



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

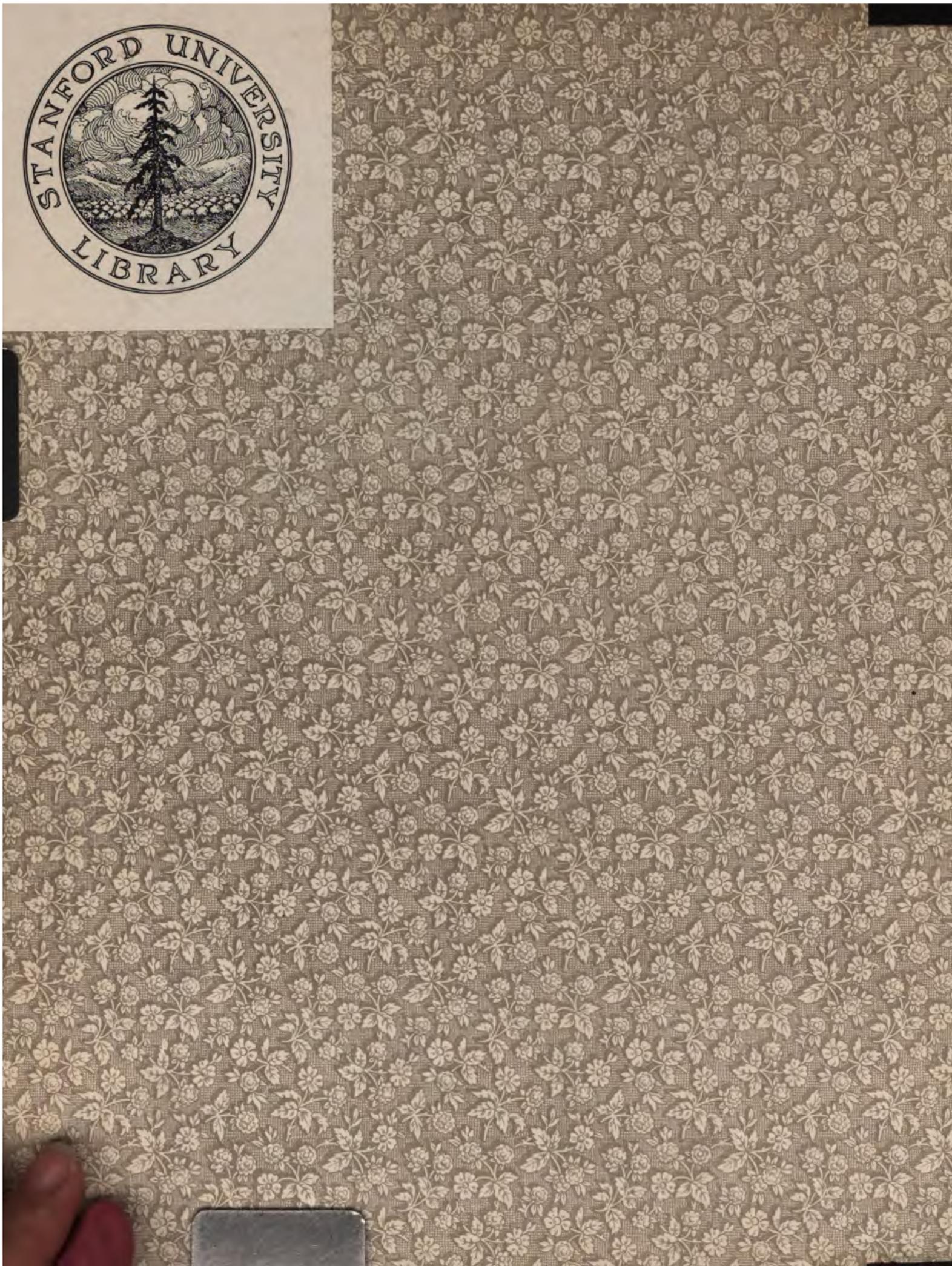
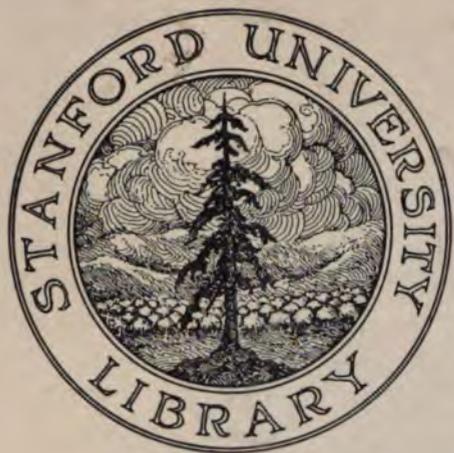
Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

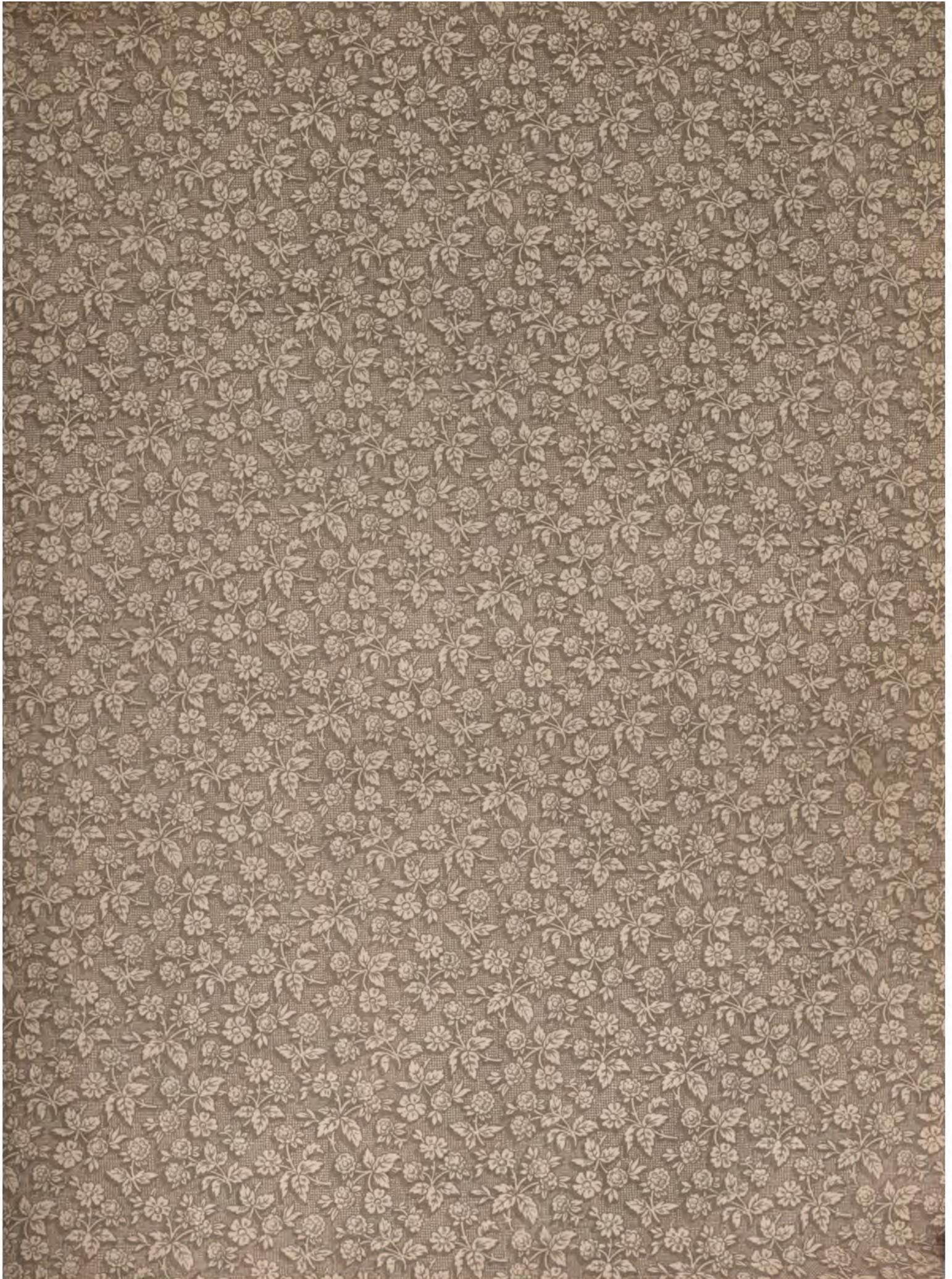
- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.







1000

St. Brit. Laws, statutes etc., 449-1066

DIE
GESETZE DER ANGELSACHSEN.

HERAUSGEGEBEN

IM AUFTRAGE DER SAVIGNY-STIFTUNG

VON

F. LIEBERMANN.

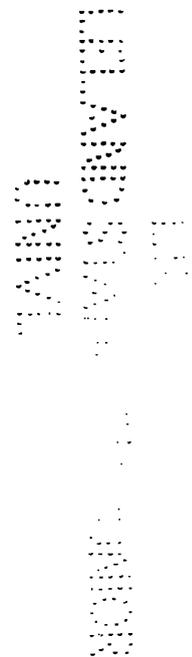
ZWEITER BAND
ERSTE HÄLFTE: WÖRTERBUCH.

HALLE A. S.
MAX NIEMEYER.

1906.

S

Köln



Vorwort.

Willst du dich am Ganzen erquicken,
So musst du das Ganze im Kleinsten erblicken.
Goethe, *Gott, Gemüth und Welt.*

Das Wörterbuch will hauptsächlich dem Benutzer der *Gesetze der Angelsachsen* dienen. Es erklärt ihm jedes Wort des Englischen und des Französischen Textes, sowie vom Lateinischen jedes, das den Lexicis der classischen Sprache fehlt, und es ermöglicht, jede Stelle der Gesetze sofort aufzufinden. Daneben aber möchte es die Wissenschaft von der Angelsächsischen Sprache allgemein fördern. Zu diesem Zwecke sind erstens die Bedeutungen eines Wortes schärfer gesondert als zum Verständnis bloss dieses Einen Textes nötig gewesen wäre, der ja im ersten Bande auch Deutsch übersetzt steht; man findet ferner sämtliche Wurzeln in alphabetischer Ordnung so verzeichnet, als bildeten sie stets den Anfang des Wortes, und hinter dem Simplex diejenigen Ableitungen aufgeführt, welche mit anderen Anfangsbuchstaben beginnen; endlich stehen zu einigen Stücken der Laut- und Formenlehre, der Syntax und Sprachgeschichte, freilich ohne jeden Versuch der Systematik, Erklärung oder Vollständigkeit, Bemerkungen und Stoffsammlungen, die zunächst dem Herausgeber den eigenen Weg haben finden helfen. Eine Liste der Stichworte letzterer Artikel bietet S. vi.

Ende 1902 zwang mich ein chronisches Augenleiden zu dem Versuche, einen Teil der mehr mechanischen Arbeit durch fremde Hilfe erledigen zu lassen. Herr Dr. Karl Wildhagen hat unter meiner Anleitung etwa zwei Drittel der Wörter auf Einzelzetteln ausgezogen, dann die Ausarbeitung der Buchstaben *bcgno* begonnen und teilweise den für die philologischen Artikel gesammelten Stoff vervollständigt und gesichtet. Herr Dr. Otto Krackow hat die erste Correctur gelesen. Die Verantwortung für Fehler muss ich allein tragen.

Die andere Hälfte dieses Bandes wird das Rechtsglossar, der dritte Band schliesslich die Erklärungen bringen.

Berlin, Februar 1906.

10 Bendlerstr.

F. Liebermann.

85104

Einrichtung des Wörterbuches.

1. Westsächsisch um 890 gilt als leitende Norm, wo ein Wort oder eine Form in mehr als Einer Lautgestalt erscheint.

2. Stichwort für mehrere Formen eines Wortes ist nom. (im Franz. obl.), masc., bezw. inf.; dagegen jede nur einmal vorkommende Form wird selbst Stichwort. — Um jedoch Verwandtes bei einander zu halten und das meist sich auf jene Normalform richtende Aufsuchen zu erleichtern, treten bisweilen ins Stichwort Buchstaben, die der Text nicht belegt; sie erscheinen [eckig] eingeklammert. — Die vom Stichwort abweichenden Formen erhalten nur dann ein eigenes Stichwort, wenn die Variante in die ersten drei Buchstaben eingreift, oder der alphabetische Platz der Variante sich vom Stichworte um mehr als zwei Artikel entfernt; daher *lifað* s. *libban*; *scewiað* s. *sceawian*.

3. Von *l* wird *j* typographisch, aber nicht in der alphabetischen Ordnung geschieden. — Die mit consonantischem *v* beginnenden Wörter stehen hinter *uxorari*; sonst erhält *v* zwar eigene Type, aber den Platz als wäre es *u*. — Die aspirirte Dentale *th* wird im Anlaut, auch nach einem Praefix oder vorderem Gliede eines Compositums, zu *þ* normalisirt, sonst als *ð* gedruckt. Die mit ihr beginnenden Wörter stehen hinter *tyrian*; sonst aber ordnet sich *þ* hinter *tg*, also *geþymðo* vor *getiema*.

4. Der Accent wird, ausser in dem Artikel *Accent* und da wo er zwei Wörter desselben Buchstabenbildes unterscheidet, nicht beachtet. — Ebenfalls nur um Verschiedenes, das im Text gleich geschrieben erscheint, auseinander zu halten, wird Vocallänge (*ān*) oder vom sbst. (*weard*) das Genus angegeben.

5. Jeder Form geht die grammatische Charakterisirung voran; fehlt letztere, so ist bzw. gemeint: *sg*, *masc*, *no*, *inf*, *praes* und vor blosser Ziffer der Person: *ind*. — Geordnet sind die Formen nach *sg*, *pl*; *masc*, *fm*, *nt*; *no*, *gn*, *dt*, *ac*, *instr*, wo dieser sich vom *dt* formell scheidet; *inf*, *ind*, *op*, *ipa*, *pc*; *praes*, *ptt*, *fut*

6. Innerhalb der Stellencitate bedeutet *S.* die Seite des Ersten Bandes, ausser wo durch *o[ben]* das Wörterbuch auf sich selbst verweist. Römische Ziffer ohne Königsnamen bedeutet ein neues Gesetz des letzt-erwähnten Königs; einem Punkte . folgt Citat neuen Capitels, einem Semikolon ; das eines neuen Paragraphen. Also *I As 3. VI 5. 8, 1; 3 = I As 3. VI As 5. VI As 8, 1. VI As 8, 3.* — Verschiedene Gestalten Einer grammatischen Flexionsform trennt ein Semikolon, verschiedene Flexionsformen die Verticale |. — Citate ohne Angabe der Handschrift beziehen sich auf die linke Spalte des Textes in Band I.

Abkürzungen, Citirzeichen, Siglen.

Die Seitenzahlen beziehen sich auf Band I.

| | | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------|-------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| A | Hs. Harley 55 | Að | Eideswert des Thegn S. 464 | Bu | Hs. Burney 277 |
| Abt. | Æthelborht S. 3 | I Atr | I Æthelred (Woodstock) S. 216 | C | Hs. Camb. Corpus 265 |
| abw. | abwölhend [s. u. S. VI*] | II Atr | II „ Vertr. m. Olaf S. 220 | CHn cor | Charta Henr. I. coronati S. 521 |
| ac | Accusativ | III Atr | III „ (Wantage) S. 228 | Ci | Hs. Camb. Corpus 146 |
| At | Ælfrød S. 10 | IV Atr | IV „ (London) S. 232 | cj | Conjunction |
| afz | altfranzösisch | V Atr | V „ S. 236 | Cn 1020 | Cnut 1020 S. 273 |
| A Gu | Ælfrød - Guthrum S. 120 | VI Atr | VI „ (Eanham) S. 246 | Cn 1027 | „ 1027 S. 276 |
| Ap A Gu | App. zu Ælfr. Guthr. S. 394 | VII Atr | VII „ (Bath) S. 260 | I Cn | „ Gesetz kirchl. S. 278 |
| I As | I Æthelstan S. 140 | VIII Atr | VIII „ („ Poenit.) S. 262 | II Cn | „ „ weltl. S. 308 |
| Aⁿ Alm | „ „ Almosen S. 148 | VIII Atr | VIII „ S. 263 | Cons(Cn) | Consiliatio Cnuti S. 618 |
| II Aⁿ | II „ „ S. 160 | IX Atr | IX „ Woodstock S. 269 | cpa | Comparativ |
| III Aⁿ | III „ (Kent) S. 170 | X Atr | X „ S. 269 | D | Hs. Camb. Corpus 201 |
| IV Aⁿ | IV „ (Thunroaf.) S. 171 | H | Hs. Camb. Corpus 383 | Der. | Derivativ |
| V Aⁿ | V „ (Exeter) S. 166 | Boowæð | Antwort d. Verklagten S. 400 | dt | Dativ |
| VI Aⁿ | VI „ (London) S. 173 | Blas | Blaseras S. 388 | Duel | Duell-Ritual S. 430 |

| | | | | | |
|------------|---------------------------------------|---------------|----------------------------------|--|--|
| Duns | Dunsæte S. 374 | Iud Dei I-III | Iudicium Dei I-III S. 401 | übsnd | übersetzend |
| E | Hs. Camb. Corpus 173 | " | IV-VI " IV-VI S. 409 | übtr | übertragen |
| ECf | Leges Edwardi-Conf. S. 627 | " | VII-XVI " VII-XVI S. 413 | unfl | unflectirt |
| II Eg | II Eadgar (Andover) S. 194 | Iudex | Richterpflicht S. 474 | unübs | unübersetzt |
| III Eg | III " " weltl. S. 200 | K | Hs. Claudius A III | Vt | Hs. Vitellius A VII |
| IV Eg | IV " (Wihthordesst.) S. 206 | K | im Quadr.: Claudius D II | Wal | Walreaf: Totenberaubung S. 392 |
| EGu | Eadward-Guthrum S. 128 | L(at) | Lateinisch | Wb | Wörterbuch |
| El | Einleitung | Ld | Lambarde <i>Λογαριονμια</i> | Wi | Wihtræd S. 12 |
| I Em | I Eadmund (London) S. 184 | Leis Wl | Leis Willelme S. 492 | Wif | Wifmannes bewedding S. 442 |
| II Em | II " S. 186 | Lib Lond | Libertas Londoniensis S. 673 | Wl art | Willelmi articuli X S. 486 |
| III Em | III " (Culinton) S. 190 | Lond | London(iis retractat.) | Wl art Fz | " " Franz. S. 488 |
| Episc | Episcopus Bischofspflicht S. | m | mit | Wl art retr | " " Lond. retr. S. 489 |
| Erc | Earcconberht S. 9 [477] | me | mittelenglisch | Wl Edmr | Wilhelms I. Politik nach Eadmer S. 520 |
| I Ew | I Eadward S. 138 | Mirce | Mirca laga S. 462 | Wl ep | Will. Episcopales leges S. 485 |
| II Ew | II " S. 140 | no(m) | Nominativ | Wl lad | Wilh. Beweisrecht S. 483 |
| Excom I-VI | Excommunicatio I-VI S. 432 | Nor grið | Norðhymbra cyricfrið S. 473 | Wl Lond | Wilh. I. für London S. 486 |
| " | VII Excommunicatio VII S. 438 | Norðleoda | Norðleoda laga S. 458 | ~ als selbständiges Wort: | Stichwort |
| " | VIII-XIII " VIII-XIII S. 439 | Northu | Northumbr. Priestergesetz S. 380 | ~ mit folg. Buchst.: | Stichwort weniger letzten gemeinsamen Buchstabens; unter abbod heisst ~ <i>dan</i> : <i>abbodan</i> , unter eadig heisst ~ <i>ge</i> : <i>eadige</i> |
| F | Hs. Nero E I | nt | Neutrum | - letzt citirtes Wort, nicht Stichwort | |
| F(z) | Französisch | O | Hs. Camb. Corpus 190 | - mit folg. Buchst.: | eben citirtes Wort weniger letzten gemeinsamen Buchstabens; unter twihynde , hinter <i>twyhyndum</i> heisst <i>-hin-</i> <i>twyhindum</i> |
| fl | flectirt | op | Optativ | () | Das innerhalb citirten Textes (Eingeklammerte) steht nicht an allen sonst gleichlautenden Stellen, sondern nur an der mit (eingeklammertem) Citirzeichen; <i>wise healdan</i> (<i>habban</i>) Af El 49, 3 (Ger 5, 1) heisst: <i>wise healdan</i> Af El 49, 3; <i>wise habban</i> Ger 5, 1; und (<i>ge</i>) <i>wilniad</i> E(H) heisst <i>wilniad</i> E; <i>gewilniad</i> H |
| fm | Femininum | Ordal | Ordal S. 386 | [] | um oder im Stichwort: [] nicht im Text |
| Forf | Forfang S. 388 | Ot | Hs. Otho B XI | * | erschlossene, nirgends belegte Form |
| für | s. u. S. VI* | Pax | Pax S. 390 | | trennt Flexionsformen oder Bedeutungen oder dient nur statt verstärkten Semikolons |
| G | Hs. Nero A I | pc | Particip | und ¶ | in längeren Artikeln sondert Abschnitte |
| Ger | Gerefa S. 453 | pf | parfait | = | gleich; in Citaten: Folgendes Vorigem entstammend |
| Geþyncðo | Ehrenrang S. 456 | pl | Plural | | |
| glossnd | glossirend | pr(o)n | Pronomen | | |
| gn | Genetiv | pr(ae)p | Praeposition | | |
| Grið | Sonderschutz S. 470 | prs | Praesens | | |
| H | Hs. Textus Roffensis | Ps Cn for | Pseudo-Cnut De foresta S. 620 | | |
| Had | Verletzung an Klerikern S. 464 | ptt | Praeteritum | | |
| Hk | Hs. Holkham 228 | Q(uadr) | Quadripartitus S. 529 | | |
| Hl | Hlothære und Eadric S. 9 | Rb | Rubrik | | |
| Hn | Leges Henrici S. 547 | Rect | Rectitudines sing. pers. S. 444 | | |
| Hn com | Henr. I. 'Comitatus et hundr.' S. 524 | retr | retractat . . | | |
| Hn Lond | Henr. I. Charta London. S. 524 | Romscot | Peterspfennig S. 474 | | |
| Hn mon | " De moneta S. 523 | Sacr cor | Krönungseid S. 214 | | |
| Hu | Hundredgemot (I Eg) S. 192 | sb(j) | Subject | | |
| I | Pseudo-Ingulf | sbjf | subjunctif | | |
| Im | Ingulfs Leis Wl ed. Fell | sbst | Substantiv | | |
| In (Cn) | Instituta Cnuti S. 612 | sbstirt | substantivirt | | |
| ind | Indicativ | schw | schwach | | |
| Ine | Ine S. 88 | sg | Singular | | |
| inf | Infinitiv | So | Somner's Canterbury-Hs. | | |
| instr | Instrumental | spl | Superlativ | | |
| ipa | Imperativ | st | stark | | |
| Io | Ingulfs Leis Wl ed. Selden | st(att) | s. u. S. VI* | | |
| Isp | " " " ed. Spelman | Swer | Swerian: Eidesformeln S. 396 | | |
| | | übs | übersetzt | | |

Artikel zur Phonologie*, Flexion, Syntax, Sprachgeschichte.

^{*) In diesen Artikeln bedeutet für, statt, abweichend von nicht immer, dass die erste Form aus (oder auch nur zeitlich nach) der zweiten entstand, sondern manchmal bloss, dass jene vorkommt, gleichbedeutend neben dieser häufigeren oder zum Stichwort gewählt.}

| | | | | |
|--|------------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| -a- | -ee- | Indefinitum <i>Ldass.</i> | Passiv | Lsuper |
| a- Praefix | -eg- | Indicativ <i>Fdass.</i> | Lper- Fper- | Superlativ <i>Ldass.</i> |
| L-a Endung F-a- | -egn | Infinitiv <i>LFdass.</i> | Perfect <i>Ldass.</i> | Supinum |
| -aa- | -ei F-ei, ein, eis | -ing | Personalpronomen | -t- Lt |
| Abkürzungen | Ellipse | Instrumentalis | <i>Fdass.</i> | Tautologie |
| Ablativus | -en F-en | Interrogativum | Pleonasmus | -tg |
| Accent | Endreim | -io | Plural | -th Lth Fth |
| Accusativ | -eo- | -ir- | Plusquamperfect | L-ti |
| Activ medial | -eor- | -k | Possessivpronomen | -tn- |
| Adjectiv, Syntax | -er- | -l FLl | <i>Fdass.</i> | to- |
| -æ- L-æ- | -eu- | Latein | -pp- F-pp- L-pp- | -tr- |
| -æg- | -f- Lf | -lef | prädicativ | -tt |
| -æig- | -ff | -lic, -lice | Praefix | -þ- Fð |
| æt- | for- | -ling | Praeposition <i>Ldass.</i> | -þþ |
| -ai- F-ai- | fore- | ll Lll | Praesens | -u |
| -ain- Fain | formelhafte Verbindg. | -ls | Praeteritum | -um |
| -ais- | Formeln | -m Lm Fm | Pronomen | Umlaut |
| an- F-an- | Fremdwort | -mb LFmb | pur | un- |
| and-, -and- | Futurum <i>FFutur</i> | Metathese | -qu- | under- |
| Antithese | -g- Lg Fg | mis- | -r Fr- | -ung |
| Artikel <i>Ldass.</i> | -gc | -mm LFmm | -ra- | unpersönliche Verba |
| Assimilation | -ge- | Modernisirung | -re | F-ur |
| F-aun- | ge- Praefix | L-mp(t) | -ref | Urkundenstil |
| -b- Lb | Genetiv <i>Fdass. Ldass.</i> | -n Ln Fn | Reflexiv | -uu |
| be- | Genus | LF-nb | reflexives Verb | -v- Lv |
| -bs | Gerundium | -nc | Reim | verallgemeinernd |
| -buri | -gg | -nd- | Relativ | Verbum |
| -c- Lc Fc | -gh | -ne | Relativum generale | Vocalverdoppelung |
| -cc- Lcc | gi- | -ng | <i>Fdass.</i> | -vu |
| -ccg-, cch, cg, cgc | -gie | Negation | -rf- | -w- FLw |
| -ccgg, cgg | Gleitlaut | Neutrum | -ri- | -wea |
| -ch- Lch | F-gn | -ng, ngc | -ro- | -weard |
| -chs | -gs | -nn Lnn | -rode- | -welf- |
| L-ci- | -gt | Nominativ | -rr Lrr -rs | -weo- |
| Lcom- | FLgu-, gw- | nordische Lehnwörter | Runen | -wh |
| Comparativ | -h- Lh Fh | Numerus <i>Fdass.</i> | -ry | -wi-, -wie- |
| Conjugation | -hc | -o Fo | -s- Ls Fs | wiß- |
| Consonanten-Verdoppelung, -Vereinfachung | Hendiadyoin | LObliquus <i>Fdass.</i> | -sc- | -woe- |
| -cs | -hg | -oc | -sch- | -wor- |
| -ct | -hh | of- | schwache Declination | Wortbildung |
| cw- | hl- | ofer- | -sh -sl | Wortschatz variiert |
| -d- Ld Fd | -hs | on- | -sp | Wortstellung |
| Dativ <i>Fdass.</i> | -ht | ond- | Sprichwörter | -wu- |
| -dd | hw- | -oo- | -ss Lss Fss | -wy- |
| Declination | hybride Composition | Optativ | ssc-, ssh- | -x |
| Demonstrativum <i>Fdass.</i> | hypothetischer Satz | or- | -st- | -y, -y |
| -dh- | -i Li Fi | oð- | starke Declination | -ya- |
| Dittographie | -ie Fie | ou | Subject | -ye- |
| -e- Le Fe | -ig | -p Lp | Substantiv | -yo |
| -ea- | -ige | Parenthese | Substantivirung | -yr- |
| -ear- | -il | Pars pro toto | Suffix | F-z |
| | Imperativ | Particip <i>Fdass.</i> | -sum | Zahlwort <i>LFdass.</i> |

Berichtigungen zu Band I.

[Der Inhalt von I S. LXII wird hier wiederholt.]

Es liesse sich alles trefflich schlichten,
Könnte man die Sachen zweimal verrichten.
Goethe.

- S. XIV, Sp. 3, Z. 11 v. u. *lies* 368 Alet: Rj
 " " Z. 10 v. u. *streiche*: Alet
 S. XXXVI⁵: Der Angelsächs. Beda in Ot heisst bei Rudborne
 im 15. Jh. *liber de Suthwyk*; vgl. Plummer *Alfred* 168
 S. XXXVII, Sp. 1, Z. 6 *lies*: Egbert'. Gehörte P's Vorlage
 Egbert? Oder empfing P Egberts Namen, weil Egberts
Excarpsum vorhergeht?
 S. XL, Sp. 2, Z. 4 v. u. *lies*: Canterbury gehörte. Dies be-
 stätigt James *Anc. libraries of Canterbury* p. 518
 S. LIX, Sp. 2, Z. 4 *lies*: 82; James *Facsim. nat. mss.*, daraus
 Ellis *Transa. Philolog. soc.* 1868/9 p. 134
 S. 5, Sp. 1, c. 46 *lies*: hleore⁷ | Sp. 2: es Eine² Wange
 S. 5⁷: für hleor; vgl. Wb: -e n. 2
 S. 7, Sp. 2, c. 65, 1 *lies*: da dürfen Sippen schlichten
 S. 9, Z. 2, linker Rand *setze*: [Ere]
 S. 9¹ füge zu: Vgl. o. S. LIV, Sp. 1, Z. 8
 S. 11, Sp. 2, c. 13, Z. 2 *lies*: trinken, er jedoch dort keine
 Bluttat tut
 S. 12 *streiche* Anm. ***
 S. 14, Sp. 2, c. 28, Rand *setze*: vgl. Ine 20
 S. 17, Sp. 3, Z. 2 *lies*: einem anderen
 S. 19, Sp. 1, Z. 8 *lies*: ðeofes⁸
 S. 19, Sp. 3, c. 37 *lies*: Über Wohnstätten-Gemeinde [polit.
 District]
 S. 20* *lies*: fæþe (unter Errata em. fæþe) Ld
 S. 26, Sp. 2, c. 27, Sp. 1 hinter CXX | *ändere* — 901 in:
 S. 28—89 | — 899
 S. 29, Sp. 2, c. 9, Z. 4: bouem, non
 S. 35, Sp. 3, c. 23, Z. 4: [beide Herren]
 S. 37, Sp. 3, Z. 6 *lies*: er unter Zwang handelte
 S. 38, Sp. 1, c. 36, Z. 2 *lies*: wreonne 7* to
 " *setze*: *) 7 to werianne, viell. einst interlinear, weil
 nicht aus *Exodus*, und weil oððe to w- in GH
 S. 41, Sp. 3, c. 40: Wort achte du dessen nicht, um [darauf]
 S. 45, Sp. 2, c. 49, 6: Aus diesem E. Spruch kann man ersinnen,
 jeden (Urteilspruch H) richtig zu beurteilen;
 S. 49, Sp. 2, c. 1, 8: Wenn aber fernere [nämlich] bürgerlich-
 rechtliche Bürgschaft vorhanden ist
 S. 56, Sp. 1¹² *lies*: Ld; er trägt es nach unter Errata
 S. 60, Sp. 2, c. 19, 3, Z. 1, 3 *lies*: monnes²
 " " c. 20, Z. 3 *lies*: befaeste¹³
 S. 61, Sp. 2 über c. 20 *lies*: I 5, 2 e
 S. 61, Sp. 3, Z. 4: man gebe in dies [Bussgeld als Zahlung]
 hinein keinen
 S. 61, Sp. 3, c. 19, Z. 2: hinleiht, dass der damit e. M. erschlage,
 S. 71, Sp. 3, c. 37 *lies*: W. j. v. e. Wohnstätten-Gemeinde
 [polit. Bezirk] fort in e. a. Wohnstätten-Gemeinde [ziehn]
 will [um sich] e. H. zu suchen, so t. er das mit Z. j. E.,
 in dessen G. er b. Vasall gewesen ist | 37, 1, Z. 6 Graf-
 schaft, wo j. M. b. Vasall gewesen ist,
 S. 88, Sp. 1, Z. 5 *streiche*: ⁵
 S. 89, Sp. 3, Z. 9: Richtigeres
 S. 91, Sp. 3, c. 4, Z. 5: 12fach die Kirchensteuer der
 S. 99, Sp. 3, c. 20, Rand *setze*: vgl. Wi 28
 S. 101, Sp. 2, c. 25, 1, letzte Z. *lies*: Mitstehler war
 S. 106, Sp. 1, c. 40, Z. 3: untyned
 S. 115, Sp. 1, c. 56, Z. 3: manus *coagenti*¹⁵
 Anm. 15) fehlt Lond; to agenti (-is Br) TMHkBr [wohl
 to agende 'dem Eigner' verstehend]
 S. 117, Sp. 2, c. 60, Z. 3: zahlen [genug] besitzt, sehe
 S. 119, Sp. 3, c. 67, Z. 2: auf bereite [in Geld od. Wert zahl-
 bare] Abgabe
 S. 123, Sp. 1, Anm., vorletzte Z. *lies*: ðam 6) Folgt
 S. 127, Sp. 2, Z. 6: ihre Beamten (Nachkommenschaft
 S. 127, Sp. 2, c. 2, Z. 1 *lies*: Ld) Nämlich also (Und
 S. 133, Sp. 1, c. 9, Z. 2: feiuniis
 S. 135, Sp. 2, c. 12, Z. 2: Fremden irgendwodurch an
 S. 141, Sp. 2, Z. 4: nach der Schätzung des
 S. 141, Sp. 2, c. 3, Z. 2: meineidig gewesen sind, . . . fehl-
 geschlagen o. ü. worden ist, dass
 S. 145, Sp. 2, Z. 3 v. u.: wann es [das Urteil] zustande komme
 S. 151, Sp. 2, Z. 3, Rand *setze*: vgl. Ine 22
 S. 157, Sp. 2, c. 11, Z. 7: der Mutterseite —
 S. 163, Sp. 2, c. 23, Z. 5 *streiche*: ;
 S. 165, Sp. 2, c. 25, 1, Z. 2: ein, in dessen Diöcese dies vor-
 S. 166, Sp. 1, Z. 3 v. u.: from⁹ dō [kommt
 S. 169, Sp. 2, c. 1, 3, Z. 2: Recht der Gegenpartei beugt
 S. 176, Sp. 3, Z. 7: wenn man mehr bedarf, dorthin
 S. 178, Sp. 3, vorletzte Z: vogte, in dessen B. dies vorkommt
 S. 180, Sp. 3, Z. 11 v. u.: worden: viele Leute
 S. 183, Sp. 1, Z. 7: wið rædde
 " Sp. 3, c. 12, 2, Rand: Vgl. VI As 1, 4
 S. 188, Anm. §§) für sehtan; settan [missverst.] Ld
 S. 189, Sp. 2, c. 4, Z. 7: vorschreibt, in dessen S. es vorkommt
 S. 191, c. 4, Z. 2: et extopentur*, et | *) -topp . . . Br: vgl. hættie
 S. 211, Sp. 1, c. 3, 1 *sperre*: fidele
 S. 213, Sp. 2, c. 11, Z. 5: Vieh, bezw. d. W. d. Viehs [falls
 dies selbst unterging], bis
 S. 214, Z. 6 v. u. *lies*: Cp [vgl. o. S. LV Sp. 2, Z. 7 v. u. und
 über Alfreds Krönungseid Stevenson Asser 182]
 S. 215, Sp. 1, Z. 4 v. u. hinter Anm. *) *setze*: vgl. o. S. xxv
 Sp. 1, Z. 5
 S. 226, Sp. 1, c. 9, 3: andsæ[c²⁶]
 S. 230, Sp. 1, c. 5, Z. 1: habbe, 7
 S. 233, Z. 1: Und dass in dém Falle das U.
 S. 237, c. 8, Z. 2: sie beiderseits bei
 S. 245, Z. 9 v. u.: welche gar manchen | Anm. 2) *streiche*: , 1
 S. 248, c. 3, 1, Z. 2: *biscope*
 S. 254, Sp. 2, c. 32, 3, Z. 2: þonne, also ne nicht fett
 S. 255, Sp. 2, c. 32, Z. 1: Sicherheitsreform
 S. 262, Sp. 1, c. 5, 1: þeowe men
 S. 266, Sp. 1, c. 22, Z. 2: aðfultum
 " Sp. 2, c. 23, Z. 1: Kleriker wegen Totschlags beschul-
 digt und

- S. 267, Sp. 2, c. 36, Rand Z. 2: Pr 2
 S. 274, Sp. 1, c. 15, Z. 1: sceolon⁵ eallan
 „ setze Anm.: 5) ergänze mid
 S. 277, c. 11, Z. 2: iniustitiam
 S. 279, Sp. 1 setze über Z. 1: Anglonormann. Übersetzung zu
 Stücken von I. II Cnut s. u. Leis Willelme S. 492 ff.
 S. 285, Sp. 3, c. 4, 3, Z. 4: und für des Volkes Notlage eifrig
 S. 287, Sp. 3, c. 5, 2b: Kleriker wegen Totschlags beschul-
 digt und
 S. 307, Sp. 3, c. 26, 3, Z. 6: welche g. Herden
 S. 311, letzte Z., Rand: 40 f.
 S. 323, Z. 3 v. u.: Gar mancher . . bequemer [erfolgreich] vert.
 S. 330, Sp. 1, Anm. Z. 2 lies: Ld 4) ealle
 S. 339, Sp. 1, c. 36, Z. 1: iuramentum
 „ Z. 8 v. u.: notorisch auf f. Z. ertappt wird, indem er
 S. 349, Z. 6 v. u. lies: 56 (Unleugbarer Mord B). Wenn
 S. 355, Sp. 3, c. 68, 2: bei gar mancher
 S. 363, Z. 9 v. u.: hat, Sorge, dass
 S. 379, Sp. 1, Z. 3 sperre conscientia
 „ Sp. 2, Z. 4: solcher Teilnahme [durch
 S. 380, Sp. 2, c. 2, 3, Z. 2: Priestersatzung
 S. 393, Sp. 2, c. 3, Z. 3: stellt demgemäss wie dafür ge-
 bührt, d. h.
 S. 401^b, Z. 10, hinter XV setze: aus Co nahm Or f. 16—19:
 XVI. I. XV
 S. 409, Anm. 35): für dearr
 S. 427, letzte Anm. a) Z. 1 lies: Oriell Coll. 46 f. 16) folgt
 S. 431 setze vor Anm. 24: episcopo Et [vgl. o. S. xxv, Hand-
 schr. Et Z. 9]
 S. 432, 433, Rand links Z. 1: Excom. I
 S. 432^a, Z. 1: ähnliche mehr; vgl. o. S. xx, Sp. 1, Z. 3 v. u.
 S. 443, Sp. 2, c. 8, Z. 2 durch kirchliche Einsegnung
 S. 445, Sp. 3, c. 2 vorl. Z.: ferner wie näher
 S. 450, Sp. 3, c. 10, Z. 6: er aus eigenem Vermögen; und
 S. 453, Sp. 2, c. 3, Z. 2: muss beobachten sowohl
 S. 454, Sp. 2, c. 10, Z. 3: Hürde flechten^r, St. | Anm. r)
 streiche: wischen a. m. reinigen; füge hinzu: [vgl. Ar-
 chiv neu. Spra. 1904 S. 408]
 S. 454, ebd. h.* u. Schweinestall** (-ställe?) ebenfalls | Anm. setze
 hinter s): ss) vgl. Napier Modern philology I 394
 S. 455, Sp. 1, Z. 6: Original: oðð [ð]es [c]ynnes [vgl. Forf 3, 1]
 S. 455^b: für gem.; vgl. 1² [(solcher
 S. 457, Sp. 3, c. 3, Z. 7: Hiden, zur Verantwortung für die
 staatliche Grundlast ausserhalb [des Landguts], besass
 „ ebd. c. 4, Z. 3 v. u.: musste² in eigener Person, um³
 S. 458, Sp. 2, Z. 4: wid-
 S. 461, Sp. 2, c. 9, Z. 3: Landes, zur Verantwortung für die
 staatliche Grundlast ausserhalb [des Landguts], besitzt
 S. 465, Sp. 1, Z. 3: syx | Sp. 3, Z. 7 v. u. streiche []
 S. 470, Sp. 2, c. 9: Südenländer^{1a} gilt
 S. 478, Sp. 3, Z. 1: Volkes Lage gut beschaffen noch
 S. 478²² füge hinzu: bessere iunioribus
 S. 511, Sp. 2, c. 24, Z. 7 sonen IL
 S. 515²: so emendirt Fr. Michel bei Thorpe; mespriorai
 S. 519²: bessere
 S. 525, c. 2: ciuitatis
 S. 529^a füge zu: vgl. o. S. lx, Sp. 2, Z. 2 v. u.
 S. 531^c: füge hinzu: Orig. las viell. immunditiis
 S. 546^d: Maerob.
 S. 558^b: ändert mit Recht Schmid
 S. 566, c. 35, 2, Z. 2: borhbreche | Anm. 24: so Se; burb.
 S. 575, Z. 13 lies: [56, 1]
 S. 584^b lies: vgl. 66, 9a. 31, 8
 S. 586¹ lies: Loos, nicht des Richters [s. o. Anm. i] Wahl
 S. 614^a, Z. 2 streiche: noch d. er an S. a. Königsboden | 614^a
 lies: eise: Servitut (Nutzungsrecht) auf Königsboden
 S. 618, Rand links: setze [Cons Cn, Insc]
 S. 621^a füge hinzu: ; und 8 Pence ist Ritters Tagessold unter
 Heinrich II. nach Round Archaeol. journal 59 [1902], 148
 S. 633, Sp. 2, c. 9a: non²¹ per^{ed}
 „ hinter Anm. cc setze: cd) vgl. Iud Dei III 3, 1
 S. 637, Sp. 1, c. 12, Z. 3 und Sp. 2, c. 12, Z. 6: handsealde
 „ Anm. Z. 3 v. u.: 8) puerum las Gi; s. o. S. xxvi, Hs.
 Gi letzte Z.
 „ 11) dimicabunt Gi Or; s. ebd.
 S. 643, Sp. 1, c. 18, Z. 2: misericordiam eius, timore

Berichtigungen zum folgenden Wörterbuch.*

*) [W]: bemerkt von K. Wildhagen.

- S. 5, Sp. 3, Z. 18 setze: ægen s. agen
 S. 7, Sp. 2, Z. 5 v. u. lies: hordern, sl. [W]
 S. 8, Sp. 3, Z. 23 lies: 46, 1 B; oðs- übr. [W]
 S. 9, Sp. 3, Z. 10 v. u. lies: 24, 1 (ægen A). Ger
 „ Sp. 3, Z. 3 v. u. lies: ~de Einfänger (des Verbrechers) Wi 27
 S. 19, Sp. 3, Z. 5 lies: bisii, bistanceð, [W]
 S. 29, Sp. 3, Z. 2 v. u. streiche: e [W]
 S. 39, Sp. 2, Z. 23 v. u. streiche: gramm. — 3)
 S. 43, Sp. 3, Z. 18 v. u. ac: ~nan Northu 35— Der. s. hore~
 S. 57, Sp. 1, Z. 11 lies: germ. ā [W]
 „ Sp. 2, Z. 24 streiche: æa [W]
 S. 72, Sp. 3, Z. 5 lies: fod(ð)r- s. foðor
 S. 85, Sp. 1, Z. 2 streiche: u [W]
 S. 120, Sp. 3, Z. 17 lies: n. I la [W]
 S. 121, Sp. 3, Z. 18 v. u. streiche: für e: s. here dt 2) [W]
 S. 147, Sp. 1, Z. 19 v. u. lies: midwiste, gn, Teilnahme,
 Teilhaberschaft
 S. 159, Sp. 3, Z. 4 v. u. streiche
 S. 160, Sp. 1, Z. 19 lies: (ge)don, fæmne
 S. 169, Sp. 2, Z. 29 lies: Af 31, 1 (ofs~ LdSo; æts~ [W]
 S. 172, Sp. 3, Z. 4 v. u. lies: Ellipse n. 2 [W]
 S. 187, Sp. 3, Z. 10 lies: Chiltre [W]
 „ „ Z. 22 streiche: estre [W]
 S. 203, Sp. 3, Z. 26 v. u. lies: sunne [W]
 S. 207, Sp. 3, Z. 22 lies: lian, Wihbord
 S. 224, Sp. 3, Z. 7 v. u. lies: Gefyncðo 6 H [W]
 S. 228, Sp. 1, Z. 12 lies: 23, 1; ondo Ot Ld [W]
 S. 244, Sp. 1, Z. 30 lies: 1, 4; Wighb~ L

A.

-a- eingeführt zwischen -rw- s. Gleitlaut

a-, -a- abweichend von ws. Lauten
 1) von e: s. Engle; north. Endg. -are für ws. -ere s. ricsare, þrowere 2) von æ: s. (sulh)æcer, æðeling, bænet, Sunnandæg, hwæðer, mæssepreost, mæstan, stæltihle, swæðer, wælreaf 3) von æ: s. unrihthæmed, hæðen, (ge)hwær, mæð, ræd, gerædnes, aræran, gesælig, (scrift)spræc, tæcean, þær(on, ~to), wæpentæc 4) von ea: s. eald, gealdorcraeft, healdan, healf(marc), heall, healm, healsfang, wealdan, (unge)wealdes, horswealh, Westsaxones in lat. Hss. 12. Jhs. für Westseax- 5) von ēa: s. Eadgar, Greatanleage, sceawian, stream

a- vor Nasalen oft geändert aus o in H: s. x. B. and, hand, land, mann, wamm, bes. in Af-Ine; sonst häufig: s. þonne, þonon

-a- dafür abweichend: ea, o s. d. ā geschrieben aa s. d.

-a in Flexionsendungen 1) abweichend für e s. Conjugation, Declination 2) dafür abweichend (spät.) e s. d.

a- Praefix: I) später praefigiert s. abidan, aliesan, aræran, utlædan II) später geschwunden s. beran, bre-can, cwellan, delfan, fiellan, giefan, ofslean III) für 1) æ- s. æbære, æbylgð 2) für ān- s. ancenned 3) für ge- s. abidan, unaboht 4) für (ält.) on- s. onbutan, onbyrgan, onfindan, onfon, ongiman, onginnan, hand, onlænan, ariht, onweg, onwendan, awoh 5) für oð- s. oðwolen, ut oðberstan IV) dafür abweichend for-, ge-, of- s. d.

L-a ersetzt ags. Endung -e, auch des masc und nt; x. B. handhabbenda IV As 6 Q; or(a), wer(e), wite

F-a- für -ai- s. forfait(ure); ersetzt durch -e- s. d.; -an- durch -en- s. d.

a adv. [Form: a Af 7, 1. III Eg 3. V Atr 12; á VI As 8, 1; aa II Cn 15, 1. Grið 3. Norgrið Z. 6. Had 10; áá III Eg 3 D. G 2. V Atr 26, 1; ha II Cn 84, 4 b A]. — *Bed.*: immer, stets Af El 44. IV Eg 12. VIII Atr 5, 2; ewig a butan ende Iud Dei VIII 2, 4 | jedesmal VI Atr 20 = VIII 13 = I Cn 13; a þonne immer wenn VI Atr 32, 3; je, jedesmal Af 9, 1. VI As 3. 6, 4; macht folgende Zahl distributiv a emban ænne VI As 8, 1; a ymbe feower II Ew 8. Hu 1; aa be þam þe immer je nachdem V Atr 31 | a swa + compar. + swa je . . um so II Cn 38, 1. Ger 5, 1; beo hit a læsse wår es noch weniger Rect 3, 3. — Ersetzt durch æfre II Cn 68 B

Fa prp. 1) zur Decl. a) dativ. Sinnes al rei Leis Wl Pro. 17, 3 I; Wl art Fz 2 b) genetiven Sinnes sires al homicide Wl art Fz 3, 1; costumes as Engleis Wl art Fz 4; aveir al larrun Leis Wl 27; cunged a la justise 4, 1; relief al vilain 20, 3 2) Ort wo? zu, bei a Gloucestre Wl art Fz 4; a rei Leis Wl 43; a qui (in wessen) curt (en Hk) 24 3) Ort wohin? zu, vor, in venir a justise (devant Hk) Leis Wl 3 I; aler a l'ewe 15, 3; a terre 18, 1; a vis (el Hk) 10, 1 I; a (zur) iglise 1 4) Zeit bei, zu, an a la tierce fiee 44, 1; a la devise 4; a jour de mort (le Hk) 20, 2 I; al comencement Wl art Fz 1 5) Art und Weise auf, zu, mit, unter a cense Leis Wl 20, 4; a force (per Hk) 18 I 6) gemäss, nach a pleisir 39, 1; a acient 49 7) Mass, Werthöhe für, um, bis, zu, nach a doble de 2, 1; a tant cum 20, 4; a la vailaunce 49; a sa were Hn Lond 7 8) Qualität, in, nach, an as solz Engleis 42, 1²;

al forfait 2, 3 I; a (für) franc hume tenu Wl art Fz 8 9) distributiv al os al pouz für jeden Leis Wl 10, 1 10) Adverb bildend a present 38 11) vor Infinitiv 'zu' a saver Leis Wl 1; ceo est a saver (das heisst) 14, 1; a venir (de I) 3; a garder Wl art Fz 2; a rendre 3, 1; um zu: a faire Leis Wl 30, 1

Fa (habet) s. aver 3

aa für ā s. a, að, ladrinc, nam, ta.

Labarnare offenbar machen, ertappen, aufdecken, zu gerichtl. Verfolgung bringen, anzeigen II Cn 76 Q. Hn 75, 6. 91, 1a

Labatissa für abb ~ VI Atr 2 L

Fabatre niederwerfen; 3: abat Leis Wl 18, 1; ~te I

Fabbeie Abtei Leis Wl 1, 1 I; abeie Hk

abbod Abt Ine 23, 2; abbud HB | gen: ~des II As 14, 2 | pl: ~das VI Atr 2. 2, 2 = VIII 31, 1 = I Cn 6 a; abbudas V Atr 4, 1; habbodas G 2 | dt: ~dan VIII Atr 32

abbodesse Äbtissin Ine 23, 2; abbudisse HB; pl: ~dissan VI Atr 2

Abdenago [aus Daniel] Iud Dei IV 3, 3. XII 16, 4. XIII 13, 2; Excom VI 14, 1; ac: ~ Iud Dei II 3, 2. VII 23, 2 A; Abdi' IV 3, 3 Glosse

aberan tragen; Zahlungspflicht III Eg 6, 1 (beran DG 2); byrðene II Cn 68, 1a B (ahebban GA) | ptt pe: aboren Sündenlast Iud Dei V 2, 3

[-abeden] Der.: una ~

Fabeie s. abb ~

abere s. æbære

aberendlic beon erträglich sein III Eg 1, 2 = VI Atr 10, 2 = II Cn 2; abr ~ A ut aberste, op 3, hinaus entfliehe III Eg 6, 1 D; ut oðb ~ G; ut ætb ~ G 2. A

LAbetot, Urso de, CHn cor Prot. Hn mon Prot. Hn com Prot

abiegan s. abyc~

abiddan Ine 8. III Eg 2 | op pl 1: ~ VI As 6, 1 | 3: ~ den Ine 42 | ptt pl 3: abædon II Atr 1 | ptt op pl: abædon VI As 6, 3 — (Recht) erlangen Ine 8. III Eg 2; (Schadenersatz)erholen (von = set) Ine 42; (Überschuss) einfordern VI As 6, 1; 3; erbitten (von = set) II Atr 1. — Ersetzt durch habban (erhalten) s. d.

abide (op 3) mid warte mit, Ine 71 HB; bide E; für geb~ II Cn 35 Ld

Labigere treiben, schiffbrüchig verschlagen II Atr 2 Q

abilgð s. abylgð

Labinde von dorthen Hn 70, 20 b

Abiron (aus Numeri 16) Excom V 6. VI 4. VIII 3. X 7; Abyron III 2. XI 8

abite, op 3 1) tot beisse Af 23; verschlinge I Cn 26, 3 2) m gn: metes~ koste von II Cn 76, 2 [vgl. onb~]

Labjurare 1) sich freischwören von Ine 35, 1 Q; 2) abschwören, sich zu enthalten schwören Quadr II 8, 1. Hn 88, 13; factionem ~ Urfehde schwören Ine 28 Q [3] vgl. forisjurare

Abkürzungen: and (ond) durch 7; als Wortsilbe nur 7wyrðan II Cn 72; ge7werde II Cn 27^a | autem s. d. | Christe durch xpe EGu 12. Geþyncðo 7 H | coll[ecta] Ordal 4, 2 | den[arius] s. d. | diab[olico] Iud Dei IV 4, 4 | -er (-re) in wat² Iud Dei I 23^a (wætre Ordal Inscr) | h[alig] Swer 2 B | hine durch -N- II Cn 44, 1 G. A. 45, 3 A. Q. Dm. R. 48^a A³. 61, 1 G. 65 A⁴ B³ | k[apitol, capitulum oder caput] VI Atr 1 ff., auch L | li[vyre fæ.] | lib[ra lat.] | s. -m | man(n) durch m s. d. | s. -n | N[omen] Swer B 1. 3. 4 | oððe und [ve]l durch ð Duns 7. Northu 48 | p[fening] Duns 7. Rect 4, 1 | p[reost] Ordal 4, 1¹ | p[und] Rect 9 | sca, sce, scs s. sanct | p[erh] Iud Dei IV 4, 6⁹ | þon[ne] AGu 1

Lablatic Weggenommenes, Entwendetes Ecf 5, 3

Ablativus absolutus s. Dativ. — Lat. Ablativ 1) 'wegen' Hn 8, 7 2) zum abl. abs. se duodecimo 'selbxwölft' Ecf 20, 3 setzt retr: existente

ablendað, pl 3, verblenden Af El 46 (-len - H), excruciant übersd. Iudex 4

Labnegare (Schuld) leugnen, sich reinschwören Af 4, 2 Q. II As 6, 1 Q ~gatio Reinigungsrecht Ine 15, 2 Q

[-aboht] s. una~

aborgian 1) op 3: ~ie (~ige Ot Ld) nehme jem. in Bürgschaft II As 20, 5 2) op pl 3: ~ etwas verbürgen Wif 1. 2. 5

Abraham Iud Dei II 2; Hab~ V 1; gn: ~ XI 4; Hab~ Excom VI 1, 3

abrecan 1) (Recht, Pflicht) brechen, verletzen IV Eg 1, 5 | op 3: ~ce Af 3 (brece LdSo). EGu 8 f. VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. II 46. 58. 58, 1 (brece B); 2. 83, 2 B (wyrde GA). Northu 19. Ordal 6 | ptt pc: abrocen VIII Atr 4 = I Cn 3; pl: ~cene V As Pro 3 2) etwas verbrechen, verüben; ptt pc: abrocen V Atr 5 = VI 3 a

abregde, op 3, zücke (Waffe) Hl 13 **Labsistere** aufhören, enden VI Atr 32. 32, 1 L

Labsolvere 1) von Kirchenbann lösen Ecf 2, 8 a. 2) absolutus rein von Blutschuld Hn 87, 3

Labsoniare verwerfen, vermeiden Swer 1 Q, ascunian übersd. [Vgl. soinus, sonet. Wohl Gleichklangs halber gebildet aus afz. essoigner, resoigner]

Labundare; ex habbundanti reichlich Hn 29, 4⁹⁹

abutan s. onbuton

abycgan 1) op 3: abiege zahle (Strafe) Abt 31 2) op pl 3: ~ leisten (Eid) Wi 19. Der.: unaboht

abyrige s. onbyrgan

ac vielmehr, sondern Ine 27. 75. Af El 39. EGu 9, 1. I Ew 1. 1, 5. I As 5. II Atr 9, 4. V 2. VIII 43. Grið 28. Episc 6; aber, jedoch Af El 12. Grið 21. 21, 1. Iudex 9, 1; dagegen Af El 49, 9. Später eingefügt Af 36, 2 B. — Für 7 þeah und doch Norðleod 8 Ld

Accent nach Alphabet accentuierter Wortglieder: á II Ew 8. VI As 3. 8, 1; 4; áá III Eg 3. V Atr 31 | ábidan Ine 8 | áblendað Af El 46 G | of-ácorfen Af 66 | ácwæle Af El 28. 45 | á Af El 49, 1 G H; áw Ine Pro H | ágyld EGu 6, 7 | ála Ine 70, 1 B | álætan I Cn 7, 1 D | áelþeodige Af El 33 | áemton VI As 8, 1 | sér Af El 21. Af 43. Ine 48 oft | áscean VI As 2 | áwyrðlan Af El 18 G. 27 G | áfliemed Af 1, 7 | áge Ine 2, 1 H; ágen II Ew 4; ágene Ine 11 B | ágife Af El 29 G | áhwer I Cn 5, 2 d A | álede Af 8 | álede Ine 36 | ále Af El 11 G | áleoganne Af 1, 1 | unáliefed Ine 39 | áliesan Ine 20. 24, 1 | ámanige III Eg 3 | án Af 31, 1. Ine 54, 1 H. I As 4 Ld oft | áncenneda Af El 49 | áne VI

As 5 | ánfón Af El 30 G | ánigge Af El 20 | ánwæald VI As 11 | áre Af 42, 2 H | árzere Af 38, 1; ~ron II Cn 11 A | áre-dige IV Eg 8 | árise Af 9, 1 | árwyrbæ Af 2 | áselea Af El 20 G. Af 46 f. | að Ine 35; forað Af 33 H | áwearp Af El 49, 9 | áweodige II Cn 1 | áwyrðwalige II Cn 1 A | bán Af 74 H | (ge)þéte Ine 2 B. 31 B oft | abíte Af 23 HB | bándan VI Atr 32 D | fulbórenra Wal | bót Af El 13 Ld. 26 Ld So oft; bótleas III Atr 1 H | abréce Ordal 6 | brýne I Cn 6, 1 | bú Af 36, 2 H So | canónicas V Atr 7 | cépan Af El 49, 6 H | cín-bán Af 50, 1 H | cnéowe Af 63, 1 B | CnúT I Cn Inscr D | cóm Af El 49 G | lahcóp III Atr 3 H | cú Af 16 H. Ine 38 HB; cúhorn Ine 59 H | cwéonan II Cn 4 a B | cwicon III Atr 2 H | cýnge II Cn 13, 2 B. 15, 1 B | déad EGu 3 B oft; misdáda Af 14 B | dáge III Atr 14. V 13, 1 | dæl Af 47. Ine 42. 57 oft | geandágoðe IEw 2 | déadon III Atr 2 H | déaf Af 14 | dó Af El 12 G. H. 20. II Ew 7 B oft; dón II Ew 3 Ld; gedó Af El 20 H. EGu 8. I As Pro Ld | dóm Af El 49, 6. Ine Pro. II Ew 5 oft | ofer-drifene III Atr 13, 2 | dýde II Cn 45 | éac Af 34. Ine Pro oft; éac IV Eg 7 | éacan Af El 35 G; éacniende Af El 18 | éadig III Eg 1, 1 | éal Af El 39 G | éar-des VIII Atr 26 | écelice I Cn Epil B | ége II Cn 68, 1 | élbogen Ordal 2 | ém-ban VI As 6, 1 | énde II Cn 4 B | gé-éndige Northu 62. 63, 1 [Vocale getrennt zu sprechen' Hein Sprache Eadwines (Diss. Würzb.) S. 34] | éom Af El Pro | ésne Ine 29 H | éten Af El 21 G | féce A Gu 5 B 2 | godfædere Ine 76, 2 B | gefán Af 42, 1; 4 | forfære II Cn 3 B; gefære II Cn 35 B | féo Ine 28, 2. EGu 12. II Cn 8 A oft | feóht II Atr 8, 2 | féorh VI As 1, 4 | fet Af El 19 | flæsc Af El 23 | fléo Af 27 B | fó Af 13 H. 22 H | befó Ine 53 H; gefó Af 18; onfón Ine 67; underfó II Ew 7 oft | fóre Af 34 B. Ine 34 H | fót Af 71 H | wodfréca I Cn 26, 3 B | fréonda VI Atr 28 D | agenfriga Ine 49, 1 B; frigéa Ine 74, 2 B | fúl II Ew 4 | fýr Af El 27. Ine 43 | gá Ine 46, 1 H; gán Af 42, 4 H. Ine 7, 1 H | gé Af El 48 G. VIII Atr 26 | géara Ordal 3 | gés Ine 70, 1 H | agife II Eg 1, 1; agýfo Af 33 B | onginne Ordal 4, 2 | Gód I Cn 18, 3 B | gúlde III Atr 4 H | hælo Ine Pro H | hæse Ine 3 B. 3, 2 B | hættian II Cn 30, 5 B | hálsfang II Cn 60 Q |

hámes Af 21 B | hánd III Atr 1 H; ~da I Cn 22, 6 B. 36 B; ~de 13, 1 B oft | hé Af 39. 39, 1 B. AGu 3 B 2. IICn 15. 15, 1 B oft | hégas Ine 42, 1 B | forhélan III Atr 3, 1 H | gehénde I Cn 25 B | héo Af El 11 G. Af 18, 1 B. I Atr 1, 9a oft | héora Ine 1 B. 42 B | héregeat II Cn 70 Q | hí Af El 12 G. 20 G. 29 G. Hu 4 oft | hída Ine 52 f. B. 64 B | hím Af El 23 G. IICn 16 B | híne IICn 15, 1; 1a B oft | hít Ine 54 B. IICn 23, 1 | hláfa Ine 70, 1 B | [h]léope IICn 30, 7 B | hó Ine 24 | oferhógie I Cn 26, 4 | hóp Hu 8 Cons | hórdern II Cn 76, 1a Q | hréame I Cn 26 B. II 29 B | hús Af El 25. II Atr 3, 3 Ld | hwá Af El 26 G. Af 39 B. Ine 13 B oft | sweordhwíta Af 19, 3 B | ahýred Ine 60 B | íc Af El Pro G | Íne Ine Pro Rb | ís (ist) Af 1. VI As 8, 5 | iú Af El 33 G | reafác Ine 10 | léag III Atr 7, 1 | onlág (lieh) Af 19, 1 So | lága III Atr Pro H; láge II Cn 15, 1 B; láhslit II Cn 46 Q. 48 Q | lánd VI As 2; lándcóp III Atr 3 H | léaden Ordal 1 b | giemeléas Af El 42 | beléd Duns 4 | lésan Af 32 B | forlét Af El 49, 9 | gelic Ine 76 | lif Ine 6 | forlóren III Atr 4, 2 | alúc Af El 13 H | má Ine 43, 1 | mæge I Cn 26 B. II 20, 1 B oft | gemæne Af El 23. Ine 38 B | mán VI As 1, 1. IICn 22, 1a B; món Af 32 H; landmán Duns 6, 1 Q; mánsлага I Em 4 H | mánswoira I Ew 3 | mé Cn 1020, 5 | médsceat Af El 46 | geméta II Cn 9 B. A | mid Af 47, 1 B. II Cn 15, 1 B | mísevenire II Cn 51, 1 Q | mónunge VI As 8, 2 | mót Af 42, 5. Ine 41; gemót Af 34 Q | mynegunge VI As 7 | mynetéra III Atr 8 | ná Af El 41 G. 47 G | nááme II Cn 19 B | náere Af 5, 4 B | nánan VI As 1, 1; nánun Af El 47 G | né Af El 34. 39 H. III Atr 4 H | nigene VI As 3 | nósu II Cn 30, 5 | nú Af El 49, 2 G | óf Af El 13. Af 32. II Cu 30, 4 B oft; ófascire Af 35, 5; ófaslea Af El 20. Af 64 oft; óffelle Af 13; óf-slea Af El 13. 24. Ine 42, 1 oft; óf-slegen Af El 21; ófstinge Af El 21 | óft Af El 46. Af 34 | ón Af El 12 G. 28 G. 42, 1 oft; ónfon Af El 49, 7; ónscuna Af El 44 | ór Northu 2, 2 ff.; [h]óras EGu 7 Q¹³ | órceapunga Af El 11; órdal VI As 1, 4. III Atr 4 H; 4, 1. Ordal 6. 11; órwise Af 42, 7 | órf I Atr 3, 1 B. III 5 | óxa Af El 23 G | utrécán Af 5, 3 B | forrséde EGu 12 B; rédene Ine 62 H | rám (Widder) As Alm 1 |

réon Af 42, 7 | portiréve I Ew 1 Q | beride Af 42, 1 H | Róme II Eg 4, 1 f. A; Rómfeoh EGu 6, 1 | rýt Af El 27 | sæ Ine 11 H | sámmæle III Atr 13, 2 H | scéal I Cn 26 B | scéote Hu 6, 1 | geburhscípa I Ew 1, 4 Q | scirmen Ine 8 | scóte Wl art 4 | scýlan X Atr Pro | sé Af El 21 G. III Atr 13, 3 | geséce Af 5, 4 B | sín Ine 4 | sléa III Atr 9 oft; ofsléa Af 27 ff. B; forsléa Af 75 ff. B | sócn Ine Rb 5 | spéce III Atr 14 | spór VI As 4. Duns 1 Ld | stácan Ordal 1a | gestéle Af 22 B | stápelan Ordal 4, 2 | stéora EGu Pro 2; stéore II Cn 2 | stréc II Cu 20, 1 B | stræt AGu 1 B | gestrindon Af 41 | swá Ine 30 B. EGu Pro 2 B | swéora III Atr 4, 1 | swín Ine 49 | tá Af 64 H. B | técan Ine 64 B | wæpentáke III Atr 1, 2 H | teáge II Cn 78 Q | téam III Atr 6, 1 | Témease AGu 1 B | teó Hu 6, 1; téo Af 17 B. Ine 30 B. IICn 31a B oft; tíond III Atr 6; tíhla II Cn 35 Q | tó Af El 49, 1 ff. II Eg 3, 1 oft; fare tó I Atr 4. VIII 8; nime tó II Cn 30, 7 B; tóanhagie VI As 8, 1; tóbrocen III Atr 13; tócumán VI As 6, 3; tógædere VI As 8. 1 | betógen II Ew 3 | tréowa Ine 43, 1 B. II Cn 5, 1 B | getróewe I Cn 20 B | tród Hu 5 | tún Af 1, 2 Ld; gærstún Ine 42 H | ontýne Af El 22 G | þá Af 33 G. 49, 1 G | þæt I Atr 1 | þás Af El 49, 9 | þéarf VI Atr 42, 2 D. I Cn 26 B | þén VIII Atr 22. II Cn 39 A | þeófgýld II Cn 30, 1 B | þéowne Ine 23, 3 B | þínges Iud Dei VII 12, 4 A | þú Af El 43 G. 47 G | úncuð Af El 47; úncwydd III Atr 14; únforwandod V Atr 22; úngewintred Af 26 B; únraed Af El 41 G; únriht Af El 47 G; únscyldig Iud Dei VII 12, 4 A; únþances II Eg 3, 1 | úp Af 34. III Atr 7, 1 oft; úp-gange Af El 25 G | úre Af El 49 G. 49, 3 G | ús Af El 49, 3; 9. IV Eg 12, 1 | út Af El 11. 12. II Cn 30, 7 oft; útflowe Af 53; útgangan Af El 16 G; útlagan II Cn 4, 1 B; útlah EGu 6, 6; útrád IV Eg 8; útan Af El 33 G | wæs II Cn 15a B | wæter II Cn 5, 1 B | wándode VI As 12, 3 | wát Ine 41 | wé Af El 49, 3. VI As 1, 1. V Atr 14, 1. Ordal 3 | awég III Atr 9, 1 | wéga (wæg) Ine 59, 1 B | awénde III Atr 3 H | awéodige II Cn 1 B | wér Ine 11 B. 27 B. II Cn 16 B. 30, 3 b B. 51 Q. 60 Q oft | wíneran VIII Atr 32 | wíf Af El 11. 21. Ine 7. 31 oft | wítan VI As 3 | wíte Af 38, 2 B. EGu 6, 2 f. oft. II Cn 48 Q | gewítnes III Atr 3 H | wítuma Af El

12 H | wóh Af 42, 6 H | wrécnige II Cn 41 B | wrioste Ordal 2 | wúdewan VI As 2 | wúdu II Cn 5, 1 | ýldestan VI As 3.

Lacceptatio Berücksichtigung Hn 3

Laccidentia Nebenumstand, Bedingung Hn 80, 10

Laccipere 1) zu Eideshelfern nehmen Ine 13, 1 Q. 14 In Cn. II Cn 22, 1a In 2) nehmen ohne Gebers Willen CHn cor 3, 1; fortnehmen zur Strafe Wl art 8, 2

Lacclamatrix Kundmacherin, Melderin Ine 43, 1 Q

Laccriter für acr~ VI Atr 7 L

Laccrocitare zukrächzen, schadenfroh jubeln Quadr Arg 19

Laccusatio 1) irrig für geþing Abmachung Ine Rb 52 Q; wofür actio VI As 11 Q 2) vgl. infamatus accusationibus

Accusativ. 1) Statt Nominatives [durch unsyntakt. Hineindenken des Haben statt Sein, Eintreten] sien forgifene XII dagas 7 þone dæg Af 43; stande þridan dæl þære bote inne 47, 1; gæð bot: þridan dæl 71; beon þa heregeata: byrnan (sg) II Cn 71, 1 2) Acc. cum infinit: s. þæt ej, n. 3a 3) Acc. d. Zeit: his deig zu Lebzeiten II Cn 72 B; dagas Af El 3; III (VII) niht Hl 15. III Atr 9. Rect 13; þa hwile þe Af El 13; ælc gear As Alm 1 4) der Beziehung: his dæl seinesteils Ine 57 5) regiert von befeon, gebugan, abw. vom Deutschen (s. d.); von Verben, die früher gn dt regiert hatten, s. Genetiv, Dativ 6) Flexion s. Declination

[-acepian] Der. ofa~

acenned s. anc~

aceorfe, op 3, abhaue Ine 44. Der.: ofa~

Lacephalus Herrenloser, Unbeschützter Hn 21

acer s. æcer

Fachater kaufen; sbj 3: achat Leis Wl 45 | pf 3: ~tad 21, 1a | pf pe: ~té Wl art Fz 5; fm: ~tee ebd.

Fa **acient** absichtlich Leis Wl 49

acirran umkehren, sich abwenden fram sinnan I Cn 1c D

Facordement Versöhnung Leis Wl 10, 2

Lacquietare, adq~ 1) frei (Anspruches ledig) machen, von Zahlungspflicht befreien Leis Wl L: 17a. 17, 1. 20, 2a. II Cn 79 Rb Q. Hn 7, 7. Lond ECf 32 B 4 2) gegen aussen vertreten

Rect 3, 4 Q 3) *gerichtlich von Anschuldigung reinigen* II Atr 8, 1 f. Q. Hn 88, 9

Lacquirere, adq~ *erlangen, erreichen, erzwingen* II As 9 Q. II Cn 22, 1a. 30, 3a In

Lacquisitio *Erblassers eigner Erwerb (Ggs.: Ererbtes)* Hn 70, 21

Lacra s. æcer

accian s. ascian

Lactio *Gerichtsverhandlung* Af 34 Q, *gemot übsnd*; ~pacis *Sicherheitsreform, Friedensschutz* ICn 2, 1. II 8 Q

Activ *in medialer Bedeutung s. Unpersönliche Verba*

Lin actu *bei Handhaftigkeit, frischer Missethat* Hn 9, 6

Lacubare *für acc~* Lond ECF 32 D 3

acuman *ertragen (Milde)* Cn 1020, 11

acwæint s. acwencan

acwelan *sterben*; op 3: acwyle III 6 | ptt op 3: acwæle Af El 28 | pc: acwolon Ine 53 B; oðewolen EH

acwellan *töten*; op 3: ~lle Wi 27 | ipa: ~ele Af El 45; ~elle G; ~el H; *ersetzt durch cwæle* Ld So | ptt pc: acweald II As 6

acw[e]ncan (*Licht*) *verlöschen*; ptt pc: acwæint Excom VII 23

acwyle s. acwelan

Lad 1) (*zeitlich*) *nach* Hu 1 Q 2) *ad faciendum habere* II Cn 75 Q, *ærende hæbbe übersetzend [aus fx affaire]*

Fad s. aver, 3

Adam, gn, Excom VI 1, 3

Ladc- s. acc-

Ladcausare *für accusare* II As 14, 1 Q

Ladcredulitare *von Schuld rein schwören* Ine 34 Q

Laddicere *anordnen, dafür festsetzen* EGu 5, 1 Q

adelfe, op 3, *grabe* Af El 22; *delfe* G

LAdhelbertus s. *Edelberht*

Ladherbare (*Vieh*) *weiden lassen* Rect 12 Q

Ladiacentiae *Nachbargebiet, Umgebung* II Atr 5, 2 Q

Adjectiv, *Syntaktisches [Flexion s. Declination; Lautliches s. Umlaut]:*

1) *Praedicativ: flect. Form wird in jüngeren Hss. ersetzt durch unlect.:*

a) masc. hine fleodne [fleonde H] Ine 35; gefan hamsittendne [~de OtH] Af 42; hine wierðne [wyrðe HB(Bu)] Ine 8; **b) fem.:** sie syxhyndu [~de HB] Af 18, 2; sie twelfhyndu [~de HB] 18, 3

2) *Substantivierung des*

Adjectiv umgehen **Spätere a)** man *zufügend:* ælc [man H] II As 1, 5 So (*aus* Ot?); ælþeodigne [man B] II Cn 40; deadan [monnes H] Ine 53; fremde [man B] II Cn 25, 2; gehadodne [man B] II Cn 40; getreowe [man B] 30, 7. *Vgl. mann b) þing zufügend:* eowra þinga [statt eowres] IAs 5 Ld; manega [þinge B] II Cn 76, 3. — *Vgl. Genetiv, Dativ; Numerus; Genus, Neutrum; Comparativ, Superlativ*

Ladinventio *Ausfindigmachung* IV Eg 2, 1 L

Fadiré *verirrt* Leis Wl 6; *endirez* I

Ladjurare (*Person oder Sache durch Anrufung Gottes, etwas zu tun*) *beschwören* Iud Dei XIII 10, 1. 11, 1

Ladjuratio *Beschwörung* I Cn 4, 2 In. Cons. Iud Dei I 2. XIII 11

Ladlegatio *Reinigungsbeweis, Unschuldseid* Swer 1 Q. Episc 5 Q. Quadr Rb II Cn 30, 1 (S. 53)

Ladlegiare, all~ 1) *gerichtlich rein schwören, unschuldig erweisen a) mit se (sich) Q: Af 4, 1. 17. AGu 3. II Ew 3. II As 1, 1. IV As 6, 3. III Em 6, 2. IV Atr 7, 3. I Cn 5, 1a = Hn 64, 8a. II Cn 13, 2. Wl lad 1, 1 b) manum~ II As 14, 1 Q. II Cn 31, 1a = Hn 41, 9. II Cn 65 = Hn 66, 6. 86, 3. 2) gerichtlich [jem. als Kläger] zulassen, anerkennen* Hn 63, 2

Ladmallare *gerichtlich erreichen* Gefyncðo 3 Q [vgl. mallum], *geræcan übsnd*

Ladmannire *einfordern* III Eg 3 Q, *amanian übersetzend*

Ladmensurare (*Strafe*) *ermässigen* Index 1 Q

Ladmonere *einmahnen, eintreiben* II As 25, 1 Q (*Var. mon~*), *amanian übersetzend [vgl. monere]*

[-adon] *Der.:* ofadon

LAdonay [*Hebräisch*] *mein Herr* Duel 6

Lad opus s. opus

Ladp-, adqu- s. app-, acqu-

adræfe, op 3, *vertreibe* Cn 1020, 10

Ladregniare *anhalftern [afx. aresner, araigner]* Hn 83, 6

adrifan 1) *Vieh diebisch forttreiben*; 3: ~fð Af 16 B; op 3: ~fe Af 16

2) *Vieh hinausjagen*; op 3: ~fe Ine 40

3) *Hintersassen abxuziehen zwingen*; op 3: ~fe Ine 68 4) ~fe spor ut of scire *leite Spurfaden hinaus aus* VI As 8, 4. *Der.:* ofa~; uta~

adsan, ac, *Beil* Ger 15

Ladterminare *Termin ansetzen* I Ew 2 Q. Hu 7 Q

Ladulterium *Ehebrecher-Paar?* Leis Wl 35^d. 35, 1^d L

LAdventus Domini *vierter Sonntag vor Weihnachten* E Cf 2

Ladvocare 1) *zur Gewähr rufen, die Gewähr hinziehen auf* Q: Ine 47.

53. 75. I Ew 1, 5. II Atr 9. 9, 4. IV 3, 3. 7. II Cn 24 Rb (S. 537). Hn 92, 3;

[vgl. advocatus] 2) (*Fahrhabe*) *zur Gewähr schieben* Q: II Atr 8. Swer 3, 2

3) *Berufung einlegen, appellieren* Hn 5, 3a. 31, 6. 33, 2

Ladvocatio 1) *Gewährzug, team übersetzend* II Atr 9, 1 Q; ~tutationis II Cn 23. 24, 1 Cons 2) *Gewährleistung* Hn 85, 1

Ladvocatus 1) *Gewährsmann* Q: AGu Pro. 4. I Ew 1. II Atr 8 2) *Beschützer, gerichtlicher Verteidiger, vertretender Vogt* EGu 12 Q. Hn 10, 4.

43, 3. 75, 7a [vgl. avurie]

adwæscan *vertilgen, vernichten*; op 3: ~ce Cn 1020, 10 | ptt pc pl: ~cede Excom VII 23

æ, *geschrieben* ae s. æt, *maecht (unter miht)*

æ-, -æ- *abweichend von ws. Lauten*

1) *von a:* s. þancung, warnian 2) *von ā:* s. lad, lar, nam, þas (*unter þes*)

3) *von e:* **a)** *aus a+ī:* s. elcor, esne, ettan, feccean, oferhebban, secgan, slege, onsprecan, wedd; *vor Nasalen* s. ablendan, cennan, Cent, ende, Engle, fremde, æftergenga, hentan, lenden(-), leng, lengten, mæn (*unter mann*), menigo, nemnan, onfeng, pening, (to-)sendan, sengan, sprengan, stænt (*unter standan*), geswencan, temespile, (ge-)þencean, unwemme **b)** *aus e (nur in spät. Hss):* s. utoðberstan, etan, melda, þegn, weg, wer(-), wreccan 4) *von ē:* s. dæð (3. sg. *unter don*), geferscipe, medrennæg, gesecean 5) *von ea:* s. geearnian, healm, eahta, geeahtian, mæhte (*unter magan*), mearg, West-seaxe, sceafmund, soeal (*unter sculan*), sceatt, þearf (*unter þurfan*) 6) *von ēa:* s. dead, eac, Eadgar, Eadmund, Eadweard, heafod, leaf, freondleas, sceap-ættere 7) *von ie (i):* s. miht, ælmihtig, stodmiere, sliht, ofslæhð (s. ofslean), wiernan, wiernung [vgl. Umlaut] 8) *von iē (ī):* s. iecan, unliegne, tieman [vgl. Umlaut]

-æ- *für e, das dialectisch für ws. y:* s. twelfhynde

-æ(-) *abweichend für e*: 1) in *Ableitungssilben* s. hundred(-), oðer, pun-
dere, neawist, gewitnes 2) in *Flexions-*
silben s. *Conjugation, Declination*

(-)æ-, *dafür abweichend e, ea s. d.*

L-æe-(æ), *q für e*: aefficere Iud Dei
V 2, 3; aepistola Quadr Rb II 6; æsnus
(s. esne); faecit II Cn 68, 2 Q¹³; vasæ
Af El 28 Rb Q; etiam IV Eg 1, 6 L;
pretium In Cn III 46. 48. 55; diligere
VI Atr 1, 1 L; sintque IV Eg 6, 2 L

Læ *ersetzt durch e s. d.*

æ *Gesetz, Recht* IneProLd; æ 1, 1 B;
æw 1, 1 | *ac*: æ HI Pro. Af El 49, 1;
æw Ine Pro; æwe B. *Missverstanden*
'Ehe' coniugium Q [vgl. æwe; æwum]

Æad-, Æalf- s. Ead-, Ælf-

æbære *offenbar, notorisch; stark*
masc: ~ þeof II Cn 82; æbere B | *pl*:
~ manslagan VI Atr 36 | *fm pl*: ~ hor-
cwenan EGu 11; æbere Ld; abere Q |
nt n: ~ morð *unleugbar* II Cn 64 (æbere
B; abere A; ebere Q Rb⁹) = ebere Hn
12, 1a || *schwach se* ~ra þeof III Eg
7, 3 (æbera Ld) = II Cn 26; abere A;
ebæra B [~ *oder open þeof lag vor*
für: publicus latro In Cn III 48]

æbbe s. habban

æbesne, æbreca s. æfe~, æwb~

æbylgð *Beleidigung* [gegen = *gn*
obj]; *ac*: Godes ~ðe II Cn 40, 2 (-lðe
B A; æbyld Ld) *aus* abilgðe VIII Atr
35; Cristes æbylhðe VIII Atr 2, 1 G;
abilgðe D

æcer *Acker, Feld* ICn 8, 2 | *dt*: ~re
Ine 42, 1. Excom VII 12 | *ac*: ~ VIII
Atr 7. Rect 4, 1b | *pl*: ~res Rect
3, 3 | *gn*: æcra Ine 67; ~ra B. Pax |
ac: æcras Alf El 26; ~ras G. Ine 42.
Rect 4, 1c — 3. 10; æcceras Ine 42 Ld.
1) *im Gags. zu hus* Excom VII 12;
sonst 2) ein Stück Saatflur in Af Ine
3) *Flächenmass, etwa 'Morgen', in*
übrigen. — æcera bræde *Ackerbreite*,
¹/₁₀ *Ackerlänge, c. 66 Fuss* Pax = Hn
16, 1. — *Lat.* acra Q: Ine 42. ICn 8, 2.
VII Atr 4. Rect 3, 1. [Vgl. ungilde.]
Der.: sulhæ~

æcremannus *Ackermann, Bauer*
statt æhtem (Leibeigener) Rect 9, 1 Q⁶

æcs s. æx æcton s. iecan

Æd- s. Ead-

[-æde] *Der.*: cyningæde

ædeava s. ætiewan

L[a]editui *Kirchenhüter, -wächter*
Af 5, 1 Q, *aber hiwan (Stiftsconvent)*
übersetzend

[æ]fæst s. æwf~

æfen 1) *Abend; dt*: on æfne Iudex 12
2) *Vorabend; gn*: Monan ~nes setl-
gang = *Sonntag Abend* Wi 9 | *ac*:
Sunnan ~ *Sonnabend* Wi 9. *Der.*:
Easteræ~; freolsæ~

æfesne, *ac*, *Abgabe für Schweine-*
mast Ine 49, 3; æbesne HB

æfre [ævre II Atr 8, 4 *allemaal*; æfra
Ger 4 *je*; afre I Cn 1 A. II 54, 1^A] *immer, stets, künftighin, hinfort*
Af El 11. II As 1, 3. 6, 1. IV Eg 1, 5a.
VIII Atr 41. ICn Epil. II 84, 5f. Grið 17;
jemals VI Atr 12. 12, 1. Becwæð 3, 1;
~æniq, *Verallgemeinerung verstärkt*
durch on worolde Grið 25; *jedesmal,*
je (distributiv). Duns 2. Forf 1. — *Er-*
setzt a (immer) II Cn 68 B; ne . . æfre
ersetzt durch ne . . næfre s. næfre

æft s. eft

þa æftemestan, *spla fm ac, letzte*
Ordal 4, 2

æfter [Form: efter HI Pro. Wi Pro
3. 9]. A) *adv.*: *nachher* Abt 17; *spä-*
ter, darnach II As 1, 2. Grið 27; ær
oððe ~ *vor- oder nachher* V Atr 20 =
VI 25, 2 = I Cn 17, 3. Grið 26; *nach-*
stehend HI Pro. Wi Pro B) æfterra
(*cpa adj*) *zeit*; *dt (instr)*: ~ran Ine 26;
~eran H. Af 23; æftran So. Ine 26 B.
Hu 3 | *fm*: sio ~rre ta Af 64, 1; ~ere
H B. — *Ersetzt durch* oðer s. d. [Vgl.
ær; secundus] C) *pp m dt*: 1) 'nach'
zeitlich Wi 9. Af El 25. 49, 1. II Cn 79.
Rect 6, 2; 4 | ~þam *hinfort* Ine Pro;
demnächst Ine 1, 1; *hernach* EGu 10.
Ger 12 | ~þam þe, *oj, nachdem* (post-
quam) II Cn 24, 3 2) *gemäss, zufolge*
Af El 40. Af 42, 6. I Atr Pro. VI 10, 2.
Cn 1020, 9. II 64. Swer 1. Wif 1. Had
10. Wl lad 1, 1 3) *im Verhältnis, je*
nachdem Af El 29 4) *hinter . . her,*
nach Verben der Bewegung: ~ceape
ride IV Eg 7; *verfolgend* faran on ryd~
Hu 2 5) *übertr.*: *zur Erreichung von*
swore ~ his rihte Gefyncðo 4

æftereode, *ptt 3 von æftergan*; þæt
(*ac*) he ~ *das, welchem er (spürend)*
nachging II Cn 76

æftergenga 1) *pl*: ~gas *Nachkom-*
men Norðeod 11 Ld[!]; *ofspring übr.*
2) *pl ac*: ~gengan *Rechtsnachfolger*
V Atr 32, 3 D

æftergild *nochmalige Werthzah-*
lung; ac: II Cn 24, 1; *secunda so-*
lutio Q; 'iterum tantum' In; 'iterum
tantumdem' Ecf 26, 2, *wo Var.*: aftri-
(astri-, atri-, alst'-, ersthi-)gelt(-kelt,
-kilt, -kibt, -keb, -delt, -hilt, -bilt)

forgieldan [vgl. persolvere, prosoluta,
parsoudrad]

æfterra s. æfter n. B

æfterspræce, *ac, zukünftige Ein-*
klagung Swer 7; *postlocutio* Q

þe æftersprecd, 3, *welcher einklagt,*
Kläger II Atr 9, 4; ~spræcd Ld.

æfwerdelsan, *ac, Schaden, Verlust*
Af El 27; -wyr- Ld; æwyrðlan GH =
æfw[i]erðlan, *ac, Schaden, Verlust*;
æfwer~ Ine 40; æfwyrðlan H; æf-
wyrðlan B; æwer~ Ine 42; æfwyrðlan
HB; æwyrðlan Af El 27 GH (æfwer-
delsan E), *damnum übsd*

-æg- 1) *geschr. -æig- s. d.*; 2) *da-*
für ei s. d.

Ægel- s. Ædel-

L[a]leger *schwierig, Erfolges un-*
sicher Hn 26, 2

æghwær *überall* IV Eg 1, 6. Cn
1020, 3. 11. II 4; ~war V Atr 26, 1.
VI 42, 3. VIII 32. Northu 55. Nor
grið Z. 9

æghwæt, *m gn, etwas davon* Af 43;
ac: on ~ *jegliches [Ding]* Episc 7

æghwelc *jeder, jeglicher (in Ver-*
neinung: irgend welcher Swer 2) Af
1. 29; ~wilo HI 5. Af 1 H | *gn*: ~wil-
ces Northu 45 | *dt*: ~wylcum II Cn
4 B; ~wylcan G; aghwylcan A | *ac*:
~welcne Af El 49, 6; ~wylcne H |
fm gn: ~cere Af 66, 1; æghwilcere
AGu 3; ~wylcere Ld | *dt*: ~cere Af 5 |
ac: ~wylce II Cn 11; ~wilce A;
~wælce Ld | *nt*: ~wile Northu 10;
~wyle Episc 6. 12 | *dt*: ~wylcum
Swer 2 | *ac*: ~Af 2, 1; ~wyle Af 12 |
instr: ~wylce geare V Atr 11. — *Für*
gehilce I Cn 19 A. *Ersetzt durch*
ælc s. d.

ægilde *nicht [durch das vom Tot-*
schläger an die Sippe des Erschla-
genen geschuldete Wergeld] entgolten;
egylde: sine emendatione II Cn 62, 1 Q;
ægylde EGu 6, 7. V Atr 31, 1 = VI 38;
~ II Cn 48, 3 (ag~ A). 62, 1; ag~ A;
egilde EGu 6, 7 Q; igilde II Cn 48, 3.
In (*Var.*: eðgelde, egelde *ebd.* 62, 1);
egilde meruisse, *als hiess es*: 'Schande,
erschlagen und nicht entgolten zu wer-
den', Hn 88, 5. — *Ersetzt durch* org~
EGu 6, 7 Ld Q¹² [vgl. ungilde, in(per)-
solutus, -ubilis]

ægðer 1) *jeder von beiden a) subst*:
AGu 2 b) *adj dt*: ~ðrum Af 61, 1 H;
~ðran B | *fm dt*: of ægðre *healfe von*
beiden Seiten, jeder Partei Ordal 3, 4;
of ~ere mægðe Wer 4; on ~ere sceale

Index 1; *ac*: on ~ra [~re H] hond *beiderseits* II As 23, 2 | *nt dt*: of ægðran staðe Duns 2, 2 || *nt sbst ac*: ~ *beides, bez. auf 2 Fem. u. 2 Masc.*, II Cn 30, 4. — *Für gehwæder* Af 61, 1 HB. 2) ~ *ge . . ge* (*dreimal ge* IV Eg 2, 2) *beides, nämlich sowohl . . als auch (wie)* a) *flectirt gn*: þolige ægðres *ge . . ge* (*also als utriusque empfunden*) VIII Atr 26 b) *unflectirt, Partikel* [Form: ægðær Swer 9 B. Ger 1; æþer II Cn 68, 1c B; *sonst stets* ~] (~ *ge dæde ge* dihtes Swer 5) II Ew 1, 1. I As Pro. 5. I Em Pro. II Eg 1, 1. IV 15, 1. VIII Atr 3, 27. Northu 45. — *Getrennt ~ vom ersten ge* III Eg 8, 3. 5, 2 = II Cn 18, 1. 68, 1c. Ger 1. Swer 9

L. **Ægyptus** *Ägypten* Iud Dei X 19, 3; Eg ~ XIV 3 **Egyptius** *Ägypter* 120, 1. [Vgl. *Ags. Egypta*]

æhl[i]ep *Angriff, Überfall, Gewalt*; *dt*: æhlype (*geünd. æth. H*) II As 6, 3; ~lepe So; ehlype Q | *ac*: ~lip VI 1, 5; ~lyp V Atr 31, 1. *Missverstanden* [als *liege cliþian vor*] *conclamatio* II As 6, 3 Q; *evocatio* VI 1, 5 Q

æht II Cn 70, 1. Swer 3, 4; æhte B | *gn*: mines agenes æhtes I As Pro Ld | *dt*: æhte II As 9 (æht So). VI Atr 51. II Cn 51 (ehte A). 70 (~ta G *pl ac*?). Becwæð 3; be forstolene æhta II Cn 76 Rb B; ealra æhtan *schwach* Wi 12 bis | *ac*: æhte Swer B Rb: 2. 4. 7; eht Norðleod 7 Ld || *pl*: æhta II Atr 3, 1 f. | *gn*: æhta Ine 57 B. IV Eg 1, 2. II Cn 73 a (ehta A; æhtan *schwach* B). 73, 2 | *dt*: æhtum Wi 4. AGu 5. II Cn 55; æhtan II Ew 3, 1. II Atr 4. V 29. VI 36. II Cn 73 a. 77 (æhton B). 78; ehtan A: II Cn 73 a. 77; *dafür in beiden Fällen sing*: æhte B | *ac*: æhta Af 1, 2. II Ew 3, 2. II Atr 3, 3. 4 (ehta Ld). II Cn 70 (-te BA *sg dt*); *schw.* ealle þa æhtan Abt 9. — *Bed. Fahrhabe, im Ggs. zu Land* Wi 4. II Ew 3, 1. VI Atr 36. 51. II Cn 55. 73 a. 77 | *ausser (neben) Vieh* AGu 5 | *nur (oder zunächst) Vieh* Swer 2 B. 3, 4. 4 B. 7 B; *pecuniam (Vieh) übs. Q* æhta II Atr 7, 1 [*irrig statt eahta*] | *Eigentumsrecht [an Land]* Becwæð 3 | *Habe einschl. Land* Af 1, 2 (?). I As Pro Ld. IV Eg 1, 2. II Cn 51 (?). Norðleod 7 Ld (*rielleicht nur Land*?) — *Ersetzt god* I As Pro Ld. *Der.*: cwic ~; woruldæht

æht *Schätzung s. eaht*

æht(a) *s. eaht(a)*

æhteman; *pl dt*: ~nnum *leibeige-*

nen Leuten herrschaftlicher Domäne Rect 9, 1; ethemannus (*Var. ehte-*) Q. *Ersetzt durch æcrem- ebd.* — æhtamen *statt eahta men* II Atr 5, 2 Q *Hs.* R = athemen Hn 70, 7a

æhteswane, *dt, leibeigenem Schweinehirten* Rect 7; eht ~ id est servus porcarius Q

-**æi(g)** *für -æg s. hwæg; mæg(bot); (mæsse)dag; wæg pundern*

æl - s. el- **æl** s. awel **Æl** - s. **Æðel-æla**, *pl gn, Aale* Ine 70, 1

ælæte, *fm, geschiedene Frau* I Cn 7, 1 In (*Var. ælete, eðlete, lete*) | *dt*: ~tan VI Atr 12, 1 = I Cn 7, 1; ~ten A

ælç *jeder [im negierten Satze: irgend ein ælc (ntac) wed Sacror Pro]* 1) *adj.* Wi Pro 2. Af 30. II Ew 8. II Eg 2, 2 (ylc Ld). I Atr 1. III 6, 1. 8. 8, 2; elc II Cn 80, 1 A; alc 31 A; eal Ld | ælc *mon jedermann* Ine 46, 2. AGu 4. II Ew 4. Hu 1 | *gn*: ælces V As 1, 5 (*geändert ylces*). II Eg 5 | *dt*: ælcum IV Eg 2, 2, 2; ælcom II Eg 2, 2 A; ælcon Forf 3, 1; ælcan Rect 3, 4 | *ac*: ælcne EGu Pro 1. II Eg 5 | *instr*: ælce Rect 3 || *fm*: ~ II Ew 8 | *gn*: ælcne Rect 3. 4 a. 4, 1 b | *dt*: ælcne II Eg 5, 1; ælcere Hu 7. IV Eg 2 a. Duns 2 | *ac*: ælce II Ew 7. II Eg 1, 1. VI Atr 40 D; ælc *maecht* Iud Dei IV 2 || *nt*: ælc II Atr 2 | *gn*: ælces II Eg 1 A D. I Atr 1, 5. II Cn 30, 3 b. Wif 6. Rect 11; alces II Cn 30, 3 b A | *dt*: ælcon I Atr 1. Swer 9. Forf 3, 1; ælcan VIIa Atr 6, 2. Northu 1 | *ac*: ælc Af 12. Iud Dei IV 2; ælcwih *jegliches* Iudex 13 | *instr*: ælce gearo Rect 6, 1 2) *sbst masc*: ~ II Cn 84, 4 a (alc A; eal Ld). Duns 6, 2 | *mit abhängig. gn*: ~hiora Af 31; ~þara II As 1, 5 So; ~ man þara *übr.* | *dt*: ælcum þara IV Eg 1, 5 || *nt*: ~ Af 12 H. Hu 8; *m gn*: þreora ~ Hu 8; ~ þæra landa II Atr 1, 2 | *ac*: ~ Ine 43, 1; *m gn*: ~ þæra II Cn 15, 2. — ~ þara, þe *mit Sing. des Verbs* EGu 6, 6. V As 1, 1. — *Für æghwec* Af 12 H. 29 B. VI Atr 40 D. *Ersetzt durch eal, ile s. d.*

ælcor *s. elcor*

Ælfe - s. **Ælfhe-**

[**Ælfgiftu**] *Gm. Onuts d. Gr.* Elviva-Emma (*Var.* Al[f]veva; Elwyna) Ecf 34, 2 e; Elwina, Elwyna (*Elfgive archaisierend* Ld) Lond Ecf 13, 1 A

Ælf[h]eah 1) Stybb VI As 10; ~feach Q (*Var.* Alfeach, Ælfeagus, Æalfeagus, Ealpheagus) 2) *gn*: ~feahi, *Erzbischofs von Canterbury* VI Atr Pro L.

Ælfhere, *Ealdorman von Mercien* IV Eg 15, 1; Ælfere C; Ælferus L

Ælfred 1) *d. Gr.* Af El Rb 49, 6 H. Af El 49, 9 f. AGu Pro. EGu Inscr Pro; ~dus A Gu Pro Q (*Var.* Ælvredus; Alfredus). EGu Pro Q (*Var.* Ælvredus, Alvredus, Alfred). Lond Ecf 13, 1 A; Elvredus Af El 49, 10 Q¹⁸; *gn*: ~des AGu Pro B 2. 2) **Alv**[redus] (*geschr.* Alver', Alvero, Alnero) de Toteneis Hn Lond Test

Ælfric, *Ealdorman von Hampshire* II Atr 1; Ealfricus Q (*Var.* Alfuricus, Ealvricus)

[**Ælfwine**] Alwinus, *Bischof von Winchester* Quadr Arg 9

ælhyde, *ac, Aalbehälter* Ger 17

ælmesfeoh *Almosengeld* Rect 1, 1; elm ~, pecunia elemosine Q; elmesfeach *ebd.*⁹ | *ac*: ~ 2; ~fech Q¹⁰. — *Für sulhælmessan* I Em 2 HB Q; id est elemosine pecunia Q

ælmessan, *dt, Almosen* VIIa Atr 5. *Der.*: sulhæ ~

ælmihhtig *allmächtig* Af El 49, 7. VIIa Atr 8. I Cn 18, 3. II 84, 6; ealmihhtig I 18, 3 A; allmæhtig Iud Dei IV 4, 1; 4. 5 | *gn*: ~ges Godes Cn 1020, 16. Swer 7—9. Excom VII 2; ealmihhtiges Swer 7—9 B. Grið 31; allmæhtiges Iud Dei IV 2—2, 2 | *dt*: Gode ~gum Cn 1020, 6. 7; ~gan IX Atr 1 | *ac*: God ~ [*Formel zum Indeclinabile geworden?*] Ordal 4, 3; God ealmihhtigne V Atr 35 || *schwach*: se ~tega God Af El 49; ~tiga GH | *ac*: þæne ~tigan God Iud Dei VII 12, 1 A

ælpeodig *s. el ~*

ænte *Musse*; *dt*: on æmtan I Cn 1 a D; *ac*: ~ton (*geünd.*: ~tan) VI As 8, 1

æntige, *adj fm ac, Ledige* II Cn 50, 1; em ~ BA

ænde J) *s. and* II) *s. ende*

æne Ine 49, 1; ænes Wi 7 *einmal*.

Ængl - s. **Engl** -

ænig *irgend einer* 1) *adj*: II Atr 1, 1. Northu 2. Episc 10; enig I Ew 1, 5. VI As 8, 9; anig I Cn 2, 3 A. II 40 A; æni Becwæð 3, 1; ~ mon *jemand* Af 43. Episc 5, 6; nis ~ ~ *nemand* Ger 16; ~ ober man *jemand sonst* IV Eg 13, 1 | *dt*: ~gum HI 15. IV Eg 1, 4. Northu 1; ængum [*instr. Sinnes*] coste Iud Dei V 2, 2; ænegum IV Eg 1, 4 f.; anigum IV Eg 1, 4 C | *ac*: ~gne EGu 9, 1. WI lad 1; ~ [*unflect!*] dæl (habban) Excom VII 3 | *pl gn*: ~gra EGu 6, 4 || *fm ac*: ~ge IV Eg 1, 4. II Cn

5, 1. 47 (*geänd. aus ængie B³*) | *nt*: swilces ~gge [so] fleard Northu 54 | *gn*: ~ges cynnes II Cn 5, 1 | *dt*: ængum Af 1, 1; ~gum H | *ac*: ~ Northu 1. Episc 5, 6; ~ þing *etwas* EGu 12 B (enig H). II Cn 5, 1; *m gn*: Iud Dei VIII 2, 1 | *pl dt*: on ænegum hwilsticum Af 43; ~gan þingan Wl lad 1 2) *subst m gn*: Cantwara ~ Hl 16; ge-refana VI As 8, 9; heora II As 10, 1; manna I Ew 1, 5; hwa B; ure A Gu 5 B 2 | *ac*: heora ~gne II As 20, 7 Ot Ld; þæra II Atr 1, 2 | *nt ac*: ~ *etwas* Northu 2, 2. — *Ersetzt durch hwa* I Ew 1, 5 B; *in Verneinung durch nan s. d. Verlesen als agen* IV Eg 7 C

ænote, *nt praed, unbrauchbar* VI Atr 34

L[a]equalis unparteilich Leis Wl 21, 4 L, *fx. uele übsnd*

ær I *adj*: frühe, ehemalig; *cpa* ærra, *ac*: ærran II Cn 73a; erran A | *pl*: ærran VI Atr 43 | *fm pl ac*: ærran I Cn Inscr D | *nt pl dt*: ærran II Cn 84, 1a | *spl*: erster, ærest als erster (oder *adv. zuerst*) Abt 17. Af El 49, 9. I Cn 22, 2. Grið 24 [und vielleicht einige Fälle, die unten als *adv. bemerkt sind*] | *æt ærestan zuerst* Af 1 II *adv. früher, vorher, zuvor* Abt 78. Hl Pro. Wi Pro 1. Af El 21, 25. Ine 35, 1. 39. I Ew 2, 1. II 1. II As 20. II Cn 15a. Rect 4, 4; *früher schon* I Atr 1, 8; *schon, bereits* Af 1, 6. Ine 48; *bisher* Af 37, 37, 1. Hu 2; *oben im Text* Wi Pro. II As 23, 2; *soeben* Ordal 3; *ær beforan eben zuvor* II As 14, 1. Rect 21, 21, 1; *ær oððe æfter* V Atr 20. VI 25, 2. I Cn 17, 3. Grið 26. [Vgl. her.] *cpa*: æror *früherhin* VI As 12, 3 | *spl*: ærest *zuerst, erstens* I As Pro. VIII Atr 4, 1 [und vielleicht *x. T. die Fälle oben unter I*] | *als erstes Glied einer Reihe vor* æfter (Abt 17?) Ine 1; *vor eft* Wif 1; *vor syððan* V Atr 14. VI 22, 2; *vor þonne* A Gu 1 | *þis ærest* EGu Pro 1; *þæt is ærest* B. I Em 1 H (æres D). VIII Atr 1; *þæt is þonon ærest* EGu 1; *þæt is þonne ærest* VIII Atr 2. I Cn 1 (þonne is þæt ærest D). II Cn 1 | *als erstes Glied vor* oðer ..., þridde VI As 1, 1. Sacr cor 1, 1; *þæt syndon þonne ærest* II Eg 1; *an ærest* II As 1 Ot (*nur ærest* HB). IX Atr 1; *þæt is þonne an ærest* ..., oðer ..., þridde V Atr 32, 1 D III *conj (m op) ehe, bevor* Ine Rb 9. Af 42, 3. Ine 48. II Ew 7 B (hær H). II As 3, 20. 23 (ær þe Ld). II Atr 6, 1. II Cn 28, 1

(ære Ld). 54, 1 BA (ær þam G). Ger 10. ~ für ær þon Ine 9 H IV *prp zeitlich, 'vor, binnen' a* | *mdt*: 'vor' Af El 36. Af 1, 6. 13. 43. VIIa Atr 1. II Cn 24, 3. 46, 1; 'binnen, innerhalb' Af 13. IV Eg 8, 1. II Cn 24, 3; 'vor' ~ undern Romscot 1. *Zuss.* 1) ~ þam a) *adv*: *vordem, ehemdem* II Ew 1. II Atr 6, 1; *oðeræfter* II As 1, 2 B So β) *conj*: *bevor* II Cn 54, 1; *bloss ær* BA | ~ þam þe (*conj*) *bevor* Af El 49, 1 (~ þon þe H). VI Atr 36 2) ~ þyson *bisher* II Cn 69 b) *minstr*: ~ þon (*conj*) *bevor, ehe* Ine 9; *ær þan* Q; *blosses ær* H; ~ þon þe *daselbe* Af El 49, 1 H; *ær þam þe übr.*

ærcebisceop *Erzbischof* IV Eg 1, 4; *ær* ~ Sacr cor Pro; *ærcebisceop* I Em Pro. II Atr 1. Cn 1020, 3. Grið 6 | *gn*: ~ cepes Af 3, 40; ~ copes II As 23, 2; ~ pes As Alm Pro. Norðleod 2 Ld; *ærcebisceopes* II Cn 58, 1; *ærcebisceopes* I As Pro G (*endungslos* D). II Cn 58, 1 A. Ordal 1. Grið 7, 11; *ærcebisceopes* Af 40 B; *ærcebisceopes* Af 3, 40 H | *dt*: ~ cepe Af 15; *ærcebisceope* VI As 10. I Cn 3, 2; ~ pe II 62; *ærcebisceope* Grið 12; *ærcebisceope* Af 15 B | *ac*: *ærcebisceop* Grið 4 | *pl ac*: *ærcebisceopas* Cn 1020, 1. 8. — *Ersetzt durch heahbiscop* I As Pro Ld

[æ]rcediacon *Archidiacon; gn*: *arcediacones* Northu 6 f

æren *alfæt, nt, ehern* Ordal 1b
ærende, *dt, Auftrag* Gefynceðo 3 H | *ac*: ~ *Geschäft* II Cn 75 | *pl dt*: ~ dan Gefynceðo 3

ærendgewrit *Sendschreiben* Af El 49, 2; ~ ite H, *geänd.* ~ itt; *ac*: ~ *ebd.*
ærendian *Botschaft tragen* Rect 2. *Der.*: *geæ* ~

ærendwrecan, *pl ac, Boten* Af El 49, 1; ~ drecan Ld; ~ dracan H (*dra auf Rasur*). So

ærest, *ærost, ærra s. ær*

ærfe *s. ierfe*

[æ]rist; *ac*: *erist Auferstehung* Iud Dei V 2, 2

[-ærnian] *Der.*: *geæ* ~

ærne, *dt, Gebäude, Haus* Af 5, 1 (*ersetzt durch huse* B). Ine 57 (*ersetzt durch huse* H; *durch deorne id est secretum Q, früheste Rec., wofür ~ habitaculum später*). *Der.*: *beodærn, carcærn, slæpærn*

ærwyrð *s. arwyrðe*

æsc *s. æx*

æscad, *pl, (Geld)einklagen* VI As 6, 4

æsce *Nachforschung (nach einem*

Diebe) VI As 6, 4, 8, 8 | *ac*: ~ can *Spurfolge nach verlorenem Vieh* VI As 5, 7. Duns 1, 1; ~ cean *Klage sammt Bussgeld-Ertrag* VI As 2

æscena, *pl gn, Holzgefäße* Ger 17.

æt- 1) *geschwunden s. ætfeon.* 2) *für on- s. ætsacan* 3) *für oð- [vgl. Klaeber Anglia 27, 421] s. ætberstan, ætfeæstan, æthleapan, ætsacan, ætstandan, ætswerian, ætwindan* 4) *Ersetzt durch to- s. d.*

æt *prp mit dat [Form abweichend: aet* Abt 16; *at* Ld: Ine 59, 1.

I Cn 5; *et* Ine 44, 1 Q] 1) *zeitlich: zu, bei, in* ~ massan; *tide* Af 43; ~ ærestan Af 1; ~ siðestan Ine 18; ~ frumcyrrre II As 3, 1; ~ oðrum cyrrre Af 23. I Ew 2, 1. II 1, 3. I Atr 1, 6. 2, 1. II Cn 30, 4. 32, 1; ~ þam *forman gylte* Af El 49, 7 | *in Verlauf von, bei der That des*: ~ lade II Cn 56, 1; ~ þiefþe Ine Rb 28 2) *örtlich a) ruhend: an, bei, in* Abt 3, 22. Af 42, 7. I As 4.

V 3. Swer 3 | (*Beschlag nehmen*) *im Hause von* Hl 16, 1. Ine 25, 1. 53 | *vor Ortsnamen: zu* I Ew 1. VI As Pro. 1, 4

b) *zielend: zu* . . hin Hl 16, 1. Af El 11 G; *to übr.*; ~ ham *nach Hause* Abt 31 3) *im Falle von, bei, an, betreffend, in Bezug auf* Abt 16, 51.

55. Af Rb 29. Af El 49, 7. Af 13, 61, 1. Ine 70. EGu 3, 1. 12. VI As 1, 4. III Atr 1, 2. 2. V 32, 3 D. VIII 5, 1. I Cn 5.

II 35. Northu 11 4) *aus, von, von* . . her, *seitens [meist in Verbindung mit Verben des Nimmens etc. Vgl. in*

Lex Salica ad grafionem im Sinne von a *grafione; Sohm 88]* Abt 82. Hl 5;

~ (aus) *woroldlican þingan* V Atr 20 = VI 25, 2; *abiddan* ~ Ine 42. II Atr 1;

~ (aus) *handa ahreddan* Forf 3, 1; *handa aliesan (lösen)* ~ II Cn 48, 1; *amanian (Geld eintreiben)* ~ II As 25, 1; *giernan* ~ II Cn 2a; *ladian* ~ VIII Atr 19, 1; *onweg lætan* ~ II Atr 6, 1; *nagan (nicht bekommen)* ~ Ine 40, 72; *ut niman æt* VI As 1, 4; *medsceat niman* ~ II 17; ~ *handa onfon* I Cn 22, 6; *ah*

ane swingellan ~ *him hat einmaliges Prügelrecht an, gegen* Ine 48 5) *je bei, jedesmal für, von jedem* Ine 44, 1.

59, 1. I Ew 1, 4. II Eg 5, 2 DH. I Cn 12. Forf 1; *æt þære syhl* II men II As 16 6) ~ *hæbbendre handa bei (= noch während) [den gestohlenen*

Gegenstand] haltender Hand, handhaft, auf frischer Missetat Wi 26. II As 1. V Pro 2. — *Dem regierten*

Worte nachgesetzt nah him mon æt Ine 72 und [falls nicht ætbe fon, æt- begytan, ætbregdan, ætbycgan Ein Begrif] Ine 53. 75. II As 2. 24. II Atr 8. 8, 2. II Cn 23. Swer 3. — ~ für on: im Ortsbezirk Af 1, 2 H; bei (in) Landwehr II Cn 78 Ld; für to (örtlich: zu .. hin) Af El 11 G. — Ersetzt durch mid, to s. d. Der.: þæræt

[-æta] Der.: hlaftæta

ætbe fon (abhanden gekommene Fahrhabe) im Anefang fassen bei, als Eigentümer dem Besitzer dessen Vieh anschlagen Ine 53. 75. II Atr 8. 8, 2. Überall æt [hinter regiertem Pronomen] getrennt von be fon (s. d. u. æt) zu lesen möglich

ætbegytan erhalten, bekommen von II As 2; als æt [hinter regiertem Pronomen] begietan [s. d. u. æt] zu fassen

ætbera, op 3, entwende feoh Grið 17

ætberstan entkommen; op 3: ~te VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3; ut ~te III Eg 6, 1 A G 2; ut oðb ~ G; ut ab ~ D | op pl 3: up ~ an Land gelangen II Atr 2, 1; ~bær ~ Ld

ætbregdan wegnehmen; 3: þe (dt) mon orf ~ryideð Swer 3 Rb B | ptt þe pl: dælas bið ~rædene I As 3 Ld; beniman D G

ætbycgan abkaufen; ptt op 3: þe (dt) he hit (Vieh) ær ætbohte II As 24 [oder æt prp hinter regiertem Pronomen; s. æt]

æten s. etan

[-ætere?] Der.: sceapæ ~

ætfæsteð (3) m dt, anvertraut Af 17 B Überschr.; im Text [älter] oðf ~

ætfeallan; 3: wer ~alð Wergeld fällt fort Duns 5 | op 3: ~lle bot þam Busse entgehe dem Ine 76, 2

ætfeng Anefangs-Beschlagnahme; dt: yrfe ~ge II As 9 | pl dt: ~gan V Atr 32, 1 D

ætferede, ptt 3, entwendete orf Swer 3

ætfleon fliehen, flüchten; op 3: ~eo II Atr 2, 1; fram: von II Cn 77; ~ea Ld; fleo B

ætfon im Anefang anschlagen; op 3: ~fó HI 7. 16, 1 | ptt op 3: ~fenge IEw 1, 5; ~fence B

ætforan, prp m dt 1) vor [örtlich] weofode Wi 18. VIIa Atr 6, 3 2) in Gegenwart von hlaforde II Cn 78; tof ~ Ld

ætgrædere bei-(zu)sammen Af El 49, 1 (tog ~ So). VIIa Atr 6. II Cn 30

ætgebrenge, op 3, herbeibringe þone Verkäufer HI 7

ætgeb[ycgan] ab-(er)kaufen; op 3: willan ætgebige æt Einwilligung von Abt 82

æð - s. æð- [-æðed] s. geæ ~

æðel adlig, edel; Anglice nobilis: aþel (Var. aþel, adela, ædela) Ecf 35, 1 d | pl dt: ~lum II As Epil || schwach: æðela hoch ehrwürdig Index 10, 1. — **Æðel-** als **Ægel-**, **Æl-** s. **Æðelnoth**, ~lred, ~lstan

Æðel[eo]rht 1) König der Kenten, Gesetzgeber, ~birht Abt Insc | gn: ~bryhtes Af El 49, 9; ~brihtes Q; ~byrhtes Ld; ~birhtes So; ~berhtes H 2) Sanctus Adhelbertus [von Hereford?] Excom X 1

æðelborenran, epa fm dt, edeler geborenen Af 11, 5

æðeling königlicher Prinz. Lateinisch zu eng erklärt: filius regis de legali coniuge [viell. im Hinblick auf Wilhelm Ætheling † 1120] In Cn III 56, 2; filius regis II Cn 58, 1 Q; regulus übs. In; basilides Cons; filius regum, aber Beinamen Eadgars, des Sohnessohns Eadmunds II, Ecf 35, 1—1 d = Lond Ecf 35, 1 A 1 (Var. aþe ~, eþe ~, ede ~, aþe ~, ade ~, adl ~, eade ~, eadl ~); erklärt aus aþel und [irrig] ling: nobilis ymago 35, 1 d | gn: ~ges Norðleod 2. Grið 11; -gces II Cn 58, 1 | dt: -ge Grið 12 | ac: ~ 4. — Ersetzt durch eorl Norðleod 2 lq

Æthelnothus Erzbischof von Canterbury Cn 1027 Insc; Var. Ath ~, Ægel ~, Ail ~, Al ~

Æðelred 1) (II.) König I Atr Pro. II Pro. III Pro. IX Pro. X Pro; ~dus VI Atr 40, 2 L. Ecf 34, 2 a (Var. Æde ~, Ethe ~, Ade ~, Ældr ~, Aldr ~); Að ~ Quadr Arg 9 (Var. Ethe ~, Athe ~); Aldredus Lond Ecf 32 A 15 | gn: ~des I Atr Inscr. II 3, 1 | dt: ~de II 1 || Beinamen Unrad Lond Ecf 34, 2 a. 2) Irrig st. Æðelwerd v. Devons. II Atr 1 Q

Æðelstan Nachfolger Eadwards I, I As Pro. II Epil. VI 10 f. VIII Atr 43; ~ne As Alm Pro Ld; ~nus Q; I As Pro. V Pro. VI 10 (Var. Aethes ~, Eþes ~, Aels ~) | gn: ~nes I As Inscr. II As Inscr.

[æðelu] s. eðles

Æðelwerd, ealdorman von Devonshire, II Atr 1; [irrig] ~lredus Q

Æðelwine, dt, dem ealdormen von Ostanglien IV Eg 15, 1

æðen s. hæ- **æðer** s. ægðer

æt[h]leape, op 3, ut ætleape entflieht, entspringt II Cn 31, 1 B; oðhl ~ G; hleape A

æthwam, dt, jedem Episc 10

[ætiewan] ædeava 1) zeigen, offenbaren Iud Dei IV 3, 4 | op 3: ~ 3, 2, manifestet glossirend 2) erscheine 3, 5, appareat glossirend

ætsacan leugnen (Schuld, Sünden), sich unschuldig erweisen (be: mit, durch Ine 46, 1 B) einer Anklage (gn: II As 4 [ac. B]. 6. 6, 1 [ac. Ld]. IV Eg 6, 1). Af 14 B. Ine 28, 2 B. 46, 2 B. 54 B | op 3: ~ ce Ine 46, 1 B. IV Eg 6, 1. II Cn 47, 1. Northu 51 ff.; ætsæce Northu 53. — Für ons ~ Ine 28, 2 B. 46 B ff. 54 B; für onsecgan Af 14 B; für oðs ~ Ine 41 HB

ætsomme beisammen Af El 49, 1.

ætstandan 1) stille stehen, aufhören (Gewährzug) II Atr 9. 9, 4 2) fortbleiben, verloren sein; op 3: ~de Af 46, 1 3) dabei stehen; op pl 3: ~den Wi 19 to ætstrengenne [für oðs ~] zu ertragen IV Eg 1, 2

ætswerian sich frei schwören Af 31, 1 B | ptt ptc: ~woren Ine 35, 1 B; beidamal oðs ~ E

ætta s. etan

ætwened, 3, entzieht deofflum II Cn 84, 2 a; ~nað B [oðw ~ Ld

ætwinde, op 3, entfliehe II As 20, 8;

æw(-) s. æ(-)

æwbreca Ehebrecher II Cn 6 In (Var. ~ce, ewebreche [-ege]) | pl: ~ecan Cn 1020, 15. II Cn 6; ~rican D; ~ræcan Ld; falsch æðbruche In; missverstanden legis transgressor Cons

æwbryce Ehebruch II Cn 50, 1 | dt: ~rice I Em 4 (ew-Q) | ac: ~ I Cn 24 (~rece A). II 50, wo æw zweimal missverstanden als lex, legale institutum Cons | pl dt: ~rican V Atr 25 = VI 28, 3

æwða Eideshelfer [vgl. Bruckner Sprache d. Langobarden, Gloss. aydo]; ac: ~an Wi 23 | pl dt: ~dum HI 2. 4. Der.: cyningæde [HI 5

æwdamanna, pl gn, Eidesmannen

æwe, ac, Ehefrau II Cn 50, 1. Northu 65

æwerdla s. æfwie ~

æwfæst verehelicht II Cn 50, 1 A; eawf ~ GB

æw[ie]lm, æwylm, ac, Quelle AGu 1

æwum [dt adverbialen Sinnes] borenre (fm dt) ehelich geborener Af 42, 7

æx *Axt*; sie ~ bið melda, nalles þeof Ine 43, 1 H; æsc E; eax B | *ac*: æcse Ger 15

Æxeceaster s. Eaxanceaster

afangen s. onfon

afarian; averian *durch Pferd [aus eafor Arbeitsgaul] Spanndienst leisten* Rect 2 | 3: aferað Rect 4a. *Lat. ave-riare* Q; *Var. avar-*

Faferrir *gehören, zukommen*; 3: afiert Leis Wl 2, 3 I. 20 I; afert 2a. 2, 3 Hk. 20 Hk | *pl* 3: afierent 2a I. 2, 2a I; aferent 2, 2a Hk

Laffinitas *Grenznachbarschaft [zwischen Suffolk und Essex]* ECf 32

Laffirmatio *Klägers Behauptung* II Atr 9, 3 Q, onsagu übsnd

Lafflator *Einbläser des Bösen (Teufel)* Iud Dei II 4, 2. X 20, 2

Lafflictio *Realinjurie, Körper-schädigung* Af 77 Q*; *Verstümmelung* EGu 10 Q

af[ie]llan; aphyllan VI Atr 40. II Cn 11 (-len B) | *op* 3: afelle Af 36, 1. Ine 43, 1; aphyll HB. Af 36, 1 HB. EGu 6, 7. II As 17. V Atr 1, 1. 31, 1. VI 8. 38. X 2. II Cn 1. 20 B. 39. 48, 2 f. 62, 1 | *ptt pc*: aphyll Af 12 B. Ine 53. *Bed.*: 1) treow fällen Ine 43, 1 2) *niederstrecken, töten* Af 12 B Rb. EGu 6, 6 f. = V Atr 31, 1 = VI 38 = II Cn 48, 2 f. 20 B. 39. 62, 1 3) *wite niederschlagen, los werden* Af 36, 1. Ine 53; *riht zu Falle bringen, vernichten* II As 17; *un-laga beseitigen, abschaffen* V Atr 1, 1 = VI 8. 40 = X 2 = II Cn 1. 11. — *Für teon verklagen* II Cn 20 B. *Ersetzt durch alecgan, fiellan s. d.*

Fafier- s. aferir

af[ie]rsian *austrreiben*; 3: afyrsoð deofla I Cn 4, 2; afyrsoð A | *op* 3: hi afirsige of earde *verjage sie aus dem Lande* VIII Atr 40

afind- s. onfindan

afirred, *ptt pc*, *ausgetrieben* Iud Dei V 2, 2, exorcizatum *glossierend*

affiemed, *ptt pc*, *geächtet, verbannt* Af 1, 7

afre s. æfre **aft-** s. æfter-

Lafuisse, *mit Sinn von affuisse* Iud Dei IX 3, 7

afylan; *op* 3: hine ~le sich besudele II Cn 46, 1 (gef-B) | *ptt pc fm pl*: ~lede horowenan *verderbte* EGu 11

afyll- s. afillan

afylled, *ptt pc*, *angefüllt* Iudex 11.

agan Abt 80. IV Eg 2, 2 | 3: ah Ine 17. 23. 28. 48. 74. EGu 4. I Cn 2, 1. 4, 1.

Grið 31, 1 | *pl* 1: agan Episc 14 f. | 3: agon IV Eg 1, 5. Duns 3, 3; aghon Wif Insc B; agan Grið 6 | *op* 3: age Abt 9. 78 f. Hl 10 f. Af 2, 7, 1. 17. II As 20, 1; 3 f. V Pro 3. Hu 2, 1. IV Eg 11. I Atr 3, 1. III 3. 6. 8, 1. Duns 3. Northu 2, 1; hage Hl 5; ahe II Cn 37 G | *pl* 3: agon Cn 1020, 11; agan Abt 81. Ine 42. Episc 2 | *ptt* 3: ahte Af 20. II Cn 25 a. Becwæð 1 f. Grið 4. 5; agte Swer 3, 3 | *op* 3: ahte Af El 49, 6 H. II Cn 53. — *Bed.*: 1) *Concrete* 'besitzen' Af 20. Ine 74 | *factisch als Besitzer genießen* IV Eg 2, 2 | eal (þæt) þe he age *alles Vermögen* Af 4. 4, 2. Ine 2, 1. II Ew 5, 1. II As 3, 1. 20, 1; 3 f. V Pro 3. Hu 3, 1. II Eg 4, 3. III 7, 1. IV 1, 5. VI Atr 37. Cn 1020, 17. II Cn 25 a. Grið 9; eal þæt (þe) hi agon Cn 1020, 11. Duns 3, 3 | *land age als Obereigner (Grundherr) nach aussen vertrete* Duns 1, 1 [vgl. landagend Northu 52. 60]; flet age Hl 13 | *besitzen, ohne Eigentumsrecht* Ine 53, 1 2) *etwas Abstractes 'haben'*: ah ofer *geniesst Rechtsanspruch an* II Cn 14; dom Af El 49, 6 H; fierst Af 2; grið Grið 4 ff. Episc 14; gewæld III Atr 6; socne II Cn 37; swingellan (*Prügelrecht*) Ine 48; tihltan (*Klagerrecht*) Hl 10 f.; þearfe (*Pflicht, nötig*) I Cn 2, 1. Grið 31, 1. Episc 15; gewyrht (*trage Missetat-Schuld*) Af 7, 1 3) *in Amtsdienst halten* III Atr 8, 1 4) *rechtl. zu eigen haben ohne factischen Besitz, als Eigentümer zu beanspruchen haben* Hu 2, 1. I Atr 3, 1. Northu 2, 1 | *als Eigner zu vertreten haben, verantwoorten* Ine 42, 1 5) *mit Recht (eigentümlich) besitzen* Ine 17; (*Land*) Becwæð 1 6) *behalten (Kinder)* Abt 80 | *ob er lif age, þe nage* Ine 6 (hæbbe Bu). Blas 3. Grið 9 7) *erhalten, bekommen* Abt 9. 78 f. 81. Wi 8. 11. 26. Ine 17. 23. 28. EGu 4 8) *agan to + inf.*: dürfen, befugt sein zu III Atr 3. Swer 3, 3. Becwæð 2 | können, vermögen zu I Cn 4, 1 | sollen Wif Insc B. Episc 2. — *Für habban* Norð-leod 9 Ld; s. d. [Vgl. agend, nagan, (un)landagend]

agān, *ptt pc*, *zeitlich vergangen, verlaufen* EGu 9, 1 = II Cn 45. I 17

Fagardé, *ptt pc*, *gesetzlich festgestellt* Wl art Fz 4

Ls. **Agatha** Iud Dei XVI 30, 9

agen I) *adj., eigen*; *masc*: ECf 23, 1; *Var.* (h)ogen, og(h)en(e), oghan, oyen, ovine, ayen, age, (h)awen;

schw.: se agena frigia *Eigentümer* III Atr 4, 2 | *gn*: ~nes II Cn 74 | *dt*: ~num Abt 31 [*instr. Sinnes*]. Episc 15; agnum Ine 30; ~non B; ~num H; ~non I Atr 1, 10; *schw.*: þam ~nan frian III 4, 1 | *ac*: ~nne Af El 17 (~So). Ine 11 (~ene B). VIII Atr 2 | *instr*: ~ne Abt 30; agne Ine 30 | *pl*: ~ne Episc 14 | *gn*: ~nra II Atr 3 || **fm**: ~ Episc 13 | *gn*: ~nre teoðunge II Eg 2 (*pl*: ~ra-unga D) = I Cn 11 (~ne A) | *dt*: ~nre VI As 10. III Atr 1. Becwæð 3 | *ac*: ~ne VI Atr 27, 1 || **nt**: ~ Af El 17. Grið 31, 1; achan ECf 12^a | *gn*: ~nes Gefyncðo 2 | *dt*: ~num Hl 15. I As Pro. IV Eg 13. V Atr 2 = VI 9. Cn 1020, 11. Gefyncðo 6; aganum Rect 4, 2; ~nan I Cn 2, 1; aganan A | *ac*: ~ Af El 19. Ine 40. II Ew 4. VI Atr 2. 10, 1. Northu 4 | *pl dt*: agnum Swer 3, 4 || **Cpa. nt**: ~nre IV Eg 1, 5 a. | *Für ænig verlesen*: ~IV Eg 7 C. *Der.*: una ~. — *Bed.*: 1) *possessiv a* das *pron. verstärkend*: Abt 31. Af El 17. Ine 11. I As Pro; his agenum hame Hl 15; his ~ ihm selbst anvertraut VI As 10; *auf ihm selbst lastend* II Eg 2 = I Cn 11. IV Eg 13. I Atr 1, 10. V 2 = VI 9. VI 2. 27, 1. VIII 2. Cn 1020, 11. Swer 3, 4. Rect 4, 2. Gefyncðo 6. **aa**) *im Ggs. zu anderen Personen des Satzes auf syntakt. Hauptperson bezogen*: his agen geat das von jenem selbst verschuldete Loch Ine 40 **b**) *pron. poss. ersetzend*: ~ne scætte aus seinem Geld Abt 30; ~nes þances freiwillig II Cn 74; *ferner* IV Eg 7. Becwæð 3. Gefyncðo 2 **c**) *gen. poss. verstärkend*: VI Atr 10, 1. Northu 4. Episc 13 ff.; Cristes (kinges) ~ grið 'von C., K. selbst' I Cn 2, 1 = Grið 31, 1 (ECf 12). 2) 'selbst', *subst. verstärkend*: ~nra friðmanna II Atr 3. 3) ~nfria *Eigentümer* [vgl. agendfrio]. — **II**) *substirt. nt Eigentum*; *gn*: ~nes I As 5 | *dt*: ~num I Em 5. IV Eg 1, 5 a. Duns 3; agnum Rect 20, 1; agenan II Atr 9 = agenon Forf 2. II Cn 19, 2. 69, 1. 80 | *ac*: ~ II Ew 4. II Cn 24, 1. Ger 5; hagen II Atr 9, 1 **a**) *abhanden gekommenes Eigen, nicht factisch Besessenes* II Ew 4. II Atr 9 f. = Forf 2. II Cn 19, 2. 24, 1 **b**) *von Rechtswegen Zukommendes* Af 2, 1

agend 1) *Eigentümer (von Sklav und Vieh)* Hl 1. 3. 7; *im Ggs. zum 'Besitzer'* 16, 3 | *dt*: ~de Wi 27 2) *Inhaber (der Vormundschaft über ein Mädchen)* Abt 82. — *Der.*: (un)landa ~

Lagenda *Verhandlungen pacis* AGu Pro Q; *Gerichtsklagen, Prozesse, Klagefälle* Quad Arg 3 (~causarum 32). Hn 33, 1. 71, 1a. 88, 2; ~dorum locus *Gerichtstätte* Hn 7, 6

agendfrio *Eigentümer von abhanden gekommener Fahrhabs; agenfrigea* Ine 42, 1 (-iga Q). 49, 1 (-iga, liber cuius habentur, auch sonst unverständlich, Q). IV Eg 11; *agenfria* III Atr 4, 2 Q; *agena frigia* H | dt: ~ Ine 53; -ige H; -reo B; *agenfrigean* II Cn 24, 1

ageotan *vergessen* blod; op 3: ~te I Em 3 | ptt 3: ageat I Cn 18, 3 B; *sealde übrige*

agev- s. agiefan

Laggravare *bedrücken* II Cn 69 Q

Laggregatio *Versammlung* Hn 8, 1b

aghon s. agan

aghwær s. ahw~

agi[ef]an; *agifan* Ine 59, 1. 61; *agyfan* I As 2 Ld; *flect.* to *agifanne* Ine 60 | 3: *agifð* Ine 36 | op 3: *agefe* Abt 77, 1. Hl 1. 3. 16—16, 2; *agife* Af El 12. 29. Af 8, 3. 21. 33. Ine 4. 9. 10. 31. 38. 53. I As 4. II 22, 1. II Eg 1, 1. III Atr 4, 2. 5. Romscot 2; *agyfe* As Alm 1. III Eg 6, 2. II Atr 4. 5. I Cn 9, 1. 10, 1. II 24, 1 f. 56. 63. 66; *agyve* 56 B. 63 B | pl 2: *agifan* I As Pro | 3: *agifan* Af 19, 3. VI As 1, 4. Northu 57, 2 | *ipa* 2: *agif* Af El 38; *agyf* G | ptt pe: *unfl.* *agifan* Af El 36. Ine 6, 4. Romscot 1; *agyfen* II Eg 4 | pl: *agifene* Ine 4; *agevene* B. — *Bed.*: 1) a) *geben* Af El 12. Af 8, 3. 13. As Alm 1. I As Pro 2 b) (*Eid*) *leisten* Af 33 e) *zahlen, entrichten, liefern: Geld* Ine 38; *Pacht* 59, 1; *Miete* 60; *Kirchensteuer* Af El 38. Ine 4. 61. I As 4. I Cn 10, 1; *Zehnt* I As Pro. II Eg 1, 1; *Romscoss* Romscot 1 f.; *Herdpennig* II Eg 4; 1 *Pfennig* I Cn 9, 1; *Busse* Af El 29; *Wert doppelt* III Atr 4, 2 2) (*Menschen*) *ausliefern* II Cn 56; *dem Gerichte* III Eg 6, 2. II Cn 66; *der Rache* Hl 1. 3. Af 21. II Atr 5; *Vieh* III Atr 5; (*zur Haft*) *übergeben* Ine 36 3) *zurückgeben (Wert, Gut, Geld)* Abt 77, 1. Hl 16—16, 2. Ine 31. III Eg 6, 2. II Cn 24, 1; *Geraubtes* Ine 9. 10. 53; *Pfand* Af El 36; *Werkzeug* Af 19, 3; *wieder abliefern* Northu 57, 2; *einen Menschen* II As 22, 1. VI 1, 4. — *Ersetzt durch* *giefan, gesellan* s. d.

ag[i]eldan *bezahlen; agyldan* VI Atr 52 | op 3: *agyld* Hl 9; *agelde* 11 f. | ptt pe: *agolden* Wer 6 1) *ent-*

gelten *healfne (geföteten Sklaven)* Wi 27; *misðada* VI Atr 52 2) *entrichten* scill. (*als Strafe, Busse*) Hl 9. 11 f.; *healsfang* Wer 6

agilt- s. agyltan **aginnan** s. ong~ **agiten**, ptt pe, *betroffen, ertappt* Northu 48 | pl: ~ne II Cn 4a; *agytene* EGu 11. VI Atr 7.

agnian *als sein ursprüngliches Eigentum gerichtl. erklären (zur Verteidigung gegen Einklagung)* II As 9. II Atr 9, 4. II Cn 24, 3. Duns 8, 3; *Land* Becwæð 3 | op 3: ~ige II Cn 24, 2 | ptt op 3: *agnode* I Ew 1, 5; *ahnnode* B. — *Der.*: *gea*~

agnung *Ericcis ursprünglichen Eigentumsrechtes* II Atr 9, 4 | dt: ~ge I Ew 1, 3; *ahn-* B; *agenunge* II Atr 9, 4; *agenonge* Ld

LAgnus (Dei) 1 *Christus* Iud Dei V 2. XVI 30, 17. Excom VIII 1 2) [*Liturgieteil*] Iud Dei X 17, 1

agolden s. agieldan

agrise (op 3) *for, m. dt, schaudere* vor I Cn 25

agsode s. ascian.

agte s. agan **Agust** s. Aug~

Fagwait s. await

agyf- s. agiefan **agyld-** s. agieldan **agyltan** *sich verschulden, sündigen; pl 3: ~að* II Cn 2a | op 3: ~te 2; *agilte* Northu 3

agyunnan s. onginnan

agyten s. agiten **agyyv-** s. agiefan **aheardað**, 3, *hartnäckig* wird IV Eg 1, 2

ahebban *heben, tragen* VI Atr 52. II Cn 68, 1a; *aberan* B

ah[ie]ldan; op 3: *ahylde* *heafod* to *neige* vor Grið 27

ahne[sc]ian; *ipa*: *ahnexa þu (übergeschr. pl: ahnexige ge) mache weich (Herz)* Iud Dei VII 23, 3 A, *emollias übsnd*

ahreddingge, dt, *Rettung* Cn 1020, 6 **ahret**, 3, *rettet* IV Eg 14; *æt* *handa von (Diebes) Hand entreisst* Forf 3, 1

[**-ahsian**] s. geascian

aht s. awiht **ahte** s. agan

ahtrodað s. at~

ahwænan, op pl 3, *belästigen* VI Atr 47

ahwær *irgendwo* I Cn 5, 2 d (~wer A; ~wear Ld). 5, 3; *aghwær* 7, 2 Ld; *ahwar* EGu 11. I As 5. VI Atr 7. 38. 50. VIII 25. 27. I Cn 7, 2 G. Becwæð 3, 1. Gefyncðo 8. — *Irrig* *statt* *awðær* Af El 49, 9 So Ld

[**ahwæber**] s. awðær

ahylde s. ahieldan

ahyrod, ptt pe, *gemietet* Ine 60

-ai- *north. Diphthong* s. cniht

F-ai-; *dafür* -a-: s. d.

Æiel-, A(ð)l- s. Æbel-

Fde ailurs *von anderswo* Wl art Fz 5

-ain *für -egn* s. þegn

F-ain *für -an* s. mannbot; *ersetzt durch* en s. d.

F[ainsi] s. issi

Fainz 1) *zuror, bisher* Leis Wl 48 (*Var. aniz*); *einz* 45, 2 2) *sondern* 30, 1

Fajosta, pf 3, *hinzufügte* Wl art Fz 7

Fai(e)t s. aveir

-ais-, *frühme. für* *ags. æs(c), s. flesmangeres*

Laisia, *commoditas Nutzungsrecht an dem was nicht eigenes Land* In Cn III 52 [*fx. aise, engl. easement*]

al- s. eal-

Fal s. a, li

[**-alædan**] *Der.*: *uta*~

alæne s. onlænan

alæte, op 3 1) *beof entfliehen lässt* Ine 36 2) *handa verliere = bekomme abgehauen* II Cn 48, 1; *forlete* B

Falaier 1) *se sich eidlich reinigen* Wl art Fz 6, 3; ~ *se, que dass* Leis Wl 39, 2, *geladian übsnd* 2) *aleier, que [ohne se] dschl.* 39, 1 [*vgl. esl*~]

Lalba *Priestergewand* Ecf 36, 5

LAlbania *Schottland* 11./12. Jhs. Wl art Lond retr 1. Lond Ecf 35, 1 A 2 | ~**nicus** *Schotte* 32 B 7

Lalbanus *Fremder* Ecf 15, 7 [*fx. aubain*]

LAlba - Spina [*statt Albini*] Hn Lond Test¹²

L[Albericus] (*bessere statt Hubertus?*) *de Vere, camerarius* Hn Lond Test

LAlbini; *Willelmus de* ~ Hn Lond **alc** s. ælc [Test

Falcun 1) *sbst.* a) *jemand*; *ac:* *aucun* Leis Wl 26; *home* I | *nom:* *alquens* 2, 1 I. 3 I. 6, 1 I; *alquons* 19 I; *alquons* 1, 1 I; *alcons* 15 I. 51 I; *alquen* 11 I; *aucuns in Hk:* 1, 1. 3. 6, 1. 11. 15; ~ 37, 3 I b) *irgend einer; obl:* *en* ~ *des chemins* 26 2) *adj:* *irgend ein; obl:* *aucun* Engleis Wl art Fz 6 | *nom:* *aucuns* *vescunte* Leis Wl 2, 1

ald(-) s. eald- **ale** s. awul

alecgan *legen; op 3: 1) eig.* *on hen-genne* ~cgge Af 35, 2; *gebringe* HB

2) ~ge erschlägt II Cn 62, 1 A; afylle GB 3) bei Seite setzen: halig ryht ~ge Af 40, 2; ~ogge E; oðres ryht ~ogge Recht beugt V As 1, 3; evertet Q 4) beseitigen, abschaffen; inf: ~unriht Cn 1020, 3. II Cn 7, 1 (á legan A). Episc 8 f. | op 3: ~ge II Cn 11, 1. V Atr 33, 1; unlaga 33 | pl 3: ~unlaga 32 D; alicgan unterbleiben GG 2 | ptt 3: ~egde 32, 5 D

alef s. aliefan

Faleier s. aliefan

aleogan 1) nicht erfüllen (das Zugessagte); fl: to ~nne Af 1, 1; ~genne H | op 3: ~ge Af 1, 2. Grið 18 2) Aussage falsch abgeben; ind pl 3: ~gað Ine Rb 13 | op 3: ~ge Ine 13

Faler gehen; davonkommen Leis Wl 49 | sbj 3: alt zu Gericht Leis Wl 44, 1; xum Ordal 15, 3 I; aut 15, 2; 3 || s'en ~davongehen | pfp: s'ent (sen Im) seit alé 52, 2

Alf- s. Ælf-

alfæt Kessel Ordal 1b; alfetum Q Lalgar für laganum Hn 10, 1

alibbe 3 niht, op 3, überlebe EG 10

alicgan, op pl 3, sollen unterbleiben unlaga V Atr 32; alecgan beseitigen D

al[i]efan; alyfan erlauben Grið 15 | op 3: alefe AfEl 12; alyfe G; gestatte das Vaterland = gestatte Unterbleiben der Verbannung Hu 3, 1 | ptt pc: alyfed II Cn 38. — Der.: unaliefed

aliesan; alysan Grið 15; flect.: to ~nne Ine 20; to alysenne Wi 28 | pl 2: alysað As Alm 1 | op 3: ~se Ine 12, 15; alese Wi 26 f.; alyse 14. II Cn 48, 1 (~sa A) | ptt 2: alesdest of Iud Dei IV 3, 1; 3. 4, 2 | 3: alyde VII 12, 1 A | op pl 3: aliesden Ine 24, 1 1) auslösen (jem. von Strafe) Wi 14, 26 ff. Ine 12, 20, 24, 1. Grið 15; hine sich Ine 15; eine Sache von jem. (æt) II Cn 48, 1 2) erlösen von (of) Iud Dei IV 3, 1; 3. 4, 2. VII 12, 1 A 3) jem. freigeben (aus Sklaverei) As Alm 1. — Für liesan Af 6, 1. 32 H. Ersetzt durch liesan Ine 12 Bu. 20 Bu H

Lalleg- s. adl-

LAlleluia s. Hal~

Lallevamen Erleichterung von Staatslast II Cn 69 Cons; CHn cor 11⁴⁴; alleviatio dasselbe II Cn 69 In. Q, auch Rb S. 538

Lalleviare, m abl, von etwas erleichtern, befreien CHn cor 11

Alliteration [*Spur der gebunde-*

nen Sprache, die ungeschriebenes Recht festhielt; Palgrave Rise of Engl. commonwealth I 42, II cxxxiii; vgl.: Formelhafte Verbindung, n. C: Identität der Wurzeln]

A) zwischen Wörtern gegensätzlichen Sinnes: ær oððe æfter V Atr 20. VI 25, 2. I Cn 17, 3. Grið 26 | ne að ne ordal I Atr 1, 2. II Cn 22, 30, 1. Episc 5 | mid ðeran oððe forebetan I Cn 5, 2b | binnan byrig (muðan) oððon buton II Atr 5, 2. (II 3) | Crist 7 (oððe) cyning (Kirche und Staat) s. d.; Godes cyricgrið 7 cyninges handgrið Grið 2 | ge dæde ge dihtes Swer 5; actionis et dictionis Q | earm 7 (ge, ne) eadig s. d. | ge on felda ge on falde Ger 3 | feo 7 (oððe) feorh EG 12. III Eg 4 A. VIII Atr 33. II Cn 40. Becwæð 1; feo oððe feorm III Eg 4 G. II Cn 16 A. Becwæð 1; feo oððe fremu III Eg 4 G 2. D. II Cn 16 Ld; censu aut commodo Cons | on anum freondscype swa feondscype VI As 7 | se hearra þam heanran Episc 10 | geferne oððe geærne Af 5 | ge inne ge(oððe)ute Ger 3 (Grið 26); innan londe(s, scire) oððe uton (ut of, scire) VI As 8, 2. II Cn 78 (19) | ne Ieofum ne laðum Iudex 3 | ne libbende ne licgende II Cn 24 | ge on life ge on legere s. d. | lufe oððe lage III Atr 13, 3 | on dæge 7 æfter dæge II Cn 79 | ne ruh ne rum Becwæð 3 | ge þæs selran ge þæs sæmran Ger 4 | sprecende 7 swigiande Excom VII 8 | twelfhynde 7 twyhynde s. d. | ge þegen ge þeoden Geþyncðo 1 | þræl wearð to þegene Grið 21, 2 | utlendisc man . . . inlendiscan Duns 6, 2 | swa werhades swa wifhades I Em 1 | gewita 7 (oððe) [ne] gewyrhta VIII Atr 27 (I Cn 5, 3. Duns 6, 2) [Swer 3] | þu . . . wite oððe gewita wære Iud Dei VIII 2, 1 [vgl. u. gewyrhtum] | word 7 (oððe, ne) weorc s. d. | gewyrhtum oððe gewitnesse Iud Dei VI 1 [vgl. o. gewita]

B) zwischen anderen Wörtern: aweodige s. unt. w | becwæð s. unt. c | bellhus 7 burhgeat Geþyncðo 2 | bende oððe beate oððe bismrige VIII Atr 33. II 42 | beorbydene, bæðfæt, beodas, butas, bleða Ger 17 | bewarian s. unt. w | biddan ne betan VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d; bidde ic 7 beode Cn 1020, 9; unabeden 7 unaboht to Swer 8 | to bocan 7 to bellan VI Atr 51 | wearð bocere to biscepe Grið

21, 2 | bodian 7 bysnian I Cn 26 = Grið 19, 1 | borh oððe bote V Atr 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3; under borge gebringan II Cn 33 | bote biddan II Atr 6, 1 | unbryde 7 unforboden Becwæð 2 | bricgian, beoddian, bencan Ger 13 | gebugan 7 gebetan II Cn 6 | burhbota 7 bricbota VI Atr 32, 3 = II Cn 10 | butan bræde 7 biswice IEw 1, 5. Swer 2; es lag vor sine controversia et seductione III Em 1 | bytlian, boteatan Ger 9 | on ceapstowe oððe cyricware Becwæð 3, 1 | cirican 7 kycenan Geþyncðo 2 H | hit becwæð 7 becwæl Becwæð 1 | cwydde oððe crafode Becwæð 3, 1; uncwydd 7 un(he)crafod III Atr 14 = II Cn 72 | cyfa, cyflas, cyrne, cysfæt, ceodan Ger 17 | Dōmdæg ondræde I Cn 25 | eagam 7 earum II Cn 23, 1. Swer 8. Excom VII 15; zu geseah oððe gehyrde IV Eg 6, 1 setxt L: auribus audierit aut oculis viderit | faldian, fiscwer (macian) Ger 9 | fede oððe feormie II Cn 13, 2 | ge geferscipes gefreondscipes þolian VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 | fihtewita 7 fyrdwita II Cn 15 | flæsc ne flotsmeru Ger 4 | fleo oððe feohte II Atr 3, 4. II Cn 45 | flor feormian Ger 13 | forhele s. u. h | forsteal 7 flymena fyrmðe 7 fyrdwite II Cn 12 | frefrian 7 fedan VI Atr 46 | freols 7 (oððe) fæsten V Atr 12, 3. 15 = VI 22, 22, 3. 43, 1 = VIII 16 = I Cn 14, 1. Northu 11. 57; freolsbrycan, fæstenbrycan V Atr 25 G 2, VI 28, 3; freolstidan 7 fæstentidan II Cn 38 G | frið 7 freondscipe V Atr 1, 2 = VI 8, 2 = X 2, 1; to friðe ~ fullice fengon EG 10 Pro; ~ gefæstnian I Cn Inscr D; friðes bote 7 feos bote II Cn 8 | friðian 7 forðian Ger 2 | ful ne facn Swer 9 | furh ne fotmæl Becwæð 3 | furst 7 fandung Hn 46, 2 | fyr oððe flod II Cn 5, 1 | gafol 7 gislas Duns 9 | gebugan, geferscipe, gewill, gewita, gewritu, gewyrht s. u. b, f, w | on gitungan 7 gifernessan V Atr 25 = VI 28, 3 | golde 7 glæncgum VIIa Atr 2 | hæbbe 7 healde II Cn 66, 1 | haligdom 7 hadas Grið 28; ~ 7 gehalgode Godes hus I Cn 4. Had 1, 3. 11; halung 7 halgung I Cn 4, 2 | hand s. d. | heafodwearde healdan 7 horswearde Rect 2 | to healme 7 heorðe Ine 61 | forhele oððe forhæbbe Northu 59 | ne for hete ne for hole Swer 4 | hriðdel, hersyfe Ger 17 | husel halgað I Cn

4, 2 | hyde 7 heafod healdan III Atr 9 | hyrwan þæt (*was*) hy soeoldan herian Grið 21 | isen oððe æren Ordal 1b | lætan 7 læfan Becwæð 1 | ne læðes ne landes Becwæð 3, 2 | laga sceal on leode luflice leornian, lof se þe on lande sylf nele leosan Rect 21, 3 | ne land ne læse Becwæð 3; landes 7 lifes þolian I Cn 2, 2 | lara 7 laga VI Atr 42, 2. X Pro 2. I Cn 21 | leaden oððe læmen Ordal 1b | leohte 7 lacum gegretan VI Atr 42, 3 | licceteras 7 leogeras II Cn 7 | lif 7 land werian V Atr 35 | God lufian 7 Godes lage fylgean 7 godcundan lareowan II Cn 84, 1 | mæg 7 mundbora EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40 | mægbote ge manbote I Cn 2, 5 | mægslagan 7 morðslagan 7 mansworan Cn 1020, 15 | mæðe 7 munde Geþyncðo 7. Grið 3 | magan 7 motan Cn 1020, 20. II Cn 20, 1 | manslagan 7 manswaran II Cn 6; manswaran, morðweorcian, manslihtan V Atr 25; morðweorcum 7 manslihtan VI Atr 28, 3 | ne mete ne munde II Em 1, 1 | munecas 7 myne-cena I Cn 6a | murnan to gemynde X Atr Pro 1 | mycel 7 mære I Cn 4, 1 | mylne macian Ger 9 | orneste oððe irene Wl lad 2 | ne plot ne ploh Becwæð 3 | ne penig ne peniges weorð Swer 11 | ræd areðian VI Atr 40 = II Cn 11 | rance ne rice Grið 21 | rowende 7 ridende Excom VII | ryperas 7 reafaras II Cn 7 | saca sehtan Episc 4; *vgl. u. sib* | sace ne (7) soene Becwæð 3, 2. Leis Wl 2, 3, 27, 1 (soch 7 sac L). II Cn 30, 6 In | wearð sangere to sacerde Grið 21, 2 | saulum to hæle 7 us sylfum to þearfe I Cn 2 | sceap scyran Ger 9 | sceatt ne scyllum Swer 11 | scyrde oððe scynde Grið 27 | setl 7 sundernote Geþyncðo 2 | sib 7 som V Atr 19 = VI 1. 25, 1 = I Cn 17, 2; som 7 sib V Atr 19 D. Episc 3 | sibbiad 7 sehtað 7 sace twæmað X Atr Pro 1 [*vgl. o. saca*] | smeagian 7 spyrian VIII Atr 40. I Cn 21 BA | to soðe ic secge Ger 3, 1 | forspekan nec forspillan Hn 61, 13b; forspecen ne forswigod VI As 8, 9 | on stalan 7 strudungan V Atr 25 = VI 28, 3 | swa se sealmscop soðlice sæde, sang Grið 23 | systras, syfa, sædeap Ger 17 | toll e tem Leis Wl 2, 3 | turf ne toft Becwæð 3 | tynan, tymbrian Ger 9 | tyrian ne tynan VI Atr 48 | þeode (to) þearfe I Cn 1 D (VI Atr 40) | þeode þeawas

X Atr Pro 1 | þeofas 7 þeodsceaðan II Cn 4, 2 | unabeden, unbryde, uncwydd, unwillas *s. o. unter* b, c, w | ne wac ne wom Swer 9 | to wæde 7 wiste VI Atr 51 | wæterwylas oððe wudtreowa II Cn 5, 1 | bewarian 7 bewarian I Cn 26, 3 | wealdend 7 wyrhta VI Atr 42, 2 | wealtes ne wæteres Becwæð 3 | welan 7 wædle VI Atr 52. II Cn 68, 1b | on worolde ne wurdan welige ne wlance þurh worold-glinge Grið 21 | aweodige 7 awyrtwælige II Cn 1; weod wyrtwalian Ger 13 | wer oððe wite Af 38 In Cn. VI Atr 38 | werian 7 weorðian VI Atr 45 | wicean 7 wælcyrrian Cn 1020, 15; wicean oððe wigleras II Cn 4a; wice-cræft oððon morðweore II Cn 5, 1 | ne to wife ne to worldwige VIII Atr 30 | wifte, wefle, wulcamb Ger 15 | wilian, windlas 17 | ne gewill ne geweald ne gewitnes II Cn 75, 1; willes 7 (ne) gewaldes VI Atr 52, 1 (Swer 1); unwillas 7 ungewaldes VI Atr 52, 1 | word 7 wedd V Atr 1. 5 = VI 3a | gewritu 7 word Cn 1020, 1 | ge on wuda ge on wætere Ger 3 | wudian, weodian Ger 9 | wyrde oððe wanige Grið 26 | Lvia et villa Excom VI 7

allmæchtig *s. ælmih*

Lalludere *zeugend bespringen* Hn 77, 2

Fcent almaille 100 Stück Rindvieh Leis Wl 5 [*vgl. animal*]

Alner' *s. Ælfred*

Lalodium id est boeland In Cn: I Cn 11. II 13, 1 (15, 1b H). 77, 1. III 46 S. 613 | *der alodium (für land Geþyncðo 2) habens steht zwischen liberalis und ceorl* In Cn II 15, 1b

Falquens *s. alcun*

Falt *s. aler*

Lalternalis *wechselseitig* Quadr Ded 8

Lalternatim *gegenseitig* Hn 48, 2a

Faltre Form A) *subst. obl.* ~ Leis Wl 10. 11. 11, 1. 14. 36. 38 stets I; autore Wl art Fz 6, 1. Leis Wl Hk (11, 1; auter 10¹. 11. 14) | *nom. masc.* ~ 5, 2. 6, 1. 10. 14, 1. (li~) 21, 1 stets I; alter 5, 2². 6, 1 I (Hk: auter 5, 2; auter 2, 1. 6, 1; li auter 21, 1 | *pl. obl.* ~ es 20. 20, 1 stets I; autres Hk **B)** *adj. obl. masc.* ~ 2, 3 I; auter Wl art Fz 8, 2. Leis Wl 10, 1 | *fm.* ~ 6. 14, 3 27 stets I; auter 14, 3. 27 Hk. *Bed.* 1) 'der (ein) andere(r)', *allg.*: Wl art Fz 6, 1. Leis Wl 2, 1. 5, 2. 6 I. 6, 1. 10, 1. 11, 1.

14, 3. 37; pur ~ chose 14, 3; *pl.*: die anderen 20. 20, 1 2) *der eine von zweien* l'autre meitié die eine Hälfte 27 3) *der andere (die anderen) von zwei Parteien* 10. 36. 38 **3a)** *Beklagter* 14. 21, 1 4) *zweit, nochmalig* un autre bof ein zweiter Ochse Wl art Fz 8, 2; une fes e autre *ebd.*; a l'autre sumunse *ebd.* 5) ~ fieðe *vormals* 15 I²¹; auter Hk. [*Vgl. autrement*]

Faltresi *ebenso* Leis Wl 2. 6. 13 stets I (*Var. altersi*); aut ~ stets Hk

Faltr[ui], *abs. subst., gn.*: jemandes anderen ~ rei espouse Leis Wl 12 I; altri gainurs 31; autrui 12 Hk; autri terre 30, 1 | *dt.*: einem Anderen otrei 10

aluc *from, ipa 2, reisse, ziehe fort* Af El 13, avelles übsnd

Alv-, Alw- *s. Ælf-*

aly- *s. alie-*

[am] *amb, ac, Webspule oder Riedblatt* Ger 15, 1

Ama Höllengötze Excom VI 15

amænsun- *s. aman-*

amanige, *op 3, einmahne, ein-treibe, einfordere* II Ew 2. III Eg 3; ofm ~ D; amon ~ (æt von) II As 25, 1 [*vgl. admannire*]. *Statt ñ(on) moneat verschreiben amoveat Hss.* II Ew 2 Q.

amansumod, *ptt pc, kirchlich gebannt, excommunicirt*; amænsunod (of von, aus) Af 1, 7; amas ~ So; ~ I Em 2. VIII Atr 41; from aus Cn 1020, 17; ~ mad V Atr 29 | *ac.*: amansodne (*geänd. in -sumodne* B) II Cn 66, 1 | *pl.*: ~ mede Excom VII 3

amb *s. am*

amber *Eimer, Hohlmass*; *ac.*: ~ fulne Ine 70, 1; ambra Q; ane ~ bra As Alm 1 (Ld!) | *plgn.*: XII ~ bra mgn Ine 70, 1 | *ac.*: ~ bras, es auf Rasur H

ambihtsmið, *ac, Amts (Hofdienst-) Schmied (-Metallarbeiter)* Abt 7.

Lambire 1) *begehen (Schandtat)* I Cn 7, 2 Cons, begangan übsnd 2) *gönnen, wünschen* App AGu 8 [*wie Vulg.* 2 Mac. 4, 7]

Lex amba *parte von jeder der beiden Parteien* Ordal 4 Q

ameldað, 3, *anmeldet* dyrne orf IV Eg 14

amen [*Gebetschluss*] V Atr 33, 1 G 2. VIIa Epil. Cn 1020, 20. II Cn 11, 1. 84, 5 f. Iud Dei V 2, 5. VIII 2, 4.

Famendment, *ac, Besserstellung* Wl art Fz 7

Famender *büssen (eine Verschuldung)*; sbj 3: ~ nd Leis Wl 49. 50; ~ nt

52, 2 | *ful* 3: ~drad 19 | *pf* *pc*: ~ded 15, 3 I; ~dé Hk. [Vgl. Lemendare]

Famendes, *pl*, *Busszahlung* Leis Wl 2. 2, 2; -ez I | *ac*: ~ 7. 10

Famener *führen, bringen* a justise Leis Wl 3, 4 | *pl* 3: ~nent Wl 22 I; meinent Hk | *pf* 3: ~na od sei Wl art Fz 3

Lamici *Blutsfreunde, Verwandte* ECf retr 36, 5 [vgl. freond]

Lamicitia *freundschaftliche (vom Richter erlaubte) Vereinbarung über Streitsache* Hn 54, 3 = **amor** 49, 5a. 54, 2 [vgl. lufu; *Ggs. iudicium processuale Urteilsfindung* 57, 1a; vgl. *Bracton* V f. 369: si ante iudicium capiatur dies amoris; *engl. loveday*]

am[ie]rran; *op* 3: amyrrre *zerstört (Schiff)* VI Atr 34 | *ptt* *pc*: amyrrred *vernichtet (Menschen)* II Cn 56; amyrrred A

Lamittere *entkommen lassen* Hn 12, 3 — ~**ti** 1) *entkommen* Af 1, 7 Q. Ine 22 Q 2) *verloren gehen* Duns 7 Rb Q (S. 375*). Hn 74, 3a [Vgl. *perdere*]

Lamor 1) *s. amicitia* 2) *pro amore Dei (fx. pour l'amour de Dieu) um Gottes willen, umsonst* VI As 8, 1 Q

ampliare *Weg bahnen, Möglichkeit geben* Ine 21, 1 Q, rymán *übersnd*

amyrdred (*besser* ~rðred), *ptt* *pc* *pl*, *ermordet* II Cn 56 A; amyrrred *übr.*

amyrr- *s. amierr-*

F-an- *ersetzt durch -en-, -ain-: s. d.*

an- *für and-: s. andbyrdnes, andsæc, andswarian, andweard*

an I) *s. unnan* II) *s. on*

an *Ein A) stark: 1) adj: Ine 54.*

II Atr 7. X Pro | *gn*: anes Hu 8. Northu

18 | *dt*: anum Af El 24. 49, 6. Ine 57.

AGu 3; anan Rect 8 | *ac*: æenne Hl 5.

Af El 32 H So Ld. 49, 8 H So Ld. EGu

Pro 1. I Ew 1, 4. VI As 4. V Atr 1.

Northu 47. Rect 11. Grið 30; anne Af

El 32. 49, 8 | *instr*: ane Wi 23. 24 |

fm: ane (H!) neaht Hl 10 | *gn*: anre

Ine Rb 73 (anra G). Ine 73 B. Rect 6, 4 |

dt: anre Af 42, 7 (*geänd. aus are H*).

VI As 4. Forf 1 (an B) | *ac*: ane Wi

19(?). Ine 48 '*einmalig*'. Forf 2. Grið

30 | **nt**: an Abt 80 | *gn*: anes I Atr

4, 2 | *dt*: anum Af El 24. Ine 57. I Ew

1, 4. Wer 4 | *ac*: ~ Af 31, 1. Ine 44.

EGu 4, 1. Hu 9. Rect 4, 1; ón (*geänd.*

án) Af 31, 1 H [æenne Ine 44 Ld's *Irr-*

tum] | *instr*: ane Had 2 H 2) *subst*

(*meist m gn*) *dt*: his gewitena anum

Hl 16, 2 | *pl*: þa ane þe Iudex 10, 1 |

nt: þreora ~ Grið 16 | *gn*: þreora

anes Wi 26 B) *schwach*: he ana

er für sich allein I Cn 5 (sylf A). Duns

8, 2; þu ana soð God Iud Dei VII 24, 1 A;

ane Wi 19(?). 24(?). — *Besond. Bedd.*

1) *ein und derselbe*: on anum wæpne

Wer 4 | *gleich*: anes rihtes (anre lage)

wyrðe I Atr 4, 2 (Rect 6, 4) 2) *allein,*

einzig: se teoða an I As 3 Ld; buton

wife anum *nur ohne die Frau* Ine 57;

ofer God anne *ausser Gott allein* Af El

32; ane (*einmalige*) swingellan Ine 48 |

einzig, alleinig Wi 19. 23. (24?) ; an is

ece God X Atr Pro 3) an .. *oder (adj)*

einer .. ein anderer = teils .. teils Af

El 49, 8 4) [*aufzählend*] an (*erster, adj*),

oðer, þridde Had 9, 1; an ærest *erstens*

IX Atr 1; an ærest.. *oðer*.. þridde Sac

cor 1, 1 5) *je Einer (adj)* VI As 4; *ein*

jeder, je einer (adj) Rect 8 6) *als un-*

best. Artikel zugefügt von H: mid ane

æle Af El 11; mid ane punde Had 2,

fehlt beidemale ält. Texte. — Regiert

gn part: þreora an(es) Wi 26. Grið

16; ofer I scira I wuccena II Atr 8, 3.

[Vgl. æne; nan]

ān- *ersetzt durch and s. d.*

Fan, *obl., Jahr* Leis Wl 20, 4 | l'an

e le (un) *jur Jahr und Tag* 5, 2 (I. 6, 1);

un an e un *jur* 3, 4 [vgl. Lannus, dies]

Anakoluth *s. Accusativ; Ellipse*

Analavus *s. Anlaf*

[**Ananias**], Annanias [*aus Acta*

apost.] Excom V 6. VI 4

Lanaso, asnasan *übersnd, s. d.*

anbidiað, *pl* 3; ænig dæl ~ to hab-

banne *erwarten, Anteil zu empfangen*

Excom VII 3

anbyrdnes *s. andbyrdnes*

ancenned, *adj, eingeboren (Christus)*

1) *stark dt*: ancend' bearne Iud Dei IV

4, 6 2) *schw. no*: se ~da sunu Af El

49; acen- GH | *ac*: þæne ~dan sunu

Iud Dei VII 13 A

Fancestres *Vorfahren* Wlart Fz 8, 1

Lanclidia Ine Rb 62 Q, *falsch ceac*

[*vielleicht durch antlia*] *übersnd; Var.*

aneidia, ancilla

and- *geschr. ād: s. andsaca* 1) *für*

an-: *s. andetla* 2) *für on-: s. onfeng,*

onsacan 3) *für ān-: s. andaga, anfeald.*

4) *ersetzt durch an-, on-: s. d.*

and *zumeist 7 geschr. Abt 1. Hl Pro.*

Wi Pro etc.; *ausgeschr. EGu Pro. I As 2.*

II 1 Ot. 2 B. VIII Atr 2, 1; ond II As

1, 5 So. 2. 4. 6. 8 u. öfter, *geänd. in*

and in H: Abt 51. 56. Af Rb 1. Af El

38. 41. 49—49, 5. Ine Pro. 9. 30. 38;

ænde Wi 8; an IX Atr Expl. II Cn 32,

1 A; *verlesen aus* on II As 2 So. *Bed.*

1) '*und*' 2) '*oder*': *gelic, þæt.. and gleich,*

ob.. oder II Cn 51, 1; '*beziehungsweise*'

(IV Eg 11?) III Atr 1, 1. Blas 1. Swer

3, 2 ff. Becwæð 2. 3. Grið 11 3) *efen ~*

ebenso wie Episc 13; *efen (ealswa B) scyl-*

dig, ~ wære ebenso schuldig, als wenn

wäre II Cn 76, 2 4) *jedoch, aber* Af

11, 1. 39, 1. Ine 31. 72. V As 3, 1 Ld. I Atr

1, 11. V 9, 2. II Cn 24, 2. Blas 2 5) *statt*

'und wenn'. *Folgt einem Satze hypo-*

thetischen Sinnes (selbst wenn indefin.

Form) eine durch und verbundene zweite

Hypothese (obwohl mit verändertem

Subject), so fehlt gif; z. B. se þe of-

sloge 7 he ymbsyrede, sie he Af El 13;

se þe forstele 7 hit sie Af El 15; se

þe swerige 7 hit wurðe II As 26; ferner

Af 41. 42, 4. II Cn 35 6) da, weil, in-

dem Ine 8. 42, 1. II Ew 6. VI As 12, 2.

Hu 6. VI Atr 3. II Cn 75. 79 G. Wif

1. 6. Rect 17. Gefyncðo 3 7) *obwohl*

Ine 71 8) 7 *swa forð und so weiter*

Wer 6 9) ~ *statt ge.. ge Gefyncðo*

1 H | *statt ealswa 'auch'* I Cn 16, 1 BA |

schlechter statt oððe Af El 36 G

-and- *als Wortteil 7 geschrieben:*

7 wyrðan II Cn 72, 1; ge7werde 27

andaga *Termin; anddaga* II Cn 19,

2 B | *dt*: ~an I As 1. II 2, 1. 11. II Eg

4, 1 | *ac*: ~an I Ew Pro. II 8 (~gen Ld).

Hu 7, 1. VIII Atr 42. II Cn 19, 1 | *pl dt*:

~gum [*für ält. sg*] II As 2, 1 So. — *Er-*

setzt durch tid I As 1 Ld. *Der.*: *ge-*

mot(e)a~; rihta~

andagie, *op* 3, *stelle Termin* Hu 7.

— *Der.*: *gea~*

an[d]byrdnes; *dt*: mid anbyrdnesse

beginnan *Widerstand scagen* IV Eg 14

[vgl. geandbyrdan]

Andeferan, *dt, Andover in Hamp-*

shire IV Eg 1, 4 [Arg 18

LAndegavis, *gn, Anjou* Quadr

andetlan, *dt, Anzeige, Meldung* Af

Rb 22; anddettlan G; ondettan H

andetta, *m gn, geständig* sleges

Af 29

andettan *bekennen* I Cn 18, 1; *aus*

annettan verb. B | *op pl* 1: ~ VI Atr 1 |

pc dt: ondetende þe Iud Dei IV 5, con-

fitenti tibi *glossirend. — Der.*: *gea~*

andettere *Bekenner (Christi; Hei-*

lige, die nicht Märtyrer; confessoras

übersnd) | *pl gn*: ondetra Iud Dei V 2;

andyttra VII 12, 2 A | *ac*: ~ras VIII 2;

andetras VII 23, 1 A

andfeald *s. anf~*

andfeng *s.* anf~, onf~
andlang, *m gn*, entlang Ordal 4. AGu 1; up on B 2
andloman, *pl*, Hausgeräte; *gn*: ~lomena Ger 14; andlamena 17 | *ac*: andlaman Rect 4, 3 b
Andreas Apostel Iud Dei XVI 30 b. Excom VI 1, 4. VIII 14.
andsaca; äds~ Leugner, Verteidiger IV As 6
andsæc Leugnung, Reinigungsbeweis, Freischwören des Verklagten; a bið ~ swiðere þonne onsagu II Atr 9, 3; ~cc Swer 11 B Rb | *gn*: ~ces II Atr 7 | *dt*: ~ce Ine Rb 41 G (ondsæce E; onsæce Ld). VI As 1, 1 | *ac*: ~ II Atr 9, 3; and sæt missverstanden B
andswarie, *op* 3, antworte II Cn 31a; andswerige A; answerige Ld
andweard gegenwärtig, persönlich anwesend 1) *adj praed*: andward Wi Pro 1 || *schu gn nt*: þises ~dan (anw-) lifes IV Eg 1, 4 (Iudex 12) | *pl dt nt*: þisum ~dum leohtum Excom VII 23 2) *substirt ac*: ~dne Hl 5 || *nt ac*: to ondveard gegenwärtig, jetzt Iud Dei IV 3, 5, ad praesens glossierend
andweorc, *ac*, Werkzeug Af 19, 3 H, geändert aus on~; on~ übr. [vgl. andegawerc Geräte täglichen Lebens; Bruckner Sprache der Langobarden, Glossar]
andwyrðan, *op pl* 3, sich verantworten II Cn 72, 1 (geschr. 7w~ G); ~de [!] B; ~wirdan A. — Irrig für adwyrðe Ine 46 B. — *Der.*: gea~
andyttra *s.* andettere
aneage, *fm ac praed*, einäugig Af El 20 G; anigge E; anegede (*ptt po?*) H [vgl. aniege]
Panel, *ac*, Fingerring Leis Wl 11, 1
anfandlice statt anfealdlice Af 18 H
anfeald einfach; *dt*: ~dan II Cn 22, 1a; ~de B | *ac*: ~dne II Cn 22, 1; ~dre! A || *fm*: ~ Ordal 2; ~eld, ~ealt Q | *gn*: ~dre spæce I Cn 5, 1. II 22; ~de B; andfealdre VIII Atr 19.20 | *dt*: ~dre I Cn 5 (~de [ac?] In). 5, 4 | *ac*: ~de lade II 22, 1a; ~dne A! || *nt*: ~wergild Mirce 2 | *dt*: ~dum ordale III Atr 4; anfaldum, im 16. Jh. zugefügt, Hu 9*; nach Artikel: be þam ~dum ordale II As 7 | *ac*: ~ I Atr 1, 3. I Cn 18 b; ~hrægl einziges Af El 36
anfengnes medsceata Annahme von Bestechung Iudex 17. [Vgl. onfon]

Langaria Abgaben(Zoll-)last Cn 1027, 6
Langariare mit Abgaben(Gebühren-)last drücken Cn 1027, 7
Angelcynn; *gn*: ~nnes AGu Pro. Duns Pro | *dt*: ~nne Af El 49, 7¹²; 9. VI Atr 23 | *ac*: ~cyn Af El 49, 7; ~Wl lad Pro 1) Engländer-Stamm, Englische Nation AGu Pro. VI Atr 23. Af El 49, 9 2) England Af El 49, 7. Duns Pro. Wl lad Pro. [Vgl. mid Engla cynne Norðleod I Ld; mid Englum H]
ang[ie]ld *s.* angylð
anginne, *dt*, Initiative VI As 7
Angl-, Anglicus *s.* Engle
Angli Orientales *s.* Eastengle
Anglia *s.* England
Angolwitena, *pl gn*, Englands Staatsräte, Reichsrats V Atr Inscr G 2. [Dies wohl lag vor für sapientum Angliae IV As Insc]
angylð Wertersatz, einfacher Erstattungsbeitrag; *no*: þæt ~de Af 9, 1 [vgl. ac] | *gn*: ~des Af 22. Ine 22 (-gel- Bu). Duns 4; angeldes III Eg 7, 1; angylðas Ine 22 B | *dt*: ~de Ine Rb 56. Af 6. VI As 6, 4 | *ac*: þæt ~de Ine 22 (-gelde Bu). Hu 6 [vgl. no] | *instr*: ~de Af 19, 3 || Q hat meist angild(um, -e; angelde Ine 22); unum gildum VI As 8, 4. Hu 6. — *Adverbial*: 'einfach' ~des III Eg 7, 1. Duns 4; ~de VI As 8, 4. III Atr 4, 1
an[ie]ge, anigge, *fm ac praed*, einäugig Af El 20; anege Ld [vgl. aneage]
anig *s.* ænig
Animas Seele; *pl dt abl*: ~abus VI Atr 20 L. I Cn 26, 2 (II 3) Cons | regimen ~arum kanonisches Recht Wl ep 2
Animal Rind Q: IEw 1, 4. VI As 3 [vgl. Falmaile]
[an]lætān *op* 3: læte an gebe auf, überlasse Hl 7. 16 [vgl. Klæber Anglia 27, 270]
Anlaf Olaf Tryggvason von Norwegen II Atr Pro; Analavus Q. [vgl. Olavus]
Fanne, *ac*, Seele Leis Wl 41, 1
anmodlice, *adv*, einmütig Wi Pro 2
anmodre heortan, *gn*, einmütigen II Cn 84, 3
ann *s.* unnan
in **annise**, *dt*, Einheit Iud Dei IV 4, 6, in unitate glossierend
Lannominare behördlich ernennen, zum Auftrage auswählen II Cn 25 Cons

Lannus et I dies Jahr und Tag II Cn 31, 1 In. Lib Lond 7; dies wird eingeführt zu annus ECf 15, 4 von retr. [vgl. fx. an; lat. dies]
anræde (*adj pl*)¹ beon einmütig Ordal 3
anrædlice, *adv*, einmütig VI Atr 1. 42, 2. I Cn 1
Anselmus, Erzbischof von Canterbury Quadr II 4—17
ans[ie]n Angesicht; *ac*: ansyne I Em 3
answerian *s.* andswar~
Lin antea künftighin VI As 6, 4 Q
Antefactum vorherige Tat II Cn 84, 1a Q
Anteiuramentum Klägers Vor-eid II Cn 22, 2 Q, for(e)að úbsnd. Hn 64, 1; 1b; e; 9b. 92, 14
Anticipare fassen, in Haft nehmen Ine 62 Q, forfon úbsnd
Anticipatio setzt Cons Cn für forfang Rettung (Festhaltung abhanden gekommenen Viehs) und Gebühr dafür Forf 1. 2. 3, 2
Antiochenus, Boamundus [I.] Quadr II 16
Antiochia Af El 49, 1 f.; ~ohhia E
Antiphona [Liturgieteil] Iud Dei I 4. 17. XIII 2. Duel 1, 7
Antiquus 1) hostis Erbfeind, Teufel Iud Dei XIII 6 2) antiqua ecclesia (hauptsächliche) Pfarrkirche In Cn: II Eg 1, 1. I Cn 10 3) vor 1066 gültig, herrschend In Cn III 51. 53 [wie olim 57], hwiðom übersetzend 60
Antithese 1) zwischen alliterierenden und 2) reimenden Wörtern *s.* Alliteration, Endreim 3) in einem Paar von Wörtern, a) deren eines dem anderen durch präfigiertes un- entgegentritt: geborene ge ungeborene AGu Pro | euð oððe uncuð ECf 23 | scip undrifen 7 gedrifen II Atr 2, 1 | gif unfacne, gif facne Abt 77 f. | frið.. unfrið II Atr 2. 3, 1 | hæle 7 unhæle *s. d.* | laga arære 7 unlag a fyfle *s. d.* | landagende.. unl~ Ine 51 | maga þam unmagan *s. d.* | ricere oððe unricere IV Eg 13, 1 | riht lufian (aræran) 7 unriht ascunian (alecgan) *s. d.* | gesadelod, un(ge)sadelod II Cn 71a—71, 4 | gesawene, oðerne unsawene Rect 10 | unstrang 7 strang II Cn 68, 1 | bety-nedne untyne Af El 22 H Ld | þances oððe unþances *s. d.* | ungewaldes oððe gewaldes *s. d.* | unwilles oððe willes VI Atr 52, 1 b) sacleanan ne sacne III

Atr 3, 1 e) *anderer*: æfter s. on | sy he betera, sy he wyrsa Cn 1020, 10 | burge oððe on wapengetace IV Eg 6 (in urbe aut rure L); on byrig oððe on hundrede 10; burg(riht) ge land(riht) s. d. | Crist. . landrica Northu 49. 54 | cwucu swa dead s. d. | dæg 7 (oððe) nihtes s. d. | deman 7 scrifan II Cn 68, 1 | don 7 forgan 8, 4 | ealde 7 gyngre Rect 6, 1 | ylrdum ge gingrum II Em Pro [vgl. u. ylde] | eawunga oððe dearninga III Eg 8, 3 [es lag vor in manifesto, in occulto III Em 1] | freo ge þeow s. d.; freot 7 þeowet II Cn 68, 1b; friman . . þeowman Northu 56 | from s. to; from fotes tredele oð heafdes hnolle Excom VII 21 | gangend 7 weaxend Af El 38 | God 7 men (woruld, folc-lagu); godcund - woruld cund s. d.; Godes helde 7 hlafordes II Cn 23, 1 | ge gehadode ge læwede V Atr Pro. Cn 1020, 1. 9. 13 | si he heorðfæst (husfæst), si he folgere s. d. | hlafordes landriht (creaft) ge folces gerihtu Ger 1(7); hlaford mannum Episc 10 | on huse ge æcere Excom VII 12 | ge læsse ge mare Ger 3 | ge on lande ge on wætere s. d. [vgl. u. sæ]; landfyrd s. scipfyrd | on life, æfter his dæge III Atr 14 | ne for lufe ne for ege IV Eg 6, 1; for lufan oððe feonge Iudex 7 | of lytlan aræran to miclan Grið 21, 1. 23 | mæg oððe fræmde II Cn 25, 2 | on dæge 7 æfter dæge II Cn 79 [vgl. o. lif] | rad oððe gang VI As 4; ridan oððe gangan 5 | ne rycum ne heanum Iudex 3 | on sæ 7 on lande II Ew 1, 1 | sceiðman 7 landesman II Atr 7 | on scipfyrd — landfyrd II Cn 77 | sunnan oððe monan II Cn 5, 1 | syllan 7 gyfan 79 | to gemote 7 fram gemote II Cn 82 | þeow s. freo | þysum life oððe þam towearðan I Cn 22, 3 | on wæne ge horse Northu 55 | wif 7 cild s. d.; ne wif ne mæden niedan II Cn 74 | wintres 7 sumeres Ine 40 | gewita ne gestala Ine 25, 1 | wordes 7 dæde s. d. | wudu 7 feld s. d. | ylde 7 geogoðe VI Atr 52. II Cn 68, 1b [vgl. o. eald]

antithetarius *Widerkläger* Quadr Rb II Cn 27, S. 537

anweald (nt: II As 14. Iud Dei VII 23, 1 A) 1) cyninges *Gebiet, Reich*; gn: ~des IV Eg 2, 2 | dt: ~de II Em Pro. IV Eg 1, 6 | ac: ~ II As 14 Ot (onw-H). VI 11. III Eg 8. IV Pro; anwald II Em Pro 1; ~de Ld 2) for hira ~de wegen ihrer *Amtsmacht* Iudex 9, 1

3) *pl ac*: ~, ~du (*himmlische*) *Gewalten* Iud Dei VII 23, 1 A

anweard s. andweard

Lanxiare *bedrücken* II Cn 35 Cons

Fapel, ac, gerichtliche Klage Leis Wl 21 [vgl. clamium]

Fapeler; 3: ~ed Leis Wl 14 | *pl* 3: ~ent Wl art Fz 4. 6. 8, 3 | *ipf sbj* 3: ~last 6. 6, 3 | *fut* 3: ~rad Leis Wl 23 | *pf pc*: ~ed I: 3. 5; ~lé Hk: 3. 5. 11, 1; *flect nom*: ~lez 15 I (*Var.* ~les); ~ed Hk 1) *nennen, bezeichnen* Wl art Fz 4. 6. 8, 3; que est ~led was *genannt ist, heisst* Leis Wl 5. 11, 1 Hk 2) ~a *testimonie anrufen zu (als) Zeugen* 23 3) *verklagen (de wegen)* Wl art Fz 6. 6, 3. Leis Wl 3. 14 f. [Vgl. appellare]

Fapeleur *Kläger* Leis Wl 14, 3; ~lur Hk; *appellator übs* L

Fapend, 3; ~ a terre dem *Lande anhaftet (Dienst)* Leis Wl 30; a li ihm *zukommt (Dienst zu leisten)* 30, 1

Laperta rapina, ran übsnd, notorisch, handhaft Wl art 6; roberia Vi; *wird übersetzt*:

Faperte *roberie, fm ac, offenkundige, handhafte* Wl art Fz 6

Laperte deutlicher, zweifellos erkennbarer Weise Hn 92, 19; *handhaft oder unleugbar notorisch* II Cn 56 Q; ~ et *patenter handhaft* Lib Lond 4

[-apinedlic] Der.: una~

LApollo Excom VI 15

Faportee, pf pc fm, hereingebracht Wl art Fz 5

Lapostare, m ac, etwas nicht befolgen (Gesetze), widerstehend brechen II Cn 83 Q^a = Lond Ecf 32 B 7 = **apostatate** II Cn 83 Q. Hn 12, 4

apostol *Apostel*; gn: ~les V Atr 14, 1 = VI 22, 3; -mæsse *Apostels Feiertag* I Cn 16a | *pl*: ~las Af El 49, 1 ff. | gn: þære ~lan alder Excom VII 2 | *ac*: ~las Iud Dei VII 12, 2 A. VIII 2

Lapostolicus *Papst* Wl Edmr S. 520; *Paschalis II.* Quadr II 4 ff. | *institutata evangelica et ~ca kirchliches Recht* Iud Dei XIV 8, 1

Lapparatio *Instandhaltung* I Em 5 Rb Q, S. 185*

Lapparatus *Geschirr (des Pferdes)* Hn 14, 3

Lapparitor *Königsbeamter, der ein Niedergericht gepachtet hat* Hn 10, 4

Lappellare 1) *verklagen (de wegen)* Wl lad 3, 1 Q. Wl art 6. Leis Wl 3. 14 L. [vgl. apeler] 2) *zur Gewähr anrufen*

II As 24 Q, tieman *übsnd*; II Atr 8, 2 Q, cennan *übsnd*

Lappellatio 1) *Anklage* I Cn 5. 5, 2 In 2) *Gewährzug* II Atr 9, 1 Q, team *übsnd*

Lappellator *Kläger* Leis Wl 14, 3 L, apeleur *übsnd*

Lappendens *vollwichtig (Geld)* IV Atr 6 Q

Lappendentia *Zugehörigkeit* Hn 19, 1; *Var.* *appendiciis* 19, 1

Lappendicium *Anhängsel, Zubehör* Lond Ecf 11, 1 A; A 3. 32 E

Lappensio *Zuwiegung (des Brotbissens)* Iud Dei XIV 1, 1^b

Lappetere *verklagend angreifen* Hn 5, 16

Apposition, qualificative, s. Demonstrativ I 2

Lappreciare; *adreti* ~, *gerichtlich schützen* AGU 3 Q, gewyrðan *übsnd*

Lapprehensio colli, silbenhaft *healsfang [s. d.] übsnd*, Hn 76, 6 b

Fapref s. aprof

Faprés I) prp 1) *nach, hinter* ~ luy Wl art Fz 3; le poucer Leis Wl 11, 1 2) *zeitlich* ~ le cunquest Pro; ~ iço que fu *nachdem (ej)* 46 II) *adv sodann, darauf, hernach* Wl art Fz 1. Leis Wl 4; *ausserdem, ferner* 5

LAprilis, gn [Monat] V Atr 16 = VI 23, 1 = I Cn 17, 1

Fapref *vienge herbei kommt* Leis Wl 5, 2; apref I: 5, 2. 6, 1; avant Hk

Lapud *gegenüber (dem Gegner), setzt für wið* Q: II Ew 7. VI As 1, 5. I Atr 1, 13; aput II Cn 48. 71, 2 Cons

LApulia; gn: ~leie dux Rogerius Quadr II 14

Laqua benedicta *Weihwasser* Iud Dei XIII 9; ~ctionis XIV 8, 4

ar V Atr 7 = VI 4; gn: are I As 4. V Atr 7 = VI 4 | *dt*: are Af 42, 2. III Atr 14. V 28 = VI 35. 51. VIII 42 = II Cn 66, 1. 49 — 1) *Ehrenvorrecht, Privileg* Af 42, 2 2) *kirchliche Pfründe* I As 4. V Atr 7 = VI 4 3) *Grundbesitz* III Atr 14. VI 51 4) *Vermögensstand* V Atr 7 = VI 4 5) *Besitzerstellung, Habe samt Vorrecht* V Atr 28 = VI 35. VIII 42 = II Cn 49. 66, 1

aræran Ine 67. VI As 6, 3. II Em Pro. VI Atr 40. X Atr Pro. Cn 1020, 3. II Cn 11. Grið 23. Episc 8 | *pl*: ~rað VI As 6, 4 | *op* 3: ~re Af 38, 1. V Atr 1, 1. VI 8. X 2. II Cn 1 (aræra A). Rect 6, 1 | *pl*: ~ VI Atr 1 | *ptt* 3: ~rde Grið 21, 1 | *op pl* 1: ~don VI As 6, 3.

Bed.: 1) *erhöhen, erheben* Grið 21,1; of lytlan to miclan 23 2) *steigern (Pacht auf Fron)* Ine 67 3) *up a ~ Geld aufbringen* VI As 6,3 4) *auf-richten* riht Episc 8; Cristendom X Atr Pro; laga upp ~ V Atr 1,1 = X Atr 2 = II Cn 1 5) *einrichten, aufstellen* VI Atr 1 6) *aufzüchten (Schweine)* Rect 6,1 7) *aufregen, in Aufruhr bringen* Af 38,1. — Für ræran II Cn 15,1 D Ld

arasian ertappen; op 3: ~ie Wi 11 | *ptt pe*: ~sod II Cn 76; ~sed Q; aref-
ned (*bessere*: arefsed) B

Farat s. aver

Laratralis zum Pflug gehörig VI Atr 16 L

Laratura das Pflügen als Fron-
dienst Rect 4, 2. 5, 2 Q

arcebisceop s. ærce-

Farcevesqe, no, *Erzbischof* Leis
WI 16 I; ærc ~ Hk

Larchidiaconus gerichtlicher Ver-
treter der Diocese Wlep 2. Hn 64, 8c

Larchiepiscopatus 1) *Erzbistum*
Hn 6, 1a 2) *Erzbischofs Kathedrale*
I Cn 3, 2 In

Larchipontifex *Erzbischof* VI Atr
L: 3. 6 = archipr[a]lesul Pro

Larcubalista *Armbrust* Ps Cn for 8
are I) *fm dt*, einer s. an II) s. ar
aredian 1) *ræd Plan ausfindig*
machen IV Eg 2. VI Atr 40 = II Cn 11
2) *ausführen*; op 3: ceap (*Kauf*) ~ige
IV Eg 8 | *pl*: ~ (*Willen*) VI As 8, 9

arefned, *ptt pe*, *gefasst?* II Cn 76
B^r [*bessere*: arefsed ertappt]; arasod
GA Q

Farere *früher, bisher* Leis WI I:
15. 15. 3. 30. 1. 32; er ~ 14 I; ariere
Hk: 15. 15. 3; arer *Var.* 30, 1; venir ~
zurückkehren 30, 1 | en ~ *bisher* 15.
15, 3 I. 32; çan ~ 14 I. 15, 3

arfæst 1) *gnädig* God Sacr cor 1, 3
2) ~tra andyttra, *pl gn*, *frommer* Iud
Dei VII 12, 2 A

arfæstnis *Gnade, Güte*; arfæst' Iud
Dei IV 2, 1, pietas (Dei) *glossierend* |
gn: ~se 5 | *dt*: ~se 4, 6 | *ac*: ~se
V 2, 3

Fargent, *obl*, *Silber, Metall der*
Pfennige WI art Fz 3, 1. Leis WI 17, 1 I

arian, *mdt* 1) *begnadigen* Ine 36, 1.
VI As 1, 5 (*ungenau miserere* Q; für
misereri IV Atr 5, 4 *lag also ~ vor*);
schonen III Atr 16 | *ipa* 2: ara þu, þæt
schonend unterlasse, zu Iudex 15, 1
2) *ipa* 2: ara *ehre* Af El 4. — *Der.*: *gea* ~
Fariere s. arere

ariht, *adv*, *rechtmässig, ordentlich*
II Atr 4. 9. I Cn 22 [*synonym*: on riht;
s. riht, *subst.* 15]

arisan 1) of *entspringen aus* Northu
25 | 3: ~seð feohbot *kommt ein* VI
Atr 51; landriht arist of *Grundlast er-
wächst von* Rect 1, 1 | op 3: feoh ~se
æt *erwächst von* VI As 3; feoh up ~se
einkommt VIIa Atr 4 2) ~se be *steige*
über Af 39, 2; ofer *über* VI As 6, 4; to
auf Af 9, 1. — *Der.*: ofa ~

Laristotiles *Aristoteles* Quadr
Ded 36

þam **arleasum** scieldan, *pl dt*, *Un-
redlichen* Iudex 16

Larma (*Tod durch*) *Waffen (im*
Kriege) CHn cor 7, 1

Farmes, *ac*, *Waffen* Leis WI 20, 2a

Larmiger *Knappe* Ecf 21

LArmorica (*Var. ~cum*) *Bretagne*
Lond Ecf 32 C

ar(ost) s. ær arð s. eom

Artikel A) *Bestimmter* 1) *Form*
s. se 2) *steht hinter Possessiv*: þinum
þam halgan naman Iud Dei VIII 2, 4;
his þone nehstan Af El 13. 16; *hinter*
healf, eall s. d. 3) *Bed. demonstrativ*
vor dem Relativ 'derjenige' Hl
Pro 5; se toð, se Abt 51; sio hond,
sio Ine 53; þæt frið, þæt A Gu Pro |
folgender: þone að sellan II As 9.
II Cn 21 | *solche*: þa nytte, þe Ger 8;
þane gerefan, þe I Atr 1, 2; þære
freonda, þe II Atr 9, 3 | *jener vor-
bezeichnete*: se man þam oðrum Hl
8. 10; se man þane oðerne 15; þara
geþingea Ine 52; þære handa (ipse Q)
75 | *so gross, dass*: þæs mægnes, þæt
Af 42, 3 | *so vieles wie*: þæt yrfe, þæt
VI As 2; þæs weorces, þe II Ew 6 |
je einer, jede þære hyndenne Ine 54;
þære sylh II As 16 | *vor ilc(a)*, self
s. d. 4) *Artikel, selten in ältesten*
Texten (s. jedoch Abt 9. 23. 54. Hl 4),
*steht in Aufzählungen und vor Or-
dinalien*: Abt 11. 16. 26. 56. 70 ff. 75
(*fehlt ursprüngl. vor* þridda Af 47, 1)
5) *durch späterer Abschreiber einge-
fügt*: Af 8, 3 H. 37, 1 HB. 46 HB. 47,
1 H. 53 H. 54 HB. Ine 23 B. 36, 1 H.
40 HB. 51 B. II Eg 1, 1. 5 A D. II Cn
B: 39, 1. 40. 41. 42. 43. 48. 1. 49. 53.
53, 1. 54, 1. 73a. 76, 2. Norðleod 1 H.
11 Ld. Had 9, 1 H; *auch vor stark*
flectirtem adj: be þam (*fehlt* So) an-
fealdum ordale II As 7 (H!); to þam
(*fehlt* Ot) hatum isene 14, 1 (H!); æt
þam (*fehlt* K) openum græfe VI Atr

20 D 6) *fehlt (auch spät) vor häufi-
gen Terminis*: biscep Af 1, 2; cyning
Af 8, 3. 37, 1. II As 21, 1; frynd Wif
1. 7; magas 6 B) *Unbestimmter*
spät eingefügt s. an | *ersetzt durch*
sum s. d.

FArtikel. 1) *Form a) masc obl*
li: sursise li rei Leis WI 50⁴. WI art
Fz 7; envers li rei Leis WI 47, 2⁴. 52,
2⁷ b) *fm ac*: le [vgl. *Schwan-Behrens*,
Gram. des Altfranz. 1899 § 333 Anm.]
le meité 47, 1²⁶ | *no*: le ocise WI art Fz
3, 2 | *pl ac*: le leis WI art Fz 7 2) *steht*
in I (nicht Hk) Leis WI 2. 3, 4. 12.
20, 2a; *steht in Hk (nicht in I)* 27.
28. 28, 1

Lin artum campum [*fx*. champ
estroit, clos] intrare *in gerichtlichen*
Zweikampf treten Iud Dei X 21, 1

LArturus rex Britonum (*Var.* Ar-
thu ~) Lond Ecf 32 A 7. E-E 3

[-arung] s. hada ~

Farveire; arvirie *Ränke* [*bessere*
statt avurie?] Leis WI 30 S. 513*

arwyrðe *Ehrenranges (Vorrechts)*
teilhaft Af 2; ~rde H; ~rð Ld

Fas s. a, li

Fasailir *angreifen*; 3: asalt Leis
WI 26; asant Hk

ascadene of, *ptt pe pl*, *ausgeschie-
den von* Wi 3

[-ascended] *Der.*: una ~

LAscensio Domini 1) *Himmelfahrt*
Christi Iud Dei XV 3, 2. XVI 30, 11
2) [*jährlicher Feiertag*] Ecf 2, 2

a[sc]ian 1) *ptt* 3: agsode *fragte* II
Ew 1, 1; acsode I d 2) *ptt op pl* 1: axo-
dan *Nachforschung übernehmen* VI As
6, 3. — *Der.*: *gea* ~

Fascient s. acient

[-ascieran] *Der.*: ofa ~

ascunian (*ver*) *meiden, verabscheuen*
II Ew 1, 1. Cn 1020, 15. II 7, 1 | 3: ~nað
Swer 1 (-noð B). Episc 8 | op 3: ~nige
V Atr 24 = VI 28, 2 | *pl* 3: ~ VI Atr 6.
Episc 9 | *ptt* 3: ~node II Ew 1, 1 || ~ þæt
he ascunað *lag vor für* nolendo quod
nolet III Em 1 Q

asece (op 3) hu *erforsche wie* Ger 8

Fasente, *sbj* 3, *bewillige* [*bessere*
viell. statt asete (s. d.)] Leis WI 44, 1]

aseoðan; *ptt pent gn*: asodenes gol-
des *geläuterten* AGU 2 [vgl. *Urk. um*
945: nomismata auri coeti; *Birch Cart.*
Sax. 812]

Lasertio für ass ~

Fasete, *sbj* 3, *setze (Termin)* Leis WI
44, 1, *Cnut's sette übsnd* [vgl. asente]

asetnysse *Gesetz(e?) stets nur H:*
Ine Insc. I Em Insc. Wl lad Insc

asettan 1) *weg(fort-)setzen*; 3: *aset*
Hl 12 | *op* 3: ~tte Hl 12; ~of *entferne*
aus Northu 2, 2 2) *festsetzen (Ge-*
setze); *ptt* 3: ~tte Abt Insc | *pl* 3:
~tton Hl Insc

asittan *us* *hearmes uns Schadens*
gewärtigen, vor S. fürchten Cn 1020, 6
aslaciað (*pl* 1) *m gn, wir schlaff*
nachlassen in VI As 8, 9

aslean *schlagen, hauen*; *op* 3: ~a
eage ut Af El 20; *ofslea* H; *slea* So;
~a *eare* of Af 46; *ofaslea* HB | *ptt pc:*
eare (eage) of *weorð* *aslagen* Abt 40 (87).
— *Der.:* ofa~, uta~

asmean; *ptt* 3: ~ade: *erwog* IV
Eg 1a | *pl* 3: ~adon *ersannen* I Cn
Insc D

asmorod, *ptt pc nt, Ersticktes* Af
El 49, 5

asnasan; 3: on ~seð *darán spiess*
Af 36; *asnasæð* E | *op* 3: ~se 36, 1; *as-*
nase E; *asnasare* [*unverstanden?*] Q

asoden *s. aseodan*

aspelian *mid foraðe vertreten durch*
Voreid *Geþynoðo* 3

up aspringe unriht, op 3, *ent-*
springe Episc 9

***asp[ly]rige**, *op* 3; *aspirige* *hit* ut
verfolge (Vieh) spur hinaus V As 2

Fassailir *s. asa~*

Lassa(l)lire *feindlich, tötlich an-*
greifen Q: Af 42, 1; 3; 5 (II Em 21),
feohtan úsñd; *assa(i)lliare* Hn 87, 6
(80, 11) [*vgl. fz. assailir*]

Lassaltus *s. assul~*

Lassatura *renum Lendenbraten* In
Cn III 61 *für lendenbræde Lende* Af 67
[*verwechselt mit bræde Braten*]

Lassidere *terram Land wirtschaft-*
lich besiedeln Rect 4, 3 Q

Assimilation: *brigguma s. bryd-*
guma; *halffang s. healsfang*; *osside*
aus of *side*

Lassimulare *nebeneinander gehen*
Hn 80, 3 [*vgl. insimulari*]

Lassultus *feindlicher, tötlicher*
Angriff II Em 2 Rb Q; *assaltus* ECf
12, 7; *Var. ~*

aste, no [*st. ast*], *Trockenofen* Ger 11

Astaroth Excom VI 15

astiged[!] 3, *steigt[bildlich]*; *seofon*
endebyrdnyssum preost up~ Að 2 Ld;
geþeah úbr.

asyndred of, *ptt pc, ausgeschlossen,*
abgetrennt von Northu 45 | *pl:* ~den
[!] from Excom VII 4

at s. æt

Fateindre 1) *atendre erreichen* Wl
art Fz 3, 1 2) *pf pc:* *ateint de über-*
führt einer Sache Leis Wl 2, 1; *atint* I

atellan 1) *her-(auf-)zählen* Rect
5, 4. Ger 16 2) *ptt pc:* *ateled unscyl-*
dig erachtet, erwiesen als Iud Dei
IV 2, 1

að [*geschr. aap* Ine 35 Q¹⁰] *Eid* Wi
21. Ine 15, 1. 46, 1. IEw 3. I Atr 1, 2 f.
II Cn 22. 30, 1 f. Swer 3—9 Rb B. Að
1 f. | *gn:* aðes II Cn 36, 1 | *dt:* aðe
Hl 5. 10. Wi 16. 23. Ine 21, 1. 53. 71.
VI As 8, 8. VI Atr 37. VIII 27. II Cn
15, 1. 29. Að 1 f. | *dt od. instr:* aðe Ine
16. 17. 54. 57. IEw 1, 5. III Eg 3. Duns
7, 1. Episc 5. Wl lad 1, 1. 3, 2 | *ac:* að
Wi 19. Af 1. Ine 35. 35, 1. IEw 1, 2 f.
II 5. II As 9. 11. 23. IV Eg 6, 1. I Atr
1, 3 f. V 22, 2. VI 28. I Cn 19, 1. II 21
22, 1. 30, 2 f. 36. Duns 1, 2. 8, 1 f. Blas 1.
3. Að 1 | *instr:* aðe Wi 20. 23. 24. Ine
35. 53 | *pl:* aðas EGu 9 (aðes Q). I As
Pro 3. V 1, 5. V Atr 18. VI 25 | *dt:* aðum
Af 1 Rb. AGu Pro. EGu 9 Ld | *ac:* aðas
Ine 28. AGu 5. Cn 1020, 14. I Cn 17.
Að 1 Ld. — *Verbindungen:* *mæne að*
Meineid Ine 35, 1. VIII Atr 27. II Cn
36 | *unforedan aðe ungestabtem* Wl lad
3, 2 | *unfæhða, unceases að Urfehde* Ine
28. 35, *missverstanden sine electione*
vel nominatione Q | að 7 ordal II Cn 22.
30, 1 f. Espisc 5. || *mid aðe gecyðan*
Ine 16. 17. 35. IEw 1, 5; *ladian* Wl
lad 1, 1; *gewierðan* Duns 7, 1. | að
sellan ablegen, leisten IV Eg 6, 1. I Atr
1, 4. II Cn 21. 30, 3. Duns 1, 2. 8, 1 f. |
forðbringan zu stande bringen Blas 3 |
forðcuman zu stande kommen I Atr
1, 3; *Ggs. berstan fehlschlagen* 1, 2 f. |
að 7 wedd healdan Af 1. II Ew 5. V
Atr 22, 2. VI 28. I Cn 19, 1; *Ggs. aðas*
abrecan Cn 1020, 14. | að *diepan er-*
schweren Blas 1. — *Statt æw s. æw-*
breca; statt æwða s. cyningæde. Der.:
cyreað, for(e)að, hyldað, manað, rimað

aðær *s. awðer* **Aðel-** *s. Æðel-*

athemen *s. æhteman, eahta*

aþenedum *limum, ptt pc nt pl dt,*
ausgestreckten, niedergeworfenen VIIa
Atr 6, 3

aðfultum, ac, Eideshilfe VIII Atr
22. I Cn 5, 2a

aðwyrðe, praed, eideswürdig Ine
46 (andwyrðe B). II As 26 | *pl:* IEw 3

Fatint *s. ateindre*

Latrium 1) *kirchlicher Friedhof,*
geweihte Grabesstätte Q: II As 26. I

Em 4. II Eg 2, 1. I Cn 3, 2. Hn 74, 1b.
79, 6 2) *Vorhof der Kirche* Iud Dei
XII 2, 1 3) *Kirchen-Freieung* ECf 5

[atroddan] *ahtroðað to* Duns 1, 2
[*lies ah trod oð*]

**Lattachiare, geschrieben atthach~,
haftbar machen, gerichtlich angreifen
Leis Wl 3, 1 L, *reter úsñd***

Lattestacio *Gewähr-Anrufung* Hu
4, 1 Cons.

Favant 1) *hervor*; *vienged~* Leis
Wl 6, 1; *apref herbei* I 2) *vorher* 10a

Lavariare *s. aferian*

Lauthorisare *bekräftigen, mit Auto-*
rität bekleiden ECf 34, 1a

Faucuns *s. alcun*

Laudiri (Pass.) *heissen, gelten als*
Excom I 20

Favec *s. ovoc*

Faveir, vb; *Leis* Wl 3. 14, 2. 15, 2.
21, 2. 42 *regelmässig in* I; *aver in* Hk:
3. 14. 14, 1 f. 15, 2, *was selten in* I:

14, 1. 44, 1. 45, 1 | 3: *ad* 2, 3. 9, 1. 10, 2.
17. 17, 1. 45. 45, 2. 47, 1; *a* 24 I | *pl* 3:

unt 14, 1. 39. 42, 1 | *sbj* 3: *alet* Wl art
Fz 8; *ait* Leis Wl 5. 5, 2. 6. 6, 1. 14.
14, 1 I. 15. 21, 1. 45, 1. 47, 1; 3. 52;

eat Wl art Fz 3, 1; *eit nur in* I: *Leis*
Wl 6. 15. 15, 1. 44. 45, 1. 47, 3. 52 |
ipf 3: *aveit* Wl art Fz Insc. *Leis* Wl
2, 3 I (ad Hk). 20, 2 I; *out* Hk | *pf* 3:

out 20, 2 | *ptt sbj* 3: *oust in* Hk: 1. 5.
10, 2. 20, 2 a; *wo* *out* I [*vgl. Stimming*
Boeve S. 226] | *pf pc:* *out* 3, 4 I; *oud*
Hk. 14 I | *fut* 3: *averat* 6, 1 I; *auverad*
21 I; *avrat* 2, 4 I; *Var. arar;* *averad*
2, 4. 3. 3, 4. 5, 1. 16. 17, 1 I. 21, 1 I.

27, 1. 28, 1; *avrad in* I: 3, 4. 4. 5, 1.
28, 1; *avera* 3 I. 4. 6, 1 | *pl* 3: *averunt*
27 | *condit* 3: *avreit* 1, 1; *avreit* I.

— *Bed.:* 1) [*auxiliar*] *haben* Leis Wl
3, 4. 5, 2. 10, 2. 14. 14, 1. 15. 15, 1. 24.
44. 45, 1 2) *besitzen, innehaben* 2, 3.

3. 6. 9, 1. 17. 17, 1. 20, 2. 42, 1. 45.
45, 2. 47; *geniessen* 1; ~en *plege unter*
Bürgerschaft halten 52 3) *erhalten, er-*
langen, bekommen Wl art Fz 3, 1. *Leis*
Wl 3. 3, 4. 14. 14, 1 f. 15, 2. 44, 1. 47, 3;

(*Geld*) *empfangen* 2, 4. 3, 4. 27. 42. 45, 1.
47, 1 4) *vorführen, liefern, stellen*
5, 2. 6, 1; *a terme* 21, 1 f.; *a dreit* 52.
Wl art Fz 8 5) ~a: *unt a faire (Ur-*
teile) machen sollen Leis Wl 39 6) (en)

i a es gibt (davon): ja tant n'i ait, mes
qu'il i oust es sei dabei noch so viel
[*an Vieh*] 5; *n'i averad* 5, 1

Faveir, sbst; obl: ~ Leis Wl 5. 5, 2.
6. 6, 1. 17. 17, 1. 21. 21, 2; 4. 27. 28, 2.

39, 1; aver I: 6. 17 | *no*: ~ 46. Wl art Fz 5 1) *Habe*, *Vermögen* 27. 21, 2 Hk (*besser* were *Wergeld* IL); *Geld* Leis Wl 5 I. 39, 1; vif aver *Lebgut* Wl art Fz 5. Leis Wl 21 2) *Vieh* 5. 5, 2. 6. 1. 21, 4. 28, 2. 46; le meillur ~ *Besthaupt* 20, 3; ~ *champestre Feldvieh* 17. 17, 1; endirez *verirrt* 6. — *Pluralisch*: ~ (avers Io) *trespassent* 28, 2 I; *sg*: -sse Hk. [Vgl. *averium*]

Favenir; 3: ceo *avient* que, *es kommt vor, ereignet sich, dass* Leis Wl 11; *avent* I

Faventure, *obl*, *Zufall* Leis Wl 19

averian (*lat.* ~ *iare*) *s. afe* ~

Laverium, *aveir übsnd* Leis Wl L 1) *vivum* ~ *Lebgut* 21 2) *Vieh* [Pferd, Ochs, Schwein, Schaf begreifend] 5. 5, 1 f. 6. 28, 2 3) *Grossvieh*, *Pferd oder Rind* 20, 3

A[u]gust [*Monat*]; in *Agusto* Ger 10] Q *setzt Augustus für hærfest Ernte* Rect 3. 4a. 9, 1. 17

Augustinus 1) *sanctus* ~ *von Hippo wird citirt* Hn 33, 6. 72, 1c 2) *Anglorum apostolus Cantuarie* ECf 8, 3*. *Lond* ECf 32 C 2 | *gn*: ~ *nes* Excom VII 2; *Agustines Abt Insc.* — *Sein Kloster s. Cantuaria*

auht *s. awuht*

Laula *Diele, Flur des Hauses* Af 39 In Cn, *flett übsnd*

F-aun- *für -an-*: *s. Grantebrigge, granter*

Laurifaber *Goldschmied* ECf 38, 1

Faut *s. aler*

Lautem [*geschrieben h'*, *verlesen* hoc II Eg 4, 3 In Cn] '*nämlich*' Hn 11, 17

Fautre *s. altre*

Fautrement *anders* Wl art Fz 5

Favultere, *obl*, *Leis* Wl 35* *Ehebrecherin [oder Ehebrecherpaar?]*

Fen avulterie, *in Ehebruch* Leis Wl 35

Fa[vu]rie *quere Schutzherrschaft aufsuchen* Leis Wl 30 [advocariam (*neben häufigerem -atiam*) *bietet Gallo- und Anglo-Latein. Oder lies arveire Rünke?*]

Lauxilium *Hilfsgeld, Steuer von Lehnsmanen an den Herrn* ECf 11, 2

Fawait; *obl*: *agwait purpensé vorbedachter Überfall aus Hinterhalt* Leis Wl 2; *aweit* I

aw[ec]can *auserwecken*; *ptt* 2: *awoehtest of byrgenne* Iud Dei IV 3, 3, *suscitasti glossirend*

aweg *s. onweg*

awegan *abwiegen* I As Pro

awel *s. awul*

awendan *verdrehen, verkehren, geistig umwerfen*; *pl* 3: *dom* ~ *að* Iudex 11; *word* Af El 46 H; *onw* ~ EG | *op* 3: ~ *de Gerichtsacte* III Atr 2. 3 | *pc*: *wære* ~ *dende domas* Ine Pro. — *Der.*: *unawend*

aweodige, *op* 3, *ausreute* II Cn 1; *awod* ~ Ld

aweorpan *ab-(ver)werfen (Heidentum)* V Atr 34 = IX Expl; *beseitigen* X Pro 2; *aworpan* Northu 47. 67; ~ *pen, geänd. aus aworpen*, EGu Pro 1 H; *aworpan* Ld | *op* 3: ~ *pe unriht entferne* V Atr 23 = VI 28, 1 (*awurpe* D) = I Cn 19, 2 | *pl*: ~ V Atr 1 (*awur* ~ D). X 1 | *ptt*: *awearp* Af El 49, 9 | *pc*: *aworpen of verstossen aus* VIII Atr 27 = I Cn 5, 3; *pl*: *aworpene* I Em 6

aweorðan; *ptt pl* 3: *awurdon wurden* Iud Dei IV 3, *facta sunt glossirend* **awergode** *beon, ptt pe pl, verflucht seien* Excom VII 6 — 13. 16 f.; ~ *den (me.)* 14. 18 f. 21; ~ *regoden* 15

awerian *gerichtlich mit Erfolg verteidigen, vertreten* II Cn 20, 1 [Ggs. *werian: mit noch fraglichem Erfolge verteidigen*]

aw[ie]rdan *zerstören, schädigen*; 3: *awyrdeð* Abt 64 | *op* 3: *awyrde* Af El 26 H (*gew* ~ *übr.*), *läserit übsnd*. VI Atr 34 | *ptt pc*: *awyrde* Abt 52. — *Der.*: *unawierded*

awiht *s. awuht* **awod-** *s. aweod-* **awoeht-** *s. aweccan*

awoh *adv, rechtswidrig, fälschlich* II Atr 9, 1. Duns 1, 2. *Wif* 9 [vgl. *älter*: *on woh*]

awor- *s. aweor* ~

awrecan *rächen* II As 20, 7 Ld; *wrecan* *übr.*

awriotto, *pl ac, Schriften, Bücher* Iud Dei V 2, 1, *scripturas glossirend*

awritan (*nieder*) *schreiben* Af El 49, 9 (*geänd. in* ~ *ten* H). 49, 8 Ld; *writon* [ptt pl 3] *übr.* | *ptt pc*: *hit* ~ *ten* is II Ew 1, 3. II Cn 14 (*gewriten* BA). Northu 1. Iudex 15, 1

awðer Af El 49, 9; *aðer* H; *aðor* I Ew 2. III Eg 4 (*aðer* A). 7, 2. Cn 1020, 18. I Cn 2, 2. Episc 5; *aðer* IV Eg 1, 5a. 6. 10. 13, 1; *oðer* [me.] II As 1, 2 B (*oder* So). ECf 12, 6 und *retr* 23 (*Var. oder, ohter, oð; älter: oðe.* — *Bed.*: 1) *eines von beiden (Friedensprivilegien), ut ac*: I Cn 2, 2 2) [*par-*

tikel] a) ~ + *oððe . . oððe entweder . . oder* I Ew 2. III Eg 4. 7, 2. IV 1, 5a. 6. 10. 13, 1. Cn 1020, 18. Episc 5 b) *vor dreifachem oððe* [so *dass* *Bed.* '*eines von beiden*' *geschwunden*] Af El 49, 9 3) [me.] '*oder*' *ær þam oder æfter* II As 1, 2 BSo; *bugge spere of side oðer bere* ECf 12, 6; *cuð oðer uncuð* ECf *retr* 23

awuht, *meist m gn, etwas, irgend etwas*; *dt*: *godian to ahte besser werden um Bedeutendes* V Atr 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1 (*opulentia übs, mit æht verwechselnd, Cons*) | *ac*: *landes* ~ Af El 26; *awiht* G; *awyht* H; *neg.* + ~ *fela nicht etwa viel* Af El 49, 9; *ne ierfes* ~ *nichts* Af 8, 1 H; *owiht* E; *nawiht* B; *auht* Af El 26 So. 49, 9 So; *aht* I As 5 D; *oht* G; *ersetzt durch hwæt* Ld; *aht þæs etwas von dem* VI As 8, 5; *ne stande for aht gelte für nichts* II Cn 37; *naht* BA; *weorces owiht don* Swer 1

aw[u]l *Ahle*; *dt*: *mid æle* Af El 11; *ale* G; *eale* Ld | *ac*: *awel* Ger 17

awurp- *s. aweorp-*

awyr- *s. awier-*

awyrcean *leisten, erfüllen*; *op* 3: ~ *ce* Hl 8 | *ptt pl*: *aworhton* *Godes willan* I Cn 18a BA; *a worhton* G **awyrwalige**, *op* 3, *entwurzele* II Cn 1

axian *s. ascian*

B.

-b 1) *geschwunden hinter m*: *s. ymbcyme* 2) *als Zeichen für stimmhaften Labial (späteres f)* *s. æfesne* 3) *b-verschrieben als h*: *hie* Hl 10; *he* II Cn 51 B [vgl. *Bada*]

Lb 1) *für p*: *s. (ex)optare, opprimere, optimates* 2) *für v*: *s. octabas* 3) *ersetzt durch p*: *s. d.*

b' *abgekürzt für biscop aller Casus* VI Atr 3, 1 [*lies: biscope*]. Cn 1020, 11

Babilon; *gn*: ~ *nis* Iud Dei XII 16, 4. *Quadr* II 4, 1 || ~ *nia* Iud Dei II 3. IV 4, 2.

Lbaco *Schinken* Rect 7 Q

Lbaculus *Hirtenstab [des Praelaten]* *Quadr* II 4. 8, 3

bad *Pfund* Duns 3 | *ac*: *bade ebd.*; *dafür [späteres]* *nam* Q

L Bada Bath VII Atr Pro Q; *Var. [irrig]* *Haba*

badian Pfand fortnehmen behufs Rechtserzwingung Duns 2, 2; namiare Q [vgl. bad]

bæc; *ac*: clæne ~ habban reinen Rücken [Fahrhabe in gesetzlichem Besitz] haben AGu 5; bec Q; [falsch] flæsc Ld; vlex, carnem Q Var.

bændan s. ben ~

[-bære] Der.: æb ~

bærefot barfuss VIIa Atr 2

bærnan; *flect inf*: to ~ nanne ver-brennen Af El 27 | 3: ~ neð abbrennt Af 12. — Der.: forb ~, geb ~

bærnet 1) Brandstiftung II Cn 64; bernet Q (Var. bar ~) = Hn 12, 1a. 47 2) *dt*: wuda ~ tte Waldabbrennung Af Rb 12 H (wudubernette übr.). Ine Rb 43 (wudubærnet H); ~ ete Ine 43 B. — Der.: wudub ~

bærning Brandmal Af El 19; ber ~ SoLd | *dt*: ~ ge ebd.; bærning SoLd

bærstan s. ber ~

bærwan s. bearwe

bætan s. bet ~

bæðfæt, *ac*, Badewanne Ger 17

Fbaillie Amtsbezirk [des Sheriffs] Leis Wl 2, 1 I; ballia L

L Bainardus; Radulfus ~ Wl ep Pro

L Baiocae Bayeux Quadr Arg 20

L baiulare tragen 1) eig. [als Verbrechenshelfer] Iud Dei XII 4, 2 2) Sündenlast V 2, 3. XIII 13, 3

L balatro Einbläser Blas Insc 1 Cons Cn (auch S. 619), blæsere 'Brandstifter' übsnd [irrig verwechselt mit me. blasen]

[-bald] Der.: Eadb ~

L ballia Amtsbezirk Leis Wl 2, 1 L, baillie übsnd. ECf 32 A 1

L ballivus Beamter Wl art Lond retr 6. Lond ECf 32 A 13

ban Knochen Af 44, 1 | *gn*: banes Abt 34. 35 | *ac*: ~ Af 70, 1. 74 | *pl*: ~ Af 44. — Der.: cinnban, wiðoban

bana Totschläger, Mörder Abt 23. Hl 4; bane Hl 2 | *ac*: ~ an Hl 1. 2. 3. 4. II Cn 56 B | *pl ac*: ~ an II Atr 6. — Der.: dædb ~, nædb ~

[-bann] s. geb ~

L bannum Befehl, Aufgebot setxt Q für 1) gebann Rect 1 2) gebodu VI As 4

banweorc, *ac*, Totschlag V Atr 32, 4 D

L barganniare (ein)kaufen Q: IEw 1. 1. 1. III Em 5; ~ aniare II As 12. IV Atr 5; *in* Ew As ceapian übsnd

Barnabas [aus Acta apost.] Excom

VI 1, 4 | *ac*: ~ ban Af El 49, 3; Bernaban So; ~ ba Ld

barnet s. bærnnet

L baro Baron 1) þegn übsnd VI As 11 Q; ~ vel thainus synonym Hn 41, 1b [vgl. þegn] | ~ angeblich unter Onut Ps Cn for 26; als Magnat (Staatsrat) der witan der Angelsachsen schon vor 1066 gedacht Quadr Arg 9. ECf 8, 3. 16; barun setxt für Onut's cynges þegnas, þe him nyhste sindon Leis Wl 20, 1 2) Baron Wilhelms I. ECf Pro; synonym mit procer Hn 30; barones regni entscheidender Nationalrat CHn cor 1 = mei 10 = sui 13; baronibus et fidelibus, jene also vornehme Untertanen CHn cor Pro; hinter Prälaten und Grafen, jedoch vor Beamten und unbetitelten Untertanen Hn Lond Prot. Quadr zu CHn cor Test. Leis Wl 16. 20, 1 3) Kronlehnhüter, im Ggs. zu mittelbaren Lehns Herren [s. vavasor], werden verdeutlicht durch meus, dominicus, mei honoris (wo der König als ego spricht [= barones sui Wl Edmr 2, 3]) — so dass baro allein auch Aftersasall muss bedeuten können — CHn cor 4, 2. 7. 8. Hn com Pro. 3. 3, 1. Hn 7, 7. 10, 1 und erklärt als comites sive alii qui de (rege) tenent CHn cor 2 [die den alii homines mei cum terra (CHn cor 3. 3, 2) vorangestellten barones meinen auch wohl nur Gross-Kronvasallen]; dagegen auch ohne Zusatz nur unmittelbare Kronvasallen bedeuten barones Leis Wl 20, 1. Hn mon Prot. Hn Lond 6. Hn 7, 2. 20, 3. ECf Pro. — Der.: sagib ~ [Vgl. barun]

L Barrabas Barabbas [der Evangelien] Excom III 2

L Bartholomeus [Apostel] Excom VI 1, 4

F barun Baron; *obl*: ~, Onut's 'dem König nächsten þegn' übsnd, Leis Wl 20, 1 | *no*: li ~ [genannt hinter Graf, vor sokeman] 16; le baroun I; Var. ~ on; baro L

L basilides königlicher Prinz II Cn 58, 1 Cons, æðeling übsnd

L basiliscus Basilisk = Teufel Iud Dei XIV 4

L Bassus [Ankläger Sixtus' III.] Hn 5, 27a

L bastardus Bastard [Hn 78, 5 Hss. verderbt]; Beiname des Willelmus [I.] Wl art [auch Lond retr] Insc¹. ECf retr 35, 2; bastard Insc⁶. S. 670 Anh.⁶

[bat] Boot lag vor für lat. abl bato IV Atr 2, 4

F bataille gerichtl. Zweikampf Wl art Fz 6, duellum übsnd [vgl. bellum]

be- 1) als bi-: s. behætian, biswic 2) geschwunden: s. beodan, scieran, weddod, biswic 3) praefigirt: s. becumman, behatan, behealdan 4) für ge-: s. bebod, betynan 5) für on-: s. betogenes 6) für oð-: s. befæstan 7) ersetzt durch a) ge-: s. gebycgan, gefon, gelimpan b) to-: s. toforan 8) privativ: s. behætian, beheafdunges, bewæpnan [vgl. befiod, benæmed Aldhelmglosse Anglia 24, 526; behorsud Stevenson Asser 290]

be, *prp. Form*: bæ Af 39, 2 B; bi Abt 51. Af El 16 (by So). II Cn 45, 3 B. Iud Dei IV 2, 1. V 2, 2. — **I**) *m dt* 1) [Ort, ruhend] bei, an, neben Abt 51; beo be anre xufrieden bleibe bei VI Atr 12, 2; be norðan (suðan) VI As 5. 8, 4 1a) [übertr.] im Falle von, bei Ine 15, 1 (missverstanden per Q). 34, 1. 54. AGu 4. VIII Atr 4 2) [Zeit] bei, zu, an be Martines messan Ine 4; be emnihte, pentecosten II Eg 3. VI Atr 17. VIII 9, 1; während [Ersatz des abl absol] Abt 85; be libbendum (lifien-dre) wife Hl 6 (VI Atr 5, 2) 3) [Inhalt] von, über, bei, betreffend Af 4, 2. Ine Pro. IEw Insc 1, 3 | be þam þe von dem, der Ine Rb 64 H, geänd. aus instr. þon, der in EG 3a) *ej*: be þam þe (þæt) 'darüber (über folg. Fall) dass', in Hss. 12. Jhs. für (in H geänd. aus) ält. be þon (s. u. II) þe (þæt); so in H: Af Rb El 49, 6. Af Rb 38. Ine Rb 22. 27. 29. 31. 47. 62 und in B: Af 7. 9. 15. Ine 22. 30. 31. 38. 42. 51 4) [Mittel] durch, kraft, mit, vermöge, gegen den Preis von Af 7, 1. Ine 12. EGu 3. VI As 1, 4. 8, 3. Cn 1020, 3. II 49. Gefyncðo 6 H. Að 2 Ld 5) [Grund, Veranlassung] wegen, auf Ine 3. EGu 5, 1. II Cn 30, 7. 31, 1a 6) [Verhältniss] gemäss, (je) nach, in Höhe von, um den Preis von, für Af 4, 1; 2. 9. 11, 4; 5. 42, 2. Ine 25, 1. 26. 30. 34. VI As 12, 2. Iudex 5 | be twelffealdum xwölffach Ine 4; be dæle teilweise VI Atr 53 | be þam dem-gemäss Ine 45 Ld. II As 2, 2. Duns 7 6a) *ej*: be þam . . þe gemäss dem . . wie Ger 2; be þam *m op*: je nachdem EGu 3; geänd. be þam þe H; be þam þe je nachdem 2. 4. II Ew 5, 2. II As 5. 26, 1. VIII Atr 4. II Cn

45, 3. Rect 2. 3. Ger 6 7) [*Aneinanderreihung*] für, nach: stæf be stæfe Sacr cor Pro 8) [*Drohung*] bei [*Verlust, Strafe von*] I As Pro 5. II 20, 3. IV Eg 1, 5. VIII Atr 9 9) be + *subst.* ersetzt den instrumental Ine 29 B. 30 B. 36 HB. — II) *m instr.* 1) [*Inhalt = I 3*] von, über: be þon (þan G), þe von dem, der Ine Rb 64; bi þon worüber Iud Dei IV 2, 1. V 2, 2, unde glossierend 1a) *ej:* be þon (þan stets G) þe davon dass Af Rb 7. 38. Ine Rb 22. 29. 30. 31. 38. 47. 51. 62. 74. II As 12 Ld; be þon (þan G) gif über den [Fall], wenn Ine 76 Rb; be þon þæt davon dass Af Rb El 49, 6. Af Rb 7 G. In sämtlichen Füllen ändert H instr in be þam þe (þæt, gif), welcher dt auch bei B; s. o. n. I 3 a 2) [*Verhältnis = I 6 a*] gemäss bi þon Ine 45; þam B; per id ungenau Q. — Für ält. mid [örtlich] bei Af El 25 So; für on (gewitnesse) unter (Zeugniss von) II Cn 79 A; für to [zeitlich] II Eg 3 A D

bead s. beodan

[-beag] Der.: dryhtenb~

beam, ac, Baum Ine 43

beana, pl, Bohnen | gn.: ~ Rect 9 | ac: ~ Ger 12

beard, Bart; gn.: ~ des Northu 34 | ac: ~ Af 35, 5

bearme, dt, Schoosse Iud Dei IV 3, 1

bearmteage, ac, Hefenkiste Ger 17

bearn Abt 80. Hl 6. Af El 11. Af 9 | gn.: ~ nes Iud Dei IV 2. 4, 1 | dt: ~ ne Hl 6. Af El 11. Iud Dei IV 4, 6 | ac: ~ Abt 78. 81. Af 8, 3. 9. 65. Ine 7. 27 | pl: ~ Af El 34 | dt: ~ num Abt 79. Wer 5 1) *Ein Kind* Abt 78. 80. Af 8, 3. Ine 27. 38 2) *Sohn* Hl 6. Iud Dei IV 2. 4, 1; 6 3) *Nachkommenschaft, d. h. ein oder mehrere Kinder* Af El 11. Ine 7. 38 4) *mid bearne schwanger* Af 9

bearneacnum wife, dt, schwangerem Af Rb 9 || ~cnend (ac) Ld

b[ea]rwe Tragbahre; ac: bærwan Ger 15

beate, op 3, schlage VIII Atr 33 = II Cn 42

L **beatissimus** 1) *selig verstorben* [oder = n. 2] Anselmus archiepiscopus [Cantuar.] Quadr II 8c 2) *erlaubt, edel rex (Heinrich I.)* Quadr II Präf 12. Hn 8, 6

bebeodan; 1: ~ de I As Pro Ld. II Cn 69, 1. Sacr cor 1, 3 | pl 1: ~ dað Ine 1.

1, 1 (beodað HB). I Em 2. Ordal 1 | op 3: ~ de Af 42, 1 H; gebodie übr. | ptt 1: ~ ead Af El 49, 9 | 3: ~ ead 49 49, 7; bead So Ld; bebeod I As 5 Ld! | ptt pe: beboden II Ew 1. VI As 11. II Eg 5. I Cn 14, 2 | *adjectivisch:* II Eg 5, 1. Cn 1020, 19. I Cn 16 | gn: -nes In Cn III 47. — *Bed.:* 1) *gebieten* Af El 49. II Ew 1. VI As 8, 9. 11. II Eg 5; ~ lufan g. zu lieben [ohne to] Af El 49, 7 2) *anbieten* Af 42, 1 H; offerre Q; gebodian 'melden' übr. 3) ~ utlage als geächtet proclamiren In Cn III 47. — Ersetzt durch beodan s. d.

beb[e]ran jem. versehen mit etwas; 3: bebyreð wæpnum Abt 18

bebod Gebot; dat: ~ de II As 23, 2 | ac: ~ Wi 5 | pl gn: ~ da IV Eg 1 | ac: ~ du Af El 49 (legem üsnd, glossirt durch word H). IX Atr 1 | dt instr: ~ dum Af El 49, 3 So (gebodum übr.). Ordal 1

bebycgan verkaufen; *flect. inf:* ~ nne (~cgg - E) Af El 12 G So | pl 3: ~cgað Ine Rb 11; bebigað GH | op 3: ~cge Af El 15 G H. Ine 11 Bu; ~cge Af El 15 E. 24. Ine 11; ~ygge Af El 12 So (geb- übr.) | pl 3: ~cgegen Af El 23; bebigan G | ptt pe: beboht Af El 24. — Ersetzt durch gebycgan s. d.; durch sellan Af El 12 H. Missverstanden: emere Ine 11 Q

bebyreð s. beberan

[-beceas] Der.: unb~

beclipian; beclypian WI lad 3, 2 | 3: beclypað WI lad 1. 2. 3, 1 | ptt 3: ~iopode V Atr 32, 3 D | ptt pe: beclypod II Cn 28, 1 (-pad B; -ped A). 31a (~lepad A). 72, 1 (-pad AB). — *Bed.:* 1) ~ mid an-, *verklagen wegen* II Cn 31a. WI lad 1, 1. 3, 1 2) ~ on *etcas einklagen gegen* V Atr 32, 3 D 3) to orneste *fordern zum Zwickkampf* WI lad 1. 2. 3, 2. — *Der.:* on-beclyped

[-becrafod] Der.: unb~ [lag vielleicht für ingravatus s. d.]

becuman Cn 1020, 20 | op 3: becume Af El 42. Af 42, 4; becyme Af El 42 G. Af 42, 4 H | ptt 3: becom Af El 49 H; cwom E. — *Bed.:* 1) ~ on *auf jem. treffen* Af 42, 4 2) ~ to *gelangen zu[r Seligkeit]* Cn 1020, 20; on hond zu *Handen, in die Gewalt* Af El 42 3) ~ on *kommen zu* 49 H

hit **becwæð 7 becwæl, ptt 3, es letxtwillig vermachte und verstarb** Becwæð 1

[-bed-] s. I) gebedræden II) un-abeden

Bedanford Bedford; dt: ~ da AGu 1; Bedaf- B 2; Bedefordium Q

L **bedellus** s. bydel

bedridan, pl dt, Bettlägerigen VIIa Atr 4, 1

bedrifan Ine 54, 2 | 3: ~ fð Ine 62. Duns 1; ~ feð Ine 62; ~ ryfeð So | op 3: ~ fe Ine 48. Hu 5 1) ~ to *zwingen zu* Ine 48. 54, 2. 62 2) (*Spur, Fährte gestohlenen Viehs*) *leiten* (on m ac: 'in, an') Hu 5; of stæbe on ober Duns 1

bedripe, dt, Ernten, Getreideschnitt-Fron, auf Aufforderung (des Herrn, im Ggs. zu wöchentlicher Fron) Rect 5, 2; benripe Q

befæstan; pl 3: ~ tað Af Rb 20 (befestað G). Af 20 B | op 3: ~ te Af 20 HB (oðfæste übr.). IV Eg 2, 2. Duns 1. II Cn 28; befeaste A | ptt pl 3: ~ ton II Ew 3. — *Bed.:* 1) (*Vieh*) *anvertrauen* Af Rb 20. Af 20 2) (*Gestohlenes zum Verhehlen*) *unterbringen* IV Eg 2, 2 3) *jem. (einem Herrn) überweisen, empfehlen* II Ew 3. II Cn 28 4) (*Spurfaden*) *überggeben* Duns 1

befangen, befehð s. befon

befare, op 3, betreffe, antreffe (den Verbrecher) III Atr 13, 1. [vgl. mnd. bevaren, fries. bifara]

befealle, op 3, (in die Grube) falle Af El 22; (*in Sünden*) *verfalle* I Cn 23

befleon, m ac, flüchtend entrinnen Index 9, 1

befon; 3: befehð Ine Rb 47. Ine 47. 57. 75. II Cn 23; befoð! II Atr 9, 1 | op 3: befo Ine 25, 1. II As 9. II Atr 9, 1. II Cn 24, 1; gafo B | pl 3: befon III Atr 5 | ptt 3: befeng Ine 53 | pe: befangen II Em 4. II Atr 8, 2; 4. 9. Swer 2. — *Bed.:* 1) *in Beschlag nehmen, sequestriren* landrican hit befon III Atr 5 [= I 3, 1 fo landhlafor to] 2) *im Anefang (Fahrhabe als sein abhanden gekommenes Eigentum) fassen, anschlagen* Ine 47. 53. 57. 75. II As 9. II Atr 8. 8, 2; 4. 9. 9, 1. II Cn 23. 24, 1. Duns 8. Swer 2 3) *on bote ~ Busse auf sich nehmen* II Em 4. — *Der.:* ætb~

beforan (bifora Iud Dei IV 3, 4). A) *adv, zuvor* II Ew 1, 3; ær ~ *zuvor schon, eben zuvor* II As 14, 1. Rect 21. 21, 1; her ~ II As 14, 1 Ot Ld; ær ~ H B) *prp m dt* 1) [*Ort wo?*] vor Af 36, 1. Ine 8. 62. Iud Dei VII 23,

2 A; *in Gegenwart von* Af Rb 15. 38. Af 15 (tof ~ B). I Ew 2 | [*wohin?*] Af 34 2) [*Zeit*] vor Ine 71 3) [*Vertretung*] anstatt, für Ine 62

began 1) *Sorge tragen für, pflegen* I As 4; *verschrieben* bycgan Ger 12 | *flect.*: ~nne Ger 3, 1 2) him to begæð, 3: *es (die Reihe) auf ihn trifft, an ihn kommt* Rect 4, 1a

begange forligrū, op 3, *Hurereien* begehe I Cn 7, 2

begeate s. begietan

begen beide Af 19, 3. 55. VI As 8, 4. I Atr 4, 2. II Cn 33, 1a | *gn.*: begra Cn 1020, 10 [vgl. bu, butu]

begeondan, *prp m dat, jenseits* Duns 8, 3

beg[ie]tan; begeten Hl 2. 4; begytan Af 65 B. II As 2. 2, 1 (*y auf Rasur* H). Duns 2, 2 | 3: begytað Norðleod 10 Ld | *pl* 2: begytað I As 5 Ld | *op* 3: begite Af El 16. II As 9. Northu 12; begyte II Atr 6. I Cn 2, 5. Duns 3. Wl lad 2, 1; begete Abt 31 | *ptt* 1: begeat Swer 3, 1 | *pl* 3: begeatan Becwæð 1 | *op* 3: begeate II Cn 23, 1 | *pc.*: begytan Forf 3, 2 — 1) *fassen, dingfest machen*: banan Hl 2. 4. II Atr 6; hine (*Herrnlosen*) II As 2, 1 2) *erwerben*: Gelduert I As 5 Ld; gestrinan GD; Land Becwæð 1; Fahrhabe II Cn 23, 1. Forf 3, 2. Swer 3, 1; bade ham *Abgepfändetes heim schaffen* Duns 3; *beschaffen*: wif Abt 31; læce Af El 16; him spalan *sich Vertreter* Wl lad 2, 1 3) *erlangen*: þe riht æt von welchem *Rechtserfüllung* II As 2. Duns 2, 2; clænsunge *besorgen* VIII Atr 3 = I Cn 2, 5; had *Weihe nehmen* Northu 12 | *m ptt pc.*: gesungen lasse singen VI As 8, 6 4) bearn *Kind zeugen* Af 65 B; gestrienan H Ld 5) ~, þæt *erlangen, durchsetzen, dass* Norðleod 10 Ld; geþeo DH 6) *sich zu Eidhelfern gewinnen* I Ew 1, 4. II As 9. II Cn 65

beginð, 3; mid anbyrdnesse ~ *Widerstand wagt* IV Eg 14

begymeð heorde, 3, *Herde besorgt, verwaltet* Rect 15

behætian skalpiren II Cn 30, 5 In (*Var.* behætt-, be[bi-]hedian); hættian Onut

behatan verheissen, geloben, versprechen; 1: ~te Sacr cor 1. 1, 3 | *op* 3: ~te Wif 1. 5 | *ptt* 2: behete, *verbessert aus hete* Swer 7 | 3: behet Swer 10

beheafðunges[!], *gn, Enthauptung* I As 1 Ld

behealdan 1) *beobachten, festhalten* V Atr 6 D; healdan *übr.* 2) *im Auge behalten, sehen auf* Index 14 | *pl* 3: ~dað *berücksichtigen* 16

behedian s. behætian

[**behlidan**] s. belidens

behofað (3) *helpes (gn) bedarf Hilfe* II Cn 68; ~foð B; be ofað A

behweorfan Ger 10 | *op* 3: ~fe Rect 6, 2 | *ptt pc.*: behworfen Rect 7; *pl.*: behworfene I Em 5. — 1) *her-, zurichten*: Ställe Ger 10; *Speck, Geschlachtetes* Rect 6, 2. 7 2) (*Kirchen*) *in stand halten* I Em 5

behwyrð, 3, (*Kirchengerechsam*) *behandelt, betreibt* IV Eg 1, 5a

belamp s. belimpan

belengan 1) *beschuldigen, verklagen*; *op* 3: ~ege Duns 6, 2 2) *bezichtigen, anklagen wegen*: mid tihtlan ~ege VIII Atr 21 f. = I Cn 5, 2 f.; mid tihtlan 7 mid uncræftum 5; mid fæhðe *Totschlages* VIII Atr 23 = I Cn 5, 2 b | *ptt pc.*: þæt he mid (*das, weeswegen*) beléd wæs Duns 4; beleð Ld

Belesmum Bellême, Robert von, [1112 gefangen] Quadr Arg 20

Belet; Johannes ~ Hn Lond Test; *Var.* Bellet, Beliet

belewedan, *gn, Verräters* [*Christi: Judas*] Excom VII 5

belfys, ac, *Glockenflies, Wolfell eines Glockenträgers* [*Leitschafs*] Rect 14; ~lis Q

belidens *schliessend (nicht blutige Wunde [aus behlidend])?* Hn 94, 2

belimpan Af 6; belympan So Ld | 3: ~pð Ger 3; ~pað 3, 1; belympað Norðleod 1 Ld | *pl* 3: ~að Ger 3, 1 | *op* 3: ~pe Af 2. 6, 1 (belympe So Ld). 31, 1; ~mbe B | *ptt* 3: belampe[! unorg. e] Af El 49, 2 Ld. — 1) ~to *gehören zu* Ger 3. 3, 1; ham, þe feorm to belimpð *auf welchem Gastung lastet* Af 2; *zustehen, gebühren* (to jem.) se wære belympað to þam mægðe Norðleod 1 Ld; gebirað *magum älter* 2) [*unpersönlich*] *sich gehören, passen* (to zu) Af 6. 6, 1. 31, 1 (*auch ohne hit*) | *mit dt.*: es glücht mir Af El 49, 2 Ld; spowan *ülter.* — *Ersetzt durch* gelimpan, tobelimpan s. d. — *Der.*: tob ~

belle *Glocke* Hu 8 | *ac.*: bellan 7 burhgeat [*bezeichnen* Thegn-Besitz] Gefyncðo 2; bellhus H | *pl dt.*: bellan

VI Atr 51 [*kirchlich*]. — *Der.*: mot-bele

bellhus, ac, *Glockenhaus* Gefyncðo 2 H; belle D

bellum 1) *gerichtlicher Zweikampf* Wl lad 1. Lib Lond 10 (*im Ggs. zu anderem Beweisrecht* Hn Lond 2. 2. Hn 48, 12). Hn 9, 6. 45, 1a. 49, 6. 59, 15 ff. 62, 1 2) *tödlicher Leibesangriff, kriegerische Bedrohung* Hn 80, 11 c 3) *Kriegszug*: dimissio belli II Cn 12 In. 15 In, fierdwite *übsnd.* [Vgl. campale, duellum, bataille]

belympan s. belim ~

ben; *dt.*: bene 1) *Erbittung (der Rechtserfüllung)* Ine 8 Rb 2) *Geheissarbeit, eine besonders befohlene Fron, im Ggs. zu wieweorc (festem wöchentl. Dienst)* Rect 4, 1c; preces Q

Fben, *adv, wohl* Leis Wl 35

[**-bena**] *Der.*: færbena, friðbena

bencian *Bänke machen* Ger 13

bend [*Band*] *dt.*: cyninges bende *öffentlich-rechtlicher Haft* Ine 15, 2 (*pl.*: ~dum B); *Fesselung* Af 2, 1

bendan *binden, fesseln*; *op* 3: bænde VIII Atr 33 = bende II Cn 42; binde A

bendform s. benfeorm

benedictionis aqua *Weihwasser* Iud Dei XIV 8, 4

Ls. Benedictus Iud Dei XVI 30, 8. Excom X 1

Lbenedictus panis *für corsnæd (Ordal des) Entscheidungsbissen(s)* I Cn 5, 2a; c In | ~ta aqua *Weihwasser* Iud Dei XIII 9

Lbenefecerit aliquid eis *schenkt* Af 43 Q; æghwæt him *geselle übsnd*

Lbeneficientia *für benefice* ~ Hn 72, 2 b

beneoðan, *prp m dt, unterhalb* Af 63. 63, 1 (beneoðan Q). 66, 1

[**benfeorm**] *Kost bei Geheissfron* [vgl. ben n. 2] *lag vor für firma precum* Rect 21, 4 Q; bendform *ags. Hs*

ben[ie]rð *Pflügen auf Geheiss* [*im Ggs. zu Wochenfron*; vgl. ben n. 2] *dt.*: benyrðe Rect 5, 2; benyrde, benhyrðe, aratura precum Q

Lbenigna sedulitate celebrari '*in volksfreundlicher Häufigkeit Gerichte abhalten*' fügt Q zu Ine Pro || **benignitas** *Freigebigkeit* [*Lieblingswort des Quadr.*] zu I Cn 9

beniman, *m gn der Sache, fortnehmen* | 3: ~með dæla I As 3 G; ~að D; ætbregdan Ld

benivolentia für benev~ Quadr Ded 3

benripe (dt), id est ad preces metere *Ernten auf Geheiss* [im Ggs. zum Getreideschnitt in Wochenfron; vgl. ben n. 2] Rect 5, 2 Q; bedripe *ags. Hs*

benyrð s. benierð

beocceorle, dt, *Bienenmann* Rect 5; bocherus Q = **beocere** Rect 6, 4 | dt: ~cere 6, 3

beod; dt: hlafordes beode *Herrschaftstafel* Rect 16 | pl ac: beodas *Tische* [oder 'Schüsseln'?] Ger 17

beodan Cn 1020, 19. Episc 5; *flect*: ~nne Episc 2 | 1: beode IV Eg 1, 4 f. Cn 1020, 8. 11. II 84 | 3: byt IEw Pro; beot VI As 11. Wl lad Pro; beodeð VIII Atr 32 | pl 1: beodað Af 42. Ine 1, 1 BH (~dæð Ld; beb-*älter*). VI As 8, 7. Cn 1020, 16. I 16a. II 3-4, 1; beode we VI As 8, 8. V Atr 14, 1 = VI 22, 3 | op 3: beode II As 2, 20, 3. VI Atr 49 = I Cn 18, 2. Northu 1. Rect 3, 4. Wl Lond 4 | pl 3: beodan I As 1. VI Atr 49 | ptt 3: bead Af El 49 So Ld; -beb. *älter* | pl 1: budon Af El 49, 3 | 3: budon *ebd.* HSo (budan G). I Em 1 | op 3: bude II As BSo | pc: geboden II As 20. VIIa Atr 4, 1. — 1) *gebieten, befehlen* a) mit ac der Sache: hit I As 1; gemot sy geboden *angekündigt* II As 20; læsten VIIa Atr 4, 1. V 14, 1 = VI 22, 3 = I Cn 16a b) ~ to + inf: 'xu' Af El 49. 49, 3. Wl lad Pro c) ~, þæt: *dass* Af 42. Ine 1, 1. I Ew Pro. II As 2, 20, 3. VI 8, 7 f. 11. I Em 1. IV Eg 1, 4 f. VIII Atr 32. Cn 1020, 8. 11. 16. II 3-4, 1. 84. Rect 3, 4 2) *verkünden* Episc 2; halgan Cn 1020, 19 3) *antun, erzeigen, bieten, erweisen*: riht VI Atr 49 = I Cn 18, 2 = Grið 29; woh Northu 1. Episc 5; wrang Wl Lond 4. — *Ersetzt durch* forb~ s. d. *Der.*: beb~, forb~, geb~, misb~

beodað s. biddan 3

beoddian *tischlern* Ger 13

beodern, ac, *Speisesaal* VI Atr 4 (refectorium L) = beoddern V 7

beofað s. behofian

beon, pl ac, *Bienen* Rect 5

beon Ine 7, 2 H B Bu. 15, 1 H B. EGu 12. II Ew 1, 1. V As 1, 2; beo Ld! bion Ine 7, 2. 15, 1; byon Bu | *flect*: beonne Wif Insc B. Wl lad 1 | 2: bist Af El 2; byst G | 3: bið Wi 28. Af 40. 41. Ine 13, 1. 19. 32. 45. 59. AGu 3. I As 3 Ld. IV Eg 14; bid II Cn 50, 1 A;

byð Af El 17 H. Af 44, 1 H. II Cn 50, 1; beoð Ld: Ine 15, 2. 19; So: 55. 58. 59. 73; *statt ält.* is Ine 33 H. Norðleod 2. 6 Ld | pl 3: beoð Af El 34. Af 44. 55. AGu Pro; bið Ld: Af 44. 55 I As 3 | op 3: beo Af El 11. 12 H. Af 1, 2. EGu 6, 5. Hu 3, 1. III Eg 5, 2. Grið 17; be II Cn 69, 2 A. Rect 6, 4; hie [für bie] Hl 10; beo für sie, si(g) [meist älterer Hss] Af El 12 H. II As 20 H *auf Rasur*. 20, 7 H. 23, 2 H *auf Rasur*. II Eg 5 GA. V Atr 30 D. VI 32 D; B; II Cn 31, 2. 53, 1. 82 | pl 3: beon Af 50 HB. V As 1, 5. II As 23, 1. I Em 6. II Eg 2, 3. Northu 1. Excom VII 6. 8. 9; beo II Cn 33, 1a BA; für sien (syn) II As 20, 4 H. I Em 6 D | ipa: beo Becwæð 3, 2. — *Der.*: forðbeon. *Andere Formen* (Bedgn. für alle hier) des verb. subst. s. eom (wo arð), is (wo sie, sint), nære, nis, wesam

Bed.: I) *concret* 'sein' 1) *leben*: Wif 3; æfter us (syððan) wæron Af El 49, 9. EGu Pro 2) *örtl. belegen sein*: þær his rice bið Ine 45; legerstow on sy II Eg 2, 2, 1; sceal beon grið *reichen* Pax; beon nyht Rect 20, 1 3) *vorhanden sein*: þær bið gewrit Af 41 | *andauern*: lif byð Cn 1020, 5 4) *stattfinden, eintreten, geschehen*: sie be are Af 42, 2; sy þreora an Grið 16; gebyrige ornest to beonne Wl lad 1 5) þær ~ (on) *anwesend sein* Wi Pro 1 (III Eg 5, 2 = II Cn 18, 1); þæron VI As 10 6) ~ be *bleiben bei Besitz* Becwæð 3, 2; to lafe *übrig bleiben* I As 3 Ld 7) *stehen*: be þam ilcan *im selben Verhältnis* II As 3, 2; on gefærredenne II Ew 1, 1; a in (on Eg) gewitnesse II Cn 23, 1. IV Eg 14 8) *abhängen von*: ~ on cyninges dome Af 7. Ine 6. Grið 9 9) þridde is æt *betrifft* V Atr 32, 3 D 10) 'es gibt': ænig yfelra manna wære I Ew 1, 5; si þær bot II Cn 30, 4. 32, 1; 7 stapas sindon Had 1; sume men syndan Grið 21 11) mannun beo (*Leutensei* = *Leute bekommen*) ege VI As 8, 3 12) ~ ymbe *bemüht sein um* IV Eg 14. 12. V Atr 26, 1. I Cn 26, 2. Northu 1. Episc 3 13) *bestehen*: si hit swa! II Cn 84, 6; on lande is (*gilt als Recht*), þæt Rect 4a; hwilum wæs, þæt lagu for Gefyncðo 1 14) *entweder . . oder, was auch immer*: sy hit . . sy hit II Eg 3, 1. II Cn 24. 70; si he . . oððe 83; si þæs mannes man (cynnes Forf 3), þe he sig 13, 1; be þam þe (*je nachdem*) . . sy, sy hit . . si

hit þurh þæt þæt (þe I Cn 3) hit sy VIII Atr 4 [*Ersatz des Relativum generale s. d.*]

II) *copulativ* 15) mit adj: bist unscyldig Af El 2; sy scyldig V Atr 30; bið þyrel Af 44, 1; synlic bið Episc 7 | *werden*: sio frioh Ine 3; yppe 35; betere II Ew 1 | *sich zeigen, erscheinen*: laðleas V As 1, 1 | *verbleiben*: ic bliðe eom IV Eg 16 16) mit ptt pc [and. *Bed. u. n.* 27]: hit is (*es steht*) awriten II Ew 1, 3; gecweden I As 3 17) mit subst: hit sy þegen IV Eg 16 | *werden*: wif beoð wydeowan Af El 34 | *verbleiben*: ic beo hlaford IV Eg 16 18) *betragen*: sie wite 120 sc. Af 19, 1; wer bið . . scil. Ine 19. 32 19) *zeitlich verlaufen sein*: beon 3 niht, ær II As 23, 1; ane neaht ofer þæt bie Hl 10 20) *adv. sich verhalten*: swa borgbryce sie Ine 31; sy læng *lebt länger* Wif 3 21) mit gn a) *des Zustands*: lives *am Leben* II Atr 9, 2; cynnes Forf 3, 1; hades II Cn 38, 1 b) *Gehörens*: sie hlafordes Af El 11 c) *Preises*: horn bið 2 pæninga [wurð B], ou bið scillinges [weorð E] Ine 59 H 22) mit dt a) *der Beschaffenheit*: gehwele sie twibote Af 5, 5; sie hund scil. gelde Hl 3 b) *des Zustandes*: maran werude beo II As 23, 2 23) mit prp + subst *in adverbialem Sinne*: þæt sie butan pleo Af 36, 2 24) mit prp: a) ~ for mæg *vertretend dienen als* EGu 12 b) ~ to gewitnesse *dienen als* V As 1, 5. IV Eg 6, 1; bið to ordale *gehört zum* Hu 9 25) mit to + inf 'müssen, sollen' [vgl. to prp] 26) þæt is a) *das heisst* Af El 12. Index 3; (on Eg) Englisc II Cn 2a b) *nämlich* Forf 2. Pax; þæt is þonne Af El 49, 5. AGu 2. II Ew 1, 2; þæt syndon (syn) II Eg 1 (IV 1, 3)

III) *auxiliar* 27) *vor ptt pc, ersetzt Passiv praes., 'werden'* [and. *Bed. o. n.* 16] gebrocen Abt 37; ofworpod Af El 21; beboht 24; funden 25; ontended 27; agifen 36. Ine 6, 4. II Eg 4 (*detur*); affliemed Af 1, 7; gehealdene (*teneantur*) Ine 1, 1; gefulwad (*baptizetur*) 2; gelæst I Ew Pro. I As 1; beclypod beo (*accusetur*) II Cn 31a [*synonym* weorðe 31, 1]; awergod VII Excom 7 28) ~ + praes pc *umschreibt den ind. od. opt.; s. Particip* 29) *vgl. Ellipse, Infinitiv*

[-beor-] *Der.*: gebeorscipe

beorbydene, ac, *Bierbütte* Ger 17

[-beorg] Der.: fyrgeb~
beorgan EGu 10. V Atr 12, 2. I Cn 7, 3. II 30, 5 (geb~ A). 38 (gebyr~ B) | op 3: ~ge II Atr 9, 1. V 2. VI 9. II Cn 3; byrge Episc 13 | pl 1: ~ Episc 15 | 2: ~ VIII Atr 32 | 3: ~ V Atr 8 = VI 5 (beorghan) = I Cn 6, 1 | ipa pl 2: ~gað I As 5 | ptt pc: geborgen IV Eg 2, 2. Rect 20, 1. Episc 8. — 1) *m dt der Person oder Sache: Schutz gewähren* VIII Atr 32; *schonen* VI 53. II Cn 30, 5. Episc 13, 15; *Rettung bringen* EGu 10 2) *bewahren vor*: wið VI Atr 12, 2 = I Cn 7, 3; *beon geborgen wið geschützt, geborgen sein, gegenüber* Episc 8 | *unpersönlich*: bið his agnum (*für sein Eigen*) geborgen Rect 20, 1; him (*'vor den Dieben' oder 'für die Besitzer?'*) geborgen sy IV Eg 2, 2 3) ~, þæt ne sich hüten, sich vorsehen, dass nicht, zu II Atr 9, 1. V 2 = VI 9 = II Cn 3 | absolut 38 | ~að eow wið hütet euch vor I As 5; ~ him sylfum sich h. V Atr 8 = VI 5 = I Cn 6, 1. — Ersetzt durch geb~, warnian s. d. Der.: geb~

[-beorglic] Der.: geb~

[-beorht] Der.: Ædelberht, Eorcanberht [vgl. Brihtnoð; Birhtwald]
beorhtnesse (ac) rihtes Klarheit des Rechtes Index 14

beorm- s. bearm-

beot s. beodan

beoðeofe, dt, *Bienendiebe* Af 9, 2

beræccan s. berec~

beran III Eg 6, 1 DG 2 (aberan übr.). VIII Atr 23. I Cn 5, 2b | 3: bireð Ine 57; bereð B; byrð, y auf Ras., H. Iudex 1 | op 3: bere II Atr 3, 3 | ipa: bere Ecf 12, 6. — 1) *tragen, transportieren: Fahrhabe* Ine 57. II Atr 3, 3 | [übertr.] *halten Barmherzigkeit in der Wagschale* Iudex 1 2) *dulden, leiden* Strafged III Eg 6, 1 DG 2; *Fehdegefahr* VIII Atr 23 = I Cn 5, 2b. Ecf 12, 6 3) ptt pc: **geboren** geboren II Em 1. Af 14. II As 9. Wer 2; boren B | *adject. instr*: mid his geborene (*angestammten*) mæge Af 42, 6; *dt*: geborenum H | *fm dt*: borenre (*für æwumborenre*) ehelich geborener Af 42, 7 | *pl ac*: for geborene ge for ungeborene (*zukünftige*) AGu Pro || cpa fm dt: borenran höher als gemeinfrei geborenen Af 11, 5; æðelb- SoLd || sbstirt dt: blindum giborennum, caeco nato glossierend, Iud Dei IV 3, 3. — Der.: aberan (aberendlic), beb~, forb~, geb~,

inb~, midb~ | æðelboren, æwum(ceorl-, deor-, ful-, þegn-, unge)boren

Fberbiz, obl, *Schaf* Leis WI 5, 1 | pl: ~ 5

bere Gerste; gn: ~es Rect 4, 1

bereafod sæt sæhtan, ptt pc, *beraubt an Gütern* II Atr 4 | pl: ~de fram (*geplündert durch*) deman Iudex 9

berebrytta Getreideverwalter; dt: ~tan Rect 17; ~te[me.]Rb; berebretus Q. [Vgl. Pipe Roll of Winchester 1208 p. 80]

bereccan hine sich reinigen, rechtfertigen Af El 15; ~ccan GH; ~ræccan So | op 3: ~cce V As 1, 1

beregafole, dt, *Gerstenxins* Ine 59, 1; ~fule (*Var. berg-*) Q

Berghamstye Berstead Wi Pro

[-berht] s. beorht

[-beri], dt von burg; Der.: Saresberiensis, Sceaftesbyrig

beride, op 3, *überziehe (Feind mit Fehde)* Af 42, 1

ber(i)ga s. byrga

bern Scheune; gn: bernes Rect 17 | dt: berne Rect 4, 1 b f. Ger 3, 1

Bernaba s. Bar~

bernet, *berning* s. bæc~

berstan; 3: berst II Atr 9, 3; bærst Ld. II Cn 22 In | op 3: ~te II Cn 8, 2. 19, 2. 31, 2. Northu 51 ff.; byrste I Atr 1, 13. II Cn 8, 2 B. 19, 2 B | ptt op 3: burste I Ew 3. VI As 4. I Atr 1, 2 (*verbess. aus byrste B*). II Cn 22. 30, 1; byrste I Atr 1, 2 Ld — *misslingen, fehl-schlagen (Eid-, Ordal-Reinigung)* I Ew 3. I Atr 1, 2; 13. II Cn 8, 2. 22. 30, 1. 31, 2. Northu 51 ff.; *Termin missglückt* II Cn 19, 2; *Gewährzug bricht* II Atr 9, 3; *Spurfaden zerreisst* VI As 4. — Der.: ab~, ætb~ (ut) oðb~

berype, op 3, *plündere* Grið 26

[-besacen] Der.: unb~

Fbesche, obl, *Spaten* Leis WI 3, 1

bescieran scheren, des Haarschmucks berauben; op 3: ~ire to homolan zum Verstümmelten Af 35, 3; to preoste 35, 4 (scire So); 6; ~cyre stets H und B: 35, 4; 6 | ptt pc adj: bescoren man als Geistlicher Tonsurierter Wi 7

beseon s. bisii [42, 1; 3

besitte, op 3, *belagern kann* Af hie in beslea, op 3, *in sie hinein-haue* Af 74

besman, ac, *Besen* Ger 15

besmiten mid, ptt pc, *befleckt mit* II Atr 9, 2 | pl: ~ne Iudex 10

Fbesoin(g) s. busun

besprecen, ptt pc, *eingeklagt* II Atr 8

bespyrian yrfe (*verlorenes*) Vieh durch Spur verfolgen | op 3: ~ige V As 2 Insc Ld; ~pirige innan (in on Ld) land in L. hinein 2 | ~lag wohl vor für pervestigare III Em 6

best(-) s. betera

[-bestælan] Der.: onb~

bestele hine, op 3, *sich fortstehle* Ine 39

[-bestingan] Der.: inb~, onb~

beswic s. biswic

beswican verführen; op 3: ~ce Af El 29 (beswyce HG), seduxerit übsnd | ptt pc: biswican Iud Dei V 2, 2, seductus glossierend

beswinge, op 3, *prügelt* Af 35, 1

bet, adv, s. betera

betæcan; op pl 3: ~can Af El 18 So; get- G Ld; gereccan übr. | ptt 3: betæhte V Atr 5 = VI Atr 3a | pc: betæht II Eg 4, 1. Cn 1020, 8. — 1) *Bezirk überweisen* Cn 1020, 8; (*Geld*) abliefern II Eg 4, 1; (*Versprechen*) geben V Atr 5 = VI 3a 2) *gerichtlich zuerkennen* Af El 18 So; getæcan G Ld; [besser] gereccan E H

betan Ine 45. II Em 7. VIII Atr 25. 40. Cn 1020, 14. I 18, 1. Ger 13; *flect*: ~nne Iudex 2 | op 3: bete Af El 18. Af 1, 8. Ine 5. 14. EGu 3. II Ew 2. II As 5. 22, 1. I Em 5. I Atr 1, 5. II 5, 2. VI 27. VIII 5, 1. I Cn 3. II 15a. Northu 11. 19. Ordal 4, 2. Wif 7. Had 9; bæte II Cn 61, 1 Ld | pl 1: ~ V Atr 1 G 2. VI 1. X 1 | 3: beten EGu 4, 1; ~ man VIII Atr 4 (bete man G). Northu 10, 1. Hn 90, 11a | ptt 3 (op?): bettan Geþyncðo 8 H; ~ D. — 1) *ausbessern, in stand halten* Godes hus I Em 5 | *reparieren* dicscceard Ger 13 | *schüren* fyr Ordal 4, 2 2) *zur Ordnung bringen, strafen, büßen lassen* Geþyncðo 8; gyltas fram (*durch Macht der*) deman Iudex 2 3) *kirchlich büßen* EGu 3. II As 26, 1. V Atr 1 (= VI 1 = X 1). 5 (= VI 3a). VIII 40. Cn 1020, 14. II Cn 4, 1 A (geb~ G B). Northu 61, 2; for Gode 10, 1; wið God 11 4) *gutmachen, ausgleichen, entgelten*: æwerdlan Af El 18; bryce Af 1, 8. Ine 45; be munde mid gemäss Schutzrecht durch VIII Atr 5, 1; into (an) circan 4. 4, 1 = I Cn 3. 3a = Northu 19; grið mid (*durch Zahlung von*) III Atr 1, 2; misdæda Af 14; oferhyrnesse II Ew 2. II As 22, 1; bete

þæt wið (*an*) cyning mid 120 sc. II Cn 44, 1 A; gebete G B; þone stæpe mid punde Had 2 5) *entrichten* fæhðbote VIII Atr 25 = I Cn 5, 2 d 6) *zahlen*
a) *Busse dem Verletzten* Ine 5; *were durch des Erschlagenen Wer* II Atr 5, 2; *dem Verletzten* (be gemäss, in Höhe von) Had 9; wið (*an*) mægðe II Em 7 **b)** *Strafgeld dem Gerichtsherrn* Ine 14. II Cn 15 a. 61, 1; *be wite durch Strafbetrag* EGu 4, 1; *be lahlite* Northu 20; 30 sc. II Ew 1, 3; *be [dome] gemäss Gesetz* II As 5 **c)** *Busse und Strafe* Hn 90, 11a; *of hwam woraus, von welcher Habe* Wif 7; *teonde (Verletzten) twygyld* 7 hlaforde (*Richter*) were I Atr 1, 5. — *Für gebetan* II Cn A: 4, 1. 44, 1. *Ersetzt durch gebetan s. d. Der.:* dædb~, forb~, geb~ [-bete] s. twib~

beteon, meist *m gn* der Sache (jedoch *dt [instr]*: Ine 52), *beichtigen, beschuldigen, anklagen*; 3: betyhð Ine 46. 48 (betyh B). AGu 3 | *op 3*: beteo AGu 3 | *ptt pc*: **a)** betigen Ine 15 Bu. Iud Dei VII 12, 4 A; betygen Ine 14. 15. 18. 37. 52. 62; betwygen Ine 18 Bu **b)** *angegl. betogen* Ine 54. 71. II Ew 3. HB, *älteres betigen (-y-) ersetzend*: Ine 14. 15. 18. 37. 52 | *pl*: betogene AGu 3 Ld. Iud Dei VIII 1, 1 | *pl dt sbstirt*: betogenum II Ew 3

betera, *cpa*, *besser* 1) *adj praed: geldreicher* VI As 7; *vornehmer (Ggs. wyrsa)* Cn 1020, 10 | *nt*: ~re II Ew 1; (VI As 8, 9 *polizeilich sicherer*). II Atr 9. VIIa 6, 2 | *betre (Var. batre), irrig für metre* VI As 6, 1 Q 2) *sbstirt nt ac*: ~re *Besseres* Ger 3. — **bet**, *adv, besser* II Em 5. V Atr 6, 1. II Cn 15, 1a. Duns 3, 3. Ger 19. Grið 16. 21, 1; *bett (über der Zeile) borenran* Af 11, 5 H | *þe bet um so besser* VI Atr 3, 2; *þe bet . . . þe um so eher . . . je mehr* II Cn 68, 2. — **spla** 1) *adj betsta beste; gn*: ~tan (*vornehmsten*) *widuwān* Abt 75 | *praed. pl*: ~te IV Eg 2. 2, 1. 12 2) *adv betst bestens* II Eg 5, 3 A D. V Atr 6 (best G 2). 15. 35. VI 3, 1. 22, 3. VIII 43, 1. I Cn 1 D. II 68. Episc 13; best II Cn 67

beþearf s. beþurfan

beþencan Ger 18 | *op 3*: ~ce VI Atr 42 | *pl 3*: ~ VI 41 | *ptt 3*: beþohte IV Eg 1a 1) *bedenken, aufmerksam beobachten* IV Eg 1a. Ger 18 2) *hy sylfe (hine sylfne) sich in Acht nehmen* VI Atr 41 (42)

L-Bethsaida [aus *Matthaeus*] ECf 32, 1

beþurfan, *m gn*, *nötig haben, bedürfen*; 3: beþearf I Cn 22, 3 | *pl 1*: ~ VI Atr 53. VIIa Pro | 3: beþurfan Duns 9, 1 | *op 3*: beþurfe Rect 4, 1c | *ptt pl 3*: beþurft[on] Grið 3

betigen s. beteon

betihtlod, *ptt pc*, *einer Sache (gn) bezichtigt, beschuldigt, angeklagt* III Atr 4. II Cn 31, 1; ~lad III Atr 8, 2; ~led II Cn 30, 2; betyhtlad I Atr 1. 1, 3 B; 11 B; betyhtlad Ld; betyhtled I 1, 11; betyhtlet I 1, 3 | *pl*: ~lede II As 7

betinan s. betynan

betogen s. beteon

betogenesse, *dt, Bezeichnung, Bescholtenheit* Ine 37 B; ~nisse Ine Rb 37 H; ~ennyse Ld; *ontygnesse älter*

bett s. betera

[übr.

[-betung] *Der.:* geb~

betwæmed, *ptt pc*, (*Rechtsstreit*) *eingestellt* I Cn 17, 2

betweonan I *prp m dt* 1) [*räumlich*] *zwischen*: ~ Eferwic 7 six mila gemete Northu 56 2) [*übertr.*] *zwischen, unter*: us~ [*nachgestellt*] II Em Pro 1. VI Atr 1 II) *adv*: betwynan *dazwischen* AGu 5 B 2

betweox, *prp m dat*, II Atr 1. 9, 4. I Cn Insc D. Duns Pro. 2. Northu 42. Ger 13. Wl lad 1; betwux II Em Pro, 2. II Cn 34 A; betwox Duns Pro Ld; betux II Cn 34; betwyx B. — 1) [*räumlich*] *zwischen*: ~ husan Ger 13 2) *unter, inmitten von* II Em Pro, 2. Duns Pro. Northu 42 3) 'bei', 'wenn man vergleicht zwischen': ~ burgum án lagu II Cn 34 4) *zwischen zweien*: ~cynge 7 here II Atr 1; Denum 7 Englum I Cn Insc D; ornest, dom ~ twam mannum Wl lad 1; ~ þam (*den beiden*) stæðum Duns 2; [*nachgestellt*] him ~ ihnen beiden ebd. 5) *bei, während*: ~ teame *im noch fortlaufenden Gewährzug* II Atr 9, 4

betwygen, betygen, betyhð s. beteon

betwynan s. betweonan

betynan 1) *einsperren* Af El 21 (*betinan* So), *recludere übsnd* 2) *bedecken, schliessen (Brunnen, operire übsnd)* | *op 3*: ~ne und *ptt pc ac*: ~nedne Af El 22 3) *umzäunen; ptt pc*: ~ned Ine 40. 42 H; *getynedne übr.* 4) *pl dt*: ~nedum durum *bei verschlossenen Türen [sing. Sinnes]* Af 42, 7; *geänd.* ~de [sg] H

beufan, *adv, oben, im vorhergehenden Text* IV As 6, 2c

bewæpn(i)an *entwaffnen*; 3: bewepnað II Cn 60 B | *op 3*: ~ige II Cn 60; bewepnie B

bewardian *beschützen*; *pl 3*: ~iað I Cn 4, 2; bewerdiað A; ~deað Ld!

beweddod, *ptt pc* 1) *rechtsförmlich, pfandlich verpflichtet zu (gn)*: weres Wer 3; þæs II Em 7, 2 2) *verlobt zur Ehe*: seo ~ 7 forgifen Northu 61; oðrum in sceat bewyddod Abt 83 | *fm attr*: beweddodu fæmne Af 18, 1; ~ HB; weddedu So | *nt*: his ~de wif I Cn 7, 3; ~dade Ld. — *Der.:* unb~

beweddunge, *dt, Verlobung* Wif Insc

bewepn(i)an s. bewæp~

bewardian s. bewear~

bewerian 1) *heorde Herde schützen* I Cn 26, 1; 3 2) *op 3*: ~ie hine mid *verteidige sich durch* Wl lad 3, 1

bewinde, *op 3*, (*Eid mit Trug*) *umgibt* Northu 40

bewitan 1) *flect*: to ~nne (*Dinge*) *zu beaufsichtigen* Ger 3, 1 | *op pl 3*: ~ (*Zehntschaft*) VI As 8, 1 2) *ptt 3*: bewiste to *anleite zu* VI As 3

beon **bewitað**, 3, *Bienen beobachtet, besorgt* Rect 5 [ob zu bewitan n. 1?]]

bewyddod s. bewed~

bi(-) s. be(-) **biggan** s. byc~

biddan VI As 8, 8. V Atr 35. VI 6. I Cn 5, 2 d | 1: *bidde* I As Pro. Cn 1020, 8 f. II 84. Swer 10 | 3: beodað II As 11 So! | *pl 1*: ~að V Atr 8. VI 5. I Cn 6, 1. 7. 18. Iud Dei IV 3, 2. VII 24 A. VIII 2, 3 | *op 3*: *bidde* Af 42. Ine 9. 53, 1. II As 3. II Atr 6, 1. 8, 1 | *pl 3*: ~ Ordal 4, 3 | *ptt op 3*: bæde II As 11 | *pc*: *gebeden* II Cn 19; - dan A; *gebet [vielleicht statt gebeden]* II Em 4. — 1) *biten a)* *quesumus glossirend* Iud Dei IV 3, 2 **b)** ~, þæt *dass* (VIII Atr 31. I Cn 7. 18) *und mit ac der Person* I As Pro. V Atr 8. VI 5. 6 (= I Cn 6, 1). Cn 1020, 8 f. II 84. Ordal 4, 3. Iud Dei VII 24 A = VIII 2, 3, *deprecatur te übsnd*; *God fultumes (um: gn)* V Atr 35 2) *gerichtlich auffordern, dass*: þæt II Atr 8, 1; hond [ac] Ine 53, 1 3) *gerichtlich um etwas (gn) nachsuchen*; him rihtes *sich Recht fordern* Af 42. Ine 8 f. (*ac*: rith nur 9 Q!). II As 3; rihtes *gebeden* II Cn 19; weres Ine 21; scyldunga II As 11; ceapgyldes VI 8, 8; bote II Atr 6, 1. VIII 25 = I Cn 5, 2 d; feos Swer 10; fultumes Af 42, 3. — *Der.:* ab~, geb~

bide mid, op 3, *warte mit (einer Sache)* Ine 71; ab~ HB. — *Der.*: gebidan [vgl. anbidiað]

[-bierhtan] *Der.*: geb~

[-biernan] *Der.*: gebær~; vgl. biorn-bi[e]sting *Biestmilch (einer Kuh)*; *ac.*: bystinge Rect 13; bistingium Q

bifað of, pl 3, *xittern vor Iud Dei* VII 23, 1 A, in quo tremebunt übsnd

biga s. byge

Bigot 1) Hugo Hn Lond Test 2) Roger CHn cor Test

bigswic s. biswic

bil, *ac.*, *Hippe* Ger 15; *lat.* billum *Sichel* Hn 78, 2 c

Billingsgate in London IV Atr 2; Billingsgate Rb S. 232*

binde, op 3, *bindet* II Cn 42 A; *bende übr.* — *Der.*: geb~, unbunden

bindelle s. byn~

[-binn] *Der.*: hunigb~, irseb~

binnan [binnam Wer 5 B; binnon oft]

I) *adv* þær~ *dort innerhalb* Ger 13; þær binnon *darinnen* II As 12 **II)** *prp*

A) *m dt* 1) [Ort] **a)** [wo?] *innerhalb* Abt 60. Af El 3 Ld. Ine 10. EGu 1.

II As 6. 13, 1 Ot Ld. (*urspr. ac* H). III Atr 7. VI 12. 14. VIII 1, 1. Ordal 5, 2.

Wer 5; ~ *gehalre hyde unter heilgebliebener Haut* Af 70; *im Ggs. zu*

butan II Atr 3. 5, 2. IV Eg 3; ~ *byrig*

.. upp on lande II Cn 24 **b)** [wohin?] *in* .. *hinein*: ~ *muðan cuman* II Atr 2

2) [Zeit] *innerhalb* Ine 2. 8. 56. II As 26, 1. VI 2. III Eg 6, 2. II Cn 39, 1.

Northu 10, 1. **3)** [Maass] *unter, weniger als*: ~ *eahta mannum* II Atr 5, 2 **B)** *m ac, innerhalb* 1) [Ort]

binnon port II As 13, 1 (*geänd. in dt*

porte) H; porte Ot Ld **2)** [Zeit] binnon *seofen niht* Ine 8 B; *dt nihtum übr.*

bion s. beon

biornendes, *pc gn, brennenden* Iud Dei IV 3, 3, *ardentis glossirend*

birele, *ac, Schenkin* Abt 14; ~ *lan* 16

Birhtwald, *Erzbischof von Canterbury* Wi Pro 1

bir(i)g(-) s. burg, byrg(-)

birne s. byrne

bisæces, *gn, Streites* Episc 12

bisceop *Bischof* [abgekürxt b' Cn 1020, 11]; ~ *Wi Pro* 1. Af 1, 2 So Ld.

EGu 4. *Sacr cor Pro*. I Cn 5, 2. II 18, 1. 54, 1; *se bisceope!* Ld: II As 25, 1.

II Em 4; *bisceop* Af 1, 2; ~ *cop* Af 1, 2 H. II Eg 3, 1. VIII Atr 8. 27.

Northu 61, 2. Episc 12 | *gn*: ~ *pes* Af 8 B So. Ine Pro B. EGu 4, 2. 10. As

Alm 1. 2. I Cn 8, 2. 22, 6. II 43; *bis-*

scepes Af 3. 8. Ine Pro. 45; *biscope*

Abt 1. Wi 5. 6. 22. Ine Pro H. II As 14, 2.

II Eg 3, 1. III Atr 12. V 10, 2. VIII 8.

Northu 1. 45. 65. Norðleod 3; *biscepæs*

Grið 11 | *dt*: ~ *pe* Ine Rb 13 G. I Cn 9, 1. 10, 1. II 36. 42. Episc 1; *biscepe*

Af 8. Ine Rb 13. Ine 13; *biscope* Ine Rb 13 H. Cn 1020, 11. Northu 2, 2. 30.

Had 9, 1. Grið 22; *biscope* Had 9, 1 O; *biscepe* Geþyncðo 8. Grið 12. 21, 2; *be*

Peodrede *biscop!* VI As 12, 1 H | *ac*:

~ *Wi Lond* 1 | *pl*: ~ *pas* I Cn 6a. 26. 26, 3. Episc 9; *biscopas* I As Pro. 1

(~ *ceopes* Ld). I Em Pro. IV Eg 1, 8. V Atr 4, 1. Cn 1020, 14; *biscopas* I Em

Pro B. VI Atr 2, 2. Grið 19, 1 | *gn*:

~ *pa* Af El 49, 7 So Ld. EGu Pro 2. As Alm Pro; *biscepa* Af El 49, 7; *biscopa*

I As Pro. Cn 1020, 9. 11. Ordal 1; *bisopa*

VI Atr 1. 51 | *dt*: *biscopum* Af Rb 15. Cn 1020, 8; *bisepan* Grið 24. — *'meine, seine'* *Bischöfe mit Bezug auf den König* I As 1. Alm Pro. VI 11. IV Eg 1, 8. Cn 1020, 8 f. — *Der.*: ærceb~, heahb~, leodb~, scir(e)b~

bisceopstole, *dt, Bischofsstuhle, Kathedrale* Northu 57, 1

biscepsunu *Confirmations-Patenkind* Ine 76, 3

biscopland id est terra episcopalis *Grund und Boden unter Obereigentum einer Bischofskirche (Diözese)* VI As 1, 1 Q; *bisceopa land* H

bisen s. bysen

eft þu **bisii**, op 2, *du berücksichtigst* Iud Dei IV 3, 4, *respicias glossirend*

bismærwordum, *pl dt, Schimpf-*

worten Hl 11

bismer; *ac*: on *bismor zum Schimpf* Af 35, 3; *bysmer* H; *bismre* So Ld

bismerian *beschimpfen*; op 3: *bismrige* VIII Atr 33; *bismærige* II Cn 42 B; *geb~ übr.*

bist s. beon

bistandeð, 3, *danebensteht* Abt 51

biswic *Tücke*; *dt*: *butan bræde* 7 ~ *ce* Swer 2 B; *swice* H; *bigswice* I Ew 1, 5; *bigspice* Q *Var.*; ~ *lag vor für seductio* III Em 1

[-bitan] *Der.*: ab~, onb~

banes *bite* *Versehrung eines Knochens* Abt 35

bið s. beon

biwiste, *gn, Verköstigung* Rect 21, 5

blacern, *ac, Laterne* Ger 17

blæsere *Brandstifter*; *pl*: *blasigeras* II As 6, 2 Q | *dt*: ~ *rum* II As 6, 2;

blaserum Blas Insc. 1; *geänd. blasierum*

Blas 1⁴ B || *missverstanden* *balatro*

Einbläser Cons Cn [Vgl. blysieras]

blæshorn *Blashorn* Hu 8; *blauhornum* Q

[blasere] *'Bläser' vermutet irrig hinter* *blæsere* Blas Cons Cn, *da sie* *balatro übersetzt*

F blasmed, *ptt pc, bescholten, be-*

richtetigt Leis Wi 14, 1 I; *blamed* 15 I. 15, 1 I; *blamet* 51; *blasmé* Hk: 14, 1. 15, 15, 1

blauhornum s. blowhorn, *blæsh-*

blawe, op 3, (*Horn*) *blase* Wi 28 = Ine 20

bledu *Schale, Schüssel*; *ac*: *blede* Rect 14 | *pl ac*: *bleda* Ger 17

[-blendan] *Der.*: ab~

[-bletsian] *Der.*: geb~

bletsung *Segen*; *gn*: ~ *ge* Grið 26 | *dt*: *Godes ~ge Gottes Segen = kirchliche Einsegnung* Wif 8

banes **blice** *Blosslegung eines Knochens* Abt 34

blindum *giborenem, adj dt, Blindgeborenem* Iud Dei IV 3, 3, *caeco nato glossirend*

blisse, *dt, Freudigkeit* IV Eg 1, 4. 1, 5a

bliðe **I)** *adj*: *gnädig gewogen* IV Eg 16 **II)** *adv*: *freudig* II Cn 84, 2

blod *Blut*; *dt*: *blode Christi* Iud Dei V 2, 1; *mid his agenum blode* I Cn 18, 3 B; *life übr.* | *ac*: ~ *Af El* 49, 5; *mannes~ Menschenblut* I Em 3. II Em 4 Ld

blodgeote, *dt, Blutvergiessen* II Em 4 Ld

[-blodgian] *Der.*: geb~

blodwit[e]; *lat.* *blodwita* id est *foris-*

factura sanguinis, Strafgeld für blutiges Raufen Hn 23, 1. 37, 1 (V manc.). 39. 70, 4. 81, 3. 94, 1b; 2d

blot *Opferdienst*; *dt*: *blote* II Cn 5, 1; *missverstanden* *hlotæ Loosbefragen* A; *sanguis* [also *verwechslend mit* *blod*] Cons | *ac*: ~ *Northu* 48

blowhorn *Blasehorn* Hu 8 Q Lond (*blauhornum übr.*) *für* *blæshorn*

blysieras, *pl, Brandstifter* II As 6, 2; *blisgeras* So Ld; *verderbt* *beligeras* Ld. [Vgl. blæsere]

Boamundus [I.] *Antiochenus princeps* Quadr II 16

boc *Excom* VII 1 | *ac*: ~ *Ordal* 4, 1 | *pl gn*: *boca* Wi 5. VIII Atr 28 | *dt*: *bocum* I As 3. VI Atr 41; *bocan* VI Atr 51 | *ac*: *boec* Iud Dei V 2, 1. — *Buch* VI

Atr 51; *Urkundenblatt* Excom VII 1; *Evangelienbuch* Ordal 4, 1; *Bücher der Bibel* I As 3. Iud Dei V 2, 1; *kanonische Rechtsbücher* Wi 5. VI Atr 41. VIII 28. — *Der.*: domboc, sinoðboc

bocere *Schreiber* Grið 21, 2

bocland *urkundlich verliehenes Grundeigentum, Landgut* VI As 1, 1 | *dt.*: ~de Af 41 B. I Ew 2. 2, 1. II Eg 2. I Cn 11 | *ac.*: ~ Af 41. I Atr 1, 14. II Cn 13, 1. 77, 1. Hn 13, 12. 70, 21a; bocland 13, 1 | *pl dt.*: boclandum Af Rb 41. — *Erklärt als* allodium II Cn 15, 1b In; *übersetzt* terra testamentalis Q: Af 41. VI As 1, 1. II Cn 13, 1; libera terra I Atr Insc. 1, 14. I Cn 11; Cons Cn: I 11. II 13, 1; terra hereditatis Q: Af Rb 41 (*Var.*: -taria). II Cn 77, 1; in hereditate I Cn 11 Q; feudum II Eg 2 Q [vgl. haereditas]

Bocland; Hugo de ~de CHn cor Pro **bocrihtes**, *gn, durch Urkunde verbrieften Rechtes an dem durch sie verliehenen Lande* Rect 1

boctæcinge, *dt, kanonistischer Bücher Anweisung* II Cn 38, 2; *dafür boctale* B. A

[bod *Gebot; pl dt.*: bodan]. *Dieses Wort sieht Q [irrig] in I Cn 26, 4, da er præceptis einsetzt [vgl. 2 Z. weiter]. Der.*: bebod, forbod, gebod

bodan, *dt [wohl pl] Boten* I Cn 26, 4; præceptis [s. 3 Z. vorher] Q; nuncio Cons

bodian *geistlich künden, predigen* I Cn 26 (= Grið 19, 1). II 84, 4. — *Der.*: geb~

Fbof s. buf

[-boga] *Der.*: elnb~

bohete s. bycgan

boldgetæl *polit. Höfe-Gemeinde; dt.*: ~tale Af Rb 37. Af 37; ~le 37 B So | *ac.*: ~ Af 37; ~le! So Ld — aedificii ratio missversteht Rb Q [vgl. botl; cyninges bold setxt der Beda - Übers. für villa regis (Plummer Alfred 177); da getalu, hundredu: centurias glossirt, meint Af viell. den später hundred genannten Bezirk]

[-bolla] *Der.*: þrotb~

bonda II Cn 72. 72, 1 (= Hn 14, 5); bunda VIIa Atr 3. II Cn 72 B. 72, 1 B | *dt.*: bondan VI Atr 32. II Cn 8. 76, 1b; bundan II Cn 8 A. 76, 1b B. — 1) *freier Hausvater, Hofbesitzer, Bauer* VI Atr 32. VIIa Atr 3. II Cn 8 2) *Ehemann* II Cn 72. 72, 1. 76, 1b. Hn 14, 5. — *Der.*: husb~

[-bor] *Der.*: nafubor

[-bora] s. mundb~, rædb~

borchbrege s. borgbryce

[-bord] *aus -brord, s. Wihtb~*

Fbordiers, *pl, Köthner* Leis W117a;

bordarius L

[-bore] s. loccb~

boren s. beran

borg *Burg, Bürge(nschaft)* Af 1, 8; borh III Eg 6. 6, 1. I Atr 1. 1, 7 (= II Cn 30, 6). III 6, 2. II Cn 20a; borch Cons Cn II 19, 2d, S. 618 | *gn.*: ~ges Af 3. Ine 41 | *dt.*: ~ge Af El 35. I Atr 1, 10. 4 (= II Cn 31 [borhge B]. 33). II Cn 20a (~gheLd; borh! B). Wif 6 | *ac.*: ~ Af 3; borh EGu 3. II Ew 3, 2. II As 1, 3. 20, 1. VI 1, 4. III Eg 6. 7 (= II Cn 20a. 25). I Atr 1. 3. V 20 = VI 25 (= I Cn 17, 3). VIII 27 = I Cn 5, 3. II 35 || *pl.*: ~gas V As Pro 3 | *dt.*: ~gum III Eg 6 Ld. I Atr 1 Ld | *ac.*: ~gas Ine 22 B. I Atr 1, 5 = II Cn 30, 3b. — 1) *Bürge* Ine 22 B (byrgea älter). III Eg 6. 6, 1 = II Cn 20a. I Atr 1. 1, 5; 7 (= II Cn 30, 3b; 6). II 8. 9, 1. III 6, 2; *Gewährbürgen bei Kauf* I Atr 3 2) *Bürgerschaft: mennisc~ civilrechtliche neben halbreliösesem* að 7 wedd Af 1, 8 | ~settan II Atr 8 (= borgan I Atr 1, 5 = II Cn 30, 3b) | ~finde EGu 3 (him III Eg 6 = II Cn 25). VIII Atr 27 = I Cn 5, 3. II 36, 1. Grið 17 | ~næbbe II Ew 3, 2. I Atr 4, 1 = II Cn 33, 1. 35 | hine on ~ nime II Ew 3. 3, 1; gehabban VI As 1, 4; habban on ~ge I Atr 1, 10 = II Cn 31; gan him on ~ II As 1, 3. 6, 1; settan hine on ~ II As 20, 1; 4 | beon under ~ge IV Eg 3; gebringan hine under ~ge I Atr 4 = II Cn 33. II 20a 3) *Bürgschaftsverpflichtung* V As Pro 3; borges obsacan [oder Darlehnschuld?] Ine 41 4) *Bürgerverband der Zehntschaft, synonym mit teoþung und ward* Cons Cn II 19, 2d, S. 618; *Bürgerverband* II Cn 20a 5) *Schutzgewährung (dem Beschützten zugesicherter Friede) und die bei Verletzung dem Schützer zufallende Geldbusse, synonym mit mundbyrd* Af 3 = II Cn 58 — 58, 2 (uo pacem Q); *dafür mundbrice* Grið 11 6) *Bürgschaftspfand*: fo to þam borge weddes waldend Wif 6; oðres yrfe to borge (unter Sequester) settan IEw 1, 5 7) *Geborgtes*: fioh to borge (zur Leihe) selle Af El 35, pecuniam mutuam dederis übsnd [vgl. o. n. 3: Ine 41]; oðrum scyle borh V Atr 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3. — *Irrig statt burg in borgi fractura* Af

40 Q. Ine 45 Q *Var.* [vgl. mægburg]; *irrig ersetzt durch burg in burgbryce, burgbot s. d.* || *Der.*: freob~, godb~, heimelb~, inb~, werb~ [vgl. fideiusio, plegium, teoþung, ward, decimatio; mund(byrd, -bryce), pax]

borgbryce *Bürgschaftsbruch* 1) swa his ~ sie, je wieviel der Bruch einer von ihm geleisteten Sicherheit kostet Ine 31; borhb~ HB; borghbreche Q | *ac.*: ~ Busse für Bruch des von anderen verbürgten Versprechens an diese Af 1, 8; borhbrice H 2) *Verletzung des zugesicherten Schutzes* borchbrege Hn 10, 1; *Var.*: borbre; borgh-; burchbreche 12, 2; *Var.*: burgh- | *dt.*: be ~ Af Rb 3; borhb~ II Cn 58 B | *ac.*: borhb~ Af 3 Ld; borhbreyce Q; *Var.*: -ryce, -rice, -riche; borges bryce übr., wofür mundbrice Grið 11. — *Irrig durch burgbryce ersetzt vermutlich* IV Atr 4, 1. Hn 12, 2. 35, 2; *irrig für burgbryce s. 23 Z. vorher*

[-borgian] *Der.*: ab~

borh(-) s. borg-

borhleas *orf, nt ac, bürgschaftsloses Vieh (erhandelt ohne Sicherung durch Gewährsmann)* III Atr 5

Fbos s. buf

Lboscus *Gehölz, Waldholz* Ps Cn for 28. ECf 8, 2

bot *Besserung, Busse, Strafe* Af 11, 3. 26. 52. Ine 76. I Atr 1, 6. 2, 1 = II Cn 32, 1. VIII Atr 39. II Cn 30, 4; bote! II Cn 8 B | *gn.*: bote Af El 13. Af 11, 4. II Atr 7, 1 | *dt.*: bote Abt 33. 72. Af 2, 1. 39, 2 H. EGu Pro 2. II Ew 1, 1. II As 26, 1. III Eg 1, 2. IV Eg 14, 1. I Atr Pro. III Pro. VIII 1, 1 — 3 = I Cn 2, 3; 4; 5. 38. Northu 59. Wif 7. Mirce 3, 1. Had 2. 6. Grið 10; *instr.*: bote Had 1, 2 | *ac.*: bote Af El 49, 8. II Em 4. II Eg 4, 2 (bete Ld). III 3. II Atr 6, 1. V Atr 20 = VI 25, 2 (= I Cn 17, 3). VIII 36. V 26, 1 = VI 31 f. = II Cn 8. 38, 2. 41, 2. Northu 1. 54, 1. Iudex 1. — 1) *Besserung Reform* II Ew 1, 1; *besserer Zustand* IV Eg Pro. VIII Atr 38 f.; friðes ~ (7 feos ~) *Sicherheitsherstellung (und Münzreform)* IV Eg 14, 1. I Atr Pro. III Pro (V Atr 26, 1 = VI 31 f. = II Cn 8) 2) *Bussgeld an den Verletzten* Abt 33. 72. Af 2, 1. 11, 3 ff. Ine 76. II Eg 4, 2 (Summe). Had 6. Grið 10 | *m gn oby des Gutzumachenden* misdæda Af El 49, 8; *des Verletzten* eagan Af 52; monnes 26; *oder adj.*: cierlisce ~ Busse

für Ceorl 39, 2 | bote biddan II Atr 6, 1; sculan V 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3 3) *Befugnis, Missetat in Geld abzubüssen*: bote wyrðe Af El 13. II Atr 7, 1; inlagige to bote VIII 2 = I Cn 2, 4 4) *das Bussezahlen* VIII Atr 3 = I Cn 2, 5. Af 23, 1 5) *Bussempfang (-Erlangen)* Northu 1 6) *Busspflicht* Wif 7 7) *Strafe* [vgl. witu] a) *Leibesstrafe*: nan oðer bot buton heafod (handa) I Atr 1, 6, 2, 1 = II Cn 32, 1 (30, 4) b) *Geldstrafe (an den Gerichtsherrn)* III Eg 1, 2, 3. Northu 59. Mirce 3, 1 8) *geistliche Busse* EGu Pro 2. II As 26, 1. II Em 4 = V Atr 29. VI 50. Had 2; *neben* woruldcunde, ~ wið men (for worulde VI Atr 36) VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. II 38, 2. 39, 1. 41, 2 | *synonym mit wite* Iudex 1; *mit steore* VIII Atr 36 [vgl. 15, 38] Northu 54, 1. — *Der.*: brycgbot, burg-, cyne-, dæg-, fæhð-, feoh-, god-, had-, hloð-, mægð-, man(n)-, sar-, twi-, weofod-, woruldbot

boteatan *ausbessern* Ger 9 [vgl. *Klaeber* Anglia 27, 431]

botl, *ac*, *Hof(stelle)* Ine 67 | *instr.*: botle 68 [vgl. *bold*]

botleas *durch Geld unabbüßbar, friedlos machend* III Atr 1. VIII 1, 1 = I Cn 2, 3. II 64. Nor grið Z. 5 [nord. *botlaus*; *Ggs.*: botwierðe]

botw[ie]rðe *bussfähig, [durch Geld] büßbar*; *dt.*: ~wyrðum gylte III Eg 2, 2 | *pl dt.*: ~wurðan VIII Atr 5, 1 = ~wyrðum I Cn 3, 2 [*Ggs.*: botleas]

Fbovers, *pl*, *Rinderhirten* Leis Wl 17a; *Var.*: ~rz

[-box] *Der.*: saphox bræc- s. brec-bræde I) æcera ~ *Ackerbreite* [1/10 *Ackerlänge, etwa 66 Fuss*] Pax. — *Der.*: lendenb~, was In Cn *verwechselt mit II) Braten, assatura renum setzend*

br[æ]gd *List, Betrügerei*; bregde II Cn 24, 3; brede Q; brygde B; *geünd. in* bregden A | *dt.*: butan bræde (7 big-swice) I Ew 1, 5 B; brede H (Swer 2)

brandiren, *ac*, *Brandeisen, Feuerbock* Ger 17

LBrandona s. Bromdun

Lbrasil' *Rotfärbeholtz* Lib Lond 8, 2; *Var.*: ~lis, ~lium

Fbrebis s. berbiz

[-brec] *Der.*: friðbrec

brecan; *flect.*: ~nne Af El 49; bræc-So | 3: brecð III Atr 1, 2; brecht Hn 90, 11a | *op* 3: brece Af El 25. Af 3 So Ld (ab-übr.). Ine 42, 1. II Ew 5. Hu 7.

II Cn 58, 1 B (ab-übr.). Northu 57; brech(?) Hn 90, 11a | *ptt pe*: gebrocen Abt 36. 65. — 1) *gewaltsam brechen: Gehege* Ine 42, 1; *Haus erbr-* Af El 25; *Körperglied* Abt 36. 65 2) *übtr. brechen, verletzen: Gesetze* Af El 49; *Fasten* Northu 57; *Versprechen* II Ew 5; *Termin* Hu 7; *Friedensschutz* III Atr 1, 2 3) *Rechtsbruch üben, verbrechen; [Sprichwort] qui brecht (Var. brech) ungewaldes, betan gewaldes: qui inscianter peccat, scianter emendet* Hn 90, 11a. — *Der.*: ab~, forb~, ful(l)b~, tob~

[-brec(h)e] s. bryce

[-brecð] *Der.*: edorb~

bredguma s. bryd~

bre(g)d s. brægd

[-bregdan] *Der.*: ab~, ætb~, geb~ [vgl. brygdan]

bregan to ryhte *vor Gericht stellen* Af 34; geb~ So; bringan B; gebringan Ld | *op* 3: ~ge to dura bringe Af El 11; breng So Ld; bringe H; brynge G. — *Der.*: ætgeb~, geb~

breost *Brust* Excom VII 18 | *ac*: ~ Af 11. 18

Bretone, *gn*, *Britanniens* Wi Pro 1 **Br[e]ttas** *Brythonen unter Eadgar's Herrschaft; pl dt.*: Bryttum IV Eg 2, 2

Lbreve *urkundlicher Befehl* Hn 10, 1. 13, 1. Ecf 12 b; brevis regis pax *urkundlicher Schutz des Königs* Ecf 26. 27 = pax regia per ~ data Hn 10, 1

Lbreviculum *Zettelchen* Iud Dei XIV 1, 3. 7, 1. 8, 2

bric-, *brician*, *brig-* s. brycg(-)

[-bric(h)e] s. bryce

brigguma s. brydguma

Brihtnoð *Oddan sunu, Königsbote* VI As 10; ~odus Q

bringan Af 34 B; bregan übr. | 3: ~geð Swer 2 B | *pl* 3: him mid (*mit sich*) ~gað II Atr 2, 1 | *op* 3: ~ge Af El 11. 28 H (brenge E). II Eg 4, 1. II Atr 8 (~ge .. in). VIIa 2, 3. II Cn 3 (geb- G). 76; brynge Af El 11 G | *ptt* 3: brohte IV Eg 8, 1. Cn 1020, 3 | *pe*: gebroht s. gebr~ — 1) *bringen*: þanon II Eg 4, 1; þider IV 8, 1; to VIIa Atr 2, 3; ham to cotan ~ II Cn 76; ~ on gange (*Fahrhabe*) in [*Gewähr-*] zug bringen Swer 2 B 2) *m dt der Person: überbringen* Cn 1020, 3. — *Für* bregan s. d. *Irrig* brohte für bohte von bycgan Af 21 HB. *Der.*: geb~

LBritanni 1) *Briten* 12. *Jhs.*, wohl *Brythonen* Lond Ecf 32 D 6 2) *Britannus Bretone aus Bretagne* Quadr Arg 18

LBritannia [Bryt~ Lond Ecf 11, 1 B] 1) *alles [Kelt.-Röm.] Britannien* Lond Ecf 11, 1 A 5; B; B 1 f.; 4; 8. 12, 10 A. 32 A; C 2 f.; 5. 6a; D; E; E 3. 2) *identificirt mit Anglia* Wl art Lond retr Insc. Hn 6^e. 6, 1^e. Lond Ecf 11, 1 A; A 4; *gleich England* 12. *Jhs.* 32 A 5 ff. 3) ~ie regnum *Grossbritannien* Wl art Lond retr 1

LBritones 1) *alte (Kelt.-Röm.) Briten* Lond Ecf 11, 1 A 5. 12, 10 A. 32 A; A 7; C; E; E 2. 35. 1 A 2 2) *Briten unter Ine* 32 C 2; 4 3) *Brythonen (od. alle Kelten?) in Britannien* 11. *Jhs.* Ecf 34; *Wallie et Cornubie* Wl art Lond retr 1 4) ~ *Armoricae der Bretagne* Lond Ecf 32 C

brocen s. brecan

[-brocian] *Der.*: geb~

Bromdun; *dt.*: ~ne I Atr 1, 2 (Brundon[i]a Q). III 4; Bromdona Q; *Var.* Brond-, Brand-

[-brord] s. Wihtbord

[-brot] s. cornegbrot

broðor *Bruder* 1) *in eigentl. Bed. pl dt.*: broðrum Wer 5 2) *pl no.*: ~ *christl. Brüder* Af El 49, 3; broðra H, ra *auf Rasur*; gebroðru So Ld

brucan, *m gn*, *geniessen; Speise* VIIa Atr 4, 1; *Steuereingänge* I As 4

brudgume s. brydguma

brugbota s. brycgbot

LBrundona s. Bromdun

Lbrunus *pannus braunes Tuch* IV Atr 2, 10

LBrutus *rex Troianus* Lond Ecf 35, 1 A 2

bryce *Bruch*; se[!] brice Had 9 O, *statt sambryce halbe [nicht-tödliche] Verletzung* | *ac*: borges ~ *Verletzung von Bürgerschaftsschutz* Af 3; brice H. — *Eingesetzt für -byrd* s. mundbyrd. *Der.*: æwbryce, borgb~, burgh~, ciricb~, edorb~, fæstenb~, freolsb~, ful(l)b~, hadb~, husb~, lahb~, lengtenb~, mundb~, pundbreche, samb~, stretbreche, weddb~

[-brycg] *Der.*: Grantbrigge(scyre)

brycgbot *Brücken-Ausbesserung, -herstellung; ac*: ~te II Cn 65; bricgb- A; bryceb- (*geünd. brygce-*) B; bricb- V Atr 26, 1 D; bricbota! G 2 | *pl ac*: ~ta II Cn 10 B; bricbota G (*aus* VI Atr 32, 3); brigbota [sg?] A || *Lat.* brig-

bota II Cn 65 Q. Rect 1 Q⁴. Hn 10, 1. 13, 9. 66, 6; ~ lag vor für emendatio fracti pontis in via regia In Cn III 50, 1; Q setzt brugbota statt:

brycgeweorc, ac, Brückenarbeit, Strassenbau Rect 1

br[y]cgian; bricgian pflastern [mit Bohlen oder Steinen?] Ger 13

brydguma Bräutigam Wif 1. 2. 3; bridg~ 3 B Q; bredg~ Q¹⁰; bredgume Q: 1². 2²; brudgume Q: 1. 2². 3¹⁰; brigguma 1 Q²

bry[g]dan (Wertstück, Fahrhabe) im Anefang greifen; 3: brydeð Swer 4 B | ptt pc: gebryd 2 B. — Der.: unbryde [vgl. bregdan]

I) **bry[g]de**; dt: wæpnes bryde Waffenzücken Af 38, 1 II) s. brægd [-bryht] für beorht s. Æðelbeorht bryne, ac: 1) Brand, Feuer (Hölle) ICn 6, 1. II 84, 3 2) byrne Verbrennung Iud Dei V 2, 3, combustionem glossierend. — Der.: helleb~

bryngan s. bring~

↳ **Brytannia** s. Brit~

[-brytta] Der.: bereb~

-bs für -ps s. geclips

bu, ord 7 sceaft beide Af 36, 2; buta B; butu Ld [vgl. begen]

↳ **bubali** Büffel, wilde Rinder Ps Cn for 27, 1

↳ **bucellus** Fass VI As 8, 1 Q, bytt Bütte übsnd [afz. boucel]

budon s. beodan

F **buf**, obl, Ochse Leis Wl 20, 3 I; bof Hk | pl obl: buefs 5 I; bos Hk. Wl art Fz 8, 2

bufan I) adv, ær~ zu vor, oben Af 42, 2 II) prp m dt, oberhalb Af 54

bugan 1) ausscheiden (Frau aus Ehe-Haushalt) Abt 79 2) op 3: ~ge sich unterwerfe II Cn 84 Ld; gebuge übr. | pl 3: ~ to sich wenden zu VIIa Atr 7. — Der.: forb~, geb~

bugge s. bycgan **bunda** s. bonda

bur Bauer Ine 6, 3 Bu; gebur übr. — Der.: (neah)gebur

F **burc** s. burg

burch s. burg- **[-burd]** s. -byrd

↳ **buremannus** irrig für hyremanus VI As 11 Q²¹ [bur meinend?]

burg Stadt; burh II As 13; burgh Ld | [gn: burgis II Cn 18 Q, Var. von 1310] dt: byrig II As 20, 1; 4 (byrg Ot). IV Eg 4. 10. II Atr 6. III 6, 1. II Cn 22, 1. 24. Blas 3. Ger 13. Grið 15; birig I As Pro; instr: burge [od. fehlt on?] IV Eg 6 | ac: ~ II Cn 58, 2 A; burh II Em 2.

Rect 2 | pl gn: burga III Atr 1, 1 | dt: burgum II As 14, 2. IV Eg 3. 5. II Cn 34. || Lat. burgus Q stets (ausser omne burgum II As 13), auch II Cn 24 In. Leis Wl 45 L; originallat. s. u. 'Bed.' || Fz. burc Leis Wl 45. — Bed.

1) **Burg**, befestigter Herrensitz: cyn-ges (mine) Grið 15 (II Em 2); ealdormannes II Cn 58, 2 A (irrig statt borh); befestigtes Domänengehöft Rect 2. Ger 13 [vgl. burhgeat] 2) **Stadt a)** unter Königs gerefa I As Pro. Ecf 32 **b)** als Gerichtsmittelpunkt: þe to þære byrig hyron Gerichtsbezirks-Eingesessene II As 20, 1; 4. II Cn 22, 1. Blas 3; curia Q; über- oder gleichgeordnet neben hundred (wæpnetac) IV Eg 4 ff.; an lagu betux burgum einheitliches Recht in allen Gerichten II Cn 34; kyninges ~ reichsunmittelbare Gerichtsstadt III Atr 6, 1; curia Q; Reinigung per burgi legem nach des Gerichtssprengels Recht Hn 46, 1a; wohl Hendiadyoin burgum et curiam 38 e) **Wirtschaftszentrum mit je einem mynetere** II As 14, 2; burgenses et qui in burgis morantur beschwören Geldreinheit Hn mon 1; burhgemet Episc 6, burgi mensura Q; Markt nur in civitatibus et burgis clausis Wl art retr 11 **d)** **Festung**: ~ sy gebet (umwallt) II As 13; vgl. vorvor. Z.; jedoch getrennt neben [blosser] castellum regis Wl art retr 6. 11. Hn 80, 1 e) **grössere ~ neben smalum** IV Eg 5; angeordnet hinter civitatibus Wl art retr 6. 11. Ecf 12. 12, 9. 18, 1, doch vor villa (Dorf) 18, 1. 32. Leis Wl 45. Hn Lond 12 **f)** bewohnt von seo buruhwaru [also einheitlich organisirt? vgl. burgenses] II Atr 6 **g)** im Gegensatz zum offenen Lande binnan byrig (burgum) ge buton (IV Eg 3) II Atr 5, 2 [für on lande II Cn 24 steht vile, Dorf, Leis Wl 45] **3)** on Fif burga gepincða s. Fif. — Irrig für borg- s. burgbot, -bryce; irrig ersetzt durch borg s. d. || Der.: Cantwarab~, friðb~, Lundenb~, mæg~, Scaftesb~, Searesbiry, Witlanb~

burgbot Festungsherstellung Quadr Rb II Cn 65; Var. burbot | ac: burhbote V Atr 26, 1 D (-ta, pl? GG 2). II Cn 65 (buruh- B). Rect 1 | pl ac: burhbota VI Atr 32, 3 = II Cn 10 || Lat. burgbota Hn 10, 1 (Var. -ghb-). 13, 9 (Var. burechb-). 66, 6; burhbota II Cn 65 Q. Rect 1 Q. — Irrig für burgbryce Af 3 Q⁴

burgbryce Verletzung des Sonderfriedens, den gewährt a) ein Schloss od. befestigt. Haus, wie es König und Adel, herab bis zum Gefolgs-Grundbesitzer bezw. 600 Schilling-Mann, besitzt [dagegen beim ceorl entspricht edorbryce] Af 40; burhb~ B; burhbrice H; burhbrece Q [über burhbreche Hn 35, 2; burchbreche 12, 2; Var. burgh- s. u. n. 2] | dt: be ~ Ine 45 Rb; burhb- HB; burhbrece G; be burhbryce Af 40 B = Rb 39 Ld. Af Rb 3 GH, irrig statt borgb~ | ac: ~ Ine 45 [nur für Adel; ceorl fehlt]; burhb~ HB; burch (burgh-) breche Q **b)** oder [?] königliche Stadt; regis burhbrece (Var. -eche) emendet V li. IV Atr 4, 1 [bessere vielleicht, wie Hn 12, 2. 35, 2, borgbryce]. — Irrig dafür borgbryce s. d.

F **burgeis** Bürger Leis Wl 17 b [vgl. burgensis]

burgemot s. burggemot

↳ **burgensis** Bürger Leis Wl 17 b L, burgeis übsnd; ~ses II Atr 6 Q, burhwaru übsnd; Bürgerrecht Geniessende neben illi qui in burgis morantur Hn mon 1

↳ **burgemotus** s. burggemot

bur[g]geat, ac, Burg [Herrschaftsschloss] | dt: burhgeate Pax | ac: belle 7 burhgeat zu besitzen, bezeichnet den þegn Gefyncða 2

bur[g]gemet Stadtmaass; burhg~ Episc 6; burgi mensura Q

bur[g]gemot Stadtgericht; burhg~ III Eg 5, 1; buruhg~ D; burgemot Hn 7, 4 | ac: burhg~ II Cn 18; auch Q Rb S. 536. || Lat.: burgimotus Q (Var. burgemot, burmot, burhmoth, burghm-, burom- II Eg S. 195*, auch S. 536⁷⁹): III Eg 5, 1. II Cn 18 (Var. burgesmotus). Hn 57, 8

burgeþ[y]ncð Stadtgericht; dt: burhgapinðe III Atr 1, 2; burgipinða Q

bur[g]mann; burhmannus (Londoner) Bürger IV Atr 2, 10; Var. buruhm~

bur[g]mot s. burggemot

bur[g]riht Stadtrecht; burhr~ macht mit landriht zusammen das lahriht (welll. Satzung) aus Episc 6

[-burgscipe] s. geb~

bur[g]waru; burhwaru Bürger-schaft II Atr 6 Ld; buruhwaru B | ac: burhwaru Wl Lond 1; ~re L

-buri, aus ags. dt von burg, s. Saresberiensis, Scaftesbyrig

buro-, bur(u)h- s. burg-

burste s. berstan

Fbusun, *obl*, *Not*, *Bedürfnis* Leis
Wl 37, 3

butas, *pl*, *Bütten* Ger 17

bute(n) s. buton

butere *Butter*; *gn*: ~ran Ine 70, 1 |
ac: ~ran Rect 16

buton *Form*: zumeist ~; butan Ine
Rb 20. Af 8. Ine 3, 1; 2. 57. AGu 5. EGu
4. I Ew 1, 5. II 7. V As Pro 3. IV Eg 3.
I Atr 1, 2. II 3. 5, 2. I Cn 26, 1. Duns 6.
Swer 2. Grið 10; buten I Em 6 H; bute
4 BH. 6 B. Duns 2, 1. Wer 5. Swer 4.
Wif 4. Rect 5, 5.

I) prp m dt 1) *ausserhalb* [örtlich]
Abt 59. I Ew 1, 1, 1. II As 12. Grið 10;
binnan . . ~ IV Eg 3 [II Atr 3, 5, 2, *oder*
adv?]; ~ *wege abseits von* Wi 28 =
Ine 20 2) *ausser, ausgenommen* AGu 2
[Wer 5, *oder adv*] 3) *ausgestossen*
von, aus VI As 11 4) *ohne* Hl 10.
12. Wi 1, 1. 12. 16. 25. Af Rb 20. Ine
Rb 44. Af El 49, 7. Af 8. 36, 2 (~pleo).
Ine 2, 1. 3, 1. 57. AGu 5. I Ew 1, 5. II 7.
II As 9. 22. Duns 6. Swer 2

II) adv. 1) *draussen* [örtlich] II Atr
3, 5, 2 [oder prp?] 2) *ausser a* 'jedoch
nicht': feohtan, ~wið hlaforde Af 42, 6
b) m. vorheriger Negation ne . . ~ 'nur':
ne scyle, ~swa he wille *nicht anders*
als wie = nur wie Af Rb El 49, 6; næbbe
~ *anfeald nur ein einziges* Af El 36;
ne myntige ~ on port II As 14; nan
buton cyng *nur der König* III Atr 8, 1.
11; ne ~be healfan *nur halb* Duns 5;
ne geþeo ~ to healfre Norðleod 7, 1;
nan oðer ~ Ine 75. I Atr 1, 6. 2, 1.
Duns 2, 1 (~bute) **c) hinter verneintem**
Comparativ 'als': na mare ~ *nicht*
mehr als II Cn 70; na ma . . ~ Northu
61; nan soðre nat bute swa Swer 4

III) ejm op: 'es sei denn dass, ausser
wenn, wenn nicht' **a) ohne vorherige**
Negation Af 19, 3. Ine 36, 1. EGu 11.
I Ew 2, 1. I Em 6. IV Eg 8. I Atr 1, 2.
I Cn 26, 1. Wif 4. Rect 5, 5 **b) nach**
Negation Hl 10. Wi 7. Af 2, 5. Ine 74, 2.
AGu 5 B 2. II As 18. V Pro 3. I Em 4.
Hu 4, 4, 1. Duns 2, 1. — *Irrig vermutet*
in butu s. 2 Z. weiter. *Der.*: onb~

butu *beide* 1) *nt*: Abt 47. Af 44;
sine, also als buton missverstehend, übs
In Cn 1a) *Mann und Frau*: butwu Wi
12; buta Northu 65 2) *fm*: ~ Abt 37
3) *masc*: buta Af 36, 2 B; ~ Ld; bu
EH. [Vgl. begen, bu]

by s. be

bycgan; *pl* 3: ~að II As 24 Ld |

op 3: bycge Ine 31 HB (geb- E). II As
24. I Atr 3. II Cn 8, 1 B (geb- übr.). 24
AB; bycge II As 24 Ot; bycge Ine
Rb 31; biega III Eg 8, 3 ADG 2. III
Atr 3, 3. 8, 2; bigce II Cn 24; geb- Ld;
bigce IV Eg 6; bigcge C | *ipa*: bigge
ECf 12, 6; *Var.* bige, begge, bugge,
buge | *ptt* 3: bohte Af El 12. Af 21.
IV Eg 9 ff. | *pe*: geboht s. gebyc-
gan. — 1) *kaufen*; *ohne Obj.* I Atr 3 |
nan þing II Cn 24; wulle III Eg 8, 3;
Vieh II As 24. IV Eg 9 ff.; *Sklavin*
Af El 12; *Frau [zur Ehe]* Ine 31 HB;
sich (= him) *Rechtsschutz* III Atr 3, 3.
8, 2 | *m gn*: hames *Heimstelle* Af 21
2) *freikaufen, auslösen (verwirktes*
Körperglied) II Cn 8, 1 B; gebycgan
übr. — *Irrig für began besorgen* Ger
12; *irrig brohte statt bohte s. bringan.*
Der.: ab~, ætb~, beb~, geb~, un-
abøht, ungeboht

by[c]gen; *dt*: Be leodan bygene
Vom Verkaufen eines Landsmannes
Ine 11 Insc B (leodb- 11 Rb Ld) *über*
landb- übergesch. — *Der.*: gebed-
bigen

bydel; *dt*: ~le Rect 18 | *pl*: ~las
I Cn 26. II 84, 4. Grið 19, 1 | *ac*: ~las
IV Eg 1, 2 1) *Büttel (eines Gutes)* IV
Eg 1, 2. Rect 18 2) *Gottes Herolde*
(Bischöfe) I Cn 26 = (Grið 19, 1). II
84, 4. — *Lat.* bedellus Rect 18 Q

[-byden] *Der.*: beorb~

b[y]ge; *ac*: bige wið heora mid
æhtum *Handel mit ihnen in Waren*
AGu 5

[-byl(i)g] s. æbylgð

byndelle *das Binden, Fesseln*; *dt*
~lan Af Rb 35; ~elan So; bindelan
Ld aus Af 35 B

byon s. beon

[-byrd] *Der.*: mundb~

[-byrd-] s. geandbyrdan, ende-
byrdnes

byrden s. byrðen **byrele** s. bir~

byr[es] *Bohrer [Werkzeug]*; *ac*:
byrse Ger 15

byrga *Bürge*; *gn*: byrigan Hl 9 | *dt*:
byrgean Af 18, 1; 2; 3. Ine 31; birgean Af
18, 1 So | *ac*: byrgean Ine 22; -gan H;
bergan Bu; byrigan Hl 8; byrigan 10;
berigean 6. — 1) *Bürge für Hinter-*
sassen Ine 22; *für Urteilerfüllung* Hl
8 ff.; *Verlobungsbürge* Af 18, 1; 2; 3;
Ine 31 2) *Vormund, Vermögensverwal-*
ter Hl 6. — *Ersetzt durch borg [Bürge]*
Ine 22 B Ld. 31 B. *Nicht [mehr?] ver-*
standen und ersetzt durch þe hit (to)

gebyrie (~ige, ~ian) *in* HB: Af 18,
1; 2; 3

byrgelse, *dt*, *Grab* Ine 53; byr-
genne HB

byrgenne, *dt*, *Grab* Ine 53 HB
(byrgelse E). Iud Dei IV 3, 3, *monu-*
mento glossierend

-byrht s. -beorht

þæerto **byrie**, *op* 3, *dazu gehöre* II
Cn 71a B; gebyrie *übr.*

byrig s. beri, burg

[-byrigan] *Der.*: onb~

I) **byrne** *Panzer*; *ac*: byrnan Ine
54, 1. II Cn 71, 1 [anakol. st. no]. Norð-
leod 10; birnan II Cn 71, 1 A; ~ Ld |
pl: byrnan 71a

II) **byrne** s. bryne **byrse** s. byres

byrst s. berstan **byrð** s. beran

byrðenn *Bürde, Last*; *dt*: lade on
byrdene *Ladung als Tragelast* Northu
55 [vgl. in *Erzbischof Thomas' I.* (1070
—1100) *Rechten zu York*: coupfare to
Everwyc mid horsum oððe wegnon,
im franz. Texte a cheval u a pee; *ed.*
Archiv neu. Sprach. 1904 S. 6] | *ac*:
~nne Af El 49, 5; ~ ðē Ld; ~ene G
HSo. VI Atr 52. II Cn 68, 1a

bysen *Beispiel, Vorlage, Muster*;
dt: ~ne IV Eg 1, 8; *instr. Sinnes bisne*
I Em 1 | *pl dt*: bisnum I Cn Insc D;
niman us to bisnan [für collect. sg.?]
VIII Atr 43

[-bysig] *Der.*: tihtb~

bysmer s. bismar

bysnian *durch Beispiel zur Nach-*
eiferung darlegen, empfehlen I Cn 26

byst s. beon **bysting** s. biesting

bytel, *ac*, *Stössel [Gerät]* Ger 15

bytlian *bauen, Baudienst leisten*
Rect 2. Ger 9

byttfyllinge, *dt*, *Büttenfüllen* VI
As 8, 1

C.

c, *geschrieben k*: s. d.

c 1) *geschwunden*: s. burggeþyncð,
ciricsceatt, eac 2) *abweichend für*
cc: s. liccetera 3) *für cg*: s. brycgbot
4) *für g*: s. scincraeftiga; vgl. nc 5) *für*
h: s. ct 6) *für s*: s. onsecgan 7) *für*
so: s. Englisc 8) *verschrieben für t*:
s. stelan, strudung, tieman, wæpenge-
tæc, witan 9) *dafür abweichend cc*,
cg, ch, e, g, ge, s, so, sch, t: s. *unter*
diesen

Lc 1) für cc: s. acubare, praeco-
 patio 2) für ch: s. macinatio, mona-
 cus 3) für s: s. cella, conciliatio, con-
 cilium 4) ersetzt durch cc: s. d.

Fc ersetzt durch s, ss, z: s. d.

Fca 'n erere bisher, (schon) früher
 Leis Wl 14 I; ~ en ariere 15,3; en ar-
 ohne ca I

Lcaballinus tragbar für Pferde IV
 Atr 2, 10 Q

Lcacepollus Steuerbüttel IV Atr
 3, 3 Q

Lcadere 1) in jus et possessionem
 in rechtlichen Besitz fallen Hu 2, 1
 Cons 2) (Reinigung) misslingt In: II
 Cn 8, 2. 32, 1, berstan übersnd 3) (Wer-
 geld) fällt aus Duns 5 Q, ætfeallan
 übersnd

Lcadumum Caen Quadr Arg 20

Lcadvalladrius rex Britanniae
 Lond Ecf 32 C 3; Var. Cadwaladrus
cæge Schlüssel; heddernes ~ II Cn
 76, 1a B; cystec ~ ebd. | pl [gn oder
 sg?]: cægean ebd. G; cægan B; cægan A
cægloca Verschluss; dt: ~ can II
 Cn 76, 1a | pl dt: ~ cum A

cænnan s. cennan

Cæned s. Cen ~ **Cænt** s. Cent

cærcern s. car ~

LC[a]esar 1) röm. Kaiser Lond Ecf
 11, 1 B 1; 3 2) ~ heisst Heinrich I.
 Quadr Arg 16. II Praef 14 = Hn Pro 1

Lcaetus für cetus Hai-fisch Iud Dei
 XIV 3 [vgl. Matth. 12, 14]

Cain Excom IV 2

Lcalcabilis betretbar Iud Dei I 21

Lcaldaria [Ordal-]Kessel Iud Dei
 XII 5. 21. 22

Cald- s. Chald-

Lcafacere erhitzt werden, hætan
 übersnd, Ordal 1, 1b Q, Var. zu calefieri
calice, dt, Kelch Northu 15

Lcalidatus durch Feuer erhitzt Iud
 Dei IX 3b

Lcalumnia 1) Klageanspruch, ge-
 richtliche Klage I Cn 5, 1a In; ~ mpnia
 IV Eg 8, 1 L. Hu 6 Cons. I Cn 5 Cons.
 Hn 14, 5. 23, 1. 59, 9a. 87, 2c; callump-
 nia Wl art Lond retr 16 2) Urteil-
 schelle Hn 33, 2a

Lcalumniare 1) verklagen Ine 14
 In Cn, betihfian übersnd; ~ umpn ~ Hu
 6, 1 Cons (teon übersnd). In: II Cn 20a.
 31, 1. Ecf 38, 2 2) einklagen Wl art
 8a; quod ~ atum est dicitur ceapgeld
 8, 3 3) ~ ans Geschädigter In Cn III
 3 f.; ~ mpn - Kläger Leis Wl L 3, 3; 4
 4) ~ atus übel beleumundet, beschol-

ten, setzt für tihtbysig In Cn: Af 31, 1.
 II Cn 22

Lcalu[mn]iator Kläger; ~ mpn-
 Leis Wl L 21, 3. 27. Ecf 22, 3; cal-
 lumpniator II Cn 25, 1 Cons

Lcalu[mn]iosus übel beleumundet,
 bescholten; ~ mpn- Cons: II Cn 22. 30,
 tihtbysig übersnd

camb, ac, Kamm Ger 17. — Der.:
 horsc ~, wulle ~

Lcambiare tauschen (beim Handel)
 I Atr Insc Q. 3 Q [vgl. cambire]

Lcambiator Geldwechsler Hn mon
 Pro¹

Lcambire 1) tauschen (Vieh) II As
 10 Q 2) umwecheln, schadhafte De-
 nare zu vollwertigen umschmelzen Hn
 mon 4

Lcambitio 1) Umtausch Hn 20, 2
 2) Umgetauschtes II As 10 Q

LCambria Wales Lond Ecf 32 C 3

Lcamera 1) Haus, Hof Leis Wl
 15 L, chambre übersnd; violatio ~ ae
 [für husbryce] ebd. 2) Kammerschatz,
 Krongut Lond Ecf 32 E 3

Lcamerarius Kämmerer Ecf 21;
 Hubertus ~ regis Hn Lond Test

Lcampale bellum Feldschlacht Hn
 10, 1. 13, 12. 43, 7

Lcampestris ländlich; capella ~,
 feldcirce übersnd Hn 79, 6; villa ~ Dorf
 Leis Wl 45 L, vile übersnd

Lcampus; in ~ um artum intrare
 [fx. champ estroit (clos)] in die Schran-
 ken zum Zweikampf eintreten Iud Dei
 X 21, 1

Lcamus s. cha ~

can s. cunnan

Lcancellarius Kanzler [Hein-
 rich's I.] 1) Willelmus Hn mon Test
 2) Ranulfus Hn com Test

þeos **candela** [spät neben ält. can-
 del] diese Kerze Excom VII 23

Lcandelarum festum [Mariae] Kan-
 del-, Lichtmess, Mariae Reinigung
 Q: I Cn 12. Rect 4a

Candelmæsse Lichtmess; dt: ~ san
 VIII Atr 12, 1; ~ se! Rect 4a

candelstafas, plac, Leuchter Ger 17
Lcaninus dens 'Eck (Augen-, Stoss-)
 zahn' setzen Q [= Hn 93, 7] und In
 irrig für wangtoð Backenzahn Af 49, 1

Lcanis de Grecia, falsch greihund
 (greahund) erklärend, Interpol. zu II
 Cn 80, 1b Q, S. 367*

cann Reinigung, Reinigungseid;
 gn: canne Wi 21, 1 | dt: canne HI
 16, 3. Wi 17

canon Kanon, Kirchenrecht EGu 3 |
 dt: ~ ne I Em 1

Lcanonum sanctorum precepta Kir-
 chenrecht, im Ggs. zu dem vor 1066 in
 England geltenden staatlichen Recht,
 Wl ep 1

**canonicas, pl, Stiftsgeistliche, Kan-
 oniker** V Atr 7 (verbessert aus cano-
 nas G 2) = VI 4. 2, 2 = I Cn 6a

Lcanonicatus ecclesia Stiftskirche,
 Chorherrnkirche I Cn 3, 2 In Cb

Lcanonicus Kanoniker VI Atr L 3,
 1. 4; Domherr Quadr II Rb 18. II 8, 1

Cantescyr s. Centescir

Lcantia Kent; adj -ius, s. Cent

Lcantuaria Canterbury [Stadt] Ine
 76, 3 Q²⁵. II As 14, 2 Q || Christes
 cyrican (d. i. die Kathedrale Ecclesia
 Christi) Grið 8; daraus lex Cantia In
 Cn III 56 || Sanctus Augustinus
 extra ~ riam Benedictiner-Abtei Saint
 Austin's bei Canterbury III Eg 8, 3 Q¹.
 Hn com Prot*; dort Grab Augustin's
 Ecf 8, 3*. [Vgl. Cantwarabyrig]

Lcantuariensis archiepiscopus Erz-
 bischof der Provinz Canterbury Wl
 Edmr 2, 2, S 520. Hn Lond Prot

Lcantuarius Kenter Erc. Quadr II 4

Cantwara, pl gn, Kenter HI Insc.
 Pro. 8. 16. Wi Insc. Pro. Pro 3. Grið 6;
Cantwarabyrig, dt, Canterbury II
 As 14, 2

LCanutus s. Caut

Lcapella Kapelle ohne Pfarrspreng-
 gel Leis Wl 1, 1 L, chapele übersnd; ~
 campestris Landkirche ohne Friedhof
 Hn 79, 6, feldcirce übersnd

Lcapellanus regis Königs-Kleriker
 Af 38, 2 In Cn, cyninges preost übersnd

Lcapitale, zumeist capt ~, wofür
 ~ spätere, classicist. Var. A) Übs.
 in Q für a) [Gleichklang zu Liebe?]
 ceap a) Vieh Ine 40. 46. 75; Kauf-
 gegenstand 53, 1. EGu 7 ß) eingeklag-
 ter Sachwert 49, 1 γ) Preis 74, 1;
 Fahrhabe [Futter mitumfassend] 60;
 daher vivum ~ für ceap Vieh 56, im
 Ggs. zu toter Fahrhabe b) ceapgild
 eingeklagter Sachwert II As 3. 19. 21.
 VI 1, 1. 6, 1. I Atr 1, 7. II Cn 25, 1.
 30, 6; ceapgild lag vor für III Em 6, 2
 c) vivente captali Lebgut, Viehwert
 für ewicæhtum Af 18. 1 d) primum
 captale Hauptgut, Stammsitz für
 frumstol Ine 38 e) invenietur reus
 in captali für sie gefangen (handhaft)
 18 B) in Hn: a) [s. o. Aa a. γ] Fahr-
 habestück 29, 2a; dominica captalia

regis 13, 5 [Edelmetall mitumfassend]
b) eingeklagter Sachwert [s. o. Aa ß]
Hn 59, 25a. 64, 7. [Vgl. catallum]

Lcapitalis 1) census ~ Ersatzgeld, ceapgield übsnd, Cons Cn: II 25, 1. 30, 6 2) hauptsächlich, führend, höchst Lond ECf 32 B | substirt: Führer, Leiter 20, 3

[capitol], geschr. k', Einzelcapitel (Artikel) eines Gesetzes VI Atr 1 ff.

Lcapitulum 1) Gesetzartikel AfEl 49, 8 Q; Rechtsbuchabschnitt Hn 8, 6 2) kirchl. Convents-Capitel ECf 2, 8

Lcappa Nackenmantel Iud Dei X 17

Lcaprinus caseus Ziegenkäse Iud Dei XIV 1, 1

Lcapritum Zicklein Rect 15 Q, ticcen übsnd [vgl. Lex Sal. 5, 1]

Lcapitale s. capitale

Lcaptio 1) violenta gewaltsame Wegnahme Ine 10 Q, niedname übsnd 2) Zugangspfand II Cn 19 Cons, nam übsnd 3) Kerkerhaft II Cn 35 In, hengen übsnd

Lcaput [geschr. capud I Atr 1, 6 Q] 1) de capite placiti den Prozess von Anfang an Hn 59, 7 [vgl. recapitulare] 2) dominus, cuius in capite terra est setzt für landrica (Immunitätsherr) und meint 'obersten Grundherrn unter dem König' I Cn 8, 2 In; dominus in capite höchster Vasallitätsherr unter dem König Hn 75, 3a.

Fkar denn, nämlich Leis WI 21, 5. 23. 37 f.

Lcarcanum Stock (Halseisen?), Verbrecher zu fesseln II Cn 35 Q, hengen (Gefängnis) übsnd

carcern Kerker, Gefängnis; dt: ~ne Af 1, 2; 6 (cærc- Ld). EGu 3 Ld. II As 1, 3. 6, 1 (~carne Ld). 7; cwearterne 1, 3 B (verderbt cwearterne Ld) | ac: ~ VI As 12, 1; 2; ~ geänd. aus carcen EGu 3 H; carcer B. [Aus carcer + ærn volksetymologisch]

Lcarisma s. chrisma

LKarolus der Grosse Iud Dei XII 1, 1. 1, 3. ECf retr 17. ECf 17, 1; daraus Lond ECf 11, 1 A 1

Lcarruca 1) Pflug In Cn: II Eg 1, 1 I Cn 8, 2; caruca II As 16 Q; elemosina ~arum I Cn 8, 1 Q. In (aratri Cons), sulhæmesse (Pflugalmosen) übsnd 2) beplügbares Ackerstück, Pflug Landes, Flurmaass CHn cor 11; sulhæcer, id est carruce acra Rect 9, 1 Q; übergeschr. über hida I Cn 12 Q; hid übsnd VII Atr 1, 2 Q, auch Rb

Lcarta s. charta

Fcartre, obl, Urkunde Leis WI 30 [wahrscheinlich verderbt]

Fcascun jeder; obl: Leis WI 11, 2I; cha ~ 5, 1 I; mit unorgan. -e chascune Hk | no: checuns WI art Fz 8; chascun Leis WI 52; chescun WI art Fz 4 | pl obl: (distributiv vor Zahlen: 'je'); chascuns Leis WI 28; chescun I

Lcassatum vergeblich, über forspecen übergeschr., II Cn 27 Q

Lcastellatio Burgenbau Hn 10, 1. 13, 1

Lcastellum Burg ECf retr 18, 1. WI art retr 6. 11. Hn 80, 1.

Lcastigare dem Übeltäter wehren, ihn strafen, gesteoran übsnd, Q: EGu Pro 2. V As 1; gesteoran also lag vor für ~ III As 6

Lcasula 1) Kasel, Priestergewand Iud Dei XII 2, 1. XVI 1 2) Häuschen kleiner Leute ECf retr 28, 1²; causula Bagatellsache übr.

Lcatallum 1) aveir (Vieh) übsnd Leis WI L 17, 1 2) chatel übsnd a) Wertstück 37, 2 b) eingeklagter Sachwert 3, 1 c) Fahrhabe 17 b; catella 30, 1 3) bewegliches Vermögen Quadr Rb Hu 2, 1, S. 540 | pl: catalla Lond ECf 32 A 9 im Ggs. zu Grundeigen [vgl. capitale]

Ls. **Katerina** Catharina Iud Dei XVI 30, 9. Excom XI, 1

Lkaterva für ca ~ VI Atr 1, 2 L

Lcathedralis ecclesia Bischofsdom Leis WI 1, 1 L, evesqué übsnd

Lcathenenses insulae Caithness [irrig als Inseln] Lond ECf 33

Lcausae regiae [griðbreche, strebreche, forestel, hamsocne, burhbreche] Hn 35, 2; im Ggs. zu ~ communes 35, 1

Lcausare 1) ~ vicio verklagen I Cn 5 Cons, mid uncræftum belegan übsnd 2) ~abar beschwerte mich Cn 1027, 7; Var. dixi

Lcausator Prozesskläger Hn 49, 1

Lcausidicus rechtsgelehrter Ankläger Quadr Ded 27

LCayphas Excom III 2

-cc 1) abweichend für c: s. andsæc, (for)micel, (un)ric, soen 2) für cg: s. forseegan 3) dafür c, coh, go: s. d.

L-cc- für c: s. accriter, paccare, pecculum, pecunia

-ccg für cg: s. bycgan, segan

-cch für ce: s. wiccecræft

Fce s. ceo

ceacan, pl ac, Backen Af 50

ceace, dt, Kessel [zum Heisswasser-ordal] Ine Rb 62 GHBQ. Ine 37 HB. 62 HBSO; dafür irrig ceape E; ceast 62 So. Irrig übs von Q durch captale [aus ceap], ferner durch certamen [verwechselt mit ceas] und fauces [verwechselt mit ceace Backe] 62

ceafes s. ciefes

cealdes, gn, kalten Iud Dei VII 23 A

cealf, ac, Kalb Af 16. Der.: cuc ~

cealfod, pit pe, gekalbt Rect 13

Fceals s. cel

ceap Ine 40 [masc, geändert in nt i. Bed: Vieh H] | gn: ceapes Ine Rb 56. 75. Ine 49. 1. 62. I Ew 1, 4. EGu 7. II As 24, 1. IV Eg 6 | dt: ceape Ine 40. 48. 60. 62 E. I As Pro. IV Eg 6, 2. 7 | ac: ~ Ine Rb 47. Ine 46. 53, 1. 56 f. 62. 74, 1. 75. II As 12. IV Eg 8. V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1 | instr: ceapi Abt 77; ceape HI 16, 2. I Cn 18, 3 (dafür pl: ~pum A) | pl gn: ~pa IV Eg 6 — 1) Handelsgeschäft (einschl. Verkauf) HI 16, 2. II As 12. IV Eg 6. 6, 2 2) Einkauf 7. 8 3) Kaufgegenstand, Gekauftes EGu 7 = II As 24, 1; ceapgild Ld Q 4) Preis Ine 74, 1. I Cn 18, 3; Brautkaufgeld Abt 77 5) Geld, Wert Ine 62; Gut V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1; Fahrhabe, einschl. Futter Ine 60; eingeklagter Sachwert 48. 49, 1. I Ew 1, 4; cwic ~ Lebgut, Vieh I As Pro 6) Vieh Ine 47. 53, 1. 56 f. 75; collectiv 40. 42. 46. — Irrig für ceac Ine 37. 62 E; captale Q. Ersetzt durch ceapgild, ierfe s. d. Der.: forc ~, lahce ~, lande ~

ceapgield 1) Ersatzgeld, eingeklagter Sachwert; ~gild VI As 6, 4; ~geld WI art 8, 3; Var. chap-, schap-, chep-, -geldt; fz: chapgield | gn: ~ildes VI As 8, 8; verderbt þæs ~gyld Ld Q statt ceapes II 24, 1 | dt: ~ilde II As 21. VI 1, 4 | ac: ~ild II As 3 (~gyld BSo). 19. VI 6, 4; ~gyld VI 1, 1. Hu 2, 1. III Eg 7, 1 (cep- A) = II Cn 25, 1 BA (~gild G; ~geld In). IV Eg 11. I Atr 1, 7 = II Cn 30, 6 (~gild A) || lat: zumeist ~gildum Q [neben captale s. d.; doch erklärt (per)solutio Q (VI As 8, 8) II Cn 25, 1]; capitalis census Cons; pretium Hu 2, 1 Cons; quod exegit erklärt II Cn 30, 6 In; quod calumniatum est WI art 8, 3 2) forstolene orf 7 orfes ceapgyld 'nochmaliger Sachwert neben dem Eingeklagten' IV Eg 11 [wenn hier nicht 7 = 'beziehungsweise, d. i. falls Gestohlenes selbst unterging']

ceapian kaufen VI As 10 | *op* 3 ~ie Ine 25; ~ige HB. I Ew 1 (~pge B). 1, 1. II As 12 (gec- H). I Atr 3 Ld | *pl* *pe*: geceapod Ine 25, 1 1) *Handel treiben (ohne Obj.)* 25. I Ew 1. 1, 1. II As 12. VI 10. I Atr 3 2) *ceap ~ Kauf behandeln* II As 12; gec ~ H 3) *hit ~ es einkaufen* Ine 25, 1. — *lag vor für barganiare* III Em 5. IV Atr 5. *Der.*: gec~, ofac~.

ceaping s. ceapung

ceapmon Kaufmann Ine 25 H; ciep~ E | *dt*: ~men *ebd*; ciepan E; cypmen B | *pl dt*: ~nnum Af 34 So; -man- Ld; ciepem- übr. [Vgl. ciepe(mon)]

ceapscip Handelsschiff, Kauffahrer II Atr 2 | *pl dt*: ~cypum Ld

ceapstowe, dt, Marktplatz Beowæð 3, 1

ceapung Kauf, Handelreiben; ~ping II As 13, 1; ~punge Ld; cieping Ot | *dt*: on ~ge I Ew 1 Ld; *verderbt für orceapunga* Af El 11 H.

cearwund schwer verwundet Abt 63 [bettwund (?); Grimm Kleine Schr. V 319, nord. kör Siechbett vergleichend]

I) **ceas, ac, Rauferei** Abt 18 | *dt*: cease Af El 18 E; ceaste GH; ceast So Ld. — *~ vermutet irrig in ceace* Ine 62 Q. *Der.*: unceas, unbeceasne

II) **ceas** s. ceosan

[-ceaster] *Der.*: Cissec~, Eaxano~, Hæstingac~, Hrofec~, Wintanc~

ceastwarena, pl. gn, Bürger [Bewohner von Stüden, im Ggs. zu Dörflern] Index 9, 1

cefes s. ciefes

F cel, pron demonst 1) **subst obl**: celui Wl art Fz 3, 1. Leis Wl 1, 1. 21 I; celi 42; *genet. Sinnes*: 5, 2. 6, 1 | *no*: cil Wl art Fz 8, 1. Leis Wl 4. 5. 12. 17. 18. 47; sil 52, 2^a || *pl obl*: ceals Wl art Fz 3, 1 | *no*: cil Leis Wl 17, 1. 20, 4 (S. 515). 29; ceals 17, 1 I — *jener, derjenige* Wl art Fz 3, 1; Leis Wl 52, 2; *meist mit folg. relat. ki: derjenige, welcher* Wl art Fz 8, 1. Leis Wl 2, 4. 3, 4. 5, 2. 17, 1. 21. 29. 44, 2; *ki für cil ki (in Hk)* 12 I 2) **adj, a) der, derjenige; obl**: de cel home ki 2, 3 | *no*: cil francs hom ki *ebd*. b) *dieser; obl*: en cel tens 1 I | *fm*: cele defense Wl art Fz 10

L celebrare feierlich abhalten, rechtsförmlich vornehmen 1) iudicium Ine Pro Q. Hn 5, 2. 32, 1; placitum 59, 2 2) ~ advertendum häufig betonen, ein-

schürfen 6, 2 3) sibi subditos dilectione ~ans *verknüpfend* Quadr Arg 2 **L celebratio** [iudicii]? *Urteilsfindung* Hn 33, 2a

L cella fürsella Sattel II Cn 71, 2 Cons **F cel(u) s. cel cenegild** s. cynegield **cennan erklären behufs gerichtlicher Verteidigung**; 3: cenð IV Eg 10. II Atr 9, 4 | *op* 3: cenne 8. 8, 2; 3 (cennare Q). 9, 2; cenne Wi 17. 22. IV Eg 11 C; cynne F | *pl* 3: cende II Atr 9 — 1) *hine ~ sich reinigen*: in preostes canne Wi 17; an gerefan hand 22 2) *zur Verteidigung erklären a) team Gewährzug* II Atr 9, 4; riht *Richtiges* 9, 2 b) ~, þæt dass IV Eg 10f.; ~, hwanon *woher, aus welcher Gewähr* II Atr 8. 8, 2 3) ~ to *Gewähr schieben zu* 9; ofer *über* .. hin 8, 3. — *Der.*: gec~, geede~

[-cenned] *Der.*: anc~

cenninga Gewährzug Hn 64, 6a; team *übersnd* Hu 4, 1 Q. — *Der.*: misc~

L Cenomannenses Bewohner von Maine Quadr Arg 18

Centred Vater Ines, Königs d. Westsachsen; gn: ~des Ine Pro; Cæn- H; Kerendes Q *Var.* [Vgl. Caonradus]

L censaria terra zinspflichtiges Landgut A Gu 2 Q, gafolland *übersnd*

F cense Grundzins, Bodenabgabe Leis Wl 20, 4 (census annuus L). 29

L censura Strafanweisung Af 1, 8 Q; dom *lag wohl vor für* ~ IV Atr 7, 3, *denn regie censure für cynedomes* Norðleod 1 Q

L census 1) Geld: ~ anticipationis Forf 3, 2 Cons, forfang (*Rettungsgebühr*) *übersnd*; ~ capitalis *für ceapgeld (Ersatzgeld)* Cons: II Cn 25, 1. 30, 6; ~ ecclesiae, ecclesiasticus *für ciricsceat* I Cn 10 Q. Cons; ~ emenda *für feos bot (Münzreform)* II Cn 8 Cons; feoh (*Gut, Habe*) *übersnd* 16 Cons 2) **Zins**, gafol-*übersnd* Rect 5 Q; *für fz cense s. d.*

Cent Kent II Cn 62; Kent III As Insc Q¹; Cænt Hl 16, 1 | *lat*: Cantia III As Pro; *Var.* Kancia; Cancia Hn 76, 7 g || *adj*: lex Cantia In Cn III 56 *aus* Grið 6. [Vgl. Centescir, Centland]

F cent *hundert* Leis Wl 1, 1. 2. 5

L centenarium oder ~ius Hundertschaft, hundred übersnd Cons Cn: Hu 2. 3. 5. II Cn 15, 2. 17. 17, 1. 19. 22. 31 a | *no*: ~us Hu Insc Hk; ~rii conventus H

L centenarius 1) Hundertschaftsvorsteher Hn 7, 2 2) *Richter* super

centum friborgos ECf 29; ~ vel centurio retr

L centenus Hn 76, 6, hynde *übersnd* **Centescyre, gn, Grafschaft Kent** III As Pro Q; *Var.* Cant~

Centlanda, dt, Kent I Cn 3, 2

L centuria vel hundredum *Hundertschaft* Hn 6, 1 b

L centuriatus Hundertschaft Hu 7, 1 Cons

L centurio (syn. centenarius) Richter super centum friborgos ECf retr 29

F ceo, demonst nt; obl: ~ Wl art Fz 7. Leis Wl 1, 1. 2, 1. 10, 2. 11. 21, 1 a; ço Wl art Fz 8a. Leis Wl *stets* I: 2, 1. 10, 2. 37. 38. 46; co 37, 1. 46¹⁷; coo 21, 1a I¹³; ce I: 1, 1²⁰. 2, 1; 10, 2 | *no*: ~ Leis Wl 1. 2, 4. 11. 14, 1. 15, 1. 21, 5; ço *stets* I: 1. 2, 4. 11, 1. 21, 2. 42, 1; cho 10, 1 I; ce Wl art Fz 8, 3. — *dies, folgendes* Leis Wl 1, 1. 2, 1. 11. 21, 1a. 37. 38 | *meist mit folg. rel. ke: das was, was* Wl art Fz 7. 8a. 8, 3. Leis Wl 1, 1. 2, 1. 10, 2. 46 | ~ est *das heisst, nämlich* 1. 10, 1. 14, 1. 15, 1. 42, 1 | *après ço que nachdem* 46; *Var.* après co qui | *pur ço deshalb* 38; per ço I. [Vgl. iceo]

ceodan, ac [pl?], Beutel [oder Körbe?] Ger 17

ceol Kiel, höheres Schiff IV Atr 2, 1

F ceol, demonst nt, jenes Wl art Fz 3, 2

ceorfe, op 3, abhaue II Cn 30, 4; ceorfe .. of BA. — *Der.*: ac~, ofc~, ofac~

ceorl Abt 78. 80. Hl 6. Wi 12. Ine 38. 57. Cn 1027, 12. Northu 60. Geþyncðo 1. 2. Norðleod 10. Grið 21, 2. Hn 76, 7 g; ciorl Ine 38 H | *gn*: ~ læs Abt 5; ~ les Abt 15. 16. Af Rb 25. Ine Rb 40. 42. Af 25. Ine 40. Norðleod 6. Mirce 1; ciorles Af Rb 31 H. Ine Rb 40 H; cheorlis Mirce Insc Q¹ | *dt*: ~le Abt 85. Af 4, 2. 25. 39. AGu 2. II Cn 53. 73, 2; ciorle Af 39 H || *pl*: ~las Ine 42 | *gn*: ~la Ine Rb 42 Ld Að1 | *dt*: ~lan Að1; ~lon O | *ac*: ~las Hl 16 | *lat*. ceorlus Q: Ine Rb 38²⁰. 57²⁰. Af 25. 40. Ine 57¹⁰; cirulus Af 25 Q¹ 1) *Gemeinfreier* Abt 15. Hl 16; *er hält unter sich*: birelan Abt 16, mennen Af 25; *er besitzt*: flet 39, weorðig (*Gehöft*) Ine 40 (*zwar in einem edor, aber keine burg* Af 40), gafolland A Gu 2, *aber nicht unabhängiges land* Northu 60 2) *durch V hida -Besitz steigt er zum þegn* Geþyncðo 2. Norð-

leoð 9f. [vgl. 5]; *er rangirt unter dem eorl* Abt 15f. Grið 21, 2 || *eorl und ~, vornehm und gemein, bilden das Volk* Af 4, 2. Geþyncðo 1; comes [falsch] et villanus Q In [und sonst oft]; *dies lag vor für nobilis et ignobilis* Cn 1027, 12 und baro et villanus Hu 76, 7g 3) *er steht tiefer als der Stand von 600 Schilling Wergeld* Af 10. 40, *gilt das Sechstel eines twelfhynde an Eid und Wer* Að 1, *hat also 200 Sch.* Wer AGu 2. Mirce 1. Norðleoð 6 4) *Er steht über dem læt s. d.* 5) *Bauer in Dorfgemeinschaft* Ine 40. 42 6) *Ehemann* Abt 78. 80. 85. Hl 6. Wi 12. Ine 38. 57. II Cn 53. 73, 2. — *Für ceorlisc man (der Hss. DH; ceorlman Q) Norðleoð 9 Ld. Ersetzt durch ceorlman s. d.; irrig durch siðcund s. d. Vgl. cierlisc, eorl, twihynde, vilain, villanus. Der.: beoc~*

ceorlæs s. ceorlleas

ceorlboren, *adj. gemein geboren (Ggs. þegnbornen) Duns 5 | substirt, synonym. mit ceorlman Gemeinfreier* Af 39 In Cn; *Var. cher~*

ceorlisc s. cierlisc

ceorl[lea]s; ceorlæs *gattenlos* II Cn 73 Insc B [im Text älteres werleas]

ceorlman *Gemeinfreier* In Cn: Af 39, 2; ~ vel ceorlboren Af 39; *Var. cher-; ~ Mirce 1 (Var. cherleman; ceorl übr.). II Cn 15, 1b S. 612 (Var. cher-, synonym villanus). Norðleoð 9 Q (Var. cheorleman), wo ceorlisc man DH; ceorl Ld*

ceose, *op 3, wähle 1) wær Gatten* Wif 4 2) *swa ordal swa að entweeder O. oder Eid* I Atr 1, 3 = II Cn 30, 2 3) þæt (*was*) heo wille V Atr 21, 1 = VI 26, 1 = II Cn 73 4) ~ *man að bezeichne das Gericht den Eid[helferkreis]* II Cn 22, 1 | *pl: ceose [!]* Dene, hwylce steore hy willað mögen bestimmen, festsetzen. [Vgl. ptt pe gecoren mit Der.: ungeo~]

cep(-) s. ceap(-)

cepan *domboca (gn) beobachten, achten auf* Af El 49, 6 H, ~ *übergeschr.; fehlt übr.*

Fceper, *obl. Kerkermeister* Leis Wl 3, 1

cer(-) s. cierr(-)

Kerendes s. Cenred

Lcertificare *erweisen, sicher stellen* Hn 90, 7

Fces, *cez s. cest cese s. ciese*

Lcessare [absolut] *ablassen [von*

Bösem], der Rechtsordnung nachgeben Q: I Ew 2, 1. VAs Pro 1, *geswican übsnd; dies also lag vor für ~* III 6

Fcest, *demonst, dieser 1) subst, nt: cest* Wl art Fz 4 | *pl: [auf folg. subst. hinweisend] cez* Leis Wl Pro; ces I 2) *adj obl fm: ceste* 2, 3. 47, 2; cest 2, 3, I¹² | *pl obl: cez* 2, 4; ces 2, 4 I. 26

-cg(-) *abweichend 1) für c: s. lencten 2) für g: s. onfeng, cyning, hengenwitung, sengan, tæcing, þing 3) dafür abweichend c, cc, ccg, ege, ccgg, cgg, g, gc: s. d.*

-cgc- *abweichend für cg: s. legcan*

-cgg- *für cg: s. bycgan*

-cgg- *abweichend für cg: s. be-, gebycgan, secgan, þiegan*

-ch- *unorg. zugefügt s. lahslit*

(-)ch- *abweichend 1) [meist in lat. Hss.] für c: s. -bryce (in æw-, borg-, burg-, grið-, hus-, mundbryce, pund-, stretbreche), ceap-, ceorl-, ciric-, Cnut, Crist(en), (un)cuð, cyning, Eorcanweald, folc(isc), folcricht, geascian, hlafordswice, holdlice, micel, Orcades, rice, sacu, soceman, soen, wæpntac, wicce(craeft), wracu [vgl. sch] 2) für g: s. agen, borg-, burgbryce 3) für h: s. ælmesfeh, Romfeh, lahslit, neahgebur, niht, sulhæmesse, nawiht*

Lch *ersetzt durch c, hh, s: s. d.*

Lchacea *regalis umhegter Königswald, Forst im legalen Sinne* Ps Cn for 21, 2. 27, 2. 28 ff.

Fchaceur *Jagdpsferd; obl: ~* Leis Wl 20, 1; chaçur I | *pl obl: ~rs* 20 || cha(s)cur(us) L

Fchalange, *obl. Anklagezustand* Leis Wl 52, 1; *rectacio* L

LChaldaicus *Iud Dei II 2; Cal~* V 1, 2

LChald[a]eus *Iud Dei II 2; Cal~* V 1

Fchallenger; 3: *chalange* Leis Wl 45, 1. 52, 2 | *ptt pc: ~gé* Wl art Fz Sa. 8, 3 — 1) *beanspruchen, einklagen* Wl art Fz Sa. 8, 3. Leis Wl 45, 1 2) *anklagen* 52, 2. [Vgl. calumniare]

Fchallengeur *Kläger; obl: chalan~* Leis Wl 47, 1 | *pl no: ~njurs* Leis Wl 27. [Vgl. calumniator]

Fchambre, *obl. Zimmer, Wohnung, Kammer* Leis Wl 15; camera L

Fchampestre; *adjobl: aveir~ Feldvieh* Leis Wl 17. 17, 1; ~ter I

Lchamus *Halfter, chevestre übsnd* Leis Wl 20, 1 L; ca~ 20 L

LChana *Kanaan* Iud Dei IV 3, 3

LChanutus s. Cnut

chap(-) s. ceap(-)

Fchapele, *obl. Kapelle, Kirche ohne Pfarrei* Leis Wl 1, 1; chappele I²²; capella L

Fcharn, *obl. Fleisch [des Menschen]* Leis Wl 11, 2

Lc[h]arta *Freibrief* Hn 89, 2; 2a; cartæ transcriptum, *wo also ~ = Freibrief-Original oder nur dessen authentischer Text*, Hn com Prot* | ~tæ instrumentum *Briefurkunde über Land* Hn 70, 22; ~ alodii ad eternam hereditatem *Befugnis, boc, wodurch Land bocland wird, zu erteilen* In Cn III 46 | *Königsurkunde in Abschrift* Wl lad Insc Q¹. Wl ep Add; *in Original* Wl Lond L 1^b

Fchascun s. ca~

Fcha(s)cur s. chaceur

Fchatel; *obl: ~* Wl art Fz 8, 3. Leis Wl 3, 1. 17 b I. 21, 1 a. 27. 45, 1. 47, 1 | *no: ~* Wl art Fz 3, 1 | *pl obl: ~ls* Leis Wl 30, 1. 37, 2; 3 — 1) *Vermögen, Besitz* Wl art Fz 3, 1 (8, 3), substantia (res pl) *übsnd; Fahrhabe* Leis Wl 17 b 30, 1 2) *Wertstück* 21, 1 a. 27. 37, 2; 3 3) *Sachwert des Eingeklagten* 3, 1. 45, 1, *agen übsnd; 47, 1, ceapfield übsnd. Zumeist catallum übs* Leis Wl L, *doch res* 21, 1 a. 27. 45, 1. 47, 1

Fchaut *heiss* Wl art Fz 6

checun s. cascun

Fchemins, *pl obl, Strassen* Leis Wl 26

Lcheminus *Strasse [= via regalis]* Ecf 12¹². 12, 1¹⁴. 12, 7¹⁰. 12, 8¹². 12, 9²². retr 12. 13; chim~ Ecf 12, 1; 7; 8; 9; 10; 11; 13. retr 12⁷

cheorl(-) s. ceorl(-)

chep(-) s. ceap(-)

Fcher teuer [Rechnung] Leis Wl 10a; chier I

cherc- s. ciric-

LCherrela *Karelien* Lond Ecf 32 E

Cherubim [aus Daniel] Iud Dei V 2. XIII 12, 2; ~in I 21, 6. VII 23, 1 A. XIII 13, 2. Excom VI 1, 2. VIII 1

Fchesc(-) s. cascun

Fcheval *Pferd, Ross; obl: ~* Leis Wl 9, 1. 20, 2; 2a; 3; chival stets I | *pl obl: ~ls* 5. 20. 20, 1; chivals 20, I; chivalz I: 5. 20². 20, 1; *Var. chivales*

Fchevestres, *pl obl, Halfter* Leis Wl 20. 20, 1. [Vgl. chamus]

Fchier s. cher

LChildericus [letzter Merovinger] Ecf retr 17, 1²

L **Chiltre** *Chiltern-Hills* HnLond 15;
Var. Chyltre, Siltre

L **chiminus** s. chem~

chirchschot s. ciriescot

L **[h]irotheca** *Handschuh* Rect 10
Q, *glofung üband*; -teca IV Atr 2, 10

F **chival** s. cheval

L **[h]lamys**; sub *clamide verhüllt*,
nur zum Schein Quadr II 17

L **chnutus** s. Cnut Fcho s. ceo

F **chose** *Sache*; *obl*: ~ Leis Wl 6, 1
(jose I). 14, 3. 24 | *no*: ~ Wl art Fz 5;
jose Leis Wl 38 | *pl no*: ~ es 37, 2 | *obl*:
~ es 37; Var. ~ ez. — 1) *Ursache*:
ne pur altre ~, si pur . . nun nur aus
dem Grunde, um 14, 3 2) *Streit-*
sache, Prozess 38 3) ~ que etwas das
24; aliquid L 4) *Gegenstand, Wert-*
stück 6, 1. 37. 37, 2. Wl art 5

c **[h]risma** *Salböl*; crisma EGu 3, 2 Q;
Var. car~, auch Rb S. 540

L **[h]rismarium** *Christa-Büchse*;
cris~ Iud Dei XII 2, 1

Christ s. Crist

L **Christeleison** *Christus, erbarme*
dich Iud Dei XVI 30, 1. 17. Duell 1, 8

L **Christianitas** 1) *Christenheit*
(-ngemeinde) VII Atr 5 Q 2) *Christen-*
tum, -nglaube, -npflicht, *crisendum*
üband Q; EGu 2. I Em 2. II Pro; auch
Cons: I Cn 1. 19. 21 3) *Kirchen-*
gericht Hn 11, 1 | *welliche Gerech-*
same kirchlichen (bischoflichen) Ge-
richts Hn 7, 3. 21

L **Christicola** *Christ* VI Atr Pro 1 L
F **Christien**, *obl*, *Christ* Lois Wl 41

F **Christienté** *Christentum* Wl art
Fz 1, *fides Christi üband*

L **Christus** 1) = *Agnus Dei* Iud Dei
XVI 30, 17 2) *Kirchenkasse, Bistums-*
vermögen Hn 11, 1a

-chs für -so: s. geascian

L **Churingi** s. Th~

chyric(-) s. cir~

L -ci für -ti, vor *Vocal*, in *England*
nach 1066 überall häufig, s. *iusticia*;
ersetzt durch -ti: s. d.

L **Cicero** *Quadr* Ded 36

L **Cicestria** s. Cissocaster

[-cidan] *Der.*: *gec~*

ci[e]fes *Kehseid*; *ac*: cifese II Cn
54, 1; cefese B; ceafese A

ci[e]gan (*Gottes Namen*) *anrufen*,
assumere üband; 2: cigst AFEI 2; cygest
So; gecygst H | ipa: cig ebd. — *Der.*:
gec~

ciepan, *dt*, *Kaufmann* Ine 25, 1;
ceapmen H; cypmen B

cieping *Handelsgeschäft* II As 13, 1
Ot; ceap~ *übr.* [*Alles folg. verbietet*
Sonntagsgeschäft] cyp~ 24, 1. VI 10 |
ac: cypinge EGu 7 (cypunge Ld). Cn
1020, 18; ~ngce I Cn 15 [aus VI Atr
22, 1] = ~ge Northu 55 | *pl gn*: cy-
pinga V Atr 13, 1 (cip- D) = VI 22, 1 =
44 | *ac*: ~ga VIII 17

ciepemon *Kaufmann* Ine 25; ceap-
mon H; cepeman B | *dt*: cypmen 25,
1 B; ceapmen H | *ac*: cepeman Hl
15 | *pl gn*: ~nna Ine Rb 25; cyp- H;
cypmanna G Ld | *dt*: ~nnum Af Rb 34.
Af 34; cyp- B; cypemannum Af Rb
34 G; ciepm- So; cypmannum HLd;
Af 34 B. — Für ciepa Ine 25, 1 B. Er-
setzt durch ceapman s. d.

cierlisc *gemeinfrei, vom Ceorlstand*
Ine Rb 30 (cyr~ G; eorl B). Ine 18
(cir~ Bu; cior~ H; cyr~ B); cyr~
Northu 53; ceor~ Wi 5, 1. 21. Norð-
leod 9; ceorl Ld | *schwach*: se cirlicsa
mon Ine 37; cior- H; ceorlisc B | *gn*:
~ces Af Rb 35 (cyr- Ot G). 39 (cyr- G).
Ine Rb 37 H (cir- E; cyr- G; ceor- B).
57 (cyr- GB; cir- H). Af 39 (cior- H) |
dt: ~cum 10 (cyr- H; ceor- B). Ine
54 (ceor- B). Ine Rb 18 H (cir- E;
cyr- G; *pl* ceorliscum B); cyrliscum
Wer 7 | *ac*: ~cne Af 35 (ceor- B).
Ine 30 (cyr- B) | *pl*: ge eorlisc ge
ceorlisc *verneht wie gemeine* VI As
Pro | *gn*: ceorliscra Að 1 Ld; ceorla
übr. | *dt*: ceorliscum Ine 18 B | *fm sg*
gn: ~cre Af Rb 11 H (cir- E; ciril- Ot;
cyr- G); cirlicscra Af 11; cyr~²H; ceor-
liscne! B | *praed fm no*: hio sie ~ 18,
1 H; cir~ E; cyr~ So; ceor~ B | *pl*
ac: gilde man cirlicse Norðleod 12;
cyr- H. | Q hat cyrliscus, cirlicsus
(= Hn 76, 6. 82, 9), mit späteren Var.
scir-, scyr-, schir-, und übs: villa-
nus Af Rb 35. Hn 76, 6 | ~man *steht*
tiefer als gesib Wi 5, 1. Ine 18, als
worlisc VI As Pro, als sixhynde Af 10.
39 (~ ad gilt $\frac{1}{4}$ vom twelfhynde-ad
Að 1), als landagend (echter Grund-
eigner) Northu 53; er steigt durch 5
hida-Besitz zum þegn Norðleod 9. —
Irrig für W[e]lisc Ine Rb 32 Ld; cyr-
liscus für sibundus 51 Q¹¹ | ~man
Ine Rb *ersetzt durch* ceorl, ceorl-
man s. d.

ci[e]rr *Zeitpunkt, Gelegenheit, Mal*;
stets dt: cyrre Ine 37 H. I Ew 2, 1. II
1, 3. Ha 3. 3. 1. II Eg 4, 3. I Atr 1, 5; 6.
2, 1. II Cn 19, 1. 24, 2. 32; cirre II As
25, 2; cerre 23. II Cn 24, 2 A. 30,

4 A; cyre 19, 1 A; cere 30, 3 b A;
cyrran I Atr 2 B. II Cn 32, 1 B. — *æt*
[þam] forman ~re *beim ersten Male*
II Ew 1, 3. I Atr 1, 5. 2. II Cn 30, 3 b. 32;
æt [þam] oðrum ~re *beim zweiten Male*
I Ew 2, 1. II As 25, 2. I Atr 1, 6. 2, 1.
II 30, 4. 32, 1; *æt þam æfran* ~re
beim zweiten Male Hu 3; *æt* [þam]
þridan ~re *beim dritten Male* I Ew
2, 1. II As 25, 2. II Eg 4, 3. II Cn 19, 1;
æt þam feorðan ~re *beim vierten Male*
Hu 3, 1. II Cn 24, 2; *æt* *æt sibestan*
beim letzten Male Ine 37 *fügt* ~re
hinzu H. — *Ersetzt durch* sib s. d.
Der.: frumc~

ci[e]rran; cirran *to umkehren, sich*
bekehren zu II As 26, 1; cyrran II Ew
1, 1. — *Der.*: *ac*~, *forc*~, *gec*~

cies- s. cys-

c[i]jese *Käse*; *ac*: cyse Ger 41 | *pl*
gn: cyse! Rect 16 | *ac*: cysas Ine 70, 1
H So Ld; cesas E

ciet-, cif-, cig-, s. cyt-, cief-, ciege-
F cil s. cel

cild Ine 2. II Cn 76, 2. Northu 10.
10, 1; cyld Ine 2 H. Wl Lond 3 | *gn*:
~des Ine Rb 26. Ine 26; cyldes HB |
dt: ~de Af 9 B | *ac*: ~ Wif 4 | *pl*:
~ II Cn 72 | *dt*: ~dum Ine Rb 2. II
Cn 70, 1. — 1) *Kind* Ine 2. 26. II
Cn 70, 1. 72. 76, 2. Northu 10. 10, 1;
wif 7 þa cild II Cn 72 2) *Nachkom-*
menschaft, ein oder mehrere Kinder,
Wif 4. Wl Lond 3; *dagegen* 3) *mid*
cilde schwanger Af 9 B Insc, wo *Text*
mid bearne hat. — *Der.*: steopc~

cildfestrán, *ac*, *Kindername* Ine
63; ~fostrán So Ld

Cilicia *Cilicien* Af El 49, 2; ~itia Q

cimbiren, *ac*, *Kimreisen* Ger 15

L **ciminum** für cum~ *Kimmel* Lib
Lond 8, 2

L **cimiterium** für coem~ *Kirchhof*
ECf 14

cinban *Kinn(stein)* Af 50, 1, auch
In Cn | *ac*: ~ Abt 50

F **cinc** fünf Wl art Fz 3, 1

cine(-), cin(in)g s. cyn(-)

Cingestune, *dt*, *Kingston upon*
Thames Sac cor Pro

ciorl(-) s. ceorl(-)

cip, *ac*, *Webebaum* Ger 15, 1

ciping s. ciep~

kirch- s. ciric-

L **circinnium** *Rumigang der Auf-*
sichtsbeamten Quadr Arg 22

L **circuitus** *Nachbarkreis, Um-*
gebung Cn 1027, 14

Lcircularium Halsband Hu 8 Cons Cn, hoppe übsnd

Lcircumire sich herumtreiben mit, verkehren mit I Cn 7, 2 Q, begangan übsnd

Lcircumvagari umherschweben [Engel] I Cn 4, 2 Cons, abutan hwearfian übsnd

Lcircumvenire 1) [mit Fehde] überziehen Af 42, 1 Q, beridan übsnd 2) regem ~ des Königs Leben nachstellen VI Atr 37 L, sierwan übsnd

Cirecestre Cirencester; irrig Var. zu Cicestria II As 14, 2 Q

ciricanmannes, gn, Kirchenmannes, Klerikers Wi 24

ciricbote, dt, Kirchengausbesserung, Kirchen[bau]herstellung VIII Atr 6; cyr~ VI 51. II Cn 65, 1 (verbessert aus ciric~ A); chyricbota Quadr Rb S. 538

ciricbryce, dt, Einbruch in Kirchen II As 5

c[i]lricd[u]ru Kirchentür; pl dt: binnan cyricderum in der Vorhalle Griß 13, 2

cirice Kirche Wi 1. Af 5, 1; cyr~ Saor cor 1, 1. V Atr 10, 1. VI 13. I Cn 2, 1. Griß 30, 31; cirice Af 5, 1 H | gn: ~ean Abt 1. Wi Pro 2. 2, 3; ~can Wi 21, 1. Af Rb 6. Af 5, 5, 1, 2; cyricean I Cn 3a. Ordal 4; cyrican Griß 8; cirican VIII Atr 4, 1. Northu 19 | dt: ~ean Ordal 1; ~can Af 5. VIIa Atr 2, 3; cyricean I Cn 2, 5. Iud Dei VII 13 A; cyrican I Cn 3a. 11. Griß 9, 26; cirican VIIa Atr 2. VIII 3, 4, 1. Northu 2, 2. 22. Had 1; cyricean Griß 10; cyrcan Iud Dei VIII 1. Griß 26 f. | ac: ~can Af 5, 4. Ine 5, 5, 1. Northu 2, 21. Geþyncðo 2 H. Had 1, 1; ~ca! Iud Dei V 2, 2; cyrican IV As 6, 1. II Em 2. II Eg 2. V Atr 10, 2. VI 15. I Cn 11, 11, 1. Griß 26; cirican II Eg 2 D. Northu 25 || pl: cyricean I Cn 3, 1; cyrican II Eg 1; cirican I Em 5. VIII Atr 1; cyrcan 5 | gn: cyricena Af Rb 2, 5. 6 G (sg. E Ot). I Em 5 Rb Ld; ciricena Af Rb 2, 5; ~cene Af 5 B | dt: ~cum 1, 7, 33; cyrcan Griß 25 | ac: ~cean I As 4. Iud Dei VI 1; ~can I As 4; cyrican VI Atr 42, 3. I Cn 2; cyrcan Cn 1020, 19. — 1) Christenheit, katholische Gesamtkirche Wi 3. Af 1, 7. Iud Dei V 2, 2. Had 1, 1 = Griß 30 2) Eines (oder 'des Engl.') Staats Nationalkirche Abt 1. Wi Pro 2. 1 f. 21, 1. Saor cor 1, 1 3) Institut Einer Kirche, juristische Person Eines Spre-

gels oder Stifts Af 5, 5, 2. I As 4. II Eg 1. V Atr 10, 1 = VI 13 (= I Cn 2, 1). 10, 2 = VI 15. VI 42, 3 (= I Cn 2). VIIa 2, 3. VIII 1. (3, 4, 1, 5 = I Cn 2, 5, 3a, 3, 1). Northu 2, 2, 2, 19, 22, 25. Griß 25, 31 4) Kirchengebäude, Gotteshaus Af Rb 2. Af 5, 1, 6, 33. Ine 5, 5, 1. IV As 6, 1. I Em 5. II 2. VIIa Atr 2. Cn 1020, 19. Ordal 4. Iud Dei VII. VII 13 A = VIII 1. Had 1. Griß 9 f. 26 f. | Landgutkirche Geþyncðo 2 | mit (ohne) Friedhof II Eg 2 (2, 1) = I Cn 11 (11, 1); Cristes ~ Dom zu Canterbury Griß 8. — Für mynster s. heafocyricum. Der.: felde~

ciricfrið; [cyric]frið Nor griß Z. 2¹ | gn: ~ðes Af 2, 1; cyr- H; ~fryðes Ld | ac: ~ Abt 1 1) 'Kirchenfrieden': die Kirche umgebender Sonderschutz Af 2) Busse für dessen Verletzung übrige

c[i]lricgang; pl: cyricgangas Kirchengänge Nor griß Z. 7

ciricgrið I Cn 2, 2; cyr~ EGu 1. II Eg 5, 3 A. VI Atr 14. Griß 2, 31, 1. Nor griß Z. 8 | dt: cyricgriðe VIII Atr Insc G | ac: ~ 3, 4. I Cn 3. Northu 19; cyr~ I Cn 2, 5; 5. — 1) Sonderfrieden, Sonderschutz, welcher die Kirche allgemein umfriedet und von ihr ausgeht II Eg 5, 3. VIII Atr Insc. 4 = I Cn 3 = Northu 19. VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. Griß 31, 1 | der 'Königshand-Sicherheit' gleichgestellt EGu 1 = VI Atr 14 = I Cn 2, 2 = Griß 2 2) Bussenbetrag für Bruch dieses Sonderfriedens VIII Atr 3 = I Cn 2, 5. Nor griß Z. 8 [vgl. ~cfrið]

[ciric- (oder mynstres) griðbryce] lag vor für fracta pax ecclesiae In Cn III 51

cirichadan, pl dt, [sieben] kirchlichen Weihen Að 2 [vgl. ordo]

ciriclic kirchlich; gn: ~cæs Wi 4, 1 | pl gn: ~cra Had 1 | dt: cyriclicum Að 2 Ld || fm ac: ~ce Northu 38

ciricmangunge, ac, Handel mit Kirchen(pfründen) V Atr 10, 2 D (cyricmag~ G. G 2) = cyr~ VI 15

c[i]lricrenan [nord.], pl dt, Kirchenberaubungen; cyr~ VI Atr 28, 3

ciricsceatt Kirchensteuer Cn 1027, 16; cyr~ II Eg 2, 2, 3. I Cn 11, 2. Rect 1, 1 | dt: ~te Ine Rb 61 | ac: ~at Ine 4, 61. I Em 2. VIII Atr 11. I Cn 10 In; cyr~ VI Atr 18, 1. I Cn 10. Rect 2, 3, 4; cyricseat I Cn 10 A; chircschet Ine 61 Q¹⁸; chircschet Hn 11, 4⁸ || pl: ~tas Ine 4 (kirks- Q⁷); cyricsceattas

IV Eg 1, 3 | dt: ~tum Ine Rb 4, 61 H; cyricsceatum G. I Em 2 Rb Ld | ac: ~tas I As 4 | lat. ~ttum Q zumeist, Var. cyr~, ~atum, cyric~, scyr~, cherisc~; auch Hn 11, 4. — Ersetzt 1) durch ciricscot s. d. 2) [irrig] durch cheroþanc I Cn 10 In²⁸

cir[ic]scot Kirchschoß [für älteres ciricsceatt]; kirchescot I Cn 10 In²⁸; chircschot Hn 11, 4⁸

ciricsocn 1) dt: ~cne Kirchenbesuch VIIa Atr 5, 1 2) pl dt: ~cnum Zuflucht zur Kirche Ine Rb 5; ~socna Q

ciricþen, ac, Priester, Altardiener V Atr 10, 2 = cyr~ VI 15, 1

ciricþinge, pl ac, Kirchsachen, -gegenstände Northu 27

c[i]lricwæd Kirchengewand; pl dt: cyricwædan VI Atr 51

ciricwagum, pl dt, Kirchenmauern VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3; cyr~ Griß 13. Nor griß Z. 3

c[i]lricware; dt: cyric~, Kirchengemeinde Becwæð 3, 1

kirk- s. ciric-

cirl(-) s. ceorl, cierl-

cirr- s. cierr-

Cisseceastre, dt, Chichester II As 14, 2; Cysseceaster Ot Ld | lat. Cicestria Q; irrig Cirecestre Var.

Fcist s. cest

Fcitez, pl obl, Städte WI art Fz 5

Lcives Bürger [als einzelne oder als Gemeinde?] im Ggs. zu ecclesiae et barones in London, begabt mit exempten Jurisdictionsbezirken Hn Lond 6; Gemeinschaft der Bürgerrecht Besitzenden 1; civis Vollbürger 2. [Vgl. burgenses]

Lcivilia placita II Cn 18 In, burgemot (Stadtgericht) übsnd

Lcivitas Stadt II As Q 12, 13, 1, port übsnd [vgl. burg]

clæne rein; gn: clænes Northu 62, 63, 1 | ac: clænne I Cn 5 || nt dt: clænan IV Eg 1, 7 | nt ac: ~ A Gu 5; clene Q | praed: ~ VI As 1, 1. III Atr 7, 1. II Cn 28, 1, 75, 1 (clene Ld) 76, 1. Ordal 5, 2. — 1) unbesiegt [bildlich]: ~bæc A Gu 5; Var. flæsc [etwa durch Ggs. forstolen flæsc Ine 17?]; hand vom Feuerordal erprobt Ordal 5, 2; leger ehrlich Grab Northu 62, 63, 1; (Erwerb) gegen Anfechtung sicher Swer 7, 9 2) ehrlich, wahr: að 6 3) keusch: lif IV Eg 1, 7 4) unschuldig VI As 1, 1; set ordale im (beim) O. As 7, 1; þæs (näml. spræce) davon

(von Klage) rein ICn 5. II 75, 1. 76, 1 (II 28, 1; für gn setzt set m dt B)

clænnesse Keuschheit; dt: ~ VI Atr 4; ~nisse I Em 1 Rb Ld | ac: ~ heal-dan I Em 1. V Atr 9, 1 = VI 5, 3 = ICn 6, 2a. V Atr 6 = VI 3, 1. Northu 65; ~ lufian VI Atr 5 = ICn 6, 1. VI Atr 41; ~nyse IV Eg 1, 7

clænsian reinigen III Atr 7. VIII 40. II Cn 4. 7, 1; ~snian II Atr 9, 2 | 3: clænsnoð 8, 2 | op 3: ~sie Wi 18. 19. 20. EGu 11. II Atr 8, 1. 9, 2; ~snige 9, 2; clensie Wi 22; clæsigie VI Atr 7^e. — 1) [von Missetättern] säubern: þeode EGu 11 = VI Atr 7; eard VIII Atr 40 = II Cn 4. 7, 1 2) **gerichtlich als unschuldig erweisen**: hine sich Wi 18 ff.; soðe, aðe durch Eid 18. 20; hine ihn 22; hine mid þam da-durch II Atr 9, 2; þæne 8, 2; þeof III 7; angefochtenen Besitz als rechtlich nachweisen II 8, 1. 9, 2

clænsung 1) dt: Marian ~ge Reini-gung [Fest] ICn 12 2) ac: mynstres clansunge Reconciliation (durch den Bischof) einer durch Verbrechen ent-weihten Kirche 2, 5 A; my[n]sterchen-sunge übr.

Lclamare 1) klagen, sich beschwe-ren; abs. ECf 11, 3, dafür proc~ retr; mit quod 'dass' 39, 1; als Eigentümer Abhandengekommenes beanspruchen Leis Wl L: 5. 6, 1. 21, clamer übsnd; ~ ad den Richter klagend anrufen Hn Lond 11 2) **proclamieren**: illum nescis-set expulsum clamatum, gecyðneutlage, als geüchtet ausgerufen II Cn 14 In

Fclamer Leis Wl 6, 1. 21 | 3: clai-med 5; claimid 6, 1 I; Var. ~mud; clamed 5 I; claime 44, 2 | shj 3: cleimt 6, 1 — 1) als Eigentümer Abhanden-gekommene beanspruchen 5. 6, 1. 21 2) se ~ de sich beklagen vor Gericht über 44, 2

Fclamif, ac, Kläger Leis Wl 3, 2; clamur I

Lclamis s. chlamys

Lclamium gerichtliche Klage Leis Wl L 3, 2. 21

Lclamor 1) Landgeschrei, Gerüfte, bream übsnd, II Cn 29. 48, 2 Q. In. Hn 11, 11b; cri übsnd, Leis Wl L 4. 28, 2. 49 2) **gerichtliche Klage** Hn 59, 14. ECf 6a. 36

Fclamur, ac, gerichtl. Kläger Leis Wl 3, 2 I; clamif Hk

Lclancula occisio heimliche Tötung II Cn 64 Cons, morð übsnd

clansung s. clæns-

Lclaudere contra einhegen, um-zäunen gegen (den Nachbar) hin In Cn III 52

L Claudia Civitas Wlart 4; [richtig] Gloucestre Wlart Fz 4; verderbt Laudia Wl art Lond retr 9, in Var. gefülscht Londra, London

Lclautura [vielleicht für tun] um-hegter Bezirk, im Ggs. zu offenem Land Hn 91, 2

Lclausura Gebirgsklausen Cn 1027, 6

clen- s. clæn-

cleofan spalten (Holz) Ger 11. Der.: toclofen

cleop- s. clip-

cleroc Kleriker; cliroc Wi 19 | gn: ~ces Abt 1 [vgl. Sievers Gram. § 128 Anm.]

Lclericatus Klerusstand I Cn 6 Q

Lclericus geistlicher Schüler Ge-þyncðo 7 In Cn, leornere übsnd

Lcleta Hirde Iud Dei X 18, 1; Bahre aus Flechtwerk Hn 92, 8 [aus Fränk. Gesetzen; fx. clae]

Lcliens Miteinwohner vom Haus-haltsfolge II Cn 20a Cons, folgære übsnd

clipian rufen; clyp~ to zu (an-rufen) I Cn 6a. Grið 19, 1 | 3: cleopað he to me AfEl 36 (pl 3: clypiað hy H), clamare ad übsnd | pl 3: hie cleopiað to me (clip- H), vociferabuntur übsnd 34; clypiað to I Cn 4, 3; clip- A | op pl 2: ne cleopien ge to Af El 48; cli-pien H; clypigen G; cleopige So Ld | 3: ~ to VII a Atr 2, 1; clyp~ to VI 41 | pe pl: clypigende I Cn 26, 3; -piende B; clepiende A. — Der.: bec~. Vom *Quadr. irrig vermutet in æhliepe*

[-clips] s. gec~ **cliroc** s. cleroc

Lclocarium Glockenhaus Gepyncðo 2 In Cn, bellhus übsnd

clyp- s. clipian

cnæht-, cnaiht-, cneht- s. cniht

[-cnawan] Der.: gec~, onc~

cneord s. gec~

cneow; dt: ~we Af 63. 63, 1. 66, 1. VI Atr 12. Northu 61, 1. Wer 5; cnewe Af 63, 1 Q; cweowe [verschr. für cn-] 63 B. Wer 5 B^o | ac: ~ Af 72 HB; cneou E. — 1) *Knie* 63. 63, 1. 66, 1. 72 2) [übertr.] Verwandtschaftsgrad VI Atr 12. Northu 61, 1. Wer 5

cniht 1) *Knabe* Ine 7, 2 2) *pl: Jünglinge im feurigen Ofen*, pueri [aus Daniel] glossierend, dt: cnehtum Iud Dei IV 1 | ac: ~tas VII 23, 2 A.

VIII 2; cnehtas IV 3, 3; cnaihtas 4, 2 3) leorninge cnihtum [Christi] Jüngern I Cn 22, 2 Ld; leorningcnihtum übr. — Der.: leorninge~, rado~

[-cnosl] Der.: fædrenc~

Cnut Knut der Grosse Cn 1020, 1. I Cn Insc. Pro | ac: ~ 1 | lat.: Cnud (auch ac: Insc Di) Pro In (Var. ~, ~tus, Chnutus); Cnudus Pro Q (Var. ~tus, Canutus, Kanutus, Knuto). Quadr Arg 1. 2. 6. 9 (Var. Cnuthus, Cnutho, Knuthus); ~tus In Cn Ip Hunt Insc (Var. Can-, Chn-). Cb Rb S. 616. II 69 S. 617. Cons Cn Insc. Proce 2 (Var. Chn-). Hn 20, 3 (Var. Kn-). ECf 16 (Var. Gnuthus, Kan-, Chan-, Chn-); Knutus Lond ECf 13, 1 (Var. Chn-); Cnuto (Var. Canutus) Cn 1027 Insc. ECf retr Expl; Canutus Ps Cn For Insc. Pro; Canudus Expl | Cnuti leges iden-tificiert mit Laga Eadwardi Quadr Arg 1. 9. Hn 20, 3. — Der.: Hardec~

Fço s. ceo

Lcoactio Zwang Hn 5, 28a

Lcoadiuvabit helfen mag II As 1, 5 Q; þær mid stande übsnd

Lco[a]equalis Deitate, gloria co-[a]eternus gleich an Göttlichkeit, gleich ewig VI Atr 6 L

Lcoagens Prozesspartei Hn 28, 4. 59, 3. 60, 2a; 2c. 94, 2a; zu to agens verderbt, weil unverständlich Ine 56 Q

Lcoctus gelütert(es Gold) A Gu 2 Q, asoden übsnd

Lcoequitare mitreiten VI As 4 Q

Lcogitare de morte verräterisch trachten nach, sinnen auf Af 4, 2 Q, sierwan ymb feorh übsnd; ~ ~ domini III Eg 7, 3 Q, hlafordsearu übsnd

Lcognatio II As 1, 3 Q, mægð (Sippe) übsnd | ~one carens Af 27 Q, mæg-leas (sippelos) übsnd | ~onis emenda-tio [= mægbot] Hn 11, 1a; ~onem sol-vere Sippexahlung leisten Ine 74, 2 Q, mæggielðan übsnd

Lcognitio Heimat II Cn 6 Q, cyððo übsnd

Lcognoscere 1) [Verbrechen] ein-gestehen ECf 36, 3; recog~ retr 2) [weil es offenbar] zu leugnen ausser Stande sein 22, 4

Lcohabitare fleischlich beiwohnen I Cn 6, 2 Q

Fcoille, obl, Hoden (des Pferdes) Leis Wl 9, 1; cuille I

Fcoinistre s. conustre

Lcollaboratio eheliche Errungen-schaft Hn 70, 22

Lcollarium canis *Hundehalsband* Hu 8 Cons Cn, hundes hoppe übsnd

Lcollecta Collecte [Liturgieteil] VII Atr 3, 1 Q. Ordal 4, 2 Q; coll' 4, 2; col' VII a Atr 6, 3

Lin collegio esse in einer Bande Gefährte sein Ine 34 Q

Lcollicipium Cons: II Cn 37, 45, 1, healsfang übsnd

Lad collificum, bessere colobicum [aus Firm. Mat.?] zum Verstümmeln Af 35, 3 Q (Var. ~cium), to hamolan übsnd

Lcolligare binden, fesseln; irrig glossirt durch gisomnian [also mit colligere verwechselt] Iud Dei IV 3, 1

L[colobicus] s. collificum

Lcolonus vel villanus bäuerlicher Hintersasse Ine 22 Q, geneat übsnd; ~ fiscalinus 19 Q, [zu niedrig] cyninges geneat (Gefolgsmann, Vasall) übsnd; ~ni für cultivurs de la terre Bauern unter herrschaftlichem Grundeigner Leis Wl 29, 1 L

Fcolpe, 3, abhaut Leis Wl I: 11, 11, 2; couped 11, 2 Hk; coupe 11 Hk

Lcolpus [fx. coup] Hieb, Schlag, Stoss IV As 6, 5 Q. Hn 80, 11, 94, 4

Lcom-, con- = ags. ge- od. Gemeinschaft, Genossenschaft ausdrückend: s. competentia, compatra, concredere, condicere, congildo, coniectare, conlaudare, compugnare, conquiescere, consentaneus, -tire, consociari, contradere, contubernalis

Fcomander 1) empfehlen; sbj 3: comand Leis Wl 48 (comm - I), befaeste übsnd 2) befehlen; pf 3: ~dat Wl art Fz 1. 3. 7. 8. 10

Lcombustio Abbrennen Ine Rb 43 Q [aus Firm. Mat.], bænet übsnd

Lcombustura Brandstiftung II Cn 64 Cons, bænet übsnd

Fcom(e) s. cum

Ftut al comencement ganz zu Anfang Wl art Fz 1

Fcomencrat a rendre, fut 3, soll beginnen zu zahlen Wl art Fz 3, 1

Lcomenta s. commenta

Lcomes 1) Graf a) ealdorman übsnd Af 40 Q; In Cn: Af 15, 38. II Cn 18, 1 [auch Asser ed. Stevenson p. 358] b) eorl (Nordisch Jarl) übsnd EGu 12 Q. II Cn 15, 2 L. 71a Q (auch Rb S. 538). In. Cons. Geþyncbo 5 In Cn; eorl lag wohl vor für ~ IV Atr 8. Quadr Arg 9 e) falsch æbeling übsnd II Cn 58, 1 Q; eorl (comes) setxt für æbe-

ling Norðleod 2 Ld (Q) d) im Frankenreiche a) 9. Jhs. Iud Dei XII 1, 3 β) in Flandern ECf 32, 2; dafür consul retr γ) Rodbertus comes Normannorum, Vater des Eroberers, ECf 34, 2e; dafür dux retr e) unter Anglonormannen: Wl ep Pro. Leis Wl 42, 1 L. CHn cor Test. Hn mon Test. Hn com Test. Hn Lond Po. Hn 31, 3. In Cn III 55, 57 (auch zu Af 39. I Cn 8, 2?); ~ comitatus Inhaber des Grafentums am betreffenden Orte ECf 12, 5, 27, 2; dafür consul retr 2) ~ et (vel) villanus irrige Übs. für eorl (Vornehmer, Adliger) 7 ceorl Q: Af 4, 2. VIAs Pro. Geþyncbo 1 (auch In Cn); dies also lag vor für ~ et villanus III As Pro 6. III Em 7, 2. [Vgl. consul; fx. cunte]

Lcomesatio für comes ~ Fresserei VI Atr 28, 2 f. L

Lcomestio Essen Lond ECf 11, 1 B6

Lcomitalis villa Dorf, zum Amtland des Grafen gehörig In Cn III 55

Lcomitatus 1) scir übsnd Q: Af 37, 1. Ine 36, 1. 39 (irrig statt 'Amt'). IIAs 8 (geschr. comm-). II Cn 79; Cons Cn: II 18 f. 2) unter Anglonormannen synonym mit scira Hn 6, 1a, 41, 2a; Grafschafts(gericht)versammlung: 7, 6, 51, 2; 2a. Hn com 1. 4. (Prot*. 3, 2: Verhandlung darin). Leis Wl L: 2, 3, 44, 1; Grafschaft als Corporation CHn cor Prot*; geographische Provinz Hn com 4. ECf Pro. Pro 1; comes ~ der Graf, in dessen Grafschaft der Tatort liegt 12, 5, 27, 2. [Vgl. consulatus]

Lcomitium 1) Reichsversammlung Quadr Arg 4 2) Gerichtsversammlung II As 20 Q, gemot übsnd

Fcommander s. coma ~

Lcommarcio Landesgrenze Q: Ine 10 (AGu 1, auch Rb), (land)gemære übsnd

Lcommater Gevatterin I Cn 7, 1 Q. Cons, gefedera übsnd

Fcomme s. cum

Lcommenta Erfindungen, Trüme [aus Firm. Mat.?] Quadr Ded 17 (geschr. come.). Arg 11. II Pref 7

Lcommitatus s. comi ~

Lcommittere vorweisen, vorzeigen Ine 64 Q, tæc(n)an übsnd

Lcommonitio Ermahnung, Warnung Hn 5, 22

Lcommuna politische Gemeinde Lond ECf 32 A 3

Lcommunicare 1) mit dem Abendmahl versehen a) illos, eum Laien

Iud Dei 3, 1. X 14, 1. XI, 1^b. XIII 4, 1. XVI 25 b) se der Priester sich XIII 4 = 2) sacerdos communicet nehme sich das A. I 3. VII 15 = [deponens] -cari XIII 4¹⁴ 3) A. empfangen (Laien) I 3, 2. 16. VII 12. XIII 3. 4¹⁶. 4, 1 | [deponens] -cari XVI 24; corporis et sanguinis Domini I Cn 19 In 4) sacerdos hominem ~ faciat XVI 8, 2

Lcommunicatio Abendmahl II As 23 Q Var., husl übsnd

Lcommunicator der am Verbrechen Beteiligte Excom I 11, 1

Lcommunio 1) m gn, Gemeinschaft mit jem. I Cn In: 5, 3, 6, 2, gemana übsnd 2) Abendmahl Iud Dei I 2. VII 12. XIII 14; husl übsnd Q: II As 23. I Cn 22, 5 3) als Teil der Messe I 17 f. X 15 f. XII 14. [Vgl. postcommunio]

Lcommunis 1) pascua Gemeinweide IV Eg 8 L 2) zweien je halb zugeteilt II Cn 36 Q = Hn 11, 6 3) hoc cum Deo ~ ne habeat habe dies [Verschulden] bei Gott zu verantworten I Cn 26, 4 Q. Cons, hæbbe him gemæne þæt wið God übsnd 4) gewöhnlich; emendatio ~ einfacher Bussbetrag Hn 37, 1; cause ~ nes gemeine bürgerliche Prozesse im Ggs. zu regiae 35, 1; zu capitales, criminales 25, 1 f. 61, 14, 64, 2

Lcommunitas mulieris geschlechtl. Gemeinschaft mit einer Frau I Cn 6, 2 In. Cons

Lcommutatio Tausch, Auswechslung VI Atr 9 L

Lcompanagium Zukost Q: VIAs 8, 6. Rect 9, sufl übsnd [vgl. fx. campanage bei Alexander Neckam ed. Paul Meyer, Notices et Extr. Mss. Bibl. nat. XXXV, II (1897) p. 671]

Lcompar Standesgenosse Hn 43, 9 [vgl. par]

Lcomparare zu stande bringen, herbeischaffen Cn 1027, 17

Comparativ 1) Form s. Adjectiv 2) Contrast verschärfend [vgl. ähnlich þy n. 2] ne dem oderne dom þam lofran, oderne þam laðran Af El 43; leofan . . . laðan H 3) verneint, um das hinter þonne Folgende als Gegenteil des Comparirten zu bezeichnen: nanum leohtran þinge þonne him aceorfe þa tungon Af 32; na undeorran weorðe lesan þonne be were ebd. 4) nys nanwiht unrihtlyce þonne = spl des Comparirten: am unsittlichsten ist Iudex 4

Lcompascualis acer, terra zum Weiden gemeinschaftlich Ine 42 Q || dazu Rb: **compascuis**, *plabl*, Gemeinweide, gærstane übsnd; Rect 20, 1 Q, etenläse übsnd

Lcompati mitleiden Excom I 6, 2

Lcompatra Gevatterin I Cn 7, 1 In, gefædera übsnd

Lcompatriota Eingeborner, Landsmann Q: Ine 11, geleod übsnd; II Atr 7, landesmann übsnd; ECf 34, 1

Lcompellans Klagevertreter, Einbringer der Klage Hn 44, 2

Lcompellare gerichtlich anklagen Q: Af 17, 33, teon übsnd; Ine 46, 1, onstal übsnd; I Atr 4, him onsprecan übsnd | ~ (per bellum zum Zæcirkampf) fordern, Wl lad 1, beclipian übsnd | ~atus Verklagter 1, 1. Hn 9, 2, 45, 1a; ~ans Kläger ebd. [anders 8 Z. vorher]

Lcompellatio gerichtliche Anklage (im Ggs. zu Handhaftigkeit) Hn 9, 1, 45, 1a; tihtle übsnd Q: Ine Rb 46, II Ew 6, II As 23, 2, I Cn 5, II 53, 1, 56, 1 (= Hn 71, 1b), Duns 2, Episc 5 | distorta ~ Widerklage II Cn 27 Q, wiðertihle übsnd

Lcompellator Kläger I Atr 1, 5 Q

Lcompendiosa brevis gedrängte Kürze Quadr: Arg 1, I Cn Pro

Lcompendium Gewinn ['Profitwut']; Höhlbaum, Hans. Geschichtsbl. 30 (1903) p. 145; [Sprichw.] ad ~ præcepta in dispendia dilabatur Hn 57, 7b

Lcompetens gebührend, passend VI As 8, 3 Q; ex ~nti angemessen (lang) Hn 29, 4

Lcompetentia seculi bürgerliche Rechtsgewohnheit Swer 1 Q, woroldgerisnu übsnd; also gerisnu lag wohl vor für ~ geziemende Machtbefugnis Ap A Gu 8

Lcomplacitius, cpa, lieber Blas 2 Q, leofre übsnd

Lcompletivus erfüllt Quadr Ded 2

Lcomponere 1) (ge)þingian übsnd Q: pro virgata terre ad gablum Vertrag machen über 1/4 hid auf Pachtzinspflicht Ine 67 | pro ordalio statt O. mit dem Kläger sich vergleichen II As 21 | erga Deum geistlich büßen I Cn 2, 5 2) betan (Genugtuung leisten) übsnd II As 26, 1, I Atr 1, 14

Lcompositio 1) Wergeld Af Q 27 ff. 31, 1, wer übsnd; Hn 88, 13; 13a [aus Lex Salica] 2) Abmachung über Strafgeld Ine Rb 50 Q, geþing übsnd

Lcompotus 1) Fiscus-Abrechnung Lond ECf 32 B 13 2) librae ad ~um Pfunde von 240 Denaren nach Zählung [ohne Prüfung von Gewicht oder Feinheit] Hn Lond 1

Lcomprobare 1) (eidlich) erweisen VI As 6, 1 Q 2) als schuldig überführen Hn mon 2

Lcomprobatio 1) Ordalprobe Iud Dei I 1 2) Prüfung (des Schuldverdachts) XIII 9, XIV 9

Lcomprovincialis Genosse derselben kirchlichen Metropolitanprovinz Hn 5, 24

Fen **comune** departir gemeinsam (ratirlich) verteilen Leis Wl 37, 2

Lcon- s. com- [Fz 6, 1

Fconbate, sbj 3, kämpfe Wl art

Lconcausare Prozess führen Hn 3, 1; ~antes Prozessparteien 9, 4a, 64, 7

Lconcentus Gesang mehrerer VI Atr 22, 3 L

Lconcessivus zugestehend Quadr Ded 30, S. 532 Z. 1

Lconciliatio s. consi~

Lconcilium 1) communi ~io Reichstag der Prälaten und des weltl. Adels Wl ep 1 = per commune consilium regni Wl art Lond retr 5, 6 2) für consi~ Duns Pro Q Var.

Lconcionator centenarii Hundertschaftsvorsteher Hu 2 Cons

Lconclamatio Aufruhr? II As 6, 3 Q, æhliþ [s. d.] missverstehend

Lconcludere versperren Hn 80, 3a; claudere Var.

Lconcludi moralisch in Schranken gehalten (geregelt) werden Hn 28, 6

Lconcordatio Versöhnung, Streitbeilegung ECf 28, 1

Lconcredere trauen III As 7, 1 Q [aus getriewan?]

Lconcrepare zusammenrufen VI Atr Pro L

Lcondescendere schützend helfen EGu 10 Q, beorgan übsnd

Lcondicere bestimmen EGu Pro Q, gecweðan übsnd; II As 11 Q

Lcondonare, forgiefan übsnd, erlassen, vergeben Q: II As 26, 1, II Cn 22, 3 (auch Cons 78), Iudex 2

Lcondonatio Verbrechen-Erlass, Verzeihung Q: III As 3 Rb, II Atr 6, 1 Rb

Lconducere führen II Ew 4 Q, auch Rb, lædan übsnd

Lconducticius Mietling, Söldner Hn 8, 2a

Lconectere für conn ~ Quadr Ded 7

LConeis s. Toteneis

Lconfessio Beichte Q: EGu 5, VII Atr 1, 1, II Cn 44 (auch In. Cons)

Lconfessor 1) Bekenner (Heiliger, der nicht Märtyrer) Iud Dei I 22, Excom VIII 1, 15, X 1, XI 12 2) Beichtvater I Cn 23 Cons

Lconfirmare firmeln I Cn 22, 5 In

Lconfirmatio 1) Bestätigung, wiederholte Publication von Gesetzen CHn cor 9^{2a} 2) in ~one suscipere für jem. als Firmelpate eintreten I Cn 22, 6 Q

Lconfortator Stärker, kräftig Machender [= Gott] Duel 6

Fcongé s. cunge(d)

Lcongildo Gildengenosse, gegilda übsnd Q: Af 27, 27, 1 (= Hn 75, 10 — 10b), Ine 21, VI As 8, 6, auch Rb S. 540; ~ones Genossenverband [?] Ine 23, 1 [aus Fränk. Recht?]

Lcongressio Harmonie, freundliche Verbindung Hn 6, 5a

Lconiectare (Geld) zusammenschliessend bezahlen Q: Af 19, gesomnian übsnd; 31, 1, Hn 59, 25a, 70, 15, 92, 17 [aus Fränk. Recht?]

Conjugation [Syntax s. Verbum] Formen in Ælfreds Jh. im Westsächs. fremd oder selten A) **Indicativ Praesens** I) starke Verba und schwache I. Klasse. **Sing.** 1. Pers. altes -o north: gihalsigo Iud Dei V 2, 1 || 3. Pers. 1) umlautlos: ofsleahð Abt 6; slæhð 57 [vgl. Umlaut] 2) -æð: drincæð Abt 3 3) -að a) starke: onfeohtað Af 42, 6 Ld; geldað Wi 13; begytað Norðleod 11 Ld; healdað VIII Atr 42; belimpað Ger 3, 1; benimað I As 3; wealdað VIII Atr 42; weallað I Cn 6, 1 G. II 84, 3 BA; b) schwache a) kurzsilb.: gebyrað VIII Atr 30, 35, I Cn 4, II 40, 2; derað 35, 1 BA; geerað Ine 67 B; ofspyrað 17 B; sylað 62 B; ætwenað II Cn 84, 2a B | ð) langsilb.: gebetað Af 49 B; gecwemað I Cn 4, 1 A; gestreonað Ine 27 B. **Plural** 3. Pers.: -eð für -að: demeð Iudex 17, 1; wyrceð III Atr 16 II) schwache II. Klasse **Sing.** 3. Pers. 1) oð für -að: geacsoð IV Eg 10; gearnoð Rect 17; behofað II Cn 68 B; ascunoð Swer 1 B 2) -æð: feormað Hl 15 3) -eð: afyrseð I Cn 4, 2 A; geþingæð Ine 67 H 4) -as north: Iud Dei: liofas 7 riscas IV 2, 3, 4, 6. **Plural** 3: egleð II Em Pro 2 | beweardeað I Cn 4, 2 Ld III) schwache III. Klasse s. habban, lib-

ban, secgan — *Praeteritum*: *Binderocal abweichend I schw. I. Kl.*: gederode Geþyncō 8 H | tymæde I Ew 1,5 B **II schw. II. Klasse 1** -ad(-) *north*: Iud Dei IV. V, *z. B.* gimetgadest IV 1; gipolades V 2, 4; þerhendade V 2, 3 **2** -ed(-) *für* -od(-) *im pl* [vgl. Sievers §413 Anm. 4]: griðedon Had 11; lycedon Af El 49, 9 H; lufedan V Atr 32, 1 D; weorðedon Had 11 O. Grið 28 **B) Optativ Praesens Sing.** **3. Pers. I) starke und schwache I. Kl.** **1** -a *für* -e: forbersta II Cn 53, 1 B; forbuga 25 B; gebuga 35 A; cenna II Atr 8, 3; cuma Hl 5; oðerna Ine 28, 1 B; alysa II Cn 48, 1 A; gerecca Af 34 B; rihta II Cn 9 A; tyra 24, 2 B; forwyrna E Gu 6, 4 B **2** -æ: gebicgæ Northu 2; geswicæ I Cn 15, 1; gebicgæ Northu 2 **3** -i(g)e (*nach Analogie der II. Kl.*): lysige VI As 12, 1; syrwie II Cn 57 B **II) schwache II. Klasse 1** -ia *für* -ie: *north* Iud Dei, *z. B.* gicostia IV 3, 2; gefyrhtia 2, 2; *ferner* gewundia E Gu 6, 5 B **2** -iage: geladiage I Cn 5, 4 A; *vgl. north.* giðlage Iud Dei IV 4, 5 **3** -iege: geladiege Af 11, 4 **4** -ege: gelicege Wif 1 B **III) schwache III. Kl.** -a: smeaga II Cn 11 A | **Plural 3. Pers. aller Kl.** **1) altes(?)** -æn: gesecan Hl 10 **2** -an: gesecan III Eg 7, 3 DG 2. IV 9 C; gegaderian Northu 57, 2; agifan Af 19, 3 (≈en HB). I As Pro. VI 1, 4; gerædan V Atr 30 D; gesyllan II As 6, 1; *und oft 3* -on: gildon Ine 74, 1 H; forgildon II As 6, 1; ridon II As 20, 4 H *u. oft 4* -e *für* en: [vgl. n-Schwund] gebodie Af 5, 3 H; gebringe Af 34 H; ceose IV Eg 13, 1; andwyrde II Cn 72, 1 B [vgl. do 84, 4 B; beo 31, 1a BA]; *north*: ongette (cognoscant) Iud Dei V 2, 5 **C) Imperativ Sing.**: acwel Af El 45 H; rec 40. *Plural*: -ieð *für* -iað: wandieð I Ew Pro B **D) Infinitiv a) unflect.** **1** -on *für* -an: findon II Atr 1, 1; fryðion Had 1, 1 O; læron I Em 1; nerion Had 1, 1 O; scrifon II Cn 68, 1 G; tymon II As 24; wurðion Had 1, 1 O **2** -en: gebrengen Hl 16, 1; festen I Cn 16, 1 BA; afyllen II 11 B; begeten Hl 2, 4; healden I Cn 1 A. 6, 2 a A; ræden II 30, 5 A; ofsacen Wal; swerigen Ine 19 B; awriten Af El 49, 9 H **3** -ian *nach schw. II. Kl.*: smeagian II Cn 8 B **4** -igan (-egian) *für* -ian: ladigan V Atr 30 G 2 (eregian Ger 12) **5**) n *geschwunden*: swerie Swer 1

(? healde IX Atr Expl); *north*: Iud Dei IV. V: *z. B.* onfoa IV 3, 1; givunna 3, 5; giwalla 3, 2; giworia 5 | **b) flectirt 1** -enne *für* -anne: geecenne H: Af El 49; hæmnenne 12; healdenne Hl 6. Af El 49, 5 G. 49, 9 H. I Cn 2, 1. Wl lad Pro; aleogenne Af 1, 1 H; alysenne Wi 28 H; secenne II Cn 17, 1; sylenne 79; tæcenne VI As 8, 8 H **2** -ene: healdene Af El 49, 5 H. 10 H; gemunene VI Atr 42, 2 K; restene I Cn 22, 5; sylle II 79 A **3** -ende: to healdende Af El 49 H **4**) *nach* to ersetzt durch unflect. *Form*: is to seacan II Cn 17, 1 A; næbbe . . to werian Af El 36 Ld **E) Particip Praet.** **I) starke 1** -an *für* -en: ofacorfan Af 66 Ld; (ofer)cuman, gewrytan II Cn 14 A; *und oft 2* -on: acwolon Ine 53 B; bebodon II Eg 5, 1 D; forstolone IV Eg 11 F **II) schwache I. Kl.** -od *für* -ed: gedemod Að 2 Ld **III) II. Kl.** **1** -ad *für* -ed: geblodgad Hl 14; beclypad (≈lepad) II Cn 28, 1 B. 31 a A. 72, 1 A B; gesamnad Wi Pro; geþeofad Ine 48 H B; geþeowad 48; gewundad Af 68 B | *north*: Iud Dei IV. V *oft*: *z. B.* gibloedsado V 2, 5; þerhendadon gn 2, 2 **2** -ed: beclyped II Cn 28, 1 A; s. (ge)hadod; arased 76 Q; gewundad Af B 53. 61. 68 | *flect.*: gehalgedan (≈don) I Cn 22, 5. Northu 14. Grið 24 f.; amansumede Excom VII 3; betihlede II As 7 H | *synkop.* hadne II Cn 42 A (gehadodne GB)

Einzelnes 1) Plural für Sing. hinter hwa, man s. d. **2) gramm. Wechsel nicht eingetreten s. weorðan 3) Vgl.** agan, beon, cunnan, dearr, don, gan, magan, motan, (ge)munan, sculan, þurfan, (ge)unnan, willan, witan

Lconiunctus mehrere Gerichtsherren angehend[er Prozess] Hn 9

Lconiurare beschwören im Gottesgericht **1) aquam?** (der Schuldprobe zu dienen) Iud Dei XIII 10; ≈atus panis I Cn 5, 2 a Q, corsnæd (Entscheidungsbitzen) übsnd **2) ≈ homines Verdächtige vor dem Ordal beschwören, die Schuld zu gestehen** Iud Dei XIII 13 **3) ≈ati fratres Schwurbrüder, Eidgenossen** [angebl. eine von allen Untertanen der Monarchie geforderte Verbindung] Wl art Lond retr 9. Lond ECF 32 A 5 f; C 1; 1 a; E 6

Lconiuratio aquæ Beschwörung des Wassers durch Weiheformeln (damit es der Schuldprobe im Gottesgericht diene) Iud Dei I 23

Lconlaudare preisen Iud Dei I 21, 5 [vgl. com-]

Fconnoissant s. cunui~

Lcompugnare jem'm zur Seite fechten VI As 1, 3 Q, midfeohtan übsnd

Lcompunctus (im Gemüte) bewegt VI Atr 40, 2 L

Fconquest s. cun~

LConquestor (Angliae) heisst Wilhelm I. Hn Insc². ECF retr Expl = **Conquisitor** Wl art Lond retr Insc

Lconquiescere, absolut, aufhören (mit Missetat, davon) ablassen Q: V As Pro 1. II Cn 4, 2. geswicān übsnd [vgl. quiescere]

Lconquirere 1) prozessualisch erzwingen II Cn 22, 1 a. 30, 3 a In, ofgan übsnd; **2) (Verbrecher) ergreifen, fassen** II Atr 6 Q, begietan übsnd

Fterre conquire, ptt pe fm, Land eroberet Wl art Fz Insc

Lconquisitio Eroberung, Annexion Wl art Insc; ≈itor s. conquestor

Lconquisitum Erworbenes (i. Ggs. zu angestammtem, ererbtem feodum) Hn 88, 15 [vgl. acquisitio]

Lconsacramentalis Eidhelfer Hn 64, 2 a. 66, 6 b. 87, 6

Lconsecutio Verfolgung von Verbrechern 23, 5 Hn

Fconseil s. cun~

Lconsentaneus (m dt des Verbrechers) Mitwisser Q: II As 3, 1. II Cn 21, gewita übsnd

Lconsentire 1) m ac: durchlassen, gestatten Hn mon 1 **2) (Verbrechers, dt) Mitwisser sein** II Cn 21 In

Lconservare ad befehlend anhalten zu VI As 3 Q, bewitan to übsnd

Lconsigillatio Verschlusszeichen Ordal 5, 2 Q Var. (sig~ übr.), insegl übsnd

Lconsiliarius leitender Staatsmann Duns Pro Q, rædbora übsnd

Lconsiliatio Beschluss, Verordnung, gerædnes übsnd, Cons Cn: Hu Insc. I Cn Insc (irrige Var.: concí-, consola-). Pro. II Pro. III 3

Lconsilium 1) Satzung, Verordnung, gerædnes übsnd, Q: E Gu Pro. Duns Pro **2) Beraterkreis, Freundesrat** (der Prozesspartei über die im Prozess zu erteilende Antwort [auszusprechende Rede], nicht im Zimmer [Kreise] des Gerichts) Hn 48, 1 a; 1 b **3) dessen Beschluss** [s. fx. cunseil] 46, 5 **4) für concilium s. d.**

Lconsistere 1) stehen bleiben, Halt

machen I Ew 1, 1 Q, oðstandan übsnd
2) sich beschränken, begrenzt bleiben
Hn 81, 4 3) ~ in einbehalten werden,
nicht vor sich gehen 93, 5a 4) ~tit
es bleibt dabei beruhen 70, 9a

Lconsociari sich zusammentun
[Verbrecher zu verhaften] III Em 2

Lconsocietas amicorum freundschaftlicher Verkehr Wer 6, 1 Q, freond-ræden übsnd

Consonanten - Verdoppelung s. cc, dd, gg, ll, mm, nn, pp, rr, ss, tt, þþ; — Vereinfachung s. c, d, g, l, m, n, r, s, t

Lconstabularius Französischer Heerführer Lond ECf 32 B [vgl. marescallus]

Lconstitutus feststehend, ständig
Hn 31, 8a

Lconstrictare fesseln, zwingen
Hn 82, 6

Lconsuetudo 1) promotionum Regelung, Rechtszustand Geþyncðo Insc Q
2) ungeschriebenes Gewohnheitsrecht, Verfassungszustand a) eines Landguts Rect 4, 3 Q, ræden übsnd; ~ (leges et ~dines) terrarum 4, 4 (21, 1), landlagu übsnd b) der Bürger, Stadtrecht: ~dines ECf 39, 1 f. e) des Staats, Landrecht: ~dines Pro (= leges et c-Pro 1. 34, 1); leges et ~dines Willelmus I concessit Leis Wl Pro L, custumes übsnd d) Personalrecht und Pflicht: geburi ~dines Bauerpflicht Rect 4 Q, geburgerihta übsnd | ~dines Anglorum für on hlote 7 scote Wl art 4; costumes übs Fz 3) Herrschaftsprivileg, Vorrecht, Gerechtsame: ~dines Hn Lond 6. CHn cor 14⁶⁴; Kronprärogative II Cn 12 In, þa gerihtu übsnd; In Cn III 45, 4. 53 | malae ~dines despotischer Verwaltungsdruck CHn cor 1, 2 4) aus Herrschaftsrecht fließendes Einkommen: ~dines Hn Lond 6. In Cn III 51, 1. 55 | ~ Kirchenschoss VII Atr 4, 1 | ~ hundreti Abgabe an die Krone Hn 92, 17 5) königl. Marktzoll Wlart Lond retr 11; teloneum vel (et) ~ (~dines) Zoll am Ortschaftstor Hn Lond 5. 12 (Hn 80, 3 b) 6) Gerichtsherrlichkeit In Cn III 3; soen übsnd II Cn 71, 3 In; erklärt als sacu 7 soen, synonym mit curia ECf 22, 5. 24, 3 f

Lconsul 1) Romanus, Petrus Leonis Quadr II 15 2) Markgraf von Flandern ECf 32, 2 retr (comes ECf) 3) englischer Graf [schon Domesday II 20b. 119] Lond ECf 12, 10 A I und (statt

comes ECf) 12, 5. 27, 2 eingeführt vom ECf retr

Lconsulatus 1) Grafenamt Geþyncðo 5 Q 2) Grafschaft, Shire ECf 12, 10 A. retr Pro¹⁵ [schon Domesday II 14. 91]

Lconsultatio Beschluss VI As 3 Q, gerædnes übsnd

Lcontamen Ine 62 Rb Q, ceac übsnd [bessere certamen, das er im Text für ceac setzt, wohl an ceas denkend]

Lcontaminatio Schuldbefleckung II As 11 Q

Fconte, ~té s. cunte, ~té

Lcontingentia Beziehungen, Verhältnisse I Cn 17, 3 Q. Hn 9, 7. 87, 5 | Nebenumstände Quadr Ded 4

Lcontingere gehören, zukommen CHn cor 6

Lcontornare se sich umdrehen Iud Dei XII 22, 2

Lcontra freundlich gegenüber ECf 26, ersetzt durch erga retr

Lcontracalumniā Widerklage, widerthilt übsnd, II Cn 27 Cons, synonym contraria calumniā In [vgl. 3 Z. weiter]

Lcontracausator Prozessgegenpartei Hn 61, 12

Lcon[tra]crimatio Widerklage [für widerthilt] Hn 34, 5 [vgl. 5 Z. vorher, 10 Z. weiter]

Lcontradere für tradere ECf [retr 34, 3 [vgl. com-]]

Lcontradicere gerichtlich schelten Hn 49, 4; Urteil schelten 5, 3. 31, 6. 33, 2. 34, 4

Lcontramandare abbestellen Hn 59, 1; 2a. 60, 1 ff.; ~atio Abbestellung 59. 59, 1; 2. 60. 61, 7

Lcontrapositio Gegenaufstellung zur Prozessinhaltung Hn 34, 5

Lcontrastatio Wegsperrung, Angriff II Cn 12 In, foresteal übsnd [afx. contrestace]

Lcontratenere widerstehend vorenthalten, zu entrichten gewaltsam weigern EGu 6 Q, forhealdan übsnd; Hn 13, 11

Lcontravalere, m ac, aufwiegen, gleich viel gelten wie Að 1 Q. Hn 64, 2 b

Lcontremescere nomen, st. ~ misc-, fürchten, beben vor Iud Dei IV 2, 3

Lcontremulare se sich kräuseln Iud Dei XII 22, 2

Lcontribulis Geschlechtsmitglied, Verwandter II Em 1, 2 Q (Var. -bunallis). Hn 88, 20

Lcontubernalis Hausgenosse, Mitbewohner Hn 80, 12; recte ~les Ine 38 Rb Q, rihtgesamhiwan (Ehegatten) [irrig] übsnd

Lcontubernium Genossenschaft Af 31, 1 Q, hloð übsnd; Hn 87, 11 [aus Lex Salica]

Lcontueri schützend verdecken Iud Dei IX 2, 2. XII 17, 2; = tegere 19, 1

Lcontumeliare tätlich beschimpfen, am Ehrenrechte kränken Hn 39; quicquid ad iniuriam ~atur schmähdend hinwirkt auf 13, 1

Lconvellere zusammenraffen, gewaltsam sammeln; de lamentis pecunia convulsa Quadr II Praef 7

Lconvenire fine mit Schluss versehen Quadr II Praef 13

Lconventiculum 1) Gilde Hn 87, 9 2) Versammlung I Cn 15 Q, gemot übsnd

Lconventus, gemot übsnd, Versammlung; populi öffentliches Gericht Af 22 Q = publicus II As 2 Q. V 1, 1 Q | sinodalis Witenagemot VI Atr 40, 2 L | urbis Stadtgericht II Cn 18 Cons | centenarii ~ Hundredgericht Cons: Hu Insc. II Cn 17, 1 | ~ comitatus Shiregericht 18 Cons. 19, 1 Q

Lconversatio 1) regularis Ordensregel, Mönchslebensart I Cn 5, 2 d Q 2) carnalis geschlechtlicher Verkehr 6, 2 Cons

Lconverti sich bekehren, in sich gehen I Em 1 Q

Lconvictualis vacca Nährkuh Rect 8 Q, metecu übsnd

Lconvictus 1) Mahlzeit, Kost VI As 8, 1 Q, metscipe übsnd 2) Zukost Rect 9 Q, sufl übsnd

Lconus Münzstempel IV Atr 5 [fx. coin]

Fconustre 1) anerkennen Leis Wl 24 I; conuistre Hk; coinistre I¹³ 2) kennen; pl 3: ~ssent 46 3) vgl. cunuissant

Fcoo s. ceo

Lcoopertura Bettdecke Hn 82, 8

[cop] s. lahcop, landcop

[copp] Der.: hreace ~

Lcoram, m ac: ~ primarios Ps Cn for 14

Lcordubiensis [vgl. Cornubia?] Ine 32 Rb Q, Wielisc übsnd

Lcorio componere mit Hauteverlust, Prügelstrafe büßen [vgl. hyd] VII Atr 2, 4 Q; corii pretium [für hydgield] Hn 78, 3 | ~rium capitis cum capillis auferre II Cn 30, 5 In, behætian übsnd

corn Korn; *gn*: ~nes Rect 8. 9 | *ac*: ~ Ger 4. *Der.*: berec~

corngebrot Kornabfall Rect 17

cornlade, *dt*, Kornladen Rect 21, 4; terra uberi [also als cornlande miss-verstehend] Q

LCornubia Cornwall Wl art Lond retr 1. Lond ECf 32 C 3 [vgl. Cordubiensis]

LCorona 1) Krone als Staatsherrlichkeit, Reichswürde Wl art Lond retr 1. 9. Lond ECf 11, 1 A; A 2 f.; 5. 13, 1 A. 32 A 3 ff. 2) placita ~nae Prozesse, die allein der König (oder sein Beamter für ihn) richtet, weil er geschädigt ist oder amtlich eingreift oder, im engern Sinne, weil die Sache qualitativ zur Prärogative gehört HnLond 1. 3 [vgl. curune]

LCoronare zum König krönen CHn cor Prot. 1. Dat. Lond ECf 11, 1 A 9 = primum ~ [Ggs.: späteres coronari Krone tragen beim Feste] ECf 12. 27

LCoronatio Königskrönung CHn cor Prot¹. ECf 12, 1 = coronatus primus erste (staatsrechtliche) Krönung zum König [Ggs.: späteres Krone tragen an Festen] 27, 2

FCoroune s. cur-

Corozaim [aus Matthaues] ECf 32, 1

LCorpus Domini Hostie I Cn 4, 2 In; ~poris et sanguinis Domini communicari Abendmahl nehmen 19 In

LCorrectio Gerichtsbarkeit [für steor?] In Cn III 58. 58, 1

LCorrediare herrichten, zubereiten Rect Q 6, 2. 7, behweorfan übsnd.; *Var.* corrad-, -rod-

LCorredium Unterhalt Ine 70, 1 Q, fostor übsnd.; Mahlzeit VII Atr 2, 2b Q

LCorrobator Bestärker, Kraftverleiher [Gott] Duel 6

FCorros s. curruz

FCors [Leib] Person; ~le rei der König persönlich Leis Wl 24

corsnæd (Ordal) Entscheidungsbissens; *dt*: ~de VIII Atr 22. 24. I Cn 5, 2a (geänd. aus ~neede oder ~nade); 2c | *lat.* ~nade, panis benedictus 5, 2a In; Q: ~ned, panis conjuratus ebd. 5, 2c; offa judicialis 5, 2c Cons

FCosin s. cusin

cost 1) Art und Weise; *dt*: coste Iud Dei V 2, 2 2) Möglichkeit; *pl ac*: costas III Atr 13, 3

FCost dieser, folgender Leis Wl 3 I [-costian] s. gec~

FCostume s. cus~

cotan, *dt*, Hütte II Cn 76. 76, 1 b B; coton 76 B. 76, 1 b G

cotsetla Kotsasse, Kötter; *gn*: ~lan Rect 3; *lat.* ~le und [aus ~sæta] ~ete, ~ede Q; cotsetus Hn 29, 1a. 81. 3

FCov- s. cuv- **coun-** s. cun-

FCoupe- s. colpe

cradele, *dt*, Wiege II Cn 76, 2; ~dole, verbessert aus ~len B

cræft Macht, Kraft; *dt*: ~te Cn 1020, 10; his agenum ~te Geschäftskraft (selbständigen) Mitteln eines Kaufmanns) Gefynoðo 6; hlaforðes crafte Zwangsgewalt Ger 7. — *Der.*: scinc~, swicc~, unc~, wiccec~

[-cræftig] *Der.*: gealdorc~, scinc~

cræfian 1) crafian (Strafgeld) einfordern II Cn 69, 2 B; ~fige (op 3) übr. 2) *ptt* 3: ~fode hine ihm belange (vor Gericht) Becwæð 3, 1; *latinisirt*: cra-, gravare. — *Der.*: un(be)crafod

crancstæf, *ac*, Haspelstock Ger 15, 1

LCrapinum s. crodinum

LCraspiscis Wal [d. i. Fettfisch: Walvisch und Delphin] IV Atr 2, 5 Q

LCravare 1) in Anklagezustand versetzen, gerichtlich belangen Hn 41, 12. 56, 6. 57, 6. 70, 3. 80, 6. 81, 2. 94, 1a; *Var.* öflers gravare | in forisfaciando (bei handhafter Tat) gravare Hn 20, 2. 27 [vgl. ingravatus] 2) (Strafgeld) einfordern II Cn 69, 2 Q, crafian übsnd

LCravatio sofortige Belangung, Klageerhebung schon bei frischer Tat [Ggs.: nachherige Verklagung ausserhalb Tatorts] Hn 88, 18a. 94, 2a; 2 d; sine ~one III Atr 14 Q, uncræfod übsnd — *Der.*: misc~

creaft s. cræft

LCrebesco für crebresco Quadr Ded 4

LCredibilis vertrauenswürdig, ehrlich, getriewe übsnd, Q: III As 7, 1. III Em 7. Hu 4. II Cn 22. 22, 2. 30, 1. Hn 64, 9. 82, 2a; ungelygen übsnd Q: II As 12. V 1, 5; fidelis ~et ~domino I Cn 20 Q

Credo Glaubensbekenntnis; *dt*: ~dan I Cn 22, 1 B | *ac*: Credan 22; Credo A; dafür [vollerer Formelanfang] Credo in Deum 22, 1 Q. In Cn: 22, 1; 5; dafür catholicam fidem Cons

LCredulitas richtiger Glaube I Cn 22, 4 In; (mgnobj = an) Iud Dei XI 4, 7-

LCrementum feudi Zuwachs, im Ggs. zu primo feudo? Hn 48, 10

LCresso aquaticus Wasserkresse Iud Dei X 1, 1

FCri, obl, Landgeschrei, Gerüfte

Leis Wl 4. 28, 2. 49 f. [Vgl. clamor, uthesium]

FCrievē, 3, (Auge) ausstösst Leis Wl 19

Lin suo crimine habere unter eigener Verantwortung halten IV Atr 9, 1

LCriminosus Verbrecher ECf retr 18, 2

Cripelesgate Cripplegate in London IV Atr 1

crisman, *ac*, Chrisma, Salböl EGu 3, 2. Northu 9

LCrismarium s. chr~

Crispinus; Gilbertus ~, Abt von Westminster CHn cor Test⁶

Crist Christus Af El 3. 49. 49, 7. Af 43. Northu 54, 1. 59. V Atr 2 = VI 9 = II Cn 3. I Cn 22, 2. Iud Dei IV 3. VI 1. VIII 2, 3; 4 | *gn*: ~tes Af El 49, 1; 7. Af 1, 7. Sacr cor Pro. VIII Atr 37. 42. I Cn 2, 1 (-rodetaen Ordal 4, 1) Iud Dei IV 4, 1. V 2, 1. VII 23 A. 23, 2 A; Christes Excom VII 2. Grið 8 | *dt*: ~te Af El 49, 2. EGu Pro 2. VIIa Atr 2, 1. I Cn 4, 2; 3. Northu 48. 49. Iud Dei IV 4, 6. Gefynoðo 7; Christe EGu 12. VI Atr 41. VIII 2. Grið 19, 1. 22; Cryste Af El 49, 2 H. I Cn 2, 4 A | *ac*: ~ Iud Dei VII 24 A. — *Besondere Bedd.*: 1) Weltschöpfer Af El 3, Deus übsnd 2) Kirche a) als moralische Ordnung auf Erden: ~tes gеспelia der König VIII Atr 2, 1. 42 b) als katholische oder nationale Institution: ~tes lahriht gesetzliches Kirchenrecht V 31 = VI 38; -lage kirchliche Gerechtsame (Einkünfte) VIII 37 c) Bischofs-, (Kirchen)kasse EGu Pro 2 = VIII Atr 15 = 36. 2 = I Cn 2, 4. EGu 12. VIII Atr 38. Northu 48 f. 54. 54, 1. 58 f. 3) ~tes cirice Dom zu Canterbury Grið 8. — *Im Ggs. zu cyning*, Staat, steht ~ EGu Pro 2. V Atr 31. VIII 2. 38. Northu 48 f. 54. 58 f. und in deren Parallelen s. o. — [Vgl. hælend.]

Cristen christlich; *sg*: V Atr 10. VI 12, 1. VIII 2, 1. I Cn 2, 1. 22, 6. Grið 31, 1. Episc 10; Chr ~ VI Atr 11 f. 27; Crysten I Cn 2, 1 A | *gn*: ~nes I Em 3. I Cn 2, 2 | *dt*: ~num VIII Atr 35. II Cn 54, 1; ~nan II Eg 5, 2. VI Atr 5, 2. II Cn 40, 2 (~num BA); ælcum ~num men I Em 2 HB; [me.] ~ne D; mid ~ne gemanan I Cn 22, 5 A | *ac*: ~ne Af El 11; ~ne H So || *fm dt*: ~nre VIII Atr 2, 1; Chr- Grið 19, 1 || *nt*: ~ Sacr cor 1, 1 | *gn*: ~nes V Atr 10, 1. VI 13; ealles ~nes folces Grið 31 | *dt*: ~num Sacr

cor I | *ac*: ~fole V Atr 4, 1 (= Chr ~ VI 2, 2). VI 41. ICn 6a. Had 1; Chr ~ Griß 19. 1 | *pl*: ~ne IV Eg 1 | *gn*: ~nra VIII Atr 7. ICn 22, 5 | *dt*: ~num V Atr 19. VI 25, 1. ICn 4. Episc 7. 9 | *ac fm*: Christene lage VI Atr 11. — 1) ~ cyning *Englands König als Moralhüter und Kirchenschützer* VIII Atr 35 = ICn 40, 2. I 2, 2 2) ~fole *Englische Nation, Staatsgemeinde* Sacr cor 1. 1, 1. V Atr 4, 1 = VI 2, 2 = 5 = 41. V 10, 1 = VI 13 = Griß 31. Had 1 = ~ne þeod VIII Atr 2, 1. Griß 19, 1 3) ~man *Christenmensch, Engländer als Mitglied kirchl. Gemeinde* I Em 2 f. II Eg 5, 2. IV 1. V Atr 2 f. 19. 22 (= VI 9 f. 25, 1. 27). VI 12. 12, 1. VIII 7. ICn 2, 1 (= Griß 31, 1). 4. 22, 5 f. II 54, 1. Episc 7. 9 f. 4) *einheimischer*: ~ þeow Af El 11 (*statt servus Hebræus*!) *einsetzend* 5) ~ne lage *kanon. Eherecht* V Atr 10 = VI 11. — *Früherem Gesetzestext nur zur Stilweihe eingeschoben seit* I Em 2 f. II Eg 5, 2. IV 1; *besonders* V Atr 2 — 4, 1. *Der.*: efenc~

Cristendom *Christentum* Northu 67, 1 | *gn*: ~mes II Em Pro. V Atr 22. ICn 19; Chr- VI Atr 27 | *dt*: ~me I Em 2. Cn 1020, 17 | *ac*: ~ EGu 2. V Atr 1. 34 G 2. VIII 42. X Pro. ICn 1. 21. II 11. Northu 47. 67. Iud Dei VII 12, 3A. VIII 1; Chr ~ VI Atr 1. 40. 42, 2. X 1. — 1) *Kircheninstitution, Glaubenseinheit* EGu Pro 1 = V Atr 34. V Atr 1 (= VI 1 = X 1 = ICn 1). VIII 42. Northu 67, 1 2) *Teilhaberschaft (Anteilgenuss) der Kirche* I Em 2 = Cn 1020, 17. Iud Dei VII 12, 3 A = VIII 1 3) *Kirchlichkeit und Moral* II Em Pro = X Atr Pro. V Atr 22 = VI 27 = ICn 19. VI Atr 1 (= 42, 2 = ICn 21). 40 = ICn 11; *im Ggs. x. Heidentum* EGu 2. Northu 47. 67

cristennes *Christentaufe*; *dt*: ~nysse Iud Dei VI 1 Vt; cristnesse Du | *ac*: ~nysse Iud Dei VII 13 A

Cristina, *Schwester des Eadgar Atheling* ECf 35, 1; Ia

crocca *Wirtschaftstopf* Ger 17. Hn 88, 18; ~ towallet id est olla non simul bulliat Hn 94, 3a

Lcrodinum [*für* crapinum?] Rect 17 Q, *corngebrot übersnd*

[-cropp] s. hreacc~

Lcrux *sancta Kreuz Christi* Excom VIII 8; + *im Texte, Zeichen, dass sich*

der Priester hier bekreuzigte Iud Dei IV 3¹²

-cs 1) *für* sc: s. (ge)ascian, flæsc 2) *für* -hs: s. neah, *spla* 3) *dafür* -gs: s. d.

-ct für -ht: s. Eorcanberht, niht, scioldwyrhta, sehtan(?)

cu *Kuh*; *gn*: cuus Ine Rb 59; cus Ine 59; cu H; ealdre ~ *ausgewachsener Kuh* Rect 13 | *dt*: ~ 13, 1 | *ac*: ~ Af Rb 15 Ld. Af 16. Ine 38. VIAs 6, 2. Duns 7. Rect 4, 3. — *Der.*: metecu

cucealf, *nt ac*, *Kuhkalb* Af 16 B

cucu s. cwucu

Lcucullus *Mönchskutte [oder allgemein: Kleiderkappe?]* Quadr Ded 16¹⁰

Fcuer s. quor

cuhorn *Kuhhorn* Ine 59 HB; cuuh ~ E | *dt*: ~ne Ine Rb 59 GH; cuus horne E

cuhyrde, *dt*, *Kuhhirten* Rect 13

Fcuille s. coille

Lculintona *Collington in Middlesex* III Em Insc

Lculmen *Halm* Ine 61 Q [*für* culmus, *schon antike Poeten*]

Lculpa *subjektiver Schuldfaktor: böse Absicht, neben (ausser) dem schädlichen Erfolge* Hn 34, 1c. 35, 2

Lculpabilis *schuldbesteckt, schuldig* IIAs 6, 1 Q, *ful übersnd*; 4 Q, *scyldig übersnd*

Lculpare *beschuldigen, anklagen* Ine Rb 46 Q¹⁰. Iud Dei II 5, 1; *culpatus früher schon bescholten* Leis WI L: 14, 1. 51b, *blasmed übersnd*

culter, *ac*, *Kolter, Messer an der Pflugschar* Ger 15

Fcu[l]ti[v]ent, *pl 3, bebauen (Land)* Leis WI 29; *custinent* I

Fcultivurs, *pl obl, Bauern* Leis WI 29, 1

Lcultores *sanctae ecclesiae Geistliche* IV Eg 1, 7L, *Godes þeowas übersnd*

Lcultura *bebaute Flur* II Cn 69, 1 In

Lcum *eo falsum an ihm haftende Schuld* II Cn 29 Q = Hn 65, 1

Fcum, *ej*, *wie [Form abweichend: com Leis WI 15, 2 I; come WI art Fz 9; comme Leis WI 2, 1 I]. — 1) come li Engleis feseint WI art Fz 9 2) nach demonstr a) si ~ so wie 8, 1. Leis WI 15, 2. 39. 45, 2 b) tel ~ 20, 2 (tel que I). 30, 1 e) tant ~ so viel wie 10, 1. 20, 4; pur tant ~ il pussent so lange wie, sofern 29, 1 d) a double de ce comme (de ce que [älter] übr.)*

2, 1 Io: *doppelt so viel wie, das doppelte dessen, was*

cuma *fremder Gast* Af El 3 Ld | *ac*: ~an Hl 15

cuman *kommen* IIAs 11. VI 5. VIII Atr 39 | 3: *cymð Af 37, 1 B (verbess. onc ~ wie EH)*. Wl lad Pro | *op* 3: *cume* II As 23. VI 12, 2. I Em 3. IV Eg 7. 8. II Atr 3, 1. V 6. VIII 38. Northu 37. Ordal 1. Ger 10; *cuma* Hl 5 | *pl* 1: ~ VIAs 7 | 3: ~ V Pro 1 (~men Ld). II Atr 2. Excom VII 5. 22 | *ptt* 3: *cwom* Af El 49 (*com G; becom H*). VIIa Atr Insc. Cn 1020, 5. Swer 3, 4 | *pl* 3: *comon* Af El 49, 3; *coman* VIAs 10 | *op* 3: *come* Af El 49. II Atr 8. 8, 2. II Cn 23 | *pl* 3: *comen* Ine 49, 1; *comon* B | *pc*: ~ Hl 15 | *dt masc*: *cumenum* Ine 20 Rb; *cumenan* H | *pl ac*: *cumene* Af El 33. VI Atr 48 | *schwache Form (substirt) dt*: *cumenan* Af El 47. II Cn 35, 1; *cymenan* Af El 47 G. — 1) *kommen* Af El 49. Ine 49, 1. IIAs 11 a) *eft ~ Hl 5; ham ~ heimkommen* VI As 5. II Eg 4, 1; 2. 7. 8 b) *in carcern* VIAs 12, 2; *innan circan* Northu 37. Ordal 1; *binnan muðan* II Atr 2 e) *ofer mearce* Hl 15 d) *on eard* VAs Pro 1; *on neawiste* I Em 3; *on unfríðland* II Atr 3, 1; *on worold* Af El 49 e) *to Af El 49, 3. IIAs 23. V Atr 6 G 2 D. VI 3, 1. VIIa Insc; winter to tune* Ger 10 | ~ *togeanes entgegenkommen* VIAs 10 | þe þys gewrit to *cymð* Wl lad Pro f) *m dt*: *hwanon hit him come an ihn gekommen sei* II 8. 8, 2. II Cn 23 2) *übtr. bot mæg ~ erscheinen* VIII Atr 39 a) ~ *of erwachsen aus*: *swa hit of . . þingum com* Swer 3, 4; þe eow mæst hearm of *com* Cn 1020, 5 b) ~ *to gelangen zu*: *to gilde* VIAs 7; *to rihte* 5; ~ *to bote zur Poenitenz sich bekehren* Excom VII 5. 22 | *geschehen*: *eow nan unfríð to ne cymð* Cn 1020, 5; *cume to bote! wende es sich zum Besseren* VIII Atr 38. — *Der.*: *ac~*, *bec~*, *forðc~*, *oferc~*, *onc~*, *toc~*; *feor(ran)cumen*, *utancumen*

Lcunctipotens *allmächtig* VI Atr L 5, 3. 13

[-cund] *Der.*: *eorlc~*, *feorc~*, *gesidc~*, *godc~*, *woruldc~*

Fcunged, *obl, Erlaubnis* Leis WI 4, 1; *congé* 44, 2

cunnan *kennen, können*; 1: *can* Ger 17 | 3: *can* Iudex 8; *cann* II Cn 24, 3 | *pl* 2: ~non I Ew Pro | *op* 3: ~ne VI Atr 27, 1 D. ICn 4, 1. 22. Ger 19 |

ptt 1: cuðe *ebd.* | 3: cuðe III Eg 3. II Cn 15, 1. 15, 1a | *pl* 3: cuðon Duns 3, 3. — 1) *wissen, verstehen a) m ac*: rihtoste I Ew Pro; hit na rihtor III Eg 3 = II Cn 15, 1. Iudex 8 *b) ohne obj*: bet ~ *einsichtiger sein* II Cn 15, 1a. Duns 3, 3. Ger 19 2) *können, m inf*: VI Atr 27, 1 D. I Cn 22. II 24, 3. Ger 17; *mit zu ergänzendem Inf.* I Cn 4, 1 (Ger 19?). — *Der.*: onc ~

F cunquest, *obl, Eroberung, Erwerbung, Annexion* Leis Wl Pro; con ~ I

F cunseil, *obl, Rat, Ratschlag (des Freundeskreises über Verhalten der Prozesspartei)* Leis Wl 10, 2; con ~ I [vgl. consilium 3]

F cunte, *obl, Graf; relief a ~* Leis Wl 20, eorles heregeata *übersnd*; envers ~ 42, 1, wið eorl *übersnd* | *no*: li queons 16; lui quenz I; u quens [*falsch, vielleicht aus vesquens*] 2, 1 I

F cunté *Grafenschaftsgericht; obl* Wl art Fz 8, 1. Leis Wl 2, 3; cou ~ I; scir- (gemot) *übersnd*: conté 43. 44. 44, 1 | *no*: conté 44, 1

F cunissant *geständig* Leis Wl 7; conusaunt I; counsaunt I¹⁴ [vgl. conustre]

L Cuonradus *Kaiser, Konrad II.* Cn 1027, 5 [vgl. Cenred]

L cupere *gönnen* I As 5 Q, (ge)un- nan *übersnd* [vgl. exopto]

L cupidinitas *für ~ ditas* Quadr Ded 10

L cuppa *Schale, Trinkgefäß* Rect 14 Q, blede *übersnd*

cuppan, *pl ac, Becher* Ger 17

L cur *dass [final, consecutiv, Objectsatz einleitend; in späterer Rec. oft verbess. in quod] Q*: Af 19, 3. Ap AGu 6. III As 6. VI 11. II Em 7, 1. II Atr 1. III 3, 1. IV 5, 3. 9, 2. Wif 3. Gefynoco 7. Iudex 3. Hn 31, 8. 77, 2

L curia 1) *Hofstelle um das Wohnhaus herum; domus [s. d.] et ~ Gutsgehöft* Hn 91, 2 2) *domanialer Teil des Manors* Rect 4, 2c. 7 Q 3) *Hofhaltung, Gefolge: regis vel baronum* Lib Lond 2; ~ *regis* [= domus, unpolitisch] Hn 80, 7a (*auch* 80, 1?). II Cn 59 Cons, hired *übersnd* 4) *Gericht(s)hof* Leis Wl L: 24. 42, 1; (*herrschaftlich*) ECf 9, 1f.; domini *senioral* Hn com 3, 1. Hn 9, 4; ecclesiastica *Baronialgericht der Kirche* ECf 4 | *Gerichtsherrlichkeit, synonym mit sacu* 7 soen 21, 1 5) *Centrum eines Gerichtsbezirks, Stadt mit staatlichem Gericht* Hn 64, 9a 6) *in*

Quadr burg übersnd: II As 20, 1; 4. VI Pro. II Atr 5, 2. III 6, 1. II Cn 22, 1 (*daraus* Hn 67, 1a; *auch* In Cn). Blas 3; ~ *pacis* II Atr 2, 1 Q, friðburg *übersnd* 7) *regis ~ staatl. Provinzgericht vor Sheriff* Hn 51, 6 8) ~ *regis Regierungszentrum* Lond ECf 32 B 12; oberstes *Gericht des Staates* Hn 9, 10a. 31, 4 = ~ *regalis* Ps Cn for 10 = ~ *mea* Hn com 3 [vgl. fx. curt]

L curiola *kleines Bauerngehöft* Ine Rb 40 Q, worðig *übersnd*. [Vgl. curtillum]

L Curlandia *Kurland* Lond ECf 32 E

L curriculum *temporis Zeillauf* ECf retr 35, 1b

F curruz, *obl, Zorn* Leis Wl 39, 1

F curt, *obl, Gericht, Gerichtshof a) vor dem König persönlich* Leis Wl 24 *b) baronial oder senioral*: 5, 2. 6, 1. 24. 42, 1 [vgl. curia]

L curtare *verkürzen, verstümmeln* II Cn 30, 5 Cons

F Curtehorse *'Kurz hose' [Beiname Herzog Robert's II. von der Normandie]* ECf 11, 2 retr

L curtillum *kleine Hofstelle* Ine 40 Q, worðig *übersnd* [vgl. curiola]

F curune *le rei, obl, Krone [bildl.], Vorrecht des Monarchen* Leis Wl 2a (*coroune* I) *statt Onud's cyning* [vgl. corona 2]

F cusin *Vetter, Verwandter (heisst Wilhelm I. im Verh. zu Eadward III., dem Sohne Emma's, der Schwester von Wilhelm's Grossvater)* | *obl: cosin* Wl art Fz 4, propinquus *übersnd* | *no*: ~ Leis Wl Pro; cosin I

L custodia 1) *Posten des Gutsverwalters (Herrschaftsvertreters) bei Behinderung des Herrn* Hn 56, 7 2) *Vormundschaft* 70, 19 [vgl. custos]

L custodire 1) *verwalten; ad ~ diendum (dem Fiscus wirtschaftlich zu verwerten) placita coronae meae et placitandum (vorsitzend abzuhalten)* Hn Lond 1 2) *hine heolde lag wohl vor für irriges eum ~ iert* III As 4, 1 *und meinte 'sich betrug'*

L custos 1) *Wächter, Hüter (von Stadtstoren)* IV Atr 1 2) *Gerichtsvogt (Amtmann eines Privatgerichts)* Lib Lond 4 3) *Vermögenspfleger, Vormund* CHn cor 4, 1 [vgl. custodia]

F custume *Gewohnheitsrecht; no*: Leis Wl 3 | *pl obl: costumes* 4, consuetudines (*Personal-Rechtspflicht*) *übersnd* | *pl no*: leis et ~ *es Rechtsver-*

fassung Leis Wl Pro. Wl art Fz Insc; ~ *es de eglise Gerechtsame* 1

cutægl *Kuhschwanz* Ine 59 B

cuð *bekannt, kund; þes ræd ~ sy earmum* IV Eg 15, 1; *us ~ is* Rect 21, 1; ~ *utlage, Var. für gecyðne (proclamirt)* II Cn 13, 2 In; ~ (*Var. kuth, chud*) *oðer uncuð, privatus vel alienus, cognitus vel incognitus* ECf 23 | *dt instr: his cuðan ceape offenen (unverholenen) Kauf* Hl 16, 2. — *Der.*: namcuð, uncuð(lic)

cuðe *s. cunnan*

F cuvenant, *obl, Rechtsabmachung* Leis Wl 23; cov ~ I

F cuverte, *ptt pc fm, bedeckt (durch Kleid oder Haar)* Leis Wl 10, 1

cw- *ersetzt durch qu-: s. d.*

cwaciað *of, pl 3, zittern vor* Iud Dei VII 23, 1 A, timebunt *in übersnd*

cwæle *s. cwellan*

cwæð(an) *s. cweðan*

[cw]alstow; *pl: qualstowa id est occidendorum loca Hinrichtungsstätten* Hn 10, 2; *Var. gwal-*

[-cwealm] *Der.: færc ~*

on cwearterne, dt, in Gefängnis II As 1, 3 B; ~ *rcerne* Ld [*irrig*]; *carcerne* [s. d.] HO [*me. quartern*]

[-cwed(ræden)] *s. gecwydræddene*

[-cwelan] *Der.: ac ~, bec ~, oðc ~*

cwellan *töten, hinrichten; op 3: ~ le* Wi 26. 26, 1 | *ipa: cwæle* Af El 45 So Ld; *acwel(le) übr.* | *ptt 3: cwealde* VI As 12, 1. — *Der.: ac ~*

cweman *wohlgefallen* II Cn 84, 3. *Der.: gec ~*

[-cweme], ~ *elice, ~ mnes s. gec ~*

[-cwencan] *s. ac ~*

cwene *Ehefrau; dt: cwynan* Abt 85 | *ac: -nan* Northu 35

cweðan *sagen; 3: cwyð* Wi Pro 3. II As 14, 1 So Ld; *cweð* Ot; *cwæð* H | *pl 1: ~að* Af 42, 5; *cwæðað* Ot | *op 3: ~ðe* Af El 11. VI Atr 10, 3. II Cn 2a. Excom VII 24; *cwæðe* Af El 11 So Ld | *pc: cweðende* Wi 18 | *ptt 1: cwæð* Rect 4, 4. 6, 3. Ger 4 | 3: *cwæð* Wi Pro 2. Af El Pro. 49. I As 2. 5. VI 12, 1. Iudex 5. 10, 1 | *pl 1: cwædon* Af 42, 2. I Ew 1, 2. 3. II 8. II As 2. 4f. Hu 4f. IV Eg 9. II Cn 24, 2. Ordal 3. Blas 1; *cwædon* B; *cwæde* we II Em Pro 2 | 3: *cwædon* Af El 49, 10 (*cwæðon* Ld). AGu 2 B 2. 5. EGu Pro Ld (*gec- übr.*) I Ew 1, 5 | *op pl 3: cwæden* Excom VII 5 | *pc: cwiden* Abt 71; *geweden* AGu Pro. I As 3. II 7

(geönd, aus cweden H). VIII Atr 6. I Cn 8,2; gecweden II Eg 3,1; gecwæden Ld — 1) *feierlich sprechen* Wi Pro 2. Af El Pro. I As 2.5. VI Atr 10,3 = 2 Cn 2a. Excom VII 24; Drihtene zum Herrn 5. Iudex 5. 10,1 2) *bestimmen, verordnen* Af El 49. Af 42,5. A Gu Pro. 2 B 2. 5. I Ew 1,2; 5 | be 'über' 3. II As 2.4.5. IIEm Pro; 2. Hu 4 f. II Eg 3,1 = I Cn 8,2. VIII Atr 6. Blas 1 3) *erklären* Wi 18. Af El 11. 49,10; to his witan VI As 12,1; *verkünden* I 3 4) *unpers. hit cwyð es lautet, heisst* Wi Pro 3; cweð II As 14,1 5) *sagen; wie wir gesagt haben (oben g. ist)* Abt 71. Af 42,2. II Ew 8. II As 7. IV Eg 9. II Cn 24,2. Ordal 3. Rect 4,4. 6,3. Ger 4. — *Ersetzt durch gecæ, s. d. Der.: becæ, gecæ, toeæ*

cwicæhtum, *pl dt*, *Lebgiutern, Stücken Vieh* Af 18,1; cwyæ B

cwicu *s. cwucu*

cw[i]ddian; *ptt 3*: cwydde hine *ihn in Anspruch nahm, gerichtlich verklagte* Becwæð 3,1. — *Der.: uncwydd*

cwide 1) *Beschluss, Verordnung* Hu 2. I Atr 4,3. II Cn 33,2 B; cwiðe A; cwyde G 2) *cwyde Spruch: der Propheten* Iud 12; *des Richters* 16. — *Der.: wiðereæ, wordgecæ*

cwideleas; cwydæ *gewite ohne letztwillige Verfügung stirbt* II Cn 70; quideles Q; [irrig] obmutescit (*verstummt, sprachlos wird [aus Röm. Recht?]*) úbs In Cn

cwiden *s. cweðan*

cw[i]ellman; *ptt pe pl*: cwyllmede *wæron getötet wurden* Iud Dei VIII 2, *passi sunt úbsnd*

cwiðe *s. cwiðe*. **c(w)om** *s. cuman*.

c[w]ucu, *adj*, *lebend, lebendig*; *dt*: cwicum ceorle Abt 85. II Cn 53; men Nor grið Z. 4; him cwicum Af El 25; ceape I As Pro; cwyicum Af El 25 H; cwicon III Atr 1,2; æt cwicon ... æt deadon 2 | *ac*: cwicene swa deadne III Eg 7,1; cucene D; cucenne A; swa cwene swa deadne G 2. II Cn 25 a; *diese Wendung lag vor für vivum vel mortuum* III Em 2; cwicene Grið 14 || *nt*: cwicu tosh Af El 28; cwicu G; cuce orf IV Eg 8; cwic bearn Abt 78 | *dt*: cwicum orfo IV Eg 13 || *pl dt*: cwicum mannum VIII Atr 4. I Cn 3 || *præs mase*: cwic Af 60 | *pl ac*: cuce oððe deade II Atr 6;

cwydæ *s. cwiðe* [cute B

cwyllmede *s. cwielman*

cwyns *s. cwene*. **cwyð** *s. cweðan*

kycenan, *ac*; cirican 7 ~ *Kirche und Küche* [*Characteristica des Thegn-Besitzes*] Gefyncðo 2 H

cyfa, **cyflas**, *pl ac*, *Eimer, Kübel* Ger 17

cyg *s. ciegan*

cyllan, (*pl?*) *ac*, *Flasche [oder Schlauch]* Ger 17

cylyne, *ac*, *Darre, Trockenofen* Ger 11 [-cyme] *s. toeæ, ymbcæ*

[-cynd(elic)] *s. gecæ*

cynebot *Königsbusse, die Busse für Erschlagung eines Königs, die dessen Volke (Lande) [nicht dessen Sippe] zufüllt* Norðleod 1. Mirce 4 | *dt*: for ðæs rices cynebot [!] Mirce 3, 1 Ld; regni emendatio Q; for cyne-dome úbr.

cyne cynnes, *gn*, *Königsgeschlechtes* Norðleod 1 Ld

cyne dom *Königtum* Northu 67,1 | *gn*: ~mes Norðleod 1; sin-, cyngd-Q *Var.* | *dt*: ~me V Atr 1. Mirce 3,1 | *ac*: ~VIII Atr 42. X Pro. Pro 1 | *pl ac*: ~mas Ine Pro — 1) *Königtum* V Atr 1. VIII 42. X Pro. Pro 1; *Staatswesen, Monarchie* Northu 67,1 2) *Kronwürde, Amtsrang* Norðleod 1. Mirce 3,1 3) ~mas *Königsverordnungen* Ine Pro [*oder subjectiv: Kronrechte, Monarchen-Prärogative; vgl. Grein, Glossar unter dom: honor, dignitas, poetisch auch pl*]

cyne gilde, *dt*, *Entgelt-Zahlung für den erschlagenen König [bestehend in a) Sippenvergelt und b) Kronwürden-Busse]* Mirce 3,1; ~dum Q; *Var.* kin-, cen-

cyne hlaforð *königlicher Herr*; *dt*: ~de VI As 8,9. VI Atr 1,1 | *ac*: ~ V 35. VIII 44,1. IX Expl

cy[n]elic, *adj*, *passend*; cin~ VI As 8,3

cyne scipe *Königswürde, königliche Ehre*; *gn*: ~es IV Eg 2a | *dt*: ~II Pro. IV 2. I Cn Insc A. Pro; ~cype Cn 1020,9; kynescype 8; ~cippe I Cn Pro Ld

cyning *König* Abt Insc. 2. Ine 23. A Gu Pro. I Ew Pro. As Alm Pro. I Atr Pro. III 16. V 28. VIII 2,1. Cn 1020,1. I Cn Insc A. Duns 9,1. Grið 6; ky~ Ine Pro; ~ge I As Pro. III Eg 7,3 D. IV Pro. VIII Atr 1,1. 7. I Cn 2,3; 5. Northu 54,1. 59; ~no A Gu Pro; cynn~ I Cn Pro Ld; cin-, cininge Pro. 2,2; kin~ Ine 23 Bu; cyng Af El 40,10 H. Ine B: 23. 27. A Gu Pro

B2. EGu Pro. 12. I As Pro G. II Eg Pro. II Atr 1. III 11. VIII 6. II Cn 31,2 B (*zugefügt*). Hu 3,1. Grið 4. 15. Wl lad Pro. 3; kyng Wl Lond 1; cyngc I As 5. I Em Pro. VIII Atr 3. 32f. 42. I Cn Insc D; cyncg Af Rb El 49,6. EGu Insc; cing A Gu Pro B 2; cingc II Cn 12f. 40. 59 | *gn*: ~ges Abt 5. Af Rb 7 Ot G. Ine Rb 19. 33. Af 4 (~So!). Ine 6. 45. A Gu Pro B 2. 3. I Ew 1,1. I Atr Insc. V 30f. VI 36f. VIII 3. 8. 37. Northu 51f. 58. Wer 4. Iud Dei IV 4,2. Rect 1,1. Gefyncðo 3. Norðleod 4. 7. Wl lad Insc; kyninges Af Rb 7 H. Af 7 B H. III Atr 6,1; ~neges Af B 4. 22. II Eg Insc D. III Insc D; cininges A Gu 3. I Cn 2,1; kiniges Ine 6 Bu; cininges I Cn 2,2; 5. 8,2. II 58 f.; cinynge I As Insc; ~iges I Em 3 B. II 6 B. Rect 3,4; cyngæs Hl 16,1. Wi 5; cynges Hl 7. Af Rb 7. Ine 50 B. II Eg 3,1. III 3. 8. III Atr 12. V 29f. VI 13. 26. Northu 48. Gefyncðo 2. 3. Norðleod 1. 9. Mirce 2. Grið 1. 9. 15.; kynges Wl Lond 2; cingc Wi 2. Ine 19 B. III Atr 7. Pax; kinges III Atr 1,1. II Cn 71,1 In Cn. ECf 12; cingc I Cn 3,2. 8,2. II 33. 71,1; 3; chingis ECf 12' | *dt*: ~ge Abt 4. Af 37,1. II As 1,5. VI Atr 34. VIII 10f. 36. Ordal 6; kyninge Ine 23,1; ~ge VIII Atr 38. I Cn 2,4. II 13,1 A (*oder cynnige*). 42; kyninge 40,2; cyngc Hl 12. EGu Pro. II Eg 4,1; 2. III 3. 7,2. II Atr 1. VIII 34. Hu 5,1. II Cn 13,1 B. Northu 48. 58. Gefyncðo 3. 8. Grið 22. Wl lad 2,2; cingc Ine 76,1 B. Sacr cor Pro; cingc I Cn 3,2. 9,1. II 13,1. 25,2. 37. 65f. 71,4; ~! II As 3 So. II Cn 13,1 Ld; cyng! III Eg 3 So Ld. II Cn 15,1 B | *ac*: ~II Em 1,3. Cn 1020,17. Grið 4; ~ngc I Em 5. II Cn 15,2; ~ne V Atr 30 D. II Cn 83 A; cininge 57; cyng III Eg 2. Ine 50 B; cing II As 3. II Cn 44,1; cingc I 1. II 17. 63. 83. || *pl*: ~gas Hl Insc Pro. — *Besond. Bedd.* 1) *Staatskasse* a) *provinzielle, einer Shire* Af 37,1 b) *im Ggs. zu Crist, biscop (d. i. Kirchenkasse)* VIII Atr 2 = I Cn 2,4. VIII Atr 36. 38. Northu 48. 54,1. 58 f. 2) *hinter dem gn cyninges oder (wenn der König spricht bzw. eben erwähnt ist) dem pron 'mein' bzw. 'sein' stehen* [Citate s. betr. Wörter]: anweald *Königreich, England* | bend *öffentliche (staatliche) Haft* | biscoepas, auch ærcebisceop [*bezeichnet die Präläten als Kronräte*

und Staatsbeamte] | borg = mund (-byrd, -bryce) = grið höchste Umfriedung, sicherster Schutz, daher das bei Verletzung dem Staat verwickelte Strafgehalt bestimmter Höhe; handgrið vom König persönlich erteilter Sonder-schutz | burg (-bryce) a) königliche Residenz, Schloss, Königshof = healle = hired = hus = neawist [= sele, welches bei Hl nur Obergericht] b) reichs-unmittelbare Gerichtsstadt | ealdorman (-monna) Graf, Herzog, Provinz-regent under cynges II Atr 1 | feorm königliche Gastung, Naturalabgabe bestimmter Höhe | freond loyaler Getreuer; freondscipe Hofgnade, Regierungsgunst | gafol Staatssteuer | geferræden Vasallitätsverband | geneat Gefolgs-mann | (heah-, wic-) gerefa staatlicher Beamter, Richter, Krondomänenvogt | godsunu Patenkind | grið, handgrið s. o. borg | ham Krondomäne | heahgerefa s. o. gerefa | healle, hired s. o. burg | hordera Kämmerer, Steuerverwalter | horswealh Marschall | huntnoð Forst-jagd | hus s. o. burg | laga = lahiht = riht staatl. (bürgerl., nicht kirchl.) Gerechtsame, bes. Einkünfte | man Königsvasall | mund s. o. borg | myn-tere Münzer | neawist s. o. burg | oferhiernes Strafgehalt von 120 Schilling für Ungehorsam gegen Königsbefehl = wite | riht s. o. laga | sele s. o. burg | þegn Königsministerial, reichs-unmittelbarer Adliger | tun Königsort-schaft | utware staatlicher Ferndienst im Heere | wergield Königs-wergeld-Betrag | wigerefa s. o. gerefa | witan Staatsräte, Reichstag, Magnaten | wite s. o. oferhiernes 3) hinter dem gn des Namens des regierten Volks steht ~ Hl Insc. Pro. Wi Insc. Af El 49, 9f. V Atr Pro. VIII Pro; Ine mid Godes gife West-seaxna ~ Ine Pro; Cnut Englands 7 Dena ~ I Cn Pro; ~ Cantwara Wiht-ræd Wi Pro; sonst stets, ohne Nennung des Regierten, ~ hinter dem Namen des Königs: Abt Insc. Af 49, 9. AGu Pro. EGu Pro. I Ew Pro. II 1. I As Pro. II Epi. V Pro. VI 10. I Em Insc. Pro. II Pro. II Eg Insc. Pro. III Eg Insc. IV Pro. I Atr Insc. Pro. II Pro. 1. 3, 1. III Pro. VIII 7. IX Pro. X Pro. Cn 1020, 1. I Cn Pro. 1. Wl lad. Wl Lond 4) gn des Namens und ~ ges getrennt: Wihtredes domas Cantwara ~ ges Wi Insc; Ælfredes laga ~ ges AGu Insc B 2

cyningæde Königs-Eidshelfer; ky ~ Ine 54; ~ æde BH; ~ æde Ld

cyn[in]gdom Königswürde; gn: cyngdomes Norðleod 1 Q Var.; cined-übrige

cynn I) sb: Geschlecht, Art; gn: ~ nes V Atr 25 = VI 28, 3. II Cn 5, 1. Forf 3, 1. Ger 13 | dt: ~ ne VI Atr 12. I Cn 7. Norðleod 1 Ld | ac: ~ Iud Dei IV 4, 1 — 1) genus humanum glos-sirt durch ~ mennisc ebd. 2) Volks-stamm: Engla ~ Engländer (Engle H) Norðleod 1 Ld 3) Sippe VI Atr 12 = I Cn 7 4) Stand, Rangklasse: gesiðcundes ~ nes Norðleod 11 5) Art, Beschaffenheit: sy þæs ~ nes orf, þe hit sy welcherlei Vieh es auch sei Forf 3, 1; mæniges (æniges) ~ nes man-cherlei (irgend welcher) Art V Atr 25 = VI 28, 3 (II Cn 5, 1); þes ~ nes [? synnes Hs.] derart Ger 13. — Der.: Angelc~, cyneoc~, engelo~, manne~, sædc~ II) adj: hit ~ sie es gehörig sei, zukomme Ine 42 H; kyn E; cyn B

cynn(-) s. cen~

cyp(-) s. cieþ(-). I) cyre s. cierr

II) cyre 1) Auswahl; dt: að butan ~ [Ggs. zu cyreað] Eid ohne Ernennung der Eidhelfer durch Richter oder Geg-ner des Schwörers V As 1, 5; unübs Q mit Var.: scyre, syre 2) ac: ~ Wahl (zwischen zwei Ordalarten) Blas 2

cyreað Eid unter Helferernennung durch Richter oder Gegner Duns 6, 2 (Q Var. scyrað). II As 9; iusiurandum electivum Q, Var. scir~; ~ eoð (o geändert in a) H; cyrað IV Atr 7, 3, Var. cir-, syr- [Ggs.: ungecoren að = að butan cyre Eid unter Hinzu-nehmung der Helfer durch Haupt-schwörer]

cyr[e]n; ac: cyrne Butterkerne = -rfass Ger 17

cyric(-) s. ciric(-)

kyrieleison 'Herr, erbarme Dich' Iud Dei XVI 30. Duel 1, 8. Excom IV 15

[-cyrige] s. wælc~

cyrlic(-), cyrr s. cier-

cysfæt, ac, Käsebehälter Ger 17

cyslyb, ac, [Käse-]Lab Ger 4

cyssan küssen Ordal 4, 1 | op 3: cysse Grið 27

cyst Kiste, Koffer; gn: ~ te II Cn 76, 1a B | ac: ~ te 76, 1a. Ger 17

cyswyrhtan, dt, Käsemacherin Rect 16; ~ te ebd. Insc

cytel, ac, Kessel Ger 17. — Der.: Þurc~

cyð s. cyððo

cyðan VI As 12, 1. III Eg 3 A (gec~ übr.) II Atr 3, 4. II Cn 15, 1 | 1: cyðe I As Pro G. Cn 1020, 2. Wl Lond 2; cyð V As Pro Ld! | 3: cyð I As Pro D. V Pro. II Em Pro. Wl lad Pro. | pl 1: cyðað Af El 49, 3. Rect 21, 1 | op 3: cyðe Ine 53. I Eg 2. IV 6, 1. 8, 1. Hu 2. 5. II Atr 3, 3. III 2. 15. Wif 3 | pl 3: cyðan IV Eg 8, 1 || ptt 3: cydde 8 (op?). Cn 1020, 5 | pl 2: cyddon IV Eg 12 | pc: wurde gecyðed V Atr 32, 4 D; ac: expulsum clamatum dicunt 'gecyðne utlage' II Cn 13, 2 In; Var. gekidne, cuð — 1) melden, anzeigen, mitteilen IV Eg 8. 8, 1. V Atr 32, 4 D; þam men Hu 2. 5; to 3 tunan III Atr 15 | schriftstellerisch berichten, leh-rend erklären Rect 21, 1 | verspre-chend erklären: hwæs he geunne Wif 3 | hine ~ sich zu erkennen geben II Atr 3, 3 f. | m. dt des Adressaten, vor þæt, dass Af El 49, 3; be durch (Boten) VI As 12, 1. Cn 1020, 5 2) erzeigen, bekunden: hyld(o) ge me cyddon IV Eg 12 3) gerichtlich aussagen, be-weisen: on aþe Ine 53; mid aþe III Eg 3 A = II Cn 15, 1; on (mid) gewit-nesse IV Eg 6, 1 (III Atr 2). 4) befeh-lend proclamiren, verkünden: gecy[d] utla[h] friedlos erklärt II Cn 13, 2 In | ~ zu Beginn königl. Erlasses: cyð to healdenne gebietet zu beobachten Wl lad Pro; sonst vor dt des Adressaten und þæt, dass I As Pro. V Pro. II Em Pro. Cn 1020, 2. Wl Lond 2. — Der.: gec~, ofere~, ungecyd

cyðra, pl gn, Blutzeugen, Märtyrer Iud Dei VII 12, 2 A, martyrum übsnd [vgl. martyra]

cyððo 1) Heimat; dt: cyððe II Cn 6; cyðe A; cyððan B 2) ac: cyððe habban to Beziehung haben zu II Cn 71, 4

D.

d 1) unorganisch a) hinter n: s. anfeald, benfeorm, healdan (flect inf); infangendþef [unter -neþeof], open-lice, Þunres felda b) hinter l: s. ge-halre, hemold [unter heimel-] 2) ge-schwunden a) hinter n: s. and, andswarie, andweard, geandbyrdan, handgrið, landfyrde, onlan[d? s. on-lænan], freondscipe, geond, hund,

hundred, hundteontig, mundbyrd, (myndgian), syn [unter is] **b** vor n: s. (ge)rædnes **e** hinter l: s. gildscipa, scioldan (?), woruldcund **d** vor l: s. æfwierdlan **e** hinter r: s. weardscot **3** assimilirt an g: s. brydguma **4** abweichend: **a** für dd: s. gebiddan, handdæda, middanwinter, underþeodde, utgelædde, weddian **b** für t: s. heahsetl, strætbreche **e** für ð **α** anlaut.: s. þearf, þrie, þrines, þriwa, geþristlæcan **β** inlaut.: s. byrðen, (un)cuð, cwædað [unter cweðan], feorða, frið, (hand)grið, hæðenscipe, gehwæðer, (ben)ierð, lað(leas), mæðl, amyrdrede, geneðan, weorð, weorðan, weðer, wiðoban **5**) dafür abweichend t, þ: s. d.

Ld für t: s. caput, detrimendum

Fd für s: s. deraisner d' s. dener

L **Dacia** Dänemark Ecf retr 16 Var. (Dania übr.). Lond Ecf 11, 1 A 3. 32 E | König: Cnut Quadr Arg 2; auf dessen Engl. Reichstage primates aus ~ Arg 4

L **Dacus** 1) Däne Dänemarks In Cn Insc 2) Nordmann in Englands Denalagu, Anglo-Skandinave Q: AGu 2. II Atr 5. 5, 1. II Cn 45, 3; Hn 14, 4. 34, 8. 66, 5. 70, 6f. Lond Ecf 13, 1 A. 32 B 7; Dacorun provincia Denalagu Hn 9, 10

I) **dæd** Tat EGu 2 B. 12 B. V Atr 31. VI 38. VIII 4. 4, 1. 27, 1. 29. 34 (= II Cn 40, 2; dæda Ld; dada A). I Cn 3. 3a. 5, 4 (dæde A). II 30, 4. 43. 45, 2. 46 (deed B). 46, 2. 50. 61, 1. Had 1, 2. 9; dæde EGu H: 2. 4, 1. 12; Cn A: I 3. II 46, 2. 50. 61, 1. Wal | gn: dæde VIII Atr 27, 1 = I Cn 5, 4 (dæde A). 19, 3 (dæda A); dæda VI Atr 30 D | dt: dæde Af 36, 1. VI Atr 10, 2. 53. VIII 5, 2. Had 10; dæda VI As 7 | ac: dæde EGu 12. VI Atr 10, 2. 53. VIII 34 = II Cn 40, 1; dæda Ld; dada A | pl gn: dæda 4 | dt: dædum Af Rb 14; instr: Af 52 | ac: dæda VI As 7. V Atr 24 f. = VI 28, 2 f. I Cn 4, 2. 23 || Verbind.: ge dæde ge dihtes Swer 5; æt ræde ne dæde 3; wordes 7 dæde V Atr 26 (= dæda VI 30 D) = I Cn 19, 3. II 84, 4b; weorces B. — 1) Weihehandlung I 4, 2 2) gute Tat V Atr 26 = VI 30 D = I Cn 19, 3. II 84, 4b 3) sonst stets Missetat. — Der.: misd~, morðd~

II) **dæd**, auf, s. dead

[dæda] s. (riht)handd~; niedd~

dædbana wirklicher Verüber des Totschlags (im Ggs. zu rædb~; dessen

Anrater] VIII Atr 23 = I Cn 5, 2b; dædba(n)na Hn 85, 3

dædbete, op 3, tue Kirchenbusse VIII Atr 26. II Cn 41; dætb~ A

dædbote, dt, Kirchenbusse, Pönitentz I Em 6. VIIa Atr 1. Excom 5, 22 | ac: ~ I Em 3

dæg Af 43 | gn: ~ges Wi 10. Ine Rb 3. EGu 7. II Eg 5. 5, 1. VI Atr 22, 3. I Cn 6a (dæiges A). 25 | dt: ~ge AGu 5. Hu 7, 1. V Atr 13, 1. VI 22, 1. Cn 1020, 18. I Cn 15, 1. 17, 1. Rect 14. Iudex 16; ~! I As 1 Ld | ac: ~ Af El 3 (dæge So Ld). Af 43. Sacr cor Pro. I Cn 9, 1. 10, 1. 17. Ordal 5, 2. Iud Dei VII 23, 1 A. VIII 2; deig II Cn 72 B | instr: ~ge Wi Pro. Ine 3, 2. 72. II As 23. III Atr 15. VIIa 6, 2 | pl: dagas Af 43; dægias Ld! | gn: daga II As 23; dage Ld | dt: dagum Af El 3. 21. 23 So. III Atr 1. Grið 4 | ac: dagas Af El 3. Af 43. VIIa Atr 1. 5, 1. 6. Rect 3. 4a — 1) Tag: leohtan dæge III Atr 15 | anes dægias an Einem Tage Northu 18 | dægias 7 nihtes VI Atr 41. I Cn 6a. 25. Northu 38 | Monatsdatum Wi Pro | Termin: dæge(dt) II Em 7, 3. Duns 1, 1. Wer 4, 1. 6 || synonym mit niht s. d. und Sunnan niht 2) Lebzeiten: his deig(ac) II Cn 72 B; on dæge Abt Insc. Af El 49, 9 (pl: on dagum So). II Cn 79. Wl Lond 2; æfter dæge III Atr 14. II Cn 79. Wl Lond 3. — Der.: dom(es)d~, ealdd~, ended~, (riht)festend~, freolsd~, Friged~, gangd~, geard~, gemyndd~, haligd~, lifd~, maessed~, Monand~, rest(e)d~, Sæternesd~, Sunnand~, Tiwesd~, Twelftd~, Puresd~, Wodnesd~, (riht)ymbrend~, idægias. [Vgl. daga, andaga]

dæghwamlice, adv, täglich Iud Dei VII 23, 1 A. 2 A. VIII 2. Had 1

dæ[gti]d Zeit; dt: dæityde Swer 9

dæl Af 47, 1. VIII Atr 6. Rect 15 | dt: ~le I Em 6. II Eg 3, 1. VIII Atr 8. I Cn 8, 2. Rect 16; instr: Ine 29 | ac: ~ Af 8, 3. 19, 1 (dæll B). 27. 47. 71. Ine 23. 42. 57. VI As 1, 1. II Eg 2. 3, 1. VIII Atr 8. I Cn 8, 2. 11 | pl: ~las I As 3 Ld | gn: ~la 3 | dt: ~lum II Eg 2, 1. I Cn 11, 1 | ac: ~las Ine 23 H (geðnd. aus dæl). B. II Eg 3, 1. VIII Atr 8. I Cn 8, 2 — 1) Teil: be dæle teilweise VI Atr 53 | his dæl(ac) seinerseits Ine 57 | Portion Rect 15. 16 | Bruchteil: þridda ~ Drittel Af 47. 47, 1. Ine 29. II Eg 2. I Cn 11; teoða ~ Zehntel VIII Atr 8. I Cn 8, 2; ohne

nähere Bezeichnung des Nenners, der aus Zusammenhang folgt: ein Halb VI As 1, 1; Drittel Had 9, 1; Zehntel II Eg 2, 1. VIII Atr 8. I Cn 8, 2 2) Anteil: Godes dæl Anteil an Gott, Kirchencommunion I Em 6; dæl habban teilhaben Excom VII 3. 5

dælan (ver)teilen; op: ~le Af 37, 1. VI As 1, 1. Hu 2, 1. VIIa Atr 2, 3. 4. 4, 1 | pl 3: ~len Ine 23, 2 (~lon Ld). VI As 8, 1 | ptt pe: gedæled As Alm 2 — 1) teilen: on twa VI As 1, 1. Hu 2, 1; healf halbiren Af 37, 1; on þreo VIIa Atr 2, 3 | ~ wið [Geld] teilen (Anteil empfangen) mit, neben Ine 23, 2 2) verschenken an Arme VI As 8, 1; m dt: 'an' As Alm 2. VIIa Atr 4, 1. — Der.: ged~, tod~, untodæledlic

dæman s. deman

Dæne s. Dene. **dæt** - s. dæd-

[-dafenian] Der.: ged~, ungedafenlic

dag - s. dæg; (riht)andaga

[-dal(land)] s. ged~

F **damage**; faire ~ a Schaden zufügen, antun Leis Wl 4. 37; damge Io Lcum dampnatis mittere (inhumare) neben Hingerichteten (auf Schindanger, unehrlich) begraben II Cn 33, 1 (I Atr 4, 1) Q, on fulan leogan übsnd

Dan - s. Den-

L **Dania** Dänemark Ecf retr 16; Var. Dacia

L **Daniel** Iud Dei XIV 3

L **dapifer** Truchsess 1) regis des Königs CHn cor Test. Ecf 12, 5 2) Seneschall, Grossguts-Verwalter, Herrschaftsvertreter in Finanz und Gericht [unter Notification bestellt, ut locum (baronis) habeat Hn 42, 2] Hn 7, 7f. 33. 2. 41, 2. 59, 2a. 61, 10. 92, 18. Ecf 21

L **dare** 1) von Todes wegen vergeben CHn cor 7. 7, 1 2) eine Berormundete zur Ehe geben, verheiraten 3

L **Dathan et Abiron** Excom III 2. V 6. VI 4. VIII 3. X 7. XI 8

Dativ [Forms Declination] 1) Sinn des Nominativs: him sylf s. he, self 2) ethicus: gange him Wi 7; wyro þe Af El 10; wyrceað eow 3; gestande him [his Ld; fehlt Grið 27] maessan II As 23; him (für sich) borh findan VIII Atr 27. I Cn 5, 3. II 36, 1; him ryhtes biddan Af 42. Ine 8. 9; abiddan him Ine 42; him to teo Duns 8, 1; geweorðe to woruldsceame hyre sylfre II Cn 53; selre him is Ger 7; ondræde he him God Iudex 6. 17, 1 | hæbbe him:

behalte sich Af El 22. 23; empfangen Rect 16; nehme: Wi 23; to wife Af El 29; to gewitnesse Hl 16; hæfdon us VIAs 2 | hæbbe him gemæne (*Streit-sache, Verantwortung*) wið I Cn 26, 4 **3) commodi**: bið hire (hlaforde) ræd Wif 7 (Ger 7); bið his agnum geborgen Rect 20, 1; horsan stiellan s. d.; laforde wyrcan Rect 3; gange landrican to ordale III Atr 4, 2; cyninge (freum) stelan *stehlen von* Abt 4. (9). [Vgl. þearf- (lic) m dt der Person] **4) bei** beon *vor flect inf* (= lat Gerundium) für 'müssen' s. to prp n. 15aβ **5) der Art und Weise** (inneres Object?): clænan (þam) life libban IV Eg 1, 7 (VIII Atr 31) [vgl. Instr. n. 5: deaðe sweltan]; ængum coste Iud Dei V 2, 2, ullo modo *glossierend* **6) adverbial** s. unwillum; mit, durch, aus: agenum scætte Abt 30 **7) der Zeit**: leohtan dæge III Atr 15; þam halgan dæge Cn 1020, 18 (*Quelle* on ~); þære nyhte Ordal 4; 7 (3) nihtum Af 5. II As 20 (23); ælcra wucan Rect 3 **8) der Entfernung, von . . fort** [vgl. Instrumental]: fordrife þære sætene Ine 68 **9) absolutus** [vgl. be I 2]: cyninge rixigendum Wi Pro; betynedum durum Af 42, 7; aþenedum limum VIIa Atr 6, 3; diovle lærende Iud Dei V 2, 4, diabololo instigante *glossierend*; auch giber-nedum ofne IV 4, 2, gihefgindum heorte 4, 4 *glossiren den abl abs* **10) regiert von Adjectiv** s. scyldig **11) von Verb** s. (ge)arian, beorgan, deman, onfon, hlistan, sceððan [neben ac], scioldan, (ge)stieran, tæcan, beteon, wandian, wisian, miswissian **12) ersetzt älteren Instrumental, s. d.** **13) Viele dem Instr. (s. d.) zugewiesene Stellen können auch Dative sein**

F Dativ 1) a prp [s. d. n. 1b] im Sinne des gn: relief a cunte Leis Wl 20; comitis L **2) ethicus**: per sa folie si (*für sich*) pert 38; amiserit L

David Iud Dei XIV 3. Duel 6; gemeint Grið 22

-dd *abweichend für d*: s. andetla, gebed, edor, foðor, god, God, modor, medrenmæg (gefer-, freond-, wite-) ræden, gerædnis

L de 1) *Galicismus statt gn*: barones de Normannia ECf 34; zu 24°. 24, 1° *setzen Besserer gn* | *partitiv*: nichil de pecunia Af 8, 1 Q, his ierfes (n)owiht *übersnd*; quantum de (an) dampno Hn Lond 12; de termino IV

As 6, 1. II Atr 8, 3 Q, fyrstes *übersnd* **2) mid übersnd**: manus de qua furatus Af 6 Q **3) aus Befugnis, kraft Macht-vollkommenheit von** Hn Lond 1 **4) see-lischer Grund, aus, mit**: de iniquitate II Cn 16 Cons **5) de foris** Af 69 In Cn, utan *übersnd*

F de 1) *Genetiv-Ersatz*: de la terre Wl art Fz 2; des Engleis 4. 7; de s. eglise 1; de Engleterre Leis Wl Pro; 3 parz del visned 6; cense de (*für*) 1 an 20, 4 **1a) statt gn obj**: pais de (*für*) vie 1. 47, 3; justise del (*am*) larrun 3, 4 **2) vor regirtem Infinitiv, 'zu'**: plevi de (a Hk) venir 3; apeled de fruissir 15 **3) räumlich, aus**: (fors) de la nef (terre) 37—37, 3 (41); hors de Engleterre (del pais) Wl art Fz 2. (9); departir de Leis Wl 29, 1 | *ziehen* de la plaie 10, 1 | *Richtung*: de treis parz 6; par de 21, 5 **4) Zeit**: d'ici que *bis dass, m subj* 21, 4. 43f. [vgl. des] **5) her-rührend aus**: de lur chatel Wl art Fz 8, 3 **6) hinter Passiv, von (seiten), durch (belangt)**: de la justise Leis Wl 2, 1. 17, 3. **7) Klasse, an, in**: il ad d'aveir 17, 1; de hengwite doner 4 **8) Wert, von**: de XL solz 39, 1; de III den. 45; de sa vie *durch Einsatz des, um* 41, 1; forfait de *in Höhe von* 39, 2; la merci de sa laxlite 42, 2 **9) Ursache, Grund, über, wegen (klagt)**: 37. 44, 2. 47; appeler de larrecin 3; de cense belästigt um 29 **10) Inhalt, von, über, testimonie** de 6; covenant (*Vertrag*) de 23 | *betreffend, als Überschrift des Folgenden konstruierbar*: 10, 1. 20—21. 24 **11) Rücksicht, Beziehung, Voraussetzung**: de (*für*) forfeit oust pais 1; de (*bezüglich, bei*) cel hume 2, 3; de tanz os *bei so vielen Knochen (zähle man)* 10, 1; de (*im Falle von*) chapele 1, 1; de hemfare 2

deacon s. diacon

dead tot Af El 17. 18 (dæd H So). 23. II Cn 72, 1 | *dt*: ~dum (men) III Atr 1, 2 (Nor grið Z. 4); æt cwicon . . æt deadon [*oder schw. substirt?*] III Atr 2 | *ac*: swa cucne swa ~dne III Eg 7 = II Cn 25a || *fm*: (*schw.*) sio ~de hand Ine 53 || *nt*: ~ Ine 2, 1 | *pl*: ~ Af El 21 (*praed*) | *ac*: cuce oððe ~ de II Atr 6 | *substirt*: se deada Ine 53, 1. II Atr 9, 2 | *gn*: þæs ~dan Ine 35. 53. 53, 1. II As 11 | *dt*: to ~dan II Atr 9, 2; dædan Ld; þam ~dan Ine 21, 1 || *nt ac*: þæt deade Af El 22 — 1) ~ beon *sterben* Af El 17f. 21. II Cn

72, 1 **2) tot a) Vieh** Af El 22 f. **b) verstorben (Mensch)** Ine 2, 1. 21, 1. 53. 53, 1. II Atr 9, 2. III 2 **3) erschlagen a) unrechtmässig** II As 11. III Atr 1, 2. Nor grið Z. 4 **b) rechtmässig a) bei handhaftem Verbrechen** Ine 35 **β) bei Widerstand gegen Verhaftung** III Eg 7 = II Cn 25a. II Atr 6

deaf taub Af 14. **deap** s. deop **dearf** Iud Dei IV 2, 2 *Schreibfehler für dearr* [*streiche Anm. I, S. 409⁸⁵*]

dearnenga, adv. *verhohlen, heimlich* Af El 6 (~ninga So). Ine Rb 27. Ine 27; ~nunga Af El 6 G. Ine Rb 27 GH. Ine 27 HB (~ge B Insc). VI As 1, 2. III Eg 8, 3; deornunga Af El 6 H. Ine 27 Ld || *ausserhehlich (zeugen)* Af El 6. Ine 27. — *Der.*: undeornunga [vgl. dierne]

dearr *wagen, sich getrauen, erdreisten* [zu: *blosser inf*], können; 3: ~ Ine 46, 2 H (rr auf Rasur). Northu 57, 2. III Atr 2, 1; dear Ine 17. 46, 2. 57; dearf [so] bið Iud Dei IV 2, 2, ausus fuerit *glossierend* | *pl* 3: durron I Atr 1, 4. II 9, 3; durran Northu 57, 2 | *op* 3: dyrre A Gu 3; dyre Ld; durre A Gu 3 B 2. III Eg 3. III Atr 2, 1. VIII 19. 19, 1. I Cn 5. 5a. II 15, 1. 75, 1. Wl lad 3, 2; dure II As 20, 8 | *pl* 3: durren II Cn 30, 3 || *ptt*: dorste Af El 49, 9; durst Ld! | *pl* 3: dorston 49, 7 | *op* 3: dorste I Ew 1, 5

deað Tod Af 7 | *gn*: ~ðes Ine 27; scyldig 5; wierðe Iudex 10, 1 | *dt*: to ~ðe sellan Af El 49, 7; gefiellan EGu 6, 6; fordeman V Atr 3; forrædan VI 10. II Cn 2, 1; *instr*: ~ðe sweltan Ine 12; morte mori *übersnd* Af El 13 ff. 31 f. | *ac*: ~ IV Eg 1, 4. II Cn 70; ðeað A — 1) *natürliches Sterben* færlic IV Eg 1, 4. II Cn 70 **2) unberechtigtes Erschlagenwerden** Ine 27. EGu 6, 6 **3) sonst: Hinrichtung**

deaðscylde, dt, tod [würdig] Schuld EGu 4, 2 (deaðe sc~ Ld) = II Cn 43

deaðscyldig Todes schuldig EGu 5 (deaðe sc~ Ld) = II Cn 44; deoð~ A

L **debere** dürfen Lib Lond 2

L **debilitas** Schädigung am Tierkörper Hn 90, 4

L [decalvatio] *Skalpirung, viell. zu verbessern für decomatio, s. d.*

L **decanatus** kirchlicher Dechanei-Sprengel ECf retr 27, 2

L **decania** vel decima [wo vgl.] *Zehnt-schaft, Freibürgerschaftsverband, neben den unter Dynasten stehenden Bürger-*

verbänden eine Unterabteilung der Hundertschaft Hn 6, 1 b. 8, 1

↳ **decanus** 1) kirchlicher Dechant, Vertreter bischöflichen Gerichts ECf 27, 2. retr 27 2) Zehntschaftshaupt ECf 28, 29 [s. decimalis n. 2]

↳ **decapillare skalpiren** II Cn 30, 5 Q, hættian úbsnd [vgl. extopare]

↳ **decapitare enthaupten** Hn 92, 19

↳ **decarii numeri Dekaden** Cons Cn II 19, 2 a

↳ **decennalis zehnfältig** ECf 20, 1

↳ **decertatio Streitsache** ECf 28, 1

↳ **decidere in iudicio sachfällig (schuldig befunden) werden** II Cn 30, 3 b Cons

↳ **decima** 1) kirchlich: a) Zehnte I As Pro Q, teoðung úbsnd; animalium, frugum Cn 1027, 16 b) adj decima acra 8, 2 Q 2) Zehntschaft, teoðung úbsnd, I Cn Q: III As 1, 1. VI 14. Hu 2, 4; Quadr II Cn 20 Rb S. 536 Sp. 2; Hn 6, 1 b (= decania, s. d.), 8, 2 (= plegium liberale, s. d.). 66, 8. [Vgl. decimatio, (freo)borg, ward]

↳ **decimalis** 1) kirchenzehntlich; agniculus VI Atr 17 L 2) homo Zehntschaftsvorsteher VII Atr 2, 5 Q [vgl. decanus n. 2, decimationarius, -mus]

↳ **decimare kirchlich (Land) verzehnten** VII Atr Rb Q

↳ **decimatio** 1) kirchlicher Zehnt II Eg Insc Q. IV Eg 1 L. VI Atr 16 L. I Cn 8, 1 Cons 2) Zehntschaft Hu 2 Cons Cn. II Cn 20 Cons = teoðung, ward, borh Cons Cn II 19, 2 a-d, S. 618. [Vgl. decima, decania]

↳ **decimationarius Zehntschaftsvorsteher** Hu 2 Cons Cn, teoðingman úbsnd. [Vgl. decanus, decimalis, -mus]

↳ **decimus Zehntschaftshaupt** Hn 8, 1 a [vgl. vorvor. Z.]

↳ **decisio détail, Kleinverkauf von Tuch** [vgl. incisio]

↳ **declinare rectum der Rechts-erfüllung im Gerichte sich entziehen** Hu 6 Q, riht forbugan úbsnd

Declination. Formen, die in Ælfred's Jahrhundert im Westsächsischen fremd oder selten waren.

A) **Substantiv** (Syntax s. Substantiv) I) **Starke Decl. a) Masculina Singular Nominativ** 1) -e unorganisch: aste Ger 11 | drihtne Wi 9 (H!) | gafolswane Rect 6 | were Mann II Cn 54 B; rihtwere 53 | were Wergeld Ld: Ine 32. Norðleod 7, 1; wære I Ld; Mirce 2 O 2) [i-Decl.] -a

für -e: feorhlira Had 3 D | **Genetiv** 1) **altes** -æs: cyngæs Hl 16, 1. Wi 5 | þeowæs Abt 89 [vgl. Neutra] 2) -as für -es: deoflas I Cn 23 Ld | Godas s. God | heahenglas Excom VII 2 | mañslihtas AGu 3 B 2 | þegnas Ine 45 B 3) -is für -es: cheorlis Mirce Insc Q 4) **endungslos**: cyning Af 4 So! 5) [u-Decl.] -u für -a: sunu Excom VII 2. Norðleod 11 | **Dativ** 1) -æ für -e: eardæ II Cn 4, 1 G 2) -a für -e: eorda V As. Pro 2 (? fridborga ECf 20, 3². 21⁴) 3) **endungslos**: biscop VI As 12, 1 (H!) | þam cyng II Cn 15, 1 B; III Eg 3 So Ld; cyning II As 3 So. II Cn 13, 1 Ld | æt ham s. ham | þam hlaforð II Cn 30, 3 b B; Af El 11 So | be mæssedæg II Eg 4 | geneat Ine Rb 19 Ld | æt eallum slyht II Atr 6, 1 B | be mansliht Af Rb 29 Ld | þeowdom Af El Pro Ld | ær undern Romscoot 1 | to wic Hl 16, 1 [vgl. -e geschwunden] 4) [u-Decl.] -ea, -e, -u für -a: s. sunu 5) **Übertritt zur schwachen Decl. in Hs B**: æt þam forman (oðran) cyrran I Atr 2 (2, 1). II Cn 32, 1; of eardan 3; on wintran Ine 38 | **Accusativ** -e unorganisch: emb cyning oððe hlaforðe II Cn 57 A | mylne Ger 9 | were Mann Af 30 B. II Cn 31, 1; 2. 73 a B; 'Wergeld' Af 21 So Ld. 30 B. 36 So. II As 25, 2 (geänd. aus wer). I Atr 1, 5; 7. II Cn 31, 1 f. | **Instrumental** 1) **altes** -i: ceapi Abt 77 2) -a für -e: flema II Cn 13, 2 B? 3) **endungslos**: ælce Frigedæg V Atr 17. VI 24 D | **Plural Nominativ** 1) -es für -as: æceres Rect 3, 3 | aðes EGu 9 Q | bisceopes I As 1 Ld | domes II Cn 1, 1 A | folgæres 20 a In | mægæs Ine Bu 21, 1. 23 | þægnes, þeines II Cn 71, 1 B | wigleres EGu 11 Q 2) **Übertritt zur schwachen Decl.**: sculdran Excom VII 8 | þeofan II Cn 4, 2 D | **Genetiv** 1) -e für -a: mæssedæge Af Rb 43 Ld | Deone lage EGu 7, 2 | Engle lage II Cn 65 B | þreo fingre Af 36, 2 H | hordere II As 3, 2 B | gelaste VI As 3 | peninge Ine 59 Ld | scillinge II Cn 25, 2 A | here-teame Ine 15 Bu H 2) **endungslos**: medemra þegen II Cn 71, 2 B 3) **Übertritt zur schwachen Decl.**: godana Iud Dei IV 3; *vielleicht* twelf winterne [od. adj?] II As 1 B | **Dativ** 1) -on für -um: lysyngon AGu 2 B 2 | magon Af 13 B | nedmagon I Cn 7 (-gan A) | sacerdon 4, 2 u. oft 2) -an für -um: lareowan 21 | magan Ine 74 So | manslihtan VI

Atr 28, 3 | munecan Af 20 B | scryftan I Cn 18, 1 A | tunan III Atr 15 | þeofan VI 32 u. oft 3) -en für -um: on eallen steden Excom VII 13 4) -e [über-en?] für -um: þrim hundrede (oder Ein Begriff: Dreihundertschaft?) II Cn 22, 1 A. 30, 2 B | **Accusativ** -es für -as: medrenmages Af 27, 1 H | scillinges Ine 2 ff. 45 Ld. | **Plural endend in blosses s**: s. greihounds (vielleicht erst 16. Jh., jedenfalls nicht vor 13. Jh.)

b) **Feminina Singular Nomin.** 1) -e unorg.: æhte Swer 3, 4 B | bote II Cn 8 B | dæde s. dæd | eaxle Abt 33 | miltse I Cn 19, 3 B H | spræce I Ew Pro H | teoðinge II Eg 3 D | gewitnesse Af 41 H; oft 2) -a unorg.: miltsa (oder pl?) II Cn 84, 4 b A; dæda 3) -a für -u: laga 34 B; rihtlaga 31 a A 4) -e für -u: fare VI As 7 H | sace Hl 10 H 5) -y für -u: sacy Hl 9 H | **Genetiv** 1) **altes** æ: þegnunge Wi 6 | (? nihtæ Ine Rb 73) 2) -a für -e: folcleasunga Af Rb 32 G 3) **analogisches** -es der masc. Decl. a) *northumb.*: nives gicyðnisses Iud Dei V 2, 1 | sibbes IV 4 | totales 3, 5 ß) *in späten Compositionsbildungen wie* burgesmōt, sciresmōt, s. d. γ) *bei* Ld: agenes æhtes I As Pro | beheafðunges 1 | **Dativ** 1) -a für -e: æhta II Cn 76 B | mis-dæda Af 23 So | gyfa Að 2 Ld | saula IV Eg 5 a 2) **Übertritt zur schwachen Decl.**: ealra his æhtan Wi 12 | to bisnan [oder dt pl?] VIII Atr 43 | of cyððan II Cn 6 B | for lufan 68, 1 B. Had 11. Grið 24. Iudex 7 | of scyran II Cn 19 A | **Accus.** 1) -ea für -e: gewitnessea Af El 8 G 2) -a: s. burgbot | ofer I scira II Atr 8, 3 3) **endungslos**: cypinge Northu 55 | hengcen II Cn 35 A 4) *i-Decl.* a) *analog.* -e: s. æht, dæd, fierd ß) *analog.* -a: dada II Cn 40, 1 A 5) **Übertritt zur schwachen Decl.**: þa sinewan Af 76 B | þa steoran VI As 11 H | **Instrumental** -a für -e: freoma II Cn 17 B | **Plural Genetiv** 1) -e für -a: þeode Af El 49, 1 Ld 2) **Übertritt zur schwachen Decl.**: ealre æhtan II Cn 73 a B | **Dativ** 1) -am für -um: þyfðam II Em 5 2) -an für -um: s. æht | lagan I Cn 1 D | sinnan 1 c D | getriwðan VIII Atr 44, 1. I Cn 1 | **Accus.** 1) -e für -a in B: lage II Cn 83 | synne I 23 2) **Übertritt zur schwachen Decl.**: ealle þa æhtan Abt 9 c) **Neutra. Singular Nom.** -e unorgan.: widobane Abt 52, 1; vgl. an-

gyld | *Gen.* 1) *alles* -æs: lyswæs (les-) Abt 3. (73) 2) -as *für* -es: angyldas Ine 22 B 3) -ys [*über*-is] *für* -es: folkysmot Lib Lond 5 *Var.* 4) *endungslos*: þæs ceapgyld II As 24, 1 Ld | ælces yfel I Atr 1, 5 B | *Dativ* 1) -a *für* -e: on geara I Cn 12 A. II 18 A | landa Rect 4, 5 B | on gerihta AGu 1 B 2 2) *endungslos*: hundred II Cn 27 A | *oft* Ld: nydhæmed Af Rb 25 | weofod Af El 13 | land Mirce 1 | þam tid I Cn Pro A | *Accus.* -e *unorgan.*: facne Af 19, 2 B; *vgl.* angyld | *Instrum.* 1) *alles* -y: folcy Wi Pro 2 2) -a *für* -e: forboda Northu 2 || **Plural Nom., Übertritt zur schw. Decl.**: gerædan II Cn 71, 2 BA | *Genetiv* -e *für* -a: þara gelaste VI As 3 | gemote II Ew 8 Ld | þære rihte II Cn 54, 1 B | *Dativ* -an *für* -um: formalan II Atr 1 | þingan VI 25, 2 | morðweorcian V 25 | *Accus.* 1) -e *für* -a: treowe Ine 43, 1 B | wæpne Af 42, 4 Ld 2) searwa *für* searo Af El 13 [*Sievers* Gr. 249, 3] 3) *endungslos*: þa geriht Gerechtsame II Cn 12 A

II) Schwache Declination [*Übertritt aus der starken Decl. vgl. o. A Ia dt 5. pl nom 2. gen 3. b dt 2. ac 5. pl gn 2. ac 2. c pl no*] a) *Masculina. Singular Nomin.* -e *für* -a: bane III 2 H | nyddæde Af El 25 H | þeowe 11 Ld | *Dativ* 1) -e *für* -en [*aus* -an]: on þam sweore Af 77 B | *north.*: in lichome 4, 4 2) -a *north.*: intinga Iud Dei IV 3, 4 | *Dativ* oder *Accus. north.*: in (on) nome (Drihtnes) IV 2. V 2, 3 || **Plural Nomin.** 1) -on *für* -an: rihtgesamhiwon Ine Rb 38 G 2) -en *für* -an: þa gegilden Af 27, 1 BH 3) -e *für* -en [*aus* -an]: wyce Zauberer EGu 11 Q | *Genetiv* 1) -ene *für* -ena: heafodgemacene Wi 19, 21 2) -enan: witenan ræde II Cn Pro 3) -e: ore EGu 7 B | *Dativ* -an *für* -um: geferan ICn 5, 2 c | oxan Ine Rb 58 Ld | esnewyrhtan Af 43 | *Accus.* 1) -o *für* -on [*aus* -an] *north.*: wuðwuto Iud Dei V 2 2) -e: uferan lippe II Cn 30, 5 A; ~pan GB

b) *Feminina Gen.* 1) -on *für* -an: Sunnondagum II As 24, 1. VIII Atr 17 2) -a: nunna I Em 4 Rb Ld 3) feldcyrice I Cn 3, 2 A (~ean G) | *Dativ (Instr.)* 1) -on *für* -an: slyfon Af 66, 1 H | lufon Had 11 O 2) -e *für* -en [*aus* -an]: of Candelmesse Rect 4 a; cyswyrhte 16 | *Accus.* 1) -a *für* -an *north.*: cirica Iud Dei V 2, 2 2) -e *für* -en [*aus* -an]: stodmære Af 16 B

III) Consonantische Stämme, Masculina, Dativ 1) *men nicht mehr als sg gewöhnlich, daher* be witeþeowum (læwedum) *men ersetzt durch* be w. (l.) monnum Ine Rb 48 H (Af 18 H) [*vgl.* Ine 75 So] | wifmen *durch* wifman Af 11, 5 So Ld 2) [*aus gleichem Grunde?*] *dt teð ersetzt durch* toð Af El 19 GH So Ld [*vgl. Fremdwörter-Decl.*]

B) Adjectiv u. Pronomen [*Syntax s. o. S. 4, Sp. 1; vgl. die einzelnen Pronomina*] **I) Starke Decl.** - a) *Masc. Sing. Nom.* -e *unorg.*: swilc man, swilce VI As 8, 5 | swilce hordera II 3, 2 | *Genetiv* 1) *alles* -æs: ciriclicæs Wi 4, 1 | sylfæs 18 2) ure hlafordes V Atr 1, 1 D | ælce Frigdægcs I Cn 16 a B | *Dativ* 1) -an *für* -um: s. agen | anan Rect 8 | anfealdan (þryf~) II Cn 22, 1 a | cumenan men Ine Rb 20 H | frigean heorðe ICn 11, 2 A | godcundan scrifte Had 3 O (~dran D). 4 ff. | on middan felda Ine 6, 4 Bu HB | ungetrywan men II Cn 22, 1 | þeowan men Ine 47 HB | 2) -on ælcon I 11, 2 | s. agen 3) -e [*für* -en *st.* -an *aus* -um]: mid anfealde (þryfealde) foraðe II Cn 22, 1 a B (A) | Cristene men (gemanan) I Em 2 D (I Cn 22, 5 A) | be forstolene ceap Ine Rb 47 Ld | be healwe were II Cn 60 In | mid oðre Swer 8 B | swylcum hlaforde, swylce V As 1, 1 | ungetrewe menn II Cn 22, 1 A | þridde siðe [*instr.*] 83, 2 BA 4) *endungslos*: for nan facne I Ew 1, 5 Ld! [5] *dt für* *urspr. instr.* (s. d.): mid his geborenum (-ne E) mæge Af 42, 6 H | *Accus.* 1) -ene *für* -ne s. *Gleitlaut* 2) -e *für* -ne [*durch* n-Schwund, s. d.]: Engliscne 7 Denisce AGu 2 B 2 | earmce 7 eadigene II Cn 1, 1 Ld | þeowne oððe frige Ine 11 B | healfe Af 28 B | getreowe man II Cn 22, 2 B [*vgl. auch Fälle unt. 7*] 3) -ene *für* -enne: agene Cristene Af El 11 H So. Ine 11 B | forstolene 46 B 4) rihtten *für* rihtne I Cn 4 Ld! 5) -re *für* -ne [n *verlesen als* r]: anfealdre að II 22, 1 A 6) *flectionslos*: agen Af El 17 So | halig' dom Iud Dei IV 3, 4 | gast þin halig 3, 2 | nome halig 2, 3 | riht dom II Cn 15, 2 B 7) *praedic.*; *flect. Form ersetzt durch unfect.*: s. o. S. 4 Sp. 3 || **Plural Genetiv** 1) -rea *für* -ra: fræmdrea Iudex 9 | 2) -re: ure ealre VI As 3 | minre Af El 49, 9 H | nanre 49, 6 H | oðre Af Rb 47 H. Af 44 B | ure VI As 8, 9 H | wisre Af El 46 Ld 3) -a *für* -ra [*durch* r-Schwund, s. d.]: gehadeda I Em 1

Ld | halga vara Iud Dei V 2, 2 | ealra mina As Alm Pro Ld | *Dativ* 1) -om *für* -um: ælcom II Eg 2, 2 A 2) -an: s. godcund | silfan I Cn 2 D 3) -on: eallon IV Eg 12, 1 4) -en: eallen steden Excom VII 13 | *Accusativ* 1) -a *für* -e: oðra fremda godas Af El 1 So | frige 7 þeowa II Cn 68, 1 b B | selfa Excom VII 22 2) *flectionslos*: eall men II Cn 14 G — — b) *Fem. Singular Nom. praed., flect. Form ersetzt durch unfect.*: s. S. 4, Sp. 3 | *Genetiv* 1) -ra *für* -re: anra nihte Ine Rb 73 G 2) -ere *für* -re: folcrihtere Af El 13 H [*vgl. Gleitlaut*] 3) -ne *für* -re [r *verlesen als* n]: ceorliscne fæmnan Af 11 B 4) -e *für* -re [*durch* r-Schwund]: agene teoðunge I Cn 11 A | anfealde lade II 22 B | inweardlice heortan I 21 A. 84 A | *Dativ* 1) -ra *für* -re: ealra II 51 BA 2) -ne *für* -re [r *verlesen als* n]: healfne Af 11, 4 So! 3) -e *für* -re [*durch* r-Schwund]: anfealde spæce I Cn 5 In | to gemæne þearfe VI As 3 | seofonfalde bote Had 1, 2 O | be forstolene æhta II Cn 76 B | mid þrifealde (fulle) lade [*oder ac?*] I 5, 4 (II 42) A 4) *flectionslos*: on an scire [*oder ac?*] Forf 1 B | *Accus.* -ne [*unorg. n.*]: s. u. III 1 a || **Plural Gen.**: ealre æhtan II Cn 73 a B | ure sawla Ine Pro HB | *Dativ* 1) -an *für* -um: s. godcund | wislican I Cn 26, 3 2) -e [*über* -en?]: betynede durum Af 42, 7 H — — e) *Neut. Singular Dativ* 1) -an *für* -um: s. eall | minan Af El 13 G | þryfealdan II Cn 41, 1 | þysan Sacr cor Pro 2) -on: s. eall 3) -en: on sumen lande Rect 4, 5 4) -e: ælce rihte II Cn 20 a A | ealle þam rice Nor grið Z. 9 | þerh ancende bearme Iud Dei IV 4, 6 5) on oðer gemote Hu 7 | *Accus.*: ealle folc II Cn 30, 9 A (eal GB) | ofergyldene sweord Norðleod 10 Ld || **Plural Nom.**: false gewihta, woge gemeta, fule forligra VI Atr 28, 2 | *Gen.* -re *für* -ra: eallre II Cn 33, 2 A

II) Schwache Declin. Singular Masc. (Neut.) Nominativ -e *für* -a: se abere þeof II Cn 26 A | se ceorliscne man Ine 37 B | se lytle (midleste) finger Af 60 B (58 B) | *Genetiv* 1) -on *für* -an: þæs ofslagenon Ine 21 H 2) -a [*durch* -n-Schwund?]: þæs siðcunda cynnes (nt) Norðleod 11 Ld 3) -e [*für* -ē?]: þæs halige Nicholae Excom VII 2 | *Dativ (Instr.)* -am *für* -an: þam feorðam II Cn 24, 2 B. 25 A | hal-

gam Af El 49, 5 G | seofōam Had 3 H | briddam II Cn 19, 1 A | **Accusativ**-a [für -an durch n-Schwund?]: þone twelfhynda man Að 1 O || **Plural Genetiv** 1) þara yldestana manna Blas 3 B 2) þæra halgene VI Atr 17 D | **Accusativ** -o [für -on aus -an] north.: unascendado Iud Dei IV 3, 3. V 2, 4 | unscyldigo V 2, 4 | gisendedo 4, 2 | alle soðfesto 3, 1

III) Einzelnes 1) *Verwirrung* viell. zwischen Masc.- und Fem.-Flexion: a) nicht northumb.: anfealdne (-de G) lade II Cn 22, 1a A | unbeweddodne (-ode Af) fæmnan Af El 29 So! [vgl. n verschr. für r; r verschr. für n] ß) north.: aldes 7 nives gecyðnisses Iud Dei V 2, 1 | frymðelicum synne IV 3, 1, originali peccato glossierend | leasum synne IV 3, 3. 4, 2, falso crimine glossierend | þrounge þinum IV 3, 1 2) starke Flexion [statt schw.] hinter bestimmtem Artikel: þæs gewintredes mannes Af 26 B | þam unstrangum men II Cn 68, 1 A; in anderen Fällen ist Artikel [s. S. 16, Sp. 2, n. 5] später zugefügt 3) schw. Flexion a) von Schreibern 12. Jhs. eingeführt für starke älterer Hss.: oðres witan geþungenan (nes witan EB) Ine 6, 2 H | praedicatio: sy he utlaga (utlah GA) II Cn 39 B ß) [me.] awergoden [statt ~de] beon Excom VII 14 f. 18 f. | for his yfelan mon II As 3 HB (men [also dt, vielleicht originaler oder grammatisirt] So Ld)

Ldecollatio Enthauptung (Johannes des Täufers [Festtag]) I As 1 Q

Ldecomatio Skalpierung Hn 75, 1 [vgl. extopare], vielleicht verderbt für decalvatio oder decoriatio Schindung, Hautabziehen

Ldecreta, pl, Sammlung kanonistischer Verordnungen Hn 5, 27

Ldecurio königlicher Finanzbeamter Quadr Arg 22

ded - s. daed

Fdedenz, prp, innerhalb 1) örtlich: hundred Gerichts Leis Wl 51; Var. de dinz; Bezirks 27, 1; dedanz I; Städte Wl art Fz 5 2) zeitlich a) binnen terme Leis Wl 3; 8 jurs 22; 5 jors Wl art Fz 3, 1; l'an e 1 (le) jur 6, 1 (5, 2); un an 3, 4 b) während: plege Leis Wl 3; chalange 52, 1 c) zwischen: ~ la feste .. e 28

Ldeducat 1) hominem recte ~ ICn 20, 2 Q, men rihtlice healde übsnd

2) lede (niederstrecke, töte) übsnd VI As 12, 1 Q

deed s. daed

Fdefac[iun] des membres Gliederverstümmelung Leis Wl 33; -cum I

Fdefailir; 3: cil i defalt fortbleibt, sich entzieht (der Rechtspflicht) Leis Wl 44, 2; defait I | *pf pe*: l'un li seit defaili ihm (Recht zu gewähren) ermangelt hat 43

Ldefaltas, plac, (Termin-)Versäumnisse Leis Wl 47 L, übs:

Fdefautes, plac, (Termin-)Versäumnisse Leis Wl 47

Ldefectus iusticie Nichtgewährung, Ermangelnlassen der Justiz Hn 10, 1. 33, 1a. 59, 19

Ldefendere 1) gewaltsam wehrend verweigern In Cn Rb Cb zu II 48. Hn 46, 4 2) ~, ne (quin CHn cor 3, 1) verbieten, dass 5. Hn mon 3 3) vertreten, verantworten (Land) II Cn 79 In, gewerian übsnd

Fdefendre Wl art Fz 2 | *pl* 1: ~dun Leis Wl 41 | *sbj* 3: ~de 14, 2 | *pf* 3: ~di Wl art Fz 9 f. | *fut* 3: ~drat 6 — 1) verteidigen Wl art Fz 2; sei ~drat par 6; si s'en ~de par Leis Wl 14, 2 2) ~, que..ne mit *sbj*, verbieten, dass: 41. Wl art Fz 9 f.

Fdefense, ac 1) de plait gerichtliche Verteidigung Leis Wl 47, 3 2) Verbot Wl art Fz 10

Ldefensio Gewähr(leistung) gegen künftige Einklagung Swer 7 Q

Ldefensor 1) Verklagter Iud Dei X 21 2) gerichtl. Verteidiger, Vorgesprech Hn 59, 9a; gerichtl. Vertreter, hier Kämpfe Wl lad 2, 1 Q, spala übsnd 3) Fiscalvogt Hn 26, 1. 47 [Fränkisch]

Ldeficere 1) de mangeln, fehlen an Ecf 4 2) brechen, ausgehen, aufhören; advocatio deficit II Atr 9, 3 Q, team berst übsnd 3) sachfällig werden Ecf 22, 3

Ldeforc - s. difforc-

Fdeforcent, pl 3, gewaltsam (Rechtsvollzug) hindern Leis Wl 47, 2

Ldeforis, m ac, ausserhalb Hn 90, 4a [aus Lex Ribuar.]

Fdefors; en conté ne ~, ausserhalb (des Gerichts) Leis Wl 44

degle s. diegle

Ldeglutire herunterschlucken Iud Dei III 2, 4

Ldegradare geistlich degradieren I Cn 6 In

dehor - s. deor- **dehter** s. dohtor

Fdel dei, obl, für den Finger Leis Wl 11, 1 f; petit ~ kleinen; lung ~ Mittelfinger ebd.

Ldeintus, m ac, innerhalb Hn 90, 4b [aus Lex Ribuar.; vgl. fz. dans]

LDeira Land in Nordbritannien Lond Ecf 33; Var. Deyra

Fdeivent s. deveir **del** = de + li

Ldelatura Anzeigeloohn Ine 17 Q, meldfeoh übsnd; Hn 64, 1b

Fde deleauté wegen Unredlichkeit (bescholten sein) Leis Wl 47

Ldelegiatus rechtsunfähig [aus afz. desleié] Hn 45, 5

Delet statt Belet Hn Lond Test

delfe, op 3, grabe Af El 22 G; adelfe übr.

Ldelicatiores nervi, id est minores fein, zart Af 76 In Cn, þa smalan sinwe übsnd

Ldelinquens Verbrecher Leis Wl 12 L

Ldeliquium Verbrechen, Sünde VI Atr 3 L

Fdelivere; ele seit ~ [Schwangere] sei entbunden Leis Wl 33

dema Richter III Eg 3. Iudex 9. 14; voc: dōme soðfæst Iud Dei IV 3 f., 'Gott' meinend | dt: ~an Iudex 2. 7. 9; beforan hwelcum scirmen oðde oðrum ~an Ine 8 | ac: ~an Iudex 6 || *pl*: ~an 9, 1—12. 16; Cantwara ~an Hl 8 | ac: ~an Iudex 8. 9, 1 [Amtsname häufiger: gerefa]. — Der.: woruldd~

Fdemaine der vom Grundherrn selbst bewirtschaftete (nicht an Bauern ausgetane) Teil des Landguts; en sun ~ maner Leis Wl 17, 1 I; Var. ~inne; demeine Hk [vgl. dominicus, -nium; inland]

deman urteilen Af Rb El 49, 6 | 2: doemest Iud Dei IV 4 | 3: demð II Cn 84, 1a; demeð 35, 1. Iudex 1 | *pl* 1: ~að Episc 14 | 2: ~að Iudex 5 | 3: ~að I As 1 Ld. Iudex 11; demeð 17, 1 | op 2: deme 15, 1 | op 3: deme Af El 49, 6. III Eg 1, 1 (= II Cn 1, 1). 1, 3 DA (ged- übr.). VI Atr 10, 3. II Cn 15, 1 D (ged- übr.). 53, 1. 56, 1 | *pl* 2: ~ I Ew Pro | *ipa*: dem Af El 43; dæm H | *ptt* op 3: demde 49, 6 | *pc*: gedemed Iudex 5; gedemod Að 2 Ld. — 1) Richteramt üben [ohne Object] Af El 43. II Cn 53, 1. 56, 1. Iudex 11 2) erachten, schätzen als: að bið gelic gedemod Að 2 Ld; geteald efen dyre übr. 3) richterlich zuerkennen, Urteil sprechen, m dt der Partei Af Rb El 49, 6. VI Atr 10, 3. Episc 14. II Cn 84, 1a;

im Ggs. zum geistlichen Richten: ~ 7 scifon II 6S. 1 4) erteilen, abgeben, *m ac des Spruches*: rehtnise Ind Dei IV 4 [oder, da aequitate glos-sirend, instr?]; riht Iudex 1. 15, 1. 17, 1; woh III Eg 3; undom II Cn 15, 1 D | dom Urteil I Ew Pro; *m dt der Partei* Af El 43. III Eg 1, 1 = II Cn 1, 1. 35, 1. Cn 1020, 11. Iudex 5 5) zuteilen, auftragen, gebieten I As 1 Ld; beodan übr. — *Der.*: ford~, ged~

↳ **demandare** fordern VI As 6, 4 Q, æscan übsnd [fx. demander]

↳ **demandar** verlangen, fordern Leis Wl 5, 2 | *pf pc*: il eit ~ dé 44; seit demandez gefordert vor Gericht Wl art Fz 8, 1

↳ **demediabit**; finis eum ~ *Lebensende bringt ihn aus der Welt* Rect 5, 5 Q

↳ **demeine** s. demaine

↳ **demeras**, pl, Richter Af El 18 H; domeras übr.

↳ **demi** marc vaillant eine Halbmark wert Leis Wl 17, 17, 1; demi were, obl, halbes Wergeld 11

↳ **demissio** [statt dim~] Entlassung Hn 57, 8

↳ **demonstratio** forestæ Forstschau, Inspection = ostensio Ps Cn for 11 [vgl. monstra]

↳ **Demonstrativum**, ausgedrückt I) durch se [Formen s. se], selbständig, substantivisch [adj s. Artikel] 1) auf vorher Bezeichnetes bezüglich: 'jener, derselbe' Wi 8; se bið Af 60; se þe .. se wer .. der Af El 14; þæs dessen Ine 33; þæs tima dafür Zeit Ger 8; þæs von besagtem (Zeitmoment) ab Wer 6; þolige þære verliere jene (Sklavin) II Cn 54; orf þe þæs (so viel wie Vorbezeichnetes) weorð I Ew 1, 4; þam (ihm) awyrc Hl 8; sie be healfum þam 1/2, so viel wie jenes Ine 76, 3; þam vorbeschriebenem Ereignis Af 56; þæt [nt ac], Inhalt vor. Satzes aufnehmend Hl 5. 10. Ine Rb 35 GH; þa Vorgenannte AGu 2; begite þara II As 9; þara oder Hu 4, 1. — Ersetzt in spät. Hss. a) durch Personale: ne læt þu þa (hi H) libban Af El 30; se (he B) bið Af 60; se (he Bu) Ine 14, 16; þæs (his H) leafe þe II As 22 Ot Ld; þam (hio Ld) þe I 5 b) durch se man: II Cn 67 B. 68, 2 B; þane (übergesch. mannan) Hl 8; man hinzugefügt behufs Substantivierung Wif 1 B — þæt is

das heisst Af El 49. I Ew 2, 1 | þæt is þonne nämlich AGu 2. EGu 3, 2. II Ew 1, 2. VI As 1, 1. III Eg 1, 1. Forfang 2. Pax u. oft; þæt syndon II Eg 1 2) auf Folgendes bezüglich: þæt (Folgendes) don, þæt he [vorausweisend auf Object-satz] Grið 26; erst von H eingeführt: gif þonne se oðer þæt (fehlt übr.) geunsoðian mæge, þæt (was) III Eg 4 | in der Apposition 'nämlich solchen': mannan ofslæhð, þane þe sie Hl 1. 3; sparrige nanan man, þone þe we geaxian VI As 1, 1 | *gn nt mit folg. Partikel* þe: so weit als, so viel wie þæs þe man don mæge (we magan) V Atr 23 = VI 2S, 1 = I Cn 19, 2. (VI Atr 1). — Zu Einem Begriff verbunden mit folg. Relativ: se þe wer Ine 33 u. oft. Dies steht oft statt hypothet. Satzbeginns 'wenn einer (jemand)': se þe hæme, swelte he (se GH) Af El 31 II) ausgedrückt durch Personalpron.: hig XI healdan vorbenannte elf VI As 3 [vgl. o. I 1 a]; auf Folgendes bezüglich: buton his (dessen; þæs Ot Ld) leafe, þe he folgode II As 22 III) vgl. þes IV) Ellipse: sien heora aðas (diejenigen von) ungeligenra V As 1, 5 V) Attraction s. Relativ

↳ **Demonstrativum** cil ki wer, wenn jemand (einer) Leis Wl 5 = ki 22. 49

↳ **Denagild**, ~alagu s. hinter Dene ↳ **denariata** Habe, die jährlich 1 Denar Rente bringt ECf 10

↳ **denarius** 1) Silberpfennig [1/240 Pfund; weil einzige Münzsorte, allgemein für] Metallgeld Hn mon 2; solidus ex V denariis Wer 1, 1 Q. II Cn 45, 2 Q (30 den. = 6 sol.); als Gewicht des Ordalbissens Iud Dei XIV 10 [vgl. solidus; als Wachsgewicht Asser 104, 3] 2) ~ S. Petri Peterspfennig II Eg Insc Q; ~ Romae ad S. Petrum Cn 1027, 16 [vgl. Petrus; fx. dener; Piere]

↳ **Dene** EGu Pro. IV Eg 13, 1 | *gn*: Dena s. 21 Z. weiter; I Cn Insc Pro. II 15 BA (Dæna G). 15, 1a. 62. 65. Norðleod 6 Ld; Dana II Cn 65 A; Dane 15, 3 A; Dene D; Deone EGu 7, 2; Dæna Ld; Dæge! B; | *dt*: Denum EGu 3, 1 f. 6—7. 9. IV Eg 2, 1 f. 12. I Cn Insc D. II 45, 3. 46. 48. 71, 3. — 1) Dänen und andere Nordleute in England, Anglo-Skandinaven [stets, ausser:] 2) Dänen in Dänemark nur I Cn Insc Pro. — Lateinisch:

↳ **Dani** (Var. Danai ECf S. 671⁴⁰) 1) Anglo-Skandinaven EGu Pro. 3—9 Q. Hn 6, 1 f. ECf 27, 1. 33 (wo Lond, um den allgemeineren Begriff 'Nordisch' zu geben, et Norwygenses zusetzt). Lond ECf 13, 1 A 3. 32 A 14. Ps Cn for 1. 2. 3, 1. 14. 21 2) Dänen in Dänemark I Cn Insc. Pro Q. In. Cons. Quadr Arg 18; Britanniens Feinde ECf 13, 1 A. 34, 2b. Lond ECf 32 C 7 [vgl. Dacus] — **Dena lag[u]** Recht(sgebiet) der Nordleute in England [Form s. Dene, lagu] EGu 7, 2. VI Atr 37. II Cn 15. 15, 1a; 3. 62. 65. Norðleod 6 Ld | *Lat*: Dene-laga Hn 6, 2. 34, 1a. 66, 6; 10. ECf 12, 3 f. 27, 1; *Var.*: -lagha, -lah, -lahge, -laga; ~laga: II Cn 15, 1a Q. 65 Q. ECf 27, 1 retr; Danelage ECf 12, 3²⁰. 27, 1¹⁰. retr 12, 3²⁶; erklärt als lex Dacorum und irrig als Namen von Cnuts Gesetzbuch I Cn Insc Ip Hunt; Danorum provincia Hn 6, 1; Danorum lex ECf 10, 33; irrig dafür: lex Anglorum 30; leges Danorum ECf retr 33 | *Fx*: Denelaghe Leis Wl 21, 2; 4 (oder -ahe?); -ahe 2, 2; 3; 4. 3, 3. 17, 1. 21, 4; Danelahge 2, 3 f. L. 21, 2 L; Denelae 2, 3 f. I. 21, 2 I. 39, 2. 42, 2; Danelae 2, 2 I. [Vgl. Norðengle.] — In EGu ist nur Ostanglien (Guthrums Reich) gemeint, wenn und insofern Teile von EGu zurückgehen auf Guthrums Lebenszeit; in heutiger, späterer Form aber kann EGu 7, 2 jene weitere Bedeutung haben. Die geographischen Grenzen der administrativen Autonomie der Dänen wechselten zwar [Chadwick Anglo-Saxon instit. 199], aber damit nicht notwendig die der Dänischen Rechtsbesonderheit. — ↳ **Denagildum** Staatssteuer 12. Jhs., entstanden aus Steuer für Abwehr oder Abkaufung der Dänen unter Aethelred II, Hn 10, 1. 15 (Var.: Deneg~, Danag~); Daneg~ Hn Lond 2, 1; Denegeldum ECf 11—11, 1; Var.: Dan~; -gal~

↳ **Denmarcon**, dt, Dänemark Cn 1020, 5; lat. Denemarcia Cn 1027 Insc; Dania ECf retr 16 [vgl. Dacia]

↳ **dener** 1) Silberpfennig; obl: ~ Leis Wl 5, 1. 17—17, 2 | *no*: denier 11, 1 | *pl ac*: ~rs 11, 1 I. 17; denir 161²⁵; abgekürzt d(en) 3, 1. 5; quaer ~ 11, 1 2) ~ Seint Piere Peterspfennig 17—17, 2 [vgl. denarius]

↳ **Denisc** Dänisch in Britannien, Anglo-Skandinavisches; ~ oððe Englisc

Cn 1020,9. II Cn 83 | *ac*: ~scene AGu2 (~sce B 2). II Atr 5. 5, 1 || *sbstirt*: se Denisca 5. 5, 1

↳ **denominatus** vorher, oben bezeichnet, hier in Frage stehend Iud Dei XII 4, 2

↳ **denotatio** Verleumdung, Brandmarkung Quadr Ded 22

Densete s. Wents~

deoflic s. deofollic

deofol 1) Teufel I Cn 26, 2. Episc 7 | *gn*: ~fles I Cn 23 (~flas Ld). Iud Dei VII 12, 1 A; divoles IV 2 | *dt*: divole V 2, 4 | *ac*: ~ Af 43; diobul Iud Dei IV 3, 1; diovl V 2, 2 | *pl dt*: ~flum II Cn 84, 2a | *ac*: ~fla I Cn 4, 2 [also nt] 2) *pl dt*: ~flum Götzen Wi 12

deofolg[i]eld Götze; *ac*: ~geld Af El 49, 5; diofolgyld H | *pl ac*: ~gyld II Cn 5, 1; dafür idola A; idol B

deofollice, *fm pl ac*, teuflische V Atr 25 D (~flice übr.) = VI 28, 3. I Cn 23 (~folice A); dioblica Iud Dei IV 4, 5, diabolicas glossirend; diab' 4, 4 wiederholt nur das Latein.

Deona s. Dene, *gn*

deop tief, schwer [bildlich]; *dt*: ~pum ceape mit hohem Preise I Cn 18, 3 (*pl* deapum ceapum A) | *fm ac*: ~pe frißsonegewichtiges Asyl VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3 || *adv*: ~pe schwer, streng (strafen, büßen) EGu 12. VI Atr 39. VIII 34 = II Cn 40, 1 f. 54, 1; forwyrca 2; deop [oder adj?] betan Cn 1020, 14; deopegebycgan teuererkaufen II Cn 2, 1 A; profunde Q; deore übr. originaler || *epa nt*: ~pre (härteres) swanriht Rect 6, 1 | *adv*: ~ppor gebetan EGu 11 (~per Ld) = VI Atr 7. 52. II Cn 38, 1. 39. Northu 45; ~ppar II Cn 4a. 7. 36, 1; ~por A || *spla dt*: be þam ~pestan (schwersten) aþe V Atr 30 D = VI 37

deoplice, *adv*, tief, hoch [bildlich] gebete Ine 11 B | *gewichtig* (umfrieden) Had 11 (~pplice O) = Grið 24 || *epa*: ~cor gebetan schwerer büßen VIII Atr 27 = I Cn 5, 3; ~pplicor Cn 1020, 17

[**-deor**] *Der*: wildd~, heahdeorhund

deorborenran, *epa dt*, dem adliger Geborenen Ine 34, 1; dior~ H

deore, *adv*, teuer: gebycgan V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1; deope A | *epa*: ~ror sellan III Eg 8, 2; -agyldan VI Atr 52. — *Der*: und~

deorhege Wildgehege Rect 1, 1 (dehor~ Q^o). 3, 4 | *ac*: ~heawan 2. Ger 12

deorne s. dierne

deornunga s. dear~. **deoð-** s. deað

↳ **departir** 1) de entfernen von Leis WI 29, 1 2) fortwandern aus; 3: ~tet de 30, 1; *Var.* deper- | *pl* 3: ~te[n]t de 30 3) teilen; *pl* 3: ~tent entre (Geld) 9; partent Hk; l'erité 34; *Var.* deper- | *pf pe pl*: departis en commune 37, 2; *Var.* depertiz

↳ **deponere** niederschlagen, töten VI As 1, 3 Q, lecgan übsnd

↳ **deportare** ertragen, erleiden (Fehde) I Cn 5, 2b In, beran übsnd

↳ **deprecatio** Gebet Iud Dei XII 16, 1. XIV 2

↳ **deprehensor** Ertapper im Anfang, der Anschlagende II Cn 24, 1 Cons

↳ **deputare** zuschreiben, anrechnen Hn 49, 3b

↳ **derainer** nachweisen, erweisen; ~ par ..., que gerichtlich als sein Eigen erstreiten, mittels Leis WI 23 f. I; derei~ 23 I; derehdner 23 f. Hk | *sbj* 3: le dereinet 45, 2 | *pf pe*: averat deredne le plait vers 2, 4; dere(in)ied I; derehdne 21, 5; ~ignet (-ed) I; seit deredned 21, 4; ~ed I [vgl. disrationare]

[**Derby**] eine der Fif burga s. d.

derian 1) schaden, *mdt*; 3: dereð him sylfum II Cn 35, 1; derað B A | *op* 3: oðrum ~ige Episc 10 2) schädigen, beeinträchtigen, *mac*; *op* 3: inlendiscan ~ie Duns 6, 2 | *ipa pl*: hie deriað Af El 34. — *Der*: ged~

↳ **desaparailé** ungerüstet Leis WI 20, 2a; ~pereilé I

↳ **desouvert** (Wunde) in (auf) Unbedecktes (treffend) Leis WI 10, 1

↳ **desertiva** geschiedene Frau I Cn 7, 1 Cons, ælete übsnd

↳ **deservire** 1) als Lohn verdienen; ohne obj Swer 1 Q, earnian übsnd; haec erga nos I As 4 Q, to me gearnian übsnd; quod deservit was er an Land als Lohn empfängt Rect 3, 3 Q; plus deservit 10, 1, mare gearnian übsnd 2) terram per verdienen durch, die Land belastende Pflicht erfüllen durch CHn cor 11. [Wie me. deserve = lat. mereor]

↳ **desimes** s. dire

↳ **desirent**, *pl* 3, wünschen Leis WI 39

↳ **despectus** 1) Busse für Kränkung privater Ehre und Friedensgewähr InCn: II 28. III 3; mundbryce übsnd II 42. III 56. 56, 2 2) Busse

für Ungehorsam gegen vorgesetzte Behörde II 15a. 66; oferhiernes übsnd II Cn 29, 1 Cons 3) verächtliche Äusserung, Kundgebung der Verachtung Hn 10, 1. 13, 1

↳ **desponsare** ehelich antrauen Hn 82, 8; ~ata steht für a) to æwum wife forgifen Af 42, 7 Q b) beweddode wif I Cn 7, 3 Q. In. Cons

↳ **desqu'** ele seit bis nachdem sie sei Leis WI 33

↳ **destitutio** Nichterfüllung, Unterlassen der Gewährung Hn 9, 4

↳ **desubitare** 1) plötzlich anfallen; canis hominem ~tet Af 23 Q 2) von oben herabfallen Hn 90, 2 [aus Firm. Mat.; vgl. disubitatio]

↳ **desuper** hinterher Hn 70, 11a

↳ **detegere**, als tegere gemeint und durch giwoeria glossirt Iud Dei IV 4, 5

↳ **detentio** 1) Festhalten (des Schuldigen, behufs Vorbereitung der Anklage) Hn 82, 2a 2) Vorenthaltung 7, 6; recti der Rechtsgewährung 59, 19

↳ **detererit** für deterit oder detri- verit II Cn 15, 3 Cons, wyrde übsnd | deterreatur für deteratur oder deter- datur 2, 1 Cons, man forspille übsnd

↳ sine detestatione ohne letztwillige Verfügung II Cn 70 Cons, cwide- leas übsnd

deð s. don sg 3

↳ **detrimentum** statt ~ntum IV Eg 9 L

↳ **Deu** Gott Leis WI 41, 1 (Du Io), Crist übsnd; Christus L [vgl. Deus n. 2]

↳ **devant** vor 1) örtlich: justise Leis WI 2, 1. 3; vor Zeugen WI art Fz 5 2) zeitlich: lui Leis WI Pro; (Frist) 46 | ~iceo qu'il seit, *ej*: bis, bevor 21, 3

↳ **[deveir]** sollen; 3: deit Leis WI 17. 17b. 20, 2 (deite I). 29. 45, 1; dit 38 | *pl* 3: deivent WI art Fz 8, 2. Leis WI 28, 2. 30 | *sbj* 3: deive 7. 10 | *ipf sbj* 3: deust 15, 2; doust I | *fut* 3: de- vrad duner 17, 1; dafür duinst Hk

↳ **devenire** (Vasall) werden Swer 1 Q [aus fz. devenir; noch mit Neben- sinn des Herabkommens?]

↳ **devisé**, *ac* 1) Testament Leis WI 34 2) Gerichtstag 4. 4, 1 [vgl. divisa]

↳ **devitare** (eine Pflicht) umgehn, nicht erfüllen IV Eg 13, 1 L. Hu 6 Cons Cn

Deunsetan s. Duns~

↳ **dev[oc]et** klagend anspricht, zur Gerichtsverhandlung lädt Hn 81, 1; de- vitet Hss.

LDeus 1) *dei der Exodus erklärt richtig als iudices* Q zu AfEl 28 2) *setzt für Crist ders.* 49, 7 [vgl. Deu] 3) *Kirchengericht, bischöfliche Gerichtskasse* [vgl. God n. 13] In Cn III 54 4) *Dei rectitudines Wertgebühren und andere materielle Gerechtsame der Kirche* Q: EGu 5, 1. 6, 4. II Cn 48. Hn 11, 11. 66, 5 = *Dei rectum* 87, 6 (-ta 13, 11) 5) *Kirchenrecht* [vgl. God n. 10] *Dei rectum* (et seculi) Episc 1 Q 6) *Dei rectum beste Satzung, richtigste Ordnung* II Cn 75, 1 Q, *Godes riht übsnd*; Hn 80, 7b. 87, 2a 7) *Dei pax a) aller Welt Friede, öffentlicher, allgemeiner Schutz* 81, 1. ECf 1, 1 [vgl. God n. 6] b) *Gottesfriede, Treuga Dei, eine bestimmten Zeiten, Orten, Personen gewährte Ausnahme vom Kriegszustand* Ecf 2 8) *Dei gratiā des Königstitels Begründung* [nicht in allen Hss. der Protokolle Heinrichs I.] CHn cor. Hn com. Hn Lond; mid *Godes gife übsnd* Ine Pro Q 9) *iudicium Dei Ordal* Hn 64, 1e. Cons Cn: Hu 9. S. 619 Z. 5 [vgl. God n. 5a; iudicium; purgatio]

Fdeust s. deveir

-dh- für ð: Adhelbertus Excom X I

diacon *Diakon* Wi 18. VIII Atr 21 = I Cn 5, 2. Northu 12 | *gn*: ~nes Abt 1 | *dt*: ~ne Northu 23 f. | *ac*: ~ VIII Atr 20 = I Cn 5, 1 A; *deacon übr.* — *Der.*: æroed~

Ldia[ps]alma *Pause, Abschnitt* Quadr Arg 31 [oder *lies diastalma Trennung?*]

dician *graben* Ger 12

dicseard, ac, Grabenbruch (ausbessern) Ger 13

Ldictare (*dictio*) *braucht* Q [wegen *Buchstabengleichheit*] für *dihtan* (*diht*) *bestimmen* (*Anordnung, Verfügung, Planen*) Episc 9 (EGu Pro 2. II Cn 70, 1. Swer 5. Episc 6)

d[ie]dan *töten*; *op* 3: *dyde forwyrhtne hinrichte* EGu 9, 1 = II Cn 45

d[ie]gle, nt, dunkel, verborgen; *degle* Iud Dei V 2, 4

Fdient s. dire

d[ie]pan; *ptt op* 3: *dypte að erschwerte* (*höher machte*) *den Eid* Blas I

d[ie]ran; *op* 3: *dyre hochbewerte* Nor grið Z. 8

d[ie]re 1) *an Liebe teuer*: *dyre* Grið 22 2) *teuer an Geldwert*; *ac*: *dyrne* Grið 6. AGu 2 | *pl*: *dyre ebd.* [Vgl. *deore*]

diernan 1) *verheimlichen*; 3: ~neð (*Totschlag*) Ine 21, 1; *dir-* Bu H; *dyr-* B | *op* 3: ~ne 35; *dyrne* HB 2) *ptt pe nt ac*: *flæsc gedyrneð* [*lies -ned*] *verstecktes Fleisch* 17; *gedir-* H; *geder-* Bu. — *Der.*: *ged~*

dierne *heimlich, verborgen, verstoehlen*; *pl dt*: ~num *geligerum unehe-lichen Beilagern* Af El 49, 5; *dyr-* GH; ~num *geþingum* Ine 52; *dyr-* GH; *dyr-* [sg] *geþincðe* B [vgl. *fris. derno* *Sühne*; *His* *Straf.* d. *Friesen* 99. 211] || *schwach nt ac*: *þæt dyrne* (*verheimlichte*) *orf* IV Eg 14 | *pl ac*: *þa dyrnan geþingo* VI As 11 || *sbstirt nt ac*: *deorne id est secretum, geünd. aus ærne*, Ine 57 Q. — *Der.*: *und~*; *vgl. dearnunga*

Ldies 1) *Gerichtstermin*: VI *ebdomadas et unam diem* Hn 41, 2b; *annus et ~ s. annus*; *mensis et 1 dies* Ecf 15, 1 = 31 *dies* 6, 1. 20, 1a 2) *Lebzeiten* Ecf retr 34, 1a; *dæg übsnd* Wl Lond 3 L. [Vgl. *iudicium*; *quindecim*]

F[Dieu] s. Deu

Ldiffacere 1) *zerstören, vernichten*: *disf~* Hn 89, 2b 2) *zur Strafe an Gliedern verstümmeln* EGu 10 Rb Q. Hn 92, 3; *disf~* VAs 1, 1 Q, *fordon übsnd*

Ldiffactio *Gliederverstümmelung* [als *Strafe*] Hn 59, 16a (*gesondert neben Todesstrafe*). 59, 18 (*ihr synonym*). 64, 2. 80, 9a; *corporalis ~* 82, 9. 88, 8; *irrig* für *diffractio* 93, 1 *Var.*

Ldifferre 1) *differt de es liegt ein Unterschied vor betreffend* Hn 61, 18 2) *malis actibus differatur in Missetaten sich verstrickt? durch M. ins Gerede kommt, verschrien wird?* II Cn 41 Q, *mánweore gewyrce übsnd*

Ldiffidere, m ac, verzweifeln an, nicht erhoffen Quadr Ded 34

Ldiffinire (-itio) *statt def~ bestimmen, festsetzen* Hn 59, 2c (*Verfügung* 3. 70, 16) [Hn 92, 12]

Ldiffodere *aus dem Grabe scharren*

Ldiffortiare, disf~, -rci~ weigern; 1) *steht im Q für a)* (*for*) *wiernan* (*Rechtspflicht, Urteilsvollziehung*) I Ew 2. II 1, 2. II As 3. VI 8, 2 (EGu 6, 4); *dieses rectum ~ auch* Hn 61, 19. 74, 3 b) *forstandan verteidigen* (*den Verbrecher*) *gegen Auslieferung, dem Strafvollzug ihn weigern* I Atr 4, 2 e) *für deforcer gewaltsam hindern* Leis Wl 47, 2 L 2) *widerrechtlich durchsetzen* Hn 34, 5 3) *defor~ zu entrich-*

ten weigern 66, 5 4) *Gerichtshaltung, Prozessgewähr* (*als Gerichtsherr*) *weigern* Hn 57, 5. 83, 2; *vgl.*:

Ldiffortiatio recti *Weigerung Prozess abzuhalten* Hn 22, 1 [vgl. *diffortiare n. 4*]

Ldiffractio *Zerbrechung* Hn 93, 1

Ldiffrodiet s. *exfrediare*

Ldignus, m dt! *würdig, teilhaft* VI Atr 5, 3. 27, 1 L

diht 1) *dt*: *be~te nach Vorschrift, Anordnung, Bestimmung von (gn)* EGu Pro 2. VI Atr 51. II Cn 70, 1. Episc 6. 11 f. 2) *gn*: *ge dæde ge~tes Planen, Absicht* Swer 5 [vgl. *lat. dictio*]

dihtan *bestimmen* Episc 9 | *ptt* 3: *dihte gebot* Sacr cor Pro. — *Der.* *ged~* [vgl. *lat. dictare*]

[**dilegian**] *Der.*: *ged~*

Ldimissio *belli, quod Angli dicunt ferdwite* *Strafgeld für Unterlassung* (*Versäumnis*) *des Heerdienstes* II Cn 15 In

Ldimittere *equum verüussern* II As 18 Q, *syllan übsnd*

dimnesse *yrres, ac, Umdüsterung durch Zorn* Iudex 14

ding- s. *dyng-*

diobul, dioful, diowl s. *deofol*

Ldirationare s. *disr-*

Fdire *sagen, sprechen*; *pl* 3: *dient* Leis Wl 39 | *pf pl* 1: *desimes* 45, 2 | *pc*: *dit* 24

Ldirigere, absol, gesetzmässig machen, legalisieren II Cn 55 Q, *rihtan übsnd*

Fdis *zehn* Leis Wl 28; *des* I

d[is]c; *plac*: *dixas* *Schlüsseln* Ger 17

Ldiscarcare *ausladen* (*Wolle*) IV Atr 2, 9. [Die *Weine, die in London ankamen, durfte* (*ausser dem königlichen Schenk*) *niemand auf dem Schiffe kaufen, 'but only after they have been unladen and stowed in a cellar of the City'* 1311; *Riley, Mem. of London p. 81. Im Londoner Französisch* 13. *Jhs. carker et descarker: laden und abladen*; *Munim. Gildhallae ed. Riley* II 64]

Ldisclaudere *öffnen, vom Verschlussdeckel befreien* Hn 90, 3

Ldiscolus s. *dys~. disf-* s. *diff-*

Ldispensa *Vorratskammer* II Cn 76, 1a Q. In. Cons, *hordern übsnd*

Ldispensatio *Arbeitsauftrag* Quadr Ded 28

Ldisperdere *versäumen, unterlassen* IV As 7. III Em 7, 2

↳ **disrationare**, dir~, der~, ~tincinare (Hn 61, 13. ECf 36. 36, 2—5 mit *Var.*: ~ri, derationari, dir-) — 1) *gerichtlich erweisen* ECf 36. 36, 2 2) *gerichtlich erstreiten* Hn 61, 13. Leis Wl L: 21, 4f. 23. 45, derainer übsnd 3) *gerichtl. verteidigen, von Anklage reinigen* VAs 1, 1 Q, bereoce übsnd. Hn 29, 2a; se ~ Hn Lond 2, 2. 13f. ECf 36, 5

↳ **di[s]ratiocinatio** *prozessuale Erstreitung* Hn 48, 12

↳ **dissaisiatio** *Ausser-Besitz-Setzung, Entwerung* Hn 53, 5

↳ **dissaisiatus** *Besitzes entwert, entsetzt* Hn 5, 3. 53, 3—6 (dissaisitus *Var.* 53, 6). 61, 21; *synonym mit eiectus vel exspoliatus* 5, 26

↳ **dissimulare** *zaudern, vernachlässigen, zu IEw Pro Q, wandian übsnd; dies also lag vor für ~ Ap AGu 7*

↳ **dissutum** *unctum [lies dissolutum?] xerlassenes Fett? IV Atr 2, 9*

↳ **distortus** *widerrechtlich verdreht (Klage) II Cn 27 Q, wißertihle übsnd*

↳ **distrahere** *schädigen* Gelynočo8Q

↳ **Distributivum** *ersetzt durch a, æfre, æt s. d. — Fz: s. a n. 9*

↳ **districtio** *Zwang* Hn 11, 16

↳ **disubitatio** *Überfall, Anspringen, Niederwerfung* Af Rb 23 Q [vgl. de-subitare]

↳ **dit I** für *deit s. deveir 3 II* s. dire

↳ **Dittographie**: *sacene ne Becwæð 3, 2 B | hegegian? Rect 2 | for neode mete neade Northu 56.*

↳ **divadiare** *pfänden bei handhafter Tat, um künftige Rechtserfüllung zu erzwingen* Hn 41, 1c. 57, 2. *Vgl.:*

↳ **divadiatio** *Zwangs-Fortnahme eines Pfandes bei handhafter Tat, damit Gepfändeter sich künftig gerichtlich verantworten* Hn 23, 1. 94, 2d

↳ **Divenses** *Bewohner von Dives (in Calvados) Quadr Arg 20*

↳ **dives 1)** *Dynast, Magnat* ECf 25 2) ~ et pauper [wohl aus earm 7 eadig] III As Pro. Cn 1027, 12. ECf 14, 1. Lib Lond 1

↳ **dividere** *Nachlass verteilen* CHn cor 7, 1

↳ **divinus** *kirchlich, geistlich, kanonisch (Gesetz)* Hn Pro 1. 49, 4a

↳ **divisa 1)** *Stück Land* Ine 42 Q 2) ~ae terrarum *Grundstücksgrenzen* Hn 91, 4 (Hn com, Prot^a, oder 'Verfügung über Land?') 3) *Grenzgericht: terrarum suarum* Hn 57, 1; ~ vel

[m]erchimot 57, 8; *Nachbargericht* 34, 1a; ~ parium *Genossen-* 9, 4 4) *Gerichtstag* Leis Wl 4. 4, 1 L, *devise übsnd.* [Vgl. divisio]

↳ **divisim**, *adv, getrennt* Hn 59, 22

↳ **divisio 1)** *Stück Land* In Cn III 52; ~onis terra Ine 42 Q, *gedaland übsnd 2) Verfügung über (oder Abgrenzung der?) Landgüter* Hn com 3 3) *Gericht: scirarum, hundredorum* ECf 13. 13, 1. [Vgl. divisa]

↳ **divol-** *s. deofol-*

↳ **diurnale** *opus Tagwerk* Rect 3, 1 Q

↳ **dixas** *s. disc doeme s. dema*

↳ **doest** *s. don*

↳ **dohtor** *Tochter; dohter* Af El 3 + Ld | *dt:* dehter Af 42, 7; dohtor! Ld | *ac:* ~ Af El 12. 21; dohter H | *pl dt:* dohttrum Af El 12**So

↳ **dolgbote, ac, Wundenbusse** Af 23, 2; dolhb ~ HB

↳ **dolor** *s. dulur*

↳ **dolositas** *Böswilligkeit* Af 17 In Cn **dom** *Gesetz, Entscheidung, Urteil, Gericht* Af El 49, 6 H. IV Eg 12, 1 (on: über). III Atr 13, 2f. VIII 5, 2. I Cn 18, 2. Ordal Insc (be: von). Had 10. Wl lad 1 | *gn:* domes Af El 21. VI Atr 52, 1. II Cn 2a. Iudex 14 | *dt:* dome Af El 49, 6. Af 7. Ine 6. EGu 4, 2. I Ew Pro. II 3, 2. II Em 6. III Eg 3 Insc Ld II Cn 43. 84, 1a. Blas 3. Iud Dei VIII 2, 2. Griß 9. Iudex 5. 15, 15, 1. Episc 15^a | *ac:* ~ Wi 5f. Af El 43. 49, 6 (ofer: über). Hu 3. VI Atr 53. Cn 1020, 11. I Cn 18, 2. II 8, 2. 15, 2. Iud Dei IV 3, 2; 4. 4. VII 23 A. VIII 2. Forf 2. Episc 14 || *pl:* domas Abt Insc. Hl Insc. Wi Insc. Af Rb Einl. Af El 11. 49. Ine Pro. 1, 1. EGu Insc. Iudex 3 | *dt:* domum Hl Pro. Ine Rb Pro. VI As Pro. IV Eg 2, 1a. Sacr cor 1, 3. Iudex 4, 17; doman II Cn 68, 1c | *ac:* domas Wi Pro 3. Af El 40. Ine Pro. IEw Pro. VIAs 10. III Eg 1, 1. Cn 1020, 11. II Cn 1, 1 (domes A). Episc 9. — 1) *Gesetz, Satzung [in eben Citirtem, wo im Folg. nicht anders gesagt]; Gebot* Af El 49; *Buchdecret* Wi 5; *Merkspruch, Grundsatz* Af El 49, 6. I Cn 18, 2 2) *Entscheidung, Bestimmung, Willkür* Af 7. Ine 6. II Em 6. Blas 3. Griß 9; domes geweald agan ofer *Rechtsprechung, Verfügung* Episc 14. II Cn 2a 3) *Gerichtsurteil* Wi 6. Af El 21. 40. 49, 6. EGu 4, 2. III Eg 3 Ld. Sacr cor 1, 3. III Atr 13, 2 f. VI 52, 1. 53. VIII 5, 2. II Cn 15, 2. 43. Iud Dei IV 3, 2; 4. 4. VII

23 A. Iudex 3 f. 14—15, 1 (*Urteilsprechen*). 17; dom(as) deman Af El 43. II Cn 35, 1. Iudex 5 (IEw Pro. III Eg 1, 1 = II Cn 1, 1. Cn 1020, 11 [vgl. undom gedeme II Cn 15, 1]); ~ dihtan Episc 9; ~ soecal æfter dæde Had 10; healdan to dome II Ew 3, 2; ~ geuferian Iudex 11; ~ medemian VI Atr 10, 2; ~ sceotan to Northu 5; hundredes ~ (*Beschluss*) forsacan Hu 3 4) *Jüngstes Gericht* II Cn 84, 1a; domes dæg Iud Dei VII 23, 1a. VIII 2. Iudex 6 [vgl. Domdæg] 5) *Gottesgericht, Ordal* Episc 15; Godes (*bezw. wæteres*) ~ Iud Dei VIII (2). 2, 2; ornest oððe dom Wl lad 1. — *Der.:* Cristen~, cyne~, ealdor~, freols~, hæðen~, lar~, martyr~, riht~, swic~, þeow~, un~, wisdom **domboc** *Gesetzbuch* II Ew 5. 5, 2. II As 5. II Eg 3. 5 | *dt:* ~ bec I Ew Pro | *pl gn:* ~ boca Af El 49, 6

↳ **Domdæg** *ondrædan jüngsten Gerichtstag fürchten* I Cn 25 [vgl. dom n. 4]

↳ **domeras, pl, Richter** Af El 18; dem ~ H

↳ **domicellus**, *filiius baronis Junker [altfz doncel], hier für æðeling (Königssohn, Prinz)* ECf 35, 1c

↳ **dominatio 1)** *himmlische Schar [aus Paulus] Iud Dei I 22. V 2. VIII 1. XIII 13, 2 2) dominationis emendatio [für manbot] Busse an die Herrschaft wegen Kränkung ihres Vasallen* Hn 11, 1a

↳ **dominicatus** *sonntäglich* In Cn Rb Cb I 15, S. 616

↳ **dominicus 1)** *Dominica oratio I Cn 22 Cons, Paternoster übsnd* -incarnatio *Fleischwerdung Christi* S. 9 CHn cor Prot² 2) *unmittelbar der Krone gehörig: ~ca curia regis* Hn 49, 4 | *baro meus* ~ [Ggs.: vavator] Hn com 3 | *mea ~ca necessaria nicht vom König an den Sheriff verpachtete Kronbezüge* 2, 1; ~ca placita Hn 10, 4; ~ca captalia regis 13, 5 3) *vom Grundherrn selbst (nicht von und für Gutsbauern) bewirtschaftete domaniale Manorchälfte* Rect 7 Q. Leis Wl 17, 1 L, demaine übsnd; CHn cor 11. Hn 19, 1. ECf 11, 1 [vgl. dominium, inland]

↳ **dominium 1)** *Recht des Herrn über den Lehnsman* Hn 43, 8 2) *Herrschaft über Einen Vasallenkreis* 48, 5. 60, 2b. 94, 2a; *örtlicher Herrschaftsbereich* 48, 10; II Cn 80 Q, *agen übsnd* 3) *Domäne der Kirche (Unausgeliehe-*

nes; Ggs.: homines eius ihre, vielleicht baronialen, Vasallen) CHn cor 1, 1 | ~ regis Krondomäne Hn 91, 3 | terra in ~nio Land nicht lehnmäßig Freien ausgeliehen 7, 7 4) der Teil des Manors, der vom Grundherrn selbst (nicht von und für Gutsbauern) bewirtschaftet wird, Domäne 19, 1. 56, 3; inland übersnd II Eg 1, 1 In Cn [vgl. dominicus n. 3; f. demaine]

L **dominus** adliger Dynast Quadr II Praef 5; Anglonormann. Seigneur, im Ggs. zu Angligenae Arg 11; ~ norum curiae seniorale Gerichte Hn 9, 4 | Vasallitätsherr, absichtlich confundirt mit Dominus (= Christus, Gott) Hn 75, 1a; 2 | irrig hundredes ealdor (Vorsteher) übersnd IV Eg 8, 1 L [vgl. L. natalis Domini]

L **domus**; domi invasio II Cn 12 Cons, hamsoen übersnd; invasio in (propria) domo vel in curia, quod Angli dicunt hamsoene 15 (12) In | domum et terram habens 20a In, heorðfæst übersnd | domus et curia Haus und Hof Ecf 5, 1. II Cn 12. 15 In. Hn 80, 1. 91, 2

don IV Eg 1, 5a. I Atr 1, 2. II 9, 3. VI 1. 28, 1. VIII 43. I Cn 19. 2. II 30, 1. 54, 1. Wer 7. Swer 1. Rect 5, 4. Ger 8. Grið 26 | flect.: to donne VI Atr 5, 2. 42. I Cn 4, 1. II 84. Episc 2. Wl lad 1 || 2: dest Af El 36; doest Iud Dei IV 4, 1 | 3: deð Hl 13. Wl 10. Af El 25. Ine 41. 76. 76, 2. IV Eg 1, 5a. II Cn 68, 3 B; dað Swer 4 B | pl 1: doð I Cn 20, 1 | 2: doð Af El 34 | 3: doð II Em 1, 1. Iudex 10, 1 || op 3: do Hl 1. Af El 12. 20. Af 4, 1. 5. 33. 37, 1. Ine 9 f. 25. 28, 2. 34, 1. AGu 3. II Ew 1, 3. 7. Hu 2. II Eg 2, 1. IV 1, 3. I Atr 3. 3, 1. II 5. V 5. 22. 30. VI 3. 27. 37. VIII 12, 1. I Cn 11, 1. 19. II 54, 1. Northu 56. Wal. Rect 1. Ger 4 | pl 3: don Af El 49, 5. II Ew 3. I As Pro. Cn 1020, 11. II Cn 84, 4; do B | ipa: do Becwæð 3, 2. Iud Dei VII 24, 1 A. VIII 2, 4 | pl: doð ge Af El 49, 5; do H || pe pl dt: dondum (Übel-) Tuenden Iudex 10 || ptt 2: dydest Iud Dei VII 13 A | 3: dyde Af 6 H So. Ine 43. II Cn 68, 2. Northu 2, 2. Iud Dei VII 13 A | pl 3: dydon IV Eg 1, 3 || op 3: dyde I Ew 1, 5. VI As 12, 2; dide Iud Dei VIII 1, 1 | pl 2: dydon 1, 1 || pe: don Af 13 H; tunge bið of heafde don Af 52; gedon HB; gedon Abt 19. Af 37, 2. Ine 42. As Alm 1. II Atr 6. 6, 1. Cn 1020, 7; 17. Wer 4; gidoen Iud

Dei V 2, 2. — 1) verfahren Wer 7; þy ilcan ryhte Ine 34, 1; sich benehmen, handeln Becwæð 3, 2. Ger 4 2) (ver-) üben: riht Ine 41; mildheortnesse Cn 1020, 11; wrace Ine 9; Unrecht Af 37, 2. Ine 10. II Atr 6. 6, 1. Cn 1020, 17. Northu 2, 2. Iudex 10, 1; Raub Abt 19 | Schaden anrichten Ine 42 | vollziehen IV Eg 1, 3; Strafrecht Hu 2 | vollbringen Wer 4 | verrichten I Cn 4, 1 | nytte ausführen Ger 8 | friðmal machen II Atr Pro | besorgen Af El 12 | unternehmen I Atr 3 || mit dt der Person: antun, zufügen Af El 49, 5 | his Dryhtne do to góde II Cn 84, 4 b 3) leisten, geben, entrichten, liefern, gewähren Af El 12. II Eg 2, 1. Cn 1020, 7 (Gnade). I Cn 11, 1; gerihra II 54, 1; of: aus, wegen Rect 1. 5, 4; mete ne munde II Em 1, 1 4) lassen, machen doest fyrhta Iud Dei IV 4, 1 5) [Verb. vicar.] den Inhalt vorigen Verbs (Satzes) tun: hitdon Af 5. 33. 37, 1. Ine 43. II Ew 1, 3. Wl lad 1; þeofas willað rixian swyðor þonne hig dydon VI As 8, 9; slea man hine, swa man þa yl-dran dyde VI 12, 2; gylde hine, 7 do se Denisca þone Engliscan ealswa II Atr 5; auch wenn Subject keine Person und der zu ergänzende Infinitiv ein Leiden: ætfealle bot, swa wite deð Ine 76, 2 6) do .. to füge hinzu Hl 1 | ~ .. of fortnehmen, ausreißen Af 13 H. 52 | him from do von sich entferne V As 1. — Für gedon V Atr 23 D. Ersetzt durch gedon s. d. Der.: adon, fordon, gedon, misdon, ofadon, ondon, oðdon, todon, undon, utdon

F **donc**, **doner**, **dont** s. dun-
Dorcestre, dt, Dorchester in Dorset II As 14, 2 So; Dorchecestre Q; -recestria Var.

L **Dorobernensem** archiepiscopum setzt neben Cantuariensem synonym Wl Edmr S. 520

dorst- s. dearr ptt

L **dos Wittum**, Gabe des Ehemanns an die Frau Ecf 19, 1; im Ggs. zu maritatio CHn cor 3, 3 = Hn 70, 22, wo [aus Lex Ribuar.] ~ neben Morgengabe | morgengiefu übersnd II Cn 73a In. Cons

L **dosserum** Rückenkorb, Kiepe IV Atr 2, 11

F **dourad** s. duner

F **dous** sunt zwei sind Leis Wl 38

F **doust** s. deveir

F **dozime** s. dudz-

L **draco** Drache, Schlange, Teufel Iud Dei XIV 4

[-drædan] s. ondr~

[-dræfan] Der.: ad~, ford~

dræfe, dt, Vertreibung Ine Rb 68; drafe B

ut **dragan** myxendingan Mistdung [aus Ställen] hinausschleppen Ger 9

dreccan belästigen, quälen, bedrücken; ipa: drece Af El 47; drece G Ld | ptt (op?) 3: drehte IV Eg Pro | ptt pe pl: gedrehte II Cn 69. — Der.: ged~

F **dreit** 1) Recht, par ~ rechtmässig Wlart Fz 8, 2 2) Rechtsgebühr: ~ demander Leis Wl 44; aver erhalten 44, 1; purchacer erlangen 14, 3 3) Gericht; a ~ aveir vor G. stellen Wl art Fz 8. Leis Wl 5, 2 (droit I). 6, 1 (droit Io). 52; a ~ venir zum G. kommen 47 4) ki ~ (no) est dessen Berechtigung es ist 42 | pl no: dreiz Gerechsamte Wl art Fz 1

F **dreit**, adj, richtig, gesetzmässig: relief Leis Wl 20, 4; droit Io; service 29, 1. 30. 32; jugement 42 (dreite Var). 42, 2; plus dreit (nämlich Urteil) faire 39, 1 | fm: a lour droite cense 29; dreite lei 42; droite Var.

þæm **drencende** Petre dem ertrinkenden P. Iud Dei IV 3, 3, mergenti glossierend

dreoge, op 3, vollziehe, vornehme; (Magie) II Cn 5, 1; hæðenscipe Northu 48. — Der.: ged~

drifan treiben; 1: ~ fe Swer 2 | op 3: ~ fe Duns 1. 1, 2. Rect 4, 2 c; drive II Cn 55 B | pl 3: ~ VI As 8, 4 | ptt pe: gedriven II Atr 2, 1; -ifen Ld. — 1) Vieh to mæstene Rect 4, 2 c 2) verfolgen; (Spurfaden:) spor VI As 8, 4; trod Duns 1, 2 | riht Recht 1; spæce Klage betreiben Swer 2 3) vertreiben of lande II Cn 55 B 4) Schiff gedriven angestrandet II Atr 2, 1. — Der.: ad~, bed~, ford~, ofad~, oferd~; undrifen, utad-

dri(g)hten s. dryh~ **drim** s. þrie **drincan** trinken; 3: ~ cæð beherbergt wird, Gast ist Abt 3 | op pl 3: ~ cen Hl 12 f. | pe: etende 7 ~ cende Excom VII 6 [drifan

drincelean s. dryn~ **drivan** s.

F **droit** s. dreit

druncen trunken Wi 6. Der.: oferd~

dryhten Herr Wi 23 f. Af El Pro. 3 f.

Iudex 5; drih~ Af El Pro G Ld So. I As 2. IV Eg 1, 3. VI Atr 53; drighten Af El

3 Ld; dryhtne! Wi 9; drihtene! Af El 4*So. I As 5 Ld | *voc.*: II Cn 2a; ~ (hælende Crist) Iud Dei IV 3 ff. (IV 3. VI 1. VIII 2, 3 f.), *meist* drihtne. | *gn.*: ~tnes Wi 9. Af El 49. 49, 3; drihtnes IV Eg 1, 3. Iud Dei IV 2, 2, 3, 4, 1. V 2, 1; 3; drihtenes I As 5 Ld. I Cn 6, 3. Excom VII 2, 5; drihtenes I As Pro Ld; drihtnes Iud Dei VII 23 A. 23, 2 A; drihtnesse! As Alm 1 Ld | *dt.*: ~tne Wi 5; drihtne V Atr 6. VI 3, 1. I Cn 4, 1. II 84—84, 4 b. Iud Dei IV 4, 6; drihtene VIII Atr 7. Excom VII 5; þam drihten! I As 2 Ld | *ac.*: ~ Wi 10. Af El 37; drihten G. VI Atr 42, 1 D. Swer 1—6. — 1) *menschlicher Herr über Freie und Knechte* Wi 5. 9 f. 23 f. 2) *Herrgott [überall sonst]*. — Für God I As Pro Ld. *Ersetzt durch God* Af El 49 H.

dr[yhte]nbeag; to drihtinbeage, *dt.*, *als Geld (Bussenanteil) für den Herrscher* Abt 6

dryncelean II Cn 81 B (Var. drin~, drync~; id est retributio potus Q; aus Q: drincelen Lond Ecf 32 B 5a. 10 *unverstanden*). Northu 67, 1 — *Entweder nordisch drekkulaun: Landgabe als Lohn für Bewirtung des Grundherrn [Steenstrup Danelag 186] oder 'Vertragsschluss' in Analogie mit 'Weinkauf, d. i. Handgeld, das zum Zeichen des Vertragsschlusses die Contrahenten mit den Geschäftszeugen vertranken' [Brunner Encycl. Rechtswiss. (1902) 248]; der Vertrag betraf hier wol besonders Landbesitz: 'Weinkauf heisst bei den Frisen auch laudemium Geldzahlung an den Grundeigner beim Übergang eines Meierhofes in andere Hand [Allmers Unfreiheit der Frisen 21]*

[**dryslie**] s. ond~

drywa s. þriwa

F dubble; a ~ de ceo zum doppelten dessen Leis Wl 2, 1 | a treis ~, *adj.*, *dreifach*: serment 15, 2 (~ein originaler I); juise Ordal 15, 2; ~ez I; Var. ~es | *adv.* a treis ~ 15, 1; ~es I

L ducatu Dei unter Gottes Führung Hu 2 Cons Cn, þær (*wohin*) God wisige übsnd

F sei dudzime main selbwölfter Hand, mit eilf Helfern (schwören) Leis Wl I: 3. 14, 1. 15; duz~ Hk

L duellum gerichtlicher Zweikampf Iud Dei X 21. Hn com 3, 3. Duel Insc 2, 2^a. 4, 1 | iudicium (ferri) aut ~ (bataille *fx.*) Wl art (6) 6, 3 | *Var.* für bellum s. d.

dufe, op 3, *tauche [intr]* Ordal 2. — *Der.*: ged~

F duins- s. duner

F de la dulur für den Schmerz Leis Wl 10, 1; dulor I

dumb stumm Af 14. Iudex 6 | *pl gn.*: dumbara Af Rb 14; dumbra Ot G H (*geänd. aus ~ba*). Af 14 B.

F dunc dann Leis Wl 3, 1. 21. 21, 1; dunt 21 Io. 21, 1 Io. 44, 2

dune, *dt* 1) *Hügel*; ge on tune ge on ~ Ger 3 2) of ðune stige *herabstieg* Iud Dei IV 3, 1, descendisti *æceim* glossierend. — *Der.*: Bromdun, winterdun

F duner geben; zahlen Leis Wl 4. 7. 17. 17, 1 I. 21; doner 17 I. 17 b I | *sbj* 3: duinst 6, 1. 17, 1; duinse 4; dunge I | *ipf sbj* 3: dunast 10, 2; don- I | *fut* 3: durrad 5. 5, 1 f. 7. 17, 1. 20, 3; durad 5 I; durra 5, 2 I; dourad 17a I; donrad 20, 3 I; donat Wl art Fz 6, 2 [r *geschwunden*; *vgl. Stimming Anglonorm. Boeve p. 214*]

dung- s. dyng

Dunsæte, *pl*, *Völkerschaft, teils Waliser, teils englischer Abkunft, wahrscheinlich im heutigen Herefordshire, an beiden [Wye?]-Ufern* Duns 9, 1; ~setae Q. Pro Q | *dt.*: ~tum 9 Rb Ld; ~tan 9; ~setan Pro; Deunsetan Ld

Dunstan, *Erzbischof von Canterbury* Sac cor Pro | *gn.*: ~es mæssedæg I Cn 17, 1; *d. i.* 14. Kal. Jun. Quadr Rb S. 536⁴⁰

F I) dunt 1) *woher*: ~ il est nez Leis Wl 30, 1 2) *worüber, um welchen*: ~ il est retez 3, 1. **II) vgl. dunc**
L duodecimhyndus (Var. ~hindus, ~hindenus) VI As 8 Rb, S. 540 twelfhynde [*s. d.*] übsnd

L duodecuplum zwölfmal Ine 4 Q

L duodena Dutzend Lib Lond 8, 1

L duodigitalis zwei Finger dick Ine 49, 3 Q, twyfyngre übsnd

F dur(r)a(d) s. duner

durre, durst s. dearr

duru Tür; *dt.*: dura Af El 11. II Cn 75; dure Rect 17 | *pl gn.*: dura Af 5, 1 | *pl dt.*: binnan ~rum Af El 3 Ld, intra portas übsnd; betynedum ~um Af 42, 7 *auch deutsch pl: bei verschlossenen Türen, aber sg. Sinnes [vgl. Kluge Etymol. Wb.: 'Tür eig. plur. tantum']*; betynede [*also zum sg geänd.?*] H. — *Der.*: ciric~

L dux Herzog 1) Normannorum S. 486 Z. 8 v. u. Wl art Lond retr Insc.

Quadr Arg 16. Ecf 35, 2. App S. 672 Z. 1 c. 45; für comes 34, 2e vom retr eingeführt; Lond Ecf 13, 1 A 2) Apulise s. d.

F duzime s. dudz-

[**-dwæscan**] *Der.*: ad~

dweliað on, *pl* 3, *fehlgehen am (Verkiinden der Wahrheit)* Iudex 16

[**-dwellan**] *Der.*: ged~

[**-dwimor**] s. ged~

dyde s. I) diedan II) don

d[y]nge *Dung*; *ac.*: ðingan Rect 14; dingiam, dungiam Q. *Der.*: mixend~

dynt 1) *Streich, Schlag, Hieb* Abt 58 | *gn.*: ~tes 5S, 1 2) [*dessen Wirkung*] *Strieme, Beule*; *no.*: ~ 59

dypan s. diepan **dyr-** s. dier-

dyrre s. dearr

dyrstig *fresh* II Cn 83, 2. Cn 1020, 9. 16. 18. [*Auch fris. dorstich 'missetuend'; His Strafr. d. Friesen 32*]. — *Der.*: fored~, gedyrstignes

L d[y]scolus; dis~ *Abtrünniger* II Cn 4, 1 Cons, wiðersaca übsnd

se **dysega törichte** Iudex 8 | *pl ac.*: ~ge ebd.

ð s. þ, hinter tyr-

E.

-e 1) *aus germ. erhalten, s. and*, gif 2) *unorgan. angehängt a) vor* 1200 s. angield, ast, widoban, gecyndelic, bot, dæd, dryhten, eaxl, faen, hleor(?), manbot, mid, myln, gafolswan(?), (riht)wer b) in LdSo [*viell. stets, sicher oft, nur Fehler spätem Mittelalters oder 16. Jhs.*] s. ær, Æðelstan, anweald, beweddad, bisceop, ceapung, dæg, dryhten, eall, eow, fell, fliema (: flymene), forberan (: ~rene), forod, gerad, geworht, (frum)gield, hlaford, hrægl, lar, lif, mægð, ofaceapian (: ~ne), ordal, pund, riht, þær, þærmid, weorc, Wulphelm; *vgl. Declination 3) -e-* s. *Gleitlaut zwischen dl, gl, gn, gt, ls, nl, ns, rg, rh (rl, rt?)*, rw, tl, tn, tr, wr 4) -e(-) *geschwunden a) vor* 1200, s. bisceop, cyning, gehadod, hlaford, hundred (dt), motan (: mote), oððe, þonne; *vgl. Declination b) in LdSo [vgl. 14 Z. vorher]* s. bot, brengan, cyning, foreað, forgielðan, gangan, gereste, hlaford, ierfe, land, lyste, mansliht, motan, geneat, niedhæmed, onfeng,

rad, se (: þær, gn, dt fem), sendan, þeowdom, weofod, weorod 5) e- für a: s. and 6) -e- für a: s. hran-, ran 7) abweichend von ws. Lauten a) von æ: s. æfter, ælmesse, ærcebiscop, æt, fæsten, gærs-, hærfest, hættian, oferhebban (: oferhefen), hræding, hwæt, hwæðre, gehwæðer, lenctenfæsten, mædere, mægden, mæðl, nægl, þæs, þæt [s. se], þæt (ej), wræcnian, wræc-sið 8) von æ α) aus germ. æ: s. ægilde, æmtig, ærist, dæd, hærgripa (~rsife), hwæg, lænan, (for)lætan, Læwe, læwed, linsæd, mæggielðan, mæle, ræd, gesælig, midslæpe, spræc, þær (on, to), wæg, wæpn β) aus germ. ai + i: s. æht, ænig, ær, geclæn-sian, gelæstan, læssa, læðes, gemæne, gemæðrian, ræran e) von ea: s. eahta, geehtigan, ealdorman, eart [unter eom], feax, hwearf, scel [unter sculan], weax(an), Westseaxe d) von ēa: s. deafnes, Ead-, eage, eaðmodlic, heah-, leapful, neah-, sceap(-), sceapige, sceawian, teage, team, þeah e) von eo: s. Eoforwic, feormian, heonan, heora [s. he] f) von ēo: s. Leofwine, steopcild, stermelda g) von i: s. cniht, riht(wis) h) von ie α) aus westg. ea + i: s. diernan, (land)fierd, giest, ierfe, (ge)wierdan, wiergan β) aus westg. e: -gielð(an), wergielð, -gietan, sciold, sciendan, unascended, ofasciere i) von iē: s. ciepeman, fliema, gehienan, gehieran, (ofer)hiernes, hiersumian, (ge)iecan, unaliefed, lieg, liesan, nied-, niehsta [s. neah], riepere, sliefan, getieman, tien k) von o: s. God (Schreibfehler?) l) von u: s. þurh: north. þerh m) von y: s. -bryce, byrga, hrycg, twelfhynde, twih-, lyso, ofspyreð, wyrcan, ymb n) von ŷ: s. ryman 8) e in nebetoniger Silbe: ordel s. ordal 9) e in Flexionsend. abweichend für (älteres) a: s. Conjugation, Declination 10) dafür abweichend: a [vgl. Dene, Engle, þes; unbetont in- und ausl. s. agan, fæsten, forene], æ [vgl. þæ von se; gewendan; in Ableit-silbe: ægðer], ea, eo, i, u, y s. d.

L-e- für æ in Hss. nach 1200 fast stets; im 11/12. Jh. teilweise; s. aeditui, aeger, Ægyptus, aequalis, Ebreus; q s. æ

Fe 1) prosthethisch s. scot, soinus, estuveir 2) unorganisch an-, eingefügt, s. cascune, deite [unter deveir], dreite, fuste [unter estre], mainte-

neues, purgiste, quietes [unter quite], releife, travaile, venkeus [unter vein-tre] 3) auslautend geschwunden a) vor vocal. Anlaut: mere, metre b) sonst: s. arer(e), cest(e), ew(e), fair(e), juis(e), persivr(e) [unter pars-], plener(e), quanqu(e), quer(e), test(e) 4) für a: s. cascun, departir, par 5) für i: s. dis Fe s. et

ea-, -ea- abweichend von ws. Lauten 1) von a: s. awul 2) von ā: s. lafe 3) von æ: s. Aelf-, æx, wicce-cræft, færlic, befæstan, wærlice 4) von ē: s. æfæst, færlic, gelæstan, (ge)mæne, tæcan 5) von e: s. botettan, feld, sceððan, self, settan, getellan, wed, Westseaxe 6) von ē: s. gefera, gerefa, secan 7) von ēo: s. eom, Eorcanberht, eorðe, ælmesfeoh, feorm-, feorr, heord, mildheort, leof 8) von i(e): s. niht 9) von iē: s. iecan, nied-, getiema, tieman [vgl. Umlaut] 10) in Flexion für -a, -e, s. Decl. 11) dafür abweichend: a, æ, æa, e, eo, s. d.

Fea- für e [aus ai] s. aveir

eac (Form: 7 æc Glosse über atque Iud Dei IV 2. V 2 und [irrig statt adque: 'und zu'] 2, 3; ne æc über nec ebd.; ea Rect 4, 4) — I) prp: ~ þan nächstem, ferner auch Wi Pro I II) adv: auch, ferner, ebenfalls, ausserdem, daneben Af 4, 2. 5, 4. 36. 62, 1. Ine Pro. 30. AGu 2. EGu Pro. I Ew 1, 2; 5. I As Pro. V 1, 3. II Atr 9, 4. II Cn 54, 1 | ~ swa ebenso, so auch Af El 23. 49, 7. I Ew 2, 1 | ~ swelce Af 42, 4 | ~ . . to eacan noch dazu I As 3 | ge ~ wie (und) auch Ger 11. 17

eaca 1) Zufügung; Ergänzung IV Eg 14, 2 | ac: ænigne ~ an to Zusatz VI As 8, 9 2) instr: ~ an Zins von Geborgtem Af El 35 3) to ~ an [dt; adverbial] noch dazu I As 3; ausserdem VI Atr 5, 3; þær to ~ an II Eg 4, 1. V Atr 9, 1. VIIa 6, 2. VIII 10, 1. Northu 3. Excom VII 5. — Der.: ofere ~; to-eacan prp; vgl. bearneacnum

eacan s. iecan

eacniende, pe fm ac, schwangere Af El 18. — Der.: bearne ~

Eadbald rex Cantuariorum S. 9

Eadgar I König II Eg Pro. IV Pro. VIII Atr 7. 43 | gn: ~ res II. III Eg Insc D. VIII Atr 37. Cn 1020, 13. ICn 1 D | lat. ~ rus II Eg Pro Q (Var. Ad ~). ECf 34, 1b; 3; Var. Æd ~, Ed ~ | avus Edwardi [Confess.] ECf retr Expl. Lond ECf 32 A 8 II) Eadgarus æðeling

[Enkel Eadmund's II] ECf 35, 1; 1b; 2. retr 35 Insc. Lond ECf 35, 1 A 1; Var. Æd ~, Ed ~, Ad ~

eadig III Eg 1, 1. IV 1, 4. 2, 2 | gn schw.: þæs ~ gan Excom VII 2 | ac: ~ gne VI Atr 8, 1 = II Cn 1, 1; ~ gene A | pl: ~ ge Cn 1020, 19 | substirt schw.: þa ~ gan Wi Pro 3 | gn: ~ gra Pro | dt: ~ gum IV Eg 15, 1; eadegum 2. — 1) selig [kirchl. Sinnes] Excom VII 2 2) pl: Vornehme, Magnaten Wi Pro. Pro 3 3) sonst stets 'reich' neben dem Ggs. earm; earm 7 ~ lag vor für dives [s. d.] et pauper

eadm- s. eaðm-

Eadmund I I, König I Em Pro. II Pro. VIII Atr 43 | gn: ~ des I Em Insc. Hu 2 | lat. ~ dus III Em Rb. Insc. 1; Var. Æd-; leges ~ di oitirt Hn 20, 3 (Var. Ed-). 88, 12; Ed- Wif Q Br Insc II) ~ dus Irenside ECf 34, 2 b**; Var. Ed-

Eadric Kenterkönig HI Insc. Pro

Eadweard I I, König EGu Pro Ld (~ ward HB). I Ew Pro Ld (-werd HB). II 1; ~ wardus Q | gn: ~ wardes EGu Insc B; ~ erdes I Ew Insc II) II, der Heilige ~ wardus ECf 34, 2 | gn: ~ des I Cn 17, 1 aus ~ wardes VI Atr 23, 1 D = ~ werdes V Atr 16; heisst martyr Rubrik in Q und In Cn Cb zu I Cn 17, 1, S. 536. 616 III) Prinz, Sohn Eadmund's II. ECf 35. 35, 1; Var. Æd- IV) III, König, d. Bekenner; gn: ~ werdes Wl Lond 2 | fz. Edward Leis Wl Pro; Wl art Fz 4. 7 | lat. ~ wardus vor 1175 meist (seit 1225 meist Edwardus Wl Lond; Æd- Wl art 7*) Wl art 4. ECf 34—37. Expl. ECf retr Rubr S. 672 c. 45 (Var. Ed-, Æd-, Æad-). Lond ECf 32 E 6 | Æðelredi regis filius Quadr Arg 9; ultimus Lond ECf 13, 1 A; A 2; sanctus ECf Rubr (S. 671 f.) Pro. 35. 35, 2. 45 | ~ di tempus Verfassungs-ideal CHn cor 5. Hn com 1. 4. Hn 8, 6 = ~ di laga CHn cor 9. 13 (Var. leges). Quadr Arg 27 = leges 1. Hn 20, 3 = lex Wl art 7 Rb: CHn cor 13 | Rechts-buchtitel leges -di Cons Cn Insc Hr. ECf retr Insc

[eafor] Arbeitsgaul s. aferian

eage Auge Abt 43 f. 87. Ine 59 | gn: eagan bot Af 52 | ac: ~ Af El 19. Af 47. 71 | pl: eagan 7 earan Excom VII 15 | gn: eagena wunde Af Rb 47 H, geänd. aus eagwunde | dt: eagum Af El 12 So. Af 36, 1; beforan

Godes - Iudex 6; *instr*: eagum (egum) oferseon 7 earum oferhieran II Cn 23,1 (Swer 8) | *ac*: eagan utdon II Cn 30,5; ego untynan Iud Dei IV 3,3 [vgl. aneage]

eagwunde, *dt*, Verwundung des Auges Af Rb 47; *geänd.* eagena w~ H **eahte**, *dt*; be ceapes ~ Schätzung IEw 1,4B; æhte H [vgl. Klæber Anglia 21, 299]

eahta acht 1) *sb m gn a* allein: ure~ II Atr 7,1; æhta Ld, daher [durch Verwechslung mit æht] pecuniam Q b) mid ~ 7 feowertig þegena Wal 2) *adj*: ~ men II Atr 5,2; æhta QR; *daraus irrig* athemen [verwechselt mit æhtemen] Hn 70,7a; ~ hors II Cn 71a BA; ehta A | *dt*: mid ~ scill. Af 49 B | *ac*: þa ~ dælas II Eg 3,1 = VIII Atr 8 = I Cn 8,2

eahtatig, *adj*, achtzig; mid ~ scillinges (scill.) Ine 45 Ld (70 B); hund-eahtatig übr.

[-eahtian] *Der.*: gee~

se **eahtoða** dæg der achte Tag I Cn 17 | **eahtoðe** achtens VI As 8,1

eal- s. æl- **eala**- s. ealu-

ealahuse, *dt*, Bierhause III Atr 1,2

ealascop Bierdichter Northu 41

ealað, *gn* oder *ac*, Bier Ine 70,1;

ealoð HB [Unterschied von beer erörtert Dickenmann Anglia 27, 495]

eald- s. healdan

eald alt; *fm no*: ~ Ine 73 | *gn*: ealdre cu Rect 13; *masc. Endg.*: aldes gecyðnisses Iud Dei V 2,1 || *nt dt schw*: þam ~ dan mynstre II Eg 1,1. 2,2. I Cn 11,2 | *ac*: ~ (ald Wi 5) riht echtes Recht HI 12 [dies lag vor für Forf 3,1] | *pl ac*: tu ~ (~da B) hriðeru Ine 70,1; ~de 7 gyng (Schweine) Rect 6,1 | **cpa pl ieldran**: þa ~ broðor Af El 49,3 G; el~ E; yl~ H. Af 41 H. Becwæð 1. Grið 21 | *gn*: yldrena IV Eg 2,1a. III Atr 1 | *dt*: ge yldrūm (oberen) ge gingrum II Em Pro | *ac*: þa yl~ VI As 12,2 | **spla**: se yldesta 3 | *pl*: þa ieldestan men II As 20,4 Ot; yl- übr. 20,1 (ylds-Ot). III Atr 3,1 | *gn*: þæra yldesta [!] manna Blas 3; -stana B | *dt*: þæm ieldestan witum Ine Pro; yldestan HB. — 1) lange schon lebend, ausgewachsen (Tier) Ine 70,1. Rect 6,1. 13 2) zeitlich vergangen: niht ~ einen Tag alt Ine 73 3) ~ gecyðnis Glosse über Vetus Testamentum Iud Dei V 2,1 4) ~ mynster ursprüngliche Pfarrkirche II

Eg 1,1. 2,2 = I Cn 11,2; Vetus monasterium missersteht Cons 5) echt und recht Wi 5. HI 12; Vorlage für rectum antiquum Forf 3,1 Q, ius vetus (necessarium Hs) Cons 6) epa, spla: ehrwürdig Af El 49,3; vornehm, angesehen Ine Pro. II Em Pro. II As 20,1; 4. VI 12,2. III Atr 3,1. Blas 3; se yldesta Vorsteher VI As 3 7) epa: Vorfahren Af 41 H; mægas übr.; Vor- eltern Grið 21 | Rechtsvorgänger Becwæð 1. IV Eg 2,1a. III Atr 1

of **ealddagum**, *pl dt*, seit alten Tagen Ger 1

ealdlandræden echte alte Landgutsordnung Rect 4,6

ealdor Af 5,2. IV Eg 10; aldor Wi 17; alder Excom VII 2 | *gn*: aldres Af 20 B* | *dt*: ~re Ine 57; ~dre B. IV Eg 8,1. 10 | *pl*: aldras HI Pro | *dt*: ~dran Grið 21 1) *pl*: Vorfahren HI Pro 2) Oberer, Vorsteher: þære apostolan [Petrus] Excom; godcund ~ Grið; mynstres Wi; cirican Af 5,2; ~ (statt original. hlaford) munuces Af 20 B*; hundredes Eg | Eheherr Ine; dafür hlaford H

ealdordom 1) Herzogtum II Atr 6 | *dt*: ~me IV Eg 15 2) *pl ac*: ~mas himnliche Herrschaftsmächte Iud Dei VII 23,1 A, potestates übsnd

mid **ealdorlicnesse**, *dt*, kraft Ermächtigung Excom VII 2, ex auctoritate übsnd

ealdorman Vorgesetzter, Herzog, Graf II Atr 6. III Eg 5,2. II Cn 18,1. Rect 17. Iudex 8; ~nn II Atr 1. III 1,1; ~mon Ine 36,1 | *gn*: ~nnes II Cn 58,2. Rect 12. Norðleod 3. Grið 11; ~monnes So). 38,2 (-der- H; ~nnes B). Ine 6,2. 45 | *dt*: ~men Af Rb 38. Af 15 (~nn H; ~man [!] So Ld). 38,1 (-der- H). 42,3. IV Eg 15,1. Grið 12 | *ac*: ~ Grið 5; ealder~ IV As 6,2a; ~dermon Ine 50 H || *pl*: ~men I As Pro; ~manna[n] Ld | *gn*: ~monna Ine Pro; aldormonna Iud Dei V 2 | *dt*: ~nnum VI As 11. Cn 1020,8; ~monnum Ine Pro | *ac*: ealdermen Ps Cn for 3,1 | *Lat. meist beibehalten, doch stets al-* (ausser eal-, el- Ps Cn for 3,1. 21; el- ECf 32,3 Var.) und -der- (oder -dre- in Quadr-Var. zu Af 42,3. Ine Rb 6. 50. III Eg 5,2. Rb II Cn 58. Hn 8,1a; eldereman, eldeman ECf 32,3 Var.) und -mannus. — 1) Vorgesetzter, Amtmann eines Grossguts

Rect 12. 17 [vgl. senior, praefectus] 2) qui praest hundreto Hn 8,1a. 91,1b (7,2?) 3) örtlicher Magistrat, städtischer Alderman ECf 32,3. Lond ECf 32 A 1. 13 (S. 655 f.). Wl art Lond retr 6 4) Fürst, Dymast Iudex 8 | principatus glossierend Iud Dei V 2 5) sonst stets Herzog, Grafschaftsregent; davor cyninges (oder min, wo König spricht) Af 38. 38,2. Ine 36,1 [-monna 50]. I As Pro. VI 11. Cn 1020,8 6) in lat. Originaltexten nach 1100 nie mehr 'Graf' | nur zu früheren Texten glossiren Q: comes (vel senior) IV As 6,2. (Af 40) und In: comes Af 15 | ~ wird erklärt für die Zeit vor 1066: praefectus, non propter senectutem sed sapientiam ECf 32,3; Latine senior 32 retr; gleichgesetzt alt-Römischem senator Lond ECf 32 A S. 655*; für Dänisch und synonym mit 'vollfrei' gehalten Ps Cn for 3,1. 21 [vgl. comes, comitalis, praeses]. — Eingesetzt für: **ealdormonnan**, *ac*, Ealdorman: cyninges Ine 50; ~mon H | für ~manna I As Pro Ld (*pl no*; -men DG) lies ~mannan [vgl. ealdorman]

[E]aldred; Aldredus Eboracensis archiepiscopus ECf Pro, 1*

Ealdredesgate Aldersgate in London IV Atr 1

eale s. awul. **Ealf**- s. Ælf-

ealf- s. healf-

eall ganz, all; *masc dt*: eallum unnan IV Eg 1,4; - (jedem) slyht II Atr 6,1; - his leodscipe II Eg Pro || *ac*: ealne hine (ihn ganz) (for)gelde Abt 86 f. Ine 29; - anweald III Eg 8; - leod Abt 22; - middangeard Af El 49,7. Iud Dei VI 1; - sumor Rect 14; - his þeodscipe Cn 1020,1 | *fm*: eal þeod II Ew 5 (heal B); - geferræden VIIa Atr 6; ~ seo mægð II Em 1,1; eal seo þeod A Gu Pro || *dt*: ealre (ealra BA; eolra Ld) æhte II Cn 51; - are 49; - blisse IV Eg 1,4 || *ac*: ealle eorðan Af El 49,1; þa syringe ealle [adv?] Rect 16 | *nt*: eal folc VIIa Atr 1. Sacr cor 1,1; here IV Eg 15; þæs ealle (dies alles) As Alm 1 Ld || *gn*: ealles þæs, þe alles was Af 4. 4,2. II Ew 5,1. Hu 3,1. II Eg 4,3. IV 11. Duns 3,8 | *vor Subst*: ~les Angelcynnes AGu Pro; - Englandes I Cn Insc A; - folces Ine 1,1. Grið 31; - hiredes Ine 7,1; - ierfes 6. Wif 4 || *dt*: eallum godum (allem Guten) Af El 49; - þam þe Ine 2,1. IV Eg 1,5. II Cn 39,1; allum A | *vor Subst*:

eallum folce 33; allum A; ealum Ld; eallon folce I Atr Pro; eallan magene Cn 1020, 15; ofer ealle þam rice Nor grið Z. 9 || *ac*: ~ (eal) þæt *alles was* Ger 18. Grið 10. (Swer 11. Rect 20, 2. Ger 12. Grið 9) | *vor Subst*: ~ (eal) Englalund VI Atr 23, 1 D. Forf 2. Wl lad Pro. (V Atr 16); ~ manncynn Iud Dei VII 12, 1 A; ~ onweald II As 14; ealle Ld; eal folc II Cn 30, 9 (ealle A). Had 1; ~ þæt flæsc Af El 23. 39 H; eal EG; ealle So Ld — *instr*: mid ealle *gänzlich* Af 66. EGu 11 = VI Atr 7 = II Cn 4a. IV Eg 14 (*gar*). V Atr 1. 34. VIII 40f. 44. X 1 (*durchaus*). Northu 47. 67 | *pl*: ~le alle Af 31, 1. Ordal 4; - we AGu 5. Northu 47; we - samod Cn 1020, 20; hie - Af El 49, 1. Ine 7, 1. II Ew 1. Wer 4; apostolas - Af El 49, 2; - geferan Northu 1; alle Iud Dei IV 3 | *nt no*: (witu) eal Af 9, 2; eall, *geänd*. ealle H; ealle B | *gn*: ealra gemedum Wi Pro 3; - að 21; ure - II Ew 5, 1. II As 25, 2; ealre VI 3; eallre II Cn 33, 2 A | *vor Subst*: ealra his haligra I As Pro G; - (his) æhtan Wi 12; - haligra mæsse Af 43 (ealra E). V Atr 11, 1. VI 17. VIII 9, 1. I Cn 8, 1. 12; al[ra] worulda Iud Dei IV 4, 6; alre gecorenre Excom VII 4; ealla! I As 5 Ld || *dt*: us (eow, heom) eallum Af El 49, 3. IV Eg 14, 2. (16. Ordal 4, 1); - þam I As 1; allum Iud Dei IV 3, 4; ~lon IV Eg 12, 1 | *vor Subst*: ~lum circum Af 1, 7; - hadum 4, 2; - monnum 43. Wl lad Pro; - geferan Northu 2, 2; þam gerefum - I Ew Pro; - minum witu Af El 49, 1; - - ealdormonnum Ine Pro; eallen steden Iud Dei VII 13 || *ac*: hie ealle Af 31, 1. Ordal 4, 1; - þa, þe Wl lad Pro | *vor Subst*: - his eorlas Cn 1020, 1; alle soðfæsto Iud Dei IV 3, 1; ofer eall [*unfl.*] men II Cn 14 | *fm vor Subst*: ealle gesceafta Af El 3; - þa æhtan Abt 3; - - halgan reliquias Iud Dei VI 1 | *nt vor Subst*: ealle gerihito EGu 5, 1. Rect 4, 3a; - þa þing Ger 2, 1; þa toll -, þe Ger 16; alle hergia Iud Dei V 2. — *Adverbial*: eal *ganx* AGu 2 B 2 | eal . . , swa *ganx* (*ebenso*), *wie*, *ej*, Wer 7. Grið 23 [*vgl.* eallswa] || ofer ~ *überall* Forf 1 || ealle wægal *immer* As Alm Pro Ld. — ~ þe *jeder der* II Cn 84, 4a Ld; ælo þe *über.* | *Artikel hinter* ~ Abt 3. 9. Af El 23. 39. AGu Pro. II Em 1, 1

ealle, *adv*, *ganx* Ine 60. AGu 2. Rect 16?

ealles, *adv* 1) *gänzlich* Af El 12 (al~ H). 17 | þæt bið ~ *im Ganzen* Mirce 2 2) ~ to *gar zu*, *allzu*: swyðe VI Atr 49. II Cn 3. 69. Episc 6. 10; for ~ to lytlum V Atr 3 = VI 10 = II Cn 2, 1

eallswa II Atr 8, 3. I Cn 16, 1. II 71a; *nur* swa B; ealleswa II Atr 5 Ld; healswa Forf 2; *sonst meist* eallswa I) *adv*, *ebenso* II Ew 1, 3. II Atr 5. 5, 1. I Cn 12. II 71, 1 B (swa *über.*). 76, 2 B (efen *über.*). Northu 52. *Ersetzt durch* and I Cn 16, 1 BA; *durch* swa II Cn 71a II) *ej*, (*so*)wie IV Eg 13. Excom VII 23. Rect 3, 4 | healf ~ *halb so viel*, *wie* Abt 71 [*vgl.* 22 Zeilen vorher]

eallunga, *adv*, *gänzlich* II Cn 68, 3; ~umga B, *ersetzt durch* eallum na A

ealugafol, *ac*, *Abgabe in Bier* Rect 4, 5; ealagablum Q [*vgl.* eala-]

eam s. eom

æt **Eanham** *vielleicht King's Enham bei Andover in Hampshire* X Atr Pro 3; ad E~ VI Pro L

-ear- *für* -rea s. hream

Earconberht s. Eorcanb~

eardwrec[ca], *forden gnpl wrecena (Verbannter)* Af 4 *setzt B*: eard Landflüchtiger, Geächteter

eard Land; *gn*: ~des þolian VIII Atr 26 | *dt*: ~de V 1, 2. 23. 26, 1. 33, 1. VI 7. 8, 2. 9. 28, 1. 40, 1. VIII 40. I Cn 19, 2. II 1 (hearde A). II 3 (eardan B). 4a. 4, 1 (eardæ G). 11, 1. Episc 8 | of ~de sellan V Atr 2. II Cn 3; fysan EGu 11; adrefan Cn 1020, 10 | on ~de V As Pro 2 (eorda Ld). Episc 8 | *ac*: ~ II Cn 4. 7, 1; clænsian VIII Atr 40; aliefan Hu 3, 1; on ~ V As Pro 1; eorda (*dt?*) Ld 1) Land [*mit Artikel*] Episc 8. [*sonst ohne Artikel*:] 2) *Vaterland, England* EGu 11 = VI Atr 7 = II Cn 4a [*hier und* II Cn 1 *synonym mit* þissum earde]. V Atr 1, 2 = VI 8, 2. V 2 = VI 9 (= II Cn 3). V 23 = VI 28, 1 (= I Cn 19, 2). V 26, 1. 33, 1 = 40, 1 (= II Cn 11, 1). VIII 40 = II Cn 4 = 7, 1. 4, 1. Cn 1020, 10 3) *Heimatsrecht samt Besitz* VIII Atr 26 | *bürgerlicher Friedensschutz* (Ggs.: utlah) Hu 3, 1 4) *Heimatgend* V As Pro 2

eardian *wohnen* Af El 35

eare Ohr Abt 39-42 | *ac*: ~ Af El 11. Af 46 || *pl no*: earan Excom VII 15 | *gn*: earena þolian II Cn 53; *dafür* (*ac?*) earan B | *dt instr*: eagum ofer-

seon 7 earum oferhieran 23, 1. Swer 8 | *ac*: earan II Cn 30, 5

hit is **earfoðe** to geseoganne *es ist schwierig zu sagen* Ger 18

I) **earm** Arm Abt 53, 1. Af 54. 66 | *ac*: ~ Abt 53

II) **earm** arm; *moralischerbärmlich* IV Eg 1, 5a | *ac*: ~! As Alm Pro Ld || *fm dt*: ~mre VI As 2 || *pl dt masc*: ~man VIII Atr 6 | *schw. dt (substirt)*: þæm ~man Af El 43 || *pl*: þa earman men *die Armen* Iudex 9 | ge ~ ge eadig III Eg 1, 1. IV 1, 4; ~ 7 eadig 2, 2 | *ac*: ~mne ge eadigne VI Atr 8, 1 = II Cn 1, 1; ~me Ld! || *pl*: ~me 7 eadige Cn 1020, 19 | *dt (oder sing?)*: ~mum 7 (ge) eadigum IV E 2 (15, 1). *Lag vor für dives [s. d.] et pauper*

earmscancan, *pl*, *Armknochen* Af 55; -conc- H

earnian *verdienen*; *abs.* Swer 1. Ger 6; scos 7 glofa (*ac?*) him sylfum Rect 12 | *op* 3: ~ige þæs (*gn*: dies) [*durch Fron, vom Gutsherrn*] 4, 1c | *pl* 1: ~, þæt *dass* [Objectsatz] VIIAtr Pro | *ptt pe*: s. geearnian

Earningastræt s. Eormens-

earslege, *dt*, *Ohrabhauen* Af Rb 46; ~læge H

earðe s. eorðe. **easc** s. æx

east inne *im Ost[angeln-]Lande* (Ggs. her i~, norð i~) II Ew 5, 2

Easteng[le], *pl*, *Ostanglier, das einstige Königreich Ostanglien*; *dt*: ~lum AGu Pro B 2; ~ænglum B 1; ~lan II Cn 71, 2; [*dafür entweder ac, oder vielleicht, weil Stammname zum Landnamen geworden, sing.*] ~la A; ~le B. In (*Var.* -ængle); Eastanglia Q [*auch zu* AGu Pro]; Orientales Angli Cons [*vgl.* Engle]

on **Easteræfen** *am Ostervorabend* I Cn 12

eastertid, *ac*, *Ostern* VIII Atr 12

Eastintro [*hybrid*] II Ew 5, 2 Q, east inne *missverstehend*

eastorfeorm *Verköstigung, Schmaus zu Ostern* Rect 9, 1; ~ter- 21, 4

eastorlic *österlich*; *schw. dt*: þam ~can freolse V Atr 14, 1; easter - G 2 = VI 22, 3 (eastran dages fr- D) = I Cn 16a; ~con B | *fm ac*: þa easterlican tid I Em Pro; ~con HB

on **Eastron** *zu Ostern* Af 5, 5; to ~ 43; æfter ~ *nach O.* VI Atr 33; ofer ~ 16. I Cn 17 | *sonst* ~ran: ofer - Ine 55. V Atr 18 = VI 25. I Cn 8, 1; on - Rect 4, 1; on ufan - II Eg 2, 3

AD = V Atr 11, 1. I Cn 16, 1; oð - bis O. Rect 4a. 4, 1a | *gn* oder *Ein Wort*: eastran dægæs freols VI Atr 22, 3 D; easterlican fr- K

Easterseaxe *Essex* Wl ep Pro; *mitbegriffen* unter Saxones ECf 33

Feat s. aver

eaðe, *adv*, leicht, bequem Grið 23 | **epa**: eað II Cn 20, 1; yð B. — *Der.*: une~

eaðmedo *Demut*; *pl dt*: mid ~ dum Af 1, 2; eadm- H So; eadmod- Ld; ~ettum VI Atr 3a = eadmattum V 5

eaðmodlic; eð~ce, *pl* oder *adv*, Iud Dei IV 3, 3, supplices *glossirend* | *adv*: eadmodlice *demütig* VI As 8, 9. Cn 1020, 7

eaðmodnesse, *ac*, *Demut* Af El 49; *geänd.* eadm~ H

eaðvnise, *ac*, *Klarlegung*, *Offenbarung* (einer Missetat) Iud Dei V 2, 3, ostensionem *glossirend*

eavislice, *adv*, *offenbar* Iud Dei V 2, 4

eawfæst s. æf~

eawunga, *adv*, *öffentlich* III Eg 8, 3 ADG 2

Eaxanceaster *Exeter*; *dt*: ~tre V As Pro 1 (Eaxc- Ld). II 14, 2 Ld; Exec- H; Æxec- Ot; Exanceastre II Ew 1 (Exc- B). VI As Pro. 1, 4. 10 | *Lat.* Execestre ECf 35, 1e²² | Exonia Q *zu obigen Stellen*, auch IV As 1 | **Excecestrensis** *Bewohner von Exeter* ECf 35, 1e; *Var.* Excec-, Excestr-, *irrig* Cestr-

eaxl *Achsel*; *no*: ~le Abt 38 | *dt*: ~le Af 36. 53. 68

ebæra s. æbære

Lebdomada *für he~ Woche* Q: Af 43. II Atr 8, 3

Leboracensis 1) *zum Dome York gehörig*; canonicus Quadr II 17, 1; archiepiscopus Aldredus ECf Pro 1*; ~sium Wulfstanus VI Atr 40, 2 L 2) ~ses *Bewohner der Stadt (oder Kirchenprovinz?) York* ECf 20 [vgl. Eoforwic]

Lebreus *für Hebraeus* Quadr Rb Af El 11, S. 539

ecan s. iecan

Lecclesia 1) = *Gott*: ~ae cultor IV Eg 1, 7 L, Godes þeow *übsnd* 2) *mater* (-trix) ~ a) *Christengemeinschaft* Excom II 2. IX 2 b) - - *setzt für ealde cirice* Q: II Eg 1, 1. 2, 2. VII Atr 4, 1. I Cn 11, 2; *für heafodmynster* 3, 2 Cons; *matrix* ~ parochialis *Pfarrkirche* Leis Wl L 1, 1, mere *iglise* de parosse *übsnd* [der *matrix* ~ *ist*

das in der Kapelle Geopferte abzuliefern laut Registr. Saresber. S. Osmundi I 278 (a. 1220); *vgl.* Jones II p. CXXXV] 3) ~ae tenens *Kirchlands-Lehnsträger* ECf 4

Lecclesiasticus census *Abgabe an die Kirche* I Cn 10 Cons, ciricsceat *übsnd*; ~ et secularis *gemischt kirchlich-staatlich(?)* In Cn III 53

ece *ewig*; ~ God X Atr Pro; *voc*: Iud Dei IV 5 || *fm gn*: ecere helle IV Eg 1, 4 || *nt ac*: ~ sar Excom VII 5; endlean Iudex 17, 1; þeowet (*lebenslinglich*) Grið 16 | *schwach masc gn*: þæs ecean Godes Cn 1020, 20; deaðes Iudex 10, 1 | *dt*: þam ecean Gode Iud Dei VII 12, 2 A; ecan deman Iudex 7 | *ac*: þone ecan God Cn 1020, 15 || *fm*: his ecean miltse Sacr cor 1, 3 || *nt*: þæt ece lif IV Eg 1, 8

ecelic *ewig*; *nt pl ac*: þa ~ þinga I As 4, 1 Ld | *adv*: ~ce I Cn Epil. II 84, 5

on ecnysse (*dt*) *in Ewigkeit* IV Eg 1, 5 a; ecnesse II Cn 84, 6

ecton s. iecan, *ptt pl* 3

Ed- s. Ead-

edcennan *Der. gee~*

eder- s. edor **edlean** s. end~

Le docere *anweisen, vorschreiben* Q: Af 1, 8. VII Atr 5; tæcean *übsnd* VI As 12, 2. II Cn 45, 1

edor, *ac*, *Gehege* Abt 29 | *lat gn*: hedderii Af 40 Q²⁴ [vgl. *Bruckner*, *Sprache der Langob.*, *Glossar*: iderzûn 'gestochter Zaun']

edorbreceðe, *ac*, Abt 27 = **edorbryce**, *no*, *Zaubbruch, Eindringen ins Gehege* Af 40; eod~ Ld; eoder~ B; ~rice H; ederbrece Q *mit Var.* he-

Le educantur oculi *man reisse aus* II Cn 30, 5 Q, do man ut *übsnd*; *spät. Rex.*: eruantur

ee 1) *für æ s. dæd* 2) *für e s. gees unter gos*

efen *ebenso, gleich*: ~ dyr AGu 2; efne unwemme EGu 1 (semper Q) = ~ VI Atr 14 = ~ I Cn II 2, 2 DA; æfre G; semper L; ~ scyldig II Cn 76, 2; emne deman *gleichmässig richten* Af El 43; *dafür* rihtne dom H. — *Ersetzt durch ealswa s. d.*

e[fe]ncristen; *ac*: emcristene, *Nebenchristen* ECf 36, 5; *Var.* -en, even-, evene-, evin- [Max Förster belegt emc~ aus Hs. Vespas. D XIV f. 160 um 1120]

e[fe]nfela *m gn*; emfela *manna gleich viele Männer* Ordal 4

e[fe]nniht *Aequinoctium, Nachtgleiche*; *dt*: be emnihte *um den 23. Sept.* II Eg 3 = VIII Atr 9, 1

eft *wieder(um)* II As 1, 4. I Cn 12; eft[t] þær *gebrenge wieder dorthin zurück* Abt 77, 1. Duns 6 | *zum zweiten Male* VI As 10. II Eg 4, 2; *von neuem* Wif 4 | ~ swa micle *nochmal so viel* Mirce 3, 1 Ld | *fortan* I Atr 1, 5. II Cn 30, 3 b; *später* Hl 7. II Cn 36, 1 (æft A). Iudex 5 ff. 10. 12; æft *dann* Abt 82; *darnach* Wif 2; ~ . . ær *nachher . . vorher* 9; *ferner* [aufzählend] Wl lad 2; *hingegen* VI As 3

efter s. æfter

-eg 1) *für -ing s. pening* 2) *für -eg- spät ei s. d.*

F[egal] s. uwel

ege *Furcht*; mannum beo ~ for (*vor*) VI As 8, 3 | *dt*: ne for lufe ne for ~ IV Eg 6, 1; for Godes ~ *aus Gottesfurcht* VI Atr 53. VIII 18 = I Cn 4, 3 (Drihtnes ß, 3). II 67. (lufe 7 ~ 68). Grið 28. Had 1, 3 | *ac*: Godes ~ I Cn 25; ~ habban Grið 23, 1

ege s. eage. **Egel-** s. Æðel-

egelde, *egilde* s. ægilde

egeslic *furchtbar, schrecklich* I As 3 Ld; ondryslic *übr.* | *fm pl ac*: ~ce V Atr 25 = VI 28, 2

egedgetigu, *nt pl ac*, *Eggengeräte* Ger 17

egleð (*pl* 3!) eallum þa *gefoht allen sind verdriesslich* (dispicent omnibus Q) *die blutigen Fehden* II Em Pro 2; eleð H

Feglise s. iglise [s. þegn

-egn; *dafür*: -ein, -en, -ain, -an

Egypta, *pl gn*, *Ägypter* Af El Pro G; Eg- H; Ægipta Ld; Egipta 33; Eg- H; ~ G; Ægipta Ld [s. auch Ægyptus]

eht(-) s. æht(-)

ehte his (*gn*), *op* 3, *verfolge ihn* VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3

-ei- 1) *für -eg-*: s. legerwita, þegn 2) *für -æg-*: s. dæg, hæward, mægbot, sceiðmann 3) *in Q* [unter *franx. Einfluss?* vgl. *fx.* -ein] *für ags. æ*: s. sulhælmesse, leidgrevei, wælreaf 4) *in Q für ags. ea*: s. wælreaf

F-ei-; *dafür* e, i: s. d.

Eideswörter s. *Formeln*

Ei(e)l- s. Æðel-

F-ein *für ags. -am s. hamfare* [vgl. -ei n. 3]

F-einz s. ainz

-eis *in ECf für ags. -æs(c) s. flesmangeres*

Feissilled, *pf pc*, verbannt Leis Wl 36; ~lle Io

Feit s. aveir **eiward** s. hægweard

Fel I per ~ durch anderes Leis Wl 37. **II** = en + le

elboga s. elnb~

[e]lcor, *adv*; ælcor *anderweitig* Abt 48

elderman, eldra s. ealdorman, eald

Fele(s) s. il

Lelectio *Auswahl der wirklichen Mitschwörer aus dem Eidhelferkreise durch den Richter* [derer quos iusticia selegerit 66, 9a; *vgl.* cyreað; eligere n. 2] Hn 64, 1g. 66, 10; sacramentum sine ~one *setzt für unceases ad* [irrig, als wäre unceas = *Nicht-Auswahl, also Ggs. von cyre*] Ine 35 Q

Lelemosina *Geschenk an Kirche oder Arme* Hn 70, 22a. 72, 2b; 3; 3a; ~ pro aratris Cn 1027, 16 *für sulhælmesse; dies übsnd* I Cn 8, 1 Cons

eleð s. egleð

Leleutherius papa [statt -rus; † 189] Lond Ecf 11, 1 A 5; B

Elias Excom VI 14

Leligere 1) *auswählen a) durch die Prozess-Parteien zur Urteilsfindung* Quadr Ded 25. Hn 5, 5 [aus Ivo]. 31, 8 b) *durch Hauptschwörer zur Eideshilfe* 31, 8; 8a. 66, 10 2) *ernennen zu Eideshelfern durch den Richter* II Cn 22, 1 L, ceose man übsnd; aus Q: Hn 64, 9a = 67, 1a [vgl. electio]

Eliseus; He~ Iud Dei I 21, 3

elles [helles EGu 12 B. II Cn 41 A] 'sonst' Ine 37. EGu 12. VI As 8, 1. V Atr 15 = VI 22, 3 (gif ~ VIII 4). VIII 26. Duns 2, 2. Rect 7; anders Af El 34. Af 1, 4. EGu Pro 2; vom Übrigen III Eg 7, 1 = II Cn 25, 1; *ausser diesem Falle* Northu 2, 1; *anderweitig* V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1. Forf 3, 2. Grið 11; *auf andre Art* I Cn 26, 1; ~hwær anderswo III Atr 16. V 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1

Ellipse. *Denke hinzu* 1) *das Subjekts-Pronomen 'jemand, man'* [vgl. Klaeber, Anglia 27, 428] Abt (7?). 12. 26. 34 ff.; zu Ine Rb 36 fügt H: mon; zu Af 24: he 2) *ergänze hit vor unpers. vb* wyrð undierne Ine 43, 1; þæt *setzt davor* B 3) *die Geldeinheit 'Schilling' hinter Summenzahl* Hl 10. Wi 10; pæninga Ine 59 E [vgl. hundred und 'min wærgeld 2000'; *Urk. a. 835 bei Birch*, Cart. Sax. 412] 4) *'Psalmen'* s. fiftig 5) do, op 3, tue Wil 1 6) *verb.*

subst. a) 'seien', pl, obwol sg beo vorhergeht, Episc 12 b) ergänzbar aus dessen vorhergehender Negirung: að-wyrðe næron, ac ordales wyrðe [erg: wæron] I Ew 3 e) bei wa, wel wehe, wohl s. d. 7) das Verb der Bewegung

a) gan: ælc si griðes wyrðe, [gehend] to gemote 7 fram gemote II Cn 82;

nelle ic from minum hlaforde Af El 11

b) hwæðer he to bote (H fügt ein: cirran) wille II As 26, 1 Ld 8) *ein aus dem Zushg. allein ergänzbares Handeln: nalles þa gegildan [gelangen zum Eide]* Ine 16 | þæt he [Priester]

ne mæge [taufen] Wi 6 9) *die Bezeichnung a) des Empfängers einer Busse als des Richters* Abt 5. Wi 11.

14. Af 3 oder **b) des zu Entschuldigenden** Abt 10. 13. 16. 20 f. 27.

Af El 29. Af 1, 8 10) *den Ausdruck des Verbs für 'zahlen, geben' oder 'kosten, gelten', wo der Betrag genannt ist* Abt 1. 8. 11. 15. 33. 82.

Forf 1. Rect 9. 11) *den Ausdruck der Periodicität beim Lohnempfang* Rect 14 12) *ergänze aus der vorigen gleichen Tat anderen Subjects hinter ceorlisc man: clænsie* Wi 21 13) *Object und Verb eines mit 'oder' beginnenden pluralischen Satzes aus singularischem Hauptsatz* AGu 5 14) *Praefix des Verbs aus vorigem Verb mit diesem Praefix: him midfeohtan and [ergänze mid-]* standan VI As 8, 3

15) *Substantiv a) vor davon abhängig zu denkendem Genetiv aus letztem Gliede vorigen Compositums: be eagwunde 7 oðerra lima [Wunde]* Af Rb 47; mægbot swa mannes [bot] Abt 74 oder **b) aus vorherigem Substantiv, von dem verglichener Genetiv abhing:** circean mundbyrd swa cinges Wi 2; on minum timan, . . on mines fæder IV Eg 2a; on Godes griðe 7 on þæs cyniges V Atr 10, 1 = VI 13. 21 = VI 26.

16) *erstes Glied eines Compositums: Lundenwic verstehe unter wie* Hl 16, 1 f. laut Lundenwic 16 17) *den gen. subj. denke auch zum zweiten der coordinirten Wörter hinzu: cyninges ambihtsmið oððe laadrine* Abt 7

18) *vgl. Infinitiv, Particip, Zahlwort, gif, nellan* Fla S. Michel s. feste

elmboga s. elnboga. **elmes(-)s.æl~eln** Elle; ac: ~ne II As 23, 1

elnboga Ellbogen; dt: elmbogan Af 54. 66; elb~ 54 HB. 66 H | ac: elbogan Ordal 2

Lelocutio *Verabredung* II Atr 1 Q, formæl übsnd

Lelegio, *abl, unter dem Titel, kraft Verantwortung* Quadr Ded 37

Leelongare *fortjagen* I Cn 4, 2 Cons, afeorsian übsnd

Fels s. le, lui

elpeodig *fremd, nicht ortsbürgerlich [daher sippenlos]; gn: ~dies* Ine Rb 23; æl- GH. Ine 23 B | dt: ælpeodigum Gefyncðo 8 | ac: ~gne Ausländer Ine 23; æl- HB. EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40 || *nt ac: ~* Af El 12, æl- GH | **pl:** ~ge Af El 33 (*praed.*); æl- GH. Wi 4. II Cn 55 | dt: ælpeodigum EGu 12 Rb Ld | ac *bstirt:* ~ge Af El 33; æl- GH. VI Atr 48 || *schwach masc dt bstirt:* þam ~degan Af El 47; æl- G; ælpeodigan H So Ld

Elv- s. Elf- **emb(e, -an)** s. ymb~

Femplet, *pf pc*, gestohlen Leis Wl 21 I; ~ed Hk; ~lé 46

emcristen s. efenc~

Leemenda *Geldbusse* Hn 94, 1 b; bot übsnd Cons Cn: I 2, 5. IIS; ~ altaris für den Altar 42, weofodbot übsnd

Leemendabilis *durch Geldstrafe abbüssbar, bussfähig* Q: III Eg 2, 2. I Cn 3, 2, botwierðe übsnd; Hn 9. 11, 17. 59, 2. 61, 14

Leemendare 1) *büssen* Q: EGu 11. As Alm 2. I Cn 2, 4, gebetan übsnd; ~ pro II As 8, forebetan übsnd; amender übsnd Leis Wl L 15, 3. 50 | *Strafgeld zahlen* CHn cor 8 2) *prozessualischen Parteiausspruch bessernd umändern, Wort bessern* Hn 46, 6 [vgl. emendatio n. 2] 3) *gerichtlich in vorteilhaftere Lage bringen* 61, 13

Leemendatio 1) *Bussgeld* Q: Af 11, 4. I Cn 2, 3; 5. In; über Ersatz des Eingeklagten hinaus CHn cor 14 | ~onem exigere II Atr 6, 1 Q | sine ~one *nicht durch Entgelt bezahlt* II Cn 62, 1 Q, ægilde übsnd | ~ altaris *Geldbusse für den Altar (wegen Vergehen gegen Klerus)* Hn 11, 8 | regni (regalis) ~ Mirce 3, 1. 4 Q, (rices) cynebot übsnd | *Geldbussen-Straffälligkeit* Hn 50, 1 | *Abbüssung durch Geld* 11, 1a | *Gewinn durch Bussempfang* 39 | ~onis dignitas *Recht auf Bussgeld-Empfang* II Cn 3, 1 Q | certa ~ begrenzte Geldstrafe, im Ggs. zu regis libitum [= misericordia] Ps Cn for 26 2) *Wortbesserung, Formänderung in der Parteidrede* Hn 46, 5. 59, 16 3) *Gesetzesneuerung, Rechts-*

reform Wl lad Insc Q^t. Wl art Insc^t. Wl art Lond Insc. CHn cor 13. Quadr Arg 27. II Præf 12

Lementiri eibrüchig weigern Af 1, 1 Q. [wie mentiri] aleogan übsnd

LEmma, soror Rodberti [statt Richards II], Ecf 34, 2e (Var. Emme, Imma); mater Edwardi [III.] Lond Ecf 13, 1 A

emnihte s. efenn~

Femplaider verklagen; enp~ de wegen Leis Wl 37 | *pf pe*: ~de 2, 3 I; Var. enp-, inp-; enplaidé 38 [vgl. lat. implacitare]

emtig s. sæmtig

Lemundare 1) reinigen von Beschuldigung II Cn 53, 1 Q. Hn 66, 7 2) aweodian (ausreuten, säubernd fort-schaffen) übsnd II Cn 1 Cons

Lemundatio Reinigung von Beschuldigung II Cn 56, 1 Q, lad übsnd; synonym mit lada Hn 71, 1 d; Hn 48, 2. 71, 1 b. 92, 19 a | *Reinigungsbeveis* 52, 1 b. 59, 4 a

Lemundator Reiniger der Waffen, Schwertfeger Hn 87, 3

Lemunitas für imm~ Leis Wl 1 -en 1) für -egn s. þegn 2) für -ne s. riht adj, ac

F-en- 1) für ain s. saint 2) für an s. granter

Fen I) *prp* 1) örtlich 'in': el vis Leis Wl 10, 1; a I | 'auf': en la teste 10, 1 | *übr.*: faire plaie en auter (bessere a l') 10^a | metre main en (an) 1, 1; metre en uele main in neutrale Hand 21, 4 2) örtlich 'innerhalb, in': ~ la curt 5, 2. 6, 1. 24; ersetzt durch a I; el hundred 43. 52; el cunté 2, 3 | en sun domeine 17, 1; sa maisun 35; fiu 2, 4; Land 2. 2, 2; Wl art Fz Insc. 2 (Ggs.: hors de) 3) zeitlich 'in': en cel temps Leis Wl 1 I; on Isp 4) an(haftend): tricherie en lui Wl art Fz 8 a, in eo übsnd 5) [Sprache] en Engleis auf E. Leis Wl 5 6) [Stoff] mare en argent 17, 1 I 7) [Summenteil] en la were als Wergeldteil (ein Pferd) 9, 1 8) [Verhältnis, Lage] en (beim) avulterie 35 | *unter*: en plege 52; en sa pois u- seinem Schutz Wl art Fz 3 | en (zu) sa honur 2 | en sun liu anstatt seiner 6, 1 II) *adv.* s. ent III) s. ne

Fenceintee, *pf pe fm*, schwanger Leis Wl 33

LEnchegalenses Inch-gal, Hebriden Lond Ecf 33

Fencontre I) *prp*, gegen (feind-

lich) Wl art Fz 2 II) *sg* 3, trifft (einen Dieb) Leis Wl 49

F[e]ncore s. unc~

I) ende und s. and

II) **ende** Ende; *gn*: ~es dæges I Cn 25 A; ~dæ- übr. | *dt*: ~ IV Eg 2, 2. V Atr 26, 1 (sende G 2) = VI 32, 3. Cn 1020, 8. 20. II Cn 4. Iud Dei VIII 2, 4 | *ac*: ~ II Ew 8. Duns 8 | *pl dt*: endum Rect 20. — 1) [Zeitende] butan ~ ewig Cn 1020, 20. Iud Dei VIII 2, 4 | (Lebens)ende I Cn 25; (Prozess-)abschluss II Ew 8. Duns 8 2) [örtlich] Grenze, entlegenster Teil Rect 20 3) Bezirk, Landesteil IV Eg 2, 2. V Atr 26, 1 = VI 32, 3. Cn 1020, 8 4) æghwylcan ~ jeder Richtung II Cn 4

[endebyrdan] *Der.*: mise~ cyriclicum endebyrdnyssum, *pl dt*, Ordines, Weihen Að 2 Ld; ciric-hadan übr.

endedæges, *gn*, letzten Lebenstages I Cn 25; endes d- A

endian *Der.*: gee~, þurhe~

Fde aver **endirez**, *obl sg!*, von verirrem Vieh, Leis Wl 6 I; adiré Hk ecc **endlean**, ac, ewigen Endlohn (schliesslich im Himmel) Iudex 17, 1 [bessere viell. edlean]

endlifan eilf II Cn 48 A; ~ syðan eilffach I 10, 1 A

endlyfangylde eilffach Grið 7; XI gyld Abt 1

endlyfte eilftens VI As 11

Endreim A) bei gegensätzlichem Sinne: lif age (agan) þe nage Ine 6. Grið 9. (Blas 3) | ge betere ge mætre Ger 3 | ge ceorl ge eorl, s. d. und ciarlice | fersc ne mersc Becwæð 3 | fyr swa nyr Rect 2 | heonon ge þanon II Cn 19, 2 | landes ne strands Becwæð 3 | min 7 þin 3, 2 | ræde ne dæde s. d. | on tune ge dune Ger 3 B) *fernere*: clæne 7 un-mæne Swer 6 | swa geneordra swa weorðra Ger 5, 1 | friþian 7 griðian Had 1, 1 H; griðian 7 friðian VI Atr 42, 3 = I Cn 2. 4 | healdan 7 wealdan VIII Atr 42 | on hlote et an scote Wl art 4. Hn Lond 2, 1 | tida ringan oððe singan Northu 36 | to wife 7 to rihtlife Wif 6

Fses **enemis**, *pl ac*, seine (Königs-, Landes-)feinde Wl art Fz 2

L[energumenus] s. inerguminare

Lenervare unterdrücken, beseitigen, abschaffen Q: II Cn 11, afiellan übsnd; Episc 8, aleogan übsnd

Fenfans, *pl*, Kinder Leis Wl 34

Fenfraindre brechen; 3: ~nt pais Friedensschutz bricht Leis Wl 2 I (Var. ~aiant; ~reit Hk); ~reint 2, 2 (dafür fruisse I). 26 (~reit I).

Fenfrenez, *pf pe pl ac*, gezäumte (Pferde) Leis Wl 20. 20, 3; Var. -es

Fenfuir aus ent+fuir s. d.

engel, Engel; *ac*: ~ Iud Dei IV 4, 2 | *pl*: englas I Cn 4, 2 | *gn*: engla V 2. VII 12, 1 A | *ac*: englas 23, 1 A. VIII 2. — *Der.*: heahe~

engelcynn, *ac*, Engelsgeschlecht Iud Dei VII 23, 1 A

Engle, *pl*, Engländer EGu Pro | *gn*: ~la [s. u. Engla lagu, -land] V Pro. VI Pro. VIII Pro. 5, 1; mid -cynne Norðleod 1 Ld; *dt*: mid ~lum H | *dt*: mid ~lum EGu 3, 1 f. 9. 6—8 (= II Cn 45, 3). 46. 48. IV Eg 2, 1 a; 2 C (An~ F). Grið 4; betweox ~lum 7 Denum I Cn Insc D; Ænglan Duns 2, 1. 3, 2. — 1) Englands ganzes Volk: ~la cynning V Atr Pro. VIII Pro; -rædgifan VI Pro 2) sonst stets Engländer Angelsächsischen Stammes, im Ggs. zu Britanniens anderen Völkern: a) zu Keltin a) Wallisern Duns ß) allgemeiner Brythonen, vielleicht Keltin überhaupt, und Angloskandinaven IV Eg 2, 2 b) sonst stets zu Nordleuten in der Denalagu Britanniens bb) im Ggs. auch zu Kent: nur Grið 4. Synonym zu Bedd. b und bb auch ~la lagu | **Lat.** übs. meist Angli z. B. I Cn Pro Q.

Original Angli 1) Angelsachsen vor 1066 Bæda S. 9. Wl art 4 (In Cn III 55 oder zu n. 2?); angelos statt Anglos [vielleicht damit Engel als Verurteiler kirchlichen Vergehens erscheinen] II Cn 45, 3 Cons 2) Engländer Angelsächs. Abkunft im Ggs. zu Nordleuten Englands Ecf 16, 2. 31, 1; im Ggs. zu Franci, den Engländern Gall. Abkunft Wl art 1. 4. 6. CHn cor Prot. Hn mon Prot 1. Hn com Pro. Hn 1. 48, 2 a. Ecf Pro. 20. 30, 1 | *Englisch Redende* 6, 2 a. 12, 6. 20. 23. 35, 1 c; ab Anglis durch Anglice ersetzt 39 retr 3) Englands Staatsbürger, Gesamtvolk; rex ~lorum Wl ep Pro. Wl lad Pro Q. Wl art Insc. 7 4) irrig, wo Dani gemeint Ecf 30 — **Anglici** 1) Angelsachsen Lond Ecf 32 C 1 a; ~cus freier Engländer Hn 70, 5-7 (aus Ine 74). II Atr 5 f. Q 2) Engländer Angelsächs. Abkunft CHn Pro°. Hn mon Pro°. Hn com Pro°. Hn Lond Pro. Hn 1. 59, 5; 20. 69. 69, 1. 75, 6 b. 92, 6; 9 a; Englisc übsnd Wl lad 1 Q |

Englisch Redende 12. Jhs. Lond ECF 32 A 3; ~cus sermo (~ca lingua) *Englische Sprache* 11. (12.) Jhs. Wl ep Add. ECF 30, 4a; grith (verbo) Anglico 32, 1; Anglice auf Englisch 28. 12, 6 retr. 23, 1 retr [vgl. 'missale vetus littera Anglica (Angelsächs. Schriftart)']; Registr. Saresb. S. Osmundi I 280] 3) *Engländer, auch Franz. Abkunft* Hn 82, 1 — **Angligenae** 1) Angelcynn übsnd AGu Pro Q 2) *Engländer Angelsächs. Abkunft* CHn cor Pro. Quadr Arg 11. — **Angli-Britones** *Germano-Kelten Englands* Lond ECF 33, 1 A [vgl. über *Nominalcomposita* wie Anglo-Saxo Stevenson Asser p. 149]. — **Angli Germaniae** *Niederdeutsche Angels* Lond ECF 32 C 5. | *Der.*: Easte~; Norðe~. Vgl. Angelcynn, Angolwitan, Engleis, Engleterre, Englise

Engla lag[u] *Recht der Engländer, im Ggs. zu Dena lagu und deren Gebiete* [vielleicht Ggs. auch zu Kent nur Grið 11]; on ~ge V Atr 30 = VI 37 (Æn-). VIII 5, 1 = I Cn 3, 2. II 15, 1; 2. 62. 65 (~le B). Að 2 | in Anglorum lege übs Q überall, z. B. I Cn 3, 2 | ~gum Gefyncðo 1; in Anglorum laga Q; æfter ~ge I Atr Pro (Æn-Ld); *diesen Sinn (nicht, wie in Wl art 4, Anglorum lex: 'Landrecht bestehend seit vor 1066') hat Anglorum laga* Hn 66, 6. 79, 6 (aus II Cn 65. I 3, 2). ECF 10. 12, 3; 5. *Synonym*: mid Englum s. Engle

Englaland *England*; gn: ~des I Cn Insc A. Pro | dt: ~de Cn 1020, 1; Ænglalande II Atr 7, 2 | ac: ~ 1, 1. V 16. VI 23 D. I Cn 17, 1. II Pro. Wl lad Pro; Æn~ II Atr 1, 2; Engleland Forf 2. || *Lat. übs stets Anglia* z. B. I Cn Insc Cons. Wl lad Pro Q. — *Original*: Anglia Cn 1027 Insc. Wl ep 1. art 2. Edmr 1. CHn cor 1. mon 1. Lond Pro. Quadr Arg 2. Hn 6. Cons Cn Pro 1. Ps Cn for Pro. ECF 34, 2 b

Englecherie *gerichtlicher Erweis, Ermordeter sei Englischer Abkunft, und Nachbarschaft des Fundortes schulde also nicht dem Fiscus Busse des murdum* [s. d.] ECF 15, 1*

Engleis I) *Engländer* Wl art Fz 6-6, 3 | ac: ~ 6 | *plobl*: ~ 1. 4. 7. 8, 3. 9 a) *Angelsachsen vor 1066*: 4. 9 b) *eingeborener Engländer im Ggs. zu Normans* 1, was = Francis 4. 6-6, 2. 8, 3. c) *alle Untertanen Wilhelm's I.*, populus Anglorum übsnd, 7 II) *Englisch, -sche Sprache*: en (auf) ~ Leis Wl 5 |

solz ~, *pl ac* [kleine, Mercische Schillinge von 4 Pfennigen Wert (im Ggs. zu Normannischen von 12 Pfennigen)] 11, 1 f. 19. 42, 1

Engleterre, *obl.* England Leis Wl Pro. 21, 5. 42, 1. Wl art Fz 2; -ere Insc

Englisc *Englisch*; ~onstal Ine 46, 1; ~mon Engländer 24 (Æn-H). II Atr 5, 1. Wl lad 1; Denisc oððe ~ Cn 1020, 9. II 83; -lic B; Æn- II Atr 5. Duns 5. 6. 8, 4 | *schw substirt*: se ~ca Wl lad 1, 1—3, 2 | *dt schw.*: Ængliscan oððe Wiliscan Duns 4 | *ac*: ~cne Ine 54, 2. 74. AGu 2. II Atr 5, 1. Wl lad 2; Ængliscne Duns 5 | ~cmon As Alm Pro Ld! | *schw. substirt*: þone ~can II Atr 5 | *pl*: ~ce 7 Wylisce Duns 3, 2 | *ac*: Frencisce 7 ~ce Wl Lond 1 || *nt ac*: Æn~ Duns 6; *substirt*: on ~ II Cn 2a. — 1) *freier Bürger von Angelsächsischer Abkunft* As Alm Pro 2) *West-sächsisch im Ggs. zu Brythonen des südwestlichen Britanniens* Ine 3) *Angelsächsisch, wahrscheinl. Mercisch, im Ggs. zu Wallisern* Duns 4) *Englisch [sprachlich], im Ggs. zu Latein* II Cn 2a 5) *eingeboren Angelsächsisch, im Ggs. zu Anglo-Skandinaven, Stämmen Englands von Nord. Abkunft oder Rechtsverfassung* AGu 2. II Atr 5. 5, 1. Cn 1020, 9. II Cn 83 6) *im Ggs. zu Frencisc, den seit 1066 eingewanderten Normannen* Wl lad

Engra *civitas Niedersächs. Gau Angeln, Heimat der Engländer* Lond ECF 32 C 1a

enig s. ænig

[H]enoch [aus Gen. 5] Excom VI 14

Enplaidir s. emp~

Enpuissuned, 3, *vergiftet* Leis Wl 36

enselez, *pf pepl, gesattelte (Pferde)* Leis Wl 20—20, 3; *Var.* -les, -eelez

ensemble *zusammen, gemeinsam* Wl art Fz 3, 2

ensement *ebenso, gleicher Weise* Wl art Fz 3. 6. 10. Leis Wl 8, 1

ensurquetut *ausserdem, ferner, obendrein* Wl art Fz 5; ~rke~ 8, 3; n'~rke~ *besonders nicht* Leis Wl 41

ent 1) *davon*: en escondirad Leis Wl 14 I. 14, 1; enlever 21, 5 2) *dagegen*: en defende 14, 2 | *darüber*: en lest 4 | *deswegen*: enplaidir 17, 3 3) *dafür*: si'n rendrunt 22 4) *daran vollstrecken*: en faire 3, 4. 4 5) *bisher*: en arere 32 |

ça'n arere 14 6) *fort*: s'en(t) fuir Leis Wl 3. 52, 1; s'~ seit alé 52, 2 7) *statt gn part des pron demonstr.*: 'dessen' ja tant n'i ait (averad) 5 (5, 1)

entendable, *ac, glaubwürdig* Leis Wl 24; intelligibilis L

ententivement, *adv, aufmerksam* Leis Wl 39

entercé, *pf pe, im Anefang angeschlagen, beschlagnahmt* Leis Wl 46 [vgl. intertiare]

entercement (*obl*) *de vif aveir Anefang an Leb gut* Leis Wl 21

enterceur *der Anefänger, Beschlagnehmer* Leis Wl 21, 1

entre, *ppp* 1) *unter*: departent l'erité ~ sei Leis Wl 34; surplus partent ~ eus 9; entr'els I | ~ mains aver (*Fahrhabe*) *in Händen haben* 21 2) *zwischen*: jose jugee ~ eus (*zwei Parteien*) 38; ~ les Engleis 7 les Normans Wl art Fz 1

envers *gegenüber = dat. commodi; in Straf geld verfallen* ~ celi Leis Wl 42; ~ le rei 42, 1. 47, 2. 52, 2

enz s. ainz

-eo- *abweichend von ws. Lauten* 1) *von e(æ)*: s. Dene, (gefæstnian), pening, welig, wer 2) *von ē*: s. horcwēnan 3) *von ea*: s. undeornunga, eard, (for)haldan, hearum, sceol (*unter sculan*) 4) *von ēa*: s. deaðscyldig, hleapan, leadgeotan, leafnesse, steap 5) *von o*: s. feohtan, geweorhte (*unter wyrcean*) 6) *von y*: s. weo 7) *nicht umgelautet zu ie*: s. Umlaut 8) *vielleicht für oe*: s. tofeoht 'zufasst' von tofon 9) *aus e + u* s. edor 10) *dafür abweichend*: ea, älteres eu, io, o, y, s. d.; eo: wæorðe werde I Cn 2, 3 A

eode s. gan eodor s. edor

E[o]forwic York; *dt*: endungslos Ef~ Northu 56. — *Der.*: **Everwiche-schire** Yorkshire ECF 30; *Var.* s. scir; *dafür irrig* Warewics~ 30¹⁷. retr²². [Vgl. Eboracensis]

eofot *Verschuldung, Missetat*; gn: eofetes Af Rb 22; ~tes Ld So | *ac*: ~ Af 22; *auf Rasur* [verschr.?] geeofot H; [weil nicht mehr verstanden?] *ersetzt durch* þeofes 22 Rb H und þeofðe 22 B.

eom *bin* Af El Pro. 36 (eam H). Swer 5; [im Briefschluss] *verbleibe* IV Eg 16 | arð bist Ind Dei IV 3. 3, 1; ert VII 24, 1 A

-eor- *für -reo-* s. fremu

eora *euer* s. eower

E[o]rcanberht; Earconberctus, Kenterkönig Bæda S. 9

Eorc[a]nweald, Bischof von London; gn: Eorcanwoldes Ine Pro; Erc-B; Erke-Q, Var. Erche-, Erchelwald eorda s. eard

eorl EGu 12. IV Eg 15 | gn: ~les Abt 13. III Atr 12. II Cn 71a | dt: ~le Af 4, 2 | ac: ~ Cn 1020, 1; 9. II Cn 15, 2 | plac: ~las Cn 1020, 1. — 1) Vornehmer, Adliger, nur in Abt, Af und ge eorl ge ceorl Geþyncðo 1; dies lag vor für tam nobilis quam ignobilis Cn 1027, 12 [nobilitium et ignobilium suorum (Alfreds) Asser 106, 1]; Lateiner 12. Jhs. missverstanden es als comes [s. d. und eorlisc] et villanus | ceorl ward to eorle Geþyncðo 5. Grið 21, 2 [vgl. ceorl] 2) [sonst stets] Graf, Herzog [durch Anlehnung an nord. Jarl, seit 10. Jh., unter Verschwinden des ealdorman nach 11. Jh.]; eorles (comitis) setxt für æðelinges (Prinzen) Norðleod 2 Ld (Q) [vgl. comes, consul]

eorlcund vornehm geboren, von Geburtsadel; ac: ~dne Hl 1 | fm gn: ~dre Abt 75

ge eorlisc ge ceorlisc, pl, Vornehme wie Gemeinfreie VI As Pro; missverstanden comites et villani Q

eorlrihtes (gn) weorðe beon Grafenprivilegs geniessen Geþyncðo 5

E[o]rmenstræt eine der vier mit höchstem Königsschutz befriedeten Reichsstrassen; Ermingstrete Leis Wl 26 I; Var. Erni., Eri., -ges-; Ermingestret ECf 12c; Var. Her., Erni., Ernyng., -te, -strate

on eornost im Ernste, eifrig VIII Atr 39

eornostlice, adv, ernstlich ICn 15. II 5 (eornn ~ A). 76, 3

eorre s. ierre eorð s. he-

eorðe Erde; dt: on ~ðan Af El 4. Iud Dei VII 12, 3 A. Episc 14 | ac: ~ðan Af El 3. 49. 1. Iud Dei VII 12, 1 A; ofer earðe IV 4, 1

eorðlicum, pl dt, irdischen I As 4, 1 Ld

eorðwæstm Feldfrucht; pl gn: ~ma II Eg 3 = V Atr 11, 1 = VI 17 = VIII 9, 1 (-wes-) = I Cn 8, 1 | dt: ~mum I As Pro

I) eow s. ewe

II) eow, pron, euch; dt: Af El 3 (eowe Ld). 49, 3 (eowe So Ld). I As Pro 5. Iud Dei VI 2. Iudex 5; eowe I As 5 Ld | ac: ~ Af El 3 (eowe Ld). 34 (eowe So Ld).

Iud Dei VI 1. VII 12, 1 | hier häufig übergesch. als alternativ neben sing.

þe dir, dich [vgl. ge, eower]

eowende, dt, Zeugungsgliede Af 25, 1; ~ede H

eower, poss, euer; ac: heowerne Iud Dei VIII 1 | fm plac: eowra Af El 49, 3; -ru So; -re Ld. Iud Dei VII 23, 3 A | nt pl: eowru Af El 34; -re GH; -ra So; eora Ld | subst nt gn: eowres geunnan das Eure gönnen I As 5; -agenes H; eowra þinga Ld

[eowian] Der.: geeowde

L **Epheios;** Pauli ad ~ Iud Dei I 7

L **Epicureus** Epikursjünger, Sinnlichkeitsmensch Quadr Ded 16⁴; Epyc ~ Z. 9

Epiphania, 6. Januar; gn: oð (ad Onuð) octabas ~ [13. Januar] VI Atr 25 D; ~nige K. I Cn 16, 1; ~nie BA || lat. T(h)eoph ~ Cons; ~ ECf 2

L **episcopalis** iustitia geistlicher (kanonischer) Richter Wl ep 3 (= iustitia episcopi 3, 2, was 4, 1 'Delegirter des bischöflichen Gerichts' heisst). ECf 2, 9. retr 8, 2a. 36, 4 f. [= minister episcopi 3 (missus retr). 9] | ~les leges 1) kanonisches Recht, soweit um 1072 in England gültig Wl ep 2. 2, 1 2) geistliche Gerichtsbarkeit 1. 2, 2 = leges que ad episcopum pertinent 4 3) lex ~ Strafsumme (Ungehorsamsbusse) für Bruch bischöflicher Berechtigung 3, 2

L **episcopatus** 1) Bistum Hn 6, 1a 2) Bischofskirche, Kathedrale I Cn 3, 2 In

L **episcopi filiolus** Confirmationspathe, Firmelkind Ine 76, 3 Q

L **equae** silvestres ungezähmte Stuten in Waldgestüten Af 9, 2 Q, stod übsnd [vgl. Hall, Pipe roll of Winchester of 1208, p. XXXI über das famous forest pony of Hampshire]

L **equitatio** Zug, Fahrt Mehrerer zur gewaltsamen Rechtserzwingung VI As 5 Q, rad übsnd

-er- für re s. oðer; strec er- s. ær-

Erc- s. Eorc- erce- s. ærce

Ercevesque s. arc ~ erere s. ar ~

erfe s. ie ~

L **erga** vor, bei, in Gegenwart von Hn 34, 7

erian pflügen, beackern Rect 4, 1 b. Ger 11; eregian 12 | 3: ereð Ine 67 H (hereð So; geereð E; -rað B). Rect 4, 1 b | op 3: erige 4, 2. — Der.: gee ~ erist s. ær-

Feritet, obl, Erbschaft; ~thet Leis Wl 38; departir ~ 34

Ermin- s. Eorm-

-ern Der.: hord-; s. auch Rug ~?

Ferrant par le pais, pc, reisend

Fert, erunt s. estre [Leis Wl 26

L **esarticare** Wald roden Rect 8 Q, wuduræden (Holzfällungsrecht) übsnd [vgl. essartum]

Feschaper entrinnen, entkommen (Tode) Leis Wl 37 | 3: ~et (Strafe) Wl art Fz 8a | pc: ki est ~et ebd.

Fesc(h)ot s. scot

Feschuit, 3, vermeidet (Gericht), nicht besucht, versäumt Leis Wl 47

Fescondire s. escun ~

Fsunt escrites les leys, pf pc fm pl, stehen aufgeschrieben Wl art Fz Insc

Fescud Schild; obl: ~ Leis Wl 20, 2 I; escu Hk | pl ac: escuz 20. 20, 1; escus Io

Fescundire reinigen, entschuldigen, verteidigen; (3: escondit Leis Wl 15¹⁸?) | sbj 3: s'en (sich davon) escondied, (~die) 15, 1 I (15 I); ~disse [nach finir conjug.] Hk; s' ~die 52, 2 | fut 3: se (s'en I) ~rad 14; s'en ~ra 14, 1; escon- I | pl 3: se ~runt 14, 1

Fesc[jurre] [aus Diebshand ent-reissend] (Vieh) rettend ergreifen; pf 3: escut Leis Wl 5 I | pc: escus 5, 2; stets res ~ Hk [vgl. excutere n. 2]

Fescussiun, obl, das [aus Diebshand] rettende Festhalten (von Vieh) Leis Wl 5 I; res ~ Hk

Fesgarderent, pf pl 3, beobachteten, hielten (als Gesetz) Wl art Fz 8, 1

Fse eslajent par, sbj pl 3, mögen sich reinigen durch (Eid) Wl art Fz 8, purgent se übsnd [vgl. ala ~]

Feslevera tort, fut 3, Unrecht aufstellen mag Leis Wl 41, 1

esne Knecht Abt 86. Hl 1. 3. Wi 9 f.; folcesmannes, ciricanmannes ~ 24 | gn: ~es Abt 85. 87 | dt: ~ Ine 29 (ausgelassen Q). Rect 8 | ac: ~ Abt 88; cyninges ~ 23; folcesmannes ~, ciricanmannes ~ 24; his agenne þe owne ~ Af El 17, servum übsnd || Q erklärt æsno (Var. sinnlos et sno), id est inopi Rect 8 [= pauper 9 Z. weiter; vgl. über diese Bed. Klaeber, Anglia 27, 263]; aber þeow steht synonym mit ~ Ine 29 Rb. Rect 9 und bei Wi 13. 15. Ine 3. 3, 1. EGu 7 = II Cn 45, 3 in denselben Beziehungen wie ~ bei Wi 9 f.

esnewyrhtan, *pl dt*, unfreien Arbeitern Af 43; [unverstanden] esne rihtum Ld; pauper operarius Q [vgl. 9 Z. vorher]; sie tuen schwere Körperarbeit für andere, rangiren, im Ggs. zu frioum monnum, neben þeowum monnum und werden unter diesen, dort 10 Z. darauf, mitverstanden

Fespee Schwert; *ac*: ~ Leis Wl 20, 2; espé I | *pl ac*: ~ees 20, 20, 1; espés I

Fespouse, *ac*, angetraute Frau Leis Wl 12; dafür femme Hk

Fespurger gerichtlich reinigen; 3: ~et Leis Wl 51 | *sbj* 3: s'en (sich danon) ~et 50; ~ge 49 | *fut* 1: m'es-p[u]rj[e]rai de ço 37, 1; espriorai Text

Lessartum Rodung, Forstfüllung behufs Anbaus Hn 17, 2 [mehr als blasse caesio; vgl. Turner, Pleas of the forest p. LXXVIII]. Vgl. esarticare

Lesse Zustand, Lage Hn 49, 2

Lessex s. Eastseaxe

Lessoinus s. soinus

est; *ac*: on Godes ~ um Gottes willen, in religiösem Sinne, unentgeltlich VIIa Atr 4, 4, 1 [vgl. nama]

Festabilir festsetzen, bestimmen; *pf* 3: ~it Wl art Fz Insc 5 | *pc*: ~bli 6

Feste(d) s. estre

LEster Esther Hn 5, 19

LEstlandia Esthland Lond ECf 32 E; verderbt Esfl-, Offl-, Flandria

Fper estranges, *pl ac*, durch Fremde Leis Wl 23 I; ~ge Hk

Festre sein; quite Leis Wl 20, 2 (Var. estres); perdant Verlierer 38 || 3: est Leis Wl 1; - (Recht) 3, 42; cense - beträgt 20, 4; si - alcons da ist 51 | ceo - das gilt 2, 4, 21, 2; das heisst 10, 1, 11, 1 (que est apelé Hk); nämlich 42, 1; ceo - a saveir 'd. h. nämlich' 14, 1, 15, 1, 26 | vor *pfpc* Hilfsverb statt *Passiv* a) Praes 'wird': - enplaidé 2, 3; apelé 3 b) Perf 'ist': nez 11 | *pl* 3: sunt a present 38; perceners ebd; les leis Pro (sount, sont I); remises 37, 2; ici - escrites Wl art Fz Insc || *sbj* 3: seit hom Leis Wl 14 (soit I); relief (soit I) 20, 4; - de sa nureture 21, 5 (soit I); - en merci stehe in Strafschuld 42, 2 (sait Io); febles Wl art Fz 6, 1; utlage Leis Wl 52, 2; cunuissant 7 | statt *Pass. Praes. 'verde'*: - ataint 2, 1; mis 2, 3; plevi 3; mustred 6; cuverte 10, 1; defaili 43; tenu Wl art Fz 8 | *pl* 3: seient en mögen stehen unter Leis Wl 20, 3a |

st. Passiv: depertis 37, 2; forfeit 47, 2; sumuns Wl art Fz 8, 2 | *pf* 3: fu parcener 4; present fud Leis Wl 38 | *st. Passiv*: fut chalengé Wl art Fz 8, 3; fu fete 3, 2; emblé Leis Wl 46 || *sbj* 3: fuist, fust sich aufhielt 48 [oder *Indicativ*? vgl. Stimming, Boeve, Ann. zu 2727]; ceo fust evesqué 1, 1; fuste (so) quite 20, 2a; desaparaillé 20, 2a | *st. Passiv*: fuist (seit Hk) atint 2, 1 I; forfeit fust (est Hk) 2, 1; fust feite 28, 2; fust ocis (vendu) Wl art Fz 3, 1, 10. (5); fust gardé 1, 10 | *pl* 3: fuissent 3; fussent mainteneues 1 || *pc*: blasmed ait ested Leis Wl 14, 1 I; unt esté Hk; n'eit ested 15 I (esté Hk); eit esté blasmé 15, 1 | *fut* 3: ert chalengé Wl art Fz 8a; ert feite Leis Wl 3, 4; quite serrad 28, 1 | *pl* 3: erent (erunt) quite 17, 1 (17a); seront (seient Hk) tuz 20, 3a | *condit. pl* 3: fedeil sereint Wl art Fz 2

Festreitement (*adv*) gardé streng, fest beobachtet Wl art Fz 10

F[estuper] s. extopare

Festuv[eir], *mdt*, nötig sein; *fut* 3: lui estuverad (muss er) derehdner Leis Wl 23; l'est- Hk; li stuverad 21 I; estuvera celui Hk

Let 1) *beziehungweise* ECf 12, 10, 13, 1¹²; ersetzt durch vel 12, 10¹² 2) infirmus et sano æque Kranker gleich dem Gesunden II Cn 68, 1a Cons, se unhala þam halan gelice übersnd 3) vgl. Hendiadyoin

Fet und Leis Wl 2-2, 2, 4, 10, 1 I; xumeist e Wl art Fz Insc. 1. 2. Leis Wl Pro 1. 2 | e si wenn jedoch (aber) 17, 3, 19, 1, 20, 2a; 28, 1 | e issi und so (weiter) 5, 1 | e . . . e sowohl . . . als auch 2, 3 | e *condit. Sinn fortsetzend, mit folg. sbj* 28, 2 (Hk: ind.); e il poust falls er jedoch konnte 1

et s. æt

etan essen; *op* 3: ete Wi 15. II Cn 46, 1 | *ipa pl*: ne eten ge, ac sellað Af El 39; æten So | *pc pl*: etende 7 drincende Excom VII 6 | *ptt pc*: eten Af El 21; æten So Ld; geeten H | comedere übersnd Af

etenlæse, *dt*, Vieh-Weidegrund Rect 20, 20, 1

edel s. æðel, eðles **Ethel-** s. Æðel-etheman s. æhte~

edgelde s. ægilde

eðles, *gn*, Heimstätte samt bürgerlichem Grundbesitzerrang II Cn 41; eðeles A; dignitas Q. Cons; liberalitas

[mit æðelu verwechseind?] In; Var. libertas [eardes hatte Onuts Quelle VIII Atr 26]

eðmodlice s. eað~

etten, *op pl* 3, weidend abfressen Ine 42; ætten Ld

-eu- alt, wo später eo, noch erhalten s. freo, leod(geld), þeow

Levangelizare regnum Dei christlich verkünden Af El 49, 1 Q, Cristes æ læran übersnd

Leucharistia Abendmahl; sacerdos det eis ~am Iud Dei VII 15; eukaristiam sumpserit XVI 8, 2; eucaristie perceptio I Cn 19 Cons, huselgang übersnd | **eucaristialis** probatio Abendmahlsprobe als Reinigungsbeweis I Cn 5, 2a Cons, on husle geladian übersnd

Leudo, dapifer Heinrichs I. CHn cor Test

Leventilare verjagen, vertreiben II Cn 4a Cons, fysan übersnd

Leversor Umwerfer, Durchbrecher, Verletzer (übtr.) Hn 34, 8

Everwiche s. Eoforwic

Fal evesque, *obl*, Bischof Leis Wl 17, 3 I | *no*: ~ges 16 I; ~ske Hk

Fevesqué, *no*, Bistum Leis Wl 1, 1

LEugenius II. Papst Iud Dei XII 1, 3

Le[viscer]atio Ausweidung, Todesstrafe durch Herausreissen der Eingeweide Hn 75, 1; eius cācio Hss.

Levocatio 1) Herauslockung von Vieh Hn 40, 2 2) falsche Übs für æhliop s. d.

Feus s. il

LEusebius Kirchenvater Quadr Ded 28

LEs. Eustachius Iud Dei XVI 30, 7 **ew(e)bryce**, ~breca s. æw~

Faler a l'ewe zum [Kalt-]Wasser-[ordal] schreiben Leis Wl 15, 3; ew I²⁹

ewo Mutterschaft Ine 55; eowu, u auf Rasur, H; geünd. eowe, B | *gn*: ewes Ine Rb 55; eowes GH; eowe Ine 55 B Insc

Lexactio 1) königliche Landessteuer CHn cor 1, 1 2) Prozessklage Hn 5, 6, 6; Anschuldigung 49, 7

Lexactionalis Leistung (Busszahlung, nicht leibliche Strafe) beanspruchend Hn 61, 19

Lexaggeratio rerum übertreibender Ausdruck des Tatbestandes Hn 22, 1; Quadr Ded 4

Lexalare für exhal~ Hn 75, 1

Lexamen (legis) Gottesgerichtsprobe Q: (I Cn 17) II 30, 3, ordal übersnd

Lexaminatio eine der leges (Beweisrechte), im Ggs. zu Eid und Zweikampf, also Ordalprobe Hn 62, 1

Ex(an)cester s. Eax~

Lexarmatio Entwaffnung In Cn Rb zu II 60 S. 617

Lexauditor Erhörer ['Gott' meinent] Iud Dei IX 3, 5

Lexcessus grenzenlose Tiefe: malignitatis Q Ded 1; pravitatis Hn 75, 1a

Lexcipere unterlassen, nicht ausführen, versäumen II Ew 8 Q, oherhebban übsnd

Lexclamatio Landgeschrei, Gerüfte II Cn 29, 29, 1 Cons, hream übsnd

Lexcoriare 1) falsch von mir gebessert aus extopare [s. d.], des corium capitis berauben, skalpiren III Em 4 2) schinden, enthäuten Hn 92, 19

Lexcresco an Rang steigen, emporkommen Geþyncðo 2 Q

Lexcusativus entschuldigend Quadr Ded 30, S. 532 Z. 1

Lexcussio gewaltsames Fortnehmen sequestrirter Fahrhabe Hn 40, 2

Lexcutare 1) s. namium 2) aus Diebeshand retten Forf 3, 1 Q, ahreddan übsnd [vgl. escurre]

Lexercitores terrarum Ackerbauer der Landgüter Leis Wl 29 L, qui cultivent la terre übsnd

Lexercitalia Heergewäte II Cn 70 — 73, 4 Cons, heregeatu übsnd

Lexfrediare beunruhigen Hn 81, 4 [afr. esfre(d)er, fr. effrayer]

Lexhibitio testium Vorführung, Aufstellung, Berufung von Zeugen Hn 70, 22 [viell. aus testibus adhibitis der Lex Ribuar.]

Lexigere 1) amtlich eintreiben zugunsten privaten Klägers Hn 22, 1 2) exientibus peccatis, statt exigere, wegen der Sünden IV Eg 1, 4 L

Lexilium vagum Verbannung, Ächtung, wræcsið übsnd, II Cn 39, 41 Cons

Lexlegalitas Gesetzwidrigkeit ECf 38, 2f.

Lexlex friedlos, geächtet ECf 19, 2, 37; ~ vel utlaga EGu 6, 6 Q; utlag übsnd II Atr 1, 2 Q; für utlah stets in Cons Cn: II 4, 1. 13. 30, 9. 31, 2. 39. Hu 3, 1 | fliema übsnd ebd. II Cn 13, 2; friðleas übsnd 15a

Lexoletus entkleidet, entwöhnt Quadr Arg 13 [exsolesco und exolētus confundierend?]

LExonia s. Eaxanceaster

Lexo[pt]tare; exobt~ 1) gönnen Q:

I As 5 2) herbeisehnen I Cn 2, 1, obwohl geearnian Cn [vgl. præcupio]

Lexorcismus Befreiung (der Ordalmaterie) von bösen Geistern Iud Dei III Insc. IV 2. VII Insc. XIV 1. 4. 7

Lexorcista (eig. 'Teufelbeschwörer') Kleriker im zweiten Grad kirchlicher Weihen Had 2 In Cn

Lexorcizare 1) vom Teufel durch Beschwörung befreien Iud Dei I 22, 2. IV 2. XIV 7 2) durch Beschwörung austreiben XIV 4

Lexordinare aus dem Klerus stossen, kirchlicher Weihe entkleiden Af 21 Q, onhadian übsnd; Quadr II 8, 2. Hn 73, 3

Lexortatio für exhor~ Quadr Rubr zu I Cn 6, S. 536. Ine Pro Q

Lexortus (Flusses) Quelle AGu 1 Q

Lexpeditatio Ballen - Verschnidung an Füßen [des Hundes, um dessen Jagdfähigkeit zu hindern] Hn 17, 1

Lexpeditio 1) Heereszug setzt für: fierd Ine Rb 51 Q; fierdung II Cn 12 Q; fierdfærelð Rect 1 Q; utwaru Geþyncðo 3 In Cn 2) Nutzen I Cn Insc Cons

Lexpellere ächten, verbannen In Cn: II Cn 15a; expulsus 13. 13, 2, utlah, friðleas und fliema übsnd; [irrig] hentan übsnd 48, 2

Lexpetere etwas wagen, verbrechen [Irrtum für explore?] II Cn 30, 5 Cons

Lexplacitare von Prozeßklage reinigen Hn 50, 3

Lexpulsio Verbannung II Cn 13, 2 In

Lexpurgare gerichtlich reinigen ECf 19. Af 19, 2 Q, hine triewan übsnd; se pu~ Var.

Lexquirere gerichtlich ausfindig machen Ps Cn for 33, 1

Lexquisitio gerichtliche Nachspürung IV Eg 13 L

Lex(s)uperare überwältigen, gewaltsam fesseln, gewieldan übsnd Q: EGu 4, 2. III Eg 7, 1. II Cn 25a; gewieldan also lag vor für ~ III Em 2

Lextolneare verzollen IV Atr 2, 6; extoln[ee]t] Hn 78, 2

Lextopare III Em 4 (Var. -opp-, -orp-) der Kopfhaut samt Haaren berauben [wie o. decapillare; hybrid aus ex und frx. tup Schopf, Kopfhhaarbüschel (vgl. ags. topp), gemäss estuper Gaimar 6091 'der Haarlocken berauben'; nicht excoriare zu ändern]

Lextra 1) ausser Landes VII Atr 5 Q 2) extra legem II Cn 31, 2 Q, ut-

lah übsnd 3) latro~ proclamatus [wohl für utfangen þeof] In Cn III 48f.

Lextrahere 1) ausreißen: linguam Af 52 Q 2) aus dem Wasser ans Land ziehen II Atr 3, 2 Q

Lexul Geächteter Hu 3, 1 Q. II Cn 30, 9 In, utlag übsnd | für fliema setxt: ~, quem Angli vocant utlaga 13, 2 In [Ezechiel] 34, 4 wird citirt als propheticum VI Atr 3 L

F.

-f- 1) geschwunden s. hundtwelttig, Wulfstan 2) für w: s. þeowwealh, wangtoð, wer 3) für s: s. gesellan 4) für h: s. fihtwite 5) dafür h, u(v), w: s. d.

Lf für ph s. fantasia, -sma, flebo- [-fa] s. gefa

Fface(nt) s. faire

Lad faciendum s. faire n. 13

facn Böses I Cn 17, 2 Ld irrig; sacu übr. | gn: ~nes Af 17. VI As 1, 1; 2. Duns 6, 1 | dt: for nanum ~ne I Ew 1, 5; butan - Duns 6. Swer 2. 9 | ac: ~ Af El 28 (fanc H). Af 19, 2 (~ne B). Ine 56 (facen H). II As 14, 1 Ld So (facen Ot H). IV 6, 3. II Cn 29. Swer 9 | lat. a) facnum Hn 74, 2⁹⁰. Q: IV As 6, 3 (Var.: factum). Duns 6. Swer 2. 9 b) facinus [durch Gleichklang der Buchstaben] Q: Ine 56. IEw 1, 5. VI As 1, 1¹⁸. Duns 6. 6, 1. Swer 3. — 1) schlechte Absicht, Bosheit Af 17. 19, 2; Betrügerei I Ew 1, 5. Swer 2 2) Missetat, Verbrechen Af El 28, fraus übsnd; II As 14, 1 (Münzfälschung). VI 1, 1 f. Duns 6. 6, 1; Bescholtenheit IV As 6, 3 = II Cn 29. Hn 74, 2 3) Fehl an Vieh (Waare) Ine 56. Swer 9; ful ne ~ VI As 1, 2. Swer 9

hit facne is es trügerisch ist Abt 77, 1. — Der.: unf~

Lfactio setxt für fæhð (Fehde) Q: Af Rb 42. Ine 74, 2. II Em 1. 1, 2 (daraus Hn 88, 12c). 7. I Cn 5, 2b | original selben Sinnes Iudex 7 Q [vgl. faidia]

Lfactiosus befiehlt Af 5 Q, fah- übsnd

fadian 1) ordnen, regeln (Lebensweise); op 3: ~ige V Atr 22, 2 = VI 28 = I Cn 19, 1 (verbess. aus fandige B). VIII Atr 28 | pl 3: ~ VI 2 2) abmessen [oder vielmehr = gefadige, ermässige?] op 3: fadige dom VI 53. — Der.: gef~, misf~

fæce, *dt* 1) Zeitraum II Cn 73a
2) Abstand, Zwischenraum; sibba ~
I Cn 7 A; sibfæce (Verwandtschafts-
abstand) übr. — *Der.*: liffæc, sibbfæc

fæccæan *s.* feccæ

f[æ]cne *s.* fac

fæder Vater Af El 29. Af 14. IV Eg
2a | *gn.*: ~ Ine Pro. IV Eg 2a. Iud Dei
VI 1. Excom VII 2. Wl Lond 3; fado-
res Iud Dei IV 2. 3, 1 | *dt.*: ~ Af El 4.
Af 42, 7. Iud Dei VIII 2, 4 | *ac.*: ~ Af
El 14 f. Iud Dei VII 13 A. 23, 1 A.
VIII 1. Grið 30. — 1) Erzeuger Af.
Ine. Eg. Wl 2) Gott Iud Dei IV 2. 3, 1.
VI 1. VII 23, 1 A. VIII 2, 4; Vater,
Sohn u. h. Geist VII 13 A. VIII 1. Ex-
com VII 2. — *Der.*: godf, heahf

fæderan, *pl dt*, Vatersbruder Wer
5; fed ~ Q [vgl. gef ~]

fæderenmægðe, *gn*, Vatersippe
Wer 3

fæderingmagas, *pl*, Vatermagen,
Vatersippe Abt 81 | *dt.*: ~ gum Hl 6

fædrencnosles, *gn*, Vatersgeschlechts
Af 9

fædrenmægas, *pl*, Magen (Ver-
wandte) von Vatersseite: twegen fæ-
deran ~ II As 11 Ot; fæderamagas Ld;
fædera m ~ So; twegen on (auf Ra-
sur) fæderamaga H | *gn.*: ~ ga Af 27;
~ maga B; ~ emæga So | *dt.*: ~ gum
8, 3; ~ magum B; fædranmagum Ld

Fæfresham Faversham in Kent VI
As 10; Fef ~ III 2. IV 1

fæhðbot; *gn.*: ~te Geldbusse für
Totschlag an die Sippe des Erschlagenen
[vielleicht ausser Wergeld auch
Beschenkung der Beleidigten?] VIII Atr
25 = I Cn 5, 2d | *ac.*: ~te ebd. *Lat.*:
de homine occiso persolutio Q; emen-
datio homicidii In; satisfaccio causæ
mortis humanæ Cons. [Toller u. Sweet
verstehen feud-amends (-compensation)
'Ersatz statt drohender Fehde', zwar
sachlich gleichbedeutend, allein in den
Compositis mit -bot bedeutet dies nie
'Stellvertretung', sondern Besserung
von Vorhandenem oder Entgelt für Ge-
schehenes und Geschädigtes]

fæhðe, *obl* 1) Fehde, Blutrache; *dt.*:
~ Af Rb 42 (fæðe Ld; *pl.*: ~ hðum GH).
II Em 7 Ld | *ac.*: him ~ ofaceapian Ine
74, 2; wege ~ wið mægðe II Em 1.
1, 2; ~ sehtan 7; ~ beran VIII Atr 23
= I Cn 5, 2b; fæhðe A || *lat.* factio [s. d.
und vgl. werrefactio] Q; *Var.*: faidia
I Em 1, 2; s. d. 2) ? [vgl. fæhðbot] *dt.*:
mid ~ belecege beschuldigt wegen Tot-

schlags VIII Atr 23 = I Cn 5, 2b; ho-
micidium Q. In; mortis causa Cons. —
Der.: unf, werf ~

fælæcan *s.* fal ~

fæmne Mädchen, Jungfrau ['Weib,
Frau' nur Af El 30; vgl. Athenacum
22 VIII 03 p. 250] Af 18, 1 | *gn.*: ~ nan
Af Rb 11. Af El 29. Af 11. Iud Dei VI 1 |
ac.: ~ nan Af El 29 (foemnan Ld). Iud
Dei VII 12, 1 A || *pl.*: ~ nan Af El 30 |
ac.: ~ nan Iud Dei VII 12, 2 A. 23, 1 A.
VIII 2 | Maria VI 1. VII 12, 1 A | für
sanctas feminas 12, 2 A; für virgines
23, 1 A; femina übers auch Q: Af 11.
18, 1

fængtoth (Var. ~ oht, fengtoð)
Fangzahn, Stossszahn setzt statt wang-
toð Af 49, 1 In Cn

færbena [eigentlich Fahrterbitter,
Matrose?] Bezeichnung eines Standes,
entsprech. gemeinfreiem Hintersassen
Northu 50. [Ähnlich hat niedling neben
dem Sinne 'Sklave' die Bedeutg. nauta;
Klaeber Anglia 27, 278]

færcwealme, *dt*, Sterben, Seuche
IV Eg Pro

fære fram *mdt*, Fortzug, Fortziehen
von Ine Rb 39. 63; fare Ine B Insc:
39. 63. [Vgl. faru, för; s. auch wer]

-færeld *Der.*: fierdf, inf ~

færlic, *adj*, plötzlich; *ac.*: ~cne
deað II Cn 70; fearl- A | schwach: þone
~ can deað IV Eg 1, 4

fast I) *adj*, fest stande III Atr 13, 3
II) *adv* feste VIII 32. X Pro 3. II Cn
84, 4a. Northu 67, 1. — *Der.*: æf, ~,
arf, ~, gemetf, ~, hamf, ~, heorðf, ~,
husf, ~, soðf, ~, wiff ~

I) **fæstan** fasten V Atr 17. VII a
4, 1. I Cn 16, 1; ~ten BA | *op* 3: ~te
V Atr 14, 1 = VI 22, 3. 24 (= I Cn 16 a).
VIII 24 | *pc pl.*: ~tende II As 23, 2.
Ordal 4

II) [-fæstan] *Der.*: ætf, ~, bef, ~,
gef, ~, oðf, ~

fæsten Fasten VII a Atr 4, 1; ~tæn
I Cn 16 | *dt.*: ~ne EGu 3, 1. V Atr 14
= VI 22, 2 = I Cn 16. VII a Atr 4, 1.
Northu 11; festene II Cn 46 B | *ac.*:
~ Wi 14. II Eg 5, 1 = V Atr 14, 1 =
VI 22, 3 = I Cn 16 (fes- A). VII a Atr
5, 1. I Cn 5, 2c. 16 a (~ton! B). II 46.
Northu 57; fæstan! Cn 1020, 19. Northu
57 | *pl dt.*: ~num EGu 8 Ld. II Eg 5
Ld | *ac.*: freolsa 7 ~ena V Atr 12, 3 =
VI 22 = VIII 16 = I Cn 14, 1 (fest- A).
V Atr 15 = VI 22, 3. — *Der.*: lenoten-
f, rihtf, ~, rihtf ~dæg

fæstenbrycan, *pl dt*, Fastenbrü-
chen V Atr 25 G 2 = ~ricon VI 28, 3

fæstentid Fastenzeit; *dt instr.*: ~de
zur F. II Cn 46, 1 BA; rihtf- G | *pl dt*
instr.: ~dan zu F-ten 38 G. — *Der.*:
rihtf ~

fæstinge, *dt*, Pflegehut Af 17

fæstlice, *adv*, fest Cn 1020, 13 | *spl.*:
~cost festestens II Em Pro 1

[-fæstnian] *Der.*: gef ~

f[æ]t Fass; *pl ac.*: fata Ine 70, 1.
— *Der.*: alfæt, bæðfæt, ciefæt, leoht-
fæt, sealtfæt

fæted, *pl pt ac*; golde ~sweord
mit Golde belegtes Schwert Nordleod
10; goldfæted H

fagman *s.* fahmon

fah wið þone cyng friedlos, geächtet
gegenüber (in Bezug auf) den ganzen
Staat II As 20, 7 [vgl. fris. fach: inimicus
regis; His Strafr. d. Friesen 175 f.]
— *Der.*: gefah, unfah

fahmon in rechtmässiger Blutrache
Verfolgter Af 5; fagman H; gef ~ B

L **faidia** Fehdelast, Blutrache, fæhðe
übersnd, Var. neben factio, II Em 1.
1, 2 Q; daraus Hn 88, 12a; 13

Ff[ailir]; fut 3: ù faudrat fehlt, nicht
ausreicht Wl art Fz 3, 2, ubi defece-
rit übersnd

F **faire** Leis Wl 7. 10a. 29, 1. 30, 1. 37.
39; Var. fair; feire 10a Hk; fere 18, 1 |
3: fait 10 L. 13. 14, 3; fet Wl art Fz 5 |
sbj 3: Leis Wl faced 33; faoet 30, 1. 31;
face 4. 43. 46 | *pl* 3: facent 30f. | *ipf*
pl 3: feseint Wl art Fz 9 | *pf* 3: fist Leis
Wl 10a. 14, 3 I | *pf sbj* 1: feisse 37, 1 |
fut 3: fra 39, 1 | *pf pc.*: fait 1. 4. 10, 2.
22. 32; fet Hk; fm: faite 3, 4. 28,
2; feite Hk; fete Wl art Fz 3, 2. —
Bed.: 1) handeln, verfahren: autrement
Wl art Fz 5; come (wie, nämlich als
Sklaven verkaufen) feseint 9 2) ver-
üben: ocise 3, 2; forfeit Leis Wl 1
3) vollziehen: justice en Strafgericht
an 3, 4. 4. 33 4) entrichten: amen-
des 7. 10 5) leisten: service 29, 1.
30, 1; li ihm 32; ne ~unterlassen 30
6) füllen, sprechen: jugement 13. 39.
39, 1 7) ablegen, führen: pruvance 46.
8) erheben, bringen vor: plainte a 43
9) zufügen, antun: damage a 4. 37;
plaie a 10; lui ihm 10, 2; force lui
(lur) 18, 1. (28, 2) 10) abrechnend ab-
machen: pur meus (le) faire; cher (le)
fist bewertete es teuer 10a 11) lassen
(bewirken, dass) m inf: venir 30, 1. 31
12) mit pronom. Object: es machen,

tun, indem 'es' vertritt a) ein Nomen 10, 2. 22. 39, 1f. b) einen Satz 14, 3. 31. 37, 1 [vgl. n. 1. 10] 13) aus [a faire] 'Geschäft' bildet ad faciendum II Cn 75 Q. — Der.: forfaire, mesfaire

falæce, *op* 3, *befehdet* II As 20, 7 Ot Ld; *falæce* H

Lfalcare mähen Rect Q: 2. 5, 2, mawan übsnd [fz. faucher]

fald(a) s. fal(o)d

faldian Hürden bauen Ger 9

L Falesium Falaise in Calvados Quadr Arg 20

L fallere fehlschlagen (sc. Termin) II Cn 19, 2 Q, berstan übsnd

fal[o]d (Vieh-)Hürde; *dt*: falde Rect 4, 1a; falda Q; *ge* on felde *ge* on falde Ger 3 | *ac*: fald weoxian Hürde flechten Ger 10

I) fals Falsch, Trug; *gn*: ~ses Episc 7f. | *dt*: butan ælcon ~se VI Atr 32, 1 = II Cn 8 | *ac*: ~ II Cn 8, 1; 2 (Fälschung). Episc 8 || ~ lag vor für falsum IV Atr 7, 3

II) fals, *adj*, falsch; *ntac*: feoh Geld III Atr 8; gewihte Episc 6 | *pl nt ac*: ~se gewihta V Atr 24 = VI 28, 2

Ffal[is] s. faus

L falsare 1) fälschen II Cn 8, 1 Q, fals wyrcean übsnd 2) (Anklage) als unwahr erweisen [= falsificare] III Eg 4 Q, geunsoðian übsnd

L falsaria Fälschung: monetæ Hn 10, 1; Fälschungsverbrechen 47

L falsarius Münzfälscher IV Atr 5, auch Rb XXIV S. 232. Hn 13, 3

L falsificare (Anklage) als unwahr erweisen II Cn 16 Cons, geunsoðian übsnd [= falsare]

L falsitas monetæ Münzfälschung Hn mon 1

L falsonarius Münzfälscher Hn mon 2, 1. 3, 1

L falsum facere (fabricare) falsches Geld schlagen II Cn 8, 1 In (Cons)

L falsus monetarius Münzfälscher II Cn 8, 2 In

Ffamme s. femme

L famulari commendirt (Untergebener) sein II As 8 Q, folgian übsnd

L fanatica superstitio heidnischer Glaube VI Atr 1, 1L, hæbendom übsnd

fanc s. facn

fandung, *ac*; furst et ~ Frist und (= zum Erbringen, für den) Beweis Hn 46, 2; *Var.* fondung

[-fang] s. feaxf~, feohf~, foref~, healsf~

[fangen] s. fon. — Der.: infangenne þeof, utfangen

fanna, *ac*, Futterschwinge Ger 17

L fantasia magischer Trug, Zauberei II Cn 5, 1 Q, gedwimor übsnd

L fantasma magischer Trug Iud Dei IV 2

fare s. fære, för

[-fara] s. nigef~

faran Af El 12 G. Ine 64. AGu 5;

flest: farenne V As Pro 1. Duns 6 | *op* 3: fare Ine 39. 63. VI As 8, 7. II Eg 3, 1. II Atr 6. 8. I Cn 8, 2. II 19, 1. 33. Episc 6f.; fære Ine 63 So | *pl op* 3: ~ Hu 2 | *ptt* 1: for Cn 1020, 5 | 3: for

Geþyncðo 1 | *pl* 3: foron Cn 1020, 5 —

1) *gehen*, *wandern*, *ziehen*: læte freo ~ Af El 12 | (Vieh) fare schweifend

läuft VIAs 8, 7 2) *auswandern*: von Leiheland Ine 63 f.; from hlaforde

39; *ausser Heimat* VAs Pro 1; *unter Fremde* AGu 5. Duns 6 3) *kriegerisch ziehen* Cn 1020, 5 4) *zum Rechtsvollzug gehen*: to gemote II Cn 19, 1; æfter (entwendetem Vieh) Hu 2; ~ to

executiv eingreifen II Eg 3, 1. I Atr 4. II 6. VIII 8 = I Cn 8, 2. II 33 5) *leben*,

sich verhalten Episc 7 6) ~ *be sich richten*, *gehennach*, *gemäss* Geþyncðo 1. Episc 6. — Der.: bef~, forf~, forðf~,

fulf~, gef~, midf~, misf~, tof~

far[u]; 1) fare *Fahrt zum Rechtsvollzug* VIAs 7 2) *dt*: fare *Kauffahrt*, *Reise* IV Eg 8. Ine 25 B (fore übr.).

3) *Auswanderung*, *Fortzug* 39 B. 63 B; fære übr. — Der.: fierdf~, huntoðf~

fasterman s. fest~

L fatigatio 1) *Belästigung*, *Chicane* Hn 7, 1 2) *Kräfteverfall* Hn 70, 11a

Ffaudrat s. failir

Ffaus, *obl*, falsch (Urteil) Leis Wl 13. 39, 1

feala s. fela feald s. feald

[-feald] s. anf~, manigf~, siexf~, twelff~, twif~, þrif~

fealgian Acker felgen Ger 9

feallan fallen, im Kriege sterben; 3: ~leð II Cn 78 Insc B | *op* 3: ~le 78. — Der.: ætf~, bef~, off~

[-fearh] Der.: stigf~

fearlic s. færlic

fearm(-) s. feorm(-). **fearr** s. feorr

feax Haupthaar; *gn*: ~xes Northu 34 | *dt*: ~xe Af 45. 45, 1 (fexh Q). 66, 1

feaxfang Haarzerren Abt 33 [vgl. hærgripa; auch fris. gibt es faxfang neben harpluck]

feaxwunde, *dt*, Verwundung unter Kopfhaar Af Rb 45

Ffebles, *masc no*, krank, schwach Wl art Fz 6, 1, infirmus übsnd

feccan herbeiholen Rect 2 | *op* 3: ~ce EGu 3, 2 (fæcce B) = Northu 9

fech s. feoh

fedan nähren, beköstigen, verpflegen; *pl* 2: ~að As Alm Pro | *op* 3: fede

Hl 15. Af 1, 3. 17. III Atr 13; hine sich II As 23; mid mit II Cn 13, 2;

erziehen Ine 38 | *pl* 3: feden Af 1, 2; ~ VIAs 8, 1. VI Atr 46; (Hund) füttern

Rect 4, 2b

fedesl Kostgänger Abt 12

federe s. fædere

Fefresham s. Fæfresham

Fde fei menti, *obl*, gebrochenen Treuworts, Meineids Wl art Fz 6, de periurio übsnd

Ffe[i]jble s. febles

Ffeire, feisse, feit(e) s. faire

Ffeiz, *obl*, Zeitpunkt, Mal: a la quarte ~ Leis Wl 45, 2; feis Wl art

Fz 8, 3; une fes einmal 8, 2 | *pl obl*: treis foiz dreimal Leis Wl 44. 45, 2.

47; *Var.*: fois, faiz [vgl. fieðe]

fela I) m. abhängig. gn 1) viele EGu Pro 2. Rect 21, 4. Ger 11; heora to ~

IV Eg 2, 2; feola C; eallswa ~ scylda II Cn 71a; *geänd.* feala G; swa feala

scylda 71, 1; feola B | sie swa ~, swa hiora sie Af 12; feola B; feala So Ld;

dafür swa monig, swa þær sy H; wære hiora swa ~, swa hiora wære Ine 43, 1;

geänd. feola H || *ac*: ~ Rect 5, 4. Ger 10. 14. 17; to ~ I Cn 26, 3; swa ~

manna, swa VAs 1, 5; feala Ld; *of* eallswa ~ scira, swa II Atr 8, 3 2) *viel*;

nt ac: minra awuht ~ Af El 49, 9; feala So Ld; *geänd.* feola H; falses to ~

Episc 7; to feola Forf 2 **II) praed. no**: feola syndon folgerihtu viele Rect

21, 4 — Der.: efnf~

L felagus (Genosse) scilicet fide cum eo ligatus (socius fügt richtig zu retr

Var.) Ecf 15, 7 = Lond Ecf 32 A 11 [jene Etymologie irrt: nord. félagi]

feld Feld, Ackerflur; *gn*: wudes ne ~des Becwæð 3 | *dt*: on middum

~da im offenen Land Ine 6, 4; *ge* on felda *ge* on falde Ger 3; on wuda 7

on ~da II Cn 80; fealda A. — Der.: Þunresf~

feldcirice kleine Kirche auf dem Lande, ohne Friedhof; ~: minima ecclesia I Cn 3, 2 In; *Var.* ~cherche | *gn*: ~cyricean, *geänd.* aus feald- G; ~

cyrice A | aus æt ~circan (dt) VIII Atr 5, 1

fell, ac, *Fell* II As 15 Ot; felle Ld; fel Ine 42, 1. II As 15 H, *geänd.* ~

↳ **felonia** *Felonie, Bruch der Vasallentreue* Hn 43, 7. 46, 3. 53, 4. 88, 14

↳ **femme** 1) *Frau*; obl: Leis Wl 18. 18, 1 | no: ~ 33; *Var.*: famme 2) *Ehefrau*; obl: ~ 12 | no: ~ 27. 27, 1; *Var.*: feme, famme

↳ **femoralia** *Hosen, Schenkelkleider* Iud Dei X, 17

↳ **fenandorum** pratorum firma *Lohn für Wiesenmacht* Rect 21, 4 Q, mæðmed übsnd

[-feng] s. ætf~, andf~, foref~, onf~ fengtoð s. fæng~

↳ **Fenielandia** *Finnland* Lond ECF 32 E

↳ **feodum** s. feudum

feoh Af El 28. As Alm 2. VIIa Atr 4. Grið 7; fioh Af El 17. Ine 53 | gn: feos Ine 35, 1. V As 1, 5. V Atr 26, 1. VI 31f. II Cn 8. Northu 2, 2 | dt: feo Hl 10. Af El 24. Ine 28, 2. EGu 12. VI As 7. IV Eg 6, 1. VIII Atr 33. II Cn 40. Becwæð 1; fio Af El 24 | ac: ~ Abt 1. 28. Hl 6f. 16. Af Rb 20. Af El 29. 35 H (e auf Ras.). Ine 31. 35, 1. VI As 2f. II Atr 1. III 8. Grið 17; fioh Abt 81. Af El 28. 35 | instr: feo Abt 30. III Eg 4. II Cn 16. — 1) *Vieh* Af El 24; cucu ~ 28, 1 2) *'Vieh' oder 'Fahrhabe'* Hl 7. 16. Ine 28, 2. 35, 1. Grið 17 3) *'Vieh' oder 'Geld' oder 'Fahrhabe'* Af El 35; unfacne ~ Abt 30 4) *Fahrhabe (Vieh mitumfassend)* Abt 1. 28. (81?). Hl 10. Af El 28 (nicht bloss cucu). Af 20. IV Eg 6, 1. Swer 10. Becwæð 1. Grið 7 | *Sklaen umfassend*: Af El 17, wofür aber þeow H. Ine 53 | *formelhaft neben feorh* EGu 12 (*Var. feorm, s. d.*) = VIII Atr 33 = II Cn 40; *neben fremu* III Eg 4 = II Cn 16 5) *Ein Wertstück* V As 1, 5 6) *fester Betrag*: Busse Af El 29 | *Brautkauf* (Abt 81?) Ine 31 | *healsfang-Geld* Wer 5 7) *Metallgeld, Münze* V Atr 26, 1 = VI 31f. (= II Cn 8); fals ~ slean III 8 8) *Geldsumme* As Alm 2. VI 2f. Northu 2, 2. II Atr 1; ~ arise VIIa 4 9) *Casse, mobiles Vermögen* VI As 3. 7 10) *Gesamthabe, einschl. Land*, Hl 6. — *Der.*: ælmesf~, forefangf~, læcef~, meldf~, Romf~, þiefef~

↳ **feohbot** *Wert-, (Geld)strafe; ~ ariseð Strafgeld kommt ein* VI Atr 51 | gn:

~ te Af El 49, 7 So; fiohbote E; - *geänd.* ~ ta H; ~! Ld

feohfang *Bestechung, Geldempfang* II Cn 15, 1

feo[h]god; pl dt: cwicaetum feogodum *Lebgiutern, Vieh [ohne Sklaen]* Af 18, 1 (in Ld hinter 10); feohg- So

feohgyrnese, dt, *Habgier* Swer 4 [-feoh] s. fletgef~, gef~, infiht

feohtan *blutig fechten* Af 42, 4; 5; feahtan Ld | 3: ~ teð 7 B. 15. II Cn 59 B. Grið 15; ~ að (oder pl?) Af 38 B, *geänd. aus ~tan oder ~taeh* | pl 3:

~ að Af Rb 15 | op 3: ~ te 7. Af 39, 1. 42. 42, 1. II Atr 3, 4. II Cn 45; fiohte Af Rb 38 H. Af 42, 5; feahte Ld | ptt pe: gefohten Ine 6, 4; *geänd.*

gefohten H; gefeohtan Bu; gefeohtan B — 1) ~ on (m dt u. ac) *fechten gegen* Af 42, 4; 5 [vgl. onf~] 2) fleo

oððe feohte (*Gefangener*) *vielleicht nur 'sich gewalttätig wehrt'* (repugnet Q) II Atr 3, 4. II Cn 45: zu 59 *versteht*

seditionem movere Cons. — *Für gef~* Af 38 B. Ine 6, 2 B. II Cn 59 A; *ersetzt durch gef~ s. d.* — *Der.*: gef~, midf~, onf~, utf~

↳ **feohtlac**, ac, *Fechten mit Blutvergiessen* VIII Atr 4 = I Cn 3. II 47

↳ **feohwite**: *violatiomonetae Strafgeld- [Empfang] für Münzfälschung* II Cn 15 In *irrig für fihtwite; s. d.*

feola s. fela. **feond** s. fiond

feondscype, dt, *Feindschaft, Fehde- [last], Zustand des in Blutrache Verfolgten*; on anum feondscype swa ~ VI As 7

↳ for æniges (gn) **feonge**, dt, *aus Hass gegen jemand* Iudex 7

↳ **feorcuman**, ptt pe, *fernher gekommen* Ine 20 B; feorcund *übrige* [vgl. feorranc-]

↳ **feorcund**, adj, *fernher stammend* Ine 20; for~ Bu; feorcuman B

feorh *Leben; gn: feores* Af El 13. Af 4. 4, 2. II As 4. IV 6, 2c. VI 1, 4. III Atr 16. V 30. VI 37. I Cn 2, 3. II 57. 77; feorhes! EGu 6, 5 Ld | dt:

feore Ine 74. EGu 12. II As 20, 3. VIII Atr 33. II Cn 40 (fore A). Grið 4. 16; feorhe! EGu 12 Ld | ac: ~ Af 4. Ine 5. 74 Ld. VI As 1, 4. III Eg 7, 3. II Atr 3, 3. V 30. VI 37. II Cn 26. 26, 1. Grið 16. 18; fiorh Af 4, 2 | æt feo oððe æt feore (forraðan EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40) III Eg 4 A; fremen DG 2; ~ auch II Cn 16 Ld; fremen übr. | ~ geseccan (gefaran) *Leben gesichert er-*

langen 26, 1 (Grið 18) | ~ res *geunnan*

Leben begnadigend schenken VIII Atr 1, 1 | ymbe ~ *sierwan nach jem's L.*

trachten V 30 = VI 37 | feores *scyldig*

beon L. verwirkt haben Af 4 = II As 4 = V Atr 30 = VI 37 = II Cn 57. II As 6. [vgl. feorhscyldig]. — *Für wer*

(*Wergeld*) EGu 6, 5 Ld

↳ **feorhgeneres**, gn, *Lebensrettung* III Eg 7, 3

↳ **feorhlyre** wurde *Verlust des Lebens* (ein Todesfall) eintritt Had 3 O H; ~ lira D

↳ **feorhscyldig** *das Leben [zu verlieren] schuldig, verwirkt habend* Grið 4. 15; *aus Cnuts feores* *scyldig* [s. o. feorh] 13

↳ **feorm** Rect 9, 1 | dt: feor[m]e Becwæð 1; *instr.*: ~ me II Cn 16 A; fyrme Ger 8 | ac: ~ Af 2 || *Lat.* firma Q:

Af 2. II Cn 69, 1. Rect 9, 1 [vgl. firmatio] — 1) *Beköstigung, Naturalienabgabe* (cyninges Af 2. As Alm 1). II Cn 69, 1 Q; ~ lag vor für pastus In Cn III 46 2) *Bodenzins in Naturalien*:

mid feo 7 feor[m]e Becwæð 1 | feo oððe feorme (*Renteneinnahme?* freoma B; fremen G; feorh Ld, *verderbt für*

feore) II Cn 16 A 3) *Schmaus*: midwintres ~ Rect 9, 1; natalis firma Q

4) *Bearbeitung des Bodens* Ger 8 [vgl. fyrmd]. — *Der.*: benf~, Easterf~, flie-

manf~, gyt(e)f~, nihtf~, winterf~

↳ **feormfultume**, dt, *Beköstigungsbeihilfe, Abgabe Bezirkseingesessener an königlichen Beamten* II Cn 69, 1; fear~ Ld; adiutorium firm[a]e Q, auch Rb S. 538⁸⁴

↳ **feormian** Rect 2. Ger 13 | 3: ~ mæð Hl 15 | op 3: ~ ige Wi 7. Ine Rb 30. Ine 30 (~ mie H). II Ew 5, 2. II As 8. IV 6, 3. V Pro 3. VI 1, 2. II Em 1, 2; ~ ie Af 37, 1. II Cn 13, 2 (fermie In). 15a | pl 3: ~ II Ew 4. II Cn 69, 1 || *Lat.*: firmare Q:

Ine Rb 30. II Ew 1. II As 8. IV 3, 1. Rect 2. — 1) *beköstigen* II Cn 69, 1; *beherbergen* Hl 15. Wi 7. Ine 30. II Ew 5, 2. II As 20, 8. V Pro 3 = IV 3, 1. VI 1, 2. II Em 1, 2. II Cn 13, 2. 15a; (*dem Gutsherrn*) *Gastung leisten* Rect 2 | *zu Schutz annehmen* II As 8; *to men als Vasallen* Af 37, 1 2) *ful ~ Verbrechen unterstützen* II Ew 4 3) (*Hausflur*) *reinigen* Ger 13

↳ **feormung** 1) dt: ~ ge *Reinigung* (eines Schwertes) Af 19, 3 2) ac: wreccena ~ ge *Beherbergung* (*Schutz*) *Verbannter* Af 4 — *Der.*: flie-manf~

feorr, *adv.*, entfernt, fern, weit II Cn 51, 1 (feor AB). Forf 2; feor II Atr 9. Pax | *übr.* fearr sie! Iud Dei IV 2, 2, absit! *glossierend* | **epa**: fyr swa nyr ferner wie näher Rect 2

feorrancumen fernher gekommen Wi 28; ~man II Cn 35; feorcuman Ine 20 B; feorcund *übr.* | *dt.*: ~num men Ine Rb 20; ~nan H; *subst.*: ~nan II Cn 35, 1 [sg *übr.* alle Lateiner; *pl* auch möglich] || *pl.*: ælþeodige men 7 ~ne VI Atr 48

feorða vierter; *dt.*: æt . . ~an cyrru Hu 3, 1. II Cn 24, 2; ~am! B; æt ~an stæpe Had 5 | *ac.*: ~an andagan II Cn 19, 1 | *instr.*: ~an siðe VI As 10. II Cn 19, 1 | **fm**: ~ðe ta Af 64, 3; feowerðe Ld | *gn.*: ~ðan (an Rang) Abt 75, 1 | **nt**: ~ðe Hl 2 | *dt.*: ~an cneowe II Atr 12; ~an gemote II Cn 25; ~am! A | *ac.*: ~ðe [swin] Ine 49, 3

feorðe, *adv.*, viertens II As 15

f[eo]rðing; *Lat.* ferdingus Viertel-Bauer, Hintersass, der 1/4 Virgata Landes besitzt Hn 29, 1 a

feortig s. feowertig

feower vier 1) *subst m gn.*: feowra sum a) mit vieren II Atr 4 b) einer von 4 Wi 19, 21 2) *adj.*: ~ciricum Af 38; godspelleras Iud Dei VII 23, 1 A (feoro V 2, 1); healfe Pax; gewitnesse ~ manna II Cn 24; pund Had 5; soeap Af El 24 (fewer Ld); spera II Cn 71, 1 A; toðum Abt 51; Wodnesdagas Af 43 [fewer Ld]; wucan [Gerichtsfrist] II Ew 8 3) *in Verbindung mit Zahlen*: ~ 7 twentig Northu 24. Iud Dei VII 23, 1 A. VIII 2; hundteontig 7 ~ 7 feowertig VII 23, 2 A. VIII 2

feowergilde gilde vierfach zahle III Atr 3, 4

þam feowerteoðan, *dt.*, dem vierzehnten I Cn 17, 1

feowerðe s. feorða

feowertig, *subst m gn.*, vierzig; *ac.*: ~nihta 40 Nächte [Zahlungsfrist] Abt 22; [Kerkerfrist] Af 1, 2; 6. II As 1, 3; ~scill' Af 10 | *instr.*: ~gum B; feowr-Ld || mit anderen Zahlen *verbd.*: mid eahta 7 ~ [unflect.] þegna Eideshelfer Wal 48; þurh hundteontig 7 feower 7 ~ þusendu martira Iud Dei VII 23, 2 A. (þusenda þrowera VIII 2). — *Irrig* feortig (XL) für LX B: Ine 4, 53 (Af 48)

feowertyne vierzehn 1) *sb m gn.*: ~peninga Ine 58 B; X *übr.* 2) *adj.*: ~niht ofer easton 55 (XII E; XIII H Q). XIII V Atr 18 D (XV *übr.* = VI

25 = I Cn 17, aber 'vierzehn' meinent [vgl. fiftyne, quindecim dies])

Fchaut fer, *obl.*, glühendes Eisen [im Ordal] Wl art Fz 6

[-fera] s. gef~; geferræden

feran, *intr* 1) *op* 3: fere . . forðsterbe; s. forðf~ 2) *ptt op* 3: ferde (über Meer) fuhr Gefyncō 6. — *Der.*: forðf~, gef~, wegferende

ferd(-) s. fierd(-)

Lferdingus s. feorðing

Ffere s. faire

ferian (Lebensmittel mit sich) führen Northu 56. — *Der.*: af~, ætf~, forf~

Lferiantur Dominici dies Sonntage sollen gefeiert (heilig gehalten) werden I Cn 14, 2 In

Lferiatio Heiligung des Feiertags Q: I Cn 14, 2, freolsung übsnd; auch Rb S. 536 und, zu VII Atr 2. S. 260 Z. 2

ferm(-) s. feormian

Lferamentum Eisenstück Iud Dei IX 3, 5

ne fersc ne mersc (ntac) weder frisch [Wasser] noch Sumpf Becwæð 3

ferscipe Genossenschaft; ~cype VI As 1, 1 | *dt.*: ~ Excom VII 4 [vgl. gef~]

Ffes s. feiz

festan, ~ten s. fæst-

Ffeste, *obl.*, Fest; dedenz la ~ Seint Michel et la Seint Martin Leis Wl 28

festerman Bürge; *pl* [mengl]: fastermannes, Anglice fideiussores Lond ECF 38 | *ac.*: ~men Northu 2, 3

[-festre] s. cildf- fet s. fot

Ffet s. faire

Lfeudatus Belehnter Hn 48, 12

Lfeudum II Eg 2 Q. Leis Wl L 2, 4. Hn 43, 8. 48, 10 f. ECF 4. 5, 1 (u. oft); feodum Wl art Lond retr 8. ECF 4²; feodus Hn 41, 1 a. 43, 5. 55, 1 b. 59, 12 a || Lehn Hn oft | Aferlehn mitumfassend 43, 5; 8. 59, 12 a | neben tenementum Wl art Lond retr 8 | Lehn als geograph. Bezirk, fiu übsnd, Leis Wl L 2, 4; bocland übsnd II Eg 2 Q | ~ecclesie freistes Eigen unterhalb dem des Königs ECF 4 | Kirchenamtsland, Pfarrgut (im Ggs. zu Priesters sonstigem Erwerb) 5, 1 | primum ~ Stammgut Hn 48, 11. 70, 21 || ersetzt durch fundus ECF retr 4. 5, 1

fewer s. feower

fexh s. feax

ff für f: næffre II Cn 75, 1 A

Ffi s. fiu

ficunga, *pl ac.*, Betrügereien V Atr 24 = VI 28, 2

Ffideil, *pl.*, vasallistisch treu Wl art Fz 2

Lfideiussio Bürgschaft, Schutzgewähr, borg übsnd, Cons Cn: II Cn 20 a. 30, 6; ~ regis 58

Lfidelis 1) vertrauenswürdig, zuverlässig IV Eg 3, 1 L. Wl art 5, getriewe übsnd (credibilis Q). Hu 4 Cons. II Cn 22 In. Cons 2) dem Herrn vasallistisch getreu III Em 1. Wl art 2. retr 2 | ~ et credibilis, hold 7 getriewe übsnd, I Cn 20 Q (fidus et ~ Cons) = Swer 1 Q | ~les Getreue, Untertanen Wl ep Pro. CHn cor Pro; ~les mei in Anglia (im Ggs. zu Normandie) 1

Lfidelitas 1) Untertanenpflicht Quadr II Praef 2 2) Hulde, Treueid, Vasallitätsschwur: ~atem regi iurare, (facere) III Em 1 (Lond ECF 32 A 6); iuramenta ~atis, hyldaðas übsnd, Swer Insc Q; iusiurandum pro ~ate domini Hn 62, 1

Ffidelment, *adv.*, treu Wl art Fz 2

Ffíe s. fiõe

ff[ie]llan niederstrecken, töten; *op* 3: fylle VI As 7. II Cn 20 A; af~ B. — *Der.*: af~, gef~, off~; windfyllad

fíerd Heerfahrt, Heerdienst, Landwehr; fyrd Af 40, 1 | *dt.*: fyrde V Atr 28. 28, 1 = VI 35. II Cn 61 | *ac.*: ~ Ine Rb 51. Ine 51; fírd, id est expeditio Q; fyrd, geänd. fyrde, H; fyrde B || ~ statt frið in fírdmannus [Var. für frið] II Atr 3 Insc Q [vgl. frið, ~dscip, ~dweard]. — *Der.*: scipf~

ff[ie]rðfæreld Landwehrheerfahrt; *ac.*: fyr- Rect 1 =

ff[er]ðfaru Landwehrheerfahrt; *ac.*: fyrðfare II Cn 65; -, id est in exercitum ire Q; ferdfare Rb S. 538; fírdfare Hn 10, 1. 13, 9 (Var.: fírdf-, fírddef-). 66, 6

ff[er]ðscip Schiff der Seewehr; *dt.*: to ~pe vielleicht zu lesen [gemäss hosticum Q] statt to fírdscipe Rect 1 | *ac.*: fyrðs~ VI Atr 34 || *pl ac.*: fyrðscipa 33

ff[ie]rdung 1) Landwehrstellung, Landwehrrüstung, Kriegszug; *dt.*: on þam (!) fyrdunge II Cn 78 | *ac.* (*pl?*): fyrdunga V Atr 26, 1 = VI 32, 3 = II Cn 10; fyrðu-Ld; fyrdunga, id est expeditio Q; proficere [verwechselt mit fyrðung?] Cons 2) Strafge[d]-Bezug für Versümmnis der Landwehrpflicht;

ac: fyrðigce II Cn 12 A; fyrdwite GB; fyrdunga: expeditionem Q, Var.: fyrðu-, firðu-, fyrðinga Hn 10,1, Var.: fyrði-. — Der.: scipf~

[f]ie[r]dweard Landwehrwache; fyrd-Rect 1,1; pacis custodia Q, mit [friðweard] verwechselnd [s. o. fierd]

fierdwite Strafe für Heer-, Landwehrversümmis; dt: ~ Ine 51; ferd~ B, 16. Jh. | ac: fyr~ II Cn 12; fer~ (Var.: ferderw-): dimissio belli In; dies also lag vor für forisfactura belli In Cn III 46 | (pl?) ac: fyrdwita II Cn 15; -te A; sg Q || Lat. fyrdwita Ine 51 Q. — Ersetzt durch fyrdung II Cn 12 A Q; durch wite Ine 51 B

[f]ie[r]mð s. fyrmð

[-fierran, -fiersian] s. af~, fyrsie fierst Frist; gn: fyrstes geunnan F. gewähren Grið 4 | dt: ~te Af 1, 6. (fyrst! So Ld) 2, 1. 5, 2; fyrste IV As 6, 2b. Wer 6 | ac: ~ Af 2 (first So); fyrst IV As 6, 1; 2a. II Atr 8, 1; 3; gearres - Rect 3. 4a. 11 | furst et fandung Frist zum Beweis-Erbringen Hn 46, 2

Ffieðe Zeitpunkt, Mal; obl: a la terce fiee beim dritten Male Leis Wl 44, 1 | auter ~ vormalis 15, 1; altre fiee I [vgl. feiz]

Ffieu s. fiu

fi fünf 1) sbst; gn flect: ~fa Ine 59 E; V H; ~ B; gn peninga fügen zu HBQ | ac: nime fife (Eidhelfer) II Cn 30, 3a || gn regierend: ~ hida Gefyncðo 2 H; ~ scil. Af 25. 40 2) adj: ~ þegnas I Atr 1, 8; mid ~ þegnum 1, 12 3) mit Zahlen verbunden: ~ and þrittig Ine 13, 1 B. — Vgl.:

on **Fif** burga gefincða im Gericht der Fünfburgen [Leicester, Stamford, Derby, Nottingham, Lincoln, einer von Dänen colonisirten und regirten Conföderation] III Atr 1, 1

fifta fünft 1) sbst: beo himsylf ~ II Atr 4 2) adj dt: ~an stæpe Had 6 O H | nt ac: þæt fifta Ine 49, 3 | instr: ~an wintra Wi Pro

fifte, adv, fünftens II As 16

fiftig fünfzig 1) unslect: ~ mancus II Cn 71, 1 B; sbst m gn: L scillinga Abt 2; mid ~ scill. Ine 34, 1 B 2) flectirt dt (instr): mid ~ gum scill. and hundteontigum Af 15 B | instr: ~ tegum (ergänze scill.) Ine 23, 3 E; mid fiftig HB

fiftyne 1) fünfzehn; XV scill. (fiftene B) Af 40. 44, 1 (fihtyne B; ~ Ld). 50 (~ B). 64, 1 (fiftene B). 67, 1 (fihtene

B; ~ Ld). 70, 1 Ld; fiftene B; ~ peningas Forf 1; ~tene p- 2; XV þusend Norðleod 1; XV m. Ld 2) vierzehn; ~ niht ofer (onufan) eastron 14 Tage nach Ostern (II Eg 2, 3 AD = V Atr 11, 1 =) VI 16 = VIII 12 (= I Cn 8, 1; fiftene A). V 18 (aber XIII D) = VI 25 = I Cn 17 [vgl. feowertyne, quindecim dies]

Lsine **figmento** et seductione I Ew 1, 5 Q; butan brede 7 bigswice übsnd [-fiht] s. feoht

fihtwite Strafe für Fechten mit Blutvergiessen; fyhtew~ II Em 3 | ac: ~ II Cn 15 B, spül verbessert aus fift~; fyht~ A; fihtewita G; violatio monetæ [mit feohwite verwechselnd] In; fyhtewite Wer 6; fyhto wite B || lat. ~ta Hn 23, 1 (Var. fightw-, ~wyta). 70, 4. 80, 6; 6a. 94, 1a. b; 2d; id est forisfactura pugne Wer 6 Q; fyhtw- II Cn 15 Q (Var. fightw-); fihtewita II Em 3 Q

Ffile, obl, Tochter Leis Wl 35

filigan s. fylgean

Lfliola Patentochter I Cn 7, 1 Q

Lfliolus Patensohn, Taufkind Ine 76 f. Q. Hn 79, 1 b | episcopi ~ Firm-Patenkind Ine 76, 3 Q, bisceopsunu übsnd

Ff[il]e s. file

fist(an) s. fyl~

findan VI As 8, 7. Ger 8, 13; ~don II Atr 1, 1 | 1: ~de II As 25 | 3: ~deð Ine 17 | op 3: ~de EGu 3. II As 2 Ot. II Em 7, 2 = Wer 3. III Eg 6f. VIII Atr 27 (= I Cn 5, 3 = II 36, 1). 40. II Cn 25 (fynde Ld). Northu 2, 3. Grið 17 | pl 3: ~den Af El 21. II As 2 H || ptt pl 1: fundon Af 18 | 3: fundon Wi Pro 3 | op 3: funde I Ew 1, 2; 3. VI As 4 | pl 3: fundon II 2 B | pc: funden Af El 25. Af 36. V As Pro 1 (Var. gef-). I Cn 26, 1. Forf 3, 2. Rect 20, 1; gn: fundenes cildes Ine Rb 26. Ine 26; fundes! E; pl: heregeata beon fundene II Cn 71; gef- B. — 1) Herrenloses zufällig finden: cild Ine 36 2) Verlorenes suchend finden: Fahrhabe Af El 25. VI As 8, 7. Forf 3, 2; flæsc Ine 17 3) entdecken: Verbrecher VIII Atr 40 | herausfinden, ersinnen: hwæt was Ger 13; on þam woran 8 4) liefern, besorgen, verschaffen: him mete II Atr 1, 1 | erbringen ab I Ew 1, 2; bestellen: einen Gerefa II As 25; einen Geleitsmann VI 4; him hlaforð ihm einen Herrn II 2; him festermen sich Bürgen Northu 2, 3; borh Bürgschaft: II

Cn 25. Grið 17 (þæs dafür EGu 3); him für sich III Eg 7. VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 = II 36, 1; þærto werborh II Em 7, 2 = Wer 3 5) für sich sorgen, bewirken, dass: ~ him, þæt he borh hæbbe III Eg 6 6) be(er)finden, erachten: wace bið hyrde funden I Cn 26, 1 | festsetzen, bestimmen: hit bið þus funden Rect 20, 1; heregeata II Cn 71; beschliessen: witan (Gerichtsbere) to ryhte finden Af El 21; gesetzgeberisch: Af 18; domas Wi Pro 3; mid wutum, þæt dass V As Pro 1; be über Af 18. — Der.: af~, gef~, onf~

finger Finger Af 58 (fingere Ld). 60 | ac: ~ Abt 54, 5 | pl gn: ~gra Af 36, 2 So; ~ere Ld; ~gre H | dt: ~grum Abt 71. — Der.: goldf~, middelf~, scytef~ [vgl. adj twifingre, þrif~]

Lfinire 1) Vertragmachen zwischen Streitenden Hn 70, 11 2) inde ~ damit zu Ende kommen, abschliessen 61, 11 [vgl. fx. en finir]

Lfinis als fm. Quadr Ded 8°. Ecf retr 3²⁹ [vgl. fx. la fin]

fio(h) s. feoh

fiond 1) privater Feind Af El 42 H (feond EG), inimicus übsnd 2) Landesfeind [hier Dänen]; pl dt: feondum VII a Atr Pro | ac: fynd 8 3) Teufel, inimicus glossirend; gn: ~des Iud Dei IV 2 | ac: ~ V 2, 2 [vgl. feondscype]

fiorh s. feorh fir s. fyr

firht s. freht

Lfirma 1) Mahlzeit, Beköstigung, Rect 21, 4 Q, feorm, mete, med (Lohn) übsnd | ~ [a]e adiutorium, feormfultum übsnd, II Cn 69, 1 Q = Hn 12, 3 2) Pachtverhältnis: ad ~m ponere verpachten CHn cor 1, 1; tenere ad ~m pro in Pacht besitzen gegen Zahlung von Hn Lond 1 3) Pachtgeldanspruch CHn cor 6 4) Verpachtetes a) Landgut Hn 56, 1. 57, 9; ~m in feodo tenet et inde homagium fecit 56, 2; ~regis königliches (für die Krone bewirtschaftetes) Landgut 91, 3 b) dem Fiscus abgepachtetes Amt (über einen Bezirk) samt Einkünften aus Gericht, Verwaltung und Amtsland 9, 11. 10, 4. 19, 1 [vgl. feorm]

Lfirmare beherbergen, unterhalten II As 8 Q, feormian übsnd, = Hn 8, 4

Lfirmarius Pächter von Landgut Hn 56

Lfirmatio setzt Q für 1) fyrmð 2) ~onem exhibere für feormian II firðrung s. fyr~ [Cn 13, 2

fisan s. fys~

↳ **fiscalinus** colonus *Kronmünzenbauer* Ine 19 Q [aus *Fränkischer Rechtsprache*], *cyninges geneat (Königs Gefolgsmann, z. T. hohen Standes) irrig übersnd*

↳ **fiscalis** iudex *Kronrichter* Hn 24. 24, 1. 63, 1

fiscere *Fischer* [Petrus] Griß 22

fiscpol *Fischteich, Interpolator* von II Cn 80, 1 Q, S. 367*

fiscwer, ac, *Fischwehr* Ger 9

Fist s. faire

Fflu, obl, *Lehn* [als *topographischer Bezirk*] Lois Wl 2, 4; fi I¹⁰ [vgl. feudum]

flæm s. fleam

flæsc 1) *Fleisch eines Tieres* Af El 21; flæsc! So | dt: ~ce Ine Rb 17 | ac: ~ Wi 14. Af El 23. 39. Ine 17. 42, 1; flæcs H *Var.* 2) *carnem* [assumero, von *Christus*] *glossierend* Iud Dei IV 3, 1 3) *zu clæne bæc húbbe* *Var.* Ld's: *alias flæsc* AGu 5; *vex Q statt vlex?* [Vgl. flesmangeres, geflæscnes]

flæscmete, ac, *Fleischgenuss* II Cn 46, 1

↳ **flagrantia**, für *frag-, Duft* Quadr Arg 8

flais- s. flesmangeres

↳ **Flandrenses**, pl, *Flandrer* IV Atr 2, 6. Quadr Arg 18. Ecf 32, 2

Flandria *irrig* für *Estlandia* s. d.

fleam 1) *Flucht*; dt: ~me I Cn 4, 2; flæme Ld 2) *instr: ~me in Verbannung* II 13, 2; flæma *dass.?* oder [statt *flieman*] '*als Geächteten*' (laut *infugatum* Q; *expulsum* In; *exlegem* Cons) B

flean s. fleon

fleard, ac, *Torheit* Northu 54

fl[ea]x s. flex-

↳ **flebotomando** beim *Aderlassen* Excom VIII 20

flem(-) s. fliem-

fleoge, op 3 1) *healf onweg ~ halb abfliege* (*abgeschlagene Hand*) Af 69, 1 2) *entfliehe* VI As 12, 1

fleon VI As 12, 3; *flect: to fleanne* Iud Dei IV 2 | 3: *flihð* II Cn 77 B | op 3: *fleo* Af 27. 27, 1. II Atr 3, 4. II Cn 45. 77 B | *pe ac: ~ndne* Ine 35; ~de! H. — 1) *flicchen a) vor (aus) der Haft* Ine 35. VI As 12, 3. II Atr 3, 4. II Cn 45 *b) freig im Heere* fram his *geferan* 77 B; *utfleon* übr. 2) *heimatlos, verbannt sein* Af 27. 27, 1 3) *to fleanne,*

irrig ad *effugandam* (*verjagen*) *glossierend* Iud Dei IV 2. — *Der.: astf~, bef~, forf~, (ut)ödf~*

fleos, fles s. flies

flesmangeres, plac, *Fleischhändler, Schlächter* Ecf 39; *Var. flais-, fleis-, fleshen-, ~mong-, ~mangares*

flett *Haus(flur)*; flet Hl 14 | dt: ~tte 11. Af 39; *id est area domus* Q | ac: flet Hl 11 ff. [vgl. R. Mielke Ztschr. für Ethnol. 1903, 509]

flettgefoht *blutiges Fechten im Hause*; dt: *fletgefohte* Af Rb 39 (~fichte, i *geänd. in e, H*; *flettegefohte* B) = *fletg~* Hn 81, 3

flexlinan, ac (pl?), *Flachsleine* Ger 15, 1

fliema *friedloser Flüchtling, Geächteter*; flyma II As 2, 1 (flyme So). III Atr 10; flima Q | *gn: flyman* II As 20, 8 [vgl. ~anfeorm] | ac: ~an Ine Rb 30; flyman GH. II Ew 5, 2 (*id est forisbannitus* Q). II As 20, 8 (flymene Ld; *flemne* Ot *adj?*; *vgl. adj geflema*). II Cn 13, 2. 15 a. 66; flymon Ine 30 H; flæma [oder *instr. zu fleam?*] II Cn 13, 2 B; *erklärt* exul, *utlaga* In; *forsbannitus* Q; *exlex* Cons || *pl gn: flymena* II Cn 12 | ac: *fleman: latrones latitantes in silvis* In Cn III 48; *Var. flemen, flæman*

[-flieman] *Der.: af~*

fliemanfeorm *Beherbergung, Schutz eines Geächteten*; *gn: ~me* Ine 30, *dafür flymon feormie* (op 3) H; *flymanfeormienne* (*inf. flect.; geändert flymanfeorminge* B) || *lat. flymonfirma* Hn 12, 2 (*Var. flymenf-, fliem-*); *flemenfyrme* 10, 1 (*Var. flemenfirma, -firme*); *flemeneferme* II Cn 13, 2 In || ~ *lag vor für fugitivi receptio* Hn 23, 6 *und für pastio latronum* In Cn III 48

flies *Vliess, ungeschorenes Wollfell*; dt: ~se Ine 69; flyse BH. Ine Rb 69 H; fiese G; fleose So Ld. Ine 69 So; fleos! Ld | ac: ~Ine 69; flys H; fleos Ld; fleose! So. — *Der.: bellf~*

figel, ac, *Dreschflegel* Ger 17

fihð s. fleon

fiod, ac, *Flut, fließendes Wasser* II Cn 5, 1; *fluctus* Q; *aquam* In; *flumen* Cons

flor *feormian*, ac, *Hausflur fegen* Ger 13

flotsmere, ac, *flüssiges Fett, Schmalz* (oder *Rahmbutter?*) Ger 4

[-flowan] *Der.: utf~*

flym(-) s. fliem(-) **flys** s. flies

-fn- s. Gleitlaut

[-fodder] *Der.: sticf~*

fodderhec, ac, *Futterraufe* Ger 17

↳ **fodrum** s. foðor

Ffois, ~z s. feiz

folan, ac, *Fohlen* Af 16

folc *Volk* VIIa Atr 1. *Sacr* cor 1, 1.

II Cn 65, 1. Excom VII 24 | *gn: ~ces* Wi 24. Af El 37. 41. Ine 1, 1. IV Eg 1, 3. V Atr 10, 1. VI 13. 34. Cn 1020, 8. I Cn 4, 3. Ger 1. Mirce 3. Griß 31. Episc 8 | dt: ~ce Af 40, 2. Ine 25. III Eg 7. IV 15. *Sacr* cor 1. I Atr 4. V 3, 1. VIII 36. I Cn 4, 1. II 2, 1. 69. Northu 11. Had 11 | ac: ~ Af El 12. Ine Pro. EGu 3, 1. VI As 4. I Atr 1, 9 a. VI 6. 41. Cn 1020, 11. I Cn 6 a. II 30, 9. Had 1. Griß 19, 1 | *instr: ~cy* Wi Pro 2. — 1) *Nation* Af El 12. Ine Pro. IV Eg 15. I Atr Pro; *min ~ meine Untertanen* Cn 1020, 11 2) *Allgemeinheit, ganzer Staat* III Eg 7 = II Cn 25. I 4, 3 | *in ~ce in Öffentlichkeit* Af 40, 2; *uppe on - landeinwärts* Ine 25; *eallum - jedem Bürger* I Atr 4 = II Cn 33 | ~ces *folcriht allgemeines Landrecht* Mirce 3; - *fyrdscep staatliches Wehrschiff* VI Atr 34; - *gemot Staatsbürger-Versammlung, ordentliches (staatliches) Gericht* Af 22 (*geändert aus folcgemot* H [*womit synonym; s. d.*]). 38, 1 H; *folcgemot* übr. || *Lat.: folkesimot* II As 12 Q; *folchesmot* Af 38, 1 Q | *in London: folchesimot* Lib Lond 5 (*Var. folkysmot, folkesmot, folkmot*); *folkesmot* Hn Lond 8 (*Var. -th, -te*). Lond Ecf 32 A 3; 6. B 1 (-tum 8). 10 (*Var. folkmot[e], folkemoth*) 3) *Bevölkerungsmenge, Einwohnerzahl* VI As 4 [vgl. 5000 folces, familiarum 5000 übersnd, Beda III 24 ed. Miller p. 239] 4) *Pöbel im Ggs. zu Weisen* Af El 41, turba, plurimi übersnd 5) *Regirte im Ggs. zu Staatslenkern* VIII Atr 36 = Had 11 6) *Laien im Ggs. zum Klerus* Wi Pro 2. Ine 1, 1 | *folces* mann *Lai* Wi 24. IV Eg 1, 2 | *kirchliche Gemeinde* EGu 3, 1 = Northu 11. I Cn 26, 3; *Godes ~ I Em 1* [vgl. *Cristen* ~]. — ~ *pluralisch konstruiert: hiora* (*des folces*) *sprece* Af El 41. — *Der.: Norðf~, Suðf~*

folcfry, adj, *volksfrei, Staatsbürgerrecht genießend* Wi 8; ~rig II Cn 45, 3; ~ryg Ld [vgl. *langobard. fulcfree bei Bruckner, Spr. d. Langobd., Glossar*]

folgemot Staatsbürger-Versammlung, ordentliches Gericht; *dt*: ~te Af 34. II As 2. 12 (folcmote Ld So; folcimoto Q, *Var.* folkesim-, folcm-). V 1, 1 | *ac*: ~ Af 38, 1 (folcmot Q *Var.*; id est populi placitum Q. In Cn); *synonym mit gemot* 38; I Cn 15. Northu 55 | *pl gn*: ~ta V Atr 13, 1 = VI 22, 1 [dafür folciscra gemota 44]. — Ersetzt durch folces (ge)mot [s. folc]. Nur ein Londoner, im 13. Jh., gibt fälschend folkesmoth die *Bed.*: 'Reichsversammlung' Lond ECf 32 A 3—6, getrennt vom [historisch echten] aliud folkmot in quolibet comitatu B 8

folgerihtu, *pl*, Gerechsam der Gemeinen (Leistungen der adligen Gutsherrschaft an die fronenden Hintersassen) Rect 21, 4

folcisc 1) *ac*: ~cne mæssepreost laienhaft lebenden Priester VIII Atr 21 = I Cn 5, 2; ~chisne A 2) *pl gn*: ~cra gemota öffentl. Versammlungen zum Gericht VI Atr 44 [aus folcgmota 22, 1]

folclage, *ac*, bürgerliche Satzung [im Ggs. zu Godes lage Kirchenrecht] Northu 46

folcland volkrechtliches Grundeigen, gemeines, landrechtl., nicht eximiertes, im Ggs. zum Besitzrecht des bocland, des vom König privilegierten Grundeigens [vgl. die Bedeutung von folc n. 2, in folgerihtu, folcriht n. 1b und in Old Engl. Bede ed. Miller I 326: ondred ondettan, þæt he cyninges þegn wære; ac sæde, þæt he folclic mon wære für Bæda IV 22: timuit se militem fuisse confiteri; rusticum se fuisse respondit]; *dt*: ~de IEw 2. 2, 1; unübs Q, auch Rb S. 139*

folcleasung öffentl. Verleumdung; *gn*: ~ge Af Rb 32; ~ga G; irrig folclease So | *ac*: ~ge Af 32; folclæs - Ld

folcmot s. folgemot

folcriht Volksrecht; *gn*: ~tes II Ew 7 f. VI Atr 8, 1. II Cn 1, 1; ~ryhtes III Eg 1, 1 | *dt*: ~te II Em 7 B. Duns 1, 2. Swer 2. Becwæð 1. Rect 20, 1. Ger 7; ~ryhte II As 2 (rihte B; ryht Ot). 8 (folchrihte Ot). 23 | *ac*: ~ I Ew Pro. VI As 1, 1. Hu 7. Swer 3, 4. Norðleod 1 H Ld. Mirce 3. Index 3; ~ryht II As 9. — 1) *Gemeinrecht im Ggs.* a) zum Königsrecht Norðleod 1. Mirce 3 b) zum Baronialrecht Ger 7 c) zu Willkür I Ew Pro. Hu 7; zu Personenrücksicht Iudex 3 2) *Rechtmässigkeit* II As 9. 23. VI 1, 1. Duns 1, 2. Swer 2. 3, 4. Becwæð 1 3) mid ~te landesüblich Rect 20, 1 4) ~tes weorð staatsbürgerlich rechtsfähig II Ew 8. III Eg 1, 1. VI Atr 8, 1. II Cn 1, 1 5) ordentliche öffentliche Rechtspflege, Gericht II As 2. 8

folcrihtre bote, *fm gn*, volkrechtlicher Busse, der Fähigkeit, durch Geld nach Landesbrauch [Totschlag] zu sühnen Af El 13; ~ryh - E; ~tere H

folgere Miteinwohner im Haushaltendienst, Gefolgsmann [Ggs.: heorð-, husfæst Hauseigner] II Cn 20a; cliens Cons; qui serviunt aliis In; folgarius Q = Hn 8, 1 | *dt*: ~ Rect 10 | *pl ac*: ~gæres II Cn 20a In

folgian folgen I Cn 1 D | *op* 3: ~gige Hl 6; ~gie V As 1, 1 | *ptt* 3: ~gode Af 37. 37, 1. II As 8 [op]. 22. V 1; ~gade II Cn 28 || *lat. Q*: folgare Af 37. III As 4; sonst servire. — 1) untergeben (commendirt) sein, als Vasall dienen Af 37. 37, 1. II As 22 [aus fylgide II Ew 7]. 8. V 1. 1, 1. II Cn 28 | als Hausgenosse zugehören (Kind der Mutter) Hl 6 2) lagant ~ Satzungen Folge leisten I Cn 1 D [vgl. fylgean]

folgode, *dt* 1) Amt eines Gerefa a) staatlichen VI As 11 b) gutsherrschaflichen Ger 7 2) Amtsbezirk II As 25, 1

Ffolie, *obl*, Torheit Leis Wl 38

Lfomonta Rechtsmittel Hn 9, 4

fon; 3: fehð Ine 36 H; gef - übr. | *op* 3: fo Hl 7. Af 13. 22 H So. II As 10. VI 8, 4. Hu 2, 1. II Eg 3, 1. III 7, 1. IV 8, 1. I Atr 1, 9a. 3, 1. VIII 8. I Cn 5, 2c. II 30, 9. 77. Northu 59. Wif 6 | *op pl* 1: ~ VI As 8, 9 | 3: ~ 8, 4. II Cn 73a. 78. Wif 6; fane! II Cn 73a Ld | *ptt pl* 3: fengon EGu Pro | *ptt pc*: gefongen s. gefon. — 1) ~on beginnen, anfangen: on fæsten fo I Cn 5, 2c [vgl. ónfon] 2) sonst stets mit to a) als *praepos.* a) to freondscipe anfangen EGu Pro; þæerto daxu (zu Beschlossenem) sich wenden VI As 8, 9 ß) [sonst 'greifen zu' d. i.] empfangen, erhalten to shtan II Cn 77; borge Wif 6; bote Northu 59; gafole IV Eg 1, 1; healfum VI As 1, 1. II Eg 3, 1. III 7, 1 (= II Cn 25, 1). IV 8, 1. VIII Atr 8 = I Cn 8, 2; hwearfe II As 10; lande II Cn 73a. 78; mannum Hu 2, 1; were I Atr 1, 9a = II Cn 30, 9; wite Af 22 | to nach regiertem *pron*: him (zum Baume greife) fo se to, þe Af 13 b) als *Adverb* oder trenn-

bares Praefix von tofon (s. d.) zugreifen, zufassen: fo se agend (hlaford) to Hl 7 (I Atr 3, 1); fon þa (fo se) to, þe VI As 8, 4 (Duns 1, 1); fon magas to Wif 6. — Für gefon handhaft bei der Tat fangen Ine 36 H. — *Der.*: æt fon, befon, æt befon, forfon, gefon, ofgefon, onfon, tofon, underfon; infangen, utfangen

fong s. fang

Lad **fontem** baptismatis suscipere aus der Taufe heben, jemandem Gevatter stehen I Cn 22, 6 Cons

foot s. fot

for- 1) 'sehr' s. formicel, ~neah, ~oft [vgl. *lat. per-*] 2) *vergeblich* s. forspreca [vgl. *lat. per-*] 3) *geschwunden* s. gieldan, stelan 4) *für a-*: s. forletan 5) *für fore* s. foreað, forebetan, foreceap, forefang (feoh), foregenga, foreseece, foresellan, forspreca, forsteall, foreþingian 6) *ersetzt durch fore*: s. d. 7) *latinisiert* [gemäss roman. fors] for(i)s s. forisbannitus, forisfacere, forisfangium, forisiurare, foristallum

A) for prp. [Form: fer Iud Dei VI 1 (viermal); geändert aus for ebd.¹⁵] — **I) m dt** 1) [vom Ort übertr.] vor, angesichts, gegenüber: ~ Gode, worulde kirchlich, weltlich EGu 3 f. III Eg 1, 2. VIII Atr 40. II Cn 36, 1; *ac*: God A 2) *forhtige* ~ synnum vor Sünden sich fürchte I Cn 25 3) [Vertretung] statt, an Stelle von: þingian ~ ordale II As 21 Ld, aber *ac* übr.; ~ feore Grið 16; swerian ~ 60 hida Ine 19 4) [Ersatz] gegen, für: bæarning ~ bæringne (oder *ac*?) Af El 19 5) [Zweck, Ziel] für, zu Gunsten von Af El 49, 3; ~ his men licge sich einsetzt II As 3 So Ld, aber *ac*: mon, man H, B 6) [Grund] aus, vor Af 5. AGu 5; ege ~ Furcht infolge VI As 8, 3; wegen Af 2. I Ew 1, 5. II As 11. VI 7; ~ freolse V Atr 14, 1 = VI 22, 3 = I Cn 16a. II 84, 2. Northu 3. Að 2 | ~ rihthlafordhelde aus Treue I Cn 20, 1 | ~ (kraft) widerthtlan I Ew 1, 5 | um willen Af El 49, 7; ~ Godes noman unentgeltlich Af 43. IV Eg 1, 8. Iudex 1. 15, 1; ~ oðres mannes þingum um [der Schuld] eines anderen willen Duns 3 | ~ þam þingum, þe weil EGu Pro 2 | ~ nanum þingum unt. keiner Bedingung I Ew Pro 7) [Beschwörung] bei: ~ þære cristnesse Iud Dei VI 1; s. u. III 7 8) **forþam** a) denn Af El 3. 49, 9. II Ew 1. II Cn 84, 1a; ersetzt durch blosses for A; dafür for-

þon s. 9 Z. *weiter* **b**) *weil* Af El H: 2. 17; *älter* forþonþe *übr.* **9**) **forþamþe** *weil* 33 H (forþonþe *übr.*). 49, 7 E (forþonþe H So). Ine 43; forþamþe V As Pro 3 Ld; forþonþe H

II *m instr. wegen*: for þon (geänd. þam) *gilte* II As 11; þam Ot; þam Ld | **forþon a**) *adv. darum, deshalb* Af El 3; 'dafür' 20; ~ þan G **b**) *ej denn, weil* 3 Ld (~ þam E H, ~ þan G So). 46. 49, 9 H (geänd. ~ þam). Ine 43, 1. 50. 57. V As 1, 1 Ld; *quia glossirend* Iud Dei V 2, 3; 5; *für* forþyþe *denn* V As 1, 1 Ld; *ersetzt durch* forþonþe s. d. **e**) *ne forþan nicht einmal* Episc 10; *ne forða Ger* 18, 1 | **forþonþe**, *ej weil* Af El 2. 17. 33. Ine 43 H (geänd. forþamþe, *was EB haben*). Af El 46 H (forþon *denn* EG). Ine 50 H; *ersetzt durch* forþam, forþamþe s. 20 Z. *vorher* | **forþyþe a**) *denn* V As 1, 1; forþon Ld **b**) *weil* IV Eg 8, 1

III *m ac* **1**) [Vertretung] *anstatt, an Stelle von* Af 27. EGu 12. II As 21 (dt Ld?). V 2. VII a Atr 5. II Cn 22, 2 **2**) ~ þeof *als, gleichwie, einen Dieb erschlagen* II As 2, 1. Ine 21. 35; *pro-fian* 20. Wi 28 **3**) [Ersatz] *gegen, für*: toð ~ toð, fet ~ fet Af El 19 GH; *fore* teð, *fore* fet E **4**) [Zweck] *für, zu Gunsten von* Wi 1, 1. Ine 50. AGu Pro. V As 3. I Cn 6 a. Grið 19, 1; *for* his yfelan mon (men, dt So Ld) *liege* II As 3 HB **5**) [Grund] *aus, wegen*: *for* mine lufu I As Pro Ld **6**) [Beziehung] *for* silfne *in eigener Person* (ipse, per semetipsum Lat) Geþyncðo 4 **7**) [Beschwörung] *bei*: ~ þa Prinsesse [hinter dem dt o. n. I 7] Iud Dei VI 1 **8**) *vor, angesichts*: ~ God II Cn 36, 1 A; *Gode übr.*

IV *Hss. variiren hinter ~ zwischen ac und dat* [s. o.]

V) [Ersatz] 'gegen, für' *statt* ült. *fore* Af El 19 GH; *statt* ült. wið G

B) **for** *denn* (älter forþam GB) II Cn 84, 1a A | *for* *in* forneah (*fast*) *miss-versteht* enim Iudex 9 Q

for *Fahrt*; *dt*: *fore* Ine Rb 25 (geänd. fare H). Af 19, 2 H. 34. Ine 34 | *ac*: *fore* *gebetan* *ebd.*; *foregebetan* *falsch* B. — **1**) *Handelsreise, Kauffahrt* Ine Rb 25. Af 34 **2**) *Fehdexug, gewalt-same Überziehung* Af 19, 2 H. Ine 34

fora s. foran **forað** s. forod

foran (*adv*) *forstandan im voraus als Schutz vertreten, eintreten für*: *hine* II As 1, 5 So; ~ *fehlt übr.*; þone þeof

VI 8, 2, *geänd. aus foren*; *hine* fora II Cn 33, 1a A; *forene* G; *fehlt* B [vgl. forene]. — *Der.*: ætf~, bef~, onf~, tof~

↳ **foranus** *auswärtig, nicht in London heimisch* Lib Lond 8. 8. 6. 9; *Var.* ~neus || *dafür* extraneus 8⁸⁰. 9¹²

forað s. foreað

forbærne, *op* 3, *verbrenne* (tr.) Holz Ine 43

↳ **forbator** *Schwertfeger* Af 19, 3 Q, *sweordhwita übsnd* [afz. furbeur]

forbeodan *verbieten* II Cn 76, 1b; *flect.*: ~nne Af El 49 | **1**: ~de Sacr cor 1, 2. II Cn 76, 3 | *pl* **1**: ~að I 15.

17. II 2, 1 B. 3 A. 5. Northu 2. 55. 61 | *op* **3**: ~de VIII Atr 17 | *ptt* **3**: forbead

Sacr cor Pro | *ptt* **pe**: forboden III Atr 8; *pl*: forbodene Nor grið Z. 7; *schwach ac*: an þane forbodenan timan

Wi 11. — **1**) *verbieten a*) *m ac*: timan *Frist ausschliessen aus erlaubter Zeit*

Wi 11; *cypinge Sonntagsgeschäft* VIII Atr 17. I Cn 15 = Northu 55; *hæðen-scipe* II Cn 5; *hit* 76, 3. III Atr 8; *ordal* I Cn 17; *preoste cyricgangas* Nor grið Z. 7; *reaflac eallum* Sacr cor 1, 2

b) *vor* *to* *mit* *flect. inf*: *him* *to* *syl-lanne* Pro 1 **e**) ~, þæt *ne v.*, *dass*: bondan, þæt *he* *ne* *mote* II Cn 76, 1b; þæt *preost* *ne* *gebicgæ* Northu 2; þæt *man* *na* Northu 61 (*Quelle* Cnut: beodað)

2) *aufheben, abschaffen*: bebodu Af El 49. — *Später ~ eingeführt für* beodan *vor* *Verbotssatze*: *we* ~að, þæt *man* *ne* *forræde* (syll) II Cn 2, 1 B. (3 A), *wo übr. samt Quelle*: beodað; *vgl.* 6 Z. *vorher*. — *Der.*: unforboden

forberan **1**) *geduldig ertragen*; *op* **3**: ~re *ohne* *Gegenwehr* Ine 6, 5 | *ptt* **pe**: ~boren *obrigkeitlich geduldet* V As Pro **2**) *praes op* *pl* **2**: þæt *ge* ~ren (~ GH), þæt *ge* *ne* *weorðien* 7 *from* *geligendum* *dass* *ihr* *absteht* *zu* *verehren* *und* *von* Af El 49, 5, *abstineatis a übsnd*

forberste, *op* **3** **1**) *breche* [*intr*]: *him* *sweora* III Atr 4, 1 **2**) *misslingt, nicht zu stande kommt*: *lad* II Cn 53, 1; ~ta B

forbod *Verbot* Af 41 | *dt*: *Godes* ~de Northu 61 | *instr*: *Godes* ~da *kraft* *Gottes* *Verbot* 2

forbrocen, *ptt* **pe**, (*Knochen*) *zerbrochen* Abt 53, 1. 66

forbugan I Cn 1c D | *op* **3**: ~ge Hu 6. III Eg 7 = II Cn 25. I Atr 1, 7 = II Cn 30, 6 (~! A). V Atr 10 = VI 11 =

I Cn 6, 3. Northu 4. 6. 44; ~ga II Cn 25 B | *pl* **1**: ~ VI Atr 1. — **1**) *vermeiden, unterlassen*: *unrihthæmed* V Atr 10 = VI 11 = I Cn 6, 3; *hæðendom* VI Atr 1 = I Cn 1c D **2**) *zu befolgen*

widerrechtlich unterlassen a) *geban* Northu 4. 6 **b**) *zu besuchen versäumen*: *sinoð* 44; *gemot* III Eg 7 = II Cn 25; *der Rechtspflicht entfliehend, vermeiden*: *riht* *Rechtserfüllung* Hu 6; *ordal* I Atr 1, 7 = II Cn 30, 6. III Atr 4, 1

F **force**, *obl*, *Gewalt* Leis Wl 28, 2; *faire lui ~ ihr G. antun* 18, 1; *a force gewaltsam, mit Vergewaltigung* 18; *per forze* I || *lat. forcia* Hn 86, 3

[forceap] *lat.* ~pum, *Vorkauf* IV Atr 2, 10

forcyrran *verdrehen, verkehren*; **3**: ~reð *riht* Iudex 8, *corrumpit veritatem übsnd* | *pl* **3**: ~rað *word* 4, *subvertunt verba übsnd*

[-ford] *Der.*: *Bedanf*~, *Oxenaf*~

fordeme *to* *deaðe*, *op* **3**, *verurteile zum Tode* V Atr 3

fordon **1**) *verderben* (*Untergehenen*) *mid* *woh* V As 1, 1 **2**) *strafrechtlich vernichten*; **3**: *scyldigean* ~deð IV Eg 14

fordræfe *to* *ceace*, *op* **3**, *treibe* (*gerichtlich zwingen*) *zum Kessel* [fang-Ordal] Ine Rb 62 [bedrifeð Ine 62]

fordrife [y (*instr*) *botle*, *op* **3**, *vertreibe vom Hause* Ine 68

fore- **1**) *statt* *for-*: s. forfon, forþingian **2**) *ersetzt durch* *for-*: s. d. **3**) *latinisirt* *foris-*: s. forefang

A) **fore**, *prp* **I**) *deutlich* *mdt* **1**) *zum Ersatz für*: *toð* *fore* *teð* Af El 19 (for toð GH), *dentem pro dente übsnd* **2**) *anstatt, an Stelle von, hinter* *regiertem pron*: *him* ~ *ride* VI As 5; *him* ~ *bete* II Ew 6 [*oder* s. forebetan]; *him* *ceap* ~ *sealde* Ine 62 [*oder* s. fore-sellan]; *him* ~ *gyldan* II Em 1, 1; þe *we* ~ *gildað* VI As 7 [*oder* s. foregiel-dan] **II**) *deutlich* *m ac* [*im selben Satze mit* *dt*; s. 9 Z. *vorher*]: *fet* ~ *fét* *zum Ersatz für Füsse* Af El 19; *for* GH **III**) *mdt, ac?* *hinter* *regiertem pron* **1**) *wegen*: þe [bad] ~ *genumen* *sy* *um* *wessen* *Schuld* Duns 3; (*Klagen*), þe *gebyrige* *ornest* ~ *to* *beonne* *um* *deren* *willen* Wl lad 1 **2**) *angesichts, vor*: *Drihten*, þe (*in dessen Namen*) þes *haligdom* *is* ~ *halig* Swer 2; *missverst.* B; *dies lag vor für* *pro quo* III Em 1. [Vgl. *Urk.* *um* 1060: 'Heilige, þe seo stow is fore

gehalgod'; Thorpe Dipl. Sax. 391 = Kemble Cod. dipl. 1343]. — Ersetzt durch for s. d. und 23, bezw. 13 Z. vorher

B) fore, adv 1) dafür zur Vergeltung Af El 19. 23 2) stellvertretend: seleð ceap fore Ine 62; ceap fore gesellan 74, 1 [oder foregesellan componirt]. Vielleicht adv. ist fore auch in forebetan, ~ (ge)sellan, ~ (ge)þingian, forewyrce, s. d.

C) fore s. feorh, dt

Lfore sein, ohne futur. Sinn ECF 20, 5. 35, 2

foreað Anklageeid, Klägers Voreid; forað II Cn 22, 3 | dt: ~ ðe II As 23, 2; foraðe II Cn 22, 1a | ac: ~ Af 33; geändert forað H; forað V As 2. Hn 94, 5, synonym mit preiuramentum [das Q für ~ setzt II As. II Cn 22, 3 neben anteuramentum 22, 1a, preiuret Af, superiuramentum V As, s. d.; vgl. iuret accusans Iud Dei X 21]. — forathe missversteht als iuramentum des Beklagten Ps Cn for 12

forebetan stellvertretend Busse zahlen 1) ohne regierten Casus, so dass fore adv sein kann, VIII Atr 23 = I Cn 5, 2b | op 3: ~ te II As 8; forb- Ld 2) him ~ te statt seiner II Ew 6; fore viell. prp hinter regiertem pron.

foreceap s. fore ~ fored s. forod foredyrstig', adj, kühn, frech Iud Dei IV 2, 2

Lforefac- s. forisf ~

forefang, id est preventio vel anticipatio, Forf 2 Q; ~ feng Forf Q: 3, 1¹². 3, 2¹⁷; forf ~ 1. 3. 3, 2 Q; forfeng Q 3¹⁰. 3, 1¹³. Leis Wl 5 | dt: ~ fonge Ine Rb 53. 72. 75; ~ fenge 53 G. 72 GH; forfonge 75 So; forfenge 53 H Ld. 75 H; forfenge Forf 2 B Rb; forfange 3, 1; forfeng! Ine Rb Ld 72. 75 | ac: forfang Forf 2 || Lat. forfangium Q: Ine Rb 53. 72. 75. Forf 3, 1¹². 3, 2¹⁷; Var.: for(i)sf- 1) Anefang, prozessuale Beschlagnahme gestohlener Fahrhabe durch Eigentümer Ine Rb 75; eines Sklaven 53 2) Festnahme des Verbrechers (bei der Tat?) 72 3) Ergreifung abhanden gekommener Fahrhabe (auch Sklaven Forf 2) zugunsten des Eigentümers Leis Wl 5 4) des letzteren Lohnzahlung an den Ergreifer Forf 1. 3. 3, 1 [vgl. obdtsch. fürfang; Brunner in Holtzendorff's Encyclop. f. Rechtswiss. (1902) 247]. [Vgl. fæ. (r)escurre, (r)escussian]

for[e]fangfeoh Rettungsgebühr, die

der Eigentümer verlorener Fahrhabe ihrem Ergreifer zahlt Forf 3, 2

forefehð s. forfon

forefeng s. forefang

forefenge, ptt op 3, Iud Dei IV 4, 4, silbenhaft præsumpserit (sich erfrechte) glossierend, wahrschl. 'vorhernahe' missverstehend [vgl. forfon]

foregebete, op 3, zahle Bussgeld dafür Ine 34 B (emendet Q), falsch statt fore g ~ (büsse die Fehdefahrt) der übr.

foregengan 1) pl, Vorfahren Af El 49, 9; forg ~ So 2) ac: forgengan Rechtsvorgänger V Atr 32, 3 D

þone eing **foregesece, op 3, angehe [um Rechtsschutz]** II As 3 H, geänd. aus foresece [s. d.]; forsece B So

foregesellan stellvertretend hergeben Ine 74, 1; ~ syllan H; foresyllan B [fore kann adv. sein]

foregeþingie, op 3, geänd. aus foreþ ~, dinge stellvertretend (statt der Hergabe des schuldigen Viehs) eine Busszahlung aus Af 24 H

foreg[ie]ldan; him ~ gyldan zahlen statt seiner II Em 1, 1 | pl 1: þe we ~ gildað statt dessen wir zahlen VI As 7 [vielleicht fore prp. hinter regiertem pron]

Lforeiurare s. forisi ~

forene 1) vorweg, im voraus: hæbbe ~ forfangen, þæt Cn 1020, 5 2) vertretend, schützend: þeof (ac) ~ na forliege 12; hine hwa ~ forstande VI As 1, 4 = I Atr 4, 2 (forenne H; forne B) = II Cn 33, 1a; fora A; fehlt B [vgl. foran]

Lforensis actio Marktgeschäft II As 24, 1 Q, cyping übsnd

foresæde geradnes, ptt pe fm, vorgenannte Verordnung IV Eg 1, 5

foresece (op 3) þone cyning den König angeht, ersucht [um Rechtsschutz als den Stellvertreter (?), weil daheim kein Recht erhältlich] II As 3, geänd. foregesece H; forsece B So

foresellan; ptt 3: him ceap foresealde hatte statt seiner Geld [in Vorschuss] gegeben Ine 62; forseald(e) So Ld [fore viell. prp hinter regiertem pron.]; seleð ceap fore (praes 3) ebd [ohne Casus, gehört hierher; oder fore ist adv]; foresyllan, ohne Casus, Ine 74, 1 B, stellvertretend hergeben; foregesellan übr. [fore viell. adv]

forespæce, dt, Vereinbarung VI As 3

for[e]spreca s. forspreca

Lforesta Königsforst CHn cor 10. Quadr Rb II Cn 80, S. 538. Hn 10, 1. 17—17, 2. Ps Cn for Pro 1 ff.; neben parcus Hn 37, 1; 2; ~ ae fera (Eber) Ps Cn for 21, 1²². 27

Lforestarius Waldwart Rect 19 Q, wuduweard übsnd

foresteall s. forsteall

foreþingian stellvertretend begleiten: þone wer die Wergeldschuld Af 21 B; forþ ~ EH | op 3: ~ ie mache Busszahlung ab anstatt (Hergabe des schuldigen Viehs) Af 24; geändert foregeþ ~ H; forþ- So [fore kann adv sein]

forewarde, pl, Vertrag (bei Verlobung) Wif Insc B [vgl. forword]

forewyrce (op 3) riht stellvertretend Rechtspflicht erfüllen (statt des Beherbergten) Hl 15 [fore kann adv sein]

Fforfaire 1) verirken; 3: ~ it were vers sun seinur Leis Wl 12; ~ feit Hk | pf pe: ~ it ad les membres 18; ~ feit Hk 2) in Strafe verfallen; pf pe: seit ~ it (seient forfeit) envers (le rei) 42 (47, 2), beo scyldig wið (gyldre cyng) übsnd | forfait de schuldig, verlustig zu gehn 4, 1 (~ feit Hk); membres 18, 2; laxlit 39, 2, lahslites scyldig übsnd | ~ it (-feit Hk, sbst missverstehend) fust a double de ceo que altre fust forfait (~ feit Hk) 2, 1

Fforfait, no, Verwirkung Leis Wl 17, 3 | pl no: forfez 2, 2a Hk; forvaiz I | sonst sgobl ~; ~ feit Hk; ~ fet Wl art Fz 10 — 1) Missetat Wl art, culpa übsnd; Leis Wl 1 2) Prozess: les forfez le rei die der Krone vorbehaltenen Strafsachen 2, 2a 3) Strafgehalt 45, 1, wite übsnd 4) Bussgeld 3, 3. 17, 2; 3; mis en ~ verurteilt zu B. 2, 3 5) Schutzrechtsbruch 1, 1, mund(bryce) übsnd

Fforfaiture Leis Wl 16 (Var. ~ fat ~, ~ feit ~ Hk). 39, 1; ~ fet ~ Wl art Fz 5. 8, 3. 10 — 1) Strafgehalt Wl art Fz 5 2) Ungehorsamsbusse [= mund(bryce)] Leis Wl 16 3) ~ le rei 39, 1 (= cyninges oferhiernes). Wl art Fz 10 (und, obwohl rei ungenannt, 8, 3 laut forisfactura regis der Quelle). — ~ steht in Wl art Fz für forisfactura; wird von Leis Wl L forisfactura übs

forfang s. foref ~

forfaran 1) vernichten, vertilgen; op 3: ~ re EGu 11 = VI Atr 7 = II Cn 4a B; ~ fære A | verderben, ewigen Heils berauben: sawla V Atr 2 (~ fære G 2) = VI 9 = II Cn 3 2) untergehn;

op pl 3: ~ 4a G; pereant Lat | ptt pc: ~ ren gestorben Northu 10, 1

forfeng s. forefang

forferie hine, op 3, stirbt Af 17

Fforfez s. forfait

forfleo þætordal, op 3, Ordal flichend vermeidet III Atr 6, 2

forfon ergreifen, fassen; 3: ~ fehð (den Schuldner) verhaftet, packt Ine 62; forefehðe Ld | ptt pc: ~ fongen erlangt, sich [sibi] gesichert Af 2, 1; ~ fan- H | forene ~ fangen, þæt vorweg sichergestellt, dass Cn 1020, 5 [vgl. forefenge]

forfan unterlassen, vermeiden; inf flect: hwæt him sy to ~ nne II Cn 84 | op 3: ~ á þyfðe [ac] enthalte sich von Diebstahl II As 20, 3; huntnoð von Jagd (im Königsforst) II Cn 80, 1

forgem- s. forgiem-

forfenga s. foreg~

for[ie]fan (ver)geben; ~ gifan Af 7 (~gyfan HB). II As 26, 1 (~gyfan Ld). VI 1, 4; flect: to forgyfanne Index 2 | pl 1: we forgyfað þam II Cn 2a | op 3: ~ gife Sacr cor 1, 3; Var.: ~ gyfe | ipa: forgyf us II Cn 2a | ptt pc: ~ gifen Af 5, 4 (~gyfen B). 42, 7 (~gyfen Ot). Ine 5, 1 (~gyfen B). II Em 3. II Cn 22, 3. 83 A (~gyfen GB). Northu 61; flect pl præd: forgifene Af 43; nt: forgyfene II Cn 78 — 1) geben: laga eing hæfð eallon forgifen 83 | schenken: eallum miltse Sacr cor 1, 3 2) ehelich antrauen, fortgeben: to wife forgifen his fæder [dt] Af 42, 7; wif beo beweddod (verlobt) 7 forgifen Northu 61 3) [? neutral, Günstiges oder Hartes] xuerkennen, über jem. verfügen: be þam þe biscop him ~ wille II As 26, 1 (hine Ld, sonst stets dt); swa deað swa lif, swa (je nachdem wie) he him ~ wille Af 7 [oder zu n. 4] 4) vergeben: gyltas II Cn 2a, dimittere übsnd. Index 2. 5) erlassen, schenken a) Geschuldetes: [Arbeits-] dagas freigeben Af 43; forað II Cn 22, 3; heregeata 78 b) Schuld(consequenz): hit healf Af 5, 4; swingelle Prügelstrafe Ine 5, 1 c) Verwirktes: manbot II Em 3; feorh VI As 1, 4

for[ie]fnes Vergebung, begnadigendes Erlassen von Strafe; ~ gif ~ III Eg 1, 2 (y A). IV 1, 5 (y C); þæs [gn] 'dafür' 9; y C; ~ gefnise Iud Dei IV 5, indulgentia glossierend | dt: ~ gyfnysse Verzeihung IV Eg 1, 1; -fenesse C; sinna [gn] ~ gyfenesse As Alm Pro

forgielðan (be)zahlen; op 3: ~ de Af El 25, 29 (-gyl- GH). Af 7, 1 (-gyl- HB). Ine 9 (y Bu B; i H). 11. 35 (y B; i H); ~ gilde II As 1, 5 (y B So). VIII Atr 11, 1. II Cn 60. 66. Northu 24. Norðleod 8 f.; ~ gyld Abt 4. II As 1, 1 (forgeld! So). Hu 6. III Eg 4. VI Atr 34. I Cn 10, 1. II 16. 63; ~ gelde Abt 7. 22. 26. 32. Hl 11. Af 16 | pl 3: ~ gelden Abt 23; ~ gildon II As 1, 4; ~ gylden So; ~ gyldan B | ptt pc: ~ golden Af El 21 — 1) Zahlung entrichten [ohne einen das Entgeltene nennenden Casus zu regieren] a) als Busse oder Strafe Abt 4. 7. 32. II Cn 66 b) etwas zahlend entrichten: leod Abt 22 f.; wer 7 wite Af 31, 1; mundbyrd Hl 14; þæt angyld Hu 6; sceat VIII Atr 11, 1 2) entgelten, erstatten, ersetzen a) Sache: treowu Ine 43, 1; hit Af El 25; scip VI Atr 34 b) Menschen a) erschlagenen Abt 23. 26. Northu 24. Norðleod 8 f. ð) geschädigten Af El 29. II Cn 60 γ) der Justiz entgangenen Verbrecher Ine 35 f. II As 1, 1; 4 f. δ) von Strafe zu lösenden (freikaufen) Af El 21 ε) hine ~ sich loskaufen Af 7, 1. Ine 11. III Eg 4. II Cn 16. — Das Gezählte, wodurch entgolten wird, steht: im Instrum. Abt 4. 7. 32. Ine 11. 36, 43, 1. I Cn 10, 1 | oder hinter be: Af El 25; be were Af 7, 1. II As 1, 1; 4 f. II Cn 60. Northu 24 | oder hinter mid: Norðleod 8 f.; mid were III Eg 4. II Cn 16 — 3) (Eingeklagtes) noch einmal (also doppelt) zahlen [vgl. æftergielð, lat. persolvere, fx. parrendre] Ine 9. II Cn 63 | daher XI siðan ~ I 10, 1 aus mid twelffealdan VIII Atr 11, 1. — Synonym mit gielðan Ine 43, 1; ersetzt durch gielðan s. d.

for[ie]man vernachlässigen; forgyman Ger 18, 1 | 3: forgyrd Rect 20, 1 | op 3: ~ gime Northu 17. 59; ~ gyme to beganne Ger 3, 1; his hlaforðes [gn] nicht achtet Rect 20, 1; sonst m ac des Objects [vgl. forgumie]

for[ie]meleasian vernachlässigen; 3: ~ gymeleasað [abs.] nachlässig ist VI As 11; sonst m ac: gafol IV Eg 1, 1 | op 3: þis (dies) ~ gemeleasie V As 1, 2; ~ gym- Ld

forgif-, forgil- s. forgief-, forgiel-
forfumie hit, op 3, versäume (Peterspfennig zu zahlen) Romscot 2 [vgl. forgieman]

forhæbbe hit, op 3, (Peterspfennig) vorenthalte Northu 58 f.

forhealde, op 3, vorenthalte: teoðunge, Romfeoh EGu 6, 1; ~ eolde 6 B
forhelan verhehlen: sacne Schuldigen III Atr 3, 1 | op 3: ~ le, hwætrixige was vorwaltet Northu 42; pænig 59

forhogiað, þæt, pl 3, verschmähen zu Grið 21

forhtian 1) sich fürchten, hüten; op 3: ~ ige for synnum I Cn 25 2) pc ac: þæne forhttundan Domesdæg das zu fürchtende Gericht Iud Dei VII 23, 1a, tremendum übsnd [vgl. þone bifgendan Domesdæg Blickling Hom. 61]

forhwyrfdon, ptt pl 3, (Seelen) verdrehten Af El 49, 3 G (geünd. aus forwyrdon H; ~ werfdon E), evertentes übsnd

Lforinsecus, adj, aussenstehend vom eigenen Bereiche Ps Cn tor 9

Lforisbannitus Verbannter, Geächteter Hn 59, 20 und (meist ursprgl. forsb~, mit Var. ~; forsbannatus Ine 30; forbannitus II As 2, 1) Q, fliema übsnd: Ine 30. II Ew 5, 2. II As 2, 1. II Cn 13, 2; afliemed übsnd Af 1, 7; utlah übsnd I Atr 1, 13

Lforisfacere 1) Missetat begehen Q: Af 5. II As 8; gylt gewyrce übsnd Wif 7. Hn 41, 1c; ad hoc bis zu dem Grade [folgender Strafe] Ecf 20, 2; in aliquo irgendworin straffällig werden 4 | ei ihm [schadend] 2, 9; 9a. 18, 1; foref~ Lib Lond 4; Var. ~ 2) durch Geldstrafe sühnbar sich vergehen CHn cor 8; Ggs.: perfidia vel scelus 3) verwirken: feudum hereditibus zum Verlust auch für die Erben Hn 88, 14; libera terra forisfacta in manu regis II Cn 13, 1 Cons, bocland forworht cinge übsnd | de vita forisfactus, [Todes] scyldig übsnd Ine 16 Q | forisfactus [alleinsteh.] wer durch Verbrechen Leibesstrafe [Tod] verdient hat, auch vor der Verhaftung [zu eng missversteht Rubr retr: reus lege dampnatus] Ecf 18 | ~ se ipsum sein Leben v. II Cn 2 Q. Cons, hine sylfne forwyrce übsnd; erga Deum sich versündigen Episc 8 Q, forwyrcean hi sylfe wið God übsnd; se ipsos -ciunt machen sich schuldig (eigenes Wergeld zu zahlen) In Cn III 46

Lforisfactio viridis et veneris Geldstrafsache des Frevels an Holz und Wild des Königsforsts Ps Cn for 11

Lforisfactor Missetäter Ecf 2, 9. 20, 4; dafür setzt retr: malefactor

Lforisfactum [Form abweichend:

foresf ~ Hn 23; forif ~ Af 5, 4 Q Var.; foref ~ ECF 18] 1) *Missetat* CHn cor 8. Af 5, 4 Q. ECF 18; *misdæd übsnd* Q: Af El 49, 8. Af 14. 23, 1; Q *übs witeþeow durch* ~ to servus As Alm 1 und propter ~ servus (inservi[ens]) Ine Rb 24 (Ine 48) 2) *Vergehen niederen Grades* Hn 23 [s. 30 Z. vorher, 6 weiter] 3) *Strafgeld*, wite übsnd, Q: Af 6. 42, 7 (orwite statt -ige lesend). II Cn 15

Lforisfactura [foref ~ öfter Cons Cn. ECF] 1) *Missetat niederen Grades* CHn cor 8 Var. (-ctum orig.); foref ~, *durch pecunia sühnbar* Lib Lond 3 für placitum der Quelle 2) *Strafgeld a)* wite übsnd Q: Af 37, 1. II As 3. II Eg 5. II Cn 15. 73, 4 = Hn 14, 6; In Cn: Af 19, 1. 31, 1. 38. I Cn 3, 2; ferdwite: ~ belli III 46; foref ~ II Cn 17, 1 Cons b) wite *meinend* Hn 51, 7c; ~ probationis vel negationis ECF 22, 1; soen *erklärt als privilegium* in forefactoris suorum 'Empfang der von Untergebenen verwirkten Straf-gelder' II Cn 73, 1 Cons c) ~ regis *an den K.* Wl art 8, 3 ff. [für cyninges oferhiernes]. ECF 12, 8; ~ episcopi et regis 10, 2 d) [synonym mit despectus, overseunessa] In Cn III 55. 56, 2 e) *mehrere Arten Bussen umfassend:* ~ as tres reddat ECF 36, 5; u. a. mumbryce I Cn 2, 5 In; ~ ras [pl] Af 29 In Cn, wite übsnd f) *Satz, Höhe des Straf-gelds* ECF 12, 1 3) *Heimfall durch Verwirkung:* ~ alodii In Cn III 46 [wohl aus bocland sit regis II Cn 13, 1 In]

Lforisfangium s. forefang

Lforisurare *abschwören:* eam [parentelam, fernere Beziehung zur Sippe, aus Lex Sal.] Hn 88, 13; foriiu ~ Var. | provinciam [Rückkehr in die] Heimat-Grafschaft ECF 5, 3; foreiu ~ Var.

Lforismittere hereditatem de parentela *Erbland aus der Sippe hinaus veräußern* Hn 88, 14 a

Lforisteallum s. forsteall

Fforjeger s. fors] ~

forlætan *lassen;* op 3: ~ te Wi 5, 1. Ine Rb 36. VI As 5. 7. II Em 1, 1 (~lete H). (VI Atr 5, 2?) Northu 28. 35. 64; forlete II Cn 48, 1 B; alæte GA | op pl 3: ~ II Ew 6 | ipa: ~ let Iud Dei IV 5 | ptt 1: ~ let Af El 49, 9; ~ lett H; ~ læt So | op 3: ~ læte VI Atr 5, 2? | pc: ~ ten EGu 10 — 1) *fahren lassen:* handa *verlieren, abgehauen bekommen* II Cn 48, 1 B | circan *Pfarramt aufgeben, im Stich lassen* Northu 28 |

hine *Gefangenen entzwischen lassen* Ine Rb 36 2) *fallen lassen, nicht weiterführen:* þa (*Gesetze*) Af El 49, 9; æscan VI As 5. 7 3) *verlassen a)* hilflos EGu 10 b) *verstossen:* aus der Sippe II Ew 6. II Em 1, 1 | aus der Ehe: hæmed Wi 5, 1; þa (*Frau*) VI Atr 5, 2; cwenan Northu 35; æwe 64 4) *erlassen;* synno forlet Iud Dei IV 5, peccata relaxa! *glossierend*

forlætnes 1) ~ soðfæstnesse *das Verlassen (Abgehen von der Wahrheit* Iudex 17 2) *dt:* to ~ letnise *Vergabung* Iud Dei IV 5, ad veniam *glossierend*

forleger s. forliger

forleosan *verlieren;* ptt pc: spæce *forloren Prozess verloren* III Atr 4, 2

forlet- s. forlæt-

forlicgan; op 3: ~ cge EGu 3. Cn 1020, 12. II 50, 1. 53. Northu 63; ~ igce II Cn 53 A. 54; ~ icgge Af 18, 1 | op pl 3: ~ EGu 4, 1 | ptt op 3: ~ læge VI As 7 | pc nt dt: be wite ~ legenum Af Rb 10; -erum Ld; ~ igerum So [s. forliger] — 1) *huren* EGu 3; wið mit 4, 1. Northu 63; mid mit II Cn 50, 1 | wif ~ legen *Weib beschlafen* [tr.? od. ehelich versündigt] Af Rb 10 | hie forligge *sich fleischlich vergeht* Af 18, 1; be mit II Cn 53 f. 2) *versäumt werden, verfallen (Geldforderung)* VI As 7 [vgl. forlinge] 3) *þeof forena ~ den Dieb schützen, sich einlegen für ihn* Cn 1020, 12

forliger *Ehebruch, Hurerei;* dt: ~ lygre I Em 4 Ld Rb | pl dt: wite [uxorum?] ~ rum Af Rb 10 So; ~ legerum Ld; *richtig ~ legenum übr.* [s. 9 Z. vorher] | ac: ~ gru I Cn 7, 2 aus ~ gra VI Atr 28, 2

forlinge III Eg 7 So *entweder Schreibfehler für forbuge der übr.; oder bessere forlige versäume;* vgl. forlicgan n. 2

forma *erster;* dt: æt þam ~ an cyrre II Ew 1, 3. I Atr 1, 5 (2) = II Cn 30, 3 b (32); æt ~ an gylte (misdæde) Af El 49, 7 (Af 23) | ac: ~ an stæpe *ersten Ordo* Had 2 | instr: þy ~ an geare Ine 26

formæl *Verabredung* Swer 1 | pl dt: ~ malan II Atr 1; pr[a]jelocutio übs Q

Formelhafte Verbindung von Wörtern [vgl. 'Formeln'] durch A) *Alliteration s. d.* B) *Endreim s. d.* C) *durch Identität 1) der ganzen Wörter:* hand on hand sellan II Ew 6 | heafod wið heafde *Mann für Mann* II Atr 6; [man 7 man] lag wohl vor für inter

virum et virum *zwischen Prozeßierenden* Hu 7 Cons | stæf be stæfe Sac cor Pro | stande grið swa hit betst (fyr-mest) stod II Eg 5, 3 (III Atr 1) 2) *der Wurzeln:* agnian to agenre æhte Be-cwæð 3 | bote gebete Had 1, 2. Grið 10 | ceapi geceapod Abt 77 | dæda don VI As 7 | dom deman s. d.; undom gedeme II Cn 15, 1 | fæstan gefæstan VIIa Atr 5, 1 | life libban VIII 31; regollife libban 21. I Cn 5, 2 | mæssan mæssian VIIa Atr 6, 2 | niman næme II Cn 19 | hadnote notian Gefyncðo 7 H | rade (radstefne) ridan VI As 5 (Gefyncðo 3) | to ræde gerædan VIII Atr 43; ræd aredian VI 40. II Cn 11 | sæd sawan Rect 11 | gescadlice toscadan VI Atr 52 | min sega me sæde Swer 4 | specað spræce VI As 8, 8 | spor gespirige 8, 4 | undom s. o. dom | weorc wyrcan Af El 16. II Cn 30, 5. Rect 4 a 3) *eines Gliedes zweier Composita a) des letzten:* dædbana oððe rædbana [vgl. 9 Z. vorher] VIII Atr 23. I Cn 5, 2 b | þegenboren..ceorlboren Duns 5 | friðes bote swa feos bote II Cn 8 | hadbrecan 7 æwbrecan 6 | on lahbričan, æwbričan, hadbričan, freolsbričan, fæstenbričan V Atr 25 = VI 28, 3 | landceap 7 lahceap, witword 7 gewitnes, an Cristendom 7 an cynedom Northu 67, 1 | Cristendom healdan, hæðendom awurpan 47. 67 | scipfyrd 7 landfyrd II Cn 77 | swa werhades swa wifhades I Em 1 | þurh feohtlac, þurh reaflac VIII Atr 4 = I Cn 3 | geferscipes ge (wurðscipes) freondscypes (Northu 45) VIII Atr 27 = I Cn 5, 3; freondscipe swa feondscipe VI As 7 | heafodwearde 7 horðwearde Rect 2 | fihtewita 7 fyrdwita II Cn 15 b) *des ersten Gliedes:* freolstidan 7 freolsstowan 38 | ofermettan 7 oferfyllan V Atr 25 = VI 28, 3 | oferseah 7 oferhyrde II Cn 23, 1. Swer 8 4) *des ersten Wortes mit erstem Gliede des zweiten:* cyse ne cyslyb Ger 4 | penig ne peniges weorð Swer 11 D) *durch Gegensatz des Sinnes s. 'Antithese'* E) *kirchliche 1) benedeiend:* lof 7 wuldor (7 wurðmynt) s. d. | Godes nama geblotsod I Cn Epil 2) *ewig* s. woruld, ecnes, (butan) ende; libban 7 riccian 3) *fiat! übsnd:* si hit swa II Cn 84, 6; soð hit si Excom VII 26; gewyrðe þæt ebd. Iud Dei VII 24, 1 A 4) *so Gott will:* gif hit God will, VIII Atr 38 5) *absit! glossierend:* fearr

sie Iud Dei IV 22, 2 6) *anredend*: men þa leofestan Excom VII 1; *grüssend zu Anfang*: gret freondlice Cn 1020, 1. Wl lad Pro. Lond Pro; *zu Ende*: God eow gehealde! Wl Lond 5 7) *beteuernnd s. on prp* D 2 8) *citirend s.* (a) writan, cweðan, secgan 9) *ermahnend*: gieme (understande) seþe wille (cunne) I Cn 26. (4, 1) 10) *(ver)ehrend*: lufian 7 weorðian *s. d.* F) *stilistische Phrasen*: fela þinga ic getellan ne mæg Rect 21, 4 (*ähnlich* 5, 4. Ger 12. 16; gesecgan 18) G) *s. Sprichwörter* H) *sonstige*: að 7 wedd (7 borgas V As Pro 3) *s. d.* | clæne bæc habban AGu 5 | to gebeorge 7 friðe IV Eg 12, 1 | borgbryce 7 wedbryce Af 1, 8 | eyning 7 ealle his frind II Em 1, 3 | cinges hand seald grið ECf 12 | corn ne sceaf Ger 4 | crocca towalle Hn 94, 3a | feorh gefare ne geyrne Grið 18 | friðian 7 nerian Had 1, 1 | began oððe bewitan Ger 3, 1 | golde ne seolfre II Cn 8, 1 | ge hades ge eardes (eðles) þolian VIII Atr 26 (II Cn 41) | hal 7 clæne Swer 7. 9 | hand *s. d.* | healde oððe feormige II Cn 15a | hold 7 getrywe *s. d.* | for læððe oððe feohfange II Cn 15, 1 | gemet 7 gehwiht *s. d.* | oft 7 gelome *s. d.* | geseah oððe gehyrde IV Eg 6, 1 | beweddod 7 forgifen Northu 61 I) *Lat.*: *vgl.* annus (mensis) et dies; dies 31; domus et curia; viridis et veneris || *kirchliche s.* Iudicia Dei; Excommunicatio K) *Franz.*: bure u vile Leis Wl 45 | ne cri ne force 28, 2; senz siwte e senz cri 4 | pur curruz [u] pur hange u pur aveir 39, 1 | duner gwage e truver plege 5, 2. 6, 1. 21 | a jur e a terme 21, 1 | lu[in] e pref 44, 2 | ne mort ne vif 45; vif ne mort 21, 1a. 47, 1

Formeln A) vollständige 1) *Ordal-Liturgie s.* Iudicia Dei 2) *Kirchenbann s.* Excommunicationes 3) *gerichtliche Antworten auf Klage um Land s.* Becwæð 4) *Krönungseid s.* Sacra cor 5) *Mannschaftseid*: lufian þæt (*was*) he (*der Herr*) lufode 7 ascunian þæt he ascunode II Ew 1, 1 = Swer 1 = amando quod amabit, nolendo quod nolet III Em 1, *mit vollerer Form* 6) *Eidhelfereid* Swer 6 7) *Zeugeneid* 8 (= II Cn 23, 1) 8) *Klagers Eid* 2. 4. 7. 10 9) *Beklagten* 3. 5. 9. 11. Wi 18 B) *citirte Eidesworte* 1) *Klagers*: he hit for nanum facne ne dyde, ac mid fullan folcrichte butan bræde 7 biswice

I Ew 1, 5; *vgl.* Swer 2 | þæt he mid folcrichte on þæt land sprece, swa his orf þær up eode Duns 1, 2 2) *des Beklagten*: þæt he him nan facn (ne nane þyðe) on nyste Ine 56 (IV As 6, 3). II Cn 29; *vgl.* Swer 9 | þæt he þær nan facn ne gefremede Af El 28 | he to þære læne facn ne wiste Af 19, 2 | þæt he sy mid folcrichte unscyldig þære tihltan II As 23 | þæt he þæt feoh undeornunga his cuðan ceape in wic gebohte Hl 16, 2 3) *seines Herrn*: þæt him næfre að ne burste, ne he þeofgyld ne gulde I Atr 1, 2 = II Cn 30, 1 4) *polizeilich*: þæt he sælces yfeles geswycan wille VI As 12, 2 | þæt he æfre ne stele ne feoh ne ætbere ne witnunga ne wrece Grið 17 5) *der Urteilsfinder*: þæt hig nellan nænne saclean man forsegean ne nænne sacne forhelan III Atr 3; *vgl.* þæne unscyldigan ahret 7 þæne scyldigan fordeð IV Eg 14 | þæt hi rih-tor (bet) ne cuðen III Eg 3 = II Cn 15, 1. 15, 1a. Duns 3, 3 C) *Lat.*: [*des Beklagten*] per eum non fuit vitæ remotior, morti propinquior Hn 90, 11b | quod venditorem nesciebat reum de hac venditione nec exlegalitate ECf 38, 3 D) *Franz.*: 1) *Klägers*: que pur haur nel fait ne pur auter chose se pur sun dreit nun purchacer Leis Wl 14, 3 2) *Urteilsfinders*: que plus dreit faire nel sout 39, 1 [*aus 12 Z. vorher*]

L) *formidolitas Feigheit* II Cn 77 Cons, iergð(o) übsnd

formycle þearfe, ac, gar (*sehr*) *starke, grosse Pflicht* I Cn 20, 2; ~ccle B; ~micele A

forne *s.* forene

forneah wrys, adv, fast (*noch*) *schlimmer* Iudex 9; enim, also als for [*s. d. n. B.*], *missversteht* Q

forod; *ptt pc*: Af 54 H. 63, 1 H. II As 23, 2; ~ode Ld; forad Af 54. 62, 1. 63, 1. Ordal 6 | *pl*: ~de Af 50 (forede HB). 55 H; forade EB. — 1) *gebrochen (Knochen)* 50. 55. 62, 1. 63, 1 2) *misslungen, gescheitert (Ordal)* II As 23, 2. Ordal 6 [B) *gestabter Eid*; *s.* unfored; *vgl.* frangere]

foroft gar oft Iudex 9, 1

forræde, op 3 1) æt feo oððe feore *zu vernichten trachte, schädige an* EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40 2) to deaðe verdamme zum Tode VI Atr 10 = II Cn 2, 1

F) **fors** 1) ~ la u *ausser wo* Leis Wl 24 2) *prp*: ~ de aus, heraus 37, 3. 41

L) **fors** (-) *s.* foris (-)

forsacan ablehnen; 3: ~sæcð ornest Wl lad 1, 1 | *op* 3: ~ce dom *Gerichtsbeschluss zu befolgen weigert* Hu 3. II Cn 15, 2; rade (*Rechtvollzugsfahrt*) III Eg 7, 2 = II Cn 25, 2; mynet (*Königsgeld*) zurückweist III Eg 8 = II Cn 8 | *ptt pl* 3: ~socan (*Magen*) verliessen (*den Blutsfreund*), sagten sich los II Em 1, 2 [*vgl.* forlætan n. 3 b]

forsecgan verklagen, hier stets: 'ungerecht' III Eg 4 AG 2 (~eggan G; ~eccan D) = II Cn 16. III Atr 3, 1 (*rügend*) | 3 (*pl?*): mon ~að III Eg 4 Ld **forseo**, op 3, *verachte* Northu 29

L) **forsitan** eventuell Hn 8, 3 [*vgl.* fortasse]

forsittan versäumen; op 3: ~te Wi 6. Ine 51. II As 20. VI 8, 5. Hu 3. 5, 1. II Cn 29, 1. 33, 2. 65; ~sytte I Atr 4, 3; ~sette, *geünd.* ~sitte B — *versitzen*: fierd Ine 51. II Cn 65; hream 29, 1; gemot II As 20 | *nicht befolgen: staatliche Pflicht* VI 8, 5. Hu 3. 5, 1. I Atr 4, 3 = II Cn 33, 2; *seelsorgerische* Wi 6

F) **forsjuge** les autres, 3, *präjudicirt den anderen* Leis Wl 38

forslean 1) *xerschlagen (Knochen)*; 3: ~lihð Af 50; ~lyhð Ine Rb 74 So; ~læhð Abt 50 | *op* 3: ~a Af 50 B. 69. 70. 75 | *ptt pc*: ~legen 67; ~lægen HB; ~lagen Ld 2) *erschlagen* Ine Rb 74 So; ofslean übr.

forspeca, -kan *s.* forspre~

forspillan verderben; *vernichten; rectum (den Rechtsanspruch)* forspekan nec ~ Hn 61, 13b | *op* 3: ~le Godes handgeweore V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1

forspreca Fürsprech II Em 7 Ld; ~peca HB; prolocutor übs. Q | *dt*: ~pecan II Em 7. 7, 1; ~praecan Ld | *pl*: ~an *Vorsprecher (der Braut)* Wif 1; ~pecan B

forsp[r]jecan 1) forspekan nec forspillan (*durch Prozessrede Rechtsanspruch*) vernichten Hn 61, 13b 2) *ptt pc*: ~pecen *vergeblich gesprochen* VI As 8, 9. II Cn 27

forstalian hine sich aus *Sklavenpflicht wegstehlen*; op 3: ~ie Ine 24 | *ptt (op?)* 3: ~lede VI As 6, 3 [*vgl.* langobd. ästalin: *das heimliche Sich-davonstehlen; Bruckner, Sprache der Langob., Glossar*]

forstandan Ine 62 | 3: ~tent Að 1 | op 3: ~de II As 1, 5 BSo. 10, 1 Ld So. VI As 1, 4, 8, 2. I Atr 4, 2 = II Cn 33, 1a; ~tonde (geänd. ~tande) II As H: 1, 5, 10, 1 — m ac 1) für jem. schützend eintreten Ine 62. II As 1, 5. VI 1, 4, 8, 2 [vgl. ahd. ferstan, fris. urstonda]; foran, forene ~ verteidigen I Atr 4, 2 = II Cn 33, 1a; ohne forene B 2) an Wert aufwiegen Að 1; ersetzt durch weorð beon Ld | noht ~ nichts gelten II As 10, 1

forsteall 1) gewaltsame Versper- rung der Vollziehung des Rechts; foristeallum: prohibitio itineris vel questionis Hinderung der Spursuche III Em 6 | ac: ~al V Atr 31 = 38; qui manifeste [rechtmässiger Amtshandlung] resistit L | ein Criminalfall, der Krone vorbehalten II Cn 12; -tal B; forestal A; foresteal (Var. fors-, -teal), prohibitio itineris Q [contrastatio In (Var. -tal); obstitus Cons]; daraus Hn 10, 1. 12, 2. 35, 2. 59, 28 mit Var. fores-, -tal, -tel 2) Angriff oder Entgegenwarten (nicht blosser Verteidigung) auf 'Königsweg' [privilegierter öffentlicher Strasse] Hn 80, 2; 4; 4a [vgl. langobd. wegwor (mse), -rin (fm): viae antistitura; Bruckner, Sprache der Langob., Glossar]

forstelan stehlen, diebisch wegfangen; 3: ~tilð Ine 57; ~tylð B; ~taelð So; ~leð H. Af El 15 H | op 3: ~le Hl 5, 7. Af El 15, 24. Af 16. Ine 46; ~taele HB [ptt op meinend?] und mehrfach So Ld | ptt op 3: ~taele VI As 6, 3 | ptt pc: forstolen 8, 8. II Cn 24, 3 (stolen A). Swer 2 | gn: ~tolenes Ine Rb 53, 75. Duns 1 | dt: ~tolenum Ine Rb 17; be ~tolene! ceap[e] 47 Ld | ac: ~tolenne ebd. übr. Ine 46, 47. 53, 75; -ene B || fm dt: be ~tolene æhta II Cn 76 B Insc || nt ac: ~tolen flæsc Ine 17; - feoh Diebstahlgut 25, 1 H; älter þiefe feoh übr.; - þing II Cn 76 | schw. nt ac: þæt ~tolone orf IV Eg 11; ~lene C | gn sbstirt: þæs -stolenan des Gestohlenen Ine 57 | Das Gestohlene ist: frio Af El 15; man Sklav Hl 5. Ine 53. VI As 6, 3 | þing II Cn 76; æht B; Fahrhabe 24, 3; feoh Hl 7. Ine 25, 1; ceap 46, 47. 57, 75; yrfe VI As 8, 8. Duns 1; orf IV Eg 11. Swer 2; Viehgattung Af El 24. Af 16; flæsc Ine 17. — Ersetzt durch stelan II Cn 24, 3 A

forswerige, op 3, falsch schwöre EGu 3

forswigod, ptt pc: forspecen ne ~ schweigend unterdrückt VI As 8, 9

Lfortasse eventuell, vorkommenden Falls Hn 24, 1. 36, 1a [vgl. forsitan]

forð, adv 1) örtlich: hervor, hinaus faran . . ~, þær wo Hu 2 2) zeitlich: fürderhin Ine 62. III Atr 1; heonan ~ hinfort II Em 1. V Atr 10, 2. 26 (= VI 30 = I Cn 19, 3). 32. VI 8, 1 = II Cn 1, 1; forh B; þanon ~ 36, 1 (forh B). Northu 2. 65 3) übertr.: and swa ~ 'und so weiter' Wer 6 | swa ~ swa insoweit wie, gemäss dem wie Swer 11 4) adv oder trennbares Praefix der Verba: forðfaran, ~feran (sterben) und, mit Bed.: 'zustande, zum Erfolg, in Wirksamkeit': forðbeon, ~bringan, ~cuman, ~gan, ~gangan

forþam denn, weil s. for

[forðbeon]; op 3: beo se æsce forð Nachforschung erfolge, trete ein VI As 8, 8

forðbringan (Eid) zustande bringen Blas 3 | (Steuer) aufbringen (an jem.: gn) Norðleod 7; gioldan Ld

forðcume, op 3, zustande komme, wirklich erfolge: gelast Leistung VI As 3; að I Atr 1, 3 = II Cn 30, 2; lad 1, 9. 9a = II Cn 30, 8f.; ~cyme A. Ld | gift forð ne cume Trauung unterbleibt Ine 31 | hwænne ~ Termin, wo Pro- zess zum Schlusse komme II Ew 8

forðfare, -fere, op 3, stirbt; fere (fære B) . . forð Ine 38 E; forðfære H; ~fare II As 26, geänd. aus -fore; gefære Ld; abeat viam suam miss- versteht Q

[forðgan] eintreten, erfolgen; op 3: ga . . forð bot Af 23, 1; onstal Ine 46, 1

[forðgangan] weiter von statten gehn; op 3: gange team forð I Ew 1, 1

forðian fördern, ausführen: yrðe Ger 10 | op 3: ~ige Godes gerihtu Kirchenabgaben EGu 5, 1 H (fyrðrie B); gerihtu Pflichten Rect 4, 3a; Land- arbeit Ger 2. — Der.: gef~

forþon denn, weil s. for

forðor s. furðor

forþrycnesse, dt, Erpressung, Bedrückung (der Bürger) Iudex 9, 1

forðsið Tod; him ~ gebyrige es trifft ihn der T. VI As 8, 6. Rect 5, 5; ~it 4, 3c | dt: æfter ~ðe I Cn 22, 5. Rect 6, 4

forðsyllan, op pl 3. ausgeben, fortzahlen VI As 3

[-forðung] Der.: scipf~

forþype s. for

Lfortis geltend, wirksam; que ~iora erunt, si namentlich, wenn Hn 78, 5b. 92, 17 [aus Firm. Mat. ?]

Fforvaiz s. forfait

Lforum regium öffentlicher Markt ECf retr 39, 2

forwærnan s. forwiernan

[-forwand-] s. unforwandodlice

forweorðan untergehen, umkom- men; pl 3: ~ að Iudex 10 | op pl 3: ~ II Cn 4, 2; -wur- B; -wyr- A

forwercan s. forwyrcean

forw[ie]rnan m gn der Sache, (ver-) weigern; op 3: ~wyrne godecundra gerih- ta EGu 6, 4 (-na B = II Cn 48); him (Beichte) 5 Ld (wyrne übr.); scrites Northu 8; oðrum fultumes 32; byri- gan ~wærne Hl 9 | ptt op 3: him rihtes ~wyrnd! II As 3 So; wyrnde übr.

forword, pl, Vertrag; þa ~, þe witan wið þone here gedon habbað II Atr Pro | ac: þa ~ habban, þæt die Zusicherung erhalten, dass Wif 7 [vgl. gef~; forewarde]

forworht s. forwyrcean. Der.: unf~

forwundie, op 3, verwunde Af 77

forwyrcean verwirken; op 3: ~ce Ine 5, 1 (~werce B). EGu 4, 2. II Ew 6. III Eg 2, 2. II Cn 2, 43. Northu 2 | pl 3: ~cean Episc 8 | ptt 3: ~worhte Ge- þyncðo 7 H | ptt pc: forworht Af 42, 4. EGu 10. VI As 1, 4. II Cn 13, 1. Grið 9 || adjreisch: Grið 16 | ac sbstirt: ~worhtne II Cn 45 B; ~wyrhtne übr. = EGu 9, 1; dies sieht irrig Q in forwyrhtan, s. 18 Z. weiter | pl dt: ~worhtum VI As 8, 3. — 1) durch Missetat verwir- ken: hyde Ine 5, 1; þurh tihltan freot II Ew 6; æt gylte wer III Eg 2, 2; his mæg Af 42, 4; land II Cn 13, 1; eal þæt he age Grið 9 2) hine ~ sich schuldig machen Northu 2; hi sylfe wið God gegenüber, vor G. Episc 8 | -- mid sein Leben verwirken durch EGu 4, 2 = II Cn 43. 2 3) intr. schuldig werden a) forworhte, þæt beging Ver- brechen, so dass Geþyncðo 7 H b) ptt pc: überführt, straffällig VI As 8, 3 | m instralem gn (dt?): þyfbæ 1, 4 | zur Hinrichtung verurteilt EGu 9, 1 (10) = II Cn 45; Todes schuldig Grið 16

forwyrde, dt, Verderben IV Eg 1, 5a

forwyrhtan, ac, tätig eintretenden Vertreter Geþyncðo 4 | nænne ~ ne land VI As 2 [forisfactum (also forworht; s. 20 Z. vorher) missversteht Q] meint wohl abhängigen Landarbeiter der Witwe, also Colone; s. wyrhta n. 2a

[nach Schweizer Dorfbrauch schneiden
Freiwillige den gereiften Acker der
Wittwe, Die keines Knechtes Hülfe
weiss; Gottfr. Keller, Sommernacht]

forwyrnan s. forwiernan

Fforze s. force

Fosse eine der Reichsstrassen Eng-
lands Leis Wl 26 (Fos I). ECF 12c

Lfossorium Grabscheit, Spaten
Leis Wl 3, 1, besche übsnd

fost[er]; dt: to ~tre 1) Natura-
lienunterhalt, Abgabe, geschuldet von:
æt hidam Ine 70, 1 2) Erziehungs-
geld Ine 26. 38. — Der.: inf~

fosterlean Lohn für [bisherige] Er-
ziehung (der Heiratenden) Wif 2

[fostre] Der.: cildf~

fot Fuss Abt 69; foot 87 | gn:
fotes Excom VII 21 | ac: ~ Af 71.
Ine 18. 37; fott Af 71 B | pl: fet Or-
dal 1a. Excom VII 19 | gn: fota Pax |
dt: fotan Ordal 1a | ac: fet Af El 19.
II Cn 30, 4; fæt verbessert aus fætt
B — 1) stets eig. Körperglied, ausser
2) Längenmaass Ordal 1a. Pax. —
Der.: bærefot, harefot

foð[or] Viehfutter; gn: foðres Ine
70, 1; fodres HB So; fodri Q | dt: foðre
60; fodre Ld; foddre So [neben fodre
ebd.; vgl. fodder]

fotmæl, ac, Fussbreite; ne furh
ne ~ Becwæð 3

Ffra s. faire

fracodlice, fm pl ac, schändliche
V Atr 24 = VI 28, 2

Lfractio Bruch, Rechtsverletzung
Ps Cn for 21, 2. 27, 2. 28 f. ECF 6

Lfractura Bruch, Verletzung; bargi
~ Ine Rb 45. 45 Q, burgbryce übsnd;
domi ~ II Cn 64 Cons, husbryce übsnd;
legis ~ 15, 1a Cons, lahslit übsnd;
monte ~ 12 Cons und munitionis ~ VI
Atr 34 L, mundbryce übsnd; ~ plena
Had 4 Q, fulbryce übsnd

fræmde s. fremde

Fræncisc s. Frenc~

fram s. from

Ffranc unabhängig, frei; obl: ~
hume Wl art Fz 8. Leis Wl 7 I; franch
Hk; ~ plege Freibürgschaft 20, 3a | no:
~es hom 2, 3; frans I; ~chs 14; ~cz
I. 17, 1 I; ~ 17 I; ~ch 17, 1 | pl no:
tut li ~ hume Wl art Fz 2

Ffrancis Franco-Engländer,
Anglonormanne; obl: ~ Leis Wl 22;
Francus homo L [er setzt liber für
'frei']; ~eys Wl art Fz 6, 3 | no: ~
4. 6. 6, 3, Francigena [s. d.] übsnd

Ffranchise Privileg, Gerichtsbar-
keit; obl: ~ Leis Wl 2, 3. 39, 1, þegn-
scipe übsnd; pl no: ~es Privilegien
(der Kirche) Wl art Fz 1

LFrancia Francien, das innere
(mittlere) Frankreich IV Atr 2, 6

LFrancigena Engländer Französ.
Herkunft, Anglonormanne, im Ggs.
zu den Untertanen von Angelsächs.
Herkunft Wl ep Pro. Wl art 4. 6. 6, 3.
CHn cor Prot. (Fræncisc übsnd Wl lad
1 ff. Q). Hn 18. 59, 5; 20. 64, 3a. 75,
6; 7a. 92, 10f.; mit Ggs: Anglicus 92, 6 |
synonym mit Normannus vel trans-
marinus, also 'Französisch Redende
vom Königsfolge, einschliessl. Loth-
ringer' 91, 1 [vgl. Franc(isc)us, -ceis,
Fræncisc]

LFranciscus Französischer Rasse
Wl Lond 1 L, Fræncisc übsnd

Lfrancplegium Freibürgschaft Leis
Wl 25. 52 L, franc plege 20, 3a übsnd
[vgl. plegium 2; friborg]

LFrancus 1) Franke 8. Jhs. ECF
17, 1. Lond ECF 11, 1 A 1 2) Fran-
zose; ~corum rex Anfang 11. Jhs.
[Heinrich I.?] ECF 37, 1; Var.: -chor-
3) Anglonormanne, Franco-Engländer;
~ homo Leis Wl 22 L, Fræncisc übsnd |
~ci et Angli Engländer von Französ.
und von Angelsächs. Herkunft CHn
cor Prot (= Hn 1). Hn mon Prot. Hn
com Prot. Hn Lond Prot. Hn 48, 2a.
82, 1 [vgl. Francigena]

Lfrangere 1) scheitern, fehlschla-
gen, misslingen; Reinigungsbeweis
Q: I Atr 1, 2; 13. II Cn 8, 2. 22. 31, 2;
22 In Cn. Lond ECF 32 A 5 (missverst.
statt Bed. 2) | Klage, Prozess Hn 33, 3.
59, 1a. 61, 3; 7; 10 2) gestabt [vgl.
forod] schwören Hn 64, 1e = in verbo-
rum observantiis 64, 3a | iuramentum
(sacramentum) fractum Wl art 6, 3 (wo-
raus Lond ECF 32 A 5 abschreibt, als
Bed. 1 missverstehend). Hn 64, 2; 4; 6;
dafür frangens 9, 6. 18. 64, 1 f.: die
in Absätze geteilt vorgesagte und nach-
gesprochene Eidesformel

Lfratres Genossen s. coniarare n. 3

[frec] Der.: wodf~

frerian trösten VI Atr 46

f[re]ht Zukunftsschauen, Wahr-
sagung; dt: fyrhte II Cn 5, 1; fyrte
Ld; firhte Q¹²; transmigratio missver-
steht Cons, vielleicht fyrde lesend; oððe
on blot oððe on firhte Northu 48

Ffreins, pl obl, Pferdaxüme Leis
Wl 20. 20, 1

fremde fremd; pl gn: fræmdrea
Iudex 9 | ac: ~ Af El 1; ~da So |
sbstirt Fremder no: ~ III Eg 7, 2 = II
Cn 25, 2 BA; fræmde G; mæg oððe ~
Ine 20 = fræmde Wi 28

Fremdwort-Declination, s. Au-
gust, Augustinus, Barnabas, Credo,
Epiphania, Iohannes, Iulius, Maria,
Martinus, Michaelis, Moyses, Nicho-
laus, Octobri, Paulus, Petrus, Philippus,
sancta, -te, -tus, Septembri, Silam,
Syria

frem[man]; ptt 3: nan facn on ne
fremede keinen Betrug daran verübte
Af El 28 H (gefremede G; gef- ohne on
E), perpetrandam fraudem in übsnd.
— Der.: fullf~, gef~; ungefremed

fremu Nutzen, Vorteil, Gedeihen
Rect 10, 1 | instr: feo oððe fremde III
Eg 4 DG 2 (übergeschr. A); feo - feore
GA urspr. = II Cn 16; freoma B;
feorme (ob nur Metathese?) A

Fræncisc von Abstammung Fran-
zösisch; ~ man Franco-Engländer
Wl lad 2; sbstirt se Fræncisca 2, 2. 3,
1; 2 | ac: Frænciscne man 1; Fræncis-
cne 3, 1; Francigena Q | pl ac: ~ ce
7 Englice Wl Lond 1; Franciscus L

frændlesmanne s. freondleasman

freo A) adj a) attr; gn: friges man-
nes Abt 74; fries 31 | dt: frigan II
Eg 2, 2 = I Cn 11, 2; frigean A; -men
Rect 3, 4 | ac: frigne Abt 6. 24. Hl 3.
Wi 26. Ine Rb 74 GHB; freone So;
frione E. Af 2; frionne So | pl dt:
frioum monnum 43; freoum Ld; freo-
monnum H b) praedic.: frioh Af El
11 (~ H; freoh G So Ld). Ine 3; ~ B;
freoh H Bu. II As 24. Norðleod 8 || fm
no: frioh Af El 12; freoh H | ac:
læte hie ~ ebd.; frige H; mægburg
hæbbe ~ Ine 74, 1 B) sbstirt Freier
a) ohne Art. dt: freum Abt 9 | ac: frigne
II Atr 5; frigne oððe þeowne Wi 14.
II Cn 20, 1. Ine 11 (frige B); frione
Af El 15; freonne HG | pl no: ne
þeowe [vielleicht jedoch für þeowa,
wie servus Q] ne ~! AGu 5 | gn:
freora Hl 5 | ac: for þeowe oððe for
frige Ine 50; frige 7 þeowa II Cn 68,
1 b B; freot 7 þeowet übr. || nt gn:
hwet friges Rect 5, 5 b) mit Ar-
tikel: se frigea Ine 3, 2. 74, 2 HB;
frige E | instr: mid þy frigean Ine
74, 2; frygean So. — 1) von freiem
Geburtsstand [stets ausser u. n. 2–5],
obwohl: landlos Norðleod 8; Kostgänger
fremden Hauses Wi 14; niederer Ar-

beiter Af 43; *fronender Gutsbauer* Rect 3, 4 | *liber übsnd* Af El 11f. | *ohne Betonung des Standes: 'jemand, ein Staatsbürger', synonym mit man* [vgl. frigman n. 3] Abt 27, 29 | *im Ggs. zu þeow* Wi 14. Af El 11f. Ine 3, 11, 50, 74, 1. AGu 5. II As 24. II Cn 20, 1. 68, 1b B; *zu esne* Hl 3; *zu beiden* Af 43; *zu þeowwealh* Ine 74 2) *überfrei* [twelfhynde] II Atr 5 3) *freigelassen* Af El 11f. Ine 3 4) *~ hiered privilegirter Convent* Af 2 5) *echt zu eigen (nicht von der Herrschaft nur verliehenes Inventar)* Rect 5, 5; *~ heorð freies (nicht bloss von der Herrschaft Unfreiem verliehenes) Haus* II Eg 2, 2 = I Cn 11, 2 6) *cpa: weorces frigra von Fronarbeit lediger* Rect 18. — *Der.: folc~; friborg, frigman*

[**-freocean**] *Der.: gef~*

I) **freols**, *m und nt* 1) *Freiheit*; *ac: ~* Wi 8 2) *Fest, Feier, Feiertag*; *no: ~* II Eg 5, 1 A = V Atr 17 = VI 24 = I Cn 16a | *dt: ~se* VI Atr 22, 2; *æt ~se* oððe *æt fæstene* EGu 3, 1. Northu 11; *mid fæstene* 7 *mid -* V Atr 14; *mæssedaga -* Af Rb 43; *Sunnandæg* - EGu 9, 1 = II Cn 45; *eastorlican -* V Atr 14, 1 = VI 22, 3 = I Cn 16a; *Iacobus -* V Atr 14, 1 = VI 22, 3 | *ac: ~* oððe *fæsten* Northu 57; *Sunnandæg* ~ II Eg 5 = V Atr 13 = VI 22, 1. Cn 1020, 18 | *pl ac: ~sa (nt)* 7 *fæstena* V Atr 12, 3 = VI 22 = VIII 16 = I Cn 14, 1. — *Ersetzt durch freolsung, s. d. Der.: heahf~*

II) **freols frei**; *praed pl: ~se* Episc 13

freolsæfenan, *pl dt instr, an Feiertags-Vorabend* Northu 56

freolsbryce *Feiertags-Verletzung*; *pl dt: ~can* V Atr 25 G = ~ricon VI 28, 3

freolsdæg *Feiertag* EGu 9, 1 = II Cn 45; *geändert aus freoldæg* B | *gn: ~ges weorcum* EGu 7 Ld | *instr: ~ge* 7, 1; 2 = II Cn 45, 1 (~dage A). 45, 3 | *pl dt: ~gum!* II Eg 5 Ld; *instr: ~dagum* EGu 9 = V Atr 18 = VI 25 D = I Cn 17. — *Der.: heahf~*

cirice an freolsdome (dt) gafola Kirche [sei] in Freiheit von Abgaben Wi 1 [oder ciricean 'der Kirche', wo ~ no oder ac mit unorgan. -e wäre]

freolsgefa *Freiheitschenker, wer einen Sklaven freilässt* Wi 8

freolsian (*Feste*) *feiern* V Atr 16 = VI 23, 1 D = I Cn 17, 1 | *op 3: ~ige* V Atr 14, 1

freolsstowan, *pl dt, Orten [kirchlicher] Feier* II Cn 38; *sanctificatis (sacrat) locis* Q Cons [ungenau, da freolsnie 'Weihe-']

freolstid *Festzeit*; *pl ac: ~da* sancte Marian V Atr 14 = VI 22, 2 D; *heahfreolstida* K | *dt instr: ~dan* 7 *fæstentidan* II Cn 38. *Der.: heahf~*

freolsunge *Sunnandæg*, *ac, Sonntagsfeier* I Cn 14, 2 (~ga A) *aus ~ga* II Eg 5 AD; *freols* G

freoman *s. freo, frigman*

freond VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3 | *dt: friend* Af El 28; *frynd* G; *freond* H; *freonde* So | *pl: ~* Abt 65, 1. Episc 8; *frynd* II Ew 3. II Cn 73a (frind A). Wif 2, 5; *frind* 1 | *gn: ~da* II Em 1. II Atr 9, 3. VI 6. VIII 44, 1. VI 28 = I Cn 19, 1 | *dt: friondum* Af 42, 1; ~dum 1, 2. 42, 1 H; 4. Had 1, 1; ~dan V Atr 31, 1. Wif 1 | *ac: friend* II As 20, 7 Ot; ~H, eo *auf Ras.*; *frind* II Em 1, 3. II Atr 9, 2 1) *Freund* Af El 28 2) *Unterstützer, Helfer vor Gericht, Sippe mitumfassend* Abt 65, 1. II Ew 3. II Em 1. II Atr 9, 3. Af 1, 2. 42, 4; *neben mægum* 42, 1 3) *Blutsfreunde, Sippe* [vgl. amici] V Atr 31, 1. II Cn 73a. Wif 1. 2. 7 4) *Getreue des Königs: cuning* 7 *ealle his friend* II As 20, 7. II Em 1, 3 5) *lieber Mitbürger, Landsmann* VI Atr 6. VIII 44, 1. VI 28 = I Cn 19, 1 6) *Godes ~ guter Christ* VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. Had 1, 1. Episc 8

freondleas *freundlos, der Sippe und Rechtshelfer entbehrend* II Cn 35 | *ac: ~sne* VIII Atr 22 = I Cn 5, 2a || *substirt dt: ~san* II Cn 35 B (pl?). 35, 1. *Vgl.:*

fre[o]ndle[a]sman; *frendlesmanne: expulsus, exlex* II Cn 15a In (*Var. für urspr. friðleasne, fredleseman*); *daraus frendleasman: utlagatus* Ps Cn for 24

freondleaste, *ac, Sippenlosigkeit* II Cn 35; ~læste B

freondlice, *adv, freundlich (im Briefgruss)* Cn 1020, 1. Wl lad Pro. Wl Lond 1

freondradene, *ac, Freundschaft*; ~dne Wer 6, 1 H; ~ræddene B

freondscipe *Freundschaft*; *gn: ure ealra ~es* II As 25, 2; *geferena -* Northu 2, 1; *geferscipes* 7 - VIII Atr 27 = I Cn 5, 3; *freons -* II Ew 5, 1; *freods -* B | *dt: be (buton) minum [des Königs] ~* I As Pro. (VI 11.) IV Eg 1, 5; *to friðe* 7 *to ~* EGu Pro; ~cype Cn 1020, 11; *on anum ~cype swa on*

anum feondscype VI As 7 | *ac: minne [des Königs] ~* VIII Atr 32; *frið* 7 ~ VI 8, 2. I Cn Insc D; ~cype V Atr 1, 2. X 2, 1. — 1) *frið* 7 ~ [Ein Begriff] *Rechtssicherheit mit bürgerlicher Verträglichkeit* EGu Pro. V Atr 1, 2 = VI 8, 2 = X 2, 1 2) *Genossenschaftszugehörigkeit samt Rechtsunterstützung* VI As 7. VIII Atr 27 = I Cn 5, 3. Northu 2, 1 3) *Königsgnade, Regierungsgunst* I As Pro (*dafür lufu* Ld = As Alm 1). VI 11. IV Eg 1, 5. VIII Atr 32. Cn 1020, 11 4) *ure ealra ~ [der Nation] bürgerliche Rechtsgewähr, Friedensschutz*; *also þolige u. e. f. = sei friedlos, geächtet* II Ew 5, 1. II As 25, 2

freorihtes, *gn, Freienrechtes, Berechtigung des Staatsbürgers* II Cn 20

freot *Freiheit, Stand des freien Bürgers*; *gn: ~tes þolian* Ine 3, 2. EGu 7, 1 | *ac: ~* forwyrca II Ew 6; ~ 7 *þeowet* II Cn 68, 1b; *dafür frige* 7 *þeowa* B

fr[eo]wif *s. friwif*

Ffreres, *pl obl, männliche Hoden* Wl art Fz 10, *testiculi übsnd*

freum *s. freo*

fri borg *nur* Ecf 20-21. 28 f. *Form für alle drei Bedeutungen: Erstes Glied fri- (wofür freo- nur Ld; frih- nur S. 671¹⁰) oder frið- (wofür frith, friþ, frid nur graphische, frithe- und frithes-mittelengl. Varianten sind). Im zweiten Gliede ist -gh, hg, ch S. 671¹⁰ statt -g nur graphische Variante, w S. 645¹⁰ mittelengl. Schreibung, und e zwischen r und g S. 671 Rb 21 Gleitvocal. Verderbnis ist dafür -burg 20, 3². 20, 4 retr¹⁷ und frantzösirendes-burgages. Zwar im selben Menschenalter, aus dem friborg zuerst belegt ist, kommt auch friðborg vor; allein die etwas früher belegbaren Worte francum (liberale) plegium sprechen für die andere Form. Dass um 1150 friðborg daneben erscheinen konnte, ermöglichte der Gleichklang für Franzosen, die auslautende Dentale eben verstummen liessen [vgl. friðgild], und beförderte vielleicht der Umstand, dass viele Genossen des Fri borg aufgehört hatten, Freie zu sein, so dass man zur etymologischen Erklärung den Friedenszweck des Instituts heranzog. I) *Freibürgerschaftsverband*; *gn: ~ges heved* 20, 3 (*Var. -geh-, Ein Compositum, mittelengl.*); *lat. ~gi retr. retr**

20,4 | *ac lat.*: ~gum *ebd.*, *Var.* ~gam, also *fm* | *instr.*: ~ge *ebd.* | *abl lat.*: ~go *ebd.* (*Var.* ~ga, also *fm* oder *ags.* für -e *s. o. S.* 48 *Sp.* 2 *Z.* 12). *retr* 20,4. 21 | *pl ac lat.*: ~gos *retr* 20,5; *Var.* ~gas, also *fm* oder *angelsächsisch* | *abl lat.*: ~gis 20 *Rb.* 20,3. || *Den Begriff drückt aus auch pl von II*: friborgas 20 **II** Mitglied (*Genoss*) einer *Freibürgerschaft*; *plgn lat.*: ~gorum *retr* 20,3⁵ | *pl ac*: ~gas (*Var.* ~ges, ~burgages) 20,29; ~ghas 28; *Var.* ~ges; *lat.*: ~gos; ~gos *retr* 29 **III** bürgerschaftliche Verantwortung, herrschaftliche Vertretung nach aussen; *abl*: ~go 21, *Var.* ~ga [*s.* 12 *Z.* vorher] **IV** Pfand-Versprechen, für den Verretenen einstehen zu wollen; *pl ac*: ~gas *retr* 21 *Rb.*; *Var.* ~ges

fri(e)nd *s.* freond

fries, *frig-* *s.* freo

frig[e]a [*Herr*]; *se* agena frigia *Eigentümer* III *Atr* 4,2; agenfria *Q* | *dt.*: agenan *frian* 4,1 [*vgl.* agendfrio]

Frigedæg *Freitag*; *gn.*: ~ges fæsten II *Eg* 5,1 *A* = I *Cn* 16a; Frigd-*AB* | *instr.*: ælce ~ge VI *Atr* 24; Frigd-*V* *As* 3; ~! *V* *Atr* 17 = VI 24 *D*

Lfrigid- *s.* friðg-

frigman *freier Mann*, *Freier* *Abt* 4,9. *HI* 5. *EGu* 7,1. 8. II *Atr* 5. II *Cn* 45,1 *B.* 46. *Grið* 14; *frian* *Abt* 27,29. 31. *Wi* 11. II *Cn* 46 *B.* *Northu* 56; *freoman* *EGu* 7,1 *Ld.* I *Atr* 1. II *Cn* 20,45,1 | *pldt*: *freomonnum*, *Rasur* *hinter* *freo*, *Af* 43 *H.*; *frioum* *monnum* *E.* — 1) *von nicht sklavischem Stande, im Ggs. zu þeowman* *EGu* 7,1 (8) = II *Cn* 45,1 (46) = *Northu* 56; *zu esne* *Wi* 11; *zu beiden* *Af* 43; *zu þræl* II *Atr* 5 | *mitumfassend Hausfolge* II *Cn* 20; *niedere Arbeiter* *Af* 43 2) *voll(über)frei* [*twelfhynde*; *Ggs.*: þræl] II *Atr* 5 3) *Staatsbürger, Volksgenoss*; *jemand* [*vgl.* *freo n.* 1] *Abt* 9,27. 29. *HI* 5. *Grið* 14 | *æle* *man* III *Eg* 6 *ersetzt durch* ~ I *Atr* 1 = II *Cn* 20

frio(-) *s.* freo(-)

LFrisones *Friesen*; *Var.* *Frisiones* *ECf* 32,2

frið *Friede* *Af* 5,4. *AGu* *Pro.* II *Ew* 1. *V* *As* *Pro.* VI 12,3. II *Atr* 6,1; *fryðe!* II *Ew* 1 *Ld* | *gn.*: *friðes* *Af* 5. VI *As* 8,9. II *Em* 5. IV *Eg* 14,1. I *Atr* *Pro.* III *Pro.* V 26,1. VI 31f. II *Cn* 8,13; *fryðes* III *Atr* 15; *frydes!* II *Cn* 8 *A* | *dt.*: *friðe* *Af* *Rb* 5. *AGu* 5. *EGu* *Pro.* VI *As* 8,4; 7. IV *Eg* 2,12,1. 15. II

Atr 7,2; *fryðe* II *Ew* 1 | *ac*: ~ *Af* 5. VI *As* 10f. IV *Eg* 16. II *Atr* 1,2—3,2. V 1,2. *Cn* 1020,3. I *Cn* *Insc* *D.* *Episc* 4 1) *Friedenszustand, Versöhnlichkeit* *Episc* 4 2) ~ 7 *freondscepe a*) *mitbürgerliche Verträglichkeit* *V* *Atr* 1,2 = VI 8,2 = X 2,1 b) *staatl. Einung zwischen Dänen und Engländern* *EGu* *Pro.* I *Cn* *Insc* *D* 3) *staatliche Ordnung, polizeiliche Sicherheit* II *Ew* 1. VI *As* 8,4; 7,12,3. II *Em* 5. IV *Eg* 2,12,1. 14,1. 15. 16. III *Atr* *Pro.* V 26,1 = VI 31f. = II *Cn* 8. *Cn* 1020,3 4) *Genuss privater Sicherheit* II *Atr* 2—3,3 5) *Polizeianordnung, Sicherheitsgesetz* *V* *As* *Pro.* VI 8,7; 9,10f. 6) *internationaler Friedensvertrag* *AGu* *Pro.* II *Atr* 1,6,1. 7,2 7) *internationaler Privatschutz* *AGu* 5 8) *bevorrechteter Schutzgenuss* (*airican* *Af* 5,5,4) *und die für dessen Verletzung fällige Busse* *Af* 5 9) *Strafrecht über Friedlose samt Ertrag* II *Cn* 13. — *Verwechselt mit fierd, s. fierdscip, fierdward; mit fri s. friborg.* — *Der.*: *ciricf*, *mæðlf*, *unf* (~-land, -man, -scip), *woroldf* ~ **friðbena** *Asyl-Erbitter* *V* *Atr* 29; *daraus pl.*: *~an* VI 36

friðborg *s.* friborg

friðbrec *Landfriedensbruch* II *Atr* 5,2; ~ræc 6 | *dt.*: ~! 6 *Rb* *Ld*

friðbyrig, *dt.* *Stadt innerhalb Englischen Staatsfriedens* II *Atr* 2,1

friðgeard *Friedensstätte, Zufluchtsort magischer Weihe* *Northu* 54

friðgegyldum, *pl dt.* *Friedensgilde* [*Plural für Ein Collective*] VI *As* *Pro.*; *dafür abl sg.*: *friðgildo* *Q*

friðgewritu, *pl.* *die Friedensartikel, der Friedensvertrag* II *Ew* 5,2 *B.*; ~gehwritu *H*

friðgildum, *pl dt.* *Friedensgilde-Artikeln* [oder (wie *friðgegyldum* *Plural für Ein Collective*) 'Friedensgilde'] VI *As* 8,9; *ad* *friðgildum*, also *sg ac*, *Q*, *Var.* *fridg-*, *frig-*

friðgislas, *pl ac.* *Geiseln* (*für Erhaltung des Friedens* [*zwischen Gwent und England*] *Duns* 9,1; ~gysilas *Q* *Var.*

friðian *befrieden, in Sicherheit schützen*; II *Ew* 4. II *As* 20,3. I *Cn* 2. *Had* 1,1; *fryðion* *O* | *pl* 3: *friðiað* II *Ew* 4 *Ld* | *op* 3: ~ige II *As* 20,3. II *Atr* 1,2. (*D.*: *V* 12,2 = VI 21,1; *fyrðrige* *übr.*). *Cn* 1020,12. I *Cn* 14 *A* (*fyrðrige* *G*). *Ger* 2 | *pl* 3: ~ II *Ew* 4. VI *Atr* 42,3. I *Cn* 4 | *ptt pc.* *gefriðod* II

80,1. — *Bed.*: *man eal ~ige, þæt se cyng ~ wille* II *As* 20,3 | *Godes gerihtha* ~ *V* *Atr* 12,2 *D* = VI 21,1 *D* = I *Cn* 14 *A* | *grifðian* 7 ~ [*Ein Begriff*] *mit Schutzgewalt und Friedensrecht umgeben, vorsorglich privilegieren* (*Klerus und Kirchen*) VI *Atr* 42,3 = I *Cn* 2,4. *Had* 1,1 *H.*; ~ 7 *nerian* *DO* | ~ 7 *forðian* [*Ein Begriff*] (*Landarbeit*) *vorsorglich fördern* *Ger* 2 | (*verbrecherisch*) *unterstützen*: *þeof* *Cn* 1020,12; *Landesfeinde* II *Atr* 1,2; *ful* ~ *ne feormian* II *Ew* 4. — *Für fyrðrian* (*Kirchengerechsam*) *fördern s. o.*

friðleas *friedlos, geächtet*; *ac*: *þæne ~san* *man* II *Cn* 15 *a* | *stark*: ~sne *man* *In*; *Var.* ~lesne, *frendlesmanne*, *s. freond-* | *wird übs.* *exlex*, *expulsus*

friðlice, *adj pl fm ac.* [*Leben*] *schonende* (*Strafen*) *V* *Atr* 3,1 = VI 10,1 = II *Cn* 2,1

þa **friðmal**, *ntpl.* *die Friedensartikel, der Friedensschluss* II *Atr* *Pro*

friðman II *Atr* 3,1; 4 | *pl gn.*: ~nna 3 | *dt.*: *fryðmannum* *Ld* — *Angehöriger beider Vertragsmächte, Englands und der Nordleute* 3 | *durch eyniges specificirt als Angehöriger Engl. Staatsfriedens* 3,1; 4. — *Ersetzt irrig durch firdman(nus), s. fierd* [*vgl.* *unf* ~]

friðscipe, *dt.* *Schiff der Landesflotte* *Rect* 1,1; *vielleicht* (*gemäss Q.*: *hosticum*) *besser fierdscipe* [*vgl.* *unf* ~]

friðsocne, *ac.* *Friedensasyl* VIII *Atr* 1,1 = I *Cn* 2,3

friðstol, *ac.* [*kirchlichen*] *Friedensasylstuhl* *Grið* 16

friðstowe, *ac.* *Asylstätte* *Af* *El* 13 (*fryðs-G*), *locum quo fugere übsnd*

[**friðward**] *st.* *fierdward las* *Rect* 1,1 *Q.*, *da er pacis custodia setat*

friwif *freies Weib*, *Freie* *Abt* 73

Froissier *s.* fruissier

from, *prp m dt.*: *Ine* *Rb* 39. *Af* *El* 11. 13. 49,5. *Ine* 13,1. II *As* 22,2; *fram* *Ine* *Rb* 39 *G.* *Af* *El* 11 *G.* 49,5. *Ine* 39. II *As* 22,2 *Ot.* II *Eg* 5. I *Cn* 14,2. 16,1. II 82. *Pax.* *Iudex* 2,7 1) [*Zeit*] ~ . . oð *von* . . *bis* II *Eg* 5 = I *Cn* 14,2. 16,1 2) [*Ort*] *fare* ~ *fortzieht von* *Ine* 39; *nelle* ~ *nicht fort will von* *Af* *El* 11; *aluc* ~ *reisse fort von* 13; *to gemote*, ~ *gemote zum, vom Gericht* [*kommend*] II *Cn* 82; ~ *geate vom Tore ab* *Pax* | *regiertem pron. nachstehend*: *him* ~ *gan von ihm sich abwenden, weichen* II *As* 23,2. VI 8,3 3) *übertr.* *him* ~ *do von sich jagt* *V* 1; *tæce*

~ him von sich weist II 22, 2 | forberen ~ absteht von Af El 49, 5 4) [Reihebeginn] ~ 7 oð 35 Ine 13, 1 5) beim Passiv: von, durch Iudex 2. 7

fromdo, fromgan s. 7 Z. vorher

Fruisser 1) (Haus) erbrechen Leis W115I; ~ sir Hk 2) (Frieden) brechen; sbj 3: ~ se 2, 2 I; enfreint Hk

on **fruman** zu Anfang Af 41

frumci[e]rr; dt: æt ~ cirre beim ersten Male II As 25, 2; ~ cyrre 3, 1

frumgyld, ac, Anzahlung (auf die Wergeldschuld) II Em 7, 3 (~de! Ld) = Wer 6; ~ gildum Q (Var. frung-) = Hn 76, 7c

frumræd vornehmste, hauptsächliche Verordnung VI Atr 1

frumripan gongendes 7 weaxendes, pl ac, Erstlinge Af El 38, primitias übsnd

frumstol, ac, Hauptsitz, Stammgut Ine 38

frumtal erste [beste?] gerichtliche Aussage? [oder Verabredung?] Northu 67, 1

frumtihtle; dt: æt ~ lan im Falle erstmaliger Beschuldigung II Cn 35 A; ~ tyhtlan B; frymtyhtlan G

frymetlinge, gn, junger Kuh Rect 13

frymð s. fiermð

frymðelicum erbursprünglich; dt: on ~ synne (fm!), Iud Dei IV 3, 1, originali peccato glossierend

frynd s. freond **fryð(-)** s. frið(-)

Lfugare (Wild) hetzen Hn Lond 15; fugerit [für fugarit?] Ps Cn for 22

Lfugatio 1) Vertreibung (eines Lehmanns vom Landgute) Ine Rb 68Q 2) Hetzjagd Hn Lond 15

Lfugitivi receptio Aufnahme (Herbergung) eines Geächteten (Friedlosen) [für flieman feorm] Hn 23, 6

[-fugol] Der.: henf~

Fs'ent **fuir** entfliehen; sbj 3: s'en fuie Leis W13 | ipf sbj 3: s'ent fuist 52, 1 | pf pc: s'en est fuid 3; fui I

Fuissent, fuist s. estre

I) ful, sb nt, Schlechtigkeit, Schuld, Verbrechen; gn: facnes 7 fules VI As 1, 2 | ac: ~ II Ew 4; Münzfälschung II As 14, 1; ~ ne facn Swer 9; fuul B

II) ful, adj, unrein, mit Verbrechen befleckt, schuldig befunden; ac: fulne I Cn 24 | pl: fule EGu 11 (fm). VI Atr 28, 2 (nt) | praed: ~ beon, weorðan II As 5. 14, 1. VI 1, 1. 9. I Atr 2. III 8. II Cn 30, 3b. 32. Blas 3; full! II Cn 30, 4Ld || fm: ~ Ordal 5, 2 || pl msc: fule II

As 7. VI 9 | ac: fule ebd. | sbstirt nt ac: on ~ lecgan in schimpfliches [Grab] legen I Atr 4, 1; damit synonym: on fulan II Cn 33, 1 (als sbst pl 'unter Verbrecher' gefasst: cum dampnatis Q; in loco latronum In; sicher als sing. gefasst: immundo Cons) — 1) als schuldig überführt II As 4. 6, 1. VI 1, 4. 9. I Atr 1, 5. 2 (= II Cn 30, 3b. 32). III 4, 1. 7, 1. II Cn 30, 4. Ordal 5, 2. Blas 3 2) fleischlich schmutzig EGu 11. VI Atr 28, 2. I Cn 24

fulhtere s. fullahtere

full voll **I) adj gn**: ~ les VIII Atr 1. 28 | dt: ~ lum IV Eg 2. II Atr 5, 2 (instr.); ~ lan Af 9 (instr.). 23, 2. VI As 1, 4. 12, 2. II Em 1. VIII Atr 3. 17. Cn 1020, 6. I Cn 2, 5. II 29. 42. Northu 24. Swer 2. Becwæð 1 || **fm**: fulre VI As 10. IV Eg 1, 5a. VIII Atr 1, 1. Cn 1020, 12. I Cn 2, 3. II 42. Northu 59. Grið 10. Wl lad 2; ~ lan! Að I Ld | ac: fulle Wer 6, 1. Swer 7 || **nt**: ~ Cn 1020, 3 | **schw. dt**: þam ~ lan VIII Atr 7; ~ lon II Eg 3 || **ac fm**: ~ lan Af 43. VI As 8, 4 | **praedic. ac**: fulne Ine 70, 1. Rect 11 || **fm**: fulle 14 | **sbstirt nt dt**: be fullan II Cn 29, 1 1) eig. [Hohlmass] m gn: amber fulne buteran Ine 70, 1; blede fulle hweges Rect 14 2) vollständig, ganz: bliss IV Eg 15a; bot VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. Northu 59. Grið 10; ceapgild VI As 1, 4; cynescepe IV Eg 2; folcriht Swer 2. Becwæð 1; freondræden Wer 6, 1; frið Cn 1020, 3; fultum 6; gield Af 9; grið VIII Atr 1; lad Cn 1020, 12; leaf Wl lad 2; mundbryce VIII Atr 3 = II Cn 2, 5; spæce VI As 8, 4; waru Swer 7; wer Af 23, 2. VI As 12, 2. II Em 1. II Atr 5, 2. VIII 28. Northu 24; wice Af 43; wite II Eg 3. VIII Atr 7. 17. II Cn 80, 1; gewitnes VI As 10; wræce Að I Ld | be fullan gänzlich II Cn 29, 1 **II) adv** [zur Verstärkung] gar, recht, sehr; ~ oft Af El 46; ~ wel Rect 6, 2. 20, 2 [in 2 Wörtern lassen sich auch schreiben die Composita unten: fullgeorne, ~getreowe, ~golden, ~wrecen]. — Der.: gelastf~, geleaff~, hærfesthandf~, manf~, neodf~

ful[l]borenra þegena, ptt pc pl gn, vollgeborener Patricier Wal [vgl. langbd. fulboran in echter Ehe erzeugt, legitimus; Bruckner, Sprache d. Langbd. Glossar]

ful[l]brece, op 3. [durch Totschlag Frieden] ganz verletzt I Cn 2, 2

fullbryce vollständige [mit Totschlag verbundene] Verletzung [eines Sonderschutzes] Had 4 ff. H; ~ rice 5 ff. O; fulb~ 5 D; fulbrice 4. 6 ff. D

ful[l]faran reisen (als Händler) Northu 56

ful[l]frem[m]an vollbringen, vollziehen; ~ emian I As 5 Ld | pl 3: fulfremað 1 Ld; gelæstan DG

fullgeorne, adv, recht wohl, recht genau II Cn 68, 1a; I 6, 2 aus fulg~ V Atr 9 = VI 5, 1 [s. 21 Z. vorher]

ful[l]getreowe, adj pl praed, voll vertrauenswürdig V Atr 32, 2D [s. ebd.]

ful[l]golden, ptt pc, vollbezahlt Wer 6 [s. ebd.]

fullian s. fulwian

fullice, adv, völlig, vollständig EGu Pro. VI Atr 34. VIII 3 G (= I Cn 2, 5). 27. I Cn Insc D. Gefyncðo 2. Grið 21, 1

fulloc voll abschliessende Abmachung? Northu 67, 1

ful[l]ryhte, dt, vollem Recht I Ew 1, 5 H; besser [fullan?] folcrihte B

fulluht, fm, nt u. m, Taufe; gn: ~ te (fm) Af El 49, 9; ~ tes EGu 3, 2. Northu 8 | dt: fulwihte Ine 2, 1; ~ te H, lu auf Rasur. B. I Cn 22, 6 | ac: fulwiððe Wi 6; fulwiht Af El 49, 9 So Ld; þæt ~ Iud Dei VIII 2; þæne ~ VII 12, 3 A. 13 A

ful[l]uhtere; gn: fulhteres Täufers [Johannes] I As 1 Ld

fullwite, ac, volles Strafgeld Af 30 H (geänd. aus fulw-). II Cn 48 (aus wite EGu 6, 5); fulwite Af 30 [synonym mit wite 29. 31]. Ine 43. 72. II Cn 48, 1; daraus plena wita Hn 11, 11 f.; dies laut 40, 1 mehr als V mance [= 150 Pfennig]. Angegeben als 60 scl. Ine 43, als geringer denn das Wergeld des Verbrechers 72; seit Af 9 vermutlich 120 scl., also synonym mit cyninges wite VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2. — Ersetzt durch wite s. d.

ful[l]wrecen, ptt pc, voll gerächt Að 1 [s. full II, a. E.]

ful[l]wyrce, op 3, voll[schwer, durch Totschlag, Bruch des Sonderfriedens] verübt II Cn 61

fultum Hilfe, Beistand; gn: ~ mes Af 42, 3. V Atr 35 (~mmes G 2). Cn 1020, 6. Northu 32 | dt: ~ me Af 1, 1. Cn 1020, 4 ff. Northu 31 | ac: ~ VI As 8, 3. II Atr 1, 1. VI 41. VIIa Pro — rihtes ~ Beihilfe zum Recht Northu 32 | to ~ me gedon als Hilfe erweisen Cn 1020, 7. — Der.: aðf~, feormf~

fultuman *helfen* Af 42, 3; *geänd.* ~mian H

fulwian *taufen*; 3: fullað I Cn 4, 2 | *ptt pe*: gefulwad Ine 2; -ullod Bu H. Northu 10. Iud Dei VIII 2. — *Der.*: gef ~

funden, -don s. findan

fundian *zueilen, mit to hinter re-gerietem pron*; *ptt* 3: us hearm(as) to fundode (-dedon *pl*) *Schaden drohte uns* Cn 1020, 5 (6)

Lfunesta *vox tote, kraflose Klage vor Gericht* Hn 45, 5 [vgl. mortuus]

Lfurari *se sich fortstehlen* Ine 39 Q, hine bestelan *übsnd* || furatus a) *gestohlen* Duns 1 Q, forstolen *übsnd* b) *gestohlen habend, diebisch* IV As 6, 6 || *Sprichwort*: solus furatur qui cum servo furatur Hn 85, 4a

furh, *ac*, *Ackerfurche* Becwæð 3

Lfuricidium *Erschlagung eines Diebes* Ine Rb 35 Q, þeofsliht *übsnd*

Lfurigildum *Diebesbusse, þeofgield übsnd* Q: III Atr 4. I 1, 2 = II Cn 30, 1

furlang, *nt pl*, *Furchenlänge* [= ¹/₈ Engl. Meile] Pax; quarentena Q

ne furðon, adv, noch sogar, oder vollends Iud Dei VII 13 A, neque *übsnd*

furðor, *adv, ferner, fernerhin, weiter, darüber hinaus* VI As 6, 4. II Atr 9, 4. Cn 1020, 15. 18. I Cn 1a D. II 12. 15 (~ður G). 71, 4; for ~ A. Iud Dei IV 5 — 1) *höher* [bildl.]: ~ cyððe habban to II Cn 71, 4; gemæðrian 12. 15; arisan As 2) [stilistisch] *sodann* Cn 1020 3) *künftig* Atr. I Cn 4) *plus glossierend* Iud Dei

Lfurtivus 1) *gestohlen, forstolen übsnd* Q: Ine Rb 17. 53. Ine 53. VI As 8, 8; aliquid ~um II Cn 76 Q. In | þeofstolen *übsnd* Q: Swer 2. Forf 3, 1 2) *heimlich im Ggs. zu offenem (Totschlag)*: ~ umhomicidium II Cn 5, 1 Cons, morðweorc (*Mord*) *übsnd*; ~ mortificator Blas 1 Cons, morðsliht *übsnd*

Lfuscotincus *Barchentlaken* Lib Lond 8, 1; *Var.*: ~ctus, ~ctum, fulcotinctus, **fustaneum**; *fx.* **fusteyns**

Ffut s. estre

Futurum 1) *ausgedr. durch Praes.:* s. genyhtsumiað *für* abundabit; gif he hæst, we beoð gearawe VI As 8, 9 | *oder, gemäss Consec. temp., durch Präter.:* worhte *erfüllen werde* I Ew 2 | *durch eft vor Praes., im Ggs. zu anderem Praes., dessen praesent. Sinn nu betont* Index 5 2) *Bildung durch willan:* gif we hit gelæstan willað VIAs 8, 9;

þæt þas þeofas willað rixian *ebd*; ætstandan wolde II Atr 9; s. *auch* nellan 3) *durch* sculan: mon sceal agyfan I As 2 L; we sceolon gebidan (habban) I Cn 18a (b) 4) *durch* magan s. d.

F Futur 1) *imperativisch:* s. comencrat; defendrat WI art Fz 6, defendat *übsnd* 2) *potential:* s. eslevera; ço ke (*was immer*) ert chalgé WI art Fz 8a 3) *conditional:* s. failir

fuul s. ful I **fyht(-)** s. feoht

[-fylan] *Der.*: af ~

fylgean II Atr 9 | *pl* 3: ~gað Iud Dei V 2 | *op* 3: ~ge Grið 19 | *pl* 1: ~ II Cn 84, 1; fyljan B | 3: ~ VI Atr 41. 42, 2; filigan D | *ptt* 3: fyligde II Ew 7; filigde Gepyncðo 3 — 1) *folgen* [eig.]: teame II Atr 9 2) *Gehorsam leisten:* Christo Iud Dei V 2; bocum VI Atr 41; lagum 42, 2. II Cn 84, 1. Grið 19 3) *untergeben (commendirt) sein* II Ew 7; dienen Gepyncðo 3 [vgl. folgian]

fyllan s. fiellan

[-fylling] *Der.*: byttf ~

[-fyllo] *Der.*: oferf ~

fylost *Hilfe, Beistand; dt:* ~te II Em 1; filste I Cn 1a D. Northu 1

fylstan II Em 5. II Cn 65, 1 (fyltan A). Ger 8, 16; fil ~ Northu 54, 1 | *pl* 3: ~að II Em 5 Ld. I Cn 4, 2 | *op* 3: ~te VI As 8, 4f. | *pl* 2: ~ton II Em 5; filstan VIII Atr 32 | 3: ~ Cn 1020, 8. Episc 10 — 1) *helfen:* ælc oðrum VI As 8, 5; me II Em 5; sacerdan I Cn 4, 2; him Ger 8 2) ~ to h. *bei, verhelpen zu:* to cyricbote II Cn 65, 1; steore Northu 54, 1; þissum II Em 5; þam to tolan Ger 16; æthwam (wicneran) to rihte Episc 10 (VIII Atr 32); oðrum to friðe VI As 8, 4; biscopum to gerihatum Cn 1020, 8

fyndan, **fynger** s. fin-

I) fyr *Feuer* Af El 27 (fir H); ~ bið þeof Ine 43 | *gn:* fyres Iud Dei IV 3, 3. 4, 2 | *dt:* fyre 3, 2 | *ac:* ~ Af El 27 (ontendan *använden*). Iud Dei IV 4. 1. II Cn 5, 1. Ordal 1; ~ betan *schüren* 4, 2 | *instr:* ~! Iud Dei IV 3, 5, igne *glossierend* | *pl gn:* lego fyrā 1, flamas ignium *glossierend*

II) fyr s. feorr **fyrð-** s. fierd- **fyrestum** toðum, *spla pl dt, vordersten (d. h. Vorder)zähnen* Abt 51 **fyrgebeorh, ac, Feuerschutz-, schirm** Ger 17

fyrht s. freht

fyrhta *zittern vor Furcht*; þu doest

þa ~ Iud Dei IV 4, 1, facis eam [terram] tremere *glossierend*

fyrn s. feorn

fyrnrest, *spla adv, zuvörderst* VI Atr 40. II Cn 11 | *von Anfang an* Swer 11 | *zumeist* X Atr Pro | *bestens* III 1

fyrnð [*Verbrechensbeihilfe durch Unterhaltung (Beherbergung) (von Missetätern)*]; *gn:* ~ðe Ine 46, 2 HB; frymðe E | *ac:* flymena ~ðe II Cn 12 G | *firmatio* Q; ~ lag also *vielleicht vor für firmatio* IV As 3 [vgl. feorn, pastio]

fyrnsie, *op* 3, (*ausser Landes*) *verjage* EGu 11 Ld; fyse H B. — *Der.*: afiersian

fyrst s. fierst **[-fyrst]** s. gef ~

fyrstange, *ac, Feuerzange* Ger 15

fyrðing s. fierdung

fyrðrian *fördern; pl* 3: Cristendom ~að X Atr Pro 1 | *op* 3: Godes gerihto ~rie EGu 5, 1 B (forðige H) = ~ige V Atr 12, 2. VI 21, 1 (= I Cn 14) = fir-VIII 14; ~ige, þæt bewirke, dass IV Eg 15 || *ersetzt durch friðian (schützen) s. d.*

[-fyrðrung] *Der.*: soipf ~

Lfyrtrum *statt furtum* Iud Dei IV 4, 3

fyse, *op* 3, (*ausser Landes*) *verjage* EGu 11 (fyrnsie Ld) = VI Atr 7 = II Cn 4a; fise D

mid fyrste slean, *dt, mit der Faust schlagen* Abt 57. Af El 16

G.

g 1) *nach i zugefügt* s. Epiphania 2) *geschwunden a) im Auslaut nach i:* s. gesælig, (heorð)penig, hundeahtatig, -dnigontig, -dtwelftig, hunigafol, siextig, twiscyldig, unscyldig, worðig, þritig **b) im Inlaut a) intervocal:** mænigo, (Westseaxna)lage, regollice; *vgl. 14 Z. weiter ð* nach l, r: s. æbylgð, fylgean, burgbot, -gemot, myrgð **γ) nach Nasalen (guttural.) s. (?gan-gan), gemang; (palatalen) s. hengwite, inbestingan, þurhst- ð) æw. æ (e) u. Cons.:** s. ægðer II Cn 68, 1c B, mægen, wægn (gebregde); *vgl. -i für -g* 3) *abweichend für c:* s. æwbrecra, borg-bryce, Cnut, þyncean, wæpntac; *vgl. gw für cw* 4) *für cg (gg):* s. bryogbot, leodbyggen, secgan; *vgl. ge* 5) *für ge-:* s. gealdor 6) *für h:* s. ælmihtig,

onleon; vgl. gt 7) dafür abweichend c, cg, ch, gc, gg, gh, h, hg, hw, i, u: s. d.

Lg 1) geschwunden zu. i u. Vocal: s. exigere [vgl. o. ags. gn. 2ba] 2) vor i aus class. z: s. gingiber

Fg 1) für s: s. derai[s]ner, veisined 2) g- für w-: s. wage, warant, warder; vgl. gu-

Lgablum s. gafol I

s. Gabriel, der Erzengel Iud Dei XIV 4. XVI 30, 4. Excom VI 1, 2

gaderian 1) tilða ham gæd ~ Boden-erträge einsammeln Ger 10 | pl 3: gestreon ~að Gewinn sammeln Iudex 9, 1 2) ged ~, inf, (Eheleute) zusammen- mentun Wif 8. — Der.: geg ~

gadiren, ac, Stachelstock Ger 15 [vgl. langobd. ga(h)ida Spitze, Pfeil- eisen; Bruckner, Sprache d. Langobd. Glossar]

g[æ]d Convent, Kirchenstift; gn: gedes [nicht Godes zu ändern!] Wi 23

[-gædere] s. ætg ~, tog ~

[gænga] s. genga

gængang Rückkehr(?) Abt 84

gærs Gras, Heu; gn: ~ses Rect

4, 1c | ac: ~ Ine 42 ~ierð s. -yrð

gærsswin 'Grasschwein', als Ent- gelt für Wiesenutzung; ~wyn Rect 2; ~spin: porcus herbagii Q; Var. ger ~, gressvin

gærstun Wiesengehege; dt: ~ne Ine Rb 42 | ac: ~ Ine 42 | pl ac: ~nas ebd. B

gærsyrðe, dt, Pflügen [des Hinter- sassen] als Entgelt für Heuempfang Rect 4, 1c; herbagium Q [vgl. gafolyrð]

I) gafol Abgabe, Zins; gn: ~les IV Eg 1, 2 | dt: ~le Ine 67. IV Eg 1, 1. Rect 5, 1 | ac: ~ ebd. VIII Atr 43. Duns 9. Norðleod 7; gael Ine 6, 3 Q⁴, geändert aus gablum | pl gn: ~la Wi 1 || gablum Q, Obiges übersnd und Ine 23, 3. Rect 4, 1 f. — 1) cyninges ~ Staatssteuer Norðleod 7; freolsdom ~la Wi 1 2) Tribut eines Stam- mes an den Herrscherstaat Duns 9 3) Godes ~ Kirchensteuer VIII Atr 43 4) Zins des Hintersassen an den Grund- herrn Ine 67. IV Eg 1, 1 f.; in Honig Rect 5, 1; gablum Hn 56, 3. — Der.: bereg ~, ealug ~, humigg ~, landg ~, meteg ~, niedg ~, rædeg ~

II) [gafol] [Heu-]Gabel, Forke: ac: geafle Ger 15

gafolgilda Abgabenzahler, -pflich- tiger; ~gelda Ine 23, 3; ~gylda HB; qui gablum reddit Q | gn: ~dan 6, 3

Bu; ~don H; ~geldan E; ~gylden B | gavel ~, gablum reddens Q, auch Ine 6, Rb

gafolheorde, ac, Schwarm (Bienen) auf Abgabepflicht Rect 5; gaelh ~ Q⁵

gafolhwitel Abgabengewand Ine 44, 1; gavo ~ K

gafol[ie]rð s. ~lyrð

gafolland Zinsland; gafulland: terra censaria AGu 2 Q; Var.: gauell ~ | dt: ~de AGu 2

gafolp[ening] Zinspfennig Rect 4, 1

gafolræden Abgabepflicht Rect 5, 1 [vgl. rædegafol]

gafolswane, dt, bäuerlichem Pacht- hirtens herrschaftlicher Schweineherde Rect 6 | viell. spät no: ~ ebd. Rb

ga[f]olyrð Pflügen [des Hinter- sassen] statt Abgabe an den Grund- herrn; ac: gavolyrðe Rect 4, 2 [vgl. gærsyrð]

Fgaige s. wage

Fgainurs, pl obl, Landarbeiter Leis WI 31

-gald statt -geld s. Denagildum

galdor- s. gealdor-

LGalil[aj]ea Iud Dei IV 3, 3; dar- über Glosse: Gal'

LGalli, pl 1) Französisch Redende Lond Ecf 32 B 2) Francier, Mittel- franzosen Quadr Arg 18

LGallia Frankreich Lond Ecf 32 D | synonym pl: ~ae D 4

galscipe, ac, Geilheit I Cn 24

Gamorra s. Gom ~

gan Af 42, 1; 4. Ordal 1. Rect 12, 1; fleet: ganne Iud Dei VII 13 A | 3: gæð Af 71 (geð H). Ine 62 (gað Ld). VIII Atr 25. Ordal 1a. I Cn 5, 2d; gað A | op 2: ga Iud Dei VI 2 Vt | 3: ga Af El 28 G. Ine 42, 1. 46, 1. 62. II As 1, 3. 23. II Eg 2, 2 = I Cn 11, 2. III Eg 8. III Atr 4, 1. VIIa 2. VIII 22. Cn 1020, 9. I Cn 5, 2a; c. II 22, 1. 35. 57. 77, 1. Ordal 5. Rect 13, 1 | pl 2: ~ Iud Dei VIII 1, 1 | 3: ~ Ine 7, 1 H. 42. III Atr 3, 1. Ordal 3. 4 | ppt op 3: eode II As 11. Duns 1, 2. Blas 1. — A) abs. 1) weidend gehen: cu Rect 12, 1. 13, 1 2) vor einem Verb (des gleichen Numerus, Tempus, Modus), um das Handeln darin ein- zuführen: gá, ladige Af El 28 G (gela- dige EH), iurabit übersnd | 'Kommen' ist Nebensache, ja Bewegung viell. gar nicht mitgedacht, 'Zahlen' ('Schwö- ren') Hauptsache in: gæð oðer mon, seleð Ine 62; gan 7 gebeten 42; gan 7 gescyldigen II As 11; eode (to nur

H später) 7 að sealde ebd. [vgl. n. 12a, gangan n. 9 und Vulgata Deuter. 13, 1 eamus et sequamur: uton gan 7 feligean] B) sonst mit prp oder adv: 3) onstal ga forð eintritt, erfolgt, er- scheint, vorkommt Ine 46, 1 4) ga in gehwær (Vieh) überall eindringt 42, 1; gan inn treten hinein (in die Kirche) Ordal 3. 4; ineode Af El 11, intravit übersnd 5) ga sceatt into mynstre falle Steuer an die Pfarre II Eg 2, 2 = I Cn 11, 2 6) gæð of mægðlage tritt heraus aus VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d 7) ga mynet ofer anweald gelte übers Gebiet III Eg 8 G 8) ga mægð on borg trete unter Bürgschaft, verbürge II As 1, 3; ~ on þeowet verfallen in Ine 7, 1 H; on hand ~ sich unterwerfen Af 42, 1; 3 9) on- gean lage ga sich auslehnt gegen Cn 1020, 9 10) ~ to a) schreiten, hin- treten zu: scrifte VIIa Atr 2; husle Iud Dei VI 2 Vt. VII 13 A; weofode VIII 1, 1; ordale III Atr 4, 1. II Cn 22, 1. 35. 57; corsnæde VIII Atr 22 = I Cn 5, 2a; c b) him ~ to handa ihm die- nen, sich unterwerfen Ine 62; boc- land ga cyninge to handa falle an den König II Cn 77, 1 c) dæl ga to ciric- bote 7 oðer [ohne prp] þeowum komme zu gute, diene VIII Atr 6 d) gæð gelic bot to eallum tritt gl. B. ein, greift Platz bei allem Af 71 || to adv. od. Praefix: herxutreten, hinzugehen: to gan II As 23; eode se man to Blas 1; ga he tó Ordal 5; þær to 1. 1a 11) orf þær up eode Duns 1, 2 12) ga (gange G) he ut xiehe fort, wandere hinweg Af El 11, exeat übersnd 12a) gan ut þa yldestan hervortreten III Atr 3, 1, Sinn wie in n. 2. — Für gangan Ine 7, 1 H. Ersetzt durch gan- gan s. d. Ausgelassen: s. Ellipse n. 7. Der.: æftergan, agan, began, forgan, forðgan, gegang, midgan, ofgan, togan, utgan

gang; dt: ~ge 1) Lauffrist (vor Schafschur): sceapes Ine Rb 69; gonge E 2) to rade oððe to - Gehen bei Spur- folge VI As 4 3) on - bringan in [Ge- währ]zug bringen Swer 2B. — Der.: geng ~, ciric-, hlaf-, setl-, upg ~

gangan; gon ~ Ine 69 | op 3: ~ge Wi 7, 28. Af El 11. I Ew 1, 1. VI As 5. III Eg 8 (= VI Atr 32, 1 = II Cn 8). I Atr 1, 1 (4) = II 3, 4 = II Cn 30 (30, 3). III Atr 2, 1. 4; gonge Ine 20; gang! Af El 11 Ld; gan! So | pl 2: ~gen Iud Dei VI

2 | 3: gongen Ine 7.1; gangen B; gan H; gongon II As 6, 1; gangen Ld; ~ So | *pe pl*: ~ gende Excom VII 7; *substirt nt gn*: -des Af El 38 G; gon- übr. — **A**) *abs.* 1) *sich bewegen a*) *Vieh* (Ggs. x. Pflanze): gongendes 7 weaxendes Af El 38 **b**) *im Ggs. zum Stillsitzen* Excom VII 7 **B**) *sonst mit prp., adv oder Praefix*: 2) butan wege wandern Wi 28 = Ine 20 **3**) him fore (*statt seiner*) ride oððe gange *xur Spurfolge* VI As 5 **4**) gange team forð *gehe Gewährzug weiter fort* I Ew 1, 1 **5**) mid his fliese ~ *ungeschoren bleiben* Ine 69 **6**) ~ ge mynet ofer *gette übers Gebiet* III Eg 8 (ga G; gemet *Gemäss* 8, 1 A D) = VI Atr 32, 1 = II Cn 8 **7**) gange him [*dt. eth.*] an *gestliðnesse schneife auf Gastfreundschaft* Wi 7 | ~ on þeowet *verfallen in K.* (gan H) Ine 7, 1; ~ him on borh *treten für ihn unter Bürgschaft* II As 6, 1 **8**) ~ to husle *schreiten* Iud Dei VI 2; to ordale *sich unterziehen* I Atr 1, 1 (1, 4) = II 3, 4 = II Cn 30 (30, 3). III Atr 4; to gewitnesse *als Zeuge(nschaft) auf-treten* 2.1 **9**) gange to 7 oðsace II 4 *bekräftigt nur die Handlung im folgenden Verb* [s. gan n. 2]: *bloss iuret setxt Q* **10**) ~ ut Af El 11, egredi, exire *übsnd.* — Für gan Af El 11. III Eg 8. Iud Dei VI 2; *ersetxt durch gan s. d.* Der.: forðg~, geg~, utg~

gangdagas, *pl ac, Betsfahrts- (Bittgang-), Processionstage* Af 5, 5; gongd~ II As 13 (rogationes Q). V 3, 1 Ld

Fgar- s. war-

Lgarba *Garbe* Rect 3, 2 Q. ECf 7

Lmons Garganus *Monte Gargano, nordöstl. von Foggia* Cn 1027, 5

Gast Geist Gottes; *gn*: ~tes hal[i]ges Iud Dei IV 4, 6. VI 1. Excom VII 2. Had 1 | *dt*: ~te Af El 49, 5. Iud Dei VIII 2, 4 | *ac*: þin halig [!] ~ Iud Dei IV 3, 2; Fæder 7 Sunu 7 þone halegan ~ VII 13 A. 23, 1 A. VIII 1

ane **gastlice** *modor, fm ac, Eine geistliche Mutter (d. i. Kirche)* Grið 30

Lgastrimargia *id est ventris in-gluviis* Quadr Ded 13

gat, *ac, Ziege* Duns 7

gathyrde, *dt, Ziegenhirten* Rect 15

gavel- s. gafol I (-)

gc *abweichend* 1) für c: s. lencten- (bryce), þyncean **2**) für cc: s. gerecean **3**) für cg: s. bycgan, forlicgan **4**) für g: s. cieping, cyning, hengen, leng, lihting, þing, þriþing

ge- 1) *geschr. für g-*: s. gafol **2**) *da-für gi, i*: s. d. **3**) *incl. (aus german. j) geschwunden* s. frigea, gefreogean **4**) *-ge für -i(g)e*: s. gebyrian

ge- *Praefix* 1) *hinzugefügt* s. ge-beorgan, gebroðra, geciegan, gefahmon, gehwile *irgend ein*, geiecan, geleaf, gelicgan, unaliefed, gemetan, (land-)geriht, foresecan, gestalian, geswen-can, geswicne, foreþingian, gewendan, geweorðan, gewilnian, gewreacan, un-gewylles, gewyrcean **2**) *geschwunden* s. gebann, beran, bismirian, bugan, bur, (to)byrian, cyðan, feohtan, fon, gilda, hadian, gehwile (*jeder*), lædan, gelæstan, leod, liger, mænelic, mæðrian, met, folegemot, scirgemot, neat-land, offrige, redan, refa, ridan, rih-tan, rihte, ungesadelod, sælig, sam-nung, scadwis, secan, foresellan, seald (s. sellan), siðcund, gesiðmon, standan, understandan (*stehen unter*), strienan, swican, triewan, triewe, triewð, þa-fian, þencan, þinge, wana, unwealdes, wita (*Mitwisser*), wundian **3**) *neben dem zu n. 1 und 2 Citirten nicht in allen der variirenden Hss.:* s. (ge)be-tan, gebringan, (ge)bringan, (ge)byc-gan, cweðan, deman, don, halgian, sellan, settan, tæcan, wegan, wifian, (ge)witnes **4**) *für a-*: s. gefylan, ge-writan **5**) *für be-*: s. gebycgan, ge-fon, gelimpan **6**) *ersetxt durch a-, be-, i- s. d.; durch gi-, gy- oft northumbr.* Iud Dei IV f. — **7**) *Factitiv bildend* s. geagnian, gefreogean **8**) *Transitiv bildend* s. geærne, geascian, gehieran, geiernan **9**) *'gemeinsam mit'*: gebroðra, gefera, gegilda, gehadnan, gesið; gewita ne gestala (*Mitstehler*) Ine 25, 1 | ge-cwædon EGu Pro: condixerunt Q

I) **ge** (*ej*) *wie, auch* Wi 14; ~ eac *wie auch, und auch* Ger 11. 17 | ~ . . ~ so (*sowol*) . . *wie (als auch)* Af 4, 2. AGu Pro. III Eg 5, 2. II Atr 3. Northu 63. Gefyncðo 1 | ægðer *ge . . ge* II Ew 1, 1. I As Pro; *ge . . ge* eac swa, *wie eben-falls* Ger 1 || *ge eorl ge eorl, ge þegen ge þeoden* *ersetxt durch eorl* 7 c., þ. 7 þ. Gefyncðo 1 H

II) **ge**, *pron pers, pl 2, ihr* Af El 33 f. I Ew Pro. I As Pro [*vgl. þu, eow(er), git*]

geachs- s. geascian

geahtie s. geeahtian

geærendian 1) *Botendienste leisten* Ine 33; geærnd~ H; geær~ B **2**) 3: ge-ærndað to Gode ymbe neode *bittet zu Gott für* I Cn 22, 3; ~ren- Ld

geærne, *op 3; geierne oððe* ~ (*Kir-chenasyl*) *rennend oder reitenderreiche* Af 5. — Für geierne Ine 5 Bu

geærnian s. geearnian

geæðedra *manna, pl gn, vereideter Männer* IV Eg 6, 2 C; -ðdera F

geafle s. gafol II

hit him **geagnian** (*verklagt*), *es (im Anefang Angegriffenes) für sich als sein Ureigen erklären* II As 9; *flect*: ge-ahnianne II Cn 24, 3 | *op 3*: geahnige IV Eg 11

geahsian s. geascian

geahtige s. geeahtian

geald s. gioldan

ge[æ]aldorcraeft *Beschwörererei; ac*: gal~ Af El 30 G *statt*:

gealdorcraeftigan, *pl ac, hexende Beschwörer* Af El 30; *gald*~ So Ld; *galder*~ H; *galdorcraeft* G

[-gean] s. ongean, tog~

geanbyrdan s. geandbyrdan

geandagode, *ptt 3 (op?)*, *Termin setzte* I Ew 2

ge[æ]ndbyrdan *Widerstand leisten*: *op 3*: geondbyrde II Cn 48, 3 (geanb-BA) *aus geonbyrde* EGu 6, 7 [*viell. ptt*]. V Atr 31, 1 = VI 38 | *ptt 3*: geonbyrde on þone, þe hine slog *selbst angreifend losschlug auf* Ine 76, 2; *missverst. [durch gebyrede?] de paren-tela sit Q* | *sonst* ~ ongean *ankämpfen gegen* (*Recht*)

geandettan (*Schuld*) *bekennen, ein-gestehen* Af 14 | *op 3*: ~te 5, 4. Ine 71 B; geond- E | *ipa*: ~et, *pl*~etað, Iud Dei VII 23, 3 A, confitearis, -mini *übsnd* **geandwyrd**, *op 3, antworte (vor Gericht)* II Cn 27 BA; ge7werde G

ge[æ]ngang s. gængang

gear *Jahr*; *gn*: geares I As Pro; binnan - fæce II Cn 73 a; ofer - fyrst Rect 3. 4 a. 11; - geogede *Jungvieh* 14 f. | *dt*: on geare *jährlich* I As 4. III Eg 5, 1 = II Cn 18. V Atr 11, 1 = VI 19 (= I Cn 12). 27, 1. Rect 2; geara A: I Cn 12. II 18 | *ac*: ~ As Alm 1; *Antrittsjahr* Rect 4, 3 a | *instr*: þy for-man geare Ine 26; æghwilce geare V Atr 11 = VI 16 (= I Cn 8). V 27. VIII 10; sælce - Rect 6, 1 | *pl ac*: VI ~ Af El 11, sex annis *übsnd*

[-geard] *Der.*: friðg~, middang~, ortg~, wing~

on **geardagum**, *pl dt, in einstigen Tagen* Grið 24

geargerihta, *pl ac, jährliche Geld-gerechtsame (der Kirche)* Northu 43

gearian, *m dt*, *begnadigen* I Cn 2, 2. II 59. Grið 16

gearlices westmes, *gn*, *jährlicher Frucht* I As Pro Ld [15, 1

gearnwindan, *ac*, *Garnwinde* Ger
gearþenunga, *pl ac*, *Jahr[estag-Gottes]dienste* Northu 38

gear[u] *bereit, bereitwillig; praed.* beon geara on Rect 5, 2 | *nt*: ~ra Ordal 3 | *pl masc*: ~we V As Pro 1; ~rawe VI 8, 9 | *ac*: ~rowe men habban *Leute bereit halten* II Ew 4; ~rwe Ld | *epa praed fm*: Godes milts þe ~uwre weorð (bið) VI Atr 30 D = I Cn 19, 3; ~rwre B (~rwur[!] II Cn 84, 4b G; ~rwea AB)

gearwige, *op 3 1 tr*. (*Schiffe her-richte* VI Atr 33 2) ~ to sich *vorbereite zu* V 22, 1 = VI 27, 1 (*hine setzt später davor* D) = hine ~ I Cn 19

geascian; *geaxian* VI As 9 | 3: *ge-acsod* IV Eg 10; *geaxað* VI As 9 | *op 3*: *geacsige* Ine 39 B (-ahs- E; -axie H). IV Eg 11 | *pl 1*: *geaxian* VI As 1, 1 | *ptt pl 3*: ~codon Af El 49, 3; -ahso- G; -axo- H; -achso- So | *pe*: *geahsod* V As Pro; -acs- Ld; *geaxod* VI 12, 1. — 1) (*verlorene Habe*) *erkund-schaften, ertappen*: hine Ine 39; þæt *Vieh* IV Eg 11 | ~, þæt *erfahren, dass* V As Pro. VI 12, 1. Af El 49, 3, *audivimus, quod übsnd.* 2) *gerichtlich untersuchend erweisen*: þeofas fule (*als schuldig*) 9; þæt (*es*), þæt (*dass*) hit soð is IV Eg 10; þone (*welchen*) on folcrist ~, þæt VI As 1, 1; de quo vere fuerit inquisitum Q; *was wohl vorlag für per verum reveletur* in eo IV 6

geat, *ac*, *Öffnung einer Umzäu-nung* Ine 40. 42. — *Der.*: burgg~, Bil-lingesgate, Cripelesg-, Ealdredesg-

geate *s.* geotan

[-geatwe] *Der.*: heregeat(u)

geaxian *s.* geascian

g[e]b[æ]rnan 1) *verbrennen, tr.*; *op 3*: usig giberne Iud Dei IV 1, nos exurat *glossirend* 2) *anzünden; ptt pe dt*: gibernedum ofne 4, 2, *accensa fornace glossirend*

gebann 1) (*Auf*)*gebot, Befehl; dt*: to cyninges ~ne Rect 1, 1 | *ac*: þurh hlafordes ~an Hu 7, 1; pro banno Q 2) *ac*: ~an forbugan *Vorladung (kirchlichen Richters) nicht befolgen* Northu 4. 6 3) *instr*: ~nne *Indic-tion, Periode von 15 Jahren* Wi Pro. [Vgl. bannum]

gebeah *s.* gebugan

gebed *Gebet; dt*: ~de I Cn 22, 3; gib- Iud Dei IV 3, 4 | *ac*: ~ (*Vater-unser*) I Cn 22, 2; ~edde A; ~edde! Ld | *pl*: VII ~du 7 *Bitten* 22, 3 | *dt*: ~dum VI Atr 41

gebedbigene, *dt*, *Ankauf von Ge-beten, Zahlung für Beten* VI Atr 51

gebeden *s.* biddan. — *Der.*: ung~
gebedrædene aræran, *ac*, *Gebets-einrichtung aufstellen, Fürbitte ein-richten* VI Atr 1

gebeddan 1) *gebieten; 3*: unger-y-sena gebyt mannum IV Eg 13, 1 | *ptt pe*: geboden *s.* beodan | 2) *anbieten; op pl 3*: hi hine magum ~den Af 5, 3 B; offere Q [vgl. beb~]; gebodien (*an-zeigen*) übr.

gebeorg *Schutz; gn*: ~ges II Cn 68, 2; ~ghes VI Atr 52, 1 | *dt*: ~ge IV Eg 12, 1. Grið 4 | *ac*: ~rh gebidan æt *erwarten bei, von* Episc 15. — *Der.*: fyrg~

gebeorgan 1) þare sawle [dt] ~ *schonen* II Cn 30, 5 A; beorgan GB; folce ~ *Schutz, Vorsorge gewähren* 69 2) man sceal gebyrgan *sich hüten, vorsichtig sein* 38 B; beorgan GA 3) *inf. flect.*: him to ~nne *sich zu bergen, schützen* Af 2 4) *ptt pe*: ge-borgen *s.* beorgan

gebeorglic *verantwortbar, rätlich; swylce* (hit) for Gode sy ~ *wie es sich vor Gott[es Gebot der Milde] ver-antworten lässt* IV Eg 1, 2 (~rhlic D A) = VI Atr 10, 2 = II Cn 2; clemen-tius Q; parcibilis Cons

on **gebeorscipe**, *dt*, *bei Biergelage, Zechgenossenschaft* Ine 6, 5; potatio Q, was Hn 81, 1 *zur Gilde dient*

geberan *gebären; 3*: gebyreð Abt 78. 81 | *ptt pe*: geboren *s.* beran

gebetan VI Atr 52. Episc 10; ~ten V As 3, 1 Ld | 3: ~að! Af 49 B (*op*: ge-bete übr.) | *pl 3*: ~að X Atr Pro 1 | *op 3*: ~te Abt 3. 5. 9. Wi 5. 5, 1. Af 2, 1 Ld. 49. Ine 2. 6, 1. 8. EGu 3. 4. As Alm 2. I Em 4. Hu 7, 1. VI Atr 34. 39. VIII 27. I Cn 5, 3. II 29. Northu 3. 8. 64. Grið 11. 12; *geänd.* gebette Northu 45 | *pl 3*: ~ten Ine 42 (-te E). 73; ~ I Em 1. VI Atr 7. II Cn 4a. 4, 1 | *ptt pe*: gebet II As 13. — 1) *bessern*: hit (*Böses*) *abstellen* Episc 10; þeawas X Atr 1; burh sy ~t *hergerichtet* II As 13 2) *Busse leisten (ohne Ob-ject)* a) *kirchlich* EGu 11 = II Cn 4a. I Em 1. 4. VI Atr 7; wið God *gegen-*

über G. VIII 27 = I Cn 5, 3 = Northu 45. Cn 1020, 17. II Cn 4, 1 b) *weltlich*: be were 29; twibote Abt 3. III *dreifach* 9 3) *als strafrechtl. Busse zahlen, m ac der Summe* Abt 5. Ine 2. 6, 1. 8. As Alm 2; dryhtne dem Herrn Wi 5. 5, 1 4) *büssen, entgelten dem Beleidigten und dem Strafrichter, m ac der Schuld a)* *kirchlich*: synna VI Atr 52; *auch weltl.*: hit 50. Northu 64; þæt for Gode 7 worulde VI Atr 39 b) *weltlich*: gylt Ine 73. Northu 3; wyndlan 23 | *m dt des Empfängers*: oðrum æwerdian Ine 42; cyninge munde VI Atr 34; *Empfänger hinter* wið: ~ten gestale wið þone V As 3, 1; *hin-ter into*: grið into circa VIII Atr 3 | *Summe hinter* mid: VII a 3. II Cn 58 (= Grið 11 f.). Had 20; þæt mid . . sc. Af 3 (= II Cn 58). 49. Hu 7, 1; þæt mid XII or Northu 8; æghwælc mid were Af 2, 1 Ld; eall mid bote Grið 10 f.; *hinter* be: þæt be lahslite Northu 21; be were EGu 3 f. — *Für betan* VIII Atr 4, 1 G. Had 2 O und Ld: Af 2, 1. 25, 1. Ine 9. 14. II Ew 1, 3; *für* ge-sellan *zahlen* H: Af 18, 2. 49, 1; *über ges- hinzugefügt* 25 So. — *Ersetzt durch betan s. d.* — *Der.*: foreg~

gebetunge, *dt*, *Instandhaltung; be* cyricena ~ I Em 5 Ld Rb

I) **gebidan** 1) *warten; op 3*: ~de, oð þæt he gá II Cn 35; abide Ld 2) *tr. a)* *inf*: sceolon timan ~ *Zeit erleben* I 18a; gebydan A b) *pl 1*: gebide we gebeorh æt dome *erwarten wir* Episc 15 II) *s.* gebiddan

gebiddan beten 1) *op 3*: for (*für den*) cyning ~de* Wi 1, 1 2) *mit prn rfl ac; inf*: hine to (*zu*) Gode ~ I Cn 22, 1; 4; ~idan Ld | *op 3*: he hine ~dæ Grið 26 | *pl 3*: hy sylfe to Criste ~ VI Atr 42, 3

geb[ier]htan; gibrehtan *klar er-weisen* Iud Dei IV 2, 2 und *op 3*: gi-berhta 4, 4, *declarare (-ret) glossirend*
gebig- *s.* gebycg-
gebige *unrihtwisan to rihte, op 3, beuge Ungerechten vor dem Rechte* Cn 1020, 9

gebihð *s.* gebugan

gebindan *binden, fesseln; 3*: ~deð Abt 24, 88 | *op 3*: ~de Af 1, 4. 35. 35, 6. II Cn 60

gebismrige *mid, op 3, beschimpfe durch* Northu 29; gebysm ~ II Cn 42

geblotsod, *ptt pe* 1) *gesegnet, ge-benedeit* I Cn 26, 4. II 84, 5. Iud Dei

VIII 2, 4; gibloedsado V 2, 5, benedictus glossirend 2) geweiht; ~water I 23 c, aqua benedicta (Weihwasser) glossirend

flet **geblodgad** wyrðe, *ptt pc*, Haus [im Streite] blutbefleckt wird Hl 14

G[e]bmund s. Gybm~

gebod Gebot; *dt*: ~de Northu 3 | *ac*: ofer (gegen) ~ 3. 7 | *pl dt*: ~dum Af El 49, 3; beb- So | *ac*: ~du VI As 4

gebodian hine mægum ihn (als Verhafteten) seiner Sippe melden, anzeigen; *op* 3: ~die Af 42, 1; bebeode H | *pl* 3: ~ien 5, 3; ~ie H; gebeoden B

gebogen s. gebugan

geboht s. gebycean. — *Der.*: ung~

geboren s. beran. — *Der.*: ung~

gebregde, *op* 3, (Waffe) zückt; wæpne (*instr*) Af 15; ~ede HB; ~ræde So; ~ede 39, 1; wæpn [ac] ~ede 7; ~ræde So; wæpne [*instr*?] B

gebregan (eine Person) bringen, führen; to ryhte Af 34 So; ~rin ~Ld; bringan B; gebregan EH; æt teame ~gen Hl 16, 1 | *op* 3: ~ge æt ham (anderem als Weib) heimführe Abt 31; (nach Hause) zurück 77, 1 || zu Gericht: æt rihte Hl 15 | *pl* 3: ~gen on folgemote Af 34; gebringe[n] H, gebringan B; -gen So. — *Der.*: ætg~

gebringan bringen Af 34 Ld (s. 8 Z. vorher). Duns 6 | 3: ~geð I Cn 4, 2 | *op* 3: ~ge Af 35, 2 HB (alecge G So). II As 1, 3. 7. IV Eg 8. I Atr 4. II Cn 3; ~rynge D | *pl* 3: ~gen Af 34 So (~B; ~, geünd. ~ge H; gebregan E). II As 1, 4 Ot (~H; ingeb~ B); ~ II Cn 33; *sg*: ~ge B | *ptt pc*: gebroht 20. 20a. 76, 1. — 1) (Personen) führen: eft þær dorthin zurück Duns 6; eft þær inne II As 1, 4; on hengenne Af 35, 2; on carcerne II As 1, 3. 7; on hæðendome II Cn 3; on borge 20a (borh B); under borge I Atr 4 = II Cn 33; on hundrede 20; on folgemote, . . to ryhte Af 34 Ld 2) deofla on fleame ~geð in Flucht treibt ICn 4, 2 3) Vieh on gemæne læse IV Eg 8; Gestohlenes under cæglocan II Cn 76, 1. — Ersetzt durch bringan s. d.

gebrocen s. brecan

gebrocet, *ptt pc* 1) verletzt; wido-bane ~ weorðeð Abt 52, 1 2) *pl dt*: ~dum mannum erkrankten VIIa Atr 4, 1

gebrot s. gebringan

[gebrot] *Der.*: corng~

gebrodra, *pl* 1) leibliche Brüder:

twegen ~ EGu 4, 1 2) Christenbrüder Grið 30 | þa eldran ~ Af El 49, 3 So (~oðera Ld), seniores fratres der Act. apost. übsnd; broðor hatte Af

gebryid s. brygdan

gebugan sich beugen EGu Pro 2. Northu 45 | 3: gebihð VIII Atr 25; gebyhð I Cn 5, 2d | *op* 3: ~ge EGu 3. V Atr 5. VIII 41. II Cn 35. 84. Grið 26; ~ga II Cn 35 A. 84 B; buge Ld | *pl* 1: ~ IX Atr 1 | 3: ~ V 4. VI 2, 1. VIII 40. I Cn 6. II 4, 1. 6 | *ptt* 1: gebeah Swer 1 | *pc*: gebogen II Em 4; he hæbbe bote gebogene V Atr 29. — 1) eigentl.: to weofedan niederknien vor A. Grið 26 2) übt. sich unterwerfen a) abs., 'der Ordnung' aus Zushg. ergänzbar, nachgeben VIII Atr 40 = II Cn 4, 1. 6 b) *mac*, auf sich nehmen, geduldig ertragen: godcunde bote EGu Pro 2. V Atr 29; carcern (hengenne) in den Kerker wandern EGu 3 (II Cn 35) c) ~ sich unterwerfen to: to bote EGu Pro 2; Drihtne II Cn 84; Gode IX Atr 1; him Swer 1; regollage VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d; rihte II Em 4. V Atr 4. 4, 1 = VI 2, 1 = I Cn 6. 6a. Northu 45; þearfe VIII Atr 41 | ~ into mynstre V 5 = VI 3a. — Ersetzt durch bugan II Cn 84 Ld

gebur Bauer, Landmann untersten Freienstandes (in Rect Hintersass eines Adelsguts) Rect 4, 2c; 5 | *gn*: ~res Ine 6, 3. Rect 4 Insc | *dt*: ~re Ine 6, 3 (bure Bu). Rect 4, 3 | stets geburus Q. — *Der.*: neahg~

geburgerihta, *pl*, Bauernrechtspflichten Rect 4; ~res gerihthe Rb ebd.

geburhscipe, *dt*, Ortschaft, Gerichtsbezirk I Ew 1, 4 H; ~pa Q; Var. ~scypa; dafür [eerderbt]:

geburscipe Bauerschaft I Ew 1, 4 Ld; *verbess. aus* gebuns. B; s. vorvor. Z.

gebycean; *gebic* ~ II Atr 1 | 3: gebigeð Abt 77; ~ygð Ine 56 | *op* 3: ~ge Hl 16. Ine 11 H; ~gge Af El 11. 12; ~ccge Ine 31; gebicge II Cn 8, 1. 15, 1. 24 Ld; -igge III Eg 3; -icgae Northu 2 | *ptt* 3: gebolhte Hl 16, 2. Af El 12 So. IV Eg 7. V Atr 3, 1. I Cn 18, 3. II 2, 1. 3. Episc 13; (*op*?) V Atr 2. VI 9. 10, 1 | *pc*: geboht Swer 7 B — 1) kaufen: feoh Hl 16. 16, 2; ceap Vieh Ine 56. IV Eg 7; sehte Swer 7 B; þeow Af El 11; þing libbende ne ligende II Cn 24 Ld; cirican Northu 2; frið II Atr 1 2) Frau zur Ehe erwerben: mægð Abt 77; wif Ine 31

3) auslösen, loskaufen [Verwirktes]: hand mid (durch) golde II Cn 8, 1; þegnscipe æt (vom) cinge III Eg 3 = II Cn 15, 1 | [vom Teufel los]: sawla Crist mid life V Atr 2 = VI 9 = II Cn 3; his ceap deore (teuer) V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1; us deopum ceape (für hohen Preis) mid his life I 18, 3; us mid weorðe Episc 13 4) verkaufen: dohtor on þeowenne Af El 12 (beb- Ld), vendiderit übsnd; his leod Ine 11 H; bebycge übr. — Für bycgan II Cn 24 Ld. Ersetzt durch bycgan s. d. — *Der.*: ætg~

gebydan s. gebidan

gebyrdan, *pl dt*, Geburt, Geburtsrang Grið 21

gebyreð s. geberan

gebyrgan s. gebeorgan

gebyrian gebühren; 3: ~reð II Em 7, 1. Duns 2. 9. VI Atr 51. Wer 5. 7. Rect 5. 6. 8. 10. Ger 16. Mirce 3, 1. Episc 1. 6. 9 ff.; gebireð VIII Atr 12; ~rað 30. 35. I As 5 Ld. ICn 4. II 40, 2. Rect 18. Norðleod 1. Mirce 4. Had 1, 1 | *pl* 3: ~iað Wer 3 Rect 3, 3. 7 | *op* 3: ~ige AGu 5. EGu 12. II Ew 6. VI As 8, 2; 6. II Atr 8, 1. V 9, 2. VI 22, 1. I Cn 6. II 40, 1. 66. 70, 1 (*verb. aus* byrige A). Wer 3. Wif 2. Rect 4, 3c. 5, 5. Grið 10. 19. 26. Episc 2. Wl lad 1; ~rge VIII Atr 6; gebirige 3. 8. 34 | *pl* 3: ~igan Rect 4, 3a | *ptt* 3: ~rede Gefyncoð 8. Grið 3; gebirede Gefyncoð 7 — I) *intrans. persönlich* 1) gebühren, gehören, zustehen, geziemen: weorc þærto II Ew 6; þæt (was) þærto Grið 10; feststehen: deopre riht schwerere Pflicht Rect 6, 1; mare gafol 5, 1; to (als) bote Mirce 3, 1 | *m dt* des Berechtigten oder Verpflichteten: þæt (was) hade V Atr 9, 2; him nan þing VIII 30; þam hit II Cn 66; healfang bearnum Wer 5; wer magum Norðleod 1 = Mirce 4; hwam fosterlean Wif 2; swane fearh Rect 7; esne pund 8; bryttan corngbrot 17; biscope rihting Episc 1 | him ~iað æceres to habbaune, also *inf. regierend, als wäre es unpersönlich*, Rect 3, 3 | *mit* to und *dt* [Fälle, wo to als Regiertem nachstehend gefasst werden kann, s. togebyrian]: þæt ~reð to dieses dient VI Atr 51; teoðung (þæt was) to cyrcan VIII 6 (Grið 26) | *mit* into und *dt*: hit (Leistung) into Westsexan Duns 9 2) *zustossen*: him forðsið (Tod) VI As 8, 6 = Rect 4, 3c. 5, 5 II) *sg* 3 unpersönl. 1) es

gebührt sich, geziert, gehört sich
a) mit hit (es): swa hit ~rige EGu 12. VI Atr 50. VIII 34 = II Cn 40, 1; hit ~reð, þæt (dass) Episc 6 **b)** sonst ohne hit **a)** swa þærto - II Atr 8, 1. V 13. VI 22, 1. VIII 3. ICn 2, 5. II 71 a. Grið 19; beþamþe þærto - Wer 3; swa hade - Gefyncðo 7 **β)** inf. regierend [diese Constr. einmal bei persönlich ~, s. 19 Z. vorher]: hwæt him ~rige to donne Episc 2; þe [crimini] - ornest fore to beonne Wllad 1; hwæt us fulfremian - I As 5 Ld **γ)** þæt (dass) regierend: ~reð, þæt II Em 7, 1. VIII Atr 12. Duns 2. Episc 11 | mit dt des Berechtigten (Verpflichteten): cyninge VIII Atr 35 = II Cn 40, 2; Gefyncðo 8; Christenum VIII Atr 18 = ICn 4. Episc 9; sacerdom 10; freondum Had 1, 1; bydele Rect 18; beoceanle 5; swane 6; folgere 10 **2)** es kommt vor, ereignet sich: gif (þæt Folgendes) ~rige, þæt (dass) AGu 5 (VI As 8, 2). — Für sculan I As 1. 5 Ld; irrig für byrgea Bürge Af HB: 18, 1; 2; 3. — Ersetzt durch belimpan, byrian, habban s. d. — Der.: tog~

gebytt s. gebeodan

geceapian; op 3: ceap ~ige Kauf verhandele II As 12 | ptt pe: ceapi ~pod (Frau) durch Brautkaufgeld erkaufft Abt 77

gecennan erklären **1)** tr., op 3: **a)** team ~nne Gewähr anruft II Atr 8, 1 **b)** hine gecænne (mid æwdum, þæt) reinige sich mit Eidhelfern, dass HI (2. 4). 5 **2)** intr, ptt 1: ic gecende ich habe gesprochen, Auskunft erteilt Ger 19

geceorr- s. gecier-

geceosan kiesen IV Eg 2, 1 | 3: gecysð 6, 1 | op 3: ~se III Atr 13, 3. II Cn 73 a. Wif 3 | pl 3: ~sen IV Eg 12; ~ Northu 65 | ptt 1: geceas Swer 1 | 3: geceas Af Insc H | pl 3: gecuron EGu Insc; -ran Pro. V Atr Pro. VI Pro | pc: gecoren IV Eg 14. 14, 1. V Atr 16. VIII 6. Cn 1020, 13. I Cn 17, 1; -ran VI Atr 23, 1 D | pl: -rene Iud Dei VII 12, 2 A; -rone IV Eg 4; substirt gn: -renra Iud Dei VIII 2; -renre Excom VII 4 — **1)** auserwählen: to gewitnesse IV Eg 4, 1. 6 | theolog. electi übsnd Iud Dei VII 12, 2 A. VIII 2. Excom VII 4 **2)** annehmen: his (des Herrn) willan Swer 1; his (des Ehemannes) willan Wif 3; wer Ehemann II Cn 73 a **3)** festsetzen,

bestimmen: domas Af Insc H. EGu Insc; gerædnesse Pro. V Atr Pro = VI Pro; lage IV Eg 2, 1. 12. Cn 1020, 13; þæt (das, was) IV Eg 14, 1 | regiert þæt, dass V Atr 16 = VI 23, 1 = I Cn 17, 1. VIII Atr 6; ~. þæt sich entschliessen zu Northu 65 | regiert hwæt (quid?) IV Eg 14

gecedan s. gecyðan

geciden (op pl 3) on gebeorscipe xanken beim Biergelage Ine 6, 5

gec[ie]lgan; 2: gecygst (Gott) anrufst Af El 2 H, geändert aus cygst der übr.

geci[e]rran kehren; gecir~ II Cn 67; gecyr~ BA. I 18, 1; geceor~ A | op 3: gecirre I As 4 (-cyr- G). VI Atr 42, 1; -cyr- K | pl 1: gecyr~ V 1 G 2 = VI 1 = X 1 | 3: gecir~ I Em 6; gecyr~ HB. VI Atr 2, 2; geceor~ Excom VII 5 | ptt pl 3: gecirdon Af El 49, 1 H; gecyr- G. So; geceor- E | pc pl: gecirde 49, 2; gecyrrede H; unflect: gecyrred G. — **1)** tr.: christlich bekehren zu: þeoda (of hæðenum) to Af El 49, 1(2) **2)** intr.: sich bekehren **a)** [abs] sich bessern Excom VII 5 **b)** fram synnum V Atr 1 = VI 1. 42, 1 = X 1 = I Cn 18, 1; to dædbote I Em 6; to rihte I As 4. VI Atr 2, 2; fram unrihte to rihte II Cn 67

geclænsian gerichtlich reinigen; hine ~ mid lade wið me sich r. durch Eid mir gegenüber Cn 1020, 2 | op 3: ~ie hine aðe ihn durch Eid Wi 23; ~lensige 24; statt Ines geswicne liest B: ~ie hine be 'sich durch' Ine 52 (15 hine aus vor. Z. ergänzbar); ~lensie 14 **gecl[ie]ps**; ac: ~lysp Geschrei Af El 41; ~læsp G; ~lebs H; ~leps So Ld **gecnawan** **1)** mæðe Rang berücksichtigen, anerkennen I Cn 4, 3 | op 3: geswines lean ~we Lohn der Mühe xuerkenne Rect 20 **2)** inf: ~, þæt deutlich merken, dass II Cn 24, 3

swa gecneordra, swa weorðra je eifriger, um so würdiger Ger 5, 1

gecoren s. geceosan. — Der.: ung~ **g[e]costia**, op 3; gie~ (Urteil) erweise Iud Dei IV 3, 2, comprobet glossierend

gecuron s. geceosan

gecwæden s. gecwæðan

gecwed(-) s. gecwyd-

gecweden bestimmt, verordnet, o. S. 43 letzte Z. und VI As 8, 5

gecweman **1)** pers.: wohlgefällig sein; 3: sacerð Drihtne ~með I Cn

4, 1 | op pl 3: þa Gode ~mdon Grið 21, 1 **2)** unpers.; op 3: ~wime an feo oððe aðe beliebe es nun in Geld oder Eid HI 10

gecweme wohlgefällig; se was Christe ~ Grið 22; þæt is Gode ~ I Cn 18, 2 | opa nt: gif ~mre byð wenn ihm (das) lieber ist Wllad 2

gecwemlice, adv, wohlgefällig IV Eg 14, 1

gecwemnyssse, dt, Wohlgefallen IV Eg 2

gecwæðan aussprechen; mildheortnesse xuerkennen, anordnen Af El 49, 7 | sonst 'bestimmen, verordnen'; ptt pl: swa we gecwædon X Atr Pro | 3: gerædnassa gecwæðan VI Pro; hig gecwædon, þæt EGu Pro 1. I Cn 1a; -dan AGu 5, wofür we cwædon B 1 | ptt pc: ~eden s. d. — Der.: tog~

[-gecwide] Der.: wordg~

gecwime s. gecweman, op 3

gecwyræddene, gn, Übereinkunft VI As 8, 1

[-gecyd] s. cyðan. — Der.: ung~

gecygst s. geciegan

gekyndelice! lim, nt ac, Zeugungsglied Abt 64

gecyrran s. gecierran

gecyðan HI 16, 3. Ine Rb 35. Ine 16f. 21. 57. 75. III Eg 3; gecedan Ine 16 Bu | 1: ~ðe As Alm Pro | op 3: ~ðe HI 16, 2. Af 42, 4. Ine 25, 1. 49, 1. I Ew 1, 5. As Alm Pro. II As 26, 1. VI 8, 4. V Atr 22 = VI 27. II Cn 23, 1. Duns 1. Ger 19 | ipa: ~ð Af El 42 H; ~yðe E | ptt pc s. cyðan, ungecyd. — **1)** berichten; m ac: schriftstellerisch Ger 19 | melden, anzeigen: hit him (Vieh dem Verlierer) Af El 42; hine freondum (den Belagerten) an dessen Sippe Af 42, 4; dem Vorgesetzten, ob: hweðer II As 26, 1 **2)** beichtend bekennen: synna V Atr 22 = VI 27 **3)** verordnen, proclamieren, dass: gerefum, þæt As Alm Pro **4)** gerichtl. erhärten, erklären: þæt mid canne dies durch Eid HI 16, 3 | sonst þæt 'dass' regierend: Ine 21. 49, 1. 75; ~ðe þæt on helde, þæt schwöre bei der Gnade Folgendes, dass II Cn 23, 1; mið aðe durch Eid I Ew 1, 5. III Eg 3; be wite durch Eid in Höhe des Straf-geldes Ine 25, 1; in (am) wiofode mid Eidhelfern, þæt dass HI 16, 2; 3; be mearce, þæt erweisen durch Merkmal Duns 1. — Ersetzt durch cyðan s. d.

g[e]cyðan[es]; gn: boec aldes[masc.]

7 nives gicyðnisses Iud Dei V 2, 1, libros Veteris ac Novi Testamenti *glossirend*
gedæled s. dælan

gedafenað, *unpers.* 1) *es steht (als Recht) zu*: swa dohtrum ~ Af El 12 So, iuxta morem filiarum *übsnd* 2) *es ziemt, ist erlaubt*: Cristenan mæn ~ to donne VI Atr 5, 2; swa his hade ~ VIII 30

[-gedafenlic] *Der.*: ung~

gedalland, *ac*, *Ackerland in Besitzeranteilen, den Dorfgenossen aufgeteilte Flur* Ine 42; gedale~ Ld

gedeman *richten* 1) *Urteil sprechen, m. dt der Partei*; 3: he ~mð us Episc 14 | *op* 3: oðrum ~me III Eg 3 2) *zuerkennen, m ac des Ausspruchs*: undom ~me II Cn 15, 1 | *ipa*: gidoem þætte soð is Iud Dei IV 4, iudica quod iustum est *glossirend* | *ptt* 3: Crist mildheortnesse þam ~mde Af El 49, 7 3) [?] *tr.*, *richten, beurteilen*; 3: æghwelene ~með 49, 6 (*op*: ~me H); unicuique *versteht Q* [so Toller und alle *Übss.*], *falsch nach H, der dom ergänzt, also 'zuerkennen' versteht. Letzteres scheint mir jetzt besser. — Ersetzt durch deman s. d.*

gedemod s. deman

I) **gederian** *schaden*; *op* 3: heom ~ige mid worde Had 1, 2 | *ptt* 3: gehadedum ~rede wordes Gefyncðo 8; ~rode H II) **gederian** s. gad~

gedes s. gæd **gedeð** s. gedon

gediernan *verhehlen*; 3: flæsc gedyrneð *versteckt* Ine 17; -der- Bu; -dir- H; *wahrscheinl. zu bessern ptt pc*: s. diernan | *op* 3: ~ne þiefðe *Diebstahl vertuscht (und der Strafe entzieht)* Ine 36; -dir- H; -dyr- B

gedihtan *anordnen*; *ladunge* Episc 5 | *ptt* 3: swa hit ~te *vorschrieb* VI Atr 23; cyning *gerædnesse* VIII Pro

ged[il]legie, *op* 3; gedyl~ þin heorte *vergehe* Iud Dei VIII 2, 1, evanescat *übsnd*

gedon Ine 21, 1 H. V Atr 23 | 1: gedo Af El 34 | 3: gedeð Abt 27, 73; II Cn 68, 3 | *op* 3: gedo Abt 2. 3. Hl 10, 15. Af El 20. Af 31, 1. Ine 8. 53, 1. EGu 8. Northu 2, 1. 61, 2. Iud Dei VIII 2, 3 | *pl* 3: ~ II Ew 8. I As 4; gedo! Pro Ld | *ptt* 3: gedyde Af 6 | *pl* 3: gedydan Wif 9 | *ipa pl*: ~ oð I As 5. — 1) *vollführen, mit ac der Sache*: tacn tue *Zeichen* Iud Dei VIII 2, 3; þæs þe man ~ mæge V Atr 23; (*Unrecht*) *verüben* Abt 3. 27. 73. Af

31, 1. II Cn 68, 3 2) *zufügen, antun*; heom (ænicum) yfel ~ Abt 2 (Hl 15); oðrum riht Hl 10 3) ~, þæt *machen, bewirken dass* Af El 34. II Ew 8. I As 4 4) *zu etw. machen, m. ac des obj. und ac des praed. adj.*: anigge Af El 20; ryhtes wierðne *teilhaftig* Ine 8; unscyldigne *als unsch. erweisen* 21, 1 H (unsyngian *übr.*); ceap unbeceasne 53, 1 5) [*Verb vicar.*] *Inhalt vorhergehenden Satzes aufnehmend*: tun Af 6. EGu 8. II Cn 46, 2. Northu 2, 1. 61, 2 6) gedoð, þæt ge geunnon *machet (verfähret so), dass ihr gönnet = gewähret nur ja!* [den Inhalt des abhäng. Verbs *stärkend*] I As 5 7) *tosomme ~ (Ehe) zusammenfügen* Wif 9. — Für don Ine 10 H. I As Pro Ld; *ersetzt durch don s. d. Der.*: tog~

gedreht s. dreccan; ~tan, *ptt pl* 3, *bedrängten* V Atr 32, 1 D

gedreohlice, *adv*, *vorsichtig, behutsam* II Cn 75.

gedriven s. drifan

he **gedufe** (*op* 3) elne on þam rape *tauche unter, intr.* II As 23, 1

gedwealdon *mid*, *ptt pl* 3, *beirrten durch* Af El 49, 3; ~eldon H

gedwimera, *pl gn*, *Trugbilder* II Cn 5, 1; ~wymera A; *fantasiae vel prestigiaturae Q*; *errores* Cons

gedyde s. gedon

gedylegie s. gedil~

gedyrnan s. gedier~

gedyrstignysse, *ac*, *Frechheit* IV Eg 1, 3

gedyrstlæcan *wagen* Af El 49, 9 Ld; *geþristlæcan übr.* [s. d.]

geehtige, *op* 3, (*Strafmaass*) *ab-schütze* Af El 26 (geeht- B; geæhtie H). 32; gea~ So Ld

geead- s. geheald-

geearnian Af 43. I As 4. IV Eg 1, 8. Rect 10, 1. Had 1, 2; gear~ Af 43 B; gear~Ld; *flect.*: ~nne Grið 1; ~igenne I Cn 2, 1 | 3: ~noð Rect 17 | *pl* 1: ~að I As 4, 1 Ld | *op* 3: ~ige Rect 10 | *pl* 2: ~ IV Eg 1, 4 | 3: ~ V As 3. VIIa Atr 7 | *ptt op* 3: ~node I Cn 18 b; gear- B | *pc*: ~nod IV Eg 1. — 1) *verdienen a) weltliches Gut*: æghwæt Af 43; æceras Rect 10; mare 10, 1; hit mid (*durch*) *getrywðan* 17 b) *Geistiges*: grið I Cn 2, 1 = Grið 1; mildse VIIa Atr 7. Had 1, 2; ece lif IV Eg 1, 8; þa ecelice mid *durch* I As 4, 1; swa hy ~ V 3 e) *Strafe*: hellewite I Cn 18 b; ungelimp (*deað*) mid *durch*

IV Eg 1 (1, 4) 2) *sich verdient machen um*: to Gode 7 to me I As 4

geedcende, *ptt* 3; *fulluht, þe se preost eow of ~ Wiedergeburt bewirkte* Iud Dei VII 13 A, *regeneravit übsnd*

geehtige s. geeht~

geendian 1) *intr*: *enden, sterben*; ~igan Northu 63 | *op* 3: ~ige 62 2) *beendigen*; *pl* 3: ~að þa spræce Iudex 11, *finiunt causam übsnd*

geeofot s. eofot

geewode, *ptt* 1, *zeigte*; ic witum þas [domas] ~ Af El 49, 10; geowde H land **geereð**, 3, *beackert* Ine 67; ~rað B; ~ræð Ld; ereð H; hereð So

gees s. gos

gefā *Feind, Gegner kraft rechtmässiger Rache-Verfolgung* 1) *Bluträcher*; *dt*: ~an Af 5, 3 | *pl*: ~an Ine 74, 1 2) *in Rache Verfolger*; *ac*: ~an Af 42. 42, 1; 4; oðres *vom Nachbar gesetzlich Verfolgten* II Atr 6, 2 [vgl. gefah(mon)]

[-gefa] *Der.*: freolsg~, rædgifa

gefadige, *op* 3, (*Strafe*) *regele, abmesse* [consideret mensuram In], *ermässige* II Cn 2; *medemige* [gemäss *Omuts Quelle* VI Atr 10, 2] D; *temperetur Q*; *moderetur* Cons

on his **gefæderan** *mit seiner Gervatterin* VI Atr 12, 1 = I Cn 7, 1

gefære s. gefaran

fasten **gefæstan**, *op pl* 3, *Fasten halten* VIIa Atr 5, 1

gefæstnian *bestätigen, bekräftigen (Beschluss, Frieden)*; *ptt* 3: ~node I Cn Insc D | *pl* 3: mid wedde ~nodon IV Eg 1, 4 | *pc*: mid weddum ~nod VI As Pro. 8, 5. V Atr 1; mid aðum *gefeostnod* AGu Pro; ~nod Ld; *pl*: ~node Ine Pro

gefah wið þone cyning *friedlos gegenüber dem König* [d. h. überall im Staat] II Em 1, 3

gefahmon *in rechtmässiger Blutrache Verfolger* Af 5 B; *fahmon übr.*

gefan s. giefan

gefaran 1) *reisen, ziehen*; *ptt op* 3: mit ærendan *gefere to cyng*e Gefyncðo 3 2) *sterben*; *op* 3: *gefære* II As 26 Ld; forðfore H 3) *erlebe, erfahre, leide*; *op* 3: ~re, þæt (*was*) God wille (ræde) VIII Atr 22 (24) = I Cn 5, 2a (swa God ræde 5, 2c; *gefære* Ld); þæt (*was*) he mæge II 35 4) *erlangen, erreichen durch eiligen Ortswechsel*; *op* 3: feorh ~re *Eilensrettung* Grið 18 **gefeara** s. gefera

gefoht *blutiges Fechten*; dt: ~te Af Rb 21 (*mit Totschlag*; gefiohte H; rixa, *gebessert homicida* Q). 38 Ld; gefoht So | ac: ~ agynneð Grið 12 | pl: eallum eleð þa ~ II Em Pro 2 | pl dt: ~tum Ine Rb 6. — Der.: flettg~

gefohtan *blutig fechten*; 3: ~teð wið *ficht gegen* Grið 9 f. | op 3: ~te Af Rb 7 HLd So (*feohte übr.*). 38 (*fiochte* H). Ine 6—6, 3 (*feohte* 6, 2 B); *mehr als bloss wæpn gebrede* Af 7 (= II Cn 59; *feohte* A). 15. 39 (*gefehte* Q *Var.*). 39, 1 Ld (*feohte übr.*); *daneben steht* 7 mon ofslea 27 (*gefehte* Ld), ~ *allein ist also ohne Totschlag möglich; dagegen tödlich [weil Wergeld erfordernd]* EGü 3 | ptt pc: s. feohtan

gefeornie *forstolenne ceap*, op 3, *beherberge* Ine 46

gefeost- s. gefæstnian

gefera *Genoss* 1) gn: ~an *Eidhelfers* Swer 6 B 2) *Stammesgenoss*; dt: ~an Af El 35. | *Landsmann* II Cn 35, 1 | pl dt: ~rum II As 20, 2 Ot Ld; ~ran H | *Kriegskameraden* II Cn 77; *gefearm!* A 3) *geistlich*; pl dt: ~ran *Mitglieder* VIII Atr 24 = I Cn 5, 2 c | *des Domstifts*; no: ~ran; gn: ~rena Northu 1. 2, 1 | no: ure ~ran *Brüder der Christenältesten* Af El 49, 3 | ac: [~an] *statt gerefan* Ine 63 *versteht* Q, *socios übsnd* [~ *statt gerefa* Ann. Anglosaxon. *Hs. A a. 897 zweimal; umgekehrt 7 Z. weiter*]; vgl. gelic

geferræden 1) *Stiftsconvent* VII a Atr 6 2) *Vasallitätsverband (des Königs)*; dt: ~ne II Ew 1, 1 B; ~æd-denne H; ~redne Ld

geferscipe *Genossenschaft* 1) *Friedensgilde*; gn: ~pes VI As 6, 3 | ac: þone ~ 1, 1; *gerefs* ~ *Hs.* [vgl. 10 Z. *vorher*] 2) *geistlicher Convent*; dt: ~ Had 9, 1; *gefær* ~ H | *Anteil an Stiftsgenossenschaft*; gn: þolige ~pes VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 = Northu 45

gef[ie]llan; op 3: *gefylle to deaðe zu Tode schlage* EGü 6, 6

ge **gefindað**, pl 2, *ihr auffindet* As Alm Pro

gefæsnyse *Cristes, ac, Fleischwerdung Christi* Iud Dei VIII 2

gefolgað, 3, *folgt*; *heorðe* ~ *hyrde* II Cn 84, 2 a

gefolgylda s. gafol-

gefon *fassen*; 3: *gefehð* Ine 28. 36. 72 | pl 3: ~oð Ine 72 | op 3: *gefo* Wi 26. 26, 1. Af 1, 6. 7. 18. Ine 37. 72. II Cn 24, 1 B; *befo* übr. | ptt pl 3: *gefeonon*

Ine 73 | pc: ~ngen Ine 12. 18; dt: ~ngenum Ine Rb 12. 18; *gefang-* B; ac: ~ngenne Ine 36. — 1) on *breost an die Brust fassen* Af 18 2) *ein-fangen (flüchtigen Verbrecher)* Af 7, 1. Ine 72 Satz 2 3) *handhaft beim Verbrechen ertappen* Wi 26. 26, 1. Af 7. Ine 12. 18. 28. 36 f. 72 Satz 1. 73. — *Ersetzt durch fon s. d. Der.: ofg~*

gefore s. gefaran

geforðian *fördern, ausführen* I Atr 4, 3 (*complexe* Q) = II Cn 33, 2 (*facere, perficere* L). Ger 8

geforword, ptt pc, *verabredet, abgemacht* II Atr 4. Wif 4

gefremman 1) *vollführen, verüben*; op 3: *morðweorc* ~mme II Cn 5, 1 | ptt 3: *facn ~emede* Af El 28, *fraudem perpetra*[vit] *übsnd* | pl 3: *stale ~e-moden* Exoom VII 3, *furtum fecerunt übsnd* | pc: *sie ~mmed him on byrne* Iud Dei V 2, 3, *efficiaris ei in combustionem glossirend* 2) *m. dt*; *praes* pl 3: *lara folce ~emiað nützen* X Atr Pro 1. — Der.: *ungefremed*

gefroegean 1) *freilassen* Ine 74, 1; ~gan B | op 3: ~ge Af El 20, *dimittet liberos übsnd* 2) *befreien*; op 3: *giefrie (von Verbrechensverdacht)* Iud Dei IV 2, 1, *liberet glossirend* | ptt pc pl: *þeowemen beon weorces gefreode von Arbeit entbunden* VII a Atr 5, 1

gefridað, 3, (*Flurgehege*) *schützt, sichert* Rect 20, 2

gefullod s. fulwian

gefyle *hine*, op 3, *sich besudele* II Cn 46, 1 B; *afyle* GA

ge[ef]yrht[an]; op 3: *gifyrhtia fürchte* Iud Dei IV 2, 3, *contremescat glossirend*

gefyrstum, pl dt, *Frösten* Ger 11

gega, op 3 1) *pers.*: *sulh hit [Ackerland] ~ überschreitet* II Eg 1, 1 (*ge-gange* AD) = VIII Atr 7 = I Cn 8, 2 2) *unpers.*: *gif hit to bote ~ wenn es zur Busszahlung kommt* VIII Atr 3 = I Cn 2, 5

gegaderian *sammeln* 1) op pl 3: *hi hit ~ [Geld] einsammeln* Northu 57, 2 | ptt: *ic þas [Gesetze] ~ rode* Af El 49, 9; ~rod! Ld 2) *versammeln* ~drian II As Epil | op pl: *we us ~* VI As 8, 1 | 3: *hi heo (sich) ~* Hu 1 | ptt pc pl: *wurdon seonoðas ~ rode* Af El 49, 7; *unfl.*: ~rod Ld

gegangan 1) *überschreiten*; 3: *edor ~geð* *Gehege rechtswidrig betritt* Abt 29 | op 3: *sulh hit ~ge* II Eg 1, 1 AD

für gegá s. 15 Z. vorher 2) op 3: *hine gefo 7 ~ge (den Verbrecher) fängt und überwindet* Wi 26, 1

gegemed s. gieman

gegilda *Gildegenoss* VI As 8, 6 | pl: ~an Af 27 (-gyl- H). 27, 1 (~den H; *gegylden* B). Ine 16 (*gyldan* B; ~anum! Bu). 21; *gyldan* B | dt: þam ~an Af 28; *gegyl-* B | *Congildo [aus Fränk. Recht] stets* Q, *ausser* Ine 16, *wo er ~an als Verb missversteht.* — Der.: *friðg~*

geg[il]ldscipe, *Gildeabmachung*; pl dt: *gegyldscipum* VI As 8, 6

gegoð s. geoguð

gegretan, op pl 3, *cyrican mid lacum verehrend besuchen* VI Atr 42, 3

gehabban; *hine on borh ~, þæt he ihn unter Verbürgung halten [sichernd], dass er* VI As 1, 4

gehadan, pl gn, *geistlicher Standesgenossen, Mitkleriker* VIII Atr 19, 1 — 20, 1 = I Cn 5 a — 5, 1 a

gehadod *Geistlicher* 1) *adj.*, *vor man [sonst s. hadian, ptt pc]: geistlich* EGü 3. 4, 2. II Cn 43; *hadod* A | ac: ~dne man EGü 12 = VIII Atr 33. II Cn 42; *hadne* A | pl: ~de men *Episc* 9 | gn: ~dra manna Að 2; ~dendra! O; ~deda! I Em 1 Ld | dt: *be ~dedum mannum* II Cn 41 B | ac: ~de men *Episc* 2 2) *subst.*: ~ Cn 1020, 9 | ac: ~dne VIII Atr 23 = I Cn 5, 2 b. II 40; *hadodne* A || fm ac: *wið ~de mit Gottgeweihter* 50, 1; ~ A || pl msc: ~de VII a Atr 7. Cn 1020, 13 | gn: ~dra VIII Atr 27 = I Cn 5, 3. Northu 45 | dt: ~dedum EGü 12 Ld. *Geþyncðo* 8. Northu 5 | ac: ~de Cn 1020, 1

ge[h]ælan *retten*; ptt 2: *gihældest* Iud Dei IV 4, 1; 2 *und pc*: *sie gihæled* 4, 4, *salvasti (-vetur) glossirend*

gehæme, op 3 1) *beischlafe* mid ~ Af 11, 1; 2; *wið swustor ~* II Cn 51, 1 2) *tr. beschlafe*; *swustor gehame* A [vgl. *forlicgan intr. u. tr.*]

gehal *heil*; fm dt: ~lre hyde *unverletzt gebliebener Haut* Af 70 HB; *gehaldre!* E

gehal- s. geheald-

gehalgian 1) *heiligen*; op 2: þu ~ige þone *restedæg* (ptt 3: ~gode) Af El 3, *sanctifices (-cavit) übsnd* | ipa: *gihalga* Iud Dei IV 4, 1, *sanctifica glossirend* 2) *kirchlich weihen, einsegnen*; op 3: *husl ~gige* Northu 15 | ptt 3: *biscep ~gode (Kirche)* Af 5 | pc dt: ~godum (~gedan) *lietune* II As 26 (I Cn 22, 5; *subst. nt* on ~godan

[~gadan] A[B]) | *pl dt*: ~gedan (heapan) hadan Grið 24 (25) || *fm sg gn*: ~godre legerstowe I Em 1. 4 | *dt*: ~godre nunnan VI Atr 12, 1 = I Cn 7, 1 | *pl*: cirican, þe ~gode sien Iud Dei VI 1 || *nt sg dt*: ~gedon weofode Northu 14 | *pl ac*: ~gode Godes hus I Cn 4 = Had 1, 3 = Grið 28

g[e]halsian *kirchl. beschwören*; 1: ic gihalsigo (-ge 2, 2) þec Iud Dei V 2, 1 f., adiuro te *glossirend* | *ptt pc*: gihalsad IV 2, exorcizata *glossirend*

gehamette to rihte, *op 3*, *sesshaft* (*sicher verhaftbar*) *mache fürs Gericht* II As 2

gehateð to him, 3, *zu sich befiehlt*, *entbietet* Abt 2

gehealdan *halten* Ine 42, 1; *flect*: ~nne Af 1, 2; ~denne H | 3: gehylt I Cn 18, 2; ~healt BA | *pl 1*: ~að VI As 12, 3 | *op 3*: ~de Af 42, 1. III Eg 6 (gealde G). I Atr 1. V 21 (healde D). II Cn 20a. 84, 6. Wl Lond 5; gehalde Duns 3 | *pl 3*: ~den Af 5, 3; ~don H; ~ B | *ptt 3*: ~eold Hu 6. — 1) *festhalten gegen Entlaufen (Vieh)* Ine 42, 1 2) to rihte *für gerichtliche Verantwortung sichern* III Eg 6 = I Atr 1 = II Cn 20a 3) *Gesetz beobachten* VI As 12, 3; dom I Cn 18, 2 4) *ver(aufbe)wahren* Af 1, 2 | to Godes handa in G. *Auftrage, für G. verwalten* Episc 7 5) *erhalten, schützen*; God ~de us (eow)! II Cn 84, 6 (Wl Lond 5) 6) *als Herr bei sich halten* Hu 6; ~lag vor *für manutenerne* III Em 3 7) *erhalten, nicht (in Rache) töten* Af 5, 3. 42, 1 8) *befriedigen*; on: *in, durch* I Ew 1, 3 | þone *jenen schadlos halten* Duns 3 9) *hy sylfe mid rihte sich ehrlich führen* V Atr 21

g[e]hef[igie]nd *troztend*; *dt*: gihef-gindum heorte Iud Dei IV 4, 4, *ingrassante corde glossirend*

gehelan *verhehlen*; 3: bearn geheleð *sein Kind nicht anerkennt* Ine 27; ~leð HB

gehelpe togeanes, *op 3*, *helfe gegen* Iud Dei VIII 2, 2, *praevalere contra übersnd*

gehende, *adv, nahe* I Cn 25

gehenna (hell *übersnd*) *Hülle* I Cn 7, 3 Q | *gn*: ~ne IV Eg 1, 4 L

gehhol *s. geohhol*

geh[ie]nan *niederdrücken*; *ipa*: gehyn þu hine mid eacan Af El 35 H (gehyne G; gehine So Ld; gehene E), *usuris opprimes übersnd*

gehieran Af 46, 1; *flect*: ~nne Af El 40; -hyr- G; -hir- H | 1: ~re Af El 34. 36; gehyre G | 3: gehereð Abt 39 | *pl 2*: gehirað I As 5 | *op 3*: gehyre II Cn 29, 1 | *ptt 3*: gehyrde VI As 4. IV Eg 6, 1. Becwæð 3, 1 | *ipa pl*: geherað Excom VII 1. — 1) *Gehörsinn haben* Abt 39. Af 46, 1 2) *etwas hören* VI As 4. IV Eg 6, 1. II Cn 29, 1 | *Satz regierend*: hwæt seoge Excom VII 1; hwæt ge sculon I As 5; ~, þæt *dass* Becwæð 3, 1 3) *erhören* Af El 34. 36, *exaudiam übersnd*; rec þæs to ~nne *Folge zu geben* 40

geh[ie]rsumian *gehörchen*; ~hyr~ I As 1 Ld; hieran DG

gehihtan *s. geiecan* -hileð *s. gehel-* [-gehiwa] *s. rihtg~*

gehladige, **gehleafta** *s. gel~*

gehorsad, *ptt pc 1) mit einem Pferde versehen* Rect 5, 3. 6, 3 2) *beritten*; *pl ac*: ~de men II As 16 Ld; ~sede H

g[e]lhreon[es] *Reue*; *ac*: þerh gihreonisse Iud Dei IV 4, 4, *per penitentiam glossirend*

gehuhtan *s. geiecan*

gehwa *jedermann* V Atr 22, 1 (= VI 27, 1 = I Cn 19). VIIa 4, 1. II Cn 84, 4a (gewha B). Northu 65

gehwar 1) *überall* Ine 42, 1. VI As 12, 1 2) *gehwar .. gehwar hierorts .. anderswo* Rect 4, 4, 4

gehwæder *jeder von beiden* 1) *sbst*: ~æder Wi 5, 1 2) *adj dt*: ~weðerum Af 61, 1; ægðrum HB

gehwelc *irgend ein, jeder* Af 5, 5; gehwylc Abt 17; gehwylc I Ew 1. VIIa Atr 5. VIII 7; gehwylce! II As 25 Ld | *gn*: ~ces Ine Rb 56; gehwylces GH | *dt*: gehwylcum Grið 29. II Cn 84, 1a; gewilcum B | *ac*: gehwylcne VI Atr 8, 1. II Cn 84; gehwylcne VI Atr 42 | *instr*: gehwylce Abt 67 | *pl dt*: gehwylcum Abt 51. 55 || *fm sg*: gehwylc I Ew Pro. Ger 1 | *dt*: ~cere Ine 54, 1; gehwylcere Af El 49, 7 H; gehwylcere I As Pro G | *pl dt*: gehwylcum Abt 71. 72, 1 || *nt sg*: gehwylc Ine 42, 1 H | *dt*: gehwilcon Rect 6, 3 | *ac*: gehwylc Abt 48 | *instr*: gehwilce Abt 30. — 1) *irgend ein a) sbst m gn part*: Ine 42, 1 H. II As 25 Ld b) *adj*: Ine Rb 56 2) *jeder a) sbst m gn part*: Abt 17. 30. Af 5, 5. Ine 54, 1. VI Atr 8, 1. VIIa 5. VIII 7. II Cn 84. Grið 29 | *pl*: alle Abt 51 b) *adj*: Abt 48. 67. Af El 49, 7 H. I Ew Pro. 1. I As Pro G.

Rect 6, 3. Ger 1 | *pl*: alle Abt 55. 71. 72, 1 3) 'je'; *macht die folgende Zahlenangabe distributiv* 17. 48. 51. 60. 67. 71. — *Für hwelc (irgend ein)* Ine 42, 1 H. I As Pro G; *ersetzt durch æghwelc s. d.*

gehwider *überallhin* IV Eg 15, 1

I) **gehwyrfe** (*op 3*) *yrfes (gn) Vieh tausche* II As 10 So

II) **gehwyrfe**, *dt 1) Tausch* II As 10 Ld 2) *Eingetauschem (Vieh) ebd.*; *beidemaal hwearf übr.*

gehwyrht *s. gew~*

[-gehygd] *Der.*: ing~

gehyhton *s. geiecan*

gehytan, **gehyran** *s. gehie-*

[-gehyðnes] *Der.*: ong~

g[e]id[ian]; *güdlage vernichten, entkräften* Iud Dei IV 4, 5, *evacuare glossirend*

ge[ie]can 1) *inflect*: to geecenne mid *vermehrten durch* Af El 49 H; ecanne E; icanne G | *ptt pl 3*: þæt gehihtan mid EGU Pro; gehyhton Ld; gehuhtan B 2) þæt witan to domum *gehytan was Witan zu Gesetzen hinzufügten* IV Eg 2, 1a

geiernan 1) *eindringen in*; 3: in tun geirneð Abt 17 2) *op 3*; *eilend erreiche, errenne a) (Asyl) ~rne* Af 5 (geyrne H So B). 42, 2 (geyrne Ld; gyrne H). Ine 5 (geyrne HB; gearne Bu). 5, 1; geirne HBU; geyrne B b) *feorh geyrne (verwirktes) Leben durch Asylflucht geschenkt erlange* Grið 16. 18 [vgl. gearne]

geinnian; he ceap him ~mæge *Vorgesprochenes ihm einbringen, zurückerstatten kann* Ine 62

gelacnian *heilen, curiren*: hine ihn Af 69; sinwe 75

geladian 1) *gerichtlich reinigen*; *op 3*: ~dige hine selfne, þæt Af El 28 (ladige G); -hie [*se ipsam*] be (*durch Eid in Höhe von*) 60 hida Af 11, 4 (gehla- B; ~diege E); be were hine - *sich in Höhe von* Ine 30 (~die H); hine sich Hu 6, 1; - hine (mid aðe), þæt sich (*durch Eid*), *dass* II Cn 13, 2 (29); ~die hine be 120 hida þara *geþinga [gn] von Gedinge-Beschuldigung* Ine 52 H; geswicne E; ~die hine be þam *in dessen Höhe* II As 1, 1 (~dige B; ladige So); hine þære *gewitnesse von der M.* Duns 6, 1 | *pl 3*: ~ hi (*sich*), þæt 3, 3 2) *sich reinigen*: on husle ~ VIII Atr 22 = I Cn 5, 2a | *op 3*: ~dige be (*gemäss*) dæde mæðe mid (*durch*)

lade VIII Atr 27, 1 = I Cn 5, 4 (≈diage A); be fullan II Cn 29, 1; þæt *dass* 15, 1a (- hine 'sich' BA); ≈die þære midwiste be weorðe von der M. gemäss Objekthöhe Duns 6, 2

gelæcce wæpn, *op* 3, Waffe ergreift II Cn 75; gelecce A

gelædan 1) führen a) leiten; *ptt* 2: gilædest Iud Dei IV 4, 2, eduxisti glossirend; of ofone gilædest 3, 3, de camino eduxisti *glnđ* b) praes *op* 3: hond gilæde herausziehe 4, 3, manum educat *glnđ* 2) dem Gerichte vorführen, stellen; *op* 3: to rihte ≈de III Eg 6 = I Atr 4 = II Cn 20a; læde A | *ptt* 3: gelædde gewitnesse Zeugnis erbringe I Ew 1, 3. — Der.: utg≈

gelæge s. geligan

gelæmed gelähmt; eaxle ≈ weorðeð Abt 38

gelænge verwandtschaftlich nahe; þurh mægsibbe ≈ beon Wif 9

gelæstan 1) leisten; I As 3. 5. VI 8, 9. II Eg 3, 1. 4, 1. IV 1. VIII Atr 8. 10, 1. I Cn 8, 2; *flect.*: ≈nne Af 1, 1; 2 | 3: ≈t IV Eg 1, 1 | *op* 3: ≈te Ine 4. EGu 6, 2. Hu 7. II Eg 2, 3. 4. 5, 2 D (læste A). IV 1, 4; 5. V Atr 11 f. VI 16. 21. VIIa 8. VIII 10. I Cn 8. 13 (geleste A). 13, 1. II 73, 4; ≈ta A | *pl* 3: ≈ VI Atr 43 | *ptt* 1: ≈te Swer 11 | 3: ≈te Af 33 | *ptt* *pc.*: ≈t I Ew Pro. II 1. I As 1. VI 3. 8, 1. II Eg 1, 1 (geleast Ld). 3. 4, 1 — a) gerichtliche Pflicht erledigen I Ew Pro. Hu 7. 7, 1 b) Versprochenes erfüllen Af 1, 1 f. 33; Geborgtes (Gestundetes) erstatten V Atr 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3 e) Verordnung ausführen a) königliche II Ew 1. VI As 8, 9 β) Gildegebot 3. 8, 1 γ) Mönchspflicht V Atr 6, 1 = VI 3, 2 d) entrichten, abliefern a) heregeatu II Cn 73, 4 β) gafol hlaforde IV Eg 1, 1 γ) teoðunga Gode I As 3. IV Eg 1, 4; sawsceat into mynstre V Atr 12 f. = VI 20 f. = I Cn 13 f. (to andagan I As 1) und sonst an die Kirche: Ine 4. EGu 6, 2. I As 5. II Eg 1, 1. 2, 3. 3. 3, 1-4 (= VIII Atr 8—10, 1 = I Cn 8, 2). 5, 2 D. IV 1, 1, 5. V Atr 11 (= VI 16 = I Cn 8). VI 43. VIIa 3. 8. VIII 7 2) bleiben, dauern; 3: þæt (was) him ≈t IV Eg 1, 5a; swa lange swa me lif ≈t 12. 16. Ersetzt durch fulfremman, gesellan s. d.

gelagode, *ptt* 3, gesetzlich anordnete VIII Atr 7 | *ptt* *pc.*: s. lagian

gelamp s. gelimpan

gelanda s. gelonda

gelandod, *ptt* *pc.*, als Grundherr mit Land begütert VI As 11

gelangian hine (Dieb) fassen, ergreifen III Eg 6, 2

þara gelaste (*plgn.*) der Abgabeneleistungen VI As 3

oðrum gelastfull æt anderem behilfflich bei VI As 4

gelaðian hereinbringen? II Cn 76, 1b Ld; ≈aþyan A (gelogian G, gelegian B) für gelædan (einführen) oder gehladan (abladen)? Durch Vermengung mit laðian ('vor-, ein')laden? **gelaðunge**, *gn.*, (geistliche) Gemeinde Excom VII 4, a societate übsnd

geld- s. gield-

geleafan, *ac* 1) kirchlichen Glauben Af El 49, 7. V Atr 42, 2. I Cn 22, 1; gehl≈ B; ≈ habban to (on AB) 22, 4

2) Glaubensbekenntnis 22, Credo übsnd

geleafe, *ac*, Erlaubnis II Cn 19, 2 A; leafe übr.

geleaffula, *adj* *fm* *ac*, þerh cirica ≈ bei der rechtgläubigen Kirche Iud Dei V 2, 2, per ecclesiam catholicam glossirend

geleast s. gelæstan

gelece s. gelæcce

gelegian [!] into cotan legen II Cn 76, 1b B; gelogian G; gelaðyan A

gelend, *ptt* *pc.*, mit Bauerland ausgestattet (von der Gutsherrschaft) Rect 5, 3 [vgl. gelandod]

geleod, *ac*, Landsmann Ine 11; leod H; leodan B [vgl. gelonda]

geleogað, *pl* 3, (Zeugnis) falsch ablegen Ine 13 B. Ine Rb 13 Ld

geleornian (er)lernen I Cn 22. 22, 6 | *pl* 1: ≈að kennen lernen Rect 21, 2 | *op* 3: ≈ige I Cn 22 | *ptt* 3: ≈rnode Iudex 8. — Ersetzt durch leornian s. d.

geleste s. gelæstan

gelic, *adj*, gleich; *ac*: ≈cne Grið 6 || *fm* *no*: ≈ bot Af 71 | *gn*: ≈cre mæðe VIII Atr 5 = I Cn 3, 1 | *ac*: ≈ce byrðene VI Atr 52 = II Cn 68, 1a || *nt* *dt*: ≈can weorðe Episc 13 || *pl* *msc*: ≈ce VI Atr 52. Rect 4, 4 | *prd* *sg* *no*: ≈ð bið ≈ gedemod Að 2 Ld || *fm* *no*: ≈ Ine 76 | *ac*: habban ≈ce VIII Atr 5 = I Cn 3, 1 || *nt* *no*: ≈ Af 52; ne byð na ≈, þæt (þe) es ist nicht gleichgültig, ob II Cn 51, 1 (68, 3; þam þe dem der B = VI Atr 52, 1) | *pl*: witu sint ≈ Af 9, 2; gif sien ≈ ord 7 sceaft gleich hoch stehen 36, 2; gerihte standan ≈ce IV Eg 1, 6 | *sbstirt* *msc* *pl* *gn*: his ≈cena seines Gleichen, seiner

Standesgenossen A Gu 3. Northu 53; ≈can! 52 [vgl. gefera, heafodgemaca; pares]

gelice, *adv*, gleich; ≈ þam obigem gleicherweise, ebenso Duns 8, 4

geli[c]gan geschlechtlich beiliegen; 3: ≈igeð wið Abt 10. 14. 16. 31; mid 85 | *ptt* *op* 3: gelæge mid Af 11, 3 H, geänd. aus læge; læge EB

gelician; *op* 3; hit hire ≈ige es ihr genehm ist Wif 1; geänd. aus ≈cege B | *ptt* 3: eallum ≈code, þæt we sendon schien richtig, dass (alle beschlossen zu) Af El 49, 3, placuit mittere übsnd

gel[ie]fan 1) vertrauen, glauben; gelyfan I Ew 1. 1, 2 | 1: gelyfe ic (*pl*: we) to (auf) Gode, þæt VI As 12, 3 (8, 9); to eow II Em 5 2) erlauben; ipa: gilef, þætte Iud Dei IV 1, concede ut glossirend [vgl. unaliefed]

[-geliegen] Der.: ung≈

[-geliehtan] Der.: tog≈

gel[ie]san lösen; *ptt* 2: giledest eft erlöstest Iud Dei IV 4, 1 (gel- 3, 1), redemisti glossirend

geligerum, *pl* *dt*, Buhlereien Af El 49, 5 (ligerum So), fornicatione übsnd

[-gelimp] Der.: ung≈

gelimpan 1) geschehen, sich ereignen; *op* 3: ≈pe Af 15. 38, 2. Grið 12 | *m* *dt*: angetan werden wifmen Af 11, 5; syxhyndum 39, 2 | *ptt* 3: gelamp Af El 49, 7; geändert aus gelomp H 2) ≈ to gehören zu Af 6 B; bel≈ übr.

gelogian 1) absetzen, niederlegen in: into II Cn 76, 1b; geleg≈ B; gelaðyan A | *op* 3: ≈ige on Northu 26 2) *ptt* *pc.*: hearmas ≈god hæbbe beilegt, beseitigt Cn 1020, 6

gelome, *adv*, häufig V Atr 22, 1. 32. VI 42. 42, 3; oft 7 ≈ oft und häufig, eifrig, emsig VI 41. 53. X Pro 1. II Cn 84. Grið 19, 1

gelomlic, *adj*, häufig; *fm* *dt*: þære ≈can mynegunge IV Eg 1, 3. — ≈ce, *adv*, oftmals 1, 2. V Atr 22 = VI 27. I Cn 2

gelomp s. gelimpan

gelondan, *pl* *ac*, Landsleute Ine Rb 11; gelan≈ G; gelan≈, geänd. aus landan H [vgl. geleod]

gelyfan s. geliefan

[-gelygen] Der.: ung≈

[-gemaca] Der.: heafodg≈

gemæne, *adj*, gemeinsam, gemeinschaftlich; *pl* *ac* schwach: ≈nan æceras Ine 42 || *fm* *dt*: ≈nre læse Gemeinweide IV Eg 8. 9. Rect 12; ge-

meanre dæde II Cn 68, 2 B (mænigre 'mancher' GA); to ure ~ [!] þearfe VI As 2, 3 | *pl dt*: ~num hondum *gemeinsamer Weise* Af 31, 1. Wer 4 || *nt dt*: ~num Ine Rb 42 Ld; weorce Af 12 B; æt - spræce VI As 3; ~nan weorce Af 13; ~nan feo *Gemeinkasse* VI As 7 | *praed m. dt der Person*: (es sei) ræd (dom; eaca) ~ eallum IV Eg 2, 2 (12, 1; 14, 2); eallum sib ~ VI Atr 25, 1 = I Cn 17, 2; gemene A | *weccien gemeinsam, also: halb geteilt* EGu Pro 2. VIII Atr 15 = 38. II Cn 36 || *prd ac bei habban, agan*: ~nne Ine 42; ~ [oder adv?] B. VI As 1, 1 | *fm*: ~ 8, 4. Ger 5, 1; *m. dt*: VI As 2 | *nt*: bearn (cild) ~ Ine 38 (Wif 4); age hlaford ~ wið geferscipe *je zur Hälfte* VI As 1, 1; habban him þæt weorð ~ *für sich je zur Hälfte* Af El 23; hæbbe him ~ þæt wið God sylfne *habe Schuld-sache zu verantworten gegenüber Gott* I Cn 26, 4 = Grið 20 | *adv*: ~ s. 8 Z. *vorher*

gemænelicre, *fm dt, gemeinsamer, gemeinschaftlicher*; for ~ neode VI Atr 32, 3 = II Cn 10; mæn ~ B; gemen ~ A; to ~ dædbote VII a Atr 1

g[e]mænsumn[e]s *Gemeinschaft*; *ac*: gimænsumnisse Iud Dei V 2, 2, *communione glossierend*

gemærum, *pl dt, Grenzen* Ine 10. — *Der.*: landgemære

gemæðrian *ehren, privilegieren* II Cn 12 (~ðian B; mæð ~ A). 15; gemæðrian Ld; gemeð ~ A

gemahlice *spræce, ac, unbescheidene, böartige Klage* VI As 8, 8

geman *s. gieman*

gemana 1) *Gemeinschaft (mit: gn)*; *gn*: ciriclicæes ~an Wi 4, 1 | *dt*: ciricean genaman [*bessere gemanan*] Wi 3; gehadodra ~an VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 = Northu 45; mid ~an I Cn 22, 5 A; ~! B | *ac*: Cristenra manna ~an *ebd.* G 2) *wifes ~nan, ac, fleischlichen Verkehr mit Weib* V Atr 9 = VI 5, 1 = I Cn 6, 2

gemane *s. gemæne*

geman[g], *prp m ac, mitten unter*; geman sehta II Atr 3, 3. — *Der.*: ong ~

gemange, *dt, in heora ~ Congregation, Stiftscapitel* Wi 23

gemeanre *s. gemæne*

gemeanra *manna, pl gn, betrügerischer Leute* I Ew 1, 5; yfelra H

gemedum, *pl dt, Zustimmung*; mid ealra ~ Wi Pro 3

gemeleas *s. giem ~*

gemene *s. gemæne*

g[e]meodomia[n] *geruhen, sich herablassen*; 2: þu gimeodum' Iud Dei IV 3, 2; 4; ~dō 3, 4 | *ptt pc*: gimeodū (arð 3, 1) sie 2, 2. 4, 5, digneris (dignatus es), -netur *glossierend*

gemet 1) *Mass(instrument), Gemäss* III Eg 8, 1. Episc 12 | *ac*: ~ ne gewihte 6 | *pl dt*: be ~ttum III Eg 8 Ld | *ac*: ~ta V Atr 24 = VI 32, 2 = II Cn 9 (-tta A) *neben gewihta*; woge ~ta VI Atr 28, 2 2) *Raumentfernung*; *dt*: six mila ~te Northu 56 3) *Ermessen*; *dt*: be his ~te Episc 11 f.

I) **gemetan** *abmessen (Waren)* I As Pro | *ptt pc*: 9 fet ~ten Ordal 1a

II) **gemetan** 1) *vorfinden*; *ptt* 1: domas ic gemette Af El 49, 9 2) *betreffen unerlaubt, in Schuld*; *prs* 3: ~teð oberne æt wife Af 42, 7 | *op* 3: Ine 49; ~te on æcere 42, 1 HB (mete E); *Verbannte* on earde V As Pro 2 (gemitte Ld); þeof II Cn 29 | *ptt pc*: on searwe ~t III Eg 7, 3 = II Cn 26; *dt*: be men butan wege ~ttum Ine Rb 20 H; ~tton E; ~ttan G

gemetfæstan *manna hyrde, dt, ordentlichen, verständigen* Ger 18, 2

gemet[gian] *ermässigen*; 3: ~tegað wite Iudex 1 | *ptt* 2: gimetgadet lego *gelind machtest* Iud Dei IV 1, flammaz mitigasti *glossierend*

gemæðrian *s. gemæðrian*

God us **gemiltsige**, *op 3, Gott sei uns gnädig* VII a Atr 8. II Cn 84, 6

gemine *s. gemunan*

gemot II As 20. I Atr 1, 2. III 4. II Cn 30, 1 | *gn*: ~tes Af 34 | *dt*: ~te Af Rb 38. Af 22. 38. II As 20, 3. IV 6. VI 10. Hu 7. III Eg 7. II Cn 25. 27. 82. Becwæð 3, 1 | *ac*: ~ Wi 5. Af 38, 1 H. II Ew 8. II As 20. III Atr 3, 1. II Cn 17, 1 || *pl gn*: ~ta VI Atr 44; ~te II Ew 8 Ld? | *dt*: ~tan VIII Atr 37; ~tum III Eg 5 Ld | *ac*: ~ 7. II Cn 25 | *lat. oft ~tum Q (aus II Cn 82 Q schöpft den abl.: ~to Lond ECF 32 B 6); -imotum in Compositis Hn 57, 8* —

1) *jedes weltliche Gericht* III Eg 7 = II Cn 25. 82; folcisc, *im Gegensatz zur kirchl. Versammlung*, VI Atr 44, *was aus 22, 1, wo folgemit; mitumfassend* hundred (Hu 7. Becwæð 3, 1), *bezw. wæpentake* III Atr 3, 1 2) *specificirt durch davor gesetztes hundred(es), im Ggs. zu burg- und scirgemot* III Eg 5 = II Cn 17, 1;

identisch mit hundred 27; gerefa hæbbe ~ á ymbe 4 wucan II Ew 8 3) [*Grafschafts*]gericht mit burg als Centrum, Woche vorher geboten II As 20—20, 3 4) folces ~ unter cyninges ealdorman Af 38. 38, 1 [*vielleicht = n. 3 und dann zu trennen vom*] folc(es) gemot unter cyninges gerefan [*das dann = n. 2*] 22. 34 5) *Staatsversammlung, Reichstag* Wi 5. VI As 10 (~ lag vor für concilium IV 6). I Atr 1, 2 = III 4 (= II Cn 30, 1). VIII 37 [vgl. witan]. — *Der.*: burgg~, folcg~, halimotum, hundredg~, merchimot, muchimut, scirg~

be **gemoteandagum** [*bessere gemotan ~ oder ~ta (gn) an ~*], *pl dt, von Gerichtsterminen* II Ew 8 Ld!

gemunan 1) *ermahnen*; 3: lare us gemynað, þæt I As 4, 1 2) *gedenken*; *ipa*: gemyne, þæt Af El 3 (~une G; gemun H; gemine Ld), memento ut *üsnd* | *inf. fl.*: þæt (was) is þearf to ~nene VI Atr 42, 2; -unnenne D

gemynddæg *Gedächtnistag* Af 43

gemynde, *dt, Sinn, Herx, Gedächtnis*; on (his) ~ habban VI Atr 42, 2 (I Cn 25; geminde A); mearn to ~ *bedachte in Sorge* X Atr Pro 1; ic nam me to ~ þa word Cn 1020, 3

genæmnian *fela þinganennen* Ger 17

genaman *s. gemana*

genamod *s. namian*

gendre, *obl, Schwiegersohn* Leis Wl 35; *Var. gendtre*

gen[e]ah *s. genyhe*

to **genealæcenne** to weofude dem Altar zu nahen Iud Dei VII 13 A, accedere *üsnd* | *dafür op* 2: ~læce þu Vt

geneat 1) *königl. Gefolgsmann vom Dienstadel* [vgl. militans 16 Z. weiter] Ine 19; *unübs. u. [falsch] erklärt als villanus, colonus fiscalinus, husbonda [also als n. 3] Q* | *dt*: ~te Ine Rb 19; ~! Ld 2) *Gefolgsmann, Gutsinsasse Privater* Ine 22; ~ id est colonus vel villanus Q = Ap A Gu 3 *mit Var. geneoth* | *ac*: ~ Ine Rb 22 3) *Bauer, vom Grossgut abhängig, ihm fronend*; *gn*: ~tes Rect 2

of **geneatlande**, *dt, Boden der bäuerlichen Hintersassen* II Eg 1, 1 (neatlande D Ld), *im Ggs. zu þegnes inlande, d. i. der herrschaftl. Domäne* **geneatmanna**, *pl gn, bäuerlicher Hintersassen* [eines Grossguts; vgl.

geneat n. 3] IV Eg 1, 1; in seculo militans L [missverstanden; vgl. geneat n. 1]

geneatriht Pflicht des Gutsbauern Rect 2

þæt **geneodige**, þæt, op 3, es wird nötig, dass AGu 5 B 2

geneoth s. geneat

Lgeneratio Geschlechtsrang, Abstammungswergeld Hn 68, 3b. 75, 7; ~onis ordo Abstammungsreihe 77, 1 [vgl. genitura]

[**-genere**] Der.: feorhg~

Lgenerositas Geschlecht, Sippe im weiteren Sinne Hn 88, 11c

gene[ð]an; ge genedon, þæt ge þicgon, op pl 2, ihr waget zu geniessen Iud Dei VIII 1, 1, presumatis communicare übsnd

Genetivus 1) *subjectivus*: ærcbiscepes borg Af 3; cynges (eorles) spæc III Atr 12; hlaforðes geban Hu 7, 1 | *ersetzt durch Hendiadyoin*, s. d. 2) *objectivus*: fostor cildes Ine Rb 26; speres gymeleast Af 36 B Insc; cyninges oferhiernes I Ew 1, 1. II As 22, 1; Godes lufu I Cn 18. Had 11; andetta sleges Af 29; þæs þearf EGu 3, 2 3) *partitivus*: das Regens ist a) *Substantiv* α) dæl: hwæges Rect 15; þridda dæl þære bote Af 47, 1; pæninges 47. 71; teoðunge II Eg 2; weres 19, 1 β) *Rechnungsgeld u. Gewicht*: 8 healfmearcum goldes AGu 2; 200 mances goldes II Cn 71a; þusend punda goldes 7 seolfres II Atr 7, 2; V pundum pæninga Af 3; XXX scill. seolfres Af El 21; s. (pund)wæg γ) *Maass*: ælces sædcynnes ænne leapfulne Rect 11; s. amber, fæt b) *Adjectiv* s. full | *Compar.*, *Superl.*: ma dura Af 5, 1; - monna 34. II As 23, 2; - misdæda Af 23, 2; - wifa VI Atr 12, 2 = I Cn 7, 3. Northu 61; hiora ma Ine 43, 1; ierfes mare Af 8, 2; Cristendomes mæst II Em Pro e) *Pronomen*: heora ælc Episc 2; heora ænigne II As 20, 7; heora nan, heora hwylc AGu 5; lyswæs hwæt Abt 3. 73; þara oðer Hu 4, 1; feola s. d. d) *Zahlwort* [s. d.]: þreora anes Wi 26; þara V II As 9; XI his gelicena AGu 3 4) *regiert von Adjectiven*: s. mægleas, getriewe, weorð, wierðe; z. B. clænne wite I Cn 5; ynces lang Af 45. 45, 1; weorces frigra Rect 18 5) *bei Verben*: s. asittan, aslacian, behofian, beniman, biddan, bycgan, cepan, eanian, ehtan, gefreogean, geornian, (for-, mis)gieman, giernan, habban,

hedan, helpan, hentan, gehwyrfan, (ge)ladian, myngian, onbitan, (ab-), onbyrgan, (ab-), oncunnan, onfon, onlænan, onleon, onsacan, (oðs-, æts-), oðswerian, ræran, reccan, (ge)stieran, (ge)swicean, geswicnan, tihtan, tihtlian, tilian, getreow(s)ian, -ruw-, -riewan, (ge)þancian, þolian, (be)þurfan, (ge)unnan, warnian, unwarnod, wealdan, weardian, (be)weddian, wenan, weorðian, (for)wiernan, wilnian, wyrcean | *dafür spät. ac* bei ætsacan, onfon, onlænan, swicean, þolian | *neben ac* s. (for)gieman, geunnan 6) *der Zeit*: s. dæg, niht, sumor, winter, wucu 7) *bei beon* [s. d. n. 21] *gn* der Beschaffenheit, des Gehörens, Preises 8) *der Quantität*: s. þæs þe soweit wie [ej]; ænes einmal; angieldes einfach 9) *des Motives*: s. heorte, nedes, (un)þances, agenes þances II Cn 74, (un)gewealdes, un(ge-, self-)willes; heoraunwilles gegen ihren Willen 10) *instrumentalisch* 'vermittelt, durch': wordes 7 weorces (dæde) s. word 11) *adjectivisch*: anre nihtes þiefðe Ine Rb 73 12) *praepositional* 'für': his deaðes wer Ine 27; þæs ('dafür') tima s. d.

F Genetivus *ausgedr. durch blossen Obliquus*: forfeture le rey Wl art Fz 10. Leis Wl 39, 1; la main sun guarant 21. 1; la maisoun soun gendre 35; partz soun vigned 21, 5 I; de sun Hk [vgl. cel, rei; folg. Z.]

L Genetiv partitivus; per hamsoctnam et similiun Hn 80, 9b; per homicidium et similiun 87, 6a

[**-genga**] s. æfterg~, foreg~, huslg~

Lgeniculum Knie als Verwandtschaftssymbol I Cn 7 Q, cneow übsnd. Hn 70, 20a aus Lex Ribuar. 56, 1 [vgl. genu]

geni[e]dan zwingen; op 3: genide to (Weib zur Notzucht) Af 25, 1 H; genede E | *ptt pe* s. niedan. — *Der.*: tog~

gen[ie]dmæg; *pl*: genydmagas nahe Verwandte EGu 4, 1B; genyhe magas H

geniman VI As 1, 4 | 3: ~með Abt 28. 76. 82 | op 3: ~me Wi 5. Ine 49; ~mme! Af El 12 So 1) *nehmen als Frau*: oðere ebd., ei alteram acceperit übsnd | *Concubinatus eingehn*: unriht hæmed Wi 5 2) *Zwangspfand in Selbsthilfe*: wed Ine 49 3) *rauben* a) feoh Abt 28 b) *eine Frau behufs Raubehe entführen*: widuwan 76; mægðmon nede 82 c) *hine (einen Ver-*

brecher) dem Strafgericht entziehen VI As 1, 4. — *Verschrieben für geunnan* II Cn 73, 1 Ld

geniðerad, *ptt pe*, verdammt Iudex 7; genyðerad 6 | *pl*: ~ðrode Excom VII 3, damnati übsnd

Lgenitrix Dei, Domini Mutter Gottes, Maria VI Atr 22, 2 L. Iud Dei XVI 30, 3. Excom VIII 1. 9. IX 1

Lgenitura Geburtswert, Wergeldhöhe Hn 70, 9 [vgl. generatio]

geniwodon, *ptt pl* 3, (Satzungen) erneuerten EGu Pro

g[e]noh genug; gelde, swa (sofern) he gono háge Hl 5 [bessere -oh age; vgl. usque habet substantiam, conponat; Lex Baiuwar. II 1, ed. Merkel, Mon. Germ. XV 282]

Fgent Volk; tute ~ jedermann Wl art Fz 7, omnes übsnd

Lgentilitas 1) *Heidenvolk* II Cn 3 Q, hæðendom übsnd 2) *Heidentum* 5, 1 Q, hæðenscipe übsnd

Lgenu Knie als Verwandtschaftssymbol I Cn 7 In. Cons, cneow übsnd; intra cneowe id est ~ Wer 5 Q = Hn 76, 4c [vgl. geniculum]

Genus 1) *grammatisches a) Frau masc*: ungewintrædne wifmon Abt 83; ah se bisceop þone nyðeran (sc. wifmon) EGu 4; þone munce (Nonne) Af 8; þæs monnes 26 b) *hine* [sc. ceap], *geünd. in hit* (weil an feoh gedacht?) Ine 40 H¹¹ 2) *natürliches statt des grammatischen*: hit, þæt bearn, folgige, oð þæt he [der älteste Knabe] Hl 6; wif, þonne þæt bearn in hire sie Af 9; þam wif, forþon hio Ine 57 [vgl. wif]; gif hio (sc. mægðman) sio Abt 11; gif hio (sc. mægðmon) 83 3) *vielleicht Genuswechsel*: þa wite (ac sg) II Cn 24, 1 A (þæt GB); on þam fyrðunge 78; be þam laga Norðleod 6 Ld; mid godeundre scrifte Had 5 O (-dan übr.); æt þære (!) forman gylte Af El 49, 7 So; þa uferan lippan II Cn 30, 5 [oder *pl. mit sg. Sinn*]; urum gemænum spræce VI As 3 [oder *geschw. vom nt ges-?*]; þone tihtlan Af 3 H [oder *liess Schreiber*, tihtlan aus tiht ündernd, Artikel nur irrig stehn?]; nives gicyðnisses s. d.; woerding oððe yfelgiornisse, þerh þæt Iud Dei IV 3, 5, læsio vel malitia, per quam glossierend [auch erklärbar durch:] 4) *þæt als Relativ* [s. d.] für jedes Genus 5) *hit auf nicht neutr. sbst. bezogen* s. Personalpron. 6) ~ com-

mune vgl. *Neutrum* 7) *tid*, *wuht* [s. d.] *fm* und *nt*

Lgenuscissio *Fusslähmung* [an *Jagdhunden*] Ps Cn for 31, 1. 32 [vgl. *expeditatio*]

genyhe *magas*, *adj pl*, *nahe Verwandte* EGu 4, 1; *genydmagas* B

hi genyhtsumiāð, *pl 3*, *sie werden Überfluss haben* I As 2 Ld, *abundabit übsnd*

geo *einst*, *früher*; *giu* Af El 33; *iu* G. VIII Atr 15; ~ Af 9, 2; *hwilon* B

geoc *Joch (Rinder)* Ine 60 Ld; *geoht* E H. — *Der.*: *hyrg*~

geoffrige, *op 3*, *opfere* II As 23 Ot Ld; *offrige* H

geogōð 1) *Jungvieh*; *gn*: ~oðe V Atr 11, 1 = VI 17; ~guðe VIII 9. I Cn 8, 1; *gegoðe* Ld | *dt*: oðe Rect 15; ~guðe II Eg 3; ~geðe Rect 14 2) *Jugend*; *ac*: *ylde* 7 ~oðe VI Atr 52 = II Cn 68, 1 b 3) *als 'junge Schaar, Kreis junger Leute'* [Collectivum z. B. *Beowulf* 1182.1191] *verstehet dies wahr-sch. B, da, statt Onuts 'Reichtum, Freiheit', in B 'Reiche, Freie' folgt* [vgl. *iuventa*]

geohhol *Weihnachten*; *ac*: on ~ Af 5, 5; *gehol* 43; *gehol* Ld; *geol* 5, 5 B; *gehel* vel *geol* 43 H

geoht, *ac*, *Joch (Rinder)* Ine 60; *geoc* Ld; *oxan* B. — *Der.*: *hyrg*~

geond, *prp m ac*; [örtlich] *durch .. hin, über .. hin* Af El 49, 1; 7 (~de Ld; *dafür* on G). Ine 20; *geon* B; *gynd* II Em Pro 1. IV Eg Pro; *gind* Iud Dei VI 1 | *geon ofer dort hinüber* Duns 5. — *Der.*: *begeondan*

geon(d)byrdan s. *geandb-*

geong *jung*; *ac*: ~gne *man* VI As 12, 1 || *nt dt*: *geongan sceape* Ine 55 H; *instr*: *giunge* [älter] E; *geonge* B | *ac*: *sceap* Rect 4, 1 | *alleinstehend pl ac*: X *ealde* 7 V *gyng*e (se. *swin*) 6, 1 || *epa msc ac*: *gingran mann* VI As 12, 1; *sbstirt*: *Unterer, Beamte* s. *gingra*

georne, *adv*, *eifrig* EGu 1. 5, 1. 12. IV Eg 16. V Atr 1. 2. 4, 1. VI 28, 1 (geore D). VIII 3. Northu 1. Rect 21, 2. Ger 2, 1. 10. Had 1, 1; 2 | *willig* V Atr 5. 10. Grið 9 | *ernstlich, gewissenhaft, sorgsam* V Atr 22. VI 9. VIIa 2, 1. IX 1. I Cn 19. 21. II 8; *geore* G | *wohl* VI As 8, 9 || *epa*: ~nor *eifriger* I Em 6. Episc 7; ~nar II Cn 4, 1 A || *spla*: ~nōst *eifrigst* V Atr 27. I Cn 2, 1 (~nnost A). II 1. Grið 1. Episc 3. — *Für symle (immer)* II Cn 11 B;

ersetzt durch geornlice s. d.; *Der.*: *fullg*~

geornfulness, *dt*, *Bereitwilligkeit* II Eg 5, 1. I Cn 16; *georfulness* B

geornian, *mgn*, *begehren, erstreben*; *pl 2*: *ge ~að* I As 5 Ld; *geunnan* DG | *op 3*: *he hire ~ige Wif* 1 [Neubildung zu ält. *giernan, wo* vgl.]

geornlice, *adv*, *eifrig* V Atr 1. VIIa Pro. II Cn 84, 1 (georl- B). Grið 19, 1. 26; *willig* V Atr 22; *innig* Iud Dei VIII 2, 3; *ernstlich* VI Atr Pro. 11. I Cn 1 D | *spla*: ~cost *ernstlichst* II 38. — *Für georne (eifrig)* V Atr 4, 1 D; *ersetzt durch rihtlice (richtig)* VI 42, 2 D

of geornnesse, dt, Absicht Af El 13 GH (giernesse E), *per industriam übsnd*

ge[o]tan; *op 3*: *blod geate! Blut vergiesse* II Em 4 Ld [*lies* viell. *geat, ptt ind 3, vergoss*]; *fundet* Q. — *Der.*: *ag*~; vgl. *blodgeote*

geowde s. *geeo*~

I) **gerad**; *ac*: on *þæt ilce* ~, *þe unter derselben Bedingung wie* VI As 9 | *pl ac*: on *þa* ~, *þæt (þe) unter der Bedingung, dass* I 5 (~de Ld). II 8; *in der Absicht, dass* I 4; *so, dergestalt dass* V Pro 1

II) **gerad beschaffen**; *swa ~ solch*; *swa ~ man* Rect 5, 4 | *gn*: *swa ~des monnes* Af Rb 28 | *ac*: *swa ~dne mon* Af 28 || *nt no*: *þus ~ ungelimp* IV Eg 1

geræcan 1) *onspæce Klageanspruch erreichen, durchsetzen* Gębnočo 3; *accusationem admallare* Q 2) *ptt 2*: *hond girahtest Hand reichtest* Iud Dei IV 3, 3, *manum porrexisti glossierend* **geræda**, *pl, Geschirr (des Pferdes)* II Cn 71, 2; ~dan B; *geredan* A, *verbess. aus redan*

gerædan X Atr Pro | *op 3*: ~de V 3, 1. VI 10, 1. 32, 3. II Cn 30, 5 | *pl 3*: ~den *Wer* 6; ~ V Atr 30 D | *ptt 3*: ~dde II Eg Pro. VIIa Atr Insc. I Cn Insc A. Pro; *geredde* A; *gered!* Ld | *pl 3*: ~ddon IV Eg 1, 4. VIII Atr 43. I Cn Insc D; ~ddan EGu 4. II Atr 9. V Pro. IX Pro. I Cn 1 D. *Wer* 6 B (~den, *pl op*, H). *Ger* 1 | *ptt pc*: ~dd VI As 11. III Atr Pro. *Forf* 2; ~æd VI As 10. Rect 5, 1; *fm*: ~de Episc 8 — 1) *ordnen, regeln ebd.* 2) *me sylfum für mich sorgen* X Atr Pro 3) *anordnen, beschliessen, bestimmen, festsetzen in übr. Citaten* **gerædnes** *Beschluss, Satzung, Ver-*

ordnung I As Insc. VI Pro. I Em Insc. III Eg Inso D. 1. V Atr 2 ff. VI 3. X 2. I Cn 6 D. II Pro. 1 f. D. Duns Pro; ~nis EGu Pro; ~nys Hu Insc. II Eg Pro. IV 1, 4. I Atr Pro. I Cn Pro; *gerednes* Insc A; *geradnes* IV Eg 1, 5 | *dt*: ~nesse II As 25, 2; *geredn-* V Atr Insc G 2 | *ac*: ~nesse Northu 45 || *pl*: ~nessa VI Atr Pro; ~nisse I Insc; *gerænesse* I Ew Insc. II As Insc; ~ddnysse I Atr Pro B | *dt*: ~ssum VI As 3; ~ssan VI Atr Insc. — *Ersetzt durch lagu s. d.*

geraf *weorðe on hine Schuldbelastung werde auf ihm* Af 32 B; *geänd. aus geresp* H; *geresp* E

geræfa s. *gerefa*

geræps s. *geresp*

Gerardus *episc. Hereford. CHn* cor Test; *identisch mit Gir*~ [seit 1100] *Eborac. archiepiscopus* Quadr II 6. 8 b. 8, 4—17, 4; *Giraldus* 15

gereafa s. *gerefa*

gereccean; *inflect.* *gerecceanne* I Ew Pro | 3: *gereceð* Iudex 1 | *op 3*: ~cce Af 34 (~cca B). 41. Hu 3 | *pl op 2*: ~ccan I Ew Pro | 3: ~ccen Af El 18; ~ccan Af 77 | *ptt pl 3*: *gerehtan* VIII Atr 36; *gerihtan* D | *pc*: *gereht* Af 34. — 1) *als Richter (Urteilfinder) aussprechen, erteilen*: *folcoriht* I Ew Pro 2) *bestimmen als Urteil*: *bote* Iudex 1 3) *zuerkennen*: *him witan ryhtre* Af 77; *him domeras ~ccen* Af El 18 (getæcan G), *arbitri iudicaverint übsnd* 4) *gesetzgebend zusprechen*: *cyninge þa bote* VIII Atr 36 | *verwaltet bestimmen, vorschreiben* *cypemannum* Af 34 5) *gerichtlich beweisen*: *þæt dies* 41; *him þæt (Verklagtem) das überführend nachweist* Hu 3. — *Ersetzt durch (ge)rihtan s. d.* *Der.*: *ong*~, *ung*~

gered- s. *geræd-*

gerefa *Wi* 22. Af 1, 3. II Ew 2. 8. V As 1, 2. VI 10. 11. II Eg 3, 1. IV 13, 1. I Atr 4. III 13. VIII 8. I Cn 8, 2. II 33. *Ger* 1; *gereafa* As Alm 2 Ld; *greve* de *scyra*, *wapentagiis, hundredis, burgis, villis* ECf 32 (de *leð retr*); *greive* 32, 1; *Var. grave, græve, greive, grefe* | *gn*: ~an *Wi* 22. II As 10. I Atr 1, 14 | *dt*: ~an Af 22. 34. I Ew 2. II 2 Ld. II As 25, 1. VI 1, 4. 8, 2. III Atr 3, 2. 7. *Ger* Insc. 18, 2 | *ac*: ~an Ine 63. 73. I Atr 1, 2 (-ref- Ld). II Cn 8, 2; *gereafan* 30, 1 A || *pl*: ~an I As Pro. 1. VI Pro; *gereafa!* Ld: I Pro. 1; *greves,*

grefes, gres, reves ECf 31a | *gn*: ~fena II As 3, 2. 25. Iudex 13; ~fana VI As 8, 9 | *dt*: ~fum I Ew Pro. As Alm Pro. VI 8, 3. 11. Cn 1020, 11; ~an I As Pro (gereafum Ld). IV Eg 1, 5. VIII Atr 32. II Cn 69, 1. — 1) *Gutsvogt, Verwalter und Gerichtshalter einer Gutsherrschaft (eines Landeigentums, dessen Umfang den Normalbesitz des Gemeinfreien überstieg)* a) von einem gesið (Gefolgsadligen) angestellt Ine 63 b) von einem þegn angestellt Ger, hier synonym mit hames gerefa, manna hyrde 18, 2, scirman 5; von einem hlaforð angestellt I Atr 1, 2 = II Cn 30, 1; von einem landrica VIII Atr 8 c) dieser Thegn kann auch sein ein geistlicher Stiftsoberer, z. B. Bischof Wi 22. II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 d) ist der Gutsherr die Krone oder der König (Wi 22. As Alm Pro. 2. IV Eg 13, 1), so wird solcher ~ untrennbar von Klasse 2. Den Witan dient Ein Teil, dem König der andere der ure gerefena II As 3, 2] 2) in allen sonstigen Stellen: königlicher oder staatlicher Beamter, Vertreter des Königs als Gerichtshalter, Handhaber der Polizei, weltliche Machthilfe der Kirche und verwaltender Ausfühler der Gesetze; genannt cyninges ~ Ine 73. Af 1, 3. 22. 34. II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2. I Atr 1, 14. 4 = II Cn 33 (binnan port III Atr 7) oder, wo der König von sich spricht (bezw. erwähnt wird) min (bezw. his) ~ I As Pro. 4. As Alm Pro. 2. II 25. VI 11. IV Eg 1, 5. 13, 1. Cn 1020, 11. II Cn 69, 1 (bezw. VIII Atr 32), doch meist nur durch best. Art. bezeichnet. Wenn IV Atr 7, 3 die Münzaufsicht dem portgerefa zuweist, so gehört sie nach II Cn 8, 2 dem gerefa, vermutlich ohne dass dieser einen anderen Beamten meint. Ein scirgerefa, Grafschaftsvogt, ist gemeint, allein oder doch vorwiegend, II As 25. VI 8, 2 ff. 10; vielleicht öfter. In III Atr 1, 1 sitzt ealdorman 7 ('bezw., oder') kinges ~ dem Fünf-Burgen-Gericht vor. Der 3, 2 dem wæpntak vorsitzende ~ braucht nicht ein wæpntakgerefa zu sein, den allerdings ECf 32, 2 kennt. Da Gerichtshaltung hauptsächliche Function des ~ ist, so steht ~ synonym mit dema Iudex 13. Weil er grith ex vae (d. h. öffentliche Sicherheit an Stelle der Schadenstifter) schaffe, fabelt ECf 32, 1, der Name gri-ve komme da-

her, und identificirt wegen der Gleichheit einiger Functionen irrig sein Amt erstens mit dem des Fränk. graf [den auch der Autor von Q und Hu mit gravio (s. d.) meint, was er für gerefa braucht] und zweitens mit dem des Angelsächs. ealdorman 32, 2 f. oder des (hundredes) ealdor. [Noch unzutreffender identificirt ~ mit dominus ECf retr 32. 32, 2.] Später lautet das Wort refa, reve; s. d. Lateiner, auch ECf 32, setzen dafür præpositus, præfectus; vielleicht auch Leis WI 35 meint synonym grefe sive provost. — *Der.*: heahg~, portg~, tung~, þriþingg~, weardg~, wicg~

gerefsceipe königl. Vogteiamt; *pl*: ~cypas Sheriffschaften, Shireverwaltungen VI As 8, 4 | *verschr.* für gerefsceipe 1, 1

gereht s. gerececan

geresp weorðe on hine Schuldbelastung werde auf ihm Af 32; geræps So; geræf B und, geänd. aus urspr. ~, H

gereste hine, *ptt* 3, ruhte sich aus Af El 3 (~est! Ld), requievit übsnd

geridan mid his gefeum ziehen, reiten im Strafvollzug II As 20, 2 Ot; geänd. ridan H; toridan Ld

[-geriht] *adj.* *Der.*: ung~

gerihtan zurechtweisen, aufrichten; *ptt pl* 3: geryhton (Seelen) Af El 49, 3; gerih - H So Ld; rihton G | ~ VIII Atr 36 D, statt gerehtan, und *pc*: geriht Af 34 Ld, statt gereht, von gerececan s. d.

gerihte; *dt*, on ~ [ac?] AGu 1; ~ta B 2; ~te II Cn 20a B; rihte übr. || *pl*: ~ta IV Eg 1, 6. II Cn 12; ~t A; ~te Rect 4 | *gn*: ~ta EGu 6, 4 B (~to! H). IV Eg 1, 4. II Cn 48. 54, 1 | *dt*: ~tum Cn 1020, 2; 8 | *ac*: ~tu Rect 4, 3a. 7. 21, 1. Ger 1; ~to EGu 5, 1; ~ta IV Eg 2a. V Atr 11 = VI 16. VI 21, 1 = VIII 14. Cn 1020, 8. I Cn 8. 14; ~ II 48 Insc B. — 1) gerade Richtung: on ~ to Bedanforda AGu 1 2) *pl*: Gerechtsame Rect 21, 1; Godes der Kirche EGu 5, 1. 6, 4 = II Cn 48. IV Eg 1, 4; 6. V Atr 12, 2 = VI 21, 1. 43. V 11 = VI 16 (= I Cn 8). VIIa 8 Cn 1020, 2; cyne-scipes IV Eg 2a | was (Unfreien, Hintersassen) gebührt Rect 7. Ger 1 | (Seelenheil)dienste II Cn 54, 1 | (Jurisdiction-) Gerechtsame, (königliche) Prærogative 12 3) Rechtspflicht 20a B. Rect 4. 4, 3a | *lat.* consuetudo, recti-

tudo; *fx.* custume; s. d. — Ersetzt durch rihta (*pl*, Gerechtsame) EGu 5, 1 Ld. V Atr 12, 2 D. II Cn 48 B. 54, 1 B. *Der.*: gearg~, geburg~, woruldg~

[-gerimedlic] s. ung~

gerise, *op* 3, hit eallum ~ es allen xiemt VI As 8, 9

[gerisnu] s. competentia. — *Der.*: ung~, woroldg~

Germania Deutschland Lond ECf 32 C 1a

Germanus cognatus angeborener Verwandter Af 42, 6 Q, geborene mæge übsnd

gers- s. gærs-

Gerundium, Gerundium s. Participium; to *m. flect. inf.*

gerysen to s. risan

gesadelod, *ptt pc*, gesattelt(es Pferd) II Cn 71, 4 | *pl*: ~de 71a. 71, 1. — *Der.*: ung~

gesæce s. gesecan

gesælig bið se (glück)selig wird der sein I Cn 18, 2 (-li B; sælig A). II 84, 2; geselig B; geselig A

[-gesamhiwan] *Der.*: rihtg~

gesamnian; gesom~ Af 19. 19, 1 H | *op pl* 3: ~ien 19, 1; ~ B | *ptt* 1: ~node I Em Pro; gesom- BH | 2: gisomnadest Iud Dei IV 3, 1 | *pl* 1: gesomnodon Af El 49, 3; ~nodon GH; geänd. aus urspr. gesom- H | *pc*: ~nad Wi Pro. — 1) versammeln: ymbcyme Wi Pro; sinoð I Em Pro; gesomnodon we us ymb þæt Af El 49, 3, nobis collectis übsnd 2) hie ~ to were sich zusammentun zur Wergeldzahlung Af 19. 19, 1 3) gisomnadest Glosse zu colligasti Iud Dei IV 3, 1, als collegisti missverstehend

gesamnung; *dt*: gesomnung 1) Ansammlung, Vereinigung von Mannschaft VI As 8, 3 2) Ratsversammlung Ine Pro; som- B 3) *ac*: ~ Vereinigung zur Ehe Wif 8

gesawe ongemang, *op* 3, (Trug) säe daxzwischen Episc 7

gesawen s. sawan; *Der.*: ung~

gescead 1) *dt*: mid ~de mit Unterscheidung, Rücksicht, verständig I Cn 4, 3 | *ac*: ~ witan Vernunft besitzen II 84, 4a 2) vermögensrechtliche Abscheidung? Ine 57 H; sceatt (Heller, d. i. Vermögen) E

gesceade, *adj pl*; þa beoð ~ klug, gescheit Grið 21, 1

gesceadlice, *adv*, verständig II Cn 68, 1b; ~del~ BA; gesca~ VI Atr 52 **gesceadwisan**, *dt*, klugen Ger Insc

gesceaft *Geschöpf*; *dt.*: ~efte Iud Dei V 2, 3 | *ac.*: ~ VII 23 A; *giscæft* IV 2, 3, 2 | *pl.*: ~ta VII 23, 1 A | *gn.*: ~ta VI Atr 42, 2. X Pro | *ac.*: ~ta Af El 3. Iud Dei VII 12, 1 A || *in* Iud Dei *wird überall creatura glossirt bezw. übersetzt, auch V 2, 3, wo creaturi Fehler für Creatori*

sawlum **gesceaðian** *Seelen schaden* I Cn 26, 2 [vgl. gesceððe]

gesceawige, *op 3, beachte, sehe zu, dass* Ine 60

gescended, -*cyn-* *s. sciendan*

gesceop eorðan, *ptt 3, schuf die Erde* Iud Dei VII 12, 1 A, *creavit terram glossirend*

him **gesceððe**, *op 3, ihm schade* Iud Dei IV 5, ei noceat *glossirend*

gescift, *gescyft s. sciftan*

[-**gescot**] *Der.*: leohtg~, Romg~, sawolg~

gescrifen riht to hiom, *op pl 3, ihnen Recht zuerkennen, Urteil sprechen* Hl 8 | *pc s. scrifan*

gescyldigen hine, *pl op 3, (über-)schwören ihn als Schuldigen [gegen die Sippe, die ihren hingerichteten Verwandten reinschwur]* II As 11

gesecan; ~cean III Atr 4, 2 | *op 3*: ~ce Af El 13. Af 2, 5, 4. II As 8 (sece Ot Ld). II Em 2. III Eg 2, 7, 3. VIII Atr 1, 1. I Cn 2, 3. II 17, 26. Grið 16; gesæce Cn 1020, 18 | *pl 3*: ~cæn Hl 10; ~cen III Eg 7, 3 (~ceon A; ~DG 2). IV 9 (~C); ~II Cn 26 B; ~cean G | *ptt (op) 3*: gesohte VI As 1, 4. Grið 4, 5. — 1) *fremdher besuchen*: mægas II As 8 2) *ausfindig machen*: hiom sæmend sich einen *Schiedsrichter* Hl 10 3) *mot ~ proxes-sirend Gericht besuchen* Cn 1020, 18; *ordal (als Kläger) zum Gottesgericht erscheinen* III Atr 4, 2 4) *(um Rechts-erlangung) angehen*: cyning III Eg 2 = II Cn 17 5) *(vor Strafe handhaften Verbrechens oder Rache fliehend) aufsuchen a) Asyl* Af El 13. VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3. Grið 16; þæt þæt he gesæce *welches Asyl auch immer* IV Eg 9. III 7, 3 = II Cn 26 b) *Schutz gewährenden Ort oder Mann* Af 2, 5, 4. IV As 6, 1 f. (= Grið 4 f.). VI 1, 4. II Em 2 6) *durch Flucht ins Asyl gesichert erhalten*: feorh III Eg 7, 3 = II Cn 26, 26, 1. — *Ersetzt durch secan s. d.* — *Der.*: foreg~

to **gesecganne** eall alles zu sagen Ger 18

gesellan *geben* Ine 54, 1, 74 | *op 2*: gesylle Af El 35 G | 3: ~le Hl 6 (*verschr. gefelle*). Wi 26, 1. Af El 21. Af 37, 1. 43. 63, 1 (gesselle Q). Ine 3, 6, 2; 3; gesylle Af HB: 37, 1. 43. 63, 1. II As 1, 5, 3, 6, 3. III Eg 3. I Cn 2, 4, 11; *gesille* VIII Atr 2 | *pl 3*: gesyllan II As 6, 1 | *ptt 3*: gesealde Af El 4 So. Af 33. II Atr 7, 2 | *pc*: geseald *s. sellan.* — 1) *geben*: flæsc hundum Af El 39 So, proicietis *übsnd*; eorðan þe 4 So, terram dabit tibi *übsnd* 2) *stellen*: byrigean Hl 6, 8, 10 3) *godborg Versprechen bei Gott geben* Af 33 4) *hine to deaðe gesealde verratend hingab* Af El 49, 7 H; sealde E 5) *Wertgegenstand geben*: feoh 35 G (selle *übr.*), pecuniam dederis *übsnd* 6) *~ durch für Godes noman als 'schenken' qualificirt* Af 43 7) *sonst*: 'zahlen'. — *Für agiefan* I As Pro Ld; *für gekæstan* 3 Ld; *für sellan* Af El 35 G Ld. 39 So. 49, 7 H; *zu gebetan zugefügt* Af 25 So. *Ersetzt durch fulfremman, gebetan, giendan s. d.* — *Der.*: foreg~

gesem, *ac, Schiedsspruch* Hl 10

gesemed *s. seman*

[g]esendan *senden, schicken*; *gisende* Iud Dei IV 3, 2, *mittlere glossirend*; *gisende glossirt irrig mittlere, auch wo dies = fz. mettre stecken (sc. die Hand in Wasser)* 2, 2, 4, 4 | *desgl.* 3: *gisendes* 4, 3 | *ptt pc pl ac*: *gisendedo* 4, *missos glossirend*

geseon 1) *Schvermögen haben* Af 47, 1 2) *m. Obj.-ac: sehen* IV Eg 6, 1 | [*übr*] *Recht ersehen* Iudex 14 3) *ptt pc fm*: bið *gisene* Iud Dei IV 3, 2, *videtur (scheint) falsch glossirend*

gesettan *festsetzen, bestimmen*; *ptt 3*: ~tte, þæt *dass* Wi lad 3 | *pl 3*: ~ton, þætte Af El 49, 7 | *mac*: fiohbote *ebd.* H (~tan E); bote 49, 8; steora EGu Pro 2; gerædnes[se] Duns Pro; woroldlaga ~ Grið 24 | *ptt pc*: *s. settan.* — *Ersetzt durch settan s. d.*

gesibsumnesse, *ac, Friedlichkeit* II Em Pro 1

[-**gesidu**] *s. sulhg~*

gesingan *liturgisch hersagen*; 3: ~gð *gebed* I Cn 22, 3 | *op 3*: ~ge *an fiftig (Psalmen) oððe begite gesungen* [ptt pc] VI As 8, 6

gesið 1) *Gefolgsadliger* Ine 50, *synonym mit gesið(cund) mon* 2) *Genoss[enverband?]* 23, 1 | *congildones, consocii* Q [vgl. langob. gasindus, gasin-

dium; *Bruckner Sprache der Langobd., Glossar; fris. sammade siden sammelte Genossen zu gewaltsamer Heim-suchung, His Strafr. d. Friesen* 84 f.]

gesiðcund, *adj, gefolgsadlig, dem (Kriegs-)Gefolgschaftsstande angehörig* Ine Rb 51. Ine 50, 51, 63 | *gn*: ~des Ine Rb 50, 63, 68. Ine 45; ~des cynnes *Norðleod* 11 | *dt*: ~dum Ine 54 | *ac*: ~dne *mannan* Wi 5. Ine 68 | *Dafür siðcund* Ine Rb 68 G (*und oft* Ld; -dus Q; *nobilis* Ine Rb 50 Q) *s. d.* — *Sein Herr ist nicht immer der König* Wi 5. Ine 50; *er besitzt bisweilen* 20 *Hiden Lehnland* 63, *jedoch nicht immer Land* 45, 51; *er rangirt unter dem cyninges þegn* Ine 45 *und über dem ceorl* Wi 5. Ine 45, *dem ihn* *Norðleod* 11 *nur in verderbtem lq-Text gleich stellt; dem Thegn vielmehr setzt ihn gleich* *Norðleod* 5, 9, 11 [vgl. *gesið(mon)*]

gesiðmon *Mann vom (Krieger-)folge* Ine 30 | *unübersetzt ~man* Q; *Var. siðman und im 14. Jh. unverstanden erklärt als sapiens*

geslagen *s. slean* **gesohte** *s. gesecan*

gesom- *s. gesam-*
gesoðian *gerichtlich erweisen* II Cn 48, 3 B; *hit on him Schuld an Verklagtem* Wi lad 3, 1 | *op 3*: ~ige þæt *dies* EGu 6, 7 = II Cn 48, 3 [vgl. *ongesoðod*]

gespelia *Cristes Stellvertreter Christi [heisst der König]* VIII Atr 2, 1, 42 [vgl. *vicarius*]

gespirige *spor, op 3, Spur (verlorenen) Viehs verfolgt* VI As 8, 4

[g]espræc *nt s. spræc*

gest- *s. giest-*

gestæle *on ryhtran hand, op 3, erhebe Klage gegen richtigeren (wahren) Verantwortlichen* Af 22

gestala *Mitstehler; gewita ne ~* Ine 25, 1; [*frei, unter Einfluss von gestealla Genoss?*] *übs. furti coadjutor* Q [*synon.*: þeofa *geweorhta* VIII Atr 27]

ylce **gestale**, *ac, jeden Diebstahl* V As 3, 1 Ld

gestalie, *op 3, stiehlt* EGu 3; ~lige Ine Rb 22 G; *stalige* EH

gestandan 1) *op 3: gestonde him mæssan wohne der Messe bei* II As 23; ~de *m-* Grið 27 2) *vielleicht lies* Ine 44: *treow, þæt mæge* 30 *swina under ~: darunter weidend Platz finden, statt underg~*

gestieran *hindern jem. (dt) an (gn)*; him yfles Ine 50; - - gesteoran V As 1 Ld; manegum gesteoran *vielen wehren* EGu Pro 2 | *pl* 3: hym reafaces gestyrað Iudex 10

g[e]stidia; gis- *verhärtete, werde hart* Iud Dei IV 4, 4, *den abl. indurato falsch [als ipa?] glossierend*

gestreon 1) *Erworbenes* II Atr 9 2) *Gewinn*; ac: ~ Iudex 9, 1. — *Der.*: wohg~

gestrienan Af 65; - ryan Ld; ~inan I As 5, 1 | 3: ~neð Ine 27; ~rynð H; ~reonað B; ~ryneð II Cn 84, 2a | *pl* 3: ~rynað IV Eg 2, 2 | *op* 3: ~ne Ine Rb 27 (*geünd. in ~rine* H; ~ryne G; [*ind.*] stryneð B). Af 8, 2; ~ine H; ~ryne Ld | *pl* 2: ~rynan I As 5 | *ptt pl* 3: ~rindon Af 41. — 1) *rechtsgeschäftlich erwerben: land ebd.*; þæt (*Fahrhabe*) IV Eg 2, 2 2) *me aht mir hinzugewinnen* I As 5; [*bildlich*] Gode hig (*Deo eam*) II Cn 84, 2a 3) *bearn ~ a) zeugen* Ine 27. Af 65; begytan B b) *gebären* 8, 2

[-gestroden] *Der.*: ung~

gesufelne hlaf, ac, *geschmiertes (mit Zukost versehenes) Brot* VI As 8, 6

gesund, ac 1) *gehealde hine ~dne den Mann unversehrt* Af 42, 1 2) *nt: wæpn ~ Waffe unbestleckt [von Blutschuld]* 19, 3

gesundfulnesse, dt, *Heilsamkeit* Wif 8

gesungen s. gesingan

geswencan *bedrücken, belästigen*; ipa: ~ne Af El 33 (~wæne H), *contristabis neque affliges übsnd || ptt pl* 3: *geswæntan* V Atr 32, 1 D | *op* 3: ~cete II 9 Ld; *swencte* B | *pc*: ~ced II Cn 35; ~cad B

geswican *ablassen, abstehen, sich enthalten (von: gn)* II As 20, 4. V Pro 1. VIII Atr 40. Cn 1020, 9. I Cn 18, 1; *his von jenem [Verklagen]* Af 22; þæs *hiervon* V Atr 9, 1 = VI 5, 3 = I Cn 6, 2a; yfeles ~wycan VI As 12, 2 | *op* 3: ~ce I Ew 2, 1. Northu 61, 2; yfeles II As 1, 3 = VI 1, 4. I Atr 1, 5 = II Cn 30, 3b (~wyce A); *misdæda* V Atr 5 = VI 3a; *swylces* II As 6, 1. VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 = II 36, 1; *weorca* VI Atr 22, 1 = I Cn 15, 1 (~cæ G; *pl*: ~B); *dæda* II 4. 54, 1; *cyþinga* V Atr 13, 1 || *pl* 1: ~IX 1 | 3: ~EGu 11. VI Atr 7. 44. II Cn 4a. 7. — *Häufig absolut: mit Schlimmem aufhören, Böses einstellen, sich zum Bessern ändern,*

z. B. I Ew 2, 1. II As 20, 4. V Pro 1. VIII Atr 40. Cn 1020, 9. I Cn 18, 1 (*swican* A). II 4a. 7. 54, 1. Northu 61, 2 **geswicennesse**, dt, *Abstehen vom Bösen, Aufhören des Sündigens* Northu 63, 1

I) geswicne *nagan, ac, Reinigungsrecht verlieren, nicht zum Unschuldseide zugelassen werden* Ine 15, 2 B; *geünd. aus swicne* H; *swicne* E; *swycne* Bu

II) geswicne *hine, op 3, reinigesich; be durch Eid in Höhe von* Ine 14 (*geclensie* B). 15; *geclensie* B | *geþingea [gn] von Abmachungen* 52; *geladie* H; *geclensie* B

geswinc *Mühe, Bemühung; gn*: ~ces VI As 7. Rect 20 | *dt*: ~ce 18, 1

geswutelian 1) *darlegen: geleafan* I Cn 22, 1; *geswyt ~ B* 2) *op 3: ~wytelie offenbare, enthülle* Ordal 4, 3 3) ~ie *mid gewitnyse gerichtlich erweise durch* II Atr 9, 2 | *ptt pc*: ~lod I Ew 3; ~wytelod B 4) *her is ~lod on gewrite, hu urkundlich publicirt, wie* IV Eg Pro

geswyc- s. *geswic-*

gesyllan s. *gesellan* **get** s. I) *giet*, II) *git* [-getac] s. *wæpng~*

getæcan 1) *zuerkennen, als Urteil sprechen; op 3: mon folcriht ~ce wæt spræce im Prozess* Hu 7 | *pl* 3: *swa him domeras ~ Af El 18 G Ld (bet ~ So; gereccen EH), iudicaverint übsnd* 2) *als geistl. Richter vorschreiben, anordnen; op 3: swa bisceop ~ce EGu 4. Northu 61, 2 3) ~ce his mon from him wise von sich, vertreibe* II As 22, 2 Ld; *tæce* H

get[æ]l 1) *Zahl; ac: ungerimedlic getell* Iud Dei VII 12, 2 A, *innumerablem numerum übsnd* 2) *ratio (Schätzung, Anordnung?) setxt für ~ [oder getalu?] Q, boldg~ übsnd*

getan s. *gietan* **geteallan** s. *getellan*

geteama s. *getiema*

geteld *geslagen, ac, Zelt aufgeschlagen* II Atr 3, 2

getellan 1) *zählen (Fahrhabe-Stücke)* I As Pro 2) *berichtend aufzählen* Rect 21, 4; ~eallan Ger 12 3) *ptt pc: geteald gerechnet, erachtet, betrachtet als: efen dire Að 2; melda* Hu 8; *gespelia* VIII Atr 2, 1 4) *pl: men him to gewitnyse getealde ihm als Zeugenschaft zugeteilt* II Ew 2

geteme s. *getieman*

geþancean s. *geþen~*

geþafian *gestatten, erlauben, zu-geben* a) *m ac: him þæt dies* Af 6, 1; ~fyan H; *him team* Hu 4, 1; *unriht* II Cn 20, 1. Episc 6; *nylle hit ~ sich nicht gefallen lassen will* II As 20, 6 | 3: *he ~fað þa geþingo* VI 11 | *pl* 3: *hit dondum ~iað* Iudex 10, 1 | *op* 3: *lade ~fie* III Atr 13, 4; þæt (*dies*) ~fige VIII 3 = I Cn 2, 5 | *ipa: domas ~fa dulde, lasse zu, billige* Af El 40; *lara* him 41, *adquiesces übsnd* b) *vor þæt 'dass': ~* Episc 8 | *op pl* 3: ~ 9. 10 e) *swa he him ~ wille* III Eg 3 = II Cn 15, 1; þafian G 2 | *op* 3: *swa man ~fige* EGu 4, 1 | *ptt* 1: *swa ic ~fode* 7 ~ *wille* IV Eg 12

g[e]þafung; gið~ *giuðe, ac, Zustimmung gewährte* Iud Dei V 2, 2, *consensum præbuit glossierend*

geþance 1) *dt: on ~ healdan im Gedächtnis halten* II Cn 84, 4a 2) *instr: hwilcan ~ mit was für Gedanken, Überlegung*, Grið 26. 27

geþancedon, *ptt op pl*; *we him his geswines [gn] ~ of feo wir ihm für seine Mühe (danken) uns erkenntlich erweisen würden aus Casse* VI As 7

geþeah s. *geþeon*

geþeahte 1) *dt, Rat, Beistimmung*; *witena* Af El 49, 9. II Em Pro. II Eg Pro. VIII Atr Pro (*geþeahte* G). I Cn Insc D = Pro; [*syn. mit Witan*] 'der Bischöfe' Ine Pro. I As Pro (*geþeahte* G) = As Alm Pro | *be (buton) biscepes (scrites) ~ Bewilligung* I Cn 23. V Atr 10, 2 D; *geþeahte* GG 2. (Northu 65) 2) *ac! Denken* Af El 46 Ld; *geþoht übr.*

ge[þ]eahtendlic *ymcyme beratende Versammlung* Wi Pro; *gehe ~ Hs.*

geþencan *bedenken* 1) *sich in Erinnerung rufen; op 3: ~ce word 7 wedd* V Atr 5 = VI 3a 2) *inf: ~ (~cean E), þæt he gedemeð; . . ~ce [op 3; -þæn- H], þæt he deme sich vornehmen zu richten* Af El 49, 6 3) *vor indir. Frage: bedenken; uton ~, hu I As 2; us is to ~nne [inf. fleet.;* þenc- Ld], *hu 3 | op 3: ~ce, hwæs he gyrne* VI Atr 10, 3 = II Cn 2a 4) *inf: ~, þæt he sich entschliessen zu* Grið 27 5) *us eacan geþencean mæge uns Zusatz ansinnen, zumuten* VI As 8, 9

[-geþeoded] s. *underg~*

geþeofian *stehlen; op 3: ~ige* Af 6 | *ptt pc: ~fad* Ine 48 HB; *geþiefed* E [*synonym stelan laut* Af 6 Rb. 6 B]

geþeon *gedeihen, emporkommen*; *to þam so hoch* Norðleod 12 | *pl* 3:

þæt [ac: tantum] geþeoð, þæt (dass) dás Glück erreichen, zu 11; begyten Ld | op 3: geþeo, þæt he 7. 9 (beo to þam gewelegod Ld). 10; begytað Ld; geþeo to hide gelangt zu 7, 1; bið gerysen Ld | ptt 3: geþeah, þæt he Geþynco 2. 3. 5. 6 (geþeh 7 H; op: geþuge D). Að 2; upastiged Ld | pe ac: geþogenne gestiegenen Geþynco 4; -ene D [vgl. geþungen]

geþeowian verknechten, zum Sklaven machen; ptt 3: ~wode Ine 48; geänd. ~wade H; ~wade B | pe: ~wad ebd.

airican **geþicgæ**, op 3, Kirche (als Pfarrer über-) annehme Northu 2

[-geþiedan] Der.: undergeþeodet **geþiefed**, ptt pe, gestohlen Ine 48; geþeofad HB

geþincdo, -ngðo, -nð s. geþyncdo **geþinge** (Erledigung einer Strafsache durch) Abdingung (zwischen den Parteien, so dass dem Gerichtsherrn Strafgeld entgeht); dt: ~ Ine Rb 50. 52; geþincde B | pl gn: ~gea Ine 52; ~ga H; þinga B | dt (instr): ~gum ebd.; ~gðum B | ac: geþingo VI As 11

geþingian dingen 1) pachten; 3: ~gað land Ine 67; ~geð H 2) mit dem Strafrichter sühnend abmachen 62. 73 | ptt pe epa nt: him (þeofe) na þy ~godre für den Verbrecher darum nicht mehr gesühnt = keineswegs straflos 22 B (~grode H; þingodre E). II As 1, 1; ~godere So

geþogen s. geþeon **geþoht** wisra, ac, Denken, Sinn Weiser Af El 46; geþeahhte Ld

geþolian 1) ausharren Af 42, 1 2) ~, þæt dulden (zugeben), dass W1 Lond 4 3) lassen; ipa: giþole, þætte Iud Dei V 2, 3, patiaris m inf glossirend | ptt 2: vosa giþolaðes! 2, 4, esse patiaris glossirend

geþreatian drängen, zwingen (Frau) to niedhämde; 3: ~lað Af 25 | op 3: ~ige 26

geþristian, þæt, op pl 3, sich erfrechen zu VI Atr 36

geþristlæcan sich erdreisten, wagen zu; mit blossem inf: settan Af El 49, 9; gedyrstl ~ Ld | op 2: ~ce (darüber pl 2: ~con), þæt Iud Dei VII 12, 4 A, audeas (-atis) m inf glossirend; - to ganne 13 A

geþuge s. geþeon **geþuht** s. þyncan **geþungen** wita ausgezeichneter, erlauchter Staatsrat, Notabler, Königs-

thegn [vgl. Chadwick Anglo-S. inst. 327] samt höchstem Adel; gn: oðres ~nes witan (ealdormen mitumfassend) Ine 6, 2; ~nan H; sagibaro Q | pl gn: ~nra witena (Bischöfe mitumfassend) Af El 49, 7; sapientes laici Q, also beidemale nicht genau verstanden [vgl. geþeon]

geþwærian beistimmen; ptt 2: þarto ~rudest Iud Dei VII 13 A (pl 2: þarto ~rdon Excom VII 3), consensisti(s) übsnd

geþwærnesse, ac, Eintracht II Em Pro 1

geþylde, dt, Geduld Ine 6, 5

geþyldig geduldig Iud Dei IV 4

geþ[y]ncdo I) Ehrenstellung, Rangwürde; pl dt: geþincdoðum Geþyncdo 1 (-ngð - D); leode - Insc H; -inð - D; als consilium (also u. II) missversteht Q; in honore et per consilium In Cn | ac: þurh geþingða hearra VI Atr 52; þa geþincdo mannes Iudex 16 [vgl. langbd. gathungi in angargathungi (Angergrösse) Bruckner, Spr. d. Langob., Glossar] II) Gericht, Ratsversammlung; sg dt: on Fifburga geþincdo III Atr 1, 1; uniübs. Q; on I burhgaþinðe 1, 2; burhgaþincdo Q III) Abmachung mit dem Strafrichter; dt: be geþincde Ine 52 B; geþingde Ine Rb 52 Ld; [besser] -ge EH | pl dt: geþingdoðum Ine 52 B; -gum EH. — Der.: burgg ~

get[ie]ma Gewährsmann; ac: getyman A Gu 4; geteaman I Ew 1. II Atr 8 | pl dt: getymum A Gu 4 Ld **get[ie]me**, op 3 1) geteme to sele ziehe zur Halle Gewähr Hl 7 2) to men feoh an jem. Vieh zur Gewähr schiebt Ine 35, 1

[-getigu] s. egeðg ~

getingnyse s. getyngnes

getreowan, ~we s. getriew-

getreowian 1) hine sich reinschwören; op 3: ~ie (be were durch Eid in Höhe des Wergelds) Af 4, 2 B (~riowe E; ~rewsie auf Rasur H). 36, 1 B; geänd. -wsie; ~riowe E; ~rywe H | m gn 'von': facnes ~ige 17 B; ~rywige Ld; ~riowe E; ~rywe H; sleges ~rywie Ine 34 B; ~riewe E; ~riwe H 2) vertrauen; inf flect: to ~iganne V As Pro 3; ~ruwianne H | op 3: getrywige Af El 28 Ld, für getriewe, s. d. [vgl. getruwian]

getreowsie hine, op 3, sich reinschwören Af 17 übergeschr. H; geänd. aus ~wie 36, 1 B; ~sige, geänd. aus ~wige 17 B; ~rewsie auf Rasur 4, 2 H [s. zu all dem: getreowian und das urspr. ~riewe] | m gn: þæs (davon) ~rywsige II Ew 3

I) getriewe, op 3 1) him ihm traut Af El 28; ~rywe G; ~reowe So; ~rywige Ld; adj: ~reowe sy H 2) hine schwöre sich rein (von: gn) sleges Ine 34; ~riwe H; ~riowe facnes Af 17 | be durch Eid in Höhe von 4, 2 (ohne hine So Ld). 36, 1; ~trywe H. — Ersetzt durch getreow(s)ie, s. d.

II) getri[e]we, adj 1) treu; beon (hlaforde) hold 7 getriwe Swer 1; ~rywe B | pl: holde 7 ~rywe I Cn 20; ~reowe B 2) glaubwürdig, vertrauenswert; ~rywa man II 22 (16. Jh.); ~riwa A; ~reowe B; him ~reowe sy Af El 28 H [älter: him ~jener ihm traut]; ~rywe Hu 4 | ac: ~rywne (~reowne) borh II Atr 9, 1 (I 1); man II Cn 22, 2; ~reowe! B | pl no: ~rywe Duns 1, 2 | ac: ~reowe þegenas (borgas) I Atr 1, 2 (1, 5) = ~rywe II Cn 30, 1 (30, 3b). 30, 7; ~reowe B; triwe A | fm: ~rywe gewitnes II Atr 9, 4. Northu 67, 1 | dt: ~reowe VI As 10 | ac: ~rywe II Cn 23 (treowe B). 24; ~reowe B A. — Der.: fulg ~, ung ~

getri[e]wð Treue; pl dt (sing. Bed.): mid rihtan ~riwðan VIII Atr 44, 1; ~rywðan VI 1, 1 = I Cn 1; ~riwðan A; trywðan D; ~rywðan (!) Rect 17

getriow-, getruw-, getryw- s. getreow-, getrie-

him getruwian ne his yfeles ihm nicht trauen, wegen [?] Missetat V As 1 H; besser gesteoran Ld; castigare Q; viell. irrig wiederholt aus vorhergeh. getruwianne

getrymed s. trymman

F [g]et[t]er s. jeter

getwæman 1) trennen, scheiden; ptt 3: ~mde VIII Atr 38 2) sich scheiden; op pl 3: hi (Eheleute) ~ Northu 65 3) schlichten, beilegen; ptt 3: saca (Streitsachen) ~mde I Cn Insc D | pe: ~med s. twæman

getyhtlian s. getihtlian

get[y]ngn[e]s Redekraft; ac: þurh getingnyse Iud Dei VII 23 A, per facundiam übsnd

geuferiað, pl 3, (Urteil) aufschieben Iudex 11

geunnan gewähren, gönnen, schenken, m gn der Sache, I As 5; fyrstes Grið 4. 5; þis [ac!] him giwunna, geänd. giwunna Iud Dei IV 3, 5, prestare glos-

sirend | 3: þæs geann VIII Atr 42; landstices Rect 20, 1 | *op* 3: ~nne VI Atr 53; þæt *dass* VIIa 8; feores - *Leben* (hades *Weihegrad*) *belässt* VIII 1, 1 = I Cn 2, 3. II 12 (Northu 12); hwæs - *Wif* 3 B; geunge H | *pl* 2: ~, ~non I As 5 | *ptt* 3: gipafung [ac.] giuðe Iud Dei V 2, 2, consensus praebuit *glossierend* | *pc*: ~nen II Cn 73, 1; ~nan A. *Ersetzt durch unnan s. d.*

geunsoðian (*falsche Klage*) als un-*wahr erweisen* III Eg 4 = II Cn 16

[-gewædu] *Der.*: wæng~

g[e]wana *Mangel*; *ac*: gywanan habban þæs *dessen ermangeln* Swer 10; *geänd. in* wanab B

geweald 1) *Gewalt*; *dt*: hæbbe on ~de *unter Schutz und Verantwortung hält* VIII Atr 42; to ~de lætan *zur Verfügung überlassen* Becwæð 1 | *ac*: nage þære ~ *über die (Muskeln) keine Bewegungsfreiheit hat* Af 77; domes ~ age *Urteilsentscheidung, Richteramt* II Cn 2a [vgl. on Domdæge Dryhten . . ah domes geweald; 'Traum vom Kreuze' Vers 107]; age ~, swa hwæðer *Entscheidung (Wahl)*, ob III Atr 6 | *pl gn, sing. Bed.*: minra ~da *meines Gebiets* Sacror 1, 1 2) *Absicht*; *no*: II Cn 75, 1 | *gn*: ~des Af 36, 1; his ~des Af El 13, volens *übersnd* [vgl. *gewealdes adv.*] 3) *ac*: þa ~ for-*slea on þam sweoran Rückgrat? Halssehne, Nackenmuskel?* Af 77; ~wald B; nervi et venæ In Cn; *unverstanden* Q [vgl. wælt; *ahd.* waltowahso: nervus; *mndd.* waltene und *fris.* walduwaxe, wald(and) sine, welde: *Rückgrat*]

gewealdes, *adv, absichtlich, mit Willen*; willes ne ~ II Ew 4. VI Atr 52, 1. Swer 1; ungewealdes *entgggsetzt* Af El 13. VI Atr 52, 1. II Cn 68, 3 | [*Spruchwort*] qui brecht ungewealdes, betan ~: qui inscinter peccat, scionter emendet Hn 90, 11a. — *Der.*: ung~ [vgl. *geweald n.* 2]

g[e]w[e]alla[n], *intr, sieden*; givalla Iud Dei IV 3, 2, ferverescere *glossierend*
gewege, *ptt op* 3: (3 *Pfund*) *wiege, schwer sei* Blas 1 H; wæge B

gewelegod *sie, ptt pc, reich geworden ist* Norðleoð 7. 9 Ld; geþeo DH nunnan **gewemme**, *op* 3, *Nonne schände* VI Atr 39

gewendan A) *tr, wenden, kehren*; *ipa*: gewend þu þe (*dich*) on unræd Af El 41 H (*wend* EG), sequeris ad malum *übersnd* B) *intr, sich wenden*

a) *op* 3: of fyrde ~de *von der Landwehr sich entzieht, heimgeht* V Atr 28 (*gewænde D*) = VI 35 (*discesserit L*). V 28, 1; ham *fügt zu* G 2 b) *pl* 3: to rihte gewændan *umkehren, sich bessern* VIII 40

[**geweorc** *Werk*] *vermutet irrig in* gewyrce [*s. d.*] Rect 6, 2 Q, *da er opera setzt.* — *Der.*: brycgg~, handg~

geweorcan, ~rht(-a) *s. gewyr-geweorðan* I) *pers.* 1) *entstehn*; 3: gængang ~ðeð Abt 84; feaxfang ~rð 33 2) *anders werden*; *op* 2: giworðe Iud Dei IV 2. V 2, 2, fias (*exorcizata*) *glossierend* | *op* 3: ~ðe heo to sceame hyre sylfe *werde sich eine Schande* II Cn 53; ~wyr- B 3) *sich verwirklichen (im Vorigen Erwünschten)*: gewyrðe (*gewurðe*) þæt! Iud Dei VII 24, 1 A (*Excom VII 24*), fiat! *übersnd* 4) *zur Passivbildung*: oferstaled ~ðe II Cn 36 A; weorðe *übr.* II) *unpers.*: *geschehen, vorkommen, eintreten* 1) *Voriges*; *ind* 3: hit swa ~ðeð 15, 2 | *op* 3: gewurðe 68, 3 (*gedeð A*). Northu 10, 1 2) ~, þæt *dass, mit regiertem Satz, auf den sich prn nt vorweg bezieht*: a) *zu ergänzendes* ~ðe [*op*], þæt VI Atr 12 b) hit ~ðeð [*ind*], þæt 52, 1; hit ~ðe [*op*], þæt I Cn 5 | *ptt op*: hit *gewurde*, þæt Geþyncðo 8 e) þæt ~ðe [*op*], þæt Wi 7. (*gewurðe VIII Atr 1, 1*) = I Cn 2, 3; *gewurðe Northu 65 d*) þæs (*dies*) ~ðe *gesidcundne mannan* [*ac*], þæt he Wi 5 | *ptt pc*: *geworden s. weorðan*

geweorðod *s. weorðian*

g[e]w[e]ria[n] *verhüllen, bedecken*; giwoeria Iud Dei IV 4, 5, detegere [*irrig für tegere*] *glossierend*

gewha *s. gehwa*

gewiderian *günstiges Wetter werden* Ger 12

gew[ie]ldan 1) (*Verbrecher*) *ergreifen, fassen, verhaften*; *op* 3: gewylde EG 4, 2 B (-wil- H) = II Cn 43. III Eg 7, 1 (-wil- D) = II Cn 25a | *ptt pc ac*: gewyld! *gefesselt* VI As 1, 4 2) *xwingen*; *op* 3: gewilðe hine (hi) to rihte VIII Atr 15 (40)

gew[ie]rdan; *op* 3: *gewerde mit körperlich verletzendem Schläge trifft* Af El 18 (-wyr- G), percusserit *übersnd* | [*Land*] *schädigt* 26 (-wyr- G; awyrðe H), læserit *übersnd*

gew[ie]rðan *bewerten, abschätzen*; gewyrðan mid aðe *eidlich* Duns 7, 1 | *op* 3: gewyrðe AG 3

gewifige on, *op* 3, *sich beweibe (sich verheirate) mit*: cynne (*selætan*) VI Atr 12 (12, 1) = I Cn 7 (7, 1; *wifige A*); nunnan Cn 1020, 16; *wife Northu* '64

gewihte *Gewicht* III Eg 8, 1 AD. Episc 12 | *ac*: ~ Episc 6, *geänd. gewiht* | *pl ac*: ~ta V Atr 24 = VI 28, 2; gemeta 7 ~ta VI 32, 2 = II Cn 9; -wyh- A

gewill 1) *Wille, Absicht* II Cn 75, 1; gewyll A; gewylle! Ld 2) *Begehr*; *ac*: ~ on hiora spræce *Klage* Af El 41; wille So Ld; ~il on, *geänd. gewillon* H. — *Der.*: ungewilles

gewilnian 1) *streben zu*; *pl* 3: ~iað, (to *übergeschr.*) *syllanne* Af El 49, 3 H; wilniað E; willað G | - onfon 30 H; *besser gewuniað* EG 2) *m gn, begehren*; *ipa*: gewylna ierfes 9 H (*wilna EG*), concupisces *übersnd*

gewintred, *ptt pc adj, volljährig, erwachsen*: bearn Ine 38 | *gn*: þæs ~dan monnes Af 26; ~don H; ~des(!) B || [vgl. *ahd.* jârig, gejäret]. — *Der.*: tieng~ ung~

gewircan, ~ce *s. gewyr-*

gewissian *anleiten, unterweisen* Episc 2

gewita 1) *Mitwisser*: þiefðe Ine 7, 2; gewyte Bu; þeofes II Cn 21; þeo-*wan* (þeofa) II As 3, 1 (2); facnes VI 1, 2. Duns 6, 1; ~ oððe *gewyrhta VIII Atr 27* = I Cn 5, 3. Duns 6, 2. Swer 3; ~ (*wita B*) ne gestala Ine 25, 1; þu þisse stale wite oððe ~ wære Iud Dei VIII 2, 1; giwuta' V 2, 2, conscius *glossierend* 2) *Mitwiserin*: facnes VI As 1, 1 3) *pl gn*: ~tena *Zeugen* 16, 2 Hl

gewitan [*accentuirt* I Cn 6. II 4, 1. 70] 1) *weichen, sich entfernen*; 3: ~teð of lande Abt 23 | *op pl* 3: ~ten of lande Wi 4; ~ of lande II Cn 55; of earde 4, 1; of cyððe I 6 | *ipa*: *gewit fram Excom VII 5, recede übersnd* 2) *sterben*; *op* 3: ~te Ine Rb 38. II Cn 70

gewite, *op* 3, *beobachte* Af 5, 2; caveat Q

g[e]widirworded *is widersetzlich gewesen ist, widerstanden hat*; giw~ Iud Dei V 2, 3, adversatus est *glossierend*
gewitnes *Wissen, Zeugnis, Zeuge* IV Eg 3, 1 (~næs C). III Atr 3. II Cn 37 (~sse A; ~nyssse B). 75, 1. Northu 67, 1 (~ssam Q); ~sse II Cn 24, 3 | *gn*: ~sse Duns 6, 1 | *dt*: ~sse Hl 16. Af 34 (~nyssse B). 37 (~nyssse B). Ine 3, 1 (y Bu). 7, 1 (y Bu). 25 H (y B). II Ew 2.

As Alm 1. 2. II As 10. VI 10. IV Eg 4 (-wyt - C). III Atr 2. VIIa 2, 3. VIII 27 = ICn 5, 3 (-wittn - A). II 79. Cn 1020, 11. Swer 8 (nosse! B). Iud Dei VI 2. Rect 12. Episc 6. Wl lad 1, 1. 2, 3; ~nisse þara, þe to ~sse (~nyssse C) IV Eg 10; ~nyssse 6 (-wytnyssa C). 7. 9. 10. II Atr 9, 2; *instr.*: ~sse I 1, 14; ~nyssse B | *ac.*: ~sse Af El 8 (~ssea G). 28. 40. Ine 13. I Ew 1. 1, 2; 3. II As 26. V 1, 1. VI 6, 1. I Atr 3 (~nyssse B). II Cn 24 (~nyssse B). 24, 1 (~nyssse B; ~tnyssse A); 2; ~tnyssse A; witynssa B; ~tennesse Swer 7; ~nyssse II Cn 23 B; witynesse GA | *pl.*: ~ssa V Atr 32, 2 D | *dt.*: ~ssum Ine 25 (*sg.*: -sse H; -nyssse B) | *ac.*: ~ssa Ine Rb 13 (-sse, *sg.*, GH). V Atr 24 (-ttng 2) = VI 28, 2; ~nyssa (*od. sg.*?) Hu 4. — 1) on, in, be, under ~sse *unter, bei Vorwissen, Kenntnisnahme, Hinzuziehung* Af 34. 37. 41. As Alm 1. 2. V 1, 1. I Atr 1, 14. VIIa 2, 3. Cn 1020, 11. Rect 12. Episc 6 2) *Mitwissenschaft (an Missetat)* Ine 3, 1. 7, 1. II Cn 75, 1. Duns 6, 1. Iud Dei VI 2 3) *Zeuge* Ine 25 (*pl.*; *sg.*: 'Zeugenschaft' HB). V Atr 32, 2 D [*od. n.* 4?] 4) *Zeugenschaft, Vereinigung von Zeugen* Hl 16. Af El 28. I Ew 1, 2 f. II 2. II As 24. V 1, 5 (?). VI 6, 1. 8, 7. 10. IV Eg 6, 1. 10. I Atr 3. II 9, 2? III 2. II Cn 23—24, 2. Swer 7 | *amtl. Zeugencolleg* IV Eg 3, 1 (*sy geset werde bestellt*). 4. 6, 1. 10 5) *Zeugnisaussage (-abgabe)* Af El 8 (40), *testimonium übsnd*; Ine 13. I Ew 1. II As 10, 1 = II Cn 37. IV Eg 14. III Atr 2, 1. V 24 = VI 28, 2. VIII 27 = ICn 5, 3. II 23, 1. 37. Swer 8. 6) *autorisierende Bezeugung* II As 10. 12. Hu 4. IV Eg 7, 9. II Cn 79 7) *Eidhelferschaft, Eideshilfe* [*vgl. wente, testes*] Wl lad 1, 1. 2, 3 (? V As 1, 5. II Atr 9, 2. III 3 = Northu 67, 1 [*oder n.* 4?]). — *Der.*: leasg~

gewittig *urteilsfähig, bei Verstand* II Cn 76, 2

gewor(o)ht(e) *s. gewyrcaan, wy-*

gewrecaan *rächen* Að 1 Ld; wrecaan DOH

gewrit 1) *schriftliche Festlegung*; *ac.*: awuht on ~ settan Af El 49, 9; *dt od. pl.*: -ita Ld 2) *Urkunde: über Grundbesitz* [= booc] Af 41; -itt H; *Text königlichen Breves* Wl lad Pro; *Wortlaut Sacr cor Pro* | *dt.*: ~te *Originalurkunde* ebd.; *Gesetzestext* IV Eg Pro | *pl ac.*: manega ~ta *viele Copien*

15, 1; þa ~tu [*sg. Sinnes?*] *päpstl. Schreiben* Cn 1020, 3 | *dt, sing. Sinnes*, on urum ~tum *in unseren Satzungsartikeln, unserem Gildenstatut* VI As 8, 5. 11. — *Der.*: ærendg~, friðg~

gewriten *s. writan*

gewroht *s. wyrcaan*

on **gewunan** (*dt*) *hæfdon in Gewohnheit hatten, pflegten* VIII Atr 31, 1. — *Der.*: woruldgewuna

gewundian *verwunden*; 3: ~dað Grið 13, 1 | *op* 3: ~ige Af El 23. Af 24. II As 6, 3. II Cn 48, 1. Northu 23; ~ie EGu 6, 5; ~ia B | *ptt pe (älter [adj]* wund E): ~dod Af 65 B und Ld: 53. 61. 65. 68; ~dad 68 B; ~ded 53 B und H (*geänd. aus wund*): 53. 61. 65. 68. — *Ersetzt durch wundian s. d.*

gewunlice, *adv* 1) *gewöhnlich, allgemein* V Atr 32 2) *givunul~ un-aufhörlich* Iud Dei V 2, *assidue glos-sirend*

gewunian 1) *bleiben, sich aufhalten* VIII Atr 32 | *op* 3: ~ige V 29 = VI 39, *wo pl.*: ~ 2) *gewohnt sein, pflegen (m inf = xu)*; *pl* 3: ~iað (~nniað So Ld) onfon Af El 30; *gewilniað* H 3) *m to: einer Sache sich hingeben, unterziehen*; *op* 3: to scrifte ~ige V Atr 22 = VI 27

gewur- *s. geweor-*; -**urc-** *s. -yrc-*

gewyldan *s. gewiel~*

gewyrcaan *wirken* I Cn 20; ~cean B; *geweorcaan* A | *op* 3: ~ce Af 23, 2. 32. 42, 4. EGu 6, 7 = II Cn 48, 3. II As 8. VI 1, 5. V Atr 31. 31, 1 (-wir - D) = VI 38. II Cn 13. 41 (-weor - A). 47. 50. 63. Grið 11; -wir - A: II Cn 49. 50. 51; -wur - VIII Atr 26 | *pl* 3: ~cen I 1, 14 || *ptt* 3: *geworhte* Af El 3 (-ohrte H). I Cn 18, 3. II 75, 2 (-weor - B). Northu 3 | *pl* 1: *geworhton* I Cn 18 b BA; ~tan G | 3: *geworhton* Hl Pro | *pe.*: *s. wyrcaan* — 1) *machen, schaffen*: æ *Gesetz* Hl Pro | *erschaffen [von Gott]* Af El 3, *fecit übsnd*. I Cn 18, 3 2) *tun, wirken* 18 b; *ausführen*: willan 20 3) *veranlassen, verschulden, dass*: þæt EGu 6, 7 = II Cn 48, 3. V Atr 31, 1 = VI 38 4) *verüben, verbrechen* a) *abs.*: swa he ~ ce Af 42, 4. 23, 2 HB; wyrce E b) *m ac.*: misdæde 23, 2; gylt II As 8. Northu 3; mánweorc VIII Atr 26. II Cn 41; (utlages) weorc (13). 75, 2; hearm 75; folcleasunge Af 32; æhlp VI As 1, 5; forsteal V Atr 31 = VI 38; lengten - (had-, æw)bryce II Cn 47. (49 f.); sibleger 51;

hamsocne 62; reafiac 63; mundbryce Grið 11 5) *verwirken*: wite *Strafe* I Atr 1, 14 [*vgl. 14 Z. weiter*]

gewyrce *Eingeweide, Geschlinge*; *gewirce* Rect 7, *unübs* Q | *gn.*: ~es 6, 2; opera Q [*falsch, als geweorces missverstehend*]

gewyrdan *s. gewier~*

gewyrht *Tat*; *ac.*: ~agan *Verschuldung tragen* Af 7, 1; ~hte *ändert B* | *pl dt.*: on ~tum oððe on *gewitnesse* Iud Dei VI 1, *fecisti aut consensisti übsnd*; ~tan II Cn 84, 1a (*gehwyrtum!* B); 2

gewyrhta 1) *Verüber, Bewirker*; *pl dt.*: folcleasunge ~tum Af Rb 32; conficto Q [*irrig von gewyrcaan ableitend*] 2) *Mitwirker*; *sg no.*: gewita oððe ~ Duns 6, 2. Swer 3; þeofa *geweor~* VIII Atr 27 [*vgl. gestala*]

gewyrðan I) *s. geweor~* II) *gewier-gewyte, -tnyssa s. gewita, -tnes*

geyflige, *op* 3, *körperlich schädige, verletze* Af 2, 1; ~felige Grið 14

geyppe (*op* 3) *gerefan eofot dem Gerichtsvogt einen Straffall anzeigen* Af 22; yppe H ~ped *s. yppan*

geyrnan *s. geier~*

gg 1) *für* *cg.*: *s. bycgan, secgan*

2) *für* *g.*: *s. ænig, ahredding, aniege*

3) *für* *ng.*: *s. þing, þriþing(-gerefa)*

4) *dafür* *ng.*: *s. d.*

gh 1) *für* *g.*: *s. agan pl* 3, *gebeorglic, (god)borg, borgbryce, Denelaga, lageman* 2) *für* *h.*: *s. ahwær, dryhten, fihtwite, riht, woh-*

gi- *für* *ge-* 1) *Praefix northunbr. meist* Iud Dei IV. V; *s. z. B. gehælan, gewerian* 2) *geschr. für palat. g s. geo, geong*

giberne, gibrehtan, gidoen *s. gebærnan, gebierhtan, gedon*

-**gie** *für -ige.*: *s. ængie, geündert* ængie, II Cn 47 B

[-giefan] *Der.*: freolsgefa, rædgifa

g[ie]fan 1) *geben, reichen, bieten*; *op* 3: flæsc [xu *essen*] gefe Wi 14

2) *freiwillig schenken*: gestliðnesse 7; freols *Freiheit* 8; hlaforðes gifu (*Landgabe?*), þe he on riht age to gifanne [*inf flect.*] III Atr 3 3) *im Ggs. zu sellan (verkaufen)*: land to gyfenne II Cn 79; gyfane B; *inf.*: hors ~ II As 18; gyfan Ld | *im Ggs. zu obligatem Brautkauf*: Geld agenes þances gyfan II Cn 74 4) ~ *erlassen (Strafgeld)* II As 21; gyfan Ld. 5) *gezwungen zahlen*; *op* 3: gyfe *Busse* II Cn 24, 1 B; agyfe GA;

Strafgeld Wl lad 2, 2. — *Der.*: ag~, forg~

g[ie]fu *Gabe* 1) hlaforðes gifu *Landverleihung* III Atr 3 2) Godes ~ *G. Gnade*; *dt.*: mid G. gife von G. Gnaden (*König*) Ine Pro; gyfe B | *ac.*: þurh G. gife Að 2; be G. gyfa [dt] Ld; gyfe Grið 21, 2 | *pl.*: Godes gyfa 23; gifa Haliges Gastes Had 1; gyfa H. — *Der.*: morgeng~, rihtg~

giold *Geld* 1) *Bezahlung*; *dt.*: mid rihtan gylde (*Pfand lösen*) Duns 1, 1; primum gildum Hn 76, 5 aus frumgildum Wer 6 Q 2) *Busse, Gewinn des Klügers aus Proxesserfolg über Ersatz hinaus*; *gn.*: oðres gylðes Duns 4 | *ac.*: oðer gild die dem Ersatz gleiche zweite Zahlung II As 19; gylde! Ld; *Gewinn aus Diebesgut* gylð arærdon VI 6, 3; *unübs.* gild Q | *dt.*: to gilde cuman VI 7 3) *Wergeld*; *no.*: cynges gild: *Summe von wergield* [wer H Ld Q] + cynebot [welche Summe wergield nennen H Ld Q] Norðleod 1 | *instr.*: gielde, gelde Af 9; gylde H B. III 1; gelde 3 4) *Staatssteuer; Ritterlehen setzt quietas a geldis* CHncor 11. — *Der.*: æfterg~, ang~, ceapg~, cyneg~, deofolg~, friðg~, frumg~, godg~, hydg~, leodg~, þeofg~; *vgl.* -gielde; gegilda, -dscipe, gilda, -do, -dscipa

gioldan *gelten* Ine 74, 2; gylðon H; gyl~ B. Duns 5. 7. 7, 1. Wer Insc; gel~ Ine 43, 1; gildon H; gyl~ B; gil~ VI As 3 | 3: gilt Ine 54, 1; gylt H B So; geldað Wi 13 | *pl.* 3: geldað 12 | *op.* 3: ~de Ine 30; gilde H; gylde B. 39 B (geselle EH). 24. 24, 1. A Gu 3. E Gu 2. 3, 1; 2. 6, 3. II Eg 4, 1; 2 (gilde D). I Atr 1, 7; 11; 13. II 5. V 31 = VI 38. II Cn 13, 2. 15, 3 (gilde A). 29, 1. Duns 1, 1. 4. 6, 3. Wer 2. 4, 1. 6. Grið 17. Romscot 2; gilde Ine 69. II As 3 (gylde B). 10 Ot (gylde Ld; gesylle H). 15. III Atr 3, 4. 4. 4, 1 f. 5. 6, 2. VIII 10, 1. II Cn 30, 6. 25, 1 (gylde B). 31, 1 (gylde BA). Northu 2, 2-7. Ordal 6. Norðleod 12 (gylde H); gelde Abt 30. 71. Wi 12. E Gu 6, 3 B; gylð! Norðleod Ld: 8. 9; forgilde DH | *pl.* 3: ~den Ine 74, 1; gildon H; gylðan B | *ipa.*: gylð Ine 22; geld Bu; gild H; gylð B | *ptt.* 3: geald III Eg 6, 2 AD G 2; sealde G | *op.* 3: gulde II As 19 (gylde Ld). I Atr 1, 2 = III 4 = II Cn 30, 1 | *pe.*: gegolden Ine 71 | *Lat.*: gildare Hn 88, 12 b und Q: II As 1, 4.

VI 3. 7 (pro qua gildabimus für þe we foregildað). II Em 1, 1 — 1) *zahlen a) ohne ac* VI As 3. Grið 17 (*eigenes Wergeld laut Zushg.*); feower (an-)gilde vier (ein-)fach (das Eingeklagte) III Atr 3, 4. 4, 1; agene scætte aus eigenem Gelde (nämlich Wergeld) Abt 30. 71 b) *m ac dessen wofür bezahlt wird: entgelten* Ine 24. 43, 1; flies mid 2 pen.; hit A Gu 3; werā gildet eum II As 1, 4 Q; *den Verbürgen: be were* III Atr 6, 2. Duns 1, 1. 4. 7. 7, 1 bb) *Erschlagenen durch Wergeld* Ine 24, 1 (hine mægum). 74, 2. 54, 1. Duns 5. Wer Insc. 2. Norðleod 12. 9 Ld (forgilde hine mid DH); hine mid 25 pund. II Atr 5 bc) *hine were ~ sich freikaufen (auslösen von Strafe) durch W.* Ine 30 [vgl. Grið 17] e) *m ac des Namens der beglichenen Schuld: an-gylde* [ac] Ine 22; ceapgyld II As 19. I Atr 1, 7 = II Cn 31, 1. 25, 1; gafol Norðleod 7 Ld; lahslit E Gu 6, 3. II Cn 15, 3; manbote Wer 6; oferhyrnysse II Cn 29, 1; þeofgyld I Atr 1, 2 = III 4 = II Cn 30, 1; wer Ine 71. 74, 1. E Gu 2. I Atr 1, 11 (= II Cn 31, 1); 13. V 31 = VI 38; wite II As 3. E Gu 3, 2 d) *m. ac der entrichteten Summe* II As 10 Ot (gesylle H). 15. III Atr 4, 2. 5. VIII 10, 1. II Cn 13, 2. Northu 2, 2-7. Ordal 6. Wer 4, 1. Norðleod 8. Romscot 2; 30 scil. E Gu 3, 1 2) *opfern: deoflum Götzen* Wi 12 f. — *Der.*: ag~, for(e)g~, mæg~

[-gielde] *s.* æg~, endlyfang~, feowerg~, nigong~, org~, siexg~, twelfg~, twig~, þrig~, ung~ [vgl. twibete, twisceatte]

g[ie]man *achten* 1) [ohne regierten Casus] *aufmerken, gehorchen*; *op.* 3: gyme (gime I Cn 1 b D) seþe wille I Cn 26; *Obacht geben, dass:* þæt Rect 6, 2 2) *m. gn der Sache a) beobachten, halten:* regoles gyme V Atr 5 = VI 3 [m. ac nur regel gyman (inf) Ine 1 B, wo übr.: healdan]; Cristendomes 27 = I Cn 19 B; gime GA | *inf:* Godes lage (laga) gyman VI Atr 12, 2 = I Cn 7, 3 A; gimān G B. VIII Atr 43, 1 b) *Rücksicht nehmen auf; pl.* 3: wisdomes gymað Grið 23, 1 c) *die Obhut ergreifen; op.* 3: gyme þæs Nachlasses Rect 4, 3c; selran Ger 4 3) *ärztlich kurieren* [wegen Wunden]; *ptt.* *pe.*: gegemed weorðeð Abt 62. — *Der.*: beg~, forg~, misg~

giemeleas 1) *aufsichtslos, unbe-*

hütel; nt.: ~ fioh Vieh Af El 42; gym~ GH | *ac.*: gym~ yrfe VI As 8, 8 2) *nachlässig, unachtsam; pl.*: gimeleasemenn 8, 7 — *Der.*: forgiemeleasian

g[ie]meleasnes; *dt.*: speres [gn obj] gemeleasnesse *Unvorsichtigkeit mit* Af Rb 36; gym~ GH; gymeleaste B

g[ie]meleast 1) *Nachlässigkeit, Unbedacht; ac.*: þurh gymeleaste II Cn 70; -lyste B; gimeliste Northu 10, 1 2) *Fristversümmnis; ac.*: gymeleaste IV Eg 1, 1 3) *be speres gymeleaste, dt.* *Unvorsichtigkeit mit* Af 36 B Inso; ~snesse übr.

g[ie]rd *Gerte, Ruthe* [Flächenmass]; *dt.*: be gyrde Ine Rb 67; girde H; on his gyrde Rect 4, 3 | *ac.*: gyrde landes Ine 67; virgata stets Q [also 1/4 Hid verstandend]. — *Der.*: met(e)g~

g[ie]rnan, *mgn, begehren*; 1: gyrne ic þines Becwæð 3, 2 | *op.* 3: scriftspræce gyrne *Beichte erbittet* E Gu 5 = II Cn 44 (georne A); bletsunge Grið 27; hwæs he gyrne VI Atr 10, 3 = II Cn 2a; gyrne! B; georne A | *ptt.* *op.* 3: hire girnde *ihrer zur Ehe beehrte* Wif 6; gyrnde B [vgl. geornian]

of **giernesse**, *dt.* *aus Absicht* Af El 13, per industriam übsnd; gyrn~ So Ld; geornn~ GH. — *Der.*: feoh-gyrnes

g[ie]st *gest* *Fremder* Wi 20 | *Sprichwort:* twa niht gest, þridde niht ogen hywen *zwei Tage* [nur ist *Beherbergter*] *Gast, den dritten eigener Hausverband* [in des Wirts Verantwortung] E Cf 23, 1; *Var.*: gist, geste

g[ie]stliðnes *Gastfreundschaft; dt.* *od. ac.*: gestliðnesse Wi 7

giet *noch* 1) *zeitlich:* þa (damals) ~, þa (als) hy wæron Af El 49, 1 E; *gyt übr.*: þonne gyt *auch dann noch* II Eg 4, 3 A (git G). III 7 (git D) = II Cn 25; get anbidiað *zukünftig erwarten* Excom VII 3; git þeah *doch noch* VIII Atr 39 2) [Gedanken fortsetzend] *nun ferner:* gyt I Cn 20; la gyt VI Atr 6 (igitur L); and git 42 D; eac gyt K; 7 gyt furðor Cn 1020, 18 3) *vor epa.*: **gyta** swyðor *noch stärker* VI As 8, 9; yfel bið 7 gyt wyrse II Cn 46, 1; gyt mare wure 30, 5; git læsse Ger 18, 1; þonne git læssan VI Atr 5, 1; gyt G = I Cn 3, 2

[-gietan] *Der.*: ag~, beg~, ong~ **gif** [gyf Af El 11 H. II Eg 2. 3, 1. IV 6, 1; 2. II Atr 3, 1; 2; 3. V 30. 31. I Cn 5. II 8, 2. 24, 1. 43. Ger 4; gyfe

Abt 67, 1; sonst stets ~] wenn, vor-
ausgesetzt dass, im Falle dass, soweit
(wie) **A**) *m opt*: Abt 4. 5. 11. 37. Hl
6. 7. 8. 9. 10. 12. Ine Rb 76. Af El 2.
Af 36, 1. 38. 42, 1. 49. Ine 2. 3. 38.
71. 76. A Gu 2. 3. E Gu 2. 3, 1; 2. IEw
1, 3; 4. II As 1, 3. 2, 1. III Eg 2, 1. 6, 2.
7, 2. I Atr 1, 5. 2. III 4. V 6, 1. I Cn
5, 3. II 13, 1. 22, 2. 83, 1. Ger 4 | *opt er-*
setzt durch ind: Af 37, 2 HB; H: 16.
58. 59. 60 **B**) *m. ind*: Abt 2. 7. 44.
Hl 11. Af 44, 1. 45. 68. Ine 24, 2. 48.
72. 73. I As 3. IV Eg 1, 2; 5a. 8, 1. II
Atr 6. 9, 4. VI 51. 52, 1. I Cn 4, 1.
II 15, 2. 76, 1a. Wif 7 | *ind ersetzt*
durch opt: Af 50 B **C**) *folgen gif xwei*
coordin. Hypothesen, so zeigt bisweilen
erste ind, xweite opt: Abt 3. Wi 11 |
Dem Subjekt nachgestellt: cinban, gif
hit Af 50, 1; geneat, gif his wer Ine
19; þeowman, gif wyrce II Cn 45, 2;
gif he wyrce BA | *bei doppeltem ~*:
cierlisc mon gif he betygen wære,
gif [und] he sie gefongen Ine 18 |
Statt des hypothet. se þegen, þe ge-
þeah Gefyncðo 3 setzt H: ~ þegen
g-; statt ~ he setzt seþe Af 23 So;
[~ hwa] ausgedrückt durch seþe s. Re-
lativ | Ellipse von ~: seþe bið betogen
7 [wenn] he wille, sceal an [anderes
Sbj.] Ine 54; seþe hæbbe, 7 [wenn es]
him leafden Af 41; seþe swerige 7
[wenn] hit wurðe, he sy II As 26

gifan s. giefan

Gifard 1) *Walter* CHn cor Test; *Var.*
Giffard; *heisst Graf ebd.* 2) *Willelmus*
Giffardus Wintoniensis electus episco-
pus [1103] Quadr II 8c

gifernessan; *pl dt*: on gitsungan
7 on ~ *Habsucht und Gier* V Atr 25
= VI 28, 3

bið gifre on gierig nach Iudex 9

gifrie s. gefreogean

gift *Bräutübergabe, Trauung, Hoch-*
zeit Ine Rb 31 (gyft G). Ine 31 HB;
gyft E; *missverstanden* donum, pre-
tium *als sei Bräutigams Zahlung*
(*Bräutkauf*) gemeint, Q | *pl, der-*
selben sing. Bed., dt: ~tan Wif 8 |
ac: ~ta Af El 12 GH (gyfta E), nup-
tias übsnd

gihalden s. gehealdan

giðlage s. geidlian

Gilbertus Crispin, *Abt von West-*
minster [1100] CHn cor Test⁶

gild- s. gield-

I) **gilda**; *pl*: gyldan *Gildegenossen*
Ine 16 B, gegildan übr. **II**) s. gafolg~

Lgilda *Gildenabhaltung, -versamm-*
lung Hn 81, 1

Lgildo *Gildengenosse* Af 28 Q *Var.*;
congildo übr.

Lin gildscipam *in die Gilde (ein-*
xahlte) VI As 8, 6 Q (*Var.* gils~), *den*
pl dt gegildscipum übsnd

gilef s. geliefan **gilt-** s. gylt-

gime- s. gieme-

gimeodumad s. gemedemian

gind s. geond

Lgingiber *Inguer* Lib Lond 8, 2

gingra, *subst. opa von geong (s. d.)*

1) *Unterer, Niederer; pl dt*: yldrum
ge ~rum II Em Pro | *ac*: for hy
sylfe (*Witan*) 7 for heora ~an A Gu
Pro; iuniores (*d. h. 'Unterbeamte'*) Q
(*missverstanden [wegen des folg. for*
geborene 7 ungeborene] als ofspryng
B2); *viell. beidmal im eng. Sinne =*
2) *Beamter; dt*: beforan cyninges
ealdormonnes ~an Af 38, 2 | *pl dt*:
ealdorman sceal settan deman to geon-
grum Iudex 8; se scirman his ~an
Episc 10 | *pl ac*: deman habbað ~an
Iudex 10 [*principis iuniores (d. i. eal-*
dormannes gingran) geniessen pastus
(*feorm*) laut Urk. a. 845; *Birch* Cart.
Sax. 450] — [vgl. yongermen]

[-ginnan] *Der.*: beg~, ong~

giraht- s. geræcan

LGiraldus, ~ardus s. Gerardus

gird s. gierd **girn-** s. giern-

gisene s. geseon

gislas sellan, *pl ac, Geiseln geben*
A Gu 5. Duns 9; gys~ Ld. — *Der.*:
friðg~

gilt; *gyt ihr beide* Wl Lond 2;
get ebd.

gitseras, *pl, Habgierige* II Cn 76, 2;
gyts~ AB; *unübs. githserus Q, mit*
Erkl.: rachinburgius (*Schöffe*) [*Cnut*
meint aber Gerichtshalter, gierig nach
Strafgeld]

gitsung *Habgier; dt*: for ~ge
Iudex 8; ~gæ 11 | *pl dt*: on ~gan 7
on gifernessan V Atr 25 = VI 28, 3

giu s. geo **giude** s. geunnan

givalla s. geweallan

givunulice s. gewunel~

giwiðirworded s. gewiðer-

giwoeria s. gewerian

giwuta s. gewita

gladian, *pl op 3, erfreuen* VI Atr 47
Lgladius gladium iuvabit *Staat soll*
der Kirche helfen ECF 2, 9

glædlice, *adv, freudig* II Cn 84, 4 b;
gledl~ A

glæncg s. gleng

gledan, *pl dt, glühenden Kohlen*
Ordal 4, 2

Gleitlaut **A**) *Vocal; gern vor*
*oder hinter Liquida **I**) **a**: s. Ca-
nutus; Analavus; gearawe VIAs 8, 9 |
II) **e** 1) *zwischen dl* s. gescadlic
2) *fn* s. forgiefnes 3) *gl* s. wiglere
4) *gn* s. eadig: -gene 5) *gt* s. wangtoð
6) *ll* s. gedalland 7) *ls* s. eallswa
8) *nl* s. scinlac 9) *ns* s. Irenside 10) *rg*
s. erian: eregian; awergod; burgbot:
-rech-; friðborh: -regas; hyrgeoc;
wergield 11) *rl* s. werlad; werleas
12) *rt* s. wertihle 13) *rw* s. sierwe;
werwulf 14) *tg* s. flettgefoht; gemet-
gian 15) *tl* s. Watling 16) *tn*: s. (ge)-
witnes: -tten- 17) *tr* s. folcricht:
-tere [doch vgl. Sievers Gram. 293
A. 4] 18) *tw* s. fihtwite 19) *ðs* s. deað-
scyld(ig) 20) *wr* s. gearu: -rvera |
III) **i**: s. burg: byrig; fylgean; in-
weardlice I Cn 22, 4 A; (? lithi(n)gescot
II 12 In *Var.*) | **IV**) **o**: heofonlicre
84, 2 A: gearowe II Ew 4; geworoht
II Cn 30, 5 A | **V**) **u**: buruhbote 65 B;
~gemot III Eg 5, 1 D; ~mannus IV
Atr 2, 10 Q *Var.*; ~waru II 6 B); gear-
uwre VI 30 D. I Cn 19, 3; swurud II
71, 1 A **B**) *Consonant s. d n. 1; g*
*n. 1; n n. 1; p**

glengum, *pl dt; glæncgum Schmuck-*
sachen VIIa Atr 2; woroldlican ~gan
VI 51. — *Der.*: woruldg~ [41

gliman *lustiger Spielmann* Northu
glofa, *pl ac oder gn?, Handschuhe*
Reet 12

glofung; *scoung 7 ~ Empfang von*
Schuhen und Handschuhen Reet 10

F Gloucestre Gloucester Wlart Fz 4,
Civitas Claudia übsnd

F gn für sn: s. veisined, adregniare

I) **God** *Gott* Af El 13. 49. Hu 2 *usw.*;
abweichend: Godd X Atr Pro. I Cn 5,
2c A | **gn**: Godes [Wi 23 *nur Fehler*
der Edd. für gedes der Hs.] Iud Dei
IV 2, 1; 2. Excom VII 2 *usw.*; Goddes
VAs 3 Ld; Godas Ine 1 B. I Cn 6a A.
II 35 A; ~! Iud Dei IV 2 | **dt**: Gode
Af El 38. IAs 3. 5. IX Atr 1 *usw.* | **ac**:
~ Af El 32. IV Eg 1, 4. V Atr 1 *usw.*;
Godd Ine 11 B. A: I Cn 2, 3. 5, 3. 22, 4.
II 39, 1. 45, 1 (*auch* B). 54. 84, 1.
Episc 8 | **voc**: ~ Iud Dei IV 1. 3, 2;
3. 4, 1; 6 || **pl gn**: godana 3 | **ac**:
godas Af El 1. 10. 48. II Cn 5, 1;
goddas Af El 10 So. — 1) *Gott oder*
Götze: godas 1. 10, deos übsnd; hæðene

48. II Cn 5, 1; idola A 2) *Gott des Allen Testaments* Af El Pro. 13. 32. 38. 49 3) *Christengott*; Godes sunu 49 H (Dryhtnes EG). 49, 7. Iud Dei VII 13 A; - spell *ebd.*, euangelium *übsnd* [vgl. godspel]; - cyrice *Katholicismus* Grið 30; *Englands Nationalkirche* Sacr cor 1, 1; - irre I As 5. V Atr 8. VI 5; - milts AGu Pro. EGu 5.1. V Atr 9, 1. 26 = VI 30. 5, 3. VIII 7. Northu 62. 63, 1; - nama II Cn 84, 5 | *gn obj*: - æbilgð *Beleidigung gegen Gott* VIII Atr 35. II Cn 40, 2; - ege *Gottesfurcht* VIII Atr 18. I Cn 25. Had 1, 3. Grið 23, 1; - lof II Eg Pro = I Cn Pro. II 84, 1. Cn 1020, 3 | ~ gebiddan, hæbbe lufe 7 geleafan to Gode I Cn 22, 4; ~ biddan Ordal 4, 3; ~ lufian V Atr 1 (= X 1). 34 = Northu 47. VI Atr 1 = I Cn 1; ~ wurðian Northu 47. 67. Grið 25; ~ ondædan Iudex 17, 1 | wið ~ geborgen Episc 8 | Gode hyran Grið 21, 1; Gode þancian Cn 1020, 6 f. | mildheort ~ Sacr cor 1, 3; ~ ælmihtig II Cn 84, 6 4) *Weltschöpfer* I Cn 18, 3; Godes handgeweore V Atr 3, 1. 10, 1 5) *Schicksalslenker, Weltregent* X Pro; Godes gifu Ine Pro. Að 2. Grið 21, 2. 23; - fultum VI Atr 41. Cn 1020, 4 f.; fylst I Cn 1 D; on - naman *beschwörend* I As Pro. Cn 1020, 16. I Cn 7. II 84. Swer 7—11; - grama [als *Fluch*] II Cn 7 | *Gruss*: ~ eow gehealde W1 Lond 5 | þær (*wohin immer*) ~ wisige Hu 2; þæt (*was immer*) ~ ræde VIII Atr 24 = I Cn 5, 2c; swa ~ wolde Grið 22 | Gode efen leofe Episc 13; æt - endlean Iudex 17, 1; beforan Godes eagum 6 6) Godes dom *Gottesurteil* Iud Dei VIII 2, 2; - ordal II Cn 35 7) *Christenheit*; Godes folc I Em 1; Godes þearfum VIII Atr 6 8) *Religion*; Godes freond Had 1, 1. Episc 8 | for - lufe *frommer, moralischer Weise* I Cn 18. II 68, 1. Grið 24. Had 11. Iud Dei VII 12, 2 A, pro Eius amore *übsnd* | *interesselos, umsonst*: on Godes est VIIa Atr 4. 4, 1; - þances VI As 8, 1; pro amore Dei Q; *synonym*: for - noman *uneigennützig* Af 43; on - n- *freiwillig, fromm, nicht legal gezwungen* 5, 4 9) *Vollkommenheit, Ideal*; Godes riht is *höchst gerecht* [nicht 'kirchlich'] *ist* II Cn 75, 1; iusticia In 10) *Kirche als Eine Gesamtinstitution*; Gode word (*Mönchsgelübde*) betræhte V Atr 5 = VI 3a | *Bischof hält die Gemeinde* to Godes handa Episc 7 | from - dæle awor-

pen *excommunicirt* I Em 6 | - bletsung *Einsegnung* Wif 8 | *Märtyrer* for - naman Iud Dei VIII 2 11) *im Ggs. zum Staat (bürgerlichen Recht, Laientum)*; for Gode 7 for worulde EGu 4. III Eg 1, 2 = VI Atr 10, 2 = II Cn 2. V Atr 1, 2 = VI 8, 2 = X 2, 1. V 4 (9, 2) = VI 2, 1 (5, 4). V 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1. VI Atr 8. 36. 39. 53. VIII 38. X Pro = I Cn 1 b D. II 38, 1. Had 10; ~ 7 menn V Atr 6. VI 3, 1. 50. VIII 1, 1. 27 = I Cn 5, 3. 2, 3. II 4, 1. 39. 39, 1. 41, 2. 54 12) *Kirchenrecht* EGu 6, 7. Episc 8; for Gode (*geistlich*) betan EGu 3. II Cn 36, 1. Northu 10, 1; wið ~ II Cn 45, 1. Northu 11; - - þingian 8 | *synonym*: Godes lagu VI Atr 12, 2. VIII 30. I Cn 26. Cn 1020, 9 Grið 19. 19, 1 (*mit Ggs.*: folclage). Northu 46 | Godes riht V Atr 26 = VI 30 = I Cn 19, 3; *im Ggs. zu woroldgerysnum* Swer 1. Wif 1; *im Ggs. zu woruldriht* III Eg 5, 2 = II Cn 18, 1 | Godes bebod IV Eg 1; - - 7 ærcebiscopes II As 23, 2 = Ordal 1; - forbod Northu 2. 61 | *kirchenrechtlich Gebannter*: Godes fliema I Em 6; - utlaga VIII Atr 42 = II Cn 4, 1; utlah wið ~ Cn 1020, 17 [vgl. *fris*. Godes fach *friedlos*] 13) Godes þeow *Geistlicher* Ine Pro 1 (*minister Domini* Q). As Alm Pro; - þeowan *Conventualen* V As 3. IV Eg 1, 7. V Atr 4, 1 (= I Cn 6a). VI 2, 2. 41. VIII 6. Had 1, 1, 1. 11. Grið 24; *sacerdas und niedere Kleriker umfassend* VI Atr 5 = I Cn 6, 1 14) *Einzelkirche*: Godes hus I Em 5. I Cn 4 = Had 1, 3. 11. Grið 24; - cirice I Em 5. II Eg 1. VIII Atr 1. VI 42, 3 = I Cn 2. Iud Dei VI 1. Had 1, 1; - weofod VIIa Atr 6, 3. Grið 26 15) *Kirchentemporalien, weltliche Güter und Gerechsamte des Klerus*; teoðunge Gode I As 3; ic Gode ann 5; Godes feoh 7 ciricean Abt 1; - gerihta EGu 5, 1. 6, 4. IV Eg 1, 4; 5a; 6. V Atr 11 = VI 16 (= I Cn 8). VI 21, 1 = VIII 14 = I Cn 14. Cn 1020, 2. 8; - gafol VIII Atr 43 [- þeowes esne Wi 23 *Fehler der Edd. für gedes*] 16) Godes grið *höchster Sonderschutz, Unverletzlichkeitsprivileg* V Atr 10, 1. 21 = VI 26. 13 = I Cn 2, 1 = Grið 1. 31; - ciricgrið VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3 = Grið 2. — *Ersetzt durch Dryhten s. d.*; ~ für Dryhten Af El 49 H [vgl. *Deus*]

II) *god gut* 1) *materiell vollwertig*: hors VI As 6, 1 | *gn*: godes leanes Rect 20, 2; cornes Rect 8 | *fm dt*: godre

bote Had 2 H; godcundre 'geistlicher' *iibr. besser* 2) *moralisch tüchtig*; no: ~ scirman Ger 5. 12 | *dt (pl?)*: þam godan deman Iudex 2 | *pl*: þa godan deman (*im Ggs. zu yfel*) 10 | *gn*: godra hada II Em Pro B, *bessere* godcundra; hadedra H 3) *glaubwürdig, ehrenwert*; *ac*: æwdan godne Wi 23 | *pl dt*: godum æwdum HI 2. 4; weotum Ine 25, 1; þegnum III Atr 4, *statt getreow der Quelle* 4) *geistig trefflich von Dingen*; *fm*: gode laga stande IV Eg 12 || *pl*: woruldgerihta standen gode 2 | *gn*: godra weorca 1, 8; goddra F | *dt*: godum lagum 2, 1; bisnum I Cn Insc D || *substirt nt dt*: mid godum Af El 49 | *instr*: mid gode EGu Pro; Drihtne do to góde II Cn 84, 4b

III) *god Gut, Habe, Vermögen*; *dt*: gode I As Pro; seht Ld. — *Der.*: feohgod **godborg** *bei Gott (kirchlich-förmlich) verbürgtes Versprechen*; *gn*: ~ ges Af 33; ~ ghes Q; *Var.* ~ rhwes | *pl dt*: ~ gum Af Rb 33; ~ rhgum B

godbotan, *pl dt*, *Kirchenbussen* VI Atr 51; [godbot] *scheint übs in forisfactura quae ad Deum pertinet* In Cn III 54

godcund, *adj, geistlich, kirchlich*; *dt*: mid ~ dan scrite Had OH: 3 f. D: 4 ff. DH: 7 f; ~ dran! - D 3 f; ~ dre - [fm] O: 5—8 | *pl*: ~ de II Cn 84, 4 | *dt*: ~ dan I Cn 21. II 68, 1c. 84, 1. VI Atr 42, 2; - scritean 52 (*Ggs. woroldcundan steoran*). VIII 36. Had 11 || *fm dt*: ~ dre EGu Pro 2. VI Atr 50. I Cn 26, 3. Had 2. 5—8 O | *ac*: ~ de EGu Pro 2. II Em 4. V Atr 29. I Cn 6, 3. 26. II 38, 2. 84, 4. Grið 19, 1 | *pl*: ~ de X Atr Pro 1 | *dt*: ~ dan VI 51; - rihtlagan (*Ggs. woruld laga*) Grið 24 | *ac*: ~ de V Atr 10 || *nt pl gn*: ~ dra (*gerihta* EGu 6, 4). I Em Pro. II Cn 48 | *dt*: ~ dan Episc I || *schw. fm sg*: se! ~ de lare! I As 4, 1 Ld || *nt dt*: þam ~ dan gebede I Cn 22, 3; godde- A; ~ dam B || *substirt nt*: þæt ~ de IV Eg 1a. — *Verderbt zu god* II Em Pro B. Had 2 H

godcundlice, *adv, kanonisch* VIII Atr 5. I Cn 3, 1

godfæder *Taufvater, Gevatter*; *gn*: ~ res Ine 76 B | *dt*: ~ 76, 2; ~ re B | *ac*: ~ 76. Ine Rb 76.

godglieþd *Götze*; *pl dt*: godgeldum Af El 32, diis *übsnd*; ~ gyldum G; ~ gyltum H

godian 1) *ausbessern*: hegas Ger

13; hus *ebd.* 2) ~ to ahte *um etwas* [Bedeutendes] *besser werden* V Atr 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1

godlar *gute Lehre* I Cn 23 B

L **Godrinus**, Godrun s. Guðrum

godsibbe, *fm dt, Taufverwandte* Northu 61, 1

godspel *Evangelium*; *dt*: on þam ~! I As 2 Ld | *pl ac*: þa halgan ~ Iud Dei VIII, 1 [vgl. Godes spell VII 13 A]

godspelleras, *pl ac, Evangelisten* Iud Dei V 2, 1. VI 1. VII 23, 1 A

godsunu; *cyninges ~ Königs Patenkind, Taufsohn* Ine 76, 1 | *gn*: ~nes 76 B | *ac*: ~ 76. Ine Rb 76.

L **Godwinus** comes, *Vater Haralds II.*, Quadr Arg 9. ECF 35, 2. retr 35, 2

L **Gofridus** s. Gosfregð

gold *Gold*; *gn*: asodenes ~des AGu 2; pund, mances ~des II Atr 7, 2. II Cn 71a. 71, 1; 4 | *dt instr*: ~de 7 glæncgum VIIa Atr 2; - 7 seolfre II Cn 8, 1; ~de fæted *sweord* Norðleod 10; goldfæted H

[-golden] s. gieldan. — *Der.*: fullg~

goldfæted *sweord, adj, mit Goldblech belegtes Schwert* Norðleod 10 H; golde fæted D

goldfinger *Gold(Ring)finger, vierter Finger* Af 59 | *ac*: ~ Abt 54, 4

goldþeofe, *dt, Golddiebe, einem des Diebstahls an Edelmetall Schuldigen* Af 9, 2

Gomorra [aus Genesis] Iud Dei II 2; Gamorra V 13

gong s. gang

gonoh [für genoh] *genug* Hl 5

g[ol]s; *pl ac*: gees *Gänse* Ine 70, 1

Gosfregð, *portirefa von London unter Wilhelm I.*, Wl Lond 1; Gosfridus L; *Var.* Gofridus; *dem G. de Magnavilla wird adressirt* Wl ep Pro

[-gota] s. leadg~

grada, *pl gn*; seofon stapas *ciriclicra ~ 7 Stufen kirchlicher Grade* Had 19

L **Graduale** *liturgischer Name eines Messeteiles* Iud Dei I 8. X 5. XII 9. XIII 2, 1d. XVI 16

L **Gr[ajecia]** s. canis de ~

græfe; *dt*: æt openum ~ *am offenen Grabe, vor Vollendung der kirchlichen Beisetzung* Abt 22. V Atr 12 = VI 20 = VIII 13 = I Cn 13

[graf] s. gravio; greve

grama *Unwille. Zorn*; hlafordes IV Eg 1, 2 | *dt*: modes ~an 1, 5a | *ac*: Godes ~an [als Fluch] II Cn 7

F **grantad** [pf 3] leis al puple *Gesetze zusicherte* Leis Wl Pro; grauntat I; *Var.*: grentat, grantut

L **Grantebriggescyre** *Cambridgeshire* ECF 33; *Var.* Graunteb-, Canteb-, Kanteb-; ~bruges- ~briggs-, ~briges-; ~scire, ~schire, ~shire, ~sire

Grateleia s. Greatanleage

L rex Dei **gratia** *König von Gottes Gnaden* Wl lad Pro Q. Wl art Insc¹. CHn cor Pro. Hn com Pro. Hn Lond Pro.

L **gratiare** *te dir danken* III As 3 Q; eum graciemus VI 7 Q (~mur K), him geþancedon übsnd

L **gratis** *freiwillig* Af 5, 4 Q. Lib Lond 5 | *m gn*: ~ hospitis *mit freiem Willen des Wirts* 2

L **gravamen** *Dei Zorn, Unwillen* II Cn 7 Q, grama übsnd

L **gravare** *in Q [neben der klass. Bed. 'bedrücken' für gedreccan* II Cn 69] und Hn, *Var. zu cravare*; s. d.

L **gravionum** *improbities (pravitas) Habgier königlicher Vögte (Staatsbeamten)* Quadr Arg 24 (Hn 7, 2) [Vermengung von *ags.gerefa* (lauttungravio) und *fränk. graf*]. — *Der.*: maregrav; tungravio (-ius)

F **grauntat** s. grantad

greahund s. greih-

great gross; *fm ac*: þa ~tan sinwe Af 75 | *nt ac*: ælc ~ treow 12

æt **Greatanleage**, *dt, zu Greatley [sw. von Andover, Hampshire?]* II As Epil; ~lea V Pro (~læge Ld). VI Pro. 1, 4. 10. 12, 1 | *im Q*: ~teleia III 5. 7, 3; ~teleya II Epil. III 2; Greatteleia VI 1, 4; Grateleia IV 2. VI 10

F **gr[efe?]**; al gr s[ive?] al provost *dem Reeve* [?], *mit anderem Namen* [?] *dem Praepositus* Leis Wl 5 I [vgl. gerefa]

Gregorius I sanctus [590—604] Af 43. VI Atr 23. Lond ECF 32 C 2 II [II, 715—31] *in decretis aus einer Kanones-Sammlung citirt* Hn 5, 27

greihund *Jagdhund [aus nord. greyhund]* Interpol. zu II Cn 80, 1b Q; *daxu, ebd.* S. 367*: greahund id est canem de Grecia *Londoner* [A. Horn?] *in Leges Angl.* Lond. s. XIII. coll. *Hs. Co*; *später Singular*: greyhunde Ps Cn for 31 | *pl ac*: ~hounds *ebd.*

ge God **gremian**, *pl op 2, ihr G. erzürnet* IV Eg 1, 4 C; grymman F

L **Grenelandia** *Grönland* Lond ECF 32 E; *Var.* Grenl-

F **grentat** s. grantad

grep *hegian, ac, Graben ziehen* Ger 13 [glossirt in *Wülker Gloss.*: cuniculus; *bei Aldhelm u. sonst*: latrina, cloaca, *welche Sonderbedeutung hier schwerlich vorliegt*]

gressvin s. gærsswin

gretan 1) 3: gret *grüsst* [den Adressaten einer Urkunde] Cn 1020, 1. Wl lad Pro. Wl Lond 1 2) *op 3*: ~te (mit Schimpfworten) *anföhrt* Hl 11. — *Der.*: geg~

greve s. gerefa, grefe, maregrave

[-grimm] *Der.*: wæg~

gr[i]mman, *pl op 2, erzürnet*; ge God grymman IV Eg 1, 4 F; gremian C

grin id est ilium *Leistengegend, Unterleib, Bauch* Af 61 In Cn [vgl. Aethnaeum 1904, June 18, p. 791, col. 2, l. 32]

grindende þeowa [Getreide] *mahlende Sklavin* Abt 11

[-grisan] s. ag~

L **grisengus** pannus *graves Tuch* IV Atr 2, 10

grið *Frieden* [est pax Latine ECF 32, 1; *Var.*: grid, grit, gridh, griht, griutha; *auch sonst lat. pax übersetzt*]

1) *Sicherheit [des Geleits für Befehdeten]*: slaga mote mid griðe [dt] nyr II Em 7, 1 2) *Sonderschutz*: be griðe [dt] Grið Insc; *no*: Godes ~ ealra griða [pl gn] selost I Cn 2, 1 = Grið 1 a) *kirchlicher* [vgl. cyricgrið]: cyrice on Godes (Cristes), cynges, folces griðe [dt] V Atr 10, 1 = VI 13 = I Cn 2, 1 (gryde A) = Grið 31; cyricgrið is Cristes ~ [no] 31, 1; circan griðes [gn] wurðe VIII Atr 1; wydewe on Godes griðe [dt] 7 cynges V 21 = VI 26; *kirchlicher stowa* ~ [no, syno. mit cyricg~, cyricgrið] Nor grið Z. 5 b) *königlicher*; *no*: Pax; hlafordes ~ III Atr 13 | ~ mid his agenre hand 1; kinges handsealde grið: pax regis data manu sua ECF 12; *Var.* grid [vgl. handgrið] | *Versammlungsfrieden*: griðes [gn] wyrðe to gemote II Cn 82; gryðes Ld e) *Geldbewertung der Busse für Verletzung von ~*; *no*: on Fifburga (I burh-) gepincðe, wæpntake, ealahuse III Atr 1, 1f.

3) *Sicherheitsfrist für Asyl im Hause des Königs, Prinzen, Erzbischofs bzw. Bischofs, Ealdormans*: ahte IX (bexw. VII) nihta ~ [ac] Grið 4f. [Auslautende Dentale wird nicht mehr gehört, da grið als erstes Glied von gre-ve irrig betrachtet, ECF 32, 1; vgl. 21 Z. weiter und S. 81 Z. 9 v. u.]. — *Der.*: ciricg~, hadg~, hælnesg~, handg~

gríðbryce *Bruch des Sonderfriedens des Königs oder einer Kirche, verschieden bewertet nach weltlichem Rang der Kirche* VIII Atr 5,1 (~rice G) = I Cn 3, 2; ~rice A; ~reche Q | *ac*: þone ~ VIII Atr 4, 1 = I Cn 3a; gryð~ A | *der König* ah ~ II 15 AB; gryð~ G; ~rece Q In | *on fyrde* ~ fulwyrce 61 B; gryð~ G; ~rice A; ~rece In; *daraus mit [falsch, für den Forst, erfundener] Busssumme* Ps Cn for 18 | *grithbrece (Var. gríðbreche): fractio pacis ex parte regis in comitatu vel hundredo datae* In Cn III 50 | ~che (Var. gríð~): *pax regis a vicecomite vel ministro [regis data]* Hn 79, 4 (*be-wertet zu 100 sol. ebd.*) 12, 2 (Var. ~che, gríðeb-). 35, 2 (Var. ~che, gríðb-, gríðh-); ~che 22. 22, 1. 59, 2 | *pacis (in)fractio, infractura erklären zu Cn: Q. In. Cons*

gríðian *mit Sonderfrieden schützen, mit Sonderschutz befrieden: Kirchen* Gríð 3; ~ 7 friðian I Cn 2 aus VI Atr 42, 3, *wo op pl 3 | op pl 3: friðian 7* ~ I Cn 4 = Had 1, 1 H; f- 7 nerian *übr.* | *ptt pl 3: godes hus 7 þeowas ~ðedon* Had 11 (gryð- O) = ~ðedan Gríð 24

gríðlagu *stent Sonderfriedensrecht gilt* Gríð 9

Lgrossus *gross, great übersnd, Af 12 Q (Baum). 75 Q. In (Sehne)*

gryd- s. gríð **grym-** s. grim-
-gs- *für hs, cs (aus sc): s. ascian*
-gt- *für ht: s. agte (unter agan)*

FLgu- *für w-: s. Norwicensis, wage, warder, waiter, warans, -nt, -ntizare, weardgerafa, wer, werra, Wiht [vgl. gw]*

Guith s. Wiht **guld-** s. gieldan

[-guma] s. brydg~

[-gumian] s. forg~

L Gundulfus *episcopus v. Rochester* CHn cor Test

Lgurgullio *Gurgel* Hn 93, 10 aus ~ulio Af 51 Q; ~ulium (Var. ~lum, auch Rb dazú S. 617) In Cn

Gurth s. Wiht

L Gurthus, *Bruder Haralds II.*, ECf 35, 2; Var. ~tus. [*In Ags. Annalen* Gyrð, Gerð; *im Domesday* Gurt, Guert, Guerd]

L gutfirma s. gytfeorm

Guðmund *Stegitan sunu, neben Olaf Tryggvason Führer des Nord. Heeres, das 991 mit Æthelred II. Frieden schliesst* II Atr Pro

Guðrum *König Guthorm von Ostanglien* EGu Insc. Pro; Gyð~ AGu

Pro; Gyðrun Ld; Godrun Q; Var. Gorun, Godrinus | gn: ~mes EGu Insc B

L Gutí *Jüten, als Vertreter der Dänen?* Lond ECf 32 C 1 [*dagegen nach Stevenson* Asser 170^o: *Bewohner der Insel Gotland*]

Gutlandia Lond ECf 32 E: *ob für des Galfrid von Monmouth Godlandia: 'Insel Gotland'?* Oder 'Schwedisch Gotland' oder 'Jütland'?

FLgw- 1) *für älteres w: s. wage, weardgerafa, werra [vgl. gu]* 2) *in Q für ags. cw: s. owalstow*

Gybmund *Bischof von Rochester* Wi Pro 1

gyf(t) s. gif(t)

gyld(-) s. I) gield- II) gylt

gyldne *godas, pl ac, goldene Götzen* Af El 10 (~dene GH), *deos aureos übersnd. [vgl. oferg~]*

gylt *Verbrechen, Verschuldung, Schuld; gn: ~tes bot Iudex 1 | dt: forman ~te Af El 49, 7. IIAs 11 (gylt! Ld); botwyrðum - III Eg 2, 2; gilte D | ac: ~ gebetan Af 7, 1. Ine 73; gyld So; gilt Northu 3; ~ gewyrce IIAs 8. Wif 7 | instr: for þon gilte IIAs 11 H, später geändert in dt þam, den OtLd haben | pl: ~tas Iudex 2 | gn: ~ta Af 5, 4 | ac: ure ~as II Cn 2a, debita nostra übersnd. — Der.: heafodg~*

[-gyltan] *Der.: ag~*

gyltinge *Verschuldung, Verbrechen* Iud Dei V 2, 4, *commissum glossierend*

gyme- s. gieme- **gynd** s. geond

gyng s. geong

gyrd, gyrn- s. gierd, giern-

gys(i)las s. gislas **gyt(a)** s. giet(a)

[-gyte] s. blodgeote

gytfeorm *Gussmahl, Trinkfest, von der Gutsherrschaft den fromenden Hintersassen gegeben* Rect 21, 4; gutfirma Q

Gyðrum s. Guð~ **gytsere** s. git~

gywana s. gew~

H.

h 1) *unorganisch a) anlautend α) vor Vocal: s. a 'stets', abbod, ær ehe, agan, agen (adj), eal(swa), eard, edor- (bryce), elles, Eormenstræt, eower, erian, Icenild, geiecan, benierð, ilc, Ine, Irenside, is ist, ora, unlagu, utlah β) vor l: s. (ge)ladian, utlagu, (ge)lea-*

fa(n), leafe (fm), lehtgescot, lif γ) vor r: s. ræd, reafere δ) vor w: s. we-san (ptt: hwæs), willan (op 3: hwile), friðgewritu, gewyrht **b) inlautend: s. deorhege, ryt e) hinter t: s. th 2) geschwunden a) anlautend α) vor Vocal: s. habban (op 3: æbbe), hæge-weard, hæðen, he (gn: is; nt: it), heafod, (ge)healdan, healf, healsfang, heorð, her, hid, oferhiernesu, behofað, hoppe, hundred, hunigafol, twihynde β) vor l: s. hlaford(swice), gelaðian(?), utæthleapan, belidens(?), hlot, hloð(bot), hlyst γ) vor r: s. hrædinge, -dra, hrægl, hran, hraðe, hream, hreol, hrieman, hrif(wund), hriðer, Hrofeceastre, hrycg δ) vor w: s. hwa (north. va), nahwær, hwæðer, gehwelc **b) in- und auslautend: s. (wer)fæhðe, feo, geohhol, leah, lah-, myrð, riht, betihtlian, (wither)tihtla, þeah; nach r: s. fyrht, morðwyrhta 3) abweichend a) für g: s. (ge)agnian, borg, gebugan, burg, dolgbot, iergðo, morgangifu, genoh, heretoga **b) für þ: s. þriþing 4) verschrieben a) für b: s. Bada, beon (op 3: bie), beregafol **b) für f: s. fiftene e) für -l: s. lytel **d) für r: s. ofer Rect 3 e) für þ: s. forð; ham für þam II Cn 37 A; ge-þeantendlic 5) von Anglonormannen vor t nicht gehört und als dessen Aspirata gefasst, s. lehtgescot, riht, morðwyrhta 6) dafür c, ch, g, gh: s. d. 7) dafür verschr. þ, s. d.**********

Lh 1) *unorganisch: s. Abraham, habundantia, (super)habundare, harnus, Eliseus, perhendinare, heremita, hostium | zwischen ae: s. Israel 2) geschwunden: s. exalare, Halleluia, eðdomada, Henoch, Hieronymus, ordeaceus, ornotinus, orror, ortari, exortatio, ortus, yperbaton*

Fh 1) *unorganisch: s. derainer 2) geschwunden: s. hure*

ha s. a *immer* **Haba** s. Bada

habban Ine 63. AGu 5. As Alm Pro. VII Atr Pro. Wer 6, 1. Ger 14. 16; hæb~ Ine 63 So. AGu 5 Ld; heb~ Ine 8 Ld; *flect: to ~nne* Af 34 (hæb-Ld So). Excom VII 3. Rect 3, 3 | 1: hæbbe Becwæð 2f. | 2: hæfst Iud Dei VII 12, 3 A | 3: hæfð Af 36 Ld. Ine Rb 64. Ine 24, 2 HB. 53. 60. II Ew 5. VI As 8, 6. 10. II Atr 9, 3 f. Rect 7. Iudex 1; hafð Ine 64. Swer 2; hafað Af 36. VI As 8, 9. Ine 24, 2. 53, 1; hafeð H. Swer 7 B; hafað Ger 5, 1; hæfað Af

36 So | **pl** 1: habbað I As 3. II Eg 3, 1. III Atr 3, 2. IV 1 | 3: habbað Ine 42 B. AGu Pro. IV Eg 13. II Atr Pro. III Pro. Forf 2. Excom VII 3. Mirce 4 Ld. Grið 23, 1 | **op** 2: hæbbe Ine 22 | 3: hæbbe Hl 5. 10. 16. Wi 23. Af El 11 f. 22 f. 28. Af 23, 2. 42, 1. Ine 5. 6 Bu. 32. 38. 53, 1. 60. AGu 5. EGU 12. I Ew 1. II S. II As 16. VI 5. I Atr 1. 1, 2; 10. II 3. VII a 5. II Cn 66, 1. 79. Northu 2, 1. Blas 2. Wer 3. Rect 6, 1. 11. 13. 14. Grið 20. 42, 1; 3; æbbe II Atr 3, 3; hebbe II Ew 3 B; ~be Wi 7. Af El 11 G. I Ew Pro. VI As 5. II Eg 2. 2, 1. III Atr 3, 1 | **pl** 1: ~ II Atr 1, 1 | 3: hæbben Af El 23. Af 5, 1. Ine Rb 38. Ine 38. 42; habben Ine Rb 38 G; ~ H. Ine 38 B. IV Eg 13. I Atr 1, 14. II 2, 1. VII 5. Excom VII 5. Wif 4. 7 | **pc**: s. landhabbende, handhabbenda; **pl dt**: hæbbendum I As 2 Ld; **sg fm dt**: hæbbendre Wi 26. II As 1. V Pro 2; hebbendra Ld | **ptt** 3: hæfde Ine 35, 1. I Ew 1, 2. II 1. II Cn 73a (heafde B). Geþyncðo 2. 3 | **pl** 3: hæfdon IV Eg 2 a. II Atr 1. Excom VII 3. — *Meist 'haben' übersetzbar* 1) als *Hilfsverb vor ptt pc* [das oft flectirt, s. Particip] Hl 10. Ine 42. II Ew 1. VI As Pro. 8, 6; 9. 10. II Eg 3, 1 = I Cn 8, 2. Rect 7 2) *besitzen* Ine 24, 2. 32. 53, 1. VI As 5. I Atr 1, 14. II 9, 3. Becwæð 2 f. Norðleod 7; hand (*Gewalt*) ofer II Atr 1 | æt hæbbendre handa *handhaft*: s. hand | þe hæfð *Inhaber* II Atr 9, 4 | frið ~ *geniessen* II Atr 3 | *m. gn s. 21 Zeilen weiter* 3) *erstellen, aufbringen* Hl 5. II As 16; him *für sich* Wi 23 4) *halten*: hiredmen I Atr 1, 10; *Werkzeuge* Ger 14. 16; hæbbe 7 healde II Cn 66, 1; *dá haben* As Alm Pro 5) *abhalten*: gemot II Ew 8. III Atr 3, 1 6) *pflegen*: bige AGu 5 7) *þearfe ~ bedürfen* Af 5, 1 8) (mid) him ~ (*mit*) *sich nehmen* Hl 16. Wi 23 (Ine 63); of lande *vom Boden fortnehmen* Af 13 9) him ~ *sich behalten* Af El 22 f. Af 23, 2. Ine 5. 6. 38. Rect 6, 1 10) *empfangen* I Ew Pro. II Atr 2, 1. Wer 6, 1. Rect 11. 13. 14. Wif 4, 7; *Priesterweihe* Geþyncðo 7; *dæl Anteil* Excom VII 3. 5; *erlangen* Ine 8. VII a Atr Pro 11) ~ him gemæne þæt wið *das zu verantworten h. bei* Grið 20; ~ sace mid *Streitsache hängen h. bei* III Atr 3, 2 12) hæbbe to *m inf: vermöge* Ine 60; *dürfe* II Cn 79. — *Regiert gn: freonda* II Atr 9, 3; *mægnes* Af 42, 1; 3; *healfes* Ine

32; þreora 66; þreo B || ~ (*erhalten*) *für* gebyrian *als Anspruch gebühren* Mirce 4 Ld; *für* agan Ine 6 Bu; *für* abiddan 8 Ld || ne ~ *ersetzt durch* nabban Af 42, 3 H; ~ *ersetzt durch* agan Norðleod 9 Ld. — *Der.:* for-hæbbe, geh~, landhæbbende, midh~, nabban, wiðh~

habbod s. ab~

Lhabere 1) ad iusticiam *vor Gericht stellen* Leis Wi L 3 2) ad habentem manum *handhaft* II As 1 Q, æt hæbbendre handa *übsnd* 3) *m. inf: a) können, dürfen* III Atr 3 Q, age to *übsnd*; Ecf 1. Lib Lond 4 **b) vermögen zu** Ine 60 Q, hæbbe to *übsnd* 4) *auxil. [nach Roman.-Germ. Gramm.] m. pcpf pass nt: dispositum habet [statt disposituit]* Excom I 1; forisfactum habuerit Ecf 4, *wofür retr: forisfecerit*

Lhabitudo *Wesen, Charakter* Hn 9, 4

Habraham s. Abr~

Lhabundantia *für* ab~ II Cn 68, 1b Q || ~are *für* ab- I As 2 Q. VI Atr 40, 1 L. Hn 82, 2b [vgl. superhab-]

had Wi Pro 2. Had 1, 2 | *gn: hades* V Atr 4. VI 2, 1. VIII 26. 31. I Cn 6. II 38, 1. 41. 42. 49. Northu 12 | *dt: hade* I Em 1. V Atr 9, 2. VI 5, 4. 52. VIII 30. I Cn 4, 3. Northu 23. Geþyncðo 7 | *ac: ~* Northu 12. Geþyncðo 7. Iudex 15, 1 | *pl: hadas* I Em 1. Grið 3 | *gn: hada* I Em Pro. VI Atr 52. I Cn 4. Had 1 | *dt: hadum* Af 4, 2. Sacr cor 1, 2; hadan Grið 25 | *ac: hadas* I Cn 4. Had 1, 3. 11. Grið 24. 28. — 1) *Person* I Em 1. Iudex 15, 1 2) *Stand, Rang* Af 4, 2. I Em Pro 1. Sacr cor 1, 2. V Atr 4 = VI 2, 1 (= I Cn 6). 52. VIII 31. II Cn 38, 1. Grið 3 3) *geistliche Weihe, Ordo* II Cn 42. Northu 12. 23. Geþyncðo 7. Had 1 | *Weihegrad* Wi Pro 2. Had 1, 2 | *geistlicher Rang* VIII Atr 26. II Cn 41. 49 4) *geweihter (geistlicher) Stand, Priesterstand* V Atr 9, 2 = VI 5, 4. VIII 30. Geþyncðo 7; *Klerus* I Cn 4, 3 | *Ordinirter, Geistlicher, Kleriker* I Cn 4. Had 1, 3. 11. Grið 24 f. 28. — *Der.:* ciric-had, mæg(e)ðhad, werhad, wifhad

[-hada] s. gehada

butan **hadarunge**, *dt, ohne Rücksicht auf Personen* Iudex 3; hade-r~ Q

hadbot *Klerusbusse, Zahlung für Missetat gegen Kleriker* Had 9, 1 | *dt: ~te* Að 2. Had 2—7

hadbreca, *pl, Klerusverletzer,*

Missetäter gegen Kleriker II Cn 6; ~ræcan Ld; ~rican D

hadbryce *Klerusverletzung, Missetat gegen Kleriker; ac: ~* II Cn 49 | *pl dt: ~can* V Atr 25 = ~rican VI 28, 3

hadgrið, *ac, Sonderbefriedung, Schutz für den Klerus* Grið 19

hadian *weißen; op 3: ~ige* II Cn 73, 3 || *ptt pc: circan, þe he to (für die er) gehadod wæs* Northu 28 | *hadod* man *Geistlicher* II Cn 43 A | *ac sbstirt: hadodne* 40 A; *hadne* man 42 A (*geha-übr. diese 3 Male*) | *fm dt: on* gehadodre nunnan Cn 1020, 16 | *msc pl: gehadode witan* V Atr Pro | *gn: hadedra* *Geistlicher* II Em Pro [vgl. gehadod]. — *Der.:* onh~, unh~; gehadan [vgl. velare]

hadnote, *ac, Priesteramt* Geþyncðo 7 H

hæbb-, **hæf-** s. habban

Hædde s. Heddes

hæfdon s. I) habban II) heafod

[-hæfen] s. landh~

hæftnyde, *dt, Haftbereich, Gewalt* Iud Dei VII 12, 1 A, captivitate *übsnd* **hæfton**, *op pl 3, verhaften* II As 20, 5; ~ten Ot Ld

hægw[ea]rd *Gehegewart, Zaunhüter; dt: hæigwerde* Rect 20; (h)eiwardus Q

[-hælan] *Der.:* geh~

hælend *Heiland* Af El 49 (~de GH). Iud Dei VI 1; ~de Du; *voc: ~* IV 2 f. VII 24 A. VIII 2, 3 f. | *gn: ~des* IV 4, 1 f. V 2, 1. VII 23 A. 23, 2 A. VIII 2 | *dt: ~de* IV 4, 6 | *ac: ~dne* VII 23, 1 A || *oft Iesus glossirend (übsnd):* IV 3. 4, 1; 6. V 2, 1. VI 1 (VII 23. 24 A. VIII 2. 2, 3 f.)

hælm s. healm

hælnesgrið, *ac, Sonderfrieden des Heiligtums* Grið 19

hælnessan, *pl dt, Heiligtümern* Grið 25

hælo 1) *Heil; dt: ~* Ine Pro; *geändert* hæle B; hæle I Cn 2 | *ac: ~* Af El 49, 3 (~le Ld). Iud Dei IV 3, 1, salu-tem *glossirend* 2) *ac: hæle* 7 unhæle *Gesundheit und Krankheit* VI Atr 52. II Cn 68, 1b. — *Der.:* unh~

hæman *ausserehelich beiwohnen; flect: mid [adv.; 'Skavin' aus Vorhergehendem ergänzbar] to ~nne* Af El 12; ~menne H | *op 3: ~me* Af 10. I Em 4; - mid Af El 31, coierit *übsnd*. — *Der.:* geh~, unrighthæmede

hæmed *Beischlaf, Geschlechtsver-*

kehr; dt: ~de Af Rb 8. I Em 4 Ld (*Unzucht*) | ac: ~ Wi 4-6 (unriht: *unkanonische, aber vielleicht dauernde und nicht immer polygame, Ehe*). V Atr 10 = VI 11. VIII 4. II Cn 55; he-med B. — Der.: niedh~, (un)riht~

hæmedþing *Unzüchtigkeit, Buhlerei*; dt: ~ge Af 18 | ac: ~ *Beischlaf* V Atr 9 = VI 5, 1 = ~gc I Cn 6, 2 | pl dt: ~gum *Hurereien* Af 10 B

hæntan s. hen~ [18, 1

to **hæpsan**, dt, als Türriegel Ger

hær s. I) ær II) her

hærfest *Herbst*; dt: ~te [als Jahreszeit] Af 43; her- B; im Gegensatz zu drei anderen Jahreszeiten Ger 10; *Erntzeit* Rect 17 | ac: ~ Af 43 H; *Erntzeit* Rect 3, 4 a; dafür Augustus Q

hærfesthand[ff]ul [täglich] in der Ernte eine Hand voll [Korn] Rect 9, 1a; ~dsul Hs.; manipulus Q [was Glossen auch sonst dafür haben; Klaeber Anglia 27, 427]

h[æ]rgripa *Haargriff, Fassen ins Kopfhaar*; her~ Hn 94, 4 [Nordisch; vgl. feaxfang] [Ger 17

h[æ]rs[i]ffe; ac: hersyfe *Haarsieb*

hæs *Geheiß, Befehl*; dt: ~se Wi 9. Ine 3, 2; 3 | ac: miß ~ Iud Dei V 2, 3, imperio glossirend | unfl. instr.: ~IV 4, 2, iussu glossirend. — Der.: niedhæs, uthes

Hæstingaceastre, dt, *Hastings in Sussex* II As 14, 2; *Hastingceastre* Q

hæt s. hatan

hætán *erhitzen, heiss machen* Ordal 1 | op 3: ~te 1b

hæðen 1) *heidnisch*; pl ac: hæðne godas Af El 48 (~ne G), externi dii übsnd. II Cn 5, 1; hæðene A || sg fm ac: ~ne þeode V Atr 2 = VI 9 | pl dt: ~num þeodum Af El 49, 2; æð- G; ~ðnum H | pl ac: ~na þeoda 49, 1; hæðna, geänd. ~ena H 2) *ungetauft*; nt: ~ cild Northu 10, 1

hæðendom 1) *Heidentum als geographisches Gebiet*; dt: ~me II Cn 3 2) *unchristl. Glaube und Brauch*; ac: ~EGu Pro 1. 2 = V Atr 1 (34) = VI 1 (6) = VIII 44 = IX Expl = X 1 = I Cn 1c D = Northu 47 = 67

hæðenscipe *Heidentum, unchristl. Glaube und Brauch* II Cn 5, 1; hæðenscipe A | dt: ~II 5 B; hæde~ Ld | ac: ~ II 5. Northu 48

hættian, op pl 3, *skalpiren, des Kopfhaars samt Haut zur Strafe berauben* II Cn 30, 5; het~ A; beh~ In

Cn | ~lag vor für extopare III Em 4 Q? [vgl. decapillare, decomatio, pilare]

haf- s. habban

hage(n) s. ag~ [-hagian] s. onh~

h[ago]st[ea]ld *Jungfrau*; hehstald Iud Dei IV 3, 1 | pl gn: hehstaldra V 2, virginum glossirend

^L**Hagulfus** s. Hascu~

haimel- s. heim~

^F**ha[in]e** s. hange

hal 1) *heil, geheilt* Af 75 2) *präd. fm unfl.: ~ unverletzt* Iud Dei IV 4, 3, salvam manum glossirend 3) *nt: ~ vollkommen tadellos* Swer 9 | ac: ~7 4) *sbstirt dt: halum dem Gesunden* VI Atr 52; halan II Cn 68, 1a | pl ac: hale *Gesunde* 1b B. — Der.: gehal, unhal; vgl. hælo

^F**halberc** *Panzerhemd*; ac: ~ Leis Wl 20, 2; ~rt I; haub~ Hk | pl: ~rs 20 I; ~rz 20, 1 I; haubercs Hk: 20. 20, 1

hald- s. heald-

halemot s. halimot **half-** s. healf-

halgian 1) *weihen*: ordal II As 23 | 3: ~gað husel I Cn 4, 2 | *ptt* 3: ~gode to cinge Sacr cor Pro 2) *heiligen*; op 2: ~ie Af El 3 So, sanctifices übsnd; geh- übr. — Der.: geh~, unhalgod

halgung *Weihe* I Cn 4, 2 | ac: ~ge VIII Atr 5 = I Cn 3, 1 A (dafür hal-sunge Note**). Ordal 4, 2

halid- s. haligd-

halig *heilig, Heiliger*; praed. Swer 12 || gn: Gastes halges Iud Dei IV 4, 6, Spiritus sancti glossirend; ~iges Had 1 | schw.: þæs ~ige [unfl.!] Nicholae Excom VII 2 | halgan þrinnesse (fm) Sacr cor 1; -husles (nt) I Cn 22, 5. Iud Dei VII. Excom VII 2; þæra ~igan gelaðunge (fm) 4 || dt: his halgum hrægle (nt) Wi 18 | schw.: halgan Af El 49, 5 (-gam! G). Cn 1020, 18. V Atr 13, 1 = VI 22, 1 = I Cn 15, 1. Iud Dei VIII 2, 4; tide (fm) I Cn Pro || ac: halig' [!] dom Iud Dei IV 3, 4; unfl.: gast þin halig 3, 2; ~nome 2, 3; halig ryht (nt) Af 40, 2 | schw.: halgan Þun-resdæg Af 5, 5. Rect 3, 4; tid (fm) I Em Pro; þrynnysse (fm) Iud Dei VIII 2; northu: þa halga cirica (fm) V 2, 2; ~igan VI 1; masc halegan Gast VII 13 A und fm: -rode VII 12, 1 | nt: þæt halige werod (spell) 12, 2 (13 A) | **pt**: ~ge I Cn 4, 2 | schw. þa halgan hadas *Geistlichen* I Em 1 || gn: halga! vara Iud Dei V 2, 2; ~gra Af El 49, 7 (halegra E). I As Pro. Cn 1020, 16. Iud Dei V 2. VI 1. Had 1 (Ordines);

Eallra haligra *Allerheiligen* Af 43 | schw.: halgena I As PrLd. Cn 1020, 20. Excom VII 2; Ealra - *Allerheiligen* V Atr 11, 1 = VI 17 (~ene D) = VIII 9, 1 = I Cn 8, 1. 12 || dt schw.: ~gum I As 4; ~gan G | instr. fm: halgum V Atr 19 = I Cn 17, 2 = halgan VI Atr 25, 1 || ac fm: ~ge Iud Dei VII 12, 2 A | schw.: halgan Cn 1020, 19. Iud Dei VI 1. VIII 2; fm: VII. VII 13 A. — Der.: foreh~

hali[g]dæg; gn: halidæiges freols *Festtagsfeier* II Cn 45, 1 B

haligdom *Heiligtum, Reliquie(n-schatz)* Swer 1. 2 | dt: on ~me III Atr 2, 1 (in sanctis Q). 3, 1 (super sanctuarium Q). II Cn 36 (super sancta Q); halidome VIIa Atr 2, 1 | ac: ~ I Cn 4. Had 1, 3 H. Grið 24. 28; halidom Had 1, 3. 11 || *mehreres als allein Reliquien verstehen unter* ~me II Cn 36 Cons: sacratum und In: super textum evangelii aut super reliquias sanctorum

halignyssa, pl ac, *heilige Kräfte, Himmelsmächte* Iud Dei VII 12, 3 A, sanctitates übsnd

haligrift s. rift

haligwæter *Weihwasser*; gn: ~res Ordal 4, 1 | ac: ~ ebd.

^L**halimotum** *Gericht (in der Halle) eines mit Jurisdiction privilegirten Herrn über Hintersassen* Hn 9, 4. 20, 1a; 2 (Var.: hal[l]em~). 57, 8 (Var.: hall~). 78, 2

[h]alleluja! Iud Dei I 10

halm, hals- s. heal~

halsian *beschwören* 1) *Menschen*; 1: ~ie Iud Dei VIII 1. 2, adiuro übsnd; VII 12, 2, obsecro übsnd; ~ige VI 1. VII 12, 3, obtestor übsnd; adiuro übsnd: 12, 1 (þurh: bei Gott). 13. 23 A | op 3: ~ie VIII Insc 2) *Wasser*; ind 1: ic ~igo þec IV 2, exorcizo glossirend. — Der.: geh~

halslit s. lahslit

halsung *Beschwörung* 1) *der Ordal-Prüflinge* Iud Dei VII 12, 1 A. VIII 2; ~noge! VI Insc 2) *Exorcismus* I Cn 4, 2 | ac: ~ge 3, 1 G; besser halgung (Weihe) A aus VIII Atr 5

ham I *Heimstätte, Grundstück*; gn: hames Af 21; *Grossgut* Ger 18, 2 | dt: æt mannes ~ [endungslos; vgl. Sievers, Gr. § 237] *Hofstelle, Haus und Hof* Abt 3; hame HI 15; cyninges hame *Krondomäne* Rect 1, 1 II) *adverbial* 1) *ruhend*: æt ~ daheim, zu Hause Ine 50. II Eg 2 2) *zielend*: a) eff[t] æt

~ gebrenge *wieder nach* (ihrem Heimat-) *Hause* Abt 77, 1; oðrum æt ~ [Hs. þam] gebrenge *dem anderen eherechtlich heimführe* 31 [vgl. Aldhelm-glosse nubentur: beoð ham brohte; Anglia 24, 528] **b** ~ [allein] *cuman nach Hause* VI As 5. II Eg 4, 1 f. IV 7 f.; *heimwärts* V Atr 28, 1; bringan II Cn 76; eft ~ willan 73, 2; begietan Duns 3; gæderian *einheimsen* Ger 10. — Der.: Fæfresham, mynsterham, Wærham; Berghamstýde; gehamettan

[-hama] s. lich ~ **hamed** s. hæmed **hamfæst** *ansässig, Haus besitzend* I Ew 1, 4 | ac: ~tne Af 42, 4 [vgl. hamsittend, hus-, (heorð)faest]

hamfare *gewaltsame Heimsuchung, Angriff gegen Befehdten in dessen Hause* Hn 80, 11a. Leis Wl L 2; hemf~, heinf~ Fz [neben hamsocn (s. d.) steht auch fris. husefere synonym; His, Strafr. d. Friesen 352]

hamgrifð s. handg~

h[a]mola; to homolan besicre *zum Verstümmelten (Hämling) schere durch Beraubung des Bartschmucks* Af 35, 3 [vgl. fris. berdes hemilinge Bartabschneiden; His, Strafr. d. Friesen 326]

Hamonis, Robertus filius~, *Staatsmann Heinrichs I.* CHn cor Test. Hn mon Test

[-hamscyld] Der.: rihth~

hamsittendne, ac, *auf eignem Hofe sitzend, als Hausbesitzer* Af 42; ~de Ot H [vgl. hamfæst]

hamsocn 1) *gewaltsame Heimsuchung, Überfall der Hofstätte, Angriff gegen jem. in dessen Haus*; gn: ~cne In Cn III 58, 1 | dt: ~cne II Em 6 Rb | ac: ~cne II Cn 62 2) *Bestrafung jener Missetat samt Geldertrag der Strafe*; dt: ~cne 62 G | ac: ~cne 12 (= Hn 10, 1). 15. Hn 22. 22, 1 | pl dt: ~cnum II Em 6 | erklärt als *invasio in domo vel in curia* In Cn II 15. 62. III 58; *causa mali* II 12; *invasio mansionis* Q: II Cn 12. 15; *domus invasio* Hn 80, 10. *Latinisirt* ~cna Q (*an obigen Stellen, auch* IV Atr 4. Rb II Cn 62 S. 538, *wo* Var. ~oca). Hn 12, 2. 59, 28. 61, 17. 80, 9b — 11 c (*wo ausführlich definiert und mit hamfare [s. d.] synonym gesetzt*). 87, 6a; ~ne 35, 2; ~okne 12, 2; ~cne In Cn *an obigen Stellen* (Var. homs~, hans~, ~oke II Cn 12) | Frz.: hamsochne Leis Wl 9 Hk *irrig statt healsfang*. — Der.: rihth~

Hamtesira *Hampshire* Hn 64, 1c; Var.: Hamptesyra

Hamtune, dt, *Southampton in Hampshire* II As 14, 2 [vgl. North~]

hand *Hand* Ine 53. Ordal 2; hond Ine 75 | gn: ~da Abt 58, 1. II Atr 8, 1. II Cn 8, 1. 36 | dt: ~da Wi 26. Af El 42 So. Af 21. Ine 62. V As Pro 2. Hu 2. III Eg 3. II Atr 9. 9, 3. VIIa 6, 2. Cn 1020, 4. I Cn 22, 6. II 13, 1. 77, 1. Duns 8, 2. Forf 3, 1. Iudex 1. Episc 7; honda Af 24. 66. Ine 56. 74. 75. II As 1; *endungslos*: ~ 1 B; III Atr 1; hond 23, 2 | ac: ~ Wi 19. 22. Af 6, 1. 22. 42, 1; 4. 71. II Ew 6. 7. VI As 12, 1. II Em 7. 7, 1. II Atr 1. 8. III 2, 1. 3, 1. Swer 3, 2. Ordal 5, 2. Grið 27; hond Af El 42. Af 6. 69. Ine 18. II As 14, 1. 23, 1. Iud Dei IV 2, 1 f. 3, 3; 5. 4, 3 f. | instr.? ~de ECf retr 12¹⁴; Var. ~, hond || pl ac: ~da II Cn 30, 4. 48, 1; honda Af El 13, 19; instr.: ~dum Wer 4; hondum Af 31, 1. — 1) *Hand als Körperglied* Af El 19. Af 6. 6, 1. 66. 69. Ine 18. II As 14, 1. II Cn 8, 1. 30, 4. 48, 1. Iud Dei IV 2, 1—3, 5. 4, 3 f. Grið 27 | *Schwurhand* Wi 19. II Ew 6. II As 23, 1. III Atr 2, 1. 3, 1. II Cn 36. Ordal 2. 5, 2; *gemeinum ~dum sellan on wæpne gemeinsam (s. 35 Z. weiter) geloben auf W.* Wer 4 2) *Macht(bereich), Gegenwart, Seite, Absicht*; on ~da (Besitz) habban II Atr 9, 3; ~ oferhæfdon *regierten* 1 | æt hæbbendre handa *handhaft* Wi 26. II As 1. V Pro 2 [vgl. handhabbenda] | amanige to cinges handa *zu Königs gunsten*, für III Eg 3; to Godes - behealdan *für Gott bewahren* Episc 7 | on ~ gan sich *unterwerfen* Af 42, 1; 4. VI As 12, 1; gan to ~da *dienen, sich untergeben* Ine 62 [vgl. n. 3 u. norweg. gaaede kongen til haande *ward Königs Gefolgsmann*]; heimfallen II Cn 77, 1; forworht cinge to handa *dem König verfallen* 13, 1 | becume on hond *begegnet, vorkommen* Af El 42; weorpan to handa *ausliefern* Af 21. 24. Ine 56. 74; on his honda *sendan in seine Gewalt liefern* Af El 13; on ~ settan *ausliefern, zustellen* Swer 3, 2; æt handa *ahreddan entreissen* Forf 3, 1 | on handa *standan vorhanden sein* Hu 2. II Atr 9 (ahanda B). VIIa 6, 2. Cn 1020, 4 | æt biscopes handa *onfon als Firmelpathe für jemanden eintreten* I Cn 22, 6 | cænne hine an gerefan ~ Wi 22 | sellan on ~ ge-

loben, *versprechen* II Em 7. 7, 1. II Atr 8 (*dagegen wörtlich: in die Hand geben* III 2, 1. 3, 1) | on ægðera hond *beiderseits* II As 23, 2 [vgl. Salomo u. Saturn 500: þa wyrstan ~] | *gemænum hondum gemeinsam (s. 35 Z. vorher) zahlen* Af 31, 1 | heahre handa *zornmütig, feindselig* [?] Abt 58, 1 3) *Person*; his ~ on ~ sellan *sich selbst commendiren, unterwerfen* II Ew 6 | grið mid agenre ~ *vom König persönlich* III Atr 1 | wið ælce ~ *gegen jeden Kläger* II Ew 7; on ryhtran ~ *auf richtigeren Beklagten* Af 22; *Gewährsmann* Ine 53. 75. II Atr 8, 1. Duns 8, 2 [vgl. handseald; lat. manus]

handdæda *wirklicher (Selbst-)Täter*; dt: ~an II Em 1, 1; handæ- B | ac: ~an II Atr 5 [auch fris.; His, Strafr. d. Friesen 32. 82] — Der.: rihth~

[-handful] Der.: hærfesth~

Godes **handgeweorc**, ac, *Gottes Hände-Werk, von G. selbst Erschaffenes* V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1

handgrifð *der von des Königs Hand (eigener Person) verliehene Sonderschutz* EG 1 (hang~, hamg~ Q) = VI Atr 14 = I Cn 2, 2 (~id A = Grið 2; vgl. III Atr 1); lag vor für pax per manum data Hn 10, 1 und pax manu regis ECf 26. 27 [vgl. handseald]

handhabbenda *für auf frischer Tat (handhaft) gefasster Verbrecher* IV As 6 Q. Hn 59, 20; 23a [s. hand n. 2]

handscyldig *Hand (wegen Verbrechens, durch Abhauen zu verlieren) schuldig* Grið 13, 1

kinges **handsealde** *grifð des Königs handgebener (persönl. [vgl. hand n. 3] verliehener) Sonderschutz* [vgl. windfyllend; oder hand ist instr.] ECf 12 [vgl. handgrifð]

Fhange, ac, *Hass* Leis Wl 39, 1

Hangulfus s. Hascu~

haraido, abl [aus hariraida *der Lex Ribuar.*], *Heeresschaar* Hn 80, 11

Hardecnutus *rex* ECf 34, 2e (Var. -chn-). 13, 1 A Lond; ~udus *Quadr Arg 8*; Var. ~uthus

Harefot *Hasenfuss, Beiname König Harold's I.* Lond ECf 13, 1 A. 34, 2 d; Var. Her~, ~te, ~ewot, ~ewod

Lharmus *für ar~* Excom VIII 25

LHaroldus 1) [I.] *rex* *Quadr Arg 8*. ECf 34, 2d (*dazu Harefot Lond*). Lond ECf 13, 1 A; Var. Harald. 2) [II.] *filius Godwini* ECf 35, 2; Var. Harald~, Heral~ [*heisst hier nicht rex*]

L **Hasculfus** de Tani, *Hofmann Heinrichs I.* HnLond Test; *Var.* Ha(n)-gu~, Haugu~

Hasting- s. Haes~

hat heiss; *prd nt:* Ordal 3 | *nt dt:* to hatum isene II As 14, 1 Ot; þam h-H; haten! Ordal Insc | *schw. msc ac:* þone hatan bryne II Cn 84, 3

hatan heissen 1) *nennen*; 3: manswara hateð *schilt* Hl 11 | *pl:* we ~að Ine 13, 1 | *ptt pc:* was haten *genannt war*, *hiess* WiPro 1 | *pass 3:* hatte *heisst* Pro 2) *befehlen*; 3: hæst *befehlen wird* VI As 8, 9 | *m. inf:* *befehlen zu, lassen*; *ptt 1:* het Af El 49, 9 | 3: het VI As 12, 1. V Atr 32 D | *pl 3:* hetton awritan *liessen aufschreiben* Af El 49, 8 Ld; *nur* writon HE. — *Der.:* beh~

se **hatheorta** der zornige Index 14

Fhauberc s. halb~

Fhaume, ac, *Helm* Leis Wl 20, 2 | *pl:* ~es 20, 20, 1

Fpur **haur** aus *Hass* Leis Wl 10a.

-**hc** für h: s. niht [14, 3

he, *pr pers, er* Abt 58, 1. 64, 1. Ine Rb 35. Ine 2, 1. A Gu 3. I Ew 1, 1; 3. I As 3; heo II Cn 75, 1 B; hi I 5, 2 c A (he G); hit! II 30, 5 B; he *übr.* | *gn:* his *seiner* Wi 15. E Gu 6, 6. II Cn 48, 2 | *prd:* (*Frau*) ihm *gehörig* II Cn 73, 2 | *pron poss:* sein Abt 2. 31. Wi 5. Af El 12 (hys H). 13 (hys G). Af Rb 15 Ld. Ine Rb 69. Ine 3, 1. II Cn 19, 2; is B | *dt:* meist him ihm Abt 77, 1. Hl 6. 10. Af El 11. Ine 5, 5, 1. E Gu 5. II Ew 1; hym Af El 15 G; heom Wi 26, 1. III Eg 1, 1. Cn 1020, 8. I Cn 19 B; hine! II As 26, 1 Ld; him *übr.*; him sylf *er selbst* II Atr 4. II Cn 30, 7. 31, 1a. I 7 Ld; (he) sylf *übr.*; him *fügt zu* sylf B: 30, 3a. 44, 1. 48 | *refl.:* him *sich* Abt 2. Ine 8f.; him sylfum VI Atr 5; [*weiteres s. Dativus ethicus*] | *ac:* meist hine ihm Abt 64. 87. Af El 3. Ine Rb 36. Ine 8. E Gu 6, 7. II Ew 3, 1; him! Ld; *dafür* Sigle ·N· II Cn 16; him B. 44, 1. 45, 3. 48. 61, 1. 65; hyne Af El 13 (him So). Af 36 G. 49, 7 H; hin! Ine 72 Ld; hi [*lies hi*] Wi 27 | *refl.:* hine *sich* Hl 2. 4. Af El 3. 49, 7 (selfne *fügt zu* H). Ine 14. 15. II As 1, 1. II Cn 16 (him B). 42 (sylfne *fügt zu* B); - sylfne *sich* II As 23; for - sylfne *für sich* II Cn 54 || *fm no:* hio *sie* Abt 11. 78. 81. Hl 9. Af El 11f. 18. Af 8, 1; heo I Ew Pro. Wif 3. II Cn 53; hyeo A; heo sylf 73; hio - A; hi II As 2; he Af

El 2 G. Af 75 B (hio, heo *übr.*). II Cn 23, 1 Ld. 30, 9 A; heo G; hit (*nt*) Ld | *gn:* hire *ihrer* Af El 12 (hyre GH). Wif 1. 6 | *possessiv:* ihr Wi 9. Af El 11. Af 8, 3. Ine 55. A Gu 1; hiere Af El 12; hyre G; hire H | *dt:* hiere *ihr ebd.*; hire *ebd.* (hyre G). 29. Af 9 (hyre H). 11. Ine 38. Wif 1. 3; hyre sylfre *ihr selbst* II Cn 74 | *refl:* hyre sylfre *sich* 53 | *ac:* hie *sie* Af El 12. Af 8, 1; hi Ld. 20 G. 29; hig 11, 1 B; heo Af El 20 H. 29 H. Af 8, 1 HB. 9 H; hia Iud Dei IV 3, 2 | *refl.:* hi *sich* II Cn 53; hig BA; heo B || *nt no:* hit *es* Abt 46. 60. 77. Hl 6f. Af El 15. Ine 2, 2, 1. I Ew Pro. I As 1; it As Alm 1 Ld | *gn:* his *davon, dessen, darüber* Ine 35, 1. I As 4 (*auf Plurale* *bet.*). IV Eg 10. Ger 19. Pax. Episc 9 | *possessiv:* sein Hl 6 *zweimal* | *ac:* hit *es* Ine 2, 1. 17. A Gu 3. E Gu 4. I Ew 1, 2; 5. I As 1; hitt Af El 28 H. Ine 57 B; it As Alm 1 Ld. Iud Dei VII 13 A || *pl:* hie *sie* Ine 6, 5. 7, 1. 49, 1; hi A Gu 2. E Gu Pro. I As Pro Ld. 2 Ld. VI 12, 2; hy Af El 36 H. 49, 8 H. I Ew 3. II 1; hig Af 34 B. Ine 73 B. A Gu 5 B 2. E Gu Pro. VI As 3. 4. 8, 1; 3; 9; hio Wi 4. 12. Excom VII 5; hia Iud Dei V 2, 5; heo Af 19, 1 B. 43 HB. 50. Ine 7, 1 B. II Cn 30, 3. Excom VII 23; he E Gu Pro 2 B. Af El 21 Ld. I Atr 1, 4 Ld. Norðleod 11 Ld (hi, hy *übr.*). Index 9, 1 | *gn:* hyra *ihrer* VAs Pro 3; hiora Wi 4. Ine 6, 5; heora Hl Pro. Wi 1, 1. Ine Rb 11. 13 (eo *auf Rasur*) H. A Gu 5. Episc 2 | *possessiv:* hiora *ihr* Ine Rb 11. Af El Pro. Ine 42; heora Wi 23. Af Rb 19; hira Ine Rb 11 G. Af El 49, 3 H; hyra G: Af Rb 19. Ine Rb 13. Af El Pro. 49, 3; heara Excom VII 16; heore Ine 13 B; hera II Ew 4 | *dt:* him Af El 3. 11. 41. 48 (hym G). 49, 3 (hi! So). I As 1. Index 9, 1; hiom Hl 8; heom Abt 2. Af El 3 H. 23 (48 eo *auf Ras.* H). 49, 10 H. VI As 8, 3. IV Eg 1, 8. 12. I Cn 21 B. Duns 9, 1. Northu 12. Grið 20. Had 1, 2 | *refl.:* hiom *sich* Hl 10; him Af 34; heom B (*auf Ras.* H). Ine 42 HB; mid him *silfum in ihren eigenen Personen* V As Pro 1 | *ac:* meist hie *sie* Af 74f.; *dafür* hine ihm HB; hi E Gu 11; hy Af El 36 H. II Ew 1, 1; heo Af 19, 1 H. V As Pro 2 | *refl.:* heo *sich* Hu 1; hy sylfe A Gu Pro. V Atr 21. — *Im Sinne von 'man, jemand'* Ine 9 (man Bu). Af El 49. 49, 6; his *jemandes* Ine Rb 39 [*vgl.* self;

für *Syntaktisches: Personalpronomen; Wortstellung*]

headorhund s. heahdeor~

heafde s. habban

L **hæ** für hæ Quadr II 8

heafod 1) *Haupt, Kopf* II Cn 32, 1 | *gn:* ~fdes IV Eg 11; from þæs fotes tredele oð þæs - hnoUe Excom VII 21 | *dt:* ~fde Af 47, 1. 49 (hevedQ). 52 | *ac:* ~ I Atr 1, 6 (hlaforð! H). 2, 1. III 9. Grið 27 | *pl dt:* hæfdon Excom VII 14 2) *übr.* 'Kopf, Mann'; ~ wið ~fde *Kopf für Kopf, jeder einzelne* II Atr 6 3) *Führer, Leiter*; heved, heavod Ecf 20, 3; *Var.:* -ot, heved, -et, haved; heofod 28; *Var.:* eveth, heevit. — *Der.:* Hursteshaved, wulfshaved; beheafdung

heafodcyricum [*Fehler st. gn:* -can] *Hauptkirche* I Cn 3, 2 Ld; *besser* heafodmynstres *übr.:* *gemäss* VIII Atr 5, 1

heafodgemacene (heafodmacene), *pl gn* [*Hs. spät*], *Standesgenossen* Wi 19 (21) [*ahd.* gamahho; *vgl.* gelic]

heafodgilte, *dt*, *Capitalverbrechen* Northu 2

heafodmen, *pl*, *Adlige, Führende* VIIa Atr 5 [*vgl.* heafod n. 3]

heafodmynstres, *gn*, *Hauptkirche, Kathedrale* VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2; ~dciricum! Ld

heafodstede, ac, *Hauptstätte, Kirche hohen Ranges* Grið 5 | *pl:* ~das 3

heafodweard *Leibwacht, Wache für die Person des Herrn* Rect 1, 1 | *ac:* ~de 2; ~da Q; *Var.:* heavodwarda

heafodwunde, *dt*, *Verwundung des Kopfes* Af Rb 44. Af 44

heah hoch [*büldlich*]; *fm gn:* ~hre handa *in zorniger Weise, feindlicher Absicht* (?) Abt 58, 1 || *epa:* *vornehmer* hearra on hade VI Atr 52; se hearra þam heanran Episc 10. — *Der.:* Ælfheah

heahbiscop *Erzbischof* Wi Pro 1 | *gn:* heh ~pes I As Pro Ld; ærcebi. *übr.*

hea[h]d[e]orhund; *ac:* heador~ fedan *Hund (zur Jagd) auf Hochwild füttern* Rect 4, 2 b

heahengel *Erzengel*; *gn:* ~glas! Excom VII 2 | *pl gn:* ~gla Iud Dei VII 12, 1 A; hehangla V 2 | *ac:* ~glas VII 23, 1 A. VIII 2

heahfæder *Patriarch* I As 2; hiehf~ Ld; pater excelsus [*silbenhaft falsch*] Q | *pl ac:* ~ras *Erzväter* Iud Dei VII 12, 1 A, patriarchas Ci Vt *übsnd*

heahfreols *hoher Feiertag*; *dt:* ~se II Cn 47

heahfreolsdagum, *pl instr*, an hohen Feiertagen VI Atr 25 K, heah übergeschr.; freolsdagum D gemäss V 18

heahfreolstida, *pl ac*, hohe Festzeiten VI Atr 22, 2; freolstida D gemäss V 14

heahgerefan, *gn*; cyninges ~ königlichen Obervogtes, staatlichen Grossbeamten Norðleod 4; hehg~ H Ld | ~ lag wohl vor für summi praepositi III Em 5 (obwohl II As 10, sonst hierfür die Quelle, nur gerefa nennt), ohne dass Em mehr als gewöhnlichen Beamten meint

he[af]hsetl Thron; *ac*: hehsetl Iud Dei VII 23, 1A | *pl ac*: hehsedlo V 2

heahside, *dt*, Festzeit V Atr 14, 1 = VI 22, 3

heal(swa) s. ea~

healdan halten Af El 23. Af 19, 3. VI As 8, 9. 10. 11. IV Eg 13, 1. V Atr 1. 6. 9, 1. 35. VI Pro. VIII 30. X Pro. Pro 2f. I Cn 1. 26, 1. Northu 2, 3. 47. 65. Wif 1. Rect 20, 2. Ger 5; haldan Hu Insc. Rect 2; ~ don 21, 2; healden I Cn 1 A. 6, 2aA; ~ de [!] IX Atr Expl.; *flect.*: to ~ nne Af El 49 (~ dende G). 49, 3; 5 (~ denne So; ~ dene H). 49, 9 (~ denne H; heol- Ld). 49, 10 (~ dene H). Grið 1; ~ denne Hl 6. I Cn 2, 1. Wl lad Pro | *ind* 3: healdað! VIII Atr 42; healt Rect 5. 7. Ger 18 | *pl* 2: healdað Cn 1020, 5 | *op* 3: ~ de Af 1. 5, 1. EGu 4, 2. 9, 1. II Ew 3, 2. II Eg 5. 5, 1. III 8. IV 11. Sacr cor 1, 1. I Atr 3, 1. V 1, 2. 6, 1. 10. VI 3, 2. 20. 22, 3. VIII 16. 44, 1. X 2, 1. Cn 1020, 13. I Cn 9, 1. 10, 1. II 15a. 43. 45. 66, 1. 84, 4a. Northu 65. Forf 2. Swer 1. Rect 4, 6. Ger 2. Grið 19. 31; heolde I Cn 20, 2A; ealde III Eg 1 | *pl* 1: ~ V Atr 1. VI 1, 1. X 1 | 3: ~ den Ine 38. 1 Bu H; ~ don B; ~ E. VI As 3. 11. I Em 1. V Atr 7. VI 2. 4. Cn 1020, 11 | *ptt pl* 3: heoldon Af El 49, 9; -dan V Atr 15. VI 22, 3 (*op?*). VIII 43 (*op?*) | *op* 3: heolde Gefyncðo 7 | *pl* 1: heoldan II Em Pro 1 | *pc*: gehealden V As Pro. II Em 5. IV Eg 14, 1; gihalden Iud Dei IV 3, 1 | *pl*: gehealdene Ine 1, 1. Ordal 4. — 1) *besitzen, behalten*: sibbe Ruhegenuss Sacr cor 1, 1 | Ehefrau Northu 65 2) *innehaben*: Amt Rect 4, 6. Ger 2. 18 3) *behütend in Verwaltung, Aufsicht haben*: für Unmündigen feoh (frumstol) Hl 6 (Ine 38) | Land für

Gutsherrn Rect 20, 2 | gafolheorde Bienenschwarm (Herde) 5 (7) | (Menschenherde) geistlich hüten I Cn 26, 1 | regieren: fole Cn 1020, 11 | in Ordnung halten: mynster V Atr 7; sæte Rect 2 4) *schützend unterhalten* II Cn 15a. 66, 1 [vgl. manutene] 5) *jemanden behandeln* VIII Atr 44, 1. Swer 1. Grið 31; die Ehefrau Wif 1 6) *treu jemanden hochhalten* V Atr 35 (= IX Expl.). VI 1, 1. Cn 1020, 5 7) *bewahren* Af 5, 1. 19, 3. EGu 4, 2. VI As 3. 10. 11. I Em 1. II Pro 1. IV Eg 11. V Atr 9, 1 | *jem. für etw.* II Cn 43 8) *festhalten; in Haft* EGu 9, 1 | on synne Iud Dei IV 3, 1, peccato detineri glossierend | *verhaften, festnehmen* II Ew 3, 2. II Cn 45 9) *vorenthalten* I 9, 1. 10, 1 10) *aufrechthalten* VI As 8, 9 11) *beobachten, befolgen* (Gesetz, Brauch) Af El 49, 3; 9. Ine 1, 1. VI As 11. II Em 5. IV Eg 13, 1. 14, 1. V Atr 34 = IX Expl. VIII 30. 42. Rect 21, 2. Grið 1. 19. Wl lad Pro | *Feier, Fasten* II Eg 5. 5, 1. VI Atr 20. 22, 3 12) *hundred abhalten* Hu Insc 13) *bet ~ für besser erachten* V Atr 6, 1 = VI 3, 2 14) *gehealden beon from enthalt-sam sein von Ordal 4 15) hine ~ sich benehmen, betragen* Gefyncðo 7 | *lag viell. vor für eum [besser se] custodire* III As 4. — *Ersetzt durch behealdan* V Atr 6D. *Der.*: beh~, forh~, geh~, oferh~

I) healf 1) *Seite; dt*: of ægðre healfe von jeder Partei Ordal 3, 4; on naðre ~ II As 23, 2 | *pl ac*: on 4 ~ fe his überallhin (allseitig) von da Pax; on 2 ~ fa nach beiden Seiten, ringsumher VI As 8, 3 2) *Hälfte; sg ac*: agife ~ fe Ine 60 E; ~ iðr.

II) healf *halb* Duns 5; að scealbion ~ halb so stark Ine 15, 1 | *nt*: half Af 12 B | *gn*: ~ fes 32 [nt substirt?] (~ fe fm B). 66. II Cn 36. Wif 4 (nt) | *dt*: ~ fum II As 19; ~ fan Duns 5. II Cn 60; be ~ lve were In | *fm*: ~ fre (þære bote Af 11, 4) hide Norðleod 7, 1; ~ lfhyda Ld | *nt*: ealfan III Eg 8, 2; *substirt*: Hälfte; fo to ~ fon IV Eg 8, 1; be ~ fum þæm (um, mit) halb so viel Af 11, 3. 39, 1. Ine 76, 3; to ~ fum . . to ~ fum zur einen Hälfte . . zur andern II Eg 3, 1 (Var. ea~, ~ fan). III 7, 1D (Var. ~ fan). VIII Atr 8. I Cn 8, 2. II 25, 1; halfan A | *ac*: ~ fne Abt 23. 78. 79. Wi 26, 1. 27. Ine 29; ~ fne . . ~ fne halben Teil . . an-

deren Af 27, 1. 28 (~ fe B, ~ Ld); *schw.*: ~ fan VI As 1, 1 | *nt*: ~ Hu 3, 1; ~ þæt wite Wi 11 | *instr nt*: ~ fan Af 9; halfan B || *Adverb*: sie hit ~ forgifen Af 5, 4; hio ~ fleoge 69, 1; ~ cyninge, ~ se gesið Ine 23, 1 [wol kein Nomen, da dies erst Subj., dann Obj. wäre]; vielleicht auch wo substirt nt no möglich: XII oran, ~ [ergänze: 'gehöre'] landrican, ~ III Atr 3, 3 und wo ac möglich: gilde ~ ealswa Abt 71; ~ . . ~ gilde Af 8. Northu 48 f. 54. 58; agife ~ on fodre, ~ fe (Var. ~) Ine 60; dæle ~ (cyninge), ~ (Af 37, 1). Hu 2, 1; (ge)sylle ~ . . ~ III Atr 3, 2; half . . half Hu 3; lecce ~ . . ~ III Atr 7. — **Oðer healf** = 1½ Duns 1, 1 | *gn*: oðres ~ fes Ine 66 | *ac*: oðre ~ fe II As 23, 1; dafür þreo ~ fe Ld. — *Dem Artikel vorangestellt* Wi 11. Af 11, 3 f.

to **healfhyda**, *dt*, zu halber Landhufe Norðleod 7, 1 Ld; healfre hide DH **healfmearc** *Halbmark, Rechnungsmünze* 1) *pl dt*: 8 ~ cum goldes [wohl 2 Pfund] AGu 2 2) = 80 Denar Silbers [oder 75: Chadwick, Anglo-Sax. inst. 51]; mid VI ~ marce [später *pl gn* oder *unorgan.* -e hinter *unflect.* ~] III Atr 1, 2; sonst *unflectirt* | *ac*: ~ 13, 2; ~ marc EGu 3, 1 (~ mare Hs.). III Atr 3, 2. 12. 13, 4. Northu 48 f. 51 f. 58. *Hieraus wohl rechnet* lahslit in Denalagu nach dimidia marca In Cn II 15, 1b, S. 612. *Eine healfmearc-Rente bringende Habe* heisst dimidia marcata Ecf 10; vgl. demi marc Leis Wl 17b; 17, 1 | *Für þreo ~ EGu 3, 1 setzt* Northu 11: 12 or [also 1 ~ = 4 Or]

healfpeningwurð *wexes, ac*, Halbpennigwert an Wachs, für ½ Pf. W. I Cn 12 A; ~ ig ~ G

healic *hoch* [bildlich]; *ac*: ~ cne (Stätte) Grið 5 | *pl*: ~ ce (Stände) 3 | *dt*: ~ can hadan erhabenen Klerikern 25 | *fm ac*: ~ ce synna tiefe I Cn 23; misdæda *schwere* II 47

healle, *dt*, Halle; cyninges Königshof Af Rb 7. Af 7 (halle B; dafür hired II Cn 59). Gefyncðo 2 [vgl. halimot]

to **healme** 7 to heorðe, *dt*, Halme = [Teil fürs Ganze] Ackerflur, Landbesitz Ine 61; ha ~ B; hælme Ld

healsfang *zehnter Teil der Wertgeldsumme* II Cn 71, 2. Wer 5 | *dt*: ~ ge Wi 11 f. II Cn 37 (halffangoe A). Wer 4, 1; ha- VI Atr 51. II Cn 45, 1

(hea-B). 60 | *ac*: ~ II Em 7,3. Wer 6 | *instr*: halsfange Wi 14 | *Zumeist* hal~ *übernehmen ins Latein* Q. In Cn. Hn; *häufigste Var.*: h(e)al(f)fang II Cn 60 In. II 45, 1 Q; ealfangus Wer 4, 1 Q; halsefang, half(e)hang Ps Cn for 14; heal(f)- [ha-, hel-]hang [-heng, -feng] Hn 11, 7; 10. 14, 3 || *apprehensio colli übs* Hn 76, 6b; *collicipium* Cons Cn II 37. 45, 1; *als taini halsfang (dessen Wergeld 1200 sol.) setzt* 120 sol. Hn 76, 4b—7b; *als Wergeldteil* 76, 1c; *als X solidi [durch Verwechslung mit lahslit] erklärt* In Cn II 45, 1; 3. 48. 60. 71, 2; X sol., *quod Dani [neuer Irrtum] vocant halsfang* 37 || *fx.* haltsanc *statt halsfanc* Leis Wl 9 I; hamsohne Hk **healt** *tahm* Abt 65, 1. Af 75, 1

hean *niedrig [bildl.]*; *pl dt*: ~nan *gebyrdan* Griß 21 | *subst pl dt*: ne ry-cum ne heanum Iudex 3 || *cpa dt*: *tiefer stehend* se hearra þam heanran Episc 10 *gehalgedan* **heapan**, *pl dt*, *geistlichen Stiftsconventen* Griß 24

heard- s. I) heord II) eard III) *Der.*: aheardað

I) **hearm** *Schaden, Nachteil* Cn 1020, 5 | *gn*: ~mes 6 | *dt*: ~me *Schadenstiftung* | *ac*: ~ (davontragen) IV Eg 10; gewyrca ~ II Cn 75; heorm A | *pl dt*: ~mum *Schädigungen* II Atr 6, 1 | *ac*: ~mas Cn 1020, 6

II) mid **hearme** *unter Gerüste, Landgeschrei* EGu 6, 6; s. hream

hearmian, *mdt*, *Schaden bringen* Northu 33

hearr- s. heah

heavod- s. heafod~

heawan 1) *zurecht-, (ver)hauen*: *deorhege* Rect 2. Ger 12 2) 3: ~weð *abhaut* Af 12

hebban I) *Der.*: ah~, oferh~ II) s. habban

↳ **Hebr(a)eus** *der Exodus ersetzt durch Cristen* Af El 11; *dafür führt* Q ~ *wieder ein, auch* Rb S. 539

[-hec] *Der.*: fodorhec

hedan 1) *mit gn, sich bemächtigen*; *op* 3: hede Rect 5, 5 | *pl* 3: heden *his fahnden auf ihn* Ine 74, 1 2) ~, þæt *Acht haben, Obacht geben, dass*; *op* 3: hede Rect 4, 6. Ger 2

Hedde, *Bischof von Winchester*; *gn*: ~des Ine Pro; Hæd- H

hed(d)er- s. edor-

heddernes cæge, *gn*, *Vorratskammerschlüssel* II Cn 76, 1a. — *Der.*: meluh~

hefig *schwer [bildlich]*; *streng* III Eg 2, 1 | *nt pl*: ~ge Rect 4 || *cpa*: hit is ~gre 4, 4 | *fm ac*: ~gran Af El 49, 3. — *Der.*: gehefigiend

hege *Gehege, Einzäunung*; *pl ac*: hegas Ine 42, 1. Ger 13. *Der.*: deorh~

hegian 1) *grep Graben ziehen, abstecken* Ger 13 2) *burh hegegian siche- ren Wohnplatz umfestigen* Rect 2

heh- s. heah-

hehstald s. hagos~

heimelborh *Gewährschaftsbürge* Leis Wl 21, 1; 1a; *Var.* ~rch; hai~; heuuel~, heunel~, hennel~; *in* L: hemoldb~ [*aus nord. hjemmelb~*]

heinfare s. hamf~

heiwærd s. hægwærd

[-helan] *Der.*: forh~, geh~

held- s. hyldo **hele** s. hole

helf- s. healsfang

↳ **Heliseus** s. Eliseus

helle *Hölle*; *gn*: ~ IV Eg 1, 4 | *dt*: ~ I Cn 6, 1. 25. II 84, 3; *into* ~ Ex-com VII 23

wið **hellebryne**, *ac*, *vor (gegen) Hölle* VI Atr 12, 2 = I Cn 7, 3

helles s. elles

hellewite, *ac*, *Hölle* I Cn 18b

hellvarum, *pl dt*, *Höllenbewohnern* Iud Dei IV 3, 1

helm *Helm* II Cn 71, 1 | *ac*: ~ Norð-leod 10 | *pl*: ~mas II Cn 71a. — *Der.*: Wilh~, Wulfh~

helpan *helfen* II Cn 68; hyl~ EGu 10 | *op* 3: God ure (*gn*) ~pe VIIa Atr Epil. — *Der.*: geh~

helpes (*gn*) *behofian Hilfe bedürfen* II Cn 68

hels- s. heals- **hemed** s. hæmed

hemfare s. hamf~

hemold- s. heimel-

henan, **henon** s. heonon

[-hende] s. geh~

Hendiadyoin: Godes feoh 7 ciricean Abt 1; Godes bebode 7 þæs ærcebiscopes II As 23, 2 = Ordal 1 | wið cyning 7 his gerefan *gegenüber staatl. Strafrichter* Ine 73 | frið 7 freondscipe *mitbürgerl. Verträglichkeit* EGu Pro. V Atr 1, 2 = VI 8, 2 = X 2, 1 [vgl. Wi 3]; hold [*s.d.*] 7 getriewe | to wife 7 to rihtlife *zu ehelichem Weibe* Wif 6 | lætan 7 læfan Becwæð 1; *vgl.* forspekan 7 forspillan; friðian; gan n. 2 | fierst et fandung Hn 46, 2; jur et terme Leis Wl 21, 1; hlot 7 scot *s.d.* | bur-gus et curia *Gerichtsstadt* Hn 38 | pax vel inimicitia *Fehdesühne* 59, 4

hengen 1) *Gefängnis*; *ac*: on ~nne alecgan Af 35, 2; ~nne gebu-gan *Kerkerhaft* II Cn 35 (~goen A) = Hn 65, 5 2) *missverstanden 'Galgen'*, s. suspendium

hengenwitnucg *Gefängnisstrafe* Griß 16

hengwite, *ac*, *Strafe für versäumte Verhaftungspflicht* Leis Wl 4; henw~ L [*König Johann befreit 1200 von heng-wite den Dom von Salisbury*; Registr. Saresber. s. Osmundi I 211]

henn *Huhn, Henne*; *pl gn*: ~na hrost *Hühnersteige* Ger 11 | *ac*: ~na Ine 70, 1

hen[n]fugelas; *pl ac*: henf~ *Hüh- ner, Hennen* Rect 4, 1

↳ **Henricus** I) *Heinrich I nennt sich in den Protokollen zu*: CHn cor. Hn mon. Hn com. Hn Lond | *über ihn* Quadr Arg 16. II Præf Insc. 14 | *seine Acten von 1100—11 ebd.* 3—19; *seine leges* Hn Insc. 7, 1 | *heisst primus* Insc² II) *secundus rex* ECf retr Ap., S. 672 c. 45 | *leges ~ci regis* II [*Rechtbuch des Ranulf Glanvilla*] Iud Dei XVI Insc^b III) ~ comes *von Warwick* CHn cor Test IV) ~ de Portu *ebd.* V) [~ L] *oder Wilhelm Wintoniensis episc.* Hn Lond Test VI) [~ I] *oder Robert, König v. Frankreich* ECf 37, 1

hentan *verfolgen, fahnden*; æfter his agenan *nach seinem Eigen greifen* II Cn 19, 2; hæn~ B; hemtan A | *op* 3: ~te his [*gn*] *verfolge ihn strafrechtlich* EGu 6, 6 (him Ld) = II Cn 48, 2; hænte B; *irrig übs.* expellere In

heo s. he

heofon *Himmel(reich)*; *gn*: ~fnes Iud Dei IV 3, 2, *coeli glossierend* | *pl gn*: ~fena Cn 1020, 20 | *pl dt*: ~onan Iud Dei VII 12, 3 A | *ac*: ~onas 12, 1 A. Af El 3, cælum *übsnd*

heofonlic *himmlisch*; *ac*: ~one fæder Griß 30 | *fm dt*: ~cre myrigðe II Cn 84, 2; ~nol- A | *pl ac*: ~ca I As 4, 1 Ld; ~ce anweald Iud Dei VII 23, 1 A; *schw*: þa ~can mægenþrymmas VIII 2

heold- s. heald

heom s. he

heonon 1) *ge ~ ge þanan von hier und da, überall* II Cn 19, 2 2) ~nan forð *hinfort, fürder* II Em 1. V Atr 10, 2. 26 (= VI 30). 32. VI 8, 1. 32, 2. VIII 1, 1; henon I Cn 19, 3 A; henan II 84, 3 A

heora s. he

heord *Herde* Episc 7 | *gn*: ~de Rect 14 f. | *dt*: ~de I Cn 26, 1; 3 (hearde A; custodiam [s. n. 3] Cons). II 84, 2a. Northu 10, 1. Rect 12 | *ac*: ~de 4, 2c. I Cn 26, 1. II 84, 2 | *pl ac*: ~da VI Atr 2. I Cn 26, 3 — 1) *von Tieren* Rect 2) [bildlich] *Christengemeinde* Cn 3) *Obhut[sverletzung]* Northu 10, 1. — *Der.*: gafolh~, inh~

heorm s. hearm

[-heort-] s. hath~, mildh~

heorte *Herz* [bildlich], *Sinn*, *Gemüt*; *Willensstärke* Iud Dei VIII 2, 1 | *gn* [dt instr?]: inweardre ~tan aus innigem Sinn V Atr 35 = VI 6. VIIa 2, 1. VIII 43, 1 = I Cn 21, 4, 3. II 84. Grið 28; anmodre - II Cn 84, 3 | *ac*: ~tan Iud Dei VII 23, 3a, cor übsnd | *pl ac*: ~tan Iudex 4 || *unflectirt*: ~ Iud Dei IV 4, 4, corde glossierend

heorðe, *dt*, *Herd* = [Teil fürs ganze] *Haus* Ine 61 [vgl. healm]. II Eg 2, 2 (eorðe GLd) = I Cn 11, 2

heorðfæst *hausangesessen* II Cn 20a (mit Gys. folgere); ~fast Q; *dafür* husf~ In; *hurðefest* Hn 8, 1 [vgl. hamfæst, hamsittend]

heorðpæning *Herdpennig*, *Kirchensteuer von jeder Feuerstelle* II Eg 4; ~pen~ A; ~ig D; ~peni Q (*dafür* Rompeni Q*); ~ig Rect 3, 4, 4, 2a

heower s. eo~

heowum s. hiwan, dt.

her *hier* 1) *örtlich* Swer 8. Iud Dei VII 24 A [lies heron]; *irrig* hīc als hīc glossierend IV 2, 1 2) ~ *beforan oben im Text* II As 7, 14, 1 OtLd (ærH). II Cn 24, 2; hær A; ær B 3) *im folgenden Text* II Eg Insc D; *hyr efter* [in Wbb. oft Ein Wort: heræfter] Hl Pro. Wi Pro 3 4) *hienieden* VI Atr 52. I Cn 22, 5. Iud Dei VI 1. Episc 14

her- s. hær- **heran** s. hieran

herbagium 1) *Weiderecht*; in communi Ine 42 Q; *auf fremdem Boden* Hn 90, 2a 2) *Entgelt für Wiesengras (Heu)* Q: Rect 2, 4, 1c

Herbertus I) *episcopus Norwicensis* Quadr II 6 II) ~ *vielleicht zu bessern statt Hubertus camerarius* Hn Lond Test

here *Heer* Af El 28. Ine 13, 1. IV Eg 15. II Atr 3, 1. VIIa Insc; *herigende* ~ Iudex 9, 1 | *dt*: *herige* Ine Rb 15; *herge* HG (hérege Q). Ine 15 B; ~ II Atr 1, 7, 2. Iudex 9 | *ac*: ~ AGu 5. II Atr Pro. 1, 2 | *pl ac*: *hergia* Iud Dei V 2. — 1) *Landesfeind* Iudex;

hostes übsnd Af El 28 2) ~ *engla Heerschaaren der Engel* Iud Dei V 2, agmina glossierend 3) *Privatfehde übende Schaar, Bande* Ine; *als 'mehr als 35 Mann'* erklärt 13, 1 = Ap AGu 2, 2 [auch *fris.*: *His* Strafrecht der Friesen 83] 4) *in Britannien gelandete Nordleute* a) *Dänenvolk Ostangliens* AGu 5 b) *alle Anglo-Scandinaven als Volksteil Britanniens im civil-polit. Sinne* [den für Nordisch erklärt Chadwick Anglo-Sax. inst. 203] IV Eg 15 c) *die Bedränger Æthelreds II.*: II Atr. VIIa Insc. — *Der.*: Ælfh~, sciph~ [vgl. fyrd]

heredipeta *Erbbeansprucher, nächster Erbberechtigter* Hn 70, 19. 88, 15

hereditare 1) *zum Erben setzen* Hn 88, 15 2) *Erbe besitzen* Ine 53, 1 Q, ierfe habban übsnd

hereditari *erben* Hn 70, 20b; ~tan-dus *erben sollend* 70, 18

hereditaria *terra, bocland übsnd*, s. d.

hereditas *Stammgut* ECf 19, 2

hereditatio *Erbschaft, das Geerbte* CHn cor 6, 1¹⁸

Herefordensis I) *von Hereford, Bischof Gerhard* CHn cor Test II) s. Hertford

heregafol *irrig für bereg~; s. d.*

heregeat *Heergewäte, jene Kriegsrüstungsstücke, die beim Tode des Mannes dem Herrn heimfallen; dt*: hergeate II Cn 70 B | *pl*: ~ta 71 (herig-B; ~te A). 71, 1 B; 3 (~gata A). 78 | *ac*: ~tu 73, 4; ~ta 70; ~te BA | *Lat. Var.*: ~, ~get, heriata, -te Q; ~, hergeate, ~gete In Cn

heremita [für er~] *Einsiedler, Eremit* Iud Dei XVI 30, 8

herestr[æt] *Heerstrasse; pl*: ~rate, Hn 10, 2; *Var.*: ~rete

hereteam *Verheerungszug mit Heerschaar gegen Privatfeind; pl gn*: ~ma Ine 15; ~me HB; hert~! Ld; ~mes: de conductione exercitus Q; *verderbte Var.*: ~mus (und ~thaynes [Confusion mit þegn?] Br) = Ap AGu 2, 4; *daraus [irrig] heretemius Heerführer* S. 656*

heretoga 1) *Führer feindlichen Heeres* Iudex 9, Isidors prædo übsnd 2) *Herzog; heretoch* (*Var.* ~thoch), *Latine ductor exercitus* (*pl*: -ches, -chii [angeblich] apud Gallos capitales constabularii vel marescalli exercitus); [an-

geblich] apud Anglos (vor 1066) *von jeder Grafschaft einer erwählt, dem vicecomes parallel, also ein auch als Civilverwalter gedachter 'Herzog'* [wie Bædas dux (regius) angelsächs. übers. wird: heretoga; Plummer Alfred 175] Lond ECf 32 B — B 2; herthohei Hn 7, 2*

hergian *verheeren; op* 3: ~gie II Atr 1, 1 f. | *pc*: herigende here Iudex

hergripa s. hær~ [9, 1

hergunge, *dt*, *Verheerung* II Atr 6, 1

I) **herian** *preisen, loben; hyrwan, þæt (was) hy scoldan ~ Grið 21; sonst stets m obj 'Gott'*: hergan Had 1; ~ OH | *pl* 3: ~iað Iud Dei V 2. VII 23, 1 A. VIII 2, laudare glossierend, *hexe.*

übsnd II) **herian** s. er-

heriate s. heregeat

herige (*dt*) s. here

herinne *hier im Innenlande* II Ew

F [herit-] s. erit- [5, 2

hernes, hersum s. hier-

Herodes König [aus Ev.] Excom III 2

heron *hierin* Af El 49, 9 | *sette ~ taen* Iud Dei VII 24 A, in hoc signum ponas übsnd

hersyfe s. hær-

herteam s. heret-

Hertfordschire *Grafschaft Herts.* Wl ep Pro; *irrig* Herefordscire CHn cor Pro

herðan, *pl ac*, *Hoden* Af 65

hertoh s. heretoga

het- s. hatan, *plt*

ne for hete *ne hole, dt, nicht aus Hass noch Verleumdung* Swer 4

heved s. heafod

heunel-, *heuel-* *verschrieben für heimel-*

-hg für -g: s. beorgan, borg, godborg, inborg; (Dene)lagu

-hh 1) für -ch: s. Antiohia 2) für -gh: s. neahgebur

hi s. he

Hibernia *Irland* Quadr Arg 18. Lond ECf 32 D. E; *Var.* Hyb~

hid [nicht immer fm: Ine 32. 66; ánes hides lond Urk. a. 904, Birch Cartul. Sax. n. 609] *Hufe* (ein [durch Maass oder Ertrag oder Besitz durch Eine Familie bestimmtes] Quantum) Landes; *gn*: hides Ine 66 H | *dt*: hide VIIa Atr 2, 2. I Cn 12; hyda In; healfre hide Northleod 7, 1; healfhyda Ld | *ac*: gif hæbbe hide [gn?] landes .., gif healfes (healfe B) hæbbe Ine 32

[wo, falls healfes nicht sbstirt nt gn oder auf land beziehbar ist, hid nicht fm] | *pl gn*: hida Af 11, 4. Ine 14 (hyda Ld). 19. 24. 46. 52—54, 2. Ine Rb 64 ff.; V hida Ine 24, 2 (hyda H). Norðleod 9. Geþyncðo 2 (ida In Cn). 3 | *dt*: hidum Af 11, 4 B. Ine Rb 65 f. Ine 54, 2. 70, 1; *verlesen*: hyndum So Q¹² und 54, 2 B | *pl ac fx*: hides Leis Wl 28. 28, 1 | *latinisirt*: hida Q, In Cn, Leis Wl L obiger Stellen; Hn 15. ECf 11a. 11, 2; oft mit Var. hyda | *erklärt* [nicht immer zutreffend]: id est suling I Cn 12 In | je 10 Hiden vertreten einen homo an Eideswert laut Q: Ine 19. 46. — *Dafür* hiwisc Norðleod 7

hider hier herüber Duns 5

hidgiel s. hyd-

hie I) s. he II) *verschr.* für bie v. beon

h[ie]hðo Vorteil; *dt*: hylðe VI Atr 51 [-hieldan] *Der.*: ah~

[-hienan] *Der.*: geh~ **hiera** s. he

hieran 1) *gehören* Ine 57; hyran HB. I As 1 G (hiran D; gehyrsumian Ld). VI 11. VIII Atr 30. Episc 15. Grið 21, 1 | *op pl* 1: hyran VI Atr 1, 1. II Cn 84, 1; -am! A | 3: hyran VI Atr 5 = I Cn 6, 1 (hiran A). VI Atr 42, 2 = I Cn 21. Grið 21 | *ptt pl* 3: hyrdan Grið 21, 1 2) ~ to gehören zu; 3: mynstre, þe seo herness to hyrð II Eg 1, 1 | *pl* 3: þe to Lundenbyrig hyrað VI As Pro | *op* 3: tune, þe he to hyre III 5; swa hit to þære byrig hyre soueit es (dem Jurisdictionssprengel) dieser Gerichtsstadt untersteht II Cn 22, 1 | *pl* 3: þe to þære byrig ~ren II As 20, 1 Ot; hiron H; hyren Ld. 20, 4; hyron H. Blas 3; hyran H | *ptt* 3: lie mynstre to hyrde V Atr 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1 | *pl* 3: Wentsæte hyrdan into Dunsætan Duns 9. — *Der.*: geh~, mish~, oferh~

h[ie]rde Hirt 1) vom Vieh; *gn*: hyrdes Rect 16 2) *geistiger Menschen-Führer*; *no*: hyrde I Cn 26, 1. II 84, 2 | *dt*: hyrde 84, 2a; manna - Ger 18, 2 | *pl*: hyrdas IV Eg 1, 8 (saula). S, 1. 13. I Cn 26, 3 | *gn*: hyrda IV Eg 9 | *dt*: hyrdon 13, 1. — *Der.*: cuh~, gath~, oxanh~, sceaph~

hired; hired VIIa Atr 6, 3 | *gn*: hiredes Ine 7, 1; hyr- H | *dt*: hirede II Em 4. II Cn 59 (hirde B Insc; Af hatte healle). Geþyncðo 3 | *ac*: ~ Af 2; hyred So Ld. Norðleod 7 Ld; hiwisc landes übr. — 1) *Haushalt* Ine. Norðleod 2) *geistlicher Stiftsconvent* Af 2.

Atr 3) *Königshof* [nordisch] übr. [Vgl. burg, curia, ham, heall, hus, tun]

h[ie]redmen, *pl*, *Haushaltsuntergebene, Hausleute*; *gn*: hiredmanna VIIa Atr 5 | *dt*: hiredmonnum II Cn 31 B | *ac*: hir~ I Atr 1, 10. II Cn 31; hird~ A; hyrd~ Ld

hieremen, *pl*, *Untergebene, Hinterlassen*; *gn*: hyremanna *Bezirksinsassen* Index 9 | *dt*: hiremannum VI As 8, 7; hyr- 11. Q, als subditus erkl. | *ac*: hyrmen *Gutsuntertanen* Ger 6 f. | *lat.* hyremannus VII Atr 1, 3, *vielleicht confundirt mit vorigem Wort*

h[ie]rnes Pfarrensprengel; her~ II Eg 1, 1; hyr~ AD; parochia Q [vgl. oferh~]

Ls. [H]ieronymus wird citirt Hn 33, 7. 72, 1d; Ieronimus 5, 28

h[ie]rsum gehorsam; *nt instr. schw.*: þy hersuman folcy Wi Pro 2

h[ie]rsumian Gehorsam leisten; *pl* 1: hyrsumiað IV Eg 1, 8 C; hyrsom-F. — *Der.*: geh~

h[ie]rsumnyse, *ac*, *Gehorsam*; hyr~ IV Eg 1, 8 C; hyrsom~ F

h[ie]rwan; hyr~ *schmähen, verachten* Grið 21

hig, **him** s. he

hina, *gn*, s. hiwan

[-hinde, -dus] s. -hynde

hinderling: ab omni honestate deiectus entartet, niedrig ECf 35, 1e ['spurius' Koch Engl. Gramm. III (1891) 65]; irrig erklärt retrocedens imago retr. ebd. [also aus hinder 'hinter, zurück' oder onhinderling (retrosum)]

hindeward hinterer Af 36, 2; hindw~ So

I) **hine** Haus-(Familien-)genoss ECf 23, 1. 33; *Var.*: hyne(n) [vgl. hiwan, hiwen]

II) **hine**, **hio**, **hiom**, **hiora** s. he **hion[ne]**; sio uterre hion [bessere hioñ] die äussere Hirnhaut, 'Dura mater' Abt 36 [vgl. Archiv Stud. neu. Spra., Ende 1905, meinen Artikel hionne]

hir- s. hier-, hyr-

hira, **hire**, **his**, **hit** s. he

hiwan, *pl* 1) *Hausgenossen, Familienverband*; *gn*: hina Wi 8; -man ECf retr 23, 1⁴⁴ | *dt*: heowum *Hausleuten* Wi 14 2) *geistl. Convent*; *no*: Af 5, 1 | *dt*: hiwum 2, 1. — *Der.*: inh~, rihtgesamh~. [Vgl. hine I und:]

hiwen Hausverband, Familie ECf 23, 1; *Var.*: hywen, hewe(n) [vgl. hine I, hiwan]

hiwisc 1) *Haushalt*; *dt*: ~ce Ine 44, 1 2) *Hufe*; *ac*: ~ landes Norðleod 7 [gleichbed. mit hid in 7, 1 und der Quelle: Ine]

hl- für l-: s. h la ß

-hl für -lh: s. sulh

hlædel, *ac*, *Schöpfkelle* Ger 17

hlædre, *ac*, *die Leiter* Ger 15

hlaf 1) *Brot*; *dt*: mid (be) ~fe 7 wætre II As 23 (VIIa Atr 1) 2) *Laib Brot*; *ac*: ~ VI As 8, 6 | *pl gn*: ~fa Ine 70, 1 | *ac*: ~fas Rect 4, 2c. [Der Laib war an Grösse oder Gewicht ungefähr bestimmt; Kleinheit folgt aus Rect und Schlusszeile zum pros. Salomon (ed. Thorpe Anal. Anglo-Sax. 115): on XII monðum þu soealt syllan þinon þeowan men 720 hláfa buton morgemettum 7 nonmettum, also täglich 2, gewiss je unter 2 Pfund]

hlafætan, *ac*, *Broesser, Kostgänger* Abt 25 ['Brot' für 'Haushaltsgenuss' auch im Fränk. Stadtrecht des späteren Mittelalters: 'der Vater scheidet vor Gericht den Sohn aus seinem Brote, d. h. macht wirtschaftlich selbständig': exseparat, emancipat, forisfamiliat; Brunner in Encycl. Rechtswiss. (1902) S. 256. 'Broessend' fris. für 'freies Gesinde': His Strafr. d. Friesen 50] æt **hlafgange**, *dt*, *bei Abendmahls-empfang* (eig.: 'Gang zur Hostie') Grið 27

hlaford Herr Af El 11. 21. 49, 7. Ine 3. 21. EGu 7, 2. V As 1, 1. VI 1, 4. 8, 9. Hu 2, 1. IV Eg 1, 1. 16. I Atr 1, 2. III 4. V 32 D. 32, 5 D. VIIa 5. 6, 1. Cn 1020, 2. II Cn 25, 1. 30, 1. 31 (la~B). 31, 1. 45, 3. 70 (la~B). 77. Rect 4, 3c. 5, 5. Episc 10 | *gn*: ~des Af El 11. Ine 3, 3, 2. Hu 7, 1. IV Eg 1, 1 f. III Atr 3. 13. V 1, 1—5. 32. II Cn 23, 1. 81. Northu 67, 1. Rect 3, 4—5, 3. 6, 3. 12—13, 1. 16. 20, 1. Ger 1. 5 ff. Episc 13; la- II Cn 57 B Insc | *dt*: ~de Af El 11 (~! So). Ine Rb 39 (la- B). Ine 24. II Ew 3. VI As 5. Hu 2, 1. 3. Sac cor Pro. I Atr 1, 5. I Cn 20. 20, 1. II 30, 3b (~ unfl. B). 42. 77 f. Duns 6, 3. Ger 2, 1. 7. Geþyncðo 3; la- Rect 3 | *ac*: ~ Af 37. II As 2. V 1, 1 (~de! Ld). VIIa Atr 6, 1. II Cn 30, 7. 31, 1a. Rect 2. Geþyncðo 3 | *pl gn*: ~da I Cn 20, 2; la- B | *dt*: ~dum Episc 11. — 1) *Eigentümer von Vieh* Af El 21 2) *Herr von Sklaven* 11. Ine 3 f. 24. 74, 1. II Cn 45, 3. EGu 7, 2. Episc 10 3) *Herr von freien Arbeitern* Ine 3, 2.

VI As 5. Episc 10 4) *Hausherr* II Cn 31; *Eheherr* Ine 57 H; *ealdor übr.* 5) *Stiftskirchenoberer, Herr über Geistliche* Af 8. 21. 20; *aldor B* 6) *Vasallitäts (Gefolgs) herr* 4, 2. 37. 42, 5f. Ine 21. 27. 39. 50. 76. II Ew 3. V As 1, 1. VI 1, 4. Hu 7, 1. I Cn 20, 2. II 57. 70. 77f. Northu 67, 1. Gefyncðo 3; *Lehns herr* III Atr 3. II Cn 77. 81 7) *Gutsherrschaft* Ine 67. IV Eg 1, 1. VII A Atr 5. Rect. Ger 8) *Immunitäts (Gerichts) herr* Hu 2, 1. 3. III Eg 7, 1 (landh ~ Var.). IV 1, 2. I Atr 1, 2; 5. III 4. II Cn 25, 1. 30, 3b. 42. Duns 6, 3 [vgl. landagend] 9) *König* Af El 37. 49, 7 (scheinbar Dominus der Vulgata übsnd, die aber 'Gott' meint). VI As 8, 9 (synonym mit cyneh ~). III Atr 13. V 1, 1—5. 32. 32, 5 D. VII a 6, 1 (rege Q). Cn 1020, 2. I Cn 20. II 23, 1. — Der.: cyneh ~, landh ~ [vgl. landrica], woruldh ~; rihthlafordhyldo

hlafordleasan, pl dt, herrenlosen II As 2

hlafordsearo Verrat [des Mannes] an [seinem] Herrn; dt: ~rwe Af Rb 4 (~syrwe Ld). Af El 49, 7. Af 1, 1 (~desyrwe Ld). II As 4 (~rwæ So). III Eg 7, 3. II Cn 26 | pl dt: ~rwum II As 4; ~syr- Ld Insc; ~wan B. — Ersetzt (wie zu searo) durch ~syrwungum Af Rb 4 So; durch hlafordswice H [s. d. und -ca]

hlafordsocna Aufsuchen eines Herrn in freier Wahl durch den Mann, der sich commendiren will III As 4, 1 Q. IV 5 Q

hlafordswic[a]; ~ce (Var. [h]laverdswic[h]e): traditor proprii domini Verräter am Mannschaftsherrn II Cn 26 In, statt Onuts hlafordsearo; vgl. das folg.

hlafordswice, dt, Verrat am Mannschaftsherrn Af Rb 4 H (~searwe übr.). II Cn 64 (~wyce G; la ~, hlaverd ~, ~sviche, la- [auch Rb S. 538]: infidelitas erga dominum Q; insidiator, traditor proprii domini, also mit hlafordswica confundierend In). Hn 12, 1a; Var.: la ~, ~ike, ~wyke, ~iche

hlaforðsyrwungum, pl dt, s. ~searo hleaf s. leaf

hle[a]pan springen; op 3: hleoþe! to wielme aufsteige (heiss werde) zum Sieden Ordal 1b [oder lies hleoþe]. — Der.: ut æth ~, oðh ~, uth ~; utleipa

hl[e]ða s. hliðan

hlehhen s. hliehhan

an **hleore**, dt, in der Wange Abt 46 [oder an ~, no, mit unorgan. -e, 'Eine W.']

hleow[e], op 3, heiss werde, siede; hleoþe Ordal 1b [oder von hleoþan]

hl[i]dan, pl ac; hlydan [für hliedan Stühle; oder] Deckel Ger 17. — Der.: belidens(?)

hl[i]ehhan; pc pl: hlehhende 7 wepende lachend und weinend Excom VII 11

[-hliep] Der.: æh- hlif s. lif

hlistan s. hlystan

hlosan, ac (pl?), Schweißestall Ger 10 [vgl. looze (Hallucell Dict. archaic), dialekt. lewze in Devon u. Somerset (Napier Modern Philol. I 394)]

hlot Loos 1) dt: on ~te et an scoote [gemeinsam] auf Rechtsboden und Steuerpflicht, in Stadtbürgerrecht Wl art 4 (Var. holte, lote). Wl art Fz 4 | unfl. abl: scot et lot Bürgerabgabe und -pflicht Hn Lond 2, 1^a; Var. loth | pl abl lottis ebd. 2) on ~tæ, dt, Loosbefragen II Cn 5, 1 A; -te Ld 3) falsch für hloð, s. d.

hloð Bande, Schaar, die eine Privatfehde verübt Af 31, 1 | gn: ~ðe Teilnahme daran Ine 14 | dt: ~ðe Af 29 (hlot, lot In Cn, auch Rb Cb III 3. 8, S. 617). Ine Rb 14. Ine 13, 1 B; in ~ðe (Var. loðe) Hn 87, 4; ~ðes Af Rb 29 So falsch für hloðslicht | ac: ~ Ine 13, 1, erkl. from 7—35 men = Ap AGu 2, 2 | erklärt als cohors (auch Ine Rb 14. Af 29. Ine 13, 1) vel collectum contubernium Af 31, 1 Q; vel satellites Ine 13, 1 Q; societas Af 31, 1 In Cn

hloðbot Bandenbusse, Buszahlung für Teilnahme an hloð; dt: ~te Af 29; lo- B; hloðebot! Ld | lat.: ~ta Q (Var. lo-). Hn 87, 4; Var. hlotb-

Hloðhære Hl Pro; Hlothære Insc., König der Kenten [673—85, Bæda H. eccl. IV 5. 26]

hloðsl[ie]ht Erschlagung durch hloð, eine Privatfehde üübende Bande; dt: ~lyhte Af Rb 29; ~lihte HB; [falsch] hloðes So

hlutres, gn, hellen (Bieres) Ine 70, 1; unverstanden ~ttres Q

hlydan s. hliðan

hlyst Gehörfunktion Af 46, 1; lyst B **hlyste**, op 3, höre, lausche, gehorche; m. dt: I Cn 26, 4. II 84, 4a (hliste A; hlist! Ld) = Grið 19 f.

[-hnescian] Der.: ah ~

[-hnitan] Der.: ofh ~

hnitol stössig (Ochs) Af El 21. 23, cornupeta übsnd

oð heafdes **hvolle**, dt, bis Hauptes Scheitel Excom VII 21, ad verticem capitis übsnd **ho** s. hon

[-hoc] Der.: tygehoc, weodhoc

Fhoem s. hume

[-hofian] s. beh ~

Hogge Huy im Bistum Lüttich IV Atr 2, 7

[-hogian] Der.: forh ~, oferh ~

I) hold, Anglo-Skandinav. Höldr, Standesklasse unter Jarl und Ealdorman und über Freibauern; gn: ~des Nordleod 4

II) hold 1) hold, gnädig a) vom Herrn IV Eg 16. Cn 1020, 2 b) von Gott I Cn 20, 1 2) von Vasallen: 'treu' ebd.; ~ 7 getriwe Swer 1 | dt: ~dan Ger 18, 2 | pl: holde 7 getrywe I Cn 20

holdlice (adv) healdan getreulich festhalten V Atr 35 = VI 1, 1 = VIII 44, 1 = ~iche IX Expl

for **hole**, dt, Verleumdung Swer 4; Var. hele

Lhomagium Mannschaftseid, Hulde Hn 43, 6. 56, 2

Fhom(me) s. hume

Fhomicide, obl; sires al ~ Herr des Mörders Wl art Fz 3, 1

Lhomicid[ia]edium Tötung eines Menschen Hn 80, 8 [vielleicht Reminiscenz an Isidori Etymolog. V 26, 16: homicidii vocabulum compositum est ex homine et caede. Ähnl. Bildg. s. latronicinium und:]

Lhominiplagium Verwundung eines Menschen Hn 80, 7a. [Ähnl. Bildg. s. vor, Wort. Die Bed. 'Menschendiebstahl', für plagium in Röm. Kaiserzeit und Deutschen Volksrechten, kommt bei diesem Verf. nicht vor]

Lhomo 1) man, jemand (wie fx. on) Ine 41 Q. Hn 49, 4. 87, 6a 2) übs 'Mann' a) Oberer, Vorsteher, s. hundred, teoðung b) Vasall Af 37, 2 Q. Hn 55, 3. 59, 12. Ecf9, 1. 12, 5 3) gleich civis, mit Bürgerrecht begabt Hn Lond 1. 3. 5

homola, homsocn s. ham-

hon erhängen, henken; op 3: ho Ine 24. VI As 12, 2. — Der.: onhon

hond s. hand

Lhonestare versehen, versorgen, abmachen Hn 3

Lhonestum et utile Quadr II Praef 12. Hn 3, 2. 55, 3. 82, 5

Lhonor Machtcomplex einer politischen Würde 1) meus ~ Kronbesitzrecht Hn com 3 | Staatsgebiet: ~ regni Wl art Lond retr; regis Lond ECf 32 A 5 2) Grossbaronie, mehrere Manerien (Adelsgüter) dauernd zu Einer Herrschaft einend Hn com 3, 1. Hn 55, 1a; b; 2

Fhonor 1) en sa ~ zu des Königs Ehre Wl art Fz 2 2) pl: li metre ~rs ihm Ehren [förmlich] erweisen; Leis Wl 10, 2; honours I

hundes **hoppe** Hundehalsband Hu 8; (h)oppa Q; hop Cons Cn

hora s. ora

horcwenan, pl, Hurenweiber EGu 11 (unverstanden Q; Var. horecnewan). VI Atr 7. II Cn 4; ~ weonan 4a B

hordere königlicher Schatzbeamter, Kämmerer; gn: ~res II As 10; ~dres Ld | pl gn: ~ra 3, 2; ~dra So; ~ B | unübs. hordarius Q: II As 3, 2. 10. III Em 5

hordern Vorratskammer II Cn 76, 1a; dispensa erklärt Q

horn Horn 1) des Rindes Ine 58 | dt: ~ne Ine Rb 9 2) zum Blasen; ac: Wi 28 = Ine 20. — Der.: blæsh ~, blowh ~, piporh ~

Fhors ausserhalb; de Engleterre Wl art Fz 2; del pais 9

hors Pferd II Cn 71, 2. Rect 4a; Hengst Duns 7 | gn: -ses Ine 29 | dt: ~se Forf 2; on - zu Pf. Northu 55 | ac: ~ Ine 29 B. II As 18. VI 5. 6, 1 | pl: ~ II Cn 71a; 1; 4 | dt: ~sum AGU 4. II As 18 Ld; ~san Ger 13. — Der.: gehorsian

horscamb, ac, Pferdestriegel, -kamm Ger 15

horswealh (königlicher) Marschalk, Stallmeister Ine 33 | dt: ~le Ine Rb 33; ~wale B; ~lh! Ld | zu silbenhaft übs.: equi Waliscus Q; stabulario Walisco Rb [vgl. hundwealh: canum servitor]

horswearde, ac, Bewachung der Pferde [des Herrn] Rect 2; ~warda Q

Lhospitari 1) wohnen, Wohnsitz haben Hn Lond 6 2) Herberge gewaltsam nehmen, sich einquartieren 4. Lib Lond 2 3) beherbergen (statt suscipere) ECf 5, 3a. 23. 23, 3

Lhospitium Beherbergung sammt Unterhalt Hn Lond 4

Lhosticum Heer des Königs Hn 10, 1. 12, 3. 13, 8. 68, 2 | getrennt von exercitus 80, 1, also wohl königliches per-

sönliches Kriegsfolge, wie auch QRb II Cn 59, S. 538 statt familia 2) Landwehr, samt Dienstpflicht in ihr Q: Ine Rb 51. Rect 1, 1 3) Feindesheer Iudex 9, 1 Q

Lhostis 1) Landwehr-Kriegszug Ine Rb 51 Q¹⁸ 2) antiquus ~ der Ur-(Erz)feind, Teufel Iud Dei XIII 6

Lhostium für os ~ Tür Af El 11 Q. Iud Dei XII 2, 1. Hn 87, 2

Fho(u)re s. hure **hræd** s. ræd on **hrædinge** auf der Stelle, sofort VI As 9; unübs. hred ~ Q; Var. ~dige, redinge

to **hrædlíce**, adv, zu eilig, vor-schnell II Cn 73, 3. Grið 27

hrædra, epa, frühzeitiger Ger 1 | fm: redre ebd. | pl: rædran ebd.

hrægl Gewand, Kleid(ung); dt: ~le Wi 18 (Amtstracht). Af El 11; reaf H | ac: ~ 12. 36 (rægl H; ~gle! Ld). Af 18

[h]r[a]nhund Hund zur Jagd auf Rentier(?); ren ~ Interpol. zu II Cn 80, 1b Q, irrig erklärt qui in pluvia [ren] vigilat; rainehound Ps Cn for 32 [vgl. im Angelsü. Beda I 1, ed. Miller p. 30: Irland ist mare on huntunge heorta 7 rana. Vielleicht nordisch]

[h]ræde bald, schnell; ræde æfter þam bald nachher Ger 12 || epa: þe ræðor um so schneller Cn 1020, 17 || spl: ræðost zunächst II Cn 68; ræðost þinga frühestens 24, 3; swa hi ræðost mihton so schnell sie konnten Gefþyncðo 8

hreaccopp Feinkuppe, Heuschober-Spitze Rect 21, 4; ~croppum, i. e. macholi summitas Q, auch statt hreacmete [s. d.], wohl weil der Versreiber statt an copp (Gipfel) dachte an cropp Ähre, Dolde

hreacmete Mahlzeit [den Schmittern von der Herrschaft gewährt] beim Heuschober Rect 21, 4; hreaccroppum Q [s. vor. Wort]

hreifere s. reaf ~

hream 1) Gerüste, Landgeschrei; dt: ~me II Cn 29; re- B; hearne EGu 6, 6 (clamore Q). II Cn 48, 2 | ac: ~ 29, 1; re- B 2) warnender Zuruf; dt: mid ~me heorde bewerian I 26, 1

[-hreddan, ~ding] Der.: ahr ~

hredinge s. hræd ~

[h]reol, ac, Haspel Ger 15, 1

hreowe, dt, Bereuung Wi 3. 5, 1 to **hreowig** (prd nt) puhte zu grausam, traurig, beklagenswert dünkte VI As 12, 1; miserabile videtur Q

hriddel, ac, Sieb Ger 17

hrieman rufen; op 3: ~me Ine 20, hrime Bu, ryme B; hryme H Ld. Wi 28 bið on **hrif** [ac] wund am Bauche verwundet Af 61, geänd. hrife [dt] H; rif-wund B, im 16. Jh. geändert: on rife gewundet [vgl.:]

gif **hrifwund** weorðeð am Bauche verwundet Abt 61 [oder hrif wund der Bauch verwundet, wie 68: wælt wund | oder subst. ~ Bauchwunde; vgl. ahd. hrewawunta Leibwunde]; mon ri ~ bið Af 61 B; s. 7 Z. vorher

hriðer Rind; gn: hryðeres Hu 8 | dt: hryðere I Ew 1, 4. VI As 3 | ac: hryðer III Atr 9 | pl gn: ~ra Ine 42, 1 H; hryð-übr. | dt: hryðeran Ger 11 | ac: ~ru Ine 70, 1; ryðeru B

hrofe; dt: of heofnes ~ vom Himmelsdache Iud Dei IV 3, 2, ex coeli arce glossierend

Hrofeceaster Rochester in Kent; gn: ~tre Wi Pro 1 | dt: ~tre II As 14, 2; Ro- Ot; Rovecestra Q || [Bischof von R.] III As Pro

henna **hrost** Hühnersteige Ger 11

[h]r[y]cg Rücken; pl dt: regan Excom VII 14

hryman s. hrieman **hryðer** s. hriðer -hs- 1) für so: s. geascian, disc, flæsc, þerscan 2) für x: s. siextig 3) dafür gs, sh, x: s. d.

ht 1) für ð: s. breccan (3: brecht), fængtoð, grið, Loth 2) dafür gt, th: s. d.

hu wie? [fragend] II Ew 1. I As 2. 3. Hu Insc. VI Atr 40. VIII 43. X Pro. Wer Insc. Swer 1; hu manige Af 34; hu oft Grið 21, 1

LHubertus regis [Heinrichs I.] camerarius Hn Lond Test [bessere Herbertus?]

LHugo I) Bigot Hn Lond Test II) de Boclande, Sheriff von Herts. CHn cor Pro III) [I.] Londoniensis episcopus ECf Pro 1*

Fhuit s. uit

Lin huiusmodi, indecl. nt, bei derlei, derartigem Hn 56, 5

hulc 1) ac: Hütte, Wohnungsver-schlag II Atr 3, 2 2) lat. hulus Holk, Lastschiff IV 2, 1

hulsgonga s. huslgenga

Humbre, gn, Fluss Humber Lond ECf 32 D 4; Var. ~ri. — Der.: Norð-hymbre

Fhume 1) un ~ ein Mann Leis Wl 28; francs hom Freier 2, 3 (hoem I). 14; ~ 17, 1; home 17 I; li ~ der Be-

treffende, man Wl art Fz 6 | *obl.*: ~ 9. Leis Wl 28; sun hum *seinen Untergebenen* 48, 1; franc ~ *Freien* 7; home I; a franc ~ tenu Wl art Fz 8; de ~ ocis apeler 6; de oel ~ Leis Wl 2, 3; de altre home I | *pl.*: III ~ es 51; les ~ es 22; homes I; tuz ses ~ es *Untergebenen* Wl art Fz 3; tut li franc ~ 2 | *obl.*: as ~ es *Leuten* Leis Wl 2, 1; homes I; IIII hommes 45; par VII (XIII; XLII) ~ es 14, 3 (14, 15; 15, 1); homes I 2) *jemand*: hom 1; home I; si hom 7 (home I). 10 (home I). 23; si home 34; se hum 45, 1; si ume 52; si home .. altre *einer den anderen* 14; hom .. auter Hk; nuls ~ Wl art Fz 10 | *obl.*: de ~ ki Leis Wl 24; hom 48; occit home 26 I; aucun Hk; ne .. hum *niemand* 44; hun Im. 43 3) *man*: home 24; hom Hk. 10, 1; om Hk; l'um 9 (l'om Hk). 29. 33. 41, 1; rende l'um a l'hum *man jenem* 45, 1 (Var. lun a lun); l'un 41. 41, 1. 43. 52, 2. Wl art Fz 8, 1; s'un *wenn man* Leis Wl 10, 2; s'on I; l'om 21, 4 f. — Für aucun 26 I

I) **hund** *Hund* Af 23 — 23, 2 | *gn.*: ~ des Af Rb 23. Hu 8 | *pl dt.*: ~ dum Af El 39. — *Der.*: greyhound, heahdeorh~, hranh~

II) **hund A** '100' [*sbst., gn regierend, doch meist vor abgekürzt. scil.*]; ~ scillinga gelde Hl 3. Ine 23, 3 Ld; hundred B | *ac.*: ~ Af 77 B | *pl.*: twa ~ Ine 33 HB. 34, 1 B; - ~ mancus [*indecl.*] II Cn 71 a. Wer 1, 1; - ~ scyllinga Norðleod 6; twelf ~ scyllinga Wer 1. Mirce 1, 1; hun Q; hundred H | *ac.*: twa ~ scyllinga II Eg 4, 2 A; scill' *übr.*; þreo ~ hlafa Ine 70, 1 B | *instr.*: sie þreom hundum scil' gylde Hl 1 [vgl. hundred] B) ~ *Dekade s. folg. Wörter; geschwunden s. hundteontig und:*

hundehtatig '80' Af 65 B. 66 B. Ine 70 B; ~ ti Af 68 B. 72 B. Ine 32 B; eahtatig Ld

hundfeor ... '140' Iud Dei V 2

hundnigontig '90' Af 40; ~ ti B; unübs. Q

hundred A *hundert* Ine 23, 3 B, *geünd. aus hunder*; ~ cyse Rect 16; mid an ~ 7 twentigum scyllingum I Cn 3, 2 A [*also beidomal adjectivisch*] | *pl.*: XII ~ Mirce 1, 1 H; hund *übr.*; twa ~ 7 XX I Cn 9, 1 A. 10, 1 A

B) 8 *Pfund Silbers*; *ac.*: an C III Atr 7 | *abgekürzt*: mid XII hund' ..,

VI hundr' .., mid hundf 1, 1 f; þreo ~ Nor grð Z. 4 | *lat.*: ~ dum (Var. -etum) ECf 12, 3. 33; *erkl.*: octo libras 27. 1. [*Nordisch*: 120 (*Grosshundert*) Ör (zu $\frac{1}{15}$ *Pfund*) Silber; Chadwick, Anglo-Saxon instit. 395. 414]

C) **Hundertschaft**; *no.*: ~ Hu 5. III Eg 7, 1. IV 8, 1. II Cn 25, 1; unræd 15, 2 D | *gn.*: ~ des Hu 2 — 5. III Eg 5. IV 10. II Cn 17, 1; ~ rodes IV Eg 8, 1. 10; -st! C | *dt.*: ~ de Hu 2, 1. 3. 7. I Atr 1, 2. II Cn 17. 19. 20. 20 a. 22. 27. 30. 30, 1. 31 a. Becwæð 3, 1; hunrede B; ~ rode IV Eg 3, 1. 5. 6 L. 10; ~ ohne Endung II Cn 27 A; hundre! 31 a A | *ac.*: ~ Hu Insc. 5. II Cn 15, 2 | *pl dt.*: ~ dum 22, 1; ~ dan I Atr 1, 3. II Cn 30, 2; ~ de B | *Lat.*: ~ dum Hn com 1. 4. Leis Wl L 5. 28. 42, 1; ~ edus Wl art 3, 2. retr Lond 6. Hn com 1. Hn 7, 5; ~ etum Hn com 1. 4. Hn 6, 1 b. 7, 4 f. 48, 2; 3. ECf retr 24, 2; ~ et nicht decl. Wl ep 2; ~ eta, fm, Hn com 4²⁸ | *fx.*: ~ Leis Wl 22. 28. 42, 1. 44. 47, 1. 51 f. Wl art Fz 3, 2. 8, 1 — 1) *politischer Bezirk* [vgl. boldgetæl] Hu 5. I Atr 1, 2. II Cn 22. 30, 1. Leis Wl 22 | *umfassend viele Dekaden von hides (Landhufen)* 28; *mehrere villae (Dörfer)* ECf 15, 3 f. 24, 2; *mehrere Wohnstätten von barones* 9, 3 | *ein der Grafschaft untergeordneter Teil* Hn 6, 1 b | *nachts vigiletur* Wl art Lond retr 6 | *er steht unter einem* ~ des man Hu 2. 4. 5 (homo ~ di Q) *oder* ~ des ealdor IV Eg 8, 1. 10 (princeps L), praefectus ~ di ECf 24, 2 (= ~ di praepositus Leis Wl L 5) *oder greve de ~ dis 32* | ~ dem wæpntak *gleichgestellt* ECf 30, 1. 31, 1 | *divisiones ~ dorum* ECf 13, 1 = *no.* 3; vgl. *hundredgemot* | *aus þrim ~ dum (seinem und zweinachbarlichen) muss Hauptschwörer Eidshelfer finden* I Atr 1, 3. II Cn 22, 1. 30, 2 2) *Einwohnerverband dieses Bezirks*; ælc freoman beo on ~ de 7 on teoþunge (borge 20 a) 20 | ~ ærfüllt in a) *Zehntschaften (Freibürgschaften) neben ß) Verbürgungen durch Dynasten* Hn 6, 1 b | *wird als Körperschaft verklagt* 48, 2 f.; totus ~ dus communiter persolvat Wl art 3, 2; *empfängt Bussgeld* III Em 2. Hu 2, 1 f. III Eg 7, 1. 8, 1. II Cn 15, 2. 25, 1. Leis Wl 47, 1. ECf 15, 3 f. 3) *Gericht dieses Bezirks, identisch mit ~ redgemot (s. 16 Zeilen vorher)*, Hu Insc. 3. II Cn 17. 19. 25 (gemot übs In). 27.

30. 31 a. Leis Wl 42, 1. 51 f. Hn com 1. 4. Hn 7, 4 f.; *eines der staatlichen Gemote* Hu 7. Becwæð 3, 1 | *neben (unter) der Grafschaft* Wl art Fz 8, 1. Leis Wl 44. ECf 22, 5. 23, 4. 32; *im Ggs. zum Gericht der burg, des Grafschaftszentrums* IV Eg 6 L. 10 | *Competenzfläche (geograph. Bezirk) dieses Gerichts* 3, 1. 5 | *zu Einem Gericht vereint duo vel III vel amplius hundredi* Hn 7, 5 4) *jedes (nicht kirchliche oder baroniale) staatliche, öffentliche Gericht (nicht bloss des Hundred) II Cn 22. Wl ep 2 | dessen Landrecht und Rechtsgang* 2, 2. — *Lat. übersetzt centenarium, centuria, centuriatus; s. d.*

hundredgemot *Hundertschaftsgericht* III Eg 5 G A; ~ des gemot DG 2 = II Cn 17, 1, *im Ggs. zu burh-, scir- [und witena] gemot (s. hundred, n. 3)*

[hundredgerafa] *lag viell. vor für greve de hundredis* ECf 32 [vgl. 42 Z. vorher]

hundredlaghe, *pl ac, Hundertschaftsgerichte* Ps Cn for 9

hundr[e]dsétene; *ac.*: ~ ræd~: constitutio hundredi In Cn III 58, 1

hundseofontig boec Iud Dei V 2, 1, 70 libros glossirend

hundteontig '100'; ~ æla, *also gn regierendes sbst* Ine 70, 1; teontig So. *Sonst nicht erkennbar, ob sbst.*: ~ Af 18, 2. Iud Dei VII 23, 2 A (*ac.*); hunt ~ VIII 2 | *dt.*: ~ tigung Af 15 B (-teg - E); ~ gon 10 B; ~ [ae?] E; ~ nti Q; *irrig hundteontig* So [vgl. hundtwentig]

hundtwelftig '120' Af 2, 1. 8. 9, 1 f. B. 10 (~ twelfti Q). 18, 3 B. 37, 1 Ld. 38. 38, 1. 40 B (~ ti Q). Ine 6, 1; 3 f. B. 23, 3 B (~ ti Q). 32 B. II As 1, 5 B; ~ scyllinga [*also sbst*] II Eg 4, 1 A. III 3 (~ ti). 7, 2. I Atr 4, 3. II Cn 15, 1 f. B; ~ ti 25, 2 B | *dt.*: ~ Af 31; ~ gum So Ld. Ine 13 Bu; CXX scillingum [*also adj*] H; be ~ gum hida [*also sbst*]: 14 B So. 45 Ld; ~ ti II As 1, 3 B; ~ gum Ld; ~ gan VIII Atr 5, 1; ~ gum II Cn 65 Ld; ~ ltigung A [*~ tvelti Abschrift 12. Jhs. von Aelfgars Testament c. 950 — 58; Birch, Cart. Sax. 1012*]. — *Dafür ~ twentig* Af 8 B. II Cn 25, 2 A. 65 B; ~ tweontig Af 2, 1 So [s. 16 Z. vorher]

hundtwentig '120' [vgl. vor. Z.]; *dt.*: ~ scyllinga [*also sbst*] II Cn 44, 1 B; ~ gum A. 65 B; ~ weltigung A; *hundtwentig* Af 2, 1 So *und, irrig für hundteontig*, 10 So | *ac.*: *gilde ~ scil-*

linge [wohl für gn -ga, also sbst] II Cn 25, 2 A; hundtwelfti B

hundwega verderbt aus pundwæga Ine 59, 1 Q Var.

hungre, dt, Hunger Af 5; ~ger So

hunig Honig; gn: ~ges Rect 5, 1. Ine 70, 1 HSoLd; ~ies EB

hunigbinna, pl ac, Honigkörbe Ger 17

huniggafol, ac, Abgabe (an die Gutsherrschaft) in Honig Rect 4, 5; hunigablum Q; Var.: un-

hunnæd, hunteontig s. hund~

huntað, ac, Jagd II Cn 80, 1 A; huntnoð übr.

huntaðfara, pl gn, Jagdzüge VI Atr 22, 1 = I Cn 15, 1

huntnoð Jagd, Forstrevier; gn: ~des II Cn 80 | dt: ~naðe B | ac: ~80, 1; huntað A

a l'hure, que il le plevi zur Zeit da, als Leis WI 3; ure I

Hurtesheved East Horstead in Sussex Quadr Arg 9; Var. Hurteshevet

hurðefest s. heorðfest

huru zumal EGu 3; vor allem VIII Atr 3 = I Cn 2, 5. Northu 8; vollends, obendrein IV Eg 1, 4; besonders Episc 9; namentlich II Cn 45, 1. Northu 67, 1. Ger 8 | wenigstens V Atr 6 = VI 3, 1. 41. VIIa S. I Cn 22. II 2, 1. Duns 9, 1; ~þriwa VI Atr 27, 1 = I Cn 19; ne ~nach verneintem Satze V Atr 2 = VI 9 | spätestens (beim Termin) 11, 1 G 2 = VI 16. VIII 9, 1 | on hwam ~worin denn? Grið 25 | hure eben, freilich, halt ECf 12, 6^b

hurupinga [eig. 'vor allen Dingen'; vgl. þing I 5] namentlich V Atr 4, 1 = VI 2, 2. 5 = I Cn 6a. 6, 1. Grið 26

hus Haus; gn: huses dura Haustür II Cn 75 | dt: huse Af 5, 1 B. Ine 6 - 6, 3. 57 H. II Atr 3, 3. Northu 13. Rect 4, 3b; on - 7 on ækere Excom VII 12; cyninges - Königshofe Ine 6 = Grið 9 | ac: ~ Af El 25 | pl dt: husan Ger 13 f. | ac: ~ 13. I Em 5; Godes~ Gotteshäuser, Kirchen I Cn 4 = Grið 28. Had 1, 3. 11 = Grið 24. — Für ærn Af 5, 1 B. Ine 57 H. Der.: bellus, ealalus. [Vgl. ham, heall, hiered]

husbonða, -bunde Bauer, Hofstellenbesitzer, irrig synonym gesetzt mit twelfhynde und huslenga; s. d.

husbryce Erbrechen eines Hauses, Hauseinbruch II Cn 64; ~rec A; ~rece (Var. ~ruce): infractio domus Q, auch Rb, S. 538 (wofür burghbreche Lond);

~reche Hn 12, 1a. 47; domus infractio 64, 2

husfæst: ii qui domum et terram habent mit Ggs.: ~ 7 folgaeres II Cn 20a In; heorðf~ übr. [vgl. hamfæst, hamsittend]

husl 1) Hostie; ac: ~ forgieman Northu 17 2) Abendmahl; gn: ~les onfon I Cn 22, 5; onbyrian Iud Dei VII 12, 4 A | dt: ~le II As 23; ladige on þam - Abendmahlsgegenuss VIII Atr 19f. (22) = I Cn 5 (5, 2a); to - gan Iud Dei VI 1. VII 13 A | ac: ~ halgian I Cn 4, 2 (husel G). Northu 15; ~ þiogian Iud Dei VIII 1, 1

to **huslgange** (dt) gearwian Abendmahle V Atr 22, 1 (husel~D) = VI 27, 1; husel~D = I Cn 19

huslenga Abendmahlsgänger, der Communion würdig Wi 23. Ine 19; ~gea E | pl dt: ~gum Ine 15, 1; un- verstanden hulsg~ (Var. ~gonges) Q, der falsch erklärt: duodecimhindus ebd. 19; husbonða 19

husting Stadtgericht Londons [später 'Hustings'] Hn Lond 9. Lib Lond 5 (Var.: ~teng, ~tengum). Lond ECf 32 B 12; Var.: ~tingis, ~tengum | abl: hustenge Hn Lond 8

hw 1) für g: godborhwas Af 33 Q²⁰ 2) für w-: s. h-, n. 1a ð 3) dafür w: s. h, n. 2a ð; wh: s. d.

hwa 1) wer? Af El 28. Ine 53, 1. II Ew 1, 1. 3, 1. II As 7. I Atr 3, 1. VI 22, 3. Iud Dei VII 13 A, darüber: va | gn: hwæs wessen? IV Eg 9. 7; þæs F, viell. Relativ, abh. von zu ergänzendem þone | dt: hwam wem? Wif 2 || nt: hwæt was? Af El 49, 9. Episc 2; mit gen partit VI As 8, 1 | gn: hwæs I 5. I Ew 2. VI Atr 10, 3. Wif 3 | dt: of hwam wovon 7; on hwam worin? Grið 25 | ac: hwæt Af El 24 (hwet G). I As 2 Ld. 5. Excom VII 1 | instr: s. hwy 2) jemand, einer, irgendwer Af El 11 ff. Af 1, 1. Ine 4 f. 9. EGu 2. I Ew 1, 1. I Atr 3, 1. II Cn 44, 1. Wal; mit gn part: ~ manna I Ew 1, 5; ~ þegna I Cn 11; ~ þegen A, also ~ adj | gn: hwæs Northu 54 | ac: hwæne V As 2 (hwone Ld). II Cn 12. 15 || nt: hwæt etwas I As 5 Ld. IV Eg 2, 2. II Cn 74; mit gn part: þæs Af El 49, 9; þisses Af 38, 2. 40, 1; hwat Ld; hwet friges Rect 5, 5. Episc 12 | ac: hwæt; m gn part: lyswæs Abt 3. 73; yfla Af 37, 2; lytles Iudex 13 | swa hwæt swa was auch immer Iud Dei VII

23, 3 A. — Constr. mit pt. gyt hwa cravian II Cn 69, 2 B; crafige GA [vgl. man]. Für aht I As 5 setxt hwæt Ld; ~ersetzt durch ænig I Ew 1, 5 H; durch man II Cn 44, 1 B. Der.: ægh~, æth~, geh~, loch~

hwæder s. hwæðer

hwæg Molken; hwæg Rect 9; hweig Q | gn: ~ges 15; hweges 14. — Der.: wringh~

[-hwænan] Der.: ah~.

hwæne s. hwa hwæne s. hwon~

hwær 1) wo? I Ew 1, 1. IV Eg 2, 2. II Atr 9; hwar VIII 40 2) swa ~ swa wo (an welchem Ort) auch immer II 9; swa hwar swa EGu Pro 2. VIIa Atr 40. VIII 40. Gelyncðo 3 | elles ~ anders (sonst) wo III Atr 16. I Cn 13, 1; elles hwar V Atr 12, 1 = VI 21 | hwær .. hwær hier .. dort Af El 49, 8. — Der.: ægh~, ah~, geh~, nah~

hwæt s. hwa

hwæðer 1) hiora ~ ihrer jeder, beide Af 19, 3 2) nt: þissa ~ beider voriger Dinge eines Af 39, 2 | dt: ~ðrum þissa einem folgender 2 Dinge: entweder zu .. oder zu + inf. Af 1, 1; ~ðerum þissum So Ld 3) swa ~ swa man mæge, swa .. swa wie man kann, entweder .. oder II Cn 25a; swa ~ swa him þingð 20, 1; swa ~ swa was von beiden I Insc A; swa ~ (weðer A) eins von beiden II 30, 2 BA; swæðer G; swa wæter swa isen, swa ~ (swa B) liofre sy was von beiden Blas 2; swa ~, vor swa .. swa .. swa VI Atr 50, vor swa .. swa I 1, 3 (hweðer). III 6 | ob .. oder Ordal 5, 2; swa hwæder (hweder Wi) swa wie immer, je wie HI 10 (Wi 27); be heora hade, swa werhades swa wifhades, swa hwaðer (hweðer H; ~ Ld; swæðer ohne swa B) hit sy I Em 1; swa .. swa (~ eingeführt HB) hit sie Ine 53; hwaðer wie III Eg 7, 1 4) hweðer ob II As 26, 1; ~ .. þe ob .. oder Ine 6. Blas 3 (hweðer H). Grið 9. — Der.: ah~, geh~

hwæðre dennoch, (je)doch Af 23, 1 (hweðre, geänd. -ðere H). 37, 1 (~ðere B; hweðre, geänd. -ðere H). 77; geänd. ~ðere H; dafür þeah ~ðere B: 23, 1. 77 | hvæðre vielmehr Iud Dei V 2, 4, vero glossirend

[-hwamlice] s. dægh~

hwanon woher? II Atr 8; ~nan 8, 2. II Cn 23

hwar s. hwær hwat s. hwa

hwaðer s. hwæðer

hwearfe, *dt* 1) *Tausch* II As 10; gehwyrfe Ld 2) *eingetaushtes Wertstück (Vieh) ebd.*; hwerfe Ot; gehwyrfe Ld

hwearfiad, *pl* 3, *schweben* I Cn 4, 2

hweig *s.* hwæg

hwelc 1) *adj. fragend, welch?*

instr.: hwilcan gepance Grið 26 f. || *fm* *ac*: hwylce IV Eg 13, 1 || *pl fm*: hwylce Wif Inse B 2) *relativ swylo hordere, hwylc welcher* II As 3, 2; ~ So; swilc H 3) *irgend einer, subst., hvoelc Iud Dei IV 4, 4f. V 2, 2, den gn part regierend: heora hwylc AGu 5 | ac*: mynsterhama ~cne Af 2; hwyl- H; hwilne! So || *fm dt*: misdæda ~cere 23, 1 || *nt no*: hryðera ~ Ine 42, 1; gehwile H | swa hwylc (swylc B) þyssa swa was dessen immer II Cn 30, 5 4) *irgend welch- (ein-), adj; ~ man jemand, irgend wer* Af 5, 4 (hwylc HB). Ine 48. I Atr 4 (hwylc). II Cn 75 (hwille A); ~ þeof IV As 6 | *dt*: ~cum scirmen Ine 8 | *ac*: ~cne ceap 56; hwylcne II Cn 75 || *fm dt*: æt mæstra ~cre misdæda Af El 49, 7; ~cra Ld [hwyl-So], *wohl als pl missverstehend; ~cere scylde Af 2; hwyl- H; hwilcere birig jedor Stadt I As Pro; geh- G | ac*: ~ unhælo Ine 56 || *nt gn*: ~ces facnes Af 17; hwilces landsticces Rect 20, 1 | *ac*: hvoelc yfelvoerc Iud Dei IV 4, 5 5) *hwilce (swelce übr.) hrægle, .. swilce (dt) welchem .., eben solchem* Af El 11 So | *ac*: hwylcne (swylcne H) hlaford, .. swelcne beliebig einen .., wie V As 1, 1 Ld. — *Der.*: ægh~, geh~, somh~ [fan

[-hweorfan] *Der.*: beh~, *vgl.* hwier-hwer Kessel Ger 17

hwerfe *s.* hwearfe **hweðer** *s.* hwæðer

hw[i]lder; swa hwyder swa *wohin* immer Rect 2. — *Der.*: geh~

hw[ie]rfan *tauschen, umtauschen; op* 3: hwyrfen mit *gn* II As 10; hwirfe I Atr 3. — *Der.*: beh~, forh~, geh~; *vgl.* hweorfan

hwile, *hwille s.* hwelc

hwile, *ac, Zeitdauer*: þa ~, þe die Zeit über da, dieweil, solange als [dient als ej] Af El 16 (hwyle H). IV Eg 16. II Atr 1, 1. VI 12, 2. VIII 42f. Cn 1020, 4f. Northu 65. Beowæð 3, 1. Rect 4a

hwilsticcum, *pl dt, Zeitstückchen, Augenblicken* Af 43; ~tyc~ Ld

hwiltidum, *ade, bisweilen* Rect 5, 2

hwilum 1) *einst(mals), ehemdem*

Geþyncðo 1. Grið 3. 22; ~lon Af 9, 2 B (geo übr.). II Atr 9. Forf 3; ~lan Duns 9 2) ~ .. ~ .. ~ [achtmal] bald .. bald .. VI Atr 51

hwilwendlicum, *pl dt, zeitlichen, vergänglichchen* I As 4, 1 Ld

hwirfe *s.* hwier~

[-hwita] *Der.*: sweorð~

[-hwitel] *Der.*: gafolh~

hwonne *wann?* I Ew 2; hwænne I Pro. II 8. VI As 8, 7. Hu 7

[-hwy] *Der.*: natestohwy

hwyder *s.* hwider **hwyl-** *s.* hwil-

hwylc *s.* hwelc

hwyrfe *s.* hwear~, hwier~ **hy** *s.* he

hybride *Wort-Composition s.* eastintro, extoppare, forisfactoservus, furigildum, landhomo, landirectum, misdocere, -evenire, -facere, -locutio, norðintus, scyrehomo, wereractio, wereplegius (-um), witaservus

hyd *Haut* Af 70, 1 (hyde Ld). Ine 23, 3 | *gn*: hyde 3, 1. EGu 7, 1. 8. IV Eg 9. II Cn 45, 2. 46, 2. | *dt*: hyde Af 25, 1 H. 70; hide VIIa Atr 3 | *ac*: hyde Ine 5, 1. III Atr 9. 9, 1. Northu 56; ~ Wi 10. 13. 15 [no?] 1) [eig.] *Haut des Menschen* Af 70, 1; . *des Tiers* III Atr 9. 9, 1 2) *Stüpfung, Prügelstrafe überall sonst; hyde þolian Haut verlieren, d. i. Prügel leiden, erhalten* Ine 3, 1. EGu 7, 1. 8. IV Eg 9. II Cn 45, 2. 46, 2

hyd(a) *Hufe s.* hid

[-hyde] *s.* ælh~

on **hydelse**, *dt, im Versteck* Forf 3, 2

hydgield *Hautgeld, Bussumme anstatt der Prügelstrafe; gn*: ~gyldes Ine 3, 1 HB. EGu 7, 1 (~deg- Ld). 8 (hidgil- Q) = II Cn 45, 2. 46, 2

[-hydigi] *s.* oferh~ **hyeo** *s.* he, *fm*

hyfa, *pl ac, Bienenkörbe* Ger 17

[-hygd] *s.* ingeh~ **hyhd-** *s.* hiehðo

Hykenild *s.* Ice-

hyldaðas, *pl ac, Mannschaftseide* Swer 1 B

hyldo *Gnade, Gunst; dt*: on Godes helde 7 hlafordes II Cn 23, 1 | *pl dt*: ~dum Treue IV Eg 12. — *Der.*: (riht)-hlaforðh~

hylpan *s.* helpan **hym** *s.* he, *dt*

[-hymbre] *s.* Norðh- [vgl. Hymbre]

[-hynde] *s.* siexh~, twih~, twelfh~

hynden *Hundertzahl; gn*: ~ne

Genossenschaft, Verband VI As 3 | *dt*: ~nne (der zur Eidesvollichtigkeit nötigen Hufen) Ine 54 | *pl gn*: ~nna (der das Wergeld betragenden Schil-

linge) 54, 1; ~ena (geänd.: ~enna) H. So Ld | *ac*: ~na *Hundertverbände* VI As 3

hyndenman, *ac, Hundertverbands-Vorsteher, Hundert-Oberer* VI As 3; hyndenus homo Q | *pl*: ~menn 8, 1; hindemen Q

hyndum *für hid- s. d.*

Hyne *s.* Ine **hyne** *s.* he, *ac* **hypothetischer Satz** *beginnt oft seþe (Ine 54), und ihm folgt, hinter 7, ein coordinirter, beide im Optativ, als stände gif davor* Af El 15; se mon seþe bocland hæbbe, and him his mægias læfdan Af 41. **Hypothese** *ausgedrückt durch be 'im Falle von', s. be n. II 1a*

hyr *s.* her **hyra**, **hyre** *ih* *s.* he

hyran, **hyr(e)d-**, **hyr(e)man** *s.* hier-

[-hyrdel] *Der.*: loch~

hyrgeohthe, *dt, Mietgespann* Ine Rb 60; hyreg~ H; **hyregeôc** Ld

[-hyrian] *Der.*: ah~

hyroxan, *pl dt, Mietochsen* Ine 60 B

hyrwan *s.* hier~ **hys** *s.* he, *gn*

[-hyðnes] *s.* ongeh~

I und J.

i 1) *zwischen* dl, lg, rg *eingeschoben*: *s.* Gleitlaut, n. A III 2) *i-* *statt Praefix* ge-: *s.* landgemære, burggemot, folgemot, portgerefa, landgerihtu 3) *anl. statt palat.* ge-: *s.* geo, geong- 4) *für -ge-*: *s.* heregeate, legerwite 5) *-i-* *für -g-*: *s.* Leircestre, tiergan 6) *-i* *ausl. a) für -g:* mearg b) *s.* -æi *für æg; auch hægewæard c) für -ig:* *s.* g, n. 2a; *vgl.* ei d) *für -ing:* *s.* cyning, pening e) *für -e:* *s.* be, he 7) *abweichend von vs. Lauten a) von æ:* *s.* ægilde, læcefeoh b) *von e:* hadbreacan, cwiden (unter cweðan), gecweman, medsceat, gemettan, ofsliken (unter ofslean); *in Ableitungssilben:* *s.* drihtenbeag, frigea, oðer e) *von ea:* *s.* sceapætere d) *von eo:* *s.* geond e) *vgl.* io 8) *für y:* *s.* gebycgan, dryhten(beag), dyng, fyrðrian (siex-, twi-, twelf)hynde, lybb, liflyre, myndgian, mynecan, mynster (wæter)pytt, (twi-, un)scyldig, spyrian, (hwil-, land)stycce, synderlice, synn, tygehoc, getyngennes, þyllic, þyncean, geþyncðo, wyrcean, morðwyrhta, wirt, ynce, ypping 9) *für y:* *s.* fyr, fysan, Syrie, syring, þymele, þyrel(ian),

wyscan 10) für ie: s. ierfe, ierre
11) in Mittelsilbe geschwunden: s. scinoræftiga 12) für i abweichend g: s. herian; ig, y: s. d. 13) i-Umlaut: s. Umlaut 14) dafür æ: s. d. 15) in Mittelsilbe a, e: s. manig

L-i- 1) für -ig- [durch ags. i = ig?]: exientibus statt exigentibus IV Eg 1, 4 L 2) für y: s. Hieronymus, Stigius, tympan-

F-i- 1) unorganisch: s. conustre (: coinistre) 2) für ei: s. treis 3) für ie (e): s. dener 4) i (= j) für ch: s. chose 5) dafür e: s. d.

Fi dort, darin Leis Wl 19, 1. 44, 2 | dazū Wl art Fz 7 | dorthin 8, 2 | il i a es gibt, ist vorhanden Leis Wl 1, 1 I. 5. 5, 1

Fja tant n'i ait gebe es (= sei dabei) noch soviel davon Leis Wl 5. 5, 1

Liacere 1) erschlagen daliegen VI Atr 38 L, licgan übsnd 2) res iacens nicht lebende Fahrhabe II Cn 24 In, licgende übsnd

Iacob I) Patriarch I As 2 | gn: ~ Iud Dei XI 4. Excom VI 1, 3 II) Apostel; gn: ~ bus [lat. no. indecl.] freols V Atr 14, 1 (Var. ~ bes) = VI 22, 3 = ~ bi mæssan I Cn 16 a || beide Apostel; lat. gn: Iacobi Excom VI 1, 4

Liactura Schadenstiftung Hn 6 Cons Cn

Fjadis früher, vormals Wl art Fz 9 [Jaroslaw I. von Kiew] s. Malesclod ic ich Af El Pro. 34. 49, 9 f. Ine Pro. I Ew 1. I As Pro G. 4. 5. II Ew 8 [vgl. me, min, unc(er), ure, us, we]

ican s. iecan

Ficel dieser; ~ plait Leis Wl 2a | pl: icez plaiz I; touz içous alle diejenigen 42, 1 | fm: ~ les meimes ebendieselben Pro

Icenild eine der vier mit des Königs Sonderschutz privilegärten Reichsstrassen; Hykenild Leis Wl 26 | Ik ~ d-stret ECf 12c; Var.: Hik-, Hyk-, Hichen-; ~ strete, ~ strate

iceo dieses, dasjenige; devant ~ que [dient als cj] bevor, che, mit sbj, Leis Wl 21, 3 | après iço que [dient als cj] nachdem 46; ço Io

Fici 1) ~ sunt escritas hier (folgend im Texte) stehen Wl art Fz Insc 2) de ~ que [dient als cj], m. sbj, bis dass Leis Wl 21, 4 (d'issi la que I). 43. 44 id(a) s. hid

idæges, gn advbial, selbigen Tages Af El 17; yd ~ V Atr 32, 4

idelan, pl dt, eitelen VI Atr 51 on idelnesse, dt [ac?], zur Nichtigkeit, unnützer Weise Af El 2 (yd ~ H), in vanum übsnd

Lidiot[ae] Nachlässige VI As 8, 7 Q, giemeleuse menn übsnd

[-idlian] Der.: gei ~

idol Götze(nbild); ac: ~ II Cn 5, 1 B; deofolgyld G | pl ac: ~ la A | pl gn: ~ la wurðing Northu 48

Lidoneare von Schuld reinigen, als unschuldig erweisen II As 20, 8 Q. III Eg 4 Q. Hn 75, 11

-ie- 1) frühme. Schreibung für e, das entspricht a) ags. æ: s. midslæpan b) ags. -ea-: s. reaflac 2) dafür eo: s. Umlaut; æ [vgl. ierfe], e, y: s. d.

Fie (e); dafür i: s. dener

[ie]can 1) vermehren; flect.: to ecanne Af El 49; ic- G; eac- So Ld; geecenne H | ptt pl 3: ecton Hlo Pro 2) æcton hinzufügten Wi Pro 3 | op sg 3: yhte hinzulegte VI As 6, 3

[-iege] s. ani ~, ori ~

[ie]gland Insel; pl dt: iglandum IV Eg 14, 2

Lieiunia legitima gesetzliche Fasten 1) Af 43 Q, ymbrenwicum übsnd; ~ ium legitimum Quatemberfasten I Cn 16 Cons, ymbrenfaesten übsnd 2) letztere und andere (s. B. Quadragesima-) Fasten In Cn I 16

ieldesta, -dra s. eald

[ie]ldo; ac: ylde 7 geogoðe Alter und Jugend VI Atr 52. II Cn 68, 1b

LJeremias-Commentar des Hieronymus wird citirt Hn 5, 28

ierfe; gn: ~ es Af El 9. Af 1, 4. 8. 1 f. Ine 6; yrfes I As Pro. II 9 f. Duns 1. Wif 4; irfes Af 8, 2 H; yr- B | dt: ~ Af El 11 (ierf So; yrf! Id). Ine 53, 1; yrfe AGu 5. VI As 1, 1. 12, 3. Hu 4. Iudex 9 (oder ac); ærfe V As Pro 1; yrfe Ld | ac: ~ Ine 53, 1; erfe Wi 8; yrfe I Ew 1, 5. II As 9. 24. V 2. VI 2. 7. 8, 4. Hu 2, 1. Duns 1, 1 f. — 1) Erb-

nachlass, vielleicht Land und Fahrhabe, vielleicht nur diese Wi 8. Af 8, 1 f. Ine 53, 1. VI As 1, 1. Wif 4 2) Vermögen, Habe, ohne Beziehung auf Todesfall a) wahrscheinlich Land mitumfassend Af El 9. Af 1, 4. Ine 6; nur Nutzung (Besitz) von Land mitumfassend Af El 11 b) Fahrhabe, ein Wertstück Ine 53, 1. Iudex 9; Geldbetrag VI As 12, 3. V Pro 1 [oder zu c?]

c) Vieh AGu 5. I Ew 1, 5. II As 9 f. 24. V 2. VI 2. 7. 8, 4. Hu 2, 1. 4. Duns 1—

1, 2 | als libbend specialisirt I As Pro Ld; owic ceap [früher] übr. | ersetzt durch orf Wif 4 B

[ie]rfenuma Erbnehmer, Erbe; yrf- nume Wl Lond 3 | ac: yrfenuman III Atr 14 (pl?); yrvenoman II 9, 2 | pl: erfenuman II Cn 78; yrfenuman 72; erfenumen 72, 1 A; yrfnumen B

[iergðo]; for yrhðe aus Feigheit II Cn 77

[ie]rnan gewaltsam eindringen; 3: irneð in tun Abt 17. — Der.: gei ~, oni ~, oði ~

LJeronymus s. Hi ~

[ie]rre Zorn; gn: eorres I As 5 Ld; yrres Iudex 14 | ac: irre I As 5; yrre G. V Atr 8 = VI 5 = I Cn 6, 1; irre A

[ie]rð Pflügearbeit; gn: yrðe tima Ger 1 | ac: yrðe 10; yrðe! 8. — Der.: beni ~, gærsi ~

LJerusalem 1) Wallfahrtsziel Hn 61, 15; [zum ersten Kreuzzuge] ECf 11, 2 2) [symbolisch] Himmelsruhe Quadr II 4, 1

Iesaias s. Isa ~

Iesus Iud Dei I 11; gloss. und übs. durch hælend IV 2. 3. 4, 1; 6. V 2, 1. VII A 23 a; 2. 24. VIII 2. 2, 3 f.

Fjeter werfen (aus dem Schiffe); 3: jethed Leis Wl 37, 3 | pf: jo jettai 37 [ie]ð s. eaðe

[-iewan] Der.: æti ~

-ig 1) für -i: s. biswite, natestohwi, sig (op 3 unter is), twibote, þy; für -ie: s. hig unter he 2) -ig- für -i-: s. Epiphaniage, herian 3) vgl. -æg für -æg; s. auch haligdæg 4) für -ing: s. cyning, fierdung, leorningeniht, heorðpening, pening(wurð) 5) -ig ersetzt durch -ing s. d.

-ige 1) für -e: s. here, dt 2) ersetzt durch -age: s. geidlian; durch -iage: s. geladian

igilde s. ægilde

Figlise, obl, Kirche 1) einzelnes Stift; mere ~ de parosse Pfarrei Leis Wl 1, 1; yg ~ I 2) katholische Gesamtinstitution; ac: seinte ~ 1; yg ~ I; eg ~ 17, 2 I. Wl art Fz 1

-ii- northu. für langes i: s. beseon, onseon, þri(e)

Fil er Leis Wl 1. 1, 1. 2, 3. 14. Wl art Fz Insc. 1 | fm: ele Leis Wl 10, 1 | dt, satzunbetont: li mettrad 10, 2 I; lui Hk; li rende, rendra 10 f. I; lui Hk; li stuverad 21 I; li est juged 21, 5; lui Hk; li mettid 24; lui Hk; li ait fait 32; li laist 35; li comand 48; l'en asete

44, 1 | lui rendra 3, 4; lui vient 10, 1; lui estuverad 23; lui sereint, servireint Wl art Fz 2 | **ac**, *satzbetont*: vers lui 2, 4; par - 3; de, a - 10, 2; sur - 14, 3; pur - Wl art Fz 6, 1; od (apres, en) luy 2 (3. 8a) | de li *von sich* Leis Wl 48, 1; ne li ne chatels 30, 1; a li apend 30, 1; per li seit alé (le Io) 52, 2 || *satzunbetont*: de querre le, le pot trover, le plevi 3; li! 49 I; le aiet a dreit Wl art Fz 8; l'en lever Leis Wl 21, 5; l'avera trued 6, 1 | nel [= ne le] 30, 1; nel prengent 22; nel pot, sout *ihn nicht* 3 | sil [= si le so *ihn*] 47, 1; sil merra 3 | **fm**: la purgist 18, 2 | **nt**, *satzunbetont*: le cleimt 6, 1; il le (*Vieh*) achatad 21, 1a; l'ac - I; l'aveit 5, 2 | qil [= qui le] 5 I; kil [= ki le] 21 | nel [= ne le] pot, fist, fait 10a. 14, 3 | sil [= si le so *es*] perdra 27, 1 I. 37, 3 || **pl**: il 21, 1a. 28, 2. 29, 1. 30. 39. Wl art Fz 2. 4 | **dt**, *satzunbetont*: lur fast feite Leis Wl 28, 2; lour I | **ac**, *satzbetont*: entr'els (*sich*) 9 I; eus Hk. 38; d'eus Wl art Fz 6, 2 || *satzunbetont*: ait les a jur Leis Wl 21, 1; les pot aver 14, 1 | nes [= ne les] pot aver 14, 2. 15, 2 | kis [= ki les] 3, 4. 5

ilc selbig, gleich I) adj, gn: þæs ilca Godes Iud Dei IV 2, 2; ~can Af El 21 | **dt**: þam ylcan geburhscipe, þe demselben, wo I Ew 1, 4 | **ac**: þone ylcan dom, þe denselben, wie II Cn 8, 2 || **fm dt**: þære ilcan wisan Af 42, 6; yl - Ld | **ac**: on þa ilcan wisan; Ine 23, 2; þa ilca hond Iud Dei IV 3, 5 || **nt**: þæt ilce wite þe II As 3 | **instr**: þy ilcan ryhte Ine 34, 1 **II) subst**: se ilca Wi Pro 1 | **gn**: ilcan IV As 6, 3 || **nt gn**: þæs ylcon scyldige, þe II Em 2 | **dt**: be þam ilcan *unter demselben Verhältnis* II As 3, 2 | **ac**: þæt ilce Af El 20 (*Var.* ylce; sylfe G). 49, 4 (ylce Ld). Ine 75. I Ew 1, 3. I As Pro; ylce I Em 4 (hylce H); ilce Hu 3, 1. — Ld *setzt ylc für ælc jeder*: V As 1, 1; 5. II Eg 2, 2

swa **ilce** swa *ebenso wie* 1) **adv**, Ine 76, 1 2) **Conjunction** 76. 76, 2. — *Dafür swa same swa* 76, 1f. HB; same ylce! Ld

Lillegiare *bürgerlichen Friedensschutzes verlustig, für rechtlos erklären* Hn 5, 3; inle~ 53, 3 [*anderes inlegiare (s. u.) bedeutet Gegenteil*]

Liliberalis *Stand unter liberalis (Adligem), aber über servus* Ps Cn for 21. 22. 25

Lillusio *teuflische Vorspiegelung* Iud Dei XII 5

Filoc; trespasser par~, u *dort hindurch, wo* Leis Wl 28, 2; ilot I

Limmassare *zur Masse kauen* Hn 93, 6

Limmissio *manus Hineinstecken der Hand* Iud Dei XII 22

Limmobile *tote Fahrhabe* II Cn 24 Q, licgende übsnd; Hn 59, 21; 23 [vgl. iacere]

Limmobilitas *Unveränderlichkeit* Hn 9, 10a

Limmunditia *Befleckung durch Schuld* II As 11 Q, scyld übsnd [vgl. intermundiciis]

Limmundus *schuldbefleckt, fül übsnd*, Q: II Ew 1. VI As 9 | ~**dum** *Verbrechen* 4 Q; *Makel, Falsch (am Geld)* IV Atr 7, 1 | ~**do** *sepelire unehrlich verscharren* II Cn 33, 1 Cons

Limmunis *nicht busspflichtig, straf-frei* IV Eg 8, 1 L, buton wite übsnd

Limmunitas *ecclesiae privilegirte Freiheitsstellung* Leis Wl L 15; *Exemption vom Eingriffe fremder (auch staatlicher) Beamten* 1. 1, 1

[-imot] *s. gemot*

impalare *sich aufspießen; inp~* Hn 90, 4 [*aus Lex Ribuar.*]

Imperativ [*Form s. Conjugation*] 1) *mit ausgedrücktem Pronomen* þu Af El 1. 2. 5—9. 13. 30. 33; *mit ge* 34. 48; *uton gepencan we* I As 2 Ld | *ohne Pronomen* Af El 3 (þu *fügt zu* So). 4. 10; þu *fügt zu* H 2) *erste Person ausgedrückt durch wuton s. d.* 3) *er-setzt durch opt s. d.*

Limperator *Römisch[-Deutsch]er Kaiser* 1) ~ris homines *Deutschen Königs reichsunmittelbare Untertanen* IV Atr 2, 8 2) [*Konrad II.*] Cn 1027, 5. 8

Limpersolutus *(wenn getölet, durch Wergeld) nicht entgolten* II Cn 48, 3. 62, 1 In, ægielde übsnd [vgl. inso~]

Limpetitio *Beschuldigung, Anklage* Hn 5, 11c. 33, 6

impian (*Bäume*) *propfen* Ger 12

Limplacitare *in Anklagezustand versetzen, verklagen* Hn 29, 3. 41, 3; 14. 43, 1; enplaidr übsnd Leis Wl L 2, 3

Limplacitatio *Versetzung in Anklage, Verklagung* Hn 6, 4. 61, 6; 7

Limplegiare *behufs künftiger Rechtserfüllung* 1) *zur Bürgerschaftsstellung zwingen* Hn 53, 3 2) *zu in-borg [das aber bisweilen (s. d.) vom*

plegium verschieden] zwingen, pfänden 5, 3

Limpositio *manus episcopi Firme-lung* I Cn 22, 6 Cons

Lex impossibili *unabsichtlich* II Ew 4 Q = ~iter, *adv*, II Cn 68, 3 Q, ungewealdes übsnd

Limposterum *für in po~, künftigin* Ps Cn for 14

Limpotens *unvermögend (in Wertbesitz)* II Atr 9 Q, unmihtig übsnd; ~ncior II Cn 71, 5 Cons, læsse mage übsnd

Limpugnatio 1) *gerichtlicher Angriff* Hn 61, 7 2) ~ *hostis Anfechtung des Teufels* Iud Dei XIII 6

Limpunire *mit Strafdrohung belegen (ein Verbrechen); inp~* Hn 10, 1

Limpurus *unrein (Geld); inp~* IV Atr 5

in I) prp A) mit dt a) [Ort] in(nerhalb) a) [ruhend] in tune Abt 5; stowe an Wi Pro; healle Af 7; on HB; ciricum 33 (on H, innan B) [*aber I Z. vorher on . . ciricum*]; scire 37; on H, *übergesch. E | heafde (Auge) im, am Kopfe* 47, 1; on H; eaxle wund 68 (on HB; feaxe *unter Haar* 45 | hrægle Wi 18 | wiofode *am Altar* Hl 16, 2 | bearn in hire Af 9; on So β) [*Richtung*] in vætre gisende Iud Dei IV 3, 5 b) [*übtr.*] in nome 2 | sibfæce *innerhalb* VI Atr 12 | *unter, zwischen (einer Menge): folce öffentlich* Af 40, 2; on H; leodum Wi 4, 1; gemange 23 | *bei, unter gemotes gewitnesse* Af 34; on HSo Ld | *in der Art von, gemäss: canne* Wi 17 | *bei, in einer Institution: mid in aþe* Hl 5. Wi 23; ceape *beim Vieh[raub handhaft]* Ine 37 E; in captali Q; *dafür ceace beim Kessel[fang]* HB c) [*Zeit*] in lenotenne Af 40, 2; on HB B) *m ac a) [Ort] a) [ruhend]* in Lundenwic, Cænt, wie Hl 16, 1; 2 | in þa hond '*Verletzung an der H.*', *aber eandem glossierend* Iud Dei IV 3, 5 β) [*Richtung*] '*hinein*'; in tun irneþ Abt 17; carcern cume VI As 12, 2; þone here faran AGu 5 (on B 2); boldgetæl Af 37; þa scire 37, 1; on H; on *m dt* So Ld | *naso auf die N.* Abt 57 b) [*übtr.*] in sceat bewyddod 83 [*Klaeber Anglia* 27, 258 *vergleicht* in gold bebycgan *für auro vendere im Ags. Beda*] c) [*Zeit*] in XL [*od. dt?*] nihta Abt 22; fæsten Wi 14. Af 40, 1; on *m dt* B **II) adv** [*oder dem Verb abgetrenntes Praefix,*

vgl. auch die mit in beginnenden Verba]: hryðer ga in gehwær Ine 42, 1; recð in on geat 40; bespirige in on land V As 2 Ld; innan H; in eode Af El 11 (inn H); gan inn Ordal 3 f. — *Statt inne s. ingebriangan. Der.: jiderin.*

Lin, *m abl 1) (geschehen) an, gegen, im Falle von Hn 34, 7a 2) (fleischliches Verbrechen) an virgine, uxore, vacua, sponsa, cognata, ancilla Quadr Rb II Cn 50, 1. 51. 54, S. 537*

Linantea *künftighin VI As 6, 4 Q. Hn 50**

inberan; 3: inbyrð *hineinragt* Ordal 1

hie **inbeslea**, *op 3, in sie hinein-haue Af 74*

inbespyrian *s. besp~*

inbestingan; 3: ~tinð *hineinsticht* Abt 64, 2 [vgl. onb~]

inborh (*ac*) *niman on Zwangspfand nehmen an (Fahrhabe) II Ew 3, 1; ~rhgum Q | inborgum wird dem handhaft Ertapten fortgenommen als Pfand für künftiges Erscheinen vor Gericht Hn 57, 7; 7c; verschieden von plegium 82, 2a | ~ settan Sicherheit stellen Duns 8*

Lincantatio *Zauberei II Cn 5, 1 Q [aus Firmicus Mat. ?]*

Lincantatrix *Zauberin, Heze II Cn 4a Q In, wicea übersnd [7*]*

Lincarcarare *einkerkern Lib Lond*

Lincarnari *Fleisch werden Duell 2; -atio* *Dominica Fleischwerdung des Logos CHn cor Prot**

Lincausare *jem. anklagen Af 31, 1 Q, tion übersnd*

ince *s. ynce*

Lincendium *Brandstiftung Hn 10, 1*

Linceptum *Beginnen, kühnes Unternemen VI As 7 Q, anginn übersnd*

Lincidere 1) *eingravieren IV Atr 5 2) detaillieren, ganze Stücke Tuch zerteilen und die Teile verkaufen Lib Lond 8, 4 | ad incisionem en détail 8, 1; Var.: dec-*

Lincontinenti [*Ein Wort*] *sofort Lond Ecf 32 A 3*

Linconvulsus *unverrückt, fest Quadr Arg 9. Rb II Cn 81, S. 538 Q. EGu 1 Q, unwemme übersnd*

Lincorrigibilis *unverbesserlich Hn 5, 23*

Lincrasare *sittlich verhärten gegen Besserung Iud Dei XII 17. XIII 7, 2. 13, 4 [aus Matth. 13, 15]*

Lincredibilis *Vertrauens unwert, unglauwürdig, gerichtlichen Eides unfähig, unehrlich, ungetriewe übersnd, Q: II Eg Insc. III 7. I Atr Insc. II Cn 22, 1. 30. Hn 64, 9a [vgl. infidelis]*

Lincrementum *felicetatis Glückes Steigerung III Atr Pro [aus Firm. Mat.]*

Linculpabilis *ohne Strafe (Buss-schuld) IV Eg 8, 1 L. II Cn 75, 1 In*

Linculpatio *Verklagung, Anschuldigung (eines Verbrechen), tihle übersnd, Q: Af 3. II As 14, 1. Rb II Cn 30, 3b, S. 537; Hn 9, 2. 48, 1a | für tihla, im Ggs. zum Prozessiren gegen handhafte Tat 62, 3a*

Lincurrere *rennend erreichen, gelangen zu, geirnan übersnd, Q: Af 42, 2. Ine 5, 1*

Lincurvatio *körperliche Verkrümmung Hn 93, 37*

Lincustodia *Nachlässigkeit, Sorglosigkeit, Q: Af Rb 36. II Cn 70*

Linde [*wie fx. en*] *darüber, dies betreffend, CHn cor 3. 5, 1. Hn 26, 4 | ~ probatus dessen überführt Ecf 37 | mittelst dessen Q: Af 39, 1. 47, 1. ICn 2, 4 Cons | infolge dessen Af 46, 1 Q | dafür entgeltend 24 | anteilhaft davon Ine 40 Q | ~ finire damit zu Ende kommen, es abschliessen Hn 46, 3. 61, 11; ~ finis est 92, 16 | ~ venire davonkommen, frei ausgehen 23, 1*

Lindentia, *nt pl, Unehre IV As 7*

Indefinitum 1) *ausgedr. durch 3 pl ohne pron s. secan III Eg 2, 1 D (sece [man] GA); betan Hn 90, 11a | coordiniert einem Satze mit man u. sg.: man gebidde 7 weorðigen Wi 1, 1 2) s. æghwæt, æghwelc, ægðer, ælc, ænig, æthwa, awðer, awuht, gehwa, gehwæðer, gehwelc, he, hwa, hwæðer, hwelc, lochwa, man, nan, nænig, nawuht, somhwelc, sum, swæðer, swilc. Vgl. Relativ, a, æfre*

Indefinitum *s. homo*

Lindemnitates *Sicherheitsmassregeln gegen Schaden Lond Ecf 32 A 4*

Lindicationis *pecunia Geld(lohn) für Anzeige (entwendeter Fahrhabe) Ine 17 Q, meldfeoh übersnd*

Indicativ 1) *für den Opt. anderer Hss. a) gesetzlich bestimmend [absolut] synd Af 43 B; sien, sollen sein, übr. | gebetað 49 B; ~te übr. | is botleas ICn 2, 3; sig G b) abhg. von [æt æ] so dass: synd Af El 21 SoLd; sien übr., fuerint übersnd | mæg 15 H; mæge übr. | beoð Af 50 E; beon HB ß) da-*

mit: eow secgað Af El 49, 4 G, referent übersnd; -gen übr. c) von Verb abb.: gepencean, þæt he gedemeð 49, 6 E [diesen ind. bei Af s. Wulfing Syntax II 156]; ~me H | bebeodað, þæt domas synd Ine 1, 1 Ld; sien übr. d) im Nebensatz optativ. Hauptsatzes a) im relativ.: men, þe hie lædað, gebren-gen Af 34 B, geänd. aus læden der übr. ß) hinter swa: sy forgolden, swa witan fyndað Af El 21 H; finden übr. | gyf nelle, ealswa sulh gegað ICn 8, 2 A; gega G aus Atr e) abhg. von gif (wenn) Af El 17 H. Af 16 H. 36, 2 So. ICn 5, 2c A | von butan (ausser wenn): he mæg III Eg 2 D; mæge GA 2) jünger ersetzt durch Optativ: s. d.

Indicatif *variirt mit Subjonctif: en ki (wessen) curt que ceo seit, fors la u le rei seit (est I) Leis WI 24*

Lindiscrete *unverständlich, ohne Vorsicht Hn 88, 1a*

Linducere *zwingend veranlassen, erzwingen, ofgan übersnd, Q: II Cn 22, 1a. 30, 3a*

Linduciae *Aufschub im Prozess Hu 7, 1 Cons Cn; -ciare Frist geben, Termin aufschieben Hu 7 Cons Cn. Hn 61, 9. 62, 2*

Linductio *Verursachung, das in die Wege Leiten Hn 79, 5*

Ine, *König von Wessex Ine Pro; Yne H; Inæ Q; Var. Hyne | gn: Ines Ine Rb Pro. Af El 49, 9 | Lat.: Ine (Var. Yne, Ina) rex Anglorum [zu weit] Lond Ecf 32 C 2 ff.*

Linemendabilis *durch Geldstrafe nicht büßbar ICn 2, 3 L, botleas übersnd*

ineode *s. ingan*

Linerguminare *faseln, reden wie ein energumenus (Besessener) Quadr II 17, 1*

fram **infærelde**, *dt (getrennt) vom Eintritte (in die heilige Gemeinde) Excom VII 4*

Infaidiare *mit Fehde belegen, rüchend verfolgen III Em 2 [wohl aus falæce II As 20, 7]*

Infamatio *Anklage, Inzucht Quadr Ded 16. Hn 5, 8*

Infamatus *accusationibus bescholten, übel beleumundet Q: III Em 7, 1 und, tihbysig übersnd, III Eg 7. I Atr 1, 1. II Cn 22. 25. Hn 67, 1*

infangenetheof, *eig. ac: [intro captum furem] den innerhalb des mit privater Jurisdiction privilegirten Bezirks handhaft gefassten Verbrecher*

[bei frischer Tat gefangenen Dieb] (abzuarbeiten, samt richterlichem Gewinn aus dem Strafprozess), doch auch als no behandelt, Leis Wl 2,3 I. L; ~ent~ Hk; infongenþeof Hn 20,2; -þef Var.; ~ ECF 21. 21,1. 22,4, auch retr und Rubr., wo Var.: infong-; -þef, þief, þyef, thefe, def, þeaf; -ngnþ-, -ngend, -nge, -ngþ- | ~ lag vor für latro infra terminos proclamatus In Cn III 58, 1

Linfantes [nicht bloss kleine] Kinder, Nachkommen ECF 19, 2; dafür pueri retr

Linfernalis höllisch; gehenna ~ IV Eg 1, 4, hell übersnd

Linfernum Hölle ICn 7,3 Cons, hell übersnd; Excom IV 8

Linfidelis ungläubwürdig, Vertrauens unwert II Cn 22, 1 In. Cons, ungetriewe übersnd [vgl. incredibilis]

Linfidelitas 1) erga dominum Verat am Herrn II Cn 64 Q 2) Verletzung der Untertanenpflicht durch Untreue Hn 10, 1. 13, 1 3) Unredlichkeit Leis Wl 47 L, de laute übersnd

infilt vel insocna blutige Rauferei zwischen Zugehörigen eines Hofes (Gutsbezirks) Hn 80, 12

Infinitiv [Form s. Conjugation] 1) blosser Inf. a) nach Verb: gewunnað onfon Af El 30 | wilniað sellan 49,3; gewi- to syllanne H | bebead þone hlaforð lufian 49,7 | he nah restan I Cn 22, 5 BA; aber to restene G | vgl. gepolian; gepriðlæcan b) bed. 'um zu': sylle heom cyssan bōc Ordal 4, 1; vgl. 9 Z. weiter 2) flechirt in passiver Bed. und 3) mit der Bed. 'müssen' s. to; vgl. Dativ 4) Ellipse: se oðer sceolde [zahlen] II As 3; a sceal dom [erfolgen] VIII Atr 5, 2; wær his wif sceal [behandeln] Wif 1 | gif he elles nulle [sich fügen] Af 1, 4; hwæðer he to bote wille [cirran] II As 26, 1 Ld; heo fram ceorle ham [gehen] wylle II Cn 73, 2; gif mon wille of boldgetale in oðer boldgetæl [gehen, um zu] hlaforð secan Af 37 | ne læte he hyrmen oferwealdan, ac wille he ælene [oferwealdan]; selre him is of folgoðe þonne on [zu sein] Ger 7 | læte gehwylcne folcrites weorðne (beon fügt zu D) II Cn 1, 1 | he ne mæge [fungiren] Wi 6; hwæt to bote [dienen] mihte IV Eg Pro; to andsæce [gelangen] mæg VI As 1, 1; hwæt mæg to ræde I Cn 1 D; hlaforde magan to ræde (nyte) [gerei-

chen] Ger 2, 1. 4. 13. Fernere Beisp. s. letan n. 11; mot 5) vgl. Particip

LInfinitiv 1) indecl. Subst. hinter Präpos.: De interiare Ine Rb 47 Q; vgl. esse, posse, velle 2) blosser ~ hinter habere: s. d. n. 3a und 'brauchen zu, müssen' Lib Lond 5

F Infinitiv 1) blosser, ohne Präpos. hinter leisir, saveir s. d. 2) hinter a ersetzt einen 'dass' beginnenden Final- oder Consecutivesatz: le facet venir a faire Leis Wl 30, 1; truver plege a parsivre 21; plevi a venir 3 3) hinter aveir a (sollen) s. aveir 4) ~ praesentis im Sinne des perf.: apeled de muster fruissir Leis Wl 15 [cor 7

Linfirmari tödlich erkranken CHn
Linflexibilitas krankhafte Biegungsunfähigkeit Hn 93, 37

infongen - s. infan ~

Linformare 1) aufstellen, anordnen (Urteilfinder) Hn 32, 3 [vgl. infortiare] 2) festigen Quadr Ded 1 | -atio Anordnung, Stellung II Praef 6

Linfortiare 1) fest anordnen, sicher hinstellen (Prozessurteil) Hn 29, 1c. 33, 1 [synonym mit (vielleicht zu emendieren durch) informare; s. d.] 2) verstärkend hineinbringen [?] 34, 1c; infatuat Hss.

Linfortunium seculorum Plackerei im weltlichen Rechtsgang Hn 6, 6 | ~ia Unglückszustände 63, 4. Quadr Ded 16

infoster heimische Aufzucht, vom eigenen Viehstand geboren Swer 3, 4 [vgl. nureture]

Linfractio Verletzung [bildlich], bryce übersnd, Q: Af 2, 1; ~plegii Ine 31; pacis II Cn 12. 42; tödliche: plena ~ Had 5; ~domus s. husbryce [vgl. fractio, (in)fractura]

LinfRACTURA Verletzung [bildlich], bryce übersnd: pacis I Cn 2, 5 Cons; ferner Q: II As 5; plegii, vadii Af 1, 8; ordinis II Cn 49 (auch Rb S. 537). Had 9 = Hn 11, 12. 68, 5a; c. Für summa ~ IV Atr 4 lag viell. vor fulbryce [vgl. infractio]

LinfRINGERE brechen, verletzen [bildlich], breccan übersnd, Q: testimonium Ine Rb 13; ieiunium EGu 8 = II Cn 46; infrang ~ Hk

Linfugare 1) als Flüchtigen hineinjagen Hn 80, 11c 2) ~atus in Verbannung getrieben, geächtet II Cn 13, 2 Q, fliema übersnd

-ing 1) für -ig: s. nænig, synnig

2) für -ung: s. ahredding, boctæcing, ceapung, cennung, fliemanfeorning, fierdung, sulung, swutulung u. oft 3) ersetzt durch -ig, -eg, -i: s. d.

in[gan] hineinkommen; ptt 3: in-eode Af El 11, intraverit übersnd; getrennt inn eode H | prs op pl 3: gan inn Ordal 3 f.

ingebringan hineinbringen II As 1, 4 B; inne gebr ~ übr.

ingehy[g]d Denken; gn: ~yde Excom VII 5

Lingenitus 1) nie erzeugt (Gott) VI Atr 6 L 2) noch nicht geboren, künftige lebend AGu Pro Q. Hn 70, 11

Lingenium 1) Machination, Ränke, List In Cn II 20, 1. Iud Dei XIII 12, 1. Leis Wl 30 L 2) nullo ~nio keinerlei Art, keineswegs, unter keiner Bedingung Hn 82, 3

Lingenuitas 1) Adelstand, Überfreiheit Af 11, 5 Q 2) hochherzige Freigebigkeit Quadr II 17, 4

Lingenuus adlig, überfrei Af Rb 11 Q Hk

Lingratis wider des Betroffenen Willen Hn 11, 2

Lingravatus belastet, beschuldigt III Em 7, 1 [viell. übers. aus becratod; vgl. crafian, gravare]

inheord Herde der Gutsdomäne; ac: inherode! Rect 7

inhiwan, pl dt, Gutsinsassen Ine 50; innhiwum H

Linhorruit schoss üppig ins Kraut, wucherte empor: Geix Quadr Ded 11; Übermut Arg 25; miskenning in Londonia Hn 22, 1

Linhumare begraben, einscharren I Atr 4, 1 Q

Linimicitia Fehde, Blutrache Hn 59, 4

Linimicus ein mit Fehde in Blutrache Verfolgter Q: III Em 2 und, fah, gefä, gefah übersnd, II As 20, 7. II Atr 6, 2. Hn 59, 4

Liniuriare schädigen Hn 10, 1. VIII Atr 33 f. Cons Cn, forrædan übersnd

inlagie to bote, op 3, in den Genuss des Friedensschutzes einkaufe zur Bussfähigkeit VIII Atr 2 (~ige D) = I Cn 2, 4; inlegiet Q (= Hn 11, 1a); inleget Cons

inland der nicht an Hintersassen ausgeliehene, der Domäne vorbehalten Teil des Gross-(Adels-)guts; dt: ~de II Eg 1, 1 | ac: ~ Rect 3, 4 [vgl. dominicus 3; dominium 4; demaine]

Linleg(i)are s. inlagian [*Gegenteil, auch ~ geschr., s. ill~*]

inlendiscan, dt od. ac schw. *inländischem (-en?)* Duns 6, 2; inland ~ Ld Q

inlice, adv. *inniglich* Cn 1020, 15 inn s. in

innan A) adv. *drinnen* Af El 21 H B) prp a) *innerhalb* 1) mit gn: innon landes VI As 8, 2 2) mit dt: ~lande II Cn 78; ciricum Af 33 B (in übr.); I Atr 1, 2 f. (hundredan = II Cn 30, 1 f.). V 1, 2 = VI 8, 2. II Cn 17. 19 (~scire; inne B). Iud Dei VII 13 A; innon II Cn 30, 1 G b) in .. *hinein* 1) mit dt: cume innon þære ciricean Ordal 1; ~ cirican [oder ac] cuman Northu 37 2) mit ac: bespirige ~ (in on Ld) land V As 2. — Der.: þæri ~

inne A) adv 1) *drinnen* Abt 28. Af El 21. 42, 1 (*im Hofe*). 42, 3. Ordal 4, 3 | ge inne (odde) ge ute Ger 3. Grið 26 | *im Lande* II Cn 71, 3 | ~ mid Englum Grið 4; ~ on Deone lage EGu 7, 2; east~, norð~ in *Ostanglien, Northumbrien* II Ew 5, 2 2) þær inne *gebringen dort hinein* II As 1, 4; in-geb-B 3) *stande .. inne bleibe eingestellt, zurückhalten* Af 47, 1 B) prp m dt, *in(nerhalb) ~ wuda* III Atr 16; ~ scire II Cn 19 B; innan übr.. — Der.: heri~, þæri ~

inneward I) verb. *aus ineward, Eingeweide* Excom VII 20 II) adj. s. ineward [-innian] s. gei ~

Innocentes 144 000 pro Christi nomine passi Iud Dei XIII 13, 2. XVI 30, 7. Excom VI 1, 5. VIII 1

Innocentius (III., Papst, † 1216) Iud Dei XVI Insc^b

Innominatus nicht speziell bezeichnet Hn 46, 1

Innovatio *Neuerung, modische Erfindung* Quadr Ded 4

Innoxiare als *unschuldig erweisen* Q: III Atr 7, clensian übsnd. IV 7, 1. Hn 64, 5. 92, 3 a

Inoperatio legis *Rechtsruhe? Gerichtsferien?* Hn 61, 6 f.

Inoperatum *nemus nicht (als zum Park oder Forst gehörig) umhegtes Gehölz?* Hn 23, 2. 45, 4 [*vielleicht inopertum zu bessern*]

Inp- s. imp-

inrecan *eindringen*; 3: recð ceap in on geat Ine 40; receð H; introeat Q

Insanies *Wundkrankheit (aus insanitas und sanies verschmotzen?)* Iud Dei II 5, 3

Linscienter *unwissentlich, unab-sichtlich* Hn 34, 1 b

insegle, dt, *Verschlusszeichen* Ordal 5, 2

inseglige, op 3, *versiegele ebd.*

Linsellatus *ungesattelt* II Cn 71, 1 Q = Hn 14, 1 f.; Var.: sine sella

Linservire 1) *Sklav sein* Hn 89, 2 a 2) *Sklav werden* Ine 24 Q 3) *verknechten, zum Sklaven machen* Q: 48. VI As 12, 2. Hn 89, 2 b [*aus Fränk. Capitulare a. 803*]

Linsigillare *einsiegeln* Ordal 5, 2 Q

Linsimulari *sich vereinigen* Af 19, 1 Q (Var.: sim~), *gesammian übsnd* [*aus simul; vgl. assimilare*]

insocna *Rauferei innerhalb Gutsbewohnerschaft, zwischen Leuten eines Hofes* Hn 80, 12 [*vgl. infiht*]

Insolubilis (*durch Wergeld nicht (der Sippe des Erschlagenen) entgolten*) II Cn 48, 3 Cons. *ægilde übsnd = insolutus ebd. Q, auch 62; II Atr 3, 4 Q, ungilde übsnd* [*vgl. imperso~*]

Linsortiare *verzaubern, behexen* Hn 71, 2; Var.: insorticare

Linstantia *Beispiel* Quadr Arg 8

Linstitutio *Satzung, Gesetz* III Em Insc. Wl lad Insc Q. Hn 7, 1; ~ones *gesetzliche Artikel, Verfassungserlass* CHn cor Prot²

Linstitutum *Satzung, Beschluss, Verordnung* I Atr 4, 3 Q. Wl lad Insc

Instrumentalis 1) *Zeit*: þy siofoðan geara Af El 11; selce Mondæge Rect 3 | *instr oder dt* [s. d. n. 7]; freolsæfenan, freolsdæge, -dagum, rihtfæsten-(Sunnon-)dagum, tide, -dan, freolstidan 2) [*Ort*] *'von .. weg'*: fordrife þy botle Ine 68 3) *Mass, Preis*: sio þreom hundum sell'. gylde Hl 1 4) *Mittel*: undeorran weorðe [oder dt] aliesan Af 32 5) *Beschaffenheit*: hine fleame nyste ihn unter Acht (in Bann) nicht wusste II Cn 13, 2 6) *inneres Object des Verbs*: deaðe sweltan s. d.; oder dt [*vgl. Dativ n. 5*]: þam life libban 7) *regiert von gebregdan, s. d. 8) unverstanden*: þy ilcan ryhte Ine 34, 1; þa [pl ac] HB 9) *ersetzt durch dt a) im adj*: mid giunge sceape Ine 55; geongan H b) *im demonstr a) im art*: for þon gilte II As 11; þam Ot Ld ð) *im pron hinter be, for, mid, s. d. 10) prp später vorgesetzt a) wæt zeill. 'bei'*: (wæt A) feorðan siðe II Cn 19, 1 b) *be 'mit, durch'*: (be B) þridan dæle Ine 29; (be HB) his agne were

30. 36 | *'laut, kraft'*: (be Ld; on H) Godes forbode II As 23, 2 e) mid *'durch, vermittelt'*: (mid HB) aðe Ine Rb 35; (mid Ld) dædum Af 52; (mid HB) scillingum Ine 23, 3. 45 d) on *zeitlich 'in'*: þy (on þam H) siofoðan (Jahre) Af El 11 | *'laut'* s. 6 Z. vorher 11) *viele dem Dativ (s. d.) zugewiesene Stellen können auch Instr. sein*

Linstrumentum *publicum öffentliche Urkunde* Excom XIII 1, 2; ~ carte *Freibrief-Urkunde* Hn 70, 22

Linsulicolae *die Bewohner der Britannien umgebenden Inseln, ohne Irland, besonders das Volk auf Wight, Man, Hebriden, Orkney* Wl art Lond retr 1. Lond Ecf 32 B 7

Linsurgere *sich erheben, entstehen*: causae *Streitsachen* Ecf 29; dafür erumpere retr

inswa[ne], dt, *Hirten der Schweine der Gutsdomäne* Rect 4, 2 c; ~ wa Hs.

Intelligibilis *verständlich, erfahren* [daher:] *glaubwürdig* Leis Wl 24 L, *entendable übsnd*; Hn 31, 4. 48, 6

Intempestus *vorzeitig, undauerhaft* Hn 70, 11 a

Intemptare [*für intent~*] *klägerisch zur Last legen, aufbürden* Af 33 Q, oncunnan übsnd [*vgl. intentator*]

Intendere *Gehorsam leisten, willfahren* Hn 43, 5 [*vgl. fx. entendre*]

Intentator *gerichtlicher Kläger, verleumderischer Angeber* II Cn 16 Q

interciebatur *aliquis aliquid super aliquem einer schob etwas auf einen Gewährsmann* [von cieo?] Ecf 22, 3; Var. ~ciab~; s. interiare

Interesse *dabei vorhanden sein, schützend eintreten* Af 1, 8 Q, þær beon übsnd

Intermundiciis *servilibus* Quadr Ded 21, *Reminiscenz aus Epicuri intermundiis 'Zwischenreich der Götter'* [bei Cicero] *im iron. Sinne von 'geschäftlichem Frondiens'* | oder *bessere immunditia s. d.*

Interpellare *anklagen* [*im geistlichen Recht*] Wl ep 2, 1

Interrare *beerdigen* Ecf 36, 5

Interrogativum s. hwa, hwelc; hu, hwær, hwanon, hwonne

Intertiare, ~rci~ 1) *unfreiwillig verlorene Fahrhabe (Vieh) im Anfangsprozess anschlagen (beanspruchen)*, befon, wæton übsnd, Q: Ine Rb 47. Ine 25, 1. 75. II As 9. II Atr 8, 4. II Cn 24, 3. Hn 57, 7 c; super aqm. *'bei'* [daher

klagend: 'gegen'] Ine 53. II Cn 24, 1
2) interciari aqd. super aqm. das durch Kläger im Anefang als entwendet Angeschlagene auf einen Gewährsmann schieben seitens des verklagten Besitzers ECf 22, 3 retr; ~ciet Sp; ~ciebatur ECf **3) ~atus** angerufener Gewährsmann ebd. retr

Lint[h]ronizatio Inthronisierung eines Bischofs Quadr II 6; ~tus zum Bischof eingesetzt, aber noch nicht geweiht II 8b

Lintimare **1)** (Vorgeschossenes wieder) einbringen Ine 62 Q, geinnian übsnd **2) antum, erzeugen** Quadr II 8d fore **intinge, dt, wegen Prozesses** Iud Dei IV 3, 5, pro causa glossierend **into, mit dt** **1)** [örtlich] zu, in .. hinein: beran ~ Ine 57. II Atr 3, 3; lædan ~ II Cn 84, 2 **2)** [zahlen] an: sellan ~ II Eg 2, gelestan ~ V Atr 12, 1, betan ~ VIII 3. 4, 1. I Cn 2, 5. 3a **3) in, nach:** gan ~ II Eg 2, 2; faran ~ Cn 1020, 5; ætberstan ~ II Atr 2, 1 **4)** gebugan ~ mynstre sich dem Kloster unterwerfen V 5 = VI 3a; hyrdan ~ Dunsætan gehörten politisch unter (gehörten den) D. Duns 9

Lintrinsecus, adj; abl: ~cis, extrinsecis accidenciis durch innere, äussere Nebenumstände Hn 9, 4a. 80, 10

Lse intromittere de **1)** sich einlassen in, kümmern um Episc 7 Q **2)** sich eindringend zugreifen zu II Cn 70 In, teon on übsnd

Linvenire festsetzen, bestimmen II Cn 71 Q, findan übsnd

Linventicius puer Findling Ine 26 Q, funden cild übsnd

Linventio Finden von Fahrhabe [oder 'Fundstück'] ECf 24¹²

Linventor Finder ECf 24, 2

Linveritare gerichtlich erweisen Q: Ine 16. 17. 21. 49, 1. II Cn 15, 1. 23, 1, (ge)cyðan übsnd | ~ super Wilad 3, 1, gesoðian on übsnd; Hn 11, 11c. 87, 1 b. 88, 9a [vgl. in verum mittere]

Linversare missbräuchlich verdrehen Hn 9, 1

Linvestigare abhanden gekommenes Vieh aufspüren, Spurfolge ausüben Q, of-(be)spyrian übsnd: Ine 17 (V As 2). III Em Rb. Hu 5 Rb

Linvestigatio Spürverfolgung III Em 6; Var.: vest~ [wol spor übsnd]

Linvestitura **1)** ecclesiarum Verleihung der Regierungssymbole an antretende Prälaten durch die Staats-

macht Quadr II 4 **2)** Handhaftigkeit des Diebstahls Hn 63, 1

Linviam, adv, entgegen, Weg hemmend Hn 80, 4 [Duel 2, 1

Linvincibilis unbesiegbar (Waffe)

Linviolabilitas [bildl.] Unverletzlichkeit, Festigkeit Lond ECf 32 B 13

Linviolabiliter [bildl.] ohne Verletzung, fest ECf retr 26

Linvitare gloriam musis auffordernd überlassen, einladend abtreten Quadr II Praef 13 | ~atio placitandi Vorladung zum Process Lib Lond 5

Linultus unvergolten durch Wergeld Af 1, 5 Q, orgielde übsnd

Linvolutio Einkühlung, Umwicklung, Verdunkelung [bildl.] Quadr II 4, 1

Linvultuatio Verhexung einer Person durch Schädigung ihres Abbilds Hn 71, 1

I) inward s. innew~

II) inward, adj; fm gn [dt instr?]: ~dre heortan aus innerstem Herzen VIIa Atr 2, 1. I Cn 4, 3. 21. II 84; inwardlice A; ~erdre V Atr 35 = VI 6. Grið 28; innewerdre VIII Atr 43, 1

I) inwardlice! heortan, fm gn [dt instr?], aus innerem Herzen A: I Cn 21. II 84; inwardre übr.

II) inwardlice, adv, innig, andächtig I Cn 22, 3 f.; ~dil ~ A

inweorc, pl ac, Arbeiten innerhalb (des Gutsgehöfts) Ger 11

-io- **1)** abweichend von dem seit c. 900 normalen eo: s. beon, ceorl, deofol, deorboren, feoh, (ge)feoh(an), (flett)gefoht, fiond, feorh, free, hio(m, hiora) von he, treow, þeof; geändert zu eo: s. beon, ceorl, deor-, feoh(bot), feohtan, fiond **2)** ersetzt durch eo: s. d. **3)** im Wechsel mit ie: s. Umlaut

Fjo ich Leis WI 37 [vgl. me, nous]

Iohannes **I) Täufer** I As 1 Ld (gn unfl.). Excom V 1. VIII 13. X 1. XIV 4. XVI 30, 5. ECf 2, 5 [vgl. middansumor]

II) Apostel und Evangelist Iud Dei VI 1. 1, 4. VII 23. XIII 13, 2. XV 3. Excom I 9. VI 1, 3 als Apostel; 1, 4 als Evangelist

III) s. ~ [Bi. von York, † 721] dessen Dom zu Beverley Nor grið Z. 3

IV) papa, irrig statt Zacharias ECf retr 17, 1 = Lond ECf 11, 1 A 1 V) papa

[XIX., † 1033] Cn 1027, 5 **VI) Belet, Staatsmann Heinrichs I.** Hn Lond Test

Liona Prophet Iud Dei XIV 3. Excom VI 14, 4

LJordanis, gn, Fluss Iud Dei XIII 7

Fjose s. chose j(o)ur s. jurn

Liosue Excom VI 14, 3

ippingiren s. yp~

-ir- für -ri-: s. yr; für -re-: s. freht

Lcum ira absichtlich Ps Cn for 19

iren s. isen irefa s. ger~

Irenside, id est Latus ferreum, Beiname Eadmunds III., ECf 34, 2b; Var. (H)irenes~, Hyrns~, Hirens~

irneð s. iernan

Lirradiat; pacis tripudia, qu[a]e regno ~ ausstrahlt [tr.], erglänzen lässt Quadr II Praef 14 | daraus pacis gaudia, quibus regno ~ [intr.] erstrahlt Hn Pro 1

Lirrecuperabiliter unwiderbringlich Hn 61, 12

Lirrogatum Inanspruchnahme, Verklagung Hn 78, 6

[i]rsebinn; ac: yrsebinne Eisenkasten Ger 17 [falls für irenb~ oder ise(r)nb~] | oder lies rycsbinn; s. d.

I) is ist Abt 77. 77, 1. HI 6. AGu Pro. 2. EGu Pro. I As 3; ys Abt 71. Af El 49 G. Iudex 15, 1. 17; his Af El 12 H. II Cn 12 Ld. 75 B. 76 B. 84, 1 A. Ger 7 | **pl** 1: we syn [op?] Grið 30 | 3: sint Af El 3 (sind So; synd Ld; sindon G). 11; synd 21 So Ld. Wi Insc. Had 1; syndan H; syndon Abt Insc. HI Insc. Af Rb Pro. EGu Insc; sindan Af El 49; syndan AGu 2. EGu 9. Grið 21. II Em Pro 2; syndun B; syn I Cn 22, 3 GBA. Rect 4. 4, 4. 21 | **op** 2: þæt þu sie Af El 4; sy H | 3: sie Abt 58. HI 6. Ine 2. 6. I As 1 Ld. II 13, 1 Ot; sy H. Ld. Abt 19. 74. 76. AGu 3. EGu 2 f. I Ew 1, 1. V As 1, 1 Ld; si I Cn 8, 2 (neben se; sy A). II 30, 4. 32, 1. 84, 6; sig VI As 4. I Cn 2, 3; sio Abt 11. 46. HI 1. 9 f.; syo II Cn 76, 1 A; seo 24. 31a B. 83 B; se Abt 89. II As 23 Ld | **pl** 3: sien Abt 37. 47. Wi 3. Af El 21. Af 36, 2. Ine 1, 1. II As 20, 4 Ot; syn Ld; sin Ine 4; sion Wi 12; syn Af 43. IV Eg 1, 3. I Em 6 B. — Ersetzt durch op: s. Indicativ; durch beon: s. S. 22, Sp. 2, o. [Vgl. eom, wesan]. Der.: nis

II) is für his, gn poss msc u. nt; s. he

LIsaac, gn, Excom VI 1, 3; Ysáac Iud Dei XI 4

L[II]saia; Lectio Ysaie prophetae Vorlesung aus Jesajas Iud Dei XII 8. XIII 2, 1^d

isen **1)** Eisen Hu 9. Ordal 4, 2. II As 23, 1 Ld; ysenordal übr. **2)** Eisenordal; dt: ~ne 14, 1. Ordal Insc; mid irene durch Eisenord. WI lad 2. 2, 3. 3 |

ac: ~ III Atr 6. — Der.: brandi~, gadi~, ordali~, cimbiren. [Vgl. Irenside, irsebinn?]

isen eisern Ordal 1b

[i]senordal Gottesgericht des glühenden Eisens; ys~ II As 23, 1 (isen Ld). Blas 2

LIslandia Insel Island ECf 32 E

Lfilios Israel, gn, Iud Dei X 19, 3. Excom VI 14, 2

LIsraheliticus Israelitisch Iud Dei I 20

Fe issi (isi I) tresque a 8 und so [weiter] bis 8 Leis Wl 5, 1 [= ains] it für hit: s. he, nt

Lita sit (remaneat) beruhe es auf sich, bleibe es dabei ohne Weiteres Hn 88, 1 (3a)

Litineratio exercitus II Cn 65 Cons, fierdfare übsnd

iu s. geo

LJudaei Juden im 11. Jhh., mit Engländern handelnd VI Atr 9 L | im 12. Jh. in England ECf 25

Iudas I) Apostel Excom VI 1, 4 II) Barsabas; ac: ~dam Af El 49, 4 III) ~ proditor (traditor) Domini 49, 7 Q. Excom III 2. V 6. VI 4. X 7. XI 8 | dt: mid Iudan, Drihtenes beledwan VII 5

Liuindex; iudices Urteilverfinder ECf 36, 3. Quadr Ded 25. Hn 5, 1a; 3a; 6 f. 7, 5; 8; ihr Kreis 31, 2; - regis U. in Kronprozessen 29, 29, 1

Lindicare durch Urteilverfinder die Beweisart bestimmen Hn Lond 3. Hn 26, 4; ~ eis Episc 14 Q, deman þam übsnd | ~ de legibus Urteil finden aus (gemäss) materiellem Recht ECf 34, 1

Lindicatio Urteilverfindung Hn 32, 1a

Lindicialis 1) liber Q, domboc (Gesetzbuch) übsnd: Af El 49, 6. I Ew Pro. II 5. II As 5. II Eg 3 [vgl. iudicium n. 6] 2) gottesgerichtlich, ordalisch; lex ~ Ordalbeweis Hn 9, 6; offa (probatio) ~ I Cn 5, 2a; c (17) Cons; ~le ferrum Hn 67, 1c [vgl. iudicium n. 9]

Liuudicium [geschr. ~itium Iud Dei XII Insc. 4, 1] 1) Spruch der Urteilverfinder Hn 59, 15; Beweisurteil, das sie vor dem (für den) Iusticia (Ausüber der Gerichtsherrlichkeit) füllen 29, 1a, im Ggs. zum Endurteil dieses Richters 52, 1a; c | celebrare ~ Urteilverfindung vornehmen 32, 1. Ine Pro Q, cynedomas irrig übsnd | ~ hundreti, scire (comitatus) ECf 23, 4 (38, 3) | ~ meum Urteilverfindung unter meiner sie

anordnenden Gerichtsbarkeit Hn com 4 2) Collegium, Amt dieser iudices Hn 30. 31, 8 [= iudices 31, 8a] 3) Prozess mit Urteilverfindung ECf retr 18, 3 4) gerichtliche Zuständigkeit samt Ungehorsamsbusse ECf 12, 7. 13. 13, 1; Bussbetrag 27 [vgl. lex n. 10] 5) ~ Angliae Engl. Beweisrecht Leis Wl 21, 5 Ld, jugement übsnd 6) Gesetz, Gebot (Gottes Af El 49) Q, dom übsnd: Ine Rb Pro. 1, 1. VI As Pro. 10 | liber ~iorum [vgl. ~ialis] Q, domboc übsnd: II Ew 5, 2. II Eg 5 7) einseit. Ordal [vgl. lex n. 14, examen, probatio]; ~ Dei Hu 9 Cons Cn. Wl lad 2, 3 Q. ECf 16, 2. 19 | ~ legis I Cn 17 Q | bloss ~ Wl lad 1. 3 Q. Hn 18. 45, 1a. 49, 6. 64, 1g; h. 92, 13. In Cn III 59. ECf 9 | ~ ferri et aquae I Cn 17 In, blosses ordal übsnd; ~ aque vel ignis Leis Wl 14, 2 L, juise [was nur Eisenordal meint] übsnd; ~ ferri aut duellum Wl art 6 [also ohne Wasserordal] 8) Eisenordal Wl ep 4, 1; 2. Wl lad Q: 2. 3. Wl art 6, 3. Hn 92, 9 c 9) Ordaleisen [identisch mit iudiciale ferrum 67, 1c] 67, 1b; samt der durch diese Probe zu stützenden Behauptung des Beklagten, dass', daher acc m infregierend Hn mon 2, 2 10) Ordalapparat und Privileg der Ordalabhaltung im eigenen Gericht ECf 9, 3 11) dies Iudicii jüngstes Gericht Iud Dei XVI 30, 12

Fjugement 1) Urteil; ac: faire faus ~ Leis Wl 13. 39, 1; dreit ~ 42. 42, 2 | pl ac: les ~ntz 39 2) Beweisrecht; ~ [obl] de Engleterre 21, 5

Fjuger als Urteilverfinder (be)urteilen Leis Wl 13 | pl 3: ~ent 39 | pf pe: serment lui est juged Eidesbeweis ihm durch Urteilverfindung zugesprochen ist 21, 5; jugied I | fm: jugee a mort verurteilt 33; jose jugee entschiedene Prozesssache 38

Fjuise Gottesurteil [des glühenden Eisens]; obl: par ~ se defendre Leis Wl 14, 2; iuis I; aler a la ~ 15, 2

LJulianus Apostata, Kaiser Excom IV 2

in **Iunio** 7 **Iulio**, dt, lat. decl., im Juni und Juli Ger 9; kl' Iunii, gn, lat. decl., I Cn 17, 1

Ljunior Q, gingra ['Unterbeamter'; s. d.] übsnd: Af 38, 2. AGu Pro. II Em Pro; ~ emendire st. minor Episc 10 Q

LJuppiter 1) Iovi placuisse Quadr Arg 29 2) Iovis sanctus dies in Ascen-

sione Domini Himmelfahrt Q: Af 5, 5. Rect 3, 4

Ljurare regnum vobis fecit liess euch das Reich als eigen eidlich versprechen Lond ECf 35, 1 A 1

Ljuratio Treueid III Em Rb I

Ljuratus zur Inquisitions-Jury Eingeschworener ECf Pro 1*

Fjurer sur seinz auf die Reliquien schwören Leis Wl 13; prover I || fut 3: jurrad 21, 1a; jurad I; jurra 3 (jurad I). 10, 2; sur seinz auf Reliquien 10a (jurraz I); - sur lui gegen ihn 14, 3 | pf sbj pl 3: jurassent Wl art Fr 2

Fjurn Tag; ac: le quart ~ Termin Leis Wl 44, 1; dedenz un an e un jur binnen Jahr und Tag 3, 4. 6, 1. 5, 2 (le jur Hk); terme . . un jur 3; aveir a jur e a terme [Ein Begriff] 21, 1; le jur (a jour I) de sa mort zur Zeit 20, 2 | pl obl: dedenz les VIII (cinc) jurs (jours I) 22 (Wl art Fz 3, 1)

Lius Saft Af 53 In Cn, liöseaw (Gliedwasser) übsnd

Liusiurando, abl, Q: Duns 6, 2. Episc 5

Fjustice (~ise meist Hk) 1) Gerichtshalter in Vertretung des Gerichtsherrn; la ~ le facet der Regierungsbeamte soll Leis Wl 31 | obl: devant ~ le rei vor den Königsrichter 2, 1; de la ~ le rei 17, 3; cunged a la ~ 4, 1; per la ~ durch den Gerichtshalter (der Kirche) 17, 2 2) Gericht; (a)mener a (la) ~ vor G. führen 3, 4 (3. 22); devant ~ 3; a ~ I 3) Rechtsvollzug; ceste ~ (ac) 47, 2 | Strafvollstreckung; (la) ~ faire (4) 33; la ~ de die Leibesstrafe an 3, 4

Liuusticia s. iustitia

Liuustificare richtig machen (Gewichte) II Cn 9 Q, rihtan übsnd

Liuustificationes Anordnungen zum Rechthandeln, Zurechtweisungen IV Eg 1, 8 L

Justin Josteim, einer der Führer der 991 mit Æthelred II. Frieden schliessenden Nordleute II Atr Pro

Liuustitia [fast stets ~icia] 1) Strafgericht, -vollzug Leis Wl 47, 2 L. CHn cor 5, 1. Hn 59, 18. 75, 6a; Leibesstrafe 49, 7 | ~ mea (des Königs) de warant am (Verantwortlichen) Hn mon 2; de pugno am (Körpergliede) 2, 1 | Hinrichtung ECf 9a. 18, 3 (de: an). 20, 2. 36. 36, 3 2) Gerichtshalter, Beamter, der den Gerichtsherrn vertritt Hn 5, 4; ~ cuiuscunque (neben regis

und episcopi), also baronis, comitatus, hundredi, burgi ECf 3 | ~ episcopi *kirchlicher Richter* 2, 9. retr 8, 2a. 36, 4 f. = ~ s. ecclesie 8, 2a. retr 3 = ~ episcopalis (episcopi) Wl ep 3 (3, 2, 4, 1) | ~ regis *königlicher Richter, Beamter* 5, 3a. Leis Wl 17, 3 L, justice *übersnd* = *blossem* ~ Hn Lond Prot (Var.: iusticiarius S. 525¹). Hn 29, 1b. 31, 2. 34, 7. 59, 4a = maior ~ 59, 3. 61, 3

Liustitiabilis [meist ~ici~] 1) *stellbar vor Gericht, verantwortungsfähig, bestrafbar* Hn 8, 3. 41, 7. 92, 3 b. VI As 1, 4 Q, gewyld (*gefesselt*) *übersnd* 2) *recht-schaffen* Leis Wl 25 L

Liustitiarius [meist ~ici~] 1) *Oberbeamter über 10 Bauern* ECf 28; *über 10 Zehnschaftshäupter* 29 2) *Gerechtshalter in Vertretung des Gerichtsherrn; zumeist des Königs* 36. 36, 3; *Regierungsbeamter* Leis Wl 131 L | *regis vom Staatscentrum abgeordneter Richter* 2, 1 L, justice *übersnd*. | ~ rii *Colleg königl. Reiserichter* 22 L 3) ~ Angliae *Oberrichter, Höchstbeamter des Staates* CHn cor, Prot⁴

Liuventus *Jungvieh, geoguß übersnd*, II Eg 3 Q. I Cn 8, 1 Cons

K.

k s. c. *Der Buchstabe steht: k'* VI Atr 1 ff. (*auch L*) *für capitul (caput); kyn Ine 42; gekyndelice Abt 64; kyn-ing Ine 36, 1 B; kyng Wl Lond 1; kyne-scyne Cn 1020, 8; gekyðe Hl 16, 2; kyðe III Atr 15; unbesaken II Cn 79 B; wæpenkace! III Atr 3, 1*

Fk s. qu

L.

-l- 1) *geschwunden* s. Æbelstan, cotsetl 2) *-l einfach für -ll: s. eall, motbell, ceorlleas* 3) *dafür ll s. d.*

l, *Sigle für lat. nel, im ags. Text oððe zu lesen* Duns 7. Northu 48

FL 1) *für r: s. Gerardus* 2) *dafür n: s. Lincoln*

la *wohl, traum, nun* VI Atr 6. 29; *ach* Grið 26

Fla **I** la, u da, wo Leis Wl 24; d'issi la (de ici Hk) que bis dass 21, 4 **II** s. li, fm

laad- s. lad-

I lac *Gabe, Geschenk; pldt: lacum* VI Atr 42, 3. — *Der.:* feohtlac, lybb-lac, Oslac, reafiac, scinnlac, sibblac, wiflac

II [lac] falsum et lac(c)um, nt, *falsches und mangelhaftes, nicht voll-wichtiges (Geld)* IV Atr 7 [8, 2

Lacem, ac, *Lack, Harx* Lib Lond

Lachman rex Svevorum, *Begleiter Cnuts d. Gr.*, Lond ECf 13, 1 A [vgl. lähmen]

[**-lacnian**] *Der.:* gel~

I lad *Reinigungsbeweis; forðcume* I Atr 1, 9 (= II Cn 30, 8); *berste* 1, 13 = II Cn 31, 2. 8, 2 (*forberste* 53, 1). Duns 2, 1; *teorie* 4. 6, 3 | *gn:* lade II Cn 20 (*auch In*). 22 | *dt:* lade VIII Atr 27, 1 = I Cn 5, 4. Duns 2. Cn 1020, 12. II Cn 8, 2. 29 Id. 42. 47, 1; *æt lade* mistidan 56, 1; *læde* A | *ac:* namige þa lade *ernenne die [Personen der] Eideshilfe* III Atr 13; *lade sellan* 13, 4; *of-gan* II Cn 22, 1a | *lat.:* lada Q (*erklärt: id est purgatio* Duns 2, 1). Hn 11, 8. 18. 64, 9; 9a; b. 66, 3. 92, 9c; *Reini-gungspflicht* 64, 1b. — *Der.:* werlad [*fris. lade; gegen Vermengung mit lad (Leite; s. ladrinc), fris. lede, spricht His* Strafr. d. Friesen 66]

II lad s. lað **III** s. ladrinc; lædan **lade**, ac, (*Transport einer*) *Ladung* Northu 55; ~ lædan Rect 2. — *Der.:* cornl~, wudul~, *für beide setzt in terra. [als lande] missverstanden* Q 21, 4*

ladian 1) [*tr.*] *gerichtlich als un-schuldig erweisen, reinigen a) m obj hine [refl.]: sich* AGu 3. II As 14, 1. 20, 8. IV 6, 3. III Atr 4. VI 37 | *op 3:* ~ige hine selfne Af El 28 G (gel- E). - AGu 3. II As 1, 1 So (gel- HB). 2, 2 (gel- B). 14, 1. IV 6, 2b. III Atr 13. VIII 19 (*on husle*). 20 (*mid Helfern*). 21 = I Cn 5. 5, 1—2. II 8, 2 (*mid durch; ~ie B*). 41, 1; *mid (durch) aðe ongean hine [den Kläger] mid Eideshilfe* Wl lad 1, 1; *mid irene durch Eisenordal* 2, 3. 3; ~ie þæs [gn] *davon* I Atr 1, 8 (= ~ige II Cn 30, 7). 1, 12 (*mid mit Eideshilfe von* = ~ige II Cn 31, 1a; *hladide! Ld*) **b) m. and. obj:** ladie þa hand II As 14, 1 (-ige H); *hine ihm, jenen* III Atr 4 2) ~ [*intr.*] *Unschuld beweisen, sich reinigen* II As 14, 1. V Atr 30 (*mid: durch; be: in Höhe von; ~igan G 2; daraus, hine zu-fügend*, VI 37). VIII 22. 27, 1 = II Cn 41, 1. I 4 (*hine fügt zu A*); *be þam*

demgemäss Duns 7 | *op 3:* ~dige V Atr 30 D (*æt spræce on husle mid von An-klage durchs Abendmahl mit Eides-hilfe von* VIII 19, 1). 20, 1. 23. 24 = I Cn 5a. 5, 2 b; c (*hine fügt zu A*); *mid durch* 39 B (gel- hine GA). 41, 1 (*hine fügt zu B*; ~ie B). 47, 1; *hine fügt zu B* | *Lat. se ladiare* Q: I Atr 1, 8 (*laidat Var.*). 1, 12. II Cn 29, 1 = Hn 65, 2. — *Der.:* gel~

[**ladrinc**] *geleitender Herold; laad-rincmannan, ac, Geleitsführermann, Untergebenen jenes amtlichen (könig-lichen) Führers (= ductor Asser 79, 6; praeco Birch Cartul. Sax. n. 454), der Stammesfrieden (Königsschutz) Durch-reisenden sichert* Abt 7. [*Oder bessere laadrinc (ac) man: man einen Herold*]

ladung *Reinigungsbeweis; dt: ~ge* II Cn 34 | *ac: ~ge* Episc 5

[**-læca**] s. scinnl~

[**-læcan**] s. fal~, geneal~, gepristl~

[**-læccan**] *Der.:* gel~

læce, ac, *Arzt* Af El 16, medic[um] *übersnd*

l[æ]cefeoh, ac, *Arztkosten, lechefe* Leis Wl 10 I; *lecheof* Hk; *lichfe* L

lædan *leiten, führen; ~ forð æt vorführen bei* II Cn 84, 1a; *into ein-führen in* 84, 2; *oð to (Spur) bis* Duns 1, 2; *in andere Landschaft* Wif 7; *lade ~ Transport* Rect 2; *ein Pferd* 5, 3 | *pl 3:* ~að Af 34 B | *op 3:* ~de II As 8 (*geänd. gel-*). II Cn 20a A (*gel- übr.*); *to rihte stelle zur Rechtserfüllung* 33 (*lade A*); *trage, bringe* II Eg 4, 1 f. | *pl 3:* ~den *mid him mit sich* Af 34 (~dan HB; *geänd. ~dað B*). II Ew 4 | *ptt op 3:* ~dde Af 8, 1. VI As 6, 3. — *Für gelædan* II Cn 20a A. *Der.:* al~, gel~, tol~, utl~, utal~, utgel~

læde s. lad læf s. leaf

læfan *lassen* 1) *übrig lassen; pl 3:* ~að *nawiht oð morgen* Iudex 12; *þearfiendum Armen belassen* 13 | *op pl 3:* ~fen Af El 39 2) *hinterlassen; op 3:* *gyrne þæs (dessen was) he læfe* Rect 4, 3c. 5, 5 | *ptt pl 3:* læfdan *Be-cwæð* 1 | *op pl 3:* læfdan Af 41

læfe s. liefan

læflas, pl ac, *Schüsseln* Ger 17

læg(e) s. liogan

læge s. Leah [**-lægen**] s. unl~

læl *Strieme, Beule* Af El 19, *livor übersnd* | *ac:* læle *ebd.*

læmen, nt, *tönern* Ordal 1b; *lemen: de argilla* Q

[**-læmed**] s. gel~

læn *Darleiung*; *dt*: ~ne Af 19,2 | *pl dt*: ~num Af Rb 19 | on lan, *geänd. aus* onlah 'entlich', Af 19, 1 H *entic. ac* 'auf Entleiung' oder aus onlænan

lænan *darleihen*; *pl* 3: ~að Af Rb 19; len-B | *op* 3: ~ne Af 19 HB (onl-E); *mit gn der Sache* Ine 29 H; onl-*übr.* — *Der.*: al~, onl~

lændebræde s. len~

læne; *dt*: on lænan lifæce, *in ver-gänglicher Lebensspanne* Grið 21

læng, *epa*, s. lang

længten s. lencten

læppan, *pl dt*, *Bezirken, Landes-teilen* II Atr 1

lær s. lar

læran *lehren, anweisen, ermahnen* VI Atr 6. 41 (*in ac*); *vorschreiben* I Cn 20; *læron belehren* I Em 1; *flect*: to ~nne Af El 49, 1 | 1: ~re Becwæð 3, 2; *rate* Ger 4 | *pl* 1: ~að Af 1. V Atr 8 (læreid! G 2) = VI 5 (= I Cn 6, 1). 11. VIII 31. I Cn 7. 21 (*unterweisen*). 25. II 2; *verordnen* Northu 9 | *pl* 3: ~að Cn 1020, 15 | *pe instr*: diovle lærende Iud Dei V 2, 4, diabolus instigante *glossirend* | *ptt* 3: ~rde Af El 49. 49, 7 | *pl* 3: ~rdan VI Atr Pro

læresta, **læs(se)** s. lytel

læs *Weideland*; *dt*: gemænre læse *Gemeinweide* IV Eg 8. 9. Rect 12 | *ac*: ne land (*Acker*) ne læse Becwæð 3; læsse B. — *Der.*: etenlæs

læs- s. liesan

Læsio II Cn 15, 1 Q, læððe *Hass [weil Buchstaben ähnlich] übsnd*

læseþegen *geringerer Thegn*; *mediocris homo*, quem Angli dicunt ~ II Cn 71, 2 In (*Var.*: les~, lees~) *statt Onuts medemra þegna | daraus læseþegenes, pl ac, als mediocres, yonger-men erklärt* Ps Cn for 2

læst I) s. lytel II) s. -leas

læste, *op* 3 1) *leiste, entrichte*: saulsceat II Eg 5, 2 A; gel~ D; *erfülle (Versprochenes)* Swer 1 2) *bleibe, dauere* Becwæð 3, 1. — *Der.*: gel~

læsavian (*Herde*) *weiden* Rect 12

læt, *ac*, *Halbfreien dreier Klassen* *zu* 80, 60, 40 scil. *Wergeld* Abt 26

lætan *lassen*; 1: læte II Cn 75 | *pl* 1: lætað AGu 2; let-B 2 | *op* 3: læte Hl 7. 16, 3. Af El 12. IV Eg 1, 1. II Atr 6, 1. V 1, 1. VI 8, 1. X 2. II Cn 1, 1. 29. Northu 33. 43. Duns 9, 1. Ger 7 | *pl* 3: letan II As 20, 6; letan Ot; lætan Ld | *ipa*: læt Af El 30. 47. Becwæð 3, 2 | *ptt* *pl* 3: letan II Cn 76, 2. Becwæð 1. —

1) *überlassen*: gislas to heom Duns 9, 1 | letan 7 læfdan *hinterliessen* Becwæð 1 2) *in Ruhe sein lassen*: me be minum Becwæð 3, 2 3) ~ to forgyfnysse *zur Verzeihung zulassen* IV Eg 1, 1 4) *onweig ~ beiseite (unbeachtet) lassen* II Atr 6, 1 | *aweg hinweg- (laufen) lassen* II Cn 29 *für Ines* alæte 5) læte an *lasse los, gebe auf* Hl 7. 16, 3 6) *schützen*: dyrne *teuer, wert* A Gu 2 [vgl. *Klaeber Anglia* 27, 107] 7) *sich benehmen, verfahren*; læt un-cuðlice Af El 47, molestus eris *übsnd* 8) *erachten als*: riht II Cn 75; iustum censeo Cons; wille A: volo Q | ~ scyldig(ne) 76, 2; reum decernebant Cons; putare Q; iudicare In 9) *m inf: zu-geben, dass: ~ hine liegan ihm tot liegen, erschlagen werden lassen* II As 20, 6; læt libban Af El 30, vivere patieris *übsnd*; ~ hyrmen hyne oferwealdan Ger 7 10) ~ beon rihtes wyrðe *machen, dass er Rechts teilhaft werde* V Atr 1, 1 = X 2 11) [*Ellipse dieses beon*] ~ gehwylcne rihtes wyrðe VI 8, 1 = weorðne II Cn 1, 1 12) ~ hie freo (*faran fūgt zu G*) on folc *Sklavin freilassen zum Volke* Af El 12, dimittet eam *übsnd* 13) *m neg. pc pf: unterlassen zu + inf.; ~ unwarnod jmn. ungewarnt l.* Northu 33; *gerihta unmynegode Gerechtsame einzumahnen unterlassen* 43. — *Der.*: al~, anl~, forl~; -tnes; ælæte

Lætania *Litanei* Iud Dei III 1. XI 1^b, let~ X 17, 1. XVI 31 *für litania*. [vgl. let~]

ne lædes (ne landes), *gn*, *Gau-bezirks* Becwæð 3, 2 | *lat*. leð *Lathe, Teilbezirk der Grafsch. Kent* ECf retr 31, 2. 32; *pl abl*: lestis 22, 5, *wo [irrig] mit wæpentake (und þrihing 31, 2) gleichgesetzt*. [Vgl. *leidgrevei*]

for læððe, *dt*, *aus Hass* II Cn 15, 1; læððe A; læsio [*durch Buchstabenähnlichkeit*] Q

[-læwan] *Der.*: belewedan

Læwe, *dt*, *Lewes in Sussex* II As 14, 2; ~ wes Ld; Lewis Q [*Urk. von* 961, *bei Birch Cartul. Saxon. 1064*: Læwe, *in latein. Übers. (12. Jahrh.?)* Læwes, *von Kemble Cod. dipl. VI erklärt*: Lewes?]

læwed, *adj*, *laienhaft, nicht geistlich*; gehadod oððe ~de *Laiæ* Cn 1020, 9 | *dt*: ~wdum *men Laien* Af 18; *lewed-So* | *pl*: ~de *Laien* V Atr Pro. VIIa 7. Cn 1020, 13 | *gn*: ~dra II Em

Pro | *dt*: ~dum Northu 5 | *ac*: ~de Cn 1020, 1

[-læweo] *Der.*: liml~

laf 1) *Witwe*; *dt*: lafe VI Atr 12 = I Cn 7; leafe D 2) *beon to laf' übrig bleiben* I As 3 Ld 3) *pl ac*: lava *Reliquien* Iud Dei VII 13 A, reliquias *übsnd.* — *Der.*: Anlaf, metelaf

laford s. hl~

lag- s. lah-; *Der.*: unlag~, utlag~

laga s. lagu

L[laganum] *von Wellen angetriebenes Gut* Hn 10, 1; *algar Hss.*

lagbryce *Rechtsverletzung*; *pl dt*: ~can V Atr 25 D (lahb- GG 2) = lah-brican VI 28, 3

lagian *gesetzlich bestimmen* X Atr Pro | *ptt pc*: gelagod VIIa 3. — *Der.*: gel~, inl~

lagu *Recht [fehlt bis EGu; zu früheren Denkmälern setzt es nur spätere Hs. B: Ine Pro. AGu Insc]; no: ~* I Atr Insc B. VI 37. 49. II Cn 15 a. 31 a B. 34 (laga B). 75, 2 B (lage A; *pl* G). Northu Insc. Rect 1. Geþyncðo 1; laga IV Eg 12; *viell. pl*: A Gu Insc. Norðleod Insc; lage [*pl?*] Ine Pro B. I Atr Insc B | *gn*: lage VI Atr 12, 2 = I Cn 7, 3. 26. Grið 19, 1. Rect 6, 4 | *dt*: lage I Atr Pro. II Cn 84, 1 (laga A). Geþyncðo Insc H. Norðleod 6 DH. Mirce Insc O (laga D). 2 OH (laga D). 3 O (laga D). Að 1 O. Grið 13, 2. Wl lad 1, 1; *abh. von on, also viell. x. T. ac*: EGu 7, 2. I As 2 (*fehlt* Ld). V Atr 30. VI 37. VIII 5, 1 = I Cn 3, 2. II 15 (laga Ld). 15, 1a; 2 (laga BA); 3 (laga A). 62. 65. Norðleod 5 (= Að 2). Mirce 1. Grið 6. 9. 11. 13. Nor grið Z. 1; on þam! laga [*aus pl lagā verderbt?*] Norðleod 6 Ld; laga II Em 7 [*Fehler für slaga*] | *ac*: lage III Atr 3, 3. 13, 3. VI 50 (= Northu 46; *pl?*). VIII 43. Cn 1020, 9. 13. II Cn 15, 2 f. [*pl?*]; laga [*öfters pl?*] V Atr 1, 1. 10 (= I Cn 10, 3). VIII 43, 1 = I Cn 21. 6, 3. Rect 21, 3; lah! III Atr 8, 2 | *pl*: laga IV Eg 12. III Atr Pro. II Cn 75, 2; *geänd. aus lagan!*; *neben lage* VIII Atr 37 | *gn*: laga 43, 1. Wl Lond 2 | *dt*: ~um IV Eg 2, 1. 13, 1. VI Atr 42, 2. Geþyncðo 1. Grið 7. 19; lagan I Cn 1 D | *ac* [*s. 8 Z. vorher*]: laga III Atr Pro. V 1 (= II Cn 1; lage B). 1, 1 = VI 8 = X 2. VI 11. 50. X Pro 2. VIII 30. 43, 1 = I Cn 21. II 83 (lage B) = Northu 66. Had 11; lage VIII Atr 43. Ordal 6 | *Plural variiert mit sg* II Cn

75, 2. Gefyncðo 1 (Norðleod 6?) u. kann *sing. Collectiv bed.*: IV Eg 2, 1. 13, 1. V Atr 10. VI 42, 2. VIII 30. 37. I Cn 1 D. 6, 3. Gefyncðo 1. Grið 7. 19. Wl Lond 2 | **Lat.** laga CHn cor 9. 13. Quadr Arg 27 und Q oft, oben Citirtes übsnd; Hn 54, 3; Var.: lagha. — 1) Reichsrecht; Engla ~ Gefyncðo 1 | Staatsordnung, Rechtsverfassung II Em 7. IV Eg 13, 1 | Rechtszustand der [günstig gedachten] Vergangenheit, benannt nach deren Regenten: Eadgares ~ Cn 1020, 13. I Cn 1 D; Eadwardi CHn cor 13 = Quadr Arg 27 2) Rechtsgewohnheit, Brauch in einzelner Rechtsmaterie, ungeschriebene Satzung VI Atr 37. II Cn 31 a B. 75, 2 B; das Beweisrecht allein meinend 34 | Rechtsbestimmung IV Eg 2, 1. 12. Northu 66. Rect 21, 3 | Rechtsregel 6, 4. VI Atr 49 | m Ggs. unlaga (missbräuchl. Rechtspraxis) V 1 (= II Cn 1). 1, 1 = VI 8 = X 2; lar 7 ~ Pro 2 | weltl. Recht Had 11 [eintretend statt woroldl~]; manna ~, m Ggs. Godes ~ VI Atr 50 3) Rechtsgang, gerichtl. Austrag mit Ggs. lufu (freundschaftl. Sühne) III 13, 3 = Hn 54, 3 4) staatl. geschriebenes Gesetz Ine Pro B. AGu Insc. I Atr Insc B. III Pro. II Cn 15 a [eintretend für domboc]. 15, 2; 3. 83. Ordal 6. Had 11; cyninges ~ VIII Atr 37 5) Particularrecht Rect 21, 3 | Cantwara ~ Grið 6 | Dena [vgl. S. 51 Sp. 3] ~ EGu 7, 2. VI Atr 37. II Cn 15. 15 a; 1 a; 3. 62. 65. Norðleod 6 Ld [falsch] | Engla ~ [vgl. S. 63 Sp. 1; andere Bed. s. 30 Z. vorher] I Atr Pro. V 30 = VI 37. VIII 5, 1 = I Cn 3, 2 = Hn 79, 6. II Cn 15, 2. 62. 65 = Hn 66, 6. Norðleod 5 = Að 2. Grið 11 | Myrcna ~ Norðleod 1 (6) = Mirce 3 (1). Insc 2. Að 1 O | Norðengla ~ Grið 13. 13, 2 | Norðhymbra ~ Nor grið Z. 1 | Norðhymbra preosta ~ Northu Insc | Norðleoda ~ Northleod Insc | Norðmandiscere lage [dt] Wl lad 1, 1 | Suðengla ~ Grið 9 6) Godes ~ a) Altes Testament I As 2 [vgl. lex n. 3] b) Kirchenrecht VI Atr 12, 2. VIII 30. Cn 1020, 9; *synon.*: Cristes ~ VIII Atr 37; godcunde ~ V 10 = 1 Cn 6, 3 = Cristene ~ VI 11 c) Kirchenrecht und Sittlichkeit [oder diese allein] VI Atr 12, 2 (= I Cn 7, 3). VIII 43. 43, 1. 50 = Northu 46. II Cn 84, 1. I 26 = Grið 19, 1. 19; lar 7 ~ [s. 34 Z. vorher] VI Atr 42, 2. I Cn 21 7) [subjectiv]

Recht und Pflicht, Berechtigung Rect 1. Gefyncðo Insc H. 1. Wl Lond 2 8) Rechtsschutz, Genuss staatsbürgerl. Friedens III Atr 3, 3. 8, 2 | In B für: dom Ine Pro; für gerædnes I Atr Insc; für rihtlagu II Cn 31 a. Ersetzt durch land Mirce 1. — Der.: folcl~, griðl~, hundredl~, landl~, mæg(ð)l~, preostl~, regoll~, þegnl~, unl~, utl~, woroldl~

[-lah] Der.: utlah

lahcop Erkaufung des Rechtsschutzes, staatsbürgerlichen Friedens III Atr 3, unübs. ~ pum Q, auch Rb S. 541 [nordisch; daraus anglisirt:] lahceap Northu 67, 1

lahlicne spalan, ac, gesetzmässigen Vertreter Wl lad 2, 1

lahmen, pl, Urteil findende (und Recht weisende?) Ratsmannen Duns 3, 2; id est legis homines [zu silbenhaft] Q | lagemannni städtische Patricier, regierende Ratsherren ECf 38, 2; Var.: lagam-, lagahem-, laghem-, lakem- [vgl. Lachman]

lahriht Satzungsrecht 1) allgemein; ac: ~ Cristes oððe cyninges V Atr 31 = VI 38 2) nur weltliches, zerfallend in: ge burgriht ge landriht; no: ~ Episc 6

lahslit (auch ~itt, ~ite, ~itte und [durch Vermischung mit sliht?] ~iht) Rechtsbruchbusse, erklärt: þæt is 12 oran EGu 3, 2 = 3 healfmarc 3, 1 [1 Pfund? laut In Cn S. 612 für den ceorl, laut Northu 50 für den fær-bena]; legis fractura übs. Cons Cn: II 15, 1 a; 3 | gn: ~tes II Cn 15, 1 a; ~ihtes, ~ichtes Q Var. | dt: ~te VI Atr 51. II Cn 49. Northu 20 ff.; ~itte EGu 3, 4, 1 | ac: ~ 3, 2. 6. 6, 1—4 (= II Cn 48). 9. II Cn 15, 3 (~te BA). 45, 3. 46; ~iht Northu 51 ff.; ~itt EGu 6, 4 B; ~ite 2 B. 7, 1. 8. V Atr 31; ~itte EGu 2. 7, 2; ~iht 6, 1 B. | **Lat.** unübers. ~it Q (lashlite Var. EGu 2). In Cn (wo zu II Cn 46 irrig: i. e. X sol. und Var. halslit, daher oft verwechselt mit healf-fang [s. d.], id est X sol. II 45, 3. 48; anders aber II 15, 1 b S. 612). Hn 11, 11 f. (Var. las~, lastl~, ~ith, ~lut). 66, 5; lahslite 34, 1 a; 1 c | fm: lahslita 11, 12; Var. las-; lashlita EGu Q: 2. 5 und Franz. de sa laxlite (lasl-L) Leis Wl 39, 2. 42, 2

Flais[sor] 1) 3: en leist unterlässt Leis Wl 4; lest Hk 2) shj 3, lasse, er-

laube zu; lait partir 48, 1; leit aller 49

lama verstümmelter Krüppel EGu 10, unübs Q [weiter als bloss 'lahm'; auch fris. umfasst lemithe 'Verstümmelung allgemein'; His Strafrecht d. Friesen 269; vgl. gelæmed]

lamb 1) ac: ~ of geogoðe Lamm vom Jungvieh Rect 14 2) übt.: Christus; no: lomb Iud Dei V 2, Agnus Dei glossierend

lan s. læn

F lance, ac, Lanze Leis Wl 20, 2; launce I | pl ac: ~es 20. 20, 1; launces I

land Land; gn: ~des Af El 26. Ine 51. 64. 65. 67 (londes OtH. Ine Rb 64). VI As 8, 2. I Cn 2, 2. Becwæð 2. 3. 3, 2. Rect 4, 3. Gefyncðo 2. Norðleod 7. 9. 11 | dt: ~de Abt 23. Wi 4. Af 13. EGu 11. 12. II Ew 1, 1. 4. Hu 6, 1. I Atr Pro. II 3. III 10. VIIa Insc. II Cn 4 a. 24. 55. 73 a BA. 77. 78. Northu 54. Excom VII 13. Wif 7. Rect 1. 2. 3. 3. 4 a. 4. 3 ff. 5. 6. 21, 3; londe Af El Pro (~de G). 33. Ine Rb 25. 68; ~de H; ~l Mirce I nur Ld für lage; ~da I Atr Pro Q² | ac: ~ Ine Rb 25 G (lond H). Ine 42. 67 f. (lond 67 H). VI As 1, 1. V Atr 35. II Cn 79. Duns 1, 1 f. 6. Becwæð 3. Wif 7. Norðleod 8. 10; lond V As 2 | pl gn: ~da II Atr 1, 2 | dt: ~dum Rect 1, 1. 5, 1. 6, 1. Ger 1; ~dan II Cn 73 a G. — 1) Festland [Ggs.: Wasser] ge on sæ (wætere) ge on ~de II Ew 1, 1 (II Atr 3. Excom VII 13) | ~des ne strandes Becwæð 3 | innan .. of ~de [oder zu n. 3 od. 4] II Cn 78 2) offenes Land [Ggs.: Stadt; vgl. up]; binnan byrig .. upp on ~de 24; uppe on londe Ine Rb 25 3) Staatsbezirk a) Vaterland Abt 23. Wi 4 b) England V Atr 35. II Cn 55; here com to ~de VIIa Atr Insc; *synon.* mit eard EGu 11. II Cn 4 a; Ænglice ~ Duns 6 [vgl. Engla land] e) ausserenglischer Staat; ælc þæra ~da II Atr 1, 2; Egipta ~ Af El Pro. 33 4) Herzogtum, Landschaft, Gau in England EGu 12. Hu 6, 1; Myrcna ~ I Atr Pro. Mirce I | flyma on ánum ~de beo on ælcum III Atr 10 | diese Heimatprovinz VI As 8, 2. Wif 7. Rect 21, 3 5) Landgut, Grossbesitz, Territorium Af 13. Ine Rb 68. II Ew 4. V As 2. VI 1, 1. II Cn 73 a? 79. Duns 1, 2. Northu 54. Rect 1—2. 3, 3. 4 a. 4. 3—6, 1. Gefyncðo 2 6) Immunitätsbezirk Duns 1, 1. Wif 7 [vgl. landagend, -hæbbend, -hlaford, -rica] 7) bewirt-

schaftete Bodenfläche; Quantum, gemessen nach hid (Ine 32. 64 f. Norðleod 9. 10), *hiwisc* (7) *oder gyrd* (Ine 67. Rect 4, 3); *swa micel landes Norðleod 11 | enth. neben æcras u. a. Weinberg Af El 26 8) Grundbesitz; ~ habban* Norðleod 8; *ne læðes ne ~des* Becwæð 3, 2; *~des 7 lifes þolian I Cn 2, 2 | bäuerlich* Ine 42 B; *vasallitisch* 51 | *neben den æhtan II Cn 73 a. 77 f. 9) Ackerflur; gesettes ~des* Ine 64 f.; *ne ~ ne læse* Becwæð 3. — *Für lagu* Mirce 1 Ld. *Quadr. liest läde irrig statt lade: s. cornlade, wudulade. Der.: bisopl~, bocl~, Centl~, Englal~, folcl~, gafoll~, gedall~, geneatl~, iegl~, inl~, teoðungl~, unfriðl~; in-(ut)lendisc; gelonda; gelændod, gelend*

landagende Grundbesitzer Ine 51 (*vom Gefolgsadel*); *geänd. aus lon ~ H; ~ man ein Stand mit Landeigen unter königlichem Hofdienstadel und über Gemeinfreiem* Northu 49. 52. 60. — *Der.: unl~ [vgl. land n. 6]*

be landbygene, dt, vom Verhandeln des Grund und Bodens Ine 11 B Insc; *Fehler statt be [ge]landbygene oder -ganne (Sklaven)handel in Landsleuten; verbess. leodan bygene*

landcop Kauf von Grund und Boden | oder [nord.] Wiedereinkauf (des bisher Friedlosen) ins staatsbürgerl. Recht des Grundbesitzes III Atr 3; *unübs. Q, auch Rb, S. 541 | daraus anglisirt: landceap* Northu 67, 1

landesman s. landmann

landfyrde, dt, Landwehr, im Ggs. zu scopfyrde, II Cn 77; *~ferde A; verb. aus lanf ~ 79 B*

landgafol Bodenzins an die Grundherrschaft Rect 2. 3, 2; **landgablum Q**

landgemæra, pl ac, Landesgrenzen AGu 1 | *abl: landimeris Q*

land[ge]r[iht] *lag wohl vor für landirectum* Rect 1, 1 Q; *landriht B*

landhæbbende [in adliger Weise] grundbesitzend, Landeigner [über bäuerlichen Hintersassen]; gn: ~des Ine 45 | *pl dt: ~habbendum* Ine Rb 64 Ld; *lond - So [vgl. land n. 6]*

landhæfene, dt, Grundbesitze Ine Rb 32 G; *lon ~ E; geänd. londhæwene H*

landhlaford Grundobereigner und Immunitätsbesitzer, Gerichtsherr VI As 1, 1. II Eg 3, 1 (= VIII Atr 8 = I Cn 8, 2). III 7, 1. IV 11 = I Atr 3, 1; *lon ~ II As 10 | gn: londhlafordes ebd. [vgl. land n. 6; hlaford n. 8]*

Landhomo s. landmann

landi- s. landge-

landlagu Landgutssatzung, Hofrecht Rect 4, 4 | *pl: ~ga 21*

landleas, adj, landlos, ohne Grundbesitz; lon ~ II As 8 | pl dt: ~sum ebd.

landleod Landesvolk; se (!) ~ Mirce 4 Ld; terræ populus Q | dt: þam (!) ~! Norðleod 1 Ld; *terrae nationi Q; leod übr. beide Male*

landmann Eingeborener, Inländer, heimischer Untertan; ~an Duns 6, 1; *homo patriæ Q = landesman II Atr 7; unübs. no und ac: ~ Q | gn: landesmannes ebd. Ld | dt: ~dmen* Duns 6 | *pl dt: landesmannum 1; landhomo Q*

[-landod] s. gel~

[-landræden] Der.: ealdl~

landrica Grundobereigner und Immunitätsbesitzer, Gerichtsherr IV Eg 8, 1. Northu 54, 1. 58 f | *gn: ~can VIII Atr 8 = I Cn 8, 2 | dt: ~can III Atr 3, 2 f. 4, 1; 2 (landesricus Q). 7. II Cn 37 (terrae dominus Q. In; aber dominus regionis Cons). Northu 49. 54 | pl: ~can III Atr 5 [vgl. land n. 6]*

landriht 1) Recht des offenen Landes (Ggs. burhriht) Episc 6 2) Landgutrecht a) Grundlast Rect 1, 1; *landirectum [aus landgeriht?] Q b) ac: hlafordes ~ (Ggs. folces gerihtu), herrschaftliche Gerechtsame kraft Grundobereigentums* Ger 1

landsetene, dt, Bodenbesiedlung (des Grossguts) mit Inventarlieferung (an den Bauern) Rect 4, 3

landsidu Rechtsgewohnheit des Landguts; dt: ~de Rect 8 | *pl: ~da 4, 4; situs terræ Q [falsch, durch Gleichklang verführt]*

l[an]dstr[eo]n; dt: on londstryne Ine Rb 25 H, *Irrtum durch Vorwegnahme des stryne aus Zeilenende von 27 [wobei aber der Abschreiber sich vielleicht dachte: 'in Erwerbsgeschäft auf dem Lande'; vgl. Streneshale: sinus fari, was ich fori emendire; Beda, Hist. eccl. III 25]*

landst[y]cce Stückerhen Land; ~ticce Rect 18, 1 | *gn: ~ticces 20, 1*

lang, adj, lang 1) [räumlich] prd: wund inces ~ Af 45. 45, 1 2) [zeitlich] ac: ~gne fyrst II Atr 8, 1; lagne B | nt sbstirt ac: ymb long über lang, späterhin Ine 21, 1 || *epa fm: lengre längere (Messrute) Episc 12. — Der.: andl~; furlong*

lange, adv, lange [zeitlich] Northu

10, 1; *swa ~, swa IV Eg 12; swa longe, þæt so oft, bis II Atr 9; to ~ allzulange ebd. V As Pro || epa: s. leng*

langeran, pl ac, Art Jagdhunde Ps Cn for 32 [*d. i. 'Langohren?' oder verderbt aus:*] **lanlegeran** *Annotator zu II Cn 80, 1a Q, S. 367*, vealter (Windhund) übsnd [nordisch: 'Langbeine'?; vgl. langleggr Schafs - Vorderbein; Fritzner, Ordbog]*

[-langian] Der.: gel~

Lappa Lapland Lond ECf 32 E

lar Lehre, Ermahnung; lare! I As 4, 1 Ld | *dt: lare* Ine Pro (lære Ld). IV Eg 1, 8 | *ac: lare* II Cn 84, 4 a; Af El 41. *Gepyncðo 7 | pl: lara* X Atr Pro 1 | *dt: Godes larum 7 lagum* VI 42, 2; *laran* I Cn 26, 3 | *ac: (Godes) lara 7 laga* X Atr Pro 2 (I Cn 21) — 1) *Godes ~ kirchl. Gebot* VI Atr 42, 2. I Cn 21. 26, 3; *geistl. Predigt* Eg = *godecunde ~ As. X Atr Pro 1 f. II Cn 84, 4 a 2) Rat, Willensmeinung* Af. Ine 3) *kirchliche Bildung* *Gepyncðo. — Der.: godlar*

lardome, dt, Unterrichte VI Atr 51

Flarecin Diebstahl 1) Gestohlenes; no: ~ Leis Wl 27 I; *larr ~ Hk 2) Diebstahlverbrechen; ac: ~ 3 I; larcim* Io; *larr ~ Hk; larcin* I: 14. 15, 3 (larcin Hk). Wl art Frz 6. [*Doppelbed. eignet auch þiefð, lat. furtum, latrocinium*]

lareow Lehrer: middangeardes [Paulus] Iudex 10, 1 | pl: ~was IV Eg 1, 3. I Cn 26 (~ewæs Ld; **larþeo-was** B). II 84, 4. Grið 19, 1, *geänd. aus* larewas | *dt: ~wum* VI Atr 42, 2 D; *~wan übr. I Cn 21. II 84, 1; ~wum, geänd. aus* larewum Grið 19 | *ac: larvas Iud Dei V 2, 1, doctores glossirend*

Flarun Dieb; obl: ~ Leis Wl 47, 3. 49; *larrun (laroun, laron I) 3. 27; ~ 3, 4 I (larrun Hk). 4 I; ~um* Io; *larrun Hk; laroun 49; laron Io | no: larrun 27; laroun, laron I*

laslit s. lahs~ [-last] s. gel~

Lastagium Waarenzoll Hn Lond 5; *Var.: lest~*

Latein 1) im Ags. Texte s. Wi 18. I As 2. VI Insc. V Atr Insc. 16. 18 D. VI 10, 3. 23, 1. VII a 6, 3. VIII Insc. I Cn 17, 1. 22. 22, 2. II 2 a. Northu 1. Epil. Ger 9 f. Grið 23. 30 2) Quelle für Wi 4 ff. Af El. I As 2 f. *Sacr cor. VI Atr 49. I Cn 18, 2 f. Swer 1. Iud Dei IV—VIII. Excom VII. Had 1. Grið 22 f. Iudex. Episc 8. 14. Leis Wl 33-38 3) Vorbild für den Königstitel* Wi Pro.

Ine Pro 4) *vgl. Fremdwörter; Dativ absol. n. 9*

lað *leidig, verhasst; pl dt: ne leofum ne laðum Iudex 3; laðan Af El 43 H | pl nt: laðe II Cn 76,3 || epa dt: þam laðran dem Verhassteren Af El 43; laðan H | nt prd: laðre Swer 1; ladre B || spl adv: laðost am leidigsten VI Atr 32 = II Cn 8; laðast G [vgl. leof]*

laðleas *frei von Verschuldung, schuldlos II Ew 7. V As 1, 1 Ld; ladl~ übr.; ~ lag vor für quietus III Em 3*

laðlice, *pl fm ac, hässliche V Atr 24 = VI 28, 2*

[-laðung] *Der.: gel~*

LLatinorum *lingua (abl) auf Lateinisch ECf retr 32*

Llatro 1) *~ infra (extra) terminos proclamaturs In Cn III 58, 1 aus infangene þeof (utfangene þeof), s. d. 2) ~ homicida II Cn 4a Cons, morðwyrhta übsnd [um in morð die Verstecktheit, im Ggs. zu offenem Totschlag, zu bezeichnen] 3) in latronum loco sepelire im Verbrecher-Schindanger begraben 33, 1 In, on fulan lecgan übsnd [in loco 'le Thieffdounes' begräbt die Stadt Sandwich im 15. Jh. Mörder lebendig; Bateson, Borough customs I 74]*

Llatrocinium 1) *Diebstahlsverbrechen III As 3 Q (wohl aus gestale V 3,1). ECf 36, 36, 3; latronic~ VI Atr 32 L [vgl. hominiccædium] 2) Gestohlenes In Cn II 23 [Doppelbed. (wie furtum); s. auch þiefð und fx. larrecin]*

lava *s. laf*

Llavacrum *regenerationis Bad der Wiedergeburt, Taufe Iud Dei XIII 8*

LLaudia, *Fehler für Claudia Gloucester Wl art Lond retr 9*

Llaunce *s. lance*

Ls. Laurentius *Iud Dei XVI 30, 7*

laxlite *s. lahsl~*

LLazarus *Iud Dei IV 3, 3. XIV 3*

Fle I) *s. il II Artikel s. li*

[-lea] *s. -leah*

lead, *ac, Bleikessel Ger 17*

leaden, *nt, bleiern Ordal 1b*

le[a]dgeota *Bleigiesser, Klempner; dt: leodgeotan Ger 16*

I leaf *Erlaubnis, Genehmigung; dt: ~fe Af Rb 20 (hl- B). Ine Rb 44. Af 8 HB (leafnesse ESo). 20 H (hl- B; lefnesse ESo). 18 (geänd. aus leofe H; lefe Ld). 40, 2. AGu 5. EGu 10. II Ew 7. II As 22. V Atr 28 = VI 35. II Cn 8, 2 (hl- B); Entscheidung, Wahlfreiheit*

Wl lad 2 | *ac: ~fe II Cn 19, 2 (geleaf A). Wl lad 1 [vgl. leafan]*

II) s. laf

[-leafa, ~fful] *s. gel~*

mid heora leafan, *dt, mit ihrer [pl] Erlaubnis Af El 49, 7; n übergeschr. H; leafan So [vgl. be ~; Toller]*

leafast *s. leof*

leafnes *Erlaubnis; dt: lefnesse Af 8 (lyf~ So; leafe HB). 20; leof~ So; leafe H; hleaf B | ac: ~sse Urlaub Wi 7*

[-leah] *Der.: Greatan~*

leah *s. leohtr*

Fleals, *pl ac, glaubwürdige, recht-schaffene Leis Wl 14, 1. 15. 15, 1; leaus Wl art Fz 5, fidelis übsnd*

Flealted, *ac, Glaubwürdigkeit, Rechtschaffenheit Leis Wl 14; ~té I*

I lean *Lohn; gn: ~nes Rect 20, 2 | ac: ~ I Cn 18b (m gn: 'für' II 68). Rect 20. — Der.: drincel~, edl~, endel~, fostorl~*

II) lean 1) *verschmähen; flect: to ~nne VI Atr 29 2) schelten. Der.: unlægen*

leanian, *m dt, jemm. lohnen Ger 6 ænne leap fulne [ac] sædcynnes I Korb voll Saatgattung [jetzt 1/2 bushel = c. 17 1/2 Liter] Rect 11; lep~ Q. — Der.: sædleap*

leapan *s. hl~*

leas, *adj, falsch IV Eg 11 | gn: ~ses Af El 40 | dt (xear vor fm synne, aber falso crimine glossierend): leasum böse Iud Dei IV 3, 3. 4, 2 | fm dt: ~sre VIII Atr 27 = I Cn 5, 3. II 37 | fm ac: ~se Af El 8 | pl fm ac: ~se V Atr 24 = VI 28, 2. — Der.: borgl~, botl~, ceorll~, cwidel~, freondl~, friðl~, giemel~, hlafordl~, landl~, laðl~, mægl~, sacl~, steorl~, þingl~, werl~, witel~; forgiemeleasian, giemeleasnes, -least, freondleast*

leasgewitnesse, *ac, falsch Zeugnis Af El 8 Ld; lease gewitnesse übr.*

leasunga, *pl ac, Lügen Af El 44. — Der.: folcl~*

Fleaus, *leauté s. leal~*

leaxas, *pl ac, Lachse Ine 70, 1*

lecgan *legen VI As 1, 4; á legan II Cn 7, 1 A; al~ übr. | op 3: ~ge II As 2, 1. 15. IV 6, 2b. VI 1, 3. I Atr 4, 1. III 7. 12. V 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1 II 33, 1 (lecge 75). Duns 1, 1. 8. Ordal 4, 2 | pl: lecgean VI As 8, 3 | ppt 3: lede Sacr cor Pro | op 3: lede VI As 12, 1 — 1) hinlegen; wæpna II Cn 75;*

uppan *hinauflegen Ordal 4, 2; (Fell auf Schild) befestigen II As 15 2) wed ~ pfandlich geloben Sacr cor Pro. III Atr 7. 12. Duns 1, 1. 8 3) beerdigen I Atr 4, 1. V 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1. II 33, 1 4) erschlagen, niederstrecken II As 2, 1. IV 6, 2b. VI 1, 3 (1, 4 hinrichten). 8, 3. 12, 1 5) abschaffen II Cn 7, 1 A. — Der.: al~, bel~, tol~*

lecge, *op 3, liege Af 1, 5 H; s. liegan*

leche *- s. læce - lede, ppt, s. lecgan*

-lef *für -elf s. twelfhynde*

[-lefed] *s. -liefed lefnes s. leaf~*

leg- *s. lieg-*

Llegalis *rechtsfähig, unbescholten ECf 19, 1. Cons Cn II 82*. Leis Wl L, leal übsnd: 14, 3. 15. 25 | nt pl substirt: ~lla Gesetze Cons Cn Pro 1*

Llegalitas 1) *Rechtschaffenheit I Cn 5, 3 Q. Hn 11, 16; Ehrlichkeit 71, 1c. ECf 18a. 38, 3; Glaubwürdigkeit II Cn 37. Ps Cn for 14 2) Rechtsfähigkeit Hn 9, 8 3) vornehme Standeswürde samt Richteramt II Cn 15, 1 Q, þegn-scipe übsnd*

legan *s. lecgan*

[-legen] *Der.: unlægen*

leger *Grab; gn: clenens ~res ehrlichen Grabes Northu 62. 63, 1 | dt: on life ge on ~re in Leben und Tod V Atr 9, 1 = VI 5, 3 = VIII 28. Becwæð 3, 1. — Der.: sibbl~*

lebergildum *[etwa 'Grabgeld?'] Totschlagbusse Hn 11, 14 aus weregild II Cn 66*

legerstow *Friedhof II Eg 2. 2, 1 = I Cn 11. 11, 1. VIII Atr 5, 1 G = I Cn 3, 2 | gn: ~we Grabesstätte I Em 1 (positionis loca Q). 4; atrium Q*

legerwita *Strafe für unehelichen Beischlaf Hn 23, 1. 81, 3; Var. leier~, leir~*

[-legian] *s. gel~*

Llegitimus *für legius CHn cor 7, 1*

Llegius *s. lig~*

Flei, *obl 1) Gesetz, Recht; dreite ~ Leis Wl 42; solum la ley Wl art Fz 4 | pl no: leis e custumes Leis Wl Pro. Wl art Fz Insc | ac: le leis li reis Edward Verfassung des (unter) K. E. 7 2) Reinigungseid; sg ac: ~ 5; plenere ~ Leis Wl 49, fullan aðe übsnd*

leidgrevei! *Amtsvögte über je 1 Lathe Hn 7, 28 [vgl. læðes]*

leierwita *s. leger~*

Leircestrescire *Leicestershire ECf 30; Var.: Leier~, Legec~, Leic~, Leic~*

Leyc. [Leicester], eine der Fifburga s. d.

Fleist I sg 3 von leisir, ist erlaubt zu; ~ a seignurage departir Leis Wl 29, 1; ~ a faire 37; li laist ocire 35 II) ~, leit, s. laisser

[lemian] lähmen; s. gekæmed

lenan s. lænan

lencten 1) Frühling; dt: in ~nne Af 40, 2; ne auf Rasur E; on ~, [ac] geündert lengten H; lenctene Ld; on længtene Ger 12 2) Frühlingfasten; dt: on ~ne Af 40, 1 B; in lencten-fæsten übr.

lenctenbryce Verletzung des Frühlingfastengebets II Cn 47 A; lengc ~ übr.

lenctendæg; pl instr: lengctendagum an Frühlingfastentagen, in den Fasten I Cn 17; lect- A

lenctenfæsten Frühlingfasten; lengc ~ I Cn 16; lectenfæsten A | ac: on ~ Af 5, 5; in ~ 40, 1; on lenctene B

[le]n[c]tensuffl; dt: to længtensuffle zu (als) Zukost für Fastenzeit Rect 9

lendenbræde Lendenseite Af 67; ~reda B; lendeþ (lændeþ, ~brede Var.): assatura renum In Cn, miss-verstehend [durch Verwechslung mit ~bræde Braten]

leng, adv, [zeitlich] länger Af El 4. Af 8, 1. II Cn 28 BA (længe G). Grið 5; læng Wi 7. Ordal 4, 2 | länger am Leben Wif 3 [vgl. lang(e)]

leng(c)ten s. lencten

[-leng] Der.: gelænge

LLeo I III. Papst Iud Dei XII 1. 1, 3 II) s. Leonis

leod I masc 1) Mensch, Mann; ac: gif man leud ofslea Wi 25 2) Wergeld; ealne (healfne) ~ Abt 22 (f.) [leudis 'Wergeld' auch fränkisch, frisisch] 3) Landsmann; agenne ~ Ine 11 H; gel ~ EBU; ~dan B 4) pl: Leute, Volk; dt: in ~dum innerhalb dieses Landes Wi 4, 1; cynebot þam ~dum dem Staate, Lande Nordleod 1. Mirce 4; landleode! Ld Q | ac: his ~de seine Untertanen Abt 2; hæðene ~de (þeode D) Heidenvolk V Atr 2 [oder ~ fem, sg?]. — Der.: s. gel ~, Nordl ~ II) fm: Volk; ~ 7 lagu Gefyncðo 1 | gn: ~de Insc H | dt: on ~de im Volke = Lande Rect 21, 3 | ac? vgl. 4 Z. vorher. — Der.: landl ~

leoda Landsmann; gn: ~an bygene

Ine 11 Insc B; leodb- Ld | ac: ~an Ine 11 B; geleod EBU; leod H

leodbisceop Diöcesan (Suffragan)-bischof; gn: ~pes II Cn 58, 2 | ac: ~cop Grið 5 | pl ac: ~copas Cn 1020, 1. 8

leodbygene, dt, Leute-Verkauf, Menschenhandel Ine Rb 11 Ld [wol aus leodan b ~ Verkaufen eines Landsmanns Ine 11 Insc B]

leodgeld Wergeld; ac: ~ Abt 21 | instr: ~de 7 | pl instr: leudgeldum 64 [vgl. leod I 2]

leodgeota s. lead ~

LLeodium Lüttich IV Atr 2, 7

leodscipe 1) Volk, Untertanenschaft; dt: ~ II Eg Pro. IV 2, 1a. 2, 2 (~scype C). 12, 1 (~scype C). II Atr 1; ~scype X Pro | ac: ~ IV Eg Pro 2) Völkerschaft, Stammesprovinz, Landesteil; dt: on ælcum ~ IV Eg 2; ~scype C; in unaquaque regione I

leodwitan, pl, Ratsherren der Nation, Volksfürsten Gefyncðo 1 H; þeodw ~ übr.

I) **leof** lieb; dt sbstirt: þam ~fan Af El 43 H; eþa übr. | pl: efen ~fe and ebenso lieb wie Episc 13 | dt sbstirt: ne ~fum ne laðum Index 3 [-ge laðum häufig in Poesie: Beowulf 511. 1061. 2910; Crist 847; Seefahrer 112] || eþa dt sbstirt: þam **lioþran** (leo- G So Ld; ~fan H) . . laðran Af El 43 | **prðnt**: ~fre (an)genehmer, wertvoller (ist) HI 10. I Cn 18a; ~fra Blas 2 || **spl**: **leofost** Af 43 | pl: [anredend] men þa ~festan Excom VII 1 | adv: ~fost am wertvollsten II Cn 68. 79; verb. aus leaf- B

II) **leof**, -fe, -fnes s. leaf-

leofast (-fod) s. libban

LLeofwinus, Bruder Harolds II. ECf 35, 2; Var.: Lef ~

[-leogan] Der.: al ~, gel ~

leogeras, pl, Lügner II Cn 7

leoht Licht; dt: mid ~ te gegre-tan durch Wachkerzen-Spende VI Atr 42, 3 | pl dt: ~tum Kerzen Excom VII 23

leohtan dæge, dt, am lichten Tage III Atr 15 [vgl. fris. liachtes deis]

leohtre, eþa nt, leichter Forf 3, 2. Rect 4, 4 | dt: ~tran þinge (an Straf-höhe) Milderem Af 32; leah- Ld

leohtfæt, ac, Lampe Ger 17

leohtgesceot, ac, Lichtschoss, Abgabe an die Kirche zu Mariae Licht-

mess EGu 6, 2 (hl ~ B; ~teg ~ Ld) = ~cot V Atr 11, 1 = VI 19 = VIII 12, 1 = I Cn 12; liht ~ (Var.: lithig ~, lichtig ~, lihts ~): scotum ad luminaria In

LLeonis; Petrus ~ consul Romanus [a. 1105] Quadr II 15

leoþe s. hleapan

leornere geistlicher Schüler Gefyncðo 7; vielleicht 'lector, zweiter Gradkirchlicher Weihe' [wofür ~ auch sonst; Klaeber, Anglia 27, 268]

leornian lernen Rect 21, 3 | op 3: ~nige I Cn 22, 6 Ld; gel ~ übr. — Der.: gel ~

leorningnihtum, pl dt, Jüngern [Christi, für discipuli der Vulg.] I Cn 22, 2; ~nige ~ B; ~ningec ~ Ld

lof **leosan** Ehre verlieren Rect 21, 3. — Der.: forl ~ **lep** s. leap

Lleþida moralitas oberflächlicher Charakter Hn 3, 1

Fles I) pron, s. il, pl ac II) Artikel s. li, pl

lesan I) einlesen; pl 1: lese we lean werden wir ernten II Cn 68 A; metemus Q; nime G; accipiemus In II) s. liesan **less** - s. læs-

Flest s. laisser

Llestagium s. last ~

lestis s. læð **les(u, lesw-)** s. lyso

letan s. læt ~

Lletania für lit ~ Iud Dei XII 15 [vgl. læt ~]

leð s. læð **leud** s. leod

Flever heben; l'en pot l'om lever man kann ihn vom [knieenden Eides-leisten] emporziehen [und damit jenen Eid schelten] Leis Wl 21, 5

LLeviticus liber wird citirt Iud Dei I 6. XVI 15

lewed s. læwed **Lewis** s. Læwes

Llex 1) bei Lateinern lagu, lah-übersnd; auch, dem Gleichklang zu Liebe, im unclassischen Sinne Gebrauchsrecht, Rechtsgebiet, Rechtsverfassung, staatsbürgerlicher Frieden, s. B. Q: I Cn 3, 2. Rect 6, 4. 21, 1 | utlah: extra legem II Cn 31, 2. 41, 2 | lagman: legis homo Duns 3, 2 | þegnes lagu Berechtigung (und Pflicht): lex taini I Cn 6, 2a (Rect 1); daher [?] auch für riht (Berechtigung): taini lex Gefyncðo 2 | mægðlagu Sippenverhältnis: cognationis lex I Cn 5, 2d; auch Cons 2) übersetzt æw, irrig auch, wo dies 'Ehe' heisst; s. æwbreca, æwbryce 3) Alles Testament Hn 72, 1e [vgl. lagu n. 6] 4) Angelsächsische Ge-

setzbücher, wie sie Quadr benutzte: EGu 9 Q. Ine 43, 1 Q [im Ggs. zu Normannischer Forststrenge?]; secundum legem Hn 64, 6b. 69, 2. 75, 10b (- - pristinam). 76, 7g. 78, 2b. 82, 9. 87, 4a [was Hn überall zwischen Quadr.-Stücke, also in Agsü. Gesetzinhalt, einschließt] 5) leges Henrici regis a) Krönungscharte von 1100 Quadr II 3 b) Titel des vom Quadr.-Autor verfassten Rechtsbuches Hn Insc, S. 547 e) - - II., s. Henricus 6) leges Verfassung, Rechtszustand CHn cor 9⁹³; - Eadwardi Englische Rechtsverfassung vor 1066 Quadr Arg 1. Wl art 7 [vgl. lagu n. 1] 7) Rechtsgebrauch, Landrecht, 'jetzt' in England, Hn 59, 2c | ~ vetus (dafür später in terra) est als echtes Landrecht gilt Hu 6, 1 Q, on lande stande übsnd; ~ terrae (patriae) Hn 8, 1b. 11, 17 | ~ civitatis Stadtrecht [materielles Privatrecht od. besonderer Rechtsgang?] Hn Lond 11 8) particulares Rechtsgebiet [vgl. lagu n. 5] Hn 6. ECf 10. 12, 3. 33 9) Einkommen, Recht und Ehre aus Stand und Amt [vgl. lagu, (ge)riht(o), consuetudo, rectitudo] In Cn III 57 10) Gerichtszuständigkeit samt Ungehorsamsbusse, Straf-geld; ~ comitatus ECf 12, 9 ff.; episcopalis Wl ep 3, 2 | maior ~ Anglorum vel Danorum ECf 18, 3 [vgl. iudicium n. 4] 11) Rechtsgang, Prozeß; leges facere id est iusiurandum, concordiam, bellum vel examinationes Eidesbeweis, Sühne, Zweikampf, Ordal Hn 62, 1. 86 f.; Ggs.: vindicta Selbsthilfe 86, 1 12) Beweismittel, bellum mitumfassend, 48, 12. 87, 6; Reinigungsart, Beweismodus 26, 4. 53, 6 13) Reinigungseid Duns 6, 3, lad übsnd Q. Hn 46, 1a; fracta 66, 7; sacramentalis 9, 6. 45, 1a; im Ggs. zu iudicium und bellum (Ordal und Zweikampf) 49, 6 14) Ordal; ~ abnegandi 44, 2; ~ iudicialis 9, 6; iudicium (examen) legis I Cn 17 Q

Fleys s. lei lez s. li I, pl

FI) li, Art., der; li reis Leis Wl Pro (le Im). Wl art Fr Insc. 5. 7; li vescuente, plait Leis Wl 2, 4 I; plaez Verwundete 10a; apeluar 14, 3; enterceur 21, 1; guardireve 28, 1; naifs 30, 1; seinur 27. 17, 1 I (le - 27, 1); sires Wl art Fz 3, 1; sire Leis Wl 52, 1; le cors 24. 16 I; le larrun 27; le Franceis Wl art Fz 6, 3; l'un Leis Wl

38; lei! serment 21, 5 I; lui! evesques, lui quenz 16 I | **obl**: le plait (li I) 2, 4; le quel que welchen 21, 1; le Franceys Wl art Fz 6, 3; l'altre anderen Leis Wl 38; de l'ungle 11, 2; après le cunquest 2, 3; en le (el Hk) cunté 2, 3; envers li [!] rei 42, 1. 47, 2. 52, 2. Blosser **obl. ohne prp im gen. Sinne**: pais (curune, forzez) le (des) rei 2 - 2, 2a; justise (marchied) lu! rei 2, 1 (21, 1a) I; sursise li! rei 50; leis li reis! Wl art Fz 7. [Für de le:] del larrun am Dieb 3, 4; - visned 6. [Für a le:] al gen. Sinnes: larrun 27; - homicide Wl art Fz 3, 1; - thein 8 | **dt. Sinnes**: al pople, al vescuente Leis Wl 2, 2a; al rei 3, 1 f.; al clamif 3, 2; al (beim) comencement Wl art Fz 1; 'für jeden': al os, al pouz Leis Wl 10, 1. [Für en le:] el cunté 2, 3; - vis 10, 1; - hundred 43. 52 || **fm no**: la custume 3; Christienté, pes Wl art Fz 1; le! ocise Mord 3, 2 | **obl**: la terre Insc; mere 1, 1; de la terre 2. Leis Wl Pro; a la curune 2a; a la justise des Richters 4, 1; en la maisoun 35; le! meité 47, 1 | **pl mase**: li hume Wl art Fz 2; li sumenour Leis Wl 47; les forzez 2, 2a | **obl**: les Engleis Wl art Fz 1; lez III Leis Wl 20 I; [für de les:] des Engleis Wl art Fz 4, 7; [für a les:] as Engleis [gen. Sinnes] 4; as humes Leis Wl 2, 1; as orfenins 9 || **fm**: les leis, custumes Pro. Wl art Fz Insc. 1 | **obl**: les ores 2, 4

II) li, pron, ihm, s. il

FI), Lib. Abkürzung für livre, libra libban leben Af El 30. Af 5. VIII Atr 32 | 2 (vivid glossierend): leofast Iud Dei VII 24, 1 H. VIII 2, 4; liofas IV 3, 2 | 3 (vivid glossierend): liofas 2, 3. 4, 6; lifaß Sacr cor 1, 3; leofaß Cn 1020, 20 | **op** 3: ~be Af El 17 (lybbe G). Af 8, 1 (lybbe So); lifie 77; ~be H. Northu 65. Becwæð 3, 1. VI Atr 12, 2 (= I Cn 7, 3). VIII 19 f. (= I Cn 5. 5, 1); regollife [dt] 21 (dafür lif næbbe I Cn 5, 2) | **pl** 3: life [dt] ~ Leben führen IV Eg 1, 7; jam life in der Weise VIII Atr 31; regollice V 4, 1 = VI 2, 2 = VIII 31, 1 = I Cn 6a | **pc**: sie ~bende Af El 4, vivas übsnd | **gn**: lifiendes Godes lebendigen G. Swer 10 f. || **fm gn**: liviendre handa II Atr 8, 1 | **dt**: be lifiendre þære bei deren Lebzeiten VI 5, 2 | **ac**: lifigende Northu 64 || **nt gn**: ~bendes yrtes I As Pro Ld | **dt**: be ~bendum wife

bei Lebzeiten HI 6 | **ac sbstirt**: ne ~bende ne ligende (Fahrhabe) II Cn 24 | **ptt** 3: lifde Becwæð 3, 1; lifede B | (op?) **pl** 3: leofodon VIII Atr 43. — Neben rician von Gott: Sacr cor 1, 3. Cn 1020, 20. Iud Dei IV 3, 2. 4, 6. VII 24, 1 A. VIII 2, 4. — **Der.**: al ~

LI) liber Buch s. iudicialis, poenitentialis

LII) liber 1) vollfrei Wl art 2 [laut Ann. Anglosax. 1086: die über servus und villanus stehende Classe der land-sittende men, nicht allein Thegnas] | ~ra arma scil. lancea et gladius Wl art Lond retr 15, 1 aus ~rorum arma Hn 78, 1 [anders: liberalitatis scutum] 2) **adlig**: ~ra terra a) übs. bocland, s. d. b) Lehn mit Jurisdiction privilegirt Hn 27. 29, 1

Lliberalis setzen In Cn regelmässig für þegn: Af 31. 39, 2. II Eg 1. 1. I Cn 8, 2. 11. II 15, 1b. 22. 2. 31, 1a. 71, 1. Gefyncðo 1. 3. In Cn III 45. 55. — Dorther Ps Cn for 1. 3, 1 (getrennt von liber 5). 12: überfrei, adlig, vornehm; liberalior I [vgl. plegium liberale und:]

Lliberalitas Stand der Vornehmen, Überfreien setzen In Cn regelmässig für þegnscipe: I Cn 5, 3. 6, 2a. II 15, 1. Gefyncðo 2. 7; für þegenriht 6; für eðel II Cn 41 (Var.: libertas I 5, 3. II 15, 1. 41. Gefyncðo 2. 6. 7); ~atis scutum Ritterschild, Adelsrang Ps Cn for 25

Lliberare 1) liefern, stellen, hergeben Hn Lond 4 | übergeben ECf 24, 3; dafür tradere retr 2) mit Gewähr schützen, garantierend vertreten Hn 85. 85, 1

Lliberatio 1) Lieferung Lib Lond 2 2) für deliberatio oder libratio Abwägung Hn 4 Rb

Llibertas 1) Urkunde über Freiheitstand Hn 89, 2b [aus Lex Salica] 2) Var. für liberalitas Thegnstand, s. d. | [dorther] Adelsrang Ps Cn for 15 3) Privileg politischer Herrschaftsrechte (samt Geldertrag aus Jurisdiction) ECf 22, 2. retr 21⁹⁰; franchise übsnd Leis Wl L 2, 3; ~ates Ge-rechtsame CHn cor Prot¹. 14, 1⁵⁵.

liblac s. lybblac

Llibra 1) Gewichtspfund Lib Lond 8, 2 2) Rechnungsmünze gleich 240 Silberpfennigen; x. B.: Hn Lond 1. Leis Wl 3, 2 f. L | 1200 solidi [West-sächs. = 6000 Denare] faciunt ~as 25 Wer 1 Q; pund [s. d.] übsnd, Q oft

z. B.: II As 25, 2. I Atr 1, 3 [vgl. *fx.* livre]

I) **lic** [ac] leggan *Leiche bestatten* V Atr 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1

II) **lic** *gleich*; ac: lic[n]e dom heal-dan Forf 2. — *Suffix* -lic: s. aberendlic, ciriclic, cynelic, deofollic, eastorlic, ecelic, egeslic, eorðlic, færlic, fracodlic, friðlic, frymðelic, gebeorglic, gecyndelic, gelic, gelomlic, gemænelic, gemahlic, geþeahntendlic, healic, heofonlic, hreowlic, hwilwendelic, inweardlic, lahlic, laðlic, mænelic, mæðlic, mistlic, ondryslic, rihtlic, synlic, þearflic, unapinedlic, ungerimedlic, unrihtlic, untodælendlic, wislic, woroldlic [vgl. -lice]

licceras *Lecker* II Cn 7 A; ligurritores Q; parasiiti Cons [statt ursprgl.:]

licceteras, pl, *Betrüger, Verführer* II Cn 7; lice~ B; licceras A

[-lice], *adv.* s. *ausser zu* -lic *Citirtem*, anfealdl~, anmodl~, anrædl~, dæghwaml~, deopl~, freondl~, full~, gecweml~, gedreohl~, gel~, geornl~, gesceadl~, gewunel~, glædl~, godcundl~, holdl~, hrædl~, inl~, liðel~, lufll~, lustl~, munucl~, openl~, rædl~, regoll~, snotorl~, soðl~, stiðl~, swicoll~, þrifealdl~, uncuðl~, unforwandodl~, ungedafenl~, wærl~, witodl~

~licentiare *fortgehn lassen, von sich weisen, verabschieden* II Cn 28, 1 Cons, tæcean fram üsnd

~licetfeldensis, *Var.* Licef~, von *Lichfield* Quadr II 6

licgan *liegen* II As 20, 6. Rect 4, 1 a | op 3: licgge Af 1, 5 (lecege H); liege Wi 25. EGU 6, 7 = II Cn 48, 3. II As 3. 26. II Atr 3, 4. 6. III 7, 1. V 31, 1 = VI 38. II Cn 62, 1. Ordal 4, 2 | pl 3: ~ Rect 20 | ipa: lige Af El 6; ligge So; liege Ld | pc nt *substirt* ac: liegende II Cn 24 | ptt 3: læg III Atr 7, 1. II Cn 76, 2 | op 3: læge Af 11, 3; gelæge HB. — 1) [eig.] cild læg on cradele II Cn 76, 2; liege isen uppan gledan Ordal 4, 2 2) *belegen sein* [topographisch] Rect 20 3) *sich befinden, verfallen sein*: on unfrife II Atr 6 4) *Wache halten* 4, 1 a 5) ~for *sich einsetzen für* II As 3 6) *beischlafen, buhlen* Af El 6; ~ mid Af 11, 3 7) *begraben sein* III Atr 7, 1; *erschlagen daliegen* [mit Zusatz: 'ohne durch Wergeld entgolten zu werden'] Wi 25. Af 1, 5. II Atr 3, 4. V 31, 1 = IV 38.

EGU 6, 7 = II Cn 48, 3. 62, 1; *getötet werden* II As 20, 6 8) *ne libbende ne ligende Vieh noch tote Fahrhabe* II Cn 24. — *Der.*: al~, forl~, gel~

lichama; dt: in lichome his an seinem Leibe Iud Dei IV 4, 4, in corpore suo *glossirend*

lichfe s. læcef- **licht-** s. leoht **lician** *gefallen* a) *persönl.* Af El 49, 9 | op 3: ~ie 12 So | pl 3: licodon 49, 9; lycedan H b) *unpersönl. gutdünken*; *præs* op 3: hit ~ige VI As 8, 9 | ptt 3: him þæt licode to heal-danne *gut schien zu h.* Af El 49, 10 | us wel - *beahgte* Cn 1020, 5. — *Der.*: gel~, misl~

[licning] s. ling

lictune, dt, *Friedhofe* II As 26. I Cn 22, 5

liefan *erlauben*; pl 1: ~að Af 42, 6; lyf- Ld | op 3: læfe! unriht hæmed *Concubinat zugibt, gutheisst* Wi 6. — *Der.*: al~, gel~; unaliefed

l[i]eg *Flamme*; leg synna Iud Dei IV 1 | pl ac: lego ebd., flamma, -mas *glossirend* [-liegne] s. ungeliegen

li[e]hting *Erleichterung* [bildlich]; lihtinge II Cn 69 | ac: lihtinge III Eg 2, 1; lyht- A

oð li[e]htinge, ac, *bis Morgen-grauen*; lih~ II Eg 5 = -ngce I Cn 14, 2; lyh~ Cn 1020, 18

li[ie]san (aus)lösen; lesan Af 6, 1 (lysan Ld). 32; alysan H; *flect*: lesanne Ine 20 H; lysanne, *geänd.* al- H; aliesanne *übr.* | op 3: lyse II As 1, 3; lysige [weshalb lisian *Toller ansetzt*] VI 12, 1. — *Der.*: al~, gel~

li[ie]singum, pl dt, *Freigelassenen*; ~seng~ AGU 2; lys~ Ld; lysyngon B 2; lisingun, *missverstanden* redemp-tiones, Q [Nordisch]

~lieu s. liu

lif *Leben* Af 7. IV Eg 12, 16; ~byð *währt* Cn 1020, 5 | gn: lifes I Em 1. IV Eg 1, 2; 4; - þolian I Cn 2, 2. II 59. 61; lives B; andweardan -, towerdan Iudex 12; lives wære *am Leben wäre* II Atr 9, 2 f | dt: life Wi 3. V Atr 2 = VI 9 = II Cn 3. Cn 1020, 11. I Cn 18 b. 18, 3 (blode B). 22, 3. II 70; on - *am Leben* Becwæð 3, 1; her on - *hienieden im L.* I Cn 22, 5; *bei Lebzeiten* III Atr 14; on - ge legere V 9, 1 = VI 5, 3 = VIII 28; clænan (þam) - libban IV Eg 1, 7 (VIII Atr 31) | ac: ~ Ine 6. 12. II Em 6 (life! Ld). IV Eg 1, 8. V Atr 35. VI 2. VIII 28 f. II Cn

72, 1; ~ agan þe nagan L. [begnadigt] *behalten oder* [zur Strafe] *verlieren* Blas 3 (hlif B). Grið 9. — *Der.*: regollif, rihtlif

lifað, ~fde, ~fie(nd) s. libban æfter lifdagum, pl dt, *nach Lebzeiten* VIII Atr 37

lifface, dt, *Lebensspanne* Grið 21 liflyre *Verlust des Lebens, Sterben eines Menschen* Had 2 OH; ~lire D

Ligan, dt, *Fluss Lea* AGU 1; Liga Q ^Fa sun lige [adj obl] *seinur seinem unbedingten Herrn* Leis WI 20, 2 [vgl. ligius]

liger *das Liegen, Beischlafen*; pl dt: ~rum Af El 49, 5 So; gel- *übr.* — *Der.*: forl~, gel~

~ligius *vasallitisch gebunden und zwar unbeschränkt durch* (= fester, weiter hinaus, über) *andere Vasallitätsverhältnisse* = *diesem Herrn mehr als allen übrigen Herren vasallitisch verpflichtet* a) legius *vom Manne gesagt* Hn 43, 6; 6a; lig~ *Var.* 32, 2. 55, 2; 3 b. 61, 6 b. 82, 5 b) ~ dominus *unbedingter Herr* Leis WI 20, 2 L, lige *üsnd* | ligie, *adv.* *unbedingt untertan* ECf 25; *Var.* legie

~lignagium *Holzrecht am fremden Walde* Hn 90, 2 a

~ligur[r]itores *Lecker* [licceras *der Hs. A üsnd?*] II Cn 7 Q, *wo* GB licceteras (*Betrüger*) *bieten*; *demgemäss bessert* Q: seductores, adultores

liht- s. I) leoht- II) togelicht

lim *Körperglied*; ac: gecyndelic ~ Abt 64 | pl gn: lima Af Rb 47; be heafodwunde 7 oðre liman Af 44 B [od. dt?] | instr: limum VII a Atr 6, 3

~Limisei *Limésy bei Rouen*; Radulfus de ~, [um 1090] *Besitznachfolger der Christine, einer Enkelin des K. Edmund Eisenseite*, ECf 35, 1a; *Var.* ~eia, Limes-, Lindeseye, Lyndesey

limlæweo *an Gliedern verstümmelt* EGU 10; *unverstanden* lim læpeo B; limeweo Q

[-limpan] *Der.*: (to)bel~, gel~; *vgl.* ungelimp

[Lincoln] *eine der* Fif burga, s. d. **Lincolnescire** *Lincolnshire* ECf 30; *Var.* Nic(h)ol(e)s~

[-line] *Der.*: fleaxl~

~ling: Saxonice [d. h. *Südenenglisch*, angeblich, *durch Verwechslung mit* likning *Abbild?*] imago, *als Suffix von hinderling und* [irrig] *von æpeling erklärt* ECf 35, 1d; retr 35, 1e

lins[æ]d *Leinsaat*; *ac*: linsed sawan Ger 12

liofas *s. libban* **liofra**, *epa*, *s. leof*
lippan, *pl*, *Lippen* Excom VII 16 | *sg. Sinnes* [od. fm *sg?* dies *Genus* vermerkt nur *Stratmann* zweifelnd; andere *Lexikographie* nur *masc.*] *ac*: þa uferan ~ *Oberlippe* II Cn 30, 5; lippe! A

[-lið] *s. giestliðnes*

liðelicor *deman*, *epa adv*, *milder*, *gelinder* II Cn 68, 1

liðige, *op* 3, *m dt*, *Milde erweise*, *mild sei gegen* VI Atr 53

liðigescot *s. leoht*~

liðseaw *Gliedwasser*, *die infolge von Verletzung im Gelenk sich sammelnde Flüssigkeit*, Af 53 [fris. *liduwagi*, *liðsiama*; *His* Strafr. d. Friesen 313 f.]

litlian *s. lytl*~

Littera; *pl abl*: ~ris *infigere schriftlich festlegen* VI Atr 40, 2 L

Litteratura *Urkunde* IV Eg Pro L, *gewrit* übsnd

liu, *obl*, *Stelle* 1) *en auter liu*, u Leis Wl 10, 1 2) *en sun liu anstatt seiner* Wl art Fz 6, 1

liv- *s. lif-*, *libban*

Flivres, *pl obl*, *Pfunde*, *Rechnungsmünzen*, je 240 *Silberdenare* Leis Wl 2, 2 (*liverez* I). 3, 2 f. I (*Var. liveres*). 42, 1; *abgekürzt* li. 8 I; lib' 3, 2 f. Hk

-ll- 1) *für* 1: *s. dæl*, *fül* (*adj*), *forstolen*, *gehelpan*, *hwelc*, *ilc*, *secal*, *wel* 2) *im Compos. getrennt durch Gleitvocal*: *s. gedalland*

L-ll- *für* 1: *s. calumniator*, *pillare*, *tollerare*

[-loca] *Der.*: *cægl-*

friwif locbore *eine Freie*, *Locken tragende* Abt 73

lochwa *wer immer* II Cn 13, 2

lochwær *wo immer* II Cn 80, 1 A; loceh ~ G; ~war B

lochyrdla [*pl gn*] *tilian* *Hürden herstellen* Ger 9

locige, *þæt*, *op* 3, *sehe zu*, *beobachte*, *dass* Af El 12; ~ie GH

Llocutio *gerichtliche Klage* VI As 3 Q, *spræc* übsnd; Hn 64

lof 1) (*Gottes*) *Lob*, *Preis* I Cn Epil = II 84, 5 | *dt*: *to lofe* II Eg Pro = IV 15 = I Cn Pro = Insc A; Iud Dei VII 24, 1 A (*love* VIII 2, 4), *ad laudem* übsnd | *ac*: ~ Cn 1020, 3 2) *ac*: ~ *gesellschaftliche Ehre* Rect 21, 3

[-logian] *Der.*: *gel*~

Loht *s. Loth* F [loins] *s. luin*

[-loma] *Der.*: *andl*~ **lomb** *s. lamb*

[-lome] *Der.*: *gel*~ **lond** *s. land*

London-, *Londra* *s. Lunden-*

Lloquela *Wort*, *Parteiredede vor Gericht* Leis Wl 24 L, *parole* übsnd

Lloqui 1) *gerichtlich klagen* III Atr 14, *onsprecan* übsnd; ~ *super gegen* Duns 1 Q, *specan on* übsnd; *super hoc deshalb* Hn 74, 2 b; *super, m ac, gegen* 56, 5 2) ~ *cum rege verhandeln*, *Erlaubnis erwirken bei* CHn cor 3

Flor *s. lur*

lorgas, *pl ac*, *Zeugbaum am Webstuhl* Ger 15, 1

Llorica [*Panzer*, *bildl. für*] *Kriegsdienst* CHn cor 11

losian 1) *verloren gehen*, *abhanden kommen*, *entlaufen (vom Vieh)*; *pl* 3: ~að Duns 7 Insc | *op* 3: ~ige feoh *Fahrhabe* Af 20 (~ie H); hund 23, 1 | *ptt pc*: losod *verloren* II Atr 8 2) *entwischen (der Strafe: Verbrecher)*; *op* 3: ~ige Af 1, 7, 7, 1. Ine 22 H; -ie E | *pl* 3: ~igen IV Eg 2, 2 3) *entfliehen*; *op* 3: he ~ie (*der Sklaverei*) Ine 29 (~ige H; hit - [*missverstanden als n. 1 oder 'es verliert'*] B); (*der Haft*) 72

lot, *loth*, *lottum* *s. hlot*

Loth Iud Dei II 2; Loht V 1, 3

loðbot *s. hlo*~ **love** *s. lof*

Flour *s. lur*

-ls *für* sl *vgl. huslgenga* Flu *s. li*

[-lucan] *Der.*: *al*~

Lucas Iud Dei VI 1. VII 23. XIII 13, 2. Excom VI 1, 4

lucidum *Morgengrauen* II Eg 5 Q, *liehting* übsnd

Llucifer Excom VI 15

Llucius *rex Britonum* (*angebl. c. 169*) Lond ECF 11, 1 A 5. B

lufa *s. lufu*

lufian *lieben* Af El 49, 7. EGu Pro 1. II Ew 1, 1. V Atr 34 = VIII 43, 1 = IX Expl. Cn 1020, 15. I Cn 1. II 7, 1. Northu 47. 67. Swer 1. Rect 21, 2. Had 1, 1. Grið 28; *flect.*: ~anne VI Atr 29 | 3: lufað Swer 1. Episc 8 | *op* 3: ~ie V Atr 33, 1; ~ige 26 = VI 30 (= I Cn 19, 3). 40, 1 (= II Cn 11, 1). 42, 1 D. VIII 44, 1. II Cn 5, 1. Northu 48 | *pl* 1: ~ V Atr 1. VI 1. X 1. II Cn 84, 1 | 3: ~ VI Atr 5 f. (= I Cn 6, 1). 41. I Cn 21. Episc 4. 9 | *ipa*: lufa Af El 1 | *pc*: lufend! Iud Dei IV 4 | *ptt* 3: lufode II Ew 1, 1 | *pl* 3: lufedan V Atr 32, 1 D. — 1) *herzlich hochschätzen*, *m. obj.*: a) [*zumeist*] *Gott*; *neben* weorðian VI

Atr 1 = IX Expl = X 1 = I Cn 1 = II 54, 1. Cn 1020, 15. Northu 47. 67. Had 1, 1; *Kirche ebd.*; *Klerus* 1, 3. 11. I Cn 4 b) *obj.*: *König* 1; *Mitbürger* VIII Atr 44, 1 2) *pflegen* a) *Tugenden achten* V 26. VI 29; *riht* VI 30 = I Cn 19, 3. Episc 4. 9; *rihtwisnesse* V Atr 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1. 7, 1; *Satzungen* Rect 21, 2; *Frieden* VI Atr 1. Iud Dei IV 4; *clænnesse* VI Atr 5 (= I Cn 6, 1). 41 b) *Bosheit üben*: *wiccecræft* II Cn 5, 1. Northu 48; *oferdruncen Trunksucht frönen* 41; (*Gewinn*) *erstreben* Episc 8; (*Unrecht*) *gerne tun* V Atr 32, 1 D 3) *Formel des Vasallitätseides*: ~ *þæt he (der Herr)* lufað, *ascunian* *þæt he ascunað* Swer 1, *übs. durch* in amando quod amabit, nolendo quod nolet III Em 1 Q

luflice, *adv* 1) *freundschaftlich*, *herzlich* VIII Atr 31 2) *bereitwillig*, *hingebend* Rect 21, 3

lufu *Liebe*; *dt*: lufe IV Eg 6, 1. Wer 6, 1. II Cn 68, 1; *schw.*: lufan B. I 18. Grið 24. Iudex 7. Had 11; lufon O. Iud Dei VII 12, 2 A | *ac*: lufe III Atr 13, 3. I Cn 22, 4 G; lufu! Ld: As Alm 1. IAs Pro. — 1) *Gunst*, *Parteilichkeit*; *for lufe ne ege* IV Eg 6, 1; - - oððe feonge Iudex 7 2) a) *m gn obj.*: *for Godes lufe aus L. zu Gott, religiöser Weise* I Cn 18. II 68, 1. Iud Dei VII 12, 2 A, *pro Eius amore* übsnd; Had 11. Grið 24 b) ~ *to (Gott)* I Cn 22, 4 G e) *for mine* ~ *L. zu mir, um meinethwillen* I As Pro. Ld (be *minum freondscipe* übr.). As Alm 1 Ld 3) *Versöhnung*, *Sühnevertrag* Wer 6, 1; *im Ggs. zu lage Rechts-gang* III Atr 13, 3 [*neuengl. love*, *dies amoris*; *Bateson* Borough customs I90]

Flui I) *prn*, *s. il dt ac* II) *art*, *s. li no*

Fluin *e pref fern und nah* Leis Wl 44, 2

l'um, *l'un* *s. hume*

Lunae *dies Montag* Rect 3 Q

Flunc *s. lung*

in Lundenwic, ac, in London HI 16 = *in wie* 16, 2 | **Lundenb[u]rg**; *dt*: ~byrig II As 14, 2. VI Pro. III Eg 8, 1 AG 2; ~birig I Em Pro; ~ebyrig HB | *binnan Londone* [dt] Wl Lond 1 | **Lat. Lundonia** Q: VI As Insc. I Em Pro. IV Atr Insc. Quadr II 8, 1. S. 545 (*Var. Lon.*). Rb, S. 544. Hn Lond 1' (*Var. pl.*: -niae). Lib Lond 10; *Lundonia ebd. Var.* CHn cor Test Dat¹⁶. Hn 22, 1; *London. 2* | *fälschend eingesetzt*

für [C]audia Wl art Lond retr 9; *Var.* **Londra** | **Londoniae**, *pl*, Lib Lond 1 ff. 6 f. (*Var.* Lund'). Wl Lond Lat 1. Lond ECf 32 B; *als sg. construiert* B 12. [Vgl. pons: *London Bridge*; *wic* (*s. o.*) und port: *London*]

L **Lundoniensis** von London Hn Lond 17. Lib Lond 2 (*Var.* Lond.) | episcopus: **a)** Hugo ECf Pro 1* **b)** Mauricius CHn cor Test. Lond ECf 34, 1a*

F del **lung** dei für den langen [Mittel]-finger Leis Wl 11, 1; lunc I

F **lur** I *poss.* 3. *ps. pl.* *ihr*; *obl.*: de ~ (a lour, *Var.* lor; 31: lour) terre Leis Wl 29, 1 (30); de lour cense 29 | *ac.*: ~ terre 20, 4; ~ (lor I) chatel 27. Wl art Fz 8, 3; ~ seignur 2 | *pl obl.*: de ~ bos *ihrer Ochsen* 8, 2 **II)** *prn pers.* *s. il pl dt*

lustlice, *adv.* *willig* VI As 8, 9 | ~cor, *cpa*, *lieber* VIIa Atr 5, 1

L **luxuria** *Unzucht* Iud Dei XII 2

F **luy** I *der.* *s. li* **II)** *prn.* *s. il dt, ac* [-lybb] *s. ciesl* ~ **lybban** *s. lib* ~ **lybb** *blac* *Zauberei*; *ac.*: *liblac* I Em 6; *lyblat* HBQ | *pl dt.*: *liblacum* I Em 6 Rb Ld; *Verhexungen* II As 6; *unübs* Q **lycian** *s. lic*

Lyfing *arcebisop von Canterbury* Cn 1020, 3

lyfnes *s. leaf* ~ [-lygen] *s. ungel* ~ **lyger** *s. liger* **lyhting** *s. lieht* ~ [-lyre] *Der.*: *lifl* ~

lysan, -sige, -sing *s. lies* - **lyso** *Schlechtigkeit*; *gn.*: *lyswæs* *Missetat* Abt 3; *leswæs* *Unzucht* 73

lyst *s. hl* ~ *me lyste*, *op* 3, [*unpersönlich*] *mir gefalle* V As Pro; *lyst* Ld

lytel *klein*; ~ *þeowdom geringer Gottesdienst* I Cn 3, 2; *schw.*: *se lytla* Af 60; *lit.* H; ~ *le* B | *ac.*: *þone lytlan* Abt 54, 5 || *fm*: *sio lytle* Af 64, 4 || *nt* *sbstirt*: *wenig* ~ Rect 3, 3 | *gn.*: *lytles* *hwæt* Index 13 | *dt.*: *for lytlum um Geringes* V Atr 3. 3, 1 = VI 10 (-lan). 10, 1. 12, 1 (-lan) = II Cn 2, 1 (lit. D; *lythum*! A); *of lytlan (aus Kleinem)* *to miclan* Griß 21, 1. 23 | **cpa** *dt.*: *on læsse* *plibte* Forf 3, 2 || *fm gn instr* [?]: - *mærðe* *Nor griß* Z. 5 || *nt.*: - *folc* VI As 4; *hit* - *wære* 12, 3; *beo hit a - wūr* *es weniger* Rect 3, 3; *git* - Ger 18, 1 | *gn.*: *læssan mynstres* VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2 | *dt.*: *æt (be) maran swa læssan* VI As 12, 1 (VI Atr 51) | *ac.*: *ge læsse ge mare* Ger 3. — **Adv.**: *weniger*; *swunce læsse* II Atr 9; *biß*

læssa! *maga* AGu 3; *læsse* *mage* II Cn 71, 5; *lesse* A | *no þon læsse u. no þon læs* 'auch' Iud Dei V 2, 1; 3, *necon glossirend* | *læs ymbe beo* II As 25 | **þy læs**, *m. op.* *damit nicht* II Atr 9 (les 9, 1). Iud Dei IV 3, 4; *þe læs* *Wif* 9. Episc 6; *þe læs þe Forf* 2 [vgl. þy] | *na læs* *Ine* 21 B; *nalles keineswegs übr.* | **splt** *dt.*: *þam lærestan geringsten* Abt 56 — **adv.**: *læst am wenigsten* I As 3

ly [y] **thian**; *ptt pl* 3: *laga litledon* *Gesetze sanken, verloren Kraft* VIII Atr 37

M.

-m 1) *geschr. als Horizontale über Vocal*: *forlegenū* Af Rb 10; *monnū* 19 Ot; *odrū* Af El 49, 6 *usw.* 2) *geschw. s. Declination, dt.*; *sonst hi, pl dt von he, Schreibfehler; viell. Druckfehler* Ld: *silfu* II Cn 84, 4a; *hio (pl dt)* I As 1 3) *Endung -am für -an*: *s. binnan*; *morhamgifa unter morgengiefu; dt von*: *gefera, godcund, feorða, halig, þridda, seofða; hieran op pl* 4) *für -and*: *s. handgrið* 5) -em- *für -en-*: *s. hentan* 6) -mb- *für -nb-*: *s. elnboga* 7) *für mm*: *s. trymman, wemming* 8) *verschr. s. gemana*

m *s. man, mann* S. 139. 141
L **m** *ersetzt durch n*: *s. d.*; *für -mm-*: *s. comenta*

F **m** *ersetzt durch n*: *s. nb*
ma I) *cpa* *s. micel* **II)** *für man, s. d.* [-maca] *s. gemæcca*

L **macerarii**, *pl.* *Schlächter, Fleischer* ECf 39; *Var.* *macher* ~, ~ *cecr* ~, *macecrini*

L **macholum** *Schober (von Heu od. Getreide)* Rect 21, 4 Q, *hreac übsnd*; *Var.*: *maco* ~, *manco* ~, *mancho* ~ [vgl. *machalum Lex Salica (altfx. machau)* und *Jellinghaus* *Jahrb. niederdt. Spra.* 1902 S. 41]

macian *machen* 1) *bauen, herstellen* Ger 9. 11 2) *op* 3: *buteran* ~ *ige* *Butter bereite* Rect 16 3) *circman-gunge* ~ *ie* *Handel in kirchl. Ämtern treibe* V Atr 10, 2 = ~ *ige* VI 15

L **macinatio** *für machi-* IV Eg 15, 1 L **mæctor**, *cpa*, *s. mæte*
mæda, *pl.* *Wiesen[mähungen]* Ger 1, *geänd. aus* ~ *de*

mæden *s. mægen*

m[æ]dere; *ac.*: *mederan settan* *Krapp pflanzen* Ger 12

mædmæwecte, *dt.* *Wiesenmaht* Rect 5, 2

mædrenmæg *s. med* ~

I) **mæg** *Verwandter* III Eg 7, 2; ~ *oððe fræmde* II Cn 25, 2 | *gn.*: ~ *ges* Af El 49, 9. I Cn 7 | *dt.*: ~ *ge* II As 11. Wer 5 | *ac.*: ~ III Atr 7, 1; ~ *gielðan* *Ine* 74, 2 (*dafür* *men g-* B; *vgl. mæg-gielðan*); *for ('statt')* ~ *beon* EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40 | *instr.*: ~ *ge* Af 42, 6 | *pl.*: *Sippe*; ~ *gas* 1, 2 (*magas* H So). 41 (*magas* Ld). *Ine* 21, 1 (~ *ges* Bu). 23 (~ *ges* Bu). 28. 35. 38. II As 11. *Mirce* 4 Ld; *magas* Abt 23. EGu 4, 1. II Ew 6. II As 6, 1. VI 1, 4. 9. *Wif* 6; *nyhstan* - II Atr 6 | *gn.*: *maga* II Em 1, 2. *Northu* 51 | *dt.*: ~ *gum* Af 5, 3 (*mag-* HB). 13 (*mag-* H; *magon* B). 41 (*mag-* Ld; *dafür* *yl-dran* H). 42, 1. *Ine* 24, 1. 74; *magan* So; *magum* II Ew 6 (*mog-* B). II As 6, 1. II Em 7. I Cn 5, 2b. II 56. *Norð-leod* 1 (*dafür* *mægðe* Ld). *Mirce* 4; *magan* VIII Atr 23 | *ac.*: ~ *gas* Af 1, 3. 28. II As 8, *geänd.* *mag-*. — *Der.*: *fæderenm* ~, *geniedm* ~, *medrenm* ~, *neahm* ~

II) **mæg** *s. magan*

mægbot *Busse (an die Sippe) für (Erschlagung ihres) Verwandten* *Ine* 76 | *ac.*: *ge* ~ *te* *ge manbote* VIII Atr 3 = I Cn 2, 5; ~ *ta* Q; *mæib* ~ *In*; *Var.*: *meib* ~

mægburg *Verwandtschaft, Sippe*; *dt.*: ~ *ge* Af 41; *mægeborh!* Ld | *ac.*: ~ *Ine* 74, 1; ~ *rh* H; ~ *borh!* B; *mag-borg* So

mæg[ig]den *Jungfrau*; *mæden* II Cn 52, 1 B Insc | *ac.*: *mæden* 52, 1 (*meden* A). 74. *Wif* Insc B; *mædan* *oððe* *wif* *Wif* 1

mægdenman, *ac.* *Mädchen* Abt 10
mæge *s. maga*

on Mæge im Mai I Cn 17, 1; *vgl.* *Maius*

mægen *Macht* 1) *materiell*; *gn.*: *þæs* ~ *nes*. *þæt von so grosser M.*, *dass* Af 42, 1; 3 2) *seelisch*; *dt.*: *mid eallum* ~ *ne* *aus ganzer Kraft* Cn 1020, 18 (*mag-* 15) 3) *himmlisch*; ~ Iud Dei IV 2, 2 | *gn.*: ~ *nes* V 2, 3, *virtutis glossirend* | *pl gn.*: ~ *gna* 2, *virtutum glossirend* | *ac.*: *strengo* *vel mæhto* *vel mæгна* 2, 5 *Glosse über virtutes*; ~ *genu* VII 23, 1 A, *virtutes übsnd*

heofonlican **mægenþrymmas**, *plac*, himmlischen Mächte Iud Dei VIII 2

mæg[e]ð Jungfrau; *ac*: mægð Abt 77

mæg[e]ðbot Busse für Verletzung einer Jungfrau; mægð ~ Abt 74

mæg[e]ðhad Jungfernschaft; *gn*: mægðhades Af El 12, pudicitia übsnd

mæg[e]ðman[n] Jungfrau; *ac*: mægðmon, *geänd.* -man Abt 82

mæggiellan [als Ein Wort geschr.] den (wegen Todtschlags der Blutrache verfallenen) Verwandten bezahlen (aus ihr lösen) Ine 74, 2 (~gyldan So; ~gyldon H; cognationem solvere Q; mid þam þeowan men gyldan B, also stützend) = mæggildare Hn 70, 5 b

of **mæglage** gan, *dt*, aus dem Sippenrechtsverhältnis austreten VIII Atr 25; dafür mægðlage I Cn 5, 2 d

mægleas sippenlos Af 27 (mæg ~ B). Ine 23, 1 (~les H). VIII Atr 24 = I Cn 5, 2 c | *pl dt*: ~sum Af Rb 26 Ld

mægsibbe, *ac*, Verwandtschaft Wif 9

mægslagan, *pl*, Verwandtenmörder Cn 1020, 15

I **mægð** II As 1, 3 (~ðe Ld). VI 8, 2, 12, 2. II Em 1, 1, 4 | *gn*: ~ðe Wi Pro 2 | *dt*: ~ðe Ine 76, 1. II As 2 (*pluralisch constr.*). II Em 1, 3 (~! Ld). Norðleod 1 Ld; magum DH; of ægðere - von der Sippe jeder (beider) Parteien Wer 4 | *ac*: ~ðe II Em 1, 2, 4 Ld. 7. II Cn 39. — **1**) Sippe, Verwandtschaft [stets, ausser:] **2**) Volksstamm, Nation Wi Pro 2. — *Der.*: fæderenm ~

II **mægð** - s. mægð -

of **mægðlage** [*dt*] gan aus Sippenrecht austreten I Cn 5, 2 d aus VIII Atr 25, wo mæglage [*s. d.*]

mæht s. miht

mæhte, *ptt*, s. magan

mæi(g) - s. mæg -

I **mæl** **1**) Cristes ~ Kreuzeszeichen IV Eg Pro **2**) Mahlzeit; *dt*: ær mæle vor Essenszeit II Cn 46, 1. — *Der.*: fotm ~

II - **mæl** [*nordisch*] *Der.*: form ~; sammæle [*vgl.* -mal]

mælda s. melda

m[æ]le Eimer, Gefässschale; *plac*: melas Ger 17. — *Der.*: stelm ~

mæn für men s. mann

I **mæne** falsch, mein; *dt*: on mænan aþe (Meineid) standan VIII Atr 27 = I Cn 5, 3 | *ac*: mænne II As 6 Ld; dafür manað H; ~ [Ein n!] aþ II Cn 36 | *schw.*: þone ~nan aþ Ine 35, 1;

meanan aþ: periurium Q. — *Der.*: unnm ~ **II** [-mæne] s. gem ~

mænelicre, *fm dt*, gemeinschaftlicher II Cn 10 B; gem ~ übr.

mænig - s. man -

mænio s. menigu **mærc** - s. Mierce

I **mære** rein: *pl gn*: mærra þænninga lauterer Silbers Af 3; mærsa! So; verderbt mærcna Ld [*vgl. Urk.* (a. 923, falsch): mille denariis puri argenti; Birch Cartul. Sax. 637]

II **mære** berühmt, hehr I Cn 4, 1; 2; maior [also mit *cpa* von micel verwechselt] In; ruhmreich Grið 22 | *pl gn*: mærra cyðra Iud Dei VII 12, 2 A, magnorum übsnd | *ac*: þa mæran witigan 12, 1 A, magnificos übsnd | mare irrig als bonus und erstes Glied von maregrave (d. i. Markgraf) gedeutet ECF 32, 2

III s. micel, *cpa*; *vgl.* 7 Z. vorher

IV s. miere **V** *Der.*: landgemæra

mæri s. mearg

mærðe, *gn?*, Ehrenhöhe, Rangwürde Nor grið 6

mæspreost [?] s. mæsep ~

mæsse **1**) gottesdienstl. Messe; *dt?*: gestande (him) [beicohne] ~san (II As 23). Grið 27 | *ac*: mæssige ane ~san VII a Atr 6, 2 **2**) kirchl. Festtag, Kalendertag; *dt*: ~san m *gn* der gefeierten Heiligen: apostoles I Cn 16 a | Ealra halgena V Atr 11, 1 = VI 17 = VIII 9, 1 = I Cn 8, 1, 12 | Marian Af 43. I Cn 16 a | Martinus Ine 4. II Eg 3 = VI Atr 18, 1 = VIII 11 = I Cn 10. Rect 3, 4, 4, 1 a; b | Michaelis VII a Atr 1 | Petres V 11, 1 = VI 18 = VIII 10 = I Cn 9. Northu 57, 1 | Philippi and Iacobi I Cn 16 a. — *Der.*: candelm ~, Mariam ~

mæssedæg Kirchenfest, Kalendertag; *dt*: be Petres ~ [endungslos] II Eg 4; ofer Twelftan ~ge I Cn 16, 1, 17 | *ac*: ~ II Eg AB. 5 = VI Atr 23, 1 D = I Cn 14, 2. V Atr 16 = I Cn 17, 1. Romscot 1. Rect 4, 1; ~dæg 4, 1, 15 | *pl gn*: ~daga Af Rb 43; ~ge! Ld

mæssepreost Priester, Pfarrer EGu 3, 1, 3, 2 Ld (preost übr.). II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2. VII a Atr 6, 1. VIII 19. 26. 41. 27 = I Cn 5, 3 (mæsp ~! Ld). Ordal 1, 4, 1 (abgekürzt ~pr't). Iud Dei VII 13 A. Wif 8 | *gn*: ~tes II As 10. Að 2 H; preostes DO | *dt*: ~te II As 23 | *ac*: ~ VIII Atr 21 = I Cn 5, 2 (mas ~ A). Northu 57, 2 | *pl*: ~tas V Atr 8. Cn 1020, 19. I Cn 26, 3

mæsseþegnes, *gn*, Priesters Norðleod 5; mes ~ Ld Q; ~þeynes, ~þeines Q Var.

mæssian Messe lesen; *op* 3: ~ige VIII Atr 19 = I Cn 5. Northu 2, 1, 3, 7, 13, 14, 16, 18 | für, zugunsten von: for m *ac* VII a Atr 6, 1; mæssan - for m *dt* 6, 2

mæst, *spla*, s. micel

mæsten Mastplatz, Weide der Schweine; *gn*: ~nes Ine Rb 49 | *dt*: ~nne Ine 49; ~ene HB. Rect 4, 2 c

mætre, *cpa nt prd*, geringer, minderwertig VI As 6, 1; *metre unübs.*, dazu spät. *Rec.*: betre i. e. melior missverstanden Q | *ac* *bstirt*: ge betere ge ~ Ger 3 || **adv**: mæctor minder II Ew 1; mediocrius Q

mæð Verhältnis, Rang VI Atr 49. VIII 4, 1 = I Cn 3 a. Rect 3, 4. Grið 29 | *gn*: ~ðe VIII Atr 5 = I Cn 3, 1. Geþyncðo 7. Grið 3 | *dt*: be ~ðe Af 31, 1 In Cn (Var. mæðe, meðe). VI Atr 10, 2, 53. VIII 5, 2, 27, 1. I Cn 4 (modus Cons). 5, 4 (mæðe A). II 42, 49, 51, 70, 1. Northu 19. Wer 7. Geþyncðo 1. Had 10. Grið 3, 10. Nor grið Z. 6, 9. In Cn III 8 | *ac*: ~ðe VIII Atr 18 = I Cn 4, 3, 2, 1 = Grið 31, 1; ~! Index 15. — **1**) Maass II Cn 70, 1; Verhältnis Af 31, 1 In Cn; VI Atr 10, 2, 53. VIII 27, 1 = I Cn 5, 4. II 49. Wer 7; richtiges Verhältnis VI Atr 49 **2**) Würde Geþyncðo 7. Grið 3 | Standesgebühr Rect 3, 4. Grið 29; Grad II Cn 42. 51 | mæðe witan on Achtung empfinden vor I 2, 1 = Grið 31, 1 | gesellschaftlicher Rang: in übr. Citaten

[-mæðian] *Der.*: gem ~

m[æð] Versammlung, Gericht; *dt*: medle Hl 8 [*vgl.* mallum]

mæðfrið Volksversammlungsfrieden Abt 1

mæðlic, *nt*, standesgemäss II Cn 71 **mæðmed** Mahllohn, Entgelt für Heumachen Rect 21, 4

mæðrian mit Vorrechten ehren, privilegieren II Cn 12 A; gem ~ übr.

[-mæwect] s. mædw ~

I **maga**, -gas, -gum s. mæg -

II **maga** vermögend an Besitz, hochgestellt; þe bið læssa ~ AGu 3; seþe læsse ~ si II Cn 71, 5 B; -ge G; mæge A; *schw.*: se ~ der Mächtige VI Atr 52; se ~ þam unmagan Episc 10 | *dt*: þam ~an dem Kräftigen II Cn 68, 1 a. — *Der.*: unnm ~

magan können; 1: mæg ich kann

Rect 5, 4 | 3: mæg Af El 15 H (*op übr.*). 49, 6. Af 46, 1 B. Ine 7, 2. II Cn 20, 1. Blas 3. Forf 3, 2. Episc 3; mæig Rect 10, 1. 20. Ger 3 | *pl* 1: ~ Cn 1020, 20 | *op* 3: mæge Hl 5. 7. 16, 1. Wi 6. Af El 15. 16. Af 5. 14. 22 (mage Hld). 42, 3 H. 46. 65 (mage H). 75. Ine 8. 30. 33. 42, 1. 62. EGu 9, 1. I Ew 1. 1, 2 B. V As 1, 1 Ld. VI 8, 4. III Eg 2. 4. 7. 7, 1. IV 14. I Atr 1, 2. II 8, 1. II Cn 45. Blas 3 B. Norðleod 7; mage EGu 9, 1. I As Pro. V 1, 1 (a *auf Rasur*). VI 8, 4. Wl lad 2, 1 | *pl* 1: magon VIIa Atr Pro; ~ V 35. VI 1. X Pro 2 | 2: magon I As 5; mæg! Ld | 3: mægen Af 34 (magen So; magon HB). 43 (magen H, magon Ld, ~ B). Ine 73; magen So; magon Ld | *ptt* 1: mæhte II Em Pro; mihte X Atr Pro | 3: mæhte I Ew 1, 3. II 1; mehte B. 1, 4 (mæhte B, mihte Ld). II Atr 9, 2. Ger 18, 1; mihte Hl 2. 4. I Ew 1, 2. IV Eg Pro. II Cn 79 | *pl* 3: mihton EGu Pro 2. Gefyncoðo 8. — 1) mit *Objectsaccus.*: zu leisten vermögen; gif he þæt mæge Hl 7 2) mit *Inf.*: im stande sein zu, vermögen zu Hl 2. 4. 5. 16, 1. Af El 15 f. 49, 6. Af 5. 14. 34. 43. 46, 1. 65. Ine 33. 42, 1. 62. 73. EGu Pro 2. I As Pro 5. II Em Pro. III Eg 2. 4. V Atr 1. VIIa Pro. X Pro. Pro 2. Cn 1020, 20. Blas 3. Rect 5, 4. 10, 1. Norðleod 7 | mon mæg mit *Inf.*: 'es ist möglich zu' Af 75. EGu 9, 1. II Cn 45 3) *Ellipse des Infinitivs, der hinzuzudenken a) aus vorhergehendem Verb.*: gecæenne (gestaele, geladie), gif he mæge Hl 5 (Af 22. Ine 30); *hinter* gif auch I Ew 1, 3. V As 1, 1. VI 8, 4. III Eg 7. 7, 1. II Atr 8, 1. 9, 2 | *werian*, swa we ~ V Atr 35; betan swa hi mihton Gefyncoðo 8; beon ymbe, swa he mæg Episc 3 3) *oder aus vorigem Satz.*: gif fulwihhte forsitte oððe ne mæge [taufen] Wi 6; gif nelle ornest oððe ne mage [kämpfen] Wl lad 2, 1 || *Das 'Können' neben 'Willen' auch:* nolde oððe mihte II Cn 79. Wl lad 2, 1 | *neben motan (der Befugnis)* Cn 1020, 20. II Cn 20, 1 4) *gereichen*; to bote (*als Reform dienen*) mihte IV Eg Pro; to ræde I Cn 1b D; to note mehte Ger 4. 13. 18, 1. 5) *moralisch dürfen*; ne mæg he sleac beon Ger 3; *berechtigt sein* I Atr 1, 2 6) [*Ersatz eines Futurs oder Potentials*] mögen, sollen, werden, dürfen; Xwintre cniht mæg bion gewita Af 7, 2; gewitnesse man gelyfan mæge I Ew 1; smeadon, hu

frið betere beon mæhte II 1; gecoren, hwæt stor beon mæge IV Eg 14; mæg feoh leoh tre beon Forf 3, 2; mæg we nan hat Grund zu Rect 20; *hinzugefügt, um Opt. zu verstärken* Af 42, 3 H

magborg s. mægburg

LMagdalena; s. Maria ~, Iud Dei XVI 30, 9. Excom X 1. XI 1

mage I) fm, die Verwandte; ac: ~gan Wif 6. — *Der.:* niedm ~ II) s. maga II

magene, dt, s. mægen

Lmagisteria, pl, Lehren, Ratsschläge Quadr Ded 12. II 17, 4

FLmagistra, adj fm, hauptsächlichliche, Haupt-: via, porta Hn 80, 3b [*fx.* maître; *altfx.* maistre; *mengl.* maisterstrete *Mätzner* Wb. II 317; *ital.* maestro *adj.*]

Lmagnati (!) Grosse, Vornehme IV Eg 1, 5 L

LMagnavilla; an G. de ~ wird adressirt Wlep Pro; den Gosfregð portirefan von London grüsst Wl Lond 1

Lmagnificentia Lob, Preis (Gottes) IV Eg 15 L

Lmagnus; ~um mare offene See Gefyncoðo 6 Q | *Magna carta* heisst CHn cor Prot³.

[-mah] Der.: gemahlic

Fmaille, ac, Heller, 1/4, Denar Leis Wl 3, 1

Fmain Hand; obl 1) eig. meitè de la ~ Leis Wl 11, 1; *mein* I 2) *persönliche Gewalt*; *mettre ~ en Hand legen an (Asylschützling)* 1, 1; *en uele (neutrale) ~ metre* 21, 4; *en la ~ sun guarant* 21, 1 | *pl obl:* entre ~ns aver 21; *meins* I 3) *Schwurhand*; sei siste ~ *selbsechst (schwören)* 14, 3. 21, 1. 52, 2; sei XII ~ 3. 14, 1. 15. 51; sei trente siste ~ 15, 1; *mein* I

Fmainbot s. manb ~

Fmaindra s. manoir

Ffussent mainteneues, pf pc pl fm, (Freiheiten) aufrechterhalten würden Wl art Fz 1 [*vgl.* manutenerere]

Lmaiorare grösser (schwerer) wählen (machen: das Ordaleisen) Blas 1 Q, myclian übsnd

Lmaiores natu vornehmsten, angesehensten II As 20, 4 Q, ieldestan übsnd

Fm[a]is s. meis

Fmaisoun, obl, Haus; en sa ~ Leis Wl 35; ~onn I

Mai[us]; in Maio im Mai Ger 9 [*vgl.* Mæge]

[-mal] s. friðm ~ [vgl. -mæl; mallum]

Lmalemittere schädigen, verletzen EGu 2 Q, wierdan übsnd [*altfx.* malmettre]

L Malesclodus Jaroslaw I. von Kiew ECf 35; *Var.:* ~chl ~, ~scolodus, ~otus

L Malet, Robertus, Staatsmann Heinrichs I. CHn cor Test

Lmalignare [in Vulg.: 'boshaft verfahren'] m. ac, schädigen (in: mit, durch) Q: Af 2, 1, geyflige übsnd; II Cn 40 Rb, S. 537. Hn 11, 8; *vgl. malignus schlecht, übel (nicht: 'boshaft')* Hn 6, 3

Lmaliloquium Aussprengen schlechter Berichte, übele Nachrede Hn 10, 1

Lmalivolus für malev ~ Quadr. Ded 14

Lmallum Gerichtsstätte II As 20 Q, gemot übsnd; Hn 89, 3 [*vgl.* admallare; mæðl]

man, pron. indef., man [hier, nur gemäss Lexikographen-Brauch, von mann (Mann, Mensch, jemand) getrennt]. Form: zumeist ~ Abt 3. 5. Wi 22 f. 25 f. EGu 4. I Ew 1. 1, 1. II As 9. II Atr 3, 4. VIIa Insc. Cn 1020, 5; 14. I Cn Insc A. 2, 5. Duns 1, 2. Forf 2 usw.; mon Abt 2. 77 (*geänd.* ~). Wi 14. Ine 31. 59, 1. 61; mon [*nur in Af - Ine überwiegend*] z. B. Af 25. 38. 42, 6. Ine 18. AGu 5 (mō Ld). As Alm 1. I Atr 1, 8; *nur vereinzelt:* mann I Cn 8. II 18 (*nur vom 16. Jh.:* 24, 3 B); ma AGu 3 (mon B 2); me Ger 9; m̄ Ine Rb 31 G; mæn Wif 9 B (man H), *da mit pl konstruiert, viell. pl von mann*

I) jemand, einer, ein Mensch, der eine (im Ggs. zum 'anderen'), eine begrenzte Gemeinschaft, ein noch als handelnd hervortretendes Subject [gen, dt, acc hierzu s. mann, n. 3, das, auch m. art. versehen, sich hiermit oft deckt: se ~ II Cn 77. 78]. Dies zeigt A) der sprachliche Ausdruck: 1) zum Object wird manna gewählt: gif ~ mannan ofslea Abt 5 f. 13. 18. 21 f. 30; *vgl.* Hl 11 2) das Object zeigt Rückbeziehung auf den mit ~ gemeinten Einzelnen: gif ~ (der eine) oderne slæhð Abt 57; *vgl.* Hl 12. Ine 29; gif ~ his men (dem eigenen Sklaven) gefe Wi 8. 14 | *oder Obj. muss 'den anderen' übersetzt werden:* gif ~ man bewæpnige II Cn 60; gif ~ mannes (des anderen) esne gebindeð Abt 88 3) im folgenden Satz wird ~ verstärkt wiederholt: gif ~ bebyreð and ~ (er jedoch selbst) gedeð 18 4) *oder m art*

versehen: gif ~ genimeð, se ~ gebete 28; *vgl.* Hl 16 5) *oder durch he ersetzt*: gif ~ awyrdeð, gif he þurhstinð, . . gif ~ inbestinð Abt 64; mon mæg gefencan, þæt he gedemeð *zu richten* Af El 49,6 6) *oder auf ~ bezieht sich ein Pronomen in anderem Casus*: gif ~ ofsliegen weorðe, gyldre hine Wer 2 7) *oder ~ besitzt (so wie häufiger he) Kraft, dass der Nachsatz sein Subject aus ~ hinzudenkt*: gif ~ gedo (geligeð), gebete [er] Abt 3 (10) | *Spätere führen ~ ein*: gif mon hæme mid monnes wife, gebete [jener, ~ fügt zu B; *übergeschr.* H] þam were Af 10 8) *~ ersetzt hwa*: II Cn 44, 1 B | *hinzugedacht aus vorigem hwa und später eingefügt*: gif hwa gefeohte; . . gif þonne (mon Bu) gefeohte Ine 6, 2 f. **B) laut Zusammenhangs bedeutet ~ eine bestimmte Person oder Instanz, z. B.** 1) *Kläger* Ine 53. 56 f. II Cn 16. 22, 1 2) *Verklagter* Af 49. VIII Atr 3. I Cn 2, 5. II 48, 3. 68, 2; ~ (*Verklagter*) sæge, þæt ~ (*Kläger*) drife Duns 1, 2 3) *Leistungspflichtiger* Ine 59, 1. 61. 67 4) *Sippe* 12. 54, 1. 70. III Eg 4. I Atr 1, 8 | *Vormund* II Cn 74 5) *Grundherr* 68 | *Gutsvogt* As Alm 1. I As Pro 6) *Gericht* Ine 18. III Eg 1, 1. II Cn 25 a. 65. Had 10 H (fehlt DO) 7) *Obrigkeit* Af 21. III Eg 5, 1. 7. 7, 1. IV 2. 6, 1. II Cn 18. 22, 1. 67. 73, 3 | *das Witan-Colleg* VIIa Atr Insc | *oft füllt n. 6 und n. 7 zusammen*: Ine 24. II As 14, 1. VI 12, 2. Blas 1. Forf 2

II) ohne den Handelnden zu definieren oder definirt zu denken, hebt Redner nur das Getane hervor, durch ~ das dem Angelsächs. fremde Passiv ersetzend: nolde, þæt ~ (he E) him demde [als Übs. für: sibi iudicari nollet Q] Af El 49, 6 H | seþe on þære fore wære, þæt mon monnan ofslöge *wo ein Mensch fiel* [Mörder bleibt gleichgültig] Ine 34 | *vgl.* Wi 1. 7. 22 f. 25 f. 26 f. Ine 21. 23. 24. 24, 1. 25, 1. 30. 47. AGu 3. II Atr 3, 4. Cn 1020, 5. Wer 2. Ger 9 | *in Abt und Hl nur vereinzelt*: ~ agefe (geselle) für 'red-datar' Abt 77 (Hl 6)

III) negirt: ~ . . ne niemand Af Rb El 49, 6

IV) ~ verschiedene im gleichen Falle: tyme hit ~ þriwa: es werde *zu drei Malen, d. h. von drei verschiedenen, zugeschoben* II Cn 62, 1 | *verschiedene Obrigkeiten* Forf 2 | ~

aðas brece: *stets so oft Einzelne je ihren Eid brechen* Cn 1020, 14

V) ~ das Volk, die Leute, die Menschen; ga ~ to scifte VIIa Atr 2; sece ~ gemot III Eg 5. II Cn 17, 1; *vgl.* EGu Pro 2. V Atr 12. I Cn Insc A. 15, 1. — *Demgemäss tritt das zu ~ gehörige Verb in den Plural* [vgl. *Ein-enkel*, Anglia 27, 149]; *jedoch erst in Hss. nach 1050*: ~ don II As 7 H; do *übr.*; ~ sceoldan VI 10 H; *vgl.* 9? Af 38 B? 42, 6 Ld? 49 B? III Eg 4 Ld? V Atr 14 D. I Cn 15, 1 B. 24 B. II 3 B Wif 9; mæn B; *auch wenn nur Ein Verklagter gemeint*: VIII Atr 3 f. D; *aber sg. G.* | ~ + *Sing. ersetzt durch Plur. ohne Personale*: bete man II Cn 40, 1; beton B — *Ellipse von ~*: be þeofes onfenge 7 hine (mon nur H) þonne forlæte Ine Rb 36 [vgl. *Pogatscher*, Anglia 23, 300]; *s. o. Ellipse n. 1 auch III Eg 2, 1; Indefinitum n. 1*

[-mana, -mäna] s. gem~

manað, ac, Meineid II As 26 [vgl. mæne]

manbot s. mannbot

mancus, oft unsfleirt, 1/8 Pfund 1) *Goldgewicht*; *pl*: ~ ces! goldes II Cn 71 a (~cus B, ~cos A). 71, 1 (~cus, *geändert ~usa* [gn] B). 71, 4; ~cus B; ~cos A 2) *Rechnungsmünze zu 30 Silberdenar*; *dt*: ~se VI As 6, 2 | *pl*: ~ssas AGu 3 | *Lat.*: manca (*pl*: ~c[a]e), i. e. 30 den. VI As 6, 2 Q] *ebenso*: hodie 6 sol. [altwestsächs. zu 5 Denar] Hn 34, 3. 69, 2 und V mance: 12 1/2 sol. | 20 mance: 50 sol. [zu 12 Denar] 76, 6 a. 35, 1; *ferner* 14, 1 f.; 4 a. 53, 1 a | *irrig* marc. 29, 3. AGu 3 Q Var.

Fle mande l'um, sbj 3, ihn fordern man auf Leis Wl 47

F [maneir] wohnen; *pl 3*: meinent Leis Wl 17, 1 I | *fut 3*: maindra en fiu 2, 4; mein- Hk | *pl 3*: meindrunt en demeine 17, 1 Hk

L manere Wohnsitz haben, heimisch sein Hn Lond 14

L manerium Lehengut Hn 19, 2 f. — 20, 2 | ~ als *Wirtschaftseinheit zerfällt in dominium und Boden der homines (Hintersassen)* 56, 1; 3 f. | *dapifer vel minister ~rii* 92, 18

manful lasterhaft; *pl sbtirt*: þa ~llan VIII Atr 40 | *fmgn*: ~ulra dæda II Cn 4

[-mang] s. (on)gem~

[-mangere] Der.: flesm~

[-mangestre] Der.: smeorum~

mangie mid cirican, *op 3, Handel treibe mit (in) Pfarrstellen* Northu 19
L mango Händler IV Atr 2, 4

L mangonare in Handel treiben mit (in) etwas IV Atr 2, 12. 5

[-mangung] Der.: ciricm~

manian mahnen 1) *pl 1*: ~að sittlich ermahnen Cn 1020, 18 2) *ipa 2*: mana þone þæs (um das) angyldes Ine 22; manna! Bu. — *Der.*: am~, ofm~

L se manifestare sich zu erkennen geben II Atr 3, 3 Q, hine cyðan *übsnd*

L manifestatio 1) Kundmachung Hu 8 Q, melda (*Anzeiger*) *übsnd* 2) *Handhaftigkeit der Schuld* Hn 9, 1a

L manifesto, adv, handhaft Ine 37 Q

manig, adj sg, manch, aber ver-stehe: 'viele'; ~ strecman II Cn 20, 1; *sbstirt*. monig Af 12 H; *fela übr.* | *ac*: mænigne man geswænotan V Atr 32, 1 D | *fm dt*: on mænigre dæde II Cn 68, 2; *dafür* [weil unverständlich?] gemeanre *gemeinsamer* B | *nt*: mæniges cynnes *vielerlei Art* V Atr 25 = VI 28, 3 | *pl*: mænige menn VI As 8, 7 f.; bisceopas I Em Pro; manega D; *sbstirt*. ~ge Af 34 | *fm*: monega þeoda Af El 49, 7 | *nt*: ~ witu Af 9, 2; monegu, *geänd.* man- H; mænige þinge Rect 1, 1 | *com. gn*: monegra misdæda Af El 49, 8 | *com. dt*: monegum senodum *ebd.*; manegum mannum VI As 8, 3; - bisnum I Cn Insc D; - landum Ger 1. Rect 1, 1. 6, 1; - weorcum 5, 2; *sbstirt* EGu Pro 2 | *ac msc*: monege, manege domas Af El 49, 9 | *fm*: monega þeoda 49, 1 (mænige G); - bec 49, 8 | *nt*: monega treowa Ine 43, 1; manega gewrita IV Eg 15, 1; mænige inweorc Ger 11; *sbstirt*: swylce manege *solcherlei viele* [Dinge] II Cn 76, 3; manage A; manega þing B

manigfeald vielfach, mannichfaltig; *nt ac*: monigfald miltheart, *war adv. Sinnes, aber multum glossierend*, Iud Dei IV 3 | *pl nt schw.*: þa mænigfealdan gefeoht II Em Pro 2 | *dt*: manigfealdum gebodum Af El 49, 3 E; mænig- Ld; manig- So; monig- GH; *geänd.* ma- H

L manipulus Armbinde der liturg. Priestertracht ECf 36, 5

mann Mann, Mensch, jemand; meist mit einem n: man [vgl. *ac*, *ferner* men (*dt u. pl no ac*) und *vor. Seite* man *indef.*] Hl 7 f. 10 ff. *usw.*; *doch* ~ I Cn 2, 3. 7, 1 (mā Ld). 8, 2; *vocativ* ~

Iud Dei VII 23. 24 A; mon Ine 61, *überwiegt bei* Af Ine; *abgekürzt durch* ñ [ae] Ine Rb 74 G; *durch Rune* ð, homo *glossierend*, Iud Dei IV 2, 1; 3. 3, 5 | *gn.*: ñnes Abt 3, 31. 74. 88. Hl 1. Wi 24. Af 39 Q. Ine 21. 22 B. AGu 2 Ld. I Cn 7, 1 In. Duns 3. Ordal 1a. Iudex 7. 16; monnes Af Rb 10. Af El 26. Af 10. Ine 21. 68. Iud Dei V 2, 2 | *dt.*: men Af Rb 29f. Af 10. 37, 1. Ine Rb 20. 48. Ine 20. 35, 1. 75 (*pl.*: monnum So). I Em 2. II 1, 3. Northu 59. Rect 3, 4; menn Ine 35, 1 Ld. III Atr 1, 2; mæn Abt 83. Hl 7. 14f. Wi 8 | *ae.*: man AGu 3. III Atr 13. V 1, 1. X 2. Duns 5. Grið 13; ~ Ine 74, 2 B (mæg übr.). VI As 1, 5 f. (*geändert mán*). 12, 1; mon Af 18, 1. 19 | *instr.*: þy men Af 42, 5 | *pl.*: men Af El 49, 3. I Atr 1, 14. II 5, 2. III 3, 2. VI 2, 1. Cn 1020, 13. 19. II Cn 55. Excom VII 1. 3. Wer 3. Episc 8; menn Ine 47, *geünd. aus* men; II Atr 2, 1. V 4. Ordal 3. Iud Dei VII 24 A; mæn Hl 12 f. Wi 3 f. | *gn.*: ñna Af 34. EGu Pro 2. I Ew 1. 1, 5. II 2. VIII Atr 7. I Cn 26, 2. II 24. Blas 3. Ordal 4. Að 2. Iudex 4. ECf 20 [*Var.*: man(n)e, men(ne)]; monna Af Rb 14. Af El 46 | *dt.*: ñnum I Ew 3. II Atr 5, 2. V 19. VI 25, 1. 42, 1f. VIIa 4, 1. VIII 4. Cn 1020, 5. I Cn 3. Northu 42. Iudex 5; monnum Af Rb 15. 19. Ine 72 | *ae.*: men 13, 1. I Ew 1, 4. II 4. II As 22, 2 Ot Ld. VI Atr 48; menn VI As 3. 8, 1; 4. V Atr 2. I Cn 2, 3. 5, 3. II 39, 1. Iud Dei IV 3. V 2, 2. — 1) *Mensch* Af 19. AGu 2 | *im Ggs. zum Tier* Af 23 f. *und zu toter Habe* II As 6. VI 1, 5. Hu 2, 1. II Atr 2, 1. Forf 2 | ñna saulum I Cn 26, 2; usig menn Iud Dei IV 3; VI manna sibfæc 7 2) *im Ggs. zu Gott (Kirche)*: God 7 men *Kirche und Staat (= Moral [Canones] und bürgerliches [Volks-] Recht*) V Atr 6. VI 3, 1. 50. VIII 1, 1. 27 = I Cn 5, 3. 2, 3. II 4, 1. 39. 39, 1. 41, 2. 54 3) *jemand, einer, ein anderer; no.* s. Seite 139: man *indefin., n.* I | *gn.*: Af 19, 3. 49, 2 — 52; gif man mannes (*des andern*) esne gebindeð Abt 88; *vgl.* 3. 17. Hl 1, 3; bad genumen on (*des einen*) mannes orfe for oðres mannes þingum Duns 3 | *dt.*: Af 66 | *ae.*: 23; gif he man (*jemanden*) gewundie (gefylle EGu 6, 5 (f.). II Cn 48, 1 (~ 48, 2); ~ reafe III Atr 15 | *im pl.*: *mehrere Leute* Hl 12 f.; *hinter Zahlen*: 8 Personen II Atr 5, 2

4) *Glied der Christenheit* Iud Dei VII 23f. A. VIII 2 | *pl.*: *kirchliche Gemeinde* VI Atr 42, 2. I Cn 6. Northu 42. Episc 8; men þa leofestan Excom VII 1 | *Dorfgemeinde*: ñna hyrde (*Gutsvogt*) Ger 18, 2 5) *politisch und rechtlich vollgiltige Person, Staatsbürger, stets als 'Mann' gedacht* VI As 3. 6. 8, 1; 4. IV Eg 6, 2. II Cn 24. Ordal 3 | *Parteien* [*vgl. vir et vir*] Wl lad 1 | men *für þegnas bei* I Atr 1, 2 *setzt* II Cn 30, 1 6) *Vorsteher*; hundredes man Hu 2, 4 f. [*vgl. die Composita* hyndenm~, scirem~, teoðungman] 7) *Untergebener a) freier Vasall* [*vgl. manbot*] Af 4. 37, 1f. 42, 5. II Cn 13, 1. 22, 2. Swer 1. Episc 10; oðres ñnes man II Ew 7. II As 22; to men feormian *als Commendirten unterhalten* Af 37, 1; cynges ~ I Em 3 B. II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2; þegnes ~ II Eg 3, 1; *politisch und gerichtlich von anderem Vertretener* II As 3. II Cn 27 b) *Freier oder Unfreier*: werian his man swa for frigne swa for þeowne 20, 1; *Hintersass im Haus oder Gut* I 20, 2. I Atr 1, 11; 13 = II Cn 31, 1 f.; *Gutsbauer neben Domänen-Leibeigenem* Rect 8. 18. 21, 5. [*Auch Domesday sagt homo für Gutseingesessenen allgemein und bezeichnet den noch halbfreien Bauern mit fester Hofstelle nur ausnahmsweise als uillanus (so II f. 17b: semper IX carucae uillanis); Round, Victoria Hist. of Essex I 448^a; vgl. u. meliores*] e) *Sklav, Unfreier* Wi 8. 24. Ine 53. Af 10. AGu 4. VI As 6, 3. Hu 2, 1. Duns 7. Forf 2 [*vgl. mannweorð*] 8) *Mensch ohne Unterschied des Geschlechts, hier weiblich* ungewintræd wifmon sie swa þæs gewintredan monnes bot Af 26 [*vgl. die Composita* mægdenm~, mægeðm~, (þeow)wifm~ *und, ausser Tollers Belegen, Earle Landcharters* 201: þone mann: mulierem] 9) *ohne sachlichen Inhalt schafft ~ nur grammatisch das Substantiv für den Begriff des von ~ regierten Wortes a) dieses steht im Genetiv*: folces man *Laie* Wi 24. IV Eg 1, 3; landesman *Inländer*; tunesman *Dörfler* 8, 1. 13. 13, 1 b) *Pronomen durch ~ substantivirt*: æghwile ~ Hl 5. Af 1 | *ælc* ~ Ine 46, 2. AGu 4. II Cn 22 Ld. Iudex 1 | *ænig* ~ Hl 15. Af 43. I Cn 2, 3. Northu 48. Becwæð 3, 1. Ger 16. Grið 25. Iudex 15 | *ealle* men VI As 8, 2. Cn 1020, 19.

Iud Dei VIII 2, 4. Wl lad Pro | *gehwilc* ~ I Ew 1. VI Atr 49. VIIa 2 | *hwelc* ~ Af 5, 4. Ine 48 | *manig* ~ VI As 8, 3; 8 | *nan* ~ I Ew 1. II 1, 2. 7. II As 6, 3. Cn 1020, 18. Northu 61, 1. Ordal 1. 4, 2 | *oðer* ~ Af El 26. 49, 5. II Ew 7. II As 22. VI 7. VI Atr 42, 1; *für alterius*: oðres ñnes I Cn 7, 1 In | *se mon jener* Af 68. 75, 1; *selbiger* Ine 35, 1; *solcher* AGu 3. VI As 9; *betreffender* Hl 14. Ine 61. I Atr 1, 13. II Cn 31, 1. Ordal 1a. Iud Dei VIII Insc. Iudex 16; *se mon sepe*: *wer* Af 42. II Cn 77, 78; þara ñna *deren* Af 41 | *sume* men Grið 21 | *swilc* ~ *swilce jeder* *wer* VI As 8, 5 | þes ~ *dieser* Iud Dei VIII 2, 3 e) ~ *substvirt die Adjectiva*: ælþeodig Wi 4. II Cn 55; *amansod, bescoren*; *cierlisc* Wi 5, 1. Ine 18. Norðleod 9; *Cristen* II Eg 5, 2. V Atr 10. I Cn 2, 1. 4. 7, 1. Grið 31, 1. Episc 7. 9 f.; *cucu* Nor grið Z. 4; *dead* III Atr 1, 2; *deaðscyldig, earm, Englisc, fah*; *feorcund* Ine 20; *feorran cumen, feorhscyldig*; *forworht* VI As 8, 3. Grið 16; *fremd*; *Fræncisc* Wl lad 1; *freo* Abt 24. 31; *freondleas, friðleas, gebroced*; *gehadod* EGu 3. 4, 2. Að 2. Episc 2. 9; *geong* II As 12, 1; *swa* *gerad* Rect 5, 4; *gesiðcund* Wi 5; (*ge*)*triewe, giemeleas*; *hlafordleas* II As 2; *ieldsta* Blas 3; *læwed, landagende, leas, mægleas, neahsib, sacleas, siexhynde, soðfæst, strec, swæs, tihthysig* III Atr 3, 2; *twelfhynde* *Wer* Insc; *twelfwintre* VI As 1, 1; *pearfiend* VIIa Atr 4, 1; *þeow* Rect 7; *ungeligen, ungetriewe, unriht-hæmed, utlah, utlendisc, Wielisc, wis, witeþeow, yfel* I Ew 1, 5. *Mehrfach* man *nur zugesetzt in* HBLd; *s. Adjectiv d)* *se* man þe *mit ind od. op ersetzt* *substvirt Participia*: þa men þe læden *Führende* II Ew 4 | þa men þe bocland habban *Besitzende* I Atr 1, 14 | *se* man þe *betyhtled* (*is* man tuge) *Verklagter* 1, 3 (Blas 1). — *Spätere setzen ~ für mannan*; *s. d.* — *Der.*: æht(e)m~, æwdam~, burgm~, ceapm~, ceorlm~, ciepem~, ealdorm~, Engliscm~, fahm~, festerm~, folcesm~, freom~, (un)friðm~, geneatm~, gesiðm~, gliwm~, heafodm~, hierem~, hieredm~, hundredesm~, hyndenm~, lagm~, land(es)m~, mægdenm~, mægeðm~, sceiðm~, scir(e)m~, siexhyndem~, steoresm~, strecm~, teoðungm~, tun(es)m~, twelfhyndem~, þeowm~, (þeow)wifm~, Wieliscm~.

woruldman, yongerm. — *Ellipse von men hinter Zahlwort; s. d.*

mannan, *ac*, Menschen, jemanden [nom scheint nur Schreibfehler: monna lese (man löse) Ine 12 Bu; monn al-übr.]. Form monnan überwiegt bei Af-Ine: Af El 13. Ine 30. 34. 46. 53. 54, 1 f. 74. — Ersetzt durch mon Af El 13 GH und HB: Ine 34. 46. 53. 74; es kommt nach Aelfred in den Gesetzen nicht vor, ausser Glosse ofer þiosne monno zu super hunc hominem Iud Dei IV 3, 2 | es steht meist in Sätzen, deren Subject man ist oder man enthält: Abt 18. Hl 1. 3. 5. 8. 11. Ine 46; gif man mannan ofslea Abt 5 f. 13. 21 f. 30. Af El 13. Ine 34. — 1) einen Menschen, jemanden Abt 5. 13. 18. 21 f. 30. Hl 5. Af El 13. Ine 34. 46 2) Sklaven 53. 54, 1 3) durch ~ werden sbstirt a) se: þane mannan jenen Hl 3 b) Adjectiva: cierlic Ine 30; Englisc 74; eorlcund Hl 1; freo Abt 6. Hl 3; gesiðcund Wi 5; witeþeow Ine 54, 2. — Der.: ealdorm, laad-riemc[?]

man[n]bot die Busse, welche für Erschlagung eines Mannes (Vasallen) dessen Herrn gebührt; manbot Ine 76. II Em 3; ~te! B | dt: monbote Ine 70 | ac: manbote II Em 7, 3. VIII Atr 3 G. Wer 6; mægþote ge manbote ICn 2, 5; emendatio parentibus et domino occisi In | Lat. manbote [no]: emendatio hominis occisi In Cn III 56, 2; manbot 55; manbote ECf 12, 3 ff. | Quadr stets manbota: Ine 76, 2. II Em 2. 7, 3. I Cn 2, 5. Hn 43, 6a. 69, 1a; 2. 70, 2; 4; 14b. 76, 5. 87, 7 | Fz.: de sa manbote Leis Wi 7; main - I

manncygn [ac] aliesan of Menschheit erlösen von Iud Dei VII 12, 1A (manc ~ Vt), humanum genus übsnd

L **Mannenses** insulae, Isle of Man Lond ECf 33**

L **mannire** vor Gericht laden Hn 50, 2 — Der.: adm ~ [vgl. submonere].

L **mannitio** Amtsbetirk II As 25, 1 Q, folgoð übsnd; VI 8, 2 Q, monung übsnd [vgl. monitio]

mannslaga Totschläger I Cn 2, 3 (mans ~ A); aus mansleaga VIII Atr 1, 1; mans ~ I Em 4. VIII Atr 26 = II Cn 41 | pl: manslagan VI Atr 36. II Cn 6 GA; ~gan B; homicidae Q Cons; davor [irrig, als meine Onut 'Mörder' allein] occulti In

man[n]slege Totschlag; gn: man-

sleges Af El 25, homicidium übsnd | dt: mons ~ II Atr 5 Ld

mannsli[e]ht Totschlag; gn: manslihtes AGu 3; ~tas! B 2 | dt: mon-slyhte Af Rb 19; mon-slihte G. Ine Rb 34 (-lyhte, geänd. ~lyhte H; mans-G; manslyhte Ld). I Em 3 Ld; manslihte Af 19. II Em 1 Ld. Wl lad 1; mansliht! Af Rb 29 Ld | pl dt: manslihtan V Atr 25 = VI 28, 3

man[n]swica Betrüger; pl: manswican V Atr 32, 1 D. [Das Wort lautet auch in Homilien von und nach Wulfstan (ed. Napier p. 26. 203) mit Einem n; Sweet Dict. setzt manns ~ ausser mäns ~ an; Toller bezweifelt mäns ~. Zu jenen Homilien setzt ein Interpolator p. 114: manswican 7 þa heora hlaford beswicað 7 hine forlætað; er versteht also 'Verräter'. Ebenso Toller, Sweet: traitor. Hier aber ist die Rede von Proxess-Chicane]

man[n]þeof Mensehndieb; dt: manþeofe Af 9, 2; -: qui hominem furatur Q

man[n]w[eo]rð Wert (Preis) eines Sklaven; ac: manwyrð Hl 2. 3 | pl dt: manwyrðum 4 | ac: manwyrð 1

L **mansio** 'Grossgut, Adelshof' setzt Q a) für ham Af 2. 21. II Cn 12. 15 b) für boldgetal Af 37 e) ~ regia für cyninges tun 1, 2 d) synonym mit feodum Hn 41, 3; 4; 5

I) **mānswara**, masc, Meineidiger Hl 11 | pl: ~ran II Cn 6; ~woran A. I Ew 3. EGu 11 = VI Atr 7. 36. Cn 1020, 15 | dt: ~worum EGu 11 Ld. II As 26 Ld. I Em 6 Ld

II) **mānswara**, fm pl ac, Meineide V Atr 25 = VI 28, 2

mānswerian falsch schwören; pl 3: ~að I Em 6 | ptt pc pl dt: ~worenum Meineidigen I Ew 3 Ld

mānswican, pl, Betrüger V Atr 32, 1 D [vgl. ma(a)nsceaða bei Toller | Oder s. manns ~]

L **manufactile** Gebilde aus Menschenhand [vielleicht ein besonderes Werkzeug] Hn 90, 6a [aus Lex Ribuar.: manufactile ('Handgeräte'; Gengler)]

L **manufirmatio** Versprechen, Vertrag I Cn 19, 1 Cons, wedd übsnd [aus frz. main ferme, dessen Sondersinn (gegen Zins verliehenes Land) Cons schuerlich meint]

manunge, dt 1) Amts(Gerichts)-betirk V As 1, 5; unübs. -ga Q; mon ~ VI 8, 2 (mannitio Q); Amtseinwohner-

schaft, Bezirksvolk 8, 4; monitio, gemäss Bedeutung n. 2, Q 2) Ermahnung Ger 6

L **manupastus** Gesinde, Hausgefolgschaft Ap AGu 5. Hn 66, 7 [afx. mainpast]

L **manus** 1) ad ~um esse vorhanden (noch da) sein ECf 5, 2 2) ~um mittlere ad 'zugreifen' setzt Q für him tó teon II As 9; für to fon 10 [aus frz. mettre main oder Fränkischen Rechtsquellen] 3) hand in jeder, auch in bloss ags. gebräuchlicher Redensart, übsnd. Q: a) in manibus esse vorliegen, aktuell sein, neod on handa stande übsnd, Hu 2. VII Atr 3, 1 b) für sellan on hand (versprechen): dare in manu II Em 7, 1; mittlere in ~um II Atr 8 e) für on hand gan sich unterwerfen: in manus ire Af 42, 1; 4. VI As 12, 1 | für to handa: in ~um transire Ine 62 | für his hand on hand sellan sich zum Vasallen commendiren: ~um suam in ~um mittlere II Ew 6 | pl: ~ in ~ domini mittlere Hn 78, 2 c d) für æt hæbbendre handa handhaft: habens in manibus V As Pro 2; inter ~ IV 3; auch Hn 62, 3 e) für to handa zugunsten: ad ~um III Eg 3 f) für hand Person selbst, Mensch: ~ Af 22. Ine 53. II Ew 7; mittlere in ~um an die Person schieben II Atr 8, 1; manu Swer 3, 2; auch Hn 41, 13. 82, 2 c; omnis ~: jedermann III Em 3. Ap AGu 6

L **manutenere** schützensd unterhalten, bei sich haltend versorgen, ernähren Q: III Em 3. Rb 3. Rb VI As 1, S. 540. II Ew 4, werian (abwehren) missverstehend; II As 3, for .. liegan übsnd; II Atr 1, 2, friðian übsnd; II Cn 66, 1, healdan übsnd; Episc 15, gebeorh gebidan übsnd; Hn 13, 10. 57, 8. Lond ECf 11, 1 A 7; B 4; Ps Cn for 5, 1 [vgl. maintainir und.]

L **manutentor** Beschützer Quadr Rb II Cn 8, 1. Hu 6 S. 536. 540

mānweorc [ac] gewyrca Meinwerk, Missetat, Verbrechen verüben VIII Atr 26 = II Cn 41

mara s. micel

L **maranatha** [Aramäisch: 'der Herr kommt'; I. Cor. 16, 22], missverstanden als Fluchformel Excom V 7

L **I) marca** Rechnungsmünze von 160 Silberdenaren [in Angelsächs. Texten nur healfmearc s. d.]; ~ argenti Hn 13, 2. 91 | Irrtum für manca AGu

3 Q *Var.* Hn 29, 3 | *ersetzt durch* 13¹/₃ solidi ECf 12, 41. 32. 15, 2—7. Wlart 3, 1 [vgl. marcata] | *Fz. ac:* demi **marc** vaillant Leis Wl 17 b; 1 | *pl ac:* XLVI mars 22; - de argent Wl art Fz 3, 1

LII **marca** s. mearc II

L **marcare** pondus *Gewicht eichen, abgleichen, bezeichnen* IV Atr 9, 2

L dimidia **marcata** *Habe, die 1 Halbmark (80 Denare) Rente abwirft* ECf 10 [= *fx.* demi marc vaillant Leis Wl 17 b; 1]

F al **marchied** le [gn] rei *auf Königs (öffentlichem) Markt* Leis Wl 21, 1a; *marché* Hk [vgl. mercatum]

L **Marcus** *Evangelist* Iud Dei I 11. VI 1. VII 23. XII 12. XIII 13, 2. Excom VI 1, 4

mare s. micel

F comites vocant: **maregrave** [pl?] *Markgraf* ECf 32, 2 (*Var.:* mer~, meir~, marg~, maragreves), [irrig] *erklärt als maiores (vel boni) pacifici [also als compos. von mare, dem epa. zu micel, (oder von mære 'berühmt') und grefa. s. d.]*

L **marescallus** *Marschall, [irrig] identifiziert mit constabularius und heretoga* Lond ECf 32 B

L [s.] **Margareta** *regina Scotiae* ECf 35, 1. retr 35 Insc. Lond ECf 35, 1 A

s. **Maria**; gn: ~an maësan [dt; 8. Sept.] Af 43 (Mariam - [Ein Wort] B); - freolstida V Atr 14 = VI 22, 2 = I Cn 16a; ~an clænsung [2. Febr.] I Cn 12; fæmnan sancta ~an Iud Dei VI 1. Excom VII 2 | dt: Mar' Iud Dei IV 3, 1 | ac: ~an VII 12, 1A. 23, 2 A | **Lat.:** ~ 12, 1. XIII 13, 2. XIV 4. XVI 14. 30, 3. Excom V 1; genitrix Dei VIII 1. IX 1; virgo VIII 9. X 1 | *ihr Fest* [8. Sept.] ECf 2, 5

F **maritagium** *Aussteuer der Braut durch deren Familie* CHn cor 3, 3⁹⁶. 4³. ECf 19, 1 = **maritatio**, *im Ggs. zur dos*, CHn cor 3, 3. Hn 70, 22

F **mars**, pl, s. marca

Martige, dt; on þam 14. on ~ am 14. *März* I Cn 17, 1

Martin, *der am 11. Nov. gefeierte Bischof von Tours*; gn: ~nes Ine 4; ~tynes B; *unfl.* ~nus II Eg 3 (~nes Ld) = VI Atr 18, 1 = VIII 11 (= ~nes I Cn 10). Rect 3, 4. 4, 1; 1a; b. 15 | **Lat.:** ~nus Iud Dei XVI 30, 8. Excom XI 1 | **Fz.:** feste s. Michel et la (le I) seint ~ [gn] Leis Wl 28

martirdom [rowian, ac, *Märtyrertod leiden* Iud Dei VII 12, 2 A

martyra, pl gn, *der gemarterten Glaubenszeugen* Iud Dei VI 1; ~tira VII 23, 2 A | ac: ~tiras 23, 1 A [vgl. cyðra]

masse - s. mæsse -

massere *Kaufmann* Geþyncðo 6; *unübs.* Q

masten s. mæs~

L **mater**, matrix ecclesia s. ecclesia **mað** s. mæð

L **Mathilde** I) *secunda, abl, Gemahlin Heinrichs I.* Quadr Arg 25. II Præf 14, 1 = Hn Pro 2 II) *beider Tochter [spätere Kaiserin]* Quadr Arg 28. II Præf 14, 1 = Hn Pro 2

L **Mat[t]h[a]jeus** *Evangelist, Matheus* Iud Dei VI 1. VII 23. XIII 13, 2. Excom VI 1, 4

L **Matthias** *Apostel* Excom VI 1, 4

mattuc, ac, *Hacke* Ger 15

L **Mauricius** *episcopus von London* CHn cor Test. Lond ECf 34, 1a*

mawan (*Heu*) *mähen* Rect 2. Ger 10

L **maxilla** *Kinnlade* Af 48 In Cn, [un- genau] neb (*Nase, Gesicht*) übsnd

-mb- für -nb-: s. einboga

F **L**-mb- *ersetzt durch* -nb-: s. d.

me I) *prn pers a) dt: mir* Af El 2. 34. I As 4. 5 b) *ac: mich* Af El 1. Becwæð 3, 2 II) s. man, indef.

F **me** [ac] *poez enplaidir könnt mich verklagen* Leis Wl 37

mean - s. mæn -

I) **mearc** s. marca; *Der.:* healfm~

II) **mearc** 1) *Landschaftsgrenze, Mark; dt: ~ce* VI As 5. 8, 4 | ac: ofer (þa) ~ce Hl 15. Wi 8 (VI As 8, 5, *wo vielleicht Grenze nur eines Bezirks, Territoriums*) 2) *Ziel; dt: ~ce* Ordal 1a 3) *Merkmal (am Tierkörper); dt: ~ce* Duns 1 [vgl. a. 1220: cognovit equam per mercum, sc. per fissuram auris bei Maitland Select pleas of the crown I p. 125]. | **Lat.:** Q übs marc[h]a Duns 1; *sonst* merca (*Var.* marca VI As 5. Ordal 1a), *und bietet [also aus ~] auch* III As 4. IV 4 merca: *Provinzgrenze. — Der.:* Denmarcon [vgl. maregrave]

[**mearcgemot**] *bäuerliches Grenzgericht; pl abl: in divisio vel [m]erchimoto* Hn 57, 8; *in erchimo-, in herimo-, hermo- Hss.* [Eine lat., im 12. Jh. überlieferte, 971 datierte Urk. (Birch Cartul. Sax. n. 1270, von Kemble Cod. dipl. n. 568 *angexweifelt*) nennt unter

Ortsnamen der Angelsächs. Grenzbeschreibung eines Gutes am Humber: mercemot. (Eine 'Markgenossenversammlung' hierin zu sehen, lehnt richtig ab Middendorff Altengl. Flurnamen 94; vgl. Beiblatt zur Anglia 1904, 48. Er erklärt 'Treffpunkt zweier oder mehrerer Grenzen'. Allein zwei Stücke scheidet jede Grenze und drei treffen einander nur in einem Winkel, der dann Treffpunkt von Flächenstücken, nicht Grenzen, heissen würde). Wol identisch mit ~]

mearcian *brandmarken; op 3: ~cie* I Atr 2 = II Cn 32; ~cyge A

[**mearg**] *Knochenmark; mæri* Af 53 In Cn, *Glosse* 12. *Jhs. zu ius (Saft), womit liðseaw (Gliederwasser) übs. war [die also von Af noch weiter abführt]*

mearn s. murnan

[-mearr] s. gem~

L **mechanicum** *Kunstabau* 1) *Systemeinteilung* Quadr Ded 34 2) *menschliche Vorrichtung* Hn 90, 7

[-med] *Der.:* mæðmed

me(d)der s. modor; meddr- s. medr- **medeme** 1) *mittele; nt ac: medume* leodgeld [des Ceorl] Abt 21 | *nt dt, instr. Sinnes: meduman (!) leodgelde* 7 | *pl gn masc: ~mra* þegna II Cn 71, 2; *medmera* A || *epa nt gn: ~mran* mynstres *mittleren Kirchenstifts (zwischen höchstem und niederem)* VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2 [medumra *manna der Dichtung* Salomo übs *Vincenti* Altengl. Dial. Salomo S. 70 'Durchschnittsmenschen'] 2) *pl nt: ~gerihta, mässige, leicht erträgliche Pflichten* Rect 4

medemian 1) *ermässigen (Strafe)* II Cn 68, 1b B; *medmian* GA. VI Atr 52 | *op 3: ~ige* 10, 2 (= II Cn 2 D; *fadie übr.*) 53 2) *würdige, achte* VIII Atr 18. — *Der.:* gem~

medemung *Abmessung (der Strafe)* Had 10 (*dafür* myltsung *Milderung* O [gemäss medeme n. 2; medemian n. 1]) *aus* medmung VIII Atr 5, 2

meden s. mægden

mederan s. mædere

L **mediare** *setzt* Q für medemian *ermässigen* II Cn 68, 1b

L **medicatura** *Arznei, Heilmittel* Hn 93, 37

L **medicina** *Rechtsmittel* Hn 6, 4

L **mediocres** *mittelfreie [die nicht privilegiert, überfrei, adlig]* Ps Cn for 2 | ~ *forestae mittlere Forstbeamte* 3, 1. 7. 9. 18. 27, 1

medle s. mæbel
medm- s. medem-
 on **medren** auf Mutterseite II As 11
medrenmæg Muttermäge, Verwandter von Mutterseite; pl gn: ~ga Af 8, 3; geänd. meddrem- H; medramaga B | ac: ~gas 27 (mæd- Ld; meddrenmagas B). 27, 1; ~mages! H
medrenmægde, gn, von Muttersippe Wer 3
medsceat Lohngeld, Bestechung; ac: ~ II As 17 (mets~ Ot). V 1, 3 | pl: midsceattas Ld; ~ttas Iudex 4, munera übsnd | gn: ~ata 17 | dt: ~attum Af El 46 (mets- H; ac: ~atas Ld), munera übsnd; II Ew 4; mets- Iudex 7 | ac: ~attas 4; ~atas 11
Lmeggildare s. mæggielidan
meibot s. mægbo~
Fle meillur aveir, ac, beste Vieh, Besthaupt (Abgabe an den Grundherrn bei des Bauern Tode) Leis Wl 20, 3
Fmeimes s. mesme **mein** s. main
Fmeindra (-runt, -nent) s. maneir
Fmeinent s. mener
Fpur meins für geringeres, weniger Leis Wl 10a; mes I
FI) meis Monat; obl: terme de un ~ Leis Wl 3 | pl: - - VI ~ 46
FII) meis 1) sondern, vielmehr; mes Wl art Fz 10 2) n'ait mes nicht erhalte jemals Leis Wl 47, 3 3) mes qu'il i oust selbst wenn es dabei gäbe 5; meis qu'il out I
Fmeist s. metre
Fmeited, ac, Hälfte Leis Wl 27; ~té Hk; l'altre ~ die eine H. 27, 1; ~té 11, 1. 19, 1; la ~té . . la ~té die eine . . die andere H. 47, 1; le! Im
melda Melder, Anzeiger Ine 43, 1. Hu 8; mælda: manifestatio Q. — Der.: sterm~ [vgl. seoga]
meldfeoh Lohn fürs Anzeigen [entwendeter Habe, so dass Eigner sie wieder erlangen, bezw. einklagen könne] Ine 17; ~def~: pecunia indicationis vel delatura Q
[-meldian] Der.: am~
[-mele] Der.: stelm~
Lmeliorari setzt Q für beon þe betere 1) an Geld bereichert werden VI As 7 2) besser, polizeilich sicherer, werden 8, 9
Lmeliores an Rang höchste ECf 24. Hn 31, 2 | ~ villae 7, 7b = ~ homines 7, 8: oberste Villani, Gutsbauern
L Mellent Meulan (dép. Seine-et-Oise); Graf Robert von, Staatsmann

Heinrichs I., Hn mon Test. Hn com Test

mel[u] Mehl; gn: meles As Alm 1
meluhudern, ac, Mehlkammer Ger 17

Fmelz, epa adv, besser; ~ juger Leis Wl 13; mieulz Hk; ~ faire 39, 2 | meuz vodrat lieber will, vorzieht Wl art Fz 6, melius voluerit übsnd

Fmembre, pl obl 1) Körperglieder; pais de vie et de ~ Leis Wl 1; membre Hk; defaciun des ~es 33 2) ~es Zeugungsglieder 18. 18, 2; menbres Hk

Lmembrum geschr. menb~ Hn 93, 1 1) Teil, Abteilung, Klasse 76, 3 2) ~ra Körperglieder und deren strafweise Verstümmelung 79, 3

men s. mann

Fmener a la justise vor Gericht führen, bringen; subj pl 3: meinent Leis Wl 22; amenent I | fut 3: merra 3

m[e]nigo Menge, Mitgliederanzahl; dt: mænio VI As 6, 3; missverstanden admonitio [vgl. manung] Q

mennen Sklavin; gn: ~ nes AfRb 25; geänd. in ~ H | ac: ~ Af El 17 (wifman H), ancillam übsnd; Af 25 | pl: ~nu Af El 12 (peowwifman, sg, H), ancillæ übsnd. — Der.: peowm~

mennisc menschlich; ~ borg nur bürgerlich-rechtlich verfolgbare Bürgerschaft (neben dem auch kirchlich bindenden ad) Af 1, 8 | fm pl gn: ~cra misdæda Af El 49, 8 | nt sg ac: cynn menisc Menschengeschlecht Iud Dei IV 4, 1, genus humanum glossierend

Lmensis et unus dies [Gerichtsfrist] ECf 23, 2 [vgl. dies; annus]

Lmensurae, pl, zukommendes Mass, Standesgebühr Rect 3, 4 Q, mæð übsnd
Fde fei menti!, pf pe, wegen gebrochenen Ehrenworts, Meineids Wl art Fz 6, de periurio übsnd

Lmentiri [wie ementiri] falsch (Zeugnis) abgeben, (Versprechen) brechen Ine 13 Q, aleogan übsnd

Lmentonalis kinnhoch Hn 90, 4 [aus Lex Ribuar.]

meolc, ac, Milch (von Kuh, Schaf, Ziege) Rect 13 ff.

me[o]xscofl Mistschaukel; ac: mexscofle Ger 17 [vgl. mixen-]

Merc-, ~chene, ~cia s. Mierce

Lmerca s. mearc

Lmercandisare Handel treiben EGu 7 Q Rb S. 541

Lmercatum Markt II As 13, 1 Q, ceaping übsnd [was aber hier 'Kauf-

geschäft' meint; vgl. mercimonia]. Excom VI 7. In Cn III 55. ECf 12, 9. 39, 2; in ~to regis auf öffentlichem M. Leis Wl 21, 1a L, marchied übsnd

Lmerces Bestechung Q: II As 17. V 1, 3, medsceat übsnd

merchimot s. mearcgemot

Fen la merci de in der Gnade [des Gerichtsherrn, Strafgeldschuld an ihm] für, mit, in Höhe von Leis Wl 42, 2; forisfactura L [vgl. misericordia 4]

Lmercimonia, pl, Kaufgeschäft, Handeltreiben I Cn 15 Q, cieping übsnd [vgl. mercatum]

Fmere iglise, obl 1) Kirche als Gesamteinstitution Leis Wl 1, 1 2) ~ de parosse Pfarrei-Mutterkirche ebd.; mer yg- I Var. [vgl. ecclesia n. 2 b]

Fmerra s. mener

mersc, ac, Marsch, Sumpf (Ggs.: fersc frisch Wasser) Becwæð 3; geänd. merst

Fmes s. meis II; meis

Fme mesc[re]ez de, pl 2, mich verdächtigt wegen Leis Wl 37, 1a; mescez, viescez Drucke

Fmesfait, 3, missetut, verbricht; a: jemandem Leis Wl 2, 1 (~feist I); ren etwas Wl art Fz 8, quid offenderit übsnd [vgl. misfacere]

Lmesguium Molken Rect 14 f. Q, hwæg übsnd [fx. mægue]

meskenning s. misce~

Fmesme selbst; masc pl ac: ses pers de la tenure meimes seine eigenen Genossen Leis Wl 23 | fm pl no: iceles ~mes (leis) eben dieselben (Gesetze) Pro; meimes Hk

messe-, **mest** s. mæs~

met Mass; pl ac: mete Ger 17 [viell. fürs Der.: gemet; Abfall des Praefix ge- in dieser Hs. auch sonst]

metan treffen; op 3: mo[e]te Hl 8; mote Hs. [vgl. mehrfach gemot-, stalt-mæt-, im Vespasian-Psalter bei Sweet

Oldest texts 650 | motian 'sprechen, streiten' (concionari übsnd Aelfric

Homil. II 382) ist nicht vor 12. Jh. (bei Morris Old engl. homil. p. 42) tr.

als 'anklagen, vorladen' belegt; op 3 davon, den Skeat Etymol. dict. s. v.

moot für Hl 8 annimmt, müsste motie

lauten; so emendiert Earle Anglo-Saxon. liter. 82]; mete Ine 42, 1; gemete

HB. — Der.: gem~

Metathese s. -hs- (x) für so [vgl. sh für hs]; -hl für lh; -lef für elf; -no, -ng für en, gn; -en für ne; -ear- für

rea, -eor- für reo, -ir- (-yr-) für ry, -er für re, -ræ für ær, -re für er, -ri für ier, yr, -ro für or; -fer für r(e)f s.orf, gefe-, gere-, -sp für ps; -rode für odre; -gie für ige. | **Lat.** vgl. revelatio für relevatio | **Fz.** vgl. Lincoln?

mete Speise, Beköstigung VIIa Atr 4, 1. Rect 10 | *gn*: ~tes II Cn 76, 2 | *dt*: to (als) ~ Rect 9 | *ac*: þone ~ Af 1, 2 f. 5, 2. 23. II Em 1, 1. II Atr 1, 1 | *instr*: ~ Hl 15 1) ~es abitan *Essbares geniessen* Cn; cibus Q In; comedisset In 2) *Mahlzeitportion* VIIa Atr = cibus et potus VII 2, 2 b 3) *Nahrungsmittel* Hl. Af. Rect; ne ~ ne munde don *Kost noch Schutz gewährleisten* Em; ~ findan *Proviand liefern* II Atr 4) (*Hunde*)fütter Af 23. — *Der.*: flæscm ~, hreacm ~, oferm ~

metecu Nährkuh Rect 8. 12, 1. 13, 1; convictualis vacca Q

metegafol sellan, *ac*, *bäuerliche Abgabe an die Gutsheerrschaft in Nahrungsmitteln liefern* Rect 4, 5; metegablum Q; *Var.*: meth-

metegyrd s. metgyrd

metelafe, *plac*, *Speisereste* VI As 8, 1 for neode **meteneade** [*ac*] ferian *Lebensmittel-Bedarf* [?] *transportieren* Northu 56 [*Composita*, *deren erstes Glied mete 'an, von Nahrung' bedeutet, sind meteliest, metebearfende; und nead kann 'Bedarf' heissen; denn Beda V 9: navi imposuissent quae tanti itineris necessitas poscebat wird übs. (ed. Miller p. 412): mid þæm þingum, þe swa micles sibfetes need (Reisebedarf) abædde*]. | *Oder streiche mit Toller 1184⁹¹ neade als Dittographie von neode; das Compositum fehlt ihm und Sweet*

met[e]scipe *Mahlzeit*; *ac*: met-scype VI As 8, 1

[-metfæst, -metgian] s. gem ~

metg[ie]rd *Massstab, Messruthe*; metegyrd Episc 12

með- s. mæð-

metre, *epa*; s. mætre

Fmetre *legen*; 3: lui met sure ihm zur Last legt, gegen ihn geltend macht Leis Wl 24; li metted (-tid Io) sur I [sbj]; met autre en sun liu setzt anderen an seine Stelle Wl art Fz 6, 1 | *pf sbj* 3: meist main en Hand legte an Leis Wl 1, 1 | *pe*: seit mis en forfeit (guage) werde verfällt in Bussgeld (versetzt in [Gexwungen zur] Pfandleistung) 2, 3 (21, 3) | *fut* 3: mettrad soll liefern 21, 4

soll zuschieben 21, 1; soll erweisen 10, 2; metera Hk

Lmetropolitanus *Erzbischof* Cn 1027 Insc

metsceat s. meds ~

metscipe s. metes ~

to **metsunge**, *dt*, als [jährliche] *Beköstigung* Rect 8 f.

[-metto] s. oferm ~ **mex-** s. meox-
Fmeuz s. melz

micel *gröss*; *no schw.*: se ~le VIIa Atr Insc | *dt*: ~clum IV Eg 14, 1 | *schw.*; ~clan II As Epil | *ac*: ~lne I Em Pro | *pl ac schw.*: þa myclan Cn 1020, 6 || *fm no*: ~ VI As 8, 9. I Em 5 (mucel H). II Cn 84, 1; michel A; mycel G. Grið 29; ~cilo mæht Iud Dei IV 3, 1 | *praed.*: ~ I Cn 4, 2; mycel G. VI As 8, 2 | *schw.*: seo ~cle Abt 70. Af 64; ~ele Ld; mycle B | *gn*: ~lre Geþyncðo 7 | *schw.*: þare mycelan Abt 72 | *dt*: ~lre Ine Pro (myc- B). VI As 8, 3 (*geänd.* ~lere). I Cn 15. Grið 3; mycelre I Cn 20, 1 | *ac*: ~cle Grið 31, 1; mycle *ebd.*; mycele I Cn 2, 1. II 68, 1a B || *nt praed.*: ~ Mirce 1, 1 | *sbst.*: ~ 3; ~cle! 3, 1 Ld; mycel I Cn 4, 1 | *dt*: ~clum Ger 11 | *sbst.*: ~clan Grið 21, 1. 23 | *ac sbst.*: ~ Northu 52 f. Northleod 11; ~cle! Ld; mycel I Cn 12. — 1) *gross von Ausdehnung*: tá Grosse (erste) Zehe Abt 70. 72. Af 64 2) *zahlreich*: here VIIa Atr Insc; synoð I Em Pro. II As Epil; gesomnung Ine Pro 3) *stark, bedeutend*: mægð VI As 8, 2; mund *Schutzgewalt* Geþyncðo 7. Grið 3; mæht Iud Dei IV 3, 1, magna potentia *glossierend*; wergild Mirce 1, 1; byrðen II Cn 68, 1a B; hearm Cn 1020, 6; spræc *wichtige Rechtssache* VI As 8, 3 4) ~ þearf *volle Pflicht, gar sehr nötig* 8, 9. I Em 5. I Cn 2, 1 (= Grið 31, 1). II 84, 1 = nyðþearf I 15. Grið 29; nyðþearf *dringende Not* I Cn 20, 1 5) *hoch, hehr*: wisdom IV Eg 14, 1; *Priesters Messopfer (halsung)* I Cn 4, 1 (2); mæð *Achtung, Ehrerbietung* 2, 1 = Grið 31, 1; of lytlan to miclan *heben* 21, 1. 23 6) *sbst. nt: viel, multum* Mirce 3, 1. Ger 11; eallswa ~ *ebensoviel* I Cn 12; ~wente *tot testes* Northu 52 f. | *gn regierend*: wergildes Mirce 3; landes Northleod 11 — *adv*: ~le IV Eg 1, 5a. II Cn 50, 1A; myc- GB; micle II Em 5; micle B; vor *epa bei weitem, multo agentre* Eg; wyrse Cn; swa micle bet *tanto melius* Em || **epa**: mara *grösser*

[*Das adj. bed. 'mehr', wenn mit Stoffnamen, Kollektiven u. Abstracten verbunden*]; *Einenkel* Anglia 27, 99] us -hearm to fundode Cn 1020, 5; -bið se að Ine 46, 1; mare B; mare: maior *gilt [irrig] als erstes Glied von maregrave* ECf 32, 2 | *gn*: -an hades II Cn 38, 1 | *dt*: þam -an wamme Abt 56 | *ac*: -an hearm IV Eg 10 || **fm**: mare þearf II Em 5; gafolræden Rect 5, 1; bot bið (spræce sy) mare Af 66, 1 (AGu 3) | *ac*: maran þearfe (synewan) Af 5, 1 (76 B) || **nt**: mare (*mehr*) folc VI As 4; -landriht Rect 1, 1 | *gn*: maran gærses *mehr* Heu 4, 1c; -werude [*dt instr.?*] beo II As 23, 2 | *dt subst.*: æt (be) maran, æt læssan VI 12, 1 (VI Atr 51) | *ac*: mare wuro (gebeorh) II Cn 30, 5 (Episc 15); *sbst., in diesem absol. acc. stets mit der Bed. 'mehr'*; [*er schulde*] mare, gif he mare ófgefo Af 5; *sich beziehend auf masc pl æceras* Rect 3, 3; ryhtre 7 mare gereccan Af 77; geþingað gyrd landes oððe mare Ine 67 (mære Ld); nah mare þonne wite 72; mare hætt (*befiehlt*) VI As 8, 9; mare forwyrce (teo) III Eg 2, 2 (II Cn 70). Rect 10, 1; witan ge læsse ge mare Ger 3; *gn regierend*: mæbbe ierfes mare Af 8, 2; his mare *davon mehr* Ger 19 | *pl nt*: maran (*höhere*) witu Af 9, 2. — **Adverb** mare *vielmehr, potius* II Atr 9; magis Q. —

ma mehr 1) *plures*; gif þær ma [*Eideshelfer*] to scyle I Ew 1, 4 | *ac*: habbað 2 wifa (oxan) oððe ma VI Atr 5, 2 (Rect 12) | 12, buton ge má willan IV Eg 5 2) *plus (nt sbst ac) oder amplius*: þæt he ma mote! V Atr 32, 5 D 3) *plus, gn regierend*; *no*: ne beo na ma monna II As 23, 2 | *ac*: ma manna 34; gewyrce ma misdæda Af 23, 2; geldan hiora ma Ine 43, 1 | *nach 'haben'*: ma dura Af 5, 1; manna 34; wifa VI Atr 12, 2. I Cn 7, 3. Northu 61 4) *hinter prp on (ofer) ma in (über) mehr als Einer* [*Grafschaft*] Forf 1, 2 5) *im negirten Satze* ne þe ma (þe) *ebensowenig (wie)* AGu 5 (I Em 4 [*wofür swa* Ld]). III Atr 2). VI Atr 52. I Cn 22, 6. Duns 4—6. — **Adverb** ma *übersetzt potius der Vulg.* Af El 49, 3. || **spla**: mæst *grösster*; ~ hearm com Cn 1020, 5 || **fm pl gn**: æt mæstra hwelcre misdæde *bei den meisten* Af El 49, 7 || **nt sbst ac, gn regierend**: - Cristendomes aræran II Em Pro; - falses lufað Episc 8. —

Adverb: mæst *xumeist, am meisten, höchst* Af 1. VI As 4. VI Atr 42, 2. I Cn 26, 2. Ger 8. — *Der.:* formicel; æftemest, utnest

m[icel]gemojt *Grossgericht (im Königsforst durch Oberförster gehalten); muchiüt (Var.: -unt, -hehunt, wohl -iut = -imut zu bessern)* Ps Cn for 11

Michael *Erzengel; gn:* ~les mæsse: 29. Sept. VIIa Atr 1. Rect 4, 1; sancte ~lis Excom VII 2. | **Lat.:** Iud Dei XVI 30, 4. Excom V 1. VI 1, 2. VIII 10. X 1. XI 1. ECF 2, 5. | **Fz., obl gn:** feste seint Michel Leis Wl 28; ~hiel Io; -hell Io

miclian 1) *pl* 3: ~að stærken X Atr Pro 1 2) *ptt* 3 (*op?*): myclade grösser nähme [das Ordaleisen] Blas 1

mid mit; *Form* mide II Cn 8, 1 A. 29 A; mið Iud Dei IV 4, 6. V 2, 3; mit Ine 16 Bu

I) prp A) mit dt [oft = instr.] 1) zusammen mit; ~ bearnum bugan Abt 79; ~ æhtum 7 ~ synnum gewitan Wi 4; earm ~ handa Af 66; ealle ~ himsilfum, ~ wife, ~ ærfe V As Pro 1; eowu ~ geongan sceape Ine 55 H; giunge [*instr*] übr. 2) *versehen mit:* fliese Ine Rb 69 3) *begleitend, unterstützend mit, neben;* gange ~ him Af El 11; ~ hloþe Af Rb 29 Ld; ~ him habban Af 34; witan ~ me wæron V As Pro 1 4) *durch Eideshilfe von;* gecanne ~ æwdum Hl 2. 4; geocyþe ~ anum 16, 2; ladige ~ þegne A Gu 3; ~ necheburan VI As 8, 8; ofsacan ~ 48 Wal 5) *persönlich nahe bei;* ~ (Gott) wunian Cn 1020, 20; ~ (be So) him funden Af El 25; ~ N. befangen Swer 2 6) *beischlafend mit;* ~ cwynnan geligeð Abt 85; ~ hire læge Af 11, 3; gemeteð ~ his wife 42, 7 H viermal; net E Ot 7) *unter, bei, im Rechtsgebiet von;* ~ us Rect 5, 1; ~ Englum, ~ Denum E Gu 3, 1 f.; 6—6, 9. II Cn 45, 3. 71, 3 8) *feindlich gegenüber, bei, vor;* sace ~ gerefan habban III Atr 3, 2 9) *unter geistiger Mitwirkung von;* ~ wítum V As Pro 1; ~ geþeahhte (7 ~ lare) jemandes (Ine Pro). I As Pro 10) *adverbial] unter (einem Umstand), mit (einer Eigenschaft);* ~ aþe eiddlich Ine 16. 17. I Ew 1, 5; ~ aþum A Gu Pro; VI As 8, 8; ~ weddum pfandlich 8, 5; ~ wige (gewalt-sam) forwyrne II Cn 48; ~ griþe be-friedet II Em 7, 1; ~ rihte gesetlich I As 4; ~ folerichte I Ew 1, 5. II As 23.

Swer 2; ~ unryhte (~tum) Af El 9 (47); ~ hreowe Wi 3; ~ geþylde Ine 6, 5 11) *unter, mit (Abstractum in Beziehung setzend);* ~ fæhþe beleoge VIII Atr 23; ~ ealdorlicnesse Excom VII 2, ex auctoritate übsnd; ~ tunscipes gewitnesse IV Eg 8 12) *durch, vermittelt, mit;* ~ Godes gife Ine Pro; ~ stanum ofworþod Af El 21; ~ æle 11; ~ fyste 16. Abt 57; ~ wordum Hl 11; ~ (Formelworten) gebiddan, geswutelian I Cn 22, 2; fede ~ hlafe 7 ~ wætre II As 23; ~ his soþe ahret IV Eg 14 13) *bestehend in;* bige ~ æhtum Kaufhandel mit Waren A Gu 5; mangie ~ cirican schachere mit Kirchen Northu 19 14) *durch, infolge von, wegen;* forwyrce ~ seylde E Gu 4, 2; beclipian ~ þingan Wl lad 3, 1 15) *durch Zahlung von;* ~ þam (Wergeld) VIII Atr 2; ~ weorþe (scillingum) forgelde Abt 32. (50); ~ eallum gebete Ine 2, 1; ~ 120 scl. lyse II As 1, 3; ~ golde ne ~ seolfre gebige II Cn 8, 1. — Für blossen Instrumentalis setzen HB Ld mid mit dt Ine 23, 3. 35. 45 | statt wot (beischlafend mit) s. o. n. 6 | ersetzt durch be s. n. 5 | **B) mit instr. [vielleicht oft unter dt verborgen] Bed. wie dt n. 1 [s. d.] Ine 55 | Bed. wie dt n. 2: ~ swelce hrægle Af El 11 | Bed. wie dt n. 3: feohtan ~ þy men (geborene mæge) beistehend neben, auf der Seite von [wið: gegen] Af 42, 5 (f.), wo H þam (geborenem) [dt] einführt; se þeowa ~ þy (þam H Ld) frigean mæg gielðan Ine 74, 2 | wie dt n. 9: cwæð ælc had ~ þy folcy Wi Pro 2 | wie dt n. 10: ~ ealle gänzlich, durchaus s. eall | wie dt n. 12: ~ gode gehihtan E Gu Pro; ~ þy aþe afylled Ine 53; ~ þy eacan Af El 35; ~ þy dadurch Af 36, 1 | **C) mit ac: Bed. wie dt n. 1: þec mið Iud Dei IV 4, 6, tecum glos-sirend | wie dt n. 4: ladian ~ þegnas A Gu 3 B 2; ~ num B | wie dt n. 6: ~ æmtige forliege II Cn 50, 1; wið BA | wie dt n. 10: ~ unriht V Atr 10, 2 G (~hte G 2 D). III Eg 4 A | wie dt n. 11: mið hæz Iud Dei V 2, 3, imperio glos-sirend | wie dt n. 15: ~ 80 scillinges Ine 45 Ld. — Ersetzt durch wið s. 5 Z. vorher. | **D) hinter regiertem Casus 1) und unbetont:** þa hond, þe he mid (durch welche) gedyde Af 6; handa, þe (durch welche) he fals mid worhte II Cu 8, 1; mide A | he him (an seinem****

Wesen, begleitend] nan facn mid nyste 29; mide A | vgl. n. C 1 2) *betont; Begleitung (Hilfe, Gemeinschaft) unten behandelt als trennb. Praefix der Verba:* midfaran, ~ feohtan, ~ seogan, ~ slæpan, ~ standan, ~ swerian, ~ wesian

II) Adverb 1) *dadurch, damit:* hrægl, mid to wreonne Af El 36 | wæpn, þæt (auf dass) he mon mid ofslea Af 19 | geseon mid darauf (Auge) sehn 47, 1 2) *betonte Begleitung (Hilfe), unten behandelt als trennbares Praefix der Verba:* midberan, ~ gan, ~ habban, ~ standan, ~ wesian. — *Der.:* þærmid

midberan *mittragen;* fæhþe moton ~ VIII Atr 23 = I Cn 5, 2 b

midd, adj, mitten liegend 1) *örtlich;* dt: on ~dum felda mitten auf dem Felde, im offenen Land Ine 6, 4; ~ dan übr. 2) *zeitlich;* to ~dum wintra Weihnachten 61 (~ dan B; geänd. middew - H). V As Pro 1 Ld; ~ dan H. I Cn 16, 1. Rect 14 [vgl. Birch Cartul. Saxon. 1250: middeswintres mæssedæg] | *ac:* midne sumor 24. Juni Ine 69 [vgl. midanwinter, middesumor]

middaneard s.:

middangeard *Erde, Diesseits, Menschenwelt; gn:* ~des lareow Paulus Iudex 10, 1 | *dt:* on middanearde I Cn 18 a | *ac:* ~ Af El 49. 49, 7; dafür woruld, *bexw. Änderung in* ~neard H. [spätere Schreiber setzen middaneard für früheres ~ngeard auch in Ælfric's Homilies ed. Thorpe p. XI]; ~ (geliesan) Iud Dei IV (3, 1) 4, 1, mundum glossirend; VI 1, mundum übsnd

middanwinter *Mittwinter, Weihnachten, 25. Dec.; gn:* middewintres tid V Atr 18 D (mide - I Cn Pro; midw-Ld); midwintres feorm Rect 9, 1 [synonym: winterfeorm 21, 4] | *dt:* to ~tra Ine 61 B (middew-, geänd. aus adj. midd [s. d.] H). I Cn 16, 1 (~tre B). Rect 14; ~tre V As Pro 1 (adj. Ld). Sollte hier middan noch als dt adj empfunden sein, so wäre als compos. nur middew ~ anzusetzen. [Vgl. Natalis]

mid[del]; spla: se midlesta finger mittelste (dritte) Finger Af 58; -ste B; -læsta H | *fm:* seo -te ta Mittelzehe 64, 2; -læste HB; -ta Ld

middelfinger, ac, Mittelfinger Abt 54, 3

L Middelsex *Grafschaft Middlesex* Wl ep Pro. Hn Lond 1. 15; *Var.:* ~ddles~, ~idles~, ~sexia, ~sex æfter middesumera, dt, nach Mitt-

sommer, 24. Juni [vgl. Iohannes Baptista], Romscof 1 [vgl. ac: midne sumor Ine 69]

middewinter s. middanw~

midē 'mit', hinter regiertem Casus, für mid; s. d. n. D

midē - s. middan

midfaran mitfahren; op 3: he þær ~re begleite den Zug (zur Spurfolge) Hu 5 | ptt pl 3: me ~foron mit mir zu Felde zogen Cn 1020, 5

midfehtan beistehend milkkämpfen; op 3: mid þeofe stande 7 ~te VI As 1, 3 | pl 3: þa þe him ~ 7 standan 8, 3

[midgan] mitgehen; op pl 3: gan þa yldestan 7 gerefa [Ellipse: 'gehe' oder adv] mid III Atr 3, 1

[midhabban] mithaben; hæbbe ænne mid in aþe HI 5

Midlesex, midlest s. middel-æt **midrade**, dt, beim Mitrirt (zur gerichtlichen Vollstreckung) VI As 4

mid[s]ec[lg]an; 1: ic him midsege ich mit aussage für ihn Swer 8

hire **midslæpe**, op 3, ihr bei-(sie be)schläft Af El 29; ~lepe G; ~liepe So

midstandan 1) dabeistehen als Eidshelfer; 3: him ~deþ Swer 6 B 2) op 3: miteinstehend helfen; þe þær ~de II As 1, 5 | vielleicht ist mid vor

standan zu ergänzen in þa þe him midfehtan and standan [op pl 3] VI 8, 3

him **midswerige**, op 3, ihm (als Eidshelfer) mitschwöre II As 9

mid[wesan] anwesend sein bei; op 3: se þær midsy dabeistehet II As 23, 2 [oder mid adv] | ptt 3: unc midwæs Swer 7 [oder mid prp hinter reg. dt]

midwinter s. middanw~

midwiste, gn, Mitwissenschaft Duns 6, 2

Fmie keineswegs; ne vocherad mie Leis WI 21, 3

M[ier]c[e], pl, Mercier | gn: Mercna Af El 49, 9; Myr- HSoLd; Myrcena I Atr Pro; Myrcna lage Norðleod 6 (dafür DenaLd). Mirce 1 ff. D; Merona 1 Ld; Mercena Insc. 10. Að 1 O (Mirciscan D); Mircna Mirce Insc D; Mircena laga Hn 6, 2 | dt: on Myrcean II Cn 14; Myrcan 71, 2; -cen B | **Lat.**: Mercii Mirce 1 In Cn; Mercia Mercien II Cn 71, 2 In; in lege Merce 14 Cons; aput Mircen. 71, 2; Mercini Ps Cn for 33, 1; stets **Mirceni** [aus ags. gn. Mircena?] Q (Var.: Merc- Af El 49, 9 R) und Hn 6, 1. 9, 10. 14, 3. 66, 10, wo Var. Myr- | **Fz.**: en Merchenelahe im

Mercier-Rechtsgebiet Leis WI 2 (-na 1- L). 2, 2a. (~lae I). 3. 8. 8, 1. 16 (~nlac I). 21, 2; M'ch'1- Hk | be **Mirciscan** aþe, dt, vom Mercischen Eide Að 1

m[ie]re Stute; dt: of myran Af 16 B | ac: myran Duns 7; myre Af 16 Ld; stodmære B. In; stodmyran EH

[mierran] Der.: am~

Fmieuz s. melz

m[i]ht Macht, Kraft; mæht Iud Dei IV 3, 1. 4, 4, potentia glossierend | dt: ~te Cn 1020, 3 | ac: mæht Iud Dei IV 2, potestatem glossierend | pl gn: mæhta V 2, potestatum glossierend | ac: mæhto 2, 5, virtutes glossierend; halige ~ta VII 23, 1 A, virtutes übsnd; Godes - I Cn 4, 2 | instr: eallum ~tum (eallon myhton Cn 1020, 15) mit ganzer Kraft I Cn 20 — 1) menschliches Vermögen ebd. Cn 1020, 15 2) Königsmacht 3 3) sonst: himmlische Mächte

mihte, ptt, s. magan

mihtigra, epa, mächtiger VI Atr 52. II Cn 38, 1; **mihtra** A. — Der.: ælmihtig; un-

mila, pl gn, Meilen [Röm.-Engl. Maasses, nicht ganz 1/4 der Deutschen] Northu 56. Pax

milde gnädig [von Gott]; præd V Atr 26 = VI 30 | schw.: his ~da willa II Cn 84, 6 G | ac: þone ~dan Cn 1020, 15 || spla dt: þam ~estan cyninge Wi Pro

mildheort barmherzig Af El 36, misericos übsnd; Sac cor 1, 3. IV Eg 1, 1; miltheart Iud Dei IV 3, misericos glossierend

mildheortnes Barmherzigkeit; gn: ~sse Gnade Cn 1020, 6 f. | dt: ~sse Af El 49, 7 (-rnesse H). As Alm 1. Iudex 1 | ac: ~sse Af El 49. 49, 7 (Erbarmen). VIIa Atr Pro. Iudex 1 f.; - don Milde üben Cn 1020, 11. 20; ~nisse Sac cor 1, 3

milds s. milts

Lmiles Ritter ECf retr 21; mit Kriegsdienstpflicht gegenüber dem Lehnsherrn CHn cor 11 | **militans** in seculo [sonst 'Laie'] setxt IV Eg 1, 1 L für geneatman [dies als 'Dienstritter, Gefolgsman' missverstehend?]

miltheart s. mildheort

Godes **milts** Gnade Gottes I Cn 19, 3 (~se BA). II 84, 4 b (~sa A; God B); ~se VI Atr 30 D | gn: ~se recce AGu Pro; mildse þolian Northu 62.

63, 1 | dt: ~se VIII Atr 7. EGu 5, 1 Ld; mildse übr. | ac: ~se Sac cor 1, 3. V Atr 9, 1 = VI 5, 3 (= I Cn 6, 2a). 53. VIIa Pro. Had 1, 2 (myl- O); mildse VIIa Atr 7; mildse (myldse) nabban Northu 61, 2 (64)

miltsige, op 3, m dt, Erbarmen erweise, barmherzig sei gegen VI Atr 53. II Cn 67; milds~ B

m[i]ltsung; myl~ (Straf)milderung Had 10 O; medemung (Abmessung) übr.

min, poss., mein; gn: ~nes Af El 49, 9. Ine Pro. I As Pro Ld. 5 | dt: minum Af El 11. I As Pro | ac: minne Af El 2 || **fm** gn: minre Ine Pro | dt: minre I As 5; mynre D | ac: mine II Ew 2. 7. I As Pro Ld || **nt** gn sbst: mines des Meinigen 5. Becwæð 3, 2 | dt: minum Af El 13 (minan G); sbstirt: Meinigem Becwæð 3, 2 | ac: mine! I As Pro Ld; sbst: ~ meines Swer 10 | **pl**: mine I As Pro. 4 | gn: ~nra Af El 49, 9 (-re H). I As Pro; ealra mina! As Alm Pro | dt: minum Ine Pro

Lminare 'führen' setxt Q für lædan, drifan 1) Schweine treiben Rect 4, 2 c; Pferd führen 5, 3; Vieh Hn 90, 5 2) Spur verlorenen Viehs leiten VI As 8, 4. Hu 5. Duns Rb 1, S. 375

Lminari gewalttätig bedrohen, mac, IV Eg 14 L

minecen s. myn~

mingian s. myndg~

Lminister 1) vertretender Beamter a) regius Hn 9, 11; gleich iustitia curiae regis 82, 2 c. 83, 2 b) episcopi Repräsentant des kirchlichen Gerichts ECf 3 (dafür missus retr). 9 [vgl. episcopolis iustitia] e) des weltlichen Gerichtsherrn Index 10 Q, gingra übsnd d) Verwalter, Amtmann eines Dynasten, herrschaftlicher Vogt Hn Lond 6. Hn 61, 2; 10; praepositus vel ~ domini [wohl für gerefa] Rect 3, 1 Q 2) ~tri Domini Ine 1 (Dei Had 1, 1) Q, Godes þeowas (Geistliche) übsnd

Lministerium geistliches Amt Excom XIII 2; ordo ~ii X 1; ~ baptismatis Iud Dei XII 4, 1 [statt misterium, s. myst-]

Lministrare dienen 1) weltlich abhängig Gefyncðo 3 Q, fyligan übsnd 2) Christo 7 Q, þenian übsnd

Lministrator Beamter Hn 61, 4

minster s. mynster

Lminutus von geringem Stand, nicht vollfrei Ps Cn for 4 f. 8 f.

Mirc- s. Mier-

mis- synonym mit for-(ofer-) s. misfare, misgime (mishyran)

Fmis s. metre

Misac *Misach* [des Buches Daniel] Iud Dei II 3. IV 3, 3. VII 23, 2 A. XII 16, 4. XIII 13, 2. Excom VI 14, 1

misbeode, op 3, *Unrecht antue* Episc 6

mis[c]enning; misk ~ *Missesprechen*, *Formfehler in der Prozessrede samt dem deshalb dem Gerichtsherrn zufallenden Bussgelde*; ~ga Hn Lond 8; *erklärt*: vel mislocutio Hn 22, 1; *Var.*: mesk- [vgl. Stephans Krönungsfreibrief 1136: exactiones et iniustitias et mescheningas sive per vicecomites vel per alios quoslibet male inductas funditus extirpo]

Lmiscravatio *Formfehler in der Klage* Hn 22, 1

misdæd *Missetat, Verbrechen*; dt: ~de Af El 49, 7. Af 23; ~daSo; *geänd.* mys-H | *ac*: ælce ~da VI Atr 52 | *pl gn*: ~da Af El 49, 8. Af 23, 1 f. V Atr 5 = VI 3a | *dt*: ~dum Af Rb 24. Af 24 B; ~dan V Atr 25 = VI 28, 3 | *ac*: ~da Af 14. V Atr 1 G 2 = VI 1 = X 1 = I Cn 1 D = 18, 1 (~dada A). II 47; ~de BA: sg?

Lmisdocere *falsch belehren* EGu 3, 1 Q, *miswissian übersnd*

misdeð ænig þing, 3, *etwas verbricht, übel verübt* VI Atr 52. 52, 1

misendebirde gearþegnunga, op 3, *falsch Jahrzeiten abhalte* Northu 38

Lmiser quam felix II Cn 1, 1 Cons, *earm ge eadig (arm wie reich) übersnd*

Lmisericordia *gerichtsherrliche Gewalt über Verurteilte* II Cn 13 Q 1) *über Leben und Tod* Hn 13. 79, 2 | *de vita et omnibus in ~ regis sit* I Cn 2, 2 Q, *þolige landes 7 lifes, butan se cyning gearian wille übersnd* | *corpus (Leib des zu Strafenden)* in ~ regis ECf 12, 3 2) *über gesamte Habe*; *omni ~ seu per omnia que possidet* II Cn 49 Q, *be ealre are übersnd*, = Hn 11, 12 3) *königliche Verfügungsgewalt über Fahrhabe des zu Bestrafenden, Verwirkung alles beweglichen Vermögens an den König* Hn 34, 1; *pro libito [regis], sine certa emendatione unter Ausschluss begrenzter Busse* Ps Cn for 26; ~ *pecuniae* CHn cor 8. Hn Lond 7 [hier passt auch: 4) *Strafgeldschuld*; vgl. merci]

Lmisevenire *misslingen, ungünstig*

ausfallen Hn 71, 1 b. 92, 19 a; ~ *setzt Q für forberstan (und mistidan) des Reinigungsbeweises* II Cn 53, 1 (56, 1)

Lmisfacere *missetun, Verbrechen verüben* Hn 86, 1. 87, 2 b. 94, 3 a [vgl. mesfait]

misfadige, op 3, *schlecht ordne*; *lif ~ unordentlich führe* VIII Atr 29 | *ordal ~ falsch leite* Northu 39

misfare, op 3, *missrate (Korn)* Ger 4 [vgl. forfaran n. 2]

misgime, op 3, *vernachlässige, mgn*, Northu 34 [vgl. forgieman]

mishyran *ungehorsam sein* IV Eg 1, 8 [vgl. oferhiernes]

mislic s. missenlic

þe **mislicie**, op 3, *welcher missfalle* II Cn 74

Lmislocutio; *miskening vel ~* Hn 22, 1, *Erklärung für miscenning*; s. d.

Lmissa *Messamt* I Cn 5 Q. In. Cons. ECf 36, 5; ~ *iudicii Ordalmesse* Iud Dei I 4; ~ *matutinalis Frühmette* VII Atr 3 Q; ~ *ae presbiter, mæssepreost übersnd*, Að 2 Q = Hn 64, 3

Lmissaticum *Botschaft* Hn 90, 11 c; *in missiatico (radstefne übersnd) regis equitare als Königsordonnanz reiten* Gephyroðo 3 In Cn [vgl. fx. message]

missenlic *verschieden(tlich)*; *nt*: *mistlic verschiedenartig* Rect 2 | *pl*: *mistlice* 1, 1. 21; *mislice* 4 | *gn*: ~ *cra* Af Rb 47; *mislicra* GH, *geänd.* *mistlicra* H | *dt*: *misticlan* V Atr 25 = VI 28, 3; *misticlon* Gephyroðo 3

Lmissus *abgesandter Vertreter*; ~ *senioris herrschaftlicher Amtmann* Iud Dei XII 2; ~ *episcopi Repräsentant geistlichen Gerichts* ECf retr 3; *minister* ECf

Lmisterium s. mys~

mistide æt lade, op 3, *es misslinge beim Reinigungsbeweise* II Cn 56, 1

mistic s. missenlic

miswissige æt freolse, op 3, *falsch anweist, missleitet, betreffend Feier*; *folc[ac] Gemeinde* EGu 3 (~ *wyss* ~ H; ~ *isige* Ld) = *folce* [dt] Northu 11

miswürðige, op 3, *missachte* Northu

mið s. mid [25]

Lmittere 1) *in verum als wahr erweisen* Hn 86, 2. Ine 75 Q, *gecyðan übersnd* [vgl. *invertare*; *afx. mette en vray*] 2) *hinlegen (Eisen)* Ordal 4, 2 Q, *lecgan übersnd* 3) *hineinstecken (Hand)* Iud Dei IV 2, 1 f. 4) *einbringen, anstellen (Klage)* Hn 59, 9 a 5) *verausgaben* VI As 3 Q, *forðsyllan übersnd*

6) *einschiessen (Geld)* 6, 3 Q, *sceotan übersnd* 7) *deponiren*: (underwed) Duns 8 Q, *man lecege übersnd*; vgl. *plegium, vadimonium* 8) vgl. *manus*, n. 2. 3

m[i]xend[y]nge; *ac*: *myxendingan ut dragan Mistdung herausziehen* Ger 9 [vgl. *meox-*]

-**mm-** für -m-: s. *fultum, geniman*

F-mm- *variirt mit -m-*: s. *comander, hume, somme*

L-mm- für -m-: s. *comitatus*

Lmobile *lebende Fahrhabe, Vieh* II Cn 24 Q, *libbende übersnd, im Ggs. [nicht zu 'Land', sondern] zu liegende, toter Fahrhabe*

mod Sinn, Herz; *gn*: ~ *des* IV Eg 1, 5 a | *dt*: ~ *de* Grið 27. — *Der.*: *anmod, -dlice, eaðmodlic, -dnesse*

Modernisierung 1) s. *einzelne Laute*: a) a, æ u. a. *Vocale* b) c, f, g, h, þ, w 2) *der Flexion*: s. a) *Declination* b) *Conjugation*; *Flexion verloren*: s. *Infinitiv, Particip* 3) s. *Wortschatz modernisirt*: *ge-*; *Praefix*; *Wortbildung*; *Ellipse*; *Negation vereinfacht*: s. na 4) *Substantivierung des adj, pc, pron aufgehoben*: s. man [auch unter manige], þing *zugefügt*; *eower* S. 51, Sp. 1, Z. 4 v. u. 5) s. *Numerus, Genus* 6) s. *Genetiv, Dativ, Accusativ, Instrumentalis ersetzt durch andere Casus, praep* 7) *Artikel eingeführt* 8) s. *Personale, Possessiv, Demonstrativ, Reflexiv (self, he)*; *Zahlwort* 9) s. *Praeteritum* 10) *Hilfsverb eingeführt*: s. *magan, nellan, sculan* 11) s. *Parenthese*

Lmodernus *jetzig, heutige, neuer* Quadr Ded 32. Arg 31

modor *Mutter* Af 8, 2. Ine 38 | *gn*: ~ *der (Maria)* Excom VII 2 | *dt*: *medder* Hl 6. Af El 4 (*meder* GHSo Ld). Af 42, 7; *meder* Ld | *ac*: ~ Af El 14; ~ *der* H. Af 16; ~ (*Christi*) Iud Dei VII 23, 2 A | *üibr.*: *ane gastlice* ~ (*Kirche*) Grið 30

Lmodulus *Sittenart, Lebensweise* Episc 8 Q, (*folces*) *wise übersnd*

mo[e]te s. metan

mogum s. mæg, *pl dt*

Lmolaris *Backenzahn, irrig für tux Eckzahn* Af 49, 2 Q. In Cn

Lmolendinum ECf 12, 8 und **molinum** Hn 80, 11 b (*Wasser*)mühle

Lmolle *Bündel, Packet von bestimmter Zahl (eingeschmürter Gürtel)* Lib Lond 8, 3 [fx. *molle*]; *dafür [weil schon 1300 unverstanden] mille* *Var.*

Lmolossus Hund zur Jagd auf Hochwild Rect 4, 2 Q, headorhund übsnd

mon(n)- s. man(n)-

mona 1) Mond; ac: ~an (anbeten) II Cn 5, 1 2) **Monan dæg** Montag; gn: ~ges II Eg 5. Cn 1020, 18. 1 Cn 14, 2 | ac: ~ VIIa Atr 1 | instr (dt?) Mondæge Rect 3 3) **Monan** æfenes, gn, Montags-Vorabends Wi 9 [Wbb. erklären: 'Abend nach Sonntag', aber gemeint wol (was hier den Sinn nicht ändert): der ganze Sonntag, wie ebd. Sunnan æfen und deutsch Sonnabend den ganzen Tag bedeutet; gemäss lat. vigilia = dies primus ante festum; Du Cange]

Lmonachus für -achus VII Atr 3, 2 Q

Lmonasteriolum kleines Kloster VI Atr 3, 1 L.

monað Monat; ac: ~ VI As 8, 1; elce ~ As Alm 1 ist ac [vgl. folg. Zeile ælc gear] statt ælcne oder instr. | pl gn: monða As Alm 1 | dt: monðum Ine 24, 1. VI As 2. II Em 1. III Eg 6, 2. II Cn 73, 4. Rect 10 | ac: unfl. ~ V Atr 21, 1 = VI 26, 1 = II Cn 73; monðas B Insc. — Der Plural begegnet (ausser dt VI monðum II Cn 24, 3) stets hinter XII, bedeutet also '1 Jahr'; annus II Cn 73 In. Cons [vgl. twelf]

mondæg s. Monan dæg

Lmonere einmahnen, eintreiben II Ew 2 Q, amanian übsnd [vgl. manian; admonere]

Lmea moneta des Königs Währung, Münzrichtigkeit, Geldreinheit Hn mon 1; violatio ~tæ Strafe für deren Verletzung II Cn 15 In, feohwite meinend, während Cnut feohwite hat

Lmonetarium Abgabe an den Münzherrn (König) seitens Stadt und Grafschaft, damit dieser nicht, das Gepräge ändernd und Vollwichtiges in neue, schlechtere Münze zu wechseln zwingend, sich auf Landeskosten bereichere CHn cor 5; daraus Quadr Rb, S. 544

Lmonetare münzen II As 14 Q, mynetian übsnd

Lmonetarius 1) Münzpräger (nicht bloss des Königs) II As 14—14, 2 Q. III Atr 8 Q, mynetere übsnd; IV 5, 3. In Cn III 59; falsus II 8, 2 2) königlicher Münzer CHn cor 5. Hn mon 3f. ECf 38, 1

Monfort s. Muntfort

Lmonialis Nonne VI Atr 3 L

Lmonitio Amtsbezirksvolk VI As 8, 4 Q, monung übsnd [vgl. mannitio]

monn(a) s. man-

Lmonstra, pl, Besichtigungen (durch rügende und Geldbusse erpressende Forstbeamte) Quadr Arg 22 [vgl. demonstratio; (alt)fx. mon(s)tre]

Lmonstrabilis infirmitas offensichtliche, als Entschuldigung vom Termin darlegbare Krankheit Hu 7, 1 Q [vgl. mustrer; ostensibilis]

Lmonstrare (Waren) zur Schau legen IV Atr 2, 6 [vgl. mustrer; ostensio]

Lmonta s. mund [fx. Schreibung]

Montfichet, ~fort s. Mun-

monung s. man~

mord- s. morð, murdrum

oð morgen, ac, bis zum Morgen, Iudex 12, in mane übsnd

morgeng[ie]fu Morgengabe, vom Ehemann der Frau nach der Brautnacht gegeben; gn: ~gyfe II Cn 73a; morgangifa Q, Var.: morgag-, morham-, -gyfa, -gyva; dos In. Cons | ac: ~gyfe Abt 81 | Lat.: ~gangifa Hn 11, 13a. 70, 22; Var.: morhan-, -giva

LMoritolium Mortain (Manche); Wilhelm von ~ [c. 1104] Quadr Arg 20

F I) mort, obl 1) Tod Leis Wl 20, 2. 37. 37, 1 2) Todesstrafe 33

F II) mort, ac 1) tot; vif u ~ Leis Wl 21, 1a. 47, 1 2) lebloses (Wertstück) 45 [vgl. mortuus n. 1]. Vgl. murir

morð heimlicher Mord, Tötung nicht in offenem Kampfe (Rache oder Streit); open ~ unleugbar II Cn 56 (apertum murdrum Q. In; mortificatura manifesta Cons) = æbare 64; æbere morð (Var.: -murðe, probatum murðrum, apertum murdrum) Q; ebere-morde auch Rb, S. 538; erklärt: patens mortificatura, scilicet clancula occisio quae non possit negari Cons; murdrum In. Wl art 6 (Var. mur-; murdre Wl art Fz 6); æbare ~ Hn 12, 1a, Var. mord; murdrum Hn 47. 59, 3. 61, 17. 64, 2. 82, 3. 92, 19 [zwei andere Bedeutungen von murdrum s. d.]

morðdædum, pl dt, heimlichen Mordtaten II As 6; mortem dans [falseh] Q

Lmorthrum heimliche Mordstiftung II Cn 5, 1 In, morðweorc übsnd **morðslagan**, pl, Verüber heimlichen Mords Cn 1020, 15

morðslihtum, pl dt, heimlichen Tötungen Ine Rb 6 H. Blas Insc;

~slyh ~ 1; [irrig] murdritor Q und mortificator furtivus Cons Cn

morðweorc heimliche Mordstiftung; ac: ~ II Cn 5, 1; morthrum In | pl dt: ~can V Atr 25 = VI 28, 3

morðw[i]ta heimlicher Tötung Mitwisser, Beihelfer; pl: ~wytan II Cn 4a A, statt:

morðwyrhtan, pl, heimliche Mordstifter VI Atr 36. EGu 11 (~wirthan Q) = VI Atr 7 = II Cn 4a; ~wir ~ D; latrones - homicidae Cons; dafür ~wytan A

Lmortificans mit Tode bedrohtes (Tod würdiges) Verbrechen Hn 59, 23a

Lmortificator furtivus meuchlerischer Totschläger [vgl. latro - homicida] Blas 1 Cons, [irrig] morðsliht übsnd

Lmortificatura heimlicher Mord II Cn 56 Cons, morð übsnd

Lmortificium heimlicher Mord II Cn 5, 1 Q, morðweorc übsnd

Lmortuus 1) unbelebtes Wertstück, im Ggs. zum Vieh, II Cn 24 Cons, liegende übsnd [vgl. fx. mort] 2) gescheitert (vom Prozess) Hn 26, 2 [s. o. aeger, funestus; sanare dies: Termin (versümmnis) rechtfertigen (und so Prozessverlust abwenden); Bateson Borough customs I 90]

most- s. mot

I) mot gesece, ac, Gerichtsversammlung aufsuche Cn 1020, 18. — Der.: burg(ge)mot, folc(es)mot, gemot, hundredgemot, mearcgemot, micelgemot, scir(ge)mot

II) mot darf, kann, muss — 3; ~ Af 19, 2. 42, 4; 6. Ine 16 f. 19. 21. 35. 41. 46, 2. 54, 1. 63. 74, 1. EGu 10. V As 3, 1 Ld. VIII Atr 40. II Cn 7, 1. 20, 1. 84, 2. Duns 1, 2. 2, 2. 7, 1. Wer 6, 1. Rect 12. 12, 1. Ger 2. 12 | pl 1; we moton I As 3 Ld. Cn 1020, 20 | 3: moton Af 19. Ine 21, 1. VIII Atr 23. I Cn 5. 2b. 26, 3. Northu 56. Wif 7 | **op** 3: mote Af 41. 42, 5 (~ Ld). Ine Rb 35. II Em 7, 1. III Eg 2. IV 2, 2. V Atr 32, 5 D. VIII 22. I Cn 5, 2a. II 17. 19, 2. 76, 1b. Beowæð 3, 1. Grið 15 | pl 1: moton VIIa Atr Pro; motan 8 | 3: moton AGu 5. Hu 2. Wif 7; motan Abt 65, 1 | **ptt** 3: moste Af 41 (~, prs, H). V Atr 32, 4 D. Gefyncðo 3. 7 H op? | **op** 3: moste Af 32. VI As 1, 4 | pl 3: moston Af El 49, 7. V Atr 32, 2 D. II Cn 75; mostan II Atr 1. — 1) berechtigt (befugt) sein zu, Erlaubnis (vom Recht oder Gericht) haben zu, dürfen a) m.

inf. a) *shj sind Personen in obigen Citaten ausser folgenden* β) *shj ist Abstract: gewitnessa ne moston standan V Atr 32, 2 D* b) *ohne inf., der zu ergänzen a) aus vorhergeh. Wörtern: swa ne mote (sc. sellan) Af 41 | mæg 7 ~ imstande ist und gerichtlich Erlaubnis erhält zu (sc. werian) II Cn 20, 1 | swa he mote (sc. unsac beon) befügt ist Becwæð 3, 1 β) aus dem Sinne: slaga ~ mid griðe nyr [kommen] II Em 7, 1 2) imstande sein zu, vermögen zu, können a) m. inf. a) *persönlich: Godes miltse habban VIIa Atr Pro; fynd ofercuman 8; to cuman zum Ziele Hu 2; agan ruhig besitzen IV Eg 2, 2; rihtes wyrðe beon III 2; verneinend, durch äusseres Hindernis: lesan Af 32; beon rihtes wyrðe II Cn 17; gelogian 76, 1b β) unpersönlich: hit ~ (es mag, will) widerian Ger 12 b) inf. aus vorigem ergänzbar: þæt he ma mote! (sc. alecgan) V Atr 32, 5 D | Waffen konnten stille beon, gif hi moston gekonnt hätten (sc. ungestört bleiben) II Cn 75 3) verpflichtet sein zu, sollen, subjectiv müssen a) m. inf.: fæhðe midberan VIII Atr 23 = ICn 5, 2b; smeagean VIII Atr 40; beon wacore ICn 26, 3; styran II 7, 1 | we moton þencan IAs 3 Ld statt us is to geþencanne übr. | [sahrscheinl. eher zu n. 1 gehört das bisher 'müssen' übs. motan freond seman Abt 65, 1: die Sippen dürfen privat entscheiden (wie ich, der König, erlaube)] b) inf. aus vorigem ergänzbar: he ~ (sc. forðian) Ger 2**

motbele Versammlungsglocke, die z. Volksversammlung berufende Glocke der Kathedrale St. Pauls in London Lond Ecf 32 A 3; Var.: ~bel, mothb~

mote, op 3, s. metan

Mountfichet s. Muntf~

Moyses I As 2 | dt: Moyse Af El Pro. 49; Moses So | Lat.: ~ Iud Dei II 2. XIV 3. XVI 3, 2. Excom VI 14, 2; QuadrRb AfEl 49 S. 539 | als lex Moysi wird Exodus citirt Hn 75, 4a

L-mp für -m: s. p

L-mpt für -nt: s. intemptare

mucel, muchimut s. micel(gemot)

L**muffla** Winterhandschuh Hn 70, 4 [afx. moufle]

F**multe** Geldstrafe Leis Wl 18, 1 [irriga Var.] I; munte [d. i. mund] Hk

munan erachten; op pl 3: munon VI As 8, 1. — Der.: gem~

mund Schutz Abt 76. Northu 19. Wer 4 | gn: ~de Gefyncðo 7. Grið 3 | dt: ~de VIII Atr 5. 1. Grið Insc | ac: ~ Abt 75; ~de Wi 8. II Em 1, 1. 7, 3 = Wer 4. VI Atr 34 | Lat.: munde id est pax Wer 4 Q; munda In Cn I 3, 2. III 55; monta [fx. Schreibung] Cons Cn I 2, 5. 3, 2. II 12. 42 | Fx.: la munte al (des) seinur Leis Wl 18, 1. — 1) Schutz, Zuflucht II Em 1, 1 2) cyninges ~ a) höchster Friedenszustand, öffentliche Sicherheit; riære man ~de 7, 3 = Wer 4; - ~ stande ebd. b) Strafgeld bestimmter Höhe, dem Staate verfallen; synonym mit mundbryce VI Atr 34; gleich V pundum, im Ggs. zu cyninges wite von 120 scil., VIII Atr 5, 1 = ICn 3, 2, wo synonym mundbryce folgt 3) Genuss einer Sonderbefriedung und einer Geldbusse für deren Verletzung In Cn III 55. Grið Insc. 3; mæðe 7 ~de wierðe Gefyncðo 7 | mit gn des Beschützten Abt 75 f. Wi 8 oder des Besitzers Northu 19. Leis Wl 18, 1 | ~ statt mundbryce setzen Cons: ICn 2, 5. 3, 2. II 12. 42 und In Cn I 3, 2 [vgl. borg, despectus, frið, grið, mundbyrd, pax]. — Der.: s. Eadm~, Guðm~, Gybm~, sceafm~

L**mundanus** saecular-weltlich, im Ggs. zu 'kirchlich' Hn 21

L**mundare** durch gerichtlichen Beweis reinigen II Cn 4 Cons, clænsian übsnd [vgl. ~dificare]

mundboran, ac, Beschützer, Vormund, bes. vor Gericht; dem Kleineren und Fremden secal cyng beon for mæg 7 ~ EGu 12 = VIII Atr 33 = II Cn 40

mundbryce Schutzbruch; dt: ~ II Em 6 Ld Rb; ~rice übr.; unübers. Q (Var.: ~rece, ~ruce). VIII Atr 3 = ICn 2, 5 (~rice Q). 3, 2. II 42 (= Hn 66, 3); despectus In | ac: -rice VI Atr 34 (munitionis fractura L). II Cn 12 (~rece In; ~reche, infractio pacis Q). Grið 6; ~rice 11 | Lat.: ~reche Hn 37, 1. — 1) Verletzung des Königsfriedens, der öffentlichen Sicherheit II Em 6 2) cyninges ~ festes Strafgeld VI Atr 34 (syn. mit mund n. 1b). VIII 3 = ICn 2, 5. II 12. 42 = Hn 66, 3. Grið 6; synonym mit borhbryce 11 | zu V pundum ICn 3, 2 [wie mundbyrd] | dagegen nur V manc. [½ Pfund; Strafe niederer Vergehen] Hn 37, 1 3) Verletzung der von Erz-

bischof, Prinz, Bischof, Graf, Thegn, Herrn ausgehenden Schutzgewalt ICn 3, 2. Grið 6. 11. — Für mundbyrd Af 3 Ld. 5 So. Ersetzt durch mund, s. d. [vgl.:]

mundbyrd Schutz Abt 8. 15. Wi 2. Grið 8 | gn: ~de Af 5; dafür mundbryces So | dt: ~de Grið 14 | ac: ~ HI 14. Af 3; ~bird Q, Var. mundbyrd; ~bryce Ld; ~de IV As 6, 2b. — 1) Bereich der Schutzgewalt Grið 14 2) Bussgeld, bestimmt je nach Stand des [im gn erscheinenden] Besitzers der Schutzgewalt (Sicherheitsgewährleistung), das er erhält von ihrem Verletzer; cyninges ~ L sc. Abt 8. Wi 2 (gleich circean ~ = Grið 8). Af 5, wo ~, wie borges bryce, 5 pund beträgt [denn bei Erzbischof, Bischof, Graf steht ~ synonym mit borges bryce Af 3] | þæs, þe he (Schutzsuchender) sohte IV As 6, 2b | ceorles Abt 15; Hauseigners HI 14. — Synonym mit frið Af 5. Ersetzt durch mundbryce; s. o. [vgl. mund]

L**mundificare** gerichtlich reinigen, als schuldlos erweisen II Atr 8, 1. 9, 2 Q, clænsian übsnd [vgl. ~dare]

L**mundus** rein von Schuld VI As 1, 1 Q, clæne übsnd

F**munte** s. mund

M[u]ntfichet Montfiquet (Calvados); Will. de Mon~ Hn Lond Test; Var. Moun~, ~er

L**Muntfort** Montfort sur Rille (Eure); Rodbertus de ~ CHn cor Test; Var. Munforde, Mumf-, Montforti

munuc 1) Mönch V Atr 6 = VI 3, 1. VIII 41 | gn: ~ces Af 20; ~nekes B | dt: ~ce Af 20; ~neke B | pl: ~necas V Atr 4, 1 = VI 2, 2 = VIII 31, 1 = ICn 6a | gn: ~neca V Atr 5 = VI 3 | dt: ~necum Af Rb 20; ~necan B 2) mönchische Person, Nonne; sg ac: þone ~ Af 8 [munuchad, Nonnenschaft, citirt Toller aus Ags. Beda]; dafür mynecenne So; nunnan HB. — Der.: mynsterm~

munuclice, fm ac, mönchische V Atr 6 = VI 3, 1

L**murdra** (fm), ~rare, ~ator s. mordre, ~rire, ~ritor

L**Fmordre** Murdrumbusse, Abgabe an den König vom Bezirk, wo ein Erschlagener von nicht Engl. (Französischen) Rasse gefunden, und Täter unentdeckt oder unverhaftet blieb Hn Lond 2, 1; Var. ~rum | fm: ~dra Quadr II

Rb, zu CHn cor 9, S. 544 [selten; vgl. fm murthra Urk. K. Johannis a. 1200: Regist. Saresber. s. Osmundi I 211]; zu meist ~ drum [das auch 'das Verbrechen heimlichen Mordes' bezeichnet, s. o. morð] CHn cor 9. Hn 91—92, 17. Ecf 15. 16 [Begriff ohne diesen Namen Wl art 3, 1 f.] | Fz. ac: le ~ rendre Leis Wl 22, unlatinisirt L; le murde! Wl art Fz 4 [dagegen ~ 6 steht für morð]

↳ **murdrere** heimlich umbringen Ecf 19; ~ drare 15, 1; 6 | ~ dritus hiess dér antiquitus, cuius interfector nesciebatur; nunc: si non habeatur intra 7 dies Hn 92, 3b; 5

↳ **murdritor** Verüber heimlicher Tötung Blas Insc. 1 Q. Ecf 15, 5. 18, 2; Var.: ~ drator

↳ **murdrum** 1) s. morð 2) s. murdre 3) Totschlag an Person von nicht Englischer (Französ.) Rasse ohne folgende Verhaftung (Entdeckung) des Täters Hn 10, 1. 13, 2. 75, 6 4) Klagefall daraufhin 91-92 5) ? Leichnam des so Getöteten 92, 2

↳ **Murefenses** insulae! Küstenland Moray in Nord-Schottland Lond Ecf 33**

↳ **murir** sterben; 3: si home mort Leis Wl 34 [vgl. mort]

↳ **murnan** 1) op 3: ~ ne, m. inf., scheue sich zu Index 3 2) ptt 1: mearn to gemynde ich bedachte in Sorge X Atr Pro 1

↳ **murð(ram)** s. morð

↳ **mustier** fruissir, ac, Kirche erbrechen Leis Wl 15; muster I

↳ **mustrer** erweisen Leis Wl 22. 28, 2 | pl 3: ~ ent de! defautes darlegen 47 | pf pc: seit mustred 6 [vgl. monstra, -abilis, -are]

↳ **mutare** umwecheln, umprägen (schadhaftes Geld in vollwertiges) Hn mon 3. 3, 1

↳ **muð** 1) Mund Abt 44 2) dt: ~ ðe Öffnung (einer Wunde) Af 61, 1

↳ **muðan**, dt, Flussmündung; binnan ~ II Atr 2 f.; portus Q, womit er sonst port (Stadt) übersetzt

↳ **mutilare** castriren Hn 70, 4

↳ **mycel-** s. micel-

↳ **mydercan**, ac, Koffer Ger 17

↳ **myht** s. miht

↳ **mylewerde**, dt, dem Müller Ger 16

↳ **mylne** macian, ac, [Wasser-]Mühle bauen Ger 9

↳ **myndgian** 1) ermahnen; myngian

wið yrre warnen vor Zorne I As 5 G; min-D; ~ þæt dass VI Atr 42 2) mahnen; sy 3: gafoles [gn: um Steuer] myngað IV Eg 1, 2 | op 3: mynige to þearfe anhalte VI As 3 3) auffordern, dass; ~ ige, þæt I Em 5 B; minegige D; myngige H | ptt 3: myngode, þæt II Ew 1. — Der.: unmynegod

↳ **[-myndlunga]** s. unnm~

↳ **mynececu** Mönchin (stets neben [untersch. von] nunnan); dt: ~ nan Cn 1020, 16 | ac: ~ nne Af 8 So; munuc, nunne übr. | pl: ~ na V Atr 4, 1 (min-D) = VI 2, 2 = I Cn 6a; min-D

↳ **mynegung** Mahnung; mynug~ VI As 7; ~ ga Q; myng~ Rect 21, 5 | dt: myngunge IV Eg 1, 3 | ac: ~ ge VI As 7. — 1) geistliche Ermahnung Eg 2) Memorandum-Aufzeichnung Rect 3) Geldforderung As

↳ **mynet** Münze, Geld II As 14. III Eg 8 = VI Atr 32, 1 = II Cn 8 | pl dt: ~ tum III Eg 8 Ld

↳ **mynetere** Münzer II As 14, 1. III Atr 8. 8, 2 | ac: ~ 8, 1 | pl: ~ ras 16. II As 14, 2 | dt: ~ rum 14

↳ **mynetige**, op 3, Münze II As 14

↳ **mynetsmíðan**, ac, Münzschmiede, Prägstätte II As 14, 1

↳ **mynster** Kirchengebäude, kirchliches Einzelstift; gn: ~ stres Wi 17. II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2. 2, 5 A (~relænsung übr.). VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2. Grið 10 | dt: ~ re Af 8; minster! Ld; ~ tre 21. Ine 6, 1 H. V As 3. II Eg 1, 1. 2, 2 (= I Cn 11, 2). 3, 1 (= VIII Atr 8 = I Cn 8, 2). 5, 2 DA. V Atr 5 = VI 3. 3a. V 12, 1 = VI 21 (= I Cn 13, 1). VIIa 6 (minstre 6, 2). Grið 10 | ac: ~ Ine 6, 1. V Atr 6 f. = VI 3, 1 f. | pl dt: ~ trum VIII 32. — 1) Kloster V Atr 5 f. = VI 3 ff. VIII 32. Grið 10 | für Nonnen Af 8 | Klosterbereich, -bezirk, nicht bloss seine cirice Grið 10 2) eine der Kirchen verschiedenen Ranges, geringer als Kathedrale (heafodmynster) und höher als feldcirice ohne Gottesacker VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2 3) Pfarrkirche, Parochie Af 21. II Eg 1, 1. 2, 2 = I Cn 11, 2. 5, 2. V Atr 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1. II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2 4) Stiftskirche, vielleicht identisch mit n. 1, vielleicht weltgeistliche Canonicate mitumfassend Wi 17. V As 3. V Atr 7 = VI 4. VIIa 6 (6, 2: od. Pfarre?) [vgl. ciricgriðbrece]. — Der.: heafodm~

↳ **mynsterclænsunge** begietan, ac, Reinigung (bischöfliche Reconciliation) einer (durch Verbrechen entweihten) Kirche beschaffen VIII Atr 3 = myst~ I Cn 2, 5; mynstres clænsunge A

↳ **mynsterhama**, plgn, Stiftshäuser, Conventstätten Af 2

↳ **mynstermunuc** Klostermönch VIII Atr 25 = I Cn 5, 2 d

↳ **myntan** jem. etw. xudenken, überlassen Becwæð 3 | 1: mynte 3, 2

↳ **Myrc-** s. Mierc-

↳ **myre** s. miere

↳ **myrðe**, dt, Wonne, Seligkeit Cn 1020, 20. II Cn 84, 2; myrðe BA

↳ **[-myrðran]** Der.: am~

↳ **mysdæd** s. mis~

↳ **mysterium** 1) Geheimnis des Dogma I Cn 26 Q; incarnationis Iud Dei XVI 30, 11 2) Sacrament der Kirche; eucharistiæ ~ ia celebrare I Cn 4, 2 Q, Criste þenian úbsnd; ~ baptismatis ebd. Iud Dei XII 4, 1 (Var. minist~). 21, 2

↳ **myxendingc** s. mix~

N.

n 1) unorganisch eingefügt a) vor d: gehadendra (s. gehadod), undergeþeodendra, untodælendlic [vgl. Sievers Gram 406 A 7. 414 A 4] b) zwischen i und g: s. -ing c) in der Endg. -ne für -e (fm ac), -enne für ene (pl ac): s. Declination, Adj. d) in no des sg schw. Decl.: se þridan Af 47, 1; vgl. Sievers 304 A 1 e) s. na 2) geschwunden a) s. georne, ~nfulnes, ~nlíce, cyricmangung, giernesne b) Bedaforda e) in der Endg. -ne (ac mase) s. o. S. 49, Sp. 2; auch fleonde Ine 35 H; -dne übr. d) in der Endg. -ing (-ung) s. -ig e) vielleicht durch irrige Fortlassung der Horizontale über Vocal: a[n]re (fm dt), andwyrde[n], beo[n] II Cn 31, 1a BA; ceose[n], clæ[n]sian, do[n] II Cn 84, 4 B; fora[n], gebodie[n], gebringe[n], le(n)ctendæg, -fæsten, morga[n]giva, my[n]sterclæ[n]sung, twelfhynda[n], þano[n] I Cn 2, 3 A f) auslautend in der Flexion; Beisp. s. Conjugation, Declination a) northumbr. Iud Dei IV. V ð) [vgl. S. 49, Sp. 1] sbst: s. on þrim hundrede, pl dt; þa uferan lippe; stodmære,

ac; Candelmesse, *dt*; sweore; wyce; þæs halige Nicholaes | *dagegen unvollendete Correctur ist betynde* [statt -dum] durum *γ*) bei Ld und So [also me. oder modern] fehlt -n: gedo[n] I As Pro; nama *ebd*; nunna I Em 4 Ld Rb; gereafa I As Pro; siðcunda; sefoða; wille II 23, 2 und öfter *ð*) s. man *indef.*; nan **3**) *ausgedr. durch Horizontale über vor. Vocal s. mann* [vgl. Schlutter Anglia 26, 309] u. o. n. 2e **4**) *n abweichend a*) für m: s. Eormenstræt, hamsoen, gemana (*verschr.*) **b**) für nd: s. d n. 2a **c**) für ng: s. g-Schwund **d**) für nn: s. cristene (*masc ac*), mæne (*ac*), mæstene (*ac*), geferrædene, þone, *adv* **e**) für r: s. orceapung, orwige, spor; *in der Endg. -ne für -re: s. ceorlisene (fm gn)* Af 11 B; healfne (*fm dt*) 11, 4 So; *vgl. Declination, Adjectiv* **5**) *dafür m, nn, r, w: s. d.*

Ln 1) für m: s. quanvis; *vgl. nb* 2) für -nn: s. conectere

Fn 1) *fehlt: s. meins, sulunc, veintre* 2) für m: s. nb **3**) n['] s. ne **4**) [']n s. ent

·N = hine s. *Abkürzung*

-ñ Sigle für nne: s. -ne

I na nicht, keineswegs 1) *das Verb verneinend a*) ohne sonstige negative Partikel; gif no feohte Af 39, 1; ne B; geänd. ne H | na scaeðige Episc 7; 7 na gefasian **b**) *neben fernerer Negation*; ne geswence no AfEl 33; na So Ld; *fortgelassen H* | ne rec no þæs 40; na GSoLd; *fortgelassen H* | ne wend no on unræd 41; na GSoLd; *geänd. na H* | ne come no to breccanne 49; na G, ne Ld | na gesece nan man III Eg 2 A; ne GD | næfre feorh na gesece 7, 3 A; ne **GD** 2) *Adjectiv oder Adverb verneinend a*) ohne sonstige Negation; na undeorran weorðe (*geänd. aus no H*) Af 32 | no þon læsse [*doppelte Negation sich aufhebend*] 'ebenfalls', necon glossirend Iud Dei V 2, 1; **3**) *neben verneintem Verb*; ne sie na scyldig Af El 25; *fehlt G* | ne liet no uncuðlice 47; na GSoLd; *geänd. na H* | næbbe na mare erhalte ebensowenig Af 8, 2 B; *fehlt EH* | ne sie no (na Ld, *geänd. na H*) þy þingodre Ine 22 = II As 1, 1; na B Ot | na rihtor ne cuðe III Eg 3 = II Cn 15, 1; nan A | ne syn na gelic VIII Atr 5 | ne na ma hæbbe, þonne habe nur VI 12, 2; ne teo na mare, buton ziehe nur II Cn 70; nan B | *Er-*

setzt durch ne; durch nan; fortgelassen: s. o. **II**) s. nan

naam s. nam

nabban nicht haben; 3: næfð Wif 7; nafað Norðleod 10 | **op** 3: næbbe Af El 24. 28. 36. Af 1, 2; 3. 27, 1 B (nage übr.). 42, 3 H (ne hæbbe E). Ine 22 (ne hæbbe H). 10 Ld. 25. 1. II Ew 3, 2. VI As 8, 7. 12, 2. II Eg 4, 1. IV 10. I Atr 4, 1. Norðleod 8 A. II Cn 19, 1; nabbe A. VI As 5 | **pl** 3: næbben Ine 42 | **ptt** 3: næfde IEw 2, 1. VI As 2. Hu 4. Geþyncðo 4. — **A**) *Hilfsverb x. Bild. des pf*; næbbe geceapod Ine 25, 1; getyned 42; gelæst II Eg 4, 1 **B**) *Be-griffsverb* 1) *nicht zu eigen besitzen*: hors VI As 5; yrfe Hu 4; mete Af 1, 2 f.; land Norðleod 8. 10 2) [*Beziehungen*] *entbehren*: gewitnesse Af El 28; byrgean Ine 22; borh II Ew 3, 2. I Atr 4, 1; mægas Af 1, 3. 27, 1 B (nage EH); forwyrtan Geþyncðo 4 **3**) *ausser (nicht in) Gewahrsam haben* VI As 8, 7 **4**) *nicht kriegen a*) riht IEw 2, 1 II Cn 19, 1 **b**) *nicht erleiden*: hearm IV Eg 10 **5**) man nan carcarn næbbe *es gibt kein Gefängnis* VI As 12, 2 **6**) næbbe buton hat nur AfEl 36 **7**) *vor indir. Frage*; næbbe, hwæt he selle *nichts geben kann* 24; nite H | næfð, of hwam heo bete *nichts zur Busse zahlen kann* Wif 7 **8**) *m gn*: þæs mægenes næbbe *dazu nicht Macht besitzt* Af 42, 3 H; ne hæbbe E. — *Für nagan, ne habban s. d. Ersetzt durch nagan, ne habban, nitan s. o.*

Nabugodonosor Nebukadnexar [aus Daniel] Iud Dei IV 4, 2

nædle, ac, Nadel Ger 15, 1

næfde s. nabban

næfre niemals, nimmer, meist mit Partikel ne beim Verbum; Af El 45. 46. 48. Ine 75. EGU 5. 9, 1. II As 10, 1. 26. III Eg 7, 3. IV 1, 8. I Atr 1, 2 | *ohne ne*: Ine 53, 1. Becwæð 3; ~ owiht don Swer 1 | ~ næs næfer ne . . ne . . ne *ueder jemals war . . noch* II Cn 75, 1; næffre A | ne . . ~ für ne . . æfre 44 B

nægl Nagel (des Fingers) Abt 54, 1. 72; (*der Zehe*) Af 56, 1; nægel H | *gn*: ~les 57. 58. 59. 60 | *pl dt*: neglum Abt 55

[-næm] Der.: niedn~

se ær **næmda** cyning, *ptt po*, *der vorbenannte König* Wi Pro 1

nænig kein A) adjac: ~gne Af 18, 1 (-ingne B). Iudex 15, 1 | *fm*: nængo Iud Dei IV 3, 5 | *nt ac*: ~ Abt 18. Ine

32; nan B | *pl dt*: on nænegum þingum *unter keiner Bedingung, keineswegs* AfEl 48 G; nanum EH **B**) *subst m gn, keiner* Ine Pro. | *Meist neben ne beim Verbum; ohne ne*: Ine Pro. 32 (*mit ne H*). Iud Dei IV 3, 5. — *Variirt mit nan adj. s. o.*

nænne s. nan **nær**- s.:

I) næs, ptt 1, *ich war nicht* Swer 3 | 3: ~ II Cn 75, 1, *dreifach negirt* | *op* 3: nære Af 5, 4. Ine 25, 1. II As 11 | *pl* 3: næren Ine 49, 1; næran I Ew 3 [*ausser Cn nicht doppelt negirt; Bed. u. Syntakt. s. beon; vgl. wesan*]

II) næs þære *aber nicht, keineswegs von der* Ine 68

n[a]f[u]bor Naber, Bohrer; ac: næfebor Ger 15

nagan nicht haben (bekommen); 3: nah Ine 15, 2. 27. 40. 50. 62. 72. ICn 22, 5. II 24, 3. Duns 6 | *pl* 3: nagon V Atr 9 = VI 5, 1 | *op* 3: nage AfEl 12. Af 8, 1. 8, 2 H (næbbe EB). 27, 1 (næbbe B). 28. 77. Ine 6. III Atr 11. Blas 3. Grið 9. — **1**) (*Beziehungen*) *entbehren*: mægas Af 27, 1. 28; gewæld 77; socne III Atr 11; gemanan V Atr 9 = VI 5, 1. I Cn 22, 5 **2**) *nicht erhalten*: owiht Af 8, 1 H; nan wiht Ine 40; wite 2. 72; wer 27 **3**) *verlieren*: swicne 15, 2 | lif age, þe nage *Leben behalte od. Tod leide* Ine 6 = Blas 3 = Grið 9 **4**) *vor to m inf a*) *nicht können*; nah nane wiht to gesellanne Ine 62 **b**) *nicht dürfen, kein Recht haben xu*; nage to bebycganne Af El 12, non habebit potestatem vëndendi *übsd* | ~ to onfonne I Cn 22, 5; *dafür* beon wyrðe, *blosser unfl. inf ohne to BA* | nah to geahnianne II 24, 3; to farenne Duns 6. — *Variirt mit nabban s. o.*

naht s. nawiht

nahw[æ]r nirgends [*hinter ne, also doppelte Neg.*] Af El 34 G; nawer EH; nahwar Northu 2, 1. Grið 18; nawar II Ew 4

Fnaifs Höriger, eines Guts Leibeigener Leis Wl 30, 1 | *pl*: ~ 30 [vgl. nativus]

nales, nallæs, nalles s. nealles

I) nam (Zwangs)pfand, fortgenommen dem Rechtserfüllung Weigernden; *dt*: be náame II Cn 19 B | *ac*: nam *ebd*. Cb, Rb. S. 616; name B A. In (*auch* 19, 2); næme G; captionem Cons | *Lat. namum Q, auch für bad Duns 3; dazū Rb. de namo S. 375; abl*: de ~ Cb Rb xu III 1 S. 617 | *sonst* namium:

Hn Lond 14 [vgl. 12]. Hn 29, 2f. 51, 5ff.; (dem Pfänder) namium excutere (Pfand kehren) est: si quis viam tollat et avertat retro namium suum 51, 8 | *Fz.*: ~ Leis Wl 44. 44, 2; namium L

II) nam s. niman

nama Name [überall Gottes] I Cn Epil. II 84, 5 | *gn.*: ~an X Atr Pro; nome! Iud Dei V 2, 4 | *dt.*: ~an AfEl 49, 3, pro nomine Domini *übersnd*; Af 5, 4 (geänd. aus noman H). 43 B (noman E; geänd. aus noman H). I As Pro (~! Ld). Sacr cor 1. Cn 1020, 16. I Cn 7. II 84. Swer 7ff. Iud Dei VI, 1. VII 24, 1 A. VIII 2. 2, 4; nome! IV 2. V 2, 3 | *ac.*: noman AfEl 2; ~an GH. | *Redensartlich*: for Godes ~an uneigenmützig Af 43; on G - ~an fromm, ohne legalen Zwang 5, 4

namcuðan stowan, *pldt*, berühmten Kirchenstätten VIII Atr 37

namian 1) *nennen*; *ptt pc.*: is ecclesia genamod 'heisst e' Grið 30 2) *erennen*, *auswählen*; *op* 3: ~ige lade III Atr 13; - þegnas, þæt hie Northu 57, 2; him 14 zur Eidhilfe II Cn 65 BA; ~ie G | *ptt* 3: witan cyng namode VI As 10; namede Eidhelfer I Ew 1, 4 | *pc pl.*: to gewitnesse genamode synt zu (als) Zeugenschaft erwählt IV Eg 10. — *Der.*: gen ~ [vgl. nemne]

namiare pfänden, um Rechts-erfüllung zu erzwingen Duns 2, 2 Q, badian *übersnd*; Hn 51, 3f.

nan stets mit der Partikel ne beim Verbum **A** *adj.*; kein: ~ man niemand Af 5. I Ew 1. II 1, 2. 7. II As 10. Hu 4. I Atr 1, 14. III 8, 1. II Cn 69, 1. Northu 61, 1 | *gn.*: nenes! Cn 1020, 6 | *dt.*: nanum AfEl 49, 6. III Eg 2, 2 (nannum A). Wer 5 | *ac.*: nenne II As 12. Hu 4, 1. III Atr 8, 1; nanne(?) AfEl 12H; nenne II Cn 28 A; *schwach*: nanan þeof VI As 1, 1 | *fm.*: ~ I Atr 1, 6. 2, 1 | *dt.*: nanre 1, 14 | *ac.*: nane AfEl 40. 49, 5. II As 11. Ine 50 (nan H); - wuht *nichts* [vgl. nawiht] 62; nan B | *pl gn.*: nanra AfEl 49, 6; nanre H | *nt.*: ~þingc *nichts* II Cn 69, 1 BA; na G; nys nan wiht unrihtlyore, þonne Iudex 4 | *gn.*: nanes II As 10 | *dt.*: nanum I Ew 1, 5 | *ac.*: ~ Hl 13. AfEl 28. Ine 75. I Ew 2, 1. VI As 8, 8. IV Eg 6, 1. Swer 4. Becwæð 3, 2. Wif 7; nan wuht Ine 40. 62 B | *pl dt.*: nanum AfEl 47; for nanum þingum *unter keiner Bedingung, nie, keineswegs* AfEl 48. I Ew Pro **B** *subst m*

gn.: heora nan AGu 5 | *dt.*: nanum Iudex 15, 1 | *nt gn.*: nanes þara þinga IV Eg 6, 1 | *ac.*: þara ~ AfEl 12. — *Für* na: AfEl 25 So; nan rihtor II Cn 15, 1 A; nan mare 70 B | *für* nænig Ine 32 B; nis on nanre timan II Cn 38 Ld für n. o. ænigne t. | *indefinitem* man zugefügt II As 2 B. Ersetzt durch na, nænig s. d.

nanwiht s. 21, 18, 13 Zeilen vorher
Lnarratio iudicii Prozessrede der Partei Hn 33, 2

Lnaso [Ovidius] gerührt Quadr Ded 36

nasu Nase Abt 45. 48 | *gn.*: þolie nasa 7 earena II Cn 53; nase A | *ac.*: nosu B. 30, 5; nose B; nase A; naso Abt 57

nat s. nytan

Lnatale 1) *Geburtswert, Wergeldhöhe* Hn 64, 4. Af 4, 2 Q. 11, 5 Q; weregildo, id est ~lis sui pretio Ine 15 Q | *masc.*: natalis Wer 2 Q [vgl. -licium, natio, nativitas, natus] 2) *Weihnachten*; in ~li Domini V As Pro 1 Q, to middumwintre *übersnd*; ~lis firma Rect 9, 1 Q, midwintres feorm *übersnd*
Lnatales rerum Weltentstehung Quadr Ded 9

Lnatalicium Wergeldsrank, Geburtstand Hn 53, 1 f. [vgl. natale]

natetohwi, *adv.* unter keinen Umständen Iud Dei VII 13 A Ci (nate-tohwig Vt), nullo modo *übersnd*; hinter na also dopp. Neg.

nawðer s. nawðer

Lnatio 1) *Rassenangehörigkeit* Hn 64, 1e 2) *Geburtsklasse, -wert* Af 4, 2 Q

Lnativitatis pretium Wergeld Af 7, 1 Q. Hn 11, 1a

Lnativus höriger Leibeigener eines Guts Leis Wl 30 L, naif *übersnd*

Lnaturae Geschlechtsglieder von Mann und Frau Hn 82, 9a

Lnatus; secundum quod ~ est gemäss seinem Wergeld Hn 59, 14; sicut ~ erit 76, 1; natalis Quelle: Wer 2 Q

Lnaufragium Strandrecht, Recht des Küstenherrn auf angetriebenes Wrack Hn 10, 1

nauht s. nawiht **nawðre** s. nawðer **nawar**, ~wer s. nahwær

nawiht 1) *nichts*; *ac.*: noht geseon ne mæge Af 47, 1; nocht Ld; now ~ gehereð Abt 39, geänd. ~; his gewitnesse noht ne forstode II As 10, 1 (geänd. naht H; nawht Ld; nauht So) = ne stande for naht II Cn 37 A B;

aht G; ne læfað ~ Iudex 12 [vgl. nan-wiht] 2) *nicht* [?]; þingie on ceapgelde 7 noht on wite II As 21; geänd. naht H; ~ Ld; non etiam Q [doch passt auch 'nichts']

nawðer **A**) *keiner von beiden*; *fm dt.*: on ~ðre healfe, m ne vor Verb, II As 23, 2 Ld; nauðre Ot; naðre H | *nt subst ac.*: ne dó naðor: ne ne bycge ne ne hwirfe I Atr 3 **B**) *in ~ ne . . ne 'weder . . noch' zweifelhaft, ob Pron. oder Partikel*; *no.*: naðor (fehlt B) ne we faran ne heora nan AGu 5; naðer ne burste ne að ne ordal I Atr 1, 2 (naðor B); naðor ne hy ne we ne underfon II Atr 6, 2; nah naðer ne Wilisc ne Ænglisc Duns 6; naðor ne misfare ne corn ne sceaf, mehrere Paare je zweier ne folgen Ger 4 | *nt ac.*: naðer ne geearnian ne deað ne helle IV Eg 1, 4; naðor næbbe ne æhta ne borh II Ew 3, 2 **C**) *Partikel*: 'weder . . noch'; ne unne naðer ne æhta ne lifes IV Eg 1, 2; ne murne naðer ne rycum ne heanum to recceanne Iudex 3; naðer ne be norðan ne be suðan VI As 5; ~ (fehlt dems. Texte Ine 20) ne hryme ne horn ne blawe Wi 28; oirican naðer ne gebicgæ ne gebicgæ Northu 2

FL-nb für mb: s. membre; -rum

-nc 1) für ng: s. sæton, cyning, healsfang, swinge, þing 2) für cn: s. facn 3) ersetzt durch ng s. d.

-nd für -n(n): s. d n. 1a

ne nicht **A**) *einfach, allein für sich negierend*, Hl 2. 4. Ine 2. 4. AGu 3. I Ew 1, 4 usw.; bearn ne gebyreð Abt 81 [vgl., sofern nicht nochmalige Negation folgt, nabban, næfre, nænig, næs, nagan, nawiht, nealles, nellan, nis, nytan] **B**) *nochmals tautologisch bei schon vorhandener Negation a*) in na, nabban, næfre, nænig, nagan, nahwær, nan, natestohwi, nawiht, nawðer, nis, nytan; s. d. **b**) *bei ne a*) ne minne noman ne cig AfEl 2 **β**) bei ne . . ne weder . . noch [s. u. n. CD]; ne ne bycge ne ne hwirfe I Atr 3 **e**) *im abhängigen, positiven Satze*: forberen (abstineatis *übersnd*), þæt ge ne weorðien AfEl 49, 5; na gefafian, þæt derige ne se maga Episc 10 **C**) *als Beginn eines zweiten Satz(glied)es nach verneintem ersten Satz(glied)e*: 'noch, oder'; no to breccanne ne to forbeodanne AfEl 49; stiopeild ne (nicht) sceððað, ne

(noch) hie nawer deriað 34; *ähnlich* 40. 47 | *nänig ealdormonna ne us undergeþeodra* Ine Pro; *nalles gegildan ne hlaforde* 21; *nelle from hlaforde ne wife* Af El 11; *gyldes nan þing, ne wites Duns* 4; *ne (auch) he ne byð Cristen, ne (noch)* I Cn 22, 6 **D**) *Beginn eines Satz(glied)es, dem verneintes anderes Satz(glied) folgen soll: 'weder', also ne . . ne weder . . noch, mit öfter davorstehendem nawer[s.d.], das in Textvarianten fehlt; ne wita ne gestala nære* Ine 25, 1; *vor nom. auch* A Gu 5 | *næfre þe (dir) myntan ne plot ne ploh Becwæð* 3; *vor Object auch* II Ew 3, 2. *Episc* 6 | *ne nime ne innan ne ut of scire* II Cn 19; *vor Praepos. auch* IV Eg 6, 1 | *ne mæge onseccan ne geandettan [hier nicht nochmalige Negation des ersten Gliedes]* Af 14; *vor Verb auch* Ine 20. *Grið* 17 **E**) *ne þe ma ebensowenig; s. S. 145, Sp. 3, n. 5 | ne . . buton [s.d.] nur. — Ersetzt durch na: s. d.*

-ne 1) *statt -en: s. dryhtne* Wi 9; *unlægne* 16. 21 **2**) *abgekürzt durch ~ über vorhergeh. Buchstaben; z. B. hi für hine* **3**) *[daher] vom Abschreiber übersehen; s. hi[ne]* Wi 27; *hion[ne]* inswa[ne]; *þon[ne]*

Lne; *dafür ut ne* Excom I 18

FI) **ne** *nicht* Wl art Fz 3, 1. *Leis* Wl 21, 1. 28, 2. 30. 39, 2; *n'* 3, 4; *nel [aus ne le] ihn nicht* 3. 22. 30, 1; *es nicht* 10a. 14, 3. 23; *nes [aus ne les] sie nicht* 14, 2. 15, 2 | *ne [h]un niemand* 43 | *ne verstärkt durch mie* 21, 3; *durch pas* 38. 21, 5 (*fehlt Hk*) | *ne . . que nur* 5. 5, 1. 19, 1 I | *si (se) . . ne wenn nicht, ausser wenn* 24 I. 39, 2. 48 | *e si . . e [ergänze si] ne und wenn . . ohne dass* 28, 2 [vgl. non] **II**) *s. ni*

nead- *s. nied-*

neadgafol, ac, Pflichtabgabe IV Eg 1, 3

neah, adj, nahe; ~ on sibbe VI Atr 12 | **cpa**: *ner näher, eher rechtlich zustehend* II 9, 4 | **adv**: *nyr örtlich näher heran* II Em 7, 1 | *fyr swa nyr ferner wie näher* Rect 2 | **spl**: *nächst; praed. m dt: nihst eben erst, zuletzt* VIII Atr 43 | *nyhst beon zunächst liegen, stehen* Wif 7. *Rect* 20, 1; *nyct* VI As 8, 4 | *þær nehst demnächst* I Cn 2, 1. *Grið* 1 | **pl**: *nyhste beon zunächst stehen* II Cn 71, 1; *nyxste B | attr. pl: nyh[s]tan magas* II Atr 6; *nehstan frynd* II Cn 73a || **sbstirt**: *niehsta Nächster,*

[*biblisch*]; **gn**: *niehstan* Af El 9 G; *neh-* E; *nyh-* H | **dt**: *nehstan* 8 Ld | **ac**: *nyehstan* 13 G; *neh-* E. 16. — **Der.**: *forne*; *genyhe*

neahgebur (nehebur) *Nachbar, freier Genoss der Dorfgemeinschaft, Bauer desselben Orts; gn: ~res* Ine 40; *neh-* Ld; *nehheb-* B | **pl gn**: *~ra* II As 9; *neh-* Ot; *nehb-* Ld; *nehheb-* VI 8, 7 | **dt**: *~rum* IV Eg 7 C (*neh-* F). 8, 1. 10; *necheburan* VI As 8, 8

neahmagon, pl dt, nahen Verwandten II Cn 70, 1 B; *neh* ~ A; *nehmagum* G [vgl. *niedm-*, *genyhe*]

neahsib nahe verwandt; fm prd: ~ I Cn 7; *neh* ~ Ld | **dt**: *on ~bban* n Northu 61, 1

neahrt *s. niht*

[-nealæcan] **Der.**: *gen* ~

n[e]alles nicht, keineswegs [verneint sbst, ohne dopp. Neg.]; nalles Ine 16 (*nallæs* H; *nales* Ld). 21 (*nalæs* B). 43, 1; *nalæs* HB

I neat 1) *Rind* Af 24 | **ac**: *~ebd.* | **pl dt**: *be ~tum* Ine Rb 58 So; *oxan übr.* **2**) **ac**: *gielde swelc ~, swelc befealle* Af El 22, *bos vel asinus, . . pretium iumentorum übsnd, also wohl weiter: 'Nutzwieh' [in Gregorii Pastor. übs. Ælfred: oxa oððe esol; ed. Sweet p. 458].* **Synonym**: *s. nieten*

II) *s. geneat. -tland, -tman, -triht*

neaten *s. nieten*

neatlande, dt, Boden der Hintersassen (im Ggs. zu inlande Domänenflur) II Eg 1, 1 D Ld; *gen* ~ G A

neawist *cynings Königs Nähe, Umgebung, Hofstaat; dt: ~weste* V Atr 29 = VI 36. *Grið* 15 | **ac**: *~te* I Em 3; *~wæste* B

nebb, ac, Gesichtsvorsprung, Nase Af 48 B; *geänd. aus neb* H; *neb* E; *facies sive maxilla* Q; *maxilla* In Cn

Lnecessarius 1) *nt sbst.: ~um Bedürfnis, Bedarfsmittel* Hn com 2; **pl**: 2, 1 **2**) *~orio-servus Sklav* Episc 11 Q, *niedþeow übsnd* **3**) *~um ius est quod misericordia et mitigacione caret, firmiter institutum, Glossator zu Forf* 3, 1 *Cons Cn; vielleicht verlesen für vetustum*

Lpro necesse populi Notbedarf, Vorteil I Cn 6a (*auch* Rb S. 536) Q, *gebessert necessitate*

nech- *s. neah-* **ned-** *s. nied-*

Fnef, obl, Schiff Leis Wl 37. 37, 2 (*le ~ io*). 37, 3

Lnegare sich frei schwören Ine

Rb 41 Q (*im Text* Ine 41 Q: *pernegare, oðsacan übsnd*). Ine 14 In Cn; *abneget* Q, *geswicne hine übsnd*

Lnegatio 'Reinigungsbeweis' setzt Q für andsæc VI As 1, 1. II Atr 9, 3; *für lad* I Cn 5, 4

Negation 1) *doppelte a) im Sinne einfacher s. ne n. B; daher variiert nauiht mit aht, nan mit ænig, næfre mit æfre [s. d.] b) sich aufhebend: no þon læsse 'auch' Iud Dei* V 2, 1; 3, *necnon glossierend* **2**) *negirende Praefixe variieren: s. ægilde, or-, un- || vor Verben: s. æt-, mis-, of-, ofer-, on-, oð, un-* **3**) *verschmolzen mit Verb: s. nabban, næs, nagan, nis, nellan, nytan*

Lnegligere für negl ~ II Cn 55 *Cons*

negl- *s. nægl* **neh-** *s. neah-*

Fnel [*aus ne le*] *s. il, prn; ne*

nellan nicht wollen; 1: ~le II Em 3 (*nylle* Ld). Wl Lond 4 | **3**: *nele* Ine 62 (*op?* *nelle* So; *nylle* B). I Cn 22, 6. (*nyle* B). 26, 1. *Rect* 21, 3; *~le* I As 5 | **pl** 1: *~að* 3; *nelle* *we* Excom VII 5 | **3**: *nyllað* Wi 4; *~að* *Grið* 21, 1; *nillað* II Cn 55 Ld | **op** 3: *nille* Hl 10; *nylle* Af El 29 Ld. Af 1, 4. Ine 35, 1. II As 20, 1; 2; 6. II Eg 4, 2. I Atr 4, 3; *~le* Af El 11. 29. Ine 8. 74, 1. II Ew 5, 1. I As 4. VI 11. 12, 2. I Em 2. II Eg 3, 1. 4, 3. II Atr 3, 4. V 9, 2. VIII 8. Northu 45. 54, 1. Wl lad 2, 1; *nele* Hu 4, 1. Wl lad 2, 3; *nælle* I Cn 8, 2 Ld | **pl** 1: *~* VI As 8, 8 | **3**: *nillan* II Cn 55 A; *nyllan* II As 11 Ld; *~len* Af 19, 1 H. II Em 1, 1; *~* VI As 8, 8. II Atr 6. II Cn 55 | **ptt** 3: *molde* Af El 21. 23. 49, 6 [*op*]. Ine 42, 1. 50. EGu Pro 2. VI As 12, 1. IV Eg 8, 1. 10. Duns 3, 1 | **pl** 3: *noldon* Af El 49, 5. II As 11 — 1) *m ac, ablehnen, verweigern: þæt dies* Hl 10; *das was* V Atr 9, 2 | *weg* Excom VII 5; *ornest* Wl lad 2, 1 **2**) [*vor abhängigem Satze*] *nicht wünschen, dass; nolde (nelle), þæt* Af El 49, 6 (I As 5) **3**) *mit Ellipse eines Inf. der Bewegung; nelle ic [fortgehn] from hlaforde* Af El 11, *non egrediar übsnd* **4**) *absolut, mit Ellipse des im Vorigen Angeordneten a) sich weigern* Af 1, 4. II Ew 5, 1. I As 4. II Eg 4, 3. Duns 3, 1 **b**) *es unterlassen* II Atr 6 **5**) *m inf a) nicht wollen, sich weigern zu* Af El 29. Ine 8. 35, 1. 62. EGu Pro 2. I Em 2. II 1, 1. I Cn 22, 6. Northu 45. *Grið* 21, 1. Wl lad 2, 3 **b**) *unterlassen zu* Ine 50. I As 3. II

Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2. IV Eg 8, 1. 10. II Atr 3, 4. I Cn 26, 1. Northu 54, 1 e) *wünschen, nicht zu; vermeiden wollen zu* Rect 21, 3 d) *Hilfszeitwort a) Optativ (Conjunctiv) ersetzend; hæmed rihtan nylle Wi 4 = II Cn 55; nisi coniugium custodierint In | betynan nolde Af El 21, nec reclusit übsnd; healdan nolde 23, non custodivit übsnd | gesomnian nellen Af 19, 1 H für gesammien der übr., um Potential zu verdeutlichen | seþe þis forsitte 7 geforðian nylle I Atr 4, 3 = non fecerit nec curam adhibeat IV As 7 ß) *Futur ersetzend; cuman noldon (werden) II As 11 | hyran nelle 7 embe beon VI 11; non pareat et procurabit Q | gelæstan nelle VIII Atr 10, 1 aus II Eg 4, 1 gelæst næbbe | ic nelle geþolian WI Lond 4 γ) *Imperativ 3. Person ersetzend; nele mon gefafian Hu 4, 1, non indulgeatur Cons. — Für ne willan H: Af 42, 3; 4. Ine 75 (auch B). [Nirgends mit dopp. Neg.]***

nemne him mon V men, op 3, *errenne das Gericht ihm 5 Männer (als Eideshelfer-Candidaten, unter denen Schwörender eine bestimmte Zahl zum Miteide sich gewinnen) II As 9. [dreimal] Northu 51 ff. [Vgl. ceose, cyre(að), eligere n. 2, electio, namian, nominare, num, numer; Ggs.: eligere n. 1, niman n. 11]*

Lnemo presbiter [statt nullus] II Cn 54, 1 Cons **F**nen s. nun

nenes, nenne s. nan

Fnent; ne pot ~ nier keineswegs, durchaus nicht WI art Fz 6, negari non potest übsnd

neod s. nied

hy **neodfulle** beon ymbe gerihta sie seien aufmerksam, eifrig, bedacht auf Cn 1020, 8

[-neodian] Der.: gen~

[-neodan] Der.: ben~ **ner** s. neah

nerian; Godes þeowas friðian 7 ~ *Geistliche in Frieden schirmen und (unt)erhalten* Had 1, 1; ~ion O; dafür griðian H

LNero imperator Excom III 2. V 6. XI 8

Fnes [aus ne les] s. il, prn; ne

Lnescire, m inf, nicht (= keinen Ausweg) ersinnen können; ~imus credere alii rei V As Pro 3 Q, nytan to getruwianne übsnd | ~iat, quis *nemanden kennt, der* II 7 Q, nyte, hwa übsnd

neten s. nieten

[-neðan] Der.: gen~

LNeustria, modo Normannia Normandie Lond Ecf S. 671⁴⁸

Neutrum 1) auf Substantiva verschiedenen (natürlichen oder grammatischen) Geschlechts bezogen stehen Pronomina, Zahlwörter etc. im ~: butwu (*Mann und Frau*) . . scyldigo Wi 12. Northu 65 | swa wið cyninge, eorl, hundred, swa wið ælc þæra II Cn 15, 1 2) auf zwei Masculina bezogen steht [nicht begen, sondern] bu: ord 7 sceaft, gif hie sien bu Af 36, 2 | mare (plus Q), wo 'mehrere' masc. gemeint 5 3) *neutrales sg. pron. hinweisend auf Praedikat von anderem Numerus oder Genus: þis sind þa domas Af El 11 | auf fem.: hit bið þiefð Ine 73 | vor fem. Apposition: gyf hit binnan byrig gedon bið, seo friðbræc II Atr 6 4) vgl. Personalprn. n. 6; Genus **F**nez, ptt pc, geboren Leis WI 11. 30, 1*

-ng- 1) für gg: s. bycgan, forlicgan 2) für gn: s. þegen(scipe) 3) für nc: s. lencten-, þynccean, geþyncðo 4) für nn: s. geunnan [vgl. cyngban (*Kinnbein*) Thorpe Anal. p. 113, l. 4 v. u.] 5) dafür gg: s. d.

-ngc 1) für nc: s. lencten-, þynccean 2) für ng: s. cyning

F[ni]; ne noch (nach vorhergehender Verneinung) neben ne beim Verbum Leis WI 10a. 21, 1a. 47, 3 | ne . . ne weder . . noch 28, 2 | [am Satzbeginn] und nicht 47, 3; ne nuls und keiner 48, 1

Lnichil für nihil Af 8, 1 Q und oft

Nicholaes, gn, *Nikolaus, Bischofs von Myra* Excom VII 2 | *Lat. voc.: ~lae Iud Dei XVI 30, 8*

FLNicole- s. Lincoln-

n[ie]d Not 1) *Notwendigkeit; neod on handa stande Hu 2 | (us) is neod es ist nötig* V Atr 26, 1 = VI 32, 3; þearf D (Cn 1020, 6); vor to donne VI Atr 42; vor þæt (dass) Ger 8 | dt: for neode *unvermeidlich* AGu 5 (dafür gyf þæt geneodige B 2). Northu 56 2) for neode *unter Zwang* II Cn 68, 2 3) for þære neode *unter dieser Unglückslage, Schwierigkeit* VIIa Atr 6, 2 4) *Bedarf, Erfordernis, Nutzen; for folces (gemænelicre) neode* I Cn 4, 3 (VI Atr 32, 3 = II Cn 10); to hlaforðes neode Rect 6, 3 = Ger 6 | ac: ymbe ælce neode, þe man beþearf I Cn

22, 3 | *pl dt: to godcundan (æt mistlicon) neodan* VI Atr 51 (Geþyncðo 3) — *Ersetzt durch þearf s. o. Geschwunden in Compos. s. niedþeowige. Der.: hæftnyd, metenead, woroldn~ [vgl. niede, niedes].*

niedan nötigen; op 3: nyde to weorce *zwingen zu Fronarbeit* EGU 7, 2 = II Cn 45, 3; wif to þam (*Ehemanne*) 74; nime *nehme für A* | ptt pc: genied Af 1, 1; genyd H | ipa: ~de *bedränge* Af El 35, urgeas übsnd; nyd H. — Der.: gen~, togen~

buton he **nieddæda** wære *ausser wenn er unter Zwang (Misse)täter war [vielleicht ein weiterer Begriff als 'in Notwehr', einschliessend den Fall, dass der Hauswirt Totschläger am Einbrecher wurde, indem er, selbst nicht am Leben bedroht, ihn pflichtgemäss zu fesseln versuchte]* Af El 25; nyddæde H [vgl. niedes, niedwyrhta] **n[i]ede**, adv. (instr.); *nede gewaltsam* Abt 82 | *nede gezwungen* Duns 3, 1 | *nide im Notfall, wenn die Not drängt* Northu 56

n[i]edes, adv. (gn); *nedes aus Not (wehr?)* Af El 13; nydes G; neades H [vgl. nieddæda]

n[ie]ldgafol *Pflichtabgabe [wozu Zehnt gehört]; gn: neadgafoles* IV Eg 1

niedhæmed *Notzucht; dt: ~de* Af Rb 25; nyd - H; ~mde G. 26 G; ned - EOt; nydhæmede H; nedhæmede Af 25 (-meðeSo; nydhæmede HB; nydhemedede B Insc). 25, 1; nydhæmede HB

n[ie]dhæs *Zwangsgeheiss; dt: neadhæse* Wi 1, 1

niedling, ac, *Sklaven* Af El 35; nyd~ H

n[ie]dmage; *fm dt: nydmagan einer Blutsverwandten* VI Atr 12 = nedmagon I Cn 7; -gan A [vgl. gen~, neahm-]

I **niednæme** don, ac, *gewaltsame Wegnahme verüben* Ine 10; nyd~ HB

II **n[ie]dnæme**, op 3, *gewaltsam (durch Raubehe zur Frau) nehmen; nydn~* VI Atr 39 (vi obprimat L). II Cn 52. 52, 1; *violenter opprimat* 52, 1 Q; vi rapere In; cum invita concumbit Cons; nyden~ Ld | **nydnumen** [ptt pc von n(ie)dniman] II Cn 73, 2; neadn - B; vi rapta Cons. *Jene Lateiner verstehen 'Notzucht'; allein in per vim capiat (52 Q) und per vim capiatur (73, 2 Q; coacta illum accipere In) erscheint die Absicht der Ehe*

n[ie]driht *notwendige Gebühr, was*

(von Seiten der Gutsherrschaft dem Leibeigenen) mindestens xusteht; dt: nydrihte Rect 9, 1

I n[ie]dþearf 1) mycel nyd~ is gehwilcum, þæt he *Pflichtschuld liegt jedem ob*, zu Grið 29 2) dt: for nydþearfe aus Notwendigkeitszwang I Cn 15 B; neod - G

II þe eow niedþearf wæs to heal-danne was euch nötig wäre zu halten Af El 49, 5 G (ned~ E; nyd~ H), necessarium übsnd

n[ie]dþeow(a) **I** Sklav; pl: þa nydþeowan Episc 11. 14 | dt: nydþeowum (-wan) 13 (10); necessario - (testamentalis) servus Q **II** unfrei; ac: nedþeowne hörigen (Walliser) Ine 23, 3 Ld; þeowne übr.

n[ie]dþeowige, op 3; cirican nyd~ verknechte eine Kirche, erniedrige in weltliche Dienstpflicht Northu 21, aus þeowige VI Atr 15

n[ie]dwyhta Verüber (einer Missetat nur) unter Zwang; nydw~ VI Atr 52, 1 = II Cn 68, 2 [vgl. nieddæda]

niehsta s. neah

Fnier etw. (ab)leugnen Wl art Fz 6, negare übsnd

nieten Vieh; gn: nytenes, neben Rind auch Pferd, Schaf, Geiss Duns 7 Ld Rb | dt: ~ne Af El 31 G (net- E; nyt- H), iumento übsnd | pl gn: ~na Af Rb 24 (nyt- BH [y auf Rasur]; neat- So), für neat in Alfreds Text, 'Rind' meinend. — Der.: weorc~

nige s. niwe

nigefaran, pl ac, neue Ankömmlinge Rect 2; unverstanden: novam faram Q

nigon neum **I** sbst ac: þa nigene VI As 3 | m gn: ~ fota Pax; ~ nihta grið Grið 4 **II** adj: ~ scill. Af B: 60. 64, 2; nygon fet Ordal 1a | gn: þara ~ dæla ^{9/10} I As 3; nygon Ld | dt: of þam ~ dælum I Cn 11, 1; nigan II Eg 2, 1; nygan Ld; binnon ~ nihton Northu 10 | ac: ofer nigan niht 10, 1

nigongylde, adv, neunfach Grið 7; IXgylde Abt 1. 4

[nigontig] Der.: hundn~

nigoda neunte, adj; þam ~an dæle II Eg 2, 1 D (nigon, ^{9/10}, richtig übr.). 3, 1 D (nyg- A; nigeðan G) = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2 | instr: þy niguðan gebanne Wi Pro

nigode neuntens VI As 9

niht Nacht; neaht Hl 10 | gn: anre

~te Ine 73 B Inse; anra ~tæ Ine Rb 73 G; ~tes EH [vgl. - adv.] | dt [der Zeit]: þære nyhte Ordal 4 | ac: ~ Ine 72. 73. ECf 23, 1; Var.: nicht, niht, nyght, nych, niete, nihete | pl: ~ II As 23, 1. II Eg 2, 3 = VIII Atr 12 | gn: ~ta Abt 22. Af 1, 2. Ine 2. 56. II As 1, 3. 6, 1; binnon XXX ~ta II Cn 39, 1 = 41, 2 B (~ton GA). Rect 14. Grið 4. 5 | dt: ~tum Hl 10. Af 5. Ine 8 H (~ton E; nyh- Bu; [ac] ~ B). II As 20. 23. VI 8, 8. IV Eg 8, 1; ~ton VI As 8, 7, II Em 7, 3 (= ~tan Wer 4, 1. 6). I Cn 17 (ac: ~ BA). II 39, 1. 41, 2 (gn: ~ta B). Duns 1, 1. Northu 10. 10, 1; ~tan VI As 8, 6. Wer 4, 1. 6; nih' II Em 7, 3 B | ac: ~ Hl 10. 15. Af El 17 (nyht H). Ine 8 B. 55. EGu 10. II As 13. II Em 7, 3. IV Eg 9. III Atr 9. V 11, 1 (= VI 16). 18 (= VI 25). I Cn 8, 1. 16, 1. II 28. Duns 2. Northu 10, 1. ECf 23, 1; Var.: nicht, niht, nyght, nych, nihte, niete, nihete, nicthe, nihete. — 1) Nacht im Ggs. zum Tage [vgl. nihtes]; þære nyhte in der diesem Tage vorhergehenden Nacht Ordal 4 [vgl. Sunnann~] | ymb ~ noch zur Nacht, vor Abend Ine 72 2) Zeitraum von 24 Stunden, ein Tag; ~ eald þyð Ine 73 | libbe 2 ~ Af El 17, Ggs. zu idæg, den ersten 24 Stunden 3) Datumbzeichnung a) 7 ~ ofer Twelftan I Cn 16, 1; - - æfter emnihtes dæge Rect 14; b) s. Twelf e) 14 ~ ofer gangdagas II As 13; - - - eastan Ine 55; gleichbedeutend: 15 ~ II Eg 2, 3 = V Atr 11, 1 = VI 16 = VIII 12. VI 17 = I Cn 8, 1. 17. V Atr 18 = VI 25 4) Fristbezeichnung a) 3 ~: vor Ordal II As 23; nachher 23, 1; nach Verstümmelung EGu 10; bei Verlust von Fahrhabe VI 8, 7 f.; bei Viehschlachten III Atr 9; Asylfrist IV As 6, 2 a; Gastrecht Hl 15. I Cn 28 [= Leis Wl 48]. ECf 18, 3. 23, 1 [vgl. trinocetium]; semend geseen Hl 10 b) ær 5 ~tum Anmeldung von Vieherwerb IV Eg 8, 1; ofer 5 ~ 9 e) an 7 nihtum: Rechtserfüllung Hl 10. Ine 8; Ladung zu Gericht II As 20; Asylfrist Af 5. Grið 5; Milch nach Kalben Rect 13; auch XIII niht d) ymb 9 ~ Rechtserfüllung Duns 2; Gerichtsfrist 1, 1; Asylfrist IV As 6, 1. Grið 4; Tauffrist Northu 10 f. e) on 21 ~ton Zahlungsraten beim Wergeld II Em 7, 3 = Wer 4, 1. 6 f) binnon 30 ~ton nach Todesfall VI As 8, 6; Tauffrist

Ine 2; Protest wegen Fehls beim Viehkauf 56; Beginn der Busse nach Missetat II Cn 39, 1. 41, 2 g) in 40 ~ta ealne leod zahlen Abt 22; on carcerne Af 1, 2. II As 1, 3 h) 120 ~ta on carcerne 6, 1. — Der.: efenn~, Sunnann~

nihtes, adv gn [vgl. niht], nachts Af El 25 | dæg 7 ~ stets bei Tag u. Nacht VI Atr 41. I Cn 6a. 25. Northu 38

[niht]feorma, pl gn, Anrechte auf je 1 Tag Beköstigung As Alm 1; feorma Ld; de ~firmis Q

nille s. nellan

niman nehmen VI As 11. VIII Atr 43 | 3: nimð VI 5, 2 | pl 1: nime we II Cn 68 | 3: nymað Index 13 | op 3: nime Ine 42, 1. 49, 3. 57. II Ew 3, 1. II As 7. 17. V 1, 3. III Eg 7, 1. I Atr 1, 8. III 7, 1. VIII 20. I Cn 5, 1. II 19. 30, 7. 48. Northu 35. 51. 59 | pl 3: nimen Af 34. II As Ot Ld 20, 1; 4; nimon H; ~ II Ew 3. 3, 1. VI As 1, 1. 3. 12, 2. II Eg 3, 1. III Atr 3, 2. VIII 8. I Cn 8, 2. II 25 a | ppt 1: nam Cn 1020, 3 | pl 3: namon VI As 1, 4 | op 3: name Af El 28. II Atr 4 | pc: genumen VI As 2. Duns 3. Mirce 3, 1 Ld — 1) [eigentl.] nehmen; nime upp his mæg hebe herauf [Leiche aus dem Grabe] III Atr 7, 1 2) erhalten; nime (die Frau vom Ehegut) hire ^{1/3} sceatt Ine 57 | einnehmen VI As 3 | lean empfangen II Cn 68; lese we A 3) annehmen: medsceat æt (vom) þeofe II As 17. V 1, 3 4) (er)greifen, festnehmen: Vieh Ine 42, 1 | þa tihtbysian III Atr 3, 2 5) mitführen: men mid him Af 34 | hine ut æt ordale (den Verbrecher) vom Ordal fort VI As 1, 4 6) entwenden 2 | rauben: hit here name Af El 28, captum ab hostibus übsnd 7) Abgabe nehmen: æfesne Ine 49, 3; gerefan nymað ælweht Index 13; Zehnten to (fürs) mynstre II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2 8) Pfand nehmen: inborh on (an, von) his æhtan II Ew 3; bad on orfe Duns 3; nime næme II Cn 19; wedd æt Versprechen von VI As 11 9) im Rechtsvollzug nehmen: ceapgyld of (vom) yrfe 1, 1; eall þæt he (Verbrecher) age II 20, 1; 4 = III Eg 7, 1 = II Cn 25 a; oxan æt (von) þam men Northu 59; hit ariht name II Atr 4 | to þissum hinzugenommen Mirce 3, 1 Ld 10) zur Ehe nehmen a) für sich: oðere VI Atr 5, 2; cwenan Northu 35

b) als verlobender Vormund: nime wif to þam Ehemanne II Cn 74 A; nyde zuinge GB 11) zu Eidhelfern wählen: him 2 (5) þegnas I Atr 1, 2 (--- to = hinzu, ausser dem Hauptschwörer II Cn 30, 1. I Atr 1, 8 = II Cn 30, 7) | ohne him: VIII Atr 20. 20, 1 = I Cn 5, 1; 1 a. II 30, 3 a. 44, 1. 48 | im Ggs. zu nemne [s. d.] man him (Gericht ernenne dem Schwörer Eidhelfer) Northu 51 12) ~ on borh unter Verbürgung nehmen, in Bürgerschaft treten für II Ew 3. 3, 1. II As 7. VI 12, 2 13) ~ us to bisnan uns zum Beispiel nehmen VIII Atr 43 | leafe, þæt Erlaubnis nehmen, dass II Cn 19, 2 | ic nam me to gemynde nahm zu Herzen, rief in Erinnerung Cn 1020, 3. — Der.: ben~, gen~, niedn~, onn~, utn~

~nimium sehr VI Atr 3 a L, swiðe übsnd

nimðe, m op, wenn nicht Grið 15

~Ninivitea Bewohner Ninives Hn 5, 20 [aus Augustin]

nis on life [aus ne is] ist nicht, niemand existirt Becwæð 3, 1; nys nanwiht [also dopp. Neg.] es gibt nichts Index 4

nitan s. nyan

n[i]þeran, epa ac; þone nyð~ den unteren, im Beischlaf unten liegenden [die Frau (vgl. mann n. 8), im Ggs. zu uferan, dem Beischläfer] EGu 4

niðinges dæd [Nordisch], gn, eines Ehrlosen Tat Wal; unübs. Q

[-niðrian] Der.: gen~

~Nivella Nivelles, im südl. Brabant IV Atr 2, 7 Q

niwan, adv, neuerdings Ine 48

ni[w]e I) adj, neu; aldes 7 nives gecyðnisses Alten und Neuen Testaments Iud Dei V 2, 1 II) adv: nige cealfod vor kurzem, neulich gekalbt Rect 13. — Der.: nigefara

[-niwian] Der.: gen~

nn 1) für n: s. cyning, dædbana, eornostlice, forene, freonne (von freo), georne, inhiwan, mæsten, manian, manigfeald, gemunan, nan, tofarene, þonne (ac von se), ætwenian, gewunian 2) dafür n, ng: s. d.

~nn für mn: s. scamnum

~Noa Noah [aus Genesis] Iud Dei I 20. Excom VI 14

~Lplene nobilis est twelfhyndus Af Rb 31 Q = Wer I Q = Hn 76, 4 a | II Cn 31, 1 a Q, þegn übsnd

~Lnocere, m ac, jem. schädigen Q Rb zu Af El 34, S. 539. Duns 6, 2 Q

~Lnoffo, abl, Sarg Hn 83, 5 [aus Lex Salica]

noht s. nawiht nolde s. nellan

noma s. nama

~Nomen s. Accusativ, Adjectiv, Dativ, Declination, Genetiv, Genus, Instrumental, Neutrum, Nominativ, Numerus, Obliquus, Plural, Wortbildung

~Fnom(er) s. num(er)

~Lnominabilis nennbar, mit Namen anzugeben Hn 5, 18 a [aus Augustin's nominatio]

~Lnominare 1) Eideshelfer ernennen für den Schwörensollenden (im Ggs. zu eligere wählen durch ihn) II As 9 Q, nemnan übsnd; Leis Wl 15 L, numer übsnd; Hn 31, 8; 8 a. 66, 6 b. Glossator zu Cons II Cn 8, 2 [aus Leis Wl 15?] 2) dem Gegenstande nach speciell bezeichnen (eine Verklagung dem Verklagten) Hn 29, 3; 3 a. 46, 1. 50, 1; 2; 3. 53, 1 a

~Lnominatim mit Bezeichnung des Klagegegenstands Hn 50, 1

~Lnominatio Ernennung von Eideshelfern für den Schwörensollenden durchs Gericht Hn 31, 8 | sacramentum sine electione vel ~one id est unceases að, das Gegenteil von cyreað missverstehend statt 'Urfehde-Eid' Ine 35 Q

~Nominativ statt Obliquus 1) sio hond tiemð, sio [bei welcher, statt dt des Relativs] hine mon ætbefehð Ine 75 | butan se gifan wille, se (übr. þe) hit togebyrige II As 21 Ot | hæbbe rim manna, ænne mid in aðe, æghwile(!) man [od. ergünæ 'sei'?] Hl 5 2) ~ hinter þæt is (nämlich) im Sinne des ac: þæt weorð sie, þæt is se weotuma, agife he þone Af El 12 3) als Vocativ? man mannan manswara hateð Hl 11 4) ~ als Satzbeginn, Stichwort voraussendend, obwohl Construction Accusativ erfordert; se mon seþe oft betygen wære, wenn man ihn synnigne gefó Ine 37 | Fz.: li naifs, . . nuls nel retenget Leis Wl 30, 1 5) ausgedrückt durch Accusativ [s. d., wo aber þridan viell. nur später nom.], Dativ s. d.

~Fnon s. num, nun

fram none [dt] oð lyhtinge von Mittagszeit bis Morgenrot Cn 1020, 8. I Cn 14, 2

nontide, dt, Mittagszeit II Eg 5

~Nordische Lehnwörter: bonda, botleas, -cop, corsnæd, cost, ciricrenan, crafian, drincelean, eorl Graf, felagus, formæle, forword, friðmal, greyhound, grið, heimelborh, here Staat, hergripa, hired, hold, hranhund, husbonda, husting, lagu (u. Ableit.), landcop, land(es)-mann (?), lanlegeran (?), liesing, mal, marc, nam, niðing, Norðrigena, ora, ornest, radstæfn, sac(leas), sæte, sammæle, sceið, sciftan, sehtan, -sliit, soen, tac, tacan, þræl, þrinne, þriðing, unrad, utlag(-), wælreaf, wæpentac, (waller)wente, wicing, witword, wrang

~LNori Norweger; Nororum rex ICn Insc Cons (Var.: Norr-), Norðrigena übsnd; s. d.

~FNormans, pl ac, Engländer vom Normannenstamm (im Ggs. zu Engleis: von Angelsachsenstamm) Wl art Fz 1, Normannos übsnd

~LNormanni 1) Normannen der Normandie; genealogia ducum ~norum ECf retr, Ap S. 672 c. 45 | ~norum comes (dux retr) Rodbertus Vater Wilhelms d. Eroberer. ECf 34, 2 e. 35, 2; dar- aus Lond ECf 13, 1 A | Willelmus [d. Eroberer] dux ~norum ECf 35, 2. Wl art Lond retr Insc | Heinric I. dux ~norum Quadr Arg 16 | ~norum pugnae [bes. Schl. bei Tinchebray 1106] 18 2) Engländer Normannischer Abkunft Wl art 1. Lond ECf 32 D 6 [die Quelle, Galfrid Monmut., hatte Romani]; synonym mit Francigena auf Englischem Boden, nur Abkunft, nicht Staatsangehörigkeit bezeichnend Hn 91, 1

~LNormannia Normandie IV Atr 2, 6 Q. ECf 11, 2; barones de ~ 34; b- ~iæ retr | Willelmus dux ~iæ ECf retr Pro⁹ | lex ~iæ [Franco-]normannisches Recht Wl lad 1, 1 Q, Norðmandiscæ lagu übsnd [vgl. Neustria]

~LNorreganorum (Norweger) rex heisst Knut Cn 1027 Insc, Var. ~giae [vgl. Norðrigena, Norwegia]

Norri s. Nori

~norð inne im Nord[humbrischen Lande], im Ggs. zu east inne (Ostanglien) und herinne (d. i. Ælfreds südl. und west-mittel-England), II Ew 5, 2; ~ intus Q

~Northamtunescire Grafschaft Northampton ECf 30; Var.: Northant~, Norha~, Norhamtons~, Northamtuns~, Northamptones~

be **norðan** I) *adv*; *im Norden, nördlich* V Atr 32, 4 D II) *prp m dt*; *nördlich*; *ne - ~ mearee ne be suðan* VI As 5. 8, 4

Norðengla [pl gn] *lage* [dt] *Recht der Nordengländer* [synonym mit Denalagu], *im Ggs. zu Suðengla und Cantwara lagu*, Grið 13. 13, 2

Norðfolc *Grafschaft Norfolk* ECf 33; *Var.*: Nortfolca, Norffolkia, Norfulc, Norfoc

Norðhymbra, *pl gn*, *der Northumbrier*; ~þreosta lagu Northu Insc; ~lage Northumbrier-Recht Nor grið Z. 1

Norðintus [hybrid] II Ew 5, 2 Q, norð inne übsnd

Norðleoda, *pl gn*, *Nordleute = Anglo-Scandinaven in Nordengland* Norðleod Insc. 1. [Vgl. Chadwick Anglo-S. instit. 77: not Northumbrians, more likely Scandinavians, equivalent to 'Norðmenn']

æfter **Norðmandiscere** *lage*, *fm dt*, *nach Franco-normannischem Recht* Wl lad 1, 1; *lex Normanniae* Q

Norðrigena [pl gn] *cyning Norweger-König Knut* I Cn Insc A. Pro Ld I *Lat*: **Norwegarum** Q (-gor-, -wiganor- *Var.*); *Norwagenorum* In (*auch* S. 612 Sp. 2); *Nor(r)orum* Cons; *Norreganorum* Cn 1027 Insc; *Var.*: -giae; -rwegiae Lond ECf 13, 1 A | **Norwegiensis** *Norwigens* ECf retr 27, 1⁹⁰. Lond ECf 32 C 7. E 2-6 (*Var.*: -weye-); -wenses ECf 27, 1. 33, 1; retr 34 (*Var.*: -wage-, -wege-, *Norvegie*-, *Norvege*-, *Nordwagie*-, *Norgue*-, *wice*-); *Norwici* Lond ECf 13, 1 A; *Norwyci*, *Norici* S. 671^{6. 8. 48}. — 1) *Norweger Norwegens* I Cn Insc. Lond ECf 32 C 7. E 2 ff 2) [*weiter*] *Nordleute Skandinaviens* ECf retr 34 3) *Norweger in England neben Dani* ECf 27, 1. Lond ECf 13, 1 A | *Lex Noricorum* et *Danorum für Denalagu Londoner Interpol. des Rubr. II zu* ECf 33, S. 671⁴⁸ 4) [*weiter*] *Nordleute (Dänen und Norweger) in England* ECf 33, 1. Lond ECf 32 E 3-6 [vgl.:]

Norwegia *Norwegen* Lond ECf 11, 1 A 3; *früher Scancia* (*Var.*: *Norweya*, *Norweia*) 32 E—E 3 | *Heimat aller Normannen, also 'Nordland, Skandinavien'* ECf 34 | *Olavus [der Heilige] rex* ~ae Lond ECf 13, 1 A; *Cnudus [der Gr.] ~iae princeps* Quadr Arg 2 [vgl. *Norðrigena*]

Norwicensis *episcopus, Herbertus von Norwich* Quadr II 6

Fnos *ancestres, pl, unsere (Rechts-) Vorgänger* Wl art Fz 8, 1, *antecessores nostri* übsnd

nosu *s. nasu*

[-note] *Der.*: æn~

[-noð] *Der.*: Æðeln~, Brihtn~ *hadnote notian Priesteramt ausüben* Gefyncðo 7 H

Notingehamscire *Grafschaft Nottingham* ECf 30; *Var.*: ~ngh~ | [**Nottingham**] *eine der Fif burga*; *s. d.*

Lextra sui notitiam ausserhalb seines Vorauswissens (vorheriger Absicht) IV Eg 8 L, *unmyndlunge* übsnd **not[u]**; *dt*: *to note zu Nutzen (sein)* Ger 4. 18, 1. *Der.*: hadn~, sundorn~

Novellus *grex Jungvieh* I Cn 8, 1 Q, *geoguð* übsnd

Novitare *neuern, neu einrichten, erfinden* Quadr Arg 11

Fnoun *s. I*) num II) nun

F[nourrit-] *s. nureture*

Fnous *wir* Leis Wl 41. 45, 2 | *obl dt*: nus uns 46

nowiht *s. nawiht*

nox *Tagesspanne* ECf 18, 3 [vgl. *trinoctium*]. IV As 6, 1 f., *niht* übsnd **nu** *jetzt, nun* 1) *gegenwärtig* AfEL 49, 2. Af 9, 2. VIIa Atr 6, 2 | *her nu hienieden* VI 52 | *betont praesent. Sinn des Praesens, im Ggs. zum folg. Praesens, das durch eft futur. Sinn erhält* Iudex 5 2) *nummehr, nunc (modo)* übsnd, Iud Dei VII 23 (IV 3, 5) | *eben (gerade) jetzt* Rect 5, 4 = Ger 17 3) *soeben* IV Eg 1, 4; *nu þa (fehlt A)* II Cn 83 4) *also, demgemäss [zur stilist. Fortsetzung]* I As 5. Cn 1020, 4

Fultre 3 **nuis**, *pl obl, über 3 Nächte* Leis Wl 48 [*aus* II Cn 28; *vgl.* *niht*]

Fnul A) *subst* 1) *no*: nuls de ceals *irgend einer derer* Wl art Fz 3, 1 2) *mit ne*: *keiner, niemand*; *no*: nuls Leis Wl 30, 1. 48. 48, 1; nul Wl art Fz 9. Leis Wl 45. 46 B) *adj* 1) *irgend ein*; *no*: ~parent n' (*oder*) ami 47, 2 | *nach vorher. Negation; obl*: pur ~relais 32; pur ~forfet Wl art Fz 10 2) *mit ne*: *kein*; *no*: nuls hume ebd.; nul 5 | *ac*: ~warant Leis Wl 45, 1 || *fm no*: nule chose Wl art Fz 5 | *ac*: nule tricherie 8a

Fnullui, *no, niemand* Leis Wl 32; *nului* Im

Fnum, *obl*; *humes leals per ~Eidshelfer bei Namen, ernannte* Leis Wl

14, 1; *noun* Im; *non* Io [*synonym mit numez* 15]

[-numa] *Der.*: ierfen~

Fnumer 1) *nennen, angeben, nachweisen*: *guarant* Leis Wl 21; *nomer* I | *fut* 3: ~rad borh e testimonies 21, 1; *nom*-I 2) *ernennen (durchs Gericht)*; *ptt pe ac*: *serment nomed* 14, 1 I; *numé* Hk | *pl ac*: *humes (Eidhelfer)* ~ez 14, 3. 15. 15, 1; *nomez* 15 I; *només* I: 14, 3. 15, 1 [vgl. *num*, *nemnan*, *nominare*, -atio]

Numerus 1) *Singular a) des Verbs für zu erwartenden Plural*: *mæge XXX swina* [*'Herde', Ein Collectiv*] *gestandan* Ine 44 | *sitte* wif 7 þa cild II Cn 72 | *ælc þara þinga, þe bið* Episc 7; *ælc þara, þe beo (wille) jeder derer die sind (wollen)* V As 1, 1 (EGu 6, 6); *ænig þara þe hergie* II Atr 1, 2 | *bei sceal* ~ *s. sculan* III; *Formen confundirt s. Conjugation b) des Pron. a) als Subject vor plur. Verb*: *þæt syndon* II Eg 1 β) *vor Zahlst.*: *oder* LX scil. Ine 6, 2 e) *des subst. plur. Sinnes* *s. cild*, *orf* | *lat*: *sapientia Witan* 2) *Plural a) nach Collectiv*: *vgl.* *folc*; *mon beode þære mægðe, þæt hi finden* II As 2; *gif mægð wyrnen 7 forstande* V 18, 2; *ælc ceapscip hæbbe, þe cuman* II Atr 2; *þeod, þe beoð* AGu Pro b) *nach indef.*: *s. hwa*, *man* e) *s. Pluralis maiestatis; Pluralia singul. Sinnes* 3) *Sing. im distribut. Sinne bezogen auf Plural*: *ealle beon gearwe mid (jeder mit seinem) wife 7 ærfe* V As Pro 1 4) *pluraler Stammnamen im 12. Jh. vielleicht declinirt als sing. Landnamen* *s. Eastengle, Westseaxe*

F Numerus: *plurales Verb nach sing. Collectiv*: *s. aveir Vieh*

Lnummus *Denar* Forf 1 Cons Cn, *pening* übsnd

Fnun *nicht*; *non* Leis Wl 2, 3 I; *nen* [vgl. *ne*] Hk | *si (se) nun mit vor. Negation [sie einschränkend], ausser, nur* Wl art Fz 5. Leis Wl 14, 3; *noun* I; *non* Io; *noun* 29; *non* Io [vgl. *si* 3a]

Lin nuncium *regis ire auf Königsbotschaft, als Ordonnanz* Hn 79, 2

nunne *Nonne*; *gn*: ~nan AfRb 8; ~na (!) *hæmed Nonnenunzucht* I Em 4 LdRb | *dt*: *gehalgodre (gehadodre)* ~nan VI Atr 12, 1 = I Cn 7, 1 (Cn 1020, 16) | *ac*: ~nan Af 8. 18. I Em 4. VI Atr 39. Northu 63 || *pl*: ~nan V Atr 4, 1 = VI 2, 2 = I Cn 6a | *gn*: ~ena AfRb 18 ||

Lat: ~na Hn 73, 6a. Q: AfRb 8. 18. IEm 4, S. 185*. ICn 6a; auch In. — Hs.-Classe HB setzt ~ für Aelfreds weibl. munuc Af 8 E

Fnureture, obl, eigene (Auf)zucht (des Viehs, im Ggs. zu Erwerb anderswoher) Leis Wl 21, 5; nurt ~ I; nutritura L. [Vgl. infoster]

Fnus s. nous

Lnutricatura Nahrungspflege (des Kindes) Ine Rb 26 Q, fostor übsnd [aus Fränk. Recht]

Lnutritura Aufzucht (des Viehs) Leis Wl 21, 5 L, nureture übsnd

nycst, ny(e)hsta s. neah

nyd- s. nied-

nygon s. nigon

nyht s. niht

[-nyhtsumian] Der.: gen ~

nyllan s. nellan

nyman s. niman

nyr s. neah

nyt I fm, Nützlich; dt: ping to nyte mæge zu Nutzen [gereichen] Ger 13 | pl ac: nytte don nützliche Verrichtungen ausführen 8

II) nyt, adj, nützlich; mæg ~ beon on an, bei Ger 8. — Der.: unnyt

nytan nicht wissen; 1: nat Swer 4 | pl 1: ~ V As Pro 3; nyten Ld | **op** 3: nyte Af El 28 (nite H). Ine 7. II Ew 3, 1. 6. VI As 8, 8; nite Af El 24 H (statt ursprgl. næbbe). II As 20, 5; nyt! Ld | pl 3: niten 7; nyten So Ld | **ptt** 1: nyste Swer 9 | 3 (op): nyste Af El 21 G (nyst Ld). Af 19, 2 HB (ne wiste E). Swer 9 B | **op** pl 3: nysten II As 11 1) [abs] nicht Mitwisser sein Ine 7 2) [m. Obj.] nicht wissen: hit Af El 21; nan soðre Swer 4 3) vor indir. Frage: hwa hit stæle Af El 28, latet übsnd 4) kennen, sich heimlich bewusst sein: facn to (an, bei) þære læne Af 19, 2; him facn on Ine 56; on þam (daran) facn Swer 9; on heora mæge nane þiefþe II As 11 | m. dopp. ac: hine flyman als Geächteten 20, 8 5) ratlos, in Verlegenheit sein, verzweifeln, vergeblich suchen: spor to tæcenne VI As 8, 8; nanum to getruwianne V Pro 3 | vor indir. Frage: hwæt he sylle Af El 24; hwa him forebete II Ew 6; hwa hine (hy) on borh nime 3, 1 (II As 7; aborgie 20, 5). — Für ne witan, nabban s. o.

nyten s. nieten

nyðera s. nið ~

O.

o 1) eingeschoben zu. nl, rh, rw; s. Gleillaut 2) abweichend von Westsächs. **a**: a: s. ān, blowhorn, hamsoen, lichama, gelomp (ptt. v. gelimpan), mogum (pl dt v. mæg), na **b** eo: s. benfeorm, feorh, þeowian; vgl. -wo- **e** ū: s. mægburg; vor Nasalen: s. agnung, Bromdun, mund, ierfenuma 3) oft vor Nasalen geünd. in a in Hs. H: s. -a- 4) dafür eo, u: s. d.; s. auch geowde für geowde 5) **a**) in neben tonigen Silben für a: s. ordal **b**) in Ableitungsilben für e: fæston I Cn 16a B; ofen; gewitnosse, hundred **e**) im Praefix: s. genoh **d**) in Flexionssilben für a: s. hafoð; 'hat' von habban; oft -on für -an: s. Conjugation; Declination 6) als Bindevocal ersetzt durch -e-: s. o. S. 39; auch oðwolen | geschou. s. oferhogdon 7) **ō** geschr. oo: s. d. 8) ersetzt durch -a- in epa-Endung: s. deoppor [vgl. -or]

Fo 1) verschr. für e: s. en 2) dafür e: s. non

Foant s. oir

Lobatrescit livoribus wird verdunkelt durch Neid Quadr Ded 1 [aus Firm. Mat.]

Lobaudire gehorchen (~itio Gehorsam) IVEg 1, 8 L, neben obedire

Lobducere sanitatem doloribus Genesung trügerisch als Hülle überbreiten Hn 70, 11a

Lobedientiaris Mönch mit Klosteramte Hn 23, 4

Lobfirmatus s. off ~

Lobhorreant für abh ~ zurückerschreckend ablehnen Quadr Ded 22, Z. 2

Lobligare (Kehle) zuschnüren, würgen Iud Dei XIV 5, 1. 11, 1

LObliquus dient dem Verf. von Q und Hn zur Wortbildung; s. cupidinitas, hominic[a]edium, hominiplagium, latronicinium

FObliquus statt Genetiv; s. d.

Lobnoxius zur Treue verpflichtet, Gehorsam schuldig Hn 43, 6

Lobolata Wert von 1/2 Denar I Cn 12 Q. Cons, healfpeningweorð übsnd

Lobolus 1/2 Denar, 1/2 Silberpfennig IV Atr 2. 2. 4. Ecf 7, 2

Lobservantia 1) Eifer, Obacht II Cn 1 Q, georne übsnd | Sorgfalt Af 1 Q, wærllice übsnd 2) ~ae verborum Wortförmlichkeit-Gefahren, Stabung

des Eides Quadr zu Wl lad 3, 2. Hn 64, 1c; 3a | ~atus gestabt (Eid) 64, 1; 2a [Ggs. s. planum schlichter (Eid)]

Lobservare 1) (Stadt)wache bewachen, hüten IV Atr 1 (vgl. ~atio Hut, Patronat Wl art Lond retr 1) 2) in Fehde belauern Ine 74, 1 Q, hedan übsnd = Hn 70, 5a 3) ~, ne sich hüten zu 87, 2c | se ~ ab sich hüten vor II Cn 36, 1 Cons 4) s. 8 Z. vorher

Lobstitus (den Rechtsgang) sperrender Angriff II Cn 12 Cons, forsteall übsnd

Lobstricamen Verschluss, Hülle? Iud Dei III 3, 1

Lobtare für opt ~ Quadr Ded 33

Lobtimates s. opt ~

Lobtrepidante mente erzitternden Sinnes Iud Dei III 3, 2

Lobviatio 1) Begegnung, Antreffen, Vorfinden Hn 17, 2 2) Angriff, Entgegentreten 43, 7

Loccasio Chikane, drückender Amtsknüff [afx. acheson] Hn 49, 3b. Interpol. des Q zu CHn cor 1 = Hn 1

Focci- s. ocire

LOccidentales Saxonici Leute von Wessex, darunter Exeters Bewohner ECF 35, 1e [vgl. Westseaxe]

Lin **Occiduis** partibus in Westsächsischen Gauen III As 6 [Schreiber sind Kenter, im östlichsten England]

Loccisio 1) Absteckung, Schlachtung Rect 6, 1 Q (= occisa 6, 2), sticung übsnd 2) Schlachtwaare, Geschlachtetes 6 Q, slyht übsnd; pl: ECF 39, 1

Loccupatus latrocinio mit Diebstahl befasst II Cn 22 Q, tihtbysig übsnd [zu eng, besser: accusationibus infamatus s. d.]

Focire töten Leis Wl 35 | 3: occit I: 7. 26; oceit Io; occist 22 I; stets ocist Hk | pf pe: occis 36; occidere übsnd, ocis Wl art Fz 3, 1. 10; hume ocis 6, homicidium übsnd

Focise Mord Wl art Fz 3, 2

oð octabas Epiphaniae bis zur Octave des Epiphaniafestes, bis 13. Januar V Atr 18 = - ~ -nige (-nia D) VI 25

Lin **Octobri** [im ags. Texte] im Oktober Ger 10

L[octoginta] ausgedrückt durch 60 + 20 s. sexaginta

Loculus s. Sprichwort

Fod I prp. 1) zusammen mit, neben, in Begleitung von [Personen]; ceo jurra od ses testimonies Leis Wl

21, 1a | cum *übsnd*, defendre od huy
Wlart Fz2; amena od sei 3 2) *ausser*,
neben [zugefügten Gesetzen] 7 3) *ver-*
mittelst, durch; od plein serment Leis
Wl 21, 1a; *dafür* per I

II) od s. aveir

Oda 1) *Erzbischof von Canterbury*
I Em Pro 2) Oddan [gn] sunu Briht-
noð *Abgesandter König Aethelstans* VI
As 10; Odonis Q

odene, dt, *Dreschplatz, Tenne* Ger
3, 1. 11. 17

oder s. awðer

Lodibilis latroni dem Diebe zu
verhasst, höchst unangenehm II Cn 8
Q, laðost *übsnd*

-oe-: s. metan | in Northumbr. Iud
Dei IV. V: s. gebletsian, boc, (ge)de-
ma(n), (ge)don, hwæðre und -woe

Foes Nutzen; obl: a ~ (für die
Casse des) le vescunte (roi) Leis Wl
2, 3 (2, 4) I; a l'os Hk [vgl. opus]

of I) **prp** A) m. *Instrumental*: of

þon von jenem (Orte) fort Iud Dei IV

3, 1, exinde *glossierend* B) sonst m. dt.

1) *Bewegung* a) [eig.] von (aus) . . hin-

aus (heraus); of lande gewitan (læde)

Abt 23. Wi 4 (Wif 7) | ut of earde ad-

ræfe (fyse) Cn 1020, 10 (II Cn 4a) |

Vertreibung of lande Ine Rb 68; of l.

utgelædde Af El Pro, eduxi de terra

übsnd | of mynstere utalæde Af 8 |

hæbben treow of þam lande 13; don

fugt zu H | tungan of heafde 52

b) [übtr.] von . . fort (ab); of ciricean

ascadene (amensumad) Wi 3 (Af 1, 7) |

selre of folgoðe (aus dem Amt treten),

þonne on Ger 7 | of þissa gerædnesse

ga *abweicht, übertritt* II As 25, 2 |

bugge spere of side ECf 12, 6; os-

side, *Var. um* 1200 2) [örtl. *ruhend*]

ausserhalb; innan lande (scire) oder

of lande II Cn 78; ut of l. B; ut of

scire 19. Northu 12 3) *Richtung*

a) [eig.] aus . . her; of Rome Cn 1020,

3 | von . . ab; of þam stacan to (bis

zu) mearce Ordal 1a b) [übtr.] of

hæðenum to Criste gecirde Af El 49, 2

4) *Ursprung* 'von, aus'; Geld man

gesealde of Ænglalande II Atr 7, 2;

gelæst of þegnes inlande II Eg 1, 1

[vgl. n. 9] 5) [Ableitung] nach, aus,

gemäss, laut; of (on H) þissum anum

dome mon mæg geþencean Af El

49, 6 6) [*Ursache, Grund*] auf, kraft,

wegen; of dryhtnes hæse Wi 9; ofer

[s. d. n. I B 12] H [*dieselbe* *Verschrei-*

bung: Ann. Anglosaxon. a. 910 D: ofer

(lies of) Westseaxum ge of Myrcum;

umgekehrte s. Af El 32 G u. *Plummer*

Saxon chron. II 121] 7) [*Motiv*] aus,

durch; of giernesne Af El 13, per in-

dustriam *übsnd* 8) *betreffend, hin-*

sichtlich, über; geandagode of (lat. in

Q) þam folclande I Ew 2; of þam or-

dale we bebeodað Ordal 1 9) [*par-*

titiv] von, aus; of minum gode agi-

fan teoðunge I As Pro; mines agenes

æhtes Ld [*vielleicht zu n. 4 gehörig*]

10) [*zeitlich*] von . . ab; of þam dæge

on 21 nihton II Em 7, 3 = Wer 4, 1. 6;

of Martinus mæssan (þam timan) oð

(bis) Reot 4, 1a (b). — *Ersetzt durch*

on s. n. B 5 II) *adverb.* 1) ab; gif

eage (nægl, fot, ta) of weorð Abt 43.

54, 1. 69. 70. 72 2) *vielleicht adv* ist,

was ich unten als betontes *Praefix* of

nehme, als trennbares in of(a)ceorfan,

of(a)slean

of- 1) *zugefügt*: s. ofslean 2) *ge-*

schw.: s. ofslean, ofstingan 3) *für*

a-: s. amanian, aslean 4) *für* on-: s.

ofsacan 5) *für* oð-: s. ofdon, offealle,

oðswerian 6) *ersetzt durch* for-: s.

forlean 7) *durch* on-: s. d.

ofacepian; him fæhðe ~ *die* (jenem

drohende) Rache von ihm entfernen

durch Zahlung (des Wergeldes) Ine

74, 2; ~iane! So

ofaceorfan; op 3: aceorfe tungan of

schneide [zur Strafe] ab Af 32 | *ptt pc*:

~corfen (*Arm u. Hand*) abgehauen 66;

~corfan Ld; ~corven B [vgl. ofe~]

ofadon 1) op 3: ~do (*Knochen*)

heraushaul, -reise Af 70, 1. 74 [vgl.

ofdo] 2) *ptt pc pl*: domas, þe þær

ofadone wæron *abgeschafft* VIAs 10;

quod fuit exceptum Q, *vielleicht* 'aus-

nehmen' *missverstehend, was hier aber*

auch richtigen Sinn gibt

ofadrifan (*diebisch*) *forttreiben*; 3:

gif mon folan oððe cealf ~feð Af 16

H | op 3: ~fe EB; adrifð B Inse

ofasci[e]re, op 3, *abschiert*; þone

beard ~cire Af 35, 5; ~cyre HSoLd;

~cere B

ofaslean ab-(aus)schlagen; 3: ~læhð

Abt 54. 54, 2; 4; 5 | op 3: ~lea Af El

20. Af 47 ff. 71; ofslea B; aslea eare

of 46; ~ea HB | *ptt pc*: of weorð asla-

gen Abt 40. 87; ~legen Af 56—60.

64. 72; *stets* ~læg- H; *stets* [*ausser*

~læg- 59] ~læg- B; perexcutere Q |

— *Finger, Fuss, Ohr abhauen* Abt 40.

54. 54, 2 ff. 87. Af 46. 48. 56. 56, 1.

57 ff. | *Auge, Zahn ausschlagen* Af El

20. Af 47. 49. 71. | *Ersetzt durch* of-
slean s. d. u. 9 Z. vorher

[**ofceorfan**] *abschneiden*; op 3:

ceorfe him þa handa of haue Hænde

ab II Cn 30, 4 BA; of fehlt G | *pl* 3:

ceorfan of his (= ihm die) nosu 7 his

earan 30, 5 [vgl. ofac~]

eage **ofdo**, op 3, *Auge ausstösst* Af

El 19 H; oðdo EG [vgl. ofadon, don n. 6]

ofdune stige, *adv, herabstieg* Iud

Dei IV 3, 1 (of ðune ebd.), descendisti

glossierend

of[e]n *Ofen*; ofn 7 aste Ger 11 |

dt: of (in) ofone Iud Dei IV 3, 3 (4, 2),

de (in) camino *glossierend*; gibernedum

ofne ebd., accensa fornace *glossierend*

of[e]nrace *Ofengabel, -zange*; ac:

ofnr ~ Ger 17

ofer *Form abweichend*: ofor II

Atr 8, 3; ofeh Rect 3; *verschrieben*

of Af El 32 G. — I) **prp.** A) mit

dt 1) [*räumlich ruhend*] über, auf;

spere ~ eaxle Af 36 2) über . . hin;

grið ~ ealle þam rice Nor grið Z. 9

3) *schreitend* über, von jenseits; ~

mearce [od. ac~] cumen Hl 15 4) [*zeit-*

lich] nach; eahtaða dæg ~ Twelftan

mæssedæge I Cn 16, 1. 17; ac: -dæg

BA B) m. ac 1) [*räumliche Richtung*]

über (. . hinüber), nach jenseits; selle

(bebycge) ~ sæ Wi 26. II As 18 (Ine

11); ferde ~ widsæ Geþyncðo 6; ~

stream Duns 8 [vgl. A 3] 2) *jenseits*; sie

~ mearce Wi 8; ~ þa mearce forsitte VI

As 8, 5 3) [*Ausdehnung*] über (Raum)

hin; ~ (ealne) cynges anweald II 14.

III Eg 8 (2, 3); ~ scira II Atr 8, 3; ~

eall Englaland V 16 = VI 23, 1 D =

I Cn 17, 1. Forf 2; ~ ealle þas þeode

VI Atr 32, 1 | ~ eall *überall* hin Forf 1

4) (*Gewalt, Hoheit*) über [oder 'be-

treffend, bezüglich']; dom ~ hine

(sich) sohte Af El 49, 6 | *regiertem prn.*

rel. nachgestellt; *Bezirke*, þe hy hand

~ hæfdon II Atr 1 5) *über* (*Maass,*

Grad) hinaus, mehr denn; ~ ynce Abt

67, 1 | ~ þæt (das, was) nedþearf wæs

Af El 49, 5 | arære ~ þæt *über jenes*

(*Quantum*) hinauf Rect 6, 1 6) *von*

(*Zahlgrenze*) ab und darüber; ~ þry

Abt 67, 1 | stande þes cyreað ~ 20

(30) pen. II As 9 (I Atr 1, 3) | ~ 8 (12)

pen. and ~ 12 wintre man [vgl. unten

n. 9] II As 1 = VI 1, 1 (II Cn 20 BA)

7) *ausser, neben*; godas ~ me Af El 1;

~ God anne 32, preter soli Deo *übsnd*

8) *trozt, wider, gegen*; ~ þin riht

Gewissen Af El 41; ~ gebod Wi 5.

Northu 3.7 | ~ þæt (feohhte) *trotzdem* (Af 42, 4; super hoc Q) III Atr 13, 4 [od. 'nachher' ?] 9) [zeitlich] *nach*; ~ þis gemot Wi 5; 1 neaht ~ þæt gesem HI 10; 8 dæg ~ Twelftadæg I Cn 17 AB (dt: -ge G); 14 niht ~ eastran (gangdagas) Ine 55. V Atr 18. 11, 1 = VI 16 (II As 13); sona ~ eastran V Atr 27; ~ 9 niht Northu 10, 1; ~ þæne 3. dæg Ordal 5, 2 (*aber die tertia* Q); ~ M. massedæg Rect 15; ~ þæt gear 4, 3a | ~ þis *fernerhin, künftig* V As Pro 1 (post hoc Q). II Cn 8, 1 (posthac Q. Cons; dehinc In). 26, 1 (deinceps Q); ~ þæt II As 1, 4 (postmodum Q). 2, 2 (postea Q) | ~ þæt (cj: *nachdem, sobald, wenn*) he bið 12 wintre II Cn 20 G (postquam In; s. o. n. 5) 10) *über [Termin] hinaus*; ~ þæne dæg I 9, 1 (ultra diem Cons). 10, 1; ulterius Q 11) *über [Zeitraum] hin*; ~ geares fyrst ælce Monandæge (ælere wucan) Rect 3 (4a) ?12) ~ dryhtnes hæse *auf des Herrn Geheiss* Wi 9: *entweder Schreibfehler für of* [n. I B 6] *oder vgl. Österreichisch 'über (Geheiss, Verwendung, Einladung)' im Sinne von 'auf'* | *hinter regiertem þe s. n. B 4*

II) *adverb.* 1) [räumlich] *hider* (geon) ~ *hier (dort) hinüber* Duns 5 2) [zeitlich] *darüber hinaus, später*; 7 dagas to eastron 7 7 ~ Af 43

ofer- 1) *begannen Wörter, auch in Angelsächs. verlorenen Quellen, die Q gern übersetzt durch super- beginnende; s. d.* 2) *synon. mit for-* [weshalb Q for. *ebenso übs.*; s. superdicere, -iurare (-amentum), -sedere, -tenere]; s. forhealde, forhebbe, forhogiað, forseo 3) *synon. mit mis-*; s. d.

ofercuman *überwinden, besiegen*: ure fynd VIIa Atr 8 | *ptt pc*: byð ~! (*im gerichtl. Zweikampf*) WI lad 2, 2

ofercyðed, *ptt pc*; gif him að ~ wære *wenn ihnen der Eid überschworen worden ist* I Ew 3; overo ~ fuerint *sie überschworen sind* Q [vgl. superiurare]

oferdrifene beoð, *ptt pc pl*, *überstimmt werden (durch mehr als 7 unter den 12 Urteilfindern)* III Atr 13, 2

oferdruncen lufige, *ac, Trunkenheit liebt, Trunksucht fröhnt* Northu 41

ofereacan, *ac, Überschuss* VI As 1, 1. 6, 1; 3

on **oferfyllan**, *pl dt, in Völlereien* V Atr 25 = VI 28, 3; ebrietates L

ofergyldene! *sweord, ac, vergol-*

deles Schwert Norðleod 10 Ld; deauratum Q; golde fæted D; goldfæted H

[**oferhabban?**] *regieren*: *ptt pl* 3: þe (*welche Landschaften*) hy under cynges hand ~ hæfdon II Atr 1 Ld; quam sub manu regis superhabebant Q [s. II Z. *weiter*]; *irriges Lesung für cynges hand ofer* [s. d. n. I B 4] hæfdon

oferheald! þis, *op* 3, *dies versäumt, vernachlässigt* As Alm 2 Ld [vgl. forh ~]

oferhebban *vernachlässigen, versäumen*; *op* 3: ~ be þis II Ew 5; - hit 8 (~ hæbbe Ld); aht ~ hæbbe VI As 8, 5 | *ptt pc pl*: aðas synt ~ hafene (~ hef- Ld) *nicht erfüllt, übertreten* V Pro 3; superhabere Q, *wohl verwechselt mit ~habban* [vgl. forh ~]

I) **oferh[ie]rde**, *ptt l* (3); ic (heo) hit earum ~ hyrde *ich (sie) es mit Ohren hörte* Swer 8 (II Cn 23, 1) II) *vgl.*:

oferhiernes *Ungehorsam. Wurzel* -hier- *nur* II As 20. 20, 2 Ot; -her- 22, 1 Ot; -hir- I 5 D; *alle Angelsächs. Stellen sonst -hyr-; ohne h* I 5 G: -ryr- | *Endung: no. fehlt | obl: -nyse ebd.* VI 8, 4 H. IV Eg 1 *und stets* Ld; *sonst: -nesse.* | *In Q bleibt ofer- nur* II Ew 2. II As 20, 1, *sonst stets over-; meist -hyr- mit vielen Var.* -hir-, -her- (-hur- V 1, 2) | *Endung bleibt -nesse nur* I Ew 1, 1. 2, 1, *sonst latinisiert -nessa; doch -nissam* II As 22, 1. VI 7 — 1) *ungehorsame Vernachlässigung*; *dt: mid ~hyrnyse* ['gegen': *gen. obj.*] Godes beboda IV Eg 1; transgressio L 2) [Rechtsausdruck] *Geldstrafe für Übertretung obrigkeitlichen Befehls (der, dem nicht gehorcht ward, steht im gen obj oder pron poss)* a) *dt: be ure ~hyrnesse bei Strafe, die auf Verachtung unseres (Londoner Gilde-)Bannes steht* b) *sonst stets cyninges (mine) ~ | gn: ~hyrnesse scyldig* I Ew 1, 1. 2, 1 | *dt: be minre (cynges) ~hyrnesse* I As 5 (VI 8, 4) = super overhyrnessam meam IV Atr 6 | *sonst stets ac: wið mine ~esse* I As 5 (transgressio Q); bete ~hyrnesse II Ew 2. 7. II As 22, 1 = emendet - AGu Ap 6, 1. II As 24, 1 Q; gilde - 20 — 20, 2. 25. V 1, 3. II Cn 29, 1; (ge)sylle - II As 20, 1 (V 1, 2); amonige þa - set (vom) gerefan II 25, 1. — *Erklärt: þæt is* 120 [Westsächs.] scil. I Ew 2, 1. II 2. — *Dafür setzt Q den techn. Ausdruck* 12. Jhs. *overseunessa* (s. d.): II As 20, 1 (= Hn 53, 1).

II Cn 29, 1 (despectus In Cn); *sonst silbenhaft übertragend* superauditio | *Synonym lat.* supersessio; *fz.* sursise; *s. d.* [vgl. mishyran; cyninges wite; fris. ovirhere, His Strafr. d. Friesen 32]

oferhogian *verschmähen, verachten*: hæðendom VIII Atr 44 | *op* 3: þa þing ~ie Ger 3, 1; ~ie, þæt he hlyste *verschmäht zu hören* I Cn 26, 4 = Grið 20 | *ptt pl* 3: hine ~gdon Af El 49, 7; ~godon H [vgl. forh ~]

oferhydig *stolz, unachtsam* Ger 3 on **ofermettan**, *pl dt*, [wenn von ~mete] *in Fressereien* V Atr 25 = VI 28, 3; comesationes L. | *Oder von ~mettu: Stolz; vgl. for his ofermettum wegen seines Übermutes* Dialog zw. Teufel bei Vincenti Altengl. Dial. I 104]

I) **oferseah**, *ptt l* (3); ic (heo) hit eagam ~ ich (sie) es mit Augen sah Swer 8 (II Cn 23, 1)

II) *vgl. overseunessa*

oferstæled [ptt pc] weorðe *überführt wird*; (Meineids) II Cn 36; ~taled A; (falschen Zeugnisses) 37; ~teled A; convictus, probatus, victus L

oferswiðe, *ptt l* 3, *überwand*; Crist þone deofol ~ Af 43

for þam **ofertruan** [dt] on þam friðe *wegen übermäßigen Vertrauens in die Polizeiordnung* VI As 8, 7

oferwealdan *hyne ihn beherrschen; über ihn regieren* Ger 7

oferweorpe, *op* 3, (Jungfrau unzüchtig) *niederwirft zu Boden* Af 11, 1

L **offa** *iudicialis gottesgerichtl. Bissen, Ordal des Entscheidungsbissens* I Cn 5, 2a; c Cons, corsnæd übsnd

Offan Mercna cyninges [† 796], *gn*, Af El 49, 9

offealle [? op 3] se wer þam magum *entgehe das Wergeld den Verwandten* II Ew 6 Ld; offealle HB

L **offerre** *ad missam opfern bei der Messe* Iud Dei I 1, 1. XI 1^b. XIII 1, 1

L **Offertorium** *Teil der Messe* Iud Dei I 12. XII 13

L **officium** procreandi *Körperfähigkeit des Zeugens* Hn 93, 24

off[i]elle, *op* 3, *erschlägt, tötet*; offelle Af 13 (offealle HB; *geänd. offelle* B; *ind. offylleð* So Ld); offylle Af Rb 13 Ld

L **offirmatus** *adversus diabolium (Wasser, Eisen des Ordals) gefestigt, gesichert gegen Teufel* Iud Dei V 2, 2; obf ~ I 22, 2

offrige, *op* 3, *opfere* II As 23 H; *geo* ~ Ot Ld [vgl. offerre]

Foffrir anbieten; 3: ceo que il offre a lui Leis Wl 10, 2 I | *indéfini* 3: of-fert ad a Hk

ofgan 1) *abs.* mid lufe ~ *durch Versöhnung erlangen* (Ziel: *Freundschaft von beleidigter Sippe*) Wer 6, 1; *procedere* Q [silbenhaft missverst.] 2) *op* 3: ofga eine Klage gültig anhebe und so die Reinigung des Beklagten erzwingen [webei mid foreaðe 'durch Klageid' das Mittel angibt]; *Objekt ist*: a) die Klage: tihltan II As 23, 2; spæce II Cn 22, 2. Duns 6, 2 b) *der Gegenbeweis*: lade (ordal) II Cn 22, 1a. (30, 3a) | *inducere, prosequi* *übs.* Q; *attingere* Cons; *con-* (ad)quirere In Cn; *præiuret* II 22, 2 Q; *iuret* In | *zu* 30, 3a In *setzt* H als *synonym*: ofræce þæt ordel | *ebendorther schöpft missverständlich eant ad iudicium, quod Angli 'ofgan þæt ordel' dicunt* Ps Cn for 11

þær mare ófgefo, *op* 3, *von dort* (aus der Kirche) mehr ergreift, fort-schleppt Af 5 [oder of *adv.*]

ofhnite, *op* 3, *zu Tode stösst*; gif oxa ~ wer Af El 21, cornu percussorit *übsnd*

ofað s. beho ~

ofmanige, *op* 3, (Geldstrafe) ein-fordert III Eg 3 D G 2; am ~ GA

ofræce þæt ordel, *op* 3, *erreiche, erzwingen das Ordal*; Hs. H *zu* ad-quirat II Cn 30, 3a In

ófsacan sich freischwören, ableugnen; bi [fon] ~ demgemäss, mit só hohem Eid Ine 45 B, geänd. aus ons ~; ans ~ E; ons ~ H | *abs.* ~ cen Wal

of side ersetzt durch osside s. d.

I) **ófslea**, *op* 3, *abhaut, ausschlägt*; slea .. of Af 6. Ine 18 HB. 37 (ohne of H). II As 14, 1; ~ his hand Af 71 B; ofaslea [s. d.] *übr.*; þeowe [dt] ~ eage utt Af El 20 H; aslea ut *übr.*

II) **ofslean** erschlagen, töten; 3: ~ læhð Abt 13. 20 ff.; ~ ahð 6; ~ lihð Ine 16. 74; ~ lyhð IV Eg 14; ~ lehð Abt 7. Ine 16 Bu. Grið 13. 13, 2 | *op* 3: ~ lea Abt 5. 30. 86. Wi 25. Ine Rb 74. Af El 13. 24. Af 1, 5. 8. 3. Ine 23. 24, 1. 42, 1. VI As 1, 5. II Em 1. II Atr 3, 4. 5. 5, 1. II Cn 39 B. Duns 5. Northu 24. Norðleod 9; ~ leo II Atr 5 | *pl* 1: ~ VI As 1, 1 | *ptt* *op* 3: ~ loge Af El 13. 21. Ine 16. 21. 34; offloge! Ld | *pc*: ~ legen Af El 21. 25; ~ lægen 25 So

Ld. AGu 2. Wer 2; ~ lagen G. Af El 21. 25. AGu 2 Ld | *pl*: ~ lagene II Atr 5, 2 | *adjectivisch gn*: ~ legenes monnes Ine Rb 21; ~ lagenes GH; Ine 21 B | ~ lægenan mannes AGu 2 Ld | *nt dt*: ~ legenum wife Af Rb 9 Ot; ~ lægenum E; ~ lagenum GH; þeofe II As 11; ~ ligenum So | *subst* *Erschlagener*; *gn*: þæs ~ legenan Ine 34 (-læg- B; -lægn- H); ~ lægenan 21; -gn- H — 1) *rechts-widrig töten in allen Citaten ausser*: 2) *im Rechtsvollzug töten: den ge-rechter Haft Widerstehenden* Af 1, 5 | *polizeiliche Anmeldung Versäumenden* II Atr 3, 4 | þeof Wi 25. Af El 25, mori *übsnd*; Ine 16. 21. 24, 1. II As 11. VI 1, 1 3) (Tier) *schlachten* Af El 24, occidere *übsnd*; Ine 42, 1 4) *totstossen* (Subject: Ochse) Af El 21, percutere *übsnd*. — Für slean Ine Rb 76 H So. Ine 76 So; *ersetzt durch* forslean Ine Rb 74 So!

ofspring Nachkommenschaft; ~nc Norðleod 11; æftergengas! *Nachkommen* Ld | *ac*: ~ ryng AGu Pro B 2 [statt gingran (B)]; *gemäss der zu un-geborenen citirten Formel*

ofspyreð, 3, (Gestohlenen behufs Einklagung) aufspürt Ine 17; ~ pereð Bu; ~ rað B

ofstinge, *op* 3, *totstösst*; oxa, sunu gif he ~ Af El 21 (~tynges So Ld; stynges B), cornu si petierit *übsnd*

ófswerian eidlich ableugnen, sich freischwören Af 31, 1 So Ld; oðsw ~ EH; ætsw ~ B

oft oft, mehrmals Af El 46. Ine 18. 37. EGu Pro. V Atr 22, 1. Grið 21, 1 | 7 gelome oft und häufig (emsig) VI Atr 41. 42, 2. 53. X Pro 1. I Cn 6a. II 84. Grið 19, 1 | swa ~ swa so oft wie [ej.] Af 34. I Cn 4, 2; 3. Rect 4, 1a | *cpa*: oftor öfter Ine 49, 1. II As 3, 1. VIII Atr 12, 1. 32. II Cn 18 (häufiger). Northu 18 | *spla*: oftost am öftesten VI Atr 42, 2. — *Der.*: foroft

oftige, *dt*, Entziehung, *m gn obj*: neadgafoles IV Eg 1; gerihta 1, 4

oftorfod, *ptt pc*, totgeworfen; sie oxa mid stanum ~ Af El 21 Ld *zweimal*; ofworpod EG (-pen H), lapidibus obruetur *übsnd* [von stana torfungum spricht Ælfréd im Orosius; Toller]

oftræde 1) *beon oft bereit sein* [zu Arbeit], *abs.* Rect 18; to weorce *zu Arbeit* 6, 3 2) *weorce secal beon ~ Arbeitsleistung muss häufig sein* 3, 3

ofworpen, *ptt pc*, totgeworfen; sie oxa mid stanum ~, lapidibus obruetur *übsnd* [vgl. Ulfilas: stainam afvairpan] Af El 21 H *zweimal*; ~ pod dreimal E; *zweimal* ~ pad G; ofweorpod So; *zweimal* oftorfod Ld oht s. owiht

Foil, *obl*, Auge Leis Wl 19 | *pl obl*: les oilz Wl art Fz 10

Fo[ir] hören; *fut* 3: orat le cri Leis Wl 50 | *prs. pc*: per un hume del plait oant e veant als Ohren- und Augenzeugen 24; II hume II L

Foit s. uit

L Olavus rex Norwegie 1) *Olaf der Heilige* Lond Ecf 13, 1 A 2) s. Anlaf

Fom s. hume

L omnis 1) ~ ni via immer As Alm Pro Q, ealle wæga *übsnd* 2) ~ nes sancti Allerheiligen (fest, 1. Nov.) Ecf 2, 5

on- 1) *Schweund* s. lænan, ongean 2) *für and-*: s. andsæc, andswarie, ge-andbyrdan 3) *für or-*: s. orceapunga, orwige 4) *ersetzt durch a-, æt-, and-, of-, un-, under-* s. d. 5) *on- für an-, un-*: s. o 6) *Endung -on für -an*: s. Conjugation | *Declination*; auch gafol-gildon *gn*; þam fullon wite II Eg 3; niedmagon *dt*; rihtgesamhiwon *pl*

on; *Form*: an Abt 46. Hl 6. 8. 10. 11. 12. 15. Wi 1. 5. 8. 25. Ine 54, 1 H. II As 1 Ot. Sacr cor 1, 1. Wif 8. Wl art Fz 4; vgl. onhó; sonst stets on

I) **Praepos. A) m dt Aa** räumlich 1) *ruhend 'in, auf'*; on worolde auf der ganzen Welt Iud Dei IV 1. Grið 25; on heofonan 7 eorðan Iud Dei VII 12, 3 A; on eorðan Af El 4, super terram *übsnd*. Episc 14; on him (Himmel und Erde) Af El 3 | on sæ 7 lande *zu See und Land* II Ew 1, 1; on lande 7 on wætere *zu L. und zu W.* II Atr 3. Excom VII 6 | on gafollande (are) sittan AGu 2 (III Atr 14) | up on lande *landeinwärts* II Cn 24 | on stræte VI As 1, 5 | on felda Ine 6, 4. II Cn 80. Ger 3; on æcere Ine 42, 1. Excom VII 12; on mæstene Ine 49; on dune Ger 3 | on ægðere sceale byrð Iudex 1 2) *in (nerhalb)*; on þissum iglandum IV Eg 14, 2; on earde EGu 11 = VI Atr 7 = II Cn 40. V As Pro 2. V Atr 26, 1. 33, 1 = II Cn 11, 1. VI Atr 7. Cn 1020, 10. Episc 8; on (Königs) anwealde II Em Pro. IV Eg 1, 6; on lande (Reich) II Cn 4a; on Englalande Cn 1020, 1; on Angelcynne Af El 49, 9 | on Egip-talonde 33 | on Westsexan II Cn 12. 71, 2; Eastenglum A Gu Pro; East-

englan II Cn 71, 2 (*ac*: -le B); Myrcan 14. 71, 2; Centlande I 3, 2 | on folce = *im Lande* Ine 25; cyning (an cyne-dom) on þeode EGu 12. (Northu 67, 1) | eorl on lande *ebd.*; on ealdordome IV Eg 15; on leodscype 2; leode Rect 21, 3; þeode 21, 4; lande *Landschaft* Hu 6, 1. III Atr 10; *Landgut, Adels-territorium* II Ew 4. Rect 2-6, 1. Northu 54; rice As Alm 1; ende *Bexirk* IV Eg 2, 2. V Atr 26, 1 = VI 32, 3 = II Cn 4. Cn 1020, 8; manunge V As 1, 5. VI 8, 2; on scire Af 37 H (in EB). II As 8. VI 10. II Em 4. II Atr 8, 1. Forf 1; on his scriftscire II As 26. Northu 42. Episc 12; on heora scriftscirum 10; on his folgoðe II As 25, 1 | on byrig III Atr 6, 1; on Cantwara-byrig II As 14, 2; Oxenaforda Cn 1020, 13; Wintanceastre III Eg 8, 1. I Cn Pro. II 30, 1; on tune As Alm 2. Ger 3; on cyninges tune Af 1, 2 (æt H); eorles tune Abt 13 | on 3 hundredum II Cn 22, 1; þam geburscipe I Ew 1, 4; on urum friðgegyldum (gegyldscipum) VI As Pro. (8, 6); gebeorscipe Ine 6, 5 | on cyricware Becwæð 3, 1; æghwilerce stowe VIII Atr 32; mynstre Ine 6, 1 HB (*ac*: -ter EBu). VIIa Atr 6. 6, 2. Grið 10; mynstrum VIII Atr 32; ciricum Af 33 H So (in E); (þisse) cirican Af 6. Had 1. Grið 27 (Iud Dei VIII 1); on hwam (*worin?*, *nämlich* cirican) Grið 25 | on his æhte II As 9; agenum (*Lande*) I Em 5. II Cn 69, 1. 80 = þam ilcan 72; hame HI 15; boclande II Eg 2 = I Cn 11; gyrdelandes Rect 4, 3 | on wuda *im Wald* Ine 43, 1. II Cn 80 Ger 3; on falde, on wætere *ebd.* | on odene 11; berne Rect 4, 1b; flette HI 11. Af 39; ærne 5, 1; huse Ine 6. 6, 2. Grið 9. Excom VII 12; healle Af 7 HB (in E). Geþyneðo 2; sele 3 | hirede 3. II Cn 59; neaweste V Atr 29 = VI 36 = Grið 15 | carcerne Af 1, 2; 6. II As 1, 3; bende Ine 15, 2 | hydelse Forf 3, 2 | cradele II Cn 76, 2 | lictune I 22, 5; legere VI Atr 5, 3. VIII 28. Becwæð 3, 1 | helle I Cn 6, 1. II 84, 3. V Atr 9, 1 | hæfð on handa Iudex 1 3) *am, beim* (*Gericht*): on medle oððe þinge HI 8; gemote Af 22. 38. II As 20, 3. VI 10. Hu 7. II Cn 27. Becwæð 3, 1; folc-gemote II As 2. 12. V 1, 1; on gepincða III Atr 1, 1; on hundrede Hu 7. IV Eg 10. II Cn 19. Becwæð 3, 1; on wæpnetace IV Eg 6. Northu 57, 2; on scire

(*Gericht*) III Eg 5.2. IV 2a. II Cn 18, 1; on þam sinoð[e] II As Epil; on senoðum Af El 49, 8 4) *an* (*Körperteilen*): an hleore Abt 46; heafde Af 47, 1 H (in *übr.*); recgan Excom VII 14 5) '*los auf, feindlich gegen*'; on him fechte Af 42, 4; *ac*: hine H 6) *xu* (*auf*) *Pferde*; on wæne ge on horse Northu 55 7) *bei, an*; on (*nahe*) þam endum Rect 20; an wiofode Wi 8; gedufe on þam rape II As 23, 1 8) *unter, zwischen, bei* (*Personenkreis* [*s. vor. Sp.*: folc, cyn, þeod, leod und *Stammnamen*]); on (scip-, land-)fyrdre II Cn 61. 77; fyrdunge 78 [*in vorigen drei Fällen vielleicht Übertragung von zeitlichem on*] | an magum HI 6. II As 11; on saulum I Cn 26, 2; on þære hyn-denne Ine 54. 54, 1; geferrædenne II Ew 1, 1 | on fore Af 34 (to H). Ine 34; rade II As 20, 4; siðe Af 29 9) [*Frage wohin?*] *in* .. *hinein*; wyrð on berne gerüt *zur Scheune* Ger 3, 1 | on (*unter, neben*) fulan lege II Cn 33, 1 | ge-bringan on (*bringen vors*) folcgemote Af 34 (on [*ins*] hengenne alege 35, 2); on carcerne II As 1, 3. 7; on (*unter*) teoðunge, borge II Cn 20. 20a; hæðen-dome 3; gemanre lease *auf Gemein-weide* IV Eg 8 10) '*unter Berührung von, auf*', *symbol. Sache schwören*; on wæpne Wer 4; husle VIII Atr 19, 1. I Cn 5; 5a. 5, 2a; haligdome II 36. III Atr 2, 1. 3, 1; weofode Wi 19 ff.

A b) *zeitlich* 1) *Zeitpunkt* '*an*'; on þam dæge, þa AGU 5. V Atr 13, 1. VI 22, 1. I Cn 15, 1; on 14. dæge 17, 1; on midwintres tide Pro; on 15 Apr. V Atr 16; on þam 7. dæge Af El 3; þone dæg G und 3 Z. *weiter* | *xu Anfang von*; on þam 7. geare Af El 11 H; þy, *blosser instr., übr.* 2) *Zeitraum* '*in*'; on hwilsticem Af 43 | geardagum Grið 24; þam dagum *alten Zeiten* 4; yldrena dagum III Atr 1; minum timan IV Eg 2a; 6 dagum Af El 3; Agustinus (Ines) dæge *xu Lebzeiten* AbtRb (Af El 49, 9); on dæge (*während des Lebens*) 7 æfter II Cn 79; on life I 18b. III Atr 14. V 9, 1. VI 5, 3. VIII 28; liffæce Grið 21 | ælcere wucan Rect 3; þriwa on gearre III Eg 5, 1; V Atr 11, 1. VI 19. II Cn 18; on gearre I As 4 | on wintra Ine 38. Ger 11; længtene 12; sumera Ine 38. Rect 9. Ger 9; hærfeste 10. Af 43 | þære fæstinge 17; þam fierste 2, 1. 5, 2 | on æmtan *bei Musse* I Cn 1a D | *bei Gelegenheit von* hwyrcere fare IV

Eg 8 3) *nach* (*einem Zeitraum*); on 12 monðum Ine 24, 1. Rect 10; an 7 (9) nihtum HI 10 (Duns 1, 1); on 21 - II Em 7, 3 (*ebd. ac*: niht) = Wer 4, 1. 6

A c) *übertragen* 1) *lastend* '*auf*'; sitte scyld on him Af El 17; *haftend* '*an*'; on mæge þyfðe nysten II As 11; scyld on eow witen Iud Dei VI 2 | on him gesoðian *erweisen gegen, an* WI lad 3, 1 | ordal on him forað Ordal 6 2) *übr.* '*in* (*nerhalb*)'; hæbbe on his borge II Cn 31. I Atr 1, 10 | neah on sibbe VI 12; gewifige on cynne *ebd.* | gihaldan on synne, detinere peccato *glossierend* Iud Dei IV 3, 1 | on steore (*teilhaft an einer Summe*) VIII Atr 38; on cynegilde Mirce 3, 1 | oncnawan on þe Iud Dei VII 24, 1A 3) *fortnehmen* '*an, von, aus*'; niman on his æhtan inborh II Ew 3, 1; æfesne on swynum Ine 49, 3 [*vgl. onniman*] 4) on handa a) *im Besitz* II Atr 9. 9, 3 ß) *vorhanden* Hu 2. Cn 1020, 4 5) *als Autorität citierend* '*in, laut*'; on Godes lage I As 2; bocum 3; canone I Em 1; gewritum VI As 8, 5. 11; gewrite IV Eg Pro; gerædnessum 7 forespæce VI As 3; dombec I Ew Pro; lagum Grið 7 | on Dena lage *und die S. 130, Sp. 1 n. 5 citierten Stellen können auch ac sein* 6) on folce *öffentlich* Af 40, 2 H (in E) 7) '*an, bei, in*' (*einer That, Verrichtung*); on dæde Af 36, 1. II Cn 68, 2 | on cease Af El 18; weorce Af 12 B | *begriffen* '*in*': on soðre (leasre; wore) gewitnesse IV Eg 14. Swer 8 (I Cn 5, 3. II 37; II As 10, 1) | unryht gewill on spræce Af El 41 | on hlafordsearwe gemet III Eg 7, 3 | on godcundan þingan Episc 1; on scriftan VI Atr 52. II Cn 68, 1c; domum Sacr cor 1, 3; med-sceatt on dome Iudex 15, 1. 17; woh on aðe oððe ordale Episc 5 | on ordale ful II As 4. 5. 6, 1. 14, 1 | ofslea an þeofðe Wi 25 | on bote (steore) for-gifnes III Eg 1, 2 (IV 1, 5) | dwelian on cwyde Iudex 16 | on þam nyt *worin nützlich* Ger 8 | on þassum vel in þissum Iud Dei IV 3, 4 in hoc *glossnd* 8) (*Lage, Zustand, Verhältnis*) '*bei, in*'; on worulde *im Weltlichen* Grið 21 | on þam unrihte *bei solcher Un-moralität* (sterben) Northu 62. 63, 1 | nis æni man on life *niemand existirt, der* Becwæð 3, 1 | on ealre gesundfulnesse Wif 8; on freondscipe VI As 7 | *geschützt* '*unter*'; on mundbyrde Grið 14; griðe V Atr 10, 1. 21. VI 13. I Cn

2, 1. Grið 31 | on unfríðe II Atr 6 | on læsse plíhte *mit weniger Gefahr* Forf 3, 2 | 'in': on þeowete VI As 12, 2; an freolsdome Wi 1 9) (ge)wifian on *sich geschlechtlich verbinden mit*: nydmagan, gehadodre nunnan (*auch* Cn 1020, 16) VI Atr 12 = I Cn 7 f.; neahsibban n̄ [viell. ac] Northu 61, 1 10) *rächen an*; wrace do on men II Em 1, 3; wrecen on ceorlan Að 1 11) 'in' (*der Entscheidung, Verfügung, liegen*); on dome Af 7. Ine 6. II Em 6. Blas 3. Grið 9 | *im Sinne (tragen)* on mode 27; gemynde VI Atr 42, 2. I Cn 25; geþance II 84, 4a | *in Gewohnheit halten*: on gewunan hæfdon VIII Atr 31, 1 12) (*bestehend*) 'in'; 60 sc. on feogodum Af 18, 1; foðre, oðrum ceape Ine 60; gafol on sceattum IV Eg 1; scyld on gewyrhtum oððe gewitnesse Iud Dei VI 2; deoflice dæda on stalan V Atr 25 = VI 28, 3; morðweorc on blote II Cn 5, 1 (*ac*: blot Northu 48); on byrdene Northu 55 13) on wedde sellan *pfandlich versprechen* Wif 1 14) *durch, mittels*; an feo oððe an aþe HI 10; on aþe cyðan Ine 53; on rode gelesdest Iud Dei IV 3, 1, in cruce redemisti *glossnd* 15) *laut, gemäß, kraft*; on Godes forbode Northu 61; bebode II As 23, 2; be Ld; *bloss instr* Ot | on þissum gepencean Af El 49, 6; of E 16) on nanum þingum *unter keiner Bedingung, keineswegs* 48 17) *betreffend, bezügl. über*; smeagung on orfe IV Eg 13; þingie on ceapgilde II As 21; dom on *Gesetz über* IV Eg 12, 1 18) (*zielend*) 'auf, an, zu, vor'; on gerihte to *geradeaus nach* AGu 1 | riht on (*an*) boclande I Ew 2, 2, 1 | teoðung on (*auf*) wæstnum I As Pro | ofertruan on (*zu*) friðe VI 8, 7 | deofla on fleame gebringeoð I Cn 4, 2 | on (*vor*) griðe mæðe wite 2, 1, 4, 3. Grið 31, 1 19) (*beschwörend*) 'bei'; on Godes helde II Cn 23, 1

AA) on *hinter regiertem dt eines pron.* 1) *an*; onfinde him unhælo on; .. him faen on nyste Ine 56; him on open wurðe II As 3, 1. 26 2) *gegen*; [*falls nicht* on *Praefix des Verbs*] him on ne feohte (onfeohteoð) Af 42, 1 (6) H; *ac*: hine EOt | *was* him man on secgan wolde III Eg 4 = II Cn 16; *die* him on sprecan I Atr 4 = II Cn 33. *Vgl. mit on- beginnende Verba*

B) m ac Ba) rüuml. 1) [*bewegend*] 'auf. . hinauf'; on middangeard cwom Af El 49; on weofod lede Sacr cor Pro;

lecege on scyld II As 15; sette up on þa smiððan 14, 1 2) *in. . hinein*; haligdom on hand sylð III Atr 2, 1. 3, 1 | do on carcern VI As 12, 1 | on ful lecege I Atr 4, 1 | (*zahlen*) *in die Casse*; on þa scire Af 37, 1 H; in EB | recð in on geat Ine 40 | lædan (cume) on land Wif 7 (II Atr 3, 1); on here faran AGu 5 B 2; in B | on wæter afangen Iud Dei VII 24 A; on þec-sendend, mis-surus in te *glossirend* IV 2, 1 f. | on senoðbec writan Af El 49, 8 3) [*auf Frage wo?*] 'in'; on port II As 14 | on mynster gefeohte Ine 6, 1; *dt*: -tre HB | mægnas on þec, virtutes in te *glossirend* Iud Dei V 2, 5 | on ægðera hond *auf jeder Hand, beiderseits* II As 23, 2 4) [*fortbewegend*] 'an, in, zu'; on folc bebycgan Af El 12, populo vendere *übsnd*; sylle on hæðene leode V Atr 2. VI 9 | of scire on oðre VI As 8, 4; of stæðe on oðer Duns 1. 2, 2; bedrife on oðer hundred Hu 5 | sendan on twa healfa *nach beiden Richtungen* VI As 8, 3; on feower healfe Pax 5) 'an, in' (*Körperteil*) on hrif (þa herðan) wund Af 61 (65); on (þa H) eaxle 53 (*dt übr.*). 68 (in E); on (*auf die*) breost (hrægl) gefó 11 (18) 6) *teilen* 'in'; dæle on twa VI As 1, 1. Hu 2, 1. II Eg 3, 1. VIII Atr 8

Bb) zeitlich 1) *Zeitpunkt* 'an'; on þone dæg Af 43. Af El 3 (þam -ge einmal EH); þa on dæg, þa *damals als* Sacr cor Pro | on mæssedæg Romscot 1; Gangdagas, Gehholl, Sunnan niht Af 5, 5; Sunnan æfen Wi 9; Sunnan-(Monan-; Pūnres-)dæg Ine 3 (VIIa Atr 1; Af 5, 5. Rect 3, 4, 4, 1) | 'zu': þane (ænigne; gesetne) timan Wi 11 (II Cn 38; Northu 36); þa tid I Em Pro 2) *Zeitdauer* 'in, während'; on lencten Af 40, 2 H (in E; *dt*: -ne B); fæsten 5, 5; hærfest Rect 3; 6 dagas Af El 3 Ld; *dt übr.* | *ewig*: on worulda woruld Iud Dei V 2, 5, in secula seculorum *übsnd* VII 24, 1 A. VIII 2, 4; on ecnyse IV Eg 1, 5a. II Cn 84, 6 3) þæs on 21 niht *von da ab in* II Em 7, 3; *Zeile vorher dt*: nihton

Be) übertr. 1) [*Bewegung*] 'in, zu'; gan on þeowot Ine 7, 1; on dædbote I Em 3 | on synna (-ne B) befalla I Cn 23 GA | gebycgege on þeowenne Af El 12 (to þeowte H), in famulam *übsnd* | on gewrit settan 49, 9 | wend on unræd 41 | on fæsten fo *greife zu* I Cn 5, 2 c | sie gifremmed him on

byrne Iud Dei V 2, 3, in combustionem *glossnd* 2) on borh *in, unter Bürgerschaft a)* ga mægð - - *übernehme B. für* II As 1, 3. 6, 1. VI 12, 2 | - - *gebringan* II Cn 20a B (on borge *übr.*) | - - niman II Ew 3, 3, 1. II As 7. VI 12, 2; settan II 20, 1; 4 β) [*ruhend*:] - - *gehabban* VI 1, 4 3) on hand a) sende on his honda Af El 13, tradidit in manus *übsnd*; becume feoh - - 42 β) sette on þa hand *schiebe dem zur Gewähr zu* II Atr 8, 1. Swer 3, 2 γ) - - *gan sich unterwerfen* Af 42, 1; 4. VI As 12, 1 hand - - sylle II Ew 6 ð) - - *syllan versprechen* II Em 7, 7, 1. II Atr 8 ε) cænne an gerefan hand Wi 22 4) *gegen a)* (*belastend*) *auf, (klagend) über*; gestæle on ryhtran hand Af 22 | on hine geresp weorðe 32; yppe on þone Ine 43 | secge an anweardne HI 5; landesmann II Atr 7; on yrfenuman (æftergengan; þæt land) sprece III 14 (V 32, 3 D; Duns 1, 2) β) (*kämpfend*) on þone geonbyrde Ine 76, 2; on hine (hlaforð) feohte Af 42, 4 (5); *nachher dt*: him EOt; hine H) γ) *Schuld verbrechen gegen*; on þec gyltinge Iud Dei V 2, 4, in te commissum *glossirend* 5) [*zielend*] *auf*; geleafan on (*an*) þone God VI Atr 42, 2 | gifre on (*nach*) yrfe Iudex 9 6) *an, zu Lasten von, aus*; teo on his æhta (-te BA) heregeata II Cn 70 7) *innerhalb [als Teil einer Zahlung]*; (ge)sellan mon (sweord) on þæt (wergeld) Af 18, 1 (Ine 54, 1) 8) *bestehend in*; hæðenscipe on blot Northu 48 (*aus dt*: blot II Cn 5, 1) 9) *adverbial* 'auf, in'; on þa (ænige, æghwylce) wisan AGu 5. Wif 1 (II Cn 5, 1. 11); þa ilcan (oðre) wisan Ine 23, 2 (Af El 49, 9) | on þa *gerad (dergestalt)*, þæt I As 4. 5. II 8. V Pro 1. VI 9; þa rædenne, þe Ine 62 | on folcriht *rechtmässig* II As 9 H Ot (*dt*: -hte Ld). VI 1, 1. Swer 3, 4. Mirce 3; on (eald) riht *richtig, rechtlich* Af El 49, 6. Ine 1. I Ew 1, 2. III Atr 3 (HI 12. Wi 5) [*egl. ariht*]; on unriht V Atr 32, 1 D. II Cn 66. Northu 2, 2. 31. 64; on woh [*egl. awoh*] Af 1, 1. 42, 6. III Eg 3 | on idelnesse Af El 2, in vanum *übsnd* | on bismor *schimpflich* Af 35, 3 | on eornost VIII Atr 39 | on fruman *ursprünglich* Af 41 10) [*schwörend*] 'bei'; on þone Drihten Swer 1—5 11) on þa gewitnesse *unter Zeugnis* V As 1, 1. Swer 7 12) on Godes est *um G. willen* VIIa Atr 4, 1; on Godes naman *frei-*

willig Af 5, 4 [oder dt?] 13) *betreffend, bezüglich*; mishyran on nan IV Eg 1, 8 14) *bei, gelegentlich*; slea on þa þeofwraçe VI As 1, 4; 5 15) *über hinaus*; yhte ufon on þæt 6, 3 16) [in der Reihe aufzählend] an ærest *erstens* II I Ot (an *fehlt* HB). Sacr cor 1, 1 Cv. IX Atr 1

BB) on *hinter regiertem ac eines prn*: 'gegen'; hine on ne feohte Af 42, 1 EOt; him H

C) on *hinter regiertem indeclinablem Relativ þe*; heorðe, (an) þe se mon on bið Ine 61; geburscipe, þe he on hamfæst wære I Ew 1, 4; rod (an) þe Crist on þrowode Iud Dei VIII 1; fyrð, (bei) þe se cyning on sy V Atr 28; cirice, (an) þe legerstow on sy II Eg 2, 2, 1 = ICn 11, 11, 1; að, (durch) þe se onspeca on gehealden I Ew 1, 3; scire, (über) þe he on scrife Episc 11

D) oft *bleibt, wie in n. C, dunkel, ob dt oder ac gemeint* 1) *räumlich bewegend a) 'auf'*; byrðenne on eow settan Af El 49, 5 ð) 'in'; cume on neawiste I Em 3 γ) 'an'; becume on his gefan Af 42, 4 2) *beschwörend 'bei'*; on Godes naman I As Pro. Sacr cor 1. Cn 1020, 16. ICn 7. II 84. Swer 7—11. Iud Dei V 2, 3. VI 1 [vgl. n. Ac 19. Bc 10]; *andere Bed. s. n. Bc 12 3) 'unter, auf' Zeugnis Mitwissenschaft*; on gewitnesse Af 34 H (in E). 41. Ine 7, 1. II As 12. 24. VI 8, 7. IV Eg 6, 1. 7. 9. II Cn 79 [vgl. n. Ac 5. 15. Bc 2] | gange an gestliðnesse Wi 7 | on weorðunge *aus Verehrung* X Atr Pro | on hredinge *auf der Stelle, sofort* VI As 9 4) upon Temese (andlang B 2), Usan *flussaufwärts* A Gu 1 5) *zeitlich*; on mæssan *am Feiertag* I Cn 12; to A [vgl. n. Ab 1. Bb 1; ecnyssse Bb 2]

E) *durch* on *regierter dt ersetzt durch ac*: Af El 3 G. Af 42, 4 H. 53 H. II Cn 20a B. Northu 48 | *durch* on *regierter ac ersetzt durch dt*: Af 40, 2 B. 42, 1; 6 H. Ine 6, 1 HB. II As 9 Ld. II Em 7, 3. II Cn 71, 2 B

F) on *für älteres in setxen* HB So Ld: x. B. *räumlich* Af 7. 9. 33. 37. 37, 1. 47, 1. 68. A Gu 5; *zeitlich* Af 40, 2; *übr.* 34. 40, 2 | on *für* of Af El 49, 6 | on *für blossen instrum.* Af El 11 H. II As 23, 2 | on *ersetzt durch* æt, be, to s. d.

II) Adverb 1) *selre of folgoðe þonne* on (darin) Ger 7 | on (daran)

asnaseð Af 36; onsnaseð B [hier und oft kann on Praefix des Verbs sein, wie ich deren unten mehr als Toller annehme] 2) *verbunden mit þær a)* þæron wæron dort (im Gemot) *anwesend waren* VI As 10; þær beo on biscop III Eg 5, 2 = II Cn 18, 1; intersit Q, *dagegen, falsch* on þære scire *verbindend, in comitatu, conventu* In. Cons b) þær he on beclypod beo *innerhalb welches [Hundred]* II Cn 31a e) þær facn on (dabei; on *fehlt* E) gefremede Af El 28 d) þær on befealle *dorthinein* 22, in eam *übsnd.* — *Der.*: þæron, upon

Fon s. hume

onbeclypod *angeklagt*; þær he ~ beo II Cn 31a; -lepad A. [Oder getrenntes þær-on? s. 9 Z. vorher]

onbestæled, *ptt þe*; hit (hym ergünzt G) ~ sie es (Diebstahl) *überführend nachgewiesen wird* Af El 15, convictus noxae *übsnd* [vgl. onstal]

hio bið **onbestungen**, *ptt þe*, (Lende) *eingestochen ist* Af 67, 1 [vgl. inbestingan]

onbite, *op 3, m gn*; þæs forstolenan ~ *geniesse von gestohlener (Fahrhabe)* Ine 57; onbyte So [vgl. ab~]

[on]butan I) *prp m ac*; *herum um*; ab~ stan, treow, wille Northu 54 II) *adv*; *umher, ringsum*; englas þær ab~ hwearfiað I Cn 4, 2

onbyrgan, *m gn, kosten, geniessen von*; *op 2*: husles ~ige Iud Dei VII 12, 4 A, percipere *übsnd*; *übergesch.* [pl 2]: ge ~gon | *op 3*: abyrgige haligwæteres Ordal 4, 1

oncecgan s. onse-

onceignise, *ac, Anrufung (Gottes)* Iud Dei V 2, 4, invocationem *glossirend*

oncnawon (on) þe, þæt [op pl 3] *erkennen dich (an dir), dass* Iud Dei (VII 24, 1 A). VIII 2, 4. te cognoscant, quia *übsnd*

oncunne, *op 3, oðerne godborges [gn]*: *anklagt wegen* Af 33

oncymbð, 3; þa scire, þe he ~ die *Grafschaft, in welche er hinkommt* Af 37, 1 [oder s. on prp, regiertem þe folgend]

ond- s. and- **ondettan** s. andetlan þa hond **ondo**, *op 3, binde die [wegen Wunden verbundene] Hand auf* II As 23, 1 OtLd; undo H

ondræde, *op 3, fürchte*: Domdæg I Cn 25; ~rede *Gott* Iud Dei IV 2, 3 | ~ he him [prn refl., dt eth.] God Iudex 6

ondryslic *furchtbar, schrecklich*; *ac*: þone ~can domes dæg Iud Dei VIII 2 | *praed nt*: hu ~ hit *geweden* is I As 3 G; ~rislic H; egeslic Ld

onfeng *Ergreifung*; *dt*: ~ge Af Rb 11 (~fænge H; ~! So). 18. Ine Rb 28. 36. 44. 49; *andfenge* Ine B: 36. 44. 49 | *pl dt*: andfengum Af 18 B — 1) *Antastung (einer Frau)* Af Rb 11. 18 2) *Einsfangen, Abfassung eines Diebes* Ine Rb 28. 36 3) *widerrechtliche Anmassung, Occupation*: mæstennes 49; wuda 44. [Vgl. anfengnes]

onfehtan *blutig bekämpfen, fechten gegen*; 3: gif hine (dt: him H) mon ~teð Af 42, 6; ~tað Ld | *op 3*: hine (him H) on ne feohte 42, 1 [oder on prp, Regiertem folgend]

onfindan 1) (Fehl) *finden an*; *op 3*: gif he ~de him unhælo on Ine 56; *afinde* B 2) *entdecken, dass*; gif mon ~de, þæt II As 10, 1 Ot Ld; *afinde* H 3) *finden als*; *ind.* 3: gif man *afindeð* æhte unhal Swer 7

I) onfón *erhalten, annehmen* Af El 30 (anfon G). 49, 7. Ine 67. 75; ~oa Iud Dei IV 3, 1; *flect.*: ~nne ICn 22, 5; 6 | 3: onfehð Abt 58, 1 | *pl 3*: ~oð Iudex 17, 1 | *op 3*: ~fo Af 19, 3 (underfo B). 37, 2 (underfo B). II As 24. Iud Dei VIII 2, 3. Iudex 4 | *ipa*: ~oh Af El 46. Iudex 15, 1 | *ptt 3*: onfeng Af El 49, 9 | *pl 3*: onfengon 49, 7; *underfengon* H | *op 3*: onfenge Af 19, 3 | *pc*: afangen Iud Dei VII 24 A — 1) [ungern] *erhalten*; dyntes [gn] Abt 58, 1 2) [Wohltat] *geniessen*: husles [gn] ICn 22, 5 | *Taufe empfangen* fulluhte [dt; oder -tes, gn] Af El 49, 9; *ac*: ~ht HLdSo | *endlean* Iudex 17, 1 3) flæsc *Fleisch (Körper) annehmen* Iud Dei IV 3, 1, carnem suscipere *glossirend* 4) [Gebotenes] *annehmen*: geleafan, þære fiohbote [gn? dt?] *Geldbusse* Af El 49, 7 | *dt*: medsceattum 46 (*ac*: -tas Ld. Iudex 4); him (Land) Ine 67 5) *übernehmen*: wæpn to feormunge Af 19, 3 | *Zugeschobenes als Gewährsmann*: hine (Wert) Ine 75 | *gn*: his (Vieh) II As 24 | *mannesætfulluhtjem. aus Taufe heben, Pate stehn* ICn 22, 6 6) [schützend] *aufnehmen*: wiccan Af El 30; hine to men *als Vasallen* Af 37, 2 | wæter hine onfó (si on þis wæter afangen) Iud Dei VIII 2, 3 (VII 24 A) 7) *berücksichtigen, begünstigen*: had Iudex 15, 1. — *Ersetzt durch* underfon; s. d.

II) [ónfon?]; *op 3*: on fæsten fo

greife (wende sich) zum Fasten I Cn 5, 2c [vgl. fon]; aber 'anfangen' verstehen Lateiner: ieiunium ineat Q Cons; incipiat In

onforan heafde, *prp m dt, vorn am Kopf* Af 49; ~ren B Q

ongean, *prp m ac 1* gegen (feindlich); ~ riht geondbyrdan EGu 6, 7 B [dafür: gean H] = V Atr 31, 1 = II Cn 48, 3; ~ lahriht V Atr 31 = VI 38; ~ lage Cn 1020, 9; ~ gerædnesse Northu 45 2) gegenüber; ladige hine ~ hine sich g. dem Kläger W1 lad 1, 1

ongeaton s. ongietan

be **ongehyðnesse**, [dt] lifes über Vorteilhaftes, Annehmlichkeit des Lebens Iudex 12

ongemang, *adv, dazwischen*; falses fela ~ gesawe sūe Episc 7

ongerecce, *op 3*, hit man him ~ man es ihm als Schuld aufbürdet V As 1, 2 [oder on *prp*, regiertem him folgend: gegen ihn erweist]

ongesoðod, *ptt pc*, erwiesen, nachgewiesen; gif hit (Verbrechen) him ~ weorðe VI Atr 37 [oder on *prp*, regiertem him folgend: an ihm; vgl. gesoðian]

ong[ie]tan erfahren, erkennen; *op pl 3*: ongyton on þe, þæt Iud Dei VII 24, 1 A, te sentiant, quia übsnd; hia ongette strengo V 2, 5, cognoscant virtutes glossirend | *ptt pl 3*: ongeaton, þæt Af El 49, 2 (a übergeschrieben H; ~ioton So; ongyaton Ld), cognovissent übsnd

onginnan beginnen; *ag* ~ VIII Atr 39. Ger 3 | 3: ~neð I Em Insc. I Cn 26, 1; agynneð Grið 12 | *pl 3*: agynnað 21 | *op 3*: ~ane II Cn 4 D (ag- G; agynne A). 41, 2 A (ag- G; agynne B). Ordal 4, 2; aginne VI Atr 32, 3. II Cn 10. 39, 1; agynne EGu 7 | *ptt pc*: agunnen VI Atr 36. — **I** *intr 1*) her ~neð (hebt an) gerædnes I Em Insc 2) *m inf*, sich bemühen zu: clænsian II Cn 4; mundare studeamus Q; mundemus Cons 3) *m inf*, sich erfrechen zu: sceaðian I 26, 1; hyrwan Grið 21 **II** *tr 1*) beginnen: halgunge Ordal 4, 2 2) *in Angriff nehmen, fördern*: burgbota (aus beon ymbe V Atr 26, 1) VI Atr 32, 3 = II Cn 10; procuremus Q; incipiamus et proficiamus Cons; (Kirchen-)bote (aus gebogene V Atr 29) VI Atr 36. II Cn 39, 1. 41, 2; hit on eornost VIII Atr 39 || *wel* ~ erfolgreich schaffen [ohne Obj., ob *intr*.?] Ger 3 3) *frech wagen, sich*

herausnehmen; *m ac*: cypinge EGu 7; præsumat Q | gefeohht Grið 12

onhadige, *op 3*, der Weißen entkleide, degradire Af 21; geänd. unhadie B

onhagie s. toonhagie

[o]nho, *op 3*; hine man anho man hänge ihn auf; erkenke VI As 6, 3

oniorne sceoma, *op 3*, sich Schande xuziehe Iud Dei IV 3, 5, incurrat calumniam glossirend

onlænan darleihen, *mgn der Sache*; *op 3*: ~ne sweordes Ine Rb 29 (*ac*: sword alæne HB); sweordes, horses Ine 29 (læne H; *ac*: hors B); wæpnes Af 19; læne HB; geänd. *ac*: wæpn H; wæpne B | *ptt 3*: ~nde wæpnes 19, 1 B, wo EH lesen:

onlah, *ptt 3*; seþe wæpnes [gn] ~ wer die Waffe darlieh Af 19, 1 (onlag So; onlænde B); geänd. was on lan zur Leihe? vgl. læn H

onnime, *praes op 3*; þæt he him ~ was er ihm fortgenommen hat Ine 9 [oder on *prp*, regiertem him folgend; vgl. niman n. 8]

onsacan gerichtlich leugnen, sich freischwören a) ohne Obj. Ine 28, 2; æts ~ B; bi (durch Eid in Höhe von) þon ~ 45 HB; geänd. ofs ~ B; ans ~ E | *op 3*: ~ce geleugnet hatte 71; be twyfealdum mit doppelt hohem Eide 46, 1; ætsace B b) *m gn*; *inf*: ~sleges mid aðe 54; æts ~ B | fyrmðe 46, 2; æts ~ B | be 60 hida þære þiefðe 46; æts ~ B. — Ersetzt durch æts ~, ofs ~; s. o.

onsagu gerichtlich Klage II Atr 9, 3 **onsuncian** vermeiden 1) nicht ausführen; 3: hit ~nað (Verordnetes) verweigert IV Eg 3, 1; resistens devitat L 2) verabscheuen; *ipa*: ~na þu leasunga Af El 44, mendacium fugies übsnd

onsecgan I) gerichtlich leugnen; synna ~cggan sich der Schuldanklagen entreden Af 14; ~sæcgan H So; ætsacan B II) *op 3*: godgeldum ~cge Götzen opfert Af El 32 (onsæcge H Ld; oncecge So), immolat diis übsnd III) **ónsecgan**; þæt him man ~ wolde was man ihm zur Last legen (gegen ihn klagen) wollte III Eg 4 = II Cn 16 [oder on *prp*, regiertem him folgend]

onsiist ofer earðe, 2, siehest, blickest auf Iud Dei IV 4, 1, respicis super terram glossirend

onsnæseð, 3; hine mon ~ man sich aufspiess (am Speer) Af 36 B; on (daran) asnæseð EH

onspæce [ac] geræcan Klage rechtsgiltig einbringen Gefynceð 3; accusationem admallare Q; preiurare forað In Cn

onspeca gerichtlicher Kläger I Ew 1, 3

onsprecan 1) klägerisch ansprechen, einklagen; 1: orf, þæt (welches) ic onspece Swer 2 2) verklagen, *m dt*; *op pl 3*: þam þe him onsprecon I Atr 4 (~pæcon B) = II Cn 33 A (~pecan B; ~pæcan G [das sonst dem Praeter. eigene -æ- steht hier im Praesens; vgl. ic spræce Toller 905a, Z. 14. 18]). Oder on *prp*, regiertem him folgend 3) gerichtlich klagen [ohne Obj.]; *ptt op 3*: onspræce I Ew 1, 2 B (~rece H). II Atr 9

onstal (Englisc, Wilisc) gerichtliche Klage (eines Engländers, Wälschen) Ine 46, 1; unverstanden mon stalað B [vgl. onbestæled]

ontendan anzünden; 3: fyr ~ent Af El 27, ignem succenderit übsnd; ~endeð H | *op 3*: ~ende G | *ptt pc*: ~ded ebd.

be **ontygnesse** [dt] monnes von jemandes Bescholtenheit Ine Rb 37; betogenisse H; -nesse B

ontyne, *op 3*, aufdeckt: betydnede (wæterpyt) Af El 22, aperuerit übsnd; untynne H Ld [vgl. untynan]

onufan, *prp m dt*, [zeitlich] 'nach'; XV niht ~ eastran II Eg 2, 3 = V Atr 11, 1

onweg, *adv 1* hinweg, fort; (hand) healf ~ fleoge halb abfliegt Af 69, 1; on wege Ld | aweg sylle ueggibt III Atr 9, 1 | anweg læte fort (entwischen) lässt II Cn 29 A; aweg GB 2) beiseite, unbeachtet; ~eig læte II Atr 6, 1; on wege Ld

onwendað word, *pl 3*, verdrehen Af El 46 (awendað H), subvertunt verba übsnd

onwuniað, *pl 1*; þeod, þe we ~ Landschaft, die wir bewohnen werden Rect 21, 2 [oder on *prp*, regiertem þe folgend]

-oo- für o: s. fot, soen

open offen; *ac*: ~nne V Atr 31 | *fm*: ~ II Cn 64 (auch Q Rb. S. 538) = Hn 12, 1 a; *praed.* III 9 | *dt*: ~nre Ine 37. II Cn 26, 1 | *nt*: ~ 56; *praed.* II As 3, 1 = 26 = II Cn 53 | *dt*: ~num Abt 22. V Atr 12 = VI 20 = VIII 13 = I Cn 13. — 1) noch ungeschlossen; æt ~num græfe vor Vollendung des

Begrübnisses Abt 22. V Atr 12 = VI 20 = VIII 13 = I Cn 13 2) *unerledigt, unpräjudicirt*: sacy *Rechtsstreit* Hl 9 3) *offenbar, tätig, wirklich*: wiðer-cwyde V Atr 31 4) *offenkundig erwiesen, unleugbar*: scyld Ine 37; manifestus reus Q | morð II Cn 56; apertum Q In; manifesta Cons | þiefð 26, 1 ([*synonym mit sœbæra*] probatus, apertus Q). 64; apertum Q [auch Rb. S. 538] = Hn 12, 1 a; manifestum Cons; *ungenau publicus latro* In | hit him on ~ wurðe II As 3, 1. 26; *m. dem Ggs.*: tihle (*leugbare Inzucht*) II Cn 53; manifestetur Q; manifestum Cons; apertum In

openlice, *adv*, *offenbar, deutlich überführt* VI As 1, 4. II Cn 37; *unleugbar, notorisch* 47; ~ndl ~ B

Loperari operam *Arbeit, Handwerk verrichten* Lib Lond 8, 6

oppa s. hoppe

Lopprimere *notzüchtigen, niederman übsnd* II Cn 52, 1 Q, auch Rb. S. 537⁷²; obp ~ VI Atr 39 L

Optativ 1) *hinter þæt: 'um im Stande zu sein'*; gif he mægnes hæbbe, þæt he gefan beride *mit Fehde überziehen kann* Af 42, 1 | gif he þæs mægnes ne hæbbe, þæt he besitte *belagern kann* 42, 3; besitte mæge H 2) *'sollen, Verpflichtung haben zu'*; of lande gewiten *sollen weichen* 4 | hi hit (*Baum*) hæbben of lande 13 | beten swyðe georne EGu 4, 1 | cyðan hit þam ealdre IV Eg 8, 1 3) *ersetzt [nicht immer: älteren] Indicativ*; gebete, se (*wer*) fyr ontende (~deð E) Af El 27 G | gif man forslea (~lihð EH), þæt heo beon (beoð E) forede Af 50 B | gif (hi) habban (D, habbað H Ld), gif hi nabbað Norðleod 11 | seþe hæbbe (hæfð EB, *Sinn hypothetisch*) Ine 60 | age, gif hit gewurðe (geweorðeð übr.) II Cn 15, 2 D | behate 7 sylle þe hire forspecan syn (synd H) Wif 1 B | mon mæg gefencean, þæt he gedeme (~með E) Af El 49, 6 H 4) [*früher?*] *für sculan m. inf*; swelte 14 H; sceal sweltan EG 5) *ersetzt durch magan, nellan m. inf: s. d. und o. n. 1* 6) *durch Indicativ: s. d.* 7) *Potentialis gebildet durch willan*; eardian wille *vielleicht wohnen mag* Af El 35 8) ~ pl 1: *'lasst uns' s. witon* 9) *ersetzt den Imperativ im negativen Satze* 39. 48. 34 G; *ipa übr.* 10) *im Relativsatz, der abhängt von indicativem Bedingungssatz*, Hl 1. 15

Loptentus, *für obt ~, Vorwand*, Grund Hn 36, 1 d

Loptimates 1) *Adlige, Fürsten, Staatsratsmitglieder* II As Epil Q, sœðele men übsnd, neben witan 2) *Reichsräte*; obt ~ regni (mei) IV Eg 1 L (II Cn Pro In), his (mine, *Königs*) witan übsnd; ~ regni *vom Quadr erfunden zu* CHn cor Test = Hn 1¹⁸ 3) *Provinz-Notable, schöffbar Freie* 9, 9

Lopus 1) *Dienst a) Fron (vom Pachtbauer dem Grundherrn nicht ohne Sonderbedingung geschuldet)* Ine 67, weorc übsnd b) *Leistung (dem Könige auch vom Ritterlehn geschuldet)* CHn cor 11 2) *ad ~, mit gn, zum Vorteil von*, für Leis Wl 2, 3 L (ad ~ regium 2, 4), à l'os übsnd [vgl. oes]

or- 1) *negirendes Praefix [weil unverständlich?] verlesen als on-*: s. orceapunga, orwige | *verderbt*: s. orige, orwite | *ersetzt durch æ-*, *un-*: s. orgilde 2) *-or für er*: s. nawðer, ofer

or(a) *Rechnungswert [in Denalagu; sg fehlt]*; pl: gyldelahslit, þæt is 12 oran EGu 3, 2 (oras Q; *Var.*: horas, oram) = 12 ör Northu 53 | *gn*: 12 orena 7; ore B; *ac od. gn*: oran Q; *Var.*: horas, oras | *dt*: mid 12 oran III Atr 1, 2. 3, 3; oris Q | *ac*: 20 oran 4, 1 f. 5 || *stets unfleat*. ör Northu 2, 2 ff. 50. 53; gilde 12 ör 6 f.; gebete mid 12 ör 8 || *Lat. ora, hora (fm) Q. — Ausser obigen 12 und 20 Ör kommt vor*: 6 ör Northu 10. 12. 23. — *Wert*: 1) *für preo healfmarc* EGu 3, 1 *setzt* Northu 11: XII or, also 1 Ör = 1/8 Mark [*wie im Norden; Chadwick Anglo-Saxon inst.* 24]. — 15 ora libram faciant [also 1 Ör = 16 Pfennig] IV Atr 9, 2 [*diese Rechnung s. auch hundred n. B*] 2) *dagegen zu 12 oras (Var. ho-)* ECf 12, 4 *setzt Londoner* 13./14. Jhs.: 20 sol. [also 1 Ör = 20 Pfennig; so auch Leis Wl 2, 3 f.; vgl. ores]

Lorare Deum *zu Gott beten* I Cn 22, 4 Cons, to Gode gebiddan übsnd **Forat** s. oir

LOratium Wort (*Spruch*) des Horaz Quadr II Praef 7

LOrcaedes insulae *Orkneys*; Orcaedes Lond ECf 33; *Var.*: Ordasenses

orceapunga, *adv, ohne Lösegeld* Af El 11, gratis übsnd; orceop ~ So; *missverst. on ceapunge* H

orceard [ac] *ræran Garten bauen* Ger 11

ord *Spitze (eines Speeres)* Af 36, 2

ordal *Ordal, Gottesgericht* II As 23, 2 (~le! Ld). V Atr 18 (ordol D). Duns 2, 1. Ordal 3. 6; að ne ~ I Atr 1, 2 (ordel Q) = II Cn 30, 1; ordel EGu 9 (auch Q). II Cn 8, 2 In | *gn*: ~les I Ew 3. II As 23. Ordal 4 | *dt*: ~le II As 7. 14, 1. 19. VI 9. Hu 9. I Atr 1, 1; 4. III 4. 7. V 30. II Cn 30. (Godes ~le 35). 57. Duns 8, 3. Ordal 1. Iud Dei VI 2; aðe oððe on ~le Episc 5; ordele EGu 9 Ld | *ac*: ~ II As 21 (~le! Ld). I Atr 1, 3; 7. III 4, 1; 2. 6, 2. VI 25 (ordol D) = I Cn 17. II 30, 2; 3 a (ordel In Cn = Ps Cn for 11). 30, 6; ordol Northu 39 || *Lat. xumeist ~lium* Q: Hu 9. I Atr 1, 1. IV 5, 2. 7, 3. II Cn 22. 30, 2 ff. = Hn 64, 9. 65, 3 a—c, neben iudicium (*das xumeist in In Cn*); iudicium Dei *xumeist* Cons; - ferri et aquae I Cn 17 L; vel huiusmodi (alterius cuiuslibet) *fügt zu* Q (Cons); - igniti ferri II 8, 2; examen I 17 Q | ~lium fuit tempore Willelmi Conquestoris *zu* Wl art Lond retr 12 Co *um* 1310. — *Der.*: iseno ~, wætero ~

LOrdasenses s. Orcaedes

ordalisen, *ac, Eisen, getragen beim Feuer-Ordal*, Blas 1 B; ~lysen H

L[h]ordeaceus panis *Gerstenbrot* Iud Dei XIV 1, 1; ~cius III Insc

ordel, ~dol s. ordal

Lordinabiliter *ordnungsmässig* Hn 34, 3

Lordinare *weißen* 1) *zum Könige* Sacr cor 1 L** 2) ~atus *Geistlicher*, gehadod übsnd, Q: Had 2. Gefyncðo S. Episc 2. Hn 10, 3

Lordo *geistlicher Weihegrad* Had 1, 2 Q, had übsnd | septem ordines ecclesiae Að 2 Q, cirichad übsnd

Fores, *pl obl, Ör, Rechnungswert* en Denelahe Leis Wl 2, 3; 4; ~ auch L [von 20 Pfennigen, da 12 ~ in 2, 4 den 20 solz (= 240 Pfennigen) in 3, 3 f. entsprechen; vgl. ora n. 2. Da die Anglonormann. Mark = 160 Pfennige, ist 1 Ör = 1/8 Mark]. *Es kommen* 10, 12, 32, 40 ~ vor

orf *lebend Vieh (auch wo cuce, das* IV Eg 8. 13 *hinzusetzt, fehlt)* IV Eg 8. Duns 1, 2 (ofer B). Forf 3, 1. Swer 2 | *gn*: orfes IV Eg 8, 1. 9 ff. Duns 1, 1. Swer 4. Wif 4 B | *dt*: orfe I Ew 1, 4. IV Eg 13. Duns 3. Forf 1. 3, 1 | *ac*: ~ IV Eg 9. 11. 14. I Atr 3, 1. II 7. III 5. Duns 8. Swer 3, 1; 3 f. || pecus, pecunia Q. Cons. Eg L; animal, bos aut vitulus vel huiuscemodi IV Eg 8.

8, 1 L; armentum 10 L. — 1) *zumeist wohl ein Rind; ausgenommen:* 2) hryðere oððe þam orfe (*soviel Kleinvieh*), þe þæs (*ein Rind*) weorð sy I Ew 1, 4; *hier also collectiv; ebenso* IV Eg 13 f. (meis pecoribus L). Duns 3 3) smalon orfe *einem Stück Kleinvieh* Forf 1 4) *Vieh, einzeln od. collectiv, synonym mit yrfe* Duns 1, 1 f. 5) orfes *im Sinne von (oder Irrtum für) yrfes ('Fahrhabe' in H)* Wif 4 B

Forfenins, *pl, Waisen* Leis W1 9; orphanins I

orgilde *unbezahlt, ohne der Sippe durch Wergeld entgollten zu werden; liege he (der Getötete) ~ Af 1, 5 (orgylde H; orgylde Ld; inultus Q). EGu 6, 7 B (orgylde Ld; ægylde übr.); orgylde II Atr 3, 4 Ld; ung ~ übr. [vgl. æg ~ ung ~]*

Orientales *Angli Ostangeln* II Cn 71, 2 Cons, Eastengle übsnd

orige *weorðe unsichtbar wird, aus den Augen kommt (der Dieb)* Ine 28, 1; *geändert orrige H; verderbt werige Ld = repugnet Q*

ornest *gerichtlicher Zweikampf; ~ oððe dom (Gottesurteil)* W1 lad 1 | *dt:* mid ~ te oððe mid gewitnesse 2, 3; - - oððe mid irene 2; to ~ te beclipian *fordern* 1. 2. 3, 2 | *ac:* ~ forsacan 1, 1; bellum Q; duellum W1 art 6. 6, 3

Oornotinus, *für ho ~*, I As Pro Q, gearlic (*jährlich*) übsnd

Orphanin *s. orfenin*

Orror (*ortari*), *für ho ~* I Cn 25 (23) Cons | **ortus** *für ho ~* Quadr II Praef 13

orwige *ohne Fehde (last auf sich zu laden)* Af 42, 5; 7; *missverst. on wige* 42, 5 H¹⁴; *dafür:*

orwite *ohne Strafe* Ld: Af 42, 5; 7 = sine wita (*forisfacto* 42, 7) Q; *s. orwige*

O *os Knochen (splitter), obl sg und pl, Leis* W1 10, 1 **II** *s. oes*

Oslac *eorl Herzog von Ostanglien* IV Eg 15

osside *von der Seite (Person): de latere* ECf retr 12, 6¹, *of side übr.*

Ostensibilis *aufweisbar, erkennbar* Hn 80, 11 [vgl. monstrabilis]

Ostensio *Warenschau samt Zollgebühr (für den Verkauf von Waren ausserhalb des fremdher gekommenen Handelsschiffes)* IV Atr 2, 7 [wohl aus scaewung übs.; vgl. monstrare]

Ostiarus *Pförtner, erster Grad kirchlicher Weihen* Had 2 In Cn

I **oð**; *Form:* oðð VI As 5; oððe I Cn 17 B [auch Rule of St. Benet ed. Logeman 116¹⁰] **I** *prp. bis zu A) m ac* 1) [örtlich:] oð æwylm, stræt AGu 1; hand oð wriste, elbogan Ordal 2 2) [zeitlich:] 'bis zu'; ~ biscopas dom Wi 6; oð dagas V As 3, 1; fram (of; von, seit) .. oð Pentecosten (octabas) I Cn 16, 1; oð sumor Ine 69; oð setlgang Wi 9; oð lihtinge [dt?] II Eg 5 = I Cn 14, 2; oð XV niht V Atr 18 = VI 25 = I Cn 17 BA (*dt:* nihton G); oð Eastran (maessan; dt?) Rect 4a. 4, 1a(b) 3) *Zahl, Gewicht begrenzend; from* VII oð 35 Ine 13, 1; arise oð healf pund VI As 6, 4 [vgl. oððæt] **B** *m dt [zeitlich] 'bis'; s. 7, 5, 4 Z. vorher* **C** oð þæt bis dass [zeitlich], *cjm op*, H16. Ine 38. 62. 71. I Ew 1, 1. IV Eg 11 [synonym s. þæt n. 6, ohne oð] **II** *cjm op: bis dass [zeitlich]* VI As 8, 4. I Cn 17; oðð he ham cume VI As 5 **III** *adv; oð to bis zu [örtlich]; trod - - to stæde lædan* Duns 1, 2

II **oð** *s. oððe*

oð- 1) *fortgelassen s. oðflæo, oðhleapan, oðswerian* 2) *ersetzt durch a-, æt-, be-, of- (ond-) s. d. (oðsacan)*

oðberstan *entwischen, entfliehen; op* 3: bana oðbyrste H1 2. 4; (*Missetäter*) ut ~ te III Eg 6, 1; ut ætberste A; ut aberste B

oðcwolen, *ptt pc, verstorben* Ine 53; acwolon B; -len Ld

oðdo, *op* 3; oðrum his eage ~ *andrem Auge aussstösst* Af El 19; ofdo H

oðe *s. oððe*

I **oðer** *anderer [Citate probeweise]*

A **adj masc:** ~ Af 1, 8. VIII Atr 6. Rect 18 | *gn:* oðres Af 39. I Cn 22, 6. Duns 3 | *dt:* oðrum Abt 83. Af 15; þam - I Atr 2, 1; oðran II Ew 1, 3. Grið 12; þam oðran I Atr 1, 6 | *ac:* ~rne Af 2. II Eg 5; oðrene Ld; oðirne Wi 23 | *instr:* oðre siðe Ine 62 | **pl:** oðre Af El 49, 5; ~re II Ew 3 | *gn:* ~rra Af El 49, 7. I As Pro G; ~ra D. I Ew 1 | *dt:* oðrum Abt 71; oðran Ger 16 | *ac:* oðre Af El 1; oðra So || **fm:** ~ II Cn 30, 4. 32, 1. Duns 2, 1 | *gn:* þære oðre Abt 75, 1 | *dt:* þære ~re 16 | *ac:* oðre Ine 39. II Eg 4, 2. Northu 2 | **pl gn:** ~rra Af El 49, 6; oðera H. Nor grið Z. 5 || **nt:** ~ Abt 39. Ger 1 | *gn:* oðres Duns 4 | *dt:* on ~! gemote Hu 7 | *ac:* ~ Abt 31. Af 46. Duns 1 | **pl:** oðru Af El 12 (oðra So; oðre G). Af 9, 2; oðere (þinge) Rect 1, 1 |

gn: ~rra Af Rb 47; oðra G; oðre H. Af 44 B | *dt:* oðrum Ger 1 | *ac:* ~ II Cn 75 **B** **sbst masc:** *m gn;* ~ hiora .., se ~ Ine 6, 5 | *gn:* oðres H1 11. Af 12. Ine 29 (*adj:* oðrum B). II As 17; ~rs! II Cn 50, 1 Ld | *dt:* oðrum H1 12. Af 77. Grið 29; þæm - Abt 31; mid oðre (!) Swer 8 B | *ac:* ~rne Abt 57; þane - 26 | **pl:** oðre Wi 19 | *dt:* þam oðrum Abt 72, 1 | *ac:* þa oðre Af El 49, 9 || **fm ac, m gn:** þara ~ hæbbe Hu 4, 1 || **nt:** ~ II As 13, 1; oðær Ot. Mirce 3, 1; nan ~ butan II Cn 30 | *gn:* þæs oðres Ine 42, 1 | *ac:* þæt ~ Hu 2, 1

I *unter zweien* 1) [*alternativ von beiden der eine oder andere; ~ eare das eine Ohr* Abt 39. Af 46; *davor* þæt HB | þara (*zweier*) gewitnyssa ~ Hu 4, 1 | ~ hiora (*zweier*) Ine 6, 5 2) *der zweite von zweien* a) *Gegenpartei* a) *Kläger* Abt 57; friman þæm oðrum 31 | gif mon (*Beklagter*) sweordes onlæne oðres (*Klägers*) esne Ine 29 β) *Beklagter* H1 8. 10 (*aber* 2 (4) Z. *weiter:* 'Kläger') | þæs oðres að Swer 3 B | gif hwa oðrum oðfieste Af 17 b) *bei sonstigem Zweieitigen* a) *wo der Deutsche dem ersten Subst. 'der eine, ein' voransetzt; of (vom einen) stæðe on ~* Duns 1 | gif esne ~rne ofslea Abt 86 | of boldgetæle (scyre) in ~ boldgetæl (oðre) Af 37 (VI As 8, 4) | gif preost ~rne Northu 29f. 33 [*'der eine' heisst oft man, s. mann, n. 3*] β) *der vorbenannte von zweien, jener; gif man cuman feormæð 7 he (Fremder) yfel gedo, þane ~rne (Fremden) gebrenge* H1 15 | oðres (*besagten*) preostes Northu 2, 2 γ) *irgend einer, jemand anders, als Aussenwelt dem Subject gegenüber gedacht* H1 11; Cristen onf[ó] oðres mannes I Cn 22, 6 | gerefa oðres ryht alecge V As 1, 3 | ænig man oðrum misbeode Episc 6 3) ~ .. ~ *erster und zweiter von zweien* a) [*coordinirt*] *der eine .. der andere, jener .. dieser; Cristen cunne Pater 7 Credan: mid þam oðrum sceal gebiddan, mid þam oðrum geswutelian* I Cn 22, 1 | 2 æceras, ~rne gesawene, ~rne ungesawene Rect 10 b) [*distinguir*] *anderer als; ~rne dom welegan, ~rne earman verschiedenen Spruch Reichem als Armem* Af El 43 4) [*reciprok*] ælc .. ~ *einander; ælc gerefa oðrum alle Vögte einander* VI As 8, 4 | ure ælle ~erne Grið 31 5) [*partitiv*] an .. ~ *teils ..*

teils; hwær ænne dom, hwær ~rne hier einen, dort einen Satz, je einen an verschiedenen Orten Af El 49, 8 [in n. 3b und 5 heisst ~ collectiv 'alles' (nicht bloss 'eines') andere]

II) Beziehung zwischen zwei oder mehr als zweien 1) der zweite einer Reihe a) im Ggs. zum ersten; 'noch ein': æwda Wi 23; manwyrð Hl 3 | 'nochmals' LX scil. Ine 6, 2 | oðre siðe 'wiederholt' 62 | æt þam oðran cyrre im Rückfalle (des Verbrechens) I Atr (1, 6) 2, 1 = II Cn (30, 4) 32, 1 | þæt ~ gield die dem ceapgield (angield), Wertersatz, gleich hohe Busse II As 19. Duns 4 | oðre swylce bote II Eg 4, 2 | ~ swilc nochmal so viel Mirce 3, 1; eft swa micle Ld b) vor einem dritten: 'zweit': oðran (æfteran EH), þridan cyrre Af 23 B. I Ew 2, 1. II 1, 3 | vor dæl VIII Atr 6. Had 9, 1; stæp Had 3 | zweitem II As 13, 1. VI 2 | an Rang (Wert) hinter selestan, betstan, doch vor dritten Abt 16. 26. 75, 1 e) ~ healf anderthalb: orfes weorð Duns 1, 1; oðres healfes hides Ine 66; oðre healfes elne II As 23, 1; þreo healf Ld 2) verschieden, sonstig, ferner; ~ wif anderes als erwähntes, geschändetes W. Abt 31 | cuman, [nämlich] cepman oððe ~ne Hl 15 | oðrum [als dem Entführer] bewyddod Abt 83 | ne æhta ne ~ne borh II Ew 3, 2 | ærcebisop 7 oðere biscopas I As Pro | ferner Af El 1. 49, 5; 9. Af 1, 8. 2. 9, 2. 11, 3. 15. 39. Ine 6, 2. 8. 39. 42. EGU 12. I Ew 1. II Eg 5. Wif 7. Rect 1, 1. 18. Ger 1. 16. Grið 11f. Nor grið Z. 5 3) verneintes ~ vor butan kein anderer als, nur; beo nan ~ butan þæt he ga muisse er gehn II Cn 30 | nan ~ bot butan nur [Tod] I Atr 1, 6. 2, 1 = II Cn 30, 4. 32, 1. Ordal 4, 3 4) übrig; Wi 19. Af El 49, 9; þolie þæs oðres Restes Ine 42, 1. Hu 2, 1; æt þam oðrum taum Abt 71. 72, 1

II) oðer s. awðer

oðfæstan anvertrauen; 3: ~teð Af Rb 15 Ld | op 3: oðrum his unmagan ~te Af 17 (ætfaesteð [ind.] B Insc); friend [dt] fioh Af El 28, commendaverit übsnd; munuce feoh Af 20 E; befæste HB

oðfealle [op 3] se wer þam magum (falle nicht zu) entgehe der Sippe das Wergeld II Ew 6; offealle Ld

oðfleo, op 3, entflieht II As 1, 2;

fleo B So | ut ~ hinaus entkommt Af 1, 6

ut **oðhleape**, op 3, hinaus entflieht, entspringt I Atr 1, 11 (utt H; utleape Ld) = II Cn 31, 1; ut ætleape B; ut hleape A

oðierne, op 3, entrinnt, entkommt Ine 28, 1; oðyrne H Ld; oðerna! B

oðirne s. oðer, ac

oðsacan 1) sich entreden (freischwören) von: [gn] borges Ine 41; æts~ HB [als subst. davon setzt Rb: be ondsæce]; his davon II As 4 So (æts~ HB). 6, 1 So H (geünd. æts~ H; hit [ac] æts~ Ld) 2) op 3: ~oe, þæt erweise durch Reinigungseid, dass II Atr 4

[**oðsc(e)acan**]; ptt op 3: oðseoce entrinnt VI As 3 für oðsc(e)oce [Toller 770] | oder lies **oðsceote** [prs op 3; wofür Toller dieselbe Bed. belegt]

oðstande; op 3 1) hlyst Gehör (schwindet) fortbleibt Af 46, 1; æts~ B 2) hwær team ~ wo Gewächrszug stehen bleibt, Halt macht [durch Erweis des Ureigens oder des diebischen Erwerbes] I Ew 1, 1

oðswerian, m gn, sich freischwören von Af 31, 1 (æts~ B). Ine 35, 1; æts~ B | op 3: ~rige ebd.; ~ie H; swerige B | ptt po: ~waren ebd.; ~woren H; ætsworen B

oðð s. oð, oððe

oððæt, prp m ac, bis zu; ~ XII niht ofer eastan Ine 55; ~ þa æftemestan coll' bis zur letzten Collecte-Verlesung Ordal 4, 2 [vgl. oð]

I) oððe oder; Form abweichend: oðð Af 5, 5 B. II Em 3 H. II Atr 9, 2. II Cn 30, 5 A (oððon G; ~ B). Iudex 7; othe ECF 12, 6; oðe retr 12, 6 [Var.: oðer, oder]; oð 23²⁴. Af Rb 15 Ld²³ [für oþ' d. i. oðer?]; abgekürzt I Northu 48 — 1) zwei Nomina verbindend Abt 7. 44. Hl 8. 10. 11. Wi 22. Ine Rb 76. Af El 10. Af 5, 5 B. Ine 3, 1 B. 6, 2; 3. AGU Pro. 5. II Em 3 H. II Atr 9, 2. II Cn 30, 5 A. ECF retr 23²⁴ | zwei Sätze: Hl 11. Ine 74. EGU 3. I Ew 1, 2. 3. I As 4. VI 8, 7. ECF 12, 6, lat. übs. aut 2) beziehungsweise I As Pro. Duns 1 3) [hinter Befehlssätzen] widrigenfalls Af 13 4) [Tautologie einfürend] mit anderem Worte (sive) Af El 36 GH; and E [aus Interlinear-Glosse?] 5) ~ .. ~ entweder .. oder Wi 28. Ine 20. III Eg 8, 3. Iud Dei VI 1. Ger 13; dreimal ~ Wi 26. I As Pro; viermal Nor-

thu 48 6) a(w)ðer ~ .. ~ eins von beiden: entweder .. oder I Ew 2. III Eg 7, 2. Episc 5; dreimal ~ Af El 49, 9 | to hwæðrum þissa ~ .. ~ Af 1, 1. — Für oððon in and. Hss. V Atr D: 7. 31. II Cn 30, 5 BA. Ersetzt durch oððon s. d.

II) oððe s. oð

oððon 1) oder (meist zwei Sätze verbindend) EGU B: 2. 4, 1. 11. II Atr 3, 2; 4. V G G 2: 7. 31. II Cn 30, 5 G; oððe B; oðð A 2) beziehungsweise EGU 12 B; oððan H. — Für oððe (der Hs. H) EGU B: 2. 4, 1. 11. Ersetzt durch oððe: s. d.

oðwinde, op 3, entflieht II As 20, 6 (geünd. ætw~ H). 20, 8 Ld; ætw~ H

Fotrei s. altrui

ou für u: s. (un)cuð

Fou s. u

Foud, ou(s)t s. aveir

ouer(-) s. ofer(-)

Loverseunessa Bussgeld für Ungehorsam gegen Vorgesetzte; *nur bei Q und [desselben Autors] Hn [ausser ofersaunesse = despectus beim Interpolator um 1220 von II Cn 80, 1a Q, wo der Grundherr eines widerrechtlich besetzten Sees der Verletzte ist] 1) im Q nur cinges oferhierness übsnd II As 20. II Cn 29, 1 = Hn 53, 1. 65, 2. Diese beträgt 120 scl. Wests. = 600 Denar, wofür 20 manc. oder 50 sol. [Normannisch] einführt Hn 34, 3. 35, 1. 48, 1a. 53, 1. 87, 5 2) dagegen in Hn Bruch jedes persönlichen Sonderfriedens (der einst borg, frið, mund, grið geheissen hatte); ~ reginae (20 manc., episcopi, comitis 10, thaini (= baronis) 5 Hn 35, 1. 87, 5 | jeder dominus domus, wo eine Gilde trinkt, hat ~ 81, 2 | ~ sogar synonym mit der Fechtbusse im Hause des Villans 81, 3 | neben dem König, bezw. dessen iusticia (auch 51, 7) beziehen ~ andere Dynasten auch nach Hn 42, 1. 80, 9a; b, und zwar besonders als Gerichtsherren 34, 3. 50, 3. 60, 1a. 61, 1; 8a, so dass allgemein gilt: unusquisque dominus (= am habeat 41, 1 | je nach Ortsrecht variirt ~ que ad feodum attinet 41, 1a. — Synonym: s. despectus, ebenfalls oferhierness übsnd [~ sse ist mengl. Fortbildung von *oferseoness; für oferseon belegt Toller die Bedeutung 'verachten' aus XI. Jh.]

Fovoc, adv, dabei Leis Wl 27; ovesque I

owiht s. awiht

P.

p 1) durch Ähnlichkeit mit **p**, irrig für w: s. biswice, hleowe(?), limkæweo, sceawian, wæpn, wer 2) verschrieben als w: s. d. 3) irrig für r: s. scire Forf 1

L-p- 1) für b: s. optentus, puplicus 2) ersetzt durch -b-: s. d. 3) durch ph: s. phitonicus 4) zwischen m und n (t, s) eingefügt: s. calumniare, -ator, -iosus, Hamtescyra, Northamtune, ympnus, Samson

p abgekürzt: pening; s. d.

Lpaccare für pacare Hn 71, 1c

Lpacificare umfrieden, mit Sicherheitsschutz umgeben Q: II As 20, 3. I Cn 4. Had 1, 1, friðian übsnd; 4, 2, griðian übsnd | immundum Schuldigen II Ew Rb V | ~cans Leben schonend II Cn 2, 1, [silbenhaft] friðlic übsnd

Lpacificus Ordnungstifter, angebl. Übers. des Titels der Flandr. Markgrafen [ob aus Fränk. Amtstitel, etwa Karls des Gr. als Kaisers?] ECF 32, 2

Lpactum legem vincit et amor iudicium [Sprichwort] Hn 49, 5a

pæn., pæng, pæni(n)g s. pening

Lpagani heidnische Nordleute, Wikingen VI Atr 1, 3. 6 L. VII 3. 3, 1 Q

Lpaganismus [stets geschr. paganismus Cons Cn], hæðendom übsnd, 1) Heidentum EGu Q: Pro 1. 2. VIII Atr 44 Cons Cn. II Cn 5. 5, 1 Cons 2) Heidenvolk 3 In. Cons

Fpaenisme s. paisnime

FI) pais Land, Staatsgebiet Eng-land; obl: hors del ~ Wl art Fz 9; par le ~ errer über Land reisen Leis Wl 26

FII) pais Friede; no: ~ Schutz Leis Wl 1; pes Friedenszustand Wl art Fz 1 | ac: ~ de vie Sicherheit für Leben Leis Wl 1; ~ le rei vom König gewährten Sonderschutz 2. 2. 2. 26; en sa ~ unter Königsschutz Wl art Fz 3

Fen pais[nim]e unters Heidenvolk (einen Christen verkaufen) Leis Wl 41, hæðendom übsnd; ~smune, ~sumne Drucke

Lpalatium Königspalast, irrig für placitum Gerichtsversammlung Af 38 Q, Hs. R

Fpalefrei [obl] Zelter, Reisepferd; un ~ Leis Wl 20, 1; palafrei Im | pl: II ~is 20; palf- Io; ~iz Im | palefridus L

Lpallium liturgischer Schulterumhang, dem Erzbischof vom Papst verliehen Cn 1027, 7

Lpanis benedictus der zum Ordal geweihte Bissen I Cn 5, 2a; c, corsnæd übsnd

pannan, ac, Pfanne(n?) Ger 17

papa Papst VIII Atr 26 = II Cn 41; papa suus, also wol 'Beichtvater', missverstehet oder ändert Q = Hn 66, 2 | dt: ~an Cn 1020, 3

Lpapa Sixtus (III.) Hn 5, 27a

Lpar; pl: pares Standesgenossen Hn 9, 4; 6a. 31, 7. 33 | þegnas [richtig, da Verklagter hlaford] übsnd II Cn 31, 1a Cons | gehadan (Priester) übsnd I 5a; 1 | gelican übsnd AGu 3 Q | pers (Landbesitzrechts-Genossen) übsnd Leis Wl 23 L

Fpar [auch per] prp, durch 1) [örtl.] ~ le pais Leis Wl 26; trespasser ~iloc ù 28, 2 2) vermittelt; (gezwungen) per la justise 17, 2 | (entrinnen) ~ el durch anderes 37; per Im | ~ lui mit seiner Hilfe 3; per I | (gerichtlich verteidigen) ~ fer, bataille Wl art Fz 6; juise Ordal Leis Wl 14, 2; serment 14. 14, 1 (per I). 21, 1a I (od 'mit' Hk); per lei (Eid) 49; humes (Eidhelfer) 14, 1. 15; ~ de (per I) treis parz de sun visned 21, 5 3) auf Grund von; per le denier, le cheval 17, 1. 20, 2 I | ~ le jugement laut Beweisrechts 21, 5 | per (aus, wegen) sa folie 38 4) adverbial; per aventure zufällig 19 | ~ dreit rechtmässig Wl art Fz 8, 2 | par-tut s. d. | per (a Hk) forze gewaltsam Leis Wl 18 I | ~ num bei Namen, synonym mit nomé 14, 1; per I | per uel gleichmässig 34

LParaclitus spiritus Heilige (Trüster-)Geist Iud Dei XV 3, 3. XVI 1. 30, 11 [aus Ev. Joh. 14 ff.]

Lparanimphus, statt -nym-, Vorsprech der Braut im Verlöbnisvertrage Wif 1 Q, forspreca übsnd

Fparcener 1) de costumes teilhaftig des Rechts Wl art Fz 4, particeps consuetudinum übsnd 2) pl: dous sunt perceners de un éri-thet Teilhaber Leis Wl 38

Lparcere als Schutz, Fürsorge ge-währen; quod genti ~ volo II Cn 69 Cons, þe (wodurch) ic wyll folce ge-beorgan übsnd

Lparcibilis setzt II Cn 2 Cons für gebeorglic verantwortbar (angesichts göttlicher Milde, also:) schonend

Lparcus Wildpark: regis Hn 37, 1f., neben foresta; ECF 8, 2 [vgl. parricus]

Lnon parens nicht verwandt Af 17 In Cn, unmaga [durch irrige Verbindung mit mæg] übsnd

Fparent, no, Verwandter Leis Wl 47, 2; per ~ Im | pl: ~nz 9; ~ns Im

Lparentela Sippe Q: Ine 76, 2, geonbyrde missverstehend als 'zugehörte' [an gebyrede denkend?]; III As 6 [aus mægð]; I Cn 7, cynn übsnd

Parentese; gehwelc, we willað, sie Af 5, 5 | mæg, we witon, ahebban II Cn 68, 1a; aufgehoben: we w-, þæt B

F[parler] s. parolet

Lparochia 1) Pfarrkirche ECF 11, 1; Var. parrochya; parochiana ecclesia pfarrliche 2) Pfarrbezirk, Beichtsprengel I Cn 3, 2 Q. 13, 1 L (parro ~ In), schriftseir übsnd

Lparochialis ecclesia Pfarrkirche, im Gegs. zu capella Leis Wl 1, 1 L, paroisse übsnd

Lparochianus, parrochyanus Sprengelzugehöriger, Pfarrkind Excom I 11 | ~na vgl. 9 Z. vorher

Fparoisse; mere iglise de ~, Pfarrei - Mutterkirche Leis Wl 1, 1; parosse Hk

Fparole, ac; recovrer sa ~ sein Wort [Parteiensaussage vor Gericht] bessern, herstellen Leis Wl 24; lo-que-la L

Fparolet, 3, klagt; cil vers ki l'un ~ Verklagter Wl art Fz 8, 1

Fparrendre; rendre e ~ Ersatz zahlen und den Wert nochmals zahlen Wl art Fz 5, solvere et persolvere übsnd [vgl. parsoudrad]

Lparricus (öffentliches) Gehege für (geschüttetes) Vieh Hn 40. 40, 1 [vgl. parcus]

Lparroch- s. paro-

Pars pro toto s. crocca, flet, hand, healm, heorð, hlafæta, side, lorica

Fpars[iv]re sun apel seine Klage verfolgen, durchfechten Leis Wl 21; parsuire Hk, persiur I

Fparsoudrad, fut 3, soll [Eingeklagtes zur Busse] noch einmal zahlen Leis Wl 21, 1; pursoldrad I [vgl. pro-soluta; parrendre; seftergeld]

Fpart Seite, Richtung; pl ac: treis ~tz del visned Leis Wl 21, 5; parz Hk. 6; pars I

Particip 1) ptt. Form a) Endung s. o. S. 39 Sp. 2 u. S. 49 Sp. 2 f. b) Praefix ge-: s. o. S. 86 Sp. 2 2) ~ ptt. flect.

bei Hilfszeitwort a) 'sein': sint gecirde (*conversi sunt*) Af El 49, 2, aber gecyrrred G | ascadene sien *separentur* Wi 3; gehealdene - *teneantur* Ine 1, 1 | heregeata beon fundene II Cn 71; asyndreden, awergoden beon *separati*, *maledicti sint* Excom VII 4, 14f. | tofarene wæron *discesserunt* Af El 49, 1 | s. ofadon, oferdripen, -rhabban, sciftan b) habban: byrigean gesealdne hæbbe (*dederit*) Hl 10; dæl getyredne hæbben (*sepserint*) Ine 42, aber -ned H Ld; hæbbe bote gebogene V Atr 29 3) substantiviertes ~ wird ersetzt: s. mann n. 9c. d 4) s. Dativ. abs. und be 5) part. praes. + 'sein' umschreibt den ind. oder opt. des Verbs: ic wæs smeagende, nænig wære awendende Ine Pro; fernere Beispiele: Af El Pro. 4, 49. II As 23, 2. I Em Pro. IV Eg Pro. Pax. Iud Dei IV 2, 1 6) ~ praes. act. im Sinne des pass. fut.: þæne forhttundan (*tremetem*) Domes dæg Iud Dei VII 23, 1 A, tremendum übersnd [vgl. Klaeber Anglia 27, 252. 410] 7) ~ ppt.: begite gesungen [canendum, gerundivisch] VI As 8, 6 8) in activer Bed.: s. mansworen falsch geschworen habend 9) Ellipse: sume hæbben getyred, sume næbben Ine 42 | hi hit hæbben of þam londe Af 13 fasst H als Ellipse, don zuzügend 10) lætan + neg. ~ ppt. = unterlassen zu + inf. s. lætan n. 13 11) neg. ~ ppt. verneint die Möglichkeit [vgl. invictus unbesiegbare]; s. unlegen, ungerimed, ungesawen, untodæled, unwemmed, unawend

F **Particip** 1) praes. mit estre umschreibt den inf. des Verbs: estre perdant verlieren Leis Wl 38 II) pf. 1) im Passiv unlectirt: fust gardé la pes Wl art Fz 1; vgl. menti 2) flectirt im Activ: il aveit la terre conquise Insc

L **participans** auf verschiedene Anteile gehend Hn 20, 1

L **participatio** 1) Teilnahme a) an Verbrechen Hn 59, 20a b) an Gewinn 9, 11; an Zahlungspflicht 85, 1 2) Zuteilung, ratirliche Auferlegung (von Kirchenbusse) 72, 2b

L **particulariter** 1) teilweise (Ggs. totaliter) Hn 21 2) ? insbesondere, speciell ebd.

L **partiliter** 1) von jeder beider Parteien (Ggs. communiter) Quadr Ded 25 2) teilweise II 17, 2 [aus Firm. Mat.]

F **partir** 1) lait ~ de li lässt von sich fortziehen (abwandern) Leis Wl 48, 1; per ~ Im 2) pl 3: ~ tent entre eus teilen unter sich 9; departent I

L **partiuucula** Landesteil, Bezirk II Atr 1 Q, læppa übersnd

F **partut** 1) überall [örtlich] Wl art Fz 2 2) allseitig, durchaus 7, in omnibus rebus übersnd

F **pas** keineswegs, 'nicht' verstärkend; ne forsjuge ~ Leis Wl 38; nel purrad ~ derehdner 23; ne pot ~ (fehlt Hk) l'om lever 21, 5 I

L **Paschalis** (II) Papst Quadr II 4—9

L **pasnagium** 1) Grund und Boden für Schweineweide, meisten übersnd, Ine 49 Q, auch Rb [vgl. pastinagium] 2) Abgabe des Schweinebesitzers an den Grundherrn für Auftrieb behufs Mast auf dessen Boden 49, 3 Q, æfesn übersnd

L **passagium** Zollabgabe von Menschen und Waren Hn Lond 5

F **passe** la devise (3) lässt vorüber[gehen] den Gerichtstag Leis Wl 4, 1

L **passionis** dies Todestag, Martyriumsfeier I Cn 17, 1 Q

Passiv 1) meist ersetzt durch Activ mit man (pron. indef.) s. d. n. II 2) gebildet mit a) beon s. d. n. III b) weorðan s. d. 3) vgl. Unpersönliches Verb 4) s. hatan 5) Particip n. 6 ff.

L in **pastinagium** minare zur Mast treiben (Schweine) Rect 4, 2c, meisten übersnd [vgl. pasnagium]

L **pastio** Beköstigung, Schutzgewähr, Unterhalt von m. gn obj: bebodenes utlage In Cn III 47; ~ latronum in silvis 48 [wol aus fyrmð od. feorm?]

L **pastus** (regis) Bodenabgabe für den König In Cn III 46 [wol aus cyninges feorm]

L **patena** Schüssel zum Abendmahlskelch Iud Dei XII 2, 1

Pater noster, ac, 'Vater unser'-Gebet I Cn 22, 22, 2 [dessen magische Kraft preist Angelsä. Literatur auch sonst; vgl. Vincenti Altengl. Salomon I 55 ff.] | lat. Iud Dei XIV 1, 2. Excom IV 15 | ac: ~ I Cn 22 Q

L **pati de** Verlust leiden an, etwas verlieren Ine 42, 1 Q, þolian übersnd

L **patria** Land allgemein 1) England IV Atr 8. V As Pro 1 Q, eard übersnd | Hu 6, 1 Cons Cn, land übersnd | ~ ae lex Landrecht Hn 11, 17 2) ~

aliena Leis Wl 41 L, paienisme übersnd 3) land (hier 'Landgut') übersnd Rect 6 Q [als wäre n. 1 gemeint]

L **patriarchae** Erzwäter Iud Dei VII 12, 1, heahfæder übersnd; Excom VIII 1. X 1

L **patriare** landeinwärts [von Hafen- oder Markt-Stadt], aufs offene Land reisen Ine Rb 25, fór (Reise) uppe on londe übersnd [vgl. patria n. 3]

L **patrinus** Taufvater, Gevatter Q: Ine Rb 76. Ine 76. 76, 2. Hn 75, 5a. 79. 79, 1; 1c. 88, 20

s. **Paulus** Iud Dei I 1. XIV 3. Excom V 1. VI 1, 4. VIII 14. XI 1. Hn 5, 16 | Ags. gn: ~ les Af 43 | Ags. ac: ~ Af El 49, 3 | ohne Namen citirt als middangeardes lareow Iudex 10, 1

L **pax** 1) s. Dei pax 2) Schutz allgemein (gegen Schaden aus Gerichtsversümmis) Hn 52, 3 3) Sonderschutz Wer 4 Q, mund übersnd 4) borg übersnd II Cn 58 Q. [Also mund oder borg lag vor für ~ III Em 7] 5) ~ ecclesiae der von der Kirche genossene Schutz Hn 11, 1a | von Staatslast befreiende Privilegierung Hn com 4 6) der vom König gewährleistete Friedensschutz; ~ mea (nostra) Wl art 3 (Lond retr), identificirt mit dem Landfrieden (der Sicherheit im Reiche) CHn cor 12. Hn com 1 | [Spruch:] non est dignus habere pacem qui non diligit observare pacem [aus frið healdan lufie?] ECf 26, 1

L **pecculium** [so] VI As 8, 7 Q, yrfe (Vieh) übersnd

L **pecunia** (geschr. pecc ~ Hn 78, 5a) 1) pro ~ iae commutatione für Gegenleistung in Geld, Eintausch von Wert eiciat VI Atr 9 L, sylle (verkaufe) übersnd 2) Vieh Hn 17, 2. Forf 3, 1 Cons, orf übersnd | II Atr 7, 1 Q, æhta übersnd | viva ~ Wl art 5. ECf 10 3) Fahrhabe II Atr 3, 1 Q, æhta übersnd | Af 1, 4 Q, ierfe übersnd | 20 Q, feoh (Stück Wert) übersnd

L **pecus** Rind I Ew 1, 4 Q, hriðer übersnd

L **pedico** [so], abl, Fussangel, Schlinge (zum Selbstfangen des Wildes) Hn 90, 2 [aus Lex Ribuar.]

F **pe[d]re** Vater; obl, gen. Sinnes: le cheval sun pere Leis Wl 20, 2; petha, peipe I | no: le pere 35

F **peis** s. pais

F **fust pendu**, pf pc, gehenkt würde Wl art Fz 10, suspendatur übersnd

pening Pfennig, Silberdenar, $\frac{1}{240}$ Pfund; abgekürzt: pæn VIAs 3; pæng 2; pæniġ [für -gas] 2; p. Ine 59; p. VIII Atr 10, 1. Duns 7 (~ unfl. Ld). Rect 9 | *no*: ~ig Forf 1; peni B | *gn*: pæninges Af 47. 71; ~ges Ld; ~iges HB; pæniġ VIIa Atr 2, 2; ~iges Swer 11 | *ac*: pæniġ VI As 6, 3. VIIa Atr 2, 2. 4. 5. Northu 59; ~ig I Cn 9, 1. Forf 3, 1. Swer 11 | *pl*: ~gas Forf 1 | *gn*: pæninga Af 3 (~ga H So Ld). Ine 44, 1 (penega B). 58. 59 (~iga, penega, peonega B; ~ge Ld). ~ga II As 12 Ld (penega übr.). Hu 3. I Atr 1, 3. II Cn 24 B (s. II Z. weiter). 30, 2 (pænega A). Duns 7; penega II As 9. Hu 3. I Cn 9, 1 A; pænega II Eg 4, 1 | *dt*: pæningum Af 12 (~gum H So Ld; penegum B). Ine 69; peneg-HB | *ac*: pæningas Af 47. 71; (~gas H Ld; penegas B). VI As 1, 1; ~gas As Alm 1. II As 1 (penegas B). Forf 2. *Der.*: gafolp~, heorðp~, Romp~

peningweorð; *pl ac*: feower ~ig-~4 Pfennigwerte II Cn 24 A; peniwurð G; peninga weorð B. — *Der.*: healp~
Ldenarios 9 ad **pensam** 9 Pfennige nach Gewicht^{9/240} Pfund, c. 18 Gramm Iud Dei XIV 10 [vgl. solidus]

be **pentecosten**, *dt*, zu Pfingsten II Eg 3. V Atr 11, 1 = VI 17 = VIII 9 = I Cn 8, 1 | *ac*: oð ~ bis P. 16, 1

peoneg s. pening

LI per, *prp* 1) unter, verpflichtet durch, verhaftet mit Hn 53, 2 2) per verum IV As 7 Q aus mid soðe [vgl. fx. par n. 4]

LII per- Praefix 1) zum Ausdruck der Dauer s. perdurare, perhabere, per-tenerere 2) des Völligen s. perexecutare, perfrangere, pernegare 3) des Nochmaligen s. persolvere 4) des Vergleichen für Ags. for-: s. perloqui

FI per(-) s. par(-), pur-

FI per Gleicher; *pl obl*: par ses pers de la tenure meimes, durch seine eigenen Besitzrechtsgenossen, abhängig vom selben Lehn gut Leis Wl 23 [vgl. lat. par]

Lperagrare durch(über-)pflügen, aratrum ~abit decimam acram Q: VII Atr 4. I Cn 8, 2, teoða æcer, swa sulh gega übsnd

Lperdere entkommen lassen (einen Verbrecher); ~dunt eum Ine 72 Q, he losige þam übsnd | ~datur, losige übsnd, Af 7, 1 Q (verb. in aufugiat); ein bissiger Hund 23, 1 Q [vgl. amitto]

Lperdonare schenken, erlassen 1) strafrechtlich Verwirktes: forisfactum III As 3 [wohl für wite sie forgifen] | sonst forgifan übsnd: vitam VI 1, 4 Q und I Cn 2, 3; Var. cond~, concedere 2) prozessuale Leistung II 22, 3 In (cond~ Cb) = Ps Cn for 12; vasallitische II Cn 78 In

Fperdre 1) verlieren; 3: pert Leis Wl 13. 21, 2. 38 (absolut, im Prozess) | *sbj* 3: ~de 39, 1 | *pc*: estre ~dant 38 | *impf sbj pl* 3: ~dissent Wl art Fz 10 | *fut* 3: ~drad Leis Wl 21, 2 I; ~derad Hk; ~dra 21, 1a I (~dera Hk). 27, 1 I; ~derad Hk 2) in (ewiges) Verderben bringen; *sbj* 3: l'un l'aume ne ~de 41, 1

Lperdurare ausreichen, genügen (zur Zahlung) Wl art 3, 1

Fpere s. pedre, Piere

Lperegrinari als Busse pilgern Hn 5, 17

Lperendinare zögern, verweilen; perhe~ Lib Lond 9, 1

Fperent s. parent

Lperexecutare ganz abhauen Af 72 Q, ofaslean übsnd

Perfect 1) gebildet mit habban: s. d. 2) ersetzt durch Praesens: s. d.

LPerfect gebildet mit habere: s. d.

Lperfidia Verletzung der dem königlichen Lehnherrn schuldigen Treue, höchstes Verbrechen [später treason], schwerer als scelus [später felony] und forisfactura [später misdemeanour] CHn cor 8, 1

Lperfrangere gänzlich brechen (Recht) I Cn 2, 2 Q, fulbreacan übsnd

Lperfunctorius oberflächl., scheinbar obenan stehend Quadr II Praef 6

Lperhabere dauernd (?) besitzen Rect 3, 3 Q, habban übsnd

Lperhendinare s. perend~

Periphrastisch s. Particip n. 5

Lperloqui vergleichen sprechen II Cn 27 Cons, forsprecan übsnd

Fpermanablement, adv, dauernd Leis Wl 36

Lpermixtura Vermengung (von Umständen) Quadr Ded 4

Lpernegare gegen gerichtl. Klage sich rein erweisen Q, übsnd: oðswearian Ine 35, 1; oðsacan 41; geladian II As 1, 1

Lperorator prozessualer Vorsprecher der Partei Hn 46, 5

Lperquirere 1) erlangen a) zum Eidhelfer II As 9. II Cn 65 (= Hn 13, 9),

begitan übsnd b) (Leben geschenkt) III Eg 7, 3, gesecan übsnd 2) (sühnende Kirchenbusse) nachsuchen Had 2 Q 3) (Landeigen) erwerben Hn 20, 2

Fpersiur s. parsivre

Lpersolutio Ersatzzahlung für Entwendetes VI As 8, 8 Q, ceapgild übsnd

Lpersolvere 1) se wera sich durch Wergeld auslösen II As 1, 5 Q, irriġhine (ihn) forgilde übsnd 2) nochmals das Eingeklagte (also doppelt) zahlen Ine 10 Q. IV Atr 3, 2; parrendre übsnd Wl art 5 | forgielgan übsnd: Ine 9 Q. II Cn 63 Q. In. Cons | nicht mehr als 'doppelt' verstanden Ps Cn for 23 [vgl. æftergielg; prosoluta]

Lpersona Prozesspartei Hn 33, 7 [aus Hieronymus]. Quadr Ded 25. Arg 3. [ebendorther oder aus Vulgata oder kanonischem Recht]

Personalpronomen [Formen s. ic, me, þu, he, we, us, unc, uncer, ge, git eow] 1) 3. Pers. für Demonstr.: s. d. 2) zu objectlosem Verb setzt H das auf vorigen Satz bezügliche hit 'jene Tat': gif he gehæme, (hit fūgt zu H) gebete Af 11, 2 3) gn wird ersetzt durch Possessiv: s. d. 4) 3. Person für indefinites man, den Ersatz unpersönlichen Passivs: gebete he es werde gōbūst Ine 2; emendetur Q | he (man H) him demde Af El 49, 6, sibi iudicari übsnd 5) das in älterer Sprache oft (x. B. Abt 4. 7. Hu 3, 1. III Eg 2, 1) zu ergänzende he später eingefügt: Af El 25 G. Ine 6, 3 Ld (mon Bu). 28 HB. 56 H. EGa 6, 7 Ld. II Cn 45, 1 B; 2 BA. 48, 3 B. 77 B; ebenso hie (pl) Af El 49, 4 GH 6) hit [wie Demonstr. þæt] umfasst den hinter der cj þæt folgenden Satz, als wäre er Ein Nomen: yfel bið (hit A B), þæt II Cn 46, 1 7) ebenso die vorhergehende Rede, ohne dass deren Subject Neutrum wäre: gif dynt (masc) sweart sie...; gif hit sie Abt 59 f. | spræc hæbbe ende, hwænne hit forðcume II Ew 8 | lad forðcume, gif hit II Cn 30, 9 Ld; he(o) übr. | und ohne dass das im Folgenden erwähnte Subject Neutrum wäre: gif hit man sie Wi 5, 1; gif hit sie sio ta Af 64, 1; [vgl. Af El 42. Af 49. Ine 23, 2. 76 und Neutrum n. 3] 8) 'es' vor unpers. Verb fehlt: s. Ellipse n. 1b 9) verstärkt durch self tritt he in Dativ: s. he dt 10) 3. Pers. reflexiv mit und ohne self: s. he; self

F *Personalpronomen als obj. dem Verb nachgestellt*; querre le Leis Wl 3; ait les 21, 1

L *persuasorius überredend* Hn 4, 3

L *pertenerere dauernd behandeln* Wif 1 Q *Var.*, healdan übsnd [vgl. pertin~]

L *pertinentia, fm* 1) *Zubehör*; *pl abl.*: -iis Hn 59, 12 2) *Verwandtschaft* 88, 11c

L *pertinere, m. dt.*, jemandem verwandt sein Q: I Cn 7. Wif 9. Hn 75, 5b. 92, 13; ~nens die Verwandte II Cn 51f. Q, sibb übsnd [vgl. perten~]

F *pertir s. par~*

L *pertractatio gerichtliche Verhandlung* Hn 9, 3

L *pertransire* 1) *hindurchreisen* IV Atr 2, 7; *Var.*: per terras ibant 2) *sich emporschwingen*: ad sacros ordines Geþyncðo 7 Q 3) *utrimque pertranseat (Verantwortungspflicht) gehen über, falle auf beide Seiten* Hn 91, 4 4) *heimfallen, geschoben werden an höhere Gerichtsinstanz (Subject: Prozesse)* 9, 4. 57, 8a

L *pervestigare ad villam Spurfaden verfolgen, Spurfolge (nach entwendeter Fahrhabe) ausüben zum Gutsdorf hin [wohl aus bespyrian to tune]* III Em 6

F *pes s. pais*

L *nulla pestis efficacior quam familiaris inimicus Q zu Iudex 9 [Sprichwort; vgl. Peior quavis est peste domesticus hostis; Will. Brito Philipp. VIII ed. Pithou p. 327]*

F *del petit dei, obl.*, des kleinen Fingers Leis Wl 11, 1f.

Petrus 1) *Apostel* 1) *gn.*: sanctus ~ Excom VII 2 | *dt.*: ~re Iud Dei IV 3, 3, Petro glossierend 2) *York's Kathedrale meinend; gn.*: sanctus ~ Nor grið Z. 1 3) *Festtag 1. August; gn.*: sancte ~res tide Af 43; -mæsse(dæg) II Eg 4 = V Atr 11, 1 = VI 18 = VIII 10 = I Cn 9 (Peteres A). Northu 57, 1 und unfl. sanctus ~ Romscot 1 | *Lat.* 1) *s.* ~ *Apostel* Excom V 1. VI 1, 4. VIII 14. X 1. XI 1. XIII 2. Iud Dei XIII 7. XIV 3. XVI 30, 6; mit fiscere gemeint Grið 22 2) *S.* ~ *Roms Kathedrale* XII 1 2a) *Peterspfennig*: pecunia S. Petri I Cn 9 In; denarius S. - II Eg Insc Q. ECf 10; Anglice Romescot ebd. retr. [vgl. Romfeoh, -pening, -scot; Lat. denarius; Fx: dener, Piere] 3) *Festtag*: Petri et Pauli festivitas [29. Juni] VI Atr 18 L. ECf 10, 1; 3 | Petri ad vincula [1. August] 10, 1

L *II* ~ de Valoines Wl ep Pro

L *III* ~ Leonis consul Romanus unter Paschal II. Quadr II 15

F *people s. puple*

s. Philippus 1) *Apostel* Excom VI 1, 4 2) *gn.*: ~ppi mæssan Feiertag, 1. Mai I Cn 16a aus unfl.: ~ freols V Atr 14, 1 = VI 22, 3

L *phitonicus für pytho~, Zauberer, Weissager* VI Atr 7 L

L *Pictavus einer von Poitou* Quadr Arg 18

L *Picti Pikten als in Britannien noch lebender Volksstamm* Wl art Lond retr 1. ECf 34; Lond ECf 32 D 6; ~ Albaniae (Schottlands) neben Scotti Albaniae 35, 1 A 2 | *heissen nach [erfundener] Pictus dux ebd.*

F *piet Fuss; ac:* le ~ Leis Wl 11 I; pié Hk

F *dener S. Piere Peterspfennig, Romschoss* Leis Wl 17—17, 2; Pere I

pihten *Weberkamm* Ger 15, 1

L *Pilatus* Excom III 2. V 6. VI 4

L *pillare für pilare (enthaaren)* II Cn 30, 5 Cons, hættian (scalpiren) übsnd [-pin] *Der.*: unapinedlic

L *pincerna Mundschenk* ECf 21 | *des Königs* Hn Lond Test¹²

pinn to hæpsan, *ac.*, *Pflock zum Türriegel* Ger 18, 1

to **pinunge**, *dt.*, zur Strafe Iud Dei IV 5, ad poenam glossierend

piperhorn, *ac.*, *Pfefferhornbüchse* Ger 17

L *Pipinus*, [752] *Frankenkönig*, ECf retr 17. ECf 17, 1. Lond ECf 11, 1 A 1

pitt s. pytt

L *placitare* 1) *als Partei prozessieren* Hn Lond 2; *sich auf Prozess einlassen, auf Klage antworten* Lib Lond 3; ~ari Hn 5, 4 2) ~re *vorsitzend als Beauftragter des Gerichtsherrn Prozess abhalten* Hn Lond 1 [vgl. placitum (n. 1) tenere]

L *placitationum conventicula Prozess-Versammlungen* I Cn 15 Q (vulgi placitatio Cons), folgemo (ordentliche Gerichte) übsnd

L *placite richtiger, angemessener, Weise* Quadr II Praef 11

L *placitum* 1) *Gericht* II Cn 20, 1 In. Hn 7, 7, 1; *Sitzung* 7, 7b | *steht für Fx:* plaît Leis Wl 24 L | *für gemot* Af 38 L. II As 20 Q. Hu 7 L. II Cn 18 In. 27 L. 82 L | *für folgemo steht populi* ~ Af 38, 1 L; *populare* ~ I Cn 15 In, was auch für hundred II 17 In | ~

regis ordentliches (staatl., öffentl.) G., Shire mitumfassend (Ggs.: nachbarliches u. seniorales [aber auch kirchl.]) Hn 34, 1a | ~ meum *Verhandlung unter meiner (des Königs) Gerichtsherrlichkeit* | ~ ponere *als Richter Termin anberaumen* 61, 11; ~ tenere *Gericht (auch geistl.) abhalten* Wl ep 2; [synonym: ~ placitare n. 2, zu trennen von ~ custodire; s. d.] 2) *Prozess* ECf 9, 2f.; quorum est ~ *welche beide Parteien der Prozess betrifft* Hn 59, 4a | *gerichtlicher Anspruch* Hn cor 6; *dem Kläger vom Richter auf Anzeige erteilt* Hn 59, 27 | ~ regis *Kronklage* 52; ~ ta coronae (gleich curiae regis Lond ECf 32 B 13) *Klage durch Staatsvertreter, bes. Strafgerichtsbarkeit* Hn Lond 1. 3 | *Prozessverhandlung* Hn com Pro. 3. 3, 1 | ~ *setzt Q für spræc* I Ew Pro. III Atr 4, 2 [spræce oder gemote lag also wohl vor für placito IV 4]

F *plaez s. plaiez*

L *plaga [classisch] Wunde* Hn 87, 8; wund übsnd Af Rb 44f. Q; plaie übsnd Leis Wl 10, 1 L

L *plagiare verwunden* Hn 68, 1. 93, 20; 24 | ~ *setzt Q für gewundian* II As 6, 3 | *für forslean* Af 69 | *für wund beon* 65. 68 [vgl. plagare Augustin]

L [-plagium] *Der.*: hominip~

F *plaidir* 1) 3: ~ded en *curt prozessirt im Gericht* Leis Wl 24; ~de I 2) *pfpc:* en est ~de de justise *wird darüber belangt vom Richter* 17, 3

F *plaie Wunde; no und obl.*: ~ Leis Wl 10, 1 | *ac:* fait ~ 10 || *plaga* L

F *li plaiez, pfpc, der Verwundete* Leis Wl 10a I; plaiez Hk

F *pl[a]in s. plein*

F *plainte [ac] faire a rei Klage erheben beim König* Leis Wl 43; plei ~ Im

F *a soun plaisir nach seinem (des Königs) Belieben* Leis Wl 39, 1; plei ~ Im

F *plait* 1) *Gericht; ac:* ~ Leis Wl 47, gemot übsnd; *defense de ~ gerichtliche Verteidigung* 47, 3 2) *Prozess; ac:* le ~ *deredner vers Klagesache erweisen gegen* 2, 4; *entendable hume del ~ glaubwürdige Zeugen des Prozesses [oder 'Gerichts']* 24 3) *Prozessabhaltung samt Sporteln; no:* ~ Leis Wl 2a | *pl:* icez plaiz I; placitum L

plantian *wyrttun Garten pflanzen* Ger 12

L *planum iuramentum schlicht, ungestabt* Wl lad 3, 2 Q, unfored übsnd; *Var. falsch plenum [vgl. Fx. plein]* |

adv: **plane** Hn 9, 6. 18. 64, 6 [Ggs. s. frangere, observatus, in observantiis verborum]

Lplebeius 1) *volkstümlich, volksmässig* Cons Cn Pro 1 2) [wohl für ciertisc] *gemeinfrei* Cn 1027 Insc 3) *nicht kanonisch reguliert, laienhaft lebend (Priester)* I Cn 5, 2 Q, folcisc *übersnd*, = Hn 64, 8b [vgl. popularis]

Fsanz **plegace**, ac, ohne Gewährbürgschaft Wl art Fz 5, fideiussorübersnd [s. plege n. 1a; -gius n. 2; vgl. Kluge Etymol. Wb.: 'pflegen' und fries. plog 'Interessengemeinschaft' bei His Strafr. d. Friesen 68]

F**plege** 1) *Bürge* a) ac: sun ~ *Gewährschaftsbürgen, synonym mit heimelborh* [s. d.] Leis Wl 21, 1a b) no: sun ~ es Wl art Fz 8 | pl no: ses ~ es ebd. 8a | ac: ~ es Leis Wl 6, 1 2) *Bürgschaft*; ac: ~ truver B. stellen 5, 2. 6, 1. 21. 47 | en (dedenz) ~ *innerhalb, unter seiner Verbürgung* 52 (3) 3) seront vilains en franc ~ *in Freibürgschaft* 20, 3a [vgl. francplegium]

Lplegiare 1) *Bürgschaft leisten* Hn 8, 5 2) ~ erga *verbürgend schützen gegen* 43, 6a 3) ~ atus latro *verbürgt, durch Bürgen gesichert* III Eg 6, 2 Q. Hn 12, 3 4) *unter Bürgschaft nehmen* Leis Wl 3 L, plevir *übersnd*

Lplegiatio *Bürgschaftsleistung* I Cn 17, 3 Q [synonym fideiussio Cons], borg *übersnd, das aber hier 'Geborgtes' heisst* [vgl. plegium n. 3b]

Lplegium 1) *Verbürgung, Bürgschaft*; mittlere ~ B. stellen I Atr 1, 5 Q, borg settan *übersnd* | mittlere sub ~ io *unter B. stellen, zur V. zwingen* 4 Q, under borge *gebringen übersnd*, = per ~ ponere Hn 53, 1b = per ~ mittlere II As 20, 1 Q (Var. in ~), settan on borh *übersnd*. ECf 6a | *aber mittlere in ~ als Bürgen für sich einsetzen, in Bürgschaftslast bringen* Hn 44, 1 | sumere (Var. capere) in ~ *sich für jem. verbürgen* II As 7. VI 12, 2 Q, niman on borg *übersnd* = alicui (trans)ire in ~ Q: II 1, 3. 6, 1 (VI 12, 2), gan on borg *übersnd* | per ~ *dimittieren unter Voraussetzung der V. freilassen* Hn 29, 2a | ~ suum *seine Verantwortung für Verbürgte* 41, 7 2) *Bürgerkreis und dessen Verantwortung* a) *allg.* 59, 6 b) *teodung, Zehntschaft, Freibürgschaft übersnd*, II Cn 20 In [= Wl art 8; mit teodung *setzt borch auch* Cons *synonym; s. d.*]; *in Hundertschaft*

et in ~ io 20a Q, on borge *übersnd*; ~ liberale, *synon. mit decima*, Hn 8, 2 [vgl. friborg, plegius n. 3, francplegium, plege n. 3] 3) ~ *setzt Q für borg, auch wo dies heisst: a) Sicherheitschutz, Sonderfriede; ~ regis* Af 3. II Cn 58; *auch In b) Geborgtes* Af 33. Ine 41? [vgl. plegiatio]

Lplegius 1) *Bürge* Leis Wl 3 L. Ine 22 Q, byrgea *übersnd*; Af 1, 8 Q, borg *übersnd* | ~ ios invenire *Bürgern für sich stellen* Hn 52, 1a; *wohl für borgas findan* III As 7, 2 | ~ ios ponere (mittlere) Q: I Atr 1, 5 = II Cn 30, 3b, borgas settan *übersnd* (Hn 61, 17) | *Kläger det vadimonium et ~ ios für Prozessdurchführung* ECf 36. 36, 2 | *irrig für gislas* Duns 9 Q 2) *Gewährbürge* ECf 38. 39, 1 = *festerman Rubr.* [vgl. plegage] 3) *polizeil. Genossenschaft* a) *Freibürgschaftsverband* Wl art 8, aus In Cn II 20, *wo es für teodung steht* b) *dominorum ~ ii verbürgende Verbände je unter einem Dynasten* Hn 6, 1b [vgl. plegium n. 2b] 4) *Genosse dieses Verbandes* Wl art 8

F**plein** *serement planer, schlichter, ungestabter Eid* Leis Wl 14. 21, 1a. [Vgl. planum. — ~ - ist Anglonorm. *Schreibung für plain, also nicht notwendig Verwechslung mit plein - Voll-eid; s. plenere*]

F**pleinte, pleisir** s. plai ~

Fper **plenere** lei, ac, *durch vollen Eid* Leis Wl 49 (~ ner Io), full *übersnd* butan **pleo**, dt, *ohne Gefahr (bringende Absicht)* Af 36, 2; pleoh Id

Pleonasmus 1) gif he mæge *setzt* Hl 5. 7 *überflüssig, da folgt: gif he ne mæge widrigenfalls* 2) *vgl. gan*

F**plevine**; ac: seit en ~ *stehe in Bürgschaft* Wl art Fz 8, plegio *übersnd*

F**plevir** 1) *jem. unter Bürgschaft nehmen*; pf 3: il le ~ i Leis Wl 3 2) *unter Bürgschaft stellen*; pc: seit ~ i ebd.; plegiare L

pliht *Gefahr*; dt: ~ te Forf 3, 2

plihtan *Gefahr (der Verwirkung zur Strafe) bringen, meist mit blosser dt des Bedrohten (nur V Atr 29 D. VIII 42 mit to und dt) | op 3: ~ te V 28. 29 = VI 35. VIII 42 = II Cn 66, 1 | pl 3: ~ ton VI Atr 36*

ne plot ne ploh, ac, *weder Fleck noch Pflug Landes* Becwæð 3

Pluralis 1) s. Numerus 2) ~ *majestatis*: Ps Cn for Pro. 10f. 21, 2 | amicitia mea (confido), *geänd. nostra*

(confidimus) VI As 11 (12, 3) Q | *optimates nostri* IV Eg 1, 4 L, mine witan *übersnd* | *nostra regalis excellentia* 2, 1a, ic *übersnd* 3) *singularer Bed. s. æht, æwum, bend, bysen, dura, eaðmedo, forewarde, formæl, forword, frið(ge)-gildum, friðmal, gebyrdan, gemedum, gerad, geræda, (ge)rihte, getriewðan, geþyncðo, geweald, (frið)gewritu, gewyrht, gifernessan, gift, gitsungan, hearm, heofon, heregeatu, hyldo, lippan, mæht, medsceat, oferfyllan, rihte, scearra, unfelhð, unriht, (ge)þing, wordgecwudu* | **Lat.**: adiacentiae, Londoniae, observantiae, octavae, releationes | **Fz.**: amendes, Lundres

F**plus** *dreit, epa, richtiger* Leis Wl 39, 1, rihtor *übersnd*

Lplusculum *Vermehrung der Schätze* Quadr Ded 13

Plusquamperfect *ausgedrückt durch* 1) *Hilfszeitwort: hit gellest wære, þæt (was) he beboden hæfde* II Ew 1 2) *Praeteritum: ymsyrede* Af El 13; stæl 25; onfengon, lærde, oferhogdon, sealde 49, 7; sealde Ine 53; geonbyrde 76, 2; befaeston II Ew 3; wolde II As 26, 1; namon VI 1, 4; namode 10; forsocan II Em 1, 2; sceolde Hu 7, 1; abere þæt he aberan scolde *was jener hätte sollen* III Eg 6, 1; sealde 6, 2; moston II Cn 75 3) *umgekehrt Praeteritum gemeint mit Form des Plusqpf: wæs (wearð) geworden, geschah (wurde)*, I Cn Insc D (Grið 22) 4) *durch Praesens ausgedrückt s. d. n. 2*

F**pochier** s. polcier

F**[po(d)eir]** *können*; 3: pot Leis Wl 3. 3, 4. 13. 14, 1f. 15, 2. 21, 1f. I; 5. Wl art Fz 3, 1. 6; poet 6, 3; put 3, 1f. | pl 2: poez Leis Wl 37 | sbjf 3: puisset 14; pusse 44, 2 | pl 3: puissent 28, 2; pussent I. 29, 1 | pf 3: pot 10a | sbjf 3: poust 1; pout I | fut 3: purrad 23; purra 9, 1. — *Stets mit inf., ausser* Wl art Fz 3, 1, *wo inf. aus vor. sbjf. ergänxbar*

Lpoenitentia publica *allgemeines (von der Regierung befohlenes) Bussetun* I Cn 16, 1 In

Lpoenitentialis liber *kirchliches Busbuch* II Cn 50, 1 In | ~ **les psalmi**, die 7 *Buspsalmen* Iud Dei XII 15

Lp[on]enitere in pane et aqua *Bussetun bei W. u. B.* Hn 68, 10f.

F**poesté**, obl, en ki ~ il *seit in wessen Gewalt er auch sei* Leis Wl 47, 3

Fpoet, poez s. podeir
Fpoin, pois s. puing, puis
[-pol] Der.: fispol
Fpolcier, obl, Daumen; après le ~
 Leis Wl 11, 1 I; poucer Hk; del poucer
 ebd.; pochier I
Lpolitor Polirer Hn 87, 3 [auch bei
 Firmicus Mat.]
Lpollicitatio inconsulta unbedachte
 Zusage Quadr Ded 4 [aus Firmicus]
Fal polz für jeden Zoll Leis Wl
 10, 1; pouz Hk
Lpompa diabolica prunkende An-
 massung des Teufels Iud Dei XI 4, 3
Lpondium (ganz ungefähr? Cent-
 ner-)Gewicht Ine 70, 1 Q, pundwæga
 [s. d.] übsnd; Rect 8f. Q, pund übsnd.
 [Wo Q '1 Pfund' meint, setzt er libra]
Lponere ei terram ad (geliehenes
 Bauerland dem Hintersassen höher-
 setzen auf, steigern zu (Fronpflicht)
 Ine 67 Q, him land aræran to übsnd
Lpons London Bridge IV Atr 2, 4 Q
LPonteiensis Bewohner von Pon-
 teium, Ponthieu in Basse Picardie
 IV Atr 2, 6. Quadr Arg 18
Fpeople s. puple
Lpopularis 1) presbyter laienhaft
 lebend, nicht kanonisch regulirt I Cn
 5, 2 In, folcisc übsnd [vgl. plebeius]
 2) ~re placitum s. d. n. 1
Fporc, ac, Schwein Leis Wl 5, 1 I |
 pl ac: pores 5 I; pors Hk. 5, 1 Hk
Lporcarius Schweinehirt Rect 6-7
 Q [auch Firmicus Mat.]
port Stadt; dt: butan ~te I Ew 1.
 1, 1. II As 12. VI 10; binnan ~te II
 13, 1 Ot Ld | ac: binnan ~ H. III
 Atr 7; buton ~ II As 14 | Q übs. über-
 all: portus (das er xwar II Atr 2 f.
 für muða, Hafen, braucht, im Sinne
 'Stadt' aber von 'Hafen' vielleicht
 trennen will, indem er nach 2. Declin-
 ation IV Atr 4, 2 ipsius porti, 9, 2
 portos flectirt); also lag wohl port
 vor für portus 4 (auch Rb S. 232*). 4,
 2. 7, wo London gemeint ist | wahr-
 scheinlich 'reichsunmittelbare Stadt',
 nicht bloss 'Hafen', meint auch portus
 regius Hn 80, 3a
Lmodus portationis armorum Art
 und Weise der Tragung Hn 88, 2
Fdei ported l'anel, 3, Finger trägt
 den Ring Leis Wl 11, 1 I; porte Hk
portgerefa Stadtvogt; gn: ~an I
 Ew 1 (~geferan Ld). II As 12; lat. port-
 tireve Q; -ve, -va III Em 5. IV Atr 3.
 7, 3 | ac: portirefan Wl Lond 1; port-

greuius L | ~ lag vielleicht vor für
 greve de burgis ECf 32 [vgl. wieg~]
Lde Portu, Henricus, CHn cor Test
Lportus, gn -i, neben -ūs, s. port
Lposita klägerische Behauptungen
 Hn 9, 1
Lpositionis locus Beisetzungsplatz,
 Friedhof, legerstow übsnd, I Cn 11, 1
 Q | pl: ~ loca I Em 1
Lposse 1) Verb, absolut a) ampli-
 us non ~ weiter nichts dafür könn-
 en, nichts weiter beabsichtigen Hn
 90, 7 b) stark (kräftig) sein, magan
 übsnd, II Cn 68, 1a Q 2) substirter
 inf. a) pro ~ nach Vermögen, Kräften
 Wl art Lond retr 9 b) Absicht II Cn
 75, 1 Q = Hn 87, 2a. 41, 12. 86, 2; nec
 velle nec ~ Q: II Cn 75, 1. Swer 1, ne
 gewill ne geweald übsnd [vgl. possi-
 bili(tas)]
Possessivprn. [Form: s. min, þin,
 sin, he gn, ure, eower, uncer] 1) bed.
 'Last, Obliegenheit' (nicht 'Besitz'): his
 (ihm aufgetragene) heorde Rect 4, 2 c.
 15 | his (von ihm zu liefernde) pæmig
 4, 2 a; slyht 6. 6, 2 2) vertritt gen. obj.
 des Personale; mine lufu Liebe zu
 mir I As Pro Ld; mine oferhyrnesse
 gegen mich II Ew 2. 7. I As 5. II 25;
 urne teonan Schädigung gelan an uns
 VI 8, 3 3) vertritt dat. eth.; gestande
 his (him H) mæssan II 23 Ld 4) tritt
 [wie neuengl.] vors Object, das ein Teil
 der Person, deren Dativ im Deutschen
 steht: ceorfan of his nosu ihm die N.
 II Cn 30, 5 [wie Deutsch ceorfe him
 þa handa 30, 4] | pleonastisch, behufs
 Verdeutlichung, eingefügt: gif hwa
 oðrum his eage oðdo Af El 19 | gif
 mon men (his H) eage ofaslea Af 47 ||
 (his H) wæpnu syllan 42, 1 | gecyðan
 mid (his H) aðe Ine 16 | þegn þe his
 socne hæbbe II Cn 71, 3 5) þe + his
 cuius s. Relativ n. D
FPossessivprn., gn obj des pers.
 vertretend: sa manbote Mannenbusse
 für ihn Leis Wl 7; sien lecheof Arzt-
 kosten für ihn 10
Lex possibili vel impossibili ab-
 sichtlich od. unabsichtlich II Ew 4 Q,
 willes ne gewealdes übsnd [vgl.:]
Lpossibilitas Absicht Af 36, 1 Q
 (= Hn 88, 3a), geweald übsnd; Hn
 87, 3a [vgl. posse n. 2b]
Lpost zu .. hin; conversus ~ Sa-
 tanam Excom I 2
LPostcommunio Teil der Mess-
 liturgie Iud Dei XVI 28 f.

Lpostlocutio; defensio contra ~
 onem Gewähr gegen spätere Einkla-
 gung Swer 7 Q, æfterspræc übsnd
Lpostremo [statt des spla] severa
 äusserst strenge Hn 75, 1
Fpot s. podeir
Lpotatio Zecherei, Trinkgelage bei
 freiwilliger Gerichtsbarkeit oder Gilde
 Hn 81, 1. Ine 6, 5 (auch Rb zu 6¹¹) Q,
 gebeorscipe übsnd
Lpotentatus 1) Amtsgewalt Hn 20, 2
 2) Machtübung Quadr II Præf 6
Potentialis s. Optativ n. 7
Fpoucer, pouz s. polcier, polz
Fpur pour de mort, obl, aus Todes-
 furcht Leis Wl 37. 37, 1
-pp- für p: s. cynescipe, deop (epa),
 gehelpe, up, upgang
L-pp- für b: s. publicus
F-pp- für p: s. chapele
Lpr[a]ebendarius Kostempfänger,
 Pensionar Hn 78, 5 a
Lpr[a]ecisor Schneidezahn Hn
 93, 6; 7
Lpr[a]eclamatio Warnruf I Cn 26, 1
 Cons, hream übsnd
Lpraecipere gönnen I As 5 Q,
 geunnan übsnd [vgl. exopto]
praedicates adj. flectirt 1) s.
 freols, gesund, neodful, ranc, scyldig;
 amber fulne buteran Ine 70, 1 2) Ad-
 jectiv n. 1; Particip n. 2
Lpr[a]edicere ankündigend sagen,
 im Voraus aussprechen; consilium
 cum emendatione dicendum predicatur
 die Rede des Rechtsbeistandes im Ge-
 richt werde von vornherein als mit
 Besserungs-Möglichkeit abzugeben be-
 zeichnet Hn 46, 5
Lpraefatio Teil der Messliturgie
 Iud Dei I 14
Lpr[a]efectura 1) staatliche Vor-
 steherschaft, Verwaltungsamt [wohl
 für gerefscipe] ECf 30, 2; dafür pre-
 positura [s. d.] retr Var. 2) Richter-
 amt, bes. als Rechtsvollzieher Hn 22, 1
Lpr[a]efectus Amtmann, Vogt [ob
 für gerefa? ob synonym mit pre-
 positus, das folgt?] Hn 7, 2 | gerefa
 (Gerichtshalter, zunächst staatl.) übsnd
 I Ew Pro [vgl. praepositus]
Praefix 1) s. a-, æt-, and-, be-,
 for-, fore-, ge-, in- n. II, mid- n. II 2,
 mis-, of-, ofer-, on-, oð-, to-, un-
 2) s. Ellipse n. 14 3) Verbalp ~ wieder-
 holt die prp: to rihtum life tofon Wi 3;
 he onfinde him unhælo on Ine 56
 4) trennbares ~ ersetzt durch untrenn-

bares: s. forðfare, ofaslean 5) ~ ersetzt durch *prp*: aus noht forstonde II As 10, 1 macht stande for naht II Cn 37 6) *Lat.* ~ glossirt durch *Sonderwort*: redemisti: eft gelesdest Iud Dei 3, 1; respicias: eft bisii 3, 4 | oder durch *besonderes Praefix*: praesumptuosus: foredyrstig 2, 2; praesumpserit: forefenge 4, 4; perpetravit (-ati): þerhendade (-don) *ebd.*; invocatio: onceignise 2, 4

Lpr[a]habere zeitlich vorher haben (*hegen*) Ps Cn for 22

Lpraedicare vernichtend verurteilen II Cn 2, 1 Q, forrædan übsnd

Lpraeramentum Klügers Voreid Hn 64, 9b. 94, 5 | foreað übsnd, II As 23, 2 Q. II Cn 22, 1a Q. Cons | erklärt S. 619, Z. 4 [*synonym*: s. antei~]

Lpraerare 1) *abs. als Klüger Voreid schwören* Hn 66, 7 | tribus ~ antibus *indem Klüger mit 2 Helfern schwört (bevor Verklagter Ordal beginnt)* Cons Cn S. 619 Z. 6 2) *m. obj*: hoc Af 33 Q, agiefan þone foreað übsnd; ~ causam II Cn 22, 2 Q, ofgan spæce übsnd | ~ iuramentum forað Gefynceþo 3 In Cn

Lpr[ae]iuratio Klügers Voreid Hn 64, 9b. Duns 6, 2 Q, forað übsnd

Lpr[ae]latio Hochgestelltheit, Vorgesetztsein als Herr oder Behörde, Herrschaftsstand Hn 40, 3. 64, 1e. 88, 18a

Lpraelatus 1) *geistlicher Vorgesetzter* Hn 57, 9a. Af 20 In Cn 2) *vorgesetzter Herr* a) *von Mönchen und Unfreien* Hn 45, 2 b) *Amtsvogt Episc* 10 Q, scirman übsnd; [*für ealdor oder gerefa*] Hn 20, 1a; *vorgesetzte Behörde* 41, 6; 'Gerichtsleiter' oder '-herr' 9, 1; 4a e) *Dynast, Herr* 85, 2a. Quadr II Praef 8¹² | *niederer Kreises* Hn 8, 5

Lpraelibare darlegen, erwähnen Rect 21, 1 Q, seegan übsnd

Lpraelocutio Verabredung, Vorbedingung, Vereinbarung Hn 10, 4. 19, 1. 59, 2c. 61, 11 || *bei Q für þingian* Af 19, 3 = Hn 87, 3 | *für forespræc* VI As 3 | *für formæl* Swer 1 [*vgl. prolocutio*]

Lpraelocutus verabredet II Atr 4 Q, geforword übsnd

Lpraenominatus vorher (soeben) benannt (*erwähnt*) Iud Dei XI 5, 1. XIII 8

Lpr[ae]oc[er]upatio 1) *widerrechtliche Besitznahme (von Land)* Hn com 3

2) *prozessualer Vorbehalt, Einspruch im Voraus* Hn 48, 1c

Praeposition 1) *ersetzt später den Instrumentalis: s. d.* 2) *mit regiertem Casus hinter dem Verb wiederholt, obwohl gleichbedeutender, von diesem regierter dt schon vorausging*: þam elpeodigan ne læt uncuðlice wið hine Af El 47 3) *vgl. Praefix*

L Praeposition vor Praeposition: De sine testamento morientibus Leis Wl 34 L | De in falso testimonio stante Rubricator Cb zu II Cn 37, S. 616

Lpr[ae]positura 1) *Gutsvogtei, Verwalteramt über ein Manor* Hn 56, 5; 7 2) *Vogteizeit, Verwaltungsdauer* 56, 6 3) *s. praefectura*

Lpraepositus 1) *steht für gerefa, aller Bedd. vom Sheriff bis Gutsvogt und Dorfschulz, in* Q: Af 1, 3. 22. 34. Ine 63. 73. I Ew 2. II 2. 8. I As Pro. 1. As Alm Pro. 2. II 3, 2. 10. 25. 25, 1. V 1, 2. VI Pro. 1, 4. 8, 2 ff. 8, 9. 10. 11. II Eg 3, 1. I Atr 1, 2; 4 (= II Cn 30, 1. 33 *auch* In. Con). 1, 14. III 3, 2. 7. 13. I Cn 8, 2. II 30, 1. 69, 1 (*stets auch* In. Cons). Iudex 13 und IV Eg 1, 5 L | *summus ~ für heahgerefa* Norðleod 4 Q; *also wohl dafür auch* III Em 5 2) *provost übsnd* Leis Wl L: a) *königl. oder privater Gerichtshalter* 2, 1 b) *hundredi ~ 5* 3) *Lat. ohne Apsä. Vorlage* a) *vicecomes aut ~ seu minister regis staatlicher Verwaltungsbeamter* Wl ep 4; *vicecomes vel ~ aliquis* Hn 60, 3 b) *Barons Beamter* Hn 61, 10; *Gutsvogt über ein Manor, Vertreter der Grundherrschaft* III As 7, 1 ff. Rect 3, 1. Quadr II 8, 1. Hn 20, 1a (manerii). 43, 1a. 56, 4. 59, 2a; *Gerichtshalter* 22, 1 c) *Dorfreece* Hn 7, 7 b; 8 d) *viell. nicht bloss staatl. Verwaltungs- und Gerichtsvorsteher neben (synonym mit?) prefectus* 7, 2 e) *alle Magistrate, staatliche und private, über Graf-, Hundertschaft, Stadt, Dorf* ECf retr 32

Lpr[ae]rogativa meritorum (maliti[a]e) *Vorrang, hoher Grad, an Verdiensten (Bösartigkeit)* Quadr Arg 26 (Ded 16. Hn 61, 18) [*aus Firmicus*]

Praesens 1) *futurischen Sinnes*: cleopiað 7 ic gehiere Af El 34. 36, vociferabuntur et (ex)audiam *der Vulgata übsnd* | *gelyfe (hoffe[n])*, þæt bið VI As 8, 9. 12, 3 | *gif [he] nylle, ic finde werde finden* II 25 | *für fut. exactum*: ungefremed wunie *unvollzogen* geblie-

ben sein werde As Alm 2 | *vgl. Futur n. 1.* 2) *praeteritalen Sinnes*: gif hio ne gebyreð (*in nun aufgelöster Ehe*) nicht geboren hat Abt 81 | *agelde þam, þe man aset wegsetzte* Hl 12 | *þæt he him onnime (nahm), agife* Ine 9 | *gif hwa að swe-rige (on gewitnessestande) [geschworen, gestanden hatte in früherem Prozess, und nunmehr]* 7 he oferstæled weorðe II Cn 36. 37 | *für plusqpf. auch* Ine 71; *ontent* Af El 27; *swerige* II As 26 3) *später eingesetzt [gemüss Briefstil?] statt Praeteritum*: sendað (is) Af El 49, 4 f. G; *sendon, misimus übsnd, (wæs) übr.* 4) *vgl. Praeteritum n. 1 f.*

Lpraesentialiter persönlich anwesend Cn 1027, 3

Lpraesentire vormals, früher [*nicht 'voraus'*] fühlen Quadr Arg 2

Lpr[ae]ses für ealdorman II Cn 18, 1 Cons [*bessere viell., wie* 58, 2, princeps]

Lpraestare herleihen Q: Af 19, 19, 1. Ine 29 [*fx. prêter*]

Lpraestigatura Trugbild II Cn 5, 1 Q, gedwimor übsnd

Lpraesumptio 1) *anmassende, widerrechtliche Aneignung* Hn 10, 1 2) ~ *psio Dreistigkeit* IV Eg 1, 3 L

Lpraetendo bonam voluntatem *zeige (beweise) entschuldigend g. W.* Hn 8, 7

Lpr[ae]jeter, m ac; ohne ECf 39; *ersetzt durch absque* 39 retr

Praeteritum 1) *futur. Sinn, abhängig vom ~, ausgedr. durch ~*; wæs uncuð, . . þe wæron die kommen werden Af El 49, 9 | *setton, þæt moste dūrfe* Af 41 | *cwædon, þæt he hæfde haben soll* I Ew 1, 2; - - - wære sein soll II As 4; - - man bude 7 him fundon 2; *praes*: beo, beode, finden H | *nach cwædon vorigen Satzes neuer Satz* gif he mehte, namede (*wenn er kann, soll man ernennen*) man, . . he wære, wo er ist I Ew 1, 4 | *ferner z. B. gelædde, funde, mæhte* 1, 3; wolde 1, 5; wære, wyrnde 2; gulde II As 19; arærdon VI 6, 3; 7. 10. 12, 1 | *wechselnd mit praes*: cwædon, þæt man dyde odðe anhó 6, 3; *ebenso* 7 || *ausgedr. durch praes*: gecweden habbað, þæt man sparige VI Pro 1 2) *zur Verallgemeinerung, praesent. od. futur. Sinnes*; swilce hordera swylc gewita wære, beo II As 3, 2; dyde (*möge er tun*) dæda þe dyde, þæt wræce VI 7 3) *vgl. Plusquamf. n. 3; Praesens n. 2 f.*

Lpraetium s. pret~

Lpr[a]evaricatio legis regiae Über-
tretung königl. Gebots Hn 10, 1

Lpr[a]evenire ad mercatum civi
dem Londoner zuvorkommen am Markt
durch Vorkauf Lib Lond 9, 1

Lpraeventio Zuvorkommen, Vor-
her-Fassen (abhanden gekommener
Fahrhabe, bevor Eigentümer zugreift)
Forf 2 Q, forefang übsnd

Lpr[a]evidere Christianis contra
Schutz vorsorgend verleihen gegen Episc
7 Q, scyldan übsnd [vgl. providentia]

Lpre- s. prae-

Lpreces, Geheiss, besonderer Be-
fehl (des Gutsherrn betr. Fron des
Hintersassen, im Ggs. zur festen,
wöchentlichen Dienstleistung) Rect Q:
4, 1 c. 5, 2, ben übsnd

Fluin e **pref** fern und nah Leis Wl
44, 2, ge heonon ge þanan übsnd

Fprendre nehmen Leis Wl 44, 2 |
sbjff 3: prenge 44, 44, 2, 47, 1 | pl 3:
prengent 22 | pf 3: prist 21, 1a | pc:
pris Wl art Fz 8, 2, Leis Wl 1, 1 | fut 3:
prendra 4 | cond. 3: prendreit ceo 10, 2.

— 1) fortnehmen: Zwangspfand 1, 1,
44, 2, 47, 1, Wl art 2) willig an-
nehmen Leis Wl 10, 2 3) verhaften,
festnehmen 4, 22 4) (ein Recht) er-
langen: congé, que Erlaubnis, dass
44, 2; heimelborh 21, 1a

preost Priester Wi 18, Af 21, Ine
3, 2 HB, EGu 3, 2, II Cn 54, 1, Northu
2—9, Að 2; priost Wi 6 | gn: ~tes
Abt 1, Wi 17, Northu 2, 2 (Pfarrers) |
dt: ~te Af 35, 4; 6 (aus prio-? H);
II Eg 2, 1, I Cn 11, 1, Northu 1, 2, 2,
Norgrið Z. 7; cyninges - Königskleriker
Af 38, 2 | ac: ~ II Cn 39 B | pl: ~tas
V Atr 4, 1 | gn: ~ta Af Rb 21, Northu
Insc | ac: ~tas IV Eg 1, 8. — Ersetzt
durch mässepreost EGu 3, 2 Ld, Að 2 H

preostlage, ac, Priestersatzung
Northu 2, 3

Fprepensed s. purpenser

Fpresent fud war anwesend Leis
Wl 38; sunt a ~ gegenwärtig sind ebd.

presse, ac, (Tücher-) Presse Ger 15, 1

Lpretium Wergeld In Cn III 46, 48
(præt~). Ps Cn for 17, 23, ECf 12, 3;
redemptionis fügt zu retr | wergild
übsnd Mirce 1, 3 In Cn; wer übsnd
Af 38, II Cn 36, 61 In; rihtwer übsnd
Had 3 In Cn | erklärt: id est were In
Cn III 55; id est weregild Að 1 In Cn |
~ natalis Q: Ine 15 neben weregildum;
I Cn 2, 4 neben wera [vgl. redemptio]

Lprimarii forestae Oberförster Ps

Cn for 1, 6, 9; ~ de foresta [*Gallicis-*
mus] Pro Cii

Fprimere devise, fm ac, ersten
(frühest folgenden) Gerichtstag Leis
Wl 4; primereine I

Fprimerement zuerst Leis Wl 10 I;
~mare~ Im; ~ram~ 9 I; prime-
reinement 9, 10 Hk

Lprimitus früher, ær übsnd, II Em
1, 2 Q; prius verbess. Br

Lprimum captale Stammsitz Ine
38 Q, frumstol übsnd; ~ feodum
Stammlehngut Hn 70, 21

Lprinceps 1) hundredi (~cipes pl
irrig Hs.) IV Eg 10 L, hundredes ealdor
übsnd 2) ~cipes weltliche Fürsten
(Vornehme) im Ggs. zu Prälaten Wl
ep 1 | diesen Plural führt ein, gegen
den sing. 'König' bei Af u. Vulg., Af
El 37 Q [vgl. praeses] 3) König Hn
82, 2 c. 83, 2

Lprincipalitas behördliche Ver-
waltung Hn 20, 1a

priost s. preost

Fpris(t) s. prendre

Lprivilegium Gerichtsherrlichkeit,
Immunität II Cn 71, 3, 73, 1 Cons, soon
übsnd

Lprobabilis beweisbar, deutlich Hn
71, 2 [aus Lex Ribuar.]

Lprobare 1) überführen, als schul-
dig erweisen Hn mon 2 | inde dessen
ECf 37, dafür convincere retr | eum
per bellum Wl lad 3, 2 Q, to orneste be-
clypian übsnd 2) fur ~atus offenkun-
dig II Cn 26 Q, æbæra übsnd 3) ~ pro-
erachten als Ine 20 Q, profian übsnd

Lprobatio gerichtliche Beweisfüh-
rung, Ordalprobe; simpla einfaches
Ordal Iud Dei XII 22, 2^b | eucaristialis
Abendmahl(sprobe) I Cn 5, 2a Cons,
hust übsnd [vgl. comp~]

Lprocacitatis eventus Frechheits-
anlass Hn 83, 7

Lprocer Vornehmer, Adliger 1) þegn
übsnd II Cn 22, 2 Cons 2) ~res syno-
nym mit barones Hn 30

Lprocinctus Heer, Landwehr; de
expeditione id est de ~tu VI Atr 35 L,
fyrd übsnd

Lproclamare gerichtlich anklagen
II Cn 30 In, teon übsnd

Lproclamatio vel ostensio gericht-
liche Anzeige, Klageeinreichung Hn
59, 27, viell. aus Af 22 Q, eofot Schuld
übsnd

Lprocurare 1) unterhalten, er-
nähren Af 1, 3 Q, fedan übsnd; II Cn

13, 2 Cons, feormian übsnd 2) monita
subiectis impendere ~arent sich sorg-
sam mühen zu erteilen VI Atr 2 L

Lprocuratio Verpflegung, Bekösti-
gung II Cn 69, 1 Cons, feorm übsnd

Lproeliari fechten, gewalttätig sich
wehren Af 5 Q, feohtan übsnd

Lprofessio Beruf der Juristen
Hn 8, 7

Lprofessores fachgelehrte Berufs-
juristen Quadr Ded 24. Dieser Sinn
nicht sicher in grandia professorum 38
(vielleicht 'der Grosssprecher') und
maligna professorum Hn 6, 3a (viel-
leicht 'der Intriganten')

to profianne for, flect. inf, zu er-
achten (anzunehmen) als Wi 28 =
Ine 20

Lproficuum spirituale geistlicher
Nutzen I Cn 26 Cons, godcunde þearfe
übsnd

Lprofiteri beichten EGu 5 Q, scrift-
spræc übsnd [vgl. confessio, -sor]

Lprofugio Vertreibung Ine 68 Q,
fordrife [als wär es subst?] übsnd

Lprolocutio Vertrag II Atr Pro Q,
forword übsnd [vgl. praelocutio]

Lpromotior iustitia höher ausge-
dehnies Gerichtsherrlichkeitsprivileg
Hn 14, 4a

Pronomen s. Artikel, Declination,
Demonstrativ, Ellipse n. 1 f., Genus,
Indefinitum, Interrogativum, Neu-
trum, Numerus, Personale, Possessiv,
Reflexiv, Relativ, Relativum generale

Lpropensus nachgiebig, wohlge-
neigt Quadr zu CHn cor 11^{ab} | eifrig,
genau I Cn 2, 1 Q, georne übsnd; Hn
37, 2, 82, 9a

Lpropheticum Wort des Propheten
[Ezechiel 34, 4] VI Atr 3 L

Lpropinquarius Verwandter CHn
cor 4, 1^o

Lpropitiatus geneigter bereitwillig,
gnädiger gesinnt I Cn 19, 3 Q, gearuwre
übsnd

Fen soun propre, obl, in seinem
Eigentum Leis Wl 17 b

Lpropriare (gegen den Anefang-
Kläger) als sein Ureigen behaupten,
erweisen Hn 64, 6 | (ge)agnian übsnd
Q: I Ew 1, 5, II As 9, II Atr 9, 4, II Cn
24, 2 f. = Hn 64, 6 b, Duns 8, 3 [Ggs. s.
advocare n. 1. 2]

Lpropriatio Erweis des Ureigen-
tums (an einer Fahrhabe, die Kläger
im Anefang angeschlagen hat) Q: I Ew
1, 3, II Atr 9, 4, agnung übsnd

Lprosecutio *Prozessverfolgung, Verhandlung* Hn 29, 1

Lprosoluta *nochmalige Wertzahlung des Eingeklagten* II Cn 24, 1 Cons, æftergielð *übersnd* [vgl. persolvere n. 2, F parsoldrad, parrendre]

Lprovenire *zugute kommen, zustehn, zufallen* Hn 81, 2. 88, 18a

Fprover 1) par. ., que *gerichtlich beweisen durch . ., dass* Leis Wl 21, 5; für jurer 13 I 2) *ipf sbjff* 3: nul nel prust *niemand dürfe es (sich zu eigen) schwören* 46, nah to geahnianne *übersnd* [vgl. pruvance]

Lprovidentia *fürsorgliche Beschaffung* Hn 6, 4 [vgl. praevidere]

Lprovincia 1) *Shire, Grafschaft* IV Eg 2a L, scir *übersnd*; Ecf 5, 3. 9. 31. Hn 6, 3a. 7, 1. Ps Cn for 1 2) *eines der drei Rechtsgebiete Englands* Hn 6, 1. 9, 9 f. 3) *kirchlicher Metropolitan-sprengel* 5, 24

Lprovincialis *grafschäftlich* Ps Cn for 9

Fprovost *Vogt, Amtmann* Leis Wl 2, 1. 5 [vgl. praepositus]

Fprunele s. purn~

prust s. prover

Fpruvance faire, ac, *Beweiseid (des Ureigens) leisten* Leis Wl 46, agnian *übersnd* [vgl. prover n. 2]

for **prytan**, dt, aus *Stolz* Griß 21

Lpsalmigraphus (für psalmog~) David Ecf 17, 1. Lond Ecf 11, 1 A 1

Lpublicus [geschr. pupl~ Iud Dei XII 4, 2. Hu 7 Cons. Q: Duns 1, 2. Ded 23 Z. 6; puppl~ Hu 7 Q]; præceptum pro ~ca penitentia vom ordentlichen Beichtvater auferlegt als Busse I Cn 16, 1 In, gescripen *übersnd*

Lpuer *Nachkommenschaft, Kinder (nicht bloss Ein Knabe), cild* *übersnd* Q (Ine 2. 7. 26. Wif 4) und Wl Lond 3 L | pueri *setzt für les enfans* Leis Wl 34 L

Lpugnare 1) ~cum *blutig kämpfen gemeinsam mit, auf Seite von* Af 42, 5 f. Q, feohtan mid *übersnd* 2) *widerrechtlich ankämpfen, widerstehn* II As 1, 2 Q, hine werian *übersnd*

Fle puing colper, ac, *Faust (Hand) abhauen* Leis Wl 11; poin I

Fpuis 1) *nachher, ferner, dann* Leis Wl 10, 2 (pois I). 20, 3a. 21, 5; pois 4 I 2) ~que, *ej m ind, sobald als, nachdem* 21, 5; que *fehlt* Io; pus que 48, 1; pus ke Wl art Fz Insc

Fpu(i)ssed, ~ent s. podeir

Lpullus mutilatus *Kapaun* Hn 70, 4
Lpulsator *gerichtlicher Kläger* Hn 26, 1

pund; gn: ~des wurðne aß I Atr 1, 3 = II Cn 30, 2 | dt: ~de II Atr 5, 1. Duns 7. Had 2; healfan ~de VI As 6, 1; 3. III Eg 8, 2 | ac: healf ~ VI As 6, 4. Hu 3, 1 | pl: ~ Rect 8 f. | gn: ~da II Atr 7, 2. Mirce 2 | dt: ~dum Af 3 = Griß 11. II Atr 5. VIII 5, 1. ICn 3, 2. II 58—58, 2. 62; ~dan stets G | ac: ~ II As 25, 2 (~de Ld). Hu 9 = Blas 1. ICn 3, 2. II 13, 2. 71, 2—5. Had 3—8. Wl lad 2, 2. — 1) *Schewergewicht, Last, vielleicht ganx ungefähr 1 Zentner*; pl: XII (VIII) ~ cornes Rect 8 f.; pondia *übers.* Q [auch für pundwæga] 2) *Pfund Edelmetalls, Lat. libra übers.* a) 22000 ~da goldes 7 seolfres: 22000 *Pfund Silber, teilweise zahlbar in Gold* II Atr 7, 2 [also galt 1 *Pfund Gold gleich einer festen Zahl, vielleicht zehn, Pfunde Silbers*] b) *sonst nur gedacht als Gewicht Silbers, ausgemünzt je in 240 Pfennigen*; V ~dum mærra pæninga Af 3 | zu 2 librae *fügt denarium* II Cn 71, 2 In | *statt healfan ~de setzt* CXX pen. III Eg 8, 2 HD | zu 30 scill. *fügt* it est half ~ Af 12 B (12. Jh.), *Mercisch den Schilling zu 4 Pfennig nehmend.* | *Da der Normannische Schilling 12 Pfennige umfasst, so setzen 1 ~ (libra) gleich 20 solidi* Q (VI As 6, 1; 3. Hu 3, 1. 9. II Atr 5, 1. Duns 7. Blas 1. Wl lad 2, 2) und In Cn (II Cn 13, 2. 30, 2. Had 2), *die Gedanken* 10. 11. *Jhs. in die Geldsprache* 12. *Jhs. übertragend*

pundbreche *Bruch (Verletzung) des Geheges (für geschüttetes [unter Pfandhaft eingesperrtes] Vieh); ~, id est infractio par[r]jici, fit emissione, evocatione, receptione, excussione (des eingeschlossen gewesenen Viehs)* Hn 40, 1 f.

pundere *Wägen*; pl ac: ~es (~dæres Var.) vel ponderatores In Cn III 59

[-pundern] Der.: wægep~

pundwæga, pl gn, (Getreide)lasten, *Wispel (Gerste)* Ine 59, 1 H So Ld Q; wega, hundwega Var.; wæga E | ~ foðres *Viehfutter* 70, 1; ~wega B; ~waga So Ld; *geänd. aus wæga* H; pondia Q [auch für pund n. 1]

Fpurple, obl, *Volk* Leis Wl Pro I; pople Hk

Lpup(p)licus s. publ~

Fpur für 1) *behufs, zwecks*; ~

amendement zur Besserstellung Wl art Fz 7; ~ le son um [zu erlangen] *das Seine* Leis Wl 44, 2 2) *wegen*; ~ ço *deshalb* 38; per Io; ~ qui il a *weshalb er hat* 22 I | ~ pour de mort *aus Todesfurcht* 37. 37, 1; per Io | ~ haur 10a. 14, 3 | ~ curruz u ~ hange u ~ aveir *gegen Bestechung* 39, 1; per Io | ~ auter chose *anderer Ursache halber* 14, 3 | ~ (auf Grund von) relais 32 | pendu ~ (*zur Strafe für*) forfet Wl art Fz 10 3) *statt*; rendre tor ~ (*an Stelle von, in Zahlung für*) X sol Leis Wl 9, 1 | conbate ~ lui *an seiner Stelle* Wl art Fz 6, 1 4) *als Entgelt für*; rendrad *Geld* ~ la teste, besche Leis Wl 3, 1; ~ sun travail 28, 1; per I; ~ la rescussion 5 5) *als*; clamer ~ embled 21 6) *je bei*; ~ un porc (berbiz) *bei jedem* 5, 1 | *bexüglich, betreffend*; manbote ~ franc, ~ serf 7 7) [zeitlich] ~ tant cum, *ej m. sbjff, sofern, solange wie* 29, 1 8) *m. inf: um . . zu*; ~ demander 5, 2; clamer 6, 1; fere 18, 1; mustrer 22 (per Io); sun dreit *purchacer* 14, 3

Fpur- 1) *ersetzt durch pre- s. purpensed* 2) *durch par- s. parsoldrad, parsivre*

Lpurgamen *gerichtlicher Reinigungsbeveis* II Cn 8, 2 In. Cons, lad *übersnd*; ~ virile 39 Cons, werelad *übersnd*

Lpurgatio *gerichtlicher Reinigungsbeveis*, lad *übersnd*, I Cn 5, 4. II 22. 22, 1a (34 für ladung) L. Duns 2, 1 Q; *eidlicher* II Cn 19, 2c; *durch Ordal* 22, 1b Cons. Iud Dei II 4, 1. Ps Cn for 11, 2

Fpurgist (3), *m ac, fleischlich beschläft* Leis Wl 12. 18. 18, 2 I; ~ste Io

Lpurificatio 1) *Reinigungsbeweis durch Ordal* Iud Dei XII 21, 1 2) ~ s. Mariæ *Lichtmess, 2. Februar*, I Cn 12 Cons, clænsung *übersnd* [vgl. Candelarum]

Fpurnele *Augenstern* Leis Wl 19, 1; *purvele Drucke*; pupilla L [nach Analogie der Quelle meint Wl vielleicht 'Augapfel']

Fpurpenser *bedenken* 1) *sbjff* 3: se ~ent sich *überlegen* Leis Wl 39 2) *pf pe: de agwait ~sed von vorbedachtem Hinterhalt* 2 I; prep- Io; ~sé Hk

Fpurportast, *ipf sbjff* 3, se sun quor lui ~ *wenn sein Herz ihm eingäbe* Leis Wl 10, 2

Fpurra, put s. podeir

Fp[u]rsivre; pursoldrad s. pars ~
Fpus s. puis

Lputare, m inf, beabsichtigen, vor-
haben zu ECf 35, 1c; cogitare retr

Lputeus Grab; puteo aperto VI Atr
20 L, set openum graefe übsnd
[-pytt] Der.: wæterp ~

Q.

Fqe, qi, qil s. que, qui

qu für cw: s. cwalstow, cwideleas
[Französ. Einfluss; s. Hein, Eadwine's
Sprache S. 23]

LQuadragesima vierzigtägige Fa-
stenperiode Hn 68, 11; lencten übsnd,
Af 40, 2 Q | ~alis convictus Rect 9 Q,
lenctensuffl übsnd | ~alia ieiunia VI
Atr 22 L, fæstena übsnd; lenctenfasten
übsnd Af 5, 5 Q. I Cn 16 Q. Cons

LQuadrupartitus vierteilig [Buch-
titel; ergänze: liber] S. 529^b

Fquaer denier, no, vierfacher Pfen-
nig Leis Wl 11, 1; quer deners I

Lqu[a]jestio 1) ~ publica gericht-
liche Verhandlung VI Atr 22, 1 L,
folgernot übsnd 2) ~ quaerens vel
quaesita private Gerichtsherrlichkeit
[wohl für soen] Hn 80, 12

Lqualstow s. cwal ~

Fquanque il ad soviel (alles was)
er hat Leis Wl 47, 1, eall þæt he ah
übsnd

Fquant m ind 1) wenn, falls Leis
Wl 37 2) indem 39

Lquanvis für quamvis II Cn 76, 2 In

Fquarante vierzig, ac, Wl art Fz
3, 1. 6, 2.

Lquarentena 40 Ruten Länge,
Furchenlänge, $\frac{1}{8}$ Engl. Meile Pax Q,
furlong übsnd, = Hn 16, 1

Fquart vierter; obl: le ~ jurn Leis
Wl 44, 1; al ~ plait 47 || fm: a la
~te feiz 45, 2 (~ I). Wl art Fz 8, 3

Lquarterium $\frac{1}{4}$ Hundert = 25
Pfund Gewicht Lib Lond 8, 5 [syno-
nym: 25 libr. 8, 2]; Var.: ~tar ~

Fquatorze homes vierzehn Leis
Wl 14, 1

Fquatre vier; 140 livres et ~: 144
Leis Wl 22, 2; de ~ chemins 26. 28

LQuatuor tempora Quatember ECf
2, 3 | ~ale ieiunium I Cn 16 Q, ym-
brænfasten übsnd

F I) que, prn relat., s. qui

F II) que, cj, dass [Schreibart in
Leis Wl stets ~; qe 19 Im | für ~ il
nur einmal k'il 24; qil 10, 2 Im. 11
Io | in Wl art Fz: ke Insc. 1. 2. 5. 6, 1.
8. 9. 10 [qui nur in Leis Wl I (also
Fehler 14. Jhs., oder erst der Drucker):
6, 1. 10a; 2. 11. 14, 3. 21, 1a; 3 f. 43.
46. 49; qi 52³²] 1) damit, m. sbjf,
Leis Wl 6. 30. 52. Wl art Fz 6, 1. 8
2) so dass; desapaillé, qu'il oust
Leis Wl 20, 2a 3) zur Substantivi-
zung eines Satzes; ceo ~ aucuns coupe
11 4) befehlenden sbjf einleitend,
Deutsch blosser conj.; ~ nul prust
46 5) nach ge(ver-)bieten, erlauben,
m. sbjf: comander Wl art Fz 1 f. 7 f.
10; mander Leis Wl 47; defendre 41.
Wl art Fz 9 f.; establir 5. 6; congé.
~ pusse Leis Wl 44, 2 6) nach be-
denken, dünken, m. sbjf: purpensisent,
~ jugent 39; wart, ~ perde 41, 1;
semble raisoun, ~ face 46; est raisoun,
qu'il duinse 4 | ausgelassen, ersetzt
durch folg. sbjf Wl art Fz 3 7) nach
verklagen, m. sbjf: chalange, ~ seit
52, 2; mescreez, ~ feisse 37, 1;
mettid sur, qu'il ait 24 I; aber ind.
ad Hk 8) nach bezeugen, erweisen,
assertorischem Schwur a) m. ind;
testimonie(r), qu'il achatad, prist 21,
la | derehdner, qu'il averad 24 | aleier
(espurge), ~ sout 39, 1 f. (49) | jurer,
qu'il fait 14, 3; sout 3. 13; pot 3. 10a
b) m. sbjf; prover, ~ seit 21, 5 9) nach
versprechen a) m. sbjf: plege, qu'il ait
Leis Wl 5, 2. 6, 1 b) promissorischer
Schwur, m. condit: ~ prendreit 10, 2;
ke sereint Wl art Fz 2 10) ~ hinter
apres ço, des, devant iceo, a l'hure,
de ici, meis, puis s. d.

F III) que ausser, als; ne durrad
~ gebe nur Leis Wl 5. 5, 1. 19, 1

F quel welch; no: li queus d'eus ke
fust wer immer von ihnen Wl art Fz
6, 2 | aventure quel que seit Zufall
welcher es sei Leis Wl 19 | ac: warrant
u borch, le ~ qu'il averad 21, 1; de
~ forfait que home fait oust 1

F queons, quens, no, Graf s. cunte
F quer s. quaer

L querela Beanspruchung, Druck
durch Staatsbeamte Ps Cn for 9

F querre; quere avurie Schutzherr-
schaft aufsuchen Leis Wl 30; ~ le ihn
zu suchen 3; quer I | sbjpl 3: quer-
gent 47, 3, gesecon übsnd [vgl. req ~]

F queur s. quor queus s. quel
F qui Schreibart zumeist ki Leis

Wl 1, 1—5. 9, 1. 11, 1—13. 17, 1. 18.
21 f. 24. 26 f. 33. 38. 42. 44, 2. 47, 3.
49; Wl art Fz 8a; ky Leis Wl 4 I. 5 I¹².
11, 1 I. 13 Io; quy Im | seltener ~
17—17, 1 L. 20, 4. 24. 28, 2 f. 37, 2. 47;
qi 17 I² | vor e setzt k (nie Leis Wl)
Wl art Fz 3 ff. 6. 6, 2. 7 f. 8, 3; qe
Leis Wl 5¹⁸ | m. ac des person.: qil (kil)
[aus ~ le] 5 I. 21; kis [aus ki les] 3, 4. 5
— 1) relativ; no: cheval, ki 9, 1;
hume ki 2, 3. 17; burgeis, ~ 17 b I;
service, que 30; femme, ki 33; force,
~ 28, 2 (que dass? Hk. Im); cil ki
2, 4. 4. 5. 18. 12 Hk. 18 Hk (nur ki I);
celui ki 1, 1. 21; autre ki 11, 1; li
queus ke fust Wl art Fz 6, 2; luy, ki
8a; checuns, ke 8 | ki wer, derjenige
welcher Leis Wl 2. 2, 2. 12 I. 13. 17,
1 I. 26. 45, 1 | in Bed. 'wenn einer'
21 f. 47. 49 | que 2, 2 I¹; ke Wl art
Fz 5 | ac: cri, que Leis Wl 4; forfeit,
que 1; chose, que il 24; qu'il Hk; ~ il
Io; dener, que 17, 1; l'anme, que Deu
41, 1; relais, que 32; ~ Io; cheval
tel qu'il out 20, 2 I; cum il Hk; seinur,
en ki (dessen) fiu 2, 4; celi ki (dessen)
dreit 42 | cil . . a qui welchem 4; od qui
bei welchem 48; cil, deki über den 44, 2;
cil vers ki Wl art Fz 8, 1 | pl no: les
forfez ki Leis Wl 2, 2a; cil, ki 17, 1.
20, 4. 29; ceals ~ 17, 1 I; choses, ~
37, 2; que Im; altres ~ 38; ki die-
jenigen welche Wl art Fz 8, 2; humes
ke vindrent 3 | ac: custumes, que (ke)
Leis Wl Pro (Wl art Fz Insc); pers, que
il 23; qu'il Hk; ~ il Io; deners, que
il 17a; humes, ke il Wl art Fz 3 | sg nt
no: que est apelé 'was', auf ganzen
Satz bex., Leis Wl 5. 11, 1; ço que
entercé est 46; ço ke ert Wl art Fz
8a; ce ke fut 8, 3 | ac: ceo, que il
(qu'il Hk) avereit Leis Wl 1, 1 I. 2, 1.
10, 2; ço ke il Wl art Fz 7; ke il (auf
Satz bex.) 4; de k'il dessen was sie 6;
ço, que (comme I) altre fust forfeit
Leis Wl 2, 1 2) verallgemeinernä;
obl: en ki (wessen immer auch) poesté
47, 3; en ki (wessen auch) curt (terre)
que ceo seit 24 (27); par que ke il
vodrat Wl art Fz 6 3) interrogativ:
mustrer, ki ait wer habe Leis Wl 22 |
obl: pur qui weshalb I

L quia dass, Objectssatz einleitend,
Ind Dei VII 24, 1. Wl art 8; ersetzt
durch quod [s. d.] In Cn III 54 Var.

L quicumque irgend einer Hn 20, 3

L guideles s. cwideleas

L quiescere a malo ablassen, sich

enthalten III As 3 [wohl aus yfeles gewican; vgl. conq~]

F quiete s. quite

L quietudo von Staatslast befreiendes Privileg Hn com 4; Var.: ~titudo

L quietus 1) ledig, befreit von Pflicht (Leistung) CHn cor 11; de von (Abgabe an König) Hn Lond 2, 1; ab exercitu (wardsoot) von Staatslast des Heerdienstes (Wachtgelds) Lib Lond 10, 1 (Ps Cn for 9) | illum ~um clamare a iugo servitutis der Sklavereilast quitt erklären, frei lassen Wl art Lond retr 15, 1 2) frei von Anklage (Rechtsanspruch) Hn 8, 5. 61, 2; 5. ECf 9a; 36, 3; von Schuldverantwortung Lib Lond 2, 1; [übs. wohl aus laðleas] III Em 3 | unangefochten, nicht in Missetat verwickelt (ein Wertstück) Ine 53, 1 Q, unbeceas übsnd; (Waffe) Af 19, 3 Q, gesund übsnd. [Vgl. 8 Z. weiter]

L quindecim dies Doppeltes von VII dies = zwei Wochen Hn 41, 2a. 59, 2b [vgl. feowertyne; fiftyne; fx. quinze jours]

L quinquagenarius ein Fünfxiger V As 3 Q, fiftig sealmas übsnd; psal-morum ergänzt spät. Rec.

F quite frei (ledig) von Leistung: der Wache Leis Wl 28, 1 (~tes I); der Zahlung: 20, 2a; 2 | pl: ~tes 17a. 17, 1 Im; quietes Io; ~ Hk [vgl. quietus]

L quocumque wo nur immer ECf 25; dafür retr: ubicunque

L quod I) Sprichwort; ~ tibi non vis fieri, alii ne feceris Hn 28, 5 II) dass; probare, ~ occidit Ine 35 Q [vgl. quia]

F quor Herz, Sinn, Geist Leis Wl 10, 2; queur I

R.

r 1) für s: s. isen, læresta [grammat. Wechsel] 2) für rr: s. cierre; in Flexion: mære, ober, ure 3) für hr-, wr-: s. h- [auch ringe], w- geschwunden 4) verschr. für n: hondum Af 31, 1 So; wene I Cn 25 Ld; anfealdre II 22, 1 A; gecnawan 24, 3 B | für s: yrfeas Af 8, 3B 5) geschwunden: s. gemæðrian, spræc, scriftspræc, forspæca, onspæce, -peca, sprecan; fm gn: inweardlice; pl gn: mina, gehadede; vgl. Declination S. 49, Sp. 2 6) aus-

gelassen: s. behwo[r]fene I Em 5 B; þea[r]f VIII Atr 43; sc[r]yfan II Cn 68, 1 A 7) r + Vocal s. Metathese 8) ersetzt durch rr: s. d. 9) durch hr-: s. h unorganisch 10) für r verschr. h, n, p: s. d.

F-r- 1) statt -rr-: s. duner, jurer, larecin, larun, quere, tere, traire 2) geschwu.: don[r]at Wl art Fz 6, 2 [vgl. Stimming Anglonorm. Boeve S. 214f.]; murd[r]e 4

race, ac, Rechen Ger 15. — Der.: ofenr~

F rachater s. reach~

L rachinburgius [aus Fränk. Recht, wo es 'einen vom Urteilverfänger' bedeutet] II Cn 76, 2 Q für Onuts gitseras (habgierige Bedrücker, bes. im Rechtsleben und nam. von der Obrigkeit gesagt), also vielleicht vom Q irrig übertragen auf 'Strafgerichtsherren'

rad I) Ritt; dt: on rade Zug zur Rechtsvollstreckung II As 20, 4; ~! Ld; to rade oððe to gange Ritt oder Gang (zur Spürsuche) VI 4 | ac: rade (behufs Rechtsvollzugs) III Eg 7, 2 = II Cn 25, 2; ane rade geriden VI As 5. — Der.: midrad [vgl. faru, rid]

II) rad s. ræd III) s. ridan, ptt

IV) s. adj. gerad, ünrad

V) s. gerad, nt

radan s. rædan

radcniht setzt In Cn für Ælfred's siexhynde Af 30 (Var.: ~ih). 39, 2; radcniht Ob's Rubrik III 6, S. 617 [vermutlich um einen Stand zwischen ceorl und thegn auszudrücken; vgl. Pollock-Maitland Hist. Engl. law I 286. 289]

radstæfne rád, ac, reitende Ordonnanx (des Königs) ritt Gefyncðo 3; ~stefne H; equitatus vice fungere-tur Q; vice equitaret in missiatico In [also als masc stefn missverstanden]. Nordisch

L Radulfus I) Rod~ rex (III. von Burgund) Cn 1027, 6. 8 II) R. Bainardo ist adressirt Wlep Pro III) ~ de Limisei Rechtsnachfolger der Christine, Enkelin Eadmunds II, ECf 35, 1a

-ræ- ersetzt durch er: s. gærsswin

ræcan erlangen, erholen (Saatkorn) Rect 4, 1 b; geänd. in ræfan oder ræpan; parabit Q. — Der.: ger~, ofr~, utr~

ræd Rat IV Eg 2, 2. 15, 1. II Cn 75, 1. Wif 7. Ger 7 | dt: ræde I Atr 1, 8 (hr- B). 1, 12. VIII 43. I Cn 1 b D.

II Pro. 30, 7. 31, 1a (rede A). Swer 3. Ger 2, 1 | ac: ~ I Em Pro. VI Atr 40 = II Cn 11 | instr: ræde Wi 15; ræde 10. — 1) Rat; be his ræde I Atr 1, 8; 12. II Cn 30, 7. 31, 1a 2) Zustimmung; mid witanan ræde Pro 3) Ratschlag, geistige Teilnahme 75, 1; æt ræde ne dæde Swer 3; dies lag wohl vor für consilio et facto ECf 23a; vgl. consiliatrix vel adiutrix 19 und rædbana 4) Verordnung IV Eg 2, 2. 15, 1; Beschluss Episc 6 5) his (sylfes) ræde aus eigenem Entschlusse Wi 10 (15) 6) vorteilhafter Plan, Nutzen VI Atr 40 = II Cn 11 | m. dt: für jm Wif 7. Ger 7 | to ræde zum Vorteil, weise VIII Atr 43. I Cn 1 b D. Ger 2, 1 | saula ~ Seelenheil I Em Pro. — Der.: Ælfred, Æðelred, frumræd, Æodred, unræd, Wihtræd

[ræda] s. ger~ = redan

rædan 1) bestimmen, beschliessen, þærto dariüber II Cn 30, 5; ræden A | op 3: þæt God ræde was G. bestimme VIII Atr 24 = swaswa - - wie G. b. I Cn 5, 2c | ptt pl 3: ræddon (ein Gesetz) I Atr Pro 2) etw. beraten; ptt 3: þe (quibuscum) he hit wið rædde VI As 12, 1 3) intr, op 3: ræde bedenke sich I Cn Insc A. — Der.: forr~, ger~, wiðr~

rædbana; dædbana oððe ~ Mörder durch die Tat oder Mordstifter durch Rat VIII Atr 23 = I Cn 5, 2b = red~ Hn 85, 3; rædbanna Var. [vgl. ræd n. 3]

rædboran, pl, Staatsmänner-Ratscolleg Duns Pro [vgl. rædgifan]

[-ræde] s. anr~, oftr~

to rædegafole geþingað, dt, auf bereite (zahlbare) Abgabe vereinbart Ine 67 im Ggs. zur Arbeitsfrohn [synonym gafol 2 Z. weiter]

ræden 1) þeos ~ stænt obiye Regelung (Rechtsgewohnheit) gilt Rect 4, 3 2) ac: on þa ~nne, þe auf die Bedingung, dass Ine 62; ræddene B. — Der.: ealdlandr~, freondr~, gafolr~, gebedr~, geferr~, gecwedr~, landr~, þingr~, witer~, wudur~

rædgifan, pl, Staatsmänner-Ratscolleg VI Atr Pro [vgl. rædboran]

rædlice, adv, planvoll VIII Atr 37 | epa: ~cor bewusster 41. Der.: anr~

rædnes Gesetz; dt: rænesse! II As Insc. — Der.: ger~

ræfan einpacken, einwickeln Rect 4, 1 b, Corr. für ræcan; s. d.

rægl s. hrægl

ræpan binden Rect 4, 1b, *falsche Corr. für ræcan; s. d. Ebensovienig passt ri(e)pan 'ernten'*

ræran aufrichten 1) ortgeard ~ Garten bauen Ger 11 2) übr.: wurðscipe erhöhen I Cn 20; riht reran Episc 9 | op 3: ~re munde setze Frieden fest II Em 7, 3 = Wer 4; unlage falsche Satzung aufstelle II Cn 15, 1; arære D Ld. — Der.: ar~

ræst- s. rest-

raine- s. hran-, regn-

Fraisun Recht, Gerechtigkeit; est ~, que Leis Wl 4 I; resun Hk; nus semble ~soun 46 (~son Io), us þingð riht, þæt übsnd

ram, ac, Widder As Alm 1

ran Raub; ~, quod Angli dicunt apertam rapinam Wl art 6 = Wl art Lond retr 12 | ac: ~ wyrcean II Cn 61, 1 Ld., verderbt aus Onuts samw-; s. d. — Der.: ciricran

rance ne rice, *praed. pl., vornehm noch reich* Grið 21

ra[nhund] s. hr~

rape, dt, Seil II As 23, 1

L Raphael Erxengel Iud Dei XVI 30, 4. Excom VI 1, 2

Lraptus Frauenraub behufs Ehe Hn 10, 1 [nicht 'Notzucht', wofür violentus concubitus daneben; vgl. niedneme n. II]

[-rasian] Der.: ar~

rað- s. hraðe

Fravine, ac; aperte roberie u~ offenkundigen Raub Wl art Fz 6, rapina übsnd

-re- für -er-: s. ealdorman, gebierhtan, nawðer, oðer | dafür er: s. d.

Freachater 1) al rei nel ~ es nicht wieder auslösen vom König Leis Wl 39, 1, hine æt cinge eft gebige übsnd; rach~ Io 2) pf 3: que rechatat de sa vie die er erkaufte mit seinem Leben 41, 1, þe mid life gebohte übsnd

reaf 1) Kleidung, Gewand; dt: ~fe Af El 11 H; hrægle übr. 2) [Raub] Der.: wælr~, wegr~

reafere Räuber IV As 6, 1 | pl: ryperas 7 ~ras II Cn 7; hr- B

reafian 1) berauben; 3: ~fað man [ac] III Atr 15 2) pc pl ac: ~fgende räuberische Iudex 10; refans Q | Lat.: mortuum refare Wal Q (wælræf übsnd; refere Var.) = Hn 83, 4a. — Der.: ber~

reafiac Raub, Räuberei; gn: ~ces gestieran Iudex 10 | dt: ~oe Ine Rb

10 | ac: ~ don Ine 10. Sacr cor 1, 2. VIII Atr 4 = ICn 3. II 47; ~gewyrcean 63; auch Q Rb S. 538, wofür robaria später | Lat.: riefiacum unberechtigte Fortnahme von Fahrhabe Hn 57, 7a; c

ream s. hr~

Lreatus Strafgeld II; Cn 15 Cons, wite übsnd

recan; 3: recð ceap in on geat Vieh eindringt in Öffnung Ine 40; receð H

Lrecapitulare, tr., zum Anfang zurückwenden, von vorn beginnen Hn 61, 16 [vgl. caput n. 1; reformare]

reccan I) m. gn, achten; op 3: ne rece hire Af El 12, displicuerit übsnd; Godes miltse AGu Pro | pl 3: reccean, hu sich kümmern, wie VI As 8, 7 | ipa: rec þu þæs Af El 40; rece So; rece H II) **receanne, inf. fl.;** laðum foleriht to ~ leidigen Volksrecht zuerkennen Iudex 3; recitare Q. — Der.: ber~, ger~, ymber~

rece s. wreccan

Freceive 1) sbj 3: ~it nehme herbergend auf Leis Wl 48, underfo übsnd 2) pf pc fm: receue angenommen (Fahrhabe) Wl art Fz 5

Lrecessio Entkommen, Entweichung Hn 88, 18a

recgan s. hrycg

Frechater s. reach~

Lrecitare verkünden, sprechen; setzt Q [wol durch Buchstabengleichheit verleitet] für reccean n. II Iudex 3; für gereccan I Ew Pro. Hu 3; wohl für ongereccan IV As 7; für gerædan VI 11

Lrecognoscere 1) als wahr anerkennen, zugestehen Hn 48, 8 2) (Verbrechen) gestehen ECf retr 36, 3; cogn~ ECf [vgl. d., cunuisant]

Lreconciliare (Verworfenen in die Kirchengemeinde) wieder aufnehmen Hn 70, 17

Lreconciliatio ecclesiae Sühnung (entweihten) Kirchengebäudes ICn 2, 5 In, mynsterclænsung übsnd

Lrecordatio 1) Einschärfung, neue Publication eines Gesetzes Hn 7, 1 2) Gerichtszeugnis 31, 4. 49, 4

Frecoverer wieder zurückerlangen; sbstirt. inf: n'ait mes ~ erhalte nie Wiedererholung (Aufhebung der gerichtlichen Verurteilung) Leis Wl 47, 3; ~vrer Io | pf pc: ~ed ad sa parole hat hergestellt (prozessualisch: gebessert) seine gerichtliche Aussage 24 I; ~vré Hk [vgl. Stadtrecht von Pontefract

a. 1194: Verklagter, nach Fornfehler in der Antwort auf Klage, iudicabitur in misericordia pretoris (Strafgeldschuld an den Richter) et per forisfactum (Geldbusse) responsum suum recuperabit; Bateson Borough customs I 162]

Lrectatio Anklagezustand, Dauer des Verklagtseins Leis Wl 52, 1 L, chalange übsnd

Lrectatus de verklagt wegen Leis Wl 47 L. 52 L, redtè übsnd

Lrectitudo 1) ~ testamenti Privileg aus Landurkunde Rect 1 Q, bocriht übsnd 2) Obliegenheit a) Rechtserfüllung, gerichtl. Pflicht ECf retr 21, 1; rectum ECf b) riht in Ine 9 übsnd: Rechtsgang, gerichtl. Sühne In Cn III 1 c) gerihtu übsnd: a) Seelsorgedienst II Cn 54, 1 Cons β) Frondienst Rect 4, 3a Q 3) Rechtsbrauch; ~ patriae Af 2, 1 Q, riht þeodscipe übsnd | Recht und Pflicht (der Edelguts-Hintersassen) Rect Insc Q 4) Berechtigung, Rechtsanspruch; ~ Dei Kirchengerechsam, gerihtu übsnd, EGu 5, 1. 6, 4. VII Atr 7, 1. II Cn 48 Q | ~ comitis, taini Geyneðo 5 f. Q, eorriht, þegenriht übsnd | Empfang der Rechtsbusse, riht übsnd, Ine 8 Q Br (rectum übr.). Af 77 In Cn | zu empfangende Gebühren Rect 7 Q, gerihtu übsnd | Geldeinkommen aus Herrschaftsrecht In Cn III 46; aus Gerichtsbarkeit ECf 9, 3

Lrectum 1) Rechtsgang, gerichtliche Pflicht, riht übsnd Q: Af 34. II As 2. 8. I Atr 4 2) Gericht; ~ publicum ordentliches G. Hn 8, 4; ad ~ submonere 42, 1; ad ~ habere vor G. stellen ECf 20, 1 (rectitudinem retr). 20, 1a 3) Gerechtigkeitserteilung seitens des Gerichtsherrn 4; ~ tenere Prozessabhaltung gewähren, Recht zuteil werden lassen (dem Kläger) Hn Lond 11. Lib Lond 4; vom Verklagten gesagt ECf 24, 4; recti penuria Weigerung des Gerichtsherrn, eine Klage zur Urteilsfüllung zu bringen Hn 33, 3a 4) Pflicht (des Hintersassen gegen Gutsherrschaft) Rect 2. 3 Q, riht übsnd 5) gerichtl. Strafe ICn 33, 1a Q, riht übsnd 6) Rechtsordnung Ine 5 Q, riht übsnd 7) Berechtigung, Rechtsanspruch; thaini ~ Privileg Að 2 Q, þegenriht übsnd; zu empfangende Gebühr (Busse), riht übsnd, Q: Rect 9, 1. 14 (Ine 8; rectitudo Br) | Prozessertag, Gewinn aus Rechtsgang Hn 70, 10 8) Rechtschaffenheit, Un-

schuld am zur Last gelegten Verbrechen ECf 19, 1; dafür innocentia retr

↳ **reculpare** verwerfen, zurückweisen Hn 66, 9a

↳ **recuperare** herstellen, bessern Leis Wl 24, 47, 3 L, recoverer übsnd

red- s. ræd-

[-reda] s. beddr~

redan, pl, (Pferde-) Geschirr II Cn 71, 2 A, verbess. ger~; geræda G

↳ **redditio** 1) Moment der Urteilsabgabe Hn 34, 4 2) Entgelt, Bezahltwerden durch Wergeld; iacere absque ~one VI Atr 38 L, liogan ægilde übsnd [vgl. wera, pretium und:]

↳ **redemptio** Wergeld, wer übsnd, Cons Cn: I 2, 4. II 20, 29, 61, 66 [vgl. 2 Z. vorher]

[-redian] s. ar~ redre s. hræd

↳ **redter** s. reter

↳ **reductio furum**, das zur Ordnungbringen, Bestrafung der Diebe Hn 23, 5

-**ref-** 1) irrig für -fer-: s. geferscipe 2) dafür irrig -fer- s. gefera; vgl. -rf

refa Vogt; ac: ~an II Cn 8, 2 B; ger- übr. | pl: reves ECf 32, 3¹; greves übr. [vgl. gerefa]

↳ **refare**, refere s. reafian

↳ **refectorium** Speisesaal (kirchl. Stifts) VI Atr 4 L, beodern übsnd

↳ **Reflexiv** ausgedrückt durch Personale: s. he, dt, ac | self (s. d. n. 6)

↳ **Reflexives Verb** 1) auch activ fungirt ladian, da in der Bed. 'sich reinigen' spätere Hss. hine zufügen | s. scioldan 2) him (sich) neben obj. ac bei ondredan fürchten; s. d.

↳ **reformare** ad placiti principium zurückgehen auf, die Lage zurückwenden zum Anfang des Prozesses Hn 61, 13a [vgl. recapitulare]

↳ **refragare** [statt ~ri] sich widersetzen Hn 41, 14, 82, 2a; zu befolgen weigern II Cn 15, 2 Q, forsacan übsnd [dies lag wohl vor für ~ III Em 6, 2]

[-refscipe] s. ger~

↳ **refuserad**, fut 3, zurückweist, zu befolgen weigert (Urteil) Leis Wl 42, 42, 2, forsace übsnd

↳ **regalis fera** Königswild, d. i. Hirsch (und Damwild?) [wie veneris eng. Sinnes] Ps Cn for 19, 21, 1, 26 f. 34 [Ggs.: fera forestae]

↳ **regalitas** Königswürde I Cn Pro Q, cynescipe übsnd

↳ **regenerare** neu geboren werden lassen (durch Taufe) Iud Dei I 2, 1.

XIII 13, 2 | ~ationis lavacrum Taufe XIII 8

↳ **regiae** causae Königsprozesse, dem Staate vorbehaltenen Rechtssachen Hn 35, 2 [vgl. placita coronae; Ggs.: causae communes 35, 1]

↳ **regio** setzt Cons Cn für land 1) Territorium, Immunitätsherrschaft II Cn 37 2) in der Bed. 'England' Forf 2

reg[gh]hund; renh~, canis qui in pluvia vigilat S. 367⁴, um 1220, irrige Etymologie des Namens für den 'Rentier-Jagdhund'; s. hranhund

↳ **regol** kanonische Regel a) der Stiftskanoniker V Atr 7 = VI 4 b) der Mönche; gn: ~les V 5 = VI 3 c) der Geistlichen; dt: ~le Ine Rb 1. — Der.: rihtr~

to **regollage** gebugan, dt, dem Recht der Ordensregel sich unterwerfen VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d

↳ **regollice** libban, adv, nach kanonischer Regel leben V Atr 4, 1 = VI 2, 2 = I Cn 6a. VIII 19 f. (= I Cn 5f.). 32; reoll~ A: I Cn 5, 1. 6a | epa: ~cor besser kanonisch VIII Atr 31, 1

↳ **regollif** kanonische Lebensweise, strenge Regulirtheit; ac: ~ nabban VIII Atr 21 = I Cn 5, 2 | dt instr: ~fe libban ebd.

↳ **regratiari** illis danken II Em 5 Rb Q, þancian übsnd

↳ **regularis** den Kanones gemäss regulirt; ~ vita, diaconus I Cn 5, 1f. Q. Cons, regollif, diacon þe regollie libbe übsnd | adv: ~iter In Cn: ebd. A 5 2

↳ **rehabere** 1) (Entlaufenen) wieder fassen III Eg 6, 2 Q, gelangian übsnd 2) wieder zurückerkhalten ebd. Rect 4, 3c Q. ECf 15, 5

reht(-) s. riht-

↳ **rei**, obl, König | no: li reis Edward Leis Wl Pro; - - Will. ebd. Wl art Fz 7, 9; reys Insc. 5 | obl: le ~ bedeutet den gn obj: hinter sursise Versäumnis des Königs[befehls] Leis Wl 50 | sonst gn subj: hinter a l'os 2, 4 (roi I); cors 24; curune 2a; marché 21, 1a; justise königlicher Richter 17, 3 (roi 2, 1 I); pais 2, 2, 2, 26 (roi I); forfez für die Krone abzuurteilende und einträgliche Verbrechen 2, 2a; forfaiture Königs-Bussgeld 39, 1; forfeiture le rey Wl art Fz 10; tens le rey Edward 4; leis li reis! Edward 7 | für dt: a ~ Leis Wl 43; roi Im; al ~ 3, 1 ff. 17, 3, 20, 39, 1. Wl art Fz 2; rey 3, 1;

reis! 6, 2 | ac: envers le ~ Leis Wl 42, 1, 47, 2, 52, 2

↳ se **reicere** sich wehren, entschuldigen (gegen Klage) V As 1, 2 Q, hine ungereccan übsnd | si statt se, also ~ Widerlegung finden, Var.

↳ **Reim** s. Alliteration, Endreim

↳ pur nul **relais**, ac, auf Grund nachgiebiger Erlassung (des Grundherrn betr. Leistung des Hintersassen) Leis Wl 32

↳ **Relativum** ausgedr. A) durch blosses Demonstr. I) se [Form s. d.] a) bezogen auf Subst.; se toð, se bi-standeð Abt 51 | gn: þæs bisceopes, þæs rice As Alm 1 | fm: sio hond, sio (þe HB) Ine 53 | nt ac: þæt flæsc, þæt læfen Af El 39 | pl ac: fæder 7 meder, þa 4, quos übsnd; ferner AGu Pro b) bezogen auf Pron.; ælc se (þe Ot Ld) sy II As 23, 2; se nolde, se (þe fūgt zu H) hit age Ine 42, 1 | nt ac: s. Relativum generale n. Cb bb) auf eal [s. d.]; nt ac: eal þæt he age III Eg 7, 1. Grið 9 f.; trymme eal þæt, þæt he behate Wif 5 e) das Demonstr., worauf sich das ~ bezieht, fehlt, also se der welcher, wer; nime, se (þe fūgt zu HB) mete Ine 42, 1; aspirige se (þe fūgt zu Ld) age V As 2 | nt: hæbbe þæt (was) weorð sie Af El 12; ferner þæt 'id quod' 25, 49, 5. Ine 9. VI As 8, 9 | nt dt: findan, on þam (woran) he nyt beo Ger 8 II) þæt, für alle Genera, Numeri, Casus indecl.: ænig man, þæt (welcher) mæge Ger 16 | gylde þæt (womit) he mid beled wæs Duns 4 | on þære fore, þæt (auf welcher; þær B) mon ofsloge Ine 34 | eall, þæt (wodurch) he mid bohte Af 21; unde Q | scire þæt (in welcher; þe übr.) he folgade Ine 37, 1 So | yfelgior-nisse, þerh þæt Iud Dei IV 3, 5, malitia, per quam glossirend

B) durch Demonstr. + indecl. þe [s. d. fernere Oitate für Vertretung aller Casus] a) bezogen auf Subst.: se mon, seþe hæbbe (wite) Af 41 (f.); horswealh, seþe mæge Ine 33; se dema, seþe gedeme III Eg 3; þa æ, þaþe (quas) geworhtan Hl Pro b) bezogen auf Pron.: he recce, seþe bohte Af El 12; seþe slea, bið he 17; seþe scolde, he hæfde I Ew 1, 2; seþe betygen sie, geswicne se (he Bu. Ine 15) Ine 14; seþe slea, se sceal Af El 14 [und so häufig, hypothetischen Satz beginnend = gif hwa]; þæs ilcan wyrðe,

þæs þe se þeof IV As 6, 3 e) *das Demonstr., worauf sich das ~ bezieht, fehlt [oder ist se als Wort für sich, während þe zu n. C gehört]:* seþe (wer) forslæhð, forgelde Abt 50; seþe þurhstind, gebete 53; seþe bið betogen 7 he wille Ine 54; gidoom þætte soð is Iud Dei IV 4, iudica quod iustum est glossierend

C) *durch blosses indecl. þe a) bezogen auf Subst.:* þam dæge, þe (qui) byð I Cn 17, 1; þone mete, þe (cuius) brucan VIIa Atr 4, 1; tun, þe (cui) he to hyre Hl 5; stow, þy (quæ) hatte Wi Pro; þa hwile, þe (quam) we mihton I Cn 18a; riht, þe (quod) gescrifen Hl 8; manna, þe (qui) gestrindon Af 41; domas, þe (quos) asette Abt Insc b) *bezogen auf Pron.:* þu þe arð Iud Dei IV 3, qui es glossierend; þam, þe (quæ) age Hl 11; þane þe (illum qui) sie 1. 3; þam, þe (cui) he to gecwæde 11; ealles þæs [eallum þam], þe (quod [quæ]) he age II Ew 5, 1 [Ine 2, 1]; þæt ylce, þe (quod) man dyde VI As 6, 3; þæs, þe (quod) we geworhtan I Cn 18b; þa, þe (qui) agan Ine 42; þara, þe (qui) sealdon Af 41; þam, þe (qui) aleogað Ine Rb 13 e) *das Demonstr., worauf sich das ~ bezieht, fehlt:* wrece, þe (wer) cynning sy EGu 12; gearwige, þe (wer); þe þe B) wille I Cn 19; eal, þe (quod) he age Grið 9

D) *gn des ~ durch indecl. þe + his [also þe on (in) his 'in dessen'];* ealdormonnes, þe he in his scire folgode Af 37; þam gerefan, þe hit [das Vorkommnis] on his folgoðe (monunge) sy II As 25, 1 (VI 8, 2); þæs biscopes, þe on his scriftscire sy 26; se, þe þæt gestreon on his handa stode II Atr 9. [Vgl. *Cynewulf* Elene 161: se god, þe þis his beacen wære; *Einenkel* Anglia 28, S. 500 letzte Z.; *vulgar norddt.:* der Mann, wo ich seinen Vater kenne = *dessen V. ich k.*]

E) *Ellipse des ~ [vgl. all I know alles was ich weiss];* eal gefriðað, [was] he sceal Rect 20, 2; scyldig þæs, [was]; þe fūgt zu B) he age II As 3, 1 (-hy agon Duns 3, 3); be allum þam, [was]; þe fūgen zu GB) he age II Cn 39, 1

F) s. hwelc, swelc, hwæt, swa

Relativum generale 'wer auch immer' ausgedrückt A) *wie einfaches Relativ s. d. n. A I b. B b. C c* B) *durch eal + Relativ s. d. n. A I b b* C) *durch*

Demonstr. + Rel. + opt a) s. beon n. I 14 b) gesece þæt þæt he gesece III Eg 7, 3 = II Cn 26; do þæt þæt he wille II Eg 2, 1 D) durch willan, s. d. u. vor. Z. E) durch hwa, lochwa, swelc, hwelc, swa, lochwær, þær 'eo auch immer': s. d. F) durch ptt op: s. Praetertium n. 2

Relativum generale s. quel, qui n. 2

Relevare terram de domino *ein Landgut (das man als Erbe antreten will) vom Lehnsherrn durch Zahlung der Mannwechsels-Gefülle sich erholen* CHn cor 2

Relevatio, ~iones 1) *heregeatu [wie auch schon im Domesday book] übsnd, beim Tode des Vasallen dem Herrn heimfallende kriegerische Rüstung und weitere Fahrhabe* Q: II Cn 70—73, 4. 78; *auch* Rb S. 538; *mehrmals mit fehlerhafter Var. revelat ~ [Dagegen vermeiden relevium In Cn und Cons]* 2) *Gefülle an den Lehnsherrn beim Erbantritt des Vasallen* Hn 10, 1. 14—14, 6; Lond ECf 32 B 3 | **synonym mit:** **relevium** Leis Wl 20—20, 4 L, relief übsnd

Relief *Erbantritts-Gefülle (an den Lehnsherrn oder Grundeigner); no:* ~ Leis Wl 20, 4; *releif* Io | *obl:* ~ 20, 1; *releif* Io | a (fällig vom:) cunte, barun, vavassur 20—20, 2, *z. T. Cnuts heregeatu übsnd* | ~ al vilain *Besthaupt des Bauern* 20, 3 [= *mengl. heriot*]; *releif* Io: 20, 1; 3; -fe 20 | **relevium** L

Religiosus *Mönch* Leis Wl 1, 1 L

Religium, *obl, iglise de ~ Ordenskirche* Leis Wl 1, 1; ~ ion I

Reliquiae *Heiligengebeine* Iud Dei VI 1. VIII 1

reman s. ryman

Rem[aneir] 1) *übrig bleiben; pc obl: meitð del remenant Hälfte des Übrigen* Leis Wl 47, 1 2) *erhalten bleiben; pf pc: i est remis* Leis Wl 19, 1 | *pl fm: choses qui sunt remises* 37, 2; ~ se Io

Remanere 1) *fortbleiben a) fern vom Orte* Hn 60, 2 c b) *vom Gerichtstermin* 61, 6 2) *unterbleiben, nicht erfolgen, entfallen* Q: Ine 53. Af 47, 1. VI As 7 | *entgehen, nicht zufallen* Hn 87, 6 a | ~ in eis *ihtretwegen, durch sie selbst unterlassen werden* Hn com 3, 3 | ~, quin dass 4 | ~ de *unerledigt bleiben betreffend, gewartet wer-*

den mit, Hn 53, 2; *unbeachtet, bei Seite bleiben mit* 94, 2

Remigius *episcopus (der Diocese Dorchester, die dann zu Lincoln sass)* Wl ep Pro

Remis s. remaneir

Remissio *peccaminum Sündenvergebung* IV Eg 15 L | [ali]quid ~ onis *impendere etwas an Nachsicht (beim Geld-Einfordern) anwenden* II Cn 15 Cons, gemæðrian übsnd

Remotior, *m dt, weniger nah (teilhaft); vitae ~, morti propinquier* Hn 90, 11 b

ren s. ran

Ren *mesfait, ac, etwas verbrochrisch verübt* Wl art Fz 8, quid offenderit übsnd

Rendre *geben, zahlen* Leis Wl 5. 9, 1. Wl art Fz 3, 1 | *sbj 3: ~ det* Leis Wl 37, 3; ~ de 10. 45, 1 f. 47, 1. 52, 1. Wl art Fz 3, 2. 4. 8a | *ipf sbj 3: ~ dist* Leis Wl 11, 1 | *pl: ~ dissent* 28, 2; ~ dissent I | *pc: seit ~ du* Wl art Fz 8, 3 | *fut 3: ~ drat* Leis Wl 9 I; ~ drad Hk. 11. 3, 1; ~ dra 3, 4. 11 I. 11, 1. 17, 2. 19, 1 | *pl 3: ~ drunt* 22 I; ~ derunt Hk. — 1) *zurückgeben* 45, 1 2) *ausliefern* 45, 2; *herausgeben* 11, 1 3) *ersetzen* 37, 3; *erstatten* 3, 1; 4. 28, 2. 47, 1 | ~ e *parrendre erstatten und Wert nochmals zahlen* 5 4) *zahlen* 10. 52, 1. Wl art Fz 3, 1 f. 4. 8a. 8, 3

renhund s. regn~, hran~

reol I) s. hr~ II) s. regol

reon, *dt, under anre ~ unter Einer Bettdecke* Af 42, 7

Rependere *bezahlen, entrichten* VI Atr 16 L, gelæstan übsnd

repere s. riep~

Repetens *Kläger* Q: I Ew 1, 2 f. VI As 1, 1. III Eg 7, 1. I Atr 1, 7. II 9, 4. II Cn 24, 1. 25, 1

Repostaculum *Versteck* Forf 3, 2 Cons Cn, hydels übsnd

Repraesentare *ad bringen vor (führen zu Gericht)* II As 8 Q, lædan to übsnd; *dies lag also vor für ~* III Em 3

Reprehensus *Verklagter* Iud Dei X 21

Reputare *zurechnen, Schuld geben* Hn 88, 4

Requer[re] *aufsuchen; ipf 3: ~ e-reit iglise* Leis Wl 1, 1; *requireit* I

Requisitio *Aufsuchung eines Schutzasyls* I Cn 2, 3 In, soen übsnd

reran s. ræran

Frescu[rre] (*Vieh*) *rettend fest-*

nehmen, zugunsten des Eigentümers (der es verlor) ergreifen; pf 3: ~ut Leis Wl 5; escut I | pc: l'aveit ~us 5, 2; escus I | restare L

Fpur la rescussium, obl, für die rettende Festnahme Leis Wl 5; esc ~ I

Lresidere 1) ansässig, festen Wohnsitzes sein Q: Af 42 (42, 4), hamsittend (hamfäst) übsnd 2) Hintersasse (durch Wohnsitz auf fremdem Boden), Untertan sein Hn 43, 6 3) (als Urteilsfinder) sitzen 59, 9 [vgl. setl]

Lresiduare übrig lassen Iudex 12 Q, læfan übsnd

[-resp] s. ger ~

Lrespectare 1) aufschieben: iudicium Iudex 11, dom geuferian übsnd; den Gerichtstermin Hn 7, 5, 26, 1, 33, 3, 41, 2b, 59, 2b, 60, 2c 2) Terminaufschub bewirken 50, 1

Lrespectus Verzugsfrist Ecf 15, 1, Leis Wl 3 L, terme übsnd

Lrespicere 1) jem. hochachtend berücksichtigen, gnädig bevorzugen Hn 20, 3 2) etw. rücksichtsvoll schaffen, vorsorglich verleihen Quadr Arg 17

Lresponsorium Kirchengesang, Teil der Messliturgie Duell 9

Lresponsum accipere Prozess-Einlassung (vom Verklagten) erlangen Leis Wl 44, 1 L, dreit aveir übsnd

restan ruhen 1) als Toter; flect.: to ~tene on licune I Cn 22, 5; ~ blosser inf BA 2) ipa pl: ~að eow ruhet (sabbathlich) Af El 3. — Der.: ger ~

Lrestare 1) reus regi dem König in Strafschuld stehn Ps Cn for 26 2) festhalten (verloren gegangenes Vieh) Leis Wl 5 L, (r)escurre übsnd

restedæg, ac, Ruhetag Af El 3 G Ld; ~tendæg H; restdæg So; ræs ~ E, diem sabbati übsnd

Fresun s. raisun

Fretenir 1) 3: retient vorenthält (Peterspfennig) Leis Wl 17, 2 I 2) sbjif 3: nel ~ngot behalte ihn nicht bei sich 30, 1

Freter 1) anklagen; 3 (sbjif?): le ~e Leis Wl 52 | pl 3: ~ent 51 | pf pc: dunt (worum) il est ~ez 3, 1; reté 48, 1 2) redté bescholten 47, tihtbysig übsnd

Lrethor für rhetor Quadr Ded 32

Lretinere (bei der Missetat) festhalten, verhaften Hn 20, 2

Lretractio Verminderung, Entziehung Hn 87, 8

Lretro ade 1) ~ a zeitlich vor

CHn cor 8 2) rückständig, unbezahlt; pecunia si ~ sit VII Atr 7

LRetvers, Ricardus de ~ Hn mon Test; Var. Revers

Lrevelatio statt relevatio s. d.

reves s. gerefa

Lrevocare warant anrufen (sich berufen auf) Gewährsmann Hn mon 2

Lrevocatio Wiederaufnahme (eines Friedlosen ins Staatsbürgerrecht) II Cn 13 Q

Lreus 1) werae in Schuldverwicklung für Wergeld II As 3, 1 Q, scyldig übsnd 2) ~ apparere Verbrechens überführt sein 7 Q, ful weorðan übsnd

Lrex; regis curia staatliches Gericht (auch das in der Provinz, vor dem Sheriff) Hn 51, 6 | -placitum ordentliche öffentliche Gerichtsverhandlung, z. B. in comitatu 34, 1 a

Frey(s) s. rei

-rf-; dafür -fer-: s. orf; vgl. ref

-ri- für ir, yr: s. frið (verwechselt mit fierd), friðian, fyrmð, fyrðrian rib Rippe Abt 66 | ac: ~ Af 70; ribb B; geänd. in ribb H

LRibuariorum (Uferfranken) lex wird citirt Hn 90, 4a

[-ric] s. Ælfric, Eadric, Henricus, Sigeric [vgl. rice II]

[-rica] Der.: landr ~

LRicardus I) II, Herzog der Normannen, Bruder der Angelsächsischen Königin Emma Ecf 34, 2e II) de Retvers Hn mon Test 3) [L] episcopus Landonie Hn com Test IV) Robertus filius ~di? Hn Lond Test; Richer. Hss.

I) rice Reich, Amtsbereich Ine 45; riche Q | gn: ~es Wi Pro. Ine Pro. 10. Cn 1020, 20. Mirce 3, 1 | dt: ~ As Alm Pro. 1. Nor grið Z. 9 | ac: ~ I As Pro Ld. II Cn 84, 2. — 1) Königreich, Staat, Land Ine Pro. 10. As Alm Pro. IAs Pro Ld. Nor grið; þæs ~es cynebot staatliche (nationale) Königsbusse Mirce 2) Bischofs Sprengel, Diocese Ine 45 (sedes Q). As Alm 1 3) Regieungsdauer Wi Pro 4) heofena ~ Himmelreich Cn 1020; Godes ~ II Cn; divitiae [also verwechselt mit rice Reichtümer] Q

II) rice reich; prð pl: rance ne ~ vornehm noch mächtig Grið 21 | dt: rycum ne heanum Grossen noch Niederen Iudex 3 || epa: riccre (odde unriccre) mächtiger IV Eg 13, 1. — Der.: unr ~ und egl. -ric

LRicher.; Robertus filius ~ Hn Lond Test; bessere viell. Ricardi

ricsares, pl ac, Herrscher Iud Dei V 2, dominationes glossirend

ricsian herrschen; rixian VI As 8, 9 | 2: rixast Iud Dei VII 24, 1 A. VIII 2, 4; ~sas IV 3, 2 | 3: ~sas 4, 6; ~rixað Sacr cor 1, 3; rihxað Cn 1020, 20 | op 3: rixige Northu 42 | pc: ~sand Iud Dei IV 4 | dt: rixigendum Wi Pro | pl gn: ~sandra Iud Dei IV 3. —

1) weltlich König sein Wi; dominantium glossirend Iud Dei IV 3 2) empor-schiessen, Oberhand haben (sbj: Verbrecher) VI As 8, 9; vorherrschen (Unrecht) Northu 42 3) bewirken, schaffen; ricsand sibbes Glosse zu auctor pacis Iud Dei IV 4 4) sonst, von Gott gesagt, für regnare

r[i]d Ritt; ac: faran on ryd æfter beritten herjagen hinter Hu 2 B [vgl. mengl. ride], synonym mit rad, faru

ridan reiten II As 20, 2 H (geänd. aus ger ~; ger ~ Ot; tor ~ Id). Rect 2 | op 3: ride Af 42, 3. VI As 5. IV Eg 7 | pl 1: ~ VI As 8, 2 | 3: ~ II 20, 1, 4; IV Eg 7 | pepl: ridende Excom VII 10 | ptt 3: rad Gepyncðo 3 | pc: geriden VI As 5. — 1) reiten Rect 2. Gepyncðo 3 | zur Rechtsvollstreckung [vgl. faran] II As 20, 1—4. VI 5 (wo hors erwähnt). 8, 2 2) vielleicht 'sich begeben, ziehen' ohne auch andere Bewegungsmittel als gerade das Reiten auszuschliessen Af 42, 3 (vadet Q). IV Eg 7. Excom VII 10. — Der.: ber ~, forer ~, ger ~, tor ~, utr ~

rieflac s. reaf ~

[rie]pan Der.: ber ~

r[ie]pere; pl: ryperas 7 reafaras Plünderer und Räuber II Cn 7; rep - A

r[ie]lt s. ryt rif s. hrif

rift Vorhang, Schleier; halig ~ Af 40, 2 Ld; sanctum velum Q; richtiger halig riht übr.

I) riht Recht Hl 6. Wi 21, 1. III Eg 2, 1. II Cn 75. 75, 1. Rect 2. 3. 14; ryht Af 3. Ine 5 | gn: ~tes I Ew 2, 1. II Eg 1. III 2. I Atr 4, 2. III 13, 1. V 1, 1. X 2. II Cn 17. 19. 33, 1a. Duns 2 Ld. Northu 9. 32. Að 2 Ld. Iudex 14; ryhtes Ine 8 f. (auch Rb). I Ew 2. II 1, 2. II As 3 | dt: ~te Hl 15. A Gu 5 B 2. E Gu Pro 2. II Ew 2. I As 4. 5. III Eg 6. 6, 2. IV 2, 2. I Atr 1. 3, 1. 4. II 9, 2. V 4. 4, 1. 7. 9. 21. VI 2, 1 f. 5, 1. 26. VIII 5, 2. 15. 32. Cn 1020, 9. I Cn 2, 1. 6. 6, a. II 20a. 33. 66. 67

84, 3. Northu 1. 2, 1; 3. 45. 61. Swer 1. 3, 1. Wif 1. 8. Gēpynočo 3. 4. 7. Had 9, 1. Grið 19. 21, 1. Episc 2. 10f.; ryhte Af El 21. Af 34. II As 1, 5; rihte I Cn 4, 1 Ld | **ac**: ~ Hl 8. 10. 12. 15. EGu 6, 6. I Ew 1, 2. Hu 1. 2. 6. III Eg 2. 5, 2. Sacr cor 1, 3. III Atr 3. V 26. 31, 1. VI 30. I Cn 19, 3. II 1. 18, 1. 19, 1. 48, 2f. Duns 1. 2. 2, 2. 3, 1f. 8, 4. Grið 21. 29. Iudex 1f. 8. 14. 15, 1. 17, 1. Episc 4. 8. 9; ryht Af El 49, 6. Af 40, 2. Ine 1. 41. EGu 6, 7. II As 2; reht Wi 5; rith Ine 9 Q; rihte! II As 20, 1 Ld | **instr**: þy ryhte Ine 34, 1; *falsch geänd. in þa-*, also in *pl ac HB* | **pl dt**: ~tan 7 trywðan I Cn 1 D; *besser adj.* ~tan getrywðan GA | **ac**: ~ta Gerechtsame V Atr 12, 2 D [s. rihte n. I]; gerihta übrige besser; ~te s. 5 Z. vorher. — 1) *rechte Ordnung, richtiges Verfahren* Hl 6. Af 38. II Cn 27. 42. 75. 84, 4. Wer 3. Episc 12 | ealswa hit ~ is V Atr 19 = VI 25, 1 = VIII 6 = I Cn 17, 2 | ~ is, þæt V Atr 7. VI 4 | ic lete ~ II Cn 75. [Letzte drei Fälle können auch als *prd ntr des adj* ~ gelten, da ryhtre is, is ~tast (s. u.: ~ n. II cpa, spla) *vor- kommt* (ebenso us ne þingð na ~ II Cn 24, 3; aber nan A); für Subst. spricht Analogie mit wen is, þæt IV Eg 1, 1 ff. und Godes ~ vollkommenes R. II Cn 75, 1. Wif 1] 2) *Richtigkeit*: domes Iudex 14; *Gerechtigkeit ebd.* 8; *Richtiges, Rechtliches* [vielleicht *sbstivirtes ntr. adj.*] II Atr 9, 2. Duns 1 3) *Rechtsgefühl, Gewissen, Vernunft* Af El 41 | *Redlichkeit, Ehrlichkeit* Ine 41. II Cn 67 4) *Rechtsordnung, gesetzlicher Zustand* EGu 6, 6 = II Cn 48, 2. Grið 21 | unriht alecgan 7 ~ aræran Episc 8f.; ~ lufian 4; ~ - 7 unriht ascunian 9 | to ~te gebugan V Atr 4. 4, 1 = VI 2, 1f. = I Cn 6. Northu 45; gebigan Cn 1020, 9 5) *Rechtsgewohnheit samt Gesetzesbestimmungen* Northu 9. Iudex 8 | halig ~ *Kirchenrecht* Af 40, 2; Godes ~ *Gottes Gebot, religiöse Pflicht, Kirchenrecht* V Atr 26 = VI 30 = I Cn 19, 3; *im Ggs. zu* woruldr ~ III Eg 5, 2. II Cn 18, 1; *zu* woroldgerysnum Swer 1. Wif 1 | an eald ~ *nach echtem Herkommen* Hl 12. Wi 5; eald ~ *lag wohl vor für* antiquum rectum Forf 3, 1 Q | *Rechtsschrift, Bussnorm* Ine 34, 1 6) *strenges Recht m. Ggs.* lihting III Eg 2, 1; *m. Ggs.* mildheortnes Sacr cor 1, 3. Iudex 2

7) *Gericht*; æt ~te gebrenge Hl 15; to - (*dem Strafgericht*) agiefan III Eg 6, 2. II Cn 66 8) *Rechtsgang, Prozess*; to folegemote to ~te bringan Af 34 | ~tes biddan *Prozesseinlassung, Klagebeantwortung* 42. Ine 8f. II As 3; ~ abiddan III Eg 2; næbban I Ew 2, 1. II Cn 19, 1; wyræan *Antwort erteilen* I Ew 2. Hu 1. Duns 2; ~tes wiernan I Ew 2. 2, 1. II 1, 2. II As 3 9) *Rechtsanspruch, Klageinhalt* 2. 17. V 1, 3. VI 8, 2. Gēpynočo 4 | ~ begytan Duns 2, 2; ~tes gebeden II Cn 19; ~tes wyrðe beon III Eg 2 = V Atr 1, 1. X 2 | to ~te fylstan VIII 32. Episc 10; ~tes ful-tum Northu 32 10) *Rechtspflicht* Duns 3, 1. 8, 4. II As 22, 2 | *Genugtuung*; to ~te lædan III Eg 6. I Atr 4. II Cn 20a (gerihte B). 33; healdan I Atr 1; gewieldan VIII 36. 40 | *Urteilserfüllung* 15; ~ wyræan Hl 8. 15; gedon 10; forbugan Hu 6 11) *Gerichts-Urteil*; him ~ wisie Af 1, 8. 3. Ine 5; ~ tæcean Duns 3, 2; gescrifan Hl 8 | to (als) ryhte findan Af El 21 | *gerechter Spruch* Iudex 1. 15, 1. 17, 1 12) *Rechtvollzug* V Atr 31, 1 | *Strafe* Ine 34, 1 HB (pl); do þeofe ~ Hu 2; anes ~tes wyrðe I Atr 4, 2 = III 13, 1 = II Cn 33, 1a 13) *rechtliche Stellung, Recht und Pflicht* Rect 2f. | *Behandlung im Rechtsleben; jemm.* ~ beodan Grið 29 14) *Rechtsbefugnis, Gebühr, Anspruch auf Vorteile* VI Atr 49 = Grið 27. Northu 1. 32. Rect 14. Episc 10 | *Geld-einnahmen* VIII Atr 32 | *Gerechtsame, Rechtsforderung*; Godes 7 cynges EGu 6, 7 = lahrht V Atr 31 = VI 38. II Cn 48, 3 | *Privileg* Wi 21, 1. II Eg 1. Að 2 Ld | *im pl. nur* V Atr 12, 2 D, *wo ger ~ besser übr.* [vgl. gerihta] 15) on ~ *richtiger Weise* Ine 1; *gerecht* Af El 49, 6; *gesetzmässig* I Ew 1, 2. III Atr 3. [Vgl. ariht] 16) mid ~te [adverbial] *richtiger (gerechter) Weise* Episc 11. V Atr 22, 2 | *recht, gehörig, ordnungsgemäss* VI 12, 2. VIII 30. I Cn 4, 1f. | *ehrllich, anständig* V Atr 21 = VI 26 | *gesetzmässig, rechtmässig* Af 2, 1. AGu 5 B 2. EGu Pro 2. II Ew 2. IV Eg 2, 2. I Atr 3, 1. II 9, 2. V 7. VI 12, 2 (= I Cn 7, 3). 28 (= I Cn 19, 1). I Cn 2, 1. 7, 3 (= Northu 65). Northu 2, 1; 3. 61. Swer 3, 1. Gēpynočo 3. 7. Grið 19. 31 | *von Rechts wegen* I As 4f. II 1, 5. V Atr 9 = VI 5, 1 = I Cn 6, 2. VIII Atr 5, 2. 25. Wif 8. Had 9, 1. 10. Grið 21, 1. Episc 2. — ~ *statt* gerihta s. *pl ac*; *statt*

folcriht II As 2 B So. *Ersetzt durch* geriht II Cn 20a B. *Verlesen als rift (Schleier)* s. d. *Der.*: ar~, boer~, eorlr~, foler~, freor~, fulr~, geneatr~, lahr~, land(ge)r~, niedr~, swanr~, þegnr~, unnr~, woruldr~

II) **riht**, *adj.* *recht, richtig, gesetzmässig* Af 1, 2. Northu 67, 1 | *dt schw.*: þam ~tan I As 1 | **ac**: ryhtne Af El 43; ~tne VIII Atr 44. X Pro. I Cn 22. 22, 1; 4 (rihtten! Ld). II 15, 2 (~! B; *oder* s. rihtdom); reht' (reht) dom Iud Dei IV 4 (3, 2), *rectum iudicium glos-sirend* | *instr.*: ryhte Af 2, 1 | **fm**: ryht Ine Pro; ~ lagu VI Atr 49 [vgl. rihtlagu] | *praed*: ~ Cn 1020, 11 | *dt*: ~tre Hl 16, 3. I Em 6. Cn 1020, 2 | **ac**: ~te lage V Atr 1, 1 [? *cher pl. s. u.*] | **nt no praed**: ~ is (sie) *richtig* (*oder 'Recht' s. riht n. I 1f.*) *ist* V 7 = VI 4. V 19. VIII 6. II Cn 17, 1 (rih A). Wif 4. Wer 3. Episc 12 (Af 38); hundrede ~ þynce II Cn 27 | *dt*: ~tum Wi 3; ~tan Duns 1, 1 | **ac**: II Cn 46. Northu 57; *prd* (*sbstirt*) *oder Subst.* 'Recht' II Cn 75 (II Atr 9, 2. Duns 1) | **pl aller Genera**: ryhte Ine Pro | *dt*: ~tum Wi Pro 3; ~tan VI Atr 1, 1 | **ac**: rihte I Ew Pro. III Eg 1, 1. V Atr 1, 1. VI 8. 50. X 2. Cn 1020, 11. II Cn 1. Northu 66; *schw.*: his rihtan heregeata II Cn 70 — 1) *moralisch gut* (*in Sprechers subject. Urteil*) Hl 6. Af 1, 2. 38. V Atr 7. 19. VI 4. VIII 6. II Cn 17, 1. Wif 4. Wer 3. Episc 12 | ~ þynce Cn 1020, 11. II Cn 27 2) *echt, wahrhaft, innerlich vollgiltig*: þeaw Wi Pro 3; æw Ine Pro; cynedomas *ebd.* | lagu V Atr 1. 1, 1. VI 8. 50. X 2. Cn 1020, 2. II Cn 1. Northu 66 | cynedom X Atr Pro 1; Cristendom V 42, 2. VIII 44; geleafa V 42, 2. I Cn 22, 1; 4; getriewð VI Atr 1, 1. VIII 44, 1 3) *gerecht*: dom (*Urteilspruch*) Af El 43 H. I Ew Pro. III Eg 1, 1. VI Atr 8, 1. Cn 1020, 11. II Cn 1, 1. Northu 67, 1 4) *rechtmässig, gesetzlich* (*nach objectiver Norm*): þeodscipe Af 2, 1; andaga I As 1; cann Hl 16, 3; bot I Em 6; gielð Duns 1, 1; heregeatu II Cn 70; fæsten EGu 8. II Cn 46. Northu 57 | **cpa. fm ac**: on ryhtran hand *auf richtigere verantwortliche Person* Af 22 | *ntr prd*: þæt is ryhtre *ist moralischer, besser* | *sbstirt ac*: ryhtre 7 mare gereccan *Richtigeres und mehr* Af 77 | **spla. pl**: domas ryhtoste þuhton Af El 49, 9 | **ac**: ~toste I Ew Pro | **nt**

praed [oder *adv.*]: is ~tast V Atr 12 (tas G 2) = VI 20 = VIII 13 = I Cn 13. || **rihte**, *adv.* 1) gehöriger, ordentlicher Weise, mit Recht VIII Atr 35. I Cn 4. II 40, 2. Had 1, 1 2) genau, richtig Episc 6. 12 3) gesetzmässig, rechtsgültig (erworben) Becwæðl 4) gerecht: scyftan II Cn 70, 1. 78; deman Af El 43 G | **epa**: ~tor cuðe richtiger, besser (zu urteilen) wusste III Eg 3 = II Cn 15, 1; gebyreð ~tor into Westsexan gehört cher (in Wahrheit) zu W. Duns 9 [vgl. Asser 4, 7: ad Eastsexum cum veritate pertinet] | **spla**: ~tost genauestens I As Pro. — *Der.*: un(ge)riht, folcriht | Als erstes Glied in *compositis* [s. u. bis rihtymbrenum] 'ordentlich, gesetzlich; wirklich, völlig, eigentlich; echt'

rihta, *pl.* s. rihte n. I

rihtæwe forlætan, *ac.* Ehefrau verlassen Northu 64

rihtan 1) rechtmässig machen, moralisch ordnen: hæmed Wi 4 = II Cn 55 2) herstellen: hus Ger 13 3) op 3: gemeta ~te Maasse genau aiche VI Atr 32, 2 = II Cn 9; ~ta A 4) ptt pl 3: ~ton sawla ins Rechte wiesen, richtig leiteten Af El 49, 3 G; ger ~ übr.

to **rihtandagan**, *dt.* zum richtigen Termin EGu 3, 2 (rihte ond ~ Ld). IV Eg 1, 1

rihtast s. riht n. II, *spla*

rihtdom gerechter Urteilspruch Northu 67, 1 [oder lies riht dom?] | *ac.*: ~ II Cn 15, 2 B; rihtne dom übr.

I rihte, *pl.* (kirchl.) Gerechtsame, Vorteils-Ansprüche 1) *pl gn.*: ~ das von der Kirche der Einzelseele Geleistete II Cn 54, 1 B 2) Vorteile für die Kirche; *pl gn.*: ~ta 48 B | *ac.*: ~ EGu 5, 1 Ld; ~ta V Atr 12, 2 [vgl. riht n. I 12. 14]. — Überall haben dafür bessere *Hss.*: *Der.* ger ~

II s. riht n. II, *adv.* o. Z. 3

rihtfæsten, *ac.* gesetzlich gebotenes Fasten EGu 8; rihte! fæstan Ld [oder trenne: riht fæsten]

rihtfæstendagum, *pl instr.*, an Tagen gesetzlich gebotenen Fastens EGu 9 = I Cn 17

rihtfæstentide, *dt instr.* Sinnes, zur Zeit gesetzlich gebotenen Fastens II Cn 46, 1; fæstentide BA

rihtgehiwan, *pl.* Ehegatten Ine Rb 38 nur Ld; **rihtgesamhiwan** übr.; ryht- E; -won G

rihtgifu gesetzliche Schenkung (gelte beständig) II Cn 81. Northu 67, 1

rihtamscyld, *ac.* Abt 32 rechten Heimschutz? echte Hofstättendeckung? [jedenfalls] Torwehr oder Türteil [vgl. meinen Aufsatz ' ~ ' Archiv neu. Spra. Anfg. 1906

rihtamsocne, *no!*, völlig wirkliche invasio domus vel curiae In Cn III 49, im Ggs. zur infecta invasio, unwohrtre hamsocne 58, 1

þam **rihtandædan**, *dt.* dem richtigen, wirklichen Selbsttäter II Em 1, 3

for **rihtlafordhyld**, *dt.* aus echter Treue gegen den Herrn I Cn 20, 1 B; ~helde übr.

rihting geistige Leitung, Führung zum Rechten Episc 1

rihtlagu ordentliche Rechtssatzung II Cn 31a; ~ga A; nur lagu B | *pl dt.*: ~gan VIII Atr 36. Had 11; godcundan Grið 24, im Ggs. zu woroldlagan

rihtlic dom gerechter Grundsatz I Cn 18, 2 | *nt praed.*: ~ is moralisch richtig ist 2, 2 = Grið 2. 31

rihtlice, *adv.* gesetz (recht)mässig I As 5. V Atr 10. 15 | pflichtschuldig 12, 3 = VI 22. 2. VIII 7f. | verdientermassen, von Rechts wegen IV Eg 14 | sittlich ordentlich V Atr 1, 2 = VI 8, 2 = X 2, 1 | echt innerlich VI 1; eifrig VI 42, 2 D; geornlice übr. | gehörig, gebührend II Cn 69, 1; ~ healdan gesetzlich, rechtlich behandeln Cn 1020, 5. 11. I Cn 20, 2 | **spla**: ~cast lagian am gerechtesten gesetzlich vorschreiben X Atr Pro. — *Der.*: unr ~

to **rihtlife** weddian, *dt.* (die Braut) zu gesetzmässigem [Zusammen]leben anverloben Wif 6; ~ive Q; *Var.* riht- [Ggs.: Concubinat; vgl. riht n. II 4]

rihtnisse 1) Rechtsuntersuchung Iud Dei V 2, 2, ratio glossierend 2) *ac* oder *instr dt.*: rehtnise Gerechtigkeit IV 4, æquitate glossierend

rihtor, ~ost, riht- s. riht n. II

rihtregol, *ac.* Disciplin gemäss geistlicher Kanones Ine 1; ryh ~ E

rihtscire, *dt.* gesetzlicher Pfarreisprenkel, Kirchspiel (dem jem. rechtmässig zugehört, und dem Beerdigungsporteln für ihn zustehn) VI Atr 21 aus **rihtsciftscire**, *dt.* V 12, 1 = I Cn 13, 1

rihtwer 1) Ehemann II Cn 53; ~re B; ~te wer Ld 2) *dt.*: ~re gesetzlichem (bürgerlich-rechtlichem) Wergeld Had 2—7

rihtwif, *ac.* Ehefrau II Cn 54, 1 [zwar fehlt das Compos. den Wbb.; aber laut rihtwer und rihtæw der Quelle meint Onut Einen Begriff]

rihtwis gerecht; *ac.*: ~wysne II Cn 7, 1 A; *subst* ~snesse GB | *schw.* ~san Episc 8 || *pl gn.*: ~sra Iudex 4 | *dt.*: ~sum 16. — *Der.*: unr ~

rihtwisnesse, *dt.* Gerechtigkeit Iudex 1 | *ac.*: ~ V Atr 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1. 7, 1. Iudex 1

rihtymbrenum, *pl dt.* an gesetzlichen Quatembertagen VI Atr 25 K; **rihtymbrendagum** D aus V 18, wo ymbrend - D

rim æwdamanna, *ac.* Anzahl von Eideshelfern Hl 5. *Der.*: ungerimedlic

rimaðe, *dt.* Eid durch gesamte Anzahl (der vom Hauptschwörer mitgebrachten Helfer, im Ggs. zur Auswahl der wirklich schwören Sollenden durch den Gegner oder den Richter) II As 9; unübers. Q

[-rinc] *Der.*: ladr ~

ringe tida, op 3, läute Horen Northu 36 [vgl. Ann. Anglosax. a. 1131: ringden þa belle; für ält. hringan]

rip Ernte; *dt.*: for ripe Rect 21, 4 | *ac.*: ryp Af El 27 Ld [falsch]; ryt übr. *Der.*: bedrip **[-ripa]** *Der.*: frumr ~ **ripan** Ernte schneiden Rect 2. Ger 10

I r[is]san emporstiegen [übr.]; *ptt pc.*: he bið gerysen to emporgelommen zu Norðleod 7, 1 Ld; geþeo to DH. — *Der.*: ar ~ **II** s. ger ~

[risc]binn? Binsenkorb? daraus verderbt *ac.*: yrsebinne Ger 17 [oder s. irsebinne]

[-risnu] s. (worold)ger ~, unger ~

[-rist] s. ær ~

rixian s. ricsian

-ro -für -or-: s. borgbryce, inheord, gewroht von wyrcan; -rode

Lrobare berauben III Atr 15 Q, reafian übsnd; ~atus II 4 Q, bereafod übsnd

Lrobaria 1) Verbrechen des Raubes, Räuberei Hn 10, 1 (*Var.* roberia). 12, 3. 47. 66, 9 | Q, reafiac übsnd: Ine 10 (*Var.* roboraria). II Cn 63; hergung (Verheerung) übsnd: II Atr 6, 1. VII 6 | roberia Wl art 6 *Var.*, ran erklärend | roberie übsnd Leis Wl 3 L 2) das Geraubte VII Atr 6, 2 [vgl. die Doppelbedeutung [iefð, fx. larecin, lat. latrocinium] 3) Proxess, Klage wegen Raub Hn 24, 2

Rroberie, *obl. Raub*; de ~ apeler auf *R. verklagen* Leis Wl 3; roberia L | *ac*: aperte ~ u ravine Wl art Fz 6, rān übsnd

rod *Kreuz*; *gn*: Cristes rode tacn Ordal 4, 1 | *dt*: on rode gelesdest Iud Dei IV 3, 1, in cruce redemisti *glossirend* | *ac*: rode VII 12, 1 A. VIII 1 | ~ Cristes I 23^e, cruce Christi (osculentur) *glossirend* 1) *Christi Marterholz* Iud Dei IV. VII. VIII. 2) *kreuzförmiges Symbol* I. Ordal

Rodbertus [?] *König von Frankreich, oder Henricus I.*, ECf 37, 1) **II** Normannorum comes, 'Bruder' [vielmehr Bruderssohn] der Angels. Königin Emma ECf 34, 2 e. 35, 2 (Var. Rob~; Ricardus *Corrector*); dux retr; Rob~ dux Lond ECf 13, 1 A 3) ~ frater Henrici [L.] Quadr Arg 20. ECf 11, 2; Curtehose retr; Rob~ Var. **IV** ~ [L.] episcopus Licetfeldensis Quadr II 6 **V** ~ de Muntforte CHn cor Test **VI** Rob~ Malet *ebd.* **VII** Rob~ filius Haimonis *ebd.* Hn mon Test **VIII** Rob~ filius Richer. (Richard?) Hn Lond Test **IX** Rob~ filius Siwardi *ebd.* **X** Rob~ de Belesmo, *Bellême*, 1112 *gefangen*, Quadr Arg 20

-rode für -odre: s. geþingod

Roe *Runoe? Rogöe?* Lond ECf 32 E **Rofecestaster** s. Hr~

Rogationes *Bittgang (Prozessions)tage* II As 13, gangdagas übsnd

Rogerius **I** Bigod CHn cor Test **II** [L.] episcopus Saresberiensis Hn com Test. Quadr II 8 d **III** Apuleie dux [später König von Sicilien] 14

Rroi s. rei

Ra Ról Normannorum primo duce ECf retr Ap (S. 672) c. 45

Rom; *dt*: to Rome nach Rom II Eg 4, 1 f. Cn 1020, 3 | *Lat.*: Roma Cn 1027, 1. 16. Iud Dei XII 1, 2. Quadr II 8 c | *Wallfahrtsziel* Hn 61, 15; *Papststadt* 73, 6

Romani 1) *antike Römer* ECf 32 A. Lond ECf 12, 10 A | *leges* ~nae *Römisches Recht* 11, 1 B 1 2) *Stadtrömer* a. 799 Iud Dei XII 1 3) ~nus (*Römischer*) consul Petrus Leonis Quadr II 15

Romfeoh, *ac*, *Peterspfennig* EGu 6, 1 (~fech Q Var.). I Em 2. V Atr 11, 1. VI 18. VIII 10 = I Cn 9 (~fech Q Var., auch Rb S. 536; Rome census Q. Cons; pecunia S. Petri 'Romescot' In). Hn 11, 3; Var.: ~feah, ~feath, ~feac, Rome-

feh. — *Identisch mit: Romgescot* Romscot 1; **Romescot** Hn 11, 3^e. ECf retr 10 (auch Rb S. 670; Var.: Romscot). I Cn 9 In [s. 5 Z. vorher], auch Rb Ob S. 616, wo Romscot. — *Identisch mit: Rompening*; *ac*: ~neg Romscot 2; ~pæni Northu 57, 1; ~peni II Eg 4 Q für *Eadgars* heorþpening

Rotomagus *Rouen* IV Atr 2, 5; Rotho~ Var. Quadr Arg 20

Rovecestria s. Hrofeceaster **rowende**, *pe pl praed, rudern* Excom VII 10

-rr statt r: s. læran, orige, sibleger **Lrr** statt r: s. parrochia, turribulum, werra unter wer(lad)

-rs- für ser? s. irsebinn

Rubrica *Capitelüberschrift* Hn 50^a

Rubrum mare *Rotes Meer* Iud Dei I 20, 1. X 19, 3. Excom VI 14, 2

Ruffus *rot, Beiname Wilhelms II.* ECf retr 11, 2; Rufus Lond ECf S. 671⁴⁸

Rugernes, *gn, Monats August (oder September?)* Wi Pro ['Roggenernte' für 'August' belegt Hoops Waldbäume 599]

Rugi *Russen* ECf 35 (Var.: Rogi). Lond ECf 35, 1 A [vgl. Russia]

ruh, *nt sbstirt ac, rauhes (uneben, buschiges) Land* Becwæð 3; Ggs.:

rum 1) *nt sbstirt ac, offenes (Land)*, Ggs. zu ruh, Becwæð 3 2) *epa gn*: rumran fyrstes *weiterer Frist* Grið 4

Runen [ausser in meinen Text übernommenen ð, þ] s. w, mann

Russia ECf 35; Var. Russeia [vgl. Rugi]

Rusticus *bäuerlich, cielerisc übsnd, Standesbezeichnung niederster freier Classe* Af 39 (~canus 39, 2) Q | vilain übsnd Leis Wl 8, 1 L

-ry- für yr: s. fyrmð

ryce, **ryd**, **ryft**, **ryht** s. ri-**ryman** **I** ~ to den Weg räumen

(Bahn öffnen, Möglichkeit bereiten) zu; 3: rymeð Ine 21, 1, remeð Bu; rymð II Atr 9, 4 **II** s. hrieman

ryp s. rip

rypere s. riep~

rysen s. risan

fyry, **ryt** to bærnanne, *ac, Feuer, um [behufs Rodung und Düngung durch die Asche] ausgerissenes Gestrüpp zu verbrennen (oder 'Rodland abzubrennen')* Af El 27; *geänd. aus rit G; falsch*:

ryht H; ryp Ld [vgl. ahd. riuti und Lex Burgund. 41: si quis in exarto (s. esartum) suo focum fecerit]

ryðer s. hriðer

S.

s 1) *geschwunden*: s. healsfang, fylstan, geræf, Hurstesheved | *nach h*: s. siextig, nyhstan von neah 2) *unorganisch*: s. seyr(es)mot, soc(es)man 3) *s- für sc-*: s. tosceadan, ciricsceatt, obseoce?, scipesocn, scir(mot), scriftspræc, sculan 4) *s für -sc*: s. cielerisc, Englisc, folcisc, Frencisc, Wielisc(mon), tusc 5) *s- für c(h)-*: s. Ciltre 6) *für -ss-*: s. rihtnis, miswissian(?) | *in north. Endung nise für us. -nesse*: s. annes, arfæstnes, forgiefnes, forlætnes, onceignis, scyldignes, soðfæstnes 7) *verschr. für c-*: s. cynedom, cyan, cyreað 8) *für f*: s. scrift 9) *für g*: s. sellan, ptt 10) *dafür c, f* (s. auch sacu), *sc*: s. d.

Ls 1) *für ss*: s. asertio, comesatio 2) *für t*: s. -sio 3) *dafür c*, *ss*: s. d.

LFs-; *dafür es(s)*: s. scot, soinus | *fx. escrites, eschuit, escud, espee, espouse, establir, estre, estreit, estuverad*

Fs s. sa, si **sa** s. sun

Sabrina *Severn* Lond ECf 32 D 4

I **sac**; *adj. ac*: sacne *schuldigen* III Atr 3, 1. — *Der.*: unsac

II **sac**, *saca, sace, sacca* s. sacu

[-saca] s. ands~, wiðers~

sacan, *op pl 3, einander widerstreiten* III Atr 13, 2. — *Der.*: æts~, fors~, ofs~, ons~, oðs~; unbesacen

sacerd *Priester*; sæc~ I Cn 4, 1 | *dt*: ~de Grið 21, 2 | *ac*: ~ I Cn 5; sec~Ld | *pl dt*: ~dum Episc 10; ~don I Cn 4, 2; ~dan Grið 27 | *ac*: ~das VI Atr 5 = I Cn 6, 1

Lsacerdotium *Kirche (im Ggs. zum Staat)* Lond ECf 11, 1 A 9

sacha, ~he s. sacu

sacleasan, *ac, schuldlosen* III Atr 3, 1

Lsacramentalis *lex Eidesbeweis, Reinigungseid* Hn 9, 6. 45, 1a [s. lex n. 12 ff.]

Lsacramentum *fractum* s. frangere n. 2

Lsacratum *Heiligtum* II Cn 36 Cons, halidom übsnd, *viell. weiter als 'Reliquien', was Cnut allein meint*

Lsacrificium *Messopfer, Abendmahl* Iud Dei X 14

sacu 1) *Rechtsstreit, Klagesache*; *getwæmed eingestellt* V Atr 19 = VI 25, 1 = I Cn 17, 2; *facn [falsch] Ld*; *sacy!* Hl 9; *sace* 10 | *gn*: *sace Schuld* 8 |

ac: [sace] lag vor für causam habent cum (beim) praeposito III Atr 3, 2 || plac: saca sehtan Episc 4; sace twæmað Streitigkeiten schlichten X Atr Pro 1 | saca (nationale) Zwestigkeiten I Cn Insc D 2) sac[u] 7 soen [s. d. Var.] als Ein Begriff: Gerichtsbarkeit samt Jurisdictionsertrag; ags. nur gn: ne sace ne soene Becwæð 3, 2 | fæ.: sache e soche aver Leis Wl 2, 3; sac e soc I | Jurisdictionsbereich: dedenz sache e soche 27, 1; terra eius qui habet soch et sac L | lat.: saca et socna und soca et saca Hn 20, 2 | statt 'Verbrechens wites wurðe sig' II Cn 30, 6 setxt habet sace et socne In; Var.: sache et sochen | saca et socna In Cn III 1 | saca and socne ECf 21, 1. 22, 1. retr 21; sacham, sacca, sake, sache Var.; sache et sochne 24, 3; Var.: sacham, saca, sake; umgestellt Var. 21, 1. 24, 3. retr 21 | für synonymes socne [ac] II Cn 71, 3 setxt Q Var.: sacham

[-sadelian] Der.: (un)gesadelod

sæ See, Meer 1) dt: on ~ ge on lande zu Wasser wie zu L. II Ew 1, 1 | ac [pl?] ~ Af El 3 GH, mare übsnd; sæs [pl] E 2) ac: ofer ~ ausserhalb Britanniens Wi 26. Ine 11. II As 18

[-sæc] s. ands~, bis~

sæcerd s. sac~ sæcg- s. secg~

Laecularis weltlich (Ggs.: klerikal) Wl ep 2 | ~riter vor weltlichem Gericht Hn 57, 9 | in saeculo militans Laienritter? IV Eg 1, 1 L, geneatman (Gutshintersass, Zinsbauer) übsnd [als wäre geneat n. 1 gemeint]. Oder [wie mlat. gewöhnlich] Laie allgemein

I) sæd, ac, Saat Rect 4, 1b; ~ sawan 11. — Der.: lins~, wads~

II) [-sæd] Der.: foressæd

sædcynnes, gn, (jeder) Saatgattung Rect 11

sædere, dt, Sämann Rect 11; sed~ Q Var.

sædige, op 3, sæe (Acker) Rect 10 sædleap, ac, Saatkorb Ger 17

sæg- s. secgan

sælig selig, glücklich I Cn 18, 2 A; ges~ übr.

sæmend s. sem~

þæs sæmran, cpa nt sbstirt gn, des Geringeren; þæs selran ge - ~ Ger 4 sæncgan, sændan s. sen~

[-sæt] Der.: Dunsæte, Wents-; cotsetla

sæte healdan, ac, Fangvorrichtung halten Rect 2; stabilitas Q [nicht mit

Middendorff Altengl. Flurnamen S. 110: Sesshaftigkeit beibehalten]

Sæternesdæg[es] [gn] non Sonnabends Mittag II Eg 5 = I Cn 14, 1. Cn 1020, 18 [aus Saturni dies, nicht aus einer Übersetzung des Namens einer German. Gottheit; Vincenti Altengl. Dialoge I 118]

sæweard See(küsten)wacht Rect 1, 1 | dt: æt ~de 3, 4; sew~, custodia maris Q

sage, ac, Säge Ger 15

Laagemannus Melder, Anzeiger, Klagevorbringer Hn 63, 1. Swer 4 Q, secga übsnd. [Sachlich verbinden dies mit saceber (Ankläger) Pollock and Mailand Hist. Engl. law II 159; sprachlich kein Zusammenhang]

Laagibaro hoher Ratsbaron? [aus unverständener Lex Salica, die 'königlichen Gerichtsbeamten, unter dem Grafen' meint, oder (nach Brunner Dt. Rechtsg. II 154) aus einer Glosse sacebarones quasi senatores] Ine 6, 2 Q, gefungenes witan übsnd

Fsaint, obl, heilig; gn: seint Piere Leis Wl 17—17, 2; ~ Io; sein Hk; seint Michel, Martin 28 | fm obl: ~te iglise 1; saint I; seinte Hk. 17, 2; seint Io. Wl art Fz 1 | pl mase obl: sur ~tz auf die Heiligen (Reliquien, schwören) Leis Wl 13; seinz Hk; seintz 10a; seinz Hk; sentez Io; seinte Im

Laaisiare mit Var. sei~, ~sire 1) handhaft fassen (de: bei Verbrechen Hn 26, 3) Hn 61, 18c 2) zwangsweise in Besitz nehmen (verliehen geessenes Lehn) 43, 4 3) in Besitzgewere setzen 53, 6; ~atus in B. stehend 70, 18; sei-siatus Besitzes nicht entsetzt 29, 2a [vgl. diss~]

Fsait s. estre

Laalebiriensis s. Saresber~

Laaliga lex Lex Salica [emendata] wird citirt Hn 87, 10. 89, 1

saltere, ac, Psalterium, Psalmenbuch VIIa Atr 6

[-sam-] s. ges~

Laama Höllegeist Excom VI 15 [aus bibl. Götzen Ava verderbt?]

sambryce halbe Verletzung der Friedensruhe, ohne Totschlag Had 9; bryce O; infractura de pace [also missverstanden als sôm Friede] Q

swa same swa ebenso wie 1) adv Ine 76, 1 2) ej 76, 2, beide Male nur B (auf Rasur H) statt swa ilce swa

s[am]hwelc; ac: somhwelcne man-

chen Ine 23, 3; unübs. [also unverständlich] ~wylcne Q

sammale, prd pl, einverstanden, übereinstimmend III Atr 13, 2. Wif 6

[-samne] s. æts~

[-samnian] Der.: ges~

s[am]nung Versammlung; dt: som-nunge Ine Pro B; gesom~ übr.

ealle samod allesamt V Atr 35. Cn 1020, 20

LaSamson episcopus von Worcester CHn cor Prot. Hn com Prot. Hn mon Prot; Sampson Var.

samwyrce, op 3, verübe (Friedensbruch) halb[-schwer, d. i. ohne Totschlag] II Cn 61, 1; semifacere Cons; non perficere Q

La sancire 1) ut versprechen, beteuern zu ECf Pro 1; confirmare retr 2) ~cita consuetudinum das Feststehende (Unverbrüchliche) des Rechts ebd.

sancte heilig; undecl. gn: ~ (abgekürzt scē) Af 43. Ine 4. V Atr 16 = VI 23, 1D = I Cn 17, 1. Excom VII 2; seint! Ld: Af 43. Ine 4. I As 1; ~tus (abgekürzt scs) Af 43. VI Atr 23. Excom VII 2. Nor griß Z. 1f. | fm gn a) undecl.: ~ta (abgekürzt scā) Af 43. V Atr 14 D (~te GG 2) = VI 22, 2 = I Cn 16a. Excom VII 2. Iud Dei VI 1. VII 12, 1 A. 23, 2 A b) decl.: ~tan Marian I Cn 12 Ld

La sanctificatio Weihe (der Grade des Klerus) Quadr 17, 4

La sanctio Gesetz Ps Cn for Pro

La sanctuarium Reliquiar Cn 1027, 3 | haligdom übsnd Q: III Atr 3, 1. I Cn 4. Had 1, 3 | in sanctis (super sancta; sacra K) iurare III Atr 2, 1 (II Cn 36) Q, on haligdome swerian übsnd

I) sang, ptt 3, sang (Psalmendichter) Griß 23 II) [-sang] Der.: tids~

sangere Sänger, Cantor (kirchliche Rangstufe hinter den zum sacerde führenden 7 Weihen) Griß 21, 2

Fsanz s. senz

sapbox, ac, Seifenbüchse ['Harzbüchse' Toller] Ger 17

La Saphira [aus Acta apost.] Excom V 6. VI 4

La sapientes 1) Reichsräte, Magnaten, Staatsmänner, Nationaltag vor 1066 ECf 28f. Quadr Arg 3, und, witan übsnd Q: Ine Pro. AGu Pro. EGu Pro. II Ew 1. 4. 5, 1. Af El 49, 1; 9; 10. II As Epil. V Pro. VI 10. 11. 12, 1. II Em Pro. II Eg Pro. III Insc. I Atr Pro. II 9. III Pro. I Cn Pro. Duns Pro 2) Urteilverfänger

des Gerichts, witan übersnd Q: Af 77. Wer 6 (= Hn 93, 37. 76, 5a). II Em 7. Hn 75, 5b. 88, 15

↳ **sapiencia** Reichstag, Staatsrat, witan übersnd, Quadr Arg 3. Cons Cn Pro 3 **sar** 1) Wunde; dt: sare EGu 10; doloribus Q [ungenau, n. 2 verstehend; vgl. sarbot] 2) Höllenpein; ac: ~ Excom VII 5

↳ **Saraceni** Heiden Britanniens im 6. Jh. Lond ECF 32 A 7

de **sarbote**, ceo est de la dulur, obl, Bussgeld für Verwundung Leis WI 10, 1 [vgl. doppelte Bed. von sar]

↳ **sarculare** ausreuten [über.] II Cn 1 Q, aweodian übersnd

↳ **Saresberiensis** episcopus Roger von Salisbury Quadr II 8d; Var.: Saleb~; [irrig] Searesbiry statt Sceftes- II As 14, 2 Q Var.

↳ **Satanas** Excom I 2. VI 15

↳ **saveir** wissen 1) ceo est a ~ 'd.h.', 'nämlich' Leis WI 1 (~er Hk). 15, 1 (savoir I). 26; ~er 14, 1; savoir I 2) 3: set guarant Gewährsmann erkunden kann 21, 1a | pf pl 3: seurent tricherie en kannten Trug an Wlart Fz 8a 3) p f sg 3: sout larrun kannte als Dieb Leis WI 3; sot I. 49 4) sout (verstand zu) juger 13 (sot I); faire 39, 1 f.; sont, solt Drucke

savel, saul, sawl s. sawol

↳ **Saul**, gn, Iud Dei XIV 3

sawan säen Ger 12 | op 3: sawe besäe Rect 4, 2 | ptt pc: gesawen Rect 10; ac: gesawene ebd.; pl ac - 4, 3. — Der.: ges~; unsawen

saw[o]l Seele; savel Iud Dei IV 4, 4 | dt: sawle EGu 10 Ld (saule HB). I Cn 7, 3. II 30, 5; saule VI As 8, 6; saula IV Eg 1, 5a | ac: sawle Af El 18. VI Atr 12, 2; saule II Cn 3 G [ob pl?]; -la BA || pl gn: sawla Ine Pro. I Em Pro; saula GHB. IV Eg 1, 8. 15 | dt: saulum I Cn 2. 26, 2 | ac: sawla Af El 49, 3 (saula G), animas übersnd; V Atr 2 = VI 9. Excom VII 23. II Cn 3 BA; saule [sg?] G

sa[wo]lgescot; saul~, saulescot Seelenschoss In Cn, Var. zu I Cn 13. 13, 1, statt: saw[o]lseatt Seelschatz, Drittel beweglichen Nachlasses, bei Beerdigung zum Seelenheil des Toten der Kirche fällig [Brunner in Holtzendorff, Encyclop. Rechtswiss. (1902) 258], no od. ac?: sawlseatt VIII Atr 13 = I Cn 13 (pecunia sepulturae Q) aus saulseatt V Atr 12 = VI 20; sawl-

D | ac: sawlseatt II Eg 5, 2 D; saul- A. V Atr 12, 1 = VI 21 (sawl-D) = sawlseatt I Cn 13, 1 | pl ac: sawlseattas I As 4

↳ **Saxones** 1) Germaniae Niederdeutsche Lond ECF 32 C 1 2) Angelsachsen 5.-11. Jahrhunderts A. C4. D 6 3) Südingländer? ECF 33 [vgl. Saxonia] 4) Engländer nach 1066 von Angelsächs. Abkunft Lond ECF 32 D 6 [vgl. Occidentales]

↳ **Saxonia** der zumeist von Sachsen bewohnte Teil Britanniens, Südwest-England [haupts. im Ggs. zur Denalagu] ECF 35, 1d [vgl. Saxones n. 3]

sc 1) für c- s. cierlice, ciricsceatt, cyread [vgl. Wildhagen Psalter Eadwines 199] 2) dafür: c, hs, s, sch, ss, ssc, ssh, s. d.

[-scacan] Der.: oös~

[-scad-] Der.: gescead-

[-scadan] Der.: as~, tos~

se **scadwis** gerefa der kluge, gescheidte Vogt Ger 1; bessere ges~ [wie siöcund n. 1] gemüss Insc, und weil Artikel schwache Decl. fordern würde

scæft- s. sceaft-

[scægð] Der.: sceiðman

scæp-, **scæt** s. sceap-, sceatt

scafan, ac, Hobel Ger 15

sc[al]lu; dt: on ægðere sceale auf je einer beider Wageschalen Index 1

↳ **sc[a]mnum** Erdwall; pl: scanna Hn 10, 1 [auch agsü. bænc bed. (neben 'Bank') Erdbank, 'hillside'; Middendorf Altengl. Flurnamen 10]

sc[a]mol Schemel; pl: sceamelas Ger 17

sc[a]mu Schande, Schmach; ac: sceoma Iud Dei IV 3. 5, calumniam glossirend. — Der.: worolds~

scanca 1) Unterschenkel; sconca Af 63 (~ B; ~nke 63, 1 Q). 72; sceas B | pl: ~can Excom VII 19, crura übersnd 2) sg ac: án scone! spices Schinken As Alm 1. — Der.: earms~

↳ **Scancia** modo Norweya Lond ECF 32 E

scandlice, adv, schimpflich Hl 11

↳ **scannum** s. scamn~

sc[ar]ru Haarabscheren; gn: sceare beardes oððe feaxes (Tonsur) Northu 34

scat, **scað-** s. sceatt, sceað~

sc[a]ðel Weberschiffchen; ac: sceaðele Ger 15, 1 **scawian** s. sceas~

-scead- s. -scad-

sceaf Garbe (Korn) Ger 4 [ges~

sceaft I Schaft Af 36, 2 **II** Der.:

Sceaftesbyrig, dt, Shaftesbury II As 14, 2; ~beri Q; Var. Sceftesburi, [irrig] Seares-

sc[ea]ftmund Schafthand [Längenmass, Faust und erhobenen Daumen breit, also etwa 1/2 Fuss]; pl (gn?): IX sceftamunda Pax

sceal s. sculan

sceale, **sceamol**, **sceanca** s. sca~ **sceap** Schaf Ine 69 | gn: ~pes Ine Rb 69 (geänd. aus scepes H). III Atr 9. II As 15 Ld; scepes H | dt: ~pe Ine 55 | ac: ~ VI As 6, 2. Duns 7. Rect 9; geong ~ Jungschaf 4 | pl gn: ~pa Af El 24 Ld | ac: ~ über. Rect 4, 3; ~ scyran Ger 9

sc[ea]pætere? pl: scipæteras Schafleiber Rect 8; scæpeteras: ovium corpora Q, Var. scæpet'ras

sceaphyrde Schafhirt Grið 22 | gn: ~des Rect 14 | pl dt: ~dan ebd.

sceapige, scæpige setzt A für sceawie (womit III Eg 7 = II Cn 25 'aus-suche, bestimme' meint), wahrscheinlich 'verschaffe, erstelle' meinent, Neubildung zu sciëppan

scear, ac, Pflugschar Ger 15

sceara, pl ac, grosse Wirtschaftschere Ger 15

sceard I prd schartig, zerschlitzt, verstümmelt Abt 42. 48 **II** sbst. Der.: dics~ [fris. skerd teilweise Verstümmelung; vgl. ahd. lidiscarti; His Strafr. d. Friesen 279] **sceare** s. scaru

scearre, ac, kleine Schere Ger 15, 1

sceaða Verderber I Cn 26, 2. — Der.: þeods~ **sceaðele** s. sca~

sceaðian Schaden stiften I Cn 26, 1 | pl 3: scaðað, m. dt, schaden Index 16 | op 3: ~ðige on (Teufel) stifte Schaden in Episc 7. — Der.: ges~

sceaððan s. sceð~

sceatt 1) kleinste Münze [bei Abt 1/30 scilling (s. d. n. 4) in Mirce wohl 1 Denar] | ac: ~ ne scylling Swer 11 | pl gn: ~ta Abt 33. Mirce 2; scætta Abt 16. 59. 60. 72 | ac: scættas 72, 1 2) Geld, Fahrhabe; sg dt: wið ~te sellan II Cn 74 | ac: sceat Abt 83; scæt Brautkaufgeld 77, 1; healfne scæt (hire þridan sceat) 1/2 (1/3) der Haushaltsfahrhabe 78 f. (Ine 57) | instr.: agene scætte aus eigenem Vermögen 30 f. || pl dt: ~tum Schätzen Cn 1020, 4; scattum ebd. | ac: ~tas Gelder IV Eg 1, 7; teoðan ~tas Zehnten Af El 38, decimas übersnd | 1/8 sceat ändert in gescead Abschichtung Ine 57 H; in þrid-

dan dæl þære æhta B. — *Ersetzt durch* scot s. ciricscot, sawol(ge)scot. — *Der.:* cirics~, meds~, sawols~, teoßungs~; twisceatte

sceawian 1) *achten auf, in Betracht ziehn* Index 15 | *pl* 3: scewiaß 11 2) ~ of *auserschen unter, aus-suchen aus, bestimmen von; op* 3: ~ie III Eg 7 (sca- G 2; videatur Q; scifte D; sceapige verschaffe A) = II Cn 25; scepige A; videatur Q; inveniantur In; annominentur Cons. — *Der.:* ges~

[**sceawung**] s. ostensio

Sceftesburi s. Sceaf~

[**Skeggi?**] s. Stegitan

sceiðman *Nordischer Schiffsmann* II Atr 7; sceidmannus Q

scel s. sculan **sceld** s. scield

scelus [*spätere Engl.*] *felony, leichter als perfidia* CHn cor 8, 1

scendan *verletzen; op* 3: scynde bedränge Griß 27 | *ptt pe:* gescended verschündet Af 77; gescend B; gescynded H. — *Der.:* ges~, unascendede, unscendede

sceol- s. sculan **sceoma** s. scamu **sceorp** to *sceipe Ausrüstung zum Schiffe; scorp* Rect 1, 1; ~pum Q

sceotan 1) *als Schoss zahlen, einschieszen; op* 3: ~te VIIa Atr 2, 2 | *ptt op* 3: scute VI As 2, 6, 3 | *pl* 1: scuton 2 2) *prz op* 3: sceote dom to *schiebe (übertrage) Urteilspruch an* Northu 5. — *Der.:* oðs~, uts~

scep- s. sceap-

sceoðan 1) *m. ac, schädigen; impa pl:* ~að Af El 34, nocebitis glossierend; scyððað H; sceaðað SoLd | *dafür [gemäss Negation des Satzes] op:* sceaððan G | *pe pl dt:* ~ðendum his Iud Dei V 2, 3, adversaris [bessere adverseris] ei glossierend [falsch, als stände da adversariis eius] 2) *m. dt, schaden; sg* 3: ~ðeð Index 7

scewiað s. sceaw~

sch 1) *für c-:* s. ceapgielð, cierlisc 2) *für sc-:* s. ciricsceat, scilling, scir (-man, -gemot), scot, scyld(wite)

schapgelt s. ceapgielð

scheld-, **schild-** s. scyld

schir- s. scir- **schirlisc** s. cierlisc

scholaris *Kirchenschüler* Ecf 1, 1; scol~ Geþyncðo 7 Q, leornere übsnd

schot s. scot

schwache Declination 1) *Form s. o. S. 49* 2) *statt starker s. o. S. 48 ff.;* ac: nanan þeof VI As 1, 1 | *instr.:* meðuman leodgelde Abt 7

schwaches Verb; Flexion I. Cl. ge-ünd. zur II. Cl. s. o. S. 39 und sierwe

sc[ie]ld *Schild; ac:* scyld II As 15; sceld Ot | *pl:* scyldas II Cn 71, 4 | *gn:* scylda 71a, 71, 1 [vgl. scyld]

sc[ie]ldan 1) *Schirm, Schutz gewähren, m dt, (gegen: wið); scyldan us uns schützen* II Cn 84, 3; folce I 26, 3. Episc 7 | 3: scyldes Index 7 | *pl* 3: scyldað 16 2) *sich bewahren, sich hüten; op* 3: scyldes wið vor I Cn 23; *verb. aus scyle* B

sc[ie]ldwyrhta *Schildmacher; scyl~* II As 15 | *pldt:* scyldwyrhtum ebd. Ld; unübs. Q, Var. scildwyrhta

scienter *wahrlich, gewisslich* I Cn 20, 1. II 35, 1 Q, witodlice übsnd

scieppan s. sceapige; *Der. ptt:* gesceop

sc[ie]ran; sceap scyran *Schafescheren* Ger 9 | *op* 3: to prioste scyre zum Schimpf tonsurire Af 35, 4 So; besciere übr. — *Der.:* as~, bes~, ofas~

sc[ie]rdan *verwunden, verletzen; op* 3: scyrde Griß 27

sc[ie]rpan to *m. dt ermuntern, anstacheln zu; scyrpan* Ger 6

scifan 1) *op* 3: ~te aborne, bestimme III Eg 7 D (für Eadgars sceawie) | *ptt pe:* gescift geregelt Episc 6; gescyft 12; *prð pl:* ~te ebd. 2) *erbrechtlich verteilen (an: dt); prz op pl* 3: scyftan II Cn 78 | *ptt pe prð fm:* gescyft 70, 1. — *Der.:* ges~

scild I) s. scield II) s. scyld-

scilling *Schilling, Rechnungswert, mehrere Denare zusammenfassend [abgekürzt in allen Casus scill' (z. B. Af 70 ff.), sell' (ebd. H) scyl' II Ew 1, 3 B; für pl dt:* ~gum abbreviirt scilling Abt 26. — 'Schilling' unausgedrückt: s. Ellipse n. 3 (zur Summe 30000 der Ann. Anglosax. a. 694 ergänzt ihr Übersetzer Ethelwerd: solidi) und Zahlwort; *dt:* ~ge Forf 1 B; scyll' H; scyllinge Af 16 H | *ac:* ~ Abt 17. 51. Ine 49, 1 HB; scylling Swer 11 || *pl gn:* ~ga Abt 2. 8. 10 ff. 82. Ine 32. Griß 12; ~ge II Cn 25, 2 A; scyllinga Wer 1 | *dt:* ~gum Af 65 H. Ine 13 H; scyll- I Cn 3, 2 A; *instr.* Sinnes Abt 16 | *ac:* ~gas Abt 11. Hl 9; ~ges Ld: Ine 2. 3. 3, 2. 45; schillinges Mirce 1, 1 Q. — 1) *West-sächsisch zu 5 Pfennig, Q:* Af Rb 31. I Cn 9. 9, 1. Wer 1. 1, 1 2) *Mercisch zu 4 Pfennig in London* VI As 2; *im* 12. Jh. zu Af 12 B | *und oft in* In Cn:

Af 38. 38, 1. II Eg 4, 1. I Cn 10, 1. II 15, 1f. 25, 2. 33, 2. 65 [vgl. Urk. a. 857: 60 sol. argenti, 1 libra; Bireh Cart. Sax. 492] 3) *Normannisch zu 12 Pfennig* Q: Af 45. Hu 3, 1. II Atr 5, 1. Duns 7; LX sol. für III pund Wl lad 2, 2 | *ferner* In Cn: Af 16. 45. 60. 66. I Cn 3, 2 (60 sol. hoc est 3 libras). II 30, 2. 59b. 71, 5; viginti sol. Had 2 In, pund übsnd 4) *Kentisch* Abt 2. 5 f.; *mehr als 8 sceatt* [laut 16]; *weniger als 30* [laut 59, vgl. mit 58, 1]; *vielleicht 20 sceatt* [laut 72. 72, 1 vgl. mit 54, 1. 55 und dem Prinzip 71, dass Fussglied = 1/2 Handglied] 5) *siclus der Vulg. übsnd* Af El 23. — *Lat. steht für ~ aller Bedd.:* solidus s. d.

scincraft *Zauberkunst* Iud Dei VIII 2, 2, maleficium übsnd

scincraft[ig]a *Magier; pl:* ~tcan VI Atr 7

scinlac *Zauberkunst; ac:* scinelac divoles Iud Dei IV 2, fantasma glossierend

scinlæcan, *pl ac, Magier* Af El 30 (scinlacan H), maleficus übsnd

scip *Schiff* II Atr 3, 1 | *dt:* ~pe 4; on ~pe an Bord Rb | *ac:* ~ 3, 2. — *Der.:* ceaps~, fierds~, (un)frids~

scipætere s. sceap~

scipe, *ac, Würdenrecht, Machtbefugnis* IV Eg 2a [*Abkürzung von þegnscipe* 'Klaeber Anglia 27, 262; vgl. Ellipse n. 16]. — *Der.:* (ge)fers~, freonds~, gals~, gebeors~, geburs~, (ge)gielðs~, leods~, metes~, gerefs~, tuns~, þegns~, þeods~, wacs~, (worold)weorbs~

scipen *Stall; dt:* ~ne Ger 3, 1 | *pl ac:* ~na 10

sc[ip]essocn *Schiffs[gestellungs]bezirk (mehrere in einer Grafschaft); pl:* sipessocna Hn 6, 1b

scipf[ie]rd *Schiffswehr, Engl. Flotte; dt:* on ~fyrd II Cn 77; scyp- B

scipf[ie]rdung *Schiffswehr; ac (pl?):* ~fyrdunga, *Engl. Flottenrüstung(en)* VI Atr 32, 3; *dafür in sonst ident. Texte:* I) **scipforðunga**, *ac (pl?), Schiffsrüstung(en)* II Cn 10; *ge-ünd. ~fyr~ B; navigii apparatus* Q; *navium profectus* Cons II) **scipfyrdunga**, *ac (pl?), Schiffsrüstung(en?)* V Atr 27; ~fir~ D; *verb. aus ~ðunga* G; ~fyrdunga, *verb. aus -rðunga* G 2 **sciphere** *feindliches Schiffsheer (der Nordleute)* II Atr 1, 1

scir *Amt(sbezirk)* II Cn 19, 1 | *gn:*

~re Ine 36, 1. III Eg 3 (scyre A; scyr! G; scyrbiscop D). 5, 2. Cn 1020, 11. II Cn 18, 1. 79 | *dt*: ~re Af 37. II As 26. VI 10. IV Eg 2a. II Atr 8, 1. II Cn 19 (scyran *schwach* A). Northu 12; scyre VI As 8, 4. II Em 4; scipe! Forf 1 | *ac*: ~re Af 37, 1. Ine 39. II As 8. Forf 2. Rect 4, 6. Ger 1. 18. Episc 11; ~ra II Atr 8, 3 | *pl gn*: ~ra Cn 1020, 11 | *gn od. ac*: II Atr 8, 3; -lag wohl vor für comitatum Forf 3 Q. — *Lat*: no meist scira [nie scir], oft -re; *gn dt*: -ræ; *ac*: -ram; *pl dt*: -ris Ecf 22, 5; doch in Ecf oft indecl. -re; *Anlaut* variiert später zu s, sh, sch; *Wurzelvocal* auch früh zu y | Q bewahrt für alle Bed. ~ unübs., auch für 'Amt' Ine 36, 1, 'Amtsbezirk' 39, 'Gutsvogtei' Rect 4, 6 und 'Diocese' III Eg 3 | *er erklärt*: comitatus II Cn 79 (= Lond Ecf 32 B 4); mit comitatus synonym Hn 41, 2a. Ecf 33; nur für 'Grafschaft' in Ecf 13. 22, 5. 23, 4. 27. 30. 31, 2. 32. Lond Ecf, Hn und in den Namen 17 Z. weiter. — 1) *Amt a*) königliches eines richtenden Ealdorman Ine 36, 1 *b*) eines Gutsvogts, des den Grundherrn vertretenden Amtmanns Rect 4, 6. Ger 1. 18 2) *Amtsbezirk* Ine 39 | *Wohl zu n. 3 im bes.*: IV Eg 2a. II As 8 | ~ steht unter ealdorman Af 37. 37, 1; unter gerefa VI As 8, 4. 10 3) *Grafschaft* (s. n. 2) II Atr 8, 1; 3. II Cn 19. Forf 1—3. Hn 41, 2a. Ecf 13. 27. Lond Ecf 32 B 4 4) *Grafschaftsgericht* II Cn 19, 1. 79. Ecf 22, 5. 23, 4 5) *kirchl. Sprengel* [vgl. *scrifts*] a) *Pfarrei* Episc 11 *b*) *Diocese* II As 26. II Em 4; scire biscop *Diocesan* III Eg 3. 5, 2. V Atr 6. VI 3, 1. Cn 1020, 11. II Cn 18, 1. Northu 12. — *Der.*: (riht)scrifts~, Centes~, Everwiches~, Hertfords~, Nicoles~, Leircestres~, Northamtunes~, Notingehams~, Wirecestres~

sciran s. scieran

sc[i]rbiscop *Diöcesanbischof*; scyr~ III Eg 3 D; þære scyr(e) b~ (A) G [vgl. scir n. 5 b]; ~lag wohl vor für episcopus comitatus Ecf 12, 5

scirgemot *Grafschaftsgerichtsversammlung* III Eg 5, 1 | *dt*: ~te II Cn 19, 1 | *ac*: 18 | *Lat.*: scireg~ Hn 7, 3a; 4 (*Var.*: scyresmot, siresmot) = Lond Ecf 32 B 11 (*Var.*: syremote, schiremot); sciremotus (*Var.*: si-, scyr-, syr-, schir-) Q: III Eg 5, 1. II Cn 18. 19, 1, auch Rb. S. 195* und S. 536

[scirgerefa] *ist ags. für greve de scyra* Ecf 32

scirman *Amtmann* 1) *Richter, befehlend über* gingran (*Unterbeamte*) Episc 10 | *dt*: ~men, *eine Art von deman, Richter* ['kein Sheriff'; Chadwick Anglo-Saxon inst. 231] Ine 8; ~mannus Q; *Var.*: sirm-, schirem-, scyre homo 2) *Vogt eines Grossguts, gerefa synonym* Ger 12; scyrman 5. — *Irrig für hyrem* VI As 8, 7. 11 Q *Var.*

scirmot s. scirgemot

scil' *Abkürzung für scilling aller Casus* s. d.

scofl *Schaufel*; *ac*: ~le Ger 15. — ~lag vielleicht vor für lat. strublum [aus scublum?], *Var. statt stumbum*; s. d. — *Der.*: meoxs~

scogilatus *von der Scheide bedeckt* Hn 83, 7 [aus Lex Ribuar.]

sco[h] *Schuh*; *pl ac*: scos Rect 12

scolaris s. scho~

sconca s. scanca

[-scop] *Der.*: ealos~, sealms~

scorp s. sceorp

scot *Abgabe, Steuer an den Staat*; *abl*: Hn Lond 2, 1; *Var.*: (e)schot | *dt*: particeps consuetudinum Anglorum, quod ipsi dicunt on hlóte et an scóte *in Verfassungsstellung und Abgabepflicht der Engländer vor 1066* [ihnen staatsbürgerlich gleich] Wl art 4 [= Fz 4 und Lond retr 4; *Var.*: schote]. — *Für sceatt* s. ciricsceat, sawols~. — *Der.*: cirics~, leochtges~, Rom(ge)s~, sawols~, weards~

Scotia *Schottland* Ecf 35, 1. retr 35 Insc | rex s. David; regina s. Margareta

Scotus; ~ti *Schotten nach 1066* Ecf 34*; Picti et ~ti *Albaniae Bewohner Schottlands, bald nach 1066*, Wl art Lond retr 1. Lond Ecf 35, 1 A 2; *für die Zeit um 700 und um 1200*, 32 C 5; D 6; *Var.* Scotti

Scottus *dux gab den Schotten den Namen* Lond Ecf 35, 1 A 2. [*Gelehrte Erfindung*; vgl. *echtere Legende über Ahnfrau Scota: Rhys and Jones Welsh people* 59]

scoung *Beschuhung, Empfang von Schuhen* Rect 10

scrifan (*als Geistlicher*) *Poenitenz vorschreiben, zur Absolution auferlegen*; ~fon II Cn 68, 1; scyfan A | *op* 3: ~fe Af 1, 2; 8. II As 26. VIII Atr 26. II Cn 41 | *scire, þe he on ~fe Pfarre, über die er Beichtrecht übe*

Episc 11 | *ptt pc*: *gescrifen mit Kirchenbusse belegt* I Cn 16, 1; -ryfen A. — *Der.*: ges~

scrift 1) *Beichte a*) *Absolutions-Erteilung*; *gn*: ~tes forwiernan Northu 8 *b*) *Absolutions-Empfang*; *dt*: ~te V Atr 22 (*Criste verliet* D) = VI 27 (his -, *wol n. 2 missverstehend*, D). VIIa 2. I Cn 18, 1 B *c*) *Poenitenz* Had 3—8; godcundre [fm.] ~te 5 f. O | *pl dt*: ~tan VI Atr 52 = II Cn 68, 1c 2) *Beichtvater* Af 1, 8. II As 26. 26, 1. I Em 3 | *gn*: ~tes VIIa Atr 2, 3. I Cn 23 (*confessoris Cons*; penitentiae Q, *verwechselnd mit n. 1*). Episc 11 f.; scryftes unübs. Q | *pl dt*: ~tum I Cn 18, 1; scryftan A

scrifts *cirgeistlicher Sprengel a*) *dt*: ~re *Bischofsdiocese* II As 26 *b*) *Pfarrei, Beichtsprengel* Northu 42. Episc 12 | *pl dt*: ~rum Episc 10. — *Der.*: rihts~

scriftspræc *Beichte*; *gn*: ~ce gieran EGu 5 = II Cn 44, *geündert aus* ~rece B; ~spæce G; sriftspræc! A

scrud, *ac*, *Kleidung* As Alm 1

scrudware, *ac*, *Gewand* V Atr 6 = VI 3, 1

sçs, *acts*, *Abkürzung für sanctus*; s. d.

[sculan] [*fehlt in Kentischen Gesetzen*] *sollen*; 2: scealt Af El 11 | 3: sceal 14. Af 56 (sceall B). 60. 67, 2. 72 (sceall B; *geünd. aus* scel H). Ine 15, 1. 40 (*geünd. aus* sceol H). 44, 1. 54, 2 (sceall So). 76 (sceall So). I As 2 Ld. EGu 12 (sceol B). Hu Insc. V Atr 16. I Cn 17, 1 (*geünd. aus* seal A). 22, 1. II 38, 1 (sceal G). 54, 1 (sceall A). 68, 1c (sceall A). 76, 1a. Duns 3, 1. 8, 3. Pax 3. Wer Insc. 7. Swer 1. 2 B. 8 B. Rect 2. 3. Ger 11. 18, 2. Wif Insc B. Had 10. Episc 3. 7; sceall 2. 4. 6 | *pl* 1: sculon II Atr 1, 1. II Cn 68, 1b B (sceolon G). Northu 67; sceolon IV Eg 1, 8 (scylon F). Cn 1020, 15. I Cn 18a; sceolan b; scylan V Atr 34. X Pro; ssculan I Cn 22, 1 B | 2: sculon I As 5 (*op?* sceolan, scylan G) | 3: sculon Af 54. 56, 1. 59. 63. 64, 2 (scylan B). I As 1 (*op?* scylan G). Northu 47. Had 1; sceolon I Cn 26 (scolan Ld; scylan B). Iudex 3; sceolan Cn 1020, 19; scylon Duns 3, 2. Episc 9; scylan Duns 9. Ger 8 (*op?*). Grið 19, 1. Episc 15 | *op* 3: scyle Af Rb Einl. 49, 6 (*geünd. scule* H). Af 1, 4. I Ew 1, 4. II 5, 2. V Atr 20 (sceale G 2). VI 25, 2. I Cn 17, 3; sceole G; scule

II 24, 3; sceole G. I 17. VI As 3 | *pl.*: s. o. ind. | *ptt* [wovon manches viell. opt.] 1: scolde Cn 1020, 3. Swer 11 | 3: sceolde Af 1, 6. I Ew 1, 2 Ld (sco-übr.). Hu 7, 1. II Atr 9 (op); scolde II Ew 1 (sculde Ld). III Eg 6, 1 (sculde Ld). II Atr 9, 2. Northu 5 (op). Ger 7. Gefyncðo 7. Að 1 (op) | *pl* 2: scyldon! ge I Cn 7, 3 G | 3: sceoldan VI As 10. Grið 21; sceolde[n?] EGu Pro 2; scoldon IV Eg 1

A) schulden, schuldig sein: oðrum borh V Atr 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3; scilling him Swer 11; mon sceal dom Had 10 H (besser ohne man s. u. n. C)

B) m. inf [bisweilen aus Vorigem zu ergänzen] **1)** moralisch verpflichtet sein zu: God lufian V Atr 34. Northu 47. 67; gelestan IV Eg 1; medmian II Cn 68, 1b; tosceadan c; clypian to Christe Grið 19, 1; riht areran Episc 9; us hyran 15 | *andere inf.*: Cn 1020, 3. 15. 19. I Cn 26. II 38, 1. Episc 2 f. 4. 7 | *ergänze inf.*: [gebugan] EGu Pro 2; [hyrian] Grið 21; [beon gelæst] II Ew 1; [monogamisch leben] I Cn 7, 3; [hine heoldan] Gefyncðo 7 **1a)** hinter Negation: 'dürfen' IV Eg 1, 8; ne deman Af Rb El 49, 6; ne gefafian Episc 6 **2)** durch Äusseres verpflichtet sein zu **a)** durch Vertrag: mete findon II Atr 1, 1 **b)** durch Befehl: domas settan scealt Af El 11 **e)** zumeist durch Rechtsbrauch (Gesetz) schuldig sein zu, müssen: ealdore hieran Ine 57; hiran I As 1; gelæstan 5; gildan VI 3; domas healdan 10; hundred healdan Hu Insc; aberan III Eg 6, 1; freolsian V Atr 16 = I Cn 17, 1; gerihta don II 54, 1; weardian 76, 1a; riht tæcean Duns 3, 2; syllan 9; weddian Wif Insc; swerian Swer 1. 2. 8 B; wyrcan Rect 2. 3; God herian Had 1 | *ferner*: X Atr Pro. Duns 3, 1. Northu 5. Wer Insc. 7. Ger 7 | *ergänze inf.*: [beon on carcerne] Af 1, 6; [betan] II Ew 5, 2; [læstan] Hu 7, 1; [clænsian] II Atr 9, 2 **d)** þrywa tyman ~ 'nur brauchen' II Atr 9 **3)** als einzige äussere Möglichkeit müssen togededan Af 1, 4; [ergänze: onspæce geræcan] sceolde Gefyncðo 3; þorfte D; opus esset Q **4)** können, dürfen, das Recht haben zu: bedrifan Ine 54, 2; agnian II Cn 24, 3 **5)** [auxiliar statt fut und opt] werden; mon sceal agyfan I As 2 Ld, dabitur übsnd; gebidan I Cn 18a; b; fylstan Ger 8 | tieman scolde wolte I Ew 1, 2; wrecan rächen würde

Að 1 | sceal sweltan sterbe! Af El 14 (swelte H), moriatur übsnd **5a)** sceal beon sei [optativisch] Ine 15, 1. 40; werde 44, 1. EGu 12; geschehe Duns 8, 3. Pax. Index 3

C) gehören, zukommen, gebühren [vgl. o. n. A a. E.] bot sceal hlaforde Ine 76; þær ma to scyle I Ew 1, 4 | fela (þinga) sceal (ist nötig für) to gerefan (tune) Ger 18, 2 (11) | to þam sculon to bote Anzahl Schillinge Af 54. 56, 1. 59. 63. 64, 2 | diese Schilling-Mehrzahl mit sg sceal, das dann unpersönl.: es gehört sich, es steht zu Af 56. 60. 67, 2. 72. — ~ für Optativ s. 14 Z. vorher; ~ n. Bc ersetzt durch gebyrian I As 1. 5 Ld

sculdru Af 73 | *schw. pl no.*: sculdran Excom VII 18

[-scunian] Der.: as~, ons~

scute s. sceotan

↳ scutum liberalitatis Adelschild Ps Cn for 25

þurh scyfe, ac, auf Antrieb von I Cn 23

scyl- s. sculan

I) scyld- s. scield **II)** Deckung; Der.: riðthams~

III) scyld Schuld; sitte sio ~ (Verantwortlichkeit) on Af El 17 | *gn.*: ~de wite Index 1 | *dt.*: ~de des anderen vorheriges Verschulden Hl 12; Verbrechen Af 2; openre unleugbarem V. Ine 37; mid ~de besmiten Index 10 | *ac.*: ~on eow witan þæs þe eow man tiðð Iud Dei VI 2. — Der.: deaðs~

[-scyldgian] s. ges~

scyldgung Schuldsomme (als Wertgeld); *ac.*: ~ga II As 11 So Ld, geändert. ~dunga H; ~ge Ld Insc; ~ So ebd.

scyldig, zumeist unfl. als prd. sg. | *pl.*: sion hio ~go [Siewers Gram. 293 A 5] Wi 12; ~ge sien V As Pro 2. Iud Dei VII 23, 3 A; scildige 24 A | *bstirt sg dt.*: þam ~degan scyldeð Index 7 | *ac.*: ~gean IV Eg 14. — **1)** [abs.] schuld-befleckt, schuldig dastehend Af El 17. Ine 11 (16 B. 57 H So Ld; synnig übr.). II Cn 76, 1a; 2. Northu 7 | reus übsnd Iud Dei VII 23, 3 A. 24 A. VIII 2, 3 **2)** m gn des Verbrechens: mansleges Af El 25 **3)** mit gn der ange-drohten Strafe: deaðes Ine 5 **4)** mit Angabe des vom Verbrecher zu Verlierenden (und des Empfängers, welchem 'gegenüber': (wið) die Strafe ver-fällt) I Ew 2, 1. Cn 1020, 17. II Cn 15,

2. 63. 69, 2. 73, 1. 83 **a)** mit instr. dt des Verwirkten: healsfange Wi 11; neben gn: ealra wætan 7 healsfange 12 **b)** mit gn des Verwirkten ebd.; feores Af 4. 4, 2. II As 4. III Atr 16. V Atr 30. VI 37. II Cn 57; tungan III Eg 4 (scil~ D). II Cn 16; mundbyrde 5 (scil~ Ld), ierfes Ine 6; wites 28, 1. Duns 6, 1; lahslites II Cn 15, 10; weres EGu 6, 5. II As 3, 1. II Cn 15, 1 A. 63. 69, 2. 73, 1. 83. Northu 63; oferhyrnesse I Ew 1, 1; ealles Cn 1020, 17; Schillinge Ine 4 (scil~ B). I Ew 2, 1. V Atr 28, 1. II Cn 15, 1. — Für synnig s. o. n. 1 | Der.: deaðs~, efens~, feorhs~, twis~, þeofs~, uns~

scyldignise Schuld Iud Dei IV 5, reatus glossierend

scyldung s. scyldung

scyldwite Strafgehd für Verbrechen (blutiger Gewalt) Hn 38; Var.: ~ta, ~wy~, scil~, schil~, schel~

-scype s. -scipe scyr- s. scir-

scyran, -rdan, -rpan s. scier~

scyrefinger Zeigefinger Af 57; ~fyn~ Ld | *ac.*: ~ Abt 54, 2

scyððan s. sceððan

I) se, prn demonstr, adj u. sbst [hier nur Form, probeweise belegt; Bed. und Syntax s. Demonstr., Artikel, Relativ]; *msc no* **a)** se Abt 28. Hl 1 f. Wi 5. 9. Af El 11. Ine 3. 3, 1. 14. 27. AGu 3. I Ew 1, 1 f. I As 2. 5 | sie! wituma Af El 12 G; beo se þeof II Cn 30, 9; seo BA, einmal verschr. durch eo vor- u. nachher? **b)** þe Af El 49, 1 HB. II As 3 B. VI As 4 H. I Cn 19 B. II 30, 2 Ld. 77 B | *gn* **a)** þæs Wi 10. Af El 11. Ine 21. 33 (þes H). EGu 3. 3, 2. 6, 7. I Ew 1. 1, 2 f. II 7. I As Pro. Swer 4 B **b)** þas Af El 11 G. I Cn 8, 2 A. Excom VII 2. Index 10, 1. 14 | *dt* **a)** þæm Abt 31. Af El 49, 5; 9 H. Af 56 HB. I As 1 Ld; þem Hl 14. Ine Pro B. 34, 1 Ld. 1. 53 B. **b)** þam Abt 56. 82. Hl 5. 8. Af El 3. 21. 49, 7. Ine Pro. 2, 1. 6, 3. 9. AGu 2. I Ew 1, 4 | þa (Ist statt þam verschr. oder -m Schwund) Af El 3 So Ld. As Alm 2 Ld. II Cn 25, 1 Ld **e)** þan [vgl. Siewers Gram 187. 337] II Cn 8 A. Hl 13. Af 1, 6 H. 47, 1 B. II Cn 30, 3 A | þæt verschr. 24, 1 A | *ac* **a)** þone Abt 20. 26. 54, 5. Hl 1. 3. Af El 3. 12. Ine 4. 10. 22. AGu 3. 5. EGu 4. I Ew 1, 2 ff. **b)** þon = þonne Ine 23, 2 B. II Cn 75 B A. Blas 3 B. Iud Dei VIII Insc. 1. Af El 12 So Ld. II As 3 So und häufigst in A: I Cn 8, 2. 10, 1. 11. 26, 3.

II 15, 1 f. 63. 69, 2 e) þane Abt 26. HI 1 ff. 7f. 15f. Wi 9. II Eg 2; þam were (*verschr. aus þane? oder, falls Genuswechsel, aus þa*) Mirce 4 Ld d) þæne Af El 45 G. Ine 57 B. EGu 4 B. II As 3 B | þene Af El 12 H. II Atr 8, 2. Romscof. Had 2 H | *instr. a*) þy Af El 11. 35. Af 42, 5. Ine 3, 2. 53. 72 | þu (*geänd. þi*) 53. 72 B | þi Af El 11 G | þy (*geänd. þā, also zum dt*) Af 42, 5 H; *ersetzt durch þam* (þæm), *also dt* Ine 74, 2 H (B). Af 36, 1 B (Ld) | þe Wi Pro b) þon Af Rb 15 Ld. II Ew 6 Ld. II As 11 (*geänd. þam, also zum dt*). 20 Ld; þon *ersetzt durch þe* Af 8, 2 H | þone I Ew 2 Ld | *fm a*) sio Abt 11. 36. HI 10. Af El 17. Af 5, 1. 55. Ine 5, 1. 31 Rb. 53; syo EGu 2. I Cn 3 a A. II 43 A; seo GB b) sio *geänd. zu seo oft in H*: Af 55. 57. Ine 31 Rb. 51. II As 1, 3. 5; seo Abt 70. 76. Af 8, 2. Ine 31 G. A Gu Pro. EGu Pro. 3. 12. II Ew 5, 2. II Cn 23, 1 (se A). 69; se B e) sy II As 6, 4 d) se HI 9. VI As 8, 8 H *und oft (Fehler 16. Jhs.?) in Ld*: Af 58. Ine 38. I As 4, 1. I Cn 8, 2. 30, 8 e) þio, quae glossierend, Iud Dei IV 3, 2 f) þ' cynebot Norðleod 1 Ld (seo übr.), *viell. aus þe später Hs., als þe Art. aller Genera war* | *gn a*) þære Wi Pro 2. II Cn 76, 1a; þære EGu 12; þæra II Cn 8, 1. 36; þær Af El 11 So. 29 Ld. I As 1 Ld b) þære Abt 72. 75. 75, 1. I As 4. III Eg 5, 2 D; þar III Eg 5, 2 So | *dt a*) þære Abt 16. Wi Pro. Af El 11. Ine Pro. 34. 54 (68 *instrum.*). I Ew Pro. 1, 3. II 1, 1; þere Af 17 Ld. I Ew 1, 3 B; þer II Ew 1, 1 Ld b) þære Abt 16. III Eg 1, 2 D; þara Ine 75 B | *ac*: þa HI Pro. 10. Ine 15, 2. 34. 62. EGu Pro 2. I As 3. Af El 16. 37, 1; þā (*verschrieben*) B; þam! So Ld; [*vgl. 38 Z. vorher*] þone tihltan Af 3 H, *aber Vorlage hatte masc. tihl* | *nt*: þæt Abt 9. HI 6. 10. 16, 2. Af 39. A Gu Pro; þætte [*für þæt þe*] Iud Dei IV 4, quod glossierend | *gn*: þæs Af 74. I Cn 19, 2. Ger 8; þes Ine 35 B | *dt*: þem Ine Pro B. 76 B; þam 1, 1. 76, 3. Af El 24 (þan H). VI Atr 36. II Eg 3; þan A; *vgl. æfter* (ær, be, for, to) þam; æfter (ær, be, for, wið) þam þe | *ac*: þæt Abt 9. HI 5. 10. Af El 20. Ine 4. 17. 22. A Gu 3. EGu 3. I As Pro. VI 8, 9; *vgl. ofer* (on, þurh, ymb) þæt; *verschr. þa* II Cn 24, 1 A *oder s. Genuswechsel n. 3* | *instr. a*) þy Wi Pro. Af El 4. 11. 35. Af 42, 5. Ine 22. 26 (þu *geänd. þy*

B). 34 (*unverstanden* HB). 46, 1. 68. VI Atr 52. II Cn 68, 1b (þi B). Grið 30. Episc 7; *ersetzt durch þe* Ine 46, 1 B | þi Af El 11 G. I Cn 4, 3 (þig A) | þe EGu 11. III Eg 4. V Atr 6, 1. VI 3, 2. 7. 30 D. VIIa 5, 1. VIII 27. I Cn 22, 6. II 16; þa! A Gu 5 B 2 b) þon Wi 6. Af El 33. 49, 1 H. Af Rb 38. Ine Rb 13. 22. Ine 50; *geänd. þan* Af 65 H | þan Wi Pro 1. Af El 3 So. Af 65 B. Ine Rb 74 G. 76 G. IV Eg 1, 8 | *geänd. þam, also in dt, H oft*: Af Rb 38. Ine Rb 13. 22. 74. Af El 49, 9. Ine 43; *ersetzt durch þam* Ine Rb 76 H | *geänd. þonne* Af 5, 1 H; þonne So. Ine Rb 74 So | *ersetzt durch þe* Af 8, 2 H [*vgl. þy, þon*] || *pl aller Genera*: þa Abt Insc. 23. HI Insc. Wi Pro. Af El 11. Ine 16. EGu Insc. I As Pro. II Ew 3. I Cn 26, 3 | *gn a*) þara Af El 12. 49, 9. Af 41. 77 (*geänd. in þæra*) H. Ine 52. 67. I Ew 1, 4. II 2. I As 3. Hu 4, 1. IV Eg 6 | þæra C; þære HI 5. Wi 8 b) þæra Af El 12 So. Ld. 49, 9 So; þæra Ger 4; þære Af 77 E. Excom VII 2; þær (*viell. 'dort'*) Af 77 B | *dt a*) þæm Ine Pro. Af El 49, 3 Ld; *geänd. þam* Ine Rb 9 H b) þam Abt 51. 55. 71. Af Rb 15. 19f. Af El 49, 7. Ine Rb 11. Ine 2. 10. I Ew Pro. 3. I As Pro 1. Grið 4; þā Af Rb 19 Ot e) *verschr. þara* II Cn 56 A d) þan Af Rb 15 G. Ine Rb 11 G. 13 G; þon Af Rb 19 Ld. II Ew 4 Ld; *geänd. þam* Af Rb 19 H; Ine Rb 13 H | *ac*: þa Abt 9. Af El 49. 49, 9. Ine 16. A Gu 5. I As Pro 3. VI 12, 2 — se *verlesen statt ge-: s. scad-wis, siðcund* II) se s. is, op 3

Lse duodecimo, *abl abs, selbxwölfter Eideshelfer-Hand* ECf 20, 3 (Var.: XII^a persona); existente *ergänzt retr* [*vgl. sum n. A 2, Fsei n. 1*]

Fse s. sei, si, sun-

seacean s. sec~ seald- s. sellan ptt sealf- s. self

sealm, ac, Psalm VIIa Atr 6, 3; *hinzuzudenken hinter* fiftig VI As 8, 6 sealm scop Psalmist [David] Grið 23 sealte, dt, Salz II As 23

sealtfæt, ac, Salzfass Ger 17 to seame, dt, als Lastbeförderungsmittel, Saumtier Rect 5, 3; summagium Q

seamsticcan, ac [pl?], Saumstock (-stücke) am Webstuhl Ger 15, 1

Searesbiry, Salisbury [irrigie Var. für Scefesb~] II As 14, 2 Q

sear[o] 1) Trug, listige Verdrehung; dt instr. Sinnes: searw[a?] þ[æt] be-

winde oder searw[e] að b- Northu 40 2) pl ac: þurh searwa *durch Nachstellungen, per insidias übsnd*, Af El 13; syrwa Ld; *ersetzt [wie zu hlafords~] durch syr wunge* H. — Der.: hlafords~, wofür hlafordswice Af Rb 4 H

[-seat] s. -sceatt seatan s. settan

[-seaw] Der.: liðs~

[Seaxe] Der.: Easts~, Middels~, Wests~ [*vgl. Saxones, -nia*]

secan suchen Af 37. II Ew 4. Cn 1020, 15; secean I Cn 2; secean A; fl.: to ~nne II 17, 1 B; seceanne G; secean A | op 3: sece II As 3. 8 Ot Ld (ges- H). IV 6, 2a; c; V 1, 1 (sæte! Ld). II Em 2. III Eg 2, 1. 5. II Cn 17. 1 (26. 26, 1 B; ges- GA). 38, 2 (sec! A). Ordal 5, 2 Q; sete H; s. u. n. 6 | pl 3: secean Cn 1020, 19 | ptt 3: sohte Af El 49, 6. IV As 6, 2 b | pl 3: sohtan Grið 3 — 1) aufspüren: heora ágen II Ew 4 2) geistig zu finden versuchen: God Cn 1020, 15 3) feindlich belangen, angreifen: hine [Verfolgten] þær II Em 2 4) sich zum Vasallitätsschutz nehmen: hlaford Af 37. V As 1, 1 5) heischen, erstreben, erlangen; dom Urteil nachsuchen Af El 49, 6; bote erspüren II Cn 38, 2; for b- A; þa lihtinge to þam cyng *Rechtsmilderung beim (vom) K.* III Eg 2, 1; feorh *verwirktes Leben geschenkt* II Cn 26, 1 6) 'untersuche man' versteht laut inquiratur Ordal 5, 2 Q, wo sête H, was *vielleicht* sehte zu bessern 7) pflichtmässig, gehorsam besuchen: hundredgemot III Eg 5. II Cn 17, 1; cirican Cn 1020, 19. I Cn 2 8) freiwillig besuchen: mægas II As 8 9) jem. angehn a) um Rechtserlangung: cyng II As 3 [*synonym mit for(e)sece*] b) um Asyl: ealdorman IV As 6, 2a; soene b; c. II Cn 26 10) [intr.] þærto sohtan *dorthin Zuflucht nahmen* Grið 3. — Für ges~ s. o. Der.: fores~, ges~

secerd s. sac~

secga Melder, Anzeiger [entwender Fahrhabe] Swer 4; sagemannus Q [*vgl. melda*]

seccan sagen V Atr 32, 4 D. III Eg 4 = II Cn 16 | 1: ~ge Swer 8 B (sæcge H). Ger 3, 1 | 3: segeð Wi Pro 3; sægð Ine 75; segð Excom VII 1 | pl 3: ~að Af El 49, 4 G. V As Pro. III Atr 13, 2. Cn 1020, 14; sægeð! HI Pro | op 3: ~ge HI 5. Af El 28 G Ld (~gge E; sæcge H So). II Ew 5, 2 B (sæcge H). II As 5 (sæcge So). VI 6, 1. II Atr 7. VIII 23. I Cn 5, 2 b. II 30, 1. Duns 1, 2;

sæge I Atr 1, 2 | *pl* 3: seccgen Af El 49, 4; ~ Hld; sæcgen So (*ind.*: ~að G); ~ II Ew 5, 2; sæcgan H | *ipa*: saga Af El 40; sæge 8 | *ptt* 1: sæde Rect 21 | 3: sæde Swer 4. Grið 23 | *pl* 3: sædan V Atr 32, 2 D. — 1) *abs. sprechen, reden*; to soðe Ger 3, 1 2) *m Objectsac: aussagen* Af El 8. 40. 49, 4 3) *schriftlich künden* a) *m ac*: hwæt boc segð Excom VII 1 b) *hinter swa 'wie'*: ic sæde Rect 21; sealm scop sæde Grið 23 | *vorschreiben*: gewritu ~ II Ew 5, 2; domboc ~ ge 5, 2. II As 5 4) ~, þæt *meinen, Ansicht äussern, dass* V Pro. Cn 1020, 14 5) *gerichtlich a) melden* Swer 4 b) ~, þæt *klagen, dass* VIII Atr 23 = I Cn 5, 2 b; on landesmann *gegen Einheimischen* II Atr 7 c) *als Kläger auftreten gegen*: an andweardne Hl 5 d) *als Klageinhalt angeben* VI As 6, 1; banweorc on (*gegen*) unsacne V Atr 32, 4 D e) þæt him man on ~ wolde *was man ihm zur Last legen wollte* III Eg 4 = II Cn 16 [*oder siehe* ons ~] f) ~, þæt *erwidern, dass* Af El 28. Ine 75. I Atr 1, 2 = II Cn 30, 1. Duns 1, 2 g) *als Zeuge aussagen (hinter swa)* V Atr 32, 2 D. Swer 8 h) *als Urteil finden*; þæt (*was*) hig secgð III Atr 13, 2 6) *lauten*; domum, þe (*welche*) segeð Hl Pro | *impers.*: swa hit segeð *wie es heisst* Wi Pro 3. — *Der.*: fors~, fores~, mids~, ons~

L **Secreta** [Teil der Messe-Liturgie] Iud Dei I 13. XIII 2, 1. XVI 22f.

L [-secus], *adj.*, s. intrins~

sedere s. sæd~

L **sedes** episcopalis *Kathedrale* Wl ep 4, 2

L **sedition** *blutiger Streit* Cons Cn: II Cn 47, feohtlac übsnd; ~onem mo-vere 59, gefeohtan übsnd

L **seducere** 1) *schädigen [im kanon. Prozess]* Hn 5, 28c | *betrügen* Episc 6 Q, misbeode übsnd 2) *zu Grunde richten* Q: EGu 12 (*auch* Rb S. 541) = II Cn 40; ad mortem ~ (*verbessert* condempnare aut praeiudicare) 2, 1, forraedan übsnd

L **seductio** *Trug* I Ew 1, 5 Q, biswic übsnd; *dies also wohl lag vor für* ~ III Em 1

[-segel, -seglian] s. ins~

s[e]glas [*pl ac, Segel*] *lag wohl vor für* navicula si habet siglas IV Atr 2 **sehtan** *saca Streitsachen beilegen* Episc 4; fæhðe sectan II Em 7; *verlesen*

settan Ild; sedare Q | *pl* 3: ~að *versöhnen* X Atr Pro 1. || *Vielleicht las* sehte (*op* 3, *entscheide*) man Ordal 5, 2, *wo* H sète, Q inquiratur [*aus sece?*] *liest*

F **sei**, *prn refl.* 1) *satzbetont*; sei (trente-) siste main [vgl. Lse] *selb-sechster (36ter) Hand der Eideshelfer* Leis Wl 14, 3. 21, 1 (si Im). 52, 2 (15, 1); sei duzime main 3. 14, 1. 15. 51; si Im | si (*sibi; dt eth.*) pert 38 | entre ~ *unter sich (teilen)* Leis Wl 34; od ~ *mit (bei) sich* Wl art Fz 3 2) *satz-unbetont 'sich'*; se purpense 39; alaier se pot 39, 2; se escundirad (-runt) 14 (14, 1); s'en defende 14, 2; *aber* sei defendrat Wl art Fz 6

L **seia** s. seta

F **seigneur** *Herr*; *ac*: ~ Wl art Fz 2 | *no*: li sire Leis Wl 17, 1 (~ I). 47, 1. 52, 1; li sires Wl art Fz 3, 1; ~ Leis Wl 2, 4 I. 17a; seinur 27. 27, 1; ~no(u)r I; ~nour 52, 2 | *obl: hinter* a: seinur 7 (seignor I). 20, 2 f. (-eur; ~nor Io; ~our; signur Im); seinour 32; senior Io; seniour 52 | *hinter* vers: seinur 12 [~no(u)r I]. 21, 2. 23; ~nor I; ~nour 21, 3; ~nor Io. — 1) *König, Landes-herr* Wl art Fz 2 2) *Immunitäts-(gerichts)herr* Leis Wl 2, 4. 12. 21, 2. 27, 1 (47, 1. 52, 1, hlaforð übsnd). Wl art Fz 3, 1, dominus übsnd 3) *Gross-gutsherr* 17a. 17, 1. 20, 3. 23. 27. 32 4) *Vasallitätsherr* 52, 2; lige ~ 20, 2 *unbedingter*

F **seignurage** *Gutsherrschaft*; *obl*: leist a ~ Leis Wl 29, 1 | *pl no*: les

~ges 31; sein- Im F **sein**- s. saint

seint s. sanct

F **seirvise** s. ser~

L **seisi**- s. saisi-

F **seit** s. estre

[-seldan] *Der.*: uns~

sele, *dt* 1) on cuninges ~ *im Königs-saal, beim königlichen Hofe* Gefyncðo 3 2) to cynges ~ *zum Kenter Hauptgericht in London* Hl 7. 16, 1

selesta, *spla*, s. selra

F **chevals selez**, *pl obl, gesattelte Pferde* Leis Wl 20 I; ens~ Hk

self *selbst* Af El 11 (silf H). 16. 24. 25 (*subst.*, sylfa Ld; sylfe So). 49 (*geind.* sylf H). Af 1, 2. 5 (sylf L; seolf So). 7, 1. Ine 62; silf VIIa Atr 5; sylf II 3, 3. I Cn 22, 2 (seolf A; sealf Ld). Blas 1. Swer 4. Rect 5, 3. 10; seolfe! I As 2 Ld | *gn*: sylfes Wi 15. 20. V As Pro 3. Episc 11; sylfæs Wi 18 | *dt*: sylfum II Eg Pro. I Cn Insc A. Pro.

II 84, 4a. Rect 10, 1 | *ac*: ~fne Af El 28. Af 4, 1; sylfne II As 23. II Atr 9, 2. II Cn 54. Grið 20; silfne VIII Atr 2. Gefyncðo 4 || *fm dt*: sylfre II Cn 53 | *ac*: sylfe V Atr 21 || *nt*: ~ Af El 28 | *dt*: þam sylfum [I] Rect 4, 3 | *ac*: þæt silfe I As Pro; sylfe Af El 20 GH (ilce E). II Ew 3; seolfe EGu Pro; sealf! Ld || *pl aller Genera*: sylfe IV Eg 8, 1 | *dt*: sylfum V Atr 8. I Cn 2; silfan D | *ac*: sylfe AGu Pro. Episc 8; ~fa Excom VII 22. — 1) *'persönlich'* a) *mit subst.*: God ~ Af El 49. Grið 20; Drihten ~ I As 2; Crist ~ I Cn 22, 2; se man ~ Blas 1 b) *neben Personalpron., dieses verstärkend*; II Cn 30, 3a; ic ~ Swer 4; ~ lædan Rect 5, 3; us sylfum úns I Cn 2; he ~ Af El 16 (*jéner*). 24. 25 (*seinerseits*); ge hy sylfe ge heora hyrdas IV Eg 8, 1 c) *er allein, er persönlich, statt verstärkten pron pers 3. pers, sogar eines Reflexivs*; sylfes aþe (soðe) Wi 20 (18); Ine 62. II Atr 3, 3 | for silfne *in eigner Person* Gefyncðo 4 | beo (he *fügt G zu*; him B) sylf sixta II Cn 30, 3a; beo (him *fügt B zu*) sylf twelfta 48 2) *allein, un-abhängig*; hit self acwæle, *von selbst, nicht durch äussere Ursache* Af El 28; he ~ (*unangegriffen*) utfeohte Af 5 | he wif ~ (*nicht vom Herrn her*) hæbbe Af El 11; he ~ næbbe (hæbbe) Af 1, 2 (VIIa Atr 5) | sædige sylf *aus eigenem Vermögen* Rect 10; his sylfes ræde *aus eigenem Entschlusse* Wi 15; his sylfes gemete Episc 11 | him sylfum fremu *für ihn* Rect 10, 1 | beo he sylf syxta (*s. 12 Z. vorher*) = him sylf I Atr 1, 8; 12. II 4. II Cn 30, 7. 31, 1a 3) þæt sylfe *dasselbe, das Gleiche* Af El 20 GH (ilce Af). EGu Pro. II Ew 3. I As Pro; þam sylfum (*selbigem*) lande Rect 4, 3 4) *reflexiv [vgl. he]* a) *'sich' verstärkend*: ge for hy sylfe ge gingran AGu Pro; hyre sylfre II Cn 53; seylðig his sylfes *eigenen Lebens* II As Pro 3; for hine sylfne *sich persönlich* II Cn 54 b) *'sich' unverstärkt, neuengl. himself [streiche 'selbst' aus Übersetzung]* Af El 28. Af 4, 1. II As 23. II Eg Pro = I Cn Pro. II Atr 9, 2. V 8. 21. VIII 2. II Cn 84, 4a. Excom VII 22. Episc 8 | forgielde he hine ~ *löse er sich* Af 7, 1 E, self aufs *Subj. konstruierend*; *aber* sylfne HB So Ld. — *Für ilca s. n. 3*

s[e]lfwilles, *adv, bewusst, willkürlich*; syl~ VI Atr 52, 1; sil~ Northu 28

Lseligere auswählen (*Eidshelfer*, *Subj.: Richter*) Hn 66, 9a; *vgl.* nemne

Lsella *geschr.* ssella II Cn 71, 4 Q *Var.*; cella 71, 2 Cons

sellan *geben* Af El 29. 49, 3. Af 41. 42, 1; 4. Ine 8; syllan II Em 7. II Eg 4, 2 (sillan D). I Atr 1, 4. Cn 1020, 3. II Cn 30, 3. 69, 1. Duns 1, 2. 9. Rect 2. 3, 2. 4. 5. 3; *fl.*: to ~nne Af 43; syll- HB. Af El 12H (bebycganne *übr.*). Sacr cor Pro. Swer 3, 3. Becwæð 2; to sylle II Cn 79 | 3: seleð Ine 62; sylað! B; selð H. 67; sylð B; sliðð *aufschlägt* H; sylð III Atr 1; sylleð 1, 2 | **op** 2: selle Af El 35; geselle Ld; gesylle G; sylle H | 3: selle Wi 22 f. 26. Af El 18 f. 24. 36 (sylle G, *geünd.* sylle H). Af 1, 2. 18, 1; sylle 37, 2 So. AGu 5. EGu 6, 3. II As 9. 18. 24, 1 Ld (gesylle H). Hu 3, 1. III Eg 8, 2 (sille D). IV 6. 6, 1. I Atr 4, 3. III 1, 1 f. 13, 4. V 2 = VI 9. II Cn 3. 21. 74. Duns 8, 1 f. Ordal 4, 1. Forf 2. 3, 1. Wif 1. Rect 3, 4. 4, 2a. 4, 3. 4, 3 b. 5. 5, 1. 6. 6, 1. Grið 13, 2. 14; sille VIIa Atr 5. VIII 10, 1. Northu 23 | **pl** 3: syllen II As 11; syllan Wer 4 | **ipa pl**: sellað Af El 39; syllað GH | **pc dt**: þam sylle! Ine 56 Ld | **ptt** 1: ic sealde Swer 9 f. | 2: þu sealdest 7 | 3 [*mehrfach op?*]: sealde Hl 7. 16, 1 (*op?*). Af El 4. 11 (*op?*). 49, 7 (gesealde H). Ine 53. 75. II As 11. 19. III Eg 6, 2 G (geald *übr.*). Sacr cor Pro. II Atr 1. 8, 1. I Cn 18, 3. II 77. Duns 8, 2. Northu 2, 2. Swer 3, 2 f. Becwæð 2 | **op pl** 3: sealdon Af 41 | **pc**: geseald II Ew 5. VI As 8, 6; seald 8, 9; sealde ECF retr 12, *Var.* salde, selde; *ac*: gesealdne Hl 10; **pl**: gesealde V As Pro 3. — 1) *übergeben, hinreichen*: (*Belagertem*) mete Af 5, 2; hlaforde gewrit (*behufs Ablesung*) Sacr cor Pro | *m. blossem inf*: heom boc, [*um es zu*] cyssan Ordal 4, 1 2) ~ to wedde *auf* (*als Pfand g., verpfänden* Af El 36; to borge *nur Leihe g., verborgen* 35; *leihweise* [*nur laut Zushg*] g. Ine 29; hors to seame *als Lastbeförderungsmittel stellen* Rect 5, 3 3) *zahlen, entrichten; als Staats tribut* feoh II Atr 1; to feormfultume II Cn 69, 1 | ælmessan EGu 6, 3. VIIa Atr 5; heorðpæning II Eg 4, 2. Rect 2. 3, 4. 4, 2a | *Vieh abgabe* 6. 6, 1; gafol 2. 3, 2. 4, 5. 5, 1 | gafol 7 gislas Duns 9; gislas *stelle* AGu 5 | forfang Forf 2. 3, 3, 1 | *als Ersatz* oxan fore Af El 23 | his ceap fore *sein Wert-*

stück vorschliessend Ine 62 | næbbe hwæt he selle Af El 24 | ~ wið *da- gegen*; twegen wið (*als Ersatz für*) anum *ebd.* | gild *Ersatzgeld* II As 19; *Bussgeld*: III Eg 6, 2. Grið 13, 2. 14; 12 or to bote Northu 23; *Strafgeld*: Af 37, 2 So. II As 24, 1. Hu 3, 1. I Atr 4, 3. VIII 10, 1 4) *in Zahlung geben*: mon on þæt *Sklaven in das* (*Bussgeld hinein*) Af 18, 1 | feoh for (*als Preis für*) circan Northu 2, 2 5) *freiwillig* (*begünstigend*) *gewähren, schenken, ver- gaben*; Dryhten þe fæder sealde Af El 4; miht me God ~ wolde Cn 1020, 3 | flæsc hundum Af El 39 | grið III Atr 1, 1 f.; mid his hand 1. 1, 2. ECF retr 12 | *opfern* Af 43 | wif *nur Ehe geben* Af El 11. 29 | *dem Hintersassen* botl Ine 67; *Inventar*, tol to weorce Rect 4, 3; 3 b | *Land dem Lehnsmanne ver- leihen* II Cn 77; *dem Nachkommen* Af 41 6) *verkaufen, veräußern*; ceap biege oððe sylle IV Eg 6; *statt* bebyc- gan *setzt* syllan Af El 12H; *Land* II Cn 79 (*im Ggs. zu giefan*). Becwæð 2; of (*aus*) mægburge Af 41 | wif wið sceatte *für Geld*, [*im Ggs. zu des Freiern freiwilliger Gabe*] II Cn 74; *Sklaven* ofer sæ Ine 53. Wi 26 = of earde V Atr 2 = VI 9 = II Cn 3 | *Wolle teuer v.* III Eg 8, 2 | *meist Vieh*: Hl 7. 16, 1. Ine 56 Ld. 75. Swer 3, 2 f. 7. 9 f.; hand hit him sealde II Atr 8, 1. Duns 8, 2; ~ hors ofer sæ, *m. Ggs.* gifan, II As 18 7) *leisten, ablegen, erbringen*: að 9. 11. IV Eg 6, 1. I Atr 1, 4. II Cn 21. 30, 3. Duns 1, 2. 8, 1 f.; lade III Atr 13, 4 | *wedd* Ine 8. II Ew 5. VI As 8, 6; 9. Sacr cor Pro; *wedd* 7 borgas V As Pro 3; byrigan Hl 10 8) *geloben, ver- sprechen* (þæt: *dass*); on wedde þam Wif 1; [*dies lag vor für* mettrad en guage Leis Wl 21, 1]; on hand *mit Handschlag* II Em 7 f. II Atr 8; þam semende on anum wæpne Wer 4 [*vgl.* hand n. 2. 3] 9) *hingeben, ausliefern feindlicher Gewalt*: lif *sterben* I Cn 18, 3 (blod ageote B); eage fore *ver- liere dafür* Af El 19; sawle 18. 49, 3; to deaðe 49, 7; esne to swingenne Wi 22 f.; his wæpn *sich dem Gegner er- gebend* Af 1, 2. 42, 1; 4; hand on hand sylle *sich verknechte* II Ew 6. — *Für* bebycgan s. n. 6; *für* gioldan III Eg 6, 2; *variirt mit ges* ~ s. o. *Der.*: fore(ge)s~, ges~, forðs~; handseald

Fselonc s. sulunc

selre, *epa nt, besser; praed.*: ~ is

him *für ihn* Ger 7 | *gn sbstirt*: ge þæs selran ge þæs sæmran 4 | *ac*: ~ Rect 21, 2 | *spla ac*: þone *selestan an Range* *ersten* Abt 26 | *adv*: **selost** *am liebsten* VI Atr 32. II Cn 8; *am vorzüglichsten* I 2, 1; ealra griða **selast** (*vorzüglichst*) to geearnianne is Grið 1; hit *selest sy am besten* Ger 2

[-sem] s. gesem

seman *schlichten, entscheiden* 1) *abs.* Abt 65, 1 | *op* 3: seme Episc 12 2) [*tr*] *plt pe*: sace gesemed Hl 10. — *Der.*: ges~

Fnus **semble** [3, *unpers.*] *raisonn,* que [*m sbj*] *uns dünkt richtig, dass* Leis Wl 46, us þincð riht *übsnd*

L Semelandia *Samland* Lond ECF 32 E

semend *Schiedsrichter; dt*: þam ~ de Wer 4; mediator Q | *ac*: sæmend Hl 10

Lsemifacere *halb* [*schwer, d. h. ohne Totschlag, den Bruch öffentlicher Ord- nung*] *verüben* II Cn 61, 1 Cons, sam- wyrcan *übsnd*

Lsemiulcus *für semihulcus halb* *offen* Quadr Ded 11

Lsenatores *Witan, Hochstehende* Hn (20, 3?) 29, 4

Lsenatus *Reichstag samt Höchst- gericht* [*Fortsetzung des Witenagemot*] Quadr Arg 23

sendan 1) *senden*; **pl** 1: ~að Af El 49, 4 G | *op* 3: ~de Ine 11 Ld. IV Eg 15, 1; sænde V As Pro 3 | **pl** 1: ~ *hin- senden* VI 8, 3 | **ptt pl** 1: ~don Af El 49, 3 f. | 3: ~ 49, 1 E; ~don *übr.* 49, 2 2) **ptt** (*op?*) 3: ~de *lieferte* Af El 13; send! So 3) **prs pc**: bið sendend Iud Dei IV 2, 1, missurus '*im Begriff hin- einzustecken*' *glossierend*. — *Der.*: ges~, tos~

s[e]ngan *absengen* (*Schweinebor- sten*); *op* 3: sænge Rect 6, 2; suspendat [*als henge verlesend?*] Q

Lsenior 1) *setzt* Q *für ealdor* (man) Graf Af 5, 2 (40) *und für ieldesta Angesehenster* Ine Pro. II As 20, 1. Blas 3 2) [*Fränkisch*] *Vasallitätsherr, Seigneur* Iud Dei XII 2. Excom I 21 3) [*aus Apoc. Joh. 4 ff.*] 24 ~res Iud Dei XIII 11, 1. XIV 11

Fsenio(u)r s. seignur

senoð s. sinoð

Fsenz I) *ohne, prp* Leis Wl 4 (sanz I). 4, 1. 34 (sans Io). 37, 3. 38; sanz Io. 49. Wl art Fz 5 II) *ohne dass, ausser wenn, cj* [*vgl. lat. sine*]; sanz *testimonie* ad 4 hommes Leis Wl 45,

butan hæbbe gewitnesse *übsnd*; sine 4 testibus L, *viell. a oder de 4 lesend*

I [seo] Pupille oder seon (*Sehkraft, Auge*) lag *viell. vor für vultus* Iudex 11 Q, *wo Ags. seod steht*

II sec s. se, *fm III*) s. is, *op 3 [-seoce]* s. oðsceaean

seod Geldbeutel Iudex 11 [s. 3 Z. *vorher*]

seofede siebentens II As 18

seofon, *adj.*, sieben Af 5 HB (≈fan E). 43 H (*geänd. aus sio* ≈). Ine 8 Ld. 13, 1 HB Ld. Að 2. Had 10 (sifon D); seofan HI 10. Af 42, 1 H; seofen I Cn 16, 1. B: Af 43. Ine 8. 13, 1. I Cn 22, 3; seofan A. *Viell. subst.* Ine 13, 1

seofonfeald siebenfach; *fm dt*: ≈dre Had 1, 2; -de! O | *prd pl*: ≈de 1

seofontyne siebenzehn Af 59 Ld; ≈fen ≈ B

seofoda siebenter VIII Atr 20, 1; ≈feða I Cn 5, 1a | *dt*: þam siofoðan Af El 3; seo- GHSo; æt ≈ðan stepe Had 8; ≈ðam! H | *ac*: þone siofoðan Af El 3; seo- GH | *instr*: þy siofoðan 11; seo- GH; ≈! So

seohhan, *ac*, *Seihe, Durchflussgefäss* Ger 17 **seolf** s. self

seolfor Silber; *gn*: ≈fres Af El 21. II Atr 7, 2 | *dt*: ≈fre II Cn 8, 1

seolfrene s. syl ≈ **[seon]** s. seo I **[-seon]** *Der.*: s. bes ≈, ges ≈, ofers ≈ (overseunessa), ons ≈; ungesawen

seonoð- s. sinoð-

seoðan *Der.*: as ≈

in **Septembri** [*Monat, im Ags. Text*] Ger 10

Lseptimanolis operatio *allwöchentliche Fron* Rect 4a Q, *wicweorc übsnd*

Septuagesima neunte Sonntag vor Ostern Ecf 2, 1; ≈gessima VI Atr 25 *ags. u. lat.*

L[septuaginta] *ausgedr. durch* 60 + 10; s. sexaginta

Lseptupla emendatione *mit siebenfältiger Busse* Had 1, 2 In Cn

Lsequi Gerichtsfolge leisten Hn com 4

LSeraphin Iud Dei I 21. V 2. VII 23, 1 A. XIII 12, 2. 13, 2. Excom VI 1, 2. VIII 1

Fserement Eid; *obl*: par ≈ Wl art Fz 6, 3. 8a; par (od) plein serment Leis Wl 14 (21, 1a); par serment numé 14, 1; a treis double serment 15, 2 | *no*: le serment lui est juged 21, 5

Fpur le serf, *obl*, für jeden Unfreien Leis Wl 7

Fserjant Dienstmann; *ac*: ≈Leis Wl 52, hiredmen (*Hofzugehörige*) *übsnd* | *pl*: ≈nz Domänenleute 17a

Lservare placita = custodire, *s. d.*

Lserviens höherer Beamter; regis Hn 61, 4. 68, 2; Hofbeamter eines Grossen Ecf 21

Lservire legationem Botschaft *verrichten* I Cn 22, 3 Cons, ærendian *übsnd*

Flui servireint, *cond pl 3*, ihm (König) lehnspflichtig dienen würden Wl art Fz 2

Fservise, *ac*, Dienst des Bauern fürs Herrschaftsgut Leis Wl 30 (≈ice Io). 30, 1. 32; seir ≈ 29, 1

Lservitium lehnsrechtlicher Kriegsdienst CHn cor 11. Wl art Lond retr 8

Lservitutis arma *Gerätausrüstung für die unfreien Ackerbauer* Hn 78, 2c

Lservus; forisfacto ≈, necessario ≈, testamentalis ≈ s. wite - (nied)þeow **Fses** s. sun

s[e]ster Sextar [*Hohlmaass*]; syster beana Rect 9 | *pl gn*: systra beres 4, 1 | *ac*: systras Ger 17; sustras huniges Rect 5, 1. [*Nach Tollers Citaten wiegt 1 Sextar Honig 2 Pfund; dagegen frumenti sextarius bildet 1 Pferdelaß.*]

F I) set homes 7 Mann Leis Wl 14, 3 | set vint e quatre (7 > 20 + 4) = 144 2, 2 **F II) set** s. saveir

Lseta Seide Lib Lond 8, 4; *Var.*: sericum, seia

setene, *dt instr*; fordrife þære ≈ *vertreibe von der bestellten Flur* Ine 68; sedis *missversteht* Q; *vielleicht synonym mit tilð der Urkunden; s. Toller s. v.* [*Middendorff* Altengl. Flurnamen 110 *meint*: Niederlassung; aber *vgl.* settan n. 2]. — *Der.*: hundred-(land-)seten

setl, *ac*, Sitz, d. i. amtliche Mitgliedschaft [*am Königshofe*] Gefyncðo 2 [*vgl. residere n. 3*]. — *Der.*: heahs ≈

[-setla] s. cots ≈

setlgang 1) Untergang; *dt*: sunnan ≈ge Sonnenuntergang Wi 9; ær ≈gonge Af El 36; ≈ge HG; ≈legong So 2) *ac*: æfenes ≈ *Vorabends Tagesende* Wi 9

settān setzen Af El 11. 49, 5; 9. IEw 1, 5 (seatan B). II Em 7 Ld. Ger 12. Iudex 8 | *pl 1*: ≈að Af 4, 2; 5. I As 1 Ld; sette we Rect 21, 1 | *op 1*: sette Swer 3, 2 | 2: sette Iud Dei VII 24 A | 3: sette II As 14, 1. I Atr 1, 5. II 8. 8, 1. II Cn 19, 1. 30, 3b. 75. Duns 8 |

pl 3: setten II As 20, 1; 4; setton H | **ptt pl 1**: setton Af 41 | 3: setton (ges-H). EGu Pro 2. Had 11 | *op 3*: sette VIII Atr 42 | *pl 3*: ≈ 36 | **pc no**: geset III Eg 5. IV 3, 1. II Atr 6, 1. V 27; frið gesette! II Em 5 Ld; gesetted! II As Epil Ld; *gn nt*: gesettes Ine 64 f.; *msc dt*: to gesetton dæge Hu 7, 1; butan gesettan landmen Duns 6; *ac*: gesetne Northu 36; *pl*: gesette VI As Pro. 10.

— 1) *setzen, stellen*: spere to dura II Cn 75 | *auflegen*: byrðenne on eow Af El 49, 5 | *anheften, befestigen*: hand up on smiððan II As 14, 1 | *übr.*: ≈ on gewrit *schriftlich niederlegen* Af El 49, 9 | heron tacn *hierin Zeichen dartun* Iud Dei VII 24 A, ponas in hōc signum *übsnd* 2) *besäen, anpflanzen*; gesettes landes Ine 64 f.; ≈ wingeard, mæderan Ger 12 | *herrichten*: scip V Atr 27 3) ≈ on hand *zur Gewähr schieben* Swer 3, 2. II Atr 8, 1 | ≈ on borh *unter Bürgschaft stellen* II As 20, 1; 4 | ≈ borg B. *bestellen* I Atr 1, 5. II 8; borgas II Cn 30, 3b; inborg Duns 8 4) (*ins Amt*) *einsetzen*: gewitnesse IV Eg 3, 1; landman Duns 6; geongran Iudex 8 5) *festsetzen, bestimmen*: andagan VIII Atr 42. II Cn 19, 1; dæg Hu 7, 1; timan Northu 36; tid I As 1 | frið Af 5. II Em 5 Ld. II Atr 6, 1 | domas Af El 11. VI As Pro. 10; laga VIII Atr 36. Had 11; gerihtu Rect 21, 1; bote EGu Pro 2 | hit (þis) wæs geset III Eg 5 (II As Epil) | ≈ be *bestimmen über* Af 4, 2 | *mit Objectsatz*: ≈, þæt b., *lass* Af 41 6) *beilegen (Streit)* I Em 7 Ld; sectan HB, s. sehtan. — *Der.*: as ≈, ges ≈, ups ≈

Fseurent s. saveir

seweard s. sæw ≈

sex- s. siex-

Lsexaginta et 10 (20): für 70 (80) Q: Norðleod 8 (IV As 6, 5; 8)

-sh für hs: s. lahslit

si s. is, *op 3*

Fsi I) s. sei II) Partikel 'so' 1) *vor adj*: si cher Leis Wl 10a 2) si cum, *ej, so wie* 15, 2. 45, 2 (si jugent cum desirent 39). Wl art Fz 8, 1; si tant (*soweit*) pot 3, 1 3) *Nachsatz einleitend* 3, 1. Leis Wl 2, 4. 3. 4. 4. 1. 10, 2. 11; se 14; se il 21, 5 I; *vor jedem der drei Verben des Nachsatzes, also 3mal* 47, 1 | sil so ihn 3. 47, 1; so es 37, 3. 27, 1 I | si'n [*aus si en*] Leis Wl 3, 4. 4 I L

III) wenn 1) *hypothet. m. ind.* 17, 3.

19, 1. 28, 1; si il 3 (s'il Hk). 14, 2. 21 (s'il I). 1, 1 (se I); s'il 3, 4. 4, 1. 11, 2; si hom 23; se il ne pot 24 I (nisi L). 48; si il put Wl art Fz 3, 1. 8. 8a | *m. sbif* Leis Wl 5, 2. 6, 1 (se Io); s'il 10, 2. 20, 2a; s'un 10, 2; si il 10, 2 I. 11, 2 I. Wl art Fz 3, 1. 6. 6, 1. 6, 3 | *hängen zwei koordinierte Verben von si ab, so steht erstes im ind, zweites im sbif*: si fait e il deive 10; se il est enplaidé (apelé) e seit Leis Wl 2, 3 (3); s'il n'ad e il ait 21, 1a; si apeled et seit 14; si hom occist e seit et deive 7; si mesfait et seit 2, 1; se hum le chalenge e il ait, si n'ad 45, 1 | *versch. für et 39, 1* 2) si . . non *ausser, sondern nur [beschränkt Negation]*; nel fait pur altre chose, si (se Hk) pur nun purchacer 14, 3; ne deit travailler se de cense noun 29; nul aver ne fust achaté si dedenz les citez nun Wl art Fz 5

L*si* autem ECf 15, 1. 20, 3, *dafür* 'si vero, sed si' retr | si non 36, 2, *dafür* 'nisi' retr | et si 24, 4. 36, 2, *dafür* 'sed si, quodsi' retr | si aliquis 18, 3a, *dafür* 'si quis' retr

I) **sibb** 1) *Verwandtschaft*; *gn*: sibbe II Cn 51 | *dt*: on woruldeundre sibbe VI Atr 12 | *pl gn*: sibba fae *Generationenabstand* I Cn 7A; sibfae *übr.* 2) *Frieden*; ~ 7 som VI Atr 25, 1 = sib V 19 = I Cn 17, 2 | *gn*: sibbes! Iud Dei IV 4, pacis *glossnd* | *ac*: sibbe Sacr cor 1, 1; sibbe 7 some VI Atr 1; ymbe ~ be Episc 3. — *Der.*: gods~, maegs~, neahs~, gesibsum

II) **sibb**, *adj* *bstirt fm*, feorr ~ *entfernt Verwandte* II Cn 51, 1; sib A; sibbe B

sibbiað, *pl* 3, *Frieden stiften* X Atr Pro 1

sibfaece, *dt*, *Verwandtschaftsabstand, -grad*; in VI manna (*Abstammungsglieder*) ~ VI Atr 12 = I Cn 7; sibba f ~ A

L*sibilare*, *m. inf*, böse *zuzischeln*, dass *Quadr* Ded 12

siblac, *pl ac*, *Friedensopfer* I As 2 Ld, *hostias pacificas übsnd*

sibleger *Blutschande*; *dt*: ~ re II Cn 51 B | *ac*: ~ gewyrca 51; syb ~ Ld | *pl*: syblegeru Cn 1020, 15 | *dt*: ~ rum EGu 4 B; syb ~ H; ~ errum Q

L*siclus* *argenti* *Hebrü. Schekel-Münze* [aus Exodus 21, 30] Q zu Af El 21; scill. Af

sicol, *ac*, *Sichel* Ger 15

of **side**, *dt*, *von der Seite fort, von*

der Person ab ECf 12, 6; *Var.* -syde, *osside.* — *Der.*: Irens~

Sidrac [aus *Daniel*] Iud Dei II 3. IV 3, 3. VII 23, 2 A. XII 16, 4. XIII 13, 2 (Syd~). *Excom* VI 14, 1

[-**sidu**] *Der.* I) *lands* ~ II) *sulhges* ~ **sie** I) *s. is op* II) *s. se msc no sien* *s. is, oppl* [-**sien**] *Der.*: ans ~ F*sien* *s. sun*

sierwe, *op* 3, *nachstelle, trachte nach*; ymb feorh ~ Af 4 (syrwie H). 4, 2 (syrwe, *geänd.* ~ wie H); syrwe V Atr 30 (sirewe D) = VI 37. II Cn 57; *geänd.* syrwie B. — *Der.*: ymb(e)s~

s[ie]rwung *Nachstellung, Verrat*; *no*: lafordes syrwunge! II Cn 57 B | *ac*: syrwunge Af El 13 H; searwa *übr.* — *Der.*: hlaforðs~

s[ie]x *sechs* 1) *adj*; *gn*: syx Að 1. Mirce 2 H Ld; six DO. Northu 56 | *dt*: syx Af 39. II Cn 24, 3; six H | *ac*: syx Af El 3 (11) H Ld. Ine 6, 3 B. I Ew 4 Ld 2) *sbst*; *gn*: syxa sum Duns 1, 2; sixa 8, 1; syxa Ld | *ac*: six VIII Atr 20, 1 = I Cn 5, 1a A 3) syx swa micel *sechsmal so viel* Mirce 1, 1; six O; syxfeald þam Ld

s[ie]xfeald *s. vor. Z.*

[s]iexgylde; VIgylde *sechsfach* Abt 1 **s[ie]xhynde** [oft VIh- *geschr.*] *sechshundert Schilling wert (als Wergeld habend)*; syx ~ Af 30. Ine 24, 2 | *gn*: syxhyndes monnes Af 40; *bstirt*: þæs syxhyndan 39, 2; -dum! Ld | *dt*: syxhyndum Af Rb 30 (six-B). Af 10. 39, 2; were Ine 70 || *fm*: syxhyndu Af 18, 2; -de HB | Q *erklärt* sexcentenus Af Rb 30, *declinirt nach Endung* -hindus und *variirt Vlh*~, syxh~, sixh~, sexh~ [Af 30 *Var.* -hun-] | sixhinde Hn 87, 4; syxhindus 76, 3. 82, 9 | *dafür* **sexhændeman** In Cn: Af 30. 39, 2; *Var.* ~ hen~

s[ie]xta *sechster*; sixta I Atr 1, 8; 12; syxta II Cn 30, 3a; 7. 31, 1a. 44, 1 | *dt*: æt þam sixtan stæpe Had 7 | *instr*: sextan dæge Wi Pro || sixte healfmare Northu 49 *hiesse* '5½ *Mark*'; *aber streiche te*

s[ie]xte *sechstens*; syxte II As 17 **s[ie]xt[ien]** 16; syxtyne Af 49, 2 B **s[ie]xtig** 60 1) *sbst.*; *dt*: sixtegum hida Af 11, 4; hidum B, *also Zahl adj* | *ac*: LX sell. gebete 7 ober syxtig (six ~ Ld) to wite Ine 6, 2; syxtig penega Hu 3 2) *sonst [nicht immer sicher erkennbar] adj a) flect dt*: sixtigan scill' VIII Atr 5, 1 b) *unfl.*: syx ~ Af 9, 1

Ld (six ~ So; -ti B). Ine 6, 3 Ld. 10 Ld (-ti B). 19 (sixti B). II Cn 15, 2 B; six ~ Af 16 B. Ine 3, 2 B; syhtig Af 25 B; syxti 11, 2 B. 46, 1 B; sex ~ Ine 23, 3 B

s[il]fe *Sieb*; *pl ac*: syfa Ger 17. —

Der.: hærs ~ **sig** *s. is, op* 3

Sigeric arcebisceop *von Canterbury* II Atr 1

L*sigillare* *siegeln* ECf 15, 4

L*sigillatio* *Verschlusszeichen* Ordal

5, 2 Q, *insegel übsnd*

L*siglas* *s. segl*

L*signare* 1) *brandmarken* Hn 59, 3; 26; *mearcian übsnd* Q: I Atr 2. II Cn 32 (*auch* Cons). 2) *aichen*; *mensuras et pondera* Wl art Lond retr 7

F*sign(e)ur* *s. seign* ~

F*sil* I) = si le; *s. il, ac* II) = cil

Silam, *ac*, *Silas* Af El 49, 4 [*aus Act. apost.*]

sill ~ *s. sellan* **Siltre** *s. Chiltre*

simle 1) *jedesmal* Af 34 H; *symle* E; *symble* B | ~ an je ein [*distributiv*] Ine 59, 1; *unübs.* *simle* Q; *symble* BSo. Hl 8 2) *stets, immer*; *symle* II Ew 4 (*symble* B, *simül durch Gleichklang* Q). V Atr 12. VI 45. VIII 13. VI 40 = II Cn 11 (*georne* B). 84, 3 (*symble* B). Ger 6. Episc 3; *symble* IV Eg 12. 14, 1. VI Atr 20. I Cn Epil

L*Simon* I) *Apostel* Excom VI 1, 4 II) *magus* Excom V 6; *Symo* III 2. XI 8 [*vgl.* *simonia*] III) *comes von Northampton* CHn cor Test

L*s[im]onia* *Kaufkirchlichen Amtes*; *sym* ~ *Quadr* II 8, 1 [*vgl.* *Simon n. II*]

L*simul* *setzt [irrig, durch Gleichklang]* Q *für simle immer* II Ew 4. II Cn 11. 84, 3

L*simulari* *sich zusammentun, vereinigen* Af 19, 1 Q, *hie gesamnian übsnd*; *Var.* *für ins* ~ [*vgl.* *assi* ~]

I) **sin**, *poss, sein*; *ac*: *sinne willan* Abt 82 | *fm ac*: *sine hyd* Wi 10

II) **sin**, **sind** (-) *s. is, op, ind pl*

F*sin* *s. si n.* II 3 + en

L*sine* *ausgenommen* Ps Cn for 30; *unter Ausschluss von* 26; ~ *præiurante vorausgesetzt, dass nicht ein Klageschwörer (Voreid-Leister) vorhanden* Hn 66, 7 [*vgl.* *Fsenz*]

sinewan *s. sinu*

singan (*kirchlich*) *singen*; *op* 3: ~ ge V As 3. VIIa Atr 6. 6, 3; - tida Northu 36 | *ptt* 3: *Crist sang (sagte betend)* Pater noster I Cn 22, 2; *protulit* Q [*Paternoster singan auch in Dichtung*: Salomo, *Vers* 85]. — *Der.*: ges~

Singular s. Numerus, Plural
Lsingularitas Ausnahme-Qualität
 Hn 21

sinn s. synn

s[i]jnes; synnes Ger 13 *scheint mir verderbt; 'immer?' Kluge* Agsä. Lesebuch 202

sinoð 1) *geistliche Synode; ac: ~ forbugan Northu 44* 2) *Witenagemot, Reichsversammlung; dt: synoð! II As Epil Ld | ac: micelne ~ I Em Pro | pl: seonoðas Af El 49, 7; syn-H | dt: senoðum 49, 8; syn-H; seon- So Ld | Lat: plures synodus [also 4. Decl.] 49, 7 Q | sinodalis conventus Witenagemot VI Atr 40, 2 L; ~lia decreta Insc L, witen gerædnes übsnd*

s[i]noðbec, pl ac, Synodenbücher, Kanonensammlungen; sen ~ Af El 49, 8; syn ~ H **sint** s. is, pl

sinu Sehne; gn: sinwe wunde Af 75, 1; synewe B | ac: sinwe 75. 76; synewe B; sinewan! Ld

L-sio für -tio: præsumpsio IV Eg 1, 3 L

I) sio die s. se **II) sio(n),** op 3, s. is **siofo** - s. seo ~

Lsion Zion Quadr II 4, 1; Syon Iud Dei XVI 5, 2. Duel 1, 14

Fsire s. seignur

sir- s. scir- **Sirie** s. Syrie

siring s. syr ~

Fsei siste main *selbsechster Hand [der Eidhelfer]* Leis Wl 14, 3. 21, 1

sið 1) *Zug zu privater Fehde; dt: siðe Af 29; syðe BH* 2) *Mal; dt: æt þam þriddan siðe II Eg 4, 3 D; syðe A; cyrre G | instr: oðre siðe beim xceiten M. Ine 62; þriddan Hu 3, 1; syðe II Cn 83, 2; feorðan 19, 1; syððe VI As 10* 3) *pl dt: .. fach; XI siðan eitffach I Cn 10, 1 [aus mid twelffealdan VIII Atr 11, 1]; sifon - Had 1. — Der.: forðsið, gesið, wræcsið*

siðcund setzen Ld Q [also eine Ags. Hs. von spätestens 1100]: 1) *statt gesiðcund dem Kriegsfolge, Adel zugehörig [s. d.]: Ine Rb 50 (syðcundus, erklärt: nobilis Q). 51. 63 (syð ~ Q). 68. Ine 45. 50 (se ~de man B, wo se statt ge- auch zu scadwis). 51* 2) *statt ceorl Norðleod 10 [dagegen cyrliscus Ine Rb 51 Q Hk will vielleicht nicht dasselbe wie ~ der übr. besagen, sondern Ine 51 cierlisc aufnehmen] | gn: þæs ~da! cynnes Norðleod 11 Ld; ~di Q; gesiðcundes DH*

siðe, ac, Sense Ger 15

æt **siðestan,** nt *bstirt spl dt, zuletzt* Ine 18 (syð ~ Ld; *geünd. siðmestan H*). 37; *cyrre fügt zu H. Substirung aufhebend*

siðman s. ges ~

siððan I) adv 1) *späterhin, hinfort* Abt 17. Af El 11. 29. Ine 26. EGU Pro. I Ew 3; syððan II Ew 5, 2. V As 3, 1 | *alsdann* Af El 25 (syððan So Ld). Ine 74, 1. VIIa Atr 2, 3; syððan *nunmehr* Duns 3, 1 | 'so' [Nachsatz 'einleitend; vgl. þonne] EGU 10 | ~ [s. u. II 2] *hit arise, ~ sie wenn .., so (sobald als .., dann)* Af 9, 1; syððan Ld 2) [aufzählend] *örtlich dahinter* Abt 51 3) [graduierend] *darüber hinaus, fernerhin* Af 12. Ine 13, 1; syððan I Ew 1, 4 **II) cȳ** 1) [zeitlich] (sobald) als Ordal 1. Wer 3. Af El 49 (syððan Ld); ~ þa *gelamp, þæt .., þa wurden* 49, 7; *geünd. syððan H | nachdem* Hl 10; syððan Swer 7 B | *seit* I Atr 1, 2 = III 4 2) [bedingend] *wenn [s. o. n. I 1]* Ine 15, 2 [oder II 1? postquam Q]

sittan sitzen; 3: sit AGU 2 | op 3: ~te Af El 17 (sette! So). III Atr 14 = II Cn 72. V Atr 21, 1 = VI 26, 1 = II Cn 73 | *pc prd: sittende Pax; pl: Excom VII 7 | ptt 3: sæt II Cn 72* — 1) *körperlich, im Ggs. zu gangende, Excom* 2) *residiren Pax* 3) *als Grundbesitzer wohnen: on gafollande AGU 2; unbesacen III Atr 14 = II Cn 72* 4) *verbleiben: werleas V Atr 21, 1 = VI 26, 1 = II Cn 73* 5) *lasten; sitte sio scyld on him Af El 17. — Der.: as ~, bes ~, fors ~; hamsittend*

Lsitus setxt Q [irrig, durch Gleichklang] für side Rect 8

LSiwardi; Robertus filius ~ Hn Lond Test; Var.: Syw ~, Saw ~

Fsenz siwte e senz cri *ohne Verfolgung (des Verbrechers) und Gerüste* Leis Wl 4; suite I

six- s. siex-

-sl s. fædrencnosl, fedesl; byrgels, hydels; æfwerdelsa

[-slacian] Der.: as ~ **slæge, slæht, slæhð** s. slege, sliht, slean

slæpende, pc pl praed, schlafend Excom VII 9. — Der.: midslæpan

slæpern, ac, Schlafsaal V Atr 7 = VI 4; dormitorium L [20, 1

for **slæwðe,** dt, aus Trägheit Rect

slaga Totschläger Af 30. 31. II Em 7. 7, 1. Wer 3 | gn: ~gan II Em 7, 1. Der.: mægs ~, manns ~, morðs ~

sleac schlaff, nachlässig Ger 3

sleam schlagen; fl.: to sleanne Wi 28 = Ine 28 | 3: slæhð Abt 57; slihð Ine 35 (slyhð Ld). 67 H | op 3: slea Ine Rb 76. Af El 14. 16. 17. 34. Af 6. Ine 18. 37. 76. VI As 1, 4. 12, 2. I Atr 4, 1 = II Cn 33, 1. III Atr 4, 1. 8. 9 | **pl** 3: ~ II 7, 1 | **ipa:** sleah Af El 5; slea! Ld | **ptt** 3: slog Ine 76, 2; sloh HB | op 3: sloge 35. VI As 12, 1; 3. II Atr 7. III 8 | **pc:** geslagen II 3, 2. — 1) *verletzend treffen: his fæder* Af El 14, percusserit übsnd; mid fyste 16; in naso Abt 57 | *gefährlich verwunden* Af El 17 | *zu Tode* mid sweorde 34, percutiam übsnd 2) *(Körperglied) abhauen: Ine 18 (of fügt zu HB). 37 H; of fügt zu EB [verdeutlichender Nachtrag; vgl. ofslea n. I]* 3) *friedbrecherisch töten* Ine Rb 76 (ofslea HSo). Ine 76 (ofslea So). 76, 2. II Atr 7 4) *(Verbrecher) erschlagen* Af El 5. Wi 28 = Ine 20. 35 | *hinrichten* I Atr 4, 1 = II Cn 33, 1. VI As 1, 4. 12, 1ff. III Atr 8; slea ('blutig') oððe ho VI As 12, 2; slea, þæt him forberste se sweora III Atr 4, 1 5) *(Vieh) schlachten* II 7, 1. III 9 6) *(Münze) prägen: feoh 8* 7) *aufschlagen: geteld Zelt II 3, 2 | botl Wohnstatt* Ine 67 H; selð 'gibt' übr. — Der.: as ~, fors ~, inbes ~, of(a)s ~, utas ~

slege Totschlag, Tötung; gn: ~es Af El 25 So (mannsleges übr.). Af 29 (slæges B). Ine 34 (slæges B). 54; slæges B | dt: ~ Af Rb 28 (slæge H). Ine Rb 23 (slæge HB). 24. Af 2, 1; slæge H. 26 B. — Der.: ears ~, manns ~, þeofs ~

slic, ac, Schlägel, Weberhammer Ger 15, 1

sliefan, dt, Ärmel Af 66, 1; slyfon H; slefan B

sliht 1) *Totschlag, Erschlagung; dt: slæhte* Ine 76 B; slyht [edungslos] II Atr 6, 1 2) *geschlachtetes Vieh; ac: slyht* Rect 6. — Der.: hloðs ~, manns ~, morðs ~, þeofs ~

sl[ie]htswyn Schlachtschweine; pl ac: slyh ~ Rect 6, 2

slihð s. slean, 3 **[-slit(e)]** s. lahs ~

I) hundes slite, dt, Hundsbiss Af Rb 23

II) slite, op 3, zerfleische, töllich beisse I Cn 26, 3; slyte A. — Der.: tos ~

slog, slyhð s. slean

slyfe, slyht, slyte s. slie-

smal klein; fm ac schw: þa ~lan sinwe Af 76 | pl dt: ~lum burgum IV

Eg 5 | *nt sg dt*: ~lon orfe *Kleinvieh*
Forf 1

smeagan 1) [*intr.*] ~, hwar erwägen,
wo VIII Atr 40; ~ ymbe *Bedacht neh-*
men auf VI 31 (~gean K) = II Cn 8;
~gian B | *op* 3: ~ge, hu sinne, wie
VI Atr 40 = II Cn 11 (~ga A); -, hwæt
si to was müsse 84 | *pc*: wæs ~gende
[*periph.*] war ratschlagend, beriet Ine
Pro. I Em Pro. IV Eg Pro | *ptt*: ic
smeade, hu pflog Rat, wie II Em Pro.
X Atr Pro | *pl* 3: hy smeaddon, hu II
Ew 1 2) [*tr.*] *ersinnen*: laga I Cn
21; þearfe 1 D; ~gean þa þing Ger
2, 1. — *Der.*: as ~

smeagunge, *dt*, *Untersuchung* IV
Eg 12, 1 | *ac*: ~ 13 f.

smeawyrhtan, *pl*, *Feinarbeiter*,
Handwerker Ger 16

[**-smeoro**] *Der.*: flots ~

smeremangestre, que mangonant
in caso et butiro *Butter- u. Käse-*
(? *Fett*) *händlerinnen* IV Atr 2, 12

[**-smitan**] *Der.*: bes ~

smið *Schmied* Af 19, 3 | *ac*: ~ Ine
63. — *Der.*: ambihts ~

[**-smiðde**] *Der.*: mynets ~

[**-smorian**] *Der.*: as ~

[**-smugan**] *Der.*: þurhs ~

[**-snæd**] *Der.*: cors ~

[**-snæsan**] *Der.*: as ~, on(a)s ~

snotorlice, *adv*, *klüglich* Ger 2, 1
soc, soc(h)a, socca, soche(n) s. socn
soceman *Freibauer*; no: li soche ~
Leis Wl 16 Hk; vilain I; villanus L [v.,
für ceorl, scheint ursprünglicher; weil
dieser im 12. Jh. in Unfreiheit sank
und keine mundbryce mehr selbst
bezog, setzt Hk wohl einen freier ge-
bliebenen Stand ein]; soke ~ ECf 12, 4;
Var.: socman, sochaman, socheman,
sochesman, scotman

Lsocietas 1) *Gilde, Genossenschaft*
VI As 1, 1 Q, ferscipe übsnd 2) *Stifts-*
convent Hn 68, 5 d. Had 9, 1 Q, gefers-
cipe übsnd

socn 1) *Zuflucht, Asyl*; *ac*: ~ne
IV As 6, 2 b; c. II Em 4; unübs. socnam
Q | *pl dt*: circena ~num Af Rb 2; con-
fugium Q 2) *Gerichtsherrlichkeit*;
gn: ~ne Becwæð 3, 2; his ~ne (*Juris-*
diction über ihn); privilegium in fore-
factis suorum Cons) geunnan II Cn 73,
1 G | *ac*: ~ne agan ofer (*über, m ac*)
III Atr 11; his (*eigene*) ~ne hæbbe
II Cn 71, 3 (~nam Q; consuetudines
suas In; suum privilegium Cons); his
(*über ihn*) ~ne age 37 G. 63a | **Lat**:

socna stets Q (*nur Var. sacham* II Cn
71, 3); *meist* Hn: 19, 2 f.—20, 3. 22, 1.
24, 3. 57, 5; 8. 59, 17. 61, 9a. 63. 80,
2; 6. 82, 2. 83, 6a (*aber [durch Verderb-*
nis der Hss.?] soca 9, 4; 4a. 10, 2. 11.
14, 4. 20, 2. 57, 1a). Hn Lond 6 (*Var.*
soca, socca). Lib Lond 4 (*Var.* socha,
soccha, socca) | ~ne In Cn II 30, 6;
Var. sochen | sochne, no, ECf 22; *Var.*
auch retr 21, 22, 4; socha, soca, socca,
sotha, soke, sooc; *ac*: 21, 1. 24, 3;
socam retr 21; *Var.* socham | **Fz** [n
geschuunden]: soche Leis Wl 2, 3 (soc
I). 27. 27, 1; soch L 2a) *alleinstehend*
socna *Genuss (Sonderfreiheit) der Ge-*
richtsbarkeit Hn 14, 4. 19, 2 f.—20, 3.
24, 3. 57, 1a; 5; *und zwar, da* domi-
norum curia (*seniorales Gericht*) *da-*
neben steht, vielleicht territoriale
Jurisdiction 9, 4; soca placitorum *Ge-*
richtsertrag 9, 11; quaestio erklärt
20, 1 | *wortklavisch reißt* sochne
von dem Einen Begriff sacu 7 soch
ab ECf 22 | de socna sua *kraft seines*
(*des Fiscalrichters*) *Privilegs (nämlich*
ohne dass die Klage eines Klagezeugen
bedarf) Hn 63 3) *Gerichtsbereichs-*
bezirk Hn 10, 2. 19, 2. 20, 3. 80, 2.
82, 2 | *Gebiet exemter Jurisdiction eines*
nichtstaatlichen (adlichen oder kirch-
lichen) Grundeigners innerhalb Lon-
dons Hn Lond 6. Lib Lond 4 (*mit Ggs.*
socna regis: *nicht privater Jurisdic-*
tionsbezirk) 4) ~ + sacu *Ein Be-*
griff a) ~ hinter sacu: s.d. b) lat.
socna et saca a) *Gerichtsherrlich-*
keit Hn 9, 11. 20, 2. 22, 1. 57, 8. 59, 17.
61, 9a. 80, 6. Leis Wl 2, 3 L (sa. et
so. fx.). ECf 21, 1 *Var.*, retr *Var.*, retr
21 *Var.*, 24, 3 *Var.* ß) *Gerichtsbe-*
zirk Leis Wl 27, 1 L (sa. et so. fx.). —
Der.: cirics ~, frids ~, hams ~, hla-
fords ~, seipess ~; insocna

Lsodoma Iud Dei II 2. V 1, 3

Lsodomita 1) *Bewohner Sodoms*
Hn 5, 20 2) *Päderast* Quadr II 8, 1

sohte s. secan

Lsoinus *Sunne, Entschuldigungs-*
grund für Terminversäumnis Hn 29, 3
(*Var.* essonius, essoinus). 41, 2a; so-
nius 50, 3. 51, 1. 61, 8a [vgl. sonet, ab-
soniare] **Fsoit** s. estre

Lsolidarius *Söldner* Hn 8, 2a

Lsolidus *Schilling A) für scilling s.*
d. B) orig. lat. 1) Westsächs. ex 5 den.
in Westexa Hn 34, 3 | 120 sol. faciunt
hodie sol. 50, also je $\frac{1}{48}$ Pfund, 76, 4 a f. |
ungenau $\frac{1}{50}$ Pfund 76, 4 2) *Mercisch*

s. scilling, solz n. 2 3) *Normannisch*;
ex 12 den. Hn 34, 3 | XX sol. für ein
Gewichtspfund 67, 1b; 1c; LX sol. I
Eg 9 Q, III pund übsnd | pondus XX
sol. Iud Dei XVI 40. — *Vgl.*:

Fsolz, *pl*, *Schillinge* 1) *Norman-*
nische zu 12 Denar Leis Wl I: 1, 1 (*ac*).
2 (*ac*). 2, 2a. 3, 1—4 (*ac*). 7 (*ac*). 19 (*ac*)
(sol. 3, 2. 3, 4 Hk); souz Hk: 1, 1. 2.
2, 2a. 3, 1; sols (*ac*) Wl art Fz 6, 2
2) *Mercische zu 4 Denar heissen ~*
Engleis (*obl*) Leis Wl 19. 42, 1; souz
11, 2; solt 11, 1. — *Vgl.* scilling, solidus
(sib 7) **som** *Friede und Versöhnung*
(*Eintracht*) V Atr 19 = VI 25, 1 = I Cn
17, 2 | *ac*: some VI Atr 1. Episc 3

[**sömbryce**] *las* Q [*irrig*] *statt sam-*
bryce Had 9, da er infractura de pace
übersetzte

somhwelc, somne, -nian, -nung s.

somor s. sumor [sam-

Fson s. sun

sona (*als*) bald V Atr 26 (32, 4 D) =
VI 30. Ger 3, 1 | ~ ofer, *prp m. ac*, b.
nach V Atr 27; ~ æfter *m. dt* 33 | b.
danach, adv, Grið 27 | ~ swa *sobald*
als, ej, I Cn Insc D

Lsonet *pecuniam Münze verwerfe,*
zurückweise III Eg 8 Q, mynet forsace
übsnd; dies also lag vor für ~ IV
Atr 6 [vgl. soinus, absoniare. *Ducange*
erklärt irrig examinare per sonum,
citirt aber selbst aus Normann. und
Französ. Rechte 13/14. Jhs. sonare:
'schelten (Zeugen)']

Lsonius s. soinus **Fsor** s. sur

Lsordidare *im Gericht als schuld-*
befleckt erkennen Hn 57, 4. 62, 3

Fsot s. saveir

I) soð *Wahrheit* 1) *dt*: mid (to)
soðe *wahrheitsgemäss* V As 1, 2 (Ger
3, 1); to - talie *als Wahrheit erachte,*
wirklich meine Swer 4 | pinum - Iud
Dei IV 4, 5, tua veritas! *als abl glossnd*
2) *wahre Aussage vor Gericht*; *dt*: mid
his soðe IV Eg 14 | *instr*: sylfæs soðe
durch eigene Beteuerung Wi 18

II) soð *wahr(haft)*: God Iud Dei VII
24, 1 A, verus übsnd; dom IV 3, 4,
verus *glossirend* | *ac*: þone soðan God
VI Atr 42, 2 || *fm dt*: soðre IV Eg 14.
II Cn 23, 1. Swer 8 | *ac*: soðe Sac
cor 1, 1. I Cn 22, 4 || *nt*: ~ IV Eg 10;
~ hit si! Excom VII 24 | *epa nt*
sbst ac: nan soðre *nichts Wahreres*
Swer 4 | *spla nt sbst ac*: þæt soðeste
das Wahrste Ordal 4, 3. — *Der.*:
geunsoðian

soðfæst gerecht Iud Dei IV 3, 4, iustus glossirend | *ac*: ~tne (suð-Ld) Af El 45, iustum übsnd | *pl ac*: alle ~to Iud Dei IV 3, 1, iustos glossirend | *spla fm*: ~tisto 4, 4 f., iustissima (veritas) glossirend | *abgekürzt soð* 4

soðfæstnes Wahrheit; *no*: ~nise Iud Dei IV 4, 4, veritas glossirend | *gn*: ~sse Iudex 16 f.

[-soðian] *Der.*: ges~, onges~

soðlice, *adv* 1) seegan warheitsgemäss Grið 23 2) wahrlich Iud Dei IV 4, 6, Amen glossnd | *traun*, wirklich VII 24, 1 A, vere übsnd

Fsout s. saveir **Fsouz** s. solz

-sp für ps: s. geresp, geclips

spade, *ac*, Spaten Ger 15

spæc- s. spræc-

lahlicne **spalan**, *ac*, gesetzmässigen Vertreter (beim Zweikampf: Kämpfen) Wl lad 2, 1; defensor Q [vgl. gspelia]

sparige, *op* 3, schone II As 1. 1, 2. VI 1, 1

spec- s. spre-

Lspectare, *m. ac*, hinauskommen auf, enden in Quadr Ded 3

[-spelia] s. ges~; aspelian

spell, *ac*, Kunde, Botschaft; Godes~ Iud Dei VII 13 A, Euangelium übsnd. — *Der.*: gods~; godspellere

speow s. spowan

spere Speer, Lanze; *gn*: ~es Af Rb 36. Af 36, 1 B | *ac*: ~ 36. Ine 29. II Cn 75 | *pl*: ~ra 71a; 1; 4 || *Sprichwort*: bugge ~ (*ac*) of side oððe bere! quod est dicere: eme lanceam de (Var. a, e) latere aut fer! kaufe [durch Wergeldzahlung] den Speer [die Gefahr der Blutrache] von [deiner] Seite ab oder erdulde [sie] Ecf 12, 6 [Lanze ist allen Germanen hauptsächlichste und die Angriffswaffe; vgl. ær þær wære ænig spere gescoten Ann. Anglo-sax. 1055, wofür später stünde: 'vor allem Schwertschlage']

spic Speck; *gn*: ~ces As Alm 1 | *dt*: ~! Ine 49, 3 B, 16. Jh. | *ac*: ~ Rect 7; spic B

[-spillan] *Der.*: fors~

spinle, *ac*, Spindel Ger 15, 1

spirian s. spyr~

[-spitel] *Der.*: wads~

spittan wad Waid abstechen, mit dem Rundspaten graben Ger 10

Lsponsa ehelich angetrautes Weib, wif übsnd Q: Af Rb 10 Var.; legitima ~ Wif 1. Af 42, 7, æwe wif übsnd

Lsponsare ehelich antrauen Hn 82, 8

spor Spur (abhanden gekommenen Viehs) VI As 4 | *dt*: ~re ebd. | *ac*: ~ V 2. VI 4. 8, 4; 7 f.; ~ befestan Verfolgungsspur übergeben Duns 1; spon Hs.

spowan gedeihen, glücken; *ptt* 3: speow Af El 49, 2; belampe Ld

I spræc, *fm*, Sprache 1) Sprechfähigkeit Abt 52 2) spæc Sprechen, Reden [Ggs.: Schweigen] Ordal 4, 3 3) *ac*: ~ce Geschwätz, Gerede [oder zu n. 4?] Af El 41; spæce G 4) Anklage, Klagesache, Rechtsanspruch, Gerichtsfall; *no*: ~ II Ew 8. I Pro (~ce! H; spræt B); sprec Duns 8; spræce! Ld; spæce! III Atr 4, 2 | *gn*: ~ce AGu 3. II Cn 28, 1 (sprece A). VIII Atr 19. 20. 20, 1; spæce I Cn 5, 1; 1a | *dt*: ~ce I Ew Pro Ld. V As 1, 5. VI 3. 8, 3. III Eg 2 (spæce A). VIII Atr 19, 1. Duns 2; spæce Hu 7. III Atr 12. I Cn 5 (spreche, speche In Cn). 5a | *ac*: ~ce VI As 8, 8; - ofgan Duns 6, 2 | spæce VI As 8, 4; - ofgan II Cn 22, 2; - drifan Swer 2; - geandian Iudex 11; - scaewian 15. — *Der.*: æfters~, fores~, ons~, scrifts~. [Vgl.:]

II spræc, *nt*, Klageanspruch; *dt*: æt urum gemænum! ~ce VI As 3; de nostra communi locutione Q [Hs. 12. Jhs.; also Genuswechsel? Kaum vom (s. ge- geschwunden) nt gespræce s. d., wofür diese Bed. nicht bekannt]

spræce(nd) s. spræc-

sprængan s. spren~

[-spreca] *Der.*: ons~, fors~

sprecan sprechen; *pl* 3: specað VI As 8, 8 | *op* 3: ~ce Duns 1, 2; spece III Atr 14 | *pc*: wæs ~cende sprach Af El Pro (spræc-So). 49; spræcend Ld [über dieses -æ- vgl. onsprecan n. 2]; *pl*: ~cende Excom VII 8 | *ptt pl*: we spræcon Rect 21, 1 | *op* 3: spræce II As 11 Ld; ~ce! H. — 1) das Sprechen ausüben [Ggs. swigian] Excom VII 8, loqui übsnd 2) ~ word to Worte reden zu, künden dem Af El Pro. 49, loqui übsnd 3) ~ ymbe schriftstellerisch handeln über Rect 21, 1 4) gerichtlich einklagen: hit II As 11; spræce Anspruch VI 8, 8; on: gegen III Atr 14. V 32, 3 D. Duns 1, 2. — *Der.*: æfters~, bes~, fors~, ons~, ymbes~

spre[n]gan sprenzen; *op* 3: sprænge wæter Ordal 4, 1

Sprichwörter: s. æx; andsæc; breacan; fyr; gewældes; giest; spere; unlaga; Alliteration: laga. — *Lat.*: s.

compendium; furari; gladius; pactum; pax; pestis; quod tibi; unus; vitulus

[-spring] s. ofs~

[-springan] *Der.*: as~

spyrian geistig nachspüren, nachsinnen; æfter þam X Atr Pro 2; smeagean 7 ~ I Cn 21; spir~ VIII Atr 40. — *Der.*: (ut)as~, bes~, ges~, ofs~ -ss- 1) für s: gesselle Af 63, 1 Q; septuagessima VI Atr 25 (auch L). I Cn 17 (auch Q); s. (mis)wisian 2) assimiliert für -fs s. of side 3) für sc: s. teingessipe unter þegnscipe 4) ersetzt durch s, st: s. d.

Lss 1) für s: ssella II Cn 71, 4 Q Var.; huiusscemodi, proficiisci IV Eg 8. 7 L; quadragesimalia, septuagesima VI Atr 22. 25 L 2) für st und x: Wessessia II Cn 12 Cons. 3) ersetzt durch s: s. d.

F-ss- 1) für c: s. ici 2) für s: s. enpuissuned

ssc- für sc: s. bisceop, sculan

ssh- für sc: s. thengesshipa unter þegnscipe

-st- für -ssend- s. missendlic

Lstabilita(s) Netzvorrichtung zum Fangen des Rotwildes; -tatem (Var. ~litam) observare Rect 2 Q, sæte haldan übsnd; si quis ad - (königlicher Jagd, Var. ~tam) non venit Hn 17, 1 [Heinrich I. beschenkt um 1115 Salisbury mit Jagdzehnt, behält sich aber davon vor: decimam illius venationis quae capta erit cum stabilia; Registr. Saresber. S. Osmundi I 201]

staca Pfahl Ordal 5, 1 Q | *dt*: -an 1a; uniübs. Q

stæf Stab 1) Stock, Stütze des Schwachen; *dt*: be stæfe Af El 16 (~fe G), super baculum übsnd [vgl. fris. stefgenga, steflom zum Gehen Stabes bedürftig; His Strafr. d. Friesen 289] 2) *ac*: ~ be ~fe [dt] Buchstabe für Buchstaben Sacr cor Pro. — *Der.*: candels~, crancs~

[-stæfn] s. rads~

[-stælan] *Der.*: ges~, ofers~, onbes~

stæl(e) s. stelan **stæle** s. stalu

stæltihle Diebstahlsbeschuldigung; *dt*: ~lan II Ew 6; ~tyhtlan Ine Rb 46 (stal- Ld; staltihlan G. Ine 46 B). Duns 4 **stænt** s. standan

stæpe Stufe, Grad kirchl. Weihe, Ordo; *dt*: oðrum (priddan) ~ Had 3—8 | *ac*: þone forman ~ 2 | *pl*: seofon stapas 1; stæpas OH

stæð *Ufer*; *dt*: ~ðe Duns 1. 1, 2 (locus falsch Q). 2, 2 (steðe Q). 6; statum falsch Q | *pl dt*: ~ðum 2; stationes falsch Q

staf- *s. staf-*

a staggon: regalem feram, *ac*, einen Hirsch Ps Cn for 24

stal- *s. stæl-* [-stal] *s. ons~*

[-stala] *s. ges~ stale s. stelan*

stalian *stehlen*; 3: ~lað Af 5, 5 (stælað So). Ine 46, 1 B, *missverstanden für onstal* | *op 3*: ~ie 7. 7, 1. 22. VI As 1, 4. 12, 2; ~ige Ine Rb 22 (gest-G). II As 1, 4. II Cn 26, 1 | *ipa*: ~la Af El 7, *furtum facies übsnd* | *ptt pl 3*: ~ledon II As 3, 2. — *Der.*: fors~, ges~ [vgl. stelan]

stalu *Diebstahlverbrechen*; *gn*: ~le Iud Dei VIII 2, 1 | *dt*: ~le (circa [gn] *Bestellung an K.*) Af Rb 6 (stæle So; þe steleð *stiehlt B.*) Ine Rb 7 | *ac*: ~le Iud Dei V 2, 2, *furtum glossirend*; Excom VII 3 | *pl dt*: ~lan V Atr 25 = VI 28, 3. — *Der.*: ges~

[Stamford] *eine der Fif burga, s. d.*

stan *Stein*; *dt*: ~ne Af El 16, *lapide übsnd*. Ordal 2 | *ac*: ~ Northu 54 | *pl dt*: ~num Af El 21, *lapidibus übsnd* | *ac*: ~nas II Cn 5, 1. — *Der.*: Æþels~, Duns~, Wihbrordess~, Wulfs~

standan *stehen* VI As 8, 3. V Atr 32, 2; 4 D | 3: ~deð Abt 51. Swer 8 B; stent VI As 8, 5. 11. II Atr 9, 3. VIIa 6, 2. Duns 2, 1. Rect 3. 6. 6, 1. Grið 9. 13; stænt VI As 3. Rect 2. 4, 3 f. | *pl 3*: ~dað Iud Dei VII 23, 2 A | *op 3*: ~de Af 47, 1. EGu 1. I Ew Pro. V As 2. VI 1, 3. 12, 2. Hu 2. 6, 1. II Eg 5, 3 DA. IV 2, 1a. 12. 15. II Atr 1. III 1. 3. 13, 2 f. VIII 27. I Cn 2, 2. 5, 3. II 34. 37. 81. Blas 3. Wer 4. Ordal 4. Grið 2; stonde II As 9 | *pl 3*: ~ IV Eg 1, 6. 2, 1; ~den 2 | *ptt 3*: stod II Eg 5, 3 AD. II Atr 9. III 1. V 32, 4 D. Cn 1020, 4. II Cn 62. 65. Forf 3. Grið 4 | *op 3*: stode II Atr 9. — 1) *körperlich stehen a) Menschen*: andlang cyricean Ordal 4; cnihtas beforan Gode Iud Dei VII 23, 2 A b) toð bi þam Abt 51 e) treow, þæt mæge 30 swina under ~ (*weidend darunter Platz finden*) Ine 44 B; gest~ übr. [*oder under-Praefix?*] 2) ~ on sich befinden a) [*körperlich*] gestreon on his handa II Atr 9 b) *geschrieben stehen*: on bec I Ew Pro; - forespæce VI As 3; - gewritum 8, 5. 11 e) on handa ~ *vorhanden sein, vorliegen*: neod Hu 2.

VIIa Atr 6, 2; unfrið Cn 1020, 4 d) on manna dom, hweðer *liegen in Entscheidung der M., ob* Blas 3 e) on þeowete in *Knechtschaft sein* VI As 12, 2 f) *ertappt werden auf, überführt sein betreffend*: on leasre gewitnesse VIII Atr 27. II Cn 37; on mænan aðe I 5, 3 3) ~de bot inne *bleibe Busse einhalten, unbexahlt* Af 47, 1; stet in [*unverst.*] In Cn 4) ~ mid *beistehen*; mid þeofe ~de 7 mid feohte VI As 1, 3; him mid feohtan 7 ~ 8, 3; mid oðre on gewitnesse Swer 8 B [vgl. midstandan] 5) *gellen, dastehen als*: þeofscyldig II Atr 9, 3 6) ~ for [n]aht *für nichts gelten, wertlos sein* II Cn 37 | spor ~de for að *Spur trete ein für (ver)trete den Eid*-V As 2; stat pro Q | ~de að ofer 20 pen. *habe Kraft (genüge) über Sachen von 20 Pfenn.* 7) *fest bestehen, andauern*: landcop III Atr 3; gifu II Cn 81; cyninges mund Wer 4; frið II Atr 1; grið II Eg 5, 3. III Atr 1; - unwemme EGu 1. I Cn 2, 2. Grið 2 | *prosexual. obsiegen, gelten*: gewitnesa V Atr 32, 2 D; *Inzicht* 32, 4; dom (*Urteil*) ~de, þar þegenas sammæle beon, *oder* þæt lig 8 segað III 13, 2; stande lufu swa fæst swa dom 13, 3 8) *rechtlich gelten, herrschen*; *sbj*: gerihta IV Eg 1, 6. 2. 2, 1; laga 12. II Cn 34; griðlagu Grið 9; unlagu V Atr 32, 4 D; ræden Rect 4, 3 9) *unpersönlich*; (*hit fehlt oft*) stent *es gilt gesetzlich, ist Rechtens* Hu 6, 1. IV Eg 2, 1a. 15. II Atr 9. II Cn 62. 65. Forf 3. Rect 2. 3. 4. 6. 6, 1. Grið 4. 13. — *Der.*: æts~, bis~, fors~, ges~, mids~, oðs~, tos~, under(ge)-s~, wiðs~ **stapas** *s. stæpe*

stapelan, *dt*, uppan þam ~ *auf den Pfahl* Ordal 4, 2; super staplos Q

starke *Conjugation s. d. und 'Verb'*

starke *Declination s. S. 50, Sp. 1,*

n. III 2 | variierend mit schwacher:

s. stodmiere, teag, tilð, þeow | hinter

Art.: scadwis, self n. 3, *dt* | *hinter*

prn: urum gemænum spræce VI As 3

staðol *Festigung, Sicherheit*; *dt*:

be þam ~le ures rices Ine Pro

LStatius *citirt* Quadr Ded 36

Lstatus 1) *legalis Rechtsverfassung,*

Gerichtsordnung Hn 6, 3a; ~ et agenda

regni (causarum) *Staats- und Gerichts-*

verfassung Quadr Arg 3 (*Gerichtsstand*

u. Klagen 32); ~ causarum *Gerichts-*

instanz Hn 57, 8b 2) *stæð (Ufer)*

übsnd Duns 6 Q [*falsch; s. d.*]

Lstatutum *Reichsgesetz* WI art 4²¹. WI art Lond retr Insc. 17⁶⁴

[-steald] *s. hagos~*

[-steall] *Der.*: winters~

steap, *ac*, *Trinkbecher* Hl 12; steop *ebd.* [*nordengl. stoup; süddtsch. stauf*]

stede *Stütze*; *dt*: þer on styde Iud Dei IV 3, 1, *ibidem glossirend* | *pl dt*: on callen ~den Excom VII 13, in omnibus locis *übsnd*. — *Der.*: Berghams~, heafods~

[-stefn] *Der.*: radstæfn, *worin wohl vermuten*: **stefn**, *masc.*, *Mal, Wechsel, Ablösung* Q. In Cn, *vice übsnd*

Guðmund **Stegitan** [gn] sunu, *Nordischer Heerführer neben Olaf Tryggvason*, II Atr Pro; ~getan Ld; ~am Q; *Var.* ~taini, ~giani [*vielleicht vererbter gn von nord. Skeggi*]

stelan *stehlen*; 3: stelð Abt 9; ~leð 90. Af 6 B. Grið 15 | *op 3*: ~le Abt 4. Wi 27. IV Eg 2, 2. Grið 17 | *ptt 3*: stæl Af El 25; stale! Ld | *op 3*: stæle 28 (stale! So; *geänd. stele [zum Praes.?*] G). II Atr 7; scæle B | *pc*: stolen II Cn 24, 3 A; fors~ *übr.* — 1) *Diebstahl begehen* Abt 90. Wi 27. Af 6. Grið 15. 17 2) *m dt des Bestohlenen*: cyninge, freum Abt 4. 9 3) *m. ac des Geraubten übr*; furari, furto auferre *übsnd*, Af El 25. 28. — *Der.*: bes~, fors~ [vgl. stalian]

stelmelas, *pl ac*, *Henkelbecher?* Ger 17

stent *s. standan steop s. steap*

steopcild, *pl*, *Waisen* Af El 34, *pupilli übsnd*; ~cyld H; ~de! So Ld | *ac*: ~ VI Atr 47. Af El 34 G; stiop~ E; ~cyld H; ~lde! Ld; stepcilde! So

steor *Steuer(ung) [übr.]* IV Eg 14 | *dt*: ~re 1, 5. VI Atr 50. 51. VIII 15. 38. Northu 54, 1. VIII Atr 36 = Had 11 | *ac*: ~re VI As 11 (emban þa ~ran *ebd.*, *schwach*). IV Eg 13, 1. II Cn 2 | *pl dt*: ~ran VI Atr 52 | *ac*: ~ra EGu Pro 2. V Atr 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1. — 1) *Zucht, Ordnung*; folce to ~re VIII Atr 36 = Had 11 2) *Strafrecht* EGu Pro 2. VIII Atr 15. V 3, 1 = VI 10, 1 = II Cn 2, 1. 2. IV Eg 13, 1. 14 3) *weltlicher Zwang, bürgerl. Strafleistung* [Ggs.: *geistliche Busse*] VI Atr 50 ff. 4) *Strafgeld, -Ertrag* VIII 38. VI As 11 [*oder n. 5*]; þeofa ~ lag wohl vor für castigatio (correctio) latronum In Cn III 55. 58 5) *Strafvollzug, Bestrafung* IV Eg 1, 5. Northu 54, 1. — *Der.*: wo-rolds~ [vgl. stermelda]

steoran s. stieran
steoresman *Steuermann* II Atr 4
steorleas, *prð*, *regellos*, *disciplinwidrig*, *unkanonisch* Wi 7
stepcild s. steop~
 Ls. **Stephanus** Iud Dei XVI 30, 7.
 Excom V 1. XI 1
stermelda *Criminalkläger, Bestrafungsanzeiger* Hl 5 [wenn von steor, s. d.; stelm~ 'Diebstahlmelder' empfiehlt Toller; stærm~ Grimm Kl. Schr. V 320, allein stær ist nur belegt als Übs. von historia] **sterc-** s. strec
[-sticca] *Der.*: seams~
stice, *instr.*, *Verwundungsstich* Abt 67
sticfodder, *ac*, *Behälter, Kasten* . . (aus Reiseren? für Stöcke = Pflöcke? für Löffel?) Ger 17
sticunge, *dt*, *Absteckung* (von Schweinen) Rect 6, 1 f.
st[ie]llan *Stall bauen*; hryðeran (horsan) [dt] *styllan für Rinder* (Pferde) Ger 11. 13
st[ie]ran; styran II Cn 7, 1 (steoran B). 30, 5; steoran B | *op* 3: styre VI Atr 42, 1 | *pl* 3: ~ IV Eg 1, 5. — 1) *Strafe vollziehen, Zucht üben* II Cn 30, 5 2) *bestrafen*; *m. dt.*: ælcum IV Eg 1, 5 3) *hindern, wehren an*: þyllices [gn] II Cn 7, 1; mannum [dt] unrihtes [gn] *Menschen Unrecht verwehren* VI Atr 42, 1. — *Der.*: ges~
stige of dune, *ptt* 2, *herabstieg* Iud Dei IV 3, 1, *descendisti glossierend*. — *Der.*: as~
stif[ig]fearh *Stallferkel*; stif~ Rect 7; stiferrh; porcellum de sude Q; *Var.*: stiwarh, -ward [11
stigian *einferchen* (Schweine) Ger
 L **Stigius**, *für Styg-*, *höllisch, teuflisch* Hn 6, 5
stille beon 1) *his þegnungæ Dienstes, priesterlicher Function enthoben, suspendiert sein* Wi 6 2) *ni pl prd*: *ruhig* (ungestört) *bleiben* II Cn 75; *style* A
st[ing]an, *op* 3: *stynge durchbohrend totstosse* Af El 21 H; *ofstinge* übr. — *Der.*: bes~, inbes~, ofs~, onbes~, þurhs~
stioþ- s. steop -
 to stið winter zu harter Winter Ger 10 **[stid]ian** s. ges~
stiðlice, *adv*, *streng* II Cn 53, 1
[-stoc] *Der.*: Wudus~
stod s. standan
stodlan, *ac*, *Rietkamm des Webestuhls* Ger 15, 1

stodm[ie]re *Mutterstute*; *ac*: ~ myran Af 16; ~mare! B; ~mere In Cn; *bloss myre* Ld [vielleicht aus dt myran B Insc]
stodþeefe, *dt*, *Gestütsdieb, wer Pferde gestohlen hat* Af 9, 2; ~owe B **stol** *Stuhl*; *pl ac*: ~las Ger 17. — *Der.*: biscops~, friðs~, frumstol
 L **stola** *um den Hals vornhin hängende Schärpe priesterlicher Amtstracht* Ecf 36, 5
stolen s. stelan. — *Der.*: þeofs~
stondan s. stan~
stow *Ort* 1) *bewohnter Platz* (Landgut, Dorf, Stadt); *dt*: ~we Wi Pro. VIII Atr 32 | *pl dt*: ~wan 37 2) *Kirchenstätte*; *sg gn*: ~we Nor grið Z. 5 | *pl gn*: ~wa Z. 6 | *dt*: ~wum I As 4. — *Der.*: ceaps~, freolss~, friðs~, legerstow
stræc s. strec
stræt *Strasse, öffentlicher Weg*; *dt*: on ~te VI As 1, 5; in via Q. — *Der.*: Eormens~, heres~, Icenildes~, Wætlings~ [vgl. strata regia]
str[æ]tbryce; *stretbreche Verletzung* (bauliche Zerstörung) *königlicher Heerstrasse* Hn 10, 1. 12, 2 (*Var. streb-*). 35, 2. 80, 5; *Var. stredb-*
str[æ]tw[e]ard *Strassenwacht, Wegebewachung*; de stretwarde Leis Wl 28; *strew* - I; *ad* - L; de viarum custodibus L Insc, *viell. 'Strassenwart' misseverstehend*
stram s. stream
strandes, *gn*, *an* (Land noch) *Strand* Becwæð 3
strang *stark, kraftvoll*: *Gott* Iud Dei IV 3. 4, *fortis glossierend* | *fm prd*: mægð VI As 8, 2 | *masc sbstirt dt*: þam ~gan II Cn 68, 1. — *Der.*: uns~
 L **strata** *regia Heerstrasse, mit königlichem Sonderfrieden geschützt* Leis Wl 26 L, *chemin*, -str[a]et übsnd
-stre *Suffix* s. smeremangestre
stream *Strom*; *dt*: ~me Duns 8, 3 Ld; *strame!* B | *ac*: ~ 8
strec *gewaltig, mächtig* II Cn 20, 1; *stræc* B; ~cman, *potens, fortis, als Ein Wort*, Q, *Var.*: stercman; *austerus streng* [ungenau] Cons
[-strengan] s. æts~
strengo, *ac* [pl?], *Stärke, Kräfte* Iud Dei V 2, 5, *virtutes glossierend, mit mæhto vel mægna synonym*
[-streon] *Der.*: lands~, (woh)ges~, [vgl. (ge)strianan]
stret- s. stræt-

str[ie]nan *bearn Kind zeugen*; 3: *stryneð* Ine 27 B Insc (*gestriene* [op] übr.), *obwohl im Text gestreonað* B; *gestrieneð* übr. — *Der.*: ges~
[-stroden] s. unges~
strudungan, *pl dt*, *Räubereien* V Atr 25 (*scrutungan* D) = VI 28, 3
[-stryn-] s. streon, strienan
 L **stumblus** *Viehtreiberstachel* [für stimulus] Hn 78, 2c; *strub~* *Var.* [aus scubl~, *Lat. für scofl?*] | *stumulus* *Var. für stim-* 90, 11c. 80, 3
Fstuverad s. estuveir
Stybb; Ælfeah ~ VI As 10. [Das Wort heisst 'Baumstumpf, -stamm']
[-stycce] *Der.*: hwils~, lands~
styde s. stede **styllan** s. stiel~
style s. stille
stynge s. stin~
 L **suavius** *Kuss, statt* ~um, *Quadr* Ded 11
 L **subauditio** *Ungehorsam* II As 20, 1 Q, *Var. für supera* ~ s. d.
 L **subboscus** *in foresta Unterholz im Forst* Ps Cn for 28
 Lequus **subcaudatus** *Pferd unter dem Schwanz gereizt* Hn 90, 11c
Subject s. *Accusativ, Dativ, Ellipse*
 L **subiectio** *Stand des Untergebenen, Untergebenheit* Hn 40, 3
 L **subintroductio** *heimliche Einführung* (eines Verräters) Hn 75, 2
 L **subliberalis** *nur mittel-* (nicht voll-) *frei*; *liberalis et* ~ Gefyncðo I In Cn, þegen 7 þeoden (Fürst) *irrig übsnd*
 L **submon-** s. summ~
 L **submovere** *fernhalten, für unzulässig erklären im Prozess* Hn 31, 7 [aus Ps.-Isidor]
 L **suboperarius** *Unterarbeiter* (eines Münzers) IV Atr 9, 1 Q [viell. aus (for-?) wyrhta]
 L **substantia** 1) *Wesen*; *unitas* (der 3 *Trinitätspersonen*) in ~ VI Atr 6 L 2) *Vermögen, Habe*; *periculo* ~iae suae 39; *Fahrhabe* Wl art 3, 1 f.
Substantiv 1) s. *Declination, Fremdwort, Nordisch* 2) s. *Umlaut* 3) s. *Nominativ, Genetiv, Dativ, Accusativ, Instrumental, Obliquus; Numerus, Pluralis; Genus, Neutrum*
Substantivierung *des prn und adj aufgehoben durch eingeführtes cierr, mann, þing s. d., Adjectiv n. 2 und Infinitiv*
 L **subversio** *Verführung, Abkehrung vom Recht* Hn 7, 2

Lsuccensere zornig tadeln Quadr Ded 14

Lporcellum de sude Stallferkel Rect 7 Q, stigfearh übsnd [aus Lex Salica; vgl. fx. soue Schweinestall]

LSuethida Land Schweden Lond ECf 32 E **LSuevi** s. Sweon

Suffix und zum ~ geschwüchtes Nomen; Beispiele u. Bemerkungen s. -bære, -bete, -burg, -cund, -dom, -fæst, -feald, -full [ergänze geornf-, gesundf-, wohf-], -gielde, -had, -ig, -ing [æbeling, cyning, feorðing, liesing, niðing, pening, scilling], -lac, -leas [auch arl-], -lic [auch ealdoric, gastlic, gearlic, munuclic, ungedafenlic], -lice [auch fæstl-, scandl-, syndlerl-], -ling [auch niedl-, þeowetl-], -ræde, -ræden, -sceatte, -scipe [auch cynes-, geburhs-, hæðens-, þeows-], -sl, -sp, -stre, -sum, -ung, -wis, -ware, -weard

[-suff] Der.: winters~; gesufelne

Fsuite s. siwte

sulh 1) Pflug II Eg 1, 1 = VIII Atr 7 = I Cn 8, 2 2) dt: æt þære syhl je von einem Pflug Landes [Ackerflächenmass] II As 16; sylh Ot Ld = **sulhæcer** Pflug - Acker [Landflächenmass] Rect 9, 1; ~ haker Q Var. [vgl. sulh n. 2]

sulhælmesse Pflugalmosen, Kirchensteuer von jedem Pfluge I Cn 8, 1; sulæ~, sulhælmesse, sulcheim~, elemosina carrucarum In | ac: ~myssan EGu 6, 3. I As 4. I Em 2. II Eg 2, 3 = V Atr 11, 1 = VI 16 = VIII 12

sulhgesidu, pl ac, Pflugzubehör Ger 17

LSullimatus für subl~ Quadr Arg 10

Fsulunc gemäss, nach; solum la ley Wl art Fz 4; sulun les chatels je nach, im Verhältnis zu den Mobilien Leis Wl 37, 2 | ~ ceo qu'il, ej, je nachdem jener 11; suluc! I

sul[u]ng Landflächenmass in Kent; zu hyda setz i. e. suling In Cn II 12 H; sulinghida, -hyda Var. [Vgl. X mansas Cantigene dicunt X sulunga; Urk. a. 973 bei Birch Cart. Sax. 1295; andere Rechnung s. Chadwick Anglo-Saxon instit. 244]

sum, prn indf A) sbst. 1) mancher VI Atr 5, 2 | pl: sume einige ebd. || - . . - einige (die einen) . . die anderen Ine 42 2) Einer im Verhältnis zu einer (im gn partit. stehenden) Zahl a) ? 'einer unter (von)' ihr; feowra ~

selbviert Wi 19. 21; syxa sum selbsechst Duns 1, 2. 8, 1; twelfa ~ selbxwölft II As 23, 2. VI 6, 2 b [s. siexta; twelfta. Gehört etwas zu n. 2b? vgl. Wulfing Engl. Stud. 17, 286. Auch mlat. sexta manu kann heissen: 'mit 6 Helfern, selbsiebt'; Bateson Records of Leicester III 143] b) neben, ausser jener Zahl; þreora ~, neben twegen 7 þridda, also mit dreien II As 11; feowra ~, 7 beo himsylf fifta II Atr 4. [Diese Bed. 'einer hinzu' erklärt(?) aus Vermengung mit Partikel sam-, die die Combination ausdrückt, Einkenel Anglia 26, 537. Vgl. self, fx. sei] B) adj 1) manch; fm dt: on sumre þeode Rect 21, 4 | nt dt: on sumon (suman) lande 4a(4, 4) | pl: einige; masc: sume men syndan es gibt Leute Grið 21; ure geferan sume Af El 49, 3, quidam ex nobis übsnd [vgl. Wulfing Syntax I 434] | nt dt: on sumon (suman) landum Landgütern Rect 2. 3 (5, 1) || ~ . . ~ der eine . . der andere; sg nt dt: on sumen! landa . ., on suman . ., on suman 4, 5 [I quibusdam Q; wenn pl, hängt landa (gn) davon ab] | pl: sume gyltas . ., sume einige Verbrechen . ., andere Iudex 2 2) statt unbest. Artikels; nt ac: ~ landsticce ein Stück Land Rect 18, 1; ~ þing etwas Ger 13

[-sum] s. (ge)hiersum, gemænsam, genyhtsum, gesibsum, willsum

Fli sumenour, pl, die Vorlader vor Gericht Leis Wl 47

LSummagium 'Last von Pferden getragen' setz Q für a) spear Rect 5, 3 b) lad Ladungstransport 2

Lsummonere (Var. subm~, sumo~, ~nire oft; submanire ECf Proⁿ) vorladen 1) Parteien zum Gericht Hu 3 Cons. Wl art 8, 2. Hn 29, 1 c 2) Hundert- und Grafschaft aufbieten Hn com 2, 1. Hn 7, 4 | sapientes (Witan) zum Weistum des Reichsrechts ECf Pro [vgl. Fsumuns]

Lsummonitio 1) Vorladung Leis Wl 47 L. Hn 17, 2. 42, 1 (sumo~ 49, 1). 92, 18. Ps Cn for 9. ECf 24 2) Ermahnung VI As 8, 9 b Rb Q

Lsummonitor Vorlader vor Gericht Leis Wl 47 L, sumenour übsnd

sumor Sommer; gn: sumeres im S. Ine 40 | dt: on sumera 38. Rect 9. Ger 9 | ac: ealne ~ ganzen S. lang Rect 14; midne ~ Ine 69 (somor Ld) Mittsommer, 24. Juni [vgl. middes~]

Fsumuns; pf pe pl: seient ~ sollen vorgeladen werden Wl art Fz 8, 2, summoneantur übsnd

Fsumunse, obl, Vorladung, Aufforderung; a l'autre ~, a la terce ~ Wl art Fz 8, 2

Fsun, poss. 1) adj no: ~ cousin Leis Wl Pro (son I); ~ quor 10, 2; son 1 | ac: ~ lechefe (sien Hk) 10; ~ were 12 | obl nach prp: a ~ seinur 20, 2 (son, soun I); dedenz ~ plege 3 (son I); en ~ demaine (soun I 17); ~ propre 17b (son Isp); en ~ liu Wl art Fz 6, 1; par ~ haume, ~ escu Leis Wl 20, 2 (soun Im, son Io); pur ~ dreit 14, 3 (soun, son I); vers ~ seinur 12 | obl. gn. Sinnes: cheval ~ pere 20, 2; tens ~ cosin Wl art Fz 4, propinqui übsnd || fm ac: sa were Hn Lond 7. Leis Wl 13; sa file 35; de sa manbote 7; en sa honur Wl art Fz 2; en sa peis 3; par sa lance e par s'espee Leis Wl 20, 2 || pl no: ses Wl art Fz 1. 3. 8a; ses bordiers Leis Wl 17a | ac: ses enemis Wl art Fz 2; - testimonies Leis Wl 21, 1; retenget se! chatels 30, 1; de se! treis defautes 47; par ses pers 23 2) sbst nt ac: pur le son für das Seinige 44, 2

[-sund] Der.: gesund (fulnes)

sundornote, ac, besonderes Amt Gepyncdo 2; unübs. ~ta Q

sunna Sonne; gn: ~nan upgong Af El 25 (- setlgong 36), orto sole (solis occasum) übsnd | ac: weorðige (anbete) ~an II Cn 5, 1

an **Sunnanæfen** [ac] am Sonnabend efter hire setlgange Wi 9; obwohl ~ Ein Compositum scheint, bezieht sich hire auf sein erstes Glied

Sunnandæg Sonntag; gn: ~ges weore Ine Rb 3; cieping EGu 7. VI As 10. I Cn 15 B. Northu 55; freols EGu 9, 1 = II Cn 45 (~dages A). V Atr 13 = VI 22, 1. Cn 1020, 18; freolsung II Eg 5. = I Cn 14, 2 | ac: on ~ Ine 3 | pl gn: ~daga cieping VI Atr 44 (Sunnon - VIII 17). I Cn 15 | dt instr: Sunnondagum II As 24, 1

on **Sunnanniht**, ac, am Sonntage Af 5, 5 [vgl. niht n. 2]

Fsunt s. estre

sunu Sohn Af El 3 Ld (Christus meinend 49. 49, 7). Ine 23. 23, 3; hinter dem gn des Vatersnamens und mit diesem Cognomen bildend Oddan ~ VI As 10; Stegitan ~ II Atr Pro | gn: on suna (Christi) naman Iud Dei VI 1;

~! Excom VII 2; suna ~ *Sohnessohn* (Var.: sunu~, sununu) Norðleod 11 | dt: suna Af El 12; sune H; sunea! G; ~ So Ld | ac: ~ 21; *Christum* Iud Dei VII 13 A. 23, 1 A. VIII 1. — Der.: bisceps~, gods~

Lsuper, m ac 1) ~ aliquem interciare (invenire) *gerichtl. klagend gegen (ertappen bei) jem.* II Cn 24, 1 Q (CHn cor 14) 2) ~ forisfacturam (witam) *unter Drohung von* Wl art 10. Q: II Eg 5. II Cn 17, 1. 80, 1 = Lond Ecf 32 B 5 3) an, auf, teilhaft *belastend*: tertius denarius ~ forisfacturam $\frac{1}{3}$ des Straftrags Lond Ecf 12, 10 A 1

Lsuper- übs. ofer- [s.d.], for-, ufera

Lsuperabundare *überschüssig, wertvoller sein* ['reichlich sein' *Vulgata*]

Lsuperaccrescere *vermehrend hinzutreten* Hn 8, 1

Lsuperaudire *hören* Q: II Cn 23, 1. Swer 8, oferhieran übsnd [vgl. supervidere]

Lsuperauditio *Ungehorsam* II As 20 Q, oferhiernes übsnd; Var. suba~

Lsuperaugmentum *Zuwachs, Vermehrung (im Viehstand)* Rect 6, 1 Q, þæt he ofer þæt arære (was er über den Bestand aufzuchtet) übsnd

Lsuperconfidere *allzu sehr vertrauen* VI As 8, 7 Q, ofertruan übsnd; Var.: superfi~

Lsuperdicere *verklagen* III Eg 4 Q (auch Rb S. 195), forsecan übsnd

Lsuperexcipere V As Pro 3 Q, oferhebban *vernachlässigen* übsnd

Lsuperhabere *setzt Q für* 1) oferhebban *vernachlässigen* II Ew 5. VI As 8, 5 [wol verwechselnd mit -habban] 2) ofer habban *beherrschen* II Atr 1 3) þe we dom ofer agan *über die wir Urteilsentscheidung besitzen* Episc 14

Lsuperhabundare s. superab~

Lsuperinfracta et minus observata iuramenta et vadia *gebrochen und vernachlässigt* IV As 3, 2, wohl übs. aus wedd 7 borgas oferhafene 7 abrocene V Pro 3

Lsuperintemptare animis sedulitatem fallendi *Trugsucht den Geistern aufbürden, beibringen* Quadr Arg 12

Lsuperiuramentum *klägerischer Voreid* V As 2 Q, forað übsnd; dies also lag vor für ~ III Em 6, 2

Lsuperiurare 1) causam suam *seinen Prozessanspruch als Kläger im Voreid beschwören* Gepynoðo 4 Q, swerian übsnd | ~ ad verbera jem. zur

Prügelstrafe treiben durch Klageeid Ine 54, 1 Q, bedrifan to swingan übsnd 2) *überschwören, prozessualisch besiegen durch stärkere Eideshilfe* [vgl. oferecyðed]; ~ eum in immunditiam II As 11 Q, gescyldigan übsnd; daraus, aber ei immunditiam *ihm Schuld aufschwören* Hn 74, 2 a

Lsuperlabrum *Oberlippe* II Cn 30, 5 Q, uferan lippan übsnd

Superlativ 1) *ausgedr. durch Verneinung der Steigerungsmöglichkeit*: rihtor (bet) ne cuðen III Eg 3 = II Cn 15, 1 f. Duns 3, 3; vgl. Comparativ n. 4 2) swa ~ so . . , *wie nur irgend*, s. swa n. IV E

LSuperlativ *gebildet durch postremo s. d.*

Lsuperloqui *einklagen* II As 11 Q, sprecan übsnd

Lsuperpellicium *weissleinen Chorhemd des Klerus* Ecf 36, 5

Lsuperplus *Überschuss* Hn 70, 9. 88, 11 c; ofereaca übsnd Q: VI As 1, 1. 6, 1

Lsuperreddere *höherbezahlen* Duns 5 Q, ofer . . gyldan übsnd [und irrig verbindend]

Lsupersedere *setzt Q für* 1) forsittan *versäumen, zu folgen unterlassen* Q: Ine Rb 51. II As 20. VI 8, 5. Hu 3. 5, 1. I Atr 4, 3. II Cn 29, 1. 65. Hn 17, 2 2) forgiemeleasian *nachlässig sein, nicht Obacht geben* VI As 11 3) oferhealdan *versäumen zu bezahlen, vorenthalten* As Alm 2, Var. für super-tenere [vgl. sursera, sursise und:]

Lsupersessio *Terminversäumnis* Hn 50. 53 [vgl. ~sedere]

Lsupertenere *'vorenthalten, zu entrichten versäumen'* setzt Q für a) forhealdan EGu 6, 1 b) oferhealdan As Alm 2 (Var.: supersedere) e) forwiernan II Cn 48 Rb S. 537; *deren eines lag also vor für* ~ IV Atr 3 d) *als synonym mit dare nolit* I Cn 8, 2 Q *setzt* ~ neat Hn 11, 2

Lsupervacue *schwach* I Cn 26, 1 Q, wace übsnd; *schwächlich, feig* Hn 43, 8. 88, 15

Lsupervidere *sehen* Q: II Cn 23, 1. Swer 8, oferseon übsnd [vgl. superaudire]

Lsupervincere *überstimmen (im Urteilfindercolleg)* III Atr 13, 2 Q, oferdrifan übsnd

Lsupervindicare in, m abl, *Rache üben an (gegen, durch Tötung von)* Hn 88, 9 a

Lsupervivere *überleben, m ac, Ecf retr 34, 2 b*

LSupinum *liebt für ags. to + inf.* Cons Cn: aditu II Cn 17, 1; promeritu et observatu I 2, 1; *später glossirt*: ut promereatur, observetur

Lsuppletio *Ersatz, Ergänzungsnachwuchs* Hn 56, 1; 3

Fsur 1) auf; jurer ~ seinz Leis Wl 10 a. 13; sor I 2) *belastend, klagend gegen*; ~ lui jurer 14, 3 3) *trotz, siegend über*; ~ testimonie 46 4) *bei Androhung von*; ~ la forfeture Wl art Fz 10, super forisfacturam übsnd

Fsure, adv; hom lui mettid ~ *man legt ihm zur Last, macht gegen ihn geltend* Leis Wl 24; sur I

Fle surplus, ac, *den Rest, das Übrige* Leis Wl 9. Wl art Fz 3, 2, quod remanet übsnd

LSur[re]ia *Surrey*; in Sureie Hn Lond 15; Var. Surr

Fsursera le cri, fut 3, *versitzt, versäumt das Gerüfte (zu verfolgen)* Leis Wl 50, forsitte übsnd [vgl. supersedere und:]

Fla sursise [ac] le [obl gn] rei *Versäumnis (Ungehorsam-)strafe gegenüber dem König* Leis Wl 50, cyninges oferhyrnysse übsnd [vgl. supersessio]

LSusanna [aus Daniel] Iud Dei II 3, 4 (IV 3, 3. 4, 2; þæt wif erklärt *Glossator den Namen*). X 19, 3. XII 16, 4. XIV 3

F[suschier]? *verdächtigen*; pl 2: ~ez Leis Wl 37, 1 [vgl. *Londoner Stadtrecht* 12. Jhs.: si le visné suche d'aunkun; *Bateson Borough customs* I 13]; *besser mescreez*

Lsuspensium 1) *Erhenken*; subeat ~ II Cn 35 Cons, gebuge hengenue übsnd, irrig von hengen die Bed. 2 *wählend (um den Unsinn zu vermeiden, führt ein Verbesserer Negation ein)*; captionem (*Gefängnis richtig* In; carcannum (*Stock zur Fesselung*) Q, der aber laut Hn 65, 5 *anfangs hengen unverstanden ins Latein übernommen hatte* 2) *Galgen*; in ~ mittere Af 35, 2 Q, on hengenue (*Gefängnis*) alecan falsch übsnd; suspensio, suspendere Var.

Lsustentamentum *geistige Stütze* Duel 6

Lsustentatio *das Halten, Tragung (eines Speeres)* Hn 88, 3 b

Lsustentibilis *erträglich* II Cn 2 Cons, aberendlic übsnd

suster s. ses ~

sutere, dt, *Schuster* Ger 16

be **suðan**, *südlich*; be norðan mearce ne - ~ VI As 5. 8, 4

on **Suðengla** [pl gn] lage *im Süd-engländer-Recht[sgebiet; Ggs. Dena-, Cantwara]* Grið 9 **suðfæst** s. soð ~

Suðfolc *Grafschaft Suffolk* ECf 33; *Var.*: Sudfolca, ðlka, Sufule

Sve- s. Sue-

swa I) *prn rel. indecl.*: swelc neat ~ fealle Af El 22 H; swelc *übr.* [s. u. n. III A Z. 7]

II) *adv. A*) so 1) *auf Voriges bez.*; and ~ forð 'u. s. w.' Wer 6 | eac ~ *ebenfalls, ebenso* Af El 49, 7. Ine 30; ~ *ohne* eac E | *ebensoviel* I Ew 2, 1 | 'ebenso' AGu 3. I Ew 1, 3. IV Eg 1, 3; ~ *mot hlaford mid men* Af 42, 5 | þæt ~ si *mag es so gut sein, geschehe also* II Cn 22, 2; si hit ~! *liturg. Schluss* 84, 6 | *synon. mit prn demonstr. ntr 'es' [neuengl. so] im nom.*: gif man weddian wille 7 ~ (es) hire gelicige Wif 1; *oder im ac.*: ~ don *wie vorgesagt handeln* Af El 36. I Em 1. Wl lad 1 | *demgemäss; geswice* be CXX oððe ~ bete Ine 14 | *ror adj.*: ~ *gerad (ofslegen)* man Af Rb 28 (Ine Rb 21) | ~ *fela scylda ebenso viel* II Cn 71, 1 GA (71a B); ealswa *übr.* | *ror Quanten multiplicativ*; syx ~ micel *sechsmal so viel* Mirce 1, 1 (syxfeald þam Ld); eft ~ micle *nochmal so viel* 3, 1 Ld; oðer swilc DOH 2) *so sehr*; bið ealles ~ scyldig Af El 17 | gif si ~ ungetrywe 7 ~ tihðbysig II Cn 30 3) *ein vorerwähntes adj oder pe ersetzend*; hæbben weorð gemæne 7 flæsc ~ [nämlich gemæne] þæs deadan Af El 23 | sie gefulwad; gif hit ~ ne sie Ine 2 4) *auf Folgendes bez.* a) ~ .., þæt so .., *dass*; ~ abrece, þæt he manslaga wurðe VIII Atr 1, 1 | ~ longe, þæt (bis) man wiste II 9 b) ~ ~ s. n. III AB 5) *eben zufällig*; God ~ sende Af El 13 B) *ebenso wie [vergleich.]* 1) *doppelt a) neben einander*: ~ ~ [bei Sweet Ein Wort]; nide ~ ~ niedling Af El 35; *einfach* ~ GHLD b) *getrennt*: sie ealles ~ þeowu ~ oðru 12 | bete cyninge ~ ilce (same HB) ~ mægðe Ine 76, 1 2) *einfach*; witeþeowne ~ þeowne 54, 2 | mægðbot ~ mannes Abt 74 | circean mundbyrd ~ cinges Wi 2 | hlaford lufian ~ hine Af El 49, 7 C) *verbunden ~ n. A u. ~ n. B* 1) *so-*

wohl . . als auch; gebete ~ wer ~ wite Af 7, 1 | ~ be gesiðcundum ~ be cierliscum Ine 54 2) *entweder . . oder*; ~ deað ~ lif Af 7 | ~ wer ~ wunde 42, 4 | ~ pænig ~ healfne VI As 6, 3 | ~ cyninge ~ þam þe gebyrige II 1, 5 | ~ mid þryfealdre ~ mid anfealdre I Cn 5, 4 | ~ be wite ~ be lahslite EGu 2, 3 (= V Atr 31). 4, 1 | ~ be were ~ be lahslite ~ be are II Cn 49 | ~ wið cyning ~ wið eorl ~ wið hundred ~ wið ælc 15, 2. | *Hinter* ~ .. ~ *folgt oft Nachsatz mit* ~ (hwæðer), s. u. n. IV G. H D) 'oder'; were ~ dolgbote Af 23, 2 [vgl. Toller 941a Z. 41] E) ~ þeah [Ein Wort Sweet] *dennoch* V Atr 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1. Norðleod 10

III) *ej A* *wie*: ~ hit cwyð (awriten is) Wi Pro 3 (II Ew 1, 3; eal ~ scop sæde Grið 23) | eal ~ we tealton Wer 7 | sie on carcerne, ~ he ær scolde Af 1, 6 | gebugan, ~ hy sceolden EGu Pro 2 | deman, ~ he wille Af Rb El 49, 6 | þæt wite, ~ ['prn. rel.' Toller] to angylde belimp[e] Af 6 || *doppelt*: ~ ~ we gecweden habbað V As 1, 3 | ~ ~ dohtrum gedafenað Af El 12 So | ~ ~ sulh gega II Eg 1, 1; *einfach* ~ AD B) *je nachdem*; gilde, ~ geboren sy Wer 2 | singe, ~ hy geearnian V As 3 | ~ he gewyrht age (gewyroe) Af 7, 1 (23, 2. 42, 4) | ~ domeras gereccen Af El 18 (witan finden 21) | ~ bisceop scrife Af 1, 2 | ~ ryht wisige Ine 5 | ~ borgbryce sie 31 | ~ geþingian mægen 73 | ~ man gewyrðe AGu 3; ~ canon (bisceop; boc) tæce EGu 3 (4; II Ew 5) | ~ (be þam þe *übr.*) biscop wille II As 26, 1 Ld || *doppelt*: ~ ~ man gefafige Eg 4, 1 | ~ ~ gefafian wille III 3 A; *einfach* ~ GD C) *da, weil*; spræce (klage), ~ orf eode Duns 1, 2 D) *wenn, sofern*; gilde, ~ he gonoh age Hl 5 | gif hwa stalie, ~ his wif nyste Ine 7 ['so dass' Toller] | lif, ~ he him forgifan wille Af 7 ['je nachdem' Wulfing Syntax II 162; Toller 941a Z. 25] E) *als, nachdem*; sona ~ Cnut gefæstnode I Cn Insc D F) *so dass*; ~ man weorð uparæran mihte VI As 6, 3 G) ~ .. ~ *sei es, dass . . oder sei es, dass*; dyde, ~ (wie) he dorste: ~ he agnode ~ he tymde I Ew 1, 5 [vgl. IV Fff.]

IV) *adv ~ mit ej ~ verbunden A*) so .. *wie*; ~ oft, ~ þearf sie (gebyrie; him begæð) Af 34 (II As 3;

Rect 4, 1a) | ~ lange, ~ man spor wiste VI As 4 | ~ open, ~ ær wæs Hl 9 B) *adv verstärkt durch ilce (same)*; ætfealle bot, ~ ilce (same H Ld So) ~ wite deð Ine 76, 2 | ~ ilce, ~ sio manbot deð 76 C) *so .., als ob*; ~ wel, ~ he lives wære II Atr 9, 3 D) *vor epa* 1) *um so .., je*; ~ miccle bet, ~ is mare þearf II Em 5 2) *je .., um so*; ~ he geeneordra, ~ bið he weorðra Ger 5, 1 | á ~ man bið mihtigra, ~ sceal he deoppor gebetan VI Atr 52 E) *ej vor spla*: so .., *als nur*; ~ rihte, ~ ge rihtoste cunnon I Ew Pro | [~ man rihtost mage I As Pro; *erg. davor* ~ rihte; *od. 'wie man bestens'*] | ~ gode, ~ hy betste geceosen (aredian) IV Eg 12. 2, 1 (2) F) *feo oððe aðe, ~ hweðer ~ welches von beiden*) him liofre sie Hl 10 | ~ hweðer ~ cyning wille: *töten oder lösen* Wi 27 G) *mit verallgemeinerndem Sinne* [vgl. *Relativum generale*]: so .., *wie immer*; sy ~ boren, ~ he sy II Em 1 | sie (wære) ~ fela, ~ hiora sie (wære) Af 12 (Ine 43, 1) | geandet, ~ hwætt ~ þu onwite Iud Dei VII 23, 3 A, confitearis quicquid scias *übsnd* | ~ hwele (swylc *ohne* ~ B) þyssa, ~ man gereæde II Cn 30, 5 | ~ hwar (wo immer), ~ man nolde (he þorfte) EGu Pro 2 (Geþyncðo 3) | ~ hwær, ~ hit sy, ~ be norðan ~ be suðan *entweder n. oder s.* VI As 8, 4 | tieme mon ~ fioh, ~ hit sie Ine 53; ~ hweðer ~ hit sie HB H) *hinter ej ~ tritt hweðer* 1) *was von beiden, entweder . . oder*; ~ hweðer he wylle ~ ordal ~ að (wæter ~ isen) I Atr 1, 3 (III 6) | cyre ~ wæter ~ ysen, ~ hwæðer (swa B) him leofra sy Blas 2 | ~ hwæðer ~ heo beo: ful ~ clæne Ordal 5, 2 | gewylde, ~ hwaðer ~ man mæge: ~ cucne ~ deadne III Eg 7, 1 D (= II Cn 25a); swæðer *statt* ~ hw- ~ *übr.* | gebete, ~ hwæðer gebyrige: ~ mid godcundre bote ~ steore VI Atr 50 2) *häufig steht* ~ hwæðer ~ hit sie *hinter den beiden durch swa disjungirten Gliedern*; z. B. Ine 54. VI As 7. I Em 1; swæðer *statt* hw- ~ B; *zweites* ~ *fehlt* H | beo he ~ freoh ~ þeow, ~ hweðer he sy II As 24. — *Für* ealswa II Cn 71, 1f.; *für* beþamþe II As 26, 1 Ld [Wi 4, 1 swæse, pl, heimische, eingeborene swæðer I) *welches von beiden*; syllan oððe lædan, ~ man tæce Rect 5, 3 II) *mit swa .. swa entweder . . oder*;

swa werhades swa wifhades, ~ hit sy I Em 1 B; swa hweßer übr. | gewylde hine ~ man mæge: swa cwicne swa deadne III Eg 7, 1 G 2; swaßor G; swaßer A; swa hwaßer swa D | ceose ~ he wylle: swa ordal swa að II Cn 30, 2; statt ~ setst swa hwaßer swa B; swa weßer A

swan *Schweinehirt* Rect 6, 2; 4. — *Der.*: sehtes~, gafols~, ins~

L **Swani** s. Sweon

swanriht *des Schweinehirten Recht und Pflicht* Rect 6, 1

[**-swara**] s. mäns~

[**-swarian**] s. ands~

swaßor s. swaßer

sweart, *prð*, *schwarz*, *dunkel* (*Strieme*) Abt 59 [*fris. swart vom Schlagfleck; His Strafr. d. Friesen 323*]

swelc I *solch* A) *adj fm ac*: læde oðre swylce bote *nochmalige gleich hohe* II Eg 4, 2 | *nt ac*: gedo swilc taen, þæt *dass* Iud Dei VIII 2, 3 B) *subst. nt*: gebireð oðer swilc to bote *nochmal so viel* Mirce 3, 1

II) *was immer; subst nt*: beo þæra þreora [*Fälle*], swylc hit beo Grið 17 | *im selben Sinne ~ correl. mit folg. swa; ac*: ceorfan oððe hættian, swylc (swa hwylc GA) þisra, swa man wyle *davon eines, je wie m. w.* II Cn 30, 5 B

III) ~ *correl. mit folg. ~, das* A) *adj.* 1) *welch .. solch; nt instr*: mid ~ce hrægle he ineode, mid ~ce gange he ut Af El 11 2) *solch .. welch; nt ac*: wyrcaan swile weoro, swile man tæcð Rect 4a | *pl dt*: æt swilcan þingan, swile [nt? ej *statt* swilce? *auf* mæð *bex.?*] his mæð sy Rect 3, 4 B) *zweites swylce ist ej*: 'solch .. wie'; sy swylc forgifnes [*fm*], swylce hit gebeorhlic sy III Eg 1, 2; swilc [swilce A] f-, swilce DA | swylce mildheortnesse [*fm ac*] don, swylce riht þince Cn 1020, 11 | abidden swylc ryht [nt ac], swylce hit kyn sie Ine 42

IV) ~ *correl. mit folg. prn ~: 'jeder der, welch immer'* A) *adj*: swylc gerefa, swylc þis forgyrneleasie V As 1, 2; swelce g-, swylce Ld | swilc mann, swilce [*unorg. -e*] hit forsitte VI 8, 5 | folgie swylcum hlaforde [*dt*], swylcum (swylce Ld) he wille V 1, 1 | sece swylcne hlaforð [*ac*], swylcne he wille *abd.* | sece swylce socne [*fm ac*], swylce he sece IV 6, 2c | ~ neat [nt], ~ sealle Af El 22; swylc n-, swa f- H

B) *subst.*: swylc (swilce, *unorg. -e* H; swylce So) gerefena, swilc (hwylc B; hwelc So) wære II As 3, 2; *vgl. n. II. — Für swa hwelc s. o. n. II; dafür swa s. o. n. IVA; hwelc IVB*

swelce I) *ebenso, gleicher Weise*; swylce Wi 18, 20. II Cn 76, 3 (*oder nt pl ac*; swylce manega þing B); eac ~ *ebenso auch* Af 42, 4; eac swylce Excom VII 2 II) *wie, ej*; ~ God swa sende *so wie da zufällig* Af El 13 | *wie zum Beispiel*; landriht arist, swilce is deorhege Rect 1, 1; *ferner* 29 Z. *vorher*

sweltan *sterben*; sceal deaðe ~ Af El 14, morte moriatur *übersnd*; swyl~ G; swelte, *op* 3, H | 3: swylteð Abt 78 | *op* 3: ~te deaðe Af El 13. 15. 25 (swylte H Ld). 31. 32. Ine 12

swencan *belästigen*; *op* 3: ~ce II Atr 9, 1 | *ptt* *op* 3: ~cte 9; ges- Ld

L **Swennus** *Vater Cnuts d. Gr.* Lond Ecf 13, 1 A

sweogian s. swig~

[**Sweon**] *Schweden(volk), lag vor für Swani* Cn 1027 Insc (*Var. Swavi*). II Cn 5, 1 Q; Sweni I Pro Q *Var.*; Suevi Insc In *Var.* | Lachman [*s. d.*] rex Svevorum Lond Ecf 13, 1 A

sweora *Nacken*; forberste se ~ *breche ihm das Genick* III Atr 4, 1 | *dt*: ~ran Af 77; ~re! B

sweord *Schwert*; swurd II Cn 71, 4; swyrd B | *gn*: ~des Ine Rb 29. Ine 29 | *dt*: ~de Af El 34 | *ac*: ~ Ine 29 B. 54, 1. Norðleod 10 | *pl*: swurd II Cn 71a. 71, 1; swyrd B; swurd A

sweordhwita *Schwertfeger* Af 19, 3 **sweostor** *Schwester*; *dt*: ~ter Af 42, 7 Ot Ld; swister H; swister E | *ac*: swustor II Cn 51, 1

sweotolung s. swut~

swerian *schwören* Ine 19 (~igen! Bu). III Atr 2, 1. V 32, 2. Northu 57, 2; ~igan Swer 1 B; ~igean 2 B. 8 B; ~ie! 1 H | *op* 3: ~ige Af El 28 (~rge G; ~ie H). Ine 35, 1 B (oðs- *übr.*). II As 23 (swyrige Ld). 26. VI 12, 2. II Cn 36; ~ie Ine 56. Grið 17 | *pl* 2 *st. ipa*: ne ~gen ge Af El 48; ~ren G | *pl* 3: ~ Ine 28. 35. I Atr 1, 2 (= II Cn 30, 1). III 3, 1 | *ptt* 3: swor AGu 5. Swer 6 | *op* 3: swore Gefyncðo 4 | *pc*: gesworen AGu Pro B 2 — 1) [*abs.*] *Eid leisten* Swer 1 H. 8 | *sich rein schwören* Af El 28 2) *m. ac*: að Ine 35 (aðas 28). AGu 5. II As 23. Swer 6; hylðaðas 1 B; manað II As 26 3) ~,

þæt, *dass m Objectsatz* a) *Vergangenes behauptend* Ine 56. I Atr 1, 2 = II Cn 30, 1 b) *versprechend* VI As 12, 2. III Atr 3. 1. Grið 17 4) *m prp*: ~ æfter *zur Erlangung von Gefyncðo* 4 | *be unter Eideshöhe von* Ine 35, 1 | *for für den Eidswert von* 19 | *on haligdome auf Reliquien* III Atr 2, 1. 3, 1. II Cn 36 | ~ under godas *bei Götzen* Af El 48 5) ~ to [ade] *darauf, auf jenes Wort* V Atr 32, 2. Northu 57, 2 6) (*Versprechensinhalt*) *beschwören*: frið AGu Pro B 2. — *Der.*: fors~, ges~, mans~, mids~, ofs~, oðs~

[**-swica**] *Der.*: hlaforðs~, manns~

swican [*abs.*] *ablassen, abstehn [von Sünden], aufhören* I Cn 18, 1 A; ges~ *übr.* — *Der.*: bes~, ges~, unswicende; geswicennesse; *vgl. swicigende*

swiccraftan, *pldt, Truglisten* V Atr 25 = VI 28, 3 [*'Verrätereien'; Sucef*] *be cyningcs swicdome, dt, vom Verrat am König* Af 4 Insc B; hlaforðsearwe *übr. in* Af Rb 4, *darüber* swice H

swice, *dt, Betrug, Tücke*; butan bræde 7 butan ~ Swer 2; biswice B Q. — *Der.*: hlaforðs~

swicigende, *pl, arglistige* V Atr 32, 1

[**-swicnan**] s. geswicne

swicne, *ac, gerichtliches Reinigungsrecht* Ine 15, 2; swycne Bu; ges~ HB

swicollice, *fm pl ac, betrügerische* V Atr 24 = VI 28, 2

æt swigean, *dt, betreffend Stillschweigen, Nicht-Erheben gerichtlichen Anspruches* V Atr 32, 3 D

swigian *stillschweigen, gerichtlichen Anspruch nicht erheben*; sweog~ V Atr 32, 3 D | *pc pl praed*: ~nde (*m. Ggs. sprechende*) *beim Schweigen* Excom VII 8. — *Der.*: fors~

swilc s. swele

swin *Schwein*; *ac*: swyn VI As 6, 2. Duns 7 | *pl gn*: ~na Ine 44 | *dt*: swynum 49, 3 | *ac*: ~ 49; swyn Rect 6, 1. Ger 11. — *Der.*: gærss~, slichts~

[**swinc**] *Der.*: ges~; *vgl. swinge*

swinc[an] *sich abmühen, Ungelegenheiten tragen*; *op* 3: ~ce for his agenon Forf 2 | *ptt op* 3: swunce II Atr 9

swingan *geißeln, prügeln*; *fl.*: to ~nne Wi 22 f. | *op* 3: ~ge II As 19; swyngc Ld. — *Der.*: bes~

swing[e]; *pl dt*: to ~gum bedrifan *zu [Erleidung von] Prügelein zwingen*

[durch gerichtlichen Klage-Eid] Ine 48 (≈glum B). 54, 2; swincum B, mit swinc (*Pein*) vermengend?

swingelle Geisselung, Prügelstrafe Ine 5, 1; ≈gle HB | *ac*: ≈lan 48; ≈elan HB | *pl dt*: ≈glum 48 B; ≈gum *iibr.*

swister s. sweostor

switelung s. swutul~ [swiðan

[swið] s. ≈ðe, ≈ðere; *Der.*: ofer-swīðe, *adv.* sehr, höchst, recht

1) *vor adj.*: mildheort Af El 36; swyðe H; ≈ gesælig I Cn 18, 2; mære Grið 22; swyðe hold, bliðe IV Eg 16 | to þam (*só*) ≈ wund, þæt (*dass*) mæge Af 65 2) *vor adv.*: emne Af El 43; georne VIII Atr 2, 1 (swyðe EGu 4, 1. V Atr 5); deope EGu 12; gecwemlice IV Eg 14, 1 | rihte *ordentlichst* Had 1, 1; *genau richtig* Episc 6. 12 3) *vor vb.*: swyðe me eleð (drehte) II Em Pro 2 (IV Eg Pro) | to þam (*bis zu dem Grade, só*) ≈ forwundie (weoxe), þæt nage (unne) Af 77 (IV Eg 1, 2) | to ≈ (*allzu sehr*) gedwealdon Af El 49, 3 (swyðe ohne to H); gewurce VIII Atr 26 = swyðe II Cn 41; - swyðe slite I 26, 3 | ealles to swyðe gedrehte *allzu sehr* II 69; -- selle *allzu unbesonnen, heftig* 3 | **epa**: gyta swyðor rixian *noch stärker (ärger)* VI As 8, 9 | hine þe swyðor (*um so eindringlicher*) teon, þæt he þe geornor wite Episc 7 | **spla**: swiðost areran *höchlichst* VI Atr 40 D; swyðost unlaga aweorpan *völligst* X Pro 2 | - *hauptsächlich, besonders* IV Eg 1

swiðere, epa, *stärker, näher zum Beweise*; a bið andsæc (*Verteidigung*) ≈ þonne onsagu (*Klage*) II Atr 9, 3

swor(e) s. swerian [-sworen] s. mans~ **swur(u)d** s. sweord

swustor s. sweos~

swutelian aufzeigen, offenbaren I Cn 1b D. — *Der.*: ges~

swutulung; *dt*: to ≈ge, þæt zum *Beweise, dass* AGU 5 | *ac*: ≈telunge *Beweiszeichen, Urkunde* II Eg 4, 1 A; swytolinga G; switelunge D; switelunga Ld; sweotolunga [*ob-eo-alt?*] So

swycn s. swicn

swyle, swyltan s. swel~

swyn, swyngan s. swin-

swyrd s. sweord **swyrian** s. swer~

swyðe s. swiðe

swytoling s. swutulung

sy I) s. se, *fm* II) s. is, *op*

sybb s. sibb

L**Sydonianus** saltator Iovi placuit Quadr Arg 29

syfa s. sife **syhl**, **syhl** s. sulh

syhtig s. siextig **sylf** s. self

sylfrene (godas), *pl ac.* silberne Af El 10, argenteos *übsnd*; seol~ Ld

syll- s. sellan **sym(b)le** s. simle

L**symbolum** Beitrag, Geldsteuer; sim~ luminis Q, lechtgesceot *übsnd*: EGu 6, 2 (*Var. lucis*). I Cn 12, sim~ animae 13. 13, 1 Cons, sawolsceat *übsnd*

L**Symon-** s. Sim~

synd, -den, -don, -dun s. is, *pl*

s[y]nderlice *besonders*; sin~ VII a Atr 6, 2

[**-syndred**] *Der.*: as~

synewe s. sinu

syngige, *op* 3, *sündige* Episc 6

synlic, *nt pl*, *sündlich* Episc 7

synn 1) *kirchliche Sünde*; *dt*:

≈ne Af El 49, 7; on frymðelicum (!) synne Iud Dei IV 3, 1, originali peccato *glossirend* | *ac*: ≈ne I As 3 | *pl gn*: ≈na Wi 3. Iud Dei IV 1, vitiorum *glossirend*; sinna As Alm Pro | *dt*: ≈num Wi 4 (= ≈nan II Cn 55). IV Eg 1. VI Atr 1 = 42, 1 = I Cn 18, 1 = sinnan 1c D. Cn 1020, 19. I Cn 25; ≈nan V Atr 1 G 2 = X 1. II Cn 6 | *ac*: ≈na V Atr 22 = VI 27. 52. I Cn 23 (synne B). Iudex 10; synno Iud Dei IV 3, 4. 5, peccata *glossirend* 2) *weltl. Verbrechen*; *sg ac*: ≈ Iud Dei IV 4, 5, aber peccatum *glossirend* 3) *verbrecherische Schuld, Verschuldung*; butan ≈! 3, 5, sine culpa *glossirend* 4) *gerichtlichliche Beschuldigung*; *dt*: of (leasum!) ≈ne V 2, 4, de (IV 3, 3. 4, 2 falso) crimine *glossirend* | *pl ac*: ≈na Af 14

synnig schuldbelastet Ine 57 (scyldig HSo Ld); culpabilis *glossirend* Iud Dei IV 2, 2. 3, 5. 4, 4f. | *ac praed*: ≈gne als Schuldigen ofsloge Ine 16 (scyldig B); - gefo 37; ≈ingne B. — *Der.*: uns~; unsyngian

L**synodalis** liber Af El 49, 8 Q, sinoðboc (*Kanonessammlung*) *übsnd*; ≈ sermocinatio Witenagemot- (*Reichsversammlung*-) *Beratung* VI Atr 1 L

synoð, *lat.* synodus, s. sinoð

syo I) s. se, *fm* II) s. is, *op*

L**Syon** s. Sion **syr-** s. scir-

Syria *Syrien*; *dt*: ≈ Af El 49, 2; Siria G; ≈ie 49, 1; ≈ HLd; Siria G | *lat.* ≈am Quadr Rb S. 539

syring *Buttermilch*; *gn*: blede fulle ≈ge *Schale voll B.* Rect 14 | *ac*: ≈ge 16; ≈gia Q, *Var.*: sir-

syrw- s. sier- **syrwe** s. searo

syster s. sester **syð-** s. sið-

syttan s. sittan **Syward-** s. Siw~

syx- s. siex-

T.

t 1) *für þ-*: s. þegn(scipe), husting, þriþing, þryms | *für -ð*: s. hloð, (forð)-sið, þieff, werfæhð 2) *für -d(-)*: s. anfeald, dæd(bete), godgield, wiðhæfton, hundred, med(sceat), mid, mild-(heort), monta *aus* mund, strudung, betihtlod, wælt, (under)wed 3) *für tt*: s. (wudu)bærnet, (med)sceat [*pl*], seatan (s. settan); wyrttun 4) *für c*: s. andsæc, cwueu, liblac, mersc, secan, sehtan, spræc, teag 5) *für r*: s. getæcan 6) *geschwu. a) hinter s*: s. *spla zu ær*, betera, riht; Cristen, Westseaxe b) *hinter h*: s. radenliht, dryhten, niht, rih(t) II Cn 17, 1 A, rih(t)lif, þeguriht, (frum-, stæl-, wer-)tihtle, (be)tihtlian e) *hinter n*: s. Went-, syn (*wir sind*) Grið 30 d) *xv. Consonanten s. mildheortnes e) hinter f*: s. eft f) *von Franzosen nicht gehört vor Labialen*: s. Retvers, Rodbert, strætbryce, strætwæard 7) -t *unorganisch*: s. hundrodest [*gn*] IV Eg 10 C; last(lith) *für lahs-* 8) *dafür c* [s. auch mætre, twædne], d, th, þ, tt s. d.

Lt 1) *für -d*: s. aput 2) *für th*: s. Theophania, turribulum, inthronizatio 3) *für -tt-*: dimit[t]ere 4) *für c-*: s. coagens 5) *geschwu. s. Toteneis* 6) *dafür c* (s. Tani, Toteneis), d, th s. d. 7) *vgl. -ti*

ta Zehe Abt 70. Af 64. 64, 2ff | *gn*: taan Abt 72 | *pl dt*: taum 71

tac Griff, Fassen, Nehmen [*Nordisch*] ECf retr 30, 4a, als tactus *erklärt* [*ungenau, durch Buchstabengleichheit*]. — *Der.*: wæpengetac

tacan s. tæcan

taccare: confirmare ECf 30, 4 [*irrig*, s. tac; *viell. tæcan n. 3 meinend, oder tæcnian als 'anweisen, vorschreiben'*]; *Var.*: tactare, tractare

tæcn Zeichen 1) *dt*: to ≈ne, þæt zum *Beweis*, dass Af El 11 2) *ao*: Cristes rode ≈ *Kreuzes*. Ordal 4, 1 3) ≈ gedon (*Wunder-*) Z. Iud Dei VIII 2, 3; ≈ settan VII 24 A, signum *übsnd* tæcan Ine 64 f; tæcean Duns 3, 2; *fl.*: to tæcenne VI As 8, 8 | 3: tæcð

II As 22, 2 = II Cn 28, 1 (tæce A). VI As 8, 7, 12, 2. I Em 3 = II 4. II Eg 5. IV 1, 4f. V Atr 7 (22) = VI 4 (27). VIII 27 = ICn 5, 3. II 45, 1. 54, 1. 75, 2 BA | *pl* 3: tæcen Duns 3, 3; ~ II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = ICn 8, 2 (teacan A). III Eg 5, 2 = II Cn 18, 1; teacan A; tæcean 75, 2 G | *ptt* 3: tehte ICn 22, 2; tehte B. — 1) *vorweisen, vorzeigen* a) *hida als bestellte Flur* Ine 64 ff. B; *geändert aus tæcnan* H; tæcnan E b) ~ *spor verlorenen Viehs* VI As 8, 7 f. 2) *Richtung des zu Tuenden angeben, vorschreiben* a) *Subject kirchlich*: man V Atr 22 = VI 27. II Cn 45, 1; canon EGu 3; *regol* V Atr 7 = VI 4; *bisceop* VI As 12, 2. I Em 3 = II 4. VIII Atr 27 = ICn 5, 3. II 54, 1; *bisceopas* IV Eg 1, 8 b) *Subject weltlich (befehlen)*: man Rect 4a; *cyn-ing* VI As 8, 9; *domboc* II Eg 3, 5; *gerædnes* IV 1, 4 f.; *lagu* II Cn 75, 2 BA; *lagan* G 3) *anordnen; lahmen* woh tæcen Duns 3, 3; *riht* 3, 2; *bisceop* 7 ealdorman Godes *riht* ge woruldriht ~ III Eg 5, 2 = II Cn 18, 1 4) *m. dt, lehren*: *gebed* [ac] *cnihtum* ICn 22, 2 5) ~ [m. dt] *to beschränkend anweisen auf*; ~ him to þam dæle II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = ICn 8, 2 6) ~ [m. dt] *from wegweisen*; *his men fram him von sich* II As 22, 2 (get- Ld) = II Cn 28, 1. — *Variirt mit tæcnan, s. d.* — *Der.*: bet~, get~, tot~

tæcing *Anweisung, Vorschrift; dt*: ~nege VIII Atr 28; ~ge Cn 1020, 9. — *Der.*: boct~

tæcnan *vorweisen, zeigen* Ine 64 ff.; tæcan HB; *unübs. tecnet* Q | *op* 3: ~ne 66; tæce HB. *Variirt mit tæcan, s. d.* *Vgl.* taccare

[-tægl] *Der.*: cut~, oxant~

I [tæl] *Zahl; dt*: [be tæle] *lag viell. vor für secundum numerum* Forf 3 Q. — *Der.* (bold) get~; tien-manna-tale?

II tæl, *ipa, lüstere* Af El 37, *de-trahas übsnd*; tale Ld

tæm- s. tieman **tæmes-** s. tem~
L **tainus** s. þegn

L **talea** *Kerbholzbrett als Quittung über eine Leistung* Hn 56, 1

talian *erachten*; 1: ic to soðe ~ige halte für wahr Swer 4 | *pl* 3: ~að þe wyrsan schützen Grið 21

L **taliare** (Waldholz) *schneiden* Af 12 Q, *heawan übsnd*

L **tallagium** *Steuer für den König* Wl art Lond retr 5

[-talu] *Der.*: boct~, frumt~, tot~, tien-manna-tale?

L **Tamesis** *Themse* A Gu 1 Q (*Var.* Thamisia), *Temes übsnd*; *Tamensis* Lond ECf 32 D 4; *Var.* Tham-

[-tang] *Der.*: fyr~

L **Tani**; *Hasculfus de ~* Hn Lond Test; *Var.*: Tanei, Taney, Cani

Ftant 1) *sbst no*: ja ~ n'i ait (averad) *sei davon noch so viel* Leis Wl 5 (5, 1) | *obl*: a ~ cum (sei) *ebenso viel wie* 20, 4 | *pur* ~ cum, *ej m sbj*, *sofern als* 29, 1 | *si* ~ [ac] *pot atendre chatel* Wl art Fz 3, 1, *quandiu substantia perduraverit übsnd* 2) *adj pl obl*: *de tanz os cum für so viele Knochen, wie* Leis Wl 10, 1; ~ I

L **Tantalus** *Quadr* II Præf 13

L **tanus** s. þegn

L **tascha** *Geldbeutel* Hn 78, 5

Tautologic: *gif se hlyst oðstande, þæt he ne mæge gehieran* Af 46, 1; *vgl. Hendiadyoin* te s. teon II

teacan, *tehte* s. tæcan

téag *Schrein; ac*: ~ge i. e. *scri-nium* II Cn 76, 1a Q; *tege* G; *tyge* A; *alias* teah Ld; *cæge, spät am Rande* tægan *schwach* B. — *Der.*: beorm~

team 1) *Gewährzug*; *se ~ gange* forð I Ew 1, 1; ~berst II Atr 9, 3 (*deficit advocatio* Q); ~beo on *kyninges byrig* III 6, 1; *nan* ~ II Cn 24, 1 | *gn*: ~mes *wierðe* 23 (*warantum nominare* In; *advocatio tutationis* Cons) | *dt*: sät ~me *gebrenge (den Veräusserer)* Hl 16, 1; ~me *fylgean* II Atr 9 (*eundum cum advocante* Q); *to ~me* hæbbe borh 9, 1 (*ad appellationes* Q); *betweox ~me* 9, 4 (*inter advocandum* Q) | *ac*: *liwendre handa ~ gecenne* 8, 1 (*viventem warrantum vocet* Q); *na furðor ~ cenð* 9, 4 (*nec ultra advocet* Q); *him ~ gepafian* Hu 4, 1 (*cenninga* Q; *attestatio, trahere ad tutelam* Cons Cn)

2) *Vorrecht, über Gewährzugsprozess zu richten, samt Ertrag daraus, hier stets hinter toll genannt*; *tem* Leis Wl 2, 3; *them* L; *theam* Hn 20, 2; ~ In Cn III 58, 1. ECf 21, 1. 22, 3; *retr* 21; *Var.*: *theam, them* 3) *Der.*: heret~
teaman s. tieman

Ftel, *ac, solch*; *cheval* ~ cum (qu' I) *il out* Leis Wl 20, 2; *servise* ~ cum a li *append* 30, 1

L **tela** *setzt* Q *für tol Werkzeuge* Rect 4, 3 b [*falsch, durch Buchstaben-ähnlichkeit*]

[-teld] s. get~

tel[lan] 1) *zählen, rechnen*; 3: *him to agenum teleð* IV Eg 1, 5 2) *ptt pl*: *we tealdan wir sagten* Wer 7. — *Der.*: at~, get~

L **telonarius**; *thelonearius Erheber von Durchgangszoll* Cn 1027, 6

L **telonium** *Zoll*; *thelon von Durchreisenden* Cn 1027, 6; [*ags. toll lag wohl vor für*] *telon, teloneum, tolneum, toloneum der (für den König in London Kaufleuten abgenommene) Zoll* IV Atr 2, 2, 1. 3—3, 3; *the* ~ Hn Lond 5, 12, *Var.* *theol*~, *theoloneum* | *thel* ~ *Zoll am Stadttor* Hn 80, 3 b; *theloneum* ECf 22, 2, *Var.* *thol-*, *theol-*, *als Erkl. für toll* | *Var. im Quadr für toll, s. d.*

tem, teman s. team, tieman

Temes *Themse*; *up on ~se* [ac? dt?] A Gu 1; *andlang* Témese [gn] B 2; *Tamesis* Q

t[e]mespil[e] *Siebstange?*; *ac*: *tæmespilan* Ger 17

temples, *gn, Tempels* Af El 11, *templi der Exodus übsnd*

L **templi purificatio** *setzt für mynster-clænsung* *Entsühnung des Kirchengebüudes* ICn 2, 5 Cons

L **tempora**, *tempus* *Zeitlichkeit, im Ggs. zur Ewigkeit* VI Atr 6 L

L **temptamenta** *böse Versuche, Ränke* Iud Dei II 4, 2. IX 2, 2. X 20, 2

L **temptator** *einer der Gott versucht, Gottes Allwissenheit auf die Probe stellt, ebd.*

[-tendan] s. ont~

L **tenementum** *Land lehnrechtlich besessen*; *pares de eodem ~to* Leis Wl 23 L, *tenure übsnd* | *Lehn (mit Kriegsdienst belastet)* Wl art Lond retr 8. Lond ECf 32 A 9 f. [*Vgl.* tenere n. 4]

L **tenere** 1) *bei sich in Schutz halten* Hn 10, 1 [*vgl. manut*] 2) ~ *rectum s. d. n. 3* 3) ~ *pro libero betrachten, anschn als* Wl art 8 4) *Land besitzen* *Gehyncðo* 3 In Cn; ~ *de zu Lehn tragen* von ECf 4. Wl art Lond retr 5 [*vgl. Ftenir n. 1*] 5) *facere ~entur zu tun verpflichtet sind ebd.*

Ften[ir] 1) *besitzen, haben*; *pl* 3: *tenent terre a cense* Leis Wl 20, 4 [*vgl. tenure*] 2) *beobachten, halten*; *pf* 3: *tint leis* Pro 3) *erachten, ansehen*; *pf* *po*: *seit tenu a franc hume* Wl art Fz 8, *tenere pro libero übsnd*

Ftens, *obl, Zeit*; *en cel* ~ Leis Wl 1 I | *al* ~ *le rey unter Regierung des Königs* Wl art Fz 4, *tempore regis übsnd*

^Ltentio Herbergung, Behaltung In Cn Rb II 28, S. 616 [vgl. tenere n. 1]

^Ftenure, obl; ses pers de la ~ meimes seine eigenen Besitzrechtsgenossen, vom selben Lehngut abhängig Leis Wl 23 [vgl. tenir n. 1; tenere n. 4]

teolung s. til~

I) teon 1) ziehen; ptt pc: scip upp getogen hæbbe Schiff ans Land gezogen habe II Atr 3, 2 2) nehmen; op 3: teo on (an, aus, von) his æhta his heregeata II Cn 70 3) hine ~ on æghwæt sich einlassen in jegliches Episc 7. — Der.: tot~, utt~

II) teon gerichtlich ziehen, anklagen, beschuldigen; tion Af 33; ~ BSo. II Cn 20 | 1: ne teo ic Swer 4; te! B | 3: tihð III Atr 8; þe [wessen] me (eow man) - Swer 5. (Iud Dei VI 1); tyhð II As 14, 1; se þe - = Kläger Blas 2 B; älter teond H | op 3: tio Af 17 H (teo übr.). 31, 1. 36, 1; teo HB So. 11, 4. Ine 30. V As 2. Hu 6, 1. I Atr 1, 8; 12. III 13. II Cn 8, 2. 30, 7. 31a. 31, 1a | pl 3: ~ II Cn 30 | pc dt schw.: þam teondan III Eg 7, 1 D; ~de [s. d.] übr. | ptt op 3: se man, þe man tuge = Verklagter Blas 1. — 1) ~, þæt ank., dass Af 33. III Atr 8. II As 14, 1. Hu 6, 1. I Atr 1, 8; 12. III 13. II Cn 8, 2. 30, 7. 31, 1a 2) m. gn der Schuld: gewaldes Af 36, 1; facnes 17; fliemanfeorme Ine 30; þinges II Cn 31a. — Der.: beteon

urne teonan, ac, uns angetane Schädigung VI As 7. 8, 3

teond Kläger Ine 48; tiond H. III Atr 6; se ~ Blas 2 H; se þe tyhð B | dt: ~de III Eg 7, 1 (~dan, pc v. teon, D). I Atr 1, 5; 7. II Cn 25, 1. 30, 3 b; 6 | ac: ~de! V As 3, 1 Ld

teontig 100 Ine 70, 1 So; hundt~ übr., s. d.

^LTeophania s. Theo~

lad teorie, op 3, Reinigungsbeweis fehlschlägt, misslingt Duns 4. 6, 3

teoða 1) zehnt; se ~ (dæl) án I As 3 Ld, decima (pars) sola übsnd; se ~ æcer I Cn 8, 2 | ac: þone ~an dæl II Eg 3, 1 (~den Ld) = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2; ~an æcer VIII Atr 7 2) kirchl. Zehnt; pl ac: ~ðan sceattas Af El 38, decimas übsnd | sbstirt statt teoðunga Ld: ~ðan I As 2. 3; teoðe Pro. — Der.: feowert~, þreott~

teoðe zehntens VI As 10

teoðian, op pl 3, zehnten, kirchl.

Zehnt geben VIIa Atr 5, decimare übsnd

teoðingmann Zehntschaftsoberer; gn: ~nes Hu 4 | pl dt: ~num 2 | lat: teðingeman ECf 28m (Var. the-, tynigman); tienðe heved übr.

teoðingsceattum, pl dt, kirchl. Zehntgeldern IV Eg 1

teoðung I) Zehnter, kirchliche Abgabe II Eg 3 (~ðinge D). VIII Atr 9 | gn: ~ge II Eg 2 = I Cn 11. VII Atr 6 | dt: ~ge VIII 6 | ac: ~ge EGu 6. I Em 2. II Eg 1, 1. 3, 1 = I Cn 8, 2. VIII Atr 8; geogode ~ge V 11, 1 = VI 17 = VIII 7 = I Cn 8, 1; ~ðinge Northu 60 | pl: ~ga IV Eg 1, 3 | dt: ~gum I Em 2 Ld. II Eg 3 Ld | ac: ~ga I As Pro (teoðe)Ld. 3 (teoðan Ld). IV Eg 1, 4 II) Zehntschaft (polix. Verband); dt: of anre ~ge VI As 4; on ~ge gebroht II Cn 20 | pl ac: ~ge VI As 8, 1 | decima(s) übs. Q; in plegio (s. d.) II Cn 20 In; decimatio Cons, deren Interpolator S. 618 teoðunga mit warda, borch (s. d.) synonym erklärt [vgl. tienðe]

^Fterce, fm obl, dritte; a la ~ sumunse Wl art Fz 8, 2; a la ~ fiee Leis Wl 44, 1; Var.: tiers

^Ftere s. terre

^Fterme, obl, Frist; ~ aver Leis Wl 3; dedenz le ~ ebd.; a jur e a ~ 21, 1; devant le ~ 46

^Lterminus Q für: 1) Zeitdauer-schluss Ine Rb 69 2) fierst Frist Af 1, 6. 2. 2, 1 3) für andaga Termin II As 11

^Lterra 1) ~ aperta während der Beerdigung I Cn 13 Q, æt openum græfe übsnd 2) Landschaft, Gau, Provinz VI As 8, 2 Q, land übsnd 3) Grundbesitz, Hofstelle, Bauerngut domum et ~am habens, Haus und Hof II Cn 20a In, heorðfæst übsnd [vgl. censaria, compascualis] 4) Grossgut, Adelsterritorium V As 2, land übsnd; ~ae dominus III Atr 4, 2 Q. I Cn 8, 2 Q. Cons, landrica übsnd; dominus, cuius in capite [vgl. caput] ~ est In; vgl. libera ~ für bocland

^Lterrarius, landbesitzend, setzt Q für: 1) landagende Ine 51 2) gelandod VI As 11

^Fterre, obl, Boden, Land 1) a ~ abattre niederwerfen Leis Wl 18, 1 2) ~ cultivier Ackerland bauen 29 3) Bauer-gut; departir les cultivurs de lur ~ 29, 1; venir a lour ~ 31; li naifs qui

departet de sa ~ 30, 1; service apend a lour ~ 30; tenent lur ~ a cense 20, 4; cuvenant de ~ 23 4) Gross-gut, Adelsterritorium; li seinur de la ~, en ki ~ que ceo seit 27; a autri [alterius] ~ 30, 1; de la ~ 30 5) dieses Staatsgebiet, England Pro; fors de la ~ 41; hors de la ~ Wl art Fz 9; ac: ~ Insc; de la tere, defendre la tere 2

^Ltertius denarius der Justizgefälle, gehörend dem comes comitatus In Cn III 55. ECf 27, 2. Lond ECf 12, 10 A 1

^Ltestamentalis 1) terra ~ setzt Q für bocland [s. d.] VI As 1, 1. II Cn 13, 1 2) ~ servus, als Verbesserung für necessario-servus, niedþeow übsnd, Episc 11 Q [vielleicht weil wie eine Sache vererblich?]

^Ltestamentum 1) Besitz-Urkunde über ein Grossgut Af 41 Q, gewrit übsnd; rectitudo ~ti Rect 1 Q, bocriht (urkundliche Gerechtsame) übsnd 2) Novum T ~ Iud Dei I 22; N. ac Vetus V 2, 1

^Fteste, obl 1) Kopf; plaie en la ~ Leis Wl 10, 1 2) pur la ~ (Lösegeld) statt des Lebens 3, 1 ff.; test I

^Ltestificare quicquam bezeugen IV Eg 6, 1 L, þing on gewitnesse cyðe übsnd

^Ltestificatio Zeugenschaft IV Eg 7 L

^Ftestimonie, sg obl, Zeugenschaft, Zeugnis; ~ (en) avoir Leis Wl 21, 2. 45, 2 (45, 1); ~ aver de über 6 (~oine Im, testem ~ Io); de lealted 14 (testm ~ Io, ~oine Im); ~ ad 4 hommes hat als Z. 4 M. 45; a ~ apeler 23 (pl. I); sur ~ über, gegen Z. siegend 46 | pl: Zeugen; obl: ses ~nies 21, 1. 21, 1a; aver les ~nies [dafür], qu'il 21, 1a (überall ~oines, testemoines Im, Io); apelerad a ~oines 23 I (sg. Hk); leaus ~oines Wl art Fz 5, fideles testes übsnd

^Ftestimonier 1) bezeugen; pl 3: il ~ent, qu'il Leis Wl 21, 1a; ~oient Im 2) durch Zeugnis belasten, beschuldigen; p fpc: est ~et de deauté 47; testem - Im

^Ltestimonium setzt Q für gewitnes: 1) Mitwissenschaft, Vorwissen; per ~ Rect 12; in ~io Ine 3, 1. 7, 1 2) Eideshilfe [vgl. testis n. 1] Wl lad 2, 3

^Ltestis; pl: ~tes 1) Eidhelfer [vgl. gewitnes n. 7; wente; testimonium n. 2] Hn 31, 8; 8a. 45, 1a 2) ? Gerichts-umstand ECf 36, 3

teð s. toð teðing- s. teoðung-

^LTeutonici Deutsche (unter Hein-

rich V.) Quadr Arg 18 | *Deutschredende neben Frisones et Flandrenses* ECF retr 32, 2; *Var.* Theut-

L **textus** euangelii *Evangeliar* II Cn 36 In; boc *übsnd* Ordal 4, 1 Q | *gleichbedeutend* ~ *allein* S. 430°

-**tg**; *dafür* teg s. gemetgian

th 1) *geschr. für* þ: s. d. n. 2 b 2) *im Lat. 12. Jhs. a) statt* -ht: s. æhteman, leohtgescot, riht n. I ac, fulwiht, Wiht, (morð-)wyrhta b) *für* t: s. folkesmot, gitseras, hlot, metegafol, team, tien, tol, utlah, -agare, wangtoð, weardmot c) *für* ch: s. Romfeoh 3) *ersetzt durch* -ht: s. d.

L **th-** *für* t-: s. Tamesis, telonium, -nearius, Teutonici, Tosti; attachiatus

F **th** *für* tt: s. jetter

L **thain** s. þegn **Thamisia** s. Tamesis **th(e)am** s. team

-**the(o)f** s. I) þiefð II) infangeneþeof **thein**, thenus s. þegn

L **Theodosiana** lex, *Codex Theodos.*, *wird citirt* Hn 33, 4 [*benutzt aber ist sog. Epitome Aegidii der Lex Romana Visigotorum*]

L **T[h]eophania** I Cn 16, 1 Cons, Epiphania *übsnd*

L **thesaurus** 1) *inventus Schatzfund* Hn 10, 1 2) ~ *regis Staatsschatz Englands* ECF 15, 4 (*Var.* thesaurarius, *Schatzmeister*); ~ *ri Königsschatze* [zu *Winchester und London*] 38, 1

L **Thomas** I) *Apostel* Excom VI 1, 4 II) *archiepiscopus, I. von York* Lond ECF 34, 1a*

L **-ti** + *Vocal* 1) *ersetzt durch* -ci: s. d., *auch* torcias; *durch* -si s. -sio 2) -ti *für* -ci: s. Cilicia, iuditium

ticcen *Zicklein* Rect 15

tid [*meist fm, doch nt*: I As 1 Ld. I Cn Pro A; *vgl. Imelmann Menolog* 27]

1) *Zeit*; *dt*: to þam tide I As 1 Ld; andagan DG | *ac*: on þa easterlican ~ I Em Pro 2) *Hore*; *pl ac*: tida ringan Northu 36 3) *Festtag*; *dt*: æt s. Petres tide Af 43; on þære midewintres tide I Cn Pro; þam tid! A | *ac*: ofer middawintres ~ V Atr 18 D | *pl dt*: tidum I Cn 17, 2 *aus* tidan V Atr 19 = VI 25, 1. — *Der.*: dægtid, easter~, (heah)-freols~, heah~, non~, rihtfæstentid

[-tidan] *Der.*: mis~ [6, 3

tidsange, dt, *Horengelbet* VIIa Atr

[-tidum] s. hwilt~ [-tiema] s. get~

tieman 1) *intr., im Anfangprozess verklagt, sich durch Gewährzug reinigen*; tyman I Ew 1, 2; þrywa II Atr

9 | *ptt op* 3: tymde *ebd.* || ~ *to die Gewähr schieben auf*; *prs* 3: sio hond ~mð to oðrum Ine 75; tymð HB; tymeð So; se, þe he to tymð = *Bezogener, zur Gewähr Angerufener* II Atr 8, 1 | *op* 3: to deadan tyme 9, 2; ~me to þam ierfe Ine 53, 1; tæme! he to cyngæs sele [*Gerichtsort*] to þam (*dem Veräußerer*) HI 16, 1 2) ~ *to das angeschlagene Stück Fahrhabe* [ac] *zur Gewähr schieben an*; ~hine to þeowum Ine 47; hit ~ II As 24 Ot (tymon H; teaman! Ld); hit tyman Duns 8 | 1: ic hit tyme Swer 3, 2 | *op* 3: ~me þone mon to byrgelse Ine 53; tyme hit II Atr 8, 4 (cume B). 9, 2; þriwa II Cn 24, 2 (tyma B); seþe hit tyme, hit to þære handa tyme Duns 8, 2 | *ptt op* 3: hit (on riht) tymde I Ew (1, 2). 1, 5; tymæde B. — *Der.*: get~

tien *zehn*; tyn Af 11, 1 B. 35 Ld. 70 B. Ine 28 B. 65 Ld. 70, 1 B; teon 58 H; tyn Ld; feowertyne B | ~ *manna tale* [ac]: numerum X hominum 'Zehntschafft', *Name des Freibürgerschaftsverbandes bei Eboracenses* [d. i. Northumbren?] ECF 20; *Var.*: tyen, then, ten, tene, tynne [*vgl. teontig*]

t[ie]nan *quälen*; *op pl* 3: tynan VI Atr 48

t[ie]ngewintredes; tyn~ monnes *zehnjährigen Weibes* Af Rb 26 H; *geünd. aus ung~ minderjährigen*; ung~ *übr.*

tiende *heved*: caput de decem *Zehntschafthaupt* ECF 28; *Var.*: tye-, ten-, -nde, -nte, tene, tien; te[öð]ngman, s. d.

t[ie]nwintre; tyn~ cniht *zehnjähriger Knabe* Ine 7, 2 B; Xw~ *übr.*; *geünd. in* X wintra [*subst pl gn*] H

t[ie]rglan *plagen*; *op pl* 3: tyrian VI Atr 48

F **tiers** s. terce

(-)tige- s. tyge-

[-tigu] s. egeðget~ **tihl-** s. tihtl-

t[i]ht *leugbare Inzichte*; *dt*: be landesmannes tyhte *von Klage gegen Eingeborenen* II Atr 7 Ld | *ac*: gebete þone tyht *Klagesache der Partei* Af 3; tihtlan H

tihtan *klagen, bezichtigen* [*nach (nicht handhaft bei) der Tat*]; *op* 3: ~te oðerne sace [*gn: wegen*] HI 10 (8); esne Wi 22 ff.

tihtbysig *durch öfteres Verklagtsein bescholten, inzichtbelastet, übel beleumundet* III Eg 7 A (~bisig D; tyh~ G). III Atr 3, 4. II Cn 22. 30; tyh~ 25 (calumniosus Cons). I Atr 1, 1; -bisi

id est accusationibus infamatus Q | *pl dt*: tyhtbysigum III Eg 7 Ld | *ac*: þa ~sian III Atr 3, 2. — ~ *lag vor für infamatus* III Em 7, 1

tihtle *gerichtliche Klage mit Reinigungsmöglichkeit für den Verklagten* [*Ggs: Verfahren gegen handhaft Ertrappte*] II Cn 53, 1 (~la B). 56, 1; tyh~ II As 14, 1; anfeald tyhle Ordal 2 | *gn*: ~lan unscyldig II As 23; tyhtlan betygen Ine 62 | *dt*: bete for ~lan I Atr 1, 14 B (tyh- H); mid ~lan belece VIII 21 f. I Cn 5 (tyh- G; tihtlan A). 5, 2 (tihtlan A). 5, 2a; æt ~lan Duns 2, 1. Swer 5. Episc 5; be werfæððe tyhtlan Ine Rb 54; tyhtlan B | *ac*: se þa ~lan age = *Kläger* HI 10; gebete þone! ~lan Af 3 H [*masc. Art. ist Rudiment aus ursprüngl. þone tiht*]; ofga ælc his ~lan *erzwinge jeder seinen Prozess (d. h. des Gegners Reinigungspflicht)* II As 23, 2 || *Lat.* prima tihtla id est accusatio *setzt* Q *für* frumtyhtlan II Cn 35 | tihtla (id est compellatio) Q: Ordal 2 (Duns 2, 1); tyhtla I Atr 1, 14 Q, *auch* Rb S. 217** | tihtla Hn 9, 6. 45, 4. 57, 6; *synonym mit*: compellatio 59, 17, inculpatio 62, 3a, locutio 64, 1. — *Der.*: frumt~, stælt~, wert~, wiðert~

tihtlian *gerichtlich anklagen, bezichtigen*; *op* 3: ~ige anfealdre (þryf-) spræce [*gn*] *wegen Klage, bei der einfache Reinigung genügt (dreifache erfordert ist)* VIII Atr 19. 20 (20, 1) = I Cn 5, 1; 1a; tihl- A | *ptt pc*: se getihtloda mon II As 23, 2; ~leda Ld | *ac*: his getihtledan man 22, 2; getyh- Ot Ld | *pl*: oft (þeoffe Ld) getyhtlod wæron 7 Ld; getyhl- So; betihtlede H. — *Der.*: bet~, get~

tilian 1) *tola to tune ~ herbeischaffen fürs (aufs) Gut* Ger 14 | lochyrdla [*gn*] *Hürden herstellen* 9 2) *op pl* 3: on minan agenan ~ *sollen wirtschaften auf meinen Landgütern* II Cn 69, 1

tilð *Landarbeit* Ger 1 | *pl ac*: fela ~ða *Bodenerträge* 10 | *gleichbed.*: schwach **tilðe**; *gn*: ælcra ~ðan timan 1

t[i]lung *Ackernutzung*; *ac*: ænige tylunge IV Eg 1, 4; teolunga C

tima *Zeit* Ger 1. 8 | *dt*: ~an IV Eg 2a; to ~an II Cn 4, 2. Northu 9 [*nach Toller* 992b Z. 3 gn] | *ac*: ~an I Cn 18a. Ger 1; an ~an Wi 11. I Cn 23. II 38. Northu 36 — 1) *Zeitpunkt* I Cn 23. II 38; *geset festgesetzter Z.*

Northu 36; rihtes ~ *gesetzlicher* Z. 9 | of þam ~an, þe *von der Zeit ab, da* Rect 4, 1b; - gebidan, þonne *Zukunft, wann* I Cn 18a | *m. gn wofür?* ~ ælcere tilðan; yrðe Ger 1; þæs *dafür* 8 2) to ~an *alsbald* II Cn 4, 2 3) *Periode*; an þane forbodenan ~an Wi 11 4) on minum ~an *zu meinen Lebzeiten* IV Eg 2a

timber cleofan, *ac, Bauholz spalten* Ger 11

t[i]mbrian *bauen*; tym ~ Ger 9

timpan- *s. tym* ~

timplean, *ac, ein Weberwerkzeug* [vgl. tum *Wolle karden*] Ger 15, 1

[-ting] *s. husting* **[-tinga]** *s. int* ~

tint *s. tenir*

tintinnum, *no, Glocke, Schelle, Klingel* Hu 8 Q, *belle übersnd*; *Var.*: tit ~ (*auch* Rb S. 540), **tinnitum**

tio(nð) *s. teo(nð)*

titulare 1) *in Titel (Abschnitte) teilen* Quadr Arg 31 2) *auszeichnen, hervorheben* Hn 6, 2a

on **Tiwesdæg**, *ac, am Dienstag* VIIa Atr 1 **tlef** *s. twelf*

-tn- *s. Gleitlaut n. A II 16*

to A) *prp I m dt 1* [*Bewegungsziel*] *zu a) eigl.*: cuman to bisceope V Atr 6 = VI 3, 1; *regiertem dt nachgest.*: þe (*denen*) þys gewrit to cymð Wl lad Pro | gan to husle II As 23. Iud Dei VI 2. VII 13 A; - - wiofode VIII 1, 1; - - ordale II Cn 57 | si griðes wyrðe to gemote 7 fram gemote [*'gehend' zu ergänzen*] 82 | faran to us AGu 5 | soene habban to hirede II Em 4 | brenge to dura Af El 11 (æt G); bringe to circan VIIa Atr 2, 3 | agife to stowum I As 4; niman to mynstre II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 | gebugan to (*vor*) weofedan Grið 26; to sacerdan heafod ahyld 27 | to him gehateð *zu sich* Abt 2 | lædan to stæðe Duns 1, 2 | [*vor geogr. Namen*] *'nach'*; læde to Rome II Eg 4, 1f.; gesamnode to Lunden I Em Pro; sendan to Syrie Af El 49, 1f. | spere sette to (*an die*) dura II Cn 75 | geteme to (*in, an*) cynges sele Hl 7. 16, 1 **b) übertr.**: gebige (*lædan*) to rihte Cn 1020, 9 (II 20a. 33); gebugan to bote EGu Pro 2; to him Swer 1 | gebicge to þeowte Af El 12 Hld; on þeowenne EG, in famulam *übersnd* | to myrhðe becuman (*lædan*) Cn 1020, 20 (II 84, 2) | to gilde cuman *zu Ersatz-Empfang* VI As 8; to dædbote Excom VII 5. 22 | gecier-

ran to bote II Ew 1, 1; - - Criste Af El 49, 2; - - rihte II Cn 67 | to orneste beclypian Wl lad 1. 2. 3, 2 | bedrife to swingum Ine 48; to ceace fordræfe Ine Rb 62 | nyde to weorce II Cn 45, 3 | to nedhæmde gepreatað Af 25 | fon to (*greifen zu, empfangen*) borge Wif 6; - - bote Northu 59; - - were I Atr 1, 9a = II Cn 30, 9; to rihtum life tofon *beginnen* Wi 3; to friðe fengon EGu Pro | *reg. dt nachgest.*: us hearm to fundode; eow unfrið to cymð Cn 1020, 5f. | to agnunge rymð II Atr 9, 4 | gan (*weorpan, amanian*) to honda, *s. hand* | dom to læwedum sceote Northu 5 | gislas to heom læte Duns 9, 1 | to rihte gewendan VIII Atr 40; gewieldan 36 (vgl. IV Eg 1, 8) | to and-sæce [*erg. 'gelangen'*] mæg VI As 1, 1 | (*ge*)tieman to auf (*Gewähren*) hin Hl 16, 1. Duns 8, 2. Ine 35, 1. 47. 75 | geþingað land to gafole 67 | gewunige to scrifte V Atr 22 2) [*Ausdehnungsziel*] (*bis*) *zu*; on gerihte to Bedanforda AGu 1; of stacan to mearce Ordal 1a; land aræran to weorce Ine 67; of lytlan to miclan Grið 23; angyld to þam arise Af 9, 1 | to þam swiðe (*mycel, 'gewelegod, 'geþristian*), þæt *bis zu dem Grade (sô)* 65 (þan B). 77 (VI As 8, 2 [to þan strang *daneben*]. 'Norðleod 7. 9Ld. "VI Atr 36) | to ahte *betrüchlich* VI 40, 1 = II Cn 11, 1 3) [*Handlungsziel*] **a) Sprechens, Weisens**: 'zu, an'; cleopiað to me Af El 34; kyðe to tunan III Atr 15; þe word to gecwæde *zu welchem* [to *nachgest.*] Hl 11; cwæð to witan VI As 12, 1; to Gode gebiddan II Cn 22, 1; 4; bewiste to gelaste VI As 3; tæce to dæle II Eg 3, 1 = VIII Atr 8; riht to hiom gescrifen Hl 8 **b) Bestimmens**: *zu, für*; healde man hine to (*bis*copes) dome II Ew 3, 2 (EGu 4, 2); to deaðe forræde V Atr 3 = VI 10; to teame hæbbe borh II 9, 1; læfdan to gewearde Becwæð 1 **c) Vorbereitens**: *für*; gearwige to huslgonge I Cn 19 **d) Glaubens**: *an*; geleafan to Gode II Cn 22, 4 | gelyfe ic to Gode *vertraue zu* VI As 12, 3; - - to eow *traue auf euch* II Em 5 **e) Bezweckens**: *zu*; to monsyhte lænað Af Rb 19; to feormfultume II Cn 69, 1; to gerihtum Cn 1020, 8; to þearfe *zum Nutzen* II Cn 84, 4a; to nyte (*note*) Ger 13 (4); to gebeorge 7 friðe IV Eg 12, 1; to friðes bote 14, 1. I Atr Pro; to hæle

I Cn 2; to lofe 7 wurðunge (*wuldre*) Iud Dei VII 24, 1A (VIII 2, 4) | to þam þæt, *ej, m opt, auf dass* Af El 13 4) [*objectives Handlungsergebnis*] *zu*; saula to forwyrd IV Eg 1, 5a 5) [*Angabe des von der Handlung Begünstigten oder Berücksichtigten*] *für*; to hlaforðes seame (*beode*) Rect 5, 3 (16); to cyninges hame 1; to tune *fürs Landgut* Ger 14; to hæpsan pinn 18, 1 | *verdient machen um*: to Gode 7 to me geearnian I As 4 6) [*örtlich ruhend*] *in*; to hwilcere (*ælcere*) byrig I As Pro (IV Eg 2a); to burgum II As 14, 2. IV Eg 5 7) [*übertr.*] *an, bei*; to læne facn wiste Af 19, 2; to fore Af 34 H; on EB 8) [*Angabe der Stellung oder Eigenschaft, die das Objekt erhüllt*] **a) prädicativisch 'als'**; forgifan (*weddian*) to wife Af 42, 7 (Wif 6); settan to geongrum Iudex 8; hine to men feormie (*onfo*) Af 37, 1 (2); to homolan (*preoste*) bescire Af 35, 3f.; (*beon*) ceorlas to gewitnesse Hl 16. V As 1, 5. IV Eg 6, 1; þæt (*was*) he him to agenum teleð 1, 5a **b) final, zum Zwecke**: *zu, als*; (*friðe*) to wedde selle Af El 36 (AGu 5); to bote Abt 33. 72. Af 2, 1; 44 ff.; to wite 12. 25. Ine 3; to fostre Ine 38; (*metsunge*) mete, sufle Rect (8) 9 | niman to bisnan VIII Atr 43 | to eacan *adv. 'ausserdem'* *s. eaca*; *prp. 'ausser'* *s. toecan e)* [*hinter Verb des Werdens kann to deutsch unüb. bleiben*] ceorl wearð to eorle Grið 21, 2; geweorðe to woruldsceame *werde eine Schande* II Cn 53 9) [*betr. entfernteres Object der Handlung; deutsch bloss dt*] hire woh to do Wif 7; to *nachgestellt* 10) [*betr. Absicht, der das Object dient*] *behufs*; funde man [*ac*] to rade VI As 4; hine to hearne geheold Hu 6 11) *hinter 'gehören (zukommen)'*: 'zu' (*bezw. bloss dt*); wite (*geld*), swa to angyld (*were*) belimpe Af 6 (6, 1. 31, 1); to tune (*scipene*) belimpð Ger 1. 3 (3, 1) | to byrig hyran Blas 3; swa wide, swa hit to byrig hyre II Cn 22, 1 | isen bið to ordale Hu 9 | sceal to tune (*geresfan*) Ger 11 (18, 2) | gæð bot to eallum Af 71 | gebyreð to bocan (*circan*) VI Atr 51 (VIII 6) | *regiertem dt nachgestellt*: ham, þe feorm to belimpð Af 2; mynstre, þe (*hit*) to hyrð (*hyrde*) II Eg 1, 1 (VI Atr 21); tun, þe he to hyre Hl 5; swa him to begæð Rect 4, 1a 12) [*hinter 'bitten, nach-*

suchen'] von . . her, bei; wilnian to heom fultum VI As 8, 3; sece lihtinge to cynges III Eg 2, 1 [vgl. Salomo und Saturn 440: to freondum fultum secan] 13) betreffend, bezüglich, gegenüber; unswicende to Godes gerihtum Cn 1020, 2; to woruldwurðscipe si þegenlage wyrðe V Atr 9, 1 = VI 5, 3 = I Cn 6, 2a 14) nach, gemäss, auf; to cynynges gebanne Rect 1, 1; to bisceopa dihte EGu Pro 2 | to þam healme nach Verhältnis von Ine 61 15) [adverbial.; vgl. Einkenkel, Beibl. zur Anglia, Nov. 1901, 330] to soðe wahrer Weise Swer 4; to ræde weislich, vorteilhaft VIII Atr 43; to unrihte Northu 42 16) [Angabe des Wertes] zu; we lætað to 8 mearcum AGu 2; ga wæg wulle (hors) to punde III Eg 8, 2 (VI As 6, 1f.) 17) to + flect. Inf. a) hinter beon: sollen, müssen a) mit persönl. Subject [= Lat. pass. fut. pe]: he bið to profianne, sleanne, alysanne Wi 28 = Ine 20; gyltas beoð to betanne Iudex 2; hit (gemot) is to secenne II Cn 17, 1 G; riht is AB ð) hinter unpers. is [Lat. Gerundium]; us is to þencanne, hu nobis est cogitandum I As 3; hwæt him sig to donne II Cn 84; þæt is to þafianne AGu 5; - - ryhtre to aleoganne Af 1, 1 b) [hinter agan, habban] dürfen; nage to bebycganne Af El 12; hæbbe to gyfenne II Cn 79; habeat ad dandam [also Gerundiv richtig verstanden] Q e) hinter anderen Verben a) inf. activisch: wandiað to gereceanne I Ew Pro; murne to recceanne Iudex 3 ð) inf. passivisch: selle to swinganne zum Geprügeltwerden Wi 22 f. d) hinter Substantiv a) dessen Eigenschaft ausdr.; fierst to gebeorganne Sicherungsfrist Af 2; hregl to wreonne Schutzkleid Af El 36 ð) zwecks; berigean feoh to healdenne Hl 6 18) zeitlich a) [Zeitpunkt bezeichnend] an; to þam dæge Duns 1, 1; andagan I As 1. II 2, 1. 11 | zu; to middum wintra Ine 61; to easton Af 43; to Petres tide 43 H (æt EB); to Martinus mæssan II Eg 3 AD (be G); to Ealra halgena mæssan I Cn 12 A (vielleicht 'vor' meinend); on G; to rihtes timan ['gn' Toller 992] Northu 9 b) (Vorabend) vor; to apostoles heahside, to Marian mæssan V Atr 14, 1 = VI 22, 3 = I Cn 16a e) nach; twelf nihta to Middanwintra nach Weihnachten Rect 14 d) Zeit-

dauer: æfre to worulde [semper in saeculum] II Cn 84, 5

II) m. ac [? oder endungsloser dt]: tæme to wie ziehe Gewähr zur Stadt hinein Hl 16, 1

III) m. gn [kein sicheres Beispiel; aber s. n. I 18a]

IV) m. instr 1) to þon druncen, þæt he mæge (bis zu dem Grade) só be-trunken Wi 6; vgl. n. I 2 zuletzt 2) to þy þæt (damit) earm mote IV Eg 2, 2 [vgl. natestohwy]; Dryhtne do to góde II Cn 84, 4 b [vgl. n. I 3e]

AA) to dem regierten Casus folgend s. o. n. I Ia. b. 3a. 9. 11 und vielleicht mehrfach, wo ich to als Praefix von Verben annehme; s. tobelimpan, tofon, to(ge)byrian, toonhagie, toridan, tosendan, toswerian, totæcð, toteo, to-wemað; tocuman, wo to vom Verb getrennt vorkommt

AB) to für on: s. o. n. A I 1b. 7. 18a; für be und æt: s. ebd. 18a. Ersetzt durch æt: s. brenge æt dura Af El 11 G; to übr.

B) adv. 'hinzu, dazu' I) [abs.] auch, ausserdem; offrige to II As 23 II) bei Verben 1) der Bewegung; fare ealdorman (gerefa) to II Atr 6 (II Cn 33) 2) des Hinzufügens (-nehmens); do þær manwyrð to Hl 1. 3; nime him 2 men to I Atr 1, 8. II Cn 30, 1; 3a; 7; ungeboht to Swer 8

III) [vor adj. oder adv.] allzu; to hefig III Eg 2, 1; hreowlic VI As 12, 1; (ealles) to swiðe (gar) zu sehr Af El 49, 3. I Cn 26, 3. II 41 (60. Episc 6. 10); to oft VI Atr 47; hroðlice II Cn 73, 3; lange V As Pro; wide V Atr 32; lytel Rect 3, 3; for ealles to lytlan VI Atr 10; to fela IV Eg 2, 2. I Cn 26, 3. Forf 2

BB) Vielleicht adv. ist to in mehreren Verben, die ich mit Praefix to-ansetze; s. tocuman, togedo, togeliht, togenedan, toledan, tosendan, toswerian | to trennbare Praefix: s. tofon, togan, toridan. — C) Der.: into, oð (n. III) to, þarto, natestohwy

to- für æt-, be-: s. toforan, togædere | ersetzt durch wið-: s. tostande

Ltoagens lies coagens; s. d.

toanhagian s. toon~

tobelimpan [nur Ld!] zugehören; pl 3: þe eow ~að eure Untergebenen I As 5 Ld | op 3: ~pe Af 2 Ld (besser þe to [ad quam] EH). 31, 1 Ld; belimpe EH; belimbe, geänd. tobelimbe B

tobrecan brechen, tr. 1) geistig; op 3: ~ce að Cn 1020, 14 | ptt pe: tobrocen grið III Atr 13 2) hyd ~rocen Haut zerbrochen, zerrissen Af 70, 1

tobyрге, op 3; mynstre, þe hit ~ der Kirche, welcher es (Geld) zukommt II Eg 3, 1 A; togeb ~ [s. d.] GD [viell. to prp hinter regiertem dt]

toclofen, ptt pe, zerspalten; einban bið ~ Af 50, 1

tocuman 1) zum (Ziel) kommen Hu 2 [oder to adv? vielleicht besser invenire Q: (Gestohlenes) greifen] 2) m dt [den to viell. als prp regiert]; we him ~ moston an ihn kommen, ihn fassen, ertappen VI As 6, 3; assequi Q | 3: þe (denen) þys gewrit tocymð zugeht Wl lad Pro; eow unfrið to ne cymð euch geschehen wird Cn 1020, 5 | op 3: se þe him tocume wer auf ihn trifft, ihn fasst II As 2, 1; consequetur Q

tocwedene, ptt pe pl, untersagt; aðas syndan ~ EGu 9 = V Atr 18 G 2 (~eðen G) = VI 25

tocyme, ac, Ankunft Iud Dei IV 4, 1, adventum glossirend

todælan 1) unterscheiden; ylde 7 geogode ~ II Cn 68, 1b 2) op 3: ~le dælas on twa verteile II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2. — Der.: untodæledlic

toecan I) adv. s. eaca II) prp m. dt, neben, ausser; ~ þam ausserdem, nebenher Rect 4, 1c; ~ benyrðe 5, 2; ~ nydrihte 9, 1; ~ þam were Had 2—7; toecan þam domum VI As Pro

tofarene, ptt pe pl, auseinander gegangen, getrennt, zerstreut; apostolas ~ wæron Af El 49, 1; ~nne So Ld

tofon 1) abs. [to kann adv sein] zugreifen; 3: tofehð II Atr 9, 4; tofohtl (im Gewährzug Zugeschobenes) auf sich nimmt 8, 2; recipiat Q | op 3: fo se agend to Hl 7; se agend tofo 16, 3 2) m. dt [den viell. to als prp regiert]; empfangen, erhalten, nehmen; him (den Baum) fo se to Af 13 3) op pl 3: to rihtum life ~ beginnen Wi 3

toforan, prp m. dt, vor, angesichts, in Gegenwart von: bisceope Af 15 B; bef ~ übr.; ~ laforde II Cn 78 B Ld; ætf ~ übr.

toft, ac, Grundstück, Hausstelle, Hof Becwæð 3

togædere, adv, zusammen; (domas) ~ gegaderode Af El 49, 9; apostolas ~ wæron 49, 1 So (æt ~ übr.); tellan X ~ VI As 3

togan [abs., also to *vielleicht* adv] herantreten, hinzuschreiten [zum Ordale] II As 23 | ptt op 3: eode..to [zum Eide] 11. Blas 1 [zum Ordal]

togeanes, prp m. dt 1) entgegen; coman ~ gemote VI As 10 2) gegen; helpe ~ þisum Iud Dei VIII 2, 2, contra hoc übsnd

togeyrian [to kann auch prp hinter regiertem dt sein] I) intr. 1) gebühren, m. dt; 3: hwæt him ~ reð was dafür taugt Ger 16; mæð. þe him ~ reð (op 3: ~rige II Cn 70, 1) Maass, das ihm zusteht Wer 7 | als Pflicht obliegen; op 3: lif, þe heom ~ birige VIII Atr 31; riht, þe him ~ ige V 4 = VI 2, 1 = I Cn 6 | pl 3: gerihtu, þe him ~ igan Rect 4, 3a 2) angestellt, zuständig sein; op 3: gerefa, þe þær (der dort) ~ ige VI As 1, 4 II) [unpers.] als Recht, Vorteil gebührt, steht zu; 3: niman þa, þe (denen) hit ~ reð, inborh II Ew 3, 1 | op 3: swa him ~ ie als Pflicht obliegt II As 3 || In folg. Fällen, alle op 3, kann hit Subject des persönl. Verbs sein: se þe hit (nämlich witu) ~ ige 21 | aber hit wäre communes pronomem, auch auf pl, mase, fm bezüglich, in: stowum, þe hit ~ birige I As 4; gilde þam, þe hit ~ ige II 1, 5; mynstre, þe hit ~ ige II Eg 5, 2 (-bir - D). 3, 1 (-bir - D); tobyrge [s. d.] A = VIII Atr 8 (-bir -) = I Cn 8, 2

togedo, op 3, füge hinzu; man-wyrð he ~ Hl 2 [to kann adv sein] on stræte togeliht, 3, gewalttätig beispringt, herxueilt VI As 1, 5; ad furem liberandum fūgt Q erklärend bei [to kann auch adv sein: 'herbei']

[-togen] I) s. teon II) s. betogen **togenedan** zwingen; gif hine man ~ soyle Af 1, 4; ~ neodan So; ~ nydan Hl d [vielleicht to adv: 'dazu']

Ftoille s. toldre

I) **tol** Werkzeug; ac: sylle him ~ to his weorce Rect 4, 3b [viell. pl] | pl gn: fela tola tilian Ger 14 | dt: to tolan fylstan 16 | ac: þa ~ ealle ebd. — Der.: towtol II) s. toll

Ftoldre entziehen; sbj 3: nullui toille a soun seinour servise Leis Wl 32

toledan, ptt pl 3; be þam witan, þe witan ~ bei den Strafen, welche Witan darauf (auf Übertretung) setzten [oder 'hinzufügten' zum geistlichen Gnadenverlust] EGu 5, 1 [vielleicht besser Toller: to (adv) ledan]

LToletanum concilium Concil zu Toledo [a. 400] Excom I 20

toll 1) Zollabgabe als Last: dare IV Atr 2, 10; tol 2, 2; tolneum 3 ff.; Var. teloneum 2) Zollempfangsprivileg verbunden mit team, Leis Wl 2, 3 (tol I). In Cn III 58, 1, Var. tol; tol Hn 20, 2; Var. thol; thol 20; ~ ECF 21, 1. 22, 2. retr 21 (Var. tol, thol, theol); quod nos vocamus theloneum 22, 2

Ltollerare für tole ~ Hn 83, 1

L Toneis s. Toteneis

Ltonellus Fässchen IV Atr 2, 10

toonhagie, op 3, es ist möglich, tunlich [to viell. prp hinter regiertem dt]; swa us toanh ~ VI As 8, 1; sicut poterimus Q; hyre ~ ige es passt ihr II Cn 73, 4

[-topp] s. extopare

Ftor, ac, Stier Leis Wl 9, 1

Ltorcias für tortiones Quälereien Quadr Arg 22

[-torfian] Der.: oft ~

torfunge, dt, Steinigung VI As 6, 3

toridan hinreiten (in zwangsweisem Rechtsvollzug) 1) abs. [viell. besser to adv] op pl: we ridan ealle to VI As 8, 3 | 3: riden þa yldestan to II 20, 2; 4; ridon H 2) m. dt [der viell. abhängt von folg. to, das prp]; þa þe him ~ III Eg 7 = II Cn 25

Ftort [ac] eslevera Unrecht aufstellen wird Leis Wl 39, 1, unlage rære übsnd

tosceadan unterscheiden; ~ þas þing II Cn 68, 1c (toseaden! A) aus: ylde 7 geogoðe toscadan VI Atr 52 | op 3: toscade ælce dæde 10, 2 = 53

tosende, op 3, hinsende VAs Pro 3; ~ sænde H [viell. to adv]; him (ihnen) fūgt zu Ld (ad eos mittet Q), wo viell. to prp hinter regiertem dt

toslite, op 3, zerresse, zerfleische; gif hund mon (e. Menschen) ~ Af 23

tosomme zusammen; awoh ~ gedon unrecht verbinden zur Ehe Wif 9

tostande, op 3, unterbleibe; sio gift ~ nicht zustande komme Ine Rb 31; wiðstande B; missverst. retinere Q.

Tosti, gn, Bruder Harolds II. ECF 35, 2; Var. Tho ~

toswerian beschwören 1) abs. [vielleicht besser to adv] swa hi durran ~ Northu 57 2) m. obl [der vielleicht abhängt von folg. to, das prp]; ptt pc: lage, þe ealle habbað togesworen Cn 1020, 13

totæcð, 3; swa him man ~ wie

man ihm zuweist, vorschreibt Rect 2 [viell. to prp hinter regiertem dt]

totales vel intinge, gn, Beschuldigung, Verdacht Iud Dei IV 3, 5, reputationis glossierend

Ftote s. tut

L Toteneis; Alvredus de ~, Totness in Devons. Hn Lond Test; Var.: Toneis, Coneis. [Vgl. Round Feudal England 327]

toteo, op 3; he hit him ~ er es [Vieh, das er im Anefang anschlägt] sich xuziehe, für sich beanspruche II As 9 = Duns 8, 1 [viell. to prp hinter regiertem dt]

toð Zahn; se ~ Abt 51 | dt: fore teð Af El 19 E (for toð [ac] übr.), pro dente übsnd | ac: ~ 19. 20, dentem übsnd. 49 | pl: heora teð Excom VII 17 | dt: toðum Abt 51 | ac: teð, dentes Af 49 Q. — Der.: wangtoð (fengtoð?)

totwæman beilegen; ptt 1: ~ mde Cn 1020, 4 | pc: ~ med sacu Rechtsstreit eingestellt VI Atr 25, 1 [aus get - V 19]

crocca towallet [vgl. weallan] Kochtopf siedet getrennt, Haushalt besteht nicht vereinigt Hn 88, 18a; towel ~ Var.

toward zukünftig; schw gn: þæs towerdan lifes Iudex 12 | dt: for þam ~ dan life I Cn 22, 3 | ac: þone ~ dan deað IV Eg 1, 4

towemað, pl 3, hinlocken, zuleiten; ece lif, þe hy us ~ IV Eg 1, 8 [viell. to prp hinter regiertem dt]

fela towtola, pl gn, viele Spinngeräte Ger 15, 1

-tr s. Gleitlaut II 17; Petrus

Ltractare verräterisch nachstellen, sierwan übsnd [unter Einfluss von tradere und fx. traitre?] Q: Af 4. II Cn 57

Ftra[re] ziehen; 3: l'om trait de man zieht aus (der Wunde) Leis Wl 10, 1 | fut 3: trarad I

Ltranquillitas Sicherheitsgewähr Hn 68, 2

Ltranscurrere, m. acc. c. inf, kurz erzählen, dass Quadr Arg 1

Ltransferre Prozess übertragen vom Untergericht an grösseres Hn 7, 5 [vgl. transire n. 1]

Ltransgressio Überschreitung, Rechtsverletzung; mea ~ gegen mich I As 5 Q, mine oferherness übsnd | legis ~ Cons Cn: II 45, 3. 46. 48, lahslit übsnd; I 24, æwbryce 'Gesetzesbruch' statt 'Ehebruch' missverstehend

Ltransire 1) übergehen an höhere Gerichtsinstantz Hn 9, 4a. 22, 1 [vgl. transferre] 2) transeat inde *gehe* [die Verantwortung] auf andere über 92, 17 3) ei ~ in plegium für ihn Bürgerschaft eingehen VI As 12, 2 Q. him on borh gan übsnd

Ltransmarinus Festländer, Nicht-Brite [od. enger: 'Gallier' im weitesten Sinne], nach Abkunft (Rasse), nicht nach Staatsangehörigkeit Hn 91, 1

Ftrarad s. traire

Ftravail, *obl.*, Arbeitsmühe (des Wachtamts); pur sun ~ Leis Wl 28, 1; ~le Io

Ftravailer belästigen; mit Fron drücken; deit l'um ~ Leis Wl 29

F[trebust] werfe zu Boden Leis Wl 47, 1^b [?] vermutet Suchier]

[-treddan] s. at~

tredele, *dt.*; fram þæs fotes ~ von des Fusses Sohle Excom VII 21, a planta pedis übsnd

tre(h)ing- s. þriðing-

Ftreis, *obl.*, drei; devant ~ testimonies Wl art Fz 5; de ~ parz Leis Wl 6. 21, 5; ~ defautes 47; ~ feiz dreimal 45, 2. 47; tres foiz 44 | serment (juise) a ~ duple dreifach 15, 1 f.; tris Im **Ftrente** 1) 30; ~ deners, *ac.*, 30 Pfennige Leis Wl 17 2) sei trentesiste main selb 36ster Hand, mit 35 [od. 36] Eideshelfern 15, 1

treow Baum; *ac.*: triow Af 12f. H.; ~ EB (~we! SoLd). Ine 44. Northu 54. Rect 19 | *pl gn* (oder *ac.*): ~wa Ine 43, 1; ~we B; ~wu Ld | *ac.*: ~wu ebd.; ~wa HB; *aus* *uspr.* triowu? H — *Der.*: wægent~, wudut~

treowan s. triewan

treowenan, *dt.*, hölzernen Northu 15

treowian reinschwören; *sich*: hine sylfne Af 4, 1 Ld; hine 33 Ld; hine triwian 19, 2 B, im 16. Jahrh. geänd. trywsian, für Af's triewan [s. d.]; trywian Ld

treowsian 1) hine sylfne ~ sich reinschwören Af 4, 1 B für Af's triowan [vgl. 4 Z. vorher] 2) *op* 3: trywsie hine wið *verpflichte sich gegenüber* V Atr 6 = -sige VI 3, 1. — *Der.*: get~

Ftres s. treis

Ftrespasser per illoc *widerrechtlich dort durchpassiren*; 3; ~ se Leis Wl 28, 2 | *pl* 3: ~ sent I

Ftresque a VIII bis 8 (hinauf zählend) Leis Wl 5, 1

Ltribus Sippe, Verwandtschaft magas übsnd, Q: II As 11. VI 1, 4, wo *cognatio* andere *Recension*

Ftricherie, *ac.*, Trug Wl art Fz 8 a, fraudem übsnd

Ltridigitalis dreifingerdick Ine 49, 3 Q, þrifingre übsnd

Ltriens Drittelmünze Af 47 Q, *tertia pars unius denarii* [was er für Af's þridan dæl pæniges setz] erklärend, = Hn 93, 5; 31

triewan hine *sich reinschwören* Af 19, 2 (triowan So; trywan H; triwian, geänd. trywsian B; trywian Ld); triowan 4, 1 (treowan H; treowian Ld; treowsian B); treowan 33; trio~ So; treowian Ld | *op* 3: triowe 36, 1; trywe H; getreowie Ld B; geündert -wsie B. — *Der.*: get~

tr[ie]we vertrauenswert, glaubwürdig; *fm ac.*: treowe gewitnyse II Cn 23 B; getrywe GA | *masc pl gn*: trywra manna gewitnesse III Atr 9 | *ac.*: fiffe triwe (Eidhelfer) II Cn 30, 7 A; getrywe GB; triwe þegnas Northu 57, 2. — *Der.*: (un)get~

tr[ie]wð Treue; *pl dt.*: mid trywðan I Cn 1 D; get- *übr. aus* VI Atr 1, 1

Ltriginta et unus dies für: Monat und Tag ECf 6, 1. 20, 1a [Zugabzahl zur Frist]

trimes s. þryms **triow** s. treow

triowan s. triewan

Ltripartitio Teilung in drei Teile Hn 6

Ltripondium drei Pfund-Eisengewicht Hn 64, 1h, III pund Hu 9 übsnd **triwe** s. triewe

triwian s. treow~

trod, *ac.*, Spur (verlorenen Viehs); þæt [nt] ~ drife Duns 1, 2; ~ to stæþe lædan ebd.; bedrife ~ on ober hundred Hu 5 = **trode** [*ac fm* oder *unorg.* -e] bedrifð yrles Duns 1

trogas, *pl ac.*, Tröge Ger 17

LTroia vetus magna Lond ECf 32 B 12. 35, 1 A 2; **Troiani** ebd.

Ftro(i)sse, tro(u)ver, truse s. truver

Ftroveure s. truv~

[-trum] *Der.*: unt~

Ftruver 1) finden; pot ~ le larun Leis Wl 3. 3, 4; trover I | *pl* 3: Gestohlenes trovent 27 | *pf pc.*: ~ed 27; troved I; trové 27, 1; larun - gefasst 47, 3; ~ed (verloren Vieh) 6, 1 2) (bei Missetat) ertappen; *prs* 3: ~et 35 3) ~ plege Bürgerschaft beschaffen, stellen; *inf.*: ~ 21; trover Im, trouver

Io | *pf sbj* 3: truiet 6, 1; troisse Im; trosse Io; truse 47 | *fut* 3: ~rad 5, 2

Fde truveure, *obl* 1) Fundstück 2) Fundqualität Leis Wl 6; trov~, trev~ I

tr[u]wa Treugelübde, Ehrenwort; *ac.*: trywan AGu 5 B 2. — *Der.*: ofert~

[-truwian] s. get~

trymman sichern, bekräftigen; *op* 3: ~me mid wedde Wif 5 | *ptt pe pl*: domas getrymede wæron Ine Pro, geündert -ymm - B; getrymmed Ld; gitrymmed wið Iud Dei V 2, 2, offirmatus aduersus glossirend. — *Der.*: get~

tryw- s. treow-, triew-, truw-

-tt(-) für t: s. bett, gebetan, forht-tundan (unter forhtian), fot, ongietan, Greatanleage, hit, hlutor, hwæt, forlætan, gemet, gemetan, ofermettan (?), (wæter)pytt, þreotteoða, ut(-), uterra, (ge)witnes, (ærend)gewrit

tu s. twegen, nt; butu

tuelf s. twelf

tun 1) Wohnbezirk; *gn.*: s. tunesgerefa, -sman | *dt.*: cyninges (eorles) tune Ortsbezirk Abt 5 (13); Dorf vieler Einwohner Hl 5; cyninges- mit Kerker versehen Af 1, 2 [= villa regia Asser 79, 7; vgl. ed. Stevenson p. 154]; Bezirk unter einem Vogt, mit vielen Armen As Alm 2 Ld; Adelsgut mit Dorf Rect 2. Ger 1. 3. 14; Gutsgehöft 11; Dorfbezirk samt Flur, im Ggs. zur Weide 3 | *ac.*: mannes ~ eines Gemeinfreien Bauernhof Abt 17 | *pl dt.*: þrim tunan drei [Nachbar]dörfern III Atr 15 2) [übr.] Menschenwohnung, Örtlichkeit allg.; winter to tune [dt] cume Winter (ins Land) herankommt Ger 10 [vgl. ham]. — *Der.*: Cingestun, gærstun, Hamtun, lictun, wyrttun

tunesgerefa Dorfvogt, Gutsamtman; *gn.*: ~an VII a Atr 2, 3; wird übers. tungravius VII 2, 5 Q | *lat.* tungratio IV 3 | *pl.*: tungrevii Ortschaft, den terrarum domini zugerechnet Hn 7, 2 | ~ liegt vor für greve de villis ECf 32, praefectus (praepositus) de villa 24. 24, 1 [tungerefa setz für Bedas villicus der ags. Übers.; vgl. Plummer Alfred 176]

tunesman Dorfbauer unter Immunitätsherrn Northu 59 | *pl.*: ~men IV Eg 8, 1. 13 | *dt.*: ~annum 13, 1 | *sg no.*: tunman: minutus homo Villan Ps Cn for 4 | *gn.*: ~ terra villan[i], id est ~nes II Eg 1, 1 In Cn, geneatland übsnd, ausgelichen Bauerland im

Grossgut, im Ggs. zur Domäne unter Selbstwirtschaft des Thegn

tunge Zunge Af 52 | gn: ~gan III Eg 4. II Cn 16 | ac: ~gon Af 32 | pl: ~gan Excom VII 16

tungrav-, tunman s. tunes-

tunscipes, gn, Dorfschaft IV Eg 8 [tunscipe setxt für Bedas vicani der ags. Übers.; vgl. Plummer Alfred 176]

^F[**tup**] s. extopare

^{FL}**turba** [fx. turbe] gemeinschaftliche Aussage vieler auf richterl. Inquisition; a turbis accusatur Quadr. Rb II Cn 30, S. 537⁹⁰ [vgl. Af El 41 Q], Corruptel für tribus [Becwæð 3

turf, ac, Rasenstück, Erdscholle

turribulum für thuri ~ Weihrauchfass Iud Dei XII 15

tu[sc] Augenzahn; tux Af 49, 2; tus Ld; molares dentes missverstehn Q. In Cn, wo tuxl [für tuscel]

^F**tut** 1) ganz; no: ~ le hundred Wl art Fz 3, 2 | obl: a ~ le puple Leis Wl Pro I 2) alle; pl no: tuz ses humes Wl art Fz 3; ~ li hume 2; tuz les vilains Leis Wl 20, 3a | obl: envers touz içous 42, 1 3) fm no: tute gent jedermann Wl art Fz 7^o [vgl. tuteveie] 4) nt: ~ cest all dies 4 | obl: par ~ s. d. 5) adv: ~ al comencement ganz zu Anfang 1

tutari terram Landgut vertreten (in dessen Staatspflicht) II Cn 79 Cons, gewerian übsnd

tutationis advocatio Anrufung der Gewährleistung Cons: II Cn 23. 24, 1 und trahere ad **tutelam** zur Gewähr ziehn Hu 4, 1, team übsnd

Fal polz **tuteveies** 4 den. für den Zoll (allerwegen) immer je 4 Pf. Leis Wl 10, 1; toteveie I [vgl. weg, via]

tuwa zweimal Ine 49, 2 (twiga H; twa Ld). III Eg 5, 1 (twa Ld). II Cn 18 (twa BA Ld). 83, 1 doppelt; twuga A; twa, darüber yw, also twywa B

tux(l) s. tusc

twa I) s. tuwa II) 1) s. twegen 2) Zahlwortglied: twahund 200 Ine 33 B. 34, 1 B. AGu 2 B 2⁷. Wer 1, 1 | dt: be (mid) twam þusendum (þrimsa) Norðleod 11 (9) | ac: ~ II Eg 4, 2. II Cn 71a; ~ hundred and twentig, 220, I Cn 9, 1 A. 10, 1 A; ~ and twentig þusend punda, 22 000, II Atr 7, 2

twædne, ac; cyning ah ~ dæl weres doppeltes Drittel = $\frac{2}{3}$ Wergelds Ine 23; twegen dælas HB; unverständlich an cw ~ Bu

twæman 1) schlichten; pl 3: sace ~að X Atr Pro 1 | ptt pc: getwæmed Rechtsstreit eingestellt V 19 2) trennen (Ehe); prs op 3: ~ me Wif 9. — Der.: get~, tot~

twegen *zwei* I) *subst*: ~ 7 ~ je *zwei* Rect 4, 1b | *m. gn* IV Eg 6, 2 | *dt*: mid twam (ac: ~) his gehadan VIII Atr 19, 1 (20) = ICn 5a (5, 1) | *nt ac*: (to)dælan on twa halbiren Hu 2, 1. II Eg 3, 1 = I Cn 8, 2 II) *adj* EGu 4, 1. II Cn 71, 4 B; je *zwei* Ordal 3 | *gn*: ~gra manna III Atr 9 | ~gea peninga Ine 59 EB; ~ga Ld; ~gra So | *dt* *aller Genera*: æt twam yncum Abt 67, 1; mid - pundum (þæningum; þegenum Af 3 = II Cn 58, 2 (Ine 69; III Atr 4); betweox - mannum Wl lad 1 | *instr. Sinnes*: - manwyrðum Hl 4; - dagum Af El 21. 23 So; [Nächten] ECf 23, 1 retr⁹⁷; *Var.*: twain | *ac masc*: ~ ceorlas Hl 16; [oxan] Af El 24; scil. Abt 67, 1. Ine 49, 2; scillingas Af 45, 1 B; dælas $\frac{2}{3}$ Ine 23 HB (twædne dæl E); men I Atr 1, 2 (= II Cn 30, 1); costas III 13, 3 | *fm u. nt*; (no ac?): twa hors (swurud; sþera) II 71, 1 B (A; 71, 4 A) | *ac*: twa niht Af El 17. ECf 23, 1 (*Var.* two, tvo, tva); pund Had 3; [Weiber] VI Atr 5, 2; on - healfa nach beiden Richtungen VI As 8, 3; beiderseits Ordal 4; tu hriðeru Ine 70, 1; twa BSo; northumbr. tvoegi boec Iud Dei V 2, 1, duos libros glossierend [vgl. twa n. II 2]. — *Der.*: butu; between

twelf *zölf* 1) *unfl.*: Af 33 B. EGu 3, 2. 7. Wer 3. Iud Dei VII 12, 2 A. 23, 1 A. VIII 2 | ~ monað [s. d.], ac, ein Jahr VI Atr 26, 1. II Cn 73 BA; on (binnan) ~ monðum Ine 24, 1 HB. Rect 10 (II Em 1. III Eg 6, 2. II Cn 73, 4 BA) | ~ [*subst*] nihta to Middanwintra Zwölf-nächte nach Weihnachten Rect 14 [s. Twelfta] | ~ hund s. twelfhund 2) *fl.*; *gn*: ~fa sum [s. d.] selbzwölf II As 23, 2. VI 6, 2b | *dt instr. Sinnes*: ~fum scil. Ine 23, 3; *davor* mid HB be twelffealdum zwölf-fach [*adv. Sinnes*] Ine 4; ~dan Romscot 2; mid ~dan VIII Atr 11, 1

[**twelf**]gylde; XII g ~ zwölf-fach [*adv*] Abt 1

twelfhund scil. 1200 Schill. Ine 19 (CXX irrig H; i. e. duodecies C sol Q). Mirce 1, 1; XII hundred H | scillinga [*gn*; also ~ *subst*] Wer 1; tuel ~ Q *Var.*

twelfhynde zwölfhunderthaft, den Stand von 1200 Schilling Wergeld

habend Af 31; man fūgt zu Ld; ~ dus III Em 2 Q; mægð, ~ 7 twyh ~ VI As 8, 2 adlig und gemeinfrei (viell. als pl gefasst in Q: ~des, *Var.* ~di) | *gn*: ~des mannes Af Rb 10. Af 10. 40 (-hin - Q). Wer 1 (tuelfhin - Q). Að 1 O; -hen- übr.; tuelfhin - Q | *dt*: ~dum men Af Rb 31 (men fehlt So; twyflhen - B). Af 39, 2; were Ine 70 (verlesen für XII hidum 54, 2 B). Wer 3. 4, 1. 7; -hun - B | *ac*: ~desman [s. Note] Wer Insc B | *schw.*: þone ~dan man Að 1 H; ~da O (ob statt ā? oder Ein Wort?); ~hendand D; ~hindne! Ld | *fm no*: ~du Af 18, 3; ~de HB | *pl ac*: ~ 7 twih ~ Cn 1020, 1 [dies lag wohl vor für nobilibus quam plebeis (ignobilibus) Cn 1027 Insc (12)] | **Lat.**: meist unübersetzt mit Endung -dus Q: [*hybrid*] duodecimhyndus (und -dis s. 17 Z. vorher?) Af 29. 31. Ine 15, 1. 19; ~da, fm, Af 18, 3; und häufig -i- für y; in *Var.* mehrfach tlefhyndus Af Rb 10. Af 10. 39, 2. 40. VI As 8, 2; tpuelfhindus Wer 3; **twelfhindman** [vgl. 14, 15, 18, 21, 25 Z. vorher] Af 31 Q¹¹ *Var.* -hund- | ~hendeman, ac, In Cn: Af 39, 2. Að 1; *Var.*: ~hænde- | *erklärt* als plene nobilis, cuius wera sunt duodecies C sol. Af Rb 31 Q; aus Q schöpft Hn: ~dus 82, 9; id est thainus 69, 2. 70, 1; ersetzt durch thainus 76, 1a; cuius wera 1200 sol. 76, 4a; irrig synonym gesetzt mit huslgenga (und husbonða) Ine 15, 1 (19) | als synonym in In Cn: a) liberalis (s. d.) und b) þegen statt ~ Af 31, mit irrig *Var.* twihynde | irrig twilfh-für twih- Af 29 Q⁹

twelfta *zölfte* 1) beo sylf ~ neben den 11 Eideshelfern II Cn 48 2) Zwölf-nächte, Zwölfte; *dt*: (seofen niht) se eahtaða dæg ofer Twelftan mæssedæge I (16, 1 G) 17; octava Epiphaniæ Cons; dafür: ofer Twelftadæg, ac, BA [s. twelf, Z. 7]

[-twelftig] s. hundt~

twelfwintre zwölf-jährig; ofer (þæt he byð) ~ 'älter als' II Cn 20 (-ra A). 21 | *ac*: ofer ~terne II As 1 B; ofer 12 winter [pl ac] HOt = -tre [pl gn od. ac] VI 1, 1 [vgl. seofonwintre bei Toller]

twentig '20' Af 35, 1 B (tweon - Ld). 61, 1 B (tweon - Ld). 64 B. Ine 64 B (twenti 70, 1 B). I Cn 9, 1. 10, 1 A; twa and ~ '22' II Atr 7, 2; feower 7 ~ '24' Iud Dei VII 23, 1 A. VIII 2. — *Der.*: hund~

[-tweon] s. bet~

twiænde s. twihynde

twibete *doppelt busspflichtig*; twy-
b~ II Cn 47; ~bote B | sie hit twyb~
swa noch mal so teuer wie Af 18; ~bote
B; twybote H || *Synonym mit*:

twibote, *adv. doppelt teuer*; ~ge-
bete Abt 2, 3; mænan að twyb~ Ine
35,1; twygb~ B; gehwec (hit) sie twy-
b~ ['adj' Toller] Af 5, 5, 40, 1 (~ B)
[vgl. twibete, -gilde, twisceatte]

tw[i]feald; *subst. nt dt. be twy-
fealdum zwiefach, adv. Sinnes Af El
25, 28. Ine 46, 1*

twifealdlice, *adv. zwiefach Af 39,
2 B; twyf~ H*

tw[i]fingr[e] *zwei Finger dick;
dt. æt twyfringum (Speck) Ine 49, 3*

twiga s. tuwa

tw[i]gilde, *adv. doppelt*; II gylde
Abt 1; twygyld I Atr 1, 5. II Cn 30, 3 b.
Duns 6, 3 (~ Q); - mare *doppelt so
viel* Af 66, 1 B; twisceatte E; twyg~
III Atr 4, 2

twihynde *zweihunderthast, den
Stand von 200 Schill. Wergeld habend*;
twelfh~ [s. d. Z. 4] 7 twyh~ VI As
8, 2; [pl?] ~des (Var. ~di) Q; ~dus
III Em 2 Q; Var. twifh- | gn: twy-
hyndes mannes Wer 1, 1 | dt: twyhyn-
dum men Af Rb 29; -hin- Ot So; du-
centenus Q | twyhindum were Ine Rb
70. Ine 70 | ac: twyhindue Af 29;
twihindum Q, Var.: twifh-; ~hende
(Var. twi(h)ænde, twinde) alias ceorl-
man In Cn | pl ac: twyh~ Cn 1020, 1
[vgl. twelfhynde Z. 18] | twihende zu
Af 31 von In Cn Var. *irrig synonym
mit þegen gesetzt | aus Q schöpft twy-
hindus Hn 69, 2, 70, 1, der dem twi-
hindus: weram 200 sol. 76, 3 f. beilegt*;
synonym: twihindeman 87, 4

tw[i]sceatte; twys~ mare *doppelt
so viel* Af 66, 1; *dafür* twygyld B
[vgl. twigilde; twibete]

tw[i]scyldig *doppelten Strafgedes
schuldige; prd: twyseildig Ine 3, 2 H
Ld; twyseildi B*

twuga, twywa s. tuwa twy- s. twi-
[-tyge] s. oftige

t[y]gehoc *Ziehhaken? ac: tig~
Ger 15*

[-tygnes] s. ont~ tyht- s. tih~

tyhð s. teon. tylung s. til~

tyman s. tieman

tymbrian s. tim~

Lt[y]mpanarium *Glockenhaus*;
tim~ Gepyneðo 2 Q, bellhus übsnd

Lt[y]mpani vellus; tim~ *des
Glockenträgers Wollfließ Rect 14 Q,
bellfließ übsnd*

tyñ s. tien I tyñan s. tienan

II) tyñan *zäunen Ger 9; fl.: to
~nne Ine 42 | ptt pc ac: getyñedne
ebd.; -ned Ld; betyñed H. — Der.:
bet~, get~, ont~, unt~; untyned*

[-tyngnes] s. get~

tyrian s. tiergan

þ.

þ 1) *wechselt in Hss. mit ð ohne
erkennbaren Grund, steht in Band I
ihnen gemäss gedruckt, hier aber nur
für den Anlaut, ð für In- und Aus-
laut 2) geschr. a) d [älteste Ortho-
graphie?]: s. hwæðer, mæðl b) th [Hs.
12. Jhs.]: s. mæðlfríð, Hloðære, elpeo-
dig Wi 4; bei Lateinern oft, z. B.
In Cn: hloð Af 31, 1. Ine 13, 1 f.; þegn
Af 31, 39, 2; thef, statt þiefð, Hn 12,
1a* e) þh: þifþe ebd. d) dh: s. d.;
dþ: s. æðel 3) *verschr. d: s. d. n. 4 c*;
tienðe, getriewð; weorðan [streiche
falsche Erkl. o. S. 39 Sp. 2 Z. 36] 4) *va-
riirt mit d: s. fodder, foðer; fierdung,
scipfyrdung [vgl. 6 Z. weiter] 5) für d
a) anlaut.: s. dune, dyng, deað [ac, ver-
schr.] b) inlaut.: s. cwide; von cwe-
ðan ptt pl; tocweden; gepolian ptt Ld
e) auslautend: s. diernan, ptt pc; hæ-
medþing (-eðþ- Af 18 E); niedhæmed
(-eðe 25 So, auch Rb); fierdfaru [vgl.
7 Z. vorher]; beleggan, ptt pc; mid
[bessere I S. 106 c. 40 Z. 3 untyneð in-
-ed] 6) *geschwu.: s. Norðfolc, Norð-
mandisc, Norðrigena, Suðfolc; Schreib-
fehler: betyh[ð] von beteon, thef [17 Z.
vorher], weor[ð]ne II Cn 30, 2 A | aus-
lautend hinter Vocal von Franzosen
nicht gehört: s. friborg, fríðgild 7) un-
organisch: s. ægilde (eðg-), wræcsið
(-eðsið) 8) th (s. d.) für ht 9) und
für t; auch fulwiht 10) *Schreibfehler
für h [vgl. Wildhagen, Psalter des Ead-
wine 33]: s. þam Abt 31; feoh Wer 5;
onfoð [þpa] Af El 46 Ld; -oh übr.
11) für þ, d. i. w: s. æwbreca, þeaw;
ægðer st. æghwær IV Eg 1, 6 C 12) *da-
für verschr. h, t, þþ, w, y: s. d. u. o. n. 3
F-ð- intervocal: s. fieðe*****

þ 1) für þæt [s. d.] häufig in Hss.
11. Jhs., auch wo 10. Jh. þæt aus-
geschrieben hatte, z. B. Af El 49. Af

Rb El 49, 6; für þætte? Ine Pro Ld
2) für þerh: s. þurh 3) für þonne?
Ine 74, 1 B; vgl. þæt n. III 4) *ver-
lesen als þ I S. 128***. 212 Sp. 2*. 237*.
382* 5) verschrieben statt b[iscope]*
Northu 23

I) þa da A) *adv. 1) damals Af El
49, 7. Swer 7. Gepyneðo 1; nu þa eben
nun, jetzt eben II Cn 83 2) dann,
darauf, später Af El 49, 1 3) [stilist.
Anknüpfung des Fortfahrens] nun
49, 3. Cn 1020, 5. II Ew 1, 1 4) [zum
Nachsatzbeginn] da, so Af El 49, 2 |
n. 3 u. 4 verbunden: siððan þæt þa
gelamp, þa als es nun geschah, so 49, 7
B) *ej, [zeitlich] als AGu 5 B 2 (dafür
on þam dæge þe B 1). Swer 1; þa hie
wæron Af El 49, 1. II Ew 1; þa he (ic)
sealde Ine 56 (Swer 10) C) A + B
verbunden: þa þa (þa., þa) damals,
als EGu Pro (Sacr cor Pro); þa giet þa
hie wæron Af El 49, 1; þa hie þa da
sie nun 49, 2**

II) s. se, prn pl III) *ebd. nt instr n. a
þacian Dach machen Ger 10*

þæ s. þe n. V Z. 3 þægn s. þegn

þæm s. se, dt sg, pl

þæncung s. þan~

þæne s. se, ac

þæne s. þonne n. I Z. 3

þær; *Form abweichend: þer I Ew
1, 5. Iud Dei IV 3, 1 | þar Af 64, 3 B.
Ine 50 B. VI As 1, 4, 6, 1, 7. II Eg 4,
1 D. III 5, 2 D. III Atr 13, 2 f. VII a
6, 2. VIII 10, 1. 36. Northu 3 | þære!
Af 72 Ld. Ine 42 Ld. Af 1, 2 So —
I) örtlich 1) *demonstr. a) dort, da,
in (an) dem Orte Abt 2 f. Af 1, 2
(77 B, þæra 'ihrer' übr.). Ine 42, 49, 1.
II Eg 4, 1. I Cn 3, 2 Ld irrig für þeah |
~ on lande in jenem anderen Lande
EGu 12 | þer on styde Iud Dei IV 3, 1,
ibidem glossierend | pleonastisch hin-
ter Ortsnennung Wi Pro b) dorthin;
eft ~ gebringan Abt 77, 1. Duns 6; ~
comen Ine 49, 1 2) [relativ] wo; on
þære fore, ~ 34 B (þæt übr.); cirice,
~ legerstow sy VIII Atr 5, 1 G = I Cn
3, 2; burh, ~ he is sittende Pax
3) [correlativ] dort wo; þeaw, ~ ~
us cuð is Rect 21, 1 4) mit davor zu
denkendem Demonstr. a) da wo Abt
18. Hl 12 f. Af 37, 2. Ine 45 b) wo
auch immer; ~ he wille Wi 8; wunige,
þær he wunige V Atr 6, 1 = VI 3, 2
c) dorthin, wo Ine 39; faran, þær
(wohin) God wisige Hu 2 II) übr.
1) in solchem (diesem) Falle, dabei,**

ðaran, da Abt 65, 1. 77, 1. Af El 25. 28. I Ew 1, 5. VI As 1, 4. 6, 1. Hu 5; vgl. þæræt 2) hinter hypothetischem Vordersatz, Nachsatz einleitend: 'so, dann' Af 54. 63. 64, 2f. 67. 67, 2. 71f. Ine 50 [synon.: siððan n. I 1; þonne n. I A 6 (- ~ Af 67, 2); þa n. I A 4] 3) da, wo; wofern VIII Atr 36 | falls, wenn; dom stände, þar þegenas sammæle beon III 13, 2; þar þegen age 2 costas 13, 3 III vor 'sein' [vgl. beon n. I 3. 5] a) vorhanden; gif ~ borg sie Af 1, 8 b) anwesend [vgl. ~ on] Wi Pro IV ~ + adv wird Ein Begriff: ~ bin[n]on dort drinnen II As 12 | ~ mid ebenfalls, daneben, ausserdem VI 7 | ~ nehst demnächst I Cn 2, 1 = Grið 1 | ~ to dazu Hl 3. VI As 1, 4; durch Zwischenwort getrennt Hl 1. I Ew 1, 4 | ~ to eacan ausserdem, s. eaca n. 3 | vgl. ~æt, ~inne, ~mid, ~on, ~to

þæra s. se I fm gn; pl gn; varii- rend mit þær; s. d. n. I 1a

þæræt dabei; gefare þæræt (beim Ordal) VIII Atr 24 = I Cn 5, 2c; þære æt Ld; getrennt: þær þonne æt gefare VIII Atr 22 = I Cn 5, 2a

I) þære s. se I fm gn; dt; pl gn

II) þære s. þær

þærf s. þearf þærf(t) s. þurfan þærinne drinnen, dort innen Ine 57. II As 1, 3 B (on carcerne übr.); in jenem Gutsbezirk V 2

þærmid damit, dadurch (mittels der Waffe) II Cn 75; ~de [vgl. mid] A. Vgl. þær n. IV þærneht s. ebd.

þæron 1) darin; þu þæron wite Iud Dei VII 23, 3 A, in hoc scias übsnd; deofol ~ (an, unter Christenheit) sceaðige Episc 7 2) dabei; mildheortnesse ~ don Cn 1020, 11; vgl. on n. II 2c 3) dort anwesend; ebd. n. 2a 4) dort hinein Af El 22; þeron Ld; vgl. on n. II 2d 5) worin, innerhalb welches; ebd. n. 2b

þæro dazu 1) örtlich; ~ cume ebendahin II Atr 3, 1; þæro gan dort hinzuschreiten (zum Ordal) Ordal 1 2) übr.: ~ rædan darüber, diesbezüglich beschliessen II Cn 30, 5 | dafür; finde ~ wærborh Wer 3 | dazu; ~ gefwæran Iud Dei VII 13 A (þæro Excom VII 3), consentire übsnd | ~ gebyrian II Ew 6 (þæro Ld). II Atr 8, 1. V 13 = VI 22, 1; þæro D. VIII 3 (þæro D). Gefwyncðo 7 | þæroecan ausserdem s. eaca n. 3 | vgl. þær n. IV

þæs I) s. þes no; nt no, ac; pl no, ac

II) þæs [gn des sbstirten nt von se] þe [ej] man don mæge (we magan) so- weit als V Atr 23 = VI 28, 1 = I Cn 19, 2 (VI Atr 1)

þæt I) Demonstrativ [s. d.], nt von se I [s. d.] | s. u. þæt is | verschmolzen mit vorhergeh. prp (gemäss welcher bezw. Flexion zu þam, þon, þy eintritt) a) zu einem adv: s. æfter, ær, be, for, mid, ofer, to, þurh, wið aa) und, falls diesen 2 Wörtern þe folgt, zu einer ej; s. þe n. VII 7 b) zu einer prp: s. oððæt. — Syntaktisch vgl. þis, nt sbstirt von þes, n. I B

II) indecl. Relativ; s. d. n. A II; Rel. gener. n. Cb; vgl. þe n. V letzte Z.

III) þ [s. d.] sodann AGu I B 2 [so Toller, nach Urkk.-Sprache; ausgeschr. þæt Birch Cart. n. 741]; þonne B 1

IV) ej, dass [geschr.: þæt Af El 49, 5 G. II As 1 B; vgl. þætte n. II] A) abs. ohne vorher. Verb 1) in Capitelüberschr. 'davon, dass' [wie sonst Be þon ~, Be þam þe] Ine 35 Rb 2) Befehls- optativ verstärkend: '[Verordnung ist] dass' AGu 4. I Ew Pro 2. II As 1 B) abhängig. Satz einleitend 1) Sub- jectsatz: riht is, ~ Hl 6; gebyrað, ~ II Cn 40, 2; bið ræd, ~ Wif 7 | durch hit vorweg angezeigt: hit [beo] to betanne, ~ Cn 1020, 14 | hinter is gereht setzen B So ~ als Einl. zum Folg. Af 34. 36. 42 2) Objectsatz einleitend Hl 2. 4. 16, 2. Af Rb El 49, 16. Ine 16 f. 35. EGu Pro 1. I Ew 1. I As Pro 3. III Atr 8 | sege, ~ hit here name oððe (~ figt zu H) hit acwæle Af El 28 | hinter ic læste riht Ellipse ~ II Cn 75 | ~ verbindet Object des Haupt- satzes mit nebensätzl. Verb als mit dessen Praedicat: fela man wite, ~ unglygene syn V As 1, 5; þone we geaxian, ~ ful sy quem reum esse VI 1, 1 3) damit, auf dass Af El 4. 49, 4. 49, 7 H (þætte übr.). Wer 6. Ger 4 4) so dass Af 14. 32. Ine 21, 1. II As 11. II Cn 56. Norðleod 11 5) bis dass a) zeitlich EGu 9, 1 = II Cn 45 b) an Gradhöhe 'so dass' Norðleod 9 [vgl. oð (n. I C) þæt] 6) prp + þam (bezw. ~, þon, þy) ~ verschmolzen zu Einer ej: s. be, for, to, þurh; z. B. þurh ~ . . ., ~ dadurch dass VI Atr 40, 1 = II Cn 11, 1 7) prp + ~ (bezw. þam, þon) verschmolzen zu Einer ej: s. ærþam (þon) ehe; forþam weil; ofer ~ sobald als; oð ~ bis dass; þurh ~ (þe) weil

þæt is 1) [stilistisch einen vorher angekündigten längeren Abschnitt einleitend] also, nämlich AGu 2. II Ew 1, 2. VI As 1, 1. III Eg 1, 1. Pax | þæt syndon ærest, þæt das sind [die Capitel folg. Gesetzes]: dass II Eg 1 2) [vorigen Begriff durch folg. Synon. erklärend] 'd. h., d. i.' Af El 49 a) als Zwischensatz empfunden: weorð [ac], þæt is se weotuma [no], agife 12 b) partikelhaft vor pluralem Synonym EGu 3, 2. I Ew 2, 1; ~ ~ 15 peningas Forf 2 [vgl. þæs sie I As 1 Ld]

þætte I) was Iud Dei IV 4, quod glossirend II) dass 1) Objectsatz einleitend Ine 1. 1. Iud Dei IV 1, ut glossirend 2) damit Af El 49, 7 (geänd. þæt H). Ine Pro. Iud Dei IV 2. 2, 1, ut glossirend

þafian gestatten III Eg 3 G 2 (geþ ~ übr.). II Cn 15, 1 A (geþ ~ übr.). Duns 2, 1; flect.: to ~nne AGu 5 | op 3: ~ige him ihm erlaube Rect 4, 1c; þæt das zulasse Ger 7. — Der.: geþ ~

þam s. se I, sg dt masc; nt dt; pl dt

þan I) s. ebd. II) s. þon n. II III) þan 1) ~, þonne by demað (dann) wann, wenn Iudex 11, quando übsnd 2) 'dann, so' [Nachsatz hinter hypo- thet. Vordersatz einleitend] II Cn 24, 2 Ld; þon A; þonne übr. [s. d. n. I, Z. 5; also nur verschr. für þon?]

[-þanc] s. geþ ~; ciricsceatt

þances, adabl. gn; his ~ absicht- lich II Cn 29; agenes ~ aus eigenem Antriebe 74 | ~ oððe unþances mit oder gegen ihren Willen VIII Atr 40 | Godes ~ um Gottes willen (verschenkend) VI As 8, 1. — Der.: unþ ~

þancian danken; 1: ic ~ie Gode fri- ðes (fultumes) [gn] für Frieden (Hilfe) II Em 5; ~ige H (Cn 1020, 6) | op pl: we Gode ~ þære mildheortnesse [gn] für Erbarmen 7. — Der.: geþ ~

þ[an]cung Danksagung; ac [oder no mit unorgan. -e]: þancunge þæm denen (für die) II Em 5 Rb

þane s. se I. ac þan(n)e s. þonne þanon - s. þon ~ þar - s. þær - þara s. se n. I fm dt; pl gn

þare s. se n. I fm gn; fm dt; pl gn

þas I) ebd., gn II) s. þes no; fm ac; pl no; ac þassum ebd., pl dt

þe I) dir, dich; s. þu

II) obwohl; s. þeah

III) Artikel; s. se, n. I no

IV) instr.; s. ebd. 1) masc 2) nt; hierzu vgl. þy n. II B 2: dadurch, desto

V) þe indecl. Relativum; s. fernere Citate o. S. 182 f., n. BCD [geschriebenen þæ I Cn 5, 2b A; þeo EGu 12, II Cn 73a A; þy Wi Pro]. Für no und dt: man, þe (der) nære and (ergänze: 'dem') burste II Cn 22 — sg msc no: Abt 17. Hl 7. 10. AGu 3. I Cn 7; se Ld | gn: II 13, 1; vgl. Relativ n. D | dt: Af 37. Ine 61. EGu 3, 2. I Ew 1, 4f. VI Atr 53. II Cn 28. Swer 1. 2 | ac: III Atr 8 | instr. [oder s. þe n. V A]: earde, þe wo; dag (tima), þe da Af 43. AGu 5. II As 23. Wer 6 (Rect 4, 1b) | fm no: Ine 53, 1. AGu Pro. I Cn 4, 2 | dt: þe . . of von welcher Northu 25 | ac: EGu Pro. II As 14, 1. IV Eg 1, 3. X Atr Pro 3. I Cn Insc A 7 | instr.: II As 14, 1. IV Eg 1, 3. V Atr 28. Iud Dei VIII 1. Rect 21, 2. Episc 11 | nt no: Ine 42, 1 (þæt H). II Ew 6. Grið 9 | gn: Forf 3, 1 | dt: II Eg 1, 1 | ac: Af El 39 Ld (þæt übr.). 49, 2. Ine 2, 1. II As 3 (þæt übr.). V Atr 5 (þæt G 2). VIII 7. I Cn Insc A | instr.: II Cn 69 || pl no: HI Pro. Af Rb 15. 19. Ine Rb 11. Af El 3. 30. Ine 16. EGu Pro. Excom VII 3 | dt: I Ew 1. II 3, 1. I As 4 | ac: Abt Insc. Hl Pro. Af El 4. Ine 2. 2, 1. EGu Insc. X Atr Pro. Cn 1020, 3. — Variirt mit þæt; s. sg nt no; ac

VA) wo, wann [rel.] 20 Z. vorher

VI) þe hinter cpa: als, wie; næbbe þon (s. þon n. II Z. 7; fehlt B; þe [s. þy n. II 2c] H) mare þe (þonne BSo) ebenso wenig wie Af 8, 2 | = ne þe ma þe I Em 4. III Atr 2

VII) ej 1) vor Subjectsatz: dass; cyninge gebyrað, þe (þæt he GB) wrece II Cn 40, 2 A; hit is þe (um so) wyrse, þe (dass) sume habbað ma [oder 'je mehr', correl.] VI Atr 5, 2 2) so (dergestalt) dass Ine 21, 1 Ld; þæt übr. 3) for þam þingum, þe (weil) hi wiston EGu Pro 2 | on þa rædene (gerad), þe Ine 62 (I As 5) 4) spät eingeführt statt þæt Af El 4 Ld. Wif 1. 3 B 5) Beþonþe [Überschr.] wenn Ine Rb 76 So; be þon gif übr. 6) hwæðer he age, þe nage ob er habe oder verliere Ine 6 = Grið 9. Blas 3 7) hinter sbstirtem nt des demonstr. im dt od. instr. od. ac, das regieren die prp æfter, ær, be, for, þurh, wið [s. d.], bildet þe mit diesen 2 Wörtern Eine ej; z. B. forþyþe weil IV Eg 10. 16; þurh þæt þe dadurch dass, weil II Cn 48, 3

þea s. þeow n. I, pl ac

þeah [geschr. þeh II Atr 2. 2, 1. V

12, 1. VI 5, 2. 21. VIII 5, 1 G. Norðleod 8 H; þe VIII Atr 5 G. II Cn 75 G, verb. þeah] I) jedoch, dennoch, nichtsdestoweniger Af El 16. I Ew 1, 1. VI As 8, 8. VIII Atr 5, 1 G = I Cn 3, 2; þer! Ld; 'aber' Rect 21, 5 | swa ~ V Atr 12, 1 = VI 21 = I Cn 13, 1. Norðleod 10 | 7 ~ und doch 8; ac Ld II) ej 1) obsehon, wiewohl [nicht hypothetisch] Ine 11. V Atr 32, 2 D. VI 5, 2. VIII 5 | ~ þe land næbbe Norðleod 10 L; gif l. nafað übr., vielleicht also 'wenn'? 2) auch wenn, selbst falls, obgleich [concessiv] Af El 12, si übsnd. 42. Ine 6, 4. 72. IV Eg 2, 2. II Atr 2. 2, 1. II Cn 76, 2. Duns 4 3) wenn Af El 17, si übsnd. II As 26. II Cn 75; ~ lif hæfde gehabt hätte 72, 1. — Der.: swa [s. d. n. II E] ~ s. 12 Z. vorher

þeahhwæðere dennoch Af 23, 1 B. 77 B (nur hwæðere übr.) IV Eg 2, 2. 9 [-þeah(tendlic)] s. geþ ~

I) þearf 1) Notwendigkeit, Bedürfnis; ~ sy nötig sei VI As 4. VI Atr 32, 3 D; neod K | him ~ sie to habbanne er haben muss Af 34 | þe þæs ~ sy welchem danach Bedürfnis ist [= der dessen ('Taufe', bezw. 'geschont zu werden') bedarf] EGu 3, 2. VI Atr 53 | ac: cirican [gn] maran ~ fe hæbben die Kirche nötiger brauchen Af 5, 1 2) Pflicht, was sittlich nolltu; ~ is 1; us (him) is ~ VI As 8, 9. I Em 5. VIII Atr 43. II Cn 68. 84, 1 (V Atr 5 = VI 3. V 22. VI 27 f. = I Cn 19) | us ~ is, þæt II Em 5 B; þærþ H | þuhte ~, þæt Pro 1 | hit ~ is V Atr 12, 2. VI 21, 1 (= I Cn 14). VIII 14 | mannum ~ is to gemenne VI 42, 2 | dt: gebuge to his ~ fe VIII 41 | ac: bodian godcunde ~ fe kirchliche Pflicht II Cn 84, 4. I 26 = Grið 19, 1 | agan micle ~ fe, þæt starke Verpflichtung, zu I Cn 2, 1 = Grið 31, 1. Episc 15 | þæs ~ fe agan, þæt I Cn 20, 2 3) Nutzen, Vorteil; ealra ~ is II 84, 4; hit bið hlafordes ~, þæt Episc 13 | dt: to gemæn[r]e ~ fe VI As 2 f. | to ealra (saula, folces) ~ fe 3. IV Eg 15. Cn 1020, 8 | him (us) to ~ fe I Cn Insc A. Pro. 2. 21. II 84, 4a | to mycelre ~ fe I 20, 1 (dearfe A) | leod-scipe (folce; þeode) to ~ fe II Eg Pro [= X Atr Pro] IV 2, 1a (V Atr 3, 1. VI 10, 1 = II Cn 2, 1 [þærfe A]. I 4, 1; VI Atr 40) | earmum 7 eadegum to ~ fe IV Eg 2 | ac: smeagan þeode ~ fe I Cn 1a D | understandan his agene ~ fe VI

Atr 27, 1. I Cn 18 f. — Der.: niedþ ~ II) s. þurfan, 3

þearfa Armer; pl gn: to ~ fena hyððe VI Atr 51 | dt: þæm ~ fum As Alm 2; Godes ~ fum Kirchenarmen, von der Christengemeinde zu Unterstützenden VIII Atr 6 | ac: Godes ~ fan frefrian VI 46

þearfendum, pl dt, armen, dürftigen; sbstirt: Iudex 13 | ~ igendum mannum VIIa Atr 4, 1

þearflic; swa us ~ sy wie uns nützlich sei VI As 8, 9 [wohl besser als 'nötig'] | spl adv: ~ cast am nützlichsten X Atr Pro

þearto s. þærto

þeaw Gewohnheit, Brauch; ~ is Rect 21, 1; on lande 3, 3 (þeað Hs.); þeode ~ Landesgewohnheit 4, 6; gefefena ~ ys, þæt Unsitte Iudex 13 | dt: be ~ we nach Gewohnheitsrecht Rect 21, 2 | pl dt: rihtum ~ wum echten [ungeschriebenen] Rechten Wi Pro 3 | ac: þeode ~ was Volkssitten X Atr Pro 1 þec s. þu, ac

þecgan decken [als Bauarbeit] Ger 10

þed s. þeod þeder s. þider

þef s. þiefð

þegn [das g fehlt in den Compositis cirieþen, weofodþen] AGu 3. VIIa Atr 3. Northu 48. 51. 58. 60; þeng [vgl. Sievers Gram. 185]. Wi 20; þegen V As 1, 4. III Atr 13, 3. II Cn 22, 2. Geþyncðo 1. 3. 5 H; stets In Cn: Af 31. 39, 2. I Cn 8, 2. II 22, 2 (Var. thein). 71, 1. Mirce 2 | gn: ~ nes Ine 45. II Eg 1, 1. 3, 1. VIII Atr 8. I Cn 8, 2. Wif 7. Mirce 1, 1 (þeignes In Cn Var.). Að 2; þegenes II Cn 71, 1 Ld (þægnes, þeines B; auch 71, 2). Rect 1; þegnas! Ine 45 B | dt: ~ ne Northu 52; þægne AGu 3; þegene B 2. III Atr 12. Grið 21, 2 | ac: ~ AGu 3. Geþyncðo 3; þegen AGu 3 B 2. IV As 6, 2a. III Atr 11 | pl: ~ nas IV Eg 1, 8. 2a. II Cn 71, 1; þegenas III Atr 13, 2 | gn: ~ na VI As 11. II Eg 2. I Cn 11. II 71, 2 (þegen! B). Mirce 2; þegena IV Eg 13. Wal | dt: ~ num AGu 3. I Atr 1, 12. II Cn 31, 1a; þegenum III Atr 4 | ac: ~ nas AGu 3 B 2. I Atr 1, 8. III 3, 1. Northu 57, 2; þegenas I Atr 1, 2; þegenes Ps Cn for 1 | ~ fehlt Abt, Hl, Ew, selten bei Wi, Ine, Af, lebt im 12. Jh., bedarf aber schon Erklärung | Lat. thainus Q: Ine 45 und meist (doch tainus III Em 7, 2. II Eg 1, 1. I Atr 1, 2. III 11. I Cn 6, 2a. 8, 2. II 31, 1a. Wal; tanus Norðleod 5^r) |

thainus Hn 35, 1. 37, 1. 38, 41, 1b. 64, 2—3. 68, 3a. 70, 1. 76, 1. 88, 11b | thein In Cn I 8, 2 Var. | **Fz.**: del thein Leis Wl 8; thenus L | **Erklärt**: [p] per regni provincias militantes dem Könige IV Eg 2a; principes 13 | liberalis [s. d.] In Cn; **daraus** Ps Cn for | virro, procer, pares [s. d.] Cons Cn | nobilis, baro [s. d.] Q; baro Hn 35, 1. 37, 1. 38 | **identifiziert** mit twelfthynde [s. d.] Q. In Cn. [Genaues Synonymon fehlt also den Lateinern. Diese meiden (ausser für ciricþegn, weofodþegn) mit Recht die etymolog. und den Angelsa. (x. T. nur für spezielle Bedd.) geläufigen Übs.: servus, minister, cliens, pedisequus, discipulus]. | **1**) **Vollfreier**, in Beziehung zum König (Staat), mitumfassend twihynde = ceorlas, die Land besitzen; thaini [Kents Landesvertreter, nämlich] comites et villani [für eorl ge ceorl] III As Pro [vgl. Onuts Urkunde an mine þegnas, twelfthynde 7 twihynde Toller 1044a] | 12 þegnas sind Urteüfinder in jedem [!] Wapentake; einem landrica (mit Immunität privilegierten Dynasten) untergeordnet III Atr 3, 1. 13, 2 [vgl. þegnland Freigut, zwar ohne Pacht und nicht auf dem inland (Domäne) der Abtei, aber unter ihr, keine 5 Hiden gross, nicht von Adligen besessen; Urkunde Wilhelms II. bei Palgrave Commonwealth II 179] | ~ jeder freie, vor Gericht selbständig auftreten könnende Kläger 13, 3; **vielleicht** auch ebd. 12 [sonst würde Angabe der Pfandhöhe für des Vollfreien Klage fehlen] | 2 þegnas sind mit dem Pfarrer in jedem [!] Wapentake Peterspfennig-Sammler Northu 57, 2 | **vielleicht** nicht höher als vollfreie Grundeigner sind die þegnas, die zu Eideshelfern benötigt **a**) der Herr, wenn der Mitschuld mit dem Vasallen verklagt I Atr 1, 2 (= III 4); 12 = IICn 31, 1a **b**) in Wal der wegen Walraub Verklagte, wo das qualificierende fulboren dann nur 'frei-gelboren' hiesse | **vielleicht** auch, wenn þræl to þegene emporstieg, meint dies nur vollfreien Grundeigner Grið 21, 2 **2**) ein höherer Stand über dem ceorl; eorl 7 ceorl, ~ 7 þeoden adlig- u. gemeingeborener, Vasall und Fürst Geþyncðo 1 [Toller 1044a versteht auch hier jenen weiteren Sinn von n. 1, aber dann würden die Gruppen nur dem Worte nach differiren]. | ~ steht

unter dem eorl 5, unter cyninges ~ [u. n. 3], über dem landbesitzenden geið Ine 45 | solcher ~ ist oberster Grundeigner, Empfänger von Bodenzins, Edelherr auch freier Vasallen II Eg 1, 1. 3, 1 (= VIII Atr 8 = ICn 8, 2). IV 2a. 13. Wif 7. Rect 1. Geþyncðo 2. 6; **Besitzer** von 5 Hiden 3 | hochgestellt in Wergeld Norðleod 5. Mirce 1, 1. Að 1. Leis Wl 8; **Eideswert** Að 2; **Ehre** IV Eg 2a; **Schutzgewährungsrecht** IV As 6, 2a; **Juridictionsrecht** V 1, 4 = IV 7. III Em 7, 2. II Eg 3, 1 (= VIII Atr 8 = ICn 8, 2); **Kirchenpatronat** II Eg 2 (= ICn 11). IV 1, 8; **Strafschwere** im Falle der Missetat VIIa Atr 3 | **Der** nur mittelbare ~ (Geþyncðo 3) **untersteht** einem: **3**) **cyninges** ~ = min ~, þe ('wenn er', oder 'der regelmässig') gelandod sy VI As 11 | **Dieser** ist stets Territorialdynast nach Northu 51f. 56. 60 | **Er** ist ausgezeichnet durch Wergeld Mirce 1, 1; **proxessuales Vorrecht** Geþyncðo 3; **Eideswert** Wi 20. AGu 3; **Eideslast** ebd. Northu 51f. 56; **Schutzprivileg** Ine 45; **Juridictionsrecht** II Cn 71, 3. VI As 11; **Unterstellung** nur unter Königsgericht III Atr 11. Northu 48. 58; **Strafschwere** im Falle der Missetat Northu 60; **sein Heergewäte** steht gleich unter dem des eorl IICn 71, 1 **4**) **Innerhalb** dieser cyninges þegnas ragen die þe him nyhste syndan hervor, über die Classe medemra þegna (ebd.); **bei** Dänen steht, wer to þam cinge furðor cyððe hæbbe (= þe-node on his hirede Geþyncðo 3) **über** dem normalen cyninges ~ (71, 4); **und** unterhalb des letzteren steht, wer læsse maga si 71, 5. AGu 3 — **Der.**: ciricþ~, læssþ~, messeþ~, weofodþ~, woroldþ~. Vgl. ~nlagu, ~nscipe, ~nwer und:

þegnborn adlig geboren; **prd.**: sy he þegenb~, sy he ceorlboren Duns 5. [So, ganz wie alles eorl, vornehm durch Geburt, im Ggs. zu ceorl, steht þegn in Urk. von 1016—20: þyssa þinga is gecnæwe ælc dohtig man on Kænt on þegenan 7 on ceorlan; ed. Earle Landcharters 229]

þe[gn]ian dienen; **pl** 3: þeniað Criste I Cn 4, 2 | **pt** 3: þenode Criste Geþyncðo 7; **cyng**, hlaforde 3

þegnlagu 1) þegen~ **Recht** und **Pflicht** (= politisch-sociale Stellung) des Thegn als Grundherrn (= Eigen-

tümers eines Adelsguts) Rect 1 **2**) **privilegierte** Stellung des þegn, **Adelsrecht**, trotz unadliger Geburt; **gn**: þegenlage ICn 6, 2a (-nscipe In) aus **þegenrihtes** [gn.] V Atr 9, 1 = VI 5, 3; þegn- Að 2 H; þegnes rihtes Ld. **Laut** dieser Citate hat þegnriht der Priester [s. u. þegnwer]; **ferner** der ökonomisch und politisch gestiegene ceorl (und Kaufmann) laut Geþyncðo 2 (6, wo þegenriches Q Var.); þegenscipes In Cn

þegnscipes, **gn** 1) **polige** ~ **verliere** (zur Strafe für ungerechtes Üben der Gerichtshoheit) die Würde des Thegn, hauptsächlich (oder nur?) als des Richters III Eg 3 (~cypes A) = II Cn 15, 1 (= þegenscypes Hn 34, 1); **dignitas** übers. Cons, dignitas legalitatis Q, liberalitas In [~, vielleicht mit dem Sinne 'Richteramt', lag wohl vor für Asser ed. Stevenson 106: terrenarum potestatum (= sapientium, der witan) ministeria] **2**) þegnscipe, **politisch-sociale Vorrecht** der Thegn-Classe, ohne Geburts-Zugehörigkeit, setzen In Cn für **a**) þegnlagu [s. d.] ICn 6, 2a; **Var.** thengesshipe **b**) þegnriht [s. d.] Geþyncðo 2 **c**) weorðscipe des Priesters ICn 5, 3; **Var.** teingessipe

þegnung Priesterdienst, Altaramt; **gn**: ~gæ Wi 6. — **Der.**: gearþ~, weofodþ~

þegnweres [gn] wierðe des Wergelds der Thegn-Classe teilhaftig (sei der Priester, der kanonisch lebt [vgl. 29 Z. weiter oben]) V Atr 9, 1 = VI 5, 3 (beide þegen~) = VIII 28

þeign, **þein**, **þen** - s. þegn-

þencan 1) we moton þæs ~ ['dessen eingedenk sein' für älteres us is to ~nne (flect.; geþencanne G)], hu wir müssen bedenken, beachten, wie IAs 3 Ld 2) 3: ~oð to ætstrengeþne vermeint (plant, beabsichtigt) zu IV Eg 1, 2 | **pt** 3: þohte II Atr 9, 1 **3**) **praes pl** 3: ~ceað be ongehýðnesse denken an, achten auf Iudex 12. — **Der.**: beþ~, geþ~, underþ~

þenden, **ej**, während Af 40, 1; þonne HB [vgl. Klaeber Anglia 27, 273]

þene s. se, **ac þeng** s. þegn [-þennan] **Der.**: aþenedum

þeo s. þe n. V, Z. 3

þeod Volk AGu Pro. II Ew 5 | **gn**: ~de Ine Pro. EGu 12. X Atr Pro 1. Rect 4, 6. 21, 2 | **dt.**: ~de EGu 12. V Atr 2 D = VI 9. V 26 = VI 30. VI 40 = II Cn 11. VIII Atr 2, 1. I Cn 1 D.

Northu 67, 1. Rect 21, 4. Grið 19, 1 | *ac*: ~de EGu 11 = VI Atr 7. VI 32, 1 = II Cn 8. VIIa Atr 6, 1 | *pl*: ~da Af El 49, 7; ~de! Ld | *dt*: ~dum 49, 2 | *ac*: ~da 49, 1 (~de! Ld). Rect 21, 1. — 1) *Volk, fremdes Af El 49, 7; heidnisches 49, 1 f. V Atr 2 D (leod übr.) = VI 9* 2) *Englische Nation, das zum Staat organisierte Volk Englands; wítum minre ~de Ine Pro; mæssige for his (des Königs) ~de VIIa Atr 6, 1; þa (= þas) ~de EGu 11 (= VI Atr 7. 32, 1 = II Cn 8); þysse ~de V Atr 26 = VI 30, wofür us D; Cristenre ~de VIII 2, 1. Grið 19, 1; ún cynedom (cynning) on ~de Northu 67, 1 (EGu 12); eal ~ II Ew 5; ~de to þearfe VI Atr 40 = II Cn 11. I Cn 1 D 3) *Stamm, Volksteil; seo ~, þe beoð (plur.) on Eastenglum AGu Pro 4) unorganisierte Menge der Menschen (Leute); ~de þeawas Volkssitten X Atr Pro 1 5) Landesteil, Provinz; ~de þeaw locales Landesgewohnheitsrecht Rect 4, 6. 21, 2; on sumre ~de Gegend 21, 4; ofer ealle ~da 21, 1; bisceop þære ~de Bischof jenes Sprengels EGu 12. — Für leod V Atr 2 D [vgl. þeodwitan]. Der.: elþeodig; Wealhþ~ [-þeoded] Der.: under(ge)þ~**

þeoden *Fürst; Gefýncðo 1 [poetisch; (daher?) falsch übs. alii singuli Q; subliberalis In Cn]*

þe **þeodrede**, *dt, Bischof von London, Beamter Aethelstans VI As 12, 1*

þeodsceaða 1) *öffentlicher Räuber, Volksschädiger; pl: ~an II Cn 4, 2; ~seeaðan A 2) Erxfeind, Teufel I 26, 1 | ac: ~an 26, 3*

þeodscipe 1) *Volk; ~cype Cn 1020, 13 | ac: ~cype 1 2) Rechtsbrauch, Gewohnheitsrecht; dt: ~pe Af 2, 1; þeows~ H*

þeodwitan, *pl, Volksfürsten, Nationalratsherren Gefýncðo 1; leodw~ H [vgl. þeod vorl. Z.]*

þeof *Dieb Af El 25. Ine 12. 15, 2. 43 f. III Eg 6, 2 (dafür þyfð G). 7, 3 (= II Cn 26). IV 2, 2. 11. Cn 1020, 12. I Atr 1, 9a = II Cn 30, 9. 21. 82. Swer 4 | gn: ~fes Af Rb 22 (verb. aus eofetes, das übr. bieten) H. Ine Rb 28. 36. II Cn 21. 29. Forf 3, 1 | dt: ~fe Ine Rb 18. II As 1, 1. Hu 2 | ac: ~ Wi 28. Ine 16. 20. 21. 28. 35. 36. II As 1. 1, 1. II Atr 6, 2. 7. Cn 1020, 12. II Cn 29 || pl: ~fas 4, 2; ~fan! D | gn: ~fa VIII Atr 27 = I Cn 5, 3; - steor lag wohl*

vor für castigatio (correctio) latro-num In Cn III 55 (58) | dt: ~fum Ine Rb 12. Ine 18 B. II As 1 B; ~fan Hu 2. VI Atr 32 = II Cn 8. 26 B | ac: ~fas Ine 13, 1. — Der Bestohlene (oder das Gestohlene) im gn davor: oðres (mines orfes) ~ II Atr 6, 2 (Swer 4) | Heimlichkeit gehört zum Wesen des Diebes: nicht als Dieb gilt der Aneigner fremden Holzes durch klingenden Axtschlag Ine 43 f., oder der fremde Wanderer abseits des Weges, der ruft oder Horn bläst Wi 28. Ine 20 | nur Complicen bis 7 Mann stark heißen 'Diebe', mehr: 'Bande', 'Heer' Ine 13, 1 | neben dem 'Diebe' stehen reafere Rüber IV As 6, 1 und þeod-scaða offener Verbrecher II Cn 4, 2. Demgemäss bedeutet abære vor ~ III Eg 7, 3 = II Cn 26. II 82 (wie open þiefð, s. d.) nie: offen handelnd, sondern: handhaft gefasst, deutlich erwiesen, unleugbar. | Doch bisweilen steht ~ für 'Verbrecher' allgemein [wie regnþeof in der poetischen Exodus 538]; so ersetzt eofot H durch þeof, B durch þeofð Af 22; und dies wohl meint jedes Zwölfjährigen Eid: þæt he nelle ~ beon ne ~fes gewita II Cn 21; erwiesener, todeswürdiger Verbrecher IV Eg 11; weiterer Sinn auch in wergieldþeof, latro-num locus [s. d.] und viell. I Atr 1, 9a (= II Cn 30, 9). II 6, 2. VI 32 (= II Cn 8). VIII 27 = I Cn 5, 3. Cn 1020, 12. | Irrig ~ statt þeow s. þeowman, þeowwealh; irrig ersetzt durch þeow man Ine Rb 28 HB. — Der.: beoþ~, goldþ~, infangeneþ~, mannþ~, stodþ~, utfangeneþ~, wergieldþ~

þeofan *s. þeof, pl no [þeof(e?) s. ~fgield, ~fscyldig, ~fstolen, ~fwrace; vgl. þiefe*

þeofg[ie]ld *Strafgeld für Diebstahl; ac: ~gyld I Atr 1, 2 (= II Cn 30, 1); ~gild III 4; furigildum stets Q [also als erstes Glied masc þeof annehmend; doch vgl. þeofe]*

[-þeofian] *Der.: gef~*

þeofman, *irrig II Cn 32 BA (þeowman, Unfreier, G richtig), vielleicht 'Dieb' meinend*

þeofscyldig *Diebstahls schuldig II Atr 9, 3 [vgl. morðorsoyldig bei Toller]*

þeoflege, *dt, Tötung eines Diebes Ine Rb 16; ~lage HB. Synon.: þeof-sli[e]ht; dt: ~lihte 35; manslyhte Ld þeofstolen, ptt pe, diebisch ge-*

stohlen Duns 8, 1. Swer 2 B; forstolen H | dt: ~nan orfe Forf 3, 1

þeofte, **þeofð** *s. þiefð*
þeowwealh *irrig für þeoww~; s. d.*
þeowfrace, *dt, Diebstahlstrafe VI As 1, 4*

þeoh *Oberschenkel, Dickbein Af 62 | ac: ~ Abt 65. 67 | pl: ~ Excom VII 20*

[-þeon] *Der.: gef~ þeonan s. þo~*
L T [h]eophania *6. Januar Cons Cn I 16, 1, Epiphania übsnd*

þeora *s. se, pl gn þeos s. þes, fm*
I) þeow *Knecht Wi 15. Af El 17 H; þeow Wi 13. 27; þeo(w andere Hand) Abt 90; ~we! Af El 3 Ld | gn:*

~was Abt 89 | dt: ~we Af El 20 (~wan H). Ine Rb 29; þeowan HB; þea Iud Dei IV 5 | ac: ~ Af El 11. 21; ~we! So; ~wne Ld; ~wan H || pl:

~was Ine 1. V As 3 Ld. IV Eg 1, 7. V Atr 4, 1 (= I Cn 6a). VI 2, 2. Had 1 | gn: ~wa Ine Rb 1 (þeowena Ld). Ine Pro (þeowena B). As Alm Pro | dt:

~wum VIII Atr 6 | ac: ~was VI 5 (= I Cn 6, 1). 41. 45. Had 1, 1. 11 = Grið 24; þea Iud Dei IV 1, famulos glossirend. — 1) Sklave, wahrscheinlich tiefer als esne, Abt 89 | der Ine-

Rubrikator 29 setzt ~, wo Ine 29 über esne handelte; vgl. þeowne esne Af El 17 | nicht ohne eigenen Geldbesitz Abt 90. Wi 13. 15 | sein Herr heisst agend Eigentümer Wi 27; ~

übs. servus der Exodus Af El 3 Ld. 11. 20 f.; gilt, wie deren pecunia, als fíoh des Herrn 17, wo aber þeow H [weil diesem der Sklave nicht mehr als Sache galt?]

2) Diener, jeder Mensch, gegenüber Gott, famulus glossirend, Iud Dei IV 1. 5 3) Godes ~ Gottesdiener, Geistlicher Ine Pro. 1. As Alm Pro. IV

Eg 1, 7. V Atr 4, 1 = I Cn 6a. VI Atr 2, 2. 41. 45. Had 1, 1, 1. 11. Grið 24 | Conventualen V As 3 Ld. VIII Atr 6 | die noch nicht sacerdas gewordenen

mitumfassend VI 5 = I Cn 6, 1. — Der.: larþ~, niedþ~, witeþ~

II) þeow, *adj, unfrei von Geburt; beo he freoh swa ~ II As 24; ~ swan,*

beocere Rect 6, 4; ~ man [Ein Wort?] Af 25, 1. Ine 3. EGu 7, 1. 8 = II Cn 45, 2. 46, 2. I Atr 2 = II Cn 32. Northu 56 | je Ein Wort? ~ wealh Ine 74 und ~

wifman Af El 12 H | gn: ~wes mannes Ine Rb 28 HB falsch; þeofes übr. | dt: ~wum men Ine 47 (~wan BH); ~wan men (wifmen) II As 19. Rect 7 (9) | ac: frigne ge ~wne Wi 14. Ine

11. II Cn 20, 1; Godes þeowne esne *Kirchenlands unfreien Knecht* Wi 23; agenne ~wne esne Af El 17; ~wne 21 Ld (~, *subst.*, *übr.*, *servum übsnd*). Ine 23, 3 (*nedþeowne* Ld). 54, 2 || *no fm prd* [*od. sbst*]: sie hio ~wu Af El 12; ~ H || *pl*: ne ~we ne freo AGu 5; ~we men VIIa Atr 5, 1 | *dt*: ~wum mannum (VI As 6, 3) 7 esnewyrhtan Af 43 | *ac*: ~we oððe frige Ine 50; frige oððe þeowa II Cn 68, 1b B; þeowet 'servitutum' *übr.* — *Nur Schreibfehler ~ für þe eow* Af El 49, 5 G | *falsch für þeof s. o. gn.* — *Der.*: niedþ~, witeþ~

I) þeowa 1) *Knecht, Unfreier, Sklave*; se ~ Af El 11 (~we! Ld), *servus übsnd*. Ine 3, 1, 74, 2 | *gn*: þæs ~an II As 3, 1. II Cn 45, 3; þeowman *irrig* Ld | *dt*: ~an Ine Rb 29 HB (~we *übr.*). Af El 20 H (~we *übr.*). Ine 74, 2. II As 3, 1 (*oder gn*) | *ac*: ~an Af El 21 H (þeow *übr.*). EGu 7, 2 = II Cn 45, 3 2) Godes ~ *Geistlicher*; *pl*: ~an VAs 3H; ~was Ld | *gn*: Godes ~wena Ine Rb 1 Ld (~wa *übr.*). Ine Pro B; ~wa *übr.* — *Für þeow n. I; s. d.* — *Der.*: niedþ~

II) þeowa *Sklavin, Unfreie*; grindende ~ Abt 11 [vgl. þeowu 22 Z. vorher] | *dt*: þære oðere ~an *zweitclassigen Unfreien* 16

þeowdom 1) *Knechtschaft*; *dt*: ~me Af El Pro (~! Ld), *servitus übsnd* 2) *no*: ~ *Gottesdienst* I Cn 3, 2

þeowen *Sklavin, Unfreie*; *dt*: ~enne Af El 20, ancillae *übsnd* | *ac*: ~enne 12, famulam *übsnd* (*dafür* to þeowte H); ~wne Af 25, 1. Af El 21 G (~wene H; þeowmennen E), ancillam *übsnd*

þeowet- s. þeowot-

þeowian 1) *m. dt, dienen*; Drihtne Gotte V Atr 6 = VI 3, 1, *geünd. aus þowian* [vgl. *Wildhagen* Psalter des Eadwine 75] | *op pl* 3: Gode ~VI Atr 51 2) [*abs.*] *Knecht sein, als Sklave dienen*; *op* 3: ~ige Af El 11, *servire übsnd* | *verfalle* [*zur Strafe*] in *Knechtschaft* Grið 17 3) *tr. verknechten*; *op* 3: cyrican ~ige V Atr 10, 2 = þowige VI 15 *Kirche einer Dienstpflicht unterwerfe.* — *Der.*: geþ~, niedþ~

þeowman *Sklave, Unfreier* [*xwar þeow man in Wbb.*; *aber überall ist Ein Begriff gemeint, dem friman entgegentritt* (EGu 7, 1. 8. Northu 56); þeowcnapena *ist belegt*; Q. *übs.*: *servus* (*nicht servilis homo*); *der Archetyp von* II Cn 32 BA *konnte þeofman verschrei-*

ben, nur wenn er in ~ Ein Wort sah (vgl. þeowwealh); Ld *benutzte für dt þeowmen* II As 19 *eine mittelalt. Hs.*; *no*: ~mon Af 25, 1. Ine 3; ~ EGu 7, 1 (þeowe! man Ld). 8 (= II Cn 45, 2. 46, 2). I Atr 2 = II Cn 32 (þeofman! BA). Northu 56 | *gn*: ~! II Cn 45, 3 Ld; þeowan *übr.* | *dt*: ~men Ld: II As 19 (þeowan men *übr.*). I Atr 2 Insc; ~! II As 19 Insc. Ld || *pl lies þeowe men* VIIa Atr 5, 1 [*oder e Gleitlaut vor m*; vgl. Ld (*der freilich oft -e unorganisch anfügt*) zu:]

þeowmennen, ac, Sklavin Af El 21, ancillam *übsnd*; ~wem~ Ld; þeowne G; þeowene H

þeowot *Sklaverei*; ece ~wet *ewige Knechtschaft* [*als Strafe*] Grið 16 | *dt*: to ~wte Af El 12H; on þeowenne *übr.*; stande on ~wete be his were VI As 12, 2 | *ac*: gongen on ~ Ine 7, 1; ~wet HB; freot 7 ~wet II Cn 68, 1b; ~wæt A; frige 7 þeowa B

þeow[ot]ling *Knecht*; *pl dt*: ~wetlingan VIII Atr 6

þeowscipe? *Dienstbarkeit? Fehler für þeodscipe Rechtsbrauch* Af 2, 1 H

þeowu *Sklavin*; s. þeowa n. II; *od. adj, fm no*

þeowwealh *unfreier Knecht* (*Wälischer?*) Ine Rb 74. Ine 74; ~wew~! Ld. [*Der Fehler þeowf~ in GSo beweist, dass das 11. Jh. darin Ein Wort sah*; vgl. þeowman. Jedoch Toller 1173 *schreibt þeow Wealh: 'unfreier Kette Britanniens'; und Sweet lässt þeowwealh, das er Reader (1885) p. 53. 290 ansetzte, im Dict. (1897) fort*]

þeowweorc *Sklavenarbeit*; *gn*: ~ces II Ew 6 | *ac*: ~ Wi 9

þeowwifman *Sklavin, Unfreie*; oðer ~ Af El 12 H; oðru mennenu *übr.* [*vielleicht trenne besser: þeow w-*]

þer- s. þær- **þerh(-)** s. þurh

þerhsan *dreschen* Ger 11

I) þes *dieser* [*die Bed. gilt für alle folg. Beisp., wo nicht anderes gesagt*] **A)** *adj vor subst*: ~ án dom *obiger* IV Eg 12, 1; ~ eaca 14, 2 (þas! C); ~ ræd 15, 1; ~ haligdom *gegenwärtig* Swer 1. 2 (þæs B); ~ monn Iud Dei IV 3, 5, hic homo *glossirend* | *dt*: of þissum dome *obigem* Af El 49, 6; þysum, *geünd.* þyssum H; þisum dome *gegenwärtigem* Iud Dei VIII 2, 2; of þysan earde *aus hiesigem Lande, England* VI Atr 28, 1; fore þassum intinge *gegenwärtig* Iud Dei IV 3, 5, pro hac

causa glossirend | *ac*: þiosne monno 3, 2 || **fm**: þeos bot *obgenannte* Af 23, 1; - lad Duns 6, 3 (þæs! Ld); - ræden Rect 4, 3; - boc (candela) *gegenwärtig* Excom VII 1 (23) | *gn*: þisse stale Iud Dei VIII 2, 1 | *dt*: innan þisre cyricean VII 13 A; þyssere Vt | of þissa gerædnesse *obiger* II As 25, 2; þis! Ld | *ac*: þas giscæft *gegenwärtig* Iud Dei IV 3, 2, hanc creaturam *glossirend* || **nt**: þis gewrit Sacr cor Pro | *gn*: þises andweardan lifes IV Eg 1, 4; - husles Iud Dei VII 12, 4 A; - wæteres VIII 2 | *dt*: þysan wedde Sacr cor Pro; on þisum gewrite IV Eg Pro; þysum life I Cn 22, 3; on þassum gebede Iud Dei IV 3, 4; þissum wætre 3, 5; to þys (! *verbess. aus þus*) husle VI 1 | *ac*: þis gemot Wi 5; þis frið *folgenden* Af 5 || **pl aller Genera**: þas dagas *folgende* 43 | *gn*: þissa misdæda *obiger* 23, 1; þisra BSo | *dt* (*instr.*): þyssum domum *folgenden* III Pro; þissum bocum *obgenannten* I As 3 Ld; - iglandum *Britischen Inseln* IV Eg 14, 2 | *ac*: þas bebodu *obige* Af El 49 (þæs Ld; vgl. *Pogatscher* Beiblatt z. Anglia 1905, 337); - gemot III Eg 7 = II Cn 25 (þæs Ld); ealle - þeode *gegenwärtige* II Cn 8 (þæs Ld); - word *folgende* Af El Pro (þæs Ld); - domas *folgende* Wi Pro 3. Ine Pro; þæs Ld **Aa)** *adj, bezogen auf zu ergänzendes sbst.*; *pl ac*: þas, *nämlich* domas, Af El 49, 10; þæs SoLd **Ab)** *adj vor prn und Zahl*; *nt*: þæs ealle (!) sie gedon *obiges Alles* As Alm 1 Ld | *pl gn*: þissa ealra *jener vorigen aller* [*nämlich 'Männer'*] Wi 21 | *nt*: þissa þreora ælc *obiger* 3 (*Dinge*) Hu 8 — **B)** *sbst. nt*: þis (*oben Befohlenen*) stande IV Eg 15; 7 þæs sie *nämlich* [vgl. þæt is] I As 1 Ld | *gn*: þisses hwæt (þysses H) *etwas derart, des Obigen* Af 40, 1; þises hwæt 38, 2; þyses H; þisses B | *dt*: on þassum vel in þissum *hierin* Iud Dei IV 3, 4, in hoc *glossirend* [vgl. þæt n. Ia]; ær þyson *vordem, bisher* II Cn 69. 76, 2 | *ac*: þis deð (*oferhebbe*) *Obiges* Af El 25 (II Ew 5); þæs demað I As 1 Ld; hit *übr.*; ofer þis *späterhin, künftig* V As Pro 1 || *pl gn*: þissa (*obiger Dinge, vom Inhalt voriger Sätze*) hwæðer Af 39, 2; swa hwylc þyssa *jener Alternativen* II Cn 30, 5 (þisra B; þissa A); þyssa ænig Grið 18; hwæðrum þissa: oððe . . oððe *der folgenden, nämlich* Af 1, 1; þisra H

Ba) þis *nt*, *bez.* auf folgendes von jedem Numerus u. Genus; þis syndon þa domas Abt Insc. Hl Insc. Wi Insc. Af Insc H. Af El 11. EGu Insc [aber 'Obiges' Af El 49]; þis is seo gerædnis EGu Pro; þis is þæt frið AGu Pro **Bb**) þis, (= þæt, hit: 'es') *weisend auf den folgenden, mit þæt (þe) beginnenden abhängigen Satz*; gif þæs geweorðe, þæt Wi 5; þis ærest, þæt *nämlich* EGu Pro 1; þes ne byð na golic, þe hit bið II Cn 51, 1 B | *ac*: þæs wilnige, þæt IV Eg 12, 1 [vgl. *Demonstratio n. I 2*]

II) þes *s.* se n. I, *gn*

þet *s.* þæt n. IV þeow *s.* þeow

þi, *instr.* *s.* þy n. II

þicgan *geniessen*; *op pl 2*: ge blod ne þicgen Af El 49, 5; ~ GH; þicgen So Ld; ge þis husl þicgon Iud Dei VIII 1, 1, *communic[are] übsnd.* — *Der.*: geþ~

þider 1) *dorthin* II As 11 (þeder Ld). IV Eg 8, 1; þyder Duns 9 2) *wohin* VI As 4 (ubi Q). V Pro 1; quo Q [aber *vielleicht meint As quocumque (wohin immer)*] 3) *correl.* ~, ~ *dorthin, wohin ebd.* Ld

þiderinn *dort hinein* II Cn 75; ~ in B; ~ nne Ld

[-þiedan] *s.* under(ge)þeoded

[-þiefed] *s.* geþ~

[þiefe?] *fm*, *Diebstahl*; *vgl.* þeofe, þiof *und s.*:

þiefefoh, *ac*, *Diebstahlgut* Ine 25, 1; þyf~ Ld; forstolen feoh HB

þiefð 1) *Diebstahl [als Handlung]* Ine 73; þyfð HB. III Eg 6, 2; þyfðe! Ld; þeof *übr.*; open ~ II Cn 64; id est apertum furtum Q, *Var.* (auch Rb S. 53) þiefðe, þifð, þef; *ebenso [daraus?]* Hn 12, 1a (*Var.*: þifþe, þifþe) | *gn*: ~ðe Ine 7, 2 (þeoffðe Bu Ld; þyfðe HB). 37 (þyfðe B; þifðe H). 46 (þeoffðe B); þifðe II Ew 3 H; þyfðe B; þeoffðe II As 7 Ld | *dt*: ~ðe Ine Rb 28 (þyfðe B). 37. 73 (þyfðe! B); þyfðe Af 22 B [falsch]. II As 3, 1 (openre - II Cn 26, 1); - *instr.* *Sinnes* [oder *gn*; *dafür prp* þurh II Ew 6] VI As 1, 4; þeoffðe Wi 25. Ine 21 Bu (for þeof 'als Dieb' *übr.*); þiofte! Iud Dei IV 4, 3, furto *glossnd*; þeoffte! Wl lad 1 | *ac*: ~ðe Ine 36; þyfðe HB. II As 11. 20, 3 (þyfða Ld; þifða Ot für *pl?*). IV 6, 3. II Em 5 Ld; þeoffðe Af 22 B; eofot *übr.* || *pl dt*: þyfðum II As 3, 1 So. VI 8, 9; þyfðam! II Em 5 | *ac* [ob *pl?*]: þyfða II As 20, 3 Ld; þifða Ot; þyfðe, *also sg, übr.* 2) *Diebstahls-*

gut, Gestohlenes; *ac*: þyfðe IV Eg 2, 2; þeoffte! C [Doppelbed., *wie furtum, auch fx. larecin, lat. latrocinium, robaria*]

þi[e]stru *Düster, Dunkelheit*; *dt pl*: in þiostrum Iud Dei IV 3, 1, in tenebras *glossnd*

þifð *s.* þiefð **þig** *s.* þy n. II B

þiggum *s.* þing- þillic *s.* þyl~

þimele *s.* þym~

þin *dein*; ~ God Af El Pro; ~ sunu 3 Ld; ~ geneat Ine 22 | *gn*: þines nehstan Af El 9 | *dt*: þinum fæder 4; nehstan 8 Ld; geferan 35 | *ac*: þinne Dryhten 37; dom þin' (*d. h.* þinne) Iud Dei IV 4, iudicium tuum *glossnd*; *vielleicht fehlt solcher Haken hinter gast (engel) þin 3, 2 (4, 2), spiritum (angelum) tuum glossirend* || *fm*: þine dohter Af El 3 Ld | *dt*: þinre medder 4 || *nt dt*: þerh þrounge [sonst *fm*] þinum Iud Dei IV 3, 1, per passionem tuam *glossirend* | *instr. Sinnes*: þinum soðe 4, 5, veritas tua [*als wäre es abl.*] *glossirend* | *substirt*: be þinum bei *Deinigem* Becwæð 3, 2 || *pl dt fm*: þinan durum Af El 3 Ld | *ac masc*: þine sceattas 38; þino þea Iud Dei IV 1, famulos tuos *glossirend*

þinc *s.* þing þincan *s.* þyn~

[-þinþa] *s.* geþyncðo

þing A) *Ding, Sache*; *no*: ~; ~ge | *gn*: ~ges; ~gees | *dt*: ~ge | *ac*: ~; ~ge; þinc || *pl*: ~ge | *gn*: ~ga | *dt*: ~gum; ~gon; ~go; ~gan; þiggum | *ac*: ~ga; ~; ~ge; þinc. — 1) *Wertgegenstand*; *pl dt*: þingum Swer 9; mid eallum - V As Pro 1 2) *Zustand*; *no*: folces ~ byð þe betere VI 8, 9 3) *Verhältnis, Beziehung*; nan þinge to wife VIII Atr 30 4) *ersetzt Substirung a) des adj nt*: forstolen ~ge *Gestohlenes* II Cn 76 | *dt*: mid nanum leohtran ~ge þonne durch *nichts Leichteres als* Af 32 | *pl dt*: æt woroldlican (botwurðan; on godcundan) ~gan aus *Weltlichem (bei Bussfähigem; in Geistlichem)* V Atr 20 = VI 25, 2 = I Cn 17, 3 (VIII Atr 5, 1 = I Cn 3, 2; Episc 1); æt (mid) utlagan ~gan bei (wegen) *Friedlosigkeitssachen* Wl lad 3 (3, 1) | *ac*: þa heofonlica ~ga das *Himmlische* I As 4, 1 Ld; ealle unrihte ~ alles *Unrechte* Sacr cor 1, 2; ungesawene ~ *Abstractes* Duns 7, 1; ungedafenlice ~ge *Unziemliches* Northu 26 b) *der Zahl*; *pl ac*: þreo ~ (þinc) *dreierlei* Sacr cor Pro. V Atr 6 = VI 3, 1 (Rect 1: 'trinoda necessi-

tas' dreierlei Staatspflicht auch der Immunen) e) *des Pronomens a) poss. pl gn*: ealla eowra ~ga *all des Eurigen* I As 5 Ld; eowres *übr.* | *dt*: of minum agnum ~gum *aus meinem Eigen* Swer 3, 4; þiggum B β) *demonstrat. gn*: þæs ~ges, þe *dessen was* Iud Dei VII 12, 4 A | *pl*: þa ~, þe *was* Ger 2, 1 | *gn*: þara ~ga, þe *dessen was* IV Eg 1, 8. 6, 1. Ger 4. Episc 7 | *dt*: for þam ylcan ~gan *wegen ebendesselben* Wl lad 2; æt swilcan ~gan bei *solcherlei* Rect 3, 4 | *ac*: þa ~, þe *das was* X Atr Pro. Ger 3, 1; þas ~ge *jenes vorige* II Cn 68, 1c γ) *indef. ac*: ænig ~ (~ge) *etwas* VI Atr 52, 1 (II Cn 5, 1). Iud Dei VIII 2, 1, aliquid *übsnd*; þurh ænig ~ (þinc, ~ge) EGu 12 (VIII Atr 33, II Cn 40) | *gn*: æniges ~gees II Cn 31a | *pl dt*: for ænigan ~gan *wegen etwas* Wl lad 1 | sum ~ [no?] *etwas* Ger 13 δ) nan ~ (~ge), *ac*, *nichts* Duns 4. Becwæð 3, 2. Ger 18, 1 (II Cn 24); na ~ge II Cn 69, 1 ε) nan oðer þinge, *ac*, *nichts anderes* IV Eg 6, 1 | *pl*: oðere ~ge Rect 1, 1 | *dt*: nanum oðrum ~gum butan V As Pro 3 | *ac*: ofer ealle oðre ~ge VI Atr 42, 1 = I Cn 1 ζ) manega ~ge, *pl ac* (*Substirg. manega der übr. aufhebend*), *vielerlei* II 76, 3 B | *pl gn*: fela ~ga *vielerlei* Rect 5, 4. 21, 4. Ger 11. 12. 17 η) *gn*: ælces ~ges *über Jedes* Wif 6 5) *neutrales Indefinitum* [vgl. *Einenkel* Anglia 27, 177]; *pl gn*: raðost ~ga ær 6 monðum *vor frühestens 6 Monaten* II Cn 24, 3 [vgl. *huruþinga*] 6) *Grund, Ursache*; *pl dt*: for þam ~gum, þe *deshalb, weil* EGu Pro 2; for oðres ~gum *um (wegen) eines andren willen* Duns 3; on (for) nanum ~gum *unter keiner Bedingung, durchaus nicht* Af El 48 (I Ew Pro) = mid nanon - II Cn 8, 1; ~gon G; ~go A B) *Gerichtsstätte*; *dt*: ~ge Hl 8. — *Der.*: ciricþ~, hæmedþ~; huruþinga; husting; intinga

þing- *s.* dyng

þinga, *gn pl*, *Erledigung einer Strafsache durch Abdingen der Busse zwischen Parteien, ohne Richter* Ine 52 B; geþ~ *übr.*

↳ Denagildum **þingemannis** dabantur Hn 15 (*Var.* wing-, ying-). þing(e)-menn (*pl*) *oder* þing(a)manna lið *ist der nordische, durch Engländer entlehnte Name für stehendes Dänisches Heer in England seit Suen*

þingian *dingen* Af 2. IV Eg 1, 7. Grið 19, 1 | 3: ~gað Ine 50 | *pl* 3: ~iað II As 21 Ld. I Cn 4, 3 | *op* 3: ~ie II As 21. VIII Atr 3 G = I Cn 2, 5; ~ige Northu 8. Had 2 | *pl* 3: ~ V Atr 4, 1 (= I Cn 6a) = VI 2, 2. 41. VIII 3 D. Cn 1020, 19 | *ptt op* 3: ~gode Af 19, 3 | *pc epa*: ~godre Ine 22 [vgl. *geþ* - II As 1, 1]. — 1) ~, þæt *ausbedingen*, *abmachen*, *dass* Af 19, 3 2) *sich vergleichen*, *Sühne leisten* 2; wið cyning for þeowe *gegenüber dem Strafe heischenden Richter für schuldigen Sklaven* Ine 50 | wið God *sühnen gegenüber Gott* VIII Atr 3 = I Cn 2, 5. Northu 8 | for ordal(e) *statt Ordals* II As 21 (Ld) | þurh clænnyse us to Gode *uns mit Gott versöhnen, für uns bei G. eintreten* IV Eg 1, 7 | sie him þingodre *sei für ihn der Schulderledigung näher* Ine 22 | mid bote ~ *durch Busse sühnen* Had 2 | for synnum *wegen Sünden [oder n. 4?]* Cn 1020, 19 3) *abdingen*, *Ermässigung erhandeln*: on ceapgilde *am (vom) Ersatz* II As 21 4) ~ for *Fürbitte leisten*, *betend eintreten für*: folc V Atr 4, 1 (= I Cn 6a) = VI 2, 2. 41. Had 1. Grið 19, 1 | for folces neode *wegen öffentlicher Nollage* I Cn 4, 3. — *Der.*: forþ~, fore(ge)þ~, geþ~

þingleaso, *prð pl*, *unschuldig*, *von gerichtlicher Verantwortlichkeit frei* Iud Dei V 2, 4, *inmunes glossnd*

þingrædene, *ac*, *fürbittende Vermittlung* Cn 1020, 20

þiof, *ac*, *Diebstahl* Iud Dei IV 4, 5, *furtum übsnd* [? *ob für þiofe (s. þiefe) oder þiofte*; *s. þiefð*]

þiosne *s. þes n. I, ac*

þiostru *s. þiestru þirel- s. þyrel-*

þis(um) *s. þes n. I [-þoht] s. geþ~*

þolian *dulden*; *op* 3: ~ie Af 22.

Ine 3, 1 f. 36, 1. 40. 42, 1. 51. 67. EGu 7 ff. II As 24, 1. Hu 3, 1. II Eg 4, 3. II Atr 3, 3. II Cn 53; ~ige Af 1, 4. 11, 4. 20. Ine 62. II Ew 5 f. I As 4. II 3, 1. 24, 1. 25, 2. II Em 1, 3. 6. III Eg 3 (= II Cn 15, 1). IV 8, 1. 9. 10. 11. V Atr 7 = VI 4. VIII 26 f. (= II Cn 41. I 5, 3). I Cn 2, 2. II 8, 1. 36. 45, 2. 46, 2. 73a. Northu 2, 1 f. 45. 62. Grið 17 | *pl* 3: ~ien Duns 3, 3; ~igen Wi 4, 1; ~ I Em 1. Northu 12. 63, 1 | *ptt op* 3: þolode Geþyncðo 4. — A) *verlieren*, *m. gn* (*wofür im 12. Jh. ac*: II Cn 53 B?) 1) *bisher Besessenes a) Greifbares*: heafdes IV Eg 11; hyde Ine 3, 1. EGu

7, 1 f. = II Cn 45, 2. 46, 2; handa 8, 1; earena 53 (earan [ac?] B); ealles þæs he age II Ew 5, 1. II Em 1, 3. 6. II As 25, 2. Hu 3, 1. II Eg 4, 3. Duns 3, 3; æhta II Atr 3, 3. II Cn 73a; weres 36; landes Ine 51. I Cn 2, 2; æcra *aufgeben*, *entbehren* Ine 67; are I As 4. V Atr 7 = VI 4; þeowan II As 3, 1. II Cn 45, 3; orfes IV Eg 8, 1. 9. 10; ceapes EGu 7 = II As 24, 1; wæpna Af 1, 4 b) *Abstractes*: freotes Ine 3, 2. EGu 7, 1; þegnscipes III Eg 3 = II Cn 15, 1; scire Ine 36, 1; freondscipes II Ew 5. 5, 1. VIII Atr 27 = I Cn 5, 3. Northu 2, 1; geferscipes 45; hades VIII Atr 26 = II Cn 41. Northu 12; gemanan Wi 4, 1 2) *Schaden tragen durch Nichtempfang einer sonst zustehenden Sache*: angyldes 22; ceapes Ine 62; feos Northu 2, 2; his Af 20; oðres Ine 42, 1; rihtes Geþyncðo 4; legerstowe I Em 1; legeres 7 mildse Northu 62. 63, 1 | be [in Höhe von] healfre þære bote Af 11, 4 B) *dulden*, *tragen* 1) *tr.*: æfwerdlan Ine 40; þone [also ac] *setzen davor* HB 2) *abs.*, *Strafhaft leiden* Grið 17. — *Der.*: geþ~

I) **þon** *für þam Ld*; *s. se n. I, pl dt*

II) **þon**, *dem. sg. instr.* [andere Form: þy n. II] A) *masc. und B1) nt. vor subst. s. se n. I B2) nt. subst. a) reg. von prp*: s. ær, be, eac, for, of, to ~ b) *im neg. Satze vor epa* [analoges s. Toller 1034 b: 'þan adv.'] 'im Vergleich damit' a) *ebensowenig wie*; næbbe ~ ma dura, þonne (als) Af 5, 1; *statt* ~: *unverstanden* þonne H So Ld | næbbe ierfes ~ mare, þe 8, 2; *statt* ~: þonne So; þe H; *fehlt* B 2) *no ~ læsse nicht weniger = und sicherlich auch* Iud Dei V 2, 1 (læs 2, 3), *neonon glossierend*. — *Vgl.* forþon o. S. 74

III) **þon** *s. þonne n. I Z. 5*

þoñ, þonne *statt þone s. se, ac*

þone I) *s. se, ac* II) *ebd. instr. für þon nur Ld* III) *s. þonne, 7 Z. weiter*

I) **þonne**; *Form abweichend [wo ich Hss. citire, haben ~ übr.]*: þanne Abt 51. Hl 16, 2. Wi 21, 1; þenne Ine Rb 36 G. II As 1, 2 B. II Cn 10. Rect 21, 2; þonn I Cn 18a A; þon II Ew 1 B. II Cn 24, 2 A (þan Ld). AGu 1 Ld. Norðleod 7 Ld; þone AGu 3. I Ew 1, 1 B. II 1 B. 3, 2 B. II Em 7, 2 B. I Cn 1 Ld. II 8, 2 A. 25 BA. 30, 2 Ld; þane III Eg 2, 2; þonnon Af 37, 2 B; þonon 5 B. 34 B. Ine 72 B. EGu 1; þanon AGu 1 B 2; þ̅ *ebd. s. þæt n. III*. — A) *adv* 1) *als-*

dann, späterhin, nachher; ~ ymb 3 niht Hl 10; hlaford hit wiste, 7 [oxa] ~ ofsloge Af El 21 | *künftig* V As Pro 1. Rect 21, 2 | þæt ge ~ gereccen *vorkommenden Falles* I Ew Pro | ~ git *auch dann noch, trotzdem* II Eg 4, 3 | *dann doch*; bete, se ~ onfó Af 37, 2; be onfenge 7 ~ forlæte Ine Rb 36; gif wif bycge, 7 ~ gift tostande 31 2) *in der Reihe folgend, weiterhin*; toð, se ~ bistanceð Abt 51; ~ up on Ligan AGu 1 | ic bidde, 7 bisceopas ~ þæt ilce don *auch* I As Pro 3) [stilistisch fortfahrend] *ferner nun* II Cn 30, 2; ~ is cirican riht Wi 21, 1 | þæt is ~: gif *zweitens: wenn* AGu 2; þis is ~ þæt gewrit Af El 49, 2; þis is ~ (ærest), þæt *nämlich (erstens)* Af El 49, 5. VI As 1, 1. EGu 1 4) *also, daher*; gif aslea ege, 7 ~ gedó anigge Af El 20; gif að forðbringan ne mæg 7 ~ ful sy Blas 3 | ~ gelyfe we, *dies vorausgesetzt, infolge solchen Falles* VI As 8, 9 5) [Satz beginnend mit anderem Fall als vorbesprochenem] gif ~ *wenn jedoch* Wi 11. Ine 2, 1. 3, 2. AGu 5. Af El 11 f., *sin autem*, quodsi *übsnd* | [Voriges einschränkend] *wenn freilich* II Cn 30, 1 | [im Gegenteil des Vorigen] *wenn dagegen* Abt 77, 1. Hl 9 f. Af 5. Ine 3, 1. II As 1, 2. VI 8, 9 | *trotzdem* I 4 | 7 (gif) ~ *und wenn dennoch* Wi 28. Af 27. II Cn 8, 2 6) [Nachsatz einleitend hinter hypothet. Vordersatz, der meist mit gif anfängt (doch seþe gemot forbuge, ~ II Cn 25)] *so, (als)dann* [vgl. siððan, n. I 1; þa n. IA 4; þær n. II 2] Hl 10. 16, 2. Af El 11. Af 69, 1. Ine 21, 1. 53. 63. EGu 6, 6. I Ew 1, 1. II 3, 2. II Cn 24, 2. Norðleod 7; gif bið, ~ sceal þær Af 67, 2. II Eg 3, 1 D; ~ *fehlt übr.* B) *ej*: *wann* 1) *künftig, da (wo)* Ine 64. I As 3. IV Eg 6, 1 | timan, ~ (þæt B) *us wäre leofre* I Cn 18a | ~ tima sy Ger 8 | (aa) ~ þearf (neod) *sie (immer) wenn* Af 34 (V Atr 26, 1 = VI 32, 3). II Cn 10 2) *indem, während dass* Af 9. 21. VI Atr 10, 3 | þan ~ *dann wenn* Iudex 11, *quando übsnd* | ~ fyrð ute sie Af 40, 1 HB; þenden *übr.* 3) *sobald als, wenn* IV Eg 8. VIII Atr 25. Ordal 4, 2. Rect 7 3a) [correl.] ~ .. ~ *nachdem.., dann*; ~ he beweddod hæbbe, ~ *finde* he II Em 7, 2 4) *wenn [nicht temporal, mit gif synonym]* Ine 43. 46. 62. Iudex 9, 1 C) *hinter Comparativ: 'als, denn'*

læssa ~ þegn AGu 3; mare ~ fulwite (twelf; wer) Ine 72 (II As 23, 2; III Eg 2, 2); oftor ~ ænne 49, 1; betere ~ ær was II Ew 1; hefigran ~ we budon, ma forhwerfdon ~ geyhton Af El 49, 3; nanum leohtran þinge ~ man aceorfe Af 32

II) þonne s. se n. I, ac, n. b

þon(n)on s. þonne n. I Z. 10

þonon 1) *dorther [aus Rom]* II Eg 4, 1 A; þanon G; þeonon So 2) þanon von dannen, dortheraus VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3; þano A 3) ge heonon ge þanan allerseits II Cn 19, 2

þ[o]nonford *hinfort, künftig*; þan ~ VI Atr 3, 1. Northu 2. 65. Gefyncðo 2; þananf ~ V Atr 6. VIII 27

þow- s. þeow-

þræl *Sklave, Unfreier [nordisch]* VIIa Atr 3. Grið 21, 2 | ac: ~ II Atr 5, 1

[-þreatian] *Der.:* gefþ ~

þreo- s. þri(e)- [17, 1

þreotteðan, *dt. dreizehnten* I Cn

þria s. þrie

þridda *dritter*; mæg II As 11; ~ de dæl ein Drittel VIII Atr 6. Had 9, 1; þrydde O; ~ dan! dæl Af 47, 1 [vgl. Sievers Gr. 304 A. 1] | *dt:* æt þam ~ an stæpe Had 4 (þryd- H); - cyrre Af 23. I Ew 2, 1. II 1, 3. II Eg 4, 3. II Cn 19, 1; ~ dam! A | *instr. Sinnes:* ~ an dæle zu 1/3 Ine 29 (be *setzt davor* B); - siðe dreimal Hu 3, 1. II Cn 83, 2; ~ dde! BA | ac: ~ an læt Abt 26; ~ an dæg Ordal 5, 2; ~ an dæl Drittel Af 19, 1 (-da! B). 27 (þryd- So). 47. 71. Ine 23. 57 B (secat [das ursprüngl.] E; gescead auf Rasur H). II Eg 2 = I Cn 11. VIII Atr 6 || *fm:* sio ~ de þeowa an Rang dritte Abt 11 | *gn:* þare ~ an wuduwan an Rang dr. 75, 1 | *dt:* æt þare ~ dan an Rang dr. 16 | ac: ~ dde ECf 23, 1; *Var.* ~ dde, thredde, ~ ddem || *nt:* ~ dde is drittes ist V Atr 32, 3 D | ac: þæt ~ dde swyn Ine 49, 3 | *instr:* þy ~ an geara 26

þridde, *adv. drittens* Sacr cor 1, 3

þriding s. þriðing

þri[e] *drei I* *adj:* þreo men II Cn 30 | ac: þreo ceorlas Hl 16; þry ynca Abt 67, 1; - (þrig) dagas VIIa Atr 6. (1. 5, 1); - (þrio, þria) cnihtas Iud Dei VII 23, 2 A. VIII 2 (IV 3, 3. 4, 2) || *fm no:* þreo niht II As 23, 1 | ac: þreo niht Af El 17. EGu 10. II Cn 28; - healf elne II As 23, 1 Ld d. i. 1 1/2; oðer healf e *übr.* || *nt ac:* þrio manwyrð Hl 1 | þreo treowa Ine 43, 1 HB; - hundred Nor grið

Z. 3; - healfmarc EGu 3, 1; - pund I Cn 3, 2 G. II 62 G. Blas 1 B (þry H). Had 4 | - þing *dreierlei* Sacr cor 1. V Atr 6 = VI 3, 1; *trinoda necessitas* Rect 1 || *aller Genera gn:* þreora daga II As 23; nihta Af 2. IV As 6, 2 a; hida Ine 66 (ac: þreo B; þry So) | *aller Genera dt:* þrim pundum Af 3 = II Cn 58, 1 = Grið 11; - tunan III Atr 15; - hundredum I 1, 3 (drim B) = II Cn 30, 2 (þrym A). 22, 1 (þreom B, 16. Jh.); þreom hidum Ine 66 B; þriim cnihtum Iud Dei IV 1 | *instr. Sinnes:* þrim dagum Af El 21 (þrym B So. 23 So); nihtum II As 23; þrym leudgeldum Abt 64 II *sbst* 1) *gn regierend:* þry manna IV Eg 6, 2 | ac: þry fingra Af 36, 2 So Ld; þreo - gre H | *abs. nt ac:* on þreo [Teile] dæle VIIa Atr 2, 3 2) *im gn part:* þreora a) - sum selbdrift II As 11 b) - an [nt] von drei [Möglichkeiten] Eines Wi 26. Grið 16 f. e) - ælc [nt] jedes dreier [Dinge] Hu 8 III) *mit and. Zahl:* þreo hund hlafa, ac, 300 Brote Ine 70, 1 B | *dt instr. Sinnes:* sie þreom hundum soll. gylde Hl 1

þrifeald *dreifach*; *dt:* mid ~ dan foraðe II Cn 22, 1a B; þryf- G; þryfealde! A | ac: þryfealdne að 22, 1; þreof- B || *fm gn:* ~ dre spræce I 5, 1a A; þryf- G aus þryf- VIII Atr 20, 1 | *dt:* æt ~ dre spræce 19, 1 = þryf- I Cn 5 a; þryf- lade VIII Atr 27, 1 = I Cn 5, 4 (-lde! A). II 8, 2. 47, 1 | ac: ~ de lade 22, 1a B; þryf- G || *nt; prd:* hit þryf ~ sy Ordal 2 | *dt:* þam þryfealdan ordale II As 4 B (þrimf-! H; þreof- So). 5 (þreof- So). I Atr 1, 1 (þreof- B; þryfeldan III 3, 4). 1, 4 (= II Cn 30, 3). III 7 f. V 30 (þrifealdan G 2) = VI 37 = II Cn 57; þrimfealdum II As 6, 1 (þryf- Ld; þreof- So). Hu 9 | *sbstirt:* be þryfealdum (ums Dreifache) diepan Blas 1; ladige mid þryfealdan II Cn 41, 1 | ac: þæt þryfealde ordal 30, 3a

þrifealdlice, *adv. dreifach* Af 39, 2 H; þrief ~ E; þryf ~ B

æt **þr[i]fingrum**, *dt; bei drei Finger dickem [ergänze 'Fett']* Ine 49, 3; spic *fügt zu* B

þrige s. þriwa

þr[i]gilde, *adverbialer instr., mit dreifachem Ersatz, dreifach*; þrygylde AGu 3; III gylde Abt 1; III gelde 28; III g ~ III Atr 4

þrihing s. þriðing

þri(i)m s. þrie, *dt instr.*

þrimfealdum s. þrifeald *nt dt*

þrimsa, *pl gn, Tremissen, Rechnungsmünzen zu drei Pfennig* Norðleod 4 ff. 9. 11 H; þrymsa 1 (~ Ld). 2 f. mid þrinna XII mit dreimal 12 = 36 [nord.] III Atr 13

þrinness *Dreieinigkei*; *gn:* ~ se Sacr cor Pro | ac: þrinness Iud Dei VI 1; þrynnysse VII 23, 1 A. VIII 2; þrynnysse VII 13 A

þrio s. þrie

[-þristian, -þristlæcan] s. gefþ ~

þriðing [nord. þriðjungr Drittel] *Riding, Grafschaftsdrittel in Denalagu, worin mehrere Wapentakes, tertia pars provinciae, 3 vel 4 vel plura hundreda umfassend, ECf 31—31, 2; [irrig] parallelisirt mit leð (Lathe) retr 31, 2. — Folgende etwa 30 Varianten gelten auch für ~ ggerafa; Anlaut: þr, tr-, dr-, þr, þ ohne r, d ohne r, t ohne r; *erster Vocal:* i, e, y, ie, *fehlt;* *zweite Dentale:* th, d, h, *fehlt;* *zweiter Vocal:* i, e; *Auslaut:* ng, gg, g; *Endung:* *fehlt, -e [sg ac], oder latinisierend:* -gum, -ga [fm] | *pl:* ~ ges [me.]*

[þriðinggerafa]; pl ac: þrihinggerafe *Riding-Vögte, Beamte über je 1 Riding ECf 31a; Var. (ersten Gliedes s. þriðing):* ~ fes, ~ eves, ~ gres, ~ eve, ~ grefe, ~ greve, ~ grefas. *Daraus:* treingrevei Hn 7, 2, *Interpol.**

þritig, *viell. stets sbst, oft gn regierend, dreissig; oð fif an! ~ ttig [ac?] nämlich 'Männer'* Ine 13, 1 B; be (feowær 7) ~ ttig [unfl. dt] hida 54 (54, 2) B | ac: ~ ttig scl. Hu 5, 1 (þryttig Af El 21 H; ~ tti Af 63, 1 B); penega [gn] II Eg 4, 1 D. I Atr 1, 3; nihta [gn] Af 5, 3 B So || *flect. dt:* binnan ~ tegum nihta [gn] Ine 2; þrytt- Ld; - ~ ttigum II As 26, 1 | arise to - scl. Af 9, 1 So Ld; ~ ttig, *unfl. B* | mid ~ ttigan scl. VIII Atr 5, 1 G

þriwa *dreimal* II As 19. 20. III Eg 5, 1. 7 A (þrywa DG 2). V Atr 11, 1. VI 19. 27, 1. I Cn 12. 19. II 18. 19. 24, 2 (drywa A). 25 (þrywa A). Northu 18. Gefyncðo 3; þrywa II Atr 9; þrige Gefyncðo 5 H

protbolla *Kehle* Af 51; ~ le id est gurgulium In Cn; þroteb ~ vel gurgulio Q = Hn 93, 10 | *pl:* ~ lan Excom VII 17, guttur *übend*

þrowere *Märtyrer; pl gn:* ~ ra Iud Dei VIII 2; þrowara V 2, martyrum

glossirend | *ac*: ~ras VII 23, 1 A, martires *úbsnd*. VIII 2 [*im selben Satze synonym*: martiras]

þrowian 1) *Strafhaft leiden*; *op* 3: ~ige Af 1, 2; ~ie H 2) *Passion am Kreuze, Martyrium leiden*; *ptt* 3: ~wode Iud Dei VIII 1; ~wude VII 12, 1 A, passus est *úbsnd* | *pl* 3: ~wudon 12, 2 A. 23, 2 A

þrowung *Leiden, Passion [Christi]*; *dt*: ~ge Af El 49, 1; þrounge þinum [*!sonst fm*] Iud Dei IV 3, 1, passio *glossirend* | *ac*: þrounge 4, 1

þrufeald s. þrif~

þry- s. þri-, þrie

[-þryccan] *Der.*: forþrycnes

[-þrymm] *Der.*: mægenþ~

-þþ 1) *geschrieben* þþ: siðþan Ine 15, 2 Bu; oðþe II Cn 44, 1; oðþæt Ordal 4, 2 2) *für þ*: s. feorðan, sið, unfæðða Ine 28 B (-sæhða E)

I) þu *du* Af El 1 ff. Ine 22 | *gn* s. þin | *dt*: þe Af El 4. 10. 35. 42. Ine 22 | *ac*: þe Af El Pro; þec Iud Dei IV 2, 2, 1; þec mið, tecum *glossirend*, 4, 6 || *pl* s. ge, eow || *dual* s. git

II) þu s. þy n. II B

þuhte s. þyncan

þuma *Daumen* Af 56 | *gn*: ~an Abt 54, 1 | *ac*: ~an 54. — *Vgl.* þymele

[-þungen] s. geþ~

þunresdæg *Donnerstag*; *ac*: on þone halgan ~ am *Himmelfahrtstag* Af 5, 5. Rect 3, 4

þunresfelda, *dt*, *Thundersfield in Surrey?* IV As 6. VI Pro. 1, 4. 10; Þundresfeldam [*ac*] Q; *auch* Rb S. 540; ~de IV As 1; *Var.*: Þundresfeldium

þurcyl *eorl, ac, Herzog von Ostanglien* Cn 1020, 1. 9

þurfan; 1: ic þearf Swer 11 | 2: þu þearft Becwæð 3, 2 B; þearft H | 3: þearf Af El 28. 49, 6. Ine 43, 1. 67. 74, 2. VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d (þærf A). I Cn 16, 1. II 69, 1. Duns 5. Rect 3, 2. 4a. Ger 13 | *pl*: we þurfon Cn 1020, 6 | *op* 3: þyrfe Ine 54, 1; þurfe HB. VI As 4. I Cn 5, 2c | *ptt* 3: þorfte Af 19, 3. Geþyncðo 3. — 1) *müssen a* | *absolut* (*durch Armut gezwungen*) Ine 54, 1 | *verpflichtet sein* Geþyncðo 3; sceolde H **b**) *m. ac*: þæt þurfe er das (*Reinschwören*) muss I Cn 5, 2c 2) *bedürfen*; *mgn*: domboca Af El 49, 6; mines des *Meinigen* Becwæð 3, 2 | man funde ænne, buton má þurfe (*man*) *mehr nötig habe* VI As 4 [*unpersönl. þearf (oportet) ist unbelegt*] **3**) ne ~ + *inf. a*) *nicht*

brauchen zu Af El 28, (reddere) non cogetur *úbsnd*. Af 19, 3. Ine 43, 1. 67. 74, 2. Cn 1020, 6. I Cn 16, 1. II 69, 1. Duns 5. Rect 3, 2. 4a | ne þearf unnyt beon Ger 13 [= mæg nyt beon 8] **b**) ne þearf munuc fæhðbote biddan ne betan ein Mönch darf nicht . . *fordern, noch braucht er zu zahlen* VIII Atr 25 = I Cn 5, 2d 4) *m ac*: *schulden*: sceatt Swer 11. — *Der.*: beþ~. *Vgl.* þearfiend

þurh *durch, prp* [*Form*: þerh Iud Dei IV 3-3, 2. 4, 1; 6. 5. V 2, 1; *geschr.* 8 IV 4, 6] **A**) *m ac* 1) [*örtlich*] *über . . hin*; ~ ure folc Ine Pro; min rice I As Pro Ld 2) [*zeitlich*] *durchdauernd*; ~ worulda woruld Iud Dei IV 4, 6, per secula seculorum *glossirend* **3**) *durch Wirken von*; ~ hine (*selbst, persönlich*) oððe ~ feormunge [s. n. 4] Af 4; ~ þone Iud Dei IV 3, per quem (*facta sunt omnia*) *glossirend*; ~ bydelas IV Eg 1, 2 4) *vermittelst*; ~ wunde gefylige Af 2, 1; feormunge 4; searwa Af El 13, per insidias *úbsnd* | toeyme (þrounge) Iud Dei IV 4, 1 (3, 1), per adventum (*passionem*) *glossirend*; ~ hia 3, 2, per eam [*d. i. aquam des Ordals*] *glossirend* 5) *infolge, (auf Grund) von, wegen*; ~ geban Hu 7, 1; ~ (be Ld) Godes gyfa Að 2; ~ stæltihtlan II Ew 6; ~ gedyrstignysse IV Eg 1, 3 | ~ þæt daraufhin, *deshalb* Sacr cor 1, 3. VIII Atr 1, 1 = I Cn 2, 3 | ~ þæt (þe), *ej, dadurch dass, weil* EGu 6, 7 (= II Cn 48, 3) 6) *auf die Art von, in . . Weise + gn sbst* [*statt Eigenschaftsadv.*]; ~ æhlyp gewalttätig V Atr 31, 1; ~ riht Iudex 2, per aequitatem *úbsnd*; ~ mildheortnesse *barmherziger Weise ebd.* | ~ ænig þing in etwas, *irgendwie* EGu 12 7) [*beschwörend*] *bei*; þerh hergia Iud Dei V 2, per agmina *glossirend*; ~ God VII 12, 1 (per Deum *úbsnd*) bis 13 A **B**) *m dt*; [*beschwörend*] *bei*: ~ bearne þinum IV 4, 6, per filium tuum *glossirend*; ~ blode V 2, 1; *doch folgt im selben Satz mehrfach* ~ *m ac*

þ[u]rhendian *vollbringen, ausführen*; *ptt* 3: þerhendade oððe þerhendadon [*pe nt sbst. gn, schw.*] Iud Dei V 2, 2, perpetravit aut perpetrati *glossirend*

þurhsmugan *geistig durchgehen, einzeln überlegen* Ger 2, 1

þurhstingð, 3, *durchsticht* Abt 67; ~nð 32. 53. 64, 1

þurhþyrel *durchbohrt* Af 67, 2; ~þurl B; ~þirel Abt 61, 1

þurhþyrlige, *op* 3, *durchbohre* Af El 11 (þir~ G), perforabit *úbsnd*

þurhwund, *prd, durchbohrt* Af 61, 1 [*ndd. dorchwunde, fris. thruchdede zweimündig, doppelt offen*; *His* Strafrecht d. Friesen 308]

þurhwunian, *op pl* 3, *sollen dauernd bleiben* Excom VII 21

þurl s. þyrel

þus *so* 1) *folgendermassen* Wi 18. Af El Pro. Ine 1, 1. VI Atr 10, 3. II Cn 2a. 30, 3a. Swer 1 B. Grið 4. 23 | þus feor só weit [*auf Folgendes bez.*] Pax 2) *wie besagt, vorbesagter Weise* VI As 8, 9. Rect 20, 1

þusend, *pl, tausend, m gn*; 30 ~ þrymsa: 15 ~ þrymsa wergildes, 15 ~ cynedomes Norðleod 1; 15 (8, 4, 2) ~ þrymsa 2-5; 30 ~ sceatta Mirce 2 | *dt*: mid twam ~ [*unfl.*] þrimsa Norðleod 9; II mil. Ld; *fl.*: be twam ~dum [þrimsa] 11 | *ac*: 22 þuse[n]d [*unfl.*] punda goldes II Atr 7, 2; *fl.*: þerh hundfeo:: þusendo Iud Dei V 2, 144 milia *glossirend*; 144 (alle) ~da þrowera VIII 2 (V 2); 144 ~du martira VII 23, 2 A

[-þwære] s. geþwærian, -rnes

þw[eo]rh; þa þwyran deman *die verderbten Richter* Iudex 11

I) þy, *indecl. relat., s. þe n. V Z. 4*

II) þy, *instr. von se* [*vgl. þon n. II A*] *vom masc s. S. 193, Sp. 1, Z. 7 B*) *vom nt s. ebd. vorletzte Z., mit Formen þi, þig, þu, þe, þa* 1) *vor sbst*: s. ebd. 2) [*sbstirt*] **a**) *dadurch, darum, deshalb* VI Atr 52. I Cn 4, 3. 22, 6. II 16. 68, 1b. Grið 30. Episc 7 **b**) *regiert von prp* for, mid, to [*s. d.*], *bildet þy mit ihr den Begriff Eines adv bb*) *und, wenn þe (þæt) folgt, mit beiden den Einer ej e*) *vor epa: decto, um so*; þy leng libbende Af El 4 (þe H), *den Positiv longævus úbsnd* | þy þingodre Ine 22; þe HB | *sonst stets þe: þe bet* V Atr 6, 1 = VI 3, 2; betere VI As 8, 9; wyrsa III Eg 4; deoppor EGu 11 = VI Atr 7; deoplicor VIII 27; gearuwre VI 30 D; lustlicor VIIa 5, 1 | **ne þe ma**, *im negat. Satze, ebensowenig* AGu 5. VI Atr 52. I Cn 22, 6. Duns 4 ff. | - - - þe [*s. þe n. VI*] *ebensowenig wie* I Em 4 (ne swa þe Ld). III Atr 2 | **nage þe** (þon E, *fehlt* B) **mare þe** Af S, 2 | **þy læs**, *ej m op, damit nicht* Iud Dei IV 3, 4, ne *glossirend*; þe læs Episc 6 =

þy (þe) læs þe II Atr 9, 1 (Forf 2. Wif 9) | þe . . þe um so . . desto; þe swyðor teon, þæt (damit) he þe geornor wite Episc 7; vgl. auch þe n. VII 1 und zur Contrastverschärfung: 'Comparativ'

þyf- s. þief- [-þyld] s. geþ~

þyldig geduldig Iud Dei IV 3, patiens glossierend

þyllic solcher, vorbesagter; fm ac: ~ce gewitnesse II Cn 24, 1; þil- A || nt sbstirt: derlei; gn: ~ces 7, 1; þil-AD | ac: ~ ebd.; þillic AD

þymelum, dt. daumendickem Ine 49, 3; þum~ B; unübs. Q

þyncan dünken, scheinen, mit dt der Person; 3: þincð II Cn 20, 1 BA. 24, 3 BA; þingð G; þynged Ld | op 3: þince VI As 8, 3. Cn 1020, 11. II Cn 27 | plt 3: þuhte II Ew 1. II Em Pro 1. VI As 12, 1. IV Eg 1 | pl 3: þuhton Af El 49, 9 | pc: wæs geþuht 49, 5 — 1) mit ausgedrücktem Subject: swylce ('welche'; falls adv. 'wie', ist ~ unpersönlich) riht þince Cn 1020, 11 | þe (welche Gesetze) me rihtoste þuhton Af El 49, 9 2) unpers., mit folg. Satze, der mit þæt beginnt a) him þincð er glaubt II Ew 1. IV Eg 1. II Cn 20, 1 | es dünkt cinelic VI As 8, 3; hreowlic VI 12, 1; þearf Notwendigkeit II Em Pro 1; riht II Cn 27; na (nan A) riht 24, 3 b) dünkt gut, scheint richtig Af El 49, 5. VI As 12, 1. — Der.: geþ~

[-þyncðo] s. geþ~

þyrel, prd. durchbohrt; unfl. sg Abt 45. Af 44, 1 (þyrl HB). 51 (þyrl B). 62f.; þurl B, geänd. þyrl; þirel Abt 41. 49 | pl: ~le 47; unfl. ~ Af 44; þyrle HB. — Der.: þurhþyrel(ian)

þyrfe s. þurfan þys(um) s. þes I

U.

u 1) in Hss., und daher in Bd. I, nicht unterschieden von conson. v | Vocal geschr. v: Iud Dei IV 2, 1 ff. und sehr oft | überflüssig geschr. hinter þ: s. twelfhynde | ū, geschr. uu, s. d. 2) Gleitlaut s. d. n. AV 3) archaisch: s. geo, geong, -eu- 4) für hu-: s. h geschwu.; ulcus 5) für -f-: s. v n. 2 6) für w, wu, wi, i: s. awuht, (na)wiht, nawðer, betweox, Cantuaria, cwucu, fulwiht, sawol(sceatt), Sweon, wuton;

northu.: ues s. wesan; v n. 3 7) geschwu.: s. awuht, tuwa, wulf; woruld 8) für -e- betont: s. sester | unbetont: s. mynegung 9) für eo: s. -wu-, heorð-fæst, getreowian; vgl. n. 12 10) für i, ie: vgl. n. 12 11) für ō betont: s. muchimut, soðfæst | vgl. un- | unbetont: s. abbod(isse), geogod, mattuc, nigoda, Norfolk, swutulung, þrowude, werod 12) für y [s. o. n. 9f.; Wildhagen Psalter Eadwines 60. 93-7]: -bryce, brycg-(bot), Grantebriðge, brydguma, bycgan, mundbyrd, dyng, fierst, Gurth, gytfæorm, (siex-, twelf)hynde, oferhierness, gehuhtan von geiecan, unalyfed, gemynan, scule solle, gewyrca, þes (ut þus statt þys), þrifeald, þy, n. II B, þymel, (þurh)þyrel, þyrfe, (bot)-wierðe 13) ersetzt durch ou [fz.]: s. uncuð, greihound 14) durch wu: s. d. 15) durch o: s. d. n. 2c, auch Guðrum, furðor, hiersumian, sumor | vgl. -um; woruld 16) durch e: s. d.; auch meduma 17) durch i: s. d.; auch -ung

F I) u oder; es disjungirt a) adj, pc: vif u mort Leis W1 47, 1; seit ocis u eissilled 36 b) substantiva: 2, 1. 3. 21, 1. 33. 39, 1; puing u pied 11; el hundred u el conté 43. 44; murdre u larcin W1 art Fz 6 c) Verba Leis W1 26. 45, 2; amend u espurget 49 f. | u . . u entweeder . . oder; zwischen sbst 1, 1; fünfmal u 2, 1 I. 10, 1. 45; u cheval u bof 5. 20, 3; u par fer u par bataille W1 art Fz 6

F II) u uo; liu u ele (teste) seit cuverte Leis W1 10, 1 | la u le cors le rei 24; ou I | iloc u il deivent 28, 2

ufan, adv. oben II As 14, 1 Ld; up übr. Der.: beu~, bu~, onu~; vgl. ufor ufera obere; ac: cyng ah þone ~an 7 bisceop þone nyðeran Kōnig erhält [von einem Blutschänderpaar zu bestrafen] den im Beischlaf oben liegenden [Mann] und Bischof den unteren [Menschen, das Weib] EGu 4; yf- B | ac (pl?): ceorfan of his earan 7 þa ~an lippan [s. d.] sg. Sinnes II Cn 30, 5; labrum Lat.

[-uferian] Der.: geu~

ufor 1) höher (gehalten, getragen); ord ~ þonne sceaft Af 36; geänd. ufon H; altius quam Q 2) þam ~ leofre sio es jenem späterhin verschoben angenehmer sei Hl 10

[uht] s. wiht

Fuit acht (Stück Kleinvieh) Leis W1 5, 1 I; VIII Hk

Lulcus s. hule

-um ersetzt durch -on, -an, -am, -en, -e: s. Declination, sbst pl dt masc (fm, nt); auch schwach; adj sg dt masc (nt); pl

Fume s. hume

Umlaut. Wörter und Formen, die (vielleicht) durch ~ abweichen von den hier zum Stichwort gewählten, oder welche einen in Wessex in Aelfreds Jahrhundert seltenen ~ zeigen oder den damals dort regelmässigen ~ entbehren. Vgl. die Artikel über die Vocale a, æ, e, ea, eo, i, ie, io, o, oe, u, y A) i~: s. ælmihig, ænig, an, aneage, beodan, beorgan, beran, berstan, betweonan, betweox, brægd, brecan, breggan, Æðelbeorht, Centescyre, ciefes, ciepepon, cierlisc, (ge)cierran, cniht, (-)cuman, cweðan, dearr, Denalagu, deofol, dierne, dohtor, domeras, dræfe, duru, eft, elþeodig, Engle, esne, befæstan, forefang, faran, onfeng, (ge)feohtan, feorm, offiellan, fliema, flies, (-)fon, freond, gaderian, gan, geond, geong, geornesse, gielðan, giernan, giest-(liðnes), Guðrum, hatan, heahfæder, gehealdan, gehelan, herian, -hynde, hwierfan, gehwyrfe, iecan, ierfe, (ge)iernan, ierre, lad, scinlæca, un-lægen, leafnes, -least, inlendisc, licgan, liefan, unaliefed, magan, manig, metan, midslæpe, Mierce, miht, gemunan, nam, nan, nied(-), nieten, pening, reaflac, restedæg, sacerð, sceoðan, scipforðunga, sculan, (hlaforð)searo, secgan, self, sellan, sendan, sester, (-)slean, slege, sliht, -stæð, stalian, stalu, standan, stede, stefn, (for)steled, (ge)stieran, stodmiere, gestrienan, sylf-rene, wæpengetæc, tæcan, tæf, teag, getiema, tieman, tien, (ge)treowian, (ge)treowsian, (ge)triewan, (-)triewe, truwa, undergeþeoded, (ge)þeof(ian), þider, þiestru, þrie, þrifeald, þymelum, þyrel, (ge)weorðian, weorð I und II, wielisc, (for)wiernan, gewyrca, gewyrhta, wierding, wierðe, ymb?

B) u, o, a~: s. cearwund?, olipian, horcwenan, cwucu, edor, fela, fremu, he, heonon, hiwan, libban, gemedemian, pening, gerefa, sinoð, seofon, sweostor, swigian, swutulung, tilung, tuwa, þes, weorod, weotuma, widuwe, wita, woruld, wuton

un- 1) für on-: s. ondon, onhadian, ontynan 2) für æ-, or-: s. ungilde 3) für ut-: s. unlandiscus 4) fz. und

gallolat. ersetzt durch -on-: s. hundred, pund (-dere, -dwæg, tripondium); vgl. o n. 2c

FI un 1) [Zahl] ein; ac: un meis e un jur Leis Wl 3; dedenz un an e un jur 3, 4; un chaceur 20, 1; un hume 28 | fm ac: une maille 3, 1; une fes . . e autre Wl art Fz 8, 1 | *substirt msc no*: un de lur bos 8, 2 **2) Art. obl**: un porc Leis Wl 5, 1; cense de un an 20, 4 | fm: de un' erithet 38 | *masc no*: un autre bof Wl art Fz 8, 2 **3) substirt prn no**: l'un . . senz l'autre Leis Wl 38. — *Verschr.*: III 3, 3, 4 I.

II) un Var. für hum s. d.

unabeden 7 unaboht [ptt pc], id est non rogatus vel ad hoc conductus *unaufgefordert und unerkauf* (dazu, unbestochen) Swer 8 Q; ungeboht HB

unagelyfed Ine Rb 39 H; s. unaliefed

unagne, fm ac, (ihm, dem Subject) nicht zu eigen gehörige Abt 76 [vgl. agen n. I 1b]

unaliefed 1) unerlaubt, ohne Urlaub; prd: fare ~ Ine 39; ~lyf- H; ~leaf- Ld; ~lyfede B | attr dt: ~lefedum fare Ine Rb 39; ~lyf- BG; unagelyf- H **2) zu benutzen verboten**; gn: ~des mæstennes 49; ~lyf- GH; ~lefedum mæstenum [pl dt] Ine 49 B | ac: ~dne wudu Af 12; ~lyf- HB **3) nicht zum Eintritt zugelassen**; pl nt ac: ~ swin Ine 49; ~lyfed H; ~lufed B

unapinedlic, prd nt, ungestraft Iud Dei V 2, 3, impune glossierend

unascendedo, pl ac, unverletzt Iud Dei V 2, 4 (~dado IV 3, 3), inlaesos glossierend

unawend, prd nt, unverrückt, unverrückbar II Cn 81; ~ded B; inconculsum Q

unawoerdedo, pl ac, unverletzt Iud Dei IV 4, 2, inlaesos glossierend

unbeceasne, prd ac, unbestritten, prozessualisch unanfechtbar; gedo ceap ~ Ine 53, 1; unbesacene HB [vgl. Q's Missverständnis von unceases]

uncwydd 7 **unbecrafod unangesprochen und unverklagt** II Cn 72 aus u- 7 unc ~ III Atr 14

unbesacen unbestritten, unverklagbar; sitte ~ II Cn 72 | ac: ~ne! Ine 53, 1 HB; unbecasne E [vgl. unsac]

unbeweddode fæmnan, fm ac, unverlobte Af El 29; ~dne! So

unbryde; ic hit hæbbe ~ 7 unforboden ich besitze es unangefochten und

unverboten Becwæð 2; als ptt pc zu vermuten erstens aus Parallelismus [s. o. S. 11 f.] mit unforboden, zweitens aus beiden urkundl. Kaufformeln: gebohte þæt land unbecwedene 7 unforbodene [c. 961; Birch Cartul. 1063] und gebohte 5 hide landes unforboden 7 unbesacen [c. 1012—40; Thorpe Diplom. 375]; vgl. brygdan und zum schwachen [oder unorgan.] -e 5 Z. vorher

unbundenne, prd ac, ungebunden, ohne Fesselung Af 35, 4

unc mid wæs, dual dt, mit uns beiden war Swer 7

unceases [gn] að Urfehde-Eid, Schwur der Streitbeendigung, der Versöhnung Ine 35; ~stes H; missverstanden [vgl. unbecasne]: sacramentum sine electione vel nominatione [als wär' es = ungecoeren að] Q [vgl. unfehð]

uncer, dual, unser beider; ~begra cræft Cn 1020, 10; ~formæl Swer 1 | adj nt pl: uncre wordgecwudu 11

Funcore nochmals Leis Wl 47

mid **uncraftum** [pl dt] belegan wegen böser Künste verklagen I Cn 5

uncrafod unverklagt III Atr 14 [vgl. unbec~]

Lunctum Fett IV Atr 2, 9 Q [anglofz. oynt; England verbot bisweilen dessen Ausfuhr: Liber Albus ed. Riley Munim. Gildhallae I 237. 279]

uncuð 1) alienus, incognitus (mit Ggs. cuð) unbekannt ECf 23; Var.: -k-, -ch- für c; ou für zweites u; -th-, -d für ð **2) nt**: me wæs ~ mir war ungewiss Af El 49, 9 **3) dt**: be ~ðum yrfe Vich unbekannter Herkunft Hu 4

uncuðlice, adv, unfreundlich; ne læt ~ wið hine Af El 47, molestus übsnd

uncwydd 7 un(be)crafod unbestritten [nicht prozessualisch angefochten] und unverklagt III Atr 14. (II Cn 72)

Lunde, statt rel. abl.; manum, ~ fecerit die Hand, womit er machte II Cn 8, 1 Q

undeor billig; epa dt, instr. Sinnes: na ~rran weorþe lesan þonne be were Af 32 | **undeoror**, adv, billiger III Eg 8, 2 (deoror G)

undeornunga [adv], cuðan ceape unverhohlen, durch offenkundigen Kauf Hl 16, 2 [vgl. Beowulf 150. 410: undyrne cuð]; s. dearnenga

under I) prp A) m dt: unter 1) [ruhend] anre reon Af 42, 7 **2) übr.**;

sy ~ borge IV Eg 3 | hy ~ cyngre hæfdon unter dem König (als Oberherrn) regierten sie (Grafschaften) II Atr 1 [vgl. Metra Boeth. 26, 5: ~ hæfde þam casere cynericu] **3) [zielend:]** gebrenge ~ borge I Atr 4 **B) m ac** 1) ~ godas bei Götzen (schwören) Af El 48, per übsnd **2) räumlich stehend** 'unter' s. undergestandan **II) adv?** s. ebd.

under- für on-: s.

underfon empfangen Duns 6 | 3: ~fehð II As 22 Ld. V 1 Ld | pl 3: ~foð IV Eg 1, 7 | op 3: ~fo Af 19, 3 B (onfo EH). 37, 2 HB (onfo E). II As 22. V 1. II Cn 28. Iud Dei VIII 2, 1 | pl 1: we ~fon II Atr 6, 2 | ptt 3: ~feng Af El 49, 9 So Ld; onfeng EH | pl 3: ~fengon 49, 7 H; onfengon E | op 2: ~fenge Iud Dei VI 1. VII 13 A | 3: ~fenge Af 19, 3 B; onfenge EH | pl 2: ~fengen Iud Dei VI 1 | pc: ~fangen VII 12, 3 A. II Em 4 — **1) geschenkt erhalten**: sceattas IV Eg 1, 7 **2) annehmen, samt Pflicht daher**: geleafan Af El 49, 7; fulluht 49, 9; Cristnesse Iud Dei VI 1. VII 12, 3 A. 13 A | **übernehmen, sich unterziehen**: bote II Em 4 **3) in Verwahrung zu einem Zweck nehmen**: wæpn to feormunge Af 19, 3 **4) in sich aufnehmen, umfahn** [Ordalwasser den Prüfling] Iud Dei VIII 2, 1 **5) in Empfang [und Schutz] nehmen** [Fremdenpolizei den Ankömmling] Duns 6 **6) aufnehmen ins Haus oder Gefolge: den Gast** 3 niht II Cn 28; to men als Vasallen Af 37, 2. II Ew 7. II As 22. V 1. II Atr 6, 2

undergestandan; treow, þæt mæge 30 swina ~ Baum, unter welchem 30 Schweine [weidend] stehen können Ine 44. [Toller 1096b III nimmt under als adv 'darunter', þæt als 'so big that']; ~tondon H; understandan B

us **undergeþodedra**, pl gn, uns Untergebener, unserer Untertanen Ine Pro; -dendra HB [vgl. underþeodd-]

ær **undern** vor Mittag Romscot 1

understandan 1) unterstehen Ine 44 B; undergest~ (s. d.) übr. **2) begreifen, verstehen** a) abs; op 3: ~de, seþe cunne I Cn 4, 1 b) m ac; ~ his þearfe VI Atr 27, 1 = I Cn 19 | op 3: ~de 18; - geleafan 22 | pl 3: swylc [ac] ~dað Grið 23, 1 e) vor indir. Frage; inf.: ~, hu oft 21, 1 | vor ej; op 3: ~de, þæt dass VI Atr 29

underþæncan, *op pl 3*, mögen sich bedenken Excom VII 22

underþeodd untergeben; *pl*: him ~dde wæron I Em Pro; ~ode B | *dt*: ic behate me ~ddum den mir Untergebenen Sacr cor 1 [vgl. undergeþ~]

underwed [ac] leggan *Unterpfand hinterlegen* Duns 1, 1. 8; -et Q *Var.*

undierne [nt *prð*] wyrd̄ es wird bekannt Ine 43, 1

undo, *op 3 1* *aufmache* (aus Verband), *enthülle*: þa hand II As 23, 1 2) wed ~ (hingegebenes) *Unterpfand wieder einlöse* Duns 1, 1

undom [ac] gedeme *falschen Urteilspruch erteilt* II Cn 15, 1

undrifen, *nt*, nicht [durch Schiffbruch ans Land] *angetrieben* II Atr 2

uneaðe kaum, schwerlich Iudex 13

unfacne *untrügerisch*; *nt prð*: hit ~ is das Rechtsgeschäft richtig ist Abt 77 [vgl. hylðo unfaene Beowulf 2068] | *attr nt instr*: ~ feo Vieh ohne Fehl 30 | *pl masc ac*: ~ ceorlas untadelige Männer Hl 16

unfehða [pl *gn*] aðas *Urfehde-Eide, Schwüre der Versöhnung* Ine 28; unfehða H; unfehða, *geänd.* -ægða B [vgl. unceases]

mægð sy **unfah**, *prð fm*, Sippe bleibe durch Blutrache unverfolgt II Em 1, 1; unübs Q = Hn 88, 12 b

unforboden, *prð nt*, *unverboten* Becwæð 2; *vgl.* unbryde

mid **unforedan** aðe, *dt*, durch ungestabten (nicht vom Vorstabenden in Wörter zerlegten und so, mit Gefahr sich zu versprechen, nachzusprechenden) *Reinigungseid* Wl lad 3, 2; plano iuramento, i. e. non in verborum ob-servantiis Q

unforwandodlice, *adv*, ungescheut, ohne Zaudern V Atr 22 = VI 27

unforworhte, *prð pl ac*, die das Leben nicht durch Missetat verwirkt haben, nicht todschuldige VI Atr 9 aus ~ht V 2

unfrið 1) *politische Unruhe* Cn 1020, 4; *Feindseligkeit* 5 | *dt*: for ~ðe kriegeshalber Northu 56 2) on ~ðe liegan *in Friedlosigkeit (ausserhalb des Staatsschutzes) liegen* II Atr 6

unfriðland, *ac*, ein ausserhalb des Friedens [vorliegenden Vertrages] *stehendes Land* II Atr 3, 1; terram hostilem Q

unfriðmanna, *pl gn*, der ausserhalb des Friedens [vorliegenden Ver-

trages] *stehenden Leute* II Atr 3, 3; ~ id est pacem non habentes Q

unfriðscyp *Schiff nicht aus dem Friedensgebiet [vorliegenden Vertrages]* II Atr 2 [im Ggs. zu landesmen auch Ann. Anglosax. E a. 1046]

-ung *s.* agnung, bewedung, bletsung, ciricmangung, (mynster)clænsung, fandung, feormung, ficung, (folc)leasung, (scip)fierdung, (-)forðung, (-)fyrdung, freolsung, gebetung, gelaðung, gefafung, gitsung, gloung, gyltung, hadarung, halgung, halsung, ladung, manung, medemung, met-sung, miltsung, mynegung, (ge)samnung, sceawung, scoung, scyldung, (hlaforð)sierwung, smeagung, sticung, strudung, tilung, torfung, (gear-, weofod-)þegnung, þrowung, weorðung, wernung, wifung, (hengen)witnung, wunung | *nt*: fierdung, þrowung; *ein gn*: -es: beheafdung | *mit unorg.* -e *im no(?)*: þancung || *wechselnd mit -ing s. o. S. 124, Sp. 3 und teoðung; ausserdem Abstracta auf -ing*: bæring, byttfylling, fæsting, gylting, leorning, liehting, likning, miscenning, rihting, tæcing, ypping | **-unga** *s.* (un-)deornunga, eallunga, eawunga, orceapunga, unmyndlunge!

[ungebeden] *s.*:

ungebendeo (*Var.* -dro); qui ham-soenam faciet et infracturam aget de placito ~ IV Atr 4, *unverstanden, vielleicht aus*: 'wer Selbsthilfe vollzieht gegen einen rihtes ungebedenne Gegner, d. h. den er bisher nicht angegangen hat um Rechtserfüllung [vgl. unabeden; rihtes gebeden II Cn 19]

ungeboht to unerkaufst dazu, *unbestochen* Swer 8; unabohht Q [vgl. unabeden]

ungeborene, *pl ac*, noch ungeborene, künftlich lebende, erst zu erwartende AGu Pro [ofsprinc, boren 7 unboren *Urkundenformel*, z. B. Earle, Landcharters 275]

ungecoren unercoren; *ac*: ~nne að Eid mit nicht [vom Richter oder Gegner dem Schwörer] bestimmten Helfern I Ew 1, 3 | *pl gn*: syxa sum ~nra mit 6 nicht vom Gegner ernannten Eideshelfern, selbsiebert [da beim Hauptschwörer kein Küren in Frage kommt, auf die Zahl 6 aber, laut des gn, sich ~ bezieht] Duns 1, 2. [Vgl. cyreað. Dies Wort sieht irrig hinter unceases (s. d.) Ine 35 Q]

ungecyd, *prð nt*, unangemeldet IV Eg 9

ungedafenlice þingc, *nt pl ac*, unziemliche Dinge Northu 26

ungefremed, *prð nt*, unausgeführt As Alm 2

ungeld *s.* ungilde

ungel[ie]gen (unverlogen) *wahrhaftig, glaubhaft* | *gn*: ~lygnes II As 10; ~ligenes 12 OtLd || *fm ac*: ~ligene I Ew 1, 2 f. || *pl*: ~lygne V As 1, 5 | *gn*: ~lygenra V As 1, 5; ~ligenra I Ew 1 [vgl. unliegen]

ungelimp Unglück IV Eg 1

[ungerad] *s.* unrad

ungereccan als schuldlos erweisen V As 1, 2 Ld; reicere Q

ungeriht wille, *nt ac*, ungerechten Begehr Af El 41 SoLd; unriht gewill übr.

ungerimedlic getell, *nt ac*, unzählige Menge Iud Dei VII 12, 2 A, innumerabilem numerum übsnd

ungerisene 1) *ac*: ~rysena gebyt *Ungebührliches gebietet* IV Eg 13, 1 [ob *adj nt pl?*] 2) *subst ac*: wege þa ~snu trage die Ünehre V As 1, 3; -senu Ld; contumeliam habeat Q

ungesadelod, *nt*, ungesattelt II Cn 71, 4 A; ~dolod B; unsad ~ G | *pl*: ~de 71a A (unsad - G; unsadolede B). 71, 1 B; ~dolode A; unsadel - G

ungesawene, *pl nt ac*, nicht körperlich sichtbare, abstracte Duns 7, 1; res ~ (*Var.* ~sew ~), id est non visae Q

ungestrodyne, *pl*, ungepfündet, ohne Fahrhabe zur Strafe einzubüssen Wi 4, 1 [vgl. gestrod: proscriptio rerum, Aldhelm-Glosse bei Toller 1113 b; fränk. strud gerichtliche Wegnahme von Fahrhabe; Brunner Dt. Rechtsg. II 453]

ungetr[ie]we Vertrauens unwürdig, ungläubhaft; ~iwe III Eg 7; ~rywe I Atr 4. II Cn 25. 30 (~riwe Ld). 33 | *dt*: ~rywan 22, 1; ~reowan B; ~rewe! A | *pl*: ~reowe 30 B | *dt*: ~reowum 33 | incredibilis, infidelis L

ungewealdes, *gn als adv*, unab-sichtlich, ohne dafür zu können Af El 13. Af 13. VI Atr 52, 1. II Cn 68, 3; ~waldes Hn 90, 11a; *Var.* unwaldes ['ungewaltige Tat': *Ungefähr-Werk auch fris.*; His Strafrecht der Friesen 43]

ungew[il]les, *gn als adv*; ~wylles *unfreiwillig* Af El 13H; unwillum übr.

ungewintred unerwachsen, minderjährig; *gn*: ~des Af Rb 26 | *ac*:

~rædne Af 26; ~redne HBSO [vgl. mhd. unjæric]

ung[i]lde unbezahlt; liege ungyldede sei er erschlagen, ohne [durch Wer-geld] entgolten zu werden II Atr 3,4; ~en (-gyl-, ungeld Var.), id est insolutus Q; orgylde Ld | dt: iaceat in ~dan ækere dem [unehrlichen Toten-] Acker der Nicht-Entgoltenen IV Atr 4 [vgl. ægilde]

Fungle, obl, Fingernagel Leis WI 11,2. Vgl.:

Lungula Fingernagel Af 56, 1 ff. In Cn, nægl übsnd. Vgl. ungle

unhadie, op 3, der Weihe entkleide, degradire Af 21 B; onhadige übr.

unhælo, ac 1) Krankheitsfehler [am Tier]; hwelc ~ Ine 56; hwylce H; hwylcne [ac!] ~le B 2) ~le menschlichen Krankheitszustand VI Atr 52. II Cn 68, 1b; unhalde B

unhal krank; schw. sbstirt: se ~la VI Atr 52. II Cn 68, 1a | ac prd: afindeð æhte unhal Tier mit Krankheits-
fehl Swer 7 B | pl ac: ~le Kranke II Cn 68, 1b B; unhæle [s. 5 Z. vorher] GA

unhalgodon huse, nt dt, ungeweih-tem Hause Northu 13

unigabulum s. huniggafol

Lse univarsare sich allgemein hin-geben, überlassen Quadr Ded 16, Z. 8

unlæg[en], prd, ungetadelt, prozes-sualisch unschellbar; word sie ~gne buton aþe Wi 16; aþ sie unlegnæ 21 [von lean tadeln, weder mit lignian (leugnen) zu verbinden noch = un(ge)-liegen]

unlagu Rechtsmissbrauch, Gesetzwidrigkeit; seo ~stent V Atr 32, 4 D; omnis ~ga frater est alterius Hn 84c; Var. hun~ | ac: ~ga afylle V Atr 1,1 (= VI 8 = X 2 = II Cn 1 [-ge B]). VI 40 = X Pro 2 = II Cn 11 (~ge, geänd. ~ga G); ~ga alecgan V Atr 33; ~ge rære falsche Satzung II Cn 15,1; ~ga D; ~gam id est non legem Q (= Hn 34,1); iniusticiam Cons: iniustas leges, also pl, In | pl: þa ~ga V Atr 32 | ac: ~ga 24 = VI 28,2 | dt: wæt ~gum zu Unrecht II Cn 60; iniuste Q Cons; contra iustitiam In

unlandagene nicht Land (Grund-eigen) besitzend Ine 51

unlandiscus Duns 6,2 Q, nicht einheimisch; utlendisc ags. Hs.

un[ie]lgen glaubhaft, wahrhaftig; gn: unlygnes, geänd. -genes II As 12; ungeligenes [s. d.] Ot Ld; credibilis Q

unm[æ]g[e] nicht verwandt; dt: unmagum Af 17 B Insc; non parenti In Cn; beide missverstehen Af's un-magan (s. d.)

unmæne, prd, ohne Falsch, nicht mein[eidig] Swer 6; unmenne Q

unmaga unkräftig, unermögend (auch im Güterbesitz); se maga 7 se ~der Schwache VI Atr 52. II Cn 68, 1a | dt: maga þam ~gan Episc 10; inpotenti Q | ac: his ~gan seinen ge-richtlich nicht Mündigen Af 17 [zu-nächst ein Kind, vielleicht daneben Frauen, Sieche]; ~ga! So; missver-standen a) [als dt von unmæge] ~gum B Insc = S. 16²³Ld; non parenti In Cn b) nur 'schwach': quid imbecille Q. [Vgl.:]

unmihtig unermögend an Besitz [vgl. unmaga] Forf 2; impotens Q, imbecillis Cons | ac: ~gne II Atr 9 [vgl. unmaga]

unmyndlunge! adv, unverhofft, ohne vorherige Absicht IV Eg 8

unmynegode [nt pl ac] lætan un-eingefordert lassen Northu 43

I) unnan, dt, Bereitwilligkeit IV Eg 1, 4, 5a

II) unnan (ver)gönnen, m gn des Objects; 1: ann I As 5; an V 1,1 | 3: ann Rect 17; an Duns 9,1 | op 3: unne III Eg 7,3 D. IV 1,2 | pl 2: ~ I As 5 G; geu ~ D | ptt pl 3: uðan Becwæð 1. — 1) schenken; hwæs ic Gode ann [Al-mosen] I As 5 | abs., ohne Obj. þe [dem] hy wel uðan [Land] Becwæð 1 | heom [Geiseln] zugestehen Duns 9,1 | him [Korn] Rect 17 2) Gebührendes zu-kommen lassen, gewähren; me ~mines I As 5 3) gnädig belassen IV Eg 1,2 | begnadigend schenken III 7,3 4) er-lauben, dass; ic an, þæt ælc folgie V As 1,1; wille Ld. — Der.: geu ~

unnyt beon müssig sein Ger 13

Unpersönliche Verba: 1) s. be-gan, gega, beorgan, gebyrian, ge-weme, gedafenað, be(ge)limpan, cwe-ðan, (ge)lician, lyst, mistidan, geneo-dian, toonhagie, sculan, secgan n. 6, spowan, standan n. 3, (ge)þyncan, (ge)-weorðan, gewiderian 2) hit davor fehlt, s. Ellipse n. 2

unrad Beiname Æthelreds II. Lond ECF 34, 2a** [nicht zu erklären als unræde (unfertig, unbereit; aber aller-dings laut Mayhew and Skeat Concise dict. auch improvident, unbedacht), wie der heutige, mit unræde etymologisch

identische, Beiname the Unready ver-muten lässt, sondern] aus ags. unge-rad unweise, törricht

I) unræd, ac, Unverstand, falsche Sinnesart Af El 41

II) unræd s. hundred n. C

[unræde] s. 10 Z. vorher

unriccre, epa, weniger mächtig; ænig man riccre oððe ~ IV Eg 13, 1

I) unriht unrecht; dt: ~tum dome ungerecht III Eg 3 Ld; unryhtum ful-tume widerrechtlich Af 1,1 (-rih- HLd) | fm dt: ~tre feohgyrnesse ungerechter Swer 4 | nt: ~gestreon unrechtmässig II Atr 9 | ac: ~gewill Af El 41 (unge-riht So Ld); ~hæmed ausserehelichen, antikanonischen Concubinat Wi 5 f. V Atr 10 (= VI 11 = I Cn 6,3; ~hamed A). VIII 4. I Cn 24. [Oder Ein Wort: unrihtæmed, belegt bei Toller 1124] | pl ac: ~te þing Gesetzwidrigkeiten Sacr cor 1, 2

II) unriht Unrecht; ~sy alyfed II Cn 38; up aspringe Episc 9 | gn: ~tes stieran VI Atr 42, 1; geswice 32, 2 (= II Cn 9). IX 1 | dt: on þam ~te Northu 62 | ac: ~worhte Missetat I Atr 1,8. II Cn 30, 7 (~htes, gn, A); gebetan 38, 1; ascunian Cn 1020, 15. Episc 8 f.; gefafian 6. II Cn 20, 1; alecgan 7, 1. V Atr 32, 5 D. 33, 1. VI 40, 1. Cn 1020, 3. Episc 8 f.; aweorpe V Atr 23 = VI 28, 1 = I Cn 19, 2; aweodan II 1 | pl dt: mid nanum unryhtum Ungerech-tigkeiten Af El 47 | dem adv 'un-rechtmässig, gesetzwidrig' ist gleich-bedeutend a) mid ~te 9 G (-ryh- EH). I As 5. VI Atr 15. Swer 3. V Atr 10, 2 DG 2; mid ~[ac] G. III Eg 4 A (woh-übr.) b) on ~ V Atr 32, 1 D. II Cn 66. Northu 2, 2. 12. 22. 31 e) to ~te 42

unrihtæmed, ac, unehelichen Beischlaf, Concubinat, s. o. unriht n. I, ac

unrihtæmede mæn, pl, ungeset-zlich beweibte, im Concubinat lebende Männer Wi 3

unrihtlic unrechtmässig; nt pl: þa ~can gefeoht II Em Pro 2 | epa nt: nys nanwiht ~lycere nichts ist unmo-ralischer Index 4

unrihtwis ungerecht; schw.: se ~sa Index 8 f. | dt: þam ~san 9 | ac: þæne ~san Cn 1020, 9 | pl: þa ~san Index 9, 1. 12. 16 | stark ac: ~se 8

unsac unverklagt Becwæð 3, 1 | ac: ~cne unschuldigen V Atr 32, 4 D [vgl. unbesacen]

unsadelod, *nt*, ungesattelt II Cn 71, 4; unges~ A; ungesadolod B | *pl*: ~de 71a (~doledede B; unges- A). 71, 1; unges~ B; ungesadolode A

unsawene, *prd ac*, unbesüt Rect 10
unscendede, *fm ac*, unverletzt, unbeschädigt Iud Dei IV 4, 3, in[a]esam glossierend

unscyldig unschuldige Af El 2 (~cīl. Ld). 21. Iud Dei IV 2, 1; of þiofte: de furto 4, 3; *m gn*: II As 23. Iud Dei VII 12, 4 A; ~di dihtes Swer 5 | *substirt dt*: þam ~gan Iudex 7 | *ac*: ~gne Af El 45. Af 35 B (unsynnigne übr.); ~gne gedon rein schwören Ine 21, 1 H; unsyngian übr.; *substirt*: þæne ~gean IV Eg 14 | *pl*: ~go Iud Dei V 2, 4, innocentes glossierend

unseldan nicht selten, oft EGu Pro
unsingian s. unsyn~
[-unsoðian] s. geu~

þam **unstrangan** men, *dt*, dem schwachen II Cn 68, 1; ~gum! A

unswicende to gerihum, *prd*, unwandelbar treu den Gerechtsamen Cn 1020, 2

hine **unsyngian** ihn rein schwören, durch Eid als unschuldig erweisen Ine 21, 1; unsin~ Bu; unscyldigne gedon H

unsynnigne, *prd ac*, unschuldigen Abt 86. Af 29. 35; unscyldigne B

Funt s. aver

unþances, *gn als adv*, gegen [Subjects] Willen, unfreiwillig II Eg 3, 1 = VIII Atr 8 = I Cn 8, 2; neben Ggs. þances VIII Atr 40

þa **untodæledican** þrynnysse, *fm ac*, individuam übersnd, die unteilbare Dreifaltigkeit Iud Dei VII 23, 1 A; -lend- VIII 2

untrum krank; unkräftig (zum Zweikampf) Wl lad 2, 1; ~id est invalidus Q | *gn*: ~mes Wi 6

untynan öffnen; *op* 3: pyt ~ne Af El 22 H Ld, aperuerit übersnd; ontyne übr. | *ptt* 2: blindum ego ~ndest Iud Dei IV 3, 3, aperuisti glossierend

untyned, *prd*, nicht umzäunt Ine 40

Lubi unus non vult, duo non certant Hn 84b [Sprichwort]

unwæmme s. unwemme

unwaldes für ungewaldes; *s. d.* oðerne unwarnode [ac] lætan þæs [gn] andern ungevarnt lassen vor dem Northu 33

unwemme, *nt*, unverletzlich (be-

stehe Frieden) EGu I (-inne B). VI Atr 14. Grið 2. I Cn 2, 2; -wæm- D. *Synonym*: **unwemmed** unverletzt A

unwilles, *gn als adv*, heora ~ gegen ihren Willen, unfreiwillig IV Eg 2, 2. VI Atr 52, 1

unwillum, *pl dt als adv*, unfreiwillig Af El 13; ungewylles H [Form ~um überwiegt; nur spät ~lan; also nicht (mit Toller 1137b) von unwill] for **unwisdome**, *dt*, wegen Unwissenheit Iudex 8

þæs **unwisestan**, *spla gn*, des Törichtsten Af El 41

unworhtre, *fm gn*, unvollendeter In Cn III 58, 1

up, *adv* 1) [local] herauf; nime upp aus dem Grabe III Atr 7, 1 2) up on sweoran oben am Halse Af 77 H; uppe EB | up *verschmilzt mit prp* on: oben auf; up on weofod lede Sacr cor Pro [vgl. uppan weofod Toller 1141b Z. 22]; sette up (upp Ot; ufan Ld) on þa smiððan II As 14, 1 [vgl. uppan prp] 3) landeinwärts; up . . læden Af 34; up on land Ine Rb 25 G; uppe übr.; upp on lande, *m. Ggs.* binnan byrig II Cn 24 [vgl. uppan lande Toller 1141b Z. 5; opelandenes Landleute im Ggs. zu Bürgern; Scoto-Latein 13. Jhs. bei Bateson Borough customs I 58] | upp geteon ans Land ziehen II Atr 3, 2 4) up on Temese, Ligan, Usan stromaufwärts AGu 1; andlang, upon on B 2 5) übr. [im folg. up viell. Praefix des Verbs]: up astigan emporsteigen [bildlich] Að 2 Ld (geþeon übr.) | feoh up arise Geld kommt ein VIIa Atr 4 | up aræran (Geld) aufbringen VI As 6, 3; up arære (Gesetze) aufrichte V Atr 1, 1 = (upp X 2) = II Cn 1

uparæran, **uparisan**, **upastigan** s. vorige 6 Z.

upgonge, *dt*; æfter sunnan ~ Sonnenaufgang Af El 25, orto sole übersnd; upgange G; uppgange H

I) **upon** [adv] on Usan aufwärts an der Ouse AGu 1 B2; up on B1: s. up n. 4

II) **uppan** [prp m dt] þam gledan liege auf den glühenden Kohlen liege Ordal 4, 2; up(p)on lande s. up n. 3

uppe, *adv* 1) oben; ~ on þam sweoran Af 77; up H 2) landeinwärts; ~ ceapian Ine 25; ~ on londe Ine Rb 25; upp H; up G; uppe land B: entweder fehlt on, oder ~ ist [wie upon] prp m ac, oder uppeland [belegt als subst] ist adv

F-ur- für -ru: s. purnele

I) **ure**, *pl gn*, unser; ~ ealra II Ew 5, 1. II As 25, 2 (ura Ld). VI 7. 8. 4. I Atr 4, 3; ~ ænig AGu 5 B 2; ~ ælce Grið 31. I Cn 18, 1 f.; ~ eahta II Atr 7, 1; wið ~ AGu 5; God ~ helpe VIIa Atr Epil; vgl. 4, 10 Z. weiter

II) **ure** (northu., in Iud Dei IV. V stets us-), *poss.*, unser; God Af El 49; Dryhten Iud Dei VI 1 | *gn*: ures hlaforde V Atr 1, 1 (ure D); uses Drihtnes Iud Dei IV 2 (us 2, 3). 4, 1. V 2, 1 | *dt*: urum hlaforde Sacr cor Pro; usum Drihtne Iud Dei IV 4, 6 | *ac*: urne teonan VI As 8, 3 || *fm ac*: usra hælo Iud Dei IV 3, 1. nostram glossierend; Godes miltse oððe ~ [oder gn pl?] AGu Pro || *nt gn*: ures rices Ine Pro. 10 | *dt*: urum gemænum spræce VI As 3 | *ac*: ~ folc Ine Pro; urne [!] ceapield VI As 6, 1 [vielleicht hatte Orig. ceap] || *pl*: ~ geferan Af El 49, 3; foregangen 49, 9 | *ac masc*: ~ domas Ine Pro; teoðan I As 3 Ld | *ac nt*: ~ gemæra AGu 1 || *für alle Genera gn*: urra sawla Ine Pro; ~ [!] HB; ~ [!] gerefana VI As 8, 9; usra synna Iud Dei IV 3, 4 | *dt*: urum gerædnessum VI As 3; wordum Af El 49, 3; friðgildum VI As 8, 9

Fure s. hure

Urkundenstil gemäss fügt we eow cyðað Af El 49, 3 in den Brief der Acta apost. 15, 24

L **Urso** de Abetot, Beamter Heinrichs I., CHn cor Prot. Hn mon Prot. Hn com Prot

us uns; *dt*: Af El 49, 3; 9. Ine Pro. I As 3; to us AGu 5 | *ac*: usig Iud Dei IV 1. 3, 1, nos glossierend; gesomnodon we us, refl., Af El 49, 3 | vgl. ure n. I us- s. ure n. II

Usan, *dt*, AGu 1; Usa Q; Fluss Great Ouse, an dem Bedford liegt

L **usatus** gebraucht ECf 38

uses, usra, usum s. ure, n. II

usig s. us, ac

L **usurpare**, *m inf.*, sich erdreisten zu Quadr Ded 10

ut, *adv* 1) a) heraus aus (dem Hause); hine mon ut ne teo Af 5; b) nach auswärts hin, in die Fremde hinein; ut to bebycganne Af El 12; utt H 2) draussen, nicht daheim, auf Reisen; ut on fare IV Eg 8; foras L 3) **ut of** a) heraus aus; fyse ut of earde VI Atr 7 = II Cn 4a; ~ ~ earde adræfe Cn 1020, 10; ~ ~ lande lædan

Wif 7; adriſe ſpor ~ ~ ſcire VI As 8, 4 **b**) *außerhalb*; ſi hit innan lande ſi hit ~ ~ lande II Cn 78; ne innan ne ~ ~ ſcire 19; ~ ~ ſcire Northu 12 4) *vor Verben trennbare Partikel s. folg. Composita*: utadrifan, utaslean, utaspyrian, utdon, utgan(gan), utniman, utteon

Ut ne statt ne Excom 18

utaberste, op 3, *entflicke* III Eg 6, 1 D; utöb ~ G; **utætberste** G 2. A

[utadrifan] *hinaustreiben*; op 3: adriſe hine (ceap *Vieh*) ut Ine 40

utæt[h]leapan *entflicken*; op 3: ~tleape II Cn 31, 1 B; utöhl - G; uthl - A

utalædan *hinausentführen*; 3: of mynstere ~deð Af 8 B | op 3: ~de übr. | ptt 3: ~dde 8, 1 So; utlædde übr.

utan **I**) *prp m gn, außerhalb*; innon landes öððe uton landes VI As 8, 2 **II**) *adv 1) aussen, an der Aussen-seite*; mon hond ~ forslea Af 69; uton HB; extra Q; de foris In Cn

utancumen *von auswärts gekommen*; dt: þam ~nan læt no uncuðlice Af El 47 (~cym - G), peregrino übsnd | *pl ac*: ~ne 33, advenam übsnd

[utaslean] *ausschlagen*; op 3: aslea eage ut Af El 20 (ofslea . . utt H), percusserit oculum übsnd

[utaspyrian] *Spurfaden (verlorenen Viehes) hinausleiten*; op 3: aspirige . . ut V As 2

[utdon]; op 3: do ut **1)** *heraus lassen (aus Kerker)* II As 7; don, *pl*, H; *sbj. ist man*; *s. d. n. v* **2)** *ausreissen (aus dem Kopfe)*; do man ut eagan II Cn 30, 5

utdragan *herausziehen (Mistdung aus Stall)* Ger 9

ute, *ade, draussen, nicht daheim*; fyrd (hors) ~ sie Af 40, 1 (Rect 4a) | ge inne ge ~ Ger 3. Grið 26 | *außerhalb*; ~ sy of mynstre V Atr 5 = VI 3

Uterque; dt: utroque! In Cn III 56, 2

utterre, *adj epa, äussere; fm*: sio ~ hion[ne] Abt 36 | *nt*: þæt ~ ban Af 44, 1; utre H; uttre B || *spla pl fm*: þa **ytmesto** *die äussersten* Iud Dei IV 3, 1, (tenebras) exteriores glossierend

[utfangen] [peof] *draussen handhaft gefangener Dieb [d. h. die Jurisdiction über solchen durch den Gerichtsherrn seines Heimatorts] lag wohl vor für latro extra terminos proclamatus* In Cn III 48

utfeohete, op 3, *hinausfechte [aus dem Asylorte]* Af 5

utflowe, op 3, *herausfließe [Saft aus Wunde]* Af 53

[utgan] **1)** *hinausziehen, in Procession gehen*; op *pl* 3: gan ealle ut mid halidome VIIa Atr 2, 1, eat omnis ad processionem übsnd **2)** op 3: ga he ut Af El 11 G *ziehe fort vom Haushalt (Gutshof)*; gange übr.

utgangen **1)** *auszugehen aus dem Hause fähig sein* Af El 16 G (uttg ~ H; utgon ~ E), ambulaverit foris übsnd **2)** *aus dem Haushalte (Gutshof) fortziehen*; op 3: gange he (hio) ut 11 (*einmal* utt H; *einmal* ga he ut G), exeat (egredietur) übsnd

ic þe **utgelædde** of, *ptt, ich führte dich hinaus* aus Af El Pro, ego eduxi te de übsnd; *geünd. in* utgelæde H **uðan** *s. unnan*

uthes *Gerüfte, Landgeschrei* Leis Wl L 4 Insc, *für clamor des Capiteltexes, was für f. cri steht [s. Pollock and Maitland Hist. Engl. law II 577; owthas in Dover, 15. Jh.; Bateson Borough customs p. 18]; vgl. hream*

utlah, -agian *s. utl-*

ut[h]l[ea]p *Entweichung (sbusse)*; utleipa emendetur *vom Villan, der a domino sine licentia discedat* Hn 43, 2

uthleapan *entspringen, entflicken, entweichen*; op 3: ~pe Hu 6. I Atr 1, 7 (utleape 1, 11 Ld; utöhl - übr.) = II Cn 30, 6 (utl - BA). 31, 1 A; utöhl - G; utætl - B | *ptt op* 3: ~eope I Atr 1, 8 (= II Cn 30, 7, *wo utl - B*); 12 = II Cn 31, 1a; utl - B; ~eape [praes] A

uðwitan, *pl ac, Weise, Älteste* Iud Dei VII 23, 1 A; wuðwuto V 2, seniores (*der Apoc.* 4, 4) übsnd

utige, op 3 **1)** *vertreibe (aus Kirchenamt)* V Atr 10, 2 = VI 15, 1 = Northu 22 **2)** *veräußere*: ciricþinge 27

utlædde, *ptt 3, entführte (aus dem Kloster)* Af 8, 1; ~æde B; utal ~ So

utlaga *Geächteter* II Cn 13 B | *ac*: Godes ~an *kirchlich Geächteten* VIII Atr 42 | *pl*: ~an Godes 7 manna II Cn 4, 1 (~ge Q) || *Lat*: ~ *friedlos* Hn 10, 1. 11, 11 b. 13, 10. 41, 10. 53, 1 d. 66, 1; 2 b | *gn*: ~ge, exulis In Cn III 47 | *pl dt*: ~gis Ecf 6, 2 b; *Var.* uthl-, hutl-. — *Form ~, auch ~age, in BAQ öfters statt utlah, s. d.*

æt **utlaga** þingan *Friedlosigkeits-sachen* Wl lad 3, utlagarie (-gii) rebus

Q, also als *gn* eines Abstracts gefasst [bessere ~an *adj pl dt?*]

Utlagare *üchten, friedlos erklären* Ecf 6, 1. 38, 3a | utlargetur Leis Wl 52, 2 L, soit utlage übsnd | ~atus I Atr 1, 9a Q, utlah übsnd | *identificiert mit fre[er]ndleasman* Ps Cn for 24

Utlagaria *friedlos machendes (Ächtungs-)Verbrechen* Wl lad 3, 3, 1 Q (*Var.* utleg ~, utlagii), utlaga(n) þingan übsnd; Hn 10, 1. 13, 1. 47

Utlagatio *Ächtung* Ecf 6, 2a

Fsoit **utlage** *sei friedlos* Leis Wl 52, 2, sy utlah übsnd [*adj oder pf pc*: ~gé: 'werde geächtel' (*so übs. utlargetur* L), *vgl. Londoner Stadtrecht 12. Jhs.*: doit estre utlaghé; *Bateson Borough customs* I 72]

Utlagium *s. 9 Z. vorher, 9 Z. weiter*

utlah *friedlos, geächtel* EGu 6, 6 (utlah B). Hu 3, 1 (~aga, exul vel exlex Q). I Atr 1, 9a; 13 (forsbannitus Q). II Cn 31, 2 (~age A). 41, 2. 48, 2 (~age B); ~ wið, *m ac*: bei, gegenüber II Atr 1, 2. II Cn 30, 9. 39 (~aga B); wið God Cn 1020, 17 | *gn*: ~ages weore II Cn 13; expulsii In; exlegis Cons; opus utlagii, [*irrig*] *gn* eines Abstracts, Q | *ac*: ~hne 66, 1 || *pl*: ~age II Atr 7, 1 | *dt*: ~agan þingan *friedlos machenden Sachen* Wl lad 3, 1 (*wonach in 3 vielleicht utlagä für -ga (s. d.) þingan zu bessern*)

utleapan, utleipa *s. uthl-*

utlendisc *ausländisch* Duns 6, 2, *im Ggs. zu inlendisc; unlandiscus* Q

[u]tmest *s. uterre*

utniman *herausnehmen (aus Haft und von verhängter Leibesstrafe lösen, indem man statt des Verbrechers Sühne leistet)* VI As 1, 4. 12, 2 | 3: ~mð 9 | *op pl* 3: ~ 9; nimen hine ut 6, 1

uton *s. I) utan n. II II) wuton*

utoðberste, op 3, *hinausentflicke (Missetäter)* III Eg 6, 1; ~bær ~ So; utætl ~ G 2. A; utab ~ D

utoðfleo, op 3, *hinausentflicke* Af 1, 6

utoðhleape, op 3, *hinausentflicke* I Atr 1, 11 (utt ~ H; utleape Ld) = II Cn 31, 1; utætl ~ B; uthl ~ A

utræcan *hinausreichen (seine Waffen aus Asyl an den Verfolger)* Af 5, 3

utridan *aus Heimatort fortreisen*; *ptt* 3: utrad IV Eg 8

utsceote, *ptt op* 3, *fortliess, zu entkommen half (schuldigen Hintersassen)* Hu 6, 1

utt(-) *s. ut*

[**utteon**] *herausziehen* (*Verfolgten aus Asyl*); *op* 3: hine nan ut ne teo Af 5 **uttre** *s. uterre*

to cynges **utware**, *dt. zu der dem Staate verantwortlichen Vertretung der Grundlast (besonders Steuerpflicht, nicht bloss Heerdienstes), entrichtbar ausserhalb (des Landguts)* Norðleod 9 (*unübs* Q; *Var.* utwere, -ram, *unverstanden aut weram*). Gefyncoþo 3 H; ~ra Q; expeditio In Cn [waru, defensio *entspricht allen Bedd. von werian. Frühere, und auch meine Übersetzung 'Fernheer', bezogen ~ auf kriegerische Wehr allein. Es hängt aber zusammen mit werian n. 5, nach Vinogradoff Growth of the manor 239. 284. Hierfür spricht auch cyninges gafol Norðleod 7 und viell. fris. koninges (hof-) wara 'Königscasse'; His Strafrecht d. Friesen 177]*

uu für u: *s. cu* (horn); fuul Swer 9 B **Fuwel** gleich [lat. 'æqualis'] 1) *nt obl: departir per ~ entre sei gleichmässiger Weise* Leis Wl 34; -ell Isp 2) *fm obl: metre en üele main in neutrale, unparteiische Hand (Sequester) liefern* 21, 4 [vgl. *Du Cange: manus æqua und Alex. Nequam ed. P. Meyer, Notices extr. mss. Bibl. nat. 35, part 2 (1897) p. 675: Res dicitur posita in sequestro, id est en üele mein*]

Luxorari *sich beweiben* I Cn 7 Q, *gewifian übsnd; ~atus ehelich beweibt* Hn 11, 5

V.

v 1) *in Hss., und daher in Bd. I, nicht unterschieden von vocal. u* 2) für *f: s. æfre, Ælfred, aferian, Anlaf, (ofa)ceorfan, crafian, drifan, Eoforwic, flæsc, gafol(gilda, -heorde, -hwitel, -ierð, -land), agiefan, morgengiefu, heafod(weard), wulfesheafod, healf, hlaforðswice, Hrofeceaster, ierfe(numa), laf, (riht)lif, liviend unter libban, lof, ofercyðed, -rhiernes, -rseunessa, wif* 3) für *w: va über hwa Iud Dei VII 13 A, sawol, Sweon, hlaforðswice, gærsswin, twelfhund, -fhynde | northumbr. Schreibung: vætre, vælle u. valde (s. willan), hellvarum, ve, wer, voere u. vosa (s. wesan), vif, við, givunvlíce; eavislice,*

larvas, nive, þrovare; hvoelc, svæ, bisvicon, tvoegi Iud Dei IV. V

Lv ersetzt durch *b; s. d.*

va *wer s. 9 Z. vorher*

Fvache *Kuh; ac: ~ Leis Wl 20, 3 | plac: ~es 5; ~ez Im*

Lvadiare *pfandlich versprechen, sich rechtsförmlich verpflichten zu; legem domino ~ Reinigungseid dem [klagenden] Herrn versprechen* Hn 46, 1a | Q *setzt ~ für a) weddian Af 1, 2. II As 23. II Em 7, 1 b) beweddian 7, 2 e) on wedde sellan Wif 1*

Lvadiatione *nostra durch unser rechtsförmliches Gelöbniß, pfandliches Versprechen* VI As 8, 5 Q, *mid urum weddum übsnd*

Lvadimonium 1) *durch Pfand gesicherter Gläubigeranspruch* Hn Lond 10 2) *iusticia mittet per ~ et plegios Richter stelle (Angeklagten) unter Pfandsicherheit u. Verbürgung* ECF 6a

Lvadium *Pfand* 1) *synon. mit pignus* Hn 89, 3; 3a 2) *pro ~io capere als Zwangspfand (dem Schuldner in Selbsthilfe) fortnehmen* Ine 9 Q, *wrace don übsnd* 3) *~ recti pfandliches Versprechen prozessualer Verantwortung* Hn 52, 1; 1a; 1c | *~ affirmandi vel contradicendi iudicium V. der Annahme bezw. Schelte des Urteils* 34, 4 | *non dabit ~ in misericordia pecuniae braucht Pfand nicht bis zur Höhe gesamter Fahrhabe zu geben* CHn cor 8 | *in allem folg. wed übsnd Q: prozessual Af Rb 1; ~ recti Ine 8 | ~ ponere (dass man sich der Klage stellen werde)* III Atr 12, *wedd leggan übsnd | ponere in vadio (dass man als Kläger den Hingerichteten reinigen werde)* 7, *leggan to wedde übsnd* 4) *Vertragsgelöbniß* VI As 8, 5; *Beitrittspfand* 8, 6 5) *Verlobung* Wif 6 6) *staatsbürgerl. Polizeiversprechen* V As Pro 3 = IV 3, 2. VI 10f. 7) *Pfand künftigen Wohlverhaltens* III Atr 3, 2

vælle *s. willan*

Lvagipalans *schweifend, nicht Hausbesitzer* Hn 83, 1a [*Missbildung aus Sallust* (Iug. 21) *vagi, pallantes*]

Lvagum *exilium Verbannung* Cons Cn II 41. 39, *wræcsið übsnd*

Fvailance, *obl, Wergeldswert; a la ~ de larun* Leis Wl 49 (*~aunce Im*), *be þeofes were übsnd*

Fvailant, *prd, wert; marc ~ Leis*

Wl 17b; 17, 1 (*vaiil ~ Hk*), *deners vailant 17; vailaunt I*

Fle vailant *de 4 den., ac, Wert- (gegenstand)* Leis Wl 45, *weorð übsnd valde s. willan*

Lvalens, *subst, Wert; hoc ~ VI As 6, 3 Q, þæt weorð übsnd | denarii ~ VII Atr 1, 2 Q, pæniges weorð übsnd*

Lvalentia *Wert* Hn 56, 3; *ad ~nciam im Werte von* Leis Wl L: 17. 17b; 1. 45. 49, *vailance, vail(i)ant übsnd*

[**valinvitni**, *nord.*] *s. wallerwente* **LValoines** *Valognes (départ. Manche); P[etrus] de ~ Wl ep Pro*

Lvalor *denarium Wert* II Cn 24 Cons, *weorð übsnd*

Lvana *gloria Aufgeblasenheit [als Cardinallaster]* Quadr Ded 13

vara [*north.*] *s. wer*

Lvariatio *cutis hässliche Veränderung, Buntheit der Hautfarbe* Hn 71, 2

Lvavator [-*assor* Hn com 3, 2 *Var.*]

1) *Lehnsträger mit Gerichtsherrlichkeit* Hn 26, 3. 27 2) *Aftersasall* 7, 2 | *im Ggs. zum Kronvasall* Hn com 3, 1; 2 3) *Kronvasall; de vavatori!* Q S. 544, *Rb zu CHn cor 11 von militibus qui per loricas terras deserviunt unmittelbar unter der Krone*

Fvavassur, *obl, Aftersasall; relief a [genetiven Sinnes] ~ Leis Wl 20, 2; ~asour I; ~ssor L*

Lvealter *Windhund zur Jagd, nam. auf Hasen [fx. viantre; s. veltrarius; vgl. Ducange: canis veltris; Bormann Jagd im Altfrzö. Roman (Diss. Marb. 1887) S. 41; Geffcken Lex Salica 112], canis qui vocatur ~ et [quem] Angli dicunt lanlegeran Interpol. zu II Cn 80, 1 Q S. 367; velteres quos langeran appellat* Ps Cn for 32

Fveant, *ac, sehend; oant e ~ Ohren- und Augenzeuge* Leis Wl 24

Fvedve, *obl, Witve* Leis Wl 9; *vidve Io F[-veie] s. tutev ~*

Fveinged *s. venir*

Fveintre; *ipf sbj 3: sil [v]e[ncu]ist l'um so überwinde man ihn* Leis Wl 47, 1, *gewielde übsnd; ne uist (Fehler st. uëcuist) I | p[er] p[er] ke fust ve[n]keus besiegt* Wl art Fz 6, 2, *victus fuerit übsnd*

Fveisined, *obl, Nachbarschaft, Umgegend* Leis Wl 6; *visned Hk. 21, 5; vigned I*

Lvel [*abgekürzt l', was in ags. Text öððe zu lesen, Duns 7*] 1) *oder aber* Hn 9, 4f 2) *und* Ine 35, 1 Q, *and*

übersnd. Hn 29, 4 [vgl. Magna carta 1215 c. 39] | *statt gen des dann folgenden Worts* [s. *Hendiadyoin*] pax vel inimicitia *Fehdesühne* 59, 4; a

L **velare** (viduam) *kirchlich zur Keuschheit verschleiern* II Cn 73, 3 Q, hadian (*weißen*) übersnd

L **velle**, indecl. nt, *Willen* II Cn 75, 1 Q, gewill übersnd. Hn 41, 12. 86, 2. 87, 2a; ~ suum CHn cor 3, 3. 4 | ad ~ *nach Wunsch* Cn 1027, 9 | ~ Domini I Cn 4, 1 Q | *rectum* ~ Episc 4 Q, riht übersnd | ex ~ Swer 1 Q, willes übersnd

L **velter** s. vealter

L **veltrarius** *Jagdhundwörter* Quadr Arg 22 [vgl. vealter]

L **velum sanctum** *Fasten-Vorhang zur Verhüllung der Kirchenbilder* Af 40, 2 Q, irrig rift (*was Ld liest*), *statt riht der übr., übersnd*

L **venariis**, abl, *Jagd* II Cn 80, 1 Q, huntnoð übersnd; auch Rb S. 538

F **vende** *verkaufen*; sbj 3: ~ de Leis Wl 41, sylle übersnd | pf sbj 3: ~ dist Wl art Fz 9 | pc fm: ~ due 5

L **veneria**, subst. nt pl, *Buhlerei* Quadr 16

L **veneris** crimen *Jagdfrevel* Ps Cn for 21, 2; ~ et viridis [s. d.] *Wild und Wald, Jagdtier und Holz* 2. 4. 21, 1 | ac: ~ rem sive viridem 30; animal ~ *Jagdtier* 27, 2 f.

L **venia** *setzt Q für* 1) *liehting Erleichterung* III Eg 2, 1 2) *ar Vorrecht, Ehrenrang* Af 42, 2; *Vermögensstellung* II Cn 66, 1 = Hn 11, 14a [*die andere Bed. von ar: 'Nachsicht' (hier irrig) annehmend; vgl. venialis n. 2)*

L **venialis** *setzt Q für* 1) *gebeorglic verantwortbar* III Eg 1, 2 2) *arwierðe bevorrechtet* Af 2 [falsch, s. 3 Z. vorher]

F **venir** *kommen*; ~ a *entkommen* zu Leis Wl 1; ~ a *zurückgehen* auf 31; ~ arere a *zurückkehren, um zu* 30, 1; *devant justise ~ vor Gericht* 3; i ~ Wl art Fz 8, 2 | 3: (*Wunde*) lui vient el vis Leis Wl 10, 1; vent a (*Landgut*) 30, 1 | pl 3: venent (*vor Gericht*) Wl art Fz 8, 2 f. | sbj 3: vienged avant *hervortritt* Leis Wl 6, 1; vienge a dreit 47; - après 4; aprof 5, 2; veinged I | pf pl 3: après luy vindrent *nach ihm (dem Eroberer, nach England)* Wl art Fz 3, post me venerunt übersnd

Linde **venire** *davonkommen, frei ausgehen* Hn 23, 1

F **venkeus** s. veintre

L **venus** 1) *geschlechtlicher Verkehr, hæmed übersnd*, II Cn 55 Cons 2) *Veneris dies Freitag* V As 3 Q, Frigedæg übersnd

F **ver**, ac, *Eber, männliches Schwein* Leis Wl 9, 1

Verallgemeinernd s. *Relativum generale*

L **verbum** 1) *Beschluss, Ausspruch* II Cn 33, 2 Q, cwide übersnd 2) *verba Verabredungen* Swer 11 Q, wordgecwdu übersnd 3) *in verborum observantiis [Eid] mit Wortstabung* Wl lad 3, 2 Q (*daraus* Hn 64, 3a *als Synonym mit frangere* '[Eid] staben'); in v ~ o ~ Hn 64, 1c (= *observatum* 64, 1) *bildet Ggs. zu planum, was für unfored ('unzerlegt'; s. d.) steht, ist also synonym mit fractum iuramentum*

Verbum 1) s. *Umlaut* 2) s. *Conjugation* 3) *Syntaktisches*: vgl. *beon, habban; Futur, Plusqpf, Praesens, Praeteritum; Imperativ, Indicativ, Infinitiv, Optativ, Particip; Numerus; Passiv, Unpers. ~; Accusativ, Dativ, Genetiv, Instrum.* 4) *auf -ian, jüngere Bildung zum ~ auf an: s. geornian, lysige unter liesan, swicigende, syrwie unter sierwe, (ge)treow(s)ian für (ge)triewan, þearfiend*

L **vernaculum**, nt *substirt, heimische Art, Landesbrauch* Quadr II Praef 10

F **vers** *gegenüber, in Beziehung auf*; ~ sun seinur Leis Wl 12. 21, 2. 23; ver I 2) *gegen*; ~ lui *feindlich* 2, 4; ~ ki (*geklagt wird*) Wl art Fz 8, 1

F [vert] s. viridis

L in **verum** *mittere erweisen* Ine 75 Q, veycan übersnd [vgl. *inveritare*]

F **vescunte** *Sheriff*; obl: ~ Leis Wl 2, 2a; 3; 4 | no: [ves]quens (u q - I; ~ Hk) 2, 1; vicecomes L

L **vestigatio** *Aufspürung abhanden gekommener Fahrhabe* VI As 5, æsce übersnd; ~ pecoris III Em 6 [*aus spor?*], inv ~ *Var.*

L **vestitus** 1) ~ ta terra (*hida*) *besäte Ackerflur* Ine 64 (65) Q, gesett übersnd 2) ~ de furto [*altfx. vestu de larrecin*] *behaftet mit Gestohlenem, handhaft*

L **vetus** 1) ~ lex est *echtes Landrecht ist* Hu 6, 1 Q, hit on lande stande übersnd; vetus (= *antiquum* Q) *rectum [aus verlorenem eald riht s. riht n. I 5] Forf 3, 1 Cons Cn, mit Glossators Erklärung, was necessarium [s. d.; lies vetustum?]* ius sei 2) *Vetus*

lex Altes Testament Quadr Rb zu Af El, S. 539².

L **via** 1) *regia Heerstrasse* IV Atr 4. Hn 80, 2. 91, 4. In Cn III 50, 1 2) a) *weg*; *viam tollere [altfx. voie; vgl. onweg] fortnehmen* Hn 51, 8 b) *omni via immer* As Alm Pro Q, ealle wæga übersnd [vgl. *tuteveies, engl. always*]

L **viaticum** *Anleitung, Memorandum* Rect 21, 5, myndung übersnd

L **vicarius** 1) *Beamter [fränkisch], genannt [rangierend?] hinter Grafen und vicedomini und vor Hundertschaftsvorstehern* Hn 7, 2 | ~ ios et ministros *setzt Q für gingran (Unterbeamte) der deman Iudex 10* 2) *rex ~ summi Regis Stellvertreter Gottes* Ecf 17 = Lond Ecf 11, 1 A [vgl. *gespelia*]

L **vicecomes** 1) *Grafen-Vertreter [etymolog., gemäss Fränk. Verfassung]* Af 38, 2 In Cn, ealdormonnes gingra übersnd 2) *Sheriff, königlicher Grafenschaftsvogt* Cn 1027, 12. Wl ep Pro. 3, 1. 4. Leis Wl L: 2, 1; 2a; 3; 4, *vescunte übersnd*; CHn cor Pro. Hn com 2. Hn 9, 11. 10, 4. 20, 1a. 51, 5; 6. 60, 3. 79, 4. Ecf 13, 1. Lond Ecf 12, 10 A 2. 32 A 1. B 1; 8 3) ~ id est *praepositus civitatis aut villae* In Cn II 8, 2, *gerefa übersnd*; ~ civitatis [*London*] Lib Lond 4. — *Identisch mit: viceconsul Sheriff* Lond Ecf 12, 10 A 2 f.

L **vicedominus** *Beamter [fränkisch], genannt [rangierend?] hinter Grafen und vor Hundertschaftsvorstehern* Hn 7, 2 [vgl. vicarius]

L **vicinium** *Bauerngericht, Dorfversammlung* Hn 78, 2 [vgl. *visnetum n. 2*]

L **vicinus** *Bauer, Dorfgenoss* Q: *synonym mit gebur* Ine 6, 3 S. 21¹². 93⁶; *mit ceorl* Ine Rb 42, 1 S. 25⁴

L **viciis**; *in prima vice beim ersten Male* I Atr 1, 5 Q, æt þam forman cyrre übersnd [vgl. *Ffeiz, fieðe*]

L **videre** *setzt für witan 'beobachten'* [falsch, durch Gleichklang] II Cn 75, 2 Q

F **vidve** s. vedve

F **vie**, obl, *Leben* Leis Wl 1. 41, 1, lif übersnd. 47, 3, feorh übersnd

F **vienge(d)**, *vient s. venir*

F **vif** *lebend*; obl: ~ aveir Leis Wl 21 | *prð: ~ u mort lebendig oder tot* 21, 1a. 45, libbende übersnd. 47, 1, cucne übersnd | no: ~ aver *Lebgut* Wl art Fz 5, viva pecunia übersnd [vgl. *vivum*]

L.vigiliae Vorabend eines Kirchenfeiertags I Cn 16 Cons

L.viginti zwanzig [vgl. *fx. vint*] als Multiplicand zur Herstellung grösserer Zahlen; quater ~ = 80 Af 66 Q. ECf 33; septies ~ = 140 27, 1

F.vigned s. veisined

F.vilain Bauer [für *ags. ceorl*]; *obl.*: del ~ Leis Wl 8, 1; al ~ 20, 3 | *no.*: li ~ 16; socheman [vgl. *villanus n. 3*] Hk | *pl.*: les vilains 20, 3a | *L.*: rusticus 8, 1, sonst villanus

F.vile, *obl.*: de bure u de ~ von Stadt oder Dorf Leis Wl 45, on byrig, upp on lande II Cn 24 übsnd; villa campestri L

L.villa 1) Ortschaft; in via et ~ Excom VI 7 | erst durch campestris verengt zu 'Dorf'; s. 3 Z. vorher | Marktstadt In Cn III 55. II 8, 2 [London sogar heisst ~; MacKechmie Magna carta 352] 2) ländl. Grossgrundbesitz, Bauernhof mitumfassend, III Em 6 (wohl aus tun oder land) | tun Gutsbezirk übsnd, As Alm 2 Q | Landgut, Gutswirtschaft II Cn 69, 1 In. ECf 15—15, 4 | comitalis ~ amtliches Grundeigen des Grafentums In Cn III 55 3) Dorf, geschlossener Bezirk, worin Zoll erhebbar, neben burgus Hn Lond 12; im Ggs. zu burgus und comitatus 14 | in civitatem, burgum, ~am, viam ECf 18, 1 | meliores ~ae [oder zu n. 4] oberste der Bauern Hn 7, 7^b 4) Dorfbewohnerschaft, Bauerngemeinde Leis Wl L 6. Hn 83, 6a. ECf 20, 1

L.villanus 1) setzt Q für a) ceorl, cierrlic [auch Hn 76, 6] Af Rb 35. 39. Ine Rb 40. 42. III As Pro. Að 1 (auch In Cn) = Hn 64, 2b | im Ggs. zu eorl, also gemein frei Af 4, 2. Gefyncðo I (auch In Cn) | im Ggs. zu tainus (Hn 68, 3a) und identificirt mit twyhynde Hn 70, 1 | (wohl aus ceorl) III Em 7, 2 | ~na femina Af Rb 25 Q, ceorles mennen (Sklavine eines Bauern) falsch übsnd aa) identificirt mit ceorlman In Cn II 15, 1, S. 612 b) ~ setzt Q für tunman: terra ~norum, im Ggs. zu þegnland (zur Domäne des adligen Grundeigners), II Eg 1, 1 Q. In Cn e) ~ setzt Q für geneat persönl. freier, fronpflichtiger Hintersass eines Grossguts Ine 22 (= Ap AGu 3). Rect 2 Q (daher irrig auch Ine 19 Q, wo aber Ine höhere Classe meinte) d) ~ setzt für vilain Leis Wl L: 16. 20, 3 2) abhängiger Bauer; nicht liber Ps Cn for 15 | [nicht

vollfrei, daher] nicht zu legum iudices (Urteilfindern) erwählbar Hn 29, 1a 3) in Denalagu dem sokeman [vgl. vilain] betr. manbot gleichgestellt ECf 12, 4

L.ad Vincula, Kirchenfest Petri Kettenfeier, 1. August ECf 10, 1 retr, davor S. Petri aus ECf fortlassend

L.vindicare 1) setzt Q für wrecan a) rächen: in 6 ceorlis an (= durch Tötung von) 6 Gemeinfreien Að 1 = Hn 64, 2b | furem (hingerichteten Verbrecher) II As 6, 2 (= VI 1, 5 = furi vindex esse II 6, 3). 20, 7 = Ap AGu 2, 1 b) amtlich strafen EGu 12 e) sich durch Selbsthilfe Rechtserfüllung erzwingen Ine Rb 9 2) [mit 1c synonym:] se ~ de suo homine sine lege sich an seinem Vasallen gewaltsam Genugtuung erholen ohne Rechtsgang Hn 86

L.vindicta 1) setzt Q für wracu Blutrache VI As 1, 5 | ~am exigere II Atr 6, 1, wrecan übsnd 2) Rache-Entgelt, Höhe (Ausdehnung) der Rache Hn 88, 11b; c 3) ~am percipere sine lege sich Genugtuung durch Selbsthilfe ohne Rechtsgang nehmen 86, 1

F.vint zwanzig; *ac.*: les ~ solz Leis Wl 3, 4 I; set ~ liverez (vint I) 7 > 20 = 140 2, 2 [vgl. viginti, deutsch stiege]

L.violatio Verletzung am Recht 1) ~ ecclesiae vel camerae Einbruch, Erbrechung Leis Wl 15 L 2) monetae Münzfälschung II Cn 15 In [irrig feohwite statt feohwite übsnd]

L.violentiam facere Gewalt (Notzucht) antun Hn 13, 6

L.vir; inter virum et virum zwischen den Prozessparteien Hu 7 Cons

L.virga 1) mensuralis Messrute, Maassstab Episc 12 Q, metegyrd übsnd 2) sub ~ unter Autorität, Vormundschaft Hn 45, 3 [afz. sous la verge]

L.virgata terrae Gerte (Flächenmaass) Landes Ine 67, auch Rb, gierd landes übsnd

L.Virgilianus des Dichters Vergilius Maro Quadr Ded 36

L.s. Virgo I Jungfrau Maria Iud Dei XVI 30, 8 II) sanctae virgines VIII 1. 16. X 1. XI 1 [aus Apoc. 14]

L.viridis crimen Waldfrevel Ps Cn for 21, 2; ~ et veneris mhd. 'Wald und Weide' (fx. vert e venison) 2. 4. 11. 21, 1

L.purgamen virile Reinigung von der Klage auf Mensehtötung II Cn 39 Cons, werlad übsnd

L.virlupus Werwolf I Cn 26, 3 Cons, werewolf übsnd

L.virro setzt für þegn Cons Cn: I Cn 6, 2a. S. 2. 11. II 22, 2. 71, 2f.; viro 71, 1

L.virtutes himmlische Mächte, göttliche Kräfte Iud Dei XIII 13, 2. Excom VIII 27. X 1 [Pauli Rom. 8, 38]

F.vis, *obl.*, Gesicht, Antlitz Leis Wl 10, 1

L.visitare litteris brieflich heimsuchen, ansprechen Quadr II 8, 4

F.visned s. veisined

L.visnetum Nachbarbezirk 1) setzt für veisined Leis Wl L: 6. 21, 5 2) statt hundred 22 [vgl. vicinium]

L.vitiare (einen Prozess) falsch führen, verfahren Hn 5, 24a

[*-vitni*, nord.] s. wente [17, 3]

L.vitulamina Opferfeier Quadr II

L.vitulus matris est, cuiuscunque taurus alluserit Hn 77, 2a [vgl. Qui que saille nostre jument, le poulain en est nostre; Fehse, Sprichwort bei Deschamps S. 9]

L.vivum captale Lebput, Vieh Ine 56 Q, ceap übsnd [vgl. vif aveir]

vlex s. flaesc

Vocalverdoppelung s. aa, ee, ii, oo, uu

L.vocare 1) ~ pecuniam ad illum Vieh zur Gewähr schieben auf jenen Ine 35, 1 Q, to þam feoh getiem[an] übsnd 2) ~ warantem (s. d.) Gewährsmann anrufen II Cn 24, 1 f. In, tie-man übsnd [vgl. vocher]

F.vocher 1) abs., Gewähr anrufen; sbjff 3: voest Leis Wl 45, 2 (missverst. videant L, als käme es von veeir), tyme übsnd 2) zur Gewähr rufen; fut 3: ~rad sun guarant 21, 3, cogetur warantum vocare L

L.vociferatio Gerüfte, Landgeschrei Hn 12, 3. II Cn 29 Q, hream übsnd [vgl. uthes]

voere, vosa s. wesan

F.voleir wollen; 3: volt derehdner Leis Wl 23; il ne volt (abs.) weigert sich 47, 1 | *pl* 3: ne ~ent Wl art Fz 8, 2, noluerint übsnd | sbjff 3: volle conustre Leis Wl 24; volge doner 21 I | fut 3: voldrad duner 21; voldra clamer 21; meuz vodrat vorzieht Wl art Fz 6, melius voluerit übsnd; vodrat, ke (wünscht, dass) 8, voluerit (se tenere) übsnd

F.voz choses, ac, eure Sachen, Güter, Fahrhabestücke Leis Wl 37

vu- für wu: s. wulf-

L vulgaris 1) presbyter (sacerdos) laienhaft [nicht kanonisch-regular] lebend I Cn 5, 2 In. Cons (Q Rb S. 536 Z. 1), folcisc übersnd 2) ~re iuramentum volksgerichtlicher Eid VI Atr 25 L, a5 übersnd

W.

w 1) geschr. a) in angelsü. Hss. stets p; ausser b) in northu. Iud Dei IV. V, wo Bd. I u, v der Hs. gemäss druckt; e) in angelsü. Wörtern des lat. Textes meist w, doch nicht selten, was Bd. I beibehält, p; selten v (s. twegen, twelfhynde) und pu, s. twegen, twelf 2) für hw-: s. h geschwunden 3) geschwunden: s. cuman ptt, feowertig, fulwian, -luht, (n)awðer, ofertru[w]an | vor r: s. wrecan | egl. -wi, -wu 4) für f: s. landhæfen, stigfearh, (stod)þeof 5) verschr. für a) d: s. þeodscipe b) n: s. eneow e) p: s. spic, spræc n. I d) þ: s. þingeman, geweorðan 6) den folg. Vocal beeinflussend: s. weo, wiern-, wo, wu, wy 7) aw umgelautet zu ew: s. ewo, ungesawen 8) -ew im Silbenschluss wird eo, eou, euw, erst später eow: s. cneow, treow, þeow n. I 9) dafür: d [s. Wentsæte], f [auch fære Ine Rb 70 So; þeowman, -wwealh], g [s. auch (nige)fara, tuwa, þriwa], h [gehithnæs st. gewi - IV Eg 3], hw, p [auch warige], u, v, þ [auch wite pl dt], y s. d.

FLw ersetzt durch gu-, gw-, s. d.

wa þam wehe dem I Cn 18 b

wac, ac, Schwäche, Minderwert an Fahrhabe Swer 9; unübers. þac Q [viell. nt sbstirt des adj. wac; s.]

waccor, adv cpa, lässiger, weniger energisch IV Eg 1, 5a | **wace** bið se hyrde fundon, adv, schwach, lässig, untüchtig I Cn 26, 1; supervacue Q | **wac**, adj prd, A; debilis Cons

waciende 7 schlæpende wachend und schlafend, prd pl, Excom VII 9

wacor wachsam; þa hyrdas beon ~re, prd pl, I Cn 26, 3

waccipes, gn, Lässigkeit IV Eg 1, 5

wad, ac, Waid Ger 10

wadsæd, ac, Waidsaat Ger 12

wadspitel, ac, Waidhache Ger 15

I) wad; dt: ~de Bekleidung(skosten) VI Atr 51 | pl dt: ~dum Kleidern Abt 59 f. — Der.: ciricw~

II) s. wedd

wædle, ac, Armut VI Atr 52. II Cn 68, 1b

[-wædu] s. wængew~.

I) wæg 1) seo ~ wulle 'Gewicht' Wolle [175 Pfund Englisch (= c. 159 Deutsch) nach Cunningham; jetzt wey, variierend nach Skeat von 2—3 Centnern; nach Flügel 182 oder 256 Pfund Englisch = c. 164—232 Deutsch] III Eg 8, 2 G; **wæge** ADG2; pondus Q 2) pl (gn od. ac): wæga Wispel [Gerste] Ine 59, 1; wëga B; pundwæga HSo Ld Q; verderbt hundwega K

II) wæg(-) s. weg~

wæg[gn] Lastwagen für Waren; dt: wæne Northu 55 [egl. byrðen]

wæg[gn]gewædu, pl ac; wæn~ Wagenverdecke Ger 17

wæg[gn]treow vom Wagen [mit Holzladung abzugeben je] ein Baum; wæn~ Rect 21, 4 [Toller vergleicht wægnsceilling: je 1 Schilling Zoll von einem befrachteten Wagen]

wægpundern Wage samt Gewicht Episc 6; pondus Q | ac: wæip~ Ger 15

wælcyrian, pl, Zauberinnen Cn 1020, 15

wælgrimmestan, spl dt, grausamsten Iudex 9

w[æ]lreaf Leichenraub, Totenberaubung [nord.]; wal~ Wal; wal~, id est mortuum refare Q (Var. wealreaf, -ref auch Rb S. 542) = weilref (Var. weyl-, -reif) Hn 83, 4; 4a: refare armis, vestibis, aliquibus tumulatum aut tumulandum [vgl. Brunner Sitz.-Ber. Preuss. Akad. 1906, 121]

wælt Sehne [laut Zusammenhang: am Oberschenkel] Abt 68; wohl aus weald [vgl. æ und -lt in dieser Hs. für ea, -ld auch bei sceat, godgield]; s. geweald **wæn(-)** s. wæg-

wæorðan s. weo~

wæpen Waffe; gn: ~pnes Af 19. 19, 1. 38, 1 | dt: ~pne Wer 4 | ac: ~ Af 7 H (~pn übr.). II Cn 75 A (~pn G; wepn B). 75, 1 A (~pn G; wepn B); wæpn Hl 13. Af 19 H (~pne, vielleicht pl, B). 19, 3; wepen B | instr: ~pne Af 15. 39, 1. 7 B; ac übr. || pl no oder ac: ~ II Cn 71, 2 A; ~pn G; wepna B | gn: ~pna Af Rb 19 So. Af 1, 4; pæpna E | dt: ~pnum Northu 37. Nor grið Z. 8; instrum. Sinnes Abt 18 | ac: ~ Af Rb 19 E (~pn G; ~pna H). Af 42, 4; ~pne Ld; ~pn 1, 2; ~pnu Ine Rb 29 Ld; sweordes übr.; ~pno Af 5, 3; ~pna H; ~pnu So Ld; wepna,

wæpne 19 B; ~penu 42, 1 (~pnu H Ld). 42, 4; ~pnu Ld; ~ H; wæpne II Cn 75; wepn B; wæpna ECf 30, 4; retr 30, 4a (Var. Wurzelvocal: e, a; statt pn: pen; statt Endung: ne, nen, nu, nichts; statt n: p, nichts) | wæp(e)n(u) sellan (utræcan) Waffen ausliefern = sich dem Gegner ergeben Af 42, 1; 4 (5, 3). — Der.: bewæpnian

wæpen(ge)t[æ]c [nord.] politischer Bezirk (samt unterstem Gericht und Casse, also dem Hundred des südwestlichen England entsprechend) innerhalb von Grafschaften der Denalagu, im nördlichen und östlichen England; ihrer mehrere bilden bisweilen ein Riding; es untersteht dem ~cgerefa; dt: ~getace IV Eg 6. Northu 57, 2; ~n-take III Atr 1, 2. 3, 1 (~nkace Var.; abl pl: ~kis Q Rb S. 541). 3, 2 f.; unübs. wapentakum Q; wapentagium Hn 7, 4 (~achium Var.); wapentachium Wl art Lond retr 6 (Var. -chum); wapentagium ECf 13, 1. 22, 5. 30, 1 f. 31; a; 1. 32; retr. 30. 30, 4 a; b. Lond ECf 32 A 1; 12; Var. in ECf: für erstes a: e; für zweites a: o; für e: i; für g: c, ch, cc; Endung ium fehlt od. fem. ~ia | sachlich (irrig) verglichen mit lathe ECf 22, 5*. 32 retr* | etymologisch erklärt aus wapna und (irrig) taccare 30, 4 oder tac retr 30, 4 a; b

[wæpentacgerefa] lag vielleicht vor für greve de wapentagiis ECf 32 und prepositi hundredorum et wapentagiorum sub vicecomitibus regis Lond ECf 32 A 1; vgl. on ælcum wæpentace . . gán út þa yldestan XII þegnas 7 se gerefa mid III Atr 3, 1

wær(-) s. wer(-)

wære, wæron s. wesian, ptt

Wærham Warcham in Dorsets.; dt: ~[endungslos; vgl. Sievers 237 A. 2] II As 14, 2; Warham Q

wærlic bið, þæt, nt praed, vorsichtig, weise ist es, dass VI Atr 33

wærlice, adv, sorgfältig Af 1. V Atr 22, 2 = VI 28 = I Cn 19, 1 (wear~ A). VI Atr 41. 53; vorsichtig 10, 2

wærnan, -nung s. wiern~

wærnian s. war~

wæs s. wesian, ptt

w[æ]stm Frucht; gn: westmes I As Pro Ld. — Der.: eorðw~

wæter Wasser II As 23, 1 = Ordal 1 b. Iud Dei VIII 2, 1; 3; water I 23*; wætre IV 2 | gn: ~res Becwæð 3. Iud Dei VII 23 A. VIII 2; wætres IV 3, 2 |

dt: ~re II Atr 3. VIIa 1. Excom VII 13. Ger 3. II As 23 Ot Ld; ~tre H. Ordal Insc; vætre Iud Dei IV 3, 3; 5 | ac: ~ III Atr 6. Iud Dei IV 4, 1. VII 24A; vætre! IV 4, 3. — 1) *Aufenthaltsort, im Ggs. zu on lande; on ~re zu W.* II Atr 3. Excom VII 13 2) *Gewässer, wirtschaftlich, neben Wald Bewæð 3. Ger 3 3) Getränk; fede mid (fæste be) ~re II As 23 (VIIa Atr 1); of vætre Iud Dei IV 3, 3, ex aqua (vinum) glossirend 4) Wehwasser: water gebletsod I 23c, aqua benedicta glossnd 5) zum Gottesgericht a) siedendes W. IV 2—4, 3 b) Kaltwasser II As 23, 1 = Ordal 1b. Insc. III Atr 6. Iud Dei VII 23 f. A. VIII 2—2, 3. — Der.: haligw~*

wæterordal, ac, *Gottesgericht des Kaltwassers* Blas 2

wæterpyt, ac, *Wassergrube* Af El 22, cisternam übsnd; ~tt So; ~pitt H

wæterwyllas, plac, *Wasserquellen* II Cn 5, 1

Wætlingastræt, ac, *Watlingstreet [von Dover nach Chester]* AGu 1; Wætingastræt Q; *Var.* Went-, -rete; Wætingstreete Leis Wl 26 Io; Wætingstrete Im; Watlingestrete Hk; Wætingestrete L; Watlingestret ECf 12c. 30; *Var. für erstes t: th, fehlt; für i: e; erstes e fehlt; für æccites e: a; Endung -te*

Fwage, obl; ~ doner Pfand geben Leis Wl 5, 2 (-gium L). 6, 1. 21 I; stets gw~ Hk | seit mis en guage unter Pfandleistung gesetzt (zu Pfandleistung gezwungen) 21, 3; gaige L | le mettrad en guage 21, 1 setze es unter Pfandversprechen, verpflichte sich rechtsförmlich dazu, hit sylle on wed übsnd

wagum, pl dt, *Wandmauern* EGu 1 = VIAtr 14 = ICn 2, 2 = Grið 2. — Der.: ciricwag

Fwaiter *Wache halten (als Strassenpolizei)* Leis Wl 28, 2 I; gua~ Hk

LWala [angebl.] *Gemahlin Ines von Wessex* Lond ECf 32 C 3 [aus Galfrid von Monmouth]

wald- s. weald-

walh, Wali s. wealh; Walia s. Walia; Waliscus s. Wielisc

[-walian] s. awyrtw~

wallerwente [? aus nord. valinvitni] [nicht verwandte] *ausgewählte Eideshelfer* Northu 51 [Britisches Stadtrecht spät. Mittelalters schliesst von Eides-

hilfe alle aus, die des Hauptschwörsers Vater, Sohn, Bruder, consanguinei, de lignage sind; Bateson Borough customs I 38. 50 f. aus London, Kent, Schottland]

LWallia *Wales* Wl art Lond retr 1; *das frühere Cambria* Lond ECf 32 C 3 | plebis Walie Duns Pro Q, Wealhþeode übsnd; in Walias Duns 6 Q, on Wylisc land übsnd, wozu in Waliam Rb S. 375*

LWalter *Giffard, einer der Staatsräte Heinrichs I.* CHn cor Test

w[a]m[m] *Fehl, Schaden, Mangel; ac: wom Swer 9, unübs Q. — Der.: wlitew~, -wemm-*

wanan [ac] *hæbbe þæs habe Mangel (ermangle) dessen Swer 10 B, geänd. aus gyw~ [vgl. gew~]*

wandian 1) *Bedenken tragen, zaudern, anstehen; [op 3: ~ie lag wohl vor für dissimulabit Ap AGu 7] | ipa pl: ne ~að to gereccanne I Ew Pro; ~ieð B; ~ieð Ld; nec dissimulent recitare Q | ptt 3: man ne ~dode [erg.: zu töten] VIAs 12, 3; dubitet Q 2) m. dt, sparen; ptt 1: ne ~dode ic sceatum Cn 1020, 4. — Der.: unforwandodlice*

Wanetinge, dt, *Wantage in Berks.* III Atr Pro

wangtoð *Backenzahn; won~ Af 49, 1; geändert wan~ H; wengthoð In Cn; Var. wanget-; verderbt: fængt~, fengt~ | [falsch] erklärt caninus In Cn. Q = Hn 93, 7: caninos vel wongtoð; Var.: ~[t]eð [pl ac]*

wanian 1) *(ver)mindern; 3: ~nað IV Eg 1, 5a | op 3: ~ige Grið 26 | ptt 3: ~node IV Eg Pro 2) schwinden, abnehmen; op 3: ~ige V Atr 9, 2 = VI 5, 4 = VIII 29 | ptt pl 3: ~nodan 37*

wapen(-) s. wæp~

wara, gn pl, *northu. s. wer n. II A 1*

Lwarans s. warantus n. 1

Fwarant, obl 1) *Gewährsmann im Anfangsprozess; gn: Leis Wl 21, 1 I; gua~ Hk | ac: 21, 1a—3 I (gua~ Hk). 45, 1; gua~ 21. 21, 1a; 2; sanz ga~ Wl art Fz 5 2) Sicherheit: n'eit ~ de sa vie Leis Wl 47, 3, feorh ne gesece[e] übsnd*

Lwarantizare 1) *sichern: vitam ei Leis Wl 47, 3 L, eit warant de sa vie übsnd 2) durch Gewährleistung gerichtlich verteidigen* ECf 36, 3; *Var. warent~, guarent~ 3) gegen Verdacht verbürgen* 38, 1a

Lwarantus 1) *Gewährsmann gegen Anefang; ac: ~ntem [von ~ns] II Cn 23. 24, 1 In (gua- Var.), team übsnd; ~tum vocare II Atr 8, 1 Q (dazu guarandus Rb S. 220), team gecennan übsnd; ~ Leis Wl L: 21—21, 3. 45, 1, warant übsnd 2) *Garant gegen Schaden* Wl art 5. ECf 22, 3 (warent- Var.) Hn 43, 1; *schützender Übernehmer (Träger) der Verantwortung* 82, 6. 85, 2a. 94, 3 | warant (ac, abl) *Gewährsmann (Vorbisitzer, bezw. Münzer), den als Verantwortlichen der mit falschem Gelde Ertrappte anruft* Hn mon 2-2, 2*

ward(-) s. weard-

Fwarder *hüten* 1) *ga~ schützen, verteidigen* Wl art Fz 2, servare übsnd 2) *pf pc: gardé gewahrt, beobachtet (Frieden) 1, inviolatam custodiri übsnd; Gesetz 10, non violatum übsnd 3) sbjff pl 3: gardent, ke mögen sorgen, achten, dass 8a, videant ut übsnd | sg 3: wart l'um, que man hütte sich, dass Leis Wl 41, 1, beorge man, þæt übsnd*

I) [-ware] *Bewohner. — Der.: Cantw~, ceastrew~, hellw~ II. III) s. waru IV) s. wer V) s. wesam, ptt*

Warewicscire *Warwickshire, verderbt für Everwics~ (Yorks.)* ECf 30¹⁷. retr²³, *Var.: -wyc-, -wyk-, -wich-, -wike-, Warrew-*

Lwargus *Geächteter [aus Lex Sallia]* Hn 83, 5

Warham s. Wær~

warige *hine, op 3, sehe sich vor* II Atr 9, 1; parige Ld. — Der.: bewarian

warnian *sich hüten, Acht geben; fl.: to ~nne, þæt dass Wif 9; werianne vorbeugen B | op 3: ~ige wið sich hütte vor ICn 24; wær- A | pl 3: ~ B | ipa pl: ~að eow 7 hio eorres [gn] hütet euch und sie vor dem Zorne IAs 5 Ld; beorgað wið yrre übr. — Der.: unwarnod*

I) [waru], fm, *Gemeinde. — Der.: burgw~, ciricw~ [vgl. -ware n. I]*

II) war[u] *wið Sicherstellung, Garantie gegen; ac: ware Swer 7; defensio Q. — Der.: utw~. — Zu waru wearing? [Kleider tragen] zieht Toller 1170: scrudwaru*

water s. wæter

Watling~ s. Wæt~

we wir Af El 49, 3; 5. Af 41. 42. Ine Pro. 1. 1, 1. 13, 1. AGu 2. 5. IEw 1, 2f. II 8. IAs 1 Ld. 3; ve Iud Dei IV 1 [vgl. ure, us, unc(er)]

we- 1) *abweichend für wea- s.*

weax(-) 2) für weo- s. weofod, weorc, woruldþegn, -dsceame 3) für wy- s. wyrcean 4) dafür weo- s. d. 5) northumb. voe- s. woe-

-we(a)-, dafür wy-, s. d.

wead s. wedd weal- s. wæl-

I) weal[d]; gn: wealtes ne wæteres an Wald noch Gewässer Becwæð 3 [-lt für -ld s. -t n. 2]

II) w[ea]ld s. wælt; gew~, onw~, unwaldes III) [-weald] s. Brihtw~

wealdan walten EGu 9, 1 = II Cn 45. Ger 4. 7. Episc 9 | 3: wealdað! VIII Atr 42 | pl 3: ~að XPro 1 | op 3: ~de Wi 26. II Cn 13. 53, 1. — 1) [abs.] es so einrichten, so handeln EGu 9, 1 = II Cn 45. Ger 4 2) [abs.] entscheiden II Cn 53, 1 3) regieren Ger 7; verwalten: Cristendom 7 cynedom VIII Atr 42 4) m gn a) his [nt gn] es einrichten Episc 9 b) verfügen über: friðes II Cn 13; þreora anes [nt gn] unter dreien eines bestimmen Wi 26 e) weorðscypes Ehre verursachen X Atr Pro 1. — Der.: oferw~

wealdend 1) Herrscher VI Atr 42, 2. X Pro 2) wal~ Leiter (des Verlobungsvertrages) Wif 6

[wealdgenga] 'geächteter Verbrecher' lag vielleicht vor für latro in silvis In Cn III 48

Wealh 1) Walliser (gafolgelda) Ine (23, 3) 24, 2; unuibs. Q; unverst. peach id est divitias [als weolthe Reichtum] S. 101¹²; (vgl. þeoww~ 74, auch Rb; servus Waliscus Q). Duns 5; Waliscus Q | gn: Weales hyd unfreien Wälischen Prügelstrafe [oder zu n. 2: Sklaven] Ine 23, 3; servi Q | pl dt: ~lum Duns 2 Ld; ~lan 2, 1. 3, 2; Wali, pl, Q 2) Unfreier; ac: ~II Atr 6, 2; servum Q; vgl. 4 Zeilen vorher. — Der.: horsw~ (þeoww~?). Vgl. Wafia, Wielisc

Wealhþeode, gn, Walliser Volks Duns Pro; plebis Walie Q

Wealisc s. Wiel~

weallan 1) wallen (Feuer); 3: ~leð I Cn 6, 1 A (~lað! G). II 84, 3; ~lað! BA | pc ac: þone ~lendan bryne I 6, 1 2) sieden (Wasser): nt dt (ac): ~lende Iud Dei IV 3, 5 (4, 1), fervente (-em) glossirend. — Der.: gew~, tow~

wealref s. wælref

I) [-weard] masc. Der.: Æþelw~, Eadw~, hægw~, mylenw~, Siw~, wuduw~. Vgl. 19 Z. weiter II) in adj und adv: s. andw~, hindew~, innew~, tow~, ufanw~, inwardlic

III) [weard, fm]; lat. warda 1) Verwaltungsamt, Bewirtschaftungszentrum Ps Cn for 6 2) örtlicher, politischer Verband a) identificiert mit Zehntschaft, Freibürgen-Verband, erklärt als observatio: sub una societate urbem vel centenarium debet servare Cons Cn II 19, 2d, S. 618 b) (zunächst Londons) Stadtviertel: warde iuste observentur et pro incendiis sibi provideant Lond ECf 32 B9 [vgl. weardmot] — Der.: fierdw~, forew~, heafodw~, horsw~, sæw~, strætw~

w[e]ard[ge]re[fa]; wardireve Wachtinspector Leis Wl 28, 1; gwarder-, id est prepositus custodum L, also wearda als masc pl gn 'Wächter' annehmend weardian, m gn, Acht geben auf II Cn 76, 1a. — Der.: bew~

w[e]ardmot [polizeiliches] Stadtviertelsgesetz in London; pl ac: wardemota [irrig]e Lesart für vadimonia Hn Lond 10; Var. -tū; -th

w[e]ar[d]scot, warscot Wachtgabe, Steuer zur Ablösung militärischer Wachelast Ps Cn for 9

wearlic s. wær~

Weassexe s. Westseaxe

w[e]a[x] Wachs; gn: wexes I Cn 12 weaxan wachsen 1) pgn: ~xendes von Vegetabilischem Af El 38 2) [übtr.] zunehmen, steigen; op 3: ~xe sio bót be þam were Af 11, 5 (wexe B) = Ine 76; [Eidesschwere] I Ew 1, 4 Ld; wexe übr.; grama IV Eg 1, 2

[-weccan] s. aw~

wedd Wette; gn: weddes VI As 8, 9. Wif 6 | dt: wedde Af El 36. AGu 5. IV Eg 1, 4. Sacr cor Pro. III Atr 7. V 1. Wif 1. 5 | ac: ~ Af 1 H (wed übr.). Ine 8 (wed Bu B). 13 H (wed übr.). II Ew 5 (wed B; wedde! Ld). VI As 8, 6; 9. 10. 11. Sacr cor Pro. III Atr 3, 2. 12. V 5 (wed D). 22, 2 (wed D). VI 3a. 28 (wed D) = I Cn 19, 1 (wed B; wead A); wed Ine 49. IV Eg 1, 5. Duns 1, 1 | pl: þa ~ VAs Pro 3 | dt: weddum Af Rb 1. VI As Pro. 8, 5 | ac: ~ Cn 1020, 14. 1) Vertrag; weddes waldend Leiter der Verlobung eines Mädchens Wif 6 [vgl. pactum zu unt. 3]; vadium Q 2) rechtsförmliches Versprechen a) prozessuale Pfandleistung für künftige Urteils-erfüllung; dem Kläger ~ sellan Ine 8; vadium recti Q [vgl. u. n. 4] b) in den folgend. Füllen ist das gegebene Pfand vielleicht nur noch ein Symbol [ohne materiellen Wert] oder durch Wort

[und Handschlag?] ersetzt [letzteres ist Hauptsache, da ~ verbunden mit healdan, brecan und namentl. aleogan, die nur zu 'Rede, Versprechen', nicht zu 'Gabe' passen, ferner laut des Einzelbegriffs, der sich ausdrückt in að (word, frið) 7 ~, sodann laut der (neben vadium, das in Q überwiegt) vorkommenden lat. Übers. fides, manufirmatio, votum, iusurandum]: ~ beforan biscope aleoge [also das Wort ist durch Kirche, nicht (bloss?) durch Pfand gekräftigt] Ine 13 | að 7 ~ sellan, brecan II Ew 5 | að 7 ~ healdan Af 1 (fides Q). V Atr 22, 2 = VI 28 (vota L) = I Cn 19, 1 (fidem Q; manufirmationem Cons) | tobrecan Cn 1020, 14; abrecan VAs Pro 3 | mid worde ge ~de gefæstnod, þæt V Atr 1; mid ~de gefæstnodon IV Eg 1, 4, instituentes L | gerefa æt his hyremannum (on his scire) ~ nime nehme Versprechen [polizeilicher Ordnung] ab VI As 10. 11 | ~ 7 frið healdan 8, 9 (fidem Q); sellan ebd. | witan sealdan ~ ealle to-gædere [also nicht etwa Einzelpfänder, sondern Eine Acclamation] arce-biscope 10 | König on weofod lede ~ [in Gestalt einer Urkunde? jedenfalls nicht einen etwa einlösbaren Wert] Sacr cor Pro | gecweden 7 ~dum gefæstnod VI As Pro versteht nur iureiurando Q, dagegen vadio, vadiatione 8, 5 3) Gelöbniß ohne Pfand; Erz-bischof verbot dem König, ~ to sel-lanne ausser Krönungseid Sacr cor Pro | witen ~ abrecan IV Eg 1, 5; pactum stabilitum L | der Mönch word 7 ~ Gode betæhte V Atr 5 = VI 3a; vota vel promissa L. [Diese Versprechungen in n. 2. 3 gibt also a) der König dem Staate Sacr cor Pro b) das Volk dem Staate II Ew 5 c) das Witenagemot dem Staate VAs Pro 3. VI 10. IV Eg 1, 4f. V Atr 1 d) ein Bezirksvolk dem Beamten VI As 8, 9. 10 f. e) das Mitglied an die Gilde Pro. 8, 5 f. f) der Geistliche Gott V Atr 5 = VI 3a [Asser verlässt König Alfred, dato revertendi pignore (79, 31 ed. Stevenson), wobei pignus höchstens Symbol] 4) greifbares Pfand; to ~de selle, pignus übsnd Af El 36 | gislas, friðe to wedde AGu 5 | ~ geseald on urum gegyld-scipum Eintrittsgeld samt Gelöbniß VI As 8, 6 | sylle healfmarc ~ für künftiges Wolvehalten III Atr 3, 2 | æt spræce lece ~ (to wedde) wenn ver-

klagt, hinterlege Geld als Pfand künftiger Rechtserfüllung 12,7 [vgl. o. 2a] | ~ undon mid gylde, *Unterpfind* (vorher underwed) durch Geld auslösen Duns 1,1 | behate 7 sylle on ~de, þæt Wif 1; das Verheissene mid ~de tryman 5 5) nime ~ *Zwangspfind*, fortgenommen um den Gegner zur Rechtserfüllung zu zwingen Ine 49. — *Der.*: underwedd [vgl. L. vadi(moni)um, Fwage]

weddbryce *Vertragsbruch*; *ac.*: wedb ~ Af 1, 8; -ddeb- Ld

weddian 1) *m gn*, *etwas rechtsförmlich versprechen*: weres II Em 7,1 | 3: be þon þe ordales ~igað! II As 23 Ld | *op* 3: ~ige 23; þæs dazū sich verpflichtet Af 1, 2 (~die H). Wif 2 2) *verloben*: mæden Wif Insc B. 1; ducere [spätere Bed.] Q | *op pl* 3: ~ heora magan to wife þam Bräutigam Wif 6; wedian B | *ptt pe fm*: weddedu fæmne Af 18, 1 So; bew- *übr.*; desponsata Q. — *Der.*: bew ~; bewedding; unbe-weddodu

I) weder wisað *Wetter weist an, deutet als rätlich* Ger 2 [vgl. gewiderian]

II) s. weðer

wefle, *ac.*, *Kette des zu Webenden* Ger 15, 1 [*'Schiffchen'* Toller 1182 b n. 3a. Hierfür spricht allerdings, dass es unter towtoła vorkommt; doch nur jene Bedeutung ist sonst, und oft, belegt]

weg 1) *Strasse, Weg*; *dt.*: ~ge Wi 28 = Ine 20, auch Rb 2) *Weise, Art*; *ac.*: þane ~ þinre ingehyde Excom VII 5, scientiam viarum tuarum übsnd 3) ealle wæga [pl!] *allerwegen, immer* As Alm Pro Ld [vgl. engl. always; fr. tuteveies]. — *Der.*: Icenhildew ~, onw ~

wega *s. wæg n. I*

wegan **I) tr.**, *op* 3: wege fæhðe [als seines Handelns Folge] ertrage Fehde II Em 1. 1, 2 [vgl. spere, Sprichwort]; ungerisenu V As 1, 2 **II) intr.**, *op* 3: wege wiege, schwer sei Hu 9 | *ptt op* 3: wæge Blas 1 B; gewege H. — *Der.*: gew ~, onw ~

wegferende, *bstirt adj pl*, *Reisende* Northu 56

wegreaf *Strassenraub* Abt 19. 89 [vgl. hi þone man on wege horses be-reafeðon; Wærfæth Dial. Gregor. ed. Hecht 15]

weilref *s. wælreaf*

wel *wohl* 1) *vor Verben*: licode ~ to healdenne *treulich zu halten* [vgl. ~ gehealdan Toller s. v. Z. 2; oder =

~ licode *wohlgefiel* Cn 1020, 5] Af El 49, 10 H; fehlt E | ~ unnan *völlig frei schenken* Becwæð 1 | ~ is to warnianne *ernstlich, höchlich* Wif 9 | aginnan *erfolgreich* Ger 3; gefriðað Rect 20, 2 2) [*Ausruf mit hinzuwendendem is*] *m dt.*: ~ þære heorde *wohl!* II Cn 84, 2a; exultatio Q 3) *vor adj.*: ~ gehorsad *gut beritten* II As 16 Ld; *fehlt übr.* | ~ getrywe Hu 4; fidelissimus Cons | ~ Cristen I Cn 22, 6; well A; vere Christianus Q | ~ gelend Rect 5, 3 | (ful) ~ wyrðe 6, 2 (20, 2) | ~ (well) geborgen *sicher bewahrt* Ine 43, 1; well B; *Ein Wort* E 5) swa ~ swa he lives were *ganz ebenso wie wenn* II Atr 9, 3 | swa ~ swa we (he) betst magon (mæge) *so gut wie wir nur irgend können* V 35. VIII 43, 1 (V 6)

welan, *ac.*, *Reichtum* VI Atr 52. II Cn 68, 1b; welige B [vgl. weolðe]

-welf- *ersetzt durch -lef s. twelfhynde*

welig *reich*; *bstirt dt.*: þam welegan Af El 43; weol- So Ld | *pl praed.*: ~ge *wohlhabend* Grið 21 | *ac.*: ~ge II Cn 68, 1b B, 16. Jh.; welan *übr.* — *Vgl. gewelegod*

[wemman] *Der.*: gew ~, tow ~, un-wemmed [-wemme] *s. unw ~*

wemminge, *lat. abl., Urteilschelle, Scheltung des Rechtspruchs als fehlerhaft* Hn 33, 2; *Var.*: ~ga; wemunga 67, 2; *Var.* wemunga

wen *is*, þæt *Wahrscheinlichkeit ist, dass* [= 'vermutlich künftig'] IV Eg 1, 1 ff.

wenan *erwarten* 1) *abs.*; *pl* 1: we læst ~að *wir sind am wenigsten gewärtig, vorbereitet* 2) *m gn* des *Vorgestellten*; *op* 3: him gehende ende-dæges wene *glaube Tod sich nahe* II Cn 25; were Ld 3) *inf.*: ~, þæt befürchten, dass VI As 8, 9 (timere Q). Rect 20 | *pl* 1: ~að, þæt *argwöhnen, dass* VI As 8, 7; credimus Q

wendan *wenden, kehren*; *ipa*: wend þe on unræd *richte dich nach Unverstand* Af El 41, sequeris ad malum übsnd; gewend H. — *Der.*: gew ~, onw ~; unawend

wengtoð *s. wan ~*

[wenian] *Der.*: ætw ~
ealswa micel **wente** *ebenso viel Eideshilfe-Quantum* [aus nord. vitni; vgl. gewitnes n. 7, testimonium n. 2] Northu 52 f. — *Der.*: wallerw ~

Wentsæte, *pl*, *Wälsches Volk in Gwent (südöstlichem Wales)* Duns 9; ~sete Q; *Var.* Wends-, Wens-, Dens-S. 375' | *dt.*: ~setum Rb Ld

weo- *abw.* 1) *von we-*: s. horcwe-nan, welig, wer(od) 2) *von wi-*: wita 3) *von wo-*: ofworpod, woruld 4) *von wu-*: wudutreow 5) *von wy-*: wyr-can, gewyrht, wierman, wierðe 6) *dafür wi-, wie-, we-, wu-, wy-, s. d.* [vgl. auch Umlaut]

weod, *ac.*, *Unkraut* Ger 13

weodhoc, *ac.*, *Unkrauthacke* Ger 15

weodian *Unkraut jäten* Ger 9. — *Der.*: aw ~

weodutreow *s. wud ~*

weofod *Altar*; *dt.*: ~de Wi 21. Af El 13 (~! Ld). VII Atr 6, 3. Northu 14. Iud Dei VIII 1, 1; ~fude VII 13 A; wiofode Hl 16, 2. Wi 8. 18 ff.; wigbede Had 9, 1 H; wib- *übr.* | *ac.*: ~ Sac-cor Pro | *pldt.*: ~fedan Grið 26 — *Stätte der Eidleistung* Hl 16, 2. Wi 18 — 21. Sac-cor Pro | *der Freilassung* Wi 8 | *des Asyls* Af El 13 | *des Abendmahls* Iud Dei VII 13 A. VIII 1, 1; *der Messe* Northu 14 | *Symbol der Religion* Grið 26 | *Einzelstift samt Casse* Had 9, 1

weofodbot *Altarbusse, Straf-geld an den kirchlichen Richter (Bischof) für Verletzung eines Geistlichen*; *dt.*: ~te Northu 23 f. | *ac.*: ~te II Cn 42; wifedbote In *Var.*

weofodþegn *Allardiener, Priester*; ~þen VIII Atr 28. II Cn 41 | *ac.*: ~þen VIII Atr 22 = I Cn 5, 2a (~ Ld). II 39; wef ~ A; ~gen B | *pl gn*: ~þena VIII Atr 18

weofodþenunge [*gn*] *wierðe Allardienstes (Priesteramts) würdig* Northu 2

weoleg *s. welig*

[weolðe] *s. Wealth Z. 3*

weor *s. wer weor- s. weo- n. 3. 5 f.*

weorc *Werk* Rect 3, 3. Ger 16 | *gn*: ~ces VII Atr 5, 1. Rect 18; wordes oððe ~ces EGu 2. VI Atr 30 (dæda D). II Cn 84, 4b B (dæde *übr.*). Swer 1. Gefyncðo 8 | *dt.*: ~ce Ine 67. Af 13 (12 B). EGu 7, 2. II Cn 45, 3. Duns 2 Ld. Rect 4, 3b. 6, 3; mid worde oððe ~ce Northu 29. Had 1, 2 (worce O). Grið 27 | *ac.*: ~ Wi 11. Af El 16. II Cn 13 (worce! Ld; werc In *Var.*). 30, 5 B (warc *übr.*). 75, 2. Northu 55. Rect 4a; word 7 ~ V Atr 22, 2. VI 28. I Cn 19, 1; worc Ld || *pl gn*: ~ca IV Eg 1, 8. VI Atr 22, 1. I Cn 15, 1 | *dt.*: ~cum Ine Rb 3 (wyr- G). EGu 7 Ld. Rect 5, 2. —

1) *Arbeitsleistung* Af El 16, opera übsnd | [Holzfällen] Af 13 | ælc ~ jeder *Arbeitszweig* Ger 16 | [Feiertags]arbeit EGu 7. Northu 55 | woruldlic ~ VI Atr 22, 1 = I Cn 15, 1 2) *Fron Unfreier und Abhängiger* Ine Rb 3. Ine 67. EGu 7, 2 = II Cn 45, 3. VIIa Atr 5, 1. Rect 3, 3. 4a; 3b. 5, 2. 6, 3. 18 3) *Arbeits-ertrag* Wi 11 4) *Einzeltat*; godra ~ ca *sittlicher Handlungen* IV Eg 1, 8 | *Missetat* II Cn 30, 5. 75, 2; ut-lages 13 5) *rihtes ~ Urteilerfüllung* Duns 2 Ld 6) *wirkliche Tat, im Ggs. zu word, der Rede* [Citate s. o.: gn, dt, ac], daher *wechselnd mit dæd.* — *Der.:* andw~, banw~, brycgew~, gew~, handgew~, inw~, manw~, morðw~, þeoww~, wicew~, yfelw~

weorcan s. wyr~

weorcnyten *Arbeitsvieh* Af El 3 Ld, iumentum übsnd

weorf, ac, wilde ~ ungezähmte *Stute?* Duns 7; wildw~ Ld; unübs. Q ['junger Esel' versteht Toller 1192 laut einer Glosse weorf: asellus, führt aber selbst aus anderem Glossar an: weorf, nyten vel hors: subiugales und weorftord *Viehmist*, stercus übsnd. In diesen beiden Fällen ist an Esel am wenigsten zu denken. Über die *Etymologie s. Holthausen* Beiblatt zur *Anglia*, August 1903, p. 233]

weorne s. wiernan n. 2a

weorold s. woruld

weorpan hine to honda hlaforde *ihn dem Herrn ausliefern* Ine 74 | op 3: ~pe Af 21. 24. Ine 56. — *Der.:* aw~, ofw~, oferw~

I) weorð, adj m gn, wert; attr ac: pundes wurðne að I Atr 1, 3 = ~ðne II Cn 30, 2; ~rne! A; wurðne B | *prd:* an! ram ~ðe! 4 pen. As Alm 1 Ld | *nt:* genime scill. ~ wed Ine 49; wurð B; wyrð Ld || *sonst prd., hinter verb. sbst.* Ine 44, 1 (wyrð H; wurð B). 55. 58 (wurð B; wyrðe Ld). 59; wurð B; wyrðe, wirðe Ld || tux bið 15 sc. ~ Af 49, 2; ~rðe Ld; sy þæs orfes healf ~ Duns 1, 1; þegnes að bið ~ 6 aðas Að 1 Ld (forstent übr.); wurð VI As 2 | m gn: orf þæs ~ sy IEw 1, 4; bið anes sc. ~ Hu 8 | seo fare wurðe wære *kostspielig, teuer* VI As 7; dignum *miss- versteht* Q [durch Verwechslung mit *wierðe*] | *cpa:* swa gecneordra swa. . ~ðra *achtungswürter* Ger 5, 1 — [Formen dieses adj nimmt in späteren Hss. an *wierðe* (vgl. 3 Z. vorher) s. d. Daher

fraglich, ob dorthin oder hierher gehörig (als adv., oder ~ zu bessern): swa hig wyrðe munon *wie sie würdig halten* VI As 8, 1; deceat Q]

II) weorð, sbst, Wert [ursprüngl. nt des vor. adj und davon nicht immer unterscheidbar: læssan yrfe þonne 12 p. ~ (ac) VI As 12, 3], *Sachwert, Entgelt;* ~ mægðhades Af El 12, pretium pudicitiae übsnd; wurð H | dt: ~ðe Abt 32. Af 16 (wyrðe B). Ine 35, 1 (wyrðe HB). 49, 1 (wyrðe B). 55 (wyrðe B). VI As 6, 3. Duns 6, 2. 7 Ld. Episc 13 (*Preise*) [- lag vor für precium Forf 3, 1]; wyrðe Ine 56 B. II As 19 Ot Ld (wurðe H). V 1, 5. VI 6, 1 | ac: ~ Hl 16, 2. Af El 23 (pretium übsnd). VI As 6, 3; pæniges ~ VIIa Atr 2, 2. Swer 11; pæniga ~ II Cn 24 B; peningweorð GA | instr: ~ðe Abt 86 f.; na undeoran ~ðe *nicht um billigeren Preis* Af 32; wurde B. — *Der.:* mannw~, (healf)peningw~

weorðan werden; 3: ~ðeð Abt 34. 36. 38. 41 f. 52, 1. 54, 1. 61 ff. 65. 68. 87. Ine 21, 1 (wurð H; wierðe! Bu; weorðeð Ld); weorð Abt 18. 35. 40. 43. 45. 48 f. 52 f. 65, 1 f.; wyrð Ine 43, 1. 44 (wurð B). V Atr 26 = VI 30 (wurð D = I Cn 19, 3; weorð A). II Cn 57 B. Ger 3, 1. Episc 8 | op 3: ~ðe Af El 25 (wyrðe Ld; wurðe H). Af 32. Ine 28, 1. 43 (wyrðe B; wurðe H). AGu 2 (wurðe B 2). EGu 10. II As 6, 1. VI Atr 34. 37. VIII 1, 1 G (wurðe D). I Cn 2, 3 (wæorðe A). II 30, 3 b (wurðe B). 31, 1. 32 (wurðe B). 41 (wyrðe BA). 56. Wer 2. Iudex 6; wyrðe Hl 14. II As 19 Ot Ld (wurðe H). Had 4—6. 9; wurðe O. II As 3, 1. 14, 1. I Atr 1. 1, 5; 11. VIIa 6, 2. VIII 26. 41. II Cn 30, 4. Northu 41. 48. Had 2 f. 7 f. | *pl 3:* wurðan EGu 11 = VI Atr 7 = II Cn 4a; wurðon B; wyrðen II As 7 So (*ptt:* wurdon H; wyrden Ld) | *ptt 3:* wearð VIII Atr 38. Geþyncðo 5. Grið 21, 2. 22 | *pl 3:* wurdon Af El 49, 7. II As 7 H (*geschlimmbessert aus praes op*); wurdan Grið 21; wurðan! VIII Atr 27 | op 3: wurde V 32, 4 D | *ptt + pc (also Form des Plusquamperfects) im Sinne des ptt:* wæs (wearð) geworden *geschah (wurde)* I Cn Insc D (Grið 22) — 1) *stattfinden:* gemot VIII Atr 37 | *entstehen:* ceas Abt 18; banes blice (bite) 34 (f.) | *eintreten:* liflire, fulbrice Had 2—9 | *geschehen:* morð II Cn 56; þæt was geworden *dies geschah* I Insc D

2) *werden, mit praed a) sbst:* manns-laga VIII Atr 1, 1. 26 (= I Cn 2, 3. II 41); wiðersaca 41; ealascop Northu 41 **b) adj:** hit wurðe betere (wirse) VIIa Atr 6, 2 (VIII 38) | yppe Ine 21, 1. 43; open II As 3, 1; undierne 43, 1. 44 | God milde V Atr 26 = VI 30; milts gearuwre VI 30 D = I Cn 19, 3 | *Person:* mære Grið 22; dumb Iudex 6; healt Abt 65, 1 | *Verklagter:* orige Ine 28, 1; clæne II Cn 57 B; ful II As 6, 1. 7. 14, 1. 19. I Atr 1, 5 = II Cn 30, 3 b; 4. 32 | *Körperglied:* þirel (sceard) Abt 41. 45. 49. 61, 1 (42. 48) | *Schiff:* ænote VI Atr 34 3) ~ to sich entwickeln, emporsteigen zu: þræl to þegene Grið 21, 2 (biscope, cyng 22); þegen to eorle Geþyncðo 5 4) *kommen, gelangen:* on berne zur Scheune Ger 3, 1 | of ~ verloren gehen, abgehauen werden; eage (nægl) of weorð Abt 43 (54, 1) 5) [*auxiliar*] ~ + *ptt pe bildet Passiv; (Körperglied ist) gebrochen* 36. 53, 1. 65. 66; gelæmed 38; aslagen 40. 87 | *Mensch wird:* ofslegen Af El 25. AGu 2. Wer 2 | *Flur:* geblod-gad Hl 14 | hit gecyðed V Atr 32, 4 D; gesoðod VI 37 | *Verklagter:* oferstæled II Cn 36; betyhtled I Atr 1. 1, 11 = II Cn 31, 1; forlæten EGu 10 | *es werden* wigleras agytene 11 = VI Atr 7 = II Cn 4a. Northu 48 | *es wurden* seonodas gegaderode Af El 49, 7 6) *wie in n. 5, so öfter steht ~ synonym mit wesan, s. B. wurdan (wyrð) = 'erant (erit)' [näher als Bed. 'facti sunt (fiet)']* Grið 21 (Episc 8). — *Der.:* forw~, geweorðan (das II Cn 36 A, wo ~ übr.)

weorðe s. wierðe

weorðian ehren V Atr 34 (wur-D) = IX Expl. (= wur~ Northu 47. 67). Cn 1020, 15. Grið 28. Had 1, 3 O; wur~ DH. I Cn 1. 1c D. Grið 25 | op 3: ~ige EGu 2. VI As 6, 1. V Atr 14 G 2 (~ie G; pl: ~D) = VI 22, 2. Cn 1020, 18. II Cn 5, 1 | pl 1: ~ V Atr 1 (wur-D) = VI 1 = (wur-) VIII 44 = X 1 | 2: ~ien Af El 49, 5; ~ G; wurðian H | 3: ~igen Wi 1, 1; ~ VI Atr 4, 5. Cn 1020, 19. I Cn 4; wur~ Had 1, 1 | *ptt pl 3:* ~ðodon VIII Atr 43. Had 11 D (~ðedon O) = ~ðedan Grið 24; wurðodon I Cn 1 D | *pc:* geweorðod Að 2 Ld; wyrðe H — 1) *beurteilen, einschätzen* VI As 6, 1; appreciate Q 2) *verehren:* God V Atr 1 (= VI 1 = VIII 44 = X 1). 34 (= IX Expl. = Northu 47. 67). VIII 43. Cn

1020, 15. I Cn 1. Ic D. Grið 25 | halgan Cn 1020, 19 | freols 18. V Atr 14 = VI 22, 2 | cirican Had 1, 1 | hadas 1, 3. 11 (= Grið 24). I Cn 4 = Grið 28 | den König Wi 1, 1 | diotfolgyld Af El 49, 5. II Cn 5, 1 | hæðendum EGu 2 3) *würdigen, ehren mit: gn*; þegnes rihtes geweorðod Að 2 Ld; wyrðe teilhaftig H. — *Der.*: misw~

weorðig *Wurt, Bauerngehöft* Ine 40 Ld Q; wor~ E; worði B; wur~ H; eurtillum Q | *dt*: ~ge Ine Rb 40; wor-BH; curiola Q; mansione *Var.*

w[æ]lþrömynt *Ehre (= Erhöhung, Lobpreisen Gottes)*; wur~ I Cn Epil; wyr~ II 84, 5

weorðscipe *Ehrenrang*; ~ wanige V Atr 9, 2 (~cype; wur~ D) = VI 5, 4. VIII 29; wur~ Northu 25 | *gn*: ~pes wurðe VIII Atr 28; wurðscipes I Cn 3, 1. Geþyncðo 1; ~pes geunnan *Jurisdiction verleihen* II Cn 12; ~pes þolian I 5, 3 (*aus wur-* VIII Atr 27) = Northu 45. 2, 1 (wur-); ~cypes wealdan *Ehre verursachen, verschaffen* X Atr Pro 1 | *ac*: wurðscipe ræran *Würde erhöhen* I Cn 20; -pes! A. — *Der.*: woruldw~

weorðung *Verehrung*; *dt*: æt Eallra haligra ~ge *zu Aller Heiligen Feiertag* Af 43; on [Godes] naman ~ge *in V. vor Gottes Namen* X Atr Pro; to ~ge *zu . . . Ehre* II Cn 84, 4b; wyr-A; wurðunge Iud Dei VII 24, 1 A | *ac*: idola wurðinge *Götzenverehrung* Northu 48

weoruld- s. wo~

weotum s. wita, *pl dt*

weotuma *Wittum, Preis bei der Heirat, gezahlt vom Bräutigam ursprüngl. an den Brautvormund, später durch diesen der Braut zur Mitgift geschenkt, alsdann Witwenversorgung* [vgl. Brunner in Holtzendorff, *Encyclop. Rechtswiss.* (1902) 254]; se ~ Af El 12 (wit~ GH; ~toma So Ld), *identifiziert mit pretium pudicitiae* | *dt*: æfter ~an 29, iuxtamodum dotis *übersnd*; ~toman So Ld; *geünd. aus witoman* G

weoxian (*Hürde*) flechten Ger 10. 13 [*dies, wie* I S. 454. *Sp. 2: Pogatscher vermutet, ist richtig (nicht 'reinigen')*] laut Pipe roll of Winchester (1903) ed. *Hall p.* 12: falda wiscanda]

wep(e)n s. wæpen

wepende, *pc pl prd*, *weinend* Ex-com VII 11

I [wer] *Der.*: fiswer

II **wer** [oft mit *unorgan. -e* seit 11. Jh.] **A** *Mann* [vgl. Übs. 12. Jhs. *zu werlad, werwulf*] 1) *männlicher Mensch*; wiffæst ~ *verheirateter* II Cn 54 (were B); se rihte were *Ehemann* 53 Ld; rihtwere B; -wer GA | *dt*: oðrum were (*Ggs. rihtwer*) 53; æt twyhyndum (twelfh-, cyrliscum) were Ine 70 (Wer 3. 4. 1. 7) [oder 'Wergeld'] | *ac*: ~ oððe wif Af El 21, virum aut mulierem *übersnd*; were So Ld || *pl gn*: halga vara Iud Dei V 2, 2, sanctorum *glossierend* 2) *Ehegatte* Ine Rb 38; wær Wif 1 | *dt*: were Af 10 | *ac*: ~ II Cn 73a; were B Ld; wær Wif 4 [vgl. werleas]. — *Der.*: rihtwer

B *Wergeld* [*Citate vollständiger zu Bed. n. 1—3*] Ine 19. 32 (were Ld). 71 (wær So). Duns 5. Wer 1 f. Norðleod 1 H (wære Ld; wergylt D). 7, 1 (were Ld; wergylt H). Mirce 2; were O; wergylt H | *gn*: weres Af 19, 1 (wæres Ld). 27. Ine 21 (wæres Ld). EGu 6, 5 (feorhes [!] Ld). Norðleod 1 H; wergildes D; wæres Ld. II Em 7, 1. II Cn 30, 6 B; wites *übr.*; weores 15, 1 A | *dt*: were Ine Rb 70 (fære! So). Af 2, 1. 9. 11, 5 = Ine 76. 12. 34 H (wergielde EB). II Cn 49 (wære In *Var.*). 52 f. (wære A). 60 (wære A). Wer 4, 1 (wære B); *instr.* [!] *Sinnes*: fullum were II Atr 5, 2 | *ac*: ~ Af 7, 1. 21 (were So Ld). 30 (were B. In Cn *Var.*). 31, 1 (wær H). 36 (were So). II As 25, 2 (*geünd.*: were). I Cn 2, 4 (wær A); were I Atr 1, 5; 7. II Cn 31, 1 f.; þam [!] were habbað Mirce 4 Ld | *instr.*: were Ine 11. 30. 36; be setæn stels davor HB | *pl dt*: werum Ine Rb 70 Ld! | *Die Lat.* 12. Jhs. *behalten meist das Wort bei*: ~ 7 wite Af 30. 31. 38 In Cn; *öfter* were II Cn 66 In (*Var. guere*), *mit ac suum* 31, 2 In. Leis Wl 7 L. Lib Lond 3 (werre *Var.*) Ecf 12, 3. 36, 2^a (*mit Var.*: wera, werre, *fm*: werram, guer(r)am, waram); a sa were Hn Lond 7; *meist fm*: wera Q. Leis Wl 11—13. Wl art Lond retr 17. Ecf 36, 2. Hn 8, 2. 34, 1c; 2. 35, 2. 68, 3a; 5; 5a; b *und mit Var.* werra 11, 6. 12, 1, *wo Schreiber urspr. weta unverstanden las.* || *Übersetzt*: pretium (redemptionis *fügt zu* Ecf 12, 3 retr), redemptio, natale, -lis, -litium, s. d. *Zu dimidium redemptionis* II Cn 60 Cons *setzt Glossator*: id est IIII l., *nimmt also [irrig: jedermanns] Wergeld für 8 Pfund* | *Fx. s. were.* — **Bed.** *deckt sich mit wergield (ausser cyn-*

inges wergield Norðleod 1, *welches cynebot mitumfasst, während wer dort enger die Busse allein für die Person bezeichnet; letztere engere Busse nennt anfeald wergild* Mirce 2). 1) *die in Geld ausgedrückte Höhe des Geburtsstandes oder Personalwerts* Af Rb 31 Q. Ine Rb 70. Af 9 (fædrencnosles ~). 31, 1 In Cn. Ine 19. 32. II Cn 60. Wer 1. 1, 1. 3. 4, 1. 7 [letzte 3 *Citate dudden auch Übersetzung*: 'Mann']. Norðleod 1. 7, 1. Mirce 2. Leis Wl 8—9, 1 L 1a) *als Wertmesser für die nach Standesverschiedenheit variablen Bussen und nach Schwere der Anklage variablen Reinigungen* Af 4, 2. 6, 1 (weaxe bot be were 11, 5 = Ine 76). 31, 1. 32. Ine 15. 21. 30. 34. 70 (*od. übs. 'Mann'*). II Cn 36 = Hn 11, 6 2) *die für unrechtmässige Erschlagung einer Person vom Totschläger (oder seiner Sippe) an ihre Sippe schuldige Busse, bei deren Annahme letztere dem Rechte auf Blutrache entsagt* Ine Rb 21. Af 19. 21. 23, 2. 27. 36, 1. Ine 21. 23. 27 (his deaðes ~ *für dessen Erschlagung*). 71. 74, 1. AGu 2 Ld. II Ew 6. II Em 7, 1 ff. = Wer 6 (*getrennt von healfang, manbot, fyhtwite*). II As 6, 1. Duns 5. Northu 24. Wer 3. Norðleod 1 = Mirce 4, *getrennt von cynebot* | amendes (*Totschlagsbusse*) *übersnd* Leis Wl 7 L | *neben hadbot* Had 3 = Hn 68, 3 ff. | ~ 7 wite *Busse an beleidigte Sippe und Straf-geld an den Richter* Af 2, 1. 7, 1. 19, 1. 29—31, 1. 38. 42, 4. Hn 88, 18a | *miss-verstanden als pretium allein* Ps Cn for 17 | *wer butan wite Af 36 3) Straf-geld in Höhe des Wergelds* a) *des Strafe Zahlenden* Ine 11. 30. EGu 6, 5. II As 3, 1. 17. 25, 2. III Eg 2, 2 (*Maximum aller Geldstrafen, Vermögensconfiscation ausschliessend* = Hn Lond 7 = Lib Lond 3). 4 = II Cn 16 = Hn 34, 7. I Atr 1, 5; 13 = II Cn 30, 3b. 31, 2. VIII Atr 2 = I Cn 2, 4. II 15, 1 A (*nur* 120 sc. GB). 52. 52, 1. 66. 73, 1. Hn 34, 2. Ecf 12, 3; forisfacturam i. e. [*nur in diesem Falle, nicht als ob etwa immer synonym*] weram 36, 2 [*vielleicht daher* Wl art Lond retr 17] | *weres scildig* he 7 heo (*Nonne*) Northu 63 | ~ *fällt unter die Classe des wite* I Atr 1, 7 = II Cn 30, 6, *gehört also mit ihm dem Herrn der soen* 73, 1 | swa ~ swa wite *entweder (nach dem Stande variables) Wergeld oder nur (engere) feste*

Strafsumme EGu 2 f. = V Atr 31 = VI 38. II Cn 49. 51. Hn 12, 1. 34, 1c. 35, 2 **b) Strafgeld in Höhe des Wergelds des vom Zahlenden vertretenen Verbrechers** Ine 12. 36 = II As 1, 1 = II Cn 29. II As 1, 4 f. 20, 8. VI 1, 4. I Atr 1, 7 (= III 6, 2) — 11 = II Cn 30, 6—31, 1 **4) Recht, wenn erschlagen, seiner Sippe entgolten zu werden mit Wergeld** 20 = Hn 8, 2. — *Der.*: rihtwer, þegnwer

wer- 1) für w(e)or- s. woruld-sceamu, -dþegn 2) für wier- s. wierdan, wiergan, wiernung **3) dafür** wyr ^Lwera(-) s. wer(-) [s. d.]

werborg Personalbürgschaft für künftige Bezahlung des im Sühnevertrag versprochenen Wergelds; *dt.*: to ~ge Wer 3; ad wereplegium Q | *ac.*: wærborh II Em 7, 2 (wereb- B) = Wer 3; wereplegios (die Einzelbürgen) Q = Hn 76, 1

werc s. weorc **werdan** s. wier~ **were(-)** s. wer(-)

Fwere Wergeld; *obl.*: de (en) la ~ Leis WI 9 (9, 1) | *ac.*: demi ~ 11; sa ~ 13; were 21, 2 I; were L; sun aweir Hk | *masc.*: sun ~ forfaire (rendre) 12 (52, 1) | *no.*: la ~ 8, 8, 1; la wer I — 1) Höhe des Standeswerts (Personalrangs) 8, 8, 1; Wertmesser für Bussen 11 **2) Busse an die Sippe für Erschlagung ihres Mitglieds** 9, 9, 1 **3) Strafgeld in Höhe des Wergelds a) des Zahlenden** 12 f. 21, 2 **b) des vom Zahlenden beschützten Verbrechers** 52, 1; Wergeld des Zahlenden missverst. viell. L

^Lwereplegium, ~ius s. werborg **werfehðe**, *gn.* Menschen-Tötung, Totschlags Ine Rb 54 (~hte G; wær~ Ld). Ine 46, 2 (~æðe Q *Var.*); synonym mit þæs sleges 54 (~fehðe Q); werefactio id est homicidium Q, auch zu Ine 25 Rb S. 25¹¹ für 'Menschen-Erschlagung'

werge s. wiergan

wergield Wergeld Ine 33 (~gyld B; wer, geänd. weregild H). 34, 1; ~gild H; ~gyld B; ~gild Norðleod 1 H (~gyld Ld; gild D). 2 (wær- Ld; ~gyld H; were In Cn III 56, 2). 6 (~gyld H; weregild Ld). 7 (~gyld H; wera Q). Mirce 1 (~gyld H; weregyld Ld). 1, 1 (~gyld H). 2 (~gyld Ld). Að 1 (~gyld HLd; weregild In Cn); ~gyld Norðleod 7, 1 H (wer D Ld Q). 2 H (wer DO). Grið 16; weregeld Had 3 In Cn; rihtwer Had. | *gn.*: ~gildes Norðleod 1 D (weres H

Ld Q). Mirce 3 (~gyl- H); weregildes II Cn 61; wær- A | *dt.*: ~de Ine 34; ~gyld B; were H; ~gelde Af 4, 1; ~gyld HB = V Atr 30; wyrgyld G 2; ~gilde Ine 15 (~gyld B; wereg- Bu H). Af 7, 1 H; wereg- E; ~gyld B; wyrgele Wi 25; ~gyld V Atr 28 G 2 (~gilde D). VI 51. Norðleod 1 Insc H; weregyld II Cn 66; ~gilde B; weregilde A; dafür legergildum Hn 11, 14 | *ac.*: ~gild Ine 54, 1; ~gyld B; wærgyld So; ~geld Wi 8 | *instr.*: ~gelde Abt 31. Wi 26; ~gyld Grið 15 || *pt.*: ~gylda Mirce 2 Ld. Að 1 Ld | *dt.*: ~gildum Geþyncðo Insc D | *Lat.*: weregildum II Em 1 Q (wer Em). Duns 5 Q (wer Duns); so Q *zumcist*; Hn 13, 8. 70, 13 (*Var.*: -dus). 88, 17; weregildum 64, 2b (*Var.*: wergildus); übersetzt od. erklärt: (wie wer) durch pretium (natalis, nativitat) Af 7, 1 Q, redemptio s. d. | wer variirt in Hss. mit ~ s. o.; als synonym stehen beide Ine 15. Norðleod 1; die Summe von cynebot und ~ (wer HLd Q) heisst gild Norðleod 1 D, aber ~ HLd Q. — 1) der in Geld ausgedrückte Geburtsstand oder Personalrang Ine 33. Geþyncðo Insc. Norðleod 1 f. 6-7, 1. Mirce 1-3. Að 1 = In Cn III 44 = Hn 64, 2b | mulieris ~ ex parte patris 70, 13 **1a) Maassstab für Bussen oder Eideshöhe der Reinigung** Ine 34, 1 | höchster: Königs-Wergeld Af 4, 1 = V Atr 30, wo be þam deoestan D **2) Busse an die Sippe für Erschlagung ihres Mitglieds** Wi 8. Ine 34, 54, 1. II Em 1 Q. Duns 5 **3) Strafgeld in Höhe des Wergelds a) des Zahlenden** Abt 31. Af 7, 1. Ine 15. V Atr 28. VI 51 neben wite, healsfang; II Cn 61 (= Hn 13, 8). 66 = Hn 11, 14. Grið 16 **b) des vom Zahlenden vertretenen** Wi 26. Grið 15 **4) Recht, wenn erschlagen, seiner Sippe durch Wergeld entgolten zu werden** Wi 25

werg[ie]ldþeof Verbrecher einer in die Strafe der Zahlung eigenen Wergelds verfallenden Tat; *gn.*: ~geldþeofes Ine Rb 72 (~gild- GBH; ~gyld- So Ld; *dt.*?: ~gyldþeof So); weregyldi -fur Q; -gildi-*Var.* | *ac.*: wergil~ Ine 72; ~gyl~ B; weregildo-fur Q

werhades, *gn.* männlichen Geschlechts I Em 1; unübs. Q

I) werian verteidigen II As 1, 2. VI 12, 1; 3. II Cn 20, 1. WI lad 2, 3; *fl.* to ~nne Wif 9 B | *op* 3: ~ige Ine 28, 1 Ld. II Cn 27 (~ie B). Rect 3, 4. WI lad

2, 3, 2 | *pl* 3: ~ II Ew 4. VI Atr 45 | *ptt pe.*: gewerod II Cn 79. — 1) abwehren (von Spürsuche), hindern II Ew 4; manuteneant Q, *Bed. n. 3 missverstehend* | is to ~nne, þæt es ist vorzubeugen, dass Wif 9 B; warnianne H **2) hine ~ sich wehren, widerstehen** (ertappter Verbrecher: gegen Fesselung) II As 1, 2. VI 12, 1; ohne hine 12, 3 | werige Ine 28, 1 Ld *missverstanden* statt orige **3) schützen**: Godes þeowas VI Atr 45 **4) ~ mid gerichtlich verteidigen** durch II Cn 27; hine: sich WI lad 2, 2, 3, 3, 2 | ~ his man for frigne Untergebenen vertreten wollen (ausgeben) als Freien (neben awerian: siegreich der Verfolgung entziehen) II Cn 20, 1; defendere Q. In; tueri Cons **5) land ~ ein Landgut durch Übernahme staatlicher Grundlast vertreten, als Eigentum verantworten** II Cn 79. Rect 3, 4; defendere In [für ~ setzt Domesday: defendere pro 'erklären (ein Grossgut) als pflichtig zu (Staatslast)']; tutari Cons; adquietare (de für æt) Q. — *Der.*: aw~, bew~. Vgl. werod, utware

II) werian bedecken, bekleiden; *fl.*: hrægl, hine mid to ~nne (unfl. ~ Ld) Af El 36, quo operitur indumentum übsnd. — *Der.*: gew~: tegere [vgl. scrudwaru]

werig s. wiergan

^Llex Werinorum id est Churingorum [lies Thur-] falsch für Mercini Mercier Ps Cn for 33, 1¹²

werlade, *dt.* Eid in Höhe des Wergelds des Erschlagenen, von dessen Tötung Schwörer sich reinigen will II Cn 39; werel~ In; purgamen virile Cons [also wer als vir verstanden]; werelada (*Var.* weral-) Q = Hn 66, 1 = 74, 1. 12, 3 (*Var.* werralada). 85, 4b. 88, 9. 92, 14 (*Var.* weral-); deutlich 'des Wergelds des Ermordeten' 75, 2a; dagegen 'des Angeklagten' 64, 4 [Toller 1208 b versteht stets letzteres]

werleas gattenlos, als Witwe VAtr 21, 1 = VI 26, 1 (werel- D). II Cn 73; dafür ceorlæs B

werod Schaar; *ac.*: werod engla (andyttra) Iud Dei VII 12, 1 A (2 A), agmen (chorum) übsnd | *instr.*: maran werude beo von grösserer Münnerschar [behufs gerichtlichen Beistands zum Ordalort begleitet] sei II As 23, 2; weorod Ld; defensio Q [wol in irriger Etymologie von werian abgeleitet]

L I) werra (-), werru (-) s. wer

L II) werra 1) Krieg Lib Lond 7; Var. gue-, gwe- 2) Privatfehde zwischen Dynasten Hn 43, 9. 59, 12a 3) Blutrache für Totschlag; ~am patiatu ECf 12, 6; weram, gueria Var.; guerra portetur [vgl. beran] retr

wertihle Klage auf Wergeldzahlung; gn: ~tyhtlan Ine 71; ~yhlan B; de homicidio Q | dt: ~lan Ine Rb 71 H; ~tyhtlan E; ~ihlan G; ~tyhtlan B; werethla Q

weruld s. wor~

we[rw]ulf Werwolf [hier Teufel]; werew~ I Cn 26, 3; virilpus Cons

wesan sein [Bed. und Syntaktisches s. beon; vgl. eom, is]; inf. [north.] vosa Iud Dei V 2, 4 | ppt 3: wæs Wi Pro. Pro 1. Af El Pro. 17. Af 37, 2. Ine Pro. 39. II Ew 1. I Em Pro (hwæs! H); wes Hl 9 | pl 2: ge wæron Af El 33, fuistis übsnd | 3: wæron 49, 1. Ine Pro. EGu Pro. II Ew 1; wæran Had 11 | op 3: wære Af El 21 (were Ld), fuerit übsnd. 23 (esset übsnd). 25 (wær! So). 28. Af 29. Ine Pro. 18. 34. 37 (were B). EGu 10. I Ew 1, 3 ff. II As 3, 2. I Cn 18a (ware A). Swer 4; voere [north.] Iud Dei V 2, 4 | pl 3: wæren Af El 49, 9 (geünd. -ron H). Ine 49, 2. — Der.: midw~, næs

Wessex-, -essia s. Westseaxe

be westan im Westen V Atr 32, 1 D

L Westmonasterium Westminster bei London; dort datirt CHn cor Test. Hn mon Test. Hn Lond Test | Abt von W.: s. Gilbertus

Westseax[e], pl. Westsachsen in Südbritannien, Wessex; gn: cyning ~xna Af El 49, 10 (~xena H; ~saxonum Q). Ine Pro H Ld; geünd. ~xena H; Wesseaxna E; Wessexena B; ~saxonum Q; vgl. Westsexenelage | dt: on ~xan II Cn 12 A; Wessexan GB; in ~sexe In Cn mit Var. ~saxe; ~sexia Cons mit Var. Wessessia; ~sexa Q; on ~sexan 71, 2 A; ~sæxan B; Wessexan G; ~sexe In mit Var. Weasexxe, Wessexa; ~sexa Q. Cons; into ~sexan Duns 9; ad ~sexam Q | Lat: ~saxones Hn 9, 10; ~sexa 14, 3 (Var. Wesse-). 29, 3. 31, 8a. 34, 3. 35, 1. 53, 1. 64, 2. 66, 8. 70, 70, 1. 87, 5; ~sexia 6, 1 f.; Var. Wessexa | Occidentales Saxonici, Exeter umfassend, ECf 35, 1e | Occiduae partes Südeuropa westlich von Kent III As 6

F en Westsexenelage im Rechts-

gebiet der Westsachsen (im Ggs. zu Mierena- und Dena-lagu), ~lahe Leis Wl 2, 2a (~xelae I). 3, 2 (-ae I). 8 (~lae I; ~saxenelae Var.); ~lae 8, 1 I; ~sexene, mit hinzuwendendem lage Hk; ~lahge 21, 3; ~lae I | in ~saxenelae stets L

Wet(e)lingastræt s. Wætl~

wæder s. hwaðer

wæderas, pl ac, Widder Ine 70, 1; wede~ So

wex s. weax wexan s. weax-

wh- für hw- s. gehwa

-wi- 1) geschwu.: s. (n)awiht 2) für wu-: s. wuton 3) dafür weo-: s. weotuma 4) ersetzt durch wu-, wy-, s. d.

wic, ac, Hauptstadt, hier für eben-erwähntes Lundenwic Hl 16, 1f. [ähnl. on ceastre abkürzend für York, Winchester, Legacestre (Klaeber Anglia 27, 261), und burh für Canterbury laut Chadwick Anglo-Sax. inst. 250]. — Der.: Eforwic, Lundenwic

wiccan, pl, Zauberer EGu 11 (wiccan! Ld wican B; wyce: sortileg[a]e Q) = VI Atr 7 (incantatores L) = II Cn 4a (-cean G; venefici Cons; sag[a]e Q; incantatrices In [vielleicht ist fm richtig verstanden]; ~cean (7 wælcyrrian) Cn 1020, 5 Hexen[meister? wegen folg. fm, aber 'fm' Toller 1213b] | dt: be wicum! EGu 11 Ld | ac: ~ Af El 30, maleficos übsnd

wiccecraft Zauberkunst; ac: ~ II Cn 5, 1; ~ccanc- A; ~cce(a)n [~cchenen]-creft, -creaft: incantationis artem Q; maleficia In; veneficium Cons | pl dt: ~tum II As 6; sortilegis [Personen missverstehtend] Q

wice Amtspflicht; dt: for his wycan Rect 18 | warda, quam [w]ichin Angli appellat Dienstamt, Wirtschaftsabteilung Ps Cn for 6; michni, michin, michm Drucke, Hs.

cyninges [gn] wicgerefan königlichen (Kentischen) Stadtvogts über London; gn: ~ Hl 16 | dt: ~ 16, 2 [= portg~]

[wicingmannus] Nordischer Krieger in England; irriga Lesung für pingemannus Hn 15

wicneran, pl dt, Gutsverwaltern, Amtleuten (der Äbte) VIII Atr 32

wic[u] Woche; dt: ælcere wucan in jeder W. Rect 3. 4a; 4, 1b | ac: [a ful-lan wican Af 43; wucan BH | pl gn: 2 wucena (fela wycena) fyrst II Atr 8, 3 (ebd.) | ac: ymbe 4 wucan je nach

I Mondmonat [Germanische Gerichtsfrist] II Ew 8 = Hu 1. — Der.: ymbrenw~

to wicweorce, dt, als allwöchentliche Fronarbeit Rect 4a

wid, adj, weitverbreitet, vorherrschend; pl prd: unlaga wæran to gewunelice ~de V Atr 32

wide, adv, weithin IV Eg Pro; longe lateque L | swa ~ swa so weit wie VIII Atr 26 = II Cn 41. 22, 1

[-widerian] s. gew~

wido- s. wiðoban

ofer widsæ, ac, übers offene Meer Gehynoðo 5

widuwe Witwe; no: wud~ V Atr 21 D (wydewe GG 2) = VI 26 D (wydewe K) = II Cn 73, 73, 4; wuduwa A | gn: ~wan Abt 75 | dt: wudewan VI As 2; wyd- II Cn 52 B. 73 B | ac: ~wan Abt 76; wud- II Cn 52 B (wudewan GA). 73, 3 B; wudewan GA; wydewan VI Atr 39 | pl: ~wan Af El 34 Ld, viduae übsnd; wydewan E; wud- HSo | ac: wuduwan ebd. (wydewan H; wydwan G). VI Atr 47 D; wydewan K

wie- 1) für weo-: s. weorðan 2) dafür weo-: s. d.; wi-, wy-, wu-: s. wierðe

w[ie]ldan 1) wyl~ beherrschen, regieren Ger 7 2) op 3: wylde verhafte, bewältige EGu 9, 1 = II Cn 45 3) op pl 3: wylðan to drängen, zwingen zu IV Eg 1, 8. — Der.: gew~

w[ie]l[e]n Sklavin; wylne Af El 3 Ld, ancilla übsnd | dt: be agenre wylne II Cn 54

Wi[e]lisc Wälisch, Keltisch a) südwestbritisch bei Ine b) Wallisisch Duns. Lond ECf c) vereinend n. a u. b As d) vereinend n. a u. b viell. mit Cumbrischen Brythonen und selbst Gaelen Norðleod I) adj: Wilisc on-stal Ine 46, 1; Wyl~ B; -mon Ine 32 (Wyl~ B) = Norðleod 7 H (Wiliscman D). Duns 6; Wyl~ Ld | gn: Wilisces Ine Rb 32; Wyl- B; Wyls- G; dafür cirilisces Ld; Cordubiensi wohl [in der Hauptsache richtig] 'Cornwalliser' Q; Walisci Br; nt gn: -ealoð Ine 70, 1 H; Wyl- Ot BSo Ld; Wiliscea- E | mse dt: Wyliscean þeofe VI As 6, 3 | ac: Wyliscne monnan Ine 54, 2; Wil- H; Wyliscne man Duns 5; ac nt: on Wylisc land 6; in Walias Q | pl masc: Wylisce 3, 2 II) sbst: Walliser; dt: Wiliscan 4; Wyl- Ld; Wyliscan 8, 4 | Waliscus setz! stets Q (Walisco ändernd zu seruo

VIAs 6,3; *nur* Wyli-, *Var.* Wal-, Ine 70,1) *hierfür und für* wealh Duns 5, *auch* Rb S. 375; þeow(hors)-wealh: servus (stabularius) Waliscus Ine 74 Q (Rb 33); *daraus* Hn 70,5 | Waliscus *Walliser* ECf 32 B 7

Wi[e]liscealoð *Welschbier*; *gn.*: ambra Wil~ Ine 70,1 EH; *geünd.* -ces e~ H; Wylisceas e~ übr.

Wi[e]liscmonn *Walliser von Wales und wahrscheinlich auch Cumbrien*; *gn.*: Wealiscmonnes Norðleod 7 Ld

[wiell] *Der.*: wæterwylas
wi[e]lle; *ac.*: wille *Quell* Northu 54
wi[e]lm *Siedehitze*; *dt.*: to wylme Ordal 1b. — *Der.*: æw~

wier- *ersetzt durch* weor-, wer-: *s.d.*
w[ie]rdan *verletzen [bildlich]*; *op* 3: wyrde Christendom EGu 2; laga VI Atr 50 = Northu 66 = 46 (wirde). II Cn 15,3. 83. 83,1; 2 (abrece B); *Kirchengebühr* Grið 26. — *Der.*: aw~, gew~; unawoerdedo

w[ie]rding *körperliche Verletzung*; woerding Iud Dei IV 3,5, [a]esio *glossierend*

[-wierdla] *s.* æfw~
w[ie]rg[an] *verfluchen*; *op* 3: seþe werge fæder Af El 15, maledixerit patri *übsnd*; wyrge GLd; wyrrie H; wyrige So; hlaford ne werge þu 37, principibus non maledices *übsnd*; wyrge Ld; wyrige So | *ipa.*: wyrg G; werig H. — *Der.*: aw~

w[ie]rnan 1) *hindern an (gn)*; wyr~ þæs daran II Atr 9,4 2) *verweigern a*) ohne obj: *Bitte abschlagen*; *op* 3: him ne wyrne EGu 5 (forw- Ld) = II Cn 44 (wirne A). 44,1; weorne A b) *m gn des obj*; oðrum rihtes wyrne dem Kläger *Recht weigert* I Ew 2 (*ind.* wyrnð Ld). II 1,2. II As 3; iustitiam (rectum) difforciabit alicui Q | *pl* 3: wyrnen VI 8,2 | *ptt op* 3: wyrnde II 3 (forwyrnd! So). I Ew 2. 2,1; wyrd! B. — *Der.*: forw~

w[ie]rnung *Verweigerung*; *dt.*: be rihtes wærnunge II As 3

w[ie]rs, *epa adv, schlimmer, ärger*; earman wyr bereafode þonne (als) Iudex 9 | wyr gehealden *weniger sorgfältig beobachtet* V As Pro, wyrse *ändert* H

w[ie]rsa, *epa adj* 1) *ungünstiger, (minder gut) gestellt*; feo [instr] oððe feore (freme; feorme Cn A) þe wyrsa sy an Geld oder Leben (*Vorteil*) *geschädigt werde* III Eg 4 = II Cn 16 |

ac.: wyrnan dom *härteren Spruch* 35,1 | *nt.*: hit wearð þe wirse *Staatzustand ward um so unglücklicher* VIII Atr 38 2) *moralisch schlimmer, ärger*; *pl.*: deman beoð wyrnan þonne here Iudex 9,1 | *nt sg.*: þe wyrse is (bið), þe (þæt) *dass* VI Atr 5,2 (II Cn 46,1); wyrse byð (æwbryce, *fm*) II Cn 50,1 3) *geringer an Rang, weniger wert*; sy he betera (*vornehmer*), sy he wyrsa Cn 1020,10 | *pl ac.*: taliað þe wyrnan þa (eos) Grið 21 [*diesen Sinn belegt u. a.* Saturn 359: se wyrsa ne wat in woruldrice on his mægwinnum maran are]

[wierðan] *s.* gew~
wierðe, *adj, stets praed A* *würdig, abs.*: bið wyrðe, þæt hine man bet healde V Atr 6,1 = weorðe VI 3,2 | swa hig wyrðe [*adv?*] múnon VIAs 8,1; deceat Q [*vgl. aber* weorð I, *letzte Z.*] B) *m. gn* 1) *teilhaftig, genießend, berechtigt zu a*) *hinter Verb 'sein'*; *fast stets* wyrðe: yrres *Nachlass* Wif 4; leanes Rect 20,2; gewyrces 6,2; hunt-noðes II Cn 80; lade 20; teames 23; aðes 36,1; andsæces II Atr 7; beteran domes VI 52,1 | bote *zur Sühnung durch blosses Geld zugelassen* II 7,1 | feores *Leben geschenkt zu erhalten begnadigt* Af El 13. II As 11. IV 6. 2c | legerstowe I Em 4 | laga weorðe Wl Lond 2 | rihtes (weorðe III Atr 13,1) wyrðe II Eg 1. III 2 = II Cn 17 (wirðe A; wurðe B). V Atr 1,1 = X 2; folc-rihtes II Ew 8. III Eg 1,1; wurðe D, *auch* II Cn 1,1 D | griðes VIII Atr 1 G (wurðe D; fryðes weorðe III 15); munde Gefyncðo 7. Grið 3; mæðe VIII Atr 5 G (wirðe D) = I Cn 3,1; weorðe A | weres *Wergeld-Empfangs* I Atr 1,9 B (wurðe H) = II Cn 30,8; wites *Strafgeld-Empfangs* I Atr 1,7 (wurðe B) = II Cn 30,3b; 6 (wurðe G) | þæs wyrðe, þæt he mæge *zu Folgendem berechtigt, dass* I Atr 1,2 = II Cn 30,1; wurðe B | wurðscipes Gefyncðo I H (wurðe D; VIII Atr 28); þegnrihtes V Atr 9,1 = VI 5,3 (= I Cn 6,2a: þegn-lage). Gefyncðo 2 (weorðe H; wurðe In Cn). 6 In Cn (*Var.* wurðe; weorðe H). Að 2 H (geweorðod Ld); boorrihtes Rect 1; eorlrihtes weorðe Gefyncðo 5 | weofodþenunge Northu 2 b) *ac.*: gedo hine ryhtes wierðne *lasse ihn Urteils-erfüllung genießen* Ine 8; *unfl.* wyrðe HB; weorðe Bu; læte gehwylcne folc-rihtes weorðne II Cn 1,1 (*aus* wyrðe VI

Atr 8,1); wyrðe A; weorðe B 2) *schuldig, verurteilt zu; stets* wyrðe: hwæs se (*welches Strafmaasses der*) - wære, þe I Ew 2; þæs ilcan, þæs (*wessen*) se þeof IV As 6,3; þæs, þe on canone oweð I Em 1 | anre lage *derselben Pflicht unterworfen* Rect 6,4 | þæs ilcan (anes) rihtes *derselben Strafe* II As 6,2 (I Atr 4,2 = II Cn 33,1a) | ilcan domes Af El 21, simili sententiae subiacebit *übsnd* | ordales I Ew 3 | þeowweorces II 6 | deaðes Iudex 10,1. — *Der.*: arw~, aðw~, botw~

wif [*Artikel u. adj davor nt; darauf bezügl. pron stets fm*] 1) *Frau*; *gn.*: ~fes gemanan *Weibes (Geschlechts-)verkehr* V Atr 9 = VI 5,1 = I Cn 6,2 | *dt.*: nan þing to wife *kein Verhältnis zum Weibe* VIII Atr 30; fram ~fe gehealden Ordal 4 | *ac.*: ~ Af El 21, mulierem *übsnd*; eacniende ~ 18, mulierem praegnantem *übsnd*; twegen wið an ~ forlicgan EGu 4,1 | *pl gn.*: ma wifa *mehrere Concubinen* VI Atr 12,2 = I Cn 7,3. Northu 61 | *dt.*: ~fum Nor grið Z. 8 2) *Gattin, Eheweib; no.*: ~ Ine 7. 38; his beweddode ~ I Cn 7,3; ~ hi forlicge II 53; ~hyre bondan 76,1b | *gn.*: ~fes Wi 12. VI Atr 12 = I Cn 7. II 76,1 | *dt.*: ~fe Af 10. Ine 57. V As Pro 1. VI 1,1. Northu 64. Wif 6; wive Q | libbendum III 6; bearneacnendum Af Rb 9; uxor *übsnd* Af El 11. 29 | *ac.*: ~ Abt 31. Ine Rb 31. Af El 11, uxor *übsnd*; Af 9. Ine 31. Wif 1; wif Iud Dei IV 3,3. 4,2, Sussannam *glossnd* | *pl.*: eowru ~ Af El 34, uxores vestrae *übsnd* 3) *Witwe (neben eild)*; *no.*: ~ II Cn 72 | *dt.*: ~fe 70,1 | *ac.*: ~ 7 mædan 74 (viduam Cons). Wif 1 (viduam Q). — *Der.*: freowif, rihtwif

wifed(-) *s.* weofod(-)
wiffæst *wer verheirateter Mann* II Cn 54

wifhades, *gn, weiblichen Geschlechts* I Em 1; *unübs.* Q

wifige *on, m dt, op 3, sich beweibe mit* I Cn 7 D. 7,1 DA (gew~ G aus VI Atr 12. 12,1) = Northu 61,1. — *Der.*: gew~

wiflac, *ac, Beischlaf* II Cn 47

wifman *Frau*; *gn.*: ~nnes WifInsc, *umfassend* mædan oððe wif (*Witwe*); *Mädchens* Af Rb 26 GHB; ~monnes EOt | *dt.*: ~men Af 11,5 (-man! So Ld), *synonym mit fæmne Jungfrau; Dienstweib* Rect 9; ancillae Q | *ac.*: þone

~ Af 9, *synonym mit wif (schwängere Ehefrau)*; ungewintredne ~ Mädchen 26 HB (~ mon E; *urspr. mon, ohne wif H*); virginem Q; seþe slea esne oððe ~ (*Sklavin, mennen EG, ancillam übsnd*), 7 he sy dead Af El 17 H, *wol auf esne allein construiert* | *pl gn*: wifmonna höriger Weiber Rect 9

wifte, *ac*, *Einschlag beim Weben* Ger 15, 1 [weft Sweet; 'Webwerkzeug' Toller 1219 ohne ferneren Beleg; *wol nur nach Zusammenhang; vgl. wefle*]

wifunga, *pl*, *Hochzeiten* VI Atr 25
wige, *dt*, *Kampf*; mid~ *gewalt-sam* II Cn 48; on ~ *beim Fechten* Af 42, 5 H, *geünd. aus richtigem orwige der übr.* — *Der.*: woroldw~; orwige

wigie, *op* 3, *kämpfe* EGu 6, 5

wigleras, *pl*, *Wahrsager* EGu 11 (~ res Q) = VI Atr 7 (wigel~) = II Cn 4a | *dt*: ~ram EGu 11 Ld

[**Wiht**] *Insel Wight; Gurth verschr. für Guith* ECF 33** *Interpol. Lond.*

wiht [*etwas*]; *im verneinten Satze: nichts* 1) *nt*: nys nan ~ *unrihtlyce*, þonne Iudex 4 | *ac*: nan ~ Ine 40 B (wuht EH). 62 B 2) *fm*: nane ~ EH. — *Der.*: aw~, naw~

æt **Wihthordesstane**, *dt*, IV Eg 1, 4 [stan öfters im Namen des Versammlungsortes einer Hundertschaft; Stevenson Asser 268]

[-**wihthe**] *s. gew-*

Wihtræd *König der Kenten; gn*: ~des Wi Insc | *dt*: ~de Wi Pro

wilddeor, *pl*, *wilde Tiere* Af El 39, bestiae übsnd; wildeor EG; wyldd~ H

wilde weorf, *adj ac*, *ungexähmt, wildgehend* Duns 7; *unübs. Q.* [Vgl. mndd.: wilde Zuchtstute; Jellinghaus Jahrb. nieddt. Spra. 1902, 51]

s. **Wilfridus**, *Bischof von York, † 709, Patron des Domes von Ripon* Nor grið Z. 3

Wilhelm I *cyng der Eroberer* Wl lad Pro; *sonst stets Wille-*; Willelm kyng Wl Lond 1 | *gn*: Willelmes Wl lad Insc. | *Fz. no*: li reis Will' [William nur 17. Jh.] Leis Wl Pro; Willelme Wl art Fz Insc. 7. 9; *obl 2.* | *Hierzu in Q, L und im orig. Lat.: Willelmus* Wl ep Pro; ~ nothus Wl Lond L *Var.*; Wl art Insc (*Var.*: Conquestor Anglie; *bastardus; vgl. S. 670, Anhang*⁵). 2. Wl art Lond retr Pro (*bastardus, Conquistator Insc.*). CHn cor Insc. Quadr Arg 10 (magnus). 27. II Praef 12. Cons Cn Insc. ECF Insc; *bastard*

retr S. 627⁶; nothus *Var. zu retr* 17, 17. Lond ECF 32 A 8. 34. 34, 1a*. 35, 2; nothum id est bastardum retr; Conquestor Anglie *Explicit* S. 670*; 671 Sp. 2, Rb 35, 2. S. 672, *letzte Zeile* II **Willelmus** [II, 1087—1100] CHn cor Prot³. 2. 14; *dazu Rubr. S. 544, Sp. 2, Z. 2. Quadr II 4; junior* ECF 11, 2; Ruffus retr. Lond ECF S. 671⁴⁸ III [Wilhelm Ætheling], *Thronerbe Heinrichs I.* Quadr Arg 28. II Praef 14, 1 = Hn Pro 2 IV **Willelm** *biscep von London* [† 1075] Wl Lond 1 V) Willelmus episcopus Wintoniensis [† 1129] CHn cor Test. Quadr II 8c. (Hn Lond Test?) VI) Willelmus cancellarius *Heinrichs I.* Hn mon Test. VII) Willelmus de Albini und VIII) de Montfichet, *Hofmänner Heinrichs I.*, Hn Lond Test

wilian, *ac pl*, *Weidenkörbe* Ger 17

Wilisc *s. Wiel~*

will *Begehren; ac*: ungeriht wille! Af El 41 So Ld; unriht gewill übr. | *gn s. willes.* — *Der.*: gew~, un-(ge)w~

willa *Wille; Godes* II Cn 84, 6; wille A | *dt*: to hlafordes ~an *Wunsch* Rect 5, 2 | *ac*: ~an Abt 82 (*Einwilligung*); Godes I Cn 18a; *des Vasallitätsherrn Wunsch* 20; his - ceosan *seine Herrschaft erkiesen (sich ihm unterwerfen) als sein Vasall* Swer 1; *als seine Gattin* Wif 3 || *pl instr*: heora willum *aus ihrem Willen, freiwillig* Wi 1, 1. — *Der.*: unw~?

Willame, *William s. Wilhelm*

willan [*hierfür Citate nur beispielsweise*]; ic wille I Ew 1. II 4 B (wylle H). 8. I As 1. 5. III Eg 1, 1. IV 1, 6. Swer 1; wylle Becwæð 3. Wl Lond 2 f. | 3 [ob ind.? überall syntaktisch opt. möglich, ja gewöhnlicher]: wile Abt 80. Ine 67 (wyle B; wille So Ld). VAs 3. VIII Atr 1. Grið 23; hwile! Wer 6, 1 H; wille B | *pl* 1: we ~að Af 5, 5. VI Atr 42; wille we 41. VIIa 1 | 3: hie ~að Af 19 (wyl-B). I As 4. VI 8, 9 | *op* 3: wille Abt 79. Af El 35 (wylle H). Af 4, 1 (wylle HB) und (*mit Var. wylle B*): Ine 28, 2. 35, 1. 36, 1; II Cn 73, 2 (wylle G). 48, 2 A (wylle GB); wylle EGu 10. Duns 8. 8, 3; *north.*: vælle Ind Dei IV 4, 5 | *pl* 2: ge willen Af El 49, 5 (~an H), vultis übsnd; ge ~ IV Eg 5 | 3: willen II Ew 4. VAs 3 Ld (~að, ind. H). II 23, 2 Ot; willon, *geändert* ~ H; wille! Ld |

ptt 3: wolde Af El 49, 9. I Ew 1, 5. II Ew 1, 1. III Eg 4. IV 1, 5a. II Atr 9. V 32, 3 D. VIIa 4, 1; valde Iud Dei V 2, 4 | *pl* 3: woldon EGu Pro 1; woldan Grið 21. — 1) *wollen, beabsichtigen (bereit sein), zu a) m inf*: Abt 79 f. Af 4, 1. 6, 1. Ine 28, 2. 35, 1. 67. EGu 10. I Ew 1, 5. II 1, 1. 4. I As 4. II 23, 2. III Eg 4. VI Atr 41 f. Duns 8. 8, 3. Wal. Swer 1 (*verspreche zu*). Becwæð 3. Iud Dei IV 4, 5 b) *mit aus vorigem zu ergänzendem inf*; aræran eall þæt he wile Grið 23 c) *mit zu ergänzendem inf der Bewegung*; heo wylle eft ham fram ceorle [*gehen*] II Cn 73, 2 d) *ne ~ sich weigern, ablehnen zu* Af 42, 3 f. (nelle H). Ine 75; nylle HB 2) *gewillt sein, streben zu*; ~að sawla sellan Af El 49, 3; (ge-)wilniað E(H); cupiunt Q 3) *wünschen zu a) m inf*. Wer 6, 1; bige habban AGu 5; þe se cing friðian wille II As 20, 3 b) *m ac; erstreben*: má IV Eg 5; riht EGu 6, 6 = II Cn 48, 2. Grið 21; ~að þæt (was) he wile VAs 3 e) *wille, þæt möchte, dass*; wille, þæt mon deme Af Rb El 49, 6; willen, þæt oðre don Af El 49, 5 | degle us þætte wære, valde Iud Dei V 2, 4, occultum nobis esse voluit *glossierend* 4) ~, þæt *befehlen, verfügen, verordnen, dass* I Ew 1. II 4. I As 1. 4. V 1, 1 Ld (an, concedo H). Hu 7. III Eg 1, 1. IV 1, 6. VIIa Atr 1. VIII 1. Northu 57, 1. Wl Lond 2 f. II Cn 75 A; læte riht G 4a) *eingeschoben, ohne Construirung mit Übrigem*; gehwelc, we willað, sie Af 5, 5 5) *belieben zu*; gif him cyning arian (geþafian) wille Ine 36, 1 (III Eg 3 = II Cn 15, 1) 6) *entscheiden, wählen*; swa cyning wille Wi 27; swa hwæðer man wille I Cn Insc A; swa he wylle swa ordal swa að I Atr 1, 3; do þæt þæt he wille II Eg 2, 1 7) [*neuengl.*] *gewohnt sein, pflegen zu*; wolde sweogian V Atr 32, 3 D 8) [*auxiliar, futurisch*] *werden*; IV Eg 1, 5. II Atr 9. VIIa 4, 1, *deberet übsnd* | hwæt lician wolde *was künftig gefallen würde* Af El 49, 9 | God lufian woldon EGu Pro 1 | gif we ge læstan ~að, . . þeofas ~að rixian VI As 8, 9 | ic wille earnian Swer 1 | *verbürgen, þæt he wille healdan* Northu 2, 3 9) [*auxiliar*] *sollen, mögen, können*; ne læste he hyne offerwealdan, *ac wille he ælcne möge (soll) jeden [regiren]* Ger 7 | gif he don wolde *täte, tun würde* IV Eg 1, 5a | *Relativ*

verallgemeinernd: þe eardian wille wer immer wohnt Af El 35, qui habitat úbsnd | swa belimpan wille Af 6 | sie þær he wille wo immer er [sein] mag Wi 8. — Der.: nellan, womit ne ~ [s. n. Id] *variirt*

wille s. wielle

Willelm(us) s. Wilhelm

willes 7 gewaldes, *adv*, mit Willen und Absicht II Ew 4. VI Atr 52, 1. Swer 1. — Der.: self~, unw~

wilnian wünschen 1) *m gn*; *ipa*: ~na ierfes begehre Af El 9, concupisces úbsnd; gewylna H | *prás* 1: þæs [geänd. aus þæt] ~ige, þæt dies befehle ich, dass IV Eg 12, 1 2) *heischen*; *op pl* 1: ~ to heom fultum von ihnen Hilfe VI As 8, 3 3) *m inf*. streben zu; *pl* 3: ~að Af El 49, 3; gew- H; willað G. — Der.: gew~

wilsumne, *ac*, bereitwilligen HI 6

win Wein; *dt*: ~ne Northu 16 | *ac*: ~ Iud Dei IV 3, 3, vinum glossierend

Winceaster s. Wintanc~

[-windan] Der.: ætw~, bew~, oðw~

[-winde] s. gearnw~

wind[e] Korb; *pl ac*: windlas Ger 17

windfyllad treow, *ac*, vom Winde gefüllten, umgewehten Baum

[-wine] s. Aelfw~, Æðelw~, Godw~

wingearad, *ac*, Weingarten Af El 26, vineam úbsnd, Ger 12; wineg~ Ld; wyng~ H

Wintanceaster Winchester; *dt*: ~stre II As 14, 2 So (~tac- H; ~tec- Ot Ld; **Wintonia** Q). III Eg 8, 1 AG 2 (~cestre G; ~taceastre D; Wincestra Q). I Cn Pro Ld (Winceastre GA; Wintonia Q. Cons); Winceastre II 30, 1; Wincestra Q; Wincestria Cons | *Lat.*: **Wintonia** Quadr Arg 4 | Wintoniensis episcopus: s. I) Ælfwine 9 II) Willelmus [† 1129] CHn cor Test. Quadr II Sc. (Hn Lond Test oder: III) seit 1129: Henricus)

winter Winter 1) *Jahreszeit*; *stið* ~ Ger 10 | *gn der Zeit*: ~tres im Winter Ine 40; *geänd.* wyn- H | *dt*: on ~tra 38 (-an) B). Ger 11; to middum (-dan B) wintra zu Weihnachten Ine 61; middewintra H 2) *Jahr*; *instr*: þe fiftan ~tra Wi Pro | *pl gn*, 'Jahre alt': 10 ~tra HI 6; 15 (ofer 12) ~tre man VI As 12, 1 (1, 1) | *ac*: ofer 12 ~ II As 1 Ot; *geändert aus* -rne H; twelfwinterne B. — Der.: middanw~; *vgl.* -wintre(d)

winterdun Winterhügel (mit Hürden ['und Weide' Toller] zum Überwintern der Schafe) Ger 1

winterfeorm Weihnachtsschmauss Rect 21, 4; firma natalis Domini Q, also *synonym* mit midwintres feorm

wintersteal einjähriger Hengst Duns 7; *unübs.* Q; ~stel *Var.* [stal(i)o: 'Hengst'; *vgl.* Pipe roll of Winchester of 1208 ed. Hall p. xxxi]

to **wintersufle**, als Winterzukost Rect 9; ad hiemale companagium Q

L **Winton** - s. Wintanceaster

[-wintre] s. tienw~, twelfw~

[-wintred] s. (un)gew~

wiofod s. weo~

wiotum s. wita n. 6b **wir** - s. wierwircan, -cta (wirtha) s. wyr~, wyrhta

L **Wirecestrescira** Worcestershire CHn cor Prot. Hn com Prot

L **Wirlandia** Wierland, nordöstl. Teil von Esthland, Lond ECF 32 E; *Var.* Wirel~

wirt s. wyrt

wis *weise*, *verständlich*; *pl*: wise VI Atr 51. VIII 36. Had 11. Grið 21, 1. 24 | *gn*: wisra Af El 46 (wisre Ld), prudentes úbsnd. Iudex 4. — Der.: (ge)scadwis, (un)rihtwis, rihtwisnes, unwisesta

wiscan s. wys~

wisdom 1) *Weisheit*; *gn*: ~mes Grið 23, 1 | *dt*: ~me IV Eg 14, 1 2) *Mitwissenschaft*; *dt*: ~me Wi 12. — Der.: unw~

wise *Weise* 1) *Lebensführung*, *Sittenart*; *ac*: ~ healdan (habban) Af El 49, 3 (Ger 5, 1) 2) *Art und Weise*; [*adverbial*] *dt*: æfter þære ilcan wisan ebenso Af 42, 6 | *sonst on m ac*: on þa ilcan wisan ebenso Ine 23, 2; on þa wisan, þæt só, dass (eomodo ut) AGu 5. Wif 1; on oðre (ænige; æghwylce) wisan anders (irgendwie; allerwegen) Af El 49, 9 (VIII Atr 33. II Cn 5, 1; VI Atr 40 = II Cn 11) 3) *no*: folces ~ öffentl. Lage, allgemeiner Zustand Episc 8

wisian *weisen* 1) *Weg zeigen*, *leiten*, *m dt*; *op* 3: þær him God ~ige wohin sie G. führt Hu 2 2) [*übertr.*] *anweisen*; *ind* 3: æle weorc wisað, hwæt zeigt, was Ger 16; hine weder wisað belehrt 2 | *m dt*; *op* 3: swa him ryht [scrift] ~ie zuerkenne, zuweise Af 1, 8 (~ige So Ld). 3 (~ige So Ld). Ine 5 (~ige E) [*ige* I Em 3; **wissige** H]

wislic *weise*, *verständlich*; *pl fm*:

~ce laga X Atr Pro 1 | *dt*: ~can laran I Cn 26, 3

wislice, *adv*, kluger Weise VI Atr 2

wissige s. wisian. — Der.: gew~, misw~

to **wiste**, *dt*, zum Lebensunterhalte VI Atr 51. — Der.: biw~, midw~ [Teilnahme, Teilhaberschaft], neaw~

wita 1) *Mitwisser* Ine 25, 1 B; gew~ *übr.* 2) *gn*: geþungenes ~an eines erlauchten Notablen, Grossen zu deren Classe auch ealdormen zählen 6, 2; sagibaro [s. d.; hoher Gerichts-Urteilfinder? *vgl.* n. 5] Q | *Sonst stets im Plural* 3) *pl dt*: weotum Zeugen 25, 1 [*synonym* mit gewitnessum 25]; witum HB; wittum Ld; testes Q 4) *Verständige*, *Erfahrene*, *Achtungswerte*; *ac* (*dt?*): wið ~an Ger 5, 1 5) *Ratmannen*, *Gerichtsoberer*, als Ein Colleg gedacht, ohne Artikel; *no*: ~an Urteilfinder Af El 21. Af 77 (sapientes In Cn. Q). V Atr 30 D. || *Anglolatein um 900 braucht sapientes im Sinne von 'Urteilfinder, Richter, Jurisdictionsverwalter' laut Asser* (ed. Stevenson 106, 28): Si iudices [die falsch Urteil gegeben] profiterentur, . . . se . . . ita iudicasse, eo quod nihil rectius . . . poterant, tunc [K. Alfred — 9 Wörter] aiebat: ' . . . admiror, [4 W.] quod sapientium ministerium et gradus usurpastis, sapientiae autem studium . . . neglexistis . . . Terrenarum potestatum ministeria . . . dimittatis!' || *Schiedsmänner* II Em 7 (sapientes Q) = Wer 6 | *Rechtsanordner* Ger 1 5a) *vielleicht provinzieller Landschafts-Rat* (oder zu n. 6a); *no*: Angelcynne ~an Duns Pro; Angliae sapientes Q 6) *Englands Reichsrat, Versammlung der Fürsten u. Staatsmänner* (*lat.*, *ausser wo unten anders vermerkt*, sapientes) a) Angelcynnes ~an AGu Pro [s. 5 Z. vorher]

b) *diese witan nennt der König mine*; *no*: V As Pro. VI 11. IV Eg 1, 4 (optimates nostri et principes L). 2, 1a (generale consilium L). 14 | *gn*: minra witenan geþeahthe Af El 49, 9 (ge hadedra ge læwedra II Em Pro); minan witenan [I] ræde II Cn Pro [also, da minan dt, schon w. r. Ein Begriff]; optimatam In; minra witenan wed abrecan IV Eg 1, 5 | *dt*: minum witum Af El 49, 10 (wiotum So); ieldstan witum minre þeode Ine Pro; witum, þe mid me waron V As Pro 1 c) *sie heissen his* (des Königs) ~an

VI 10. I Atr Pro = IX Pro. II Pro. III Pro. VIII 6. I Cn Insc A | *gn*: mid his witenas geþeahthe II Eg Pro. VIII Atr Pro. I Cn Pro = Insc D (principum sapientium In Cn); hlaforðes 7 his witenas gerædnes VAtr 1, 1. 2. 3. 4. 5 | *dt*: him 7 his witum IV Eg 1 (obtimatibus regni L); his witum (-tan) VI As 10 (12, 1) | *ac*: his wytan II Ew 1 d) ohne Artikel; *no*: EGu 5, 1. II Atr 9. V 16 = VI 23, 1 D = I Cn 17, 1. 1 D. Forf 2 | *gn*: witenas gerædnes VIAtr Insc (synonym mit Engla rædgifan Pro; sinodalia decreta L). 2. 3. 8. 9. 10. X 2. II Cn 1. 2. 2, 1 D e) mit Artikel: þa witan EGu 4 (in Pro ist demonstr. durch folgenden þe syððan wæron bedingt) f) im Reichsrat erscheinen a) weltliche ~ an neben Prälaten [s. 26 Z. vorher]; *gn*: biscopa 7 oðerra witenas Af El 49, 7; sapientes laici Q | *dt*: bisceopan 7 his witum VI As 10 β) þa witan ealle, synonym mit gemot, gegenüber dem Erzbischof und den Königsboten ebd. | neben jenem und æðelum: wiotan [dt] II Epil Ld. — *Der.*: Angolw~, gew~, leodw~, morðw~, þeodw~, uðw~, woruldw~

Lwita s. wite

I) witan wissen [Formen hier nur probeweise]; 3: wat Ine 41 | *pl* 1: we witon II Cn 68, 1a; ~ Grið 21, 2 | 3: hy ~ VAtr 9 (wican! D) = VI 5, 1 = I Cn 6, 2; we [I P.] ~ D | *op* 2: þu wite Iud Dei 23, 3 A. VIII 2, 1 | 3: he wite Hl 16, 1. Af 42. 42, 4 | *pl* 2: ge witen Iud Dei VI 1; witon VII 23, 3 A, sciatis übsnd | *pt* 2: wistest 13 A; -tes Vt | 3, auch *op*: wisse Af El 21 (wiste GH; wist! So Ld). 23 (wiste GH; wist! So Ld), sciebat übsnd; ne wiste Af 19, 2 (nyste HB). II Atr 9 (*op*) | *pl* (auch *op*) 2: ge wiston Iud Dei VII 13 A. VIII 1, 1, scitis übsnd | 3: hig wistan EGu Pro 2. — A) kennen, wissen 1) *mac*: þane Hl 16, 1; hit Af El 21 | hine[als]hamfæstne Af 42, 4; gefan hamsittendne 42; hine sylfne þæs clænne I Cn 5 | getyman AGu 4; ænig þing þisse stale Iud Dei VIII 2, 1; scyld VI 1; facn Af 19, 2; landriht Ger 1 [wohl nicht witan 'beobachten' laut Rect 2^b. 4, 6] 2) unconstructuirt a) eingeschoben 'wissen wir': we witon II Cn 68, 1a; dafür we magon ~, þæt B b) vorangestellt wite, gif he wille: ne gebirað VIII Atr 30 [oder wite: 'beachte!'] 3) ~, þæt

wissen, dass Af El 23. EGu Pro 2. V Atr 9 = VI 5, 1 = I Cn 6, 2 (norunt In). Northu 33. Grið 21, 2; man wite es sei bekannt AGu 5 5) vor indir. Frage; ~, hwa Ine 53, 1. I Atr 3, 1. Iud Dei VII 13 A. VIII 1, 1; hwæt VII 23, 3 A. Episc 2. Rect 4, 6; of hwilcum II Atr 4; hu Episc 7; man wite hwær sichs aufkläre, wo I Ew 1, 1. II Atr 9 B) sich bewusst sein; wat, þæt he ryht deð Ine 41 | empfinden, fühlen; ælc þe gescead wite II Cn 84, 4a; mæðe wite on þam griðe I 2, 1 = Grið 31, 1. — *Der.*: bew~, nytan. [Hierher gehören vielleicht einige unten zu witan gezogene Fälle; s. d. und 16 Z. vorher]

II) [witan] weichen. *Der.*: gew~

III) witan beachten, in Obacht nehmen: læsse ge mare Ger 3 [nicht witan: 'kennen', da ebd. c. 4 synonym gyme steht]; *fl.*: is to ~nne, hwam Wif 2; sciendum, wohl falsch, Q | *op* 3: wite, þæt he gelæste (bete) VIII Atr 7 (II Cn 75, 2, videat Q); man wite, þæt man sehe sich vor, es werde verhütet Wif 9; providere Q | viell. zu witan gehörig: *pl* 1: witen, hwæt VI As 8, 1 (*pl* 3: witon, þæt; ~, hwæt 3) vermerken, beachten; scire Q — *Der.*: gew~

Lwitaservus s. witeþeow

wite Strafe [häufig accentuirt (be witan, þe witan toledan von Strafen, welche Staatsmänner darauf setzten EGu 5, 1); stets nt ausser fm: þa wite (*ac sg*) II Cn 24, 1 A (þæt GB) | *lat.* ~, und meist wita (wyta II As 1, 5. 3 Q oft), stets fm); *no*: þæt ~ Af 9, 1. Ine 76, 2 | *gn*: ~es Af 19, 1. I Atr 1, 7. Duns 4 usw. | *dt*: ~ Af 2, 1. Ine 6, 2 ff. EGu 3. VI Atr 51. II Cn 49 usw. | *ac*: ~ Abt 9. Wi 11. Af 6. Ine 53. II As 3. EGu 7, 2 = II Cn 45, 3. Northu 56 usw. | *pl*: witu eal gelic Af 9, 2 | *gn*: ælces þæra wita I Atr 1, 14 | *dt*: be witan EGu 5, 1; be witum II As 20, 4 H; þisum OtLdQ. — 1) Strafe allgemein; sine wita Af 42. 5 Q aus orwite Ld, was Verderbnis für orwige (ohne Kampf); buton ~ IV Eg 8, 1; inculpabiles L | gemetegað þære scyld ~ [ae] Iudex 1 | be witum bei Drohung der Strafen EGu 5, 1. II As 20, 4; be þam fullan ~ [dt], þe domboc tæcð (witan, þe Eadgar gelagode) II Eg 3 = 5; forisfactura Q. (VIII Atr 7) | cyng ælces þæra wita wyrðe, þe þa men gewyrren, þe bocland habban Land-

einziehung mitumfassend I Atr 1, 14 2) Geldstrafe, Brüche [so auch fris.]; von Lateinern, wo nicht wita beibehalten, forisfactura übersetzt (z. B. Af 38 f. Q. In. II Cn 24, 1 Q. In. Cons. 30, 3b; 6 Cons. 49. 51 In. Cons; forisfactura vel emendatio Ine 25, 1 Q; forisfactum Af 12 Q. Ine 6, 5 Q) | stets getrennt gehalten von der Busse an den Geschädigten, d. h. dem Ersatz an den Kläger (ausser Hn 8, 2, wo ~ privates Bussgeld, vgl. wundwite), obwohl Obj. auch für betan (emendare) bildend, z. B. EGu 4, 1. V As 3, 1 (Ine 6, 2. 10 Q. Af 38, 2 In Cn) — wie denn bot (in hloðbot) auch 'Strafe' heißen kann | neben den Friedlosigkeitsstrafen an Leibesgliedern Af 6. Hn 27 oder ealle þa æhtan Abt 9 a) allgemein: Gesamtheit aller dem Gerichtsherrn aus Jurisdiction zugehenden Beträge (so setz sace 7 socne für ~ In Cn II 30, 6); hlaforde his ~ das ihm gehörige Strafgeld Duns 6, 3; þæt ~ þam þe hit age II Cn 24, 1 | mitumfassend wer des Verbrechers: bete teonde twygyld 7 hlaforde his wer, þe his ~es wyrðe sig 30, 3b (aus I Atr 1, 7); cinge wer oððe þam þe his ~es wyrðe sig 30, 6; dafür weres B | für Diebstahl witu eal gelic Af 9, 2 | ~ afylled mid þy aðe Strafzahlung aufgehoben durch den Reinigungseid Ine 53. Af 36, 1 | wer (Busse an die Sippe) [s. d. n. 2. 3a] 7 ~ 2, 1. 7, 1. 19, 1. 29 | wer butan ~ 36. V As 3, 1; ~es nan þing nur Ersatz, nicht Strafe Duns 4 | Allgemeinbegriff, worunter healfang fällt Wi 11, wie VI or und XII or Northu 10. 56 f., von denen aber mindestens XII or zur Kategorie der festen Strafbeträge (s. u. n. b) gehört; Angeber age healf þæt ~ Wi 11 | Reinigungsschwere steigt iuxta pretium capitalis (des Eingeklagten) et ~ Hn 64, 7; oðswerige be þam ~ Ine 35, 1 b) Name für 3—4 feste Beträge von 30, 60, 120 [Westsächs. 5 Pfennig -] Schillingen (36 sc. nur Ine 25, 1), getrennt von bot für Ortsschutzherrn, Af 2, 1 | lebendig als wita noch 1115: Hn 15 (wyta 11, 11 Var.) | im Ggs. zur Strafe der Zahlung des eigenen Wergelds EGu 2 (= VAtr 31 = VI 38). 3. VI Atr 51. II Cn 49. 51. Hn 12, 1. 27. 34, 1c. 35, 2, oder des Halsfangs VI Atr 51 oder des Vermögens ebd. II Cn 49. 51 | Während Ine 43 'fulwite 60 sc.' ansetzt

(im Ggs. zu '30 sc.' 3. 6, 3f. 51 B [fierdwite übr.]), was auch wite heisst (6, 2. 7. 10), bestimmt Af 9, 1: '4 sie þæt wite 60 sc. [= 300 Pfennig] und, wenn Eingeklagtes über 30 Schilling steigt, 120 sc.', und bestätigt: wite steige swa to were (zur Busse an geschädigte Sippe) belimpe 31, 1; demgemäss steht 60 sc. wite Af 25 neben 120 sc. 37, 1—38, 1; aber auch 30 sc. to wite 12. 38, 2. Der Betrag von 120 sc. (der sich auch erwähnt findet Af 37, 2. II Ew 1, 3. II As 1, 5. 6, 1; 3. V 1. II Eg 4, 1 [= VIII Atr 10, 1 = ICn 9, 1]. III 3. 7, 2. I Atr 4, 3. VIII 11, 1. ICn 15, 2. Ordal 6) heisst cyninges wite VIII Atr 5, 1 = ICn 3, 2, im Ggs. zu (60, 30 sc., aber auch) 5 Pfund-Strafe, ist also wohl seit Af = fulwite, das Af 30 fordert (dafür wite SoLd); diese Summe heisst wite II As 1, 5. 3; plena wita (auch VII Atr 7) ist mit oferhyrnesse, overseunessa, forisfactura in Hn 51, 1; 7c. 53, 1 wahrscheinl. identisch und zu 120 Sol. = 600 Denar anzunehmen. Dieselbe Summe, ohne den Namen, fordert Ordal 6 | Für Denalagu tritt lahslit (s. d.) an Stelle des wite mid Englum EGu 2—9, und zwar laut 3, 2 im Betrage von 12 Ör (= 192 Pfennig oder 240 Pfennig), also wie Northu 56 f. (s. o. a); aus EGu 7, 2 schöpft II Cn 45, 3 | Wer gewöhnlichen wites scyldig war, zahlte unter Ine 28, 1 vermutlich 30 sc., dagegen seit Alfred mehr, so in Duns 6, 1. Seitdem kommt ~ noch vor: Af 7, 1. 19, 1. 22. 29. II Eg 3 = VIII Atr 9. 12. II Cn 17, 1. 48 f. = Hn 11, 11 3) das für den erschlagenen Vasallen an dessen Herrn (nicht als Richter, sondern als Schützer) fällige Geld Ine 76, 2 (= Hn 79, 1); also manbota richtig Q. Vgl. o. n. 2 über bot = Strafe 3a) gleich fihtwite Hn 94, 2c 4) Unterhaltsbeitrag, dem Beamten von Bezirkseingesessenen zwangsweise beigesteuert, synonym mit feormfultum, II Cn 69, 2 [auch hier forisfactura ungenau Q In Cons; vgl. witereden: taxatio Toller 1247 a] = Hn 12, 3. — Der.: blodw~, feohw~, fihtw~, fierdw~, fulw~, hellew~, hengw~, legerw~, orw~, woroldw~, wundw~. [Vgl. zu ~ in allen Germanischen Rechten: Roethe Sitz.-Ber. Preuss. Akad. 1906, 122 ff.]

witega Prophet; gn: ~an Iudex 12, Zephania meinent | pl ac: ~an Iud

Dei VII 12, 1 A (witigan Ci. 23, 1 A), prophetas übsnd

witeleas, prd, straflos, ohne bestraft zu werden II Cn 73, 4

witeræden Strafzahlung an den Richter; dt: ~enne Strafeintreibung Ine 71; geändert in ~ene H | ac: ~enne Strafgeld-Empfang 50; ~ene H; ~æddene B

witeþeow I) adj, strafhörig, zur Strafe verknechtet; ~ Engliscomon Ine 24 [vielleicht sbst, Strafknecht: mon bið ~ niwan geþeowod 48; -we Ld] | gn: ~wes monnes slege Ine Rb 24; be ~wum [sbst dt pl] Ld | dt: ~wum men 48; mannum [pl] HLd | ac: ~wne monnan Ine 54, 2; an[ne] ~wne sbstirt As Alm 1; ~þiowne Q | Lat. hier und sonst übs. Q: forisfacto (-ctura Var.) - servus; wita (wyta Var.) - servus Ine 48; propter forisfactum (per -cturam Var.) servus (in servitute redactus, inservi[ens] Var.) | II) sbst: 11 u. 8 Z. vorher

wið [Form abweichend: wyð Af El 24 H. II Cn 50, 1 A; wið Iud Dei V 2, 3] I) prp A) m gn: mit; ~ ure (heora) bige habban zu uns hin, mit uns Handelsverkehr AGu 5 B) m dt 1) gemeinschaftlich mit; heafod ~ heafde Kopf für Kopf, jeder II Atr 6 [vgl. mæg ~ (neben) mæge Beowulf 1978] | nachgesetzt Regiertem: þe (quibuscum) he ~ rædde VI As 12, 1 [vgl. C 3] 2) neben, ausser, bei: fulre bote VIII Atr 1, 1 = ICn 2, 3 3) als Ersatz für; selle 4 sceap ~ anum (4 pro una ove übsnd); .. sie beoht ~ þam fio Af El 24 | Geld gesellan ~ feore (friðe) Ine 74 [ac: feorh Ld] (II Atr 7, 2) | sellan ~ sceatte für Geld verkaufen II Cn 74. Vgl. u. C 5 4) feindlich gegen; ~ þinum nehstan Af El 8 Ld, contra proximum übsnd | ~ his hlaforde fechten Af 42, 6 5) behufs, zwecks, unter Bedingung von; ~ ciricsocne VII Atr 5, 1 6) ej; ~ þam þe (damit) hi gefæstan (God gemilt-sige) ebd. (8) | ~ þam þe he healde (þæt heo geceose) unter der Bedingung, (dafür) dass Swer 1 (Wif 3) C) m ac 1) bis an, nahe bei; ~ þæt cneou Af 72, usque ad In Cn; sub Q [vgl. Eikenkel Beiblatt z. Anglia, Nov. 1901, 331] 2) bei, mit einer Frau schlafen: geligan ~ man Abt 10; birele 14; wif 31; forlicgan ~ EGu 4, 1. II Cn 50, 1 (mid G); ~ nunnan hæme I Em 4 3) gemeinsam mit; dælan ~

cyning Ine 23, 2; dæl ~ þone geferscipe gemæne VI As 1, 1; ~ witan [dt?] wisan gemæne Ger 5, 1 4) verwickelt in Streit mit, verantwortlich bei; gemæne ~ God sylfne Grið 20 5) zum Ersatz für, gegen; sawle ~ sawle [dt?] Af El 18; honda ~ honda [wund ~ wunde, læl ~ læle; dt?]. 19 6) contrahierend mit; forword ~ þone here II Atr Pro; þingian ~ (Schuldsühne abmachen gegenüber) cyning (dt: -ge B) Ine 50. 73; ~ God VIII Atr 3 7) vor, bei, gegenüber, im Verhältnis zu: God 7 men V 6 = VI 3, 1. VIII 1, 1 | geclænsie ~ me Cn 1020, 12 | gebetan ~ dryhten Wi 10; God Ine 11 B. Cn 1020, 14. 17; þone teonde V As 3, 1 Ld | scyldig ~ þone (cyning; me I Ew 2, 1. Cn 1020, 12; 17) Af 4, 2; unscyldig ~ me Af El 2; laðleas ~ ælce hand II Ew 7; utlah ~ God Cn 1020, 17; folc I Atr 1, 9a (= II Cn 30, 9); ealne here II 1, 2; ~ hy 7 us 7, 1; fah ~ cyng II As 20, 7 | wege fæhðe ~ þa mægðe II Em 1, 2 8) feindlich gegen; þam elþeodegan ne het þu no uncuðlice ~ hine (þone G) [vom Verb hängt also voraus dt, nachher ~ ab] Af El 47 | wið arfæstnise Iud Dei V 2, 3, contra pietatem glossnd 9) schützend vor; beorgað ~ irre II As 5; scyldan ~ ælc þing Episc 7 II) adv, dagegen, zum Ersatz; selle twegen ~ Af El 24

wið- Praefix für to-: s. wiðstandan openne wiðercwide, ac, offenen Widerstand V Atr 31 D; ~wyde G. G 2 **widerige** [op 3] ongean gerædnesse widerstehe gegen Beschluss Northu 45 **widersaca** kirchlich Abtrünniger VIII Atr 41 | pl: ~can II Cn 4, 1; apostata Q; dyscolus Cons

wiðertihlan, dt 1) for ~ kraft widerrechtlicher Klage I Ew 1, 5; wyðertyht ~ Ld; wiðertihlan, pro iniusta accusatione Q [wiðer- in Compositis bedeutet 'schlecht beschaffen, niedrig', eine Verkehrung des Hauptgliedes, auch sonst: s. bei Toller wiðercora (-ren, -renness), -mede (-dness, -du), -ræde (-dness), -stæger, -time, -weard (-dlic, -dness), mengl. -lagen harte Gesetze, -craftes schlimme Künste (Koch Engl. Gram. I § 225. III § 195); anglo-lat: contrabraseum 'niederer Malx' Pipe roll of Winchester of 1208 ed. Hall p. xxviii. 86. Dagegen Price, Schmid, Toller 1252 ziehen auch dies zu n. 2]; nemo cogitur respondere per wither-

tihlam Hn 23, 2 (in der Wiederholung 45, 4 nur tihla); Var.: -til- 2) on gemote mid ~ werige II Cn 27 durch Gegenklage; [Lateiner übs. - an als pl gemäss spätererem ags.:] per contrarias calumnias In; contracalumpniis Cons | dagegen wohl im Sinne von n. 1: distortis compellationibus Q; daraus, doch nur z. T. und viell. zwischen n. 1 und 2 schwankend: iniustus concriminationibus [lies contracr-?] vel contrapositionibus Hn 34, 5

[wiðerwordian] Der.: gew-

wiðhæfton, plt pl 3, widerstanden IV Eg 1, 3; ~fdon emendirt Toller 1254 wi[ð]oban Schlüsselbein; no: widobane! Abt 52, 1

wiðstandan 1) widerstehn: feondum VIIa Atr Pro 2) op 3: ~de aus-(unter-)bleibt, nicht zustande kommt Ine 31 Rb B; tostande übr.

wiðutan, prp m dt, ausserhalb Northu 61, 1 [-witian] s. bew~

[wutig] s. gewittig

Witlanbyrig, dt, Whittlebury in Northampton? VI As 12, 1; apud ~ Q; Var. Wyt~, ~birig, Windanbirig

witnesse Zeugenschaft, Vereinigung mehrerer Zeugen; dt: to ~se IV Eg 6, 1 C; gewitnyse F | ac: ~nyse IEw 1, 3 Ld; gewitnesse HB; ~se II Cn 23 (witten- A, gewitnyse B). 24, 2 Ld; witnyse B; gewitnesse GA. Vgl. gew~; wente

witnung Bestrafung; dt: ~ge IV Eg 1, 1 | ac: ~ge Grið 17. — Der.: hengenw~

witodlice, adv, wahrlich, gewiss I Cn 20, 1. II 35, 1

wi[i]ton lasst uns! s. wuton

[wittig] s. gew~ wituma s. weot~

witword Vertrag, Abmachung III Atr 3 (auch Q Rb S. 541) = Northu 67, 1 [nordisch]

wlance, prd pl, hervorragend, hochgestellt [bildlich] Grið 21

wlite Körperbeschaffenheit, Aussehn, Gestalt; gn: ~es VI As 6, 1; 3; vultus Q [zu eng] | dt: ~ Ine 26; pretium Q [d. h. Wergeld; falsch, doch vgl. wlitweorð 'Wergeld, Lösegeld' in Ælfréd's Gregorü dial. bei Plummer Alfred 177]

wet wlitewamme, dt, bei Verunstaltung des persönlichen Aussehns, des von Haar oder Kleid unbedeckten Körpers, bes. des Gesichts [nur des Antlitzes bei meisten Frisen, doch

auch der Finger bei Fivelgoern; His Strafrecht der Friesen 319] Abt 56

wo- für weo-: s. wor-

se wofreca wütend gierige I Cn 26, 3

Wodnesdæg Mittwoch; ac: on ~ am M. VIIa Atr 1 | pl: ~dagas Af 43

woe- für we- in northumbr. Iud Dei IV. V: s. hwelc, aweccan, yfelweorc, gewerian, wesan, wierdung, unawoerdedu | für wē: s. twegen

I) woh 1) verletzt, verkrümmt Abt 44 2) falsch, unrichtig; fm dt: wore, geänd. wohre (Zeugnis) II As 10, 1 | nt ac: ~ gemet Episc 6 | pl nt ac: woge gemeta V Atr 24 = VI 28

II) woh Unrecht; ac: ~ wyrcan Misselæt III Eg 6, 1 | ~ beodan, m dt, antun, zufügen Northu 1. Episc 5; don Northu 2, 2. Wif 7 | tæcean Ungerechtes anordnen Duns 3, 3; deman xuerkennen III Eg 3 AD || prp + ~ adverbial a) mid ~ [dt] unrechtmässig I As 5 Ld (wo V 1, 1); mid ~ forsecgan aus Bosheit II Cn 16 A (wó GB; iniuste In; de iniquitate Cons) aus III Eg 4; wó G2 A, wóge GD; dazu im 14. Jh.: unríht erklärend A; iniuste Q b) ac: on ~ böser Weise Af 1, 1; unrechtmässig 42, 6; ungerecht III Eg 3 G; blosser ac woh AD. Vgl. awoh

wohfulness Schlechtigkeit; gn: woghfulness Iud Dei V 2, 3, nequit[a]e glossierend

wohgestreon, ac, unrechten Gewinn Episc 8

wom s. wamm wongtoð s. wang~ wor- für weor- s. weorc, weorðian, weorðig

word Wort; gn: ~des; dt: ~de; ac: ~; instr: ~de | pl dt: ~dum; ac: ~ — 1) Einzelwort (hier Schimpfnamen), ac, Hl 11 2) zusammenhängende Rede; pl dt: ~dum Af El 49, 3, verbis übsnd | ac: þas ~ Pro; þa ~ Cn 1020, 3 || im sg in Phrasen, im Ggs. zu 'Handlung'; gn: ~des 7 dæde V Atr 26 = VI 30 (weorces K) = I Cn 19, 3. II 84, 4 b (weorces B); ~des oððe weorces EGU 2. Swer 1. Geþyncþo 8 | dt: mid ~de oððe weorce Northu 29. Grið 27. Had 1, 2 | ac: ~ 7 weorc V Atr 22, 2 = VI 28 = I Cn 19, 1 3) Zusage, Versprechen; dt: mid ~de ge wedde V Atr 1 | ac: ~ 7 wedd V 15 = VI 3a 4) Aussage, Angabe vor Gericht; no: ~ Wi 16 | ac: ~ Af El 40, vocem übsnd 5) Richterspruch, Urteil; pl ac: ~ 46 und Iudex 4, verba iustorum übsnd

6) Auftrag, Gebot; instr: cinges ~de VI As 10 | pl ac: ~ Glosse über bebodu Af El 49 H, was legem übs. — Der.: bismew~, forw~, witw~; ge-wiðerwordian

wordgecwýdu, pl m sg. Bed., Verabredung Swer 11 wore s. woh I

worht(e) s. wyrcan, unforworht, unworht world- s. woruld-

[worþian] Der.: ofw~

Wortbildung 1) s. hybride ~ 2) ob Compositum oder adj + sbst, fraglich: s. rihtdom (-fæsten, -ham-scyld, -wer, -wif), þeowman (-wealh, -wifman), unrihtþamed, yfelwoerc 3) Compositum variiert mit a) adj + sbst s. manað, middanwinter, middesumor, rifwund, twelfwinterne, Wielesealoð b) sbst gn + sbst s. eagwund, hundredgemot, Mondæg, peningweorð, wudubærnet; vgl. wita n. 6 b c) sbst instr + pe ptt s. goldfæted d) ne + verb: s. nabban, nellan, nýtan 4) ~ durch bewirkendes sbst + pe ptt s. handseald, windfýlled 5) aus 3 sbstis: s. wergieldþeof, ? laadrincmanna 6) aus sbst + verb: s. dædbetan, ? mæggielðan 7) halb fertig: s. Sunnanæfen 8) vgl. Gleitlaut, Nordisch, Praefix, Suffix

wordig s. weorc~

Wortschatz variiert [vgl. Modernisierung; das hier zuerst stehende Wort, stets aus der älteren Hs., ist meist auch das veraltende, das zweite das neuere]: s. a- Praefix | æ: lagu [vgl. Wildhagen Psalter des Eadwine 195] | æghwælc: ælc | ægilde: org- | ælc: eal | (ne) ænig: hwa (nan) | ær, ej: ærþe | ærn: dierne, hus | ærþam, ærþon, ej: ær | æt: mid, to | ætfeon: fleon | ætforan: tof- | ætgædere: tog- | afeallan: f-, alegean | agan: habban | agiefan: gesellan | alætan: forl- | amierred: amyrdred | and þeah: ac | s. and- | andaga: tid | arcebisceop: heahb- | awhit: hwæt | bad(ian): nam(iare) | bearn: cild | be-beodan: beodan | bebyrgan: sellan | beforan: tof- | belimpan: tob-, gel- | beniman: ætbregdan | beodan, þæt ne: forbeodan | beorgan: warnian | -bete s. twib- | beþamþe: swa n. III B | blæshorn: blowhorn | borg-: burg- | burg-: borg- | byrga: borg, missverst. se þe hit gebyrie | byrgen: byrgels | carcern: carcer, cweartern | ceac: ceap | ceap: ceapgielð, ierfe | ceas s. unbec-

ceori: ceoriman | ceorlice man: ceorl |
 ciepa: ceapman | cierr: sið | dæd: weore |
 deofolgielid: idol | Dryhten: God | eal-
 dor: hlaforð | ealdormanna s. manna |
 ealswa: and, swa | efen: eallswa, s. u.
 gefeald | eofot: þeofð | esne: þeow | fære,
 fūr: fare | fare forð: forðfare | -feald:
 sið | fela: manig | feoh *Fuhrbestück*,
hier Sklav: þeow | s. for-, fore- | for-
 standan: weorð beon, standan for |
 forstelan: stelan | forþam *denn*: for |
 forðbrigan: gielðan | forþon, forþy:
 forþam | friþborg: friðborg | frið: grið |
 ge- u. I: and | s. ge- | gebod: bebod |
 gebodian: bebedan | gebyrgan: beb- |
 gebyrian: belimpan, habban | gehwæðer:
 ægðer | gehwelo: ægh- | gelaestan: ful-
 fremman, gesellan | gemearra: yfelra |
 geo: hwilon | geoc: oxan | geond: on |
 geræda: redan | gereocan: getæcan |
 geresp: geræf | gesellan: fulfremman,
 gebetan, gielðan | gestrianan: begietan |
 geswican: geclænsian, geladian, ge-
 treow(s)ian | geteald efen dyre: gelic
 gedemod | geþeofian: stelan | geþeon:
 begietan, (ge)risan, gewelegod beon,
 upastigan | gielðan: sellan | gingran:
 ofspring | god *Habe*: æht | God: Dryht-
 ten | he sylf: him sylf | hine *sich*: hine
 selfne | hlaforð s. u. searu | hrægl:
 reaf | hund: hundred | hundeahtatig,
 -dteontig: e-, t- *ohne* hund | hund-
 twelftig: hundtwentig | hwa: ænig,
 man | hwæðere: þeahh- | hwearf: ge-
 hwyrf | hwelo: geh- | ierfe: orf | ilc:
 self | ilce: same | in: on | in on: innan |
 innan: inne | inne: in | (us) is to ge-
 þencanne: we moton þencan | lareow:
 larþeow | leafnes: leaf | leod(witan):
 þeod(w-) | mæg: men | magas: mægð,
 ieldran | manna, ealdorm-: man, e- |
 mennen: (þeow)wifman | siex swa
 micel: sixfeald þam | mid: be Af El
 25, wið II Cn 50, 1 | middangeard:
 -neard, woruld | s. mis- | mundbyrd:
 -bryce | munuc *fm*: mynece, nunne |
 na: ne | nabban, nagan, nellan, nytan
 s. *Wortbildung* | nænig: nan u. *um-*
gekehrt | nan: na | s. of-, ofer- | of-
 worpod: oftorfod | on: be | on-: a-,
 æt-, of-, un-, under- | ondryslic:
 egeslic | onfeng: andf- | onsacan: æts-,
 ofs- | onseccan: ætsacan | ontynes:
 betogenes | onweg: aweg | s. or- | orige:
 werige | oð-: æt-, be- | oðer healf 1½:
 þreo healf | oðer wilc: eft swa micle |
 oððe: oððon, oðer | pundwæga: hu- |
 sceatt: dæl, scot, gescead, s. u. twis-

sceawian: scifitan | se *Art.*, sio [quæ
fm]: þe | se *wer*: seþe | searo: sier-
 wung | (hlaforð)searu: -swice, -swic-
 dom | self: himsylf | sie(u): beo(u) |
 simle: georne | sið: cyrr | siðest: sið-
 mest | spowan: belimpan | swa hwæðer
 (hwelo): swæðer (swelo) | swelo: hwelo,
 swa | (un)synnig: (un)sicyldig | tæcan:
 tæcan | se teond: seþe tyðð | to: be |
 tostandan: wiðs- | twædne dæl: twegen
 dælas | twelfhynde: þegn | twibete:
 -bote | twisceatto: twigielde | þegn-
 riht: -nlagu, -nscipe | þenden: þonne |
 þeow: þeowa, niedþeow | on þeowenne:
 to þeowte | þeowmennen: þeowen |
 þiefefeoh: forstolen f- | -þon *instr*:
 -þam | þonne: þonnon | þurfan: scu-
 lan | s. un- *Praefix* | unbeceas: unbe-
 saoen | unnan: willan | unsyngian: un-
 scyldigne gedon, s. o. synnig | wæga:
 pundw- | warnian: werian | weore:
 dæd | wer *Ehemann*: ceorl | wer *Werg-*
geld: wergield | werleas: coor|]les |
 wierdan: abreccan | wiernan: forw- |
 wilnian: willan | woh: unriht | woruld-
 eund bot: -ldbot | wreccan: aw-, ge-
 w- | wrocca: eardw- | writan: awrit-
 an | wund: gewundod | ymb: ymban |
 ymsierwan: sierwan ymbe

Wortstellung 1) *in den Hss.*
Eines Textes variiert Stellung der Pro-
nomina a) ure ælc I Cn 18, 2: æ. u.
 A b) se cing him gearian II 59: him
 se c. BA; swa man him tæce 45, 1;
 h. m. A; wyrne him man 44: m. h. A
 e) gewylde hine man 43: m. h. A;
 hine geladige 45, 3: g. h. BA 2) *das*
hauptsüchl. sbst des hypothet. Satzes
steht vor gif: cinban gif hit bið to-
 clofen Af 50, 1; se ceorl, seþe hæfð
 . . ahyrod, gif he hæbbe Ine 60 | *auch*
obwohl Object: sunu (*filium*) gif he
 ofstinge Af El 21 | *hauptsüchl. sbst*
des Nebensatzes steht vor Hauptsatz:
 woruldgerihta ic wille þæt standen IV
 Eg 2 | *vgl. 'Praeposition' n. 2 3) im*
Relativsatz tritt das Hilfsverb hinters
Particip: gerædnis, þe biscopas ge-
 owden habbað; . . domas, þe gesette
 wæron VI As Pro 4) *adj hinter sbst*:
 æwdan godne Wi 23 | *indem es ein*
dem sbst vorangehendes synon. Wort-
(glied) verdeutlicht: (friwif loobore Abt
 73); betstan widuwan eorlcundro 75
 5) *s. Parenthese* 6) *s. alle Praepo-*
sitionen, Regiertem (bes. Relativis,
nam. þe) nachgestellt 7) *s. Artikel*
n. A; auch men þa leofestan Excom

VII 1 8) *gemäsz zu glassirendem*
Latein: Gast þin halig Iud Dei IV 3, 2
und oft

Wortstellung s. *Personalprn*:
 aneð aver les pot Lois W114, 11; les
 pot aver Hk

woruld *Welt*; *dt*: ~lde EGu 4
 (wur- Ld). III Eg 1, 2 (weo-! Ld;
 worlde D) = II Cn 2 (wer- A; worlde
 D); worolde VAt 1, 2, 4 (worlde D) =
 VI (2, 1) 8, 2 = X 2, 1. VI 10, 2. V 9, 2
 = VI 5, 4 *usw.*; worlde *stets* D. VIII
 Atr 38. Had 10; weorolde II Cn 38, 1
 A; wuruld! 11, 1 Ld. 38, 1 Ld: weo-
 rolde Iud Dei VI 1 | *ae*: ~ Af El 49 H.
 Iud Dei V 2, 5 | *pl gn*: ~da *abd.* =
 1) *Erde, diese Welt* Af El 49 H; *ält.*
 middangeard EG 2) *Äuigkeit*; to ~de
 I Cn Epil. II 84, 5 | on (þerh) ~da ~ Iud
 Dei (V 2, 5). VII 24, 1 A. VIII 2, 4, in
 (per) saecula saeculorum *übersd* 3) for
 Gode 7 for ~de *vor Gott und Welt, in*
Kirche und Staat, geistlich und bür-
gerlich EGu 4. III Eg 1, 2 = VI Atr
 10, 2 = II Cn 2. V Atr 1, 2 = VI 8, 2
 = X 2, 1. V 4 (9, 2) = VI 2, 1 (5, 4).
 V 33, 1 = VI 40, 1 = II Cn 11, 1. VI Atr
 8. 36. 39. 53. VIII 38. X Pro = I Cn
 1 b D. II Cn 38, 1. Had 10. [*Synonym*
 God 7 menn] 4) *Zeitliches, irdische*
Stellung, weltliches Gut; *dt*: for (on)
 ~de VI Atr 52 (Grið 21) 5) *zur rhetor.*
Verstärkung einer Verallgemeinerung
[vgl. den Sinn 'allgemein' in woruld-
sceame]; æfre on worolde [*dt*] Grið 25
 (her on weo-Iud Dei VI 1, in toto mundo
übersd) *irgend jemals (irgendwoher)*

wor[u]ldæhta, gn, weltlicher Güter;
 world- I Em 1

woruldbote, ac, weltliche, bürger-
lich-rechtliche Busse EGu Pro 2. II Cn
 38, 2 B; woruldeunde bote *übr.* [*Ggs.*:
 kirchlich]

woruldcund *weltlich, bürgerlich-*
rechtlich; *fm*: ~de gerædnis III Eg 1
 (worol- A; worl- D) = II Cn Pro; worl-
 A | *dt*: on ~dre sibbe *natürlicher*
[nicht spiritueller] Verwandtschaft VI
 Atr 12; woruldcunde steore 50 | *ac*:
 ~de bote II Cn 38, 2; woruldbote B ||
pl gn: ~dra hada I Em Pro B; worl-
 HG; worl- D | *dt*: ~dan doman II
 Cn 68, 1 c; worule- Ld; ~de dome,
 sg, B; ~dan þingan Episc 1; woruld-
 cundan steoran VI Atr 52

worulddeman, pl dt, weltlichen
Richtern, in nicht-kirchlichen Ge-
richten Episc 4. 9

wor[u]ldfrið; woroldfrið *staatsrechtlicher Friede* II Atr 1

woruldgerihta, *pl*, *bürgerl. Rechte, Landrecht, öffentliche* [nicht kirchliche] *Rechtsverfassung* IV Eg 2. 2. 1

wor[u]ldger[i]snum, *pl dt*; æfter woroldgerysnum *nach bürgerlichen Rechtsgewohnheiten, Landrecht* Swer 1. Wif 1 [Ggs.: Kirchenrecht]

woruldgewunan, *dt*, *weltlichem Gewohnheitsrecht* IV Eg 1a [dagegen Toller 1195: 'weltlicher Standpunkt']

wor[u]ldglenge, *dt*, *weltlichem Pomp, irdischem Glanz*; worol~ Grið 21

woruldhlafordas, *pl*, *weltliche Herren, Dynasten mit Jurisdiktionsrecht* Af El 49, 7 H; weor~ E

woruldlag[u] *bürgerliche, landrechtliche Satzung* [Ggs.: Kirchenrecht]; *dt*: ~ge II Cn 38, 2 (weorold - A). 64; worol - B. Cn 1020, 2 | *pl*: woroldlaga X Atr Pro 1 | *ac*: woroldlaga settan *staatliche Gesetze aufstellen* VIII 36. Grið 24

woruldlic 1) *weltlich, geschäftlich*; *pl gn*: ~cra weorca I Cn 15, 1 aus worol - VI Atr 22, 1 2) *bürgerlich-rechtlich, landrechtlich*; *fm dt*: worldlicre steore VIII 15. 38 | *pl dt*: ~cum þingum I Cn 17, 3 (weorold - A) aus woroldlican V Atr 20 = VI 25, 2; woroldlican steoran VI 51 | *ac*: ~ce steora EGu Pro 2 [Ggs.: kirchlich]

woruldlice, *adv*, *landrechtlich* I Cn 3, 1 (wur~ A; worldl~ D); woroldl~ G aus VIII Atr 5 [Ggs.: kanonisch]

woruldmannum, *pl dt*, *Laien* Episc 2

wor[u]ldneodum, *pl dt*, *weltlichen Nöten*; worl~ VIII Atr 32

woruldriht, *ac*, *bürgerliches Recht* [Ggs.: kirchliches] III Eg 5, 2. II Cn 18, 1; worol~ Cn 1020, 9

woruldsceame, *dt*, *Schande vor den Menschen, allgemeiner Verachtung* II Cn 53; wer~ A

wor[u]ldsteoran, *pl dt*, *bürgerlichen Strafen*; worol~ VI Atr 51 [Ggs.: kirchliche]

woruldþegn *bürgerlich-rechtlicher* [nicht geistlicher] *Adliger, Vollfreier*; *gn*: ~genes Norðleod HQ (~eigenes, ~eines Var.; worldþegnes D; weroldþegnes Ld). Að 2 OH; worldþegnes D; weoroldþegnes Ld

woruldweorðscipe, *dt*, *weltl. Ehrenrange*; woroldweorðscipe V Atr 9, 1

(worldwurðscipe D) = VI 5, 3 = ~d-wur~ I Cn 6, 2a; wuruldwur~ A; worldwur~ D

wor[u]ldwige, *dt*, *weltlichem Kampf*; worl~ VIII Atr 30

wor[u]ldwitan, *pl*, *Staatsleiter, Volksfürsten*; worol~ VI Atr 51 = VIII 36 (worl~) = Had II (worl~) = Grið 24; worl~ VIII Atr 43 [Ggs.: Prälaten]

wor[u]ldwite; *dt*: worl~ 1) *bürgerlich-rechtliche Strafe* VIII Atr 17 2) *materielles Strafgeld* Northu 10, 1 [zu beidem Ggs.: geistl. Busse]

wrac[u] *Rache*; *ac*: ~ce 1) *gewaltsame Rechtsverfolgung in Selbsthilfe, durch Wegnahme eines Zwangspfandes* Ine 9; ~che Q; wræce Bu Ld 2) *Rüchung des hingerichteten (oder Befreiung des zur Strafe geführten) Verbrechers* VI As 1, 5; unübs. Q 3) *Blutrache am Totschläger oder dessen Sippe* II Em 1, 3 | mon mot twelfhindne man gewreca fullan [*dt instr?*] wræce be 6 ceorlum Að 1 Ld aus he bið fullwrecen on 6 c - der übr. — *Der.*: þeowf~

wr[æ]cca *s. wreccena*

wræcnige, *op 3*, *pilgere elend verbann* VIII Atr 26 = II Cn 41; wrecc~ B

wræcsið, *ac*, *Pilgerfahrt in elender Verbannung* II Cn 39; ~oðsið G; wrecc~ B; wreccsyð A

wrang, *ac*, ænig ~ beodan *Unrecht zufügen* Wl Lond 4 [nord.]

I) [-wreca] *s. ærendw~*

II) *s. wreccena*

wreca *rächen* II As 6, 3 (wræcan Ld). 20, 7 (aw~ Ld). VI 1, 5. VIII Atr 2, 1. Að 1; gew~ Ld | *op 3*: ~ce EGu 12 = VIII Atr 34 f. = II Cn 40, 1 f. Grið 17; rece II Atr 6, 1 B; wræce Ld | *pl*: we ~ VI As 8, 3 | 3: ~cen II As 6, 2; ~ So; wræcan Ld | *pe dt*: þam ~cendan Ine Rb 9; wræc - Ld | *ptt op 3*: wræce VI As 7 — 1) *abs. rechtliche Selbsthilfe üben, durch Fortnehmen eines Zwangspfandes* Ine Rb 9 2) *Hingerichteten rächen an dessen Bestrafern* [oder auch *Hinzurichtenden befreien?*] II As 6, 2 f. 20, 7. VI 1, 5 3) *durch Blutrache am Totschläger den Erschlagenen rächen* Að 1 4) *vergeltend a) als Obrigkeit strafend*: dæde EGu 12 = VIII Atr 34 f. = II Cn 40, 1 f.; Cristes (Godes) abilgöe VIII Atr 2, 1 (35) b) *in Selbsthilfe*: teonan VI As 7. 8, 3; slyht, hergunge II

Atr 6, 1 e) *unberechtigt Rechtsstrafe rächen*: witnunge Grið 17. — *Der.*: aw~, gew~

wreccena, *pl gn*, *Geächteter, friedlos Erklärter* Af 4; wreccena BH So; geändert in eardw - B. [Vgl. wræcnige, -csið]

wreon *verhüllen, decken*; *fl.*: hine (sich) to wreonne Af El 36, operitur übsnd; unfl.: ~ Ld

wringhwæge, *dt*, *Molke* [die der Käsepresse [enttropft ist] Rect 16

wriste, *ac*, *Handwurzel* Ordal 2; wyrste Q Var.

[-writ] *Der.*: (ærend-, frið-)gewrit, awrit

writan *schreiben*; *op 3*: ~te IV Eg 15, 1 | *ptt pl 3*: writon Af El 49, 8 H So; ~ E; aw~ hetton Ld | *pe*: gewriten I As 3 Ld. Sac cor Pro. II Cn 14 B; gewrytan A; awriten G. — *Der.*: aw~, gew~

(-)wu- 1) *für u-*: s. geunnan, uðwita 2) *für weo-*: s. betweox, sweord, sweostor, (ge)swutelian, swutulung, weorc, weorð *sbst, adj*, (for-, ge-) weorðan, weorðian, weorðig, weorðmynt, woruld weorðscipe, weorðung 3) *für wi-*: s. cwucu, wice, widuwe, gewita, uðwitan, (a)wiht, wuton 4) *geschwunden*: s. aht, noht 5) *für wy-* aus wie-: s. wierðe 6) *dafür u-, wu-, weo-*: s. d.

wuce *s. wice*

Wudestoc *s. Wudus~*

wudian *Holz fällen* Ger 9

wud[u] 1) *Wald*; *gn*: wuda bærnnett *Gehölz-Abtrennung* Af Rb 12 H Ot (wudub- übr.). Ine Rb 43 (wude B; wudub - H); wuda onfeng *Holzaneignung* 44; wude B; wudes ne feldeles Becwæð 3 | *dt*: on wuda 7 felda (wætere) II Cn 80 (Ger 3); on wuda forbærne (afylle) Ine 43 (43, 1); inne wuda III Atr 16, mit *Nebensinn*: 'heimlich, verdächtig', wie in geond ~ [ac] Ine 20 | *ac*: ~ Af 12 f. 2) *Holz*; ~ cleofan Ger 11

wudubærnette, *dt*, *Wald-Abtrennung* Af Rb 12 (~bernete B; wuda b - H Ot). Ine Rb 43 H; ~ete Ld; wuda b - EG [vgl. Ortsnamen Brentwood]

wud[u]hewet; wudeh~ id est nemoris caesio *Holzfüllen in fremdem Privatwalde* Hn 37, 1, *leichtere Missetat als in parco regis vel foresta* 37, 2 [vgl. wuduheawere: lignorum caesor Toller 1278]

æt **wudulade**, *dt.* beim Holzladen Rect 21, 4, von Q verlesen als [**wudulande**]: in terra nemorosa

wuduræden Holz[füllungs]-Recht Rect 8; esarticare rodens Q

Wudustoce, *dt.* (New) Woodstock bei Oxford IX Atr Pro; ~des~ I Pro

wudutreuwa, *pl ac*, Waldbäume II Cn 5, 1; weodat~ A

wuduwe s. wid~

wuduwarda, *dt.* Waldwart Rect 19; wudew~ Q; wudewarda Rb; forestarius Q

wuht s. wiht

wulcamb s. wulle~

wuldor Ruhm, Preis I Cn Epil. II 84, 5 | *gn.*: ~dres Iud Dei IV 2, 3, glorie glossierend | *dt.*: ~dre VIII 2, 4, honorem übsnd

wulfas, *pl*, Wölfe Iudex 12, lupi übsnd. — *Der.*: werwulf

wulfesheved, lupinum caput, Wolfskopf (tragen, d. h. friedlos, geächtet, vogelfrei sein) ECf 6, 2a; *Var.*: vul-, wol-, -ves-, -vis-; ~hed [wulfheafodtreow, 'Verbrecherbaum' heisst schon im agsü. Rätsel 56 der Galgen; vgl. Archiv neu. Spra. 114 (1905) 163]

Wulfhelm Erzbischof von Canterbury; *no*: ~me! II As Epil Ld; Wlf-Q *Var.* | *gn.*: ~mes I Pro (~lm! D). As Alm Pro. [III Pro]

Wulfstan Erzbischof von York I) I., † 956, I Em Pro II) II., † 1023, ~nus VI Atr Pro L. 40, 2 L

wul[l]camb; *ac*: wulc~ Wollkamm [Webewerkzeug] Ger 15, 1

wulle, *gn*, Wolle III Eg 8, 2

[-wuna] s. (woruld)gew-

I) wund 1) Wunde Af 45. 45, 1 | *dt od. gn.*: ~de 66, 1 2) Verwundung; ~[no] wið ~de[ac] Af El 19, vulnus pro vulnere übsnd | *dt.*: eagena ~de Af Rb 47 H (eagw- übr.). Af 75, 1 | *ac*: ~de 42, 4 (wundwite H). 2, 1; *pl* übs. Q, wohl, da sg vorher, mit Unrecht. — *Der.*: eagw~, feaxw~, heafodw~

II) wund verwundet Abt 68. Af 53 (gewundod B). 61 (gewundod Ld; rifw~ B). 65 (gewundod [-ded] B [H]). 68; gewundod HLd; -dad B. — *Der.*: cearw~, hriw~, þurhw~

wundige, *op* 3, verwunde II Cn 48, 1B; gew~ übr. — *Der.*: forwundian, gewundian

wundwite, *ac*, Bussgeld für Verwundung (an den Verletzten? oder Strafe für blutiges Fechten an den

Gerichtsherrn, gemäss Zeit um 1100, meinend?) Af 42, 4 H nicht original; wunde EOt

wunian 1) bleiben; 3: ~nað IV Eg 9 | *op* 3: ~ie As Alm 2 2) wohnen; *inf.*: ~ Cn 1020, 20 | 3: wunað IV Eg 15 | *pl* 3: ~iað 14, 2 | *op* 3: ~ige, þær (wo immer) he ~ige V Atr 6, 1 = VI 3, 2. — *Der.*: gew~, onw~, þurhw~ **wununge**, *ac*, Wohnung VIII Atr 40 **wurc** s. weorc

wurd-, **wurð-** s. weorðan

wurð(e), ~ðian, ~ðig s. weorð(-); wierðe

wurðwuto s. uðwito

wuton + *inf.* (= *op.* [ipa.] *pl* 1) lasst uns! xameist uton I As 2. VI 8, 9. V Atr 35 D (utan GG 2). VIII 43 - 44, 1. IX Expl. I Cn 1c D. 2 D. 18, 1. 20. II 8 (utan Ld). 68 (utan G). 84, 3 (utan G); wutan VI Atr 31 (wytan D); witan I Cn 2 A

-**wy-** 1) für -we-: s. gecwedræden, acwelan, cwene, hwelc, swelc, sweltan, swerian, twelfhynde, beweddod, wer(gield), werian 2) für weo- [s. wun- 2]: s. sward, geswutelian, swutulung, betweox, weorc, weorð *subst* 3) für wæo-: s. betweonan, þweorh 4) für wi-: s. widuwe 5) für wu-: s. wuton 6) dafür we-: s. d.

wyca s. wicca **wycan** s. wice

wyddian s. wed~

wydewe s. widuwe **wyld-** s. wild-

wylen, -lisc s. wiel~

wyllan, ~lnian s. wil~

wyngæard s. win~

wyndlan, *ac* [pl?], Wunde(n?) Northu 23

Wynelandia Lond ECf 32 E, Baltisches Küstenland, aufgezählt zwischen Samland und Kurland; viell. Sengallen an der Viena (d. i. Düna); oder bessere Witland, östl. der Weichselmündung

wynter s. win~ **wyr-** s. wer-

wyrc- s. weorc-

wyrcan wirken II As 20, 1. Rect 2-4a. Episc 4; ~cean Cn 1020, 3. Duns 3, 1. 8, 4. Ger 11 | *pl* 3: ~að Af El 49, 3 G (irrig für wyscað). I Em 6; ~ceð! III Atr 16 | *op* 3; ~ce Af 23, 2 (gewyrce HB). Ine 3 (werce B). III Eg 6, 1 (wirce D). II Cn 8, 1 (wirce A). 45, 2; weorce A *usw.* | *pl* 3: ~ Episc 11 | *ipa*: wyrc Af El 10; -ce GSo | *pl*: ~ceað 3; ~cað GH | *ptt* 2: worhtest Iud Dei IV 3, 3 | 3 (meist *op*): -hte

I Ew 2. I Atr 1, 8. II 9, 3 *usw.* | *pl* 1: we worhtan I Cn 18a. | 3: worhton II Atr 1 | *pc*: geworht II As 22, 2. II Cn 30, 5; geweorht B; geworoht A; gewroht Ld; *ac*: geworhtne II Atr 3, 2 — 1) körperliche Arbeit tun, weltliches Geschäft verrichten Ine 3-3, 2. EGu 7, 1 = II Cn 45, 1 f. III Atr 16. Rect 2. 4a | *m dt eth.*: eow für euch Af El 3; hlaforde (-dum) VI As 5. Rect 3 (Episc 11) 2) herstellen, machen a) Körperliches: fals Falschgeld II As 14, 1 = II Cn 8, 1 f. | worhtest win Iud Dei IV 3, 3, vinum fecisti glossierend | godas Af El 10; friðgeard Northu 54; hule II Atr 3, 2 b) Vertrag 1; frið Cn 1020, 3. Episc 4 3) verrichten, tun: weorc Af El 16. II Cn 30, 5. Rect 4a; inweorc Ger 11; þeowweorc Wi 9 | cypinge treiben Cn 1020, 18 4) verüben: facn II As 14, 1; woh III Eg 6, 1; liblac I Em 6; yfel VI Atr 52, 1; unriht I 1, 8 = II Cn 30, 7; mit *gn.*: unrihtes A | *abs*: verbricht Af 23, 2 5) vollziehen, erfüllen: Godes willan I Cn 18a; riht Proxesspflicht, Urteil I Ew 2. II As 20, 1. 22, 2. Hu 1. Duns 2. 3, 1. 8, 4; andsæc II Atr 9, 3. — *Der.*: aw~, forw~, forew~, fulw~, gew~, samw~, unworht, yfelwyrce

[-wyrce] s. gew~

[-wyrðan] I) s. andw~

II) s. wierðan **wyrg(e)** s. wier-

wyrgeld s. wergield

[-wyrht] s. gew~

wyrhta 1) Schöpfer (Gott) VI Atr 42, 2 = X Pro 2) Arbeiter a) Landbebauer, unterster Colone, als Einheitsmass für die Höhe der Abgabepflicht seines Hofherrn an dessen Oberherrn; *dt.*: ~an Ine 59, 1; wyrðan Ld; wirðan So; wirt(h)an, wyrhtan unübs. Q b) Handwerker [vgl. suboperarius]; *pl dt.*: oðran ~an hinter 'Müller, Schuster, Klempner' Ger 16. — *Der.*: esnew~, forw~, gew~, morðw~, niedw~, scieldw~, smeaw~

[-wyrhte] s. ciesw~

wyri[g]e, **wyrnan**, **wyrs-** s. wier-

wyrst s. wrist

wyrt Kraut, Pflanze; *pl dt.*: ~tum II As 23; wirtum VIIa Atr 1, herbis crudis übsnd | *ac*: ~to Iud Dei IV 4, 5, herbas glossierend

wyrð I) s. weorð II) s. weorðan, 3

wyrtha, wyrða s. wyrhta

wyrðe I) s. wierðe II) weorðan, *op* 3

wyrðmynt, ~ðung s. weorð~

wyr[t]tun; *ac*: wyrttun *Krautgarten* Ger 12 [*daneben* 11: *orceard*]

wyrwtalian jäten, aushacken Ger 13. — *Der.*: aw~

wys, wyssian *s.* wis, wis~

wyscað *eow hælo, pl* 3, *wünschen* Af El 49, 3; *wis*~ So Ld; *wyreað!* G

wyta, -tan, -te *s.* wit~

wytan *s.* wuton **wyð** *s.* wið

X.

-**x** 1) *geschr.* *xh*: *s.* feax | *xs*: *s.* neah, *spla* 2) *für* -*hs*: *s.* lahslit, *neah spl* 3) *für* -*cs*: *s.* ricsian | *aus* -*sc*: *s.* geascian, *disc*, *tusc* 4) *dafür* -*h*: *s.* siex-tig | -*hs*: *s.* d. | -*ss*: *s.* Westseaxe

xþ *für* Christ-: *s.* *Abkürzung*

Y.

-**y** 1) *abweich.* *von* -*æ* *s.* brægd 2) *von* -*e*: *s.* oðberstan, *cennan op* 3, *helpan*, *her*, *sceððan*, *self*, *sellan*, *sester*, *stede*, *þe n. V Z. 4* 3) *von* -*ca*: *s.* giemeleast, -*searu*, *teag* 4) *von* -*eo*: *s.* gebeorgan, *feorm*, *geond*, *sculan pl* 3, (ge)treow-(s)ian 5) *für* -*ie* *älterer Hss. schreiben jüngere häufigst* -*y*; *z. B.* *sie* Af 1, 1 E; *sy* H; *oft durch Rasur geändert* -*ie* *in* *y*, *z. B.* 5 H | *für* *ws.* -*ie* 9. *Jhs.*, *wie* *gierd*, *ierfe*, *später* -*y* *häufigst* 6) -*y* *für* -*i*: *s.* beberan 3, *cirice*, *ciric*-, *dryncelean*, *findan*, *finger*, *frid*, *fridrian*, *onginnan*, *ilc*, *is* (*nis*), *libban*, *belimpan*, *miht*, *milts*, *misdæd*, *mixen*, *nigon*, *niht*, *niman*, *geniðerad*, *ride*, *rif*, *riht*, *rip*, *woruldgerisnu*, *sciftan*, *scilling*, (*þegn*-, *weorð*-)scipe, *scrift*, *sibb*, *sibleger*, (*hær*)sife, *simle*, *sinoð*, *sinu*, *siððan*, *sittan*, *Siward*, *slite*, *stille*, *stinge*, *swice*, *swicn*, *swingan*, (*wer*)-tihtla (-*lian*), *tilung* [*ty*-, *teo*- *Hss.*], *timbrian*, *þes ut*, *þider*, *þrida*, *þri-feald*, *þrines*, *þrittig*, *þriwa*, *wild*-(*deor*), (ge)will(an), *winter*, *gewita*, *witan*, *wið*, *wiðertihltan*, *wrist* 7) *für* -*i*: *s.* (ge)bidan, *gislas*, *gitsere*, *hriðer*, *idæges*, *idernes*, *Ine*, (*ordal*)isen, *lician*, *min*, *rice*, *scir*(mot), (*wræc*)sið, *siðcund*, *geswican*, (*slicht*)swin, *swiðe*, *twibote* (-*lynde*, -*sceatte*, -*scyldig*), *geþristlæcan*, *wite* 8) *für* -*u*: *s.* ber-

stan *ptt op*, *utancumen*, *frumtihtle*, *Guðrum*, *sculan*, *sulh*, *ufera*, *uterra*, *þeþyrfan* 9) *vgl.* -*ya*, *ye*, *yo*- 10) *minderbetont a* *für* -*e* -: *s.* æryst II Cn 1 B, *gewana*, (*unge*)stroden; *aus* -*u*: *s.* sacu *no.* **b** *für* -*i*: *s.* asetnyse, *betogesse*, *clænnesse*, *gerædnes*, *gewitnes* *und im Suffix* -*nis* (-*nes*) *oft*; *cynning gn*, *meardian*, *geþafian*, *Wielisc*, *yfelian* 11) *geschr.* *für* *j*- (*aus* *ge*-): *s.* *yongermen* [*me.*] 12) *verschr.* *für* **a** -*þ*: *s.* *twelfhinde* **b** *þ* -: *s.* þingeman 13) *dafür* -*æ*: *s.* siexhynde | -*e* [*auch* *hylde*, *scyldwite*]; *vgl.* *terrano* *für* *tyrann* -*in* *Urk. aus Sussex* *von* 780 *bei* *Birch* *Cartul.* 1334 | -*i* [*auch* *æbylgð*, *cynegild*, -*elic*, *cynning*, *fylgean*, *wyscað*] -*u* [*auch* *cume* *statt* *tyme*]: *s.* d. 14) *vgl.* *wy*-, *Umlaut*

-**y**, *alter Instr.* *erhalten*, *s.* ceap, *folcy*, *þy*

Ly- 1) *für* *i* -: *ydoneus* Hn 5, 1; *ymago* *Leis* Wl 40 L; *s.* Isaac, *Isaias* 2) *für* -*u* -: *fyrtum* *Iud* *Dei* IV 4, 3

Fy- *für* *i* -: *s.* *iglice*

-**ya**- *für* *ea* -: *s.* *ongietan*

ydæges, ydelnes *s.* *id*-

-**ye**- *für* *ie*: *s.* *neah, spl*

I) **yfel** *übel*; ~ *sceaða böse, arg* (*Teufel*) I Cn 26, 2 | *fm*: ~ *æwbryce* *schlimm* II 50, 1 | *ac*: *for* *his* ~ *lan* [!] *man zu gunsten seines schuldigen Vassallen* II As 3; *men* [*dt*] *So* *Ld* | *nt* *no*: ~ *bið*, *þæt arg ist es, dass* II Cn 46, 1 | *pl* *msc gn*: ~ *lra manna schlechter* IEw 1, 5 (*dafür* *gemearra* B); - *gerefena* *Iudex* 13 | *ac*: ~ *le* *gingran* 10

II) **yfel** 1) *Übles, Böses, Schlechtigkeit*; *ac*: ~ *don* *Iudex* 10, 1 2) *Missetat, Vergehen*; *gn*: *him* *yfles* *gestieran* *Ine* 50 (~ *les* B). *VAs* 1 Ld; ~ *les* H; *he* ~ *les* *geswice* VI 1, 4 = 12, 2. *IATR* 1, 5 (~ [*ac*] B) = II Cn 30, 3 b | *dt*: *for* *his* *yfle* *VAs* 1 Ld; ~ *le* H; *to* *yfle* Af 37, 2 Ld; ~ *le* HB [*vgl.* *do* *to* *gode* II Cn 84, 4 b] | *ac*: ~ *Abt* 2; *blutige Verletzung* 18. *Hl* 13. 15 | *pl gn*: *hwæt* *yfla* *gedon* Af 37, 2 E; *to* *yfle* *übr.*

yfelgiornisse *Bösartigkeit* (*schlimmer Wunde*) *Iud* *Dei* IV 3, 5, *malitia glossirend*

yf[e]lian *schädigen, blutig verletzen*; *op* 3: *yflige* II Em 2; *yflyge* H. — *Der.*: *geyflige*

yfelvoerc, *ac*, *böse Kunst, Zauberei* *Iud* *Dei* IV 4, 5, *maleficium glossirend*

yfelwyrccendo *wyrto, pl ac, Magie*

wirkende, zauberische Kräuter *Iud* *Dei* IV 4, 5, *herbas maleficas glossirend*

yfera *s.* *uferra* **yfl**- *s.* *yfel* (-)

Fyglise *s.* *egl*~

yhte *s.* *iecan* **ylc**- *s.* *ilc*-

yldesta, -*dra* *s.* *eald*

ymb **A**) *prp.* **I**) *m ac* 1) *temporal a*) *zu, bei*: *niht* *noch* *zur* [*vor* *der*] *Nacht* *Ine* 72; **y**mb **B** **b**) *nach*: 3 *niht* *Hl* 10; 7 *niht* *Af* 42, 1; *y*mb *ändert* *H* | *je* *nach*: 9 *niht* *Duns* 2; 4 *wucan* II *Ew* 8 Ld (*y*mb *HB*) = *Hu* 1; **emban** *enne monað* VI *As* 8, 1 | ~ *long über lang, späterhin* *Ine* 21, 1; *y*mb *ändert* *H*; **emb** **B** 2) *causal: um*; ~ *þæt* *deshalb* *Af* *El* 49, 3 | *hinter Regiertem*: þe þu *y*mb *specst worum du klagst* *Swer* 9; *oder* *s.* *y*mbsprecan 3) *über, betreffend, bezüglich*: *landgemæra* *AGu* 1 (*y*mb *B* 2); *y*mb *neadgafol* IV *Eg* 1, 3; *smeagean* *y*mb *sawla* *ræd* I *Em* *Pro*; **y**mbon *D*; *y*mb *bote* *smeagean* VI *Atr* 31 (= II Cn 8 [**em**be *A*; *æweimal* *dort* *auch* *GB*]). 32. 32, 1; *do* *y*mb *his* *agen* *Ger* 5; *em*be *forfang* *Forf* 2; *emban* *urne* *ceapgild* VI *As* 6, 1 4) *final: nach, zwecks, um*; *y*mb *hwæt* *he* *ride* IV *Eg* 7 5) (*auf-lauernd, nachstellend, trachtend*) *nach, verräterisch gegen*: *feorh* *sierwan* *Af* 4 (= *VATR* 30; *y*mb *G* 2. *D.* VI 37). 4, 2; *y*mb *HB*; ~ *cining* *syrwe* II Cn 57; *em*b *A*; *y*mb *em*b *B*; *reg. prn nachgestellt*: *hine* (*him, dt, H*) *y*mb *(y*mb *Ld*) *ne* *sierede* *Af* *El* 13 G; *ne* *y*mbsyr-*rede* *E* 6) ~ *beon sein bemüht um, beschäftigt über*; *y*mb *þas* *smeagunge* IV *Eg* 14; *bote* *VATR* 26, 1; *y*mban *D*; ~ *some* *Episc* 3 | *hinter regiertem Relativ*: þæt *we* *em*b *synt* *Iud* *Dei* VII 13 A **II**) *m dt, hinter regiertem Casus*: *s.* 8 *Z. vorher* **B**) *adv, læss* *y*mb *beo* *ueniger eifrig, darum bemüht, sei* [*vgl. n. A* I 6] II *As* 25 = *V* 1, 2

ymban, ymbe, ymbon *s.* *y*mb

ym[b]cyme *Zusammenkunft, Versammlung*; *ymcyme* *Wi* *Pro*

ymbre[ccan]; *ptt* 1: þæt *ic* *y*mbrehte *was* *ich* *erklärte* *Rect* 21, 5 [*oder* *y*mb *prp. hinter regiertem ac*]

ymbren 7 *fæstena* VI *Atr* 23 K; *besser* [*so* *auch* *Toller* 1297 b, *Z.* 14] *y*mbrenf- *D.* — *Der.*: *rihty*~

ymbrendagum, *dt, instr. Sinnes, an Quatembertagen* I Cn 17 *aus* *VATR* 18 D; *rihty*~ *übr.* — *Der.*: *rihty*~

ymbrenfæsten *Quatemberfasten* I Cn 16; *quatuortemporale ieiunium* *Q* |

pl ac: ~na VI Atr 23 D; ymbren 7 f-K; ieiunia Quatuor temporum L

ymbrenwicum, pl dt, Quatemberwochen Af 43; ~wuc~ B; ~wucan H

ymsierwan unlauern, nachstelend zu töten trachten; ptt 3: hine ne ~syrede Af El 13, est insidiatus übsnd; ymbe ne sierede G; syr- So Ld; him [dt] syrwe ymbe H [oder ymb prp hinter regiertem ac]

ymsp[r]ecan; 2: þe þu ymbe-
specst die du einklagst Swer 9 [vgl. ymsp[re]con: murmurabant bei Toller] oder ymbe prp hinter regiertem þe: uorum, wegen der

ymcyme s. ymbe~

Lympnus für hymnus Iud Dei XVI 1, 1

ynce Zoll; gn: ~ces lang Af 45. 45, 1; incas E | ac: ~ Abt 67, 1 | pl dt: ~cum ebd.

Yne s. Ine

-yo für -io: s. se n. I, fm

yongermen angeblich 'Dänisch' für agsü. læssþegnes, mediocres [tatsächlich vielleicht mengl. yongren = agsü. gingran Unterbeamte] Ps Cn for 2

Lyperbaton für hy~ Wortver-
setzung Hn 4, 7a

yppan 1) aufdecken, anzeigen; op 3: gerefan [dt] eofot yppe Af 22 H; ge-
yppe EB | ptt pe: gylt geyped nære 5, 4 2) offenbaren, kundtun; mæht sie giyped Iud Dei IV 4, 4, virtus sit manifestata glossnd. — Der.: gey~

yppe, prd nt; entdeckt, offenbar, kund Ine 21, 1. 35 | ~ on þone gegen den, zu Lasten dessen 43

[y]ppingiren; ac: ip~ Brecheisen Ger 15

-yr- für -ry: s. bryne | für -ri: s. [riscbinn?], geþristlæcan, wrist | für -re: s. frehte(?)

yrde s. ierð **yrf-, yrv-:** s. ierf-

yrhðe s. iergho

yrsebinne, ac, [..?korb] Ger 17 [viell. für riscb~ oder irseb~]

ys s. is **Ysaac, Ysaia** s. Isa~

ysen s. isen

ytmesto s. uterra

Z.

LF z-; dafür g: s. gingiber

F-z 1) für c: s. force 2) als plur.

Endung: s. amende, chival, chose, li art., vache, voz

Zacharias papa [741—752] ECf retr 17, 1^a. Lond ECf 11, 1 A 1^b

Zahlwort 1) mehrgliedriges ~, nur teilweise in Worten geschr.: s. fif 7 XXX; unter twelf-: s. XII gyld, XII hund 2) hund geschwunden vor eahtatig, teontig; s. d. 3) Ellipse der Eins vor Geldeinheit: [1] scilling Abt 17. 51. 55. Hl 12 f.; davor später an Ine 49, 1 B | mid (ane fügt zu H) punde Had 2 4) multiplicativ a) ausgedr. durch blosses Ordinale: II (III) gebete bússe xwei(drei)fach Abt 9 (85) | twiscyldig doppelschuldig | syx swa micel Mirce 1, 1; syxfeald þam Ld b) vgl. -bete, cierr (ersetzt durch sið), -feald, -gilde, -scætte, sið, swa n. II A, swelc, tuwa, þriwa c) oder swilc nochmal so viel Mirce 3, 1; eft swa micle Ld 5) das um eins höhere Ordinale halbirt bedeutet Cardinale weniger ein halb: s. siexta; oðer [s. d. n. II 1 c] healf: 1½ 6) þreora (feowra, sixa, twelfa) sum [s. d. n. A 2] selbdritt (-viert, -sechst, -zwölft) setzt die Hauptperson bald in, bald neben die Zahl; vgl. F siste 7) dividierend a) Bruchmänner, Flur- od. Geldteil; s. æcer, dæl, healf, nigon, pening, sceat, teoða b) dælan on twa

(þreo, s. d.) halbiren (drütteln) e) dælan [s. d. n. 2] wið je die Hälfte empfangen 8) distributiv; s. á, æfre, an n. 5, Artikel n. A 3, gehwylc, simle, twegen 7 twegen, wægtreow, ymb n. AI 1b | æt [s. d. n. 5] (ælcon) scill. penig von je 1 Sch.: 1 Pf. Forf 1 (3, 1) 9) sbst. m. abhängigem gn Abt 2. 6. 8. 11 f. usw.; vgl. þritig || später geändert in adj (das schon orig. in X scættas Abt 72, 1; 12 scillingas 11. 15; 6 scillingum 16 usw.; vgl. hundred, seofon): s. siextig | XX penega II As 9 H; -gas Ot | XII ambra Ine 70, 1; geänd. -res H | binnan XXX nihta Ine 2 (-tum Bu H). II Cn 39, 1 = 41, 2 B (-ton GA) 10) a) flectirt: s. an, þa nigene; twelf b) fl. nicht in allen Hss.: s. ebd., feowertig, fiftig, siextig, þritig c) fl. nur im Endglied: mid an hundred and twentigum I Cn 3, 2 A; unfl. -tig übr. 11) Mehrzahl mit sg: s. Numerus n. 1 12) Zugabexahl: s. niht n. 3; triginta et unus 13) hohe Zahl nach oben abgerundet: 6 þegna wer [genau: 6 × 1200 × 4 pen.] is XXX þusend sceatta [statt 28 800], þæt bið 120 punda [genau: 28 800 pen.] Mirce 2 14) hinter Zahl denke hinzu: a) scilling, pening, s. Ellipse b) 'Männer'; nime V (XI) II Cn 44, 1 (48); men fügt zu B e) 'Psalmen'; singe an fiftig V As 3; sealmas fügt zu Ld 15) sofern ~ in jeder Hs. nur durch römische Zahlzeichen ausgedrückt, [leider!] oft nicht im Wb. notirt

Zahlwort 1) sexaginta [s. d.] et decem (XX) = 70 (80) 2) viginti [s. d.] × 4 (7) = 80 (140) 3) Ellipse: s. quinquagenarius, woxu psalmorum später

F Zahlwort 1) gebildet durch Multiplicirung von vint: s. d. 2) distributiv: s. a, prp n. 9; cascun; tuteveies



342.4201

G786Li

v. 2'

fine, this book should b
before the date last stamp

'48

GRD.

DEC 15 1948

W

Libraries



359 557



STANFORD UNIVERSITY LIBRARY
STANFORD AUXILIARY LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6
(415) 723-9201

All books may be recalled after 7 d

DATE DUE

F/T JUL 7 1997
MAY 31 1997
JUL 18 2001
JUL 18 2001

